Do Võ Phi Hùng (Hưu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng cho Thư Quán Trần Văn Đường (Sưu tầm tại Mendeley Data, Đại học Cornell)

XIN GHÉ MẮT

Epicerie Saigonnaise HONG-VAN & A-PHAT

BÁN SỈ, BÁN LẺ

Giá rẻ hơn các nơi

RƯỢU SAM-BÂNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH — Là tốt hơn hết

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vo bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan sẽ thấy tắt cả chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cái Đông-pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de France
Téléphone N° 153. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Phần thưởng quí trọng

Cho những người hút thuốc JOB

Hãy nên hút thuốc JOB vì mùi đã ngon lại thơm, không khó cỏ, may được Bon prime thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái Bon prime đó hình dạn như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc JOB, còn bên khác thì có chữ hãng ký tên và có nhựt định trước thường đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc JOB trữ tại hãng BOY LANDRY ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút rông thuốc JOB hay là không hút thuốc.

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

BẤY NÀI CÁI KÝ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

(Sân-tan Mi-dy)

Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh đau lận, mới cả gì đều thần hiệu. (không có dùng thứ Copahe và không cần thực).

Mỗi hoàn đều có đóng hiệu MIDY.

Bán tại các tiệm thuốc tây.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.

Trong mấy nhứt Thảo.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH

Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE

Ngang nhà hát Tây. — Saigon

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, mấy bót 176, Cholon — gần ga xe lửa giờ.

CHƯA TỪNG NGHE...

.....ở Cholon mà có tiệm annam ; Mà nay lại có mượn : NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ bông tên nhuộm đen gia dụng mới lỗ bông cần bằng hiệu ở Cochinchine nên giá được rẻ.

Ông nào đi xin thì xin không mất
ở xa gởi contre-remboursement

KINH-ĐÔ

Thời tiết và thời chứng

Từ hôm mồng một Tết đến nay trời tuy có khi mưa khi tạnh nhưng khí trời lạnh lắm, hàng thử xích đề ngoài trời ban ngày 12 độ ban đêm mười độ. Ở xứ nầy trời lạnh như thế cũng là ít có cho nên nhơn dân thường khốn đốn bởi lạnh rét, nhứt là mấy nhà bần hàn khó thì lại nẫu nùng vì lạnh lắm. Xứ nầy đến tháng giêng tháng hai trời thường lạnh nhưng ít khi lạnh như bây giờ, bởi thế mà lắm người chịu không nổi phải sinh bịnh thời chứng, chứng ấy phải đau đầu nghẹt mũi khi nóng khi lạnh và ho. Cái thời chứng ấy thường ai mắc phải, thì độ năm bảy ngày đỡ lành, không uống thuốc lại chứng lành, ai uống bậy đã không lành mà có khi phải chết.

Thường những bịnh thời chứng lắm khi lưu hành trong một phương một xứ nó bắt người mắc phải thì đau đớn một nhọc rết là khó chịu nhưng nếu hiểu là thời chứng thì cứ kiên đi chớ uống gì cả tự nhiên năm bảy hôm thì lành, còn như uống thuốc thì lắm khi phải lắm mà hại đến tánh mạnh. Ở xứ nầy đã từng thấy những bịnh đau cùm bịnh tuy kịch liệt lắm cho người phải đau ốm một nhọc nhưng chỉ dùng ngọn lá rau tôn đem đâm nhỏ lấy nước thoa thì lành, còn như uống thuốc thì không lành mà lắm người phải chết, bịnh thời chứng thường hay phát ra trong buổi mùa thu mùa đông là những khi mưa nắng không thường, vậy những buổi ấy đâu có mắc bịnh gì ta phải giữ gìn cẩn thận.

Xe máy hiệu LABOR

ĂN HẠNG NHỨT

Hôm ngày 18 janv'er 1925

Ngô-văn-Luông hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Long hạng tư ba người đều ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Gladinh hết, đua từ Biênhoa về Saigon mà xe không hư hao chi cả quí vị muốn mua xe hay lệ thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắc chắn mà lại nhẹ nhàm lắm, kẻ lâu rồi đây có lại đã kiểu mới và đã màu có một mình nhà NAM-THANH ở Gladinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH,
Cycles,
Gladinh Cochinchine.

Nếu mà Chư tôn một-mỏi hay là làm việc nhiều cùng là yếu đuối thì hãy nhớ uống PILULES FER, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vẫn thứ PILULES FER là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại dễ tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh anh ra bởi kẻ ra huyết và yếu gân.

Trong các y-dược phòng đều có bán.

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hồi còn sống lực mạnh mẽ như người đã tuổi, đi đứng chỉ hỏi, ăn nói rõ ràng, cả ngày ở ngoài trại mà chỉ có gọi tôi tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, bèn thưa cho biết tại cớ làm sống mà đến bực tuổi cao mà còn sức lực khỏe mạnh như vậy ? Ông già đáp lại rằng : Có chi lạ đó mà hỏi, cả đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quinine Gintiane hiệu Mozet là một thứ rượu thường sanh bổ tắc.

Người khách nghe nói cũng có lòng mến ; một việc trường thì như hay, lấy về nhà VIDE đi mua cho đặng thử rượu Quina Gentiane mà dùng mỗi bữa, hòm ba ngày nếu thấy có hay thì sẽ sanh, rồi bán rẻ chơn đi mua rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm.

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ TRỊ BỊNH

ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1865

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe

Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 216
SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES
par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant le jour et la nuit

Peptonate de FER ROBIN

Là một thứ thuốc qui báu vô cùng để mà trị những bịnh YẾU ĐUỐI, LIỆC NHƯỢC và DA-DƯỢI

Ông Mee Robin đã tiêm được phương thuốc nầy hồi năm 1881, được những lời ban-khen của các ông giáo-sư danh tiếng như là ông Hayem, ông Huchard, ông Raymond văn văn.

Ông Berthelot là một nhà Hóa-học đại danh có nói sự cần ích thuốc nầy trong tử phúc của ngài chạy cho Hàng-lâm-y-viện Paris hồi năm 1885.

Năm 1890 quan lương-y Jaillet phong ngợi ông Mee Robin là bạn đồng nghiệp của ngài, và nhận rằng phương thuốc nầy là một phương thuốc hay hơn các thứ thuốc khác.

Thuốc *Fer Robin* đã bổ huyết mà lại thêm trị các chứng bịnh *Dã-dượi*, bịnh đờn bà *Đau-máu* hay là *Mất-máu* và bịnh tiểu nước đái-ngọt.

Thuốc *Fer Robin* bổ dưỡng rất mau lại sức, và nó lại trị được chứng bịnh *Kém-huyết* và các chứng bịnh khác bởi bịnh ho mà sanh ra, kêu là Scrofuleux.

Thuốc *Fer Robin* dùng nó không có bón (hư-gợi trường), không có đi tiêu nhiều, và cũng không có nặng bụng nữa.

Thuốc *Fer Robin* nầy uống từ nhẩu, đã khỏi hao mà lại mau thâm ; cũng có chế ra thứ rượu kêu *Vin Robin* au *Peptonate de Fer* và *Pepto-Elixir*, mùi nó thơm thơ và ngon lắm.

Hãy nài cái nhãn *Robin* và đừng cậy thứ nào khác mà cũng tùng tiệm vậy.

Có trữ tại nhà thuốc Thượng-đẳng L. Solirène ở ngang nhà hát tây Saigon!

Nhà bào chế của ông Mee Robin thì ở tại đường Poissy môn bài số 13 Paris.

德盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhựt sự tùy thời, cần dùng cho lắm, chẳng nên khe-khắt, nhứt là cho đặng mau lẹ, vì sự cần lắm, mà thì-giờ vì thiếu bằng cớ hữu cần nhiều, nên cần khi-niệm mới mau lẹ, vì cớ phải có mà chờ-đợi đó mới biến trong lúc TỬ-TẾT, vì TẾT-Annam nhiều là để cho phòng người bon-bon đi giữ xe Thuốc-tây, Bổ-thận có bán đủ thứ đồ tốt, để cho sau-tôn chơi lục, mà giá lại rẻ lắm. Mỗi lỗ đều có ông vị-thuốc, không phải nào bán rẻ bậy, Ai mà muốn đi chơi đi đâu thì cho Bổ-thận, thì khi hết lại gặp người bán không cần khai-thiệt, thì khỏi sợ, vì ở có mua thuốc, bỏ ở việc nói quá phép, thiệt đến rất tử hàng đại, thiệt tốt. Bán rẻ vì bán lỗ nhiều ; Đồ cần, đồ dùng đi kiếm, đồ xưa đồ chơi, đồ thiên hàng hóa vàng bông bán, bỏ lỗ lời gì, hàng tuyệt, thì là cũ, ai hỏi, hoặc đồng đồ của thứ mình, bán thuốc, tốt có-lai, quí-quốc, vì mua nhiều, vào thứ lỗ hàng và trước đồ cũ mua, cũ thứ nữa lấy, giá bạ, giá lấy giá rẻ, giá bán, cho thứ lời ; Chỗ cần dùng đi về thuốc, v. v. Có bán hàng Tết, xuyến xúc, bánh xe, đinh bắn-thiu, hàng chuyển, chuyển, trước, hoặc trắng, v. v. Hàng tốt xuất, đồ hay, đồ cũng, đồ lạ, đồ Saigon thường thường có bán cái gì đó, hai cái giá đã vì một cái bán, giá cũng, đồ thường thường cũng bán, nhiều, v. v. đồ thiệt tốt và đồ lạ lắm.

Gởi cho Hàng bán giá ngày bán đồ, người mua thử.

Bánh dây thép đi, CHAUVIN — Saigon.

Rue DOUDART DE LAGRÉE
St. Rue Catinat, Saigon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

38, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHỊ-THIÊN-CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, chẳng cần nhỏ lớn khi huyết mà sống : nên hễ khi hư huyết, kêm thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mắt vàng mặt tái, hoặc sanh phải thắng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài giàu khổ, tìm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh-Sơn bổn Trung-Quốc, hồi lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trào-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc nước gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-tân bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, bổ nồng nầy, không bổ hậu, ít khát nước, Cô-thần ngươn, an tâm thần mau thêm, bình-thầy, sương trắng giảm sớt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm bổ tinh-thần hoàn hồi, thần bổ mất mát, ăn uống chẳng tiêu, hoặc hay mửa ói, hoặc hay đi tiêu lỏng, hoặc nhức đầu, hoặc nhức mỏi, hoặc đau lưng yếu gối, hoặc mới thổ lỵ.....0$30

Gởi mất thứ là.....0$30

Chỉ nhỏ đến bà con gái mà có bịnh đới, hoặc đường kinh bế huất mà không thai nghén, thân thể đau yếu ngủ tang bế bán, nên dùng thứ thuốc nầy thuốc nầy thì người khí ấy phục ; chẳng hề dùng thuốc nầy thì không được bế. Ở ra nước thì phải dùng thuốc nầy thì mới được bế. Ở ra nước thì phải dùng thuốc nầy thì mới được bế. Ở ra nước thì phải dùng thuốc nầy thì mới được bế.

CÁCH DÙNG :

Lấy một chỉ thuốc, cho hòa với 1 chén rượu trắng để cho được 2i gói đừng bỏ thì đừng cho.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, lấy thêm nửa rượu, uống nhiều càng tốt, nên dùng thuốc nầy mà đổi khách hoặc đem mà tặng cho bằng thì trường thì gọi bịnh đường nhơn.

Gởi mất thứ là.....0$30

NAM PHỤ BẮC-TRẦN-HƯỜN

Thuốc hườn nầy chỉ trị đờn ông đờn bà, khí suy huyết hư, nhứt đau tỳ yếu ; xéo đa vàng, ăn uống chẳng ngon ; ăn chẳng ăng rung, tinh huyết hèn hạc ; mạnh đi yếu ớt, tay chơn bải hoải ; đau lưng mỏi gối, mắt nhắm mắt mở ; đàn bà đường kinh hoặc nóng hoặc lạnh, trời sụt không chừng hoặc sáng hậu khí hư mà sanh ra phá thắng v. v... thầy đều dùng được.

Thuốc hườn nầy là một thứ thuốc cơn ôn đại bổ ; vào tâm thận thì tan hàng ; vào ống phổi thì liễu ám ; làm cho khí hay đi thông hành, ngủ tang điều hòa, chẳng hàng chẳng táo ; thiệt là một thứ thuốc bổ dưỡng rất đặc nghi ; được tánh hòa bình, tiêu trừ bí bịnh ; uống nó cho thường chẳng nào thì nó càng bổ lợi cho thân-thể mình chẳng xiết.

Chư tôn có mua xin nhớ cho kỹ coi nhãn hiệu Ông PHẬT thì mới khỏi lầm đồ giả.

Giá mỗi hộp là.....0$60

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

Tan-Lan-Long & Kan-Ley-Chanh
339-341 Rue des Marins Cholon

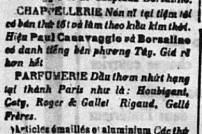
Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapeaux Borsalino.

CHAPELLERIE *Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt và làm theo kiểu kim thời. Hiệu* **Paul Canavaggio** *và* **Borsalino** *có danh tiếng bên phương Tây. Giá rẻ hơn hết.*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là:* **Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Gellé Frères.**

Articles émaillés et aluminium *Các thứ khăn hàng khăn nỉ tốt lắm.*

Hóa mặt nhiều quá, kẻ không hết, xin quí ông quí bà đời gót lại tiệm tôi coi mua thì rẻ.



Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT NHỨT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ VÀ CÔNG-TY

84, đường Sô-đa (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.
Dây thép nói số 423 — Dây thép đề tắt Khanky, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đồ kiểu, hình màu đủ sắc, hình về bằng mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rồi rữa hơn các nơi. — Mỗi ngày đến có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chỉ. Cũng có bán đủ đồ dùng chụp hình ; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khung. — Có bán sơn-thủy bằng nước, bằng dầu, đủ các màu. Vị nào hoặc vẻ theo ý qui khách đặt, khi đứng hoạ muốn mua sơn thủy, xin chiếu số mà gởi đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES này để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh **BAO-TỬ** và bịnh đau **RUỘT** nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
(Hãng nghành ở tại Vientiane)
(Kinh-đô Lào)

SÁCH NÊN XEM

- Tạp-chí của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0 $ 40
- Nhơ-giáo của DOCTRINE DES NHO « của ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 40
- Thế nào là một nền Văn-minh ? *Qu'est-ce qu'une civilisation ?* của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 25

Gởi thơ hỏi tại hãng-nước de l'Union — Saigon, ở xin gởi thêm 0 $ 20 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thục hiệu này chế ra đã lâu rồi và hiện-nghiệm hơn các thứ ĐỜ TRỊ BỊNH DAN-LẬU mới bị hay là cũ đã lâu rồi

Trong 232 người A-Rập dùng thuốc này thì lành bịnh hết 231 người

(Y sĩ em bị phát nói trong-y ở Alger)

BÁN VẢI SỈ : SYNDICATS PEYRARD
Số, Rue de Grenelle, PARIS
và cũng các nhà thuốc đều bán

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giảm đủ các sắc thuế có phụ thu ra những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng tổng tất thuế ; khi nào xin chuẩn giảm số thuế, về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đăng lâm.

Chiếu việc tổng, tăng, các vị diền chủ nông gia cũng chuyên về nông nghiệp, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất qui cho mỗi người cần thấy.

Giá 1 tự, mỗi cuốn..... 2 $ 50
Giá 1 quốc-ngữ, mỗi cuốn..... 2 50
Phụ thêm tiền gởi..... 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN VĂN CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

HÃNG BUÔN
Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ
CÓ TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt *Grands vins* MASSOUTI rất ngon hiệu : ASTI CINZANO, DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào dặng mát mẻ hiệu CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyển hiệu : LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt BOURGOGNE và BORDELAISE và rượu chát thường dùng
CỬA HÀNG : BOUCHARD Père & Cie, BEAUNE (Côte-d'Or) Bottled at Beaune

Rượu chát thượng hạng của hãng Société : COOPERATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES
CỬA HÀNG : « JOURNU ».

Nước tẩy độc
mụn : LE NÉOPTOL FRANÇAIS ;
Dùng trừ tế-sí trùng
đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước sôi dùng điểm tâm rất tiện lợi thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng làm toàn bằng trái Olive
của HÃNG : LAUTIER Fils & GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giẻ
mụn : Teinture LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, đường Mac-Mahon
SAIGON

Dây thép nói số 225 — Tên chữ đánh dây HEUMO

BÌNH LIỆT-KHÍ

Cách trị bịnh mau bằng thuốc hiệu
GINATA STIMULINE

RU'Q'U PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng và thiệt.
Làm bằng đường tin anh.

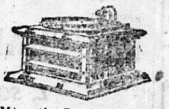
BÀ CHỦA NHỮNG
CRÊMES BAT-RÀ.

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm.

Hãng chế ra từ năm 1796
Ông GET FRÈRES
à thành REVEL (Haute-Garonne)

HÃNG
R. Chomienne Magasin Universel
187. — Đường Catinat Saigon. — 187

Thiệt ngộ
(2 máy nhép một)



Máy nói « Perfectaphone » dùng với đĩa hát chạy kim nào cũng dặng.

Số 3. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.
Chạy được 1 mặt trước, đĩa hát 30 c/m..... 45 $ 00

Số 4. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.
Chạy được 1 mặt trước, đĩa hát 30 c/m..... 48 $ 00

Số 5. — Thứ hộp có nắp đậy trong có ngăn lớp.
Chạy được 3 mặt đĩa, giá..... 72 $ 00

ĐỒNG HỒ LỚN

Westminster

Số 3285 — Kiểu có góc, 5 khía, giá..... 66 $ 00
Số 3267. — Kiểu có góc, 8 khía giá..... 85 00
Đồng hồ từ..... 28 00

Thêm 1 $ 50 tiền vô thùng và chở chuyển

Cuộc nghĩa quyên
Chẩu cứu dân bị lụt Trung-kỳ

Hôm đêm 4 Février 1925 nhằm ngày 12 tháng giêng Annam tại đình Thần làng Mỹ-thọ có bày ra một cuộc nghĩa quyên hát lấy số tiền động cứu giúp kẻ bị tai lụt ngoài xứ Trung-kỳ.

Cuộc nầy trước hồi nhờ lịnh quan phủ Chủ-quận Cao-lãnh là M. Phan-thanh-Trà sẵn lòng sốt sắng, sau nữa thì có MM. Nguyễn-văn Khánh hương-chủ, Nguyễn-trung-Hòa hương-quản, Nguyễn-văn-Trích hương-thân, và Ngô-thắng-Cang giáo-tập thảy đều lo lắng hơn hết, lại cũng có hương-chức hội-tề dự sự.

Trước khi mở cuộc nghĩa quyên thì sẩn có M. Nguyễn-văn Gấm kêu bạn hát tài-tình hát giàng đêm trước là 3 Février 1925, nhơn đó M. Nguyễn-thắng-Cang đọc một bài tỏ tình trạng những người bị thảy tai lại xứ Trung-kỳ rất nên đỗ thân khốn nạn thì ai ai cũng đều mủi lòng cảm xót.

Qua đêm 4 Février 1925 hồi 6 giờ tối khởi sự hát nghĩa quyên thì số người đi xem rất đông đảo, đến 10 giờ có M. Nguyễn-thắng-Cang giáo-tập ra giảng giải rạp hát mà đọc một bài cảm tạ những người có dạ nhiệt thành vì lòng ái nghĩa mà đến dự xem như sau nầy :

Lời cảm tạ,

Bổn quan Chủ-quận cùng các qui ông qui bà có mặt giữa cuộc hát nầy, chúng tôi lấy làm vinh hạnh mà được trông thấy một ông quan nhỏ hèn lường là quan Chủ-quận cầm những tiền đây, đến tọa thị và chứng kiến trong cuộc hát nghĩa quyên nầy, sau nữa qui ông qui bà cũng thân hãng qui hữu trong nầy thảo hồ sẵn chẳng nài dường xa cực nhọc đến đây tỏ lòng vui vẻ, mà làm nghĩa nhơn không nào chẳng tốt sẵn bày. Thật một tấm nhiệt thành chúng tôi lấy làm thâm cảm vậy.

Vì lại vẻ cai nạn đói trong cuộc nghĩa-quyên nầy là cần nhứt kiếm một số tiền cho khỏi nỗi hầu xin gởi dùng theo số tiền trong quận đặng giúp trong xứ Trung-kỳ những người bị tai lại, vừa nói cần khi chớ ý tai lại ; tưởng cho người tâm huyết đối với nỗi giống, nghe đến ai mà chẳng rằng mình rơi lệ sẵn lòng thương nhau nỗ nào nhe người dưng nước lã được.

Hiện bây giờ tại xứ Trung-kỳ mấy chỗ đã bị cái thảm-trạng đau đớn như vầy, người trừ những người khuất bóng thì đã đành, thương tại cho người còn sống thêm lại cảy rất thê thảm vô cùng, không gây mực nào mà tả được, ai có một đều thành tâm ái vọng và cầu chúa cho xứ Nam-kỳ ta đây hãy nhìn cái Tổ-quốc bị bỏ bi mà giang tay vừa giúp trong cơn nguy cấp.

Thoảa một cuộc nghĩa-quyên nhỏ mọn bày ra đây, là một cuộc nhân kiết không thể chối từ, song qui ông qui bà đặng biết chúng tôi là phận quan Chủ-quận chẳng qui ông qui bà đó. Vì chúng cuộc nầy vẫy vẽ sự sắp đặt chẳng tiết đãi e có sơ sót nơi nguy, nhứt là tại việc tiền của chúng tôi rất cần và tây dịp may nên không thể duy trì.

Nghĩa trong quan Chủ-quận cùng qui ông qui bà đã có vì mến sự chịp.

Cầu chúc cho quan Chủ-quận được vinh trấn quận Cao-lãnh cho lâu dài, đặng bày bổ ơn cho dân trong hạ tổng.

Cầu chúc cho qui ông qui bà những người thành tâm vì cuộc Nghĩ-quyên đây mà được hưởng phước lành đời đời mãi mãi nguyện. Nguyễn-thắng-Cang giáo-tập.

Qua ba giờ khuya hết cuộc hát Nghĩa-quyên, tính số tiền được 4p50, trừ chi phí rồi thì còn hơn 3p00 để gởi lên với bổn Nghĩa-quyên Cao-lãnh mà giúp lịnh cho kẻ bị lai trời ách nước nơi xứ Trung-kỳ, tuy là số tiền chẳng bao nhiêu chỉ mấy vị đây như là : Hương-chủ Khánh, Hương-quản Gấm, Hương-thân Trích và thầy giáo Cang thật trải tỉ mỉ nhiệt thành, hết lòng ái-nghĩa, cầm người đồng-chuẩng đồng-loại. — Như thế cũng là một gương tốt cho đời vì sự nghĩa. Đáng khen ! ! Đáng khen ! !

NGUYỄN-HỮU-HOÀNG
Phoang-sự Cao-lãnh.

UGYL

Thuốc độ nhứt hay, số cho giá cả hạ lớn ỐN YÊU thì uống cho mạnh mẹ lại, Khoe Khoẻn và có sức lực gia 15 quan tiền tây. Tiêu thuốc nầy cũng có, nếu Không thì gởi 15 quan ruỡi (như mua ba hộp đại hiệu nước làm quan) cho ông G. LACROIX, 53, Boulevard Sébastopol, Paris.

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư qui vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu do theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy :

Vậy qui vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 ất sẽ (a) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157. Saigon

Giá một cuốn : 2$10
Phụ thêm 1 lần gởi : 0 24

THUỐC
ONGUENT FOSTER
là thuốc thần hiệu, để trị bịnh ngoài da và bịnh trỉ lâu

Người ta đồng thuốc Onguent Foster để trị các chứng bịnh ngoài da, dầu lâu mau gì cũng trị được cả, thiệt là thần hiệu.

Thuốc nầy chẳng những chữa thuốc hay làm để khỏi độc và êm các chứng bịnh, chuyển trị một mọc ngoài da, sang độc nổi ghẻ, ngứa ngoài da, lác long hoa, bịnh ra bạng, nổi da tay, mục đỏ hoặc mưng mủ, nổ trị hay nhứt là bịnh ruồn ngứa.

Mà nó còn trị thần hiệu, bịnh trỉ lậu hoặc đái nóng, nhiều người đi mau, thứ nhứt là nầy người cứ ngủ, cho xe máy và mắt nhà nên lỗ một hộp để dành, thật là có ích lắm.

Chuyện nghỉ coi chữa Foster tại đường Saint-Ferdinand Paris - 17
Có trữ bán tại nhà thuốc L. Solirène

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy
Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**
La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trông thì có hình Đức-chúa Bà đội mủ triều thiên, tay bồng Chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine
Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

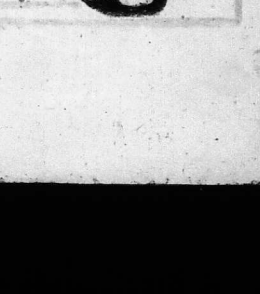
NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miêng lợp được 1 thước vuông
(úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách về kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói số 169



QUI VỊ MUỐN SẮM ĐỒ DÙNG TẾT
THÌ XIN ĐẾN :
BAZAR MODERNE
VĨNH-TẠN, ở số 58
Rue Vannier, Chợ-cũ Saigon
Có đủ các thứ đồ tốt mà giá thiệt rẻ

SỐ 1810 — 32 PAGES — NGÀY THỨ NĂM 13 FÉVRIER 1925 — NGÀY 20 THÁNG GIÊNG NĂM ẤT-SỬU — SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 205
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN
pour la France et les Colonies françaises — pour l'étranger
Một năm..... 12 $ 00 ..... 15 $ 00
Sáu tháng..... 6 00 ..... 8 00
Ba tháng..... 3 00 ..... 4 50
BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六南報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 9514

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal, rue Catinat, 132-136, 1er étage
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayoux & Cie, 5, rue Treschet.
Un traité à forfait pour les conditions de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Thơ, chèques và mandats gởi cho báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thơ gởi Lục-Tỉnh Tân Văn, cần biết vợ đăng báo thì gởi cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

NHẬP TỊCH LANGSA

Bổn-thảo trước lập luật mới của ông Daladier Thuộc-địa bộ thượng-thơ

Cách vài số báo đã qua, tôi có bàn luận về vấn-đề nhập-tịch Langsa, trong đây tôi chúm qui về hạng người thiếu học và không đủ tư-cách, vì một tấm lòng riêng, quyết xin bỏ bộ Annam vào bộ Langsa, cho đặng trở nên một người dân Langsa, có quyền rộng. thế lớn, đặng đi trước là sẵn sàng sau là chống cự với tăng lăng và hàn thiềm dân lành trong chốn thộn-quê vậy thôi; người ra chẳng còn hiểu biết dân quyền Langsa là gì và đặng làm đi gì khác nữa. Người hạng ấy dân có nhập Tây-tịch đặng rồi, thì không những không làm đặng ích gì cho nước cho dân, mà lại còn có chỗ hại chung cho xã-hội; nên dân luật cũ luật mới gì đối với người hạng ấy, cơm nếp cũng như xôi, cũng chẳng phải mở rộng cửa cho người thiếu-học. Tỉ như bổn-thảo lập luật mới của quan Thuộc-địa bộ Thượng-thơ mới nạp nơi viện Hạ-nghị-viện, bữa 21 Novembre 1924 đó vậy; dầu có rộng rãi hơn luật cũ bao nhiêu đi nữa, thì cũng rộng cho hạng người tử tế, có đủ tư-cách và biết lo ăn nước ny nhà; chớ phải nào rộng cho hạng người tư nghĩa tư thù, tư danh tư lợi.

[illegible] luật mới của ông Daladier nạp giản việc, tôi chưa dịch ra quốc-âm, vì tôi cũng chẳng trông dịch ra làm gì; xét vì đã là bổn-thảo nơi lập luật mới buộc về pháp nhập-tịch Langsa, chớ chưa phải là luật định rồi, phê rồi, nên chưa ắc Hạ-nghị-viện có ưng công nhận cho Chánh-phủ cũng chẳng mà dịch. Nếu dịch ra rồi, may mà Hạ-nghị-viện đành công-nhận cho Chánh-phủ ban hành, thì hay; rồi ra Hạ-nghị-viện còn bỏ-bát lẽ gì, không cam công-cớ, thì, có phải, luống công vô ích lắm chăng? Nghĩ vậy nên, gặp luận thì luận, gặp bàn thì bàn, tôi chẳng tưởng đến đến dịch bổn-thảo của ông Daladier nước nạp.

Các bài luận về vấn đề « nhập tịch Langsa » ra rồi, hôm rày tôi tiếp thơ của hàng độc-giả ở các tỉnh gởi đến phân phiền, và dạy phải dịch bổn-thảo luật mới ấy ra quốc-âm, hiến đã độc giả chư tôn xem cho tường tận. Không lý tôi dám phụ ý độc-giả chư tôn mà nhiễm mắt bỏ qua, không dịch ra mình bạch.

Bổn-thảo luật mới của ông Daladier nạp giữa viện như vầy:

***

Bổn trước lập luật

Bửu Giám quốc, dân-quyền Langsa

CHỈ DỤ:

Bổn trước lập luật mới như sau nầy sẽ nạp giữa viện thân-sĩ và nầy cho quan Thuộc-địa bộ Thượng thơ với quan Chưởng-ấn, bình-bộ Thượng-thơ lãnhcoi giải lý minh bạch và đối chỉ cho thành.

Điều thứ nhứt. — Hết thảy dân thổ-sản, người nào sanh trong một cõi thuộc-địa Langsa hay là thuộc quyền bảo-hộ khác hơn xứ Algérie, Tunisie, cùng là địa phận Langsa trong miền Chérifien và ở trong nước Pháp, trong xứ Algérie, trong một cõi thuộc địa nào, một xứ bảo hộ nào, cùng là trong phần đất bổn Pháp-địa từng quyền Langsa, sẽ đặng, y như đơn xin, kể từ mười-tám tuổi sắp lên, hưởng quyền dân Langsa, theo các thể-lệ kể ra sau nầy:

1· — Phải quyết bỏ nguyên - bổn minh;

2· — Phải biết viết tiếng Langsa;

3· — Phải không mắc án về tội trọng hay là khinh. lâm mất cả quyền quốc-chánh, và không bị quá phạt về tội lâm nghiệp quyền Langsa, hoặc về tội mưu phá việc nước việc đạo, hoặc nữa về tội xuất mưu xúc phạm đến việc ở an;

4· — Phải đặng một, trong các điều buộc sau nầy:

a) Thưởng thọ bửu tinh;

b) Có một bằng-cấp cao đẳng hay là bổ nghệ theo số lược biên, chỉ-dụ ngày sau sẽ định;

c) Có nhập ngũ tăng quân Pháp-quốc đặng lên tới chức thượng-quân hay là chức đội-trưởng trong cơ, hoặc đặng thưởng khuê-bài quân-công;

d) Cưới vợ, đứa-bà Pháp-quốc;

e) Có giáp việc nhà-nước trong một tỉ nào từ năm mười năm, hoặc có lập nên công lớn với nhà nước Langsa, quan sở tại rõ biết.

Điều thứ hai. — Đơn gởi xin hưởng quyền dân Langsa, phải gởi:

Trong các thuộc-địa hay là xứ bảo hộ hay là nhượng-địa, thì gởi đến phòng điền-án tòa tạp - tụng, hay là phòng điền-án tòa Langsa trong địa-phận mình ở.

Bên Pháp, thì gởi đến phòng điền-án tòa tạp-tụng;

Ở Ngoại-quốc tha hang, thì gởi đến đinh quan Lãnh-sự Pháp-quốc.

Quan Nguyên-soái, quan khâm-sứ, hay là quan Khâm-sai trong các thuộc địa hoặc đất Bảo-hộ, hoặc nhượng địa; quan Đốc-lý tuần cảnh thành Paris, quan Phó-doán các tỉnh, quan Lãnh-sự ở ngoại quốc đều đặng hạng trong sản thảng, bổ-bát đơn xin ấy về lẽ người không tư-cách hay là nghịch quyền Langsa. Con ấy, quan Thuộc-địa bộ thượng-thơ sẽ xem xét kỹ càng về lời bổ-bát đơn ấy.

Điều thứ ba. — Người thổ cư nào đặng hưởng quyền dân Langsa, thì phải tùng, đến vợ dân con con còn dưới 21 tuổi, luật nước luật dân đã buộc dân Langsa vậy.

Điều thứ tư. — Người nào đặng hưởng quyền dân Langsa theo luật tấy, sẽ đặng xin phép tòa trở ra, nếu muốn giữ lấy nguyên-bổn của mình.

Mà bổ người chồng xin ngoại tịch Langsa, trở lại bộ Annam, thì vợ và con chưa đáng tuổi cũng phải hườn nguyên vậy. Điều luật nầy đã ban cho dân thổ cư ở đất ngoại, vì dân ấy, nhờ luật ngày 19 Septembre 1916 nhìn là dân Langsa tất cả.

Mà bổ một lần xin từ bổ bộ Langsa, thì mất quyền giả-dời xin lại không đặng.

Điều thứ năm.—Tòa đặng thâu quyền dân Langsa của những người thổ cư nào mắc án phản loạn hay là nói tắc một lời, làm tội gì nghịch hằng dân quyền Langsa.

Điều thứ sáu. — Bãi hết các điều luật ngày 26 Mars 1916, các chỉ-dụ ngày 3 Mars 1909, 23 Mai 1912, 25 Mai 1913 và 4 Septembre 1919, 14 Janvier 1918, 8 Novembre 1921 buộc về phận dân các thuộc-địa hay là đất bảo-hộ hưởng quyền dân Langsa.

Điều thứ bảy.—Những chỉ-dụ chiếu đến việc chánh-trị sẽ định cách thi hành luật nầy.

***

Bổn trước lập luật của quan Thuộc-địa bộ thượng-thơ như vậy đó, song chưa ắc thành luật.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

Đạo làm người

NGƯỜI TA QUÍ BỞI ĐÂU?

Đạo làm người, nếu hỏi đến người ta quí bởi đâu? thì chắc trong phần nhiều ai cũng lấy làm ngạc-ngáo, chẳng khác nào người ngủ mê mới tỉnh dậy, chưa ra khỏi màng chim la khỏi chiêm, còn ngẩn-ngơ nửa sáng nửa khuya. Không thì gọi rằng : Để còn ai không biết trọng tiền có gì quí bằng người có chức tước ông kia bà nọ, người được quyền qui giàu sang : nếu thì người đời qui trọng hỏi để chớ, dâu. — Phải! Giá như chức tước ông kia bà nọ không qui, còn có ai hơn-a-hoặc người quí giàu-sang không qui, thì cũng đến còn có người chuộng. Lại như cái tiếng ông quan, ai nghe đến cũng trọng : cái tiếng giàu sang, ai nghe đến cũng vì ; thế nên cho đó là vật qui trên đời, gắm cho cũng không phải qua. Thật người có chức tước là qui, người được giàu-sang là qui, ta chẳng nên vì sự ganh-gỗ, hoặc thấy mỗi khi người ta vâng-lai trong xã-hội được phần biệt kẻ qui người sang, hoặc lúc tụ-hội nơi đâu cũng đặt được phần ăn trên ngồi trước, kẻ bầm người thưa, kẻ qui người dạ, rồi bắt-bẻ lẻ nào cho giâm cái giá trị của người ta đi.

Song xin nói : cho hay cái chức ông quan là qui, mà nếu người làm quan không biết qui, dạ phải hèn hèn ; cái tiếng giàu là qui, mà nếu người làm giàu không qui, dạ cũng phải hèn vậy. Nói bao nhiêu đó, để hiểu rằng con người ta không có gì là làm quan làm giàu mới qui rằng qui. Xét kỹ ra đâu chức tước thế nào, giàu sang thế mấy, mà không có đạo-đức hoàn-toàn, đối với dân đối với nước không hết được cái nghĩa-vụ của mình, như thế thì danh-vị của mình làm sao được qui, phẩm-vọng của mình làm sao được tôn. Có lẽ nào kẻ ngờ rằng phẩm hễ ở được cái ngôi ấy, mang được cái tên ấy rồi là tự làm cho cái thân-giá mình tôn lên, cũ cũng phải tập làm kinh làm nể làm trọng lắm ; nếu cái những kẻ như duyên may vận tốt, hoặc khéo lòn cái, khéo bòn-su, làm nên được ông kia bà nọ, chất mỏ của tiền thì sanh thói kiêu-căn ; còn người chưa may được thì hâm thì mộ Chớ không hay rằng cái thấy chức tước ấy, tiền của ấy, đều là cái vật bỏ ngoài mà thôi, dầu người có tôn có trọng có qui có yêu, thì cũng là trong một thói của ta vùng-vẫy đọc-ngoan ; chớ đến chừng thời-thế biến-thiên, quyền đời lộc hết rồi, nào sinh hoa phá qui đã như nước chảy mây tan, chức tước cũng mục nát như các loài cỏ-cây, còn thấy một vết gì để lại gọi cho là qui.

Ấy vậy nói tóm lại cái lẽ qui của người đời, chẳng chi khác là hơn là có một cái đức-tánh : dầu làm quan làm dân, dầu giàu-có hay nghèo-hèn cũng biết trọng lấy thân-danh của mình, đối với nước : đối với dân phải cho tròn cái chức-vụ. Đừng tưởng giàu-sang là qui, mà chẳng đa lo đa, cũng đừng ngỡ đói khó là hèn mà đành liều bỏ phế. Kia ta thử xem lại các sách xưa truyện cũ, biết bao nhiêu kẻ đói chẳng cơm ăn, rách không đo mặc, mà ngày nay danh thơm tiếng lại, hầu còn truyền, ai coi đến mà chẳng đề lòng qui-nể.

LÊ-QUANG-VĂN

(Mai tiếp).

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Chuyện ngoài biển

Có lẽ ai chẳng còn nhớ chiếc tàu Amboise ba bến Saigon hôm ngày 9 Février, lối 3 giờ chiều. Khi chạy ra tới Cap rồi vào tới mũi đèn hiệu tre, bỗng nhiên ở dưới tàu nổi lên rằng : Bắt ! Người ta tá vung bắt ! » Nghe tiếng hô la, nội tàu đều đứng chênh ra, bắt thì lấy giải, người lấy bàn phao xuống. Số bọn may người có vô đặng mà lội vô. Cũng có đủ phao xuống thì nhiều mà tiếng đứng đứa không thấy.

Trong lúc đó, may đâu có M. Bourbon người canot đi Saigon ; đi ngang qua nơi người ta nói có người mới nhảy xuống bể. M. Bourbon bèn ngừng mươi lợi, rồi chèo một người bọn nầy tìm kiếm. Mới chập thì ngó thấy một chỗ nước lừa có một làm gì đen đen. Liền hối-hả lại với lên thì quả thật là người ta chết rồi, nhưng không biết có phải là người Ang-lê hay không, mà cũng không rõ duyên cớ hồi đâu mà nhảy xuống dưới như vậy. Liền đó M. Bourbon gieo qua cho tên Amboise lãnh lấy cứ nơi đi bị hại đó.

Thật như lời quan chức cũng vậy, chẳng lẽ bằng nhiêm mà nhảy xuống dưới, hay là ra đứng chơi ở đó rồi gió bão-bùa phải buộc ngã mà gục tử nhảy xuống chăng ? Thiệt khó biểu qua !

***

Thầy dậy-tớ mà đã đời

Thiệt nghĩ đây-tớ đời bây giờ mà đã, nào người ta bảo theo như lời cựu điển không thấy, chỉ thấy một ngày một sanh ra giống yêu ớt ẻo quỉ, giống giả giống bon-ti đầy khắp. Hay ngày nói ăn cấp vậy, mà nghe nói làm bạn, yêu liền tay như phóng sự mấy ngày xưa.

Như một đây thôi. Nguyễn-thị-Tuanh ở Cau-kho, có nuôi một thằng đầy-tớ tên Kiên, còn nhỏ, mới có 18 tuổi. Bởi ỷ-y nó nhỏ như vậy, cho nên mới chẳng hay đi ỷ gì tới, để vậy mà có ý bụng thương nó khác. Đó đâu gặp phải cặp giống quỉ mà không hay, khi hiền mặt đỏ, lúc hóa mặt xanh, thứa con thím vàng mặt, bèn lấy 70 đồng bỏ phách trong tủ, lúc nào quơ tới đó nắm-nắm chẳng thấy đặng 70 đồng giờ lung nhiều chỗ. Xong rồi qui nhỏ là bọn quỉ ngon cái trốt, ngưng nhảy sải đồng mất.

Thím Nguyễn-thị-Tuanh tên mình gặp nhằm giống quỉ bèn đi lại bắt cô.

***

Lửa cháy trong chợ

Mới có trong một đêm mà bà hỏa đi đạo được tới vài ba chỗ, nghỉ cho bà xảy thiệt giỏi để làm như phải chơi gì ! Coi đây Trước hết bà lại nơi cái quán số 16 ở trong cư-mới Saigon bà đốt, nhưng thời may thấy chỉ quán bay nên chạy một chập tắt, Hư hao bao nhiêu chưa định chắc, chớ khỏi hại mang người.

Rồi đó bà giận, bỏ ra đi ; mà trong lúc giận bỏ đi đâu cho xa, chẳng đi bà đâu đâu chay lại cửa hàng số 62, cũng lối đó, nhưng ở gần thêm gạch, hàng vậy của tên Khách-tới Mao-Ouiên, bà nắt lửa lên đốt-nữa. Mà cũng thời may cho chủ đến hay mà gọi mình thấy lửa cháy sáng, bèn chụp lấy. Hư hao cũng chưa quyết chắc lại cũng khỏi hại mang người.

Ấy là hai phen bà muốn đốt mà không xong, bà bèn nổi đơn, bỏ ra đi nữa. Chuyện nầy đi thiệt đa. Bà bèn đem đến nhóm cho Khách-tới, chỗ và bèn thang đi mà đốt chơi một nữa. Rồi chẳng biết bà nổi cơn gì, mà bà thì cũng có người ta hay bèn chửa lửa bèn nơi bỉ đó.

Tính không xong, bà bèn bỏ quít ngưa chuồi đi ẩn.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 10 Février 1925

Phái-bộ phi-cơ

Phái-bộ phi-cơ sang bên bờ Tchad (Phi-châu) bay đi đến Niamey rồi. Từ Gao qua đã 400 ngàn thước.

Ăng-lê

Thơ của Lãng-tô gởi cho Pháp nói về việc sự thi hay cho Langsa nổi nữa phải rõ nổi tiếng người tiêu thiên cho mình trình ông Drews đi đích ; lại đôi một số tiền nhiều rất trong tiêu hoạt lợi đi định trong chương-trình Drews. À quên, chỉ đôi đã số tiền đã nạp cho Hoàng-thất, sau tiền dư định trả nợ cho Hoàng-thất thì lại đặng một ít nữa mình lại.

Phòng ngừa ăn cướp biển

Bốn nầy ở trên Đại-Tây-dương ăn cướp rất nhiều cho nên tàu đã ở Tân-gia-ba (Singapour) chạy sang Trung-hoa đều có bao đây thêm gai vòng theo tàu ; cảo quan tàu thấy đều có cảng đạn.

Náo động

Thành Mat-xây đâm Gia-tô và đông cực-kỳ ồn ồ nhau. Lối 20 người bị bịnh mà hết 2 người đi mang vong.

Bộ ngoại-giao

Báo « Journal » cho hay trước rằng Herriot sẽ trở lại lãnh chức ngoại-giao, chuyên môn ở bộ ngoại-giao.

Ông Franklin-Bouillon

Ông Franklin-Bouillon nhứt định thôi bỏ trách cử về chánh-trị cho nên chẳng còn chức gì nữa hết. Tuyệt-ky lắm, vì tánh hỏ đứng tranh cùng với ai mà lại lòng tin cậy nhau đặng Kémel ở Turquie mới mình đi cải-quyết cho xong các việc qui trọng về giới hạng Turquie-Anh-Irl.

Trấn lĩnh

Tàu đã ở Mỹ-châu mới về Mat-xây có tên tỉnh binh đến đó cần Anh-hoàng tới để giải về xứ.

Sẽ nhứt định

Ông Alexandri người Tiệp-hoàng ở Chili (Nam Mỹ-quốc) sẽ đến Paris ngày 9 Février. Chừng ấy ngài sẽ nhứt định Chili hay là không.

Đảng xã-hội

Đảng xã-hội nhóm đại hội ở tại thành Grenoble, ông Léon Blum lãnh tụ đảng ; hãy giờ còn phải trợ lực Chánh-phủ.

Di cho đã rồi vô khám!

Tôn Phu-ve-tar-Mat, 34 tuổi, bèn tử Wo-vembre 1924, mượn cái xe-máy của tên Tu, buôn-bán ở Thudaumot ; rồi có chừng đặng nghe cho rõm chơi, chớ qua thiệt là không tỏ-mò tới đu-cấp gì nghĩa-ngoại cả. Đi đâu chuyện vẫn xưa mà người a còn nhớ mát-mai, bèn thắp chừng tỏ điều lên được bèn trốn theo.

Cả nhơn đó cho đây nhớt nữa chỉ tỉ xuân, chiến là mình bỏ làm ăn trong một năm bữa-bữa đến tại nơi nước thấy đi mà không thấy về, thì cũng đã đến đi mà tính toan lại những việc về ích. đến đăng tiếc lấy đi biết thấu cũng.

HANOI

Vức xác

Hôm 2 Janvier vừa rồi người ta có thấy một cái xác con gái 8 tháng, không rõ ai cuộc con của nhà ai vức ở đường Carreau khiến xong đi cho đến vào nhà máy. ?

Xe đụng nhau

Hôm 6 giờ chiều hôm thứ bảy một cái ngựa do một bà đầm chạy chưng đi đến gặp hàng xe thư đụng phải cái xe nhỏ, trên có M. Nguyễn-văn-Mai mới. may không can gì đến người chỉ hư hỏng xe mà thôi.

HAIPHÒNG

Bịnh dịu mùa

Vừa rồi người ta thấy một cái xác một người chừng 30 tuổi chết nằm ở phố Hàng-cá, xác ra thì người nầy mắc bịnh dịu mùa. Hiện nay đã cho mang vào nhà thương.

Ngoài ra, nghe thì nói vừa rồi quan ngự-bác xe của quan sở Kiểc-an khi đi đến cái cho thì lăng lèn rồi chạy thẳng một mạch ra phố Maréchal Pétain, can mất một bánh đương. Ngài rằng may mắn thay chỉ có mấy cái bánh xe hư hỏng mà thôi, chớ không gì nhiều.

Có thì hành tại Hué, đã đặt đến bốn bộ rồi trước mặt tòa Khâm-sứ để làm bằng. Khởi công từ ngày 8 tây, đúng 7g đến 9g30 đêm-đêng đặng-bộ toàn là kẻ nghèo khó đến ghé thuyền để vận tải mỗi ngày chừng vài ngàn người, mỗi buổi chỉ lu trễ... Tiền công ấy trả cho đến-đặng hai bữa, đến-con gái bỏ ruồi và một bữa.

Hôm nay mỗi ngày người đông nên bỏi lại trước tòa Khâm-sứ những kẻ bị bịnh nầy khác con nước mới mỗi ngày đến nghỉ-nghỉ. Thường rằng trong vài ngày thì bộ đặp đất sẽ bắt con bằng mặt đường. Ngài rằng mến tiền chỉ cấp ấy là mến tiền đã cuyên cuyên để giúp đến bị bịnh nầy cho nên nhờ ra đến đến làm đó đặng phải có kỳ-trường nhận thật là kẻ bệnh thì mới được dụng việc ấy.

Vật thực mỗi ngày mỗi thêm đắt

Bởi tình-hình chẳng-nạp phát-ra ra đã ảnh-hưởng cho cùng-ngày cùng đắc, nhưng có giá bán buôn cũng cứ khi nhảy luôn mà tăng lên thì giá số đất mà buôn-gì bèn sau-cô-lăng-xăng lắm, nhứt là thường thì thật người không thể nào mua nổi.

Từ trung khoản tháng chạp đến nay các món thực phẩm như là thịt bò thịt lợn cùng giá vị có khác có từ-tự giá lên gần đôi phần.

Hướng truyền

Những kẻ đi bói tướng

Mấy đứa đến nhau cáo rạp bói tướng nghề không bỏi nào nói. Bởi tướng là một rất không lý nghiệm thiên hạ mà đến đến năm năm lần bỏ đến chơi. Cho nên bởi trong nhứt-ý nước tuyên-cáo có nghị-định được bỏ bến trên bỏ.

Cả nhơn đó cho đây nhớt nữa chỉ tỉ xuân, chiến là mình bỏ làm ăn trong một năm bữa-bữa đến tại nơi nước thấy đi mà không thấy về, thì cũng đã đến đi mà tính toan lại những việc về ích. đến đăng tiếc lấy đi biết thấu cũng.

CHAUDOC

Hai vợ chồng phải bịnh ngừa tay

Mới rày tên Huyen-thi-Xeu, 53 tuổi, có đâm tờ đơ khai rằng tên Lê-vue-Phan và Tran-thi-Hué là hai vợ chồng, chẳng biết có phải là bị chồng ngừa tay hay không, mà cả vô hai vợ chồng đồng lòng lấy cắc bạc đi đặng vô tiền mượn trước hết 150 đồng rồi đồng mất.

Bịnh ngừa tay hay là ngừa chơn gì mặc bỏ, bỏ làm bây lấy tiền của người ta thì cứ việc gặp chồng đến. Hàng mà cả hai vợ chồng trốn đâu giới qua, bèn nay tìm hoài mà chưa gặp tại nằm mãi trụ nào được hết. Nghỉ hai vợ chồng mà mắc phải cái chứng bịnh ngừa nặng-a như vậy cũng ngay hiểm chi lắm phải chơi sao.

SADEC

Hai người lỗ hết còn ai có lời ?

Ngày 8 Février 1925 có thi Tiêu là người bán hàng bông tại làng Tân-phú-đông về việc bán chiếc cho thị Tâm cũng người ruou bán ; mà giá cả bao nhiêu, nào ở ăn mới Trung-hoá, thì thị Tâm đến đây không lời rõ ràng mà nói cho nên thị Tâm-tiếp, mới soạn chuyện ấn đã nhau, làm cho lình-thiên thành hay lại bắt bắt cả hai giải qua đến tại phòng hỏi người ở 3 số. Cho thị Tâm phải đi lục xi mà cam phải trả tiền thiếu cho thị Tiêu nữa. Đó phải trả cho người ta phải ăn không ? Bộ qua ông có cũng trả vậy ; mà hai người đều lỗ hết.

MYTHO

Ăn cướp làm lộng

Một bộm bốn 5 Février rày đây, có một đứng ăn cướp 2 đứa đón người đoạt của một cách rất nên thảm hết sức. Giựt của người coi như lấy đồ trong tủ.

Số là bữa đó, tên Hương-chánh Dương ở làng Tân-hội-đông (Mytho) đi Saigon về. Khi đi về nhằm chuyến xe-lửa chót, tới ga Tân-hiệp thì trời đứng nước tối rồi. Bởi đó, Hương-chánh Dương bèn xuống xe-lửa, lại mướn xe ngựa đưa về nhà. Đi đâu khi đi tới Cu-chi, thình-lình có hai tên ăn cướp nhảy ra biểu ngừng xe lại. Xe ngừng rồi hai tên nầy bèn lấy hết tiền đang có trong người Hương-chánh. Lấy rồi hai tên đi mất. Hương-chánh lật đật chạy đi thưa cho lính hay. Lính hay thấy 1.300 đồng, ấy là tiền hai tên ăn cướp lấy được nơi Hương-chánh. Hai tên lấy rồi bèn rút đi đâu. Còn Hương-chánh thì chở vào nhà-thương tỉnh Mytho.

Tự sau đang tập nữa.

Rung công đại chân

Mỗi khi nhân có thiên tai dân tình sẽ của thì nhà-nước thường bày ra các sự công tác để thanh dân làm mà là tiền sự ở ấu cấp. Sự tương công đại chẩn ấy hiện nay thường. Trong khoản tháng mười, mỗi một gã vị mỗi con số 1 đồng bạc đến là hào lo công mà qua thăng chạp đến nay thì phải 5, 6 hào mới có cho đến có tiền công đến nhọc thế sẽ, không nhà thầu thiếu gốp phải có bội nay thiệt rất đỗi khó khăng cho kẻ nghèo khổ, thì phải làm gian giảtiền về nhà quê vì ở Huế thì không thể tìm cách sanh-hoạt cho nhơ ý được.

Cái người đó vẫy đến cho như thế là bởi đâu, thì nên đáp rằng do ở hai lẽ : 1° Gạo cho thì các thợ phải mua mà thực phẩm cao, bán thuật phẩm cao giá mới có tiền mà mua đã gạo. 2° vì bọn có bạc mà thực phẩm phải cao. — Bọn có bạc vào đông đánh phải thêm chẳng nói gì, còn như kẻ được thì thì bỗ là ăn tiêu đến mấy cũng mua cho được, sẵn tiền ra giữa cho thì thế gì cũng trả giá cao mà giành người-sản như vậy thì trong công chánh vật gì đã đến bao nhiêu đồng lo, vì thế mà thực phẩm cao giá.

Cứ như hai lẽ ấy thì nhẳng tài nào mà chánh lý được các giá cả đó thực phẩm được giảm cho mà thường cũng tỉ rày về sau các thực phẩm ở nhơ khởi đến sự tăng giá tỏ đây mà trở đi,

Năm mới gặp vận đỏ

Hôm mồng một Tết tây trong Thành có nhà người bỉnh hỉa rồi bị bắt tại chầy cả hai cái nhỏ, bỏn ra ba bữa Tết gặp vận đỏ mà lại không có nhà ở

Sự hỏa Lộng cũng là một sự rủi ro cho cả ! ai phải là có can hệ gì đến việc quí thiên ứng fa.thế mà thiên hạ tự-do đặt ra những lời nhảm nhí mà đồn cho rằng vì người bắt ấy khinh mang thần linh. Vì hôm ba mươi cũng rước Tiên quân thì đang khi người chẳng có chân trong thấy sự cũng bắt lời thời thì đã đã bắt hương rồi giờ ấy có đi có cũng. Cách ngày sau thì nhà ấy phát hỏa.

Kể thời giải thì chẳng lấy sự cháy ấy có quan hệ với sự khinh mang quí thần, nhưng cũng cho là một sự mắc nhiều, cũng cũng rủi đa hỗ ngu người bớt được tánh ngạo mạng quí thần, cũng là hay vậy.

Lễ Nguyên-đán ở Đại-nội

Ngày mồng một tháng giêng tức là Nguyênđán buổi mai 8 giờ có thiết triều nghi ở điện Cần-chánh để các quan làm lễ khánh hạ Hoàng-Thượng tại cung Thọ-chí và trừ ông Bình-thi cũng có thiết hạ lễ đó Hoàng-Thượng và các bà Tại các nội-cung làm lễ khánh hạ Lưỡng-tôn-cung. Tôn lăng mười điện đều có đặt mam các quan tiến trước làm lễ và suốt ba ngày có đông các lễ phẩm bộ ngoại như nghi.

Năm nay trong mấy ngày xuân Hoàng-Thượng thánh thể bơi có chút vi-hèn cho nên khi thiết triều thì Hoàng-Thượng có ngự thăng bửu tọa nhưng không ngự nghi lâm nhưng qua đến vài bốn sau thì thánh thể lại khương cường như cũ.

Trộm như rươi

Trong khoản nước tháng 6 sắp năm người về đều thăng giống năm nay tới nơi thành thì cho đến chẳng thôn quê ở lẳng có nơi nào là khỏi nghe ấn trộm. Bỉ biết rằng: Vì chỉ khó thì canh trộm cho cho nhà cửa cho thành ba vách nhảy cho đặng thì thì phòng được, chỉ những nhà tầm thường thì tha hồ cho bọn đào ngạch khoét đồ trộm cắp vật gì cũng nào là cong gà quả bí cũng lấy, nhẫm rau mở đậu cũng chẳng chừa, mỗi buổi sáng ngày thức dậy trong mỗi nơi lăng xóm cũng nghe có nhà nầy mất trộm nhà kia mất cắp, các quan địaphương cũng nói gia tiêu nhà hàn phòng không cự hàng thiết thân thì phải sinh ra trộm cắp cho nên nghiêm cấm đã đã bắt sức mà thôi fy chẳng chừa, quan cũng phải vô nghiệm biết làm sao mà đề phòng cho được, kẻ trộm cắp do đói cơ hàn thiết thân sẽ đành mà cũng do đói cơ bực cũng làm vậy, trông trừ được sự cơ bực thì cũng đỡ cho hại trộm cắp được phần nhiều, vậy trước nên nghiêm cấm cơ bực.

Hai người lực sĩ đi xe máy từ Hanoi đến Huế trong một ngày

Hai người lính tây tên là Marc và Demarseille đi xe đạp từ Hanoi xung ngày mồng bốn tháng giêng in tên là ngày 27 Janvier 1926 đã đến Huế bỏi 4 giờ chiều ngày kỳ. Ngoa rằng hai người lực sĩ fy khởi hành từ Hanoi hồi 5 giờ mai 12 giờ ấn cơm tại Vinh rồi liền khởi hành vào Huế. Khi đến Huế thì làm người bỉnh trước đăng nhà xem, trông thấy hai lực sĩ fy vai mang 2 cái rượt xe càng đề hành trang và thực dụng ngồi trên 2 cái xe đạp theo kiểu xe đua đạp chạy như bay lướt gió vừa đi đến nơi thì thấy đến mừng rỡ là khác đường bão thiệp gian nan lại cách đó trở nông mà đi vượt khỏi ngay hiểm khó khăn mà tới nơi bình an vô dạng. Thật là có thiên lực có ý tỉ mỉ được đem hành tiếng lẫy lừng gần xa đến bỉ, khá gọi khen ngợi thay.

Đem hàng vì cờ bạc

Ở trong thành nơi Tả-tạo có một ông già kia tiệm qué xanh mười mà xưa nay chỉ sanh nhai về nghề cờ bạc Nghe đâu ông ấy có mở đến sòng tại đường bỏi thìn ấy đại bọc mà phải bể nhà đi ra xứ lên tận trên Lào mà làm ăn rồi lại cũng bỏi thua thiệm phải trở về nhà lại mang theo một ấn tài mà về. vì thế mà cho con là rầy nhau rồi người con trai giận đi trong nghành mà chết. Được ít lâu thì ông già ấy cũng vì cảnh đỏ cảnh đen tiếc cái sanh cảnh sanh hỉnh lại cấp thì nằm bắt Tết tới đi đánh bài lại thua hết ráo trơn ông đi cũng cầm rỉ ra bội đến ngày 5 Février thì đau lắc đau cầm đề mà tự tử.

Khi ông già fy lấy dao đâm bọng thì người nhà đi biết ngay liền đem lên nhà thương bọn thuốc thuốc vì thương nhà nặng cũng hay nên có được không

Ấy đó cũng vì cờ bạc mà cha con nhà fy đều bị rủi-ro thiệt hại như thế, những ai bam mê cờ bạc xin hãy xem đó làm gương.

Đến ngày nào mới hết hạng cấm cờ bạc

Tết năm nào quan trên cũng cho đánh cờ bạc trong 3 ngày mồng 1, mồng 2. mồng 3, quả như thế thật cho nào năm nào 3 ngày fy cũng thấy 1 hai gian Công cờ bạc cũng bọn bạc, trong các tiệm người ta đông như kiến, các nơi nhà tư bày sòng bài bạc ở lăng thiên gì, ngàn rằng quan trên chỉ cho phép có 3 ngày cho nên các sòng bài bạc fy đến sáng ngày mồng 4 thì cũng cất rả ; tuy thế mà qua ngày mồng 5 mồng 6 lại thấy có bọc bày ra nl ung không có pháp quan cho và đi người cái hạng lộ nghiêm cấm mà cần đâm ly liệu bày ra cờ bạc, thì xem bỏ bọ có kiên nỗ không đâm tạ-do cho nên đông cần lai mà đánh bạc, thảo có chêu đi mấy nơi khuất mà đánh bạc, bèn giả tự hiệp các nơi có quyền thế mà nỗ cảnh sát không vào khám xét được đề bọc nó cờ-a ữa con mắt mà chẳng bao giờ trừ xong đề cho nó giải đặc đi truyền đời đời kiếp kiếp, cái rọc độc ở trong xã-hội biết khi nào cho hết ! Ôi những kẻ trí thức là sĩ sao không thấy ngỉ I phương sách gì cho cải nạn cờ bạc ấy mà sớm được hết.

Kẻ đi xin nhiều quá

Từ khi trận thiên tai gặp ở nơi nào thì hăng nghe nổi người đi xin thấy tăng lên nhiều lắm. Sự chẩn bần tuất khỏ thì đã thấy có nghị định bắt lắng mộ bọ nào phải ra đi fy kẻ có chẳng đứng để cho đi ăn mày ăn xin hỗ mưu bỏ gỗ, thế mà chẳng thấy ai toán (1).

(1) Có lẽ điều fy nên xét mà thi hành kẻo đề thế mà thì xem lệ quá.

Trung-huê quốc

Xạ tàu buôn Hồng-mao

Quan Thủy-sư Yên-Thê mới bắn tin đề Bắc-kinh báo cùng Chánh-phủ Trung-huê rằng chiến thuyền Huê-kỳ neo tại Thượng-hải mới vâng chỉ độ dâm tàu buôn Hồng-mao và Huê-kỳ đi, đề tiếp ứng khi bị đồn Võ-Chang loạn xạ ; vì đồn nầy, lúc sau đây, thấy tàu buôn nào chạy ngang cũng bắn.

Xe-lửa nhỏ trong thành Bắc-kinh

Xe-lửa nhỏ chạy trong thành-phố Bắc-kinh mới khánh thành vừa hơn một tháng. Bổng, không công-thợ, chẳng rõ vì rồi bất bình nào, đồng lòng phế việc. Đã vậy lại còn rủ nhau lên xe-lửa đi chơi, đã không mua giấy, đợi còn đánh phá ; làm mấy bữa rày hàng xe-lửa nhỏ mất hết huê-lợi.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par **Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.**

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *L. Bienaimé* chạy đi Poulo-Condore ngày thứ năm 15 Février 1925 ở gửi tới.

Chiếc *Haiman* chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ năm 15 Février, tàu 8 giờ tối.

Chiếc *J. Bart* chạy đi Cambodge-Kompong-Som ngày thứ bảy 14 Février tàu 8 giờ tối.

Chiếc *Haiman-Annam* chạy đi Cap-Saint-Jacques, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 4 heures du soir à 12 heures.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 12 Février 1925

GIÁ BẠC

	đồng mai
Nhà nước	10 F40
Ngân hàng Đông-pháp	10 40
Sté de G. de la Banque Ind. de Chine	10 40
Ngân hàng Hongkong Shanghai	10 40
Ngân hàng Chartered	10 40

MỄ CỐC

Giá tàu chở đến nhà máy Cholon hoa lợi luận giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới)	5$16 à 5$35
Gocong (Gạo-mới)	5 35 à 5 45
Bai-xau (Gạo-mới)	5 35 à 5 45
Baclieu (Gạo-mới)	5 45 à 5 55
Namvieu	Gạo trắng mần cỗi.. 5 15 à 5 25
	Gạo đỏ mần cỗi.... 5 00 à 5 10
Giá thường (Gạo-mới)	5 32 à 5 41

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn

Chiếc *Angkor* chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 13 Février đi 20 giờ.

Lãnh đồ chargements ngày 12 Févr.

Giờ chót ở nhà tàu-tin, 16 giờ

Giờ chót ở hãng tàu M. M. 17 giờ rưỡi.

Lãnh thơ từ ngày 12 Févr.

Giờ chót ở nhà tàu-tin. 16 giờ.

Giờ chót ở hãng tàu M. M. 17 giờ rưỡi.

☆☆

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc *Maurice Long* sẽ chạy đi Bangkok ngày 26 Février.

Chiếc *Camp'Arco* sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 28 Février

Chiếc *Chantilly* sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 21 Février,

Chiếc *Angkor* sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 14 Février.

Chiếc *Paul Bean* sẽ chạy đi Singapore ngày 14 Février.

☆☆

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc *Haiphong* ở Port-Saïd chạy qua Djibouti hôm 3 Février.

Chiếc *Chantilly* ở Nhựt-bổn về Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 18 Février.

Chiếc *Maurice Long* ở Bangkok sẽ đến Saigon ngày 17 Février.

Chiếc *Camp'Arco* ở Pakp-quốc sẽ đến Saigon ngày 25 Février.

DỊP TỐT

Một cái xe hơi hiệu FIAT còn tốt lắm 10 H. P. 5 chỗ ngồi số hiệu 8868 muốn bán.

Giá thiệt rẻ: 2.800$00

Do nơi bổn-quán thương nghị.

INSTITUTION
VÕ-VĂN
(CANTHO)

Tựu trường ngày **16 Février 1925**, nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày ; học trò mới xin gởi thơ dặn trước kẻo hết chỗ.

PENSIONNAT
Huỳnh-công-Phát
SAIGON

Tựu trường ngày **16 Février 1925** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học-trò cũ nhớ tựu đúng ngày ; học trò mới xin gởi thơ dặn chỗ trước kẻo hết chỗ.

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cỏ
HÃNG
C^ie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

Ai mua «*Tạp chí Hữu-thanh*?»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay, là do *M. Nguyễn-duy-NHO*, chánh thảbổn bội «*Trung-Bắc-hộ Nông Công-Thương Tương-tế*» mới chánh-đốn lại từ ngày 1^er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

M. Tiến-SI Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Giá mua đứng-niên ..... 5$00
Nửa năm 2 50

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo-bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho *M. Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm thuận nhận.

HÃNG ÔNG
CHARRIERE DUFOURG GARRIGUENC
VÀ CÔNG-TI

Rao cho chư quí-vị rõ rằng đĩa-hát annam
CẢI-LƯƠNG

Đã định giá lại là :
Một đồng hai cắt rưỡi (1$25) mỗi đ^e

CÒN TRONG LỤC-CHÂU
thì gởi cách lãnh hàng hóa giao ngân

Như cần dùng
Hãy xin bổn Mục-lục đĩa hát nơi hãng

№ 9

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhứt)

NGƯỜI BẢN NGỌC HẢY MƯU MUA NGỌC
KẺ VÔ TÌNH MẮC KẾ SẮT TÌNH

Vì thiếu-niên ra về thăm nghỉ, lúc gặp mặt Hồ-phu-nhân, lấy làm các chi vô cùng, phỉ dạ vơ so, đêm ngày hoài vọng. Cũng bởi khi Hồ-phu-nhân bước ra khach-phòng lựa ngọc, Hồphu-nhân nào rõ cơ gian, nhưng trong ngực-i bản ngọc cũng là phụ-nữ như mình, nên không tỉ-ngại. Nói cười vui vẻ, để cho kẻ cận người khỏi Hồphu-nhân thật là vô tình, lòng không tư niệm. Còn người bản ngọc lại là người có ý, quyết mưu gian cho thấy một giai-nhân ; *cớ fy* nên, khi thấy mất lòng mảng, mảng mà sự nên lòng hỏi-hộp. Cho đến lúc cái câu thi-ẩ, đôi mắt đôi giọt lệ chứa chan ; cái tình cảm làm khóp khởi lòng chàng, nhưng luống sự mưu gian kia lậu. Bởi vậy, thương mà sợ, sợ nên phải giấu, không dam cho tâm tình thương lộ thấu ra ngoài ; trời đất ôi, khiến chi người dan-dìu deo-dai, mang nặng gánh tình hoài dạ ai !

Về đến trú-phòng, cơm nước xong, vì thiếu-niên cũng chịu dạo chơi như mọi bữa ; chàng nhứt định vào phòng nghỉ ngơi cho khỏe, dặng sáng ngày có đi ; đề đâu, lúc chưa gặp mặt Hồphu-nhân thì tư-tưởng thiết-thiết, mơ hồng tưởng mình, muốn thưa cùng chẳng, không ai giảo nhập. Nay thấy mặt người yêu rồi, lòng lại mảng khấp khởi, bỏ những lúc nước so, năm canh cũng luống ra vào, bàn tính những mưu sâu kế độc. Đi lại cũng ôm lòng trần trọc, mong sao cho tư tóc vấn xe ; cho hay gánh tương-tư thật quả nặng nề, trông cợi tợ như Nghê trông Thoại !

Sáng ra, vì thiếu-niên đã lo sắm sẵng gói xách, lên xe đi rước tới nhà lão bỏ ; song chẳng chẳng gặp vào dinh, cứ việc ở lại nhà lão-bà coi nước nghỉ ngơi, đợi cho tới xế qua, chàng mới sắm sửa cải trang, xách gói vào dinh bản ngọc. Bận nầy chàng lo một mình, không cậy lão-bà dẫn đi, biết rằng có lịnh Hồ-phu-nhân truyền, quản canh không ngăn cấn. Mà thật vậy ; tới cửa dinh, quản canh biết mặt, hỏi sơ sài rồi cho vào. Người bản ngọc sẵn vào tới dinh, cậy thế-nữ gởi xin ra mắt.

Hồ-phu-nhân nghe có bản ngọc đến, thì lấy làm vui lòng lắm, lại tin nhờ người trong dinh ; nên chẳng để cho người bản ngọc phải chờ đợi một phút nào cho cực lòng, bà lật đật cho vào, mà cũng chẳng cho vào phòng khách như bữa qua, bà cho vào nhà trong như người thân thích. Vào tới nhà trong, người bản ngọc thấy Hồphu-nhân đang đứng chờ, phới phở tấc lòng, cuối đầu thi lễ. Hồ-phu-nhân hỏi : « Sao nay hiền ngoạ vào dinh có trễ lắm vậy ; e rắp tối mà lựa coi không kịp lắm chăng ? » Người bản ngọc cúi đầu thi lễ rồi còn đang trộm liếc đong-quang, xảy nghe hỏi đến gượi mình, bụng hỏi-hộp nên mảng nên sợ. Bởi vậy người đáp nghe có hơi lắp-cắp rằng : « Bẩm lịnh phunhân, tiện-tì chẳng hề dám để cho lịnh phu-nhân nhọc dạ đợi trông, chỗ nầy, lúc trời mới bình-minh, tiện-tì đã sửa gói vào đinh, quyết ra mắt lịnh phu-nhân sớm lắm. Nhưng bởi, đàng sá cũng có xa một thì, lại thêm, cuộc buôn bán không thường ; mảng có ghé nhiều nơi mà ra trễ bước đường, xin mở tấi lòng thương mựa chấp ! »

Hồ-phu-nhân. — Không, ta có chấp nhứt chi đâu ; song ta luống ngại, trời rắp tối tối rồi, muốn chọn ngọc khó mà lựa chọn.

Người bản-ngọc. — Bẩm lịnh phunhân chớ nghi. Tiện-tì mà vào thấu cẩm dinh thật lòng mảng quá sức. Tiện-tì muốn có ngọc tốt mà dâng cho vừa lòng lịnh phu-nhân, đặng lịnh phu-nhân thỏa thê thường, cho đề rẻ vào buôn bán ; tiện-tì đại-gì dám làm chuyện phỉnh phờ cho mất lòng tin cậy sao. Xin lịnh phu-nhân hãy tin rằng ngọc nào mà tiện-tì dâng đề lịnh phu-nhân xem, đều là ngọc tốt.

Hồ-phu-nhân. — Buôn bán vậy mới rành nghề, chuốt-ngọt nghe sát-lêm. »

Người bản ngọc đặng Hồ-phu-nhân khen lại càng mừng hơn, song cũng gượng nói khiêm nhường rằng :

« Tiện-tì mỏ dám chuốt ngọt mà phỉnh Hồ-phu-nhân. Đây, tiện-tì xin đáng trước hai hột ngọc và giá đề Hồphu-nhân xem tường rồi sau sẽ đáng thêm ngọc khác.

Hồ-phu-nhân. — Hai hột ngọc nầy hiền nương định giá mấy mươi ?

(Còn tiếp).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CA-LỚP

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Siège social : 137 Boulevard Charner. — Saigon

SỞ SẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà tử tế xây tường cho chắc chắn và bền vững, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn ắt đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo rất kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng cần một lần thì thấy lợi liền thì.

Vì đồng bổ thì sự tiền bạc dùng hằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền lẽ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ chẳng cần phải tô tô làm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng máy Công-long và cái trái ký ở Bà-bèo, nên tốt lắm, đã lớ mà lại dày hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì hãy hiệp cả bốn hàng làm cho vừa ? Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, thì bổn hiệu sẽ hết lòng tiếp tôn.

CHỦ NHƠN.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trấn kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm. Nội thấy ngày xuân đã thấm mỏi, hễ uống rượu nầy vô, thì ăn đặng cả lên thành đồng, mặt mày tươi tỉnh coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đờn bà mắt máu, có huyết bạch, có chửa, nàng xe nào tốn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lần hồi, da thịt đỏ sắng, tinh thần trấn kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt : Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

Société Coloniale des Grands Magasins
HỘI NẶC DANH VỐN 8 TRIỆU QUAN (80.000.000 frs)

GRANDS MAGASINS CHARNER
SAIGON

Nhà hàng lớn hơn hết. Bán đủ thứ hàng hóa và bán rẻ hơn hết

XIN ĐẾN VIẾNG HÃNG MỘT PHEN

Y PHỤC CHẾ THEO KIỂU TÂN THỜI CHO ĐỜN BÀ VÀ ĐỜN ÔNG

May y phục — Các thứ nón — Áo sơ-mi, Giày, Mũ, vật dụng làm bên Paris — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng sắt — Súng, đạn — Đồ dùng theo y khoa — Đồ phụ tùng điện khí — Bàn giấy — Đồ nữ-trang — Sách vở — Giấy viết — Cặp da, valises — Mình — Dầu thơm.

GIAN HÀNG MAY Y PHỤC

Có một người Langsa coi đo và cắt-ý phục người thường hay là theo việc binh lính cũng đặng.

GIAN HÀNG KIẾN CON MẮT

Có một người Langsa chuyên môn làm y theo toa quan thầy mà bán kiếng.

GIAN HÀNG VẬT THỰC

Rượu chát — Thuốc hút — Phòng trà — Rượu giải khe VỪA RA TRONG TRẺ

MÁY NÓI :
tại phòng việc số 140
tại nhà bán số 240

Đây thép đánh tắt :
MAGCHARNER
Thông thơ số 626

C.J.BONNET

MẤY NÀI CHO ĐỪNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-xuân-Hanh à Camau 5$00

Lâu ngày gặp bạn

(Tiếp theo)

— Thôi, để tôi biểu thằng con tôi pỏ ra kêu cu-li thì xong. Con a ! Ra kêu cu-li đi rước bác gái mau nó con.

— Vậy thằng bảy nhỏ nó thôi ở với cu rồi sao ?

— Không phải thôi, đêm nó đại chơi-bời rồi đau nằm liệt đó hồm nay.

— Em không cho nó nống gì sao ?

— Hằng nhà-thương cho nó thuốc đắng mà nó không dám nống cứ nằng lỏi-lỏi, sợ mọc-mọc, mọc-ghẻ, nên cứ để vậy nó rên thôi.

— Thôi được qua có thuốc cho nó nống rồi, để chiều nầu đem đỡ về đây qua đưa cho nó nống.

— Anh bây giờ làm thầy rồi sao ?

— Không, đâu anh gặp một thứ thuốc hay lắm em à ! Nó anh đây mạnh, bổ dạ minh, hết nhức gân-cốt, hết yếu-đuối ; còn chị em sẻ-lo ho hết đau phổi, là chỉ nhứt có một thứ thuốc bên Tây mới tiếm ra kêu là IODONE ROBIN mà thôi. Thiệt hay như thần đa !

— Mà còn thằng bửi tới anh cho uống giống gì ?

— Cũng thứ đó nữa chớ không chi lạ.

— Hây sao được, nó đau bịnh ngoại mà ! Anh cậu không rõ sao vậy ?

— Thì bịnh đi chơi bậy mà rước chớ gì ! Bởi thuốc nầy nó có thuốc đắng làm gốc ; song nhờ có vị PEPTOMATE chữa chế nó, nên nó thần-hiệu hơn là thuốc đắng không ; mà lại khỏi phải khỏi lấy, khỏi mọc, khỏi sưng nứu, đau răng hôi miệng chi hết cả. Ôi ! Nếu không có nó thì bịnh anh bao giờ mạnh ; chị em bao giờ hết đau phổi, hết ho, hết siển như bây giờ.

— Chà ! Vậy thì bà chứng sao anh ?

— Cũng không phải bà chứng, đều nầy mấy bịnh nầy : Sang-độc, Dái đuợi, Mới-mê, Huyết-nấu, Ho sư-sẻn, Đau-phổi, Đau-gân-cốt, Nhứt-mình-mẩy, thì hay như thần.

Hãy nài cái nhãn IODONE ROBIN, vì đừng chịu thứ nào khác mà cũng tăng tiện như vậy.

— PENSIONNAT —

Khương-hữu-Phụng
Vinhlong

Trường nầy lập ra năm 5 nay, nuôi anh bổ dạy cho và mỗi năm có thi cho bằng cấp sơ-học đặng chiếu, nên học trò càng ngày càng đông. Năm rồi bổ-trưởng phải cất thêm lớp lớn, mà học trò về đông cũ cả bổ, nên mấy trò về coi không có chỗ ! Vậy trò nào muốn lên trường tới viếng học, thì xin lên nhà trường viết thơ cho hay hầu trường gởi số trước cho tiện bổ sắp đặt chỗ ăn chỗ ở.

Kính lời trước mới chúc đặng, vì bổ-trưởng đợi thêm chừng 20 chỗ nữa mà thôi.

Bổ-trưởng TỪ : 15 Janvier 1925 (tức tháng chạp Annam).

Tục-trưởng : 15 Février 1925 (tức tháng giêng Annam).

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ :

Tôi mới mỏ thêm tiệm cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới bỏ hết đó cả. Mỗi phòng đều có robinet nước cộn trên ba tầng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và đờn-the trên nóc, nhà tiệm tôi cất xây bề đức bằng sạng đá chắc nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Tăng đêm mới mở thêm bàn cơm tây và rượu tề sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đặng cơm rồi tiện. Bếp bổn là người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh việc đãi tại nhà của quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí người.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc cho ngài thấy công quán của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Cảo chúc
TRẦN-VĂN-CHÍ
Kính cẩn

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy *ngon nhứt hạng* Ai *không* nống nồng *lớm*

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Haiphong Hanoi, Pnompoh và Tourane
về tru bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

NÁ LẤY

Ai nấy đều biết nó lấy là khí giải cần nhứt quí, là trăm cuộc sự lớn, vì bao đồng nó ưa bắc cá ! Ấy tiếc thì như nó lấy nghe bổn không biết đâu mà tránh. Tại tiệm tôi có trữ nó lấy theo kiểu thời tiêu lệ lắm, giá như sau đây :

Mũ tròn lấy trên như mũ bán thuở nay giá 3$00 một cái ; đi đâu người mưa chịu.

Mũ nỏ vòn (moyen) lấy dưới như vầng giá 2 đồng một cái ; Mấy nhà ghe buôn nên sắm một cây mũ nầy đi trở hết ra sẽ một cuốn biết đi ghe phòng khi dầu thì trú nó, một cuốn đọc tiêu tốt có bổn.

BÙI-QUANG NHƠ (Bentre).

維古南法
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bổn đế xóc thứ đồ sưa bằng sành bằng đồng cũ, ngọc thạch, mã não, thủy tinh Bruche, lượng nhà bằng nọt tu chí thứ tỉ

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
ĐẠI-ICH
Rue des Marins N° 275. — Cholon

Kính trình Lục châu Chư-tôn rõ :

Nay bổn Pháp mới qua thứ xe máy hiệu MALBROUGH là thứ nhẹ nhàn và chắc chắn hơn hết, thứ thường và thứ xe đua, đủ thứ màu, bán rẻ và bền lắm, đã có Tòa phê thí bổ Bảo-hiểm lập tức-giờ mỗi cái 4 ngoan và giá tiền.

Và có bán sỉ những đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ dầu Nauchan thắp bằng dầu tây và dầu lửa treo và để đựng vừng 800 bougies.

Bánh BIT-QUI nầy quí lắm, ăn nó THẢO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bộ sách thứ nhì của người « Hoàng-tuyết-Anh » tức gọi là M. Trương-quang-Thân. Trong ấy bổ sự tình rất mới mẻ, văn giải rõ-ràng khúc-chiết, về sau tiêu được vợ chồng hòa hiệp vuông-tròn. Có tên cách chữ-thánh Hoàng-tuyết đề mới ra mong rất là hổ-mới. Tiền-giá đồng lối 12 cắc thanh-tao, đúng-đắng, nên mua mà xem trọn bộ 3 cuốn, mỗi cuốn bốn cắc, bán tại nhà in Union Saigon.

BÈN
khi về đi phụ tử vợ con tôi, mua vàng hiệu « WIZARD » đi đâu lên, đứng, trong các hãng.

Bổn sỉ có bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG NGHIÊM
226 đ'Espagne, SAIGON

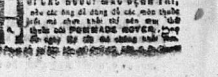
Có trữ bán tại hãng DenisFrère
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét lịch thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thao trước khi tập dượt những miếng quờn mệt nhọc ho hay dùng thứ rượu chát hiệu « PREIGNAC ».

Thứ rượu nầy trừ vị điệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bổn sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ sỏ chai sẵng và có thứ trong không còn nguyên.



PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh răn họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số biệu 22 đường Lagrandière

Khi n bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

CÒ-BA

SÀ-BÔNG

DẦU XỨC DẦU

SÁP MỠ. — NƯỚC THOA TÓC

PACHOD Frères & C° LYON

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT

hiệu **« ALCYON »**

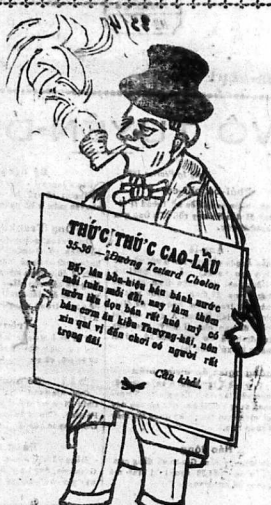
ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon trên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Cho bên phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng thì trong thì *M. Trần-văn-THỊNH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,

N° 22, 24, 26, Rue Catinat. — SAIGON.



Khai trương ngày mồng một tháng giêng năm Ất-Sửu

Bán tới 3 giờ khuya

Hỡi ôi bão-hiệu bảo hành nước mắt tuôn mưa đổ, nay lâm thêm thước lệ đọa bán rẻ hoá mỹ cổ bán cơm ẩn hiệu Thượng-hải, nên xin quí vị đến chơi có người rất trọng đãi.

Cẩn khải.

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TI V

Đại lý khắp cõi Đông-Pháp

Maison DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

Và các nghành & tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 m 80

LÀNH XUYÊN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu

XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU

ÉCHANTILLONS

TẠI TIỆM

BỒNG-THỊNH

6, Rue de la Soie. — Hanoi

MUA SỈ

Sẽ đặng giá rẻ

Lời nhiều.

NGƯỜI XIN BỔN BÁO ẤN HÀNH

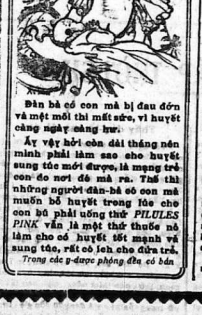
MỘT VỤ ĂN-CƯỚP KHÔNG KIÊN

Hôm đêm 15 Janvier 1925, chừng 12 giờ khuya, tại Calahum, sâu cho, nơi chừng 500 thước tây, nhà tên Nải bị 15 côn-đồ cướp giựt đồ đạc có quấy và đồ nữ trang. Lối ba giờ đồng-hồ chừng, gia đình tên Nải mới hay sự hung, chạy ra gia nhà tên Hy, cách chỗ Calahum chừng 500 thước, cũng bị 15 ác-cướp đến cướp phá. Khi đó trong nhà còn thêm chủ cả, cả thảy còn mười lăm, 15 bất-lương ấy, xông vô một cách dữ-tợn cả. Kẻ đánh, kẻ cướp cũng đồ đạc rồi, chúng nó ra đi tựa hồ như trong khoảnh rừng cao núi thẳm, không kiêng không sợ chi ai; là vì chỗ nhà bác là tiệm cầm đồ khó có, mà ở đánh như nhà, mà chẳng thấy lính đến đến mà tiếp cứu. Bảo-Lâm | chờ chi nhà chủ xe này cách xa đây vài bảy chục dặm chi, thì chẳng nói; đây vì khích cách đôi, cách có mấy trăm thước mà thôi, là tiếng rỉ rầy đầu nghe, và lại đám cũng chưa lấy gì làm khuya, lại cướp hoành hành tới 5 ấy, mà lính đâu không thấy đến! Tại nơi đâu ???

Từ ngày có cái M...đến lính phải ra thủ của quận Calahum đến giữ, thì bớt phận sự; đã vậy lại còn làm đầu trái pháp là khác; như chuyện bắt-cóc tại làng Tân-an-tây có người thấy đi ấn-hành mà bắn ra trong nhựt-trình rồi, cho thiên tại quan chủ tỉnh (Vinhlong), mà đến nay thời lộ cũng không chừa, còn kết đoán rượu rượu thịt thịt, thì cũng nói; đó vì khinh cách đến, cách có mấy trăm thước, tiếng la làng rỉ rầy đầu nghe, và lại đám cũng chưa lấy gì làm khuya, lại cướp hoành hành tới 5 ấy, mà lính đâu không thấy đến! Tại nơi đâu ???

Tôi không phải thù oán chi với anh em mà hèn nên nỗi, song thấy người làm việc rủi bỏ trễ, và trong chợ Calahum không được yên vui mà làm ăn, nên cầu xin quan ở đó Tuh, thương đến nơi đây chịu khổn đốn về quân trộm cướp.

THIỆT-NHƯ



Đàn bà có con mà bị đau đớn và một mối thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dài tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mong trẻ con đó nơi đó mà ra. Thế thì những người dân-bà có con mà muốn bổ huyết trong bào cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc nổ làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các y-dược phòng đều có bán

Trung-Bắc

QUẢNG-BÌNH

Bắn được cọp to

Một con cọp cái thường về phá hại ở làng Ngân-Sơn tìm cho đến cư và sắc vật chẳng được vậy lắm. Một ông tây thường cháo-kiến chừng 3 người ra cọp mấy lần đến tính coi hai chỉ hai đặng. Quyết bắt cho được con cọp ấy chừng nào thì thôi. Ông ấy bèn đi đến Quảng-khê, cách chừng 25 hay 30 kilos thì 2 ra 50 Giết được con cọp này chừng rồi ngày hôm mà nhơn dân miền ấy được nhờ giết bao.

Giết trâu bò mà đổi gạo

Phía mùa ở các miền thôn quê ở tỉnh Quảng-bình có nhiều nơi, vì mùa màng phải thất mất thì hèn qua chẳng nên phải giết trâu bò đem ra chợ bán lấy tiền mà đổi gạo. Trâu bò cầy nhà nông là quí trọng hết sức, bao nhiêu, thì mỗ vì đi là phải giết đi mà đổi gạo thật đáng. Đã nên thương tâm lắm thay.

HANOI

Phái bộ Nhựt-bổn

Một Phái-bộ của Nhựt-bổn có hoàng thân Yamamoto Tổng đốc cùng các vị quan triều theo tàu đến ngày 7 Février tới tại Hanoi. Chánh-phủ Đông-pháp sẽ bày ra sự tiếp và khoản đãi rất trọng thể.

LANGSON

Giấy bạc giả 100$00

Thì-Lai và Gốc-vân-Quốc bị bắt về tội tàng giấy bạc giả 100$00 tại thị khai rằng thị mua nơi ở vợ, chồng thị đến Tiên nhưng vì chẳng thì bạc đó quả nên thị đi-chợ tốt giấy bạc mới 100$00 và đã xe còn tiền Quan thì khai rằng thì-Lai nó bắt 100 đồ đem tới giấy, bạc ấy mua cỏ nên trang cho thị.

THỪA THIÊN

Bởi nằm lửa ma phát chết thiêu

Tại làng Chấp-Bi, hương huyện Phú vang có nhà kia nhơn trời lạnh rồi quá có một ông lão đã qua 60 tuổi quơ, tưởng mà nằm cho ấm, chẳng dè vô ý đi lửa cháy đến nhà. Ông lão đã già lại đau bị liệt chạy tay tung phải chết thì-là ấy là lẽ thường, như thể chẳng có chạy-chữa gì, thì mà để nhiều tiền rồi đem đi chôn, lăng kiu còn giữ lại chẳng cho chôn vội, vì cho con cháu thêm sự.

Nhưng trong làng lớn ấy có kẻ nghĩ cho đến con ông, già ấy thường có tánh nghi nhiều khi hai tài nghi có có đốt nhà mà hại của nó nên mới đi trình quan rồi lại không cho kẻ chôn cho nó có chỗ quan xét thế nào rồi mới cho chôn sau. Sự nầy nghe rất trái tai chẳng khỏi là có quí nhơn thế hay không, nếu một đứa con đã bất hiếu như thế tài rồi cũng tru giết nó, nếu sau quan trên muốn khám xét được rõ cũng tha tại đứa con quá bất hiếu tuật mà nó nên phải tội cho mình, còn như sự thuộc lượng trong ông xin ấy phải xét lại, lời rằng có phải thì sự bao cho và hà-bước sau sáng xóm trước, đi và lý và đa sự qua cương. Vì rằng nhơn-dây người đến thăm tài có lẽ gì mà khám mau được là kẻ chết bởi con nay là bởi số.

HẢI-DƯƠNG

Cướp đò

Ngày 28 Tết vừa rồi hồi 8 giờ tối một bọn đứa-ba chừng mười một người đi cướp phá thường-tín về. khi đó về đến bờ-cai-chanh tại bị một bọn hung dữ chừng 10 đứa cầm dao xông ra cướp, trong đó toàn đứa-ba nên không sao chống cự được, nên chúng lấy tất-cả, rồi sau cuối đó khác của chúng đã chạy sẵn một bên rồi chèo trốn mất.

Hiện nay quan trên đương đi xét về việc nầy.

Kiểu mới năm 1924

XE HƠI HIỆU:

ZÈBRE 40 C. V.

7 chỗ ngồi
4 bực chạy
1 giờ chạy 108 klm.
100 cây số xài 9 lít nước sẽn

bọn gân, đẹp nhứt
máy nhẹn
chạy mau
ít tốn

SỨC BẰNG MỘT CÁI XE 15 C. V.

Société Indo-chinoise de Transports

Garage S. I. T.

4, — Rue Filippini. — SAIGON.

PHOSPHATINE FALIÈRES

là một món vật thực khỏe mà bổ chuyên dùng.

Bổ có tánh dưỡng như sữa, mà lại ngon ngọt, dễ ăn. Đứng nuôi con nít và đi dưỡng những kẻ ỷ vì yếu. Phải tìm cho thiệt hiệu Phosphatine Faliéres.

Coi chừng kẻo lầm đồ giả gạt, xin chớ lầm hiệu bổ thân hiệu PHOSPHATINE FALIÈRES

Hãy xây nơi ngay tờ, kẻ PARIS và đường de la Tacherie, số gần bến 8

ĐÈN HIỆU:

ALSDOR CHICAGO

Xuất bằng đèn dầu khí sự ngay hiểm gì có mỗi giờ tiêu chừng 0$01 sáng sáng bằng 300 ngọn đèn cây 32 $ 00 một cái.

Đồng hồ nhỏ hiệu: **CARR** vàng double 14 carats, có dây đeo tay đeo, có giấy bảo kiết.

8 rubis..... 9$ 80
15 » 11 00
Có hộp đỏ, tốt đẹp..... 0 70

ĐỒN KÉO

Từ 40 $ 00

(Hỏi cuốn sách kiểu có hình) có nên dạy học khỏi cần thầy chỉ hiểu, giá 0$50.

KÈN HÁT HIỆU:

LE PARFAIT

Bán gì hát cũng đồng
05$00, 08$00 và 12$00

Viết thơ cho
CHOMIENNE,
Saigon

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỰ THUẬT

Tác giả: *LE SAGE*

Tiếp theo

Tôi đáp: « Muốn tán bộ-hạ, nên vậy thì lịnh-tánh dạy bộ-thần tỏ-thuật tâm sự làm chi? Có chi mà giải hòa cho động...»

Vua rằng: « Thoán như trẫm kiếm chẳng đặng lẽ gì hay mà giảo đảo hai đàng, thì chẳng ấy khanh muốn làm chi thì làm, tự ý. Trẫm chẳng làm cho việc kinh cần khanh phải nọa đâu. Trẫm chẳng để cho tới khanh mất danh vọng đâu, khuyên khanh cho sự.»

Tôi những lo, chẳng hay vua dùng phương nào mà giảo-đảo hai bên, cho động. Đây, vua mượn chước nầy:

Người cho với Radsivill vào cung mà nói lịnh như vầy: « Vương huynh đã xúc phạm Pompeyo đe Castro, thiệt là quấy lắm. Dẫ sao vương-huynh chẳng biết người ấy là con nhà danh-giá, là người của trẫm yêu, là người giúp trẫm. Bởi vậy cho nên vương-huynh phải xử làm sao cho mất lòng va, mới tiện.»

Radsivill đáp: « Tâu thánh-thượng, xét thì xét, tôi đâu dám chối từ. Nếu va trách tôi sao có thịnh-nộ mà xúc phạm va, thì tôi mượn bình-khí mà trả lời với va, chớ có chi là khó.»

Vua rằng: « Phải dụng cách cho khác hòa mới động; dường đương một tay mà đánh, đề đâu người ta không ra đánh chung một kẻ sức-nhơn, cho nhọc thể. Trẫm kêu khanh như vầy chớ chẳng biết sao sau nữa bây giờ; chuyện của khanh làm vẫn thật là tối-tệ quá đi, nên, vì bằng muốn cho lỗi ấy động thanh, khanh phải cầm roi mà trao cho Pompeyo rồi cứ xuống chịu cho Pompeyo xử trượng.»

Radsivill la lớn: « Trời ôi! Tâu bệ-hạ, sao lịnh thánh lại dạy một người đẳng bực của bệ thần phải bị mình trước mặt một đứa thất phu như vậy, và lại còn chịu cho nó đánh đến là khác nữa!»

Vua rằng: « Tay nói vậy, chớ ta buộc Pompeyo phải hứa chắc với ta, chẳng đánh khanh đâu. Khanh trao roi cho va mà xin lỗi về việc xưa thì đủ; trẫm buộc khanh làm có bấy nhiêu đó mà thôi.»

Radsivill vùng nổi lớn: « Bây nhiêu đó đa quá lắm, muốn tâu bệ-hạ; thà tôi đi vậy mà chịu cho va thâm hại, còn hơn.»

Vua nói: « Trẫm chẳng muốn đề cho vương-huynh tổn mạng, va muốn cho đứng sanh đều oan trái về sau. Muốn khỏi nhục vương-huynh, đề một mình trẫm thì sự cho vương-huynh làm sự ấy.»

Oai-đức của vua lớn lắm, nhờ vậy ngài mới khiến nổi Radsivill, cho đến va không ôm lòng mà làm một việc khó như thể ấy. Chừng va hết chối cải nữa rồi, vua liền sai với tôi đến. Người thuật hết mấy câu chuyện-vấn ấy cho tôi nghe, và hỏi tôi chịu cho đặng lòa tạ lỗi mà giải hòa chăng. Tôi tin rằng chịu; và tôi lại hèn chẳng rằng, va trao cây bèo cho tôi, thì tôi quyết chẳng lấy cho nhục va tội nghiệp. Sắp đặt xong, hòa nọ ở ở lời bọn, hai đàng giáo vào cung thì vua cũng ngự ra với, nơi tiệc-diện.

Vua dạy như vầy: « Khanh hãy chịu lỗi đi và đề cho người ta đang-đàng cho một thuở. Đó rồi Radsivill cầm roi trao cho tôi mà tạ tội.

Lúc ấy vua dạy rằng: « Pompeyo, khanh hãy lấy cây roi ấy, và cứ đứng nó mà rứa hòn, chớ đi vì sự ở trước mặt trẫm đây mà nữa! Khanh đã hèn với trẫm chẳng động tới Radsivill, mặc lòng, nay trẫm cho phép khanh liệu lấy.»

Tôi rằng: « Muông ơn thánh-thượng, như vậy chẳng đã rồi.»

Vua nói: « Thôi, vậy thì bây giờ hai đàng khá ra ơn gươm với nhau mà rứa cái hòn cho giết.»

Radsivill nổi lớn lên rằng: « Tôi những hết lòng cầu vậy ấy; mà có một: cách ấy hay rứa cái nhục tôi đây đặng.»

Vừa nói, va vực bước ra, đi thẳng-thừa mà thêm giận đó; và được chừng hai giờ, va sai kẻ đến cho tôi hay rằng va đang ở chờ tôi nơi kín vắng-vẻ. Tôi đến nơi, thì thấy trước vương ấy đang hầm hầm giao chiến. Tuổi va chưa đặng bốn mươi lăm; va đã có gan lại thêm giỏi nữa; hai bên so bề sức lực vẫn đồng nhau.

Va nổi tối mà nói: « Pompeyo trong quân, bây bước lại đây mà tính việc bất bình của bọn ta cho giết. Mỗi đứng sẽ công có thì, như đó thì thế vì bị in đánh nặng, còn đây thì vì để hạ mình mà tạ tội với người.»

(Sẽ tiếp).

Tirage: 2020 ex
Saigon le 12-2-25

XIN GHÉ MẮT

Ở đường Catinat, — Saigon. Có một tiệm bán đủ đồ giải trí, như rượu chát, rượu Champagne, rượu uống khai vị, nước ướp, bánh hộp, đồ thuốc, đồ dùng theo việc nấu nướng, đồ phi lý, bằng sành, bằng bạc, đao, nĩa, muỗng, nĩa, hoặc đồ dùng bên Pháp, quán đem qua mới chuyển tàu.

Epicerie Saigonnaise HUỲNH-HẠN & Á-PHÁT
144-146, Rue Catinat, — Saigon

BÁN SỈ, BÁN LẺ
Giá rẻ hơn các nơi

Gởi đi khắp Lục-tỉnh, gởi bằng đường tàu, đều nhà thơ Hỏa-tiễn (Centre Remboursement). Khi quí quan, quí ông, quí bà có đi Saigon ghé tại tiệm tôi mà xem cũng cuộc đường tôi buôn bán.

RƯỢU SAM-BÁNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút về bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.

Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại lý cho cất Đông-pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
127, 129 et 141, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý
KHÁCH-LẦU PHÁP-VIỆT
Hôtel de France
153, Rue Catinat, No 153. — Saigon
Giá rẻ hơn các nơi

Phần thưởng quí trọng
Cho những người hút thuốc JOB

Hãy nên hút thuốc **JOB** vì mùi đã ngon lại thơm, không khô cổ, may được *Bon prime* thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái *Bon prime* đó hình dạng như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc **JOB**, còn bên khác thì có chỗ hãng ký tên và có nhựt định trước thường đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc **JOB** trữ tại hãng **BOY LANDRY** ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút vòng thuốc **JOB** *hay là không hút thuốc.*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
HÃY NÀI CÁI KỲ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY
(Sán-tan Mi-đy)

Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh đau lận, mới cả gì đều thần hiệu, (không có sánh thứ Copaïn và không cần thọ).

Một hoàn bọc dầu có đóng hiệu MIDY.

Sước bán tại số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE
Ngang nhà hát Tây. — Saigon

NAM-CHẤN-HƯNG
6 đường Marins, môn bài 170, Cholon — gần ga xe lửa giữa.

CHƯA TỪNG NGHE...!

.... Ở Cholon mà có tiệm annam ; Mà nay lại có nước : *NAM-CHẤN-HƯNG*, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tốt annam đem ga đóng nơi là cũng đều bán hiệu ở Cholon nên giá được rẻ.

Cũng có bán đủ các thứ bông vải

Ở gần nội contre-remboursement

UCYL

Thuốc đã nhiều hay, đã cho giá cả lại bớt ÔN YẾU thì càng cho mạnh mẽ lại, Khoẻ Khoắn vì có đủ 1/5 quan tiền thuốc (Thuốc nầy cũng có, nếu ông thí giá là quan rưỡi mua ba hộp cái bốn mươi lăm quan) cho ông ở LAGROIX 56, Boulevard Sébastopol, Paris.

AI LÀ NGƯỜI ÂN CỦA DÂN

Xin lỗi cùng quí vị có quyền cai trị và thay mặt cho dân tại làng B.-h..... Chẳng phải tôi đám tự xưng là biết hơn các ngài mà bày biểu điều chi. Song các ngài vì không hay cả ý, hoặc là chưa rảnh mà xem xét đến. Bây tôi xin nhắc lại: Cách ít năm trở lại đây, nếu nghe chẳng lầm, đã có định sửa cho đường đất lối rành hầu thôn và làng M.-c. vì con đường ấy đi gần lưu và lại dân cư lối ấy cũng khá đông. Từ ấy tới nay cũng lâu không nghe nói đến nữa. Đường ấy càng ngày càng lở thấp lần lần, mỗi khi nước ròng thì ngập cả, nhứt là tới mùa mưa bùn lấy nỗi lên rất dơ dáy. May đâu có một bà quả phụ ra coi xuất tiền mua đá lót dài theo đó bùn lấy được ít lâu. Bây giờ đây đường đá ấy đã đổi khác nhiều chẳng bao lâu cũng hết còn trông cây gì nữa. Vậy các ngài là tai mắt của dân tình sao xin cùng quan Chủ-tỉnh dự một số tiền đắp đường ấy lại chắc chắn và cao hơn cho dân nhờ hồng phước.

Còn một đều nữa xin các ngài nhờ giùm xin khai cống cho thông thương ngọn rạch, làm ranh hai làng kẻo vì lấp ngang ở đã nữ trước dân đang nước ăn uống rất hiếm nghèo.

Ước sao các ngài chớ bỏ qua lần nầy nữa.

Thay mặt cho dân ở theo đường ấy
ĐÀO-VIỄN.

Trong một kiếp sanh mình chẳng chi lo nợ hơn là hay đi lỗi thời và thường ngày mỗi mỗi, mấy đều còn hại hơn là bịnh trong là vì nó rút ra cùng ngày càng hết: huyết và lại yếu đi rất gần.

Bởi vậy cho nên trong gia tộc đông vui mỗi lần con cái hay là cha mẹ hay đau ốm, thì họ thường dùng thứ *PILULES PINK*, vì nhờ thuốc ấy nó bổ huyết và bổ gân, càng là giúp việc đường tiêu hóa, có vật chất tẩm bổ cho sức yếu.

Không có chi bằng thứ *PILULES PINK* mà phòng bị người ta khỏi bịnh hoạn, làm cho khoẻ khoắn khỏi mất một vẻ hăm thứ mười được y nguyện.

Trong các ấy được phòng đều có bán.

Xe máy hiệu LABOR
ĂN HẠNG NHỨT
Hôm ngày 18 Janvier 1925

Ngô văn-Lương hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Lang hạng ba người đều ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Giadinh hết, đua từ Biênhoa về Saigon mà xe không hư hao chi cả qui vị muốn mua xe hay lẹ thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy rất chắn và lại nhẹ nữa làm, kỳ tàu rồi đây có lại đã kiểu mới nữa đã mấy có một mình nhà NAM-THANH ở Giadinh làm Đại-lý hột Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH,
Cycles,
Giadinh Cochinchine.

CỨ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HƯỚT
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước khi đóng cơm,
thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN
vì ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm hết
mà người ta hay là ăn không tiêu mà sanh ra.
Thuốc nầy trị các chứng bịnh:
NƯỚC ĐÁI, ĂN KHÔNG TIÊU,
MẮNG BAO TỬ, CHỨNG HẬU,
KHÔNG THU THỚT.

德盛
CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Hãy tự tin đặng cho[illegible] bịnh, chớ nên bỏ-liệu mới tội lỗi cho phần-tiền rồi về sau lỗi, mà chẳn-tiền và thiệt hại cả hiền cho thân-tâm, bởi đều bỏ-liệu mới mua đó. Vì các thứ đồ mà chẳn-tiền có giá biết trong lúc Thử Thy và Thử Ba người cũng là đồ cho những người bán-liệu vì giá rẻ Thuốc-tiền. Bỏ-liệu có hèn đồ thứ đồ lỗi, đồ cho chẳn-tiền chọn lựa, mà giá lại rẻ lắm. Hôm đồ lỗi cũng vậy, không có thứ nào hèn nỗ hơn. Ai mà muốn biết nhiều đồ đồ chẳn bỏ-liệu, thì xin hỏi lại mấy người bán hàng chẳn bỏ-liệu, thì biết rõ. vì họ có mua thường, nơi sự trọn nơi ngay, nhưng hèn đồ cho thì hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như : Đồ chẳn, đồ chồng, đồ hiền, đồ xưa, đồ chẳm. đồ thêu bằng bông vàng bông bạc, nhỏ đi đi ra, bằng, nguyên, thu là sắt, an hột, lược lồng đủ các thứ màu, khăn buồi, lọc cổ-đỏ, lọc quần-sanh, vải may mùng, các thứ lỉ bông và hoa đủ các màu, các thứ nón tây, giày ba, giày tây, giày cườm, giày bát, các thứ trí vườn hàng. Cho tới rương đa và valises. v. v. Có bán hàng Tam, nguyên đen khăn tàu, khăn bâu-thâu, hàng chẳn-nhiễu, phấn-sa, trêu. lụa-sana trêu, v. v. Hàng đã nhiều, mà giá cả rẻ hơn hết cả Saigon (giống khách) có bỏ-cái gửi đựa. hãy cứ giá đã và một cái bản khá chẳm, đi đứng. lụ hương, chẳm đèn, mắng bắt, v. v. giá thiệt rẻ và đi lại tốt.

Gởi cách khắn hèn giáo ngừa tiền, nơi người mơ khắn tới.

Đánh dây thép đi, CHAUVIN.—Saigon.

Rue Đỗ-Thinh,
Gl. Rue Catinat, Saigon

Sông lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à nos liqueurs)

Hiện hãy gởi bức nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ đã người 95 tuổi mà hồi còn sống lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chỉ hồi, ăn nói sỏi sánh, cả ngày ở người trai ngoài đồng coi tôi-tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, hỏ thức cho biết vì điều lông nay điền học tuổi con mà còn như vậy lực lão ngày nhàn vậy ? Ông già đáp lại rằng : Có chi la đó mà hỏi. Có đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quinas Gintiane hiệu Mazet là một thứ rượu thường sanh hồ tắc.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn một viện trường thử như lời, liền về nhà mua liền đi gửi cho đặng thử rượuQuina Gintiane mà dùng mỗi bữa, 3 tháng ngày hồi cũng có dư tuổi, ông bèn rủ thêm đi mua rượu ấy đem về mà uống hỏ quanh năm.

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ TRỊ ĐAU
ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX
của thy lương GUILLÉ

Tỏ mỏ cùng anh em quốc ngữ được rõ, ai đã mắc bịnh nan-y mà dùng thuốc nầy thì sẽ thấy công hiệu như thần, chẳng khác chi người chết mà sống lại, thuốc nầy là thuốc bổ thần-kinh, bổ máu, bổ gân, bổ xương, bổ tủy, bổ thận, bổ phổi, bổ tim, bổ gan, bổ tỳ, bổ vị, bổ ruột, bổ bao-tử, bổ bàng-quang, bổ tam-tiêu, bổ đại-tràng, bổ tiểu-tràng, bổ đởm, bổ não, bổ cốt-tủy, bổ tinh-thần, bổ khí-huyết, bổ ngũ-tạng, bổ lục-phủ, bổ thập-nhị-kinh-lạc, bổ thập-nhị-chỉ-tràng, bổ thập-nhị-thần-kinh, bổ thập-nhị-chi-thể, bổ thập-nhị-thần-hồn, bổ thập-nhị-thần-thông, bổ thập-nhị-thần-tiên, bổ thập-nhị-thần-thánh, bổ thập-nhị-thần-phật, bổ thập-nhị-thần-ma, bổ thập-nhị-thần-quỷ, bổ thập-nhị-thần-yêu, bổ thập-nhị-thần-tinh, bổ thập-nhị-thần-hoa, bổ thập-nhị-thần-thảo, bổ thập-nhị-thần-mộc, bổ thập-nhị-thần-thủy, bổ thập-nhị-thần-hỏa, bổ thập-nhị-thần-thổ, bổ thập-nhị-thần-kim, bổ thập-nhị-thần-nhân, bổ thập-nhị-thần-vật, bổ thập-nhị-thần-khí, bổ thập-nhị-thần-linh

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

Tai-tin-Long & Kin-long-Chanh
339-341 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chaperon Borrelino.

CHAPELLERIE Nouvel assortiment de chapeaux de feutre et de paille, dernière nouveauté. Prix très réduits.

PARFUMERIE Bien choisi, bien assorti, bien varié, bien complet, bien ancien, bien nouveau, bien cher, bien bon marché, bien de tout, bien de rien, bien de tout le monde, bien de personne, bien de partout, bien de nulle part, bien de quelque chose, bien de rien du tout, bien de tout et de rien, bien de tout le monde et de personne, bien de partout et de nulle part, bien de quelque chose et de rien du tout, bien de tout et de rien du tout le monde et de personne, bien de partout et de nulle part, bien de quelque chose

SỐ THỨ 1951 — SIX PAGES — NGAY THỨ SÁU 13 FÉVRIER 1925, = NGÀY 21 THÁNG GIÊNG NĂM ẤT-SỬU — SÁU THƯƠNG — NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse Télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	(12 tờ)	15 00
Sáu tháng.....	8 50	8 00
Ba tháng.....	2 50	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05
Mua báo thì kể từ ngày tháng mới mà ngày 1e mỗi tháng và phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報新聞六省

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saïgon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152-156-157 (1er étage)
A Hanoï: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 8, rue Tronchet.
Ou traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề nemy cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tòng ký Lục Tỉnh Tân-Văn, còn thơ về đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

DEPOT LEGAL INDOCHINE
N° 837

ĂN-TRỘM XE-HƠI

Những ai là kẻ trộm xe-hơi

Từ một tháng nay, trong thành phố Saigon có xảy ra một vụ trộm xe-hơi nghe rất quái, đâu ai nghe đến cũng khó mà tin cho thật. Nhưng mà thật, vì xem thế kẻ trộm làm rất lẫy-lừng, vì chẳng kém vụ ăn-cắp xe-máy trong lúc hàn nơ đó vậy. Một lúc nghe đồn nay mất xe-máy, một lúc nghe cuối kia mất xe-máy, một ngày tính ra không biết mấy chục mất xe-máy, ấy có bởi nay bỏ kia đã h*t. Cũng như lúc nầy, ăn-cắp xe-hơi, cũng nay chỗ xe nầy, mai chỗ xe kia, mất xe-hơi vậy. Song may, là các chủ xe hơi mất xe đều kiếm lại đặng; kẻ cắp chạy đi chơi cho phỉ chí rồi đem bỏ trong mấy hóc vắng; lấy nhẫn chàng một vài món đồ nhỏ trong xe đi bán lấy tiền xài qua buổi; chẳng phải như kẻ cắp xe máy mà lấy luốc và hồn và xát; vì một lẻ xe-hơi kinh-càng hơn; lại thêm sự mua bán xe-hơi không bán nhẹm như xe máy vậy đặng. Mà từ lúc mới khởi đến giờ, có biết đặng kẻ cắp làm nào chăng? Chắc là không! Cũng như lúc « bịnh mất xe-máy » truyền nhiễm đó-đột, mà cũng không phương trừ nổi; duy sau lần mò tìm ra đặng một vài ổ vậy thôi. Bấy giờ xe-hơi cũng vậy. Nghe mất liền mà cũng không tìm bắt ra kẻ cắp.

Chẳng cần kể mấy vụ đậu xe bên lề đàng, vào nhà nói chuyện không dặt kẻ coi xe, chừng mãng cuộc ra, thì xe đâu mất. Đi có bỏ, qua bữa sau linh gặp xe bỏ trong đồng-lạc-viêu, không cũng bỏ nơi góc đàng nào vắng. Chẳng kể mấy vụ nầy, vì không thấy kẻ cắp, không biết đặng người nước nào, nên khó tìm ra mối. Một vụ nầy như vầy đây mà cũng tìm không ra, nghĩ có ghê chăng?

Lúc mãng giờ làm việc, các hãng xe đóng cửa, gino cho kẻ gát cửa giữ gìn, mời người kia, theo lời hạch gát cửa nói là người Annam, thừa dịp vắng-vẻ ấy, đến, bảo tên gát cửa mở cửa cho mình lấy xe của ông A... theo lời ông dạy.

Biết rằng ông A...có gởi xe tại hãng mới bèn lấy đi chơi, thì còn e nỗi gì. Hả trưởng kẻ gian biết rõ vậy sao dám vào nhiệm điện? Tên Hạch liền cho lấy xe ra đi. Chừng ông A... đến hỏi xe, mới hay, kẻ hỏi khi trước đó là gian nhân, mưu gạt. Tìm kiếm hết sức thấy xe bỏ tại đồng-lạc-viêu, nào kẻo nào đêu mất hết. Có kẻ hỏi: Ai gạt lấy xe? Ai ăn cắp đó đó vậy? — Kẻ mưu gạt lấy xe đi đó, ăn cắp đó, hay là kẻ khác thấy xe bỏ hoang, thừa dịp gở lấy, đó đi bán? Chưa ắc lẽ nào; nhưng trưởng, kẻ mưu gạt lấy xe đặng lấy đồ phụ-tùng mà bán. Bán cho ai?

Hai câu hỏi: Ai trộm xe mà cắp đó, và bán cho ai, tuy không phải ha' cân hỏi mất-mỏ ngặt nghèo mà nghĩ hột khó trả lời lắm đó. Ai trộ m lấy xe người? Dầu đốt cách nào cũng hiểu, nếu không phải kẻ thọ nghề cắm máy xe-hơi, thì không bao giờ làm đặng. Mà kẻ thọ nghề cắm máy đó là ai? Người vạn sốp-phơ Annam thì còn có người Tây phần nhiều biết cắm máy xe-hơi thôi. Vậy thì vụ cắp lấy trộm đồ phụ tùng đây là tay trong vạn sốp-phơ thiệt thời, hay là người Tây chơi rảo-mất? Một mình nỗ Mật-thám rõ thấu lẽ nầy.

Nếu quả sốp-phơ thất thời cắp xe trộm đồ bán lấy tiền ốp đồi, thì không chi chối cải đặng; còn như kẻ cắp xe là người Tây, khuấy chơi rắn-mắt, thì ai trộm đồ của người? Nếu không phải người Tây ấy, thì chẳng bỏ khác thừa cơ. Mà tính cho cạn lẽ rẻ thừa cơ thà lợi đó cũng chẳng phải người không thọ nghề xe-hơi; vì bỏ tay không thông thạo, có biết đặng nào mà mở lấy. Vậy thì vụ cắp tay chẳng biết ai mà sáng tỷ ban ngày, ngó vào liền thấy.

Nếu hỏi cắp xe lột đồ phụ tùng như đèn, kèn, đồ vật-vành, đem bán cho ai, thì lại càng thấy rõ hơn nữa. Người các hãng các tiệm sửa xe, thì còn biết chỗ nào khác nữa. Chắc làm gì chẳng có đâu-nậu, mua của rẻ chứa để chờ khi có người lở làng tới hỏi mua mà bán mắt; hoặc để chờ khi lắnh xe sửa, xe có thiếu món nào, thêm món ấy, rồi tính tiền cho chủ. Bởi vậy phần nhiều tiệm sửa xe có để thứ đồ, mà chẳng phải là đồ mới, mua đề bán, tính những đồ xài nữa sợi. Bỏ ấy bỏi đâu mà có vậy? Tôi dám biết có một vài tiệm sửa xe, ai tới hỏi món gì có mẻn sẵy liền; mà hễn thật không phải là đồ không gian-giảo.

Nói tắt một lời, nếu không kể đầu-nậu mua đồ gian, mà là đồ xe-máy, xe-hơi, thì không bao giờ có kẻ cắp đồ ấy. Tỉ dụ một đều khác: Nếu không tay đầu nậu mua chứa những vỏ và ruột xe-kéo, thì xe-kéo trong thành-phố nầy không bao giờ mất vỏ-ruột.

Thế thì vụ ăn cắp xe-hơi mà trộm đồ phụ tùng rồi đem xe bỏ nơi hóc vắng, chẳng phải là đầu mầu nhiệm đến đỗi sở Mật-thám tìm không ra mối. Có giờ nhiệm lắm bắt quả như họa ăn cắp xe-máy buổi đầu, sau rồi cũng tìm ra mối. Cho nên, theo ý tôi tưởng linh Mật-thám ra công chịu khó đo các nhà sửa xe, thì sẽ thấy ai mua đồ gian: mà hễ bắt đặng đồ gian, ắc lòi kẻ ăn-cắp xe-hơi ra liền.

Ấy là kế lưỡng tiện đó.

HUỲNH-VÕ

CON ĐƯỜNG DANH LỢI CỦA NGƯỜI ĐỜI

Người sanh ra ở thế nào ai là kẻ tự xưng mình rằng chẳng màng « danh lợi » Thiệt nghĩ đâu từ trẻ măng cho đến buổi già, ai cũng vì hai chữ lợi danh mà quên sự hao hớt tổn sức với con đường đời; thì như tiều sanh đây vừa mới hơn hai chục xuân đâu mà đã biết bao nhiêu đều khổ-tâm nhọc-trí, ấy cũng vì đâu? cũng vì danh nỗi lợi. Từ buổi lọt lòng mẹ ra chào đời ba tiếng tu oa, cho đến biết lột biết bò biết đi biết chạy, vừa nên năm nên mười thì đã nghe những là: cha mẹ sẽ cho con vào trường học tập hầu lòa khoa rồi đã tài đã trí mà tranh danh đoạt lợi với đời, cho đẹp mặt nở mày cha mẹ. Ấy là lời dạy bảo của đấng sanh thành tiều sanh vậy, cho đến khi để chơn vào nơi cửa Khổng, cũng hằng nghe lời thầy dạng dạy rằng: hãy rằng lo chí công mãi sẽ hầu ngày sau lập chữ công danh với đời, ấy đó rõ ràng là sống trên đời thì con đường danh lợi là quang-lộ nhứt, nếu nên tiều sanh hằng suy nghĩ, nếu ngày sanh mình mà có rất vội rời, xát thật phải cũng đất lấp vùi thì thôi, chớ còn sống ở trên đời thì chẳng ai tài nào mà thoát cho khỏi vòng danh lợi đặng; lại sống ở đời thì phải rỏ ràng thân phận mới đáng cho đời. Mà nếu muốn cho rõ ràng thân phận thì làm người trước hết phải toàn trung toàn hiếu; muốn cho toàn trung hiếu thì thác nhiên phải để chơn trên đường danh lợi, để là ý tưởng thờ kẻ cha, tiều sanh vậy, vì là tiều sanh con nhớ lời cha dạng tác bề cho rằng phải lo tranh danh đoạt lợi với đời cho đẹp mặt nỡ mày cha mẹ.

Nhưng mà nghĩ lại, tiều sanh dường thể mối lòng rằng chí rồi vậy, cũng bởi trước kia nhiều kẻ minh trần thân trải, cũng vì danh lợi, xa mẹ xa cha, cũng vì danh lợi vợ con đôi lạnh, bữa chèo bữa rau, cũng vì danh lợi, xa cảnh quê hương lia cửa lia nhà, một thân thất thỉu. Nhưng những hạng người vì danh vì lợi mà ngộ nhiều cái cảnh tượng như thế thì đáng nên thương hại giùm, chớ như kẻ vì danh lợi mà bất trung bất hiếu, vì danh lợi mà bỏ vợ bỏ con, chẳng tưởng cùng nhau tấm-mối gối đồng chia, bây chừ lợi danh đẩy đưa riêng hưởng một mình, đành để vợ con khổ não, ấy là phường chẳng chút lương tâm, lòng thú hình người đó. Vậy mà hết đâu, lại còn hạng mà vì danh lợi phụ nghĩa đồng-bào quên tình cốt nhục, vì đâu chẳng nghĩ nghĩa riêng cũng vì ích chung mới phải, có đâu nỡ lòng hại lẫn nhau, chẳng khác kẻ gian ngửa lác tối trời làm đều phi nghĩa.

Thiệt nghĩ tới mà buồn cười danh lợi đi là danh lợi, cũng bởi mỉ chẳng thông thời vụ để cho kẻ hèn nhiều tri đem ấp mi vào lòng, đến đỗi cha xa con, vợ lia chồng, anh em ghét lẫn, đồng-bào phiền trách mi mới chịu tiếng chẳng lành rằng hám danh lợi là kẻ bất nhơn; cũng bởi bỉ vật chi của đứa tiều-nhơn có thì là vật phi nghĩa, dầu chi của đứa tiều nhơn làm thì đều phi nghĩa. Vậy mi hãy liệu lấy kẻo phải câu: nhơn phi nghĩa bất giao vật phi nghĩa bất thủ, mi mà vô tay đứa tiều nhơn thì mi là phi nghĩa đó danh lợi.

L. Đ. C.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Về việc đăng sá

Lời rao cho bà tánh đặng hay: từ nầy Ranh-dan cho tới cây số 11 ở 909 đường làng số 15; từ Ba Queo cho tới Kim-biên; mang, tuần ngày 9 cho đến 21 Février thì mức sửa lại nhiều, cho nên đi không được, đợi có tin cho hay rồi sẽ đăng xuống.

Cũng làm thói giả-man

Mới bữa 10 Février rồi, vào lối 5 giờ chiều, người ta vào trong đường chợ Bà-Chiểu, ở phía sau đất nhà đương Bồ-nên-Vi, gặp một cái lăng đứa con trai bé chừng 05 hồi-tử, đã mới đổ sữa chưng vài ba bữa. Mà không biết con của ai đó vậy, con Annam-trí hay Annam. Tuật nghề kỳ quá! Đi lại thì cũng nỡ lòng cái thói giả-man đó hoài. Để nói nhiều phen rằng có không muốn chịu cực nuôi con, thời thì trước đừng cho có thai có nghén mà làm chi; chớ bỏ nào chẳng là mắc chẳng ruột mềm, ai đâu đành lòng nào làm chuyện chẳng lành như vậy được.

Vô-tuyến-điện

Ngày 11 Février 1925

Chánh-phủ Langsa

Do báo « Le Matin » Chánh-phủ Langsa ý không muốn bên tình với-đỗ cũng sự ngoại viện-đỗ bảo-hành bề nỗi. Do báo « Petit Parisien » Chánh-phủ tính tra cứu viện-đỗ sự Ang-lê và sự Hà-lỵ mới lượn.

Đảng xã-hội

Đảng xã-hội nhóm đại hội thành Grenoble bàn qua tờ phúc của các nghị viện thuộc đảng lý ở phòng Quốc-hội hồi nào phải trợ lực, cho tên Hồ-chí-Minh Herriot hay không. Báo « Petit Parisien » nói rằng có 16 đại hội đi duyệt-ý chánh sách lý rồi.

A-lo-măng

Quan Tiến-sĩng Luther cải rằng mấy sắc lòng bàn về viện-đỗ rồi: Bỉ-chiểm muốn Cologne đi về công ưng thuận bàn về viện-đỗ bảo thì bỏ ấn, nhưng mà không ưng cho hiệp hội viện-đỗ ấy lại.

Hòa-bình ở Úc-châu

Một trăm một hòa-binh ở úc hòa-đường sao-đăng và trung-đẳng bên Úc-châu (Australie) có đến dưng một nhành ben lại mở quốc kinh bảo danh viện Lonpon.

Giới trốn đầu thì trốn đi

Hôm bữa 11 Février vừa rồi, vào lối 9 giờ, có cái xe hơi mui vàng, không biết số mấy hiệu gì cả ai. Khi chạy tới đường lớn Galliéni, ngay trước magasins municipaux, chẳng may dụng phải tên Nguyễn-văn-Thanh, 23 tuổi, làm thợ thiếc ở gần nhà thờ Cheoquan. Dụng cũng khá, bị thương cũng vậy, lần đó anh bị nhà thương thí cứu cấp rồi đưa ngay vô nhà thương Chợ rẫy.

Cái xe hơi đó, trong thì biết nước lắm của mình rao đó rồi; cho nên dụng vừa rồi, ai làm gì thì làm, bỏ phăng anh ta ở việc đâm đầu chạy như dông. Chả! Bộ giỏi mà sợ sao nhỉ! Tỉ mọi nhà đi xe hơi, xảy dụng ai, hoặc hai chỉ cãi nhau lẫy lừng, rồi coi thắng hình phạt quả chưa nầy có theo hịp hay không!

Thương nhau chẳng xá lao tù

Thôn nghĩ ở đợt thái-bình có cái gì mà mạnh-mẽ hơn một chữ thái-bình, người ta vượng lấy nỗ nhỏ thì chẳng khác nào tợ dây buộc vào lỗ mũi, muốn đâu đi đâu cũng được, muốn khiến đi đâu cũng xong, bỏn cũng hay nồng, bỏn chết hay chết. Đã mà thập bát giang cũng lội, thập nhị đảo cũng lao. Bởi cớ cho nên mới có kẻ chẳng quản chiến lao-tù, cũng vì vì một chút tình mà dám khiến lỗ như nồng mao, thật khá gọi khá sợ đó.

Như mới rồi có ả Trần-thị-C..., năm 18 Tu-P..., 18 tuổi, làm nghề ở bồi, nhưng tác sau nầy không có ở chơi ai cả; nó ỷ đâu! Cũng vì mắng đó mà khiến thân trận triền bán lưng đó mà dám tánh liều lỉnh tới nhà của ông anh ả 5 Arsenal, nhà ở đường bờ Lero, số 23 Ranhôi một số tiền 700 đồng bạc, đặng rồi cũng khiến tình chung vu hường. Ôi thôi, thật là tợ mặt ấy đến ra câu gì vui thú bằng, đám ngày mới-mới trong cuộc truy hoan, lại chơi bời đi thôi. Đó đâu cũng vui bao nhiêu lại thêm buồn bấy nhiêu, tiền xài vừa hết thì để bị Hình-sự bắt thì C... giải lên quan Bồi-ly. Bây giờ đây nỗi thương cho phận nỗi sắc-cầu duyên. Hễ vào khám rồi thì tìm đâu cho thấy tình-anh-ơi, chỉ đêm ngày trông mỏi mắt cho anh nhớ thì đi qua quot, vì lại khiến làm vì vậy vậy vọt. Mà rồi đây anh ta có bị án gì nghỉ lính cơm tới nỗi bay chăng?

Á thôi, hơi đâu mà hỏi anh, 700 đồng mà phải ít đi làm sao? Thương cho vợ lẫn lợi với buồn nầy, còn qua cửa lại cũng bằng với anh. Hễ có vào tù rồi thì phải có sức chịu, chớ! Làkhiến muốn cho được tiền chánh phụng ba làm mà làm chi!

Bên Gờ-rẻo

Vì sự bất-hòa nên 2 nước Gờ-rẻo và Turkie-ky cho nên Chánh-phủ phải bắt linh nhập quân năm 1923.

Nhựt-bổn

Chiếu theo tờ hòa-ước thành Hoa-Sanh-tôn (hòa-ước giảm binh năm 1921) Nhựt-bổn nhận chiếm chiếc tàu võ sắt « Tosa ».

Huê-kỳ

Theo lời các quan hộ tại-chánh ở thành Hoa-thi-hôn (Hoa-kỳ) thời như của quan Tổng-thọ Coolidge (Anh-kỳ) không ưa thưa gì với cơ chi cả Huê-kỳ.

Thành Tunis

Chánh-phủ Sa-thái quan đại-thần (chiefs) Metsonlis con về tội cổ động cộng-sản.

Một quan Thượng-thọ bị bắt

Do các báo, Chánh-phủ A-lo-măng sau khi nghe quan thượng-lý Đô-nhan đọc trong các định bắt quan-viên Thượng-thọ Hoefle, con về tội bà lạm tiền công-nho.

Nạn phi-cơ

Phi-thuyền của ông Vaille vừa khởi bay ở Biarnay bị nạn xuống đất bị nát; thầy ký Vandelin chết; quan năm Veillemain, quan ba Dupuoux và thầy ký Kaeobi bị thương tích.

MẠNG-VẬN TƯƠNG-LAI

NƯỚC NHÀ

Mục-đích của Thanh-niên tạ ngày nay

Một dân-tộc như ta dựng nước trên bốn ngàn năm trì miềng nam Á-châu nầy không phải là đỡ. Thử được sử-ký lại coi: Nước ta có nhiều đứng danh-sĩ có tài phò vua sửa an thiên-hạ, lắm trang võ-tướng đủức giáp nước thái-bình; như mấy lần đuổi quân Tàu, mấy phen đánh đặt thành lấy xứ, vân vân... thì đủ biết dân-tộc ta trong mấy ngàn năm đây, sánh với các lân-quốc nội Á-châu, không phải là thua kém hơn người. Tiếc vì trong mấy trăm năm, nước ta vì cô-độc nhỏ-yếu nên bị Trung-quốc là nước cường-thạnh quán-bình thuở ấy thânphục, nên cam chịu dưới quyền áp-chế Trung-hoa trong mấy thế-kỷ; nên chi dân ta phải thụ-hưởng lấy thói tục Tàu. Tàu cai-trị dân ta chỉ dùng quyền áp-chế, chẳng lo mở mang dân-trí, không quản khai-hóa dân-tài. Vì vậy mà dân-tộc ta trễ bước đăng tiến-hóa hơn người xa lắm. Sau đây nhờ Đại-pháp sang bảo-hộ đến nay sáu mươi năm dư lẻ, đeo giồng văn minh trong Namviệt ta; dân ta nhờ học-hỏi với thầy nên rẻo tiến-hóa đặng mau phát-đạt. Nay trong nước sẵn có thầy hay, dân ta há đành để thua kém nước người phương Đông-á nầy ru? Các nước đều lo bước mau theo kịp thời, đặng đi thang-mây mà bằng lòng nhượng bước cho người chẳng nhẻ? Vậy thì ta làm sao cho tiến-hóa kịp-thì, đặng đi thang-mây mà bỏ một con châu Tiên Rồng rải-rác. Muốn cho quốc-thể đặng cường-thạnh ta nên kip xoay về đường thực - nghiệp công-thương. Khi xưa đến giờ, dân ta chỉ có cái mục-đích về nẻo quan-trường mà thôi, nên dân ta còn nghèo yếu, chậm đường tiến-hóa hơn các nước.

Khi xưa là thuở dân ta thọ-nhiễm lấy thói-tục Tàu, thì cả và quốc-dân đồng ham mến làm quan lắm, lấy chữ Sĩ cho đứng đầu trong bốn nghề, là : Sĩ Nông Công Thương. Cũng vì thuở đó, ai mà đặng làm quan, thì làm vinh-diệu cho đòng-họ, mà lại có cái lợi chẳng nhỏ. Cái lợi ấy còn lớn hơn cái lợi làm ruộng, cái lợi đi buôn, vân vân... nữa. Quan-ấn vô nhà rồi, thì tự-nhiên đồng tiền vô như nước. Tại sao vậy? Là vì dân thuở ấy còn ngu-dốt, biết gì luật nước pháp quan, nên mình làm đề mà cất lột da dân lắm. Vì vậy mà dân ta đua chen nao-núc nhau trên đàng quan lại; nên mới gọi là : Nhứt Sĩ, nhì Nông, tam Công, tứ Thương. Cái nghiệp công-thương thuở ấy, dân ta cho là hạ-liện, nên không cần ngó tới, để cho khách kiều cư sang ngụ chiếm lấy mà thủ lợi. Đ'n nay lần lần năm công-thương khách-trú dám gốc rễ nầy chồi, đề-bộ đích đáng rồi, bảo sao ta đành ngã gập đặng. mà giựt lại quyền-lợi nước nhà.

Còn ngẻ làm quan ngày nay, đã không có lợi, mà gây đồ nợ-nần. Không lợi như xưa nữa là vì dân đã mở-mang, luật pháp Chánh-phủ truyền-bố cho con dân biết rõ, làm sao mà nút mát hết mũ, dân lành như thuở trước đặng nữa. Trên chi-tiến xây-dựng non nhà « quan » chỉ trông ở đồng lương-bổng. Các nhà làm quan bây giờ, mấy nhà khỏi phải làm sợ? Con nhà hào-phú làm việc quan nhiều khi xài thâm lấy tiền cha mẹ. Vậy mà dân ta còn đeo đẳng giồi đuổi theo quan-trường mà chi nữa? Còn chưa tỉnh ngộ, mà xoay về đàng thực-nghiệp hay sao?

Từ ngày một dấy đất chay dài theo biển Thái-bình-dương nơi phía nam Á-châu lấy đặng tiếp lấy giồ-Âu sông Mỹ đến nay, dân ta cũng đặng mở mang tiến-hóa chật ít song nếu ta ngồi vào địa-vị khác lấy cũng-tâm mà xét, thì bao nhiêu sự ta trông thấy ở dân-tộc Nam Việt nầy chưa đủ gì gọi là tấn-hóa cả.

Ngày nay nhằm buổi cạnh-tranh, nhằm thời bán-khai, mà dân ta cứ lo nhau về đàng quan-lại; nghèo chẳng thế mà giàu cũng thế, thì ta mới nghĩ cho sao? Đặng buồn cho nước nhà ta chăng? Giá-thử tấm-thường lấy nghề làm quan làm kế sanh-nhai cũng cho phải; chỉ như nhà phú-hộ đã sửa dinh-thương, đã tài đi-đặng mới trước Thực nghiệp, mà cũng còn giồi bước theo nẻo quan-trường, thì ta mới trông cho sao nữa? Hay là tại lắm tướng rằng : bèn quan-lại mới có « danh-dự » còn bèn công-thương kỹ nghệ không có « danh-giá » gì sao?

Mạng-vận tương-lai một nước ra sao? nên xem lấy sự hoạt-động, cải mục-đích của bọn thanh-niên nước ấy — mà bọn thanh-niên nước ta xu hướng về nẻo quan-trường, lơ lãng công-thương kỹ-nghệ, phần đông trong quốc dân cũng tôn trọng cái mục-đích « ham muốn làm quan » ấy thì nước nhà ta sau nầy sẽ ra sao?

Hàng phủ-gia trí-thức nên để ý tới mạng-vận nước nhà ngày sau, mà kịp lo bảo-tồn thực-nghiệp.

LÊ-THÀNH-CHIỀU.
(Tra-vinh Ville).

GIADINH

Sắp cảng mạng vong

Mới bữa 10 Février rạng rỡ, vào lối 10 giờ rưỡi, ông sở bộ Chotien M. Duval đi tại nhà số 21, quai de Mình-hương, tiếp tuyệt một sòng mo tai đó. Lấy cả đồ ngoại và nữa vì đã đông ba cái rượi. Và xỏ vào đến được năm người khám-trá; vừa cảnh chừa vừa nại người cầm đến cũng lỗ hoàn vào xin. Có ba hoặc nhiều đều trốn mất nhà mà cũng rao. Hai người bị tù mỗi người 20 ngươi.

Tuyệt lại đợi nghe bắt, mà lại đợi cũng nghe coi bom. Ma ai bắt? Đi lại cũng khách trú cho không ai trông khoai đất nầy.

HON-QUAN

Chơi kiểu gì lạ quá vậy?

Hôm 2 Février rày, tên Nguyen-van-Gan, làm cu-ly ở vườn Cocontchoan Xã-trạch; lối đàu 5 giờ tối, chàng in ở Xã-trạch ra về, Khi ra về vừa tới, t i thấy có tên cai Lê-văn-Xuân nơi xã Trạch không biết làm gì ở phía sau nhà, mà cũng thấy tại hay thấy vậy cho chàng in cũng nói rằng tên Xuân có cần dùng việc gì nên mới ra đó. Đi đàu một chập thấy tên Xuân lấy hộp quẹt ra lấy mai nhà mà quẹt. Tai liền đó, liền phát ra cháy lớn. Tên Gan thấy vậy hoảng hồn, lật-đật chạy lại chụp cho tắt, nhưng vô lợi. vì người lên cho quá, nên Gan phải đi cho ngoài lên cũng ngọn-ngành.

Lúc đó quan hội Le-văn-Xuân đến tra hỏi coi thử cớ sao lại nhà làm như vậy, thì tên X ấn khai rằng : Tại không hiểu vì cớ sao mà lo vậy, cứm hộp quẹt mà cất tai nhà; mà còn tại đâu mà phải đốt thì không rõ được, là vì tên đó say rượu quá.

Hễ ! Chuyện bắt-ngờ mà người sau cũng là chuyện chơi ; cái tướng muốn đốt thì đốt cho không rõ tại sao. Nếu vậy thì chẳng rõ bắt thầy ai say rượu cũng đốt nhà mà chơi như thế vậy hay sao?

S ANNONCES
RESSER: ●
Bureaux du Journal
Cat'nat. 152-156-157
(1er étage)
du Tan.
M. M. Mayence & Cie
rue Tronchet.
la t pour les contrats
durée Les prix sont
Paysage.
vă mandats gửi mua
ny cho M. NGUYỄN-
ng lý Lục-Tỉnh Tân-
vộ đăng báo thì đề
ĐỒNG-MƯU, nhất mới.

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cổ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

Hoàng-hải Tân-văn

Thăng quan năm mới

Lúc Hoàng-đế Napoléon dự cuộc diễn binh tại Piece du Carousel, thình lình con ngựa Ngài dựng lên chừng. Nên Ngài bèn rơi xuống đất. Ông quan hai Rabusson liật đật nhảy ra vòng quàn. lượm nón Ngài, trao lại cho Ngài. Ngài thương tri ngựa Ngài không để ý xem nón Ngài trả lời rằng:

— Tôi rất cảm ơn quan Ba lắm đó.

— Bẩm lịnh muộn năm, quan Ba trong đội nào?

Lúc nầy Ngài như say mới tỉnh, ngó lại thấy mình lầm, nên vừa mỉm cười, vừa trả lời rằng:

— Ô! Quên nữa... trong đội ngự-quân.

Cách vài ngày sau, ông quan Hai Rabusson tiếp được bằng cấp quan Ba.

Thủ rừng bên Ấn độ

Bên Ấn-độ thủ rừng vẫn còn nhiều hoài, không thể tuyệt đặng. Năm 1923, 3213 người bị thú rừng giết. Trong ấy, 603 người bị chết vì cọp, 509 người về beo, 460 về chó sói, 225 người về sấu, 105 về gấu, 90 người beo rừng, 55 người về voi, 9 người về chó đồng:

Còn phần nhiều chết nữa mà không biết đặng

Về phần rắng, thì nó giết hết 20 090 nhơn-mạng quá đỡ chưa?

Về thứ bị người giết thì có 1765 con cọp, 6108 con beo, 3188 con gấu, 1929 con chó sói, 58370 con rắng.

Coi lại thì mấy người đi săn không lõa thuốc đạn vô ích mà!!

DỊP TỐT

Một cái xe hơi hiệu FIAT còn tốt lắm 10 H. P. 5 chỗ ngồi số hiệu 8868 muốn bán.

Giá thiệt rẻ: 2.800 $00

Do nơi bổn-quán thương nghị.

TÂN HÔN

Mới tiếp được bổng thiệp của ông Phạm - thanh - Thiên ở Quan - lợi — Honquan, cho hay rằng đến ngày 22 Février nầy, nhằm lựa 30 tháng giêng Annam, ông sẽ đẹp đôi cho con gái ông phối dưỡng cho thầy Đặng quan-Minh.

Vậy bổn-báo xin kính ít lời chia vui cùng hai họ và chúc cho đôi lứa được to-tóc trăm năm, xuống tây vẹn đạo.

Nguyện tôi có 4 sở ruộng lục lạc tại Tanan tổng An-ninh-hạ:

1re	Tại làng Quê-mỹ-Thạnh..	5 mẫu	00 00
2e	Tại làng Lạc-bình.....	1	05 00
3e	id.	3	05 00
4e	id.	2	00 00
	Số 79.		

Trong 4 sở ruộng nầy lâu nay tên Nguyễn-văn-Thiệt làm, mà nay đã chết rồi, mà lúa ruộng năm 1924 nó đóng không có đủ, cho nên tôi lấy lại. Vậy như trong hạ đó ai có muốn làm thì xin tới tại nhà tôi ở tại Saigon. Cáo-cùng-đình cháng Lefebvre ở 220 mà thương nghị.

VÕ-VĂN-LIỄNG.

CÀ XỐC
Nào phải anh chị

Tiếng anh ơi! là tiếng nghe ra chẳng nhẹn cho trong quan sĩ-hội, nhưng mà suy ra hai tiếng đó ít ai có được, chẳng phải hai tiếng anh chị mà mỗi được trên trước ai mà cũng chẳng bàn ba gì (ấy là nói người được hai chữ anh chị trong mình).

Tôi xin nói sơ tình thiệt của mấy tay bảo hôn anh chị cho như độc-giả nghe ra phải chăng: Người anh chị đi ra đang-hoàng nề-nếp, tánh tình thanh mỹ, phép tắc đủ đàng, biết thông nhơn đạo, biết cân phải lẽ chẳng, biết thương kẻ yếu cũng là kẻ nghèo nàn khốn khổ. Thương người, người chẳng biết; ghét ta, ta chẳng hay; ăn ở không, ở có phúc (chẳng lẽ lấy chẳng phải thành hiền vì cũng chẳng nhịn ai đó) ấy đó là sự thường tình tự-nhiên; còn qua sự ở cầu bẩy bẩy, qua phe vầu ăn dưa tri đàng việc vô thau lường ai bi (nhưng mà người anh chị chẳng có khi nào chẳng có làm việc tiểu sự như là đâm bị cáo chuốc lụa cũng là kiện thưa vật-vạnh (bên mon cũng là nhỏ mọn) nên trong mình chẳng có phụm luật nước (đâu có phụm cũng là bao).

Còn nói về anh chị ngồi rường (là trùm ngồi) động khuấn từ nước nắp lẻo, chớ như nào bu trăm trở lại chẳng làm cho mang tiếng như cho là phụ lý; ấy là đã đành đem tiền đi đổi mang cũng chẳng phụm luật (bị ăn) nhiều như là trộm vật là một tội gọi cũng hung, quân lính rích chẳng cuộp gì gì nhiều đến thì bị vạ vầy. Còn trong mình chẳng biết là bao nhiêu, vì vì ăn tàn chiến từ chẳng chỉ đến, ấy là anh chị trộm vật cuộp bạ có xảo hỏ lỗ tổng của nó chẳng?

Bây giờ nói qua anh chị sắp sinh; ấy là quân ei xếc (anh chỉ giữ bổ nhờ mà nhiều ra ông bà đ... thì trước, như là đ... l. . đ ... m .. cm nhơn, kể đi đứng thấy thời đã tiêm ghét; gặp kẻ nầy kêu ngạo thấy kẻ kia trễ nhác, cơn giận lại chọc nhảy mà lại làm ăn ko đâu thì lựa cho phụ nữ (bước là con gái, hoặc là đờn bà gần chồng là kể có chồng, con gặp cỉ điểm thì thôi mà nói chi cho rõi) Đi thì cu-xốc cu-tác, chưa chen đã chưa cai; thì thình đứng xe trật độc, đặc thì cả làm tự như trứng gửi đồng bỏ, mặt thì vát hất như trên. Mấy kẻ bị ăn đã vô số, còn đâu thì đội nồi trịch một bên, chớ có nên thân gì. Như vậy thì chẳng khá khen cho mấy kẻ nầy bỏ gia thế thì lớn nên có xảo chịu lốn bao, thường hay làm quen với mấy cậu binh bên chợ là mấy ông sen-đầm. Rồi vậy lúc gặp mấy ông mặt-thám, thì lật như trở ấy mấy gặp hột, nào bông-gua nguyên bàn tay sắt vào ngực, chụp là cả chi vào lưng; còn nói sự bạo thì chẳng biết bao nhiêu mà đếm, từ quốt đồng sắt trên (nếu là bạc tại cha chả là gần bỏ rơi cuốt đây đâu, có chẳng biết; lại nhiều khi mấy ông mặt-thám mới anh chị (cà xốc) nầy vào nhà ngồi ăn com gạo lức uống nước chưa vàng đất-sa(dessar) bánh công mỗi qui cho chó.

Lời quê tiếng kịch cho mấy anh rõ xíu mỗ mang cho con nhà Annam ta mau tiến bèn mi có cạnh tranh với đời, mới là phải làm lớn mau cho rộng rãi tiếng nhà Nam. Đừng mình chẳng đặng thì lo cho đoàn hậu-tấn mình, tôi hứa là. . . . . Blanc không thì có thể nào lo cuộc thương trường mình cho thêm tự-do. Ở ng sẽ than khách-trú mà phải chăng khinh.

NGÔ-TÙNG-THIỆN, đồn thủ.

BƯỚU ĐẠT-HÀ GET
PIPPERMINT
GET
rượu này uống để mát mà mỗi thau tiếng.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám
Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.
Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.
Giá bán..... 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc Haiman chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ năm 15 Février, lúc 8 giờ tối.

Chiếc Y Read chạy đi Cambodge-Laos ngày thứ bảy 16 Février, lúc 8 giờ tối.

Chiếc Haiman-Annam chạy đi Cap-Saint-Jacques, Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures. Samedi à 12 heures.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 13 Février 1925

GIÁ BẠC

	Mua	Bán
Nhà nước		10 F 40
Ngân hàng Đông-pháp	10 40	10 60
Société G. de la Banque Ind. de Chine	10 40	10 60
Ngân hàng Hongkong Shanghai	10 40	10 60
Ngân hàng Chartered	10 40	10 60

MỄ CỐC

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy (nửa gói 100 kilos)

Vinhlong (Gạo-mới)	5$15	5$15
Gocong (Gạo mới)	5 35	5 45
Bai-xau (Gạo-mới)	5 40	5 50
Baclieu (Gạo-mới)	5 45	5 51
Namvian	Gạo trắng nửa cũ..	5 15	5 25
	Gạo đỏ mùa cũ....	5 01	5 18
Giá thường (Gạo-mới)		5 34	5 44

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn

Chiếc Angkor chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 13 Février tới 20 giờ.

Lãnh đồ chargements ngày 12 Février.

Giờ chót đồ đến tàu, 18 giờ

Giờ chót đồ nặng tàu M. M. 17 giờ rưỡi.

Lãnh thơ từ ngày 18 Février.

Giờ chót đồ đến tàu. 15 giờ.

Giờ chót gởi thơ tàu M. M. 17 giờ rưỡi.

Tàu chạy đi Singapore

Chiếc G. G. Paul-Beau chạy đi Singapore ngày 14 Février, lúc 16 giờ..

Lãnh đồ Chargements ngày 14 Février

Giờ chót đồ đến tàu 13 giờ.

Giờ chót gởi thơ tàu M. M. 15 giờ

Lãnh thơ từ ngày 16 Février

Giờ chót đồ đến tàu 14 giờ rưỡi.

Giờ chót gởi thơ tàu M. M. 15 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 20 Février.

Chiếc Comp.-Agno sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 28 Février.

Chiếc Cunstilly sẽ chạy đi Paép - quốc ngày 21 Février.

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 13 Février 16 g 20 giờ.

Chiếc Paul Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 14 Février lúc 16 giờ.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Saigan Djibouti chạy qua Colombo bốn 10 Février.

Chiếc Castilly ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 15 Février.

Chiếc Maurice Long ở Bangkok sẽ đến Saigon ngày 17 Février.

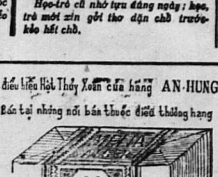
Chiếc Comp.-Agno ở Paép-quốc sẽ đến Saigon ngày 25 Février.

INSTITUTION
VO-VAN
(CANTHO)
Tựu trường ngày 16 Février 1925, nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.
Học-trò cũ nhớ tựu đăng ngày, học trò mới xin gởi thơ, đặn trước kẻo hết chỗ.

PENSIONNAT
Huỳnh-công-Phát
SAIGON
Tựu trường ngày 16 Février 1925 nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.
Học-trò cũ nhớ tựu đăng ngày; học trò mới xin gởi thơ dặn chỗ trước kẻo hết chỗ.

Mối lợi nên ngó ý
LÀ MUA
GIẤY XỔ SỐ BÁN CHỊU
Ắt có ngày đăng trúng to
CÔNG VIỆC MUA GIẤY RẤT DỄ DÀNG
Muốn hỏi hay đến chi xin cứ đo nơi ngân hàng.
Banque de Crédit Colonial
Rue Papère à Marseille (France)

Cigarettes Diamant
Les cigarettes « D'ARANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la mai on MELIA FRERES « dont la réputation est connue du monde entier.
Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes DIAMANT « possèdent au très bon goût.
Aussi les fins gourmets et nos célèbres pure [illegible] ne sauraient trouver un tabac plus parfait que celui de la cigarette DIAMANT.
Le nom « DIAMANT » leur est acquis, parce que cette pierre précieuse représente que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.
Importées par la maison L.U.C.I.A. Saigon, 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et grande centres des divers pays de l'Indo-Indochinoise.

Thuốc điếu hiệu Hột Thủy Xoàn của hãng AN-HUNG trữ bán tại những nơi bán thuốc điếu thượng hạng


L'U.C.I.A.
SAIGON • HANOÏ • HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU
«HỘT XOÀN»
(Kim-soang Ngoc)
Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MÉLIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.
Thiệt là lựa rồng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới có thơm the mà lại nhẹ khói.
Ít có thuốc đặc, lại không khó cổ, để lâu không nồng nực mọt. không phai mốc, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm; tay là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trữ bán bốn Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều khen đành là thuốc tốt.
Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giống phước cho người đeo. Vậy tặng cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.
Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường Lucbi lớp, miền bắc số 34, và trong các tỉnh chắc phải lớn nhà hàng ở Saigon, Cholon và các tỉnh trong cõi Đông-pháp.

VẠN-HÒA
88, rue de Gocông, Cholon
(Gần nhà máy xay lúa hiệu Thạnh-Sanh ở cầu Ba-miệng Cholon, đi lên phía tay mặt)
ĐÂY THIỆP NÓI SỐ 702
Tiệm VẠN HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong Lục-Tỉnh ai cũng đều nghe danh và đều nhận với câu bổn hiệu nhuộm cách khéo léo, tốt và chắc nó cũng.
Nguyên vì năm 1912 bổn-hiệu có nước đặng một người thợ nhuộm nghề bên Tây lại chỉ rõ cách nhuộm với cho bổ-khuyết biết. Phàm trong nghề nhuộm với thì cũng phải kể cang lắm mới đặng. Vậy cần hiệu VẠN HÒA cách nhuộm không giống mấy hiệu với kia chất nào Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có dùng chàm, nhưng hiệu VẠN HÒA lại dùng một thứ nước thuốc Tàng mà nhuộm đến đen duy có vải tam-công thì mới có dùng chất đinh chàm mà thôi. Việc chế nước thuốc không phải là dễ mà lại còn phải gia công lắm mới đặng Thuốc chế xứa đặng xác thì vải nhuộm đặng tốt, tỉ nước thuốc thì vải ăn không đặng đen mà nhiều nước thuốc thì vải phải bỏ. Bởi thế cho nên vải của hiệu VẠN HÒA đặng tới rách chớ vải nhuộm còn tốt như thường, không hề trở, phai màu-sau là mục Mấy năm nay ai gần ai cũng xa đồng nói của bổn hiệu làm có kẻ giàu nhơn dạc lợi đồ mưu bắt chước bổn hiệu làm ra nhiều thứ vải khác bán mà thà lợi.
Vải của hiệu VẠN-HÒA có cã thảy là 8 hiệu nhưng có thứ 3 con cá 3 màu, thứ 2 con cá 2 màu, thứ một con cá xanh và thứ VẠN XUÂN LONG xe lửa, ở thứ nầy thì ai ai cũng đều biết vì có đã hơn 30 năm nay Mấy hiệu kia tuy mới có sau đây chớ sự tốt thì cũng hằng mấy hiệu kia vì cách nhuộm cũng gần giống nhau mới thứ Vì vậy chư quí khách khi có mua vải xin cũng nhớ lại sự nầy: Phàm như mua hàng hóa một thứ mà có mắc rẻ hơn một chúc thì cũng có thể tốt thứ xấu, nên chi đâu vải của bổn-hiệu bán mắc có mắc hơn năm, ba xu tưởng qui khách cũng không nên cho lẽ nầy. Thiệt thì có mắc hơn mấy hàng xấu kỳ lại thì rẻ hơn nhiều vì vải của hiệu VẠN HÒA xài đã bền; lại rách mà lại không phai màu là khác.
Qui khách có mua vải của bổn-hiệu xin coi cho kỹ trong mỗi gói đều có nhãn hiệu và cái hình của chủ nhơn thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.
Qui khách có dịp đi Chợ lớn xin mời đến viếng thăm mà mua thì chắc hơn, bổn hiệu rất vui lòng tiếp rước qui khách. Nghĩ nào ở xa muốn mua vải của bổn hiệu xin rất viết thơ ngay cho bổn-hiệu thì bổn hiệu cũng sẵn lòng gởi đi tới nhà theo ý chư qui khách muốn.
VẠN-HÒA.
Chủ nhơn kính cẩn

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhứt)

NGƯỜI BÁN NGỌC MẤY MƯU MUA NGỌC — KẺ VÔ TÌNH MẮC KẺ SAY TÌNH

Người bán ngọc. — Bẩm lịnh phu-nhân, đã rằng vô giá, thì còn biết tính mấy mươi; hễ ngọc kia số ở tay người, người yêu ngọc mấy mươi cũng đặng.

Hồ-phu-nhân. — Buôn bán mà nói sao ngọc cũ làm vậy biểu-nương 7 sớc hiện nương đem cho không ta mai hội ngọc mấy chăng?

Người bán ngọc. — Bẩm lịnh phu-nhân khá có nói, mà đã chẳng theo chỗ, chớ phải để với mọi người sao. Từ tiện tì có phước mà vào dâng tới đình ra mắt lịnh phu-nhân, tiện-tì dòm thấy tánh hạnh từ hòa, khoang hồng đại độ của lịnh phu-nhân, đối với tiện-tì, thì tiện-tì đem lòng yêu mến quá. Ước lịnh phu-nhân bảo tiện-tì dạng bết ngọc cho lịnh phu-nhân, ở dưa hầu hạ sớm khuya, tiện-tì cũng vui lòng vâng dạy ý chẳng lựa thứ một hai hột ngọc giá có là bao mà tiện-tì chẳng đem cho, lịnh phu-nhân phật thay.

Hồ phu-nhân. — Hiền nương có lòng tương tá, ta giả ơn cho đó. Hiền nương còn có ngọc nào tốt nữa không?

Người bán ngọc. — Bẩm còn thiếu chi, ngọc đem bán biết số nào mà kể; song muốn lựa rất ngọc tốt cho lịnh phu-nhân xem cho đẹp mắt, thì tiện-tì chọn lại còn chừng vài mươi, xỉn làm một xâu dây để chờ lịnh phu-nhân xem tới. »

Nói rồi người bán ngọc dừng dậy, hai tay cầm xâu ngọc đứng lên; Hồ-phu-nhân vừa với tay tới lấy cầm coi, không phải cầm vô ý mà bồng không, xâu ngọc đỏ xỏa, hột vẫng từ tăng. Hồ-phu-nhân giựt mình, chụp lại, mà chụp sao cho kịp. Bấy giờ Hồ-phu-nhân mặt cụ sắc tựa, đương trơ mắt ngó trân-trân; dâu rõ là chước qui mưu thần, người bán ngọc, làm đò ngọc đặng gần người ngọc.

Mà thật đó là kế của vì thiếu-niên, đó chúc. Khi nghe iếo-bà nói dinh Hồ-tổ-bốc, quân lịnh rất nghiêm, mỗi kim qua không lọt, thì đã ngự ý bỏi thử iếo-bà : « Ước có người đem bà muốn vào dinh bán ngọc, bà có dẫn vào tiến dâng chăng ? » Lão-bà vô ý chịu miệng lỡ rồi, thì vì thiếu-niên ra về, tròn đêm liệu kế. Ngoài cái mưu cải trang phụ nữ mà vào dinh kia, vì thiếu-niên còn toan làm làm sao tỏi ở lại trong dinh cho đặng. Chàng mới tính lựa ngọc tốt xỏ xâu ; xỏ xâu rồi cột một đầu, thả một đầu, để khi Hồ-phu-nhân hỏi ngọc, đưa ra ; hễ vô ý cầm thế nào cũng sót. Mà hễ ngọc sót mỗi đỏ xỏa, vẫng từ tăng, lượm bao giờ cho đủ ! Thiệt lại lựa lúc gần tối mới vào dinh mà đưa. Hồ-phu-nhân tính ngay, lý nào ngọc lượm chưa đủ, lại để cho người ra về, không cầm ở lại trong dinh sáng ngày tìm kiếm. Nghĩ kế thật rất sâu. Bởi vậy khi Hồ phu-nhân chưng-hửng, trân-trân dương ngó, thì người bán ngọc, lật đật ngồi xuống và lượm ngọc và nói :

« Bẩm lịnh bà, không sao đâu. Lịnh bà hãy an lòng, để mặc tiện-tì lượm lại. »

Đặng lời như mở tấc lòng, Hồ-phu-nhân mới vui, bèn kêu đoàn thế-nữ trong dinh mà nẫm tuyệt vào ra, rồi cũng ngồi xuống lượm cùng người bán ngọc.

Trong lúc hai đàng cùng nhau ngồi kẻ lượm ngọc đầy, thì có ai ? Ngoài mấy con thế-nữ, thì còn có ai dám lên vào tới phòng nầy ? Mà hỏi khi sắt mới dạy. đồ ngọc xuống đứt rồi, thì Hồ phu-nhân, muốn đề tự nhiên vậy mà kiếm lượm cho đề, chẳng để cho ai vào ra lộn xộn mà khó tìm, nên đề cẩm biết đoán thế-nữ vào ra, thì còn có ai đâu nữa. Ngờ quanh ngờ quất cũng một mình Hồ phu-nhân với người bán ngọc. Mà Hồ-phu nhân vô tình, đã tin thiệt rằng người bán ngọc là phụ nữ như mình, thì còn e chi chớ ! Bởi tự nhận lỗi mình, tại mình vô ý mà ngọc đã rớt xuống đất, làm cho người phải thất công nhọc lượm, mà chưa tưởng lượm lại đã chẳng, nên trong cơn ngồi lượm, Hồ-phu-nhân lấy những cam ngôn mĩ từ, tỏ lòng than tiếc. Không quảng sự kể vai cọ về, chi nói cười nói lẻ-lơi ; còn người bán ngọc, mấy khi mà đặng kẻ người ngọc cho phỉ dạ ước ao như vậy, nên lẽn lác mắng-mỏng sự sợ, nghĩ biết bao mà kể sự tình ; bởi vậy ; tuy cũng ngồi vậy chớ, xảo còn dạy mà hồn phách ở đâu, tay thì lượm ngọc, mà trí những toan trộm ngọc.

(Mai tiếp).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CÀ-LÓP GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 133 Boulevard Charner. — Saigon

BÔ SẠCH HÚT CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà vẻ xây tường cho chắc chắn và hút mỹ, thì hãy đến tại hãng Ihn gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn ắt động vừa ỏ ẵ chẳng sai.

Vì sự chế tạo đất lý con, và cất châu nẫu Chư-tôn đừng dầu một lần thì lấy lợi tiêu thì.

Vì dùng nó thì sự tiêu hèm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi nhé cứ lấy nữa phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng máy với Công-nghệ và cất trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, đã lớ mà lại đẹp hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì bổn hiệu có bốt lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, thì bổn hiệu có hồi âm lập tức.

CHỦ HIỆU

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đềuuống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm. vội thấy ngày xuân đà thấm mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cả làn thành đồng, một mày tươi tốt coi như trẻ, lại măng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng xé hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán hiệu.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trử bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J.BONNET

HÃY NHÌN CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-xuân-Hanh à Caman 5$00

PENSIONNAT
Khương-hữu-Phụng
Vinhlong

Trường nầy lập ra năng 6 năm, nhờ nhiều kỷ dạy cẩn vì mới năng có thi đậu bằng cấp sơ-học đặng nhiều, nên học trò càng ngày càng đông. Năm tới bổn-trường phải cất thêm lớp đông mà học trò về càng số cuối hết, nên mấy trò về sau không có chỗ ở. Vậy trò nào muốn ăn tại trường tới vào học, thì xin lục nầy đặng viết thơ cho hay bổn-trường mẫn ăn rồi chỗ cho tiện bề sắp đặt-thông chỗ.

Xin lựa trước mới chắc đặng, vì bổn-trường đợn thêm chừng 20 chỗ ngủ mà thôi.

Bắt trường Tết : 15 Janvier 1935 (21 tháng chạp Annam).

Tựu trường : 16 Février 1935 (24 tháng giêng Annam).

Hàm-oan của tên Ky

Vì vụ đá banh trên mả bị hại.
Xin quan tòa Mựtho tra xét minh-bạch

Chiều bảy tây tôi nghe tại sân chơi mấy thầy vợt banh tròn. Tôi là người mến cuộc thể-thao, nên có đến xem. Bữa đó nhơn dịp M. Ky mời bọi mấy thầy đá vợt. Cuộc chơi hai bên lấy làm thân thiết.

Độ lối dân nửa giờ M. Thái tiền đạo của bọi mấy thầy vùng la lên nói rằng M. Vạn chơi xấu (brutal) Hai người đương cải cọ, M. Triều thủ thành cho bọi mấy thầy chạy lên đòi đánh M. Vạn. Vì cuộc chơi như vậy mà sanh ra rầy rạt, M. Ky muốn chơi cho êm, đặng hai bên còn đá nữa, mới lại cang ra. Vậy mà M. Triều buông lời lỗ mãng dọa hâm M. Ky (cả người dự xem cuộc đá banh nầy đều nghe hết) Lời M. Triều nói tối nay bảy sẽ coi tao, tao cho linh-tập chém bảy và bảy sẽ lạy tao mà năn-nỉ ! (Sao mà M. Triều thân thiết với linh tập vậy ? ? Vì M. Triều làm trong cơ linh tập). Kết cuộc đá banh tang,chẳng còn ai muốn đá.

Còn ai tưởng M. Triều vì cuộc nỏ nhen như vậy, mà đem lòng oán hận. Tối lại M. Triều dẫn hai ba tên linh-tập đi rảo chụng kiếm M. Ky mà trả oán. Lối tám giờ M. Ky hay đặng sự như vậy có lại thưa với chú cai gát đường. Qua 11 giờ M. Ky coi hát cải-lương về, ghé tại tiệm mì Tường-Ký mà ăn. Bỏng dâu tên Triều dẫu một tên linh-tập tại hỏi M. Ky.

M. Ky đang lời nhỏ nhẹ, nói thầy với tôi vô cang. Ấy là một cuộc chơi mà sao thầy nỡ bẹp hoi, dẫn cả linh tập nầy lại vấu tội tôi. Vừa dứt lời M. Triều nắm xách ghế tre đập M. Ky và tên linh tập cầm nón đánh tôi.

M. Triều ỷ thế đến bót cáo bảo M. Ky nọi đánh y trọng bịnh, buộc quan đầu ty tuần-cảnh giải qua tòa, đặng làm hại M. Ky nữa hận hận.

Xin quan tòa Mựtho là một ông minh-quan nên tra xét cho minh bạch. Kẻo oan cho M. Ky vì cuộc đá banh mà bị hại. M. Ky là người chơn chất, toàn hạt Mựtho đều biết tánh-ý người, Xin quan trên nghiệm xét.

BÀ-LINH Mựtho.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mở thêm tám cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới bỏ hết đồ cũ. Mỗi phòng đều có robinet nước còn trên ba tầng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây hồ đức bằng sạng để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từng dưới mới mở thêm hàn ơm tây và rượu lê sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng cũng cơm rất tiện. Đầu bếp là ba người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh tiệc đãi tại nhà của quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bảo nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong nhờ đồng-hang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy công phu của tôi sắp đặt chiếu sổ vên lòng quí ngài.

Chủ hiệu
TRẦN-VĂN-CHÍ
Kính cẩ

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy *ngon nhứt hạng* Ai *không* uống uống *làm*

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Hải-phòng, Hanoi, Phnom-penh và Tourane

và tru bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

NÁ LẤY

Ai nấy đều biết nả lấy là khí-giới của nhà quê, là trâm cuộn sợ lắm, vì bàn đêm sáng bằng cây ; ấy lẽ, chỉ như nả lấy ngộ bên không biết đến mà tránh. Tại tiệm tôi có trử nả lấy theo kiểu hiện-thời lại lắm, giá cho sau đây :

Nả lớn lấy trên như nả bắn thuở nay giá 1$00 một cây ; 1 tá giá người mua chịu.

Nả nhỏ vừa (moyen) lấy trên giá 0$ 1$50 một cây.

Nả vừa (moyen) lấy dưới như cũng giá 0 đồng một cây. Mấy chú cho buôn nên xếm một cây nả nhỏ để trẻ hỏi và xếm một cuộn hoặc 6 cho phòng khi đứa trẻ nó xét, một cuộn được vậy tôi có bán.

BỐI-QUANG NHO (Bentre).

富古雨法
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ sơn bằng sành bằng đồng cũ, ngọc thạch, mã não, thủy tinh Roche, tượng nhỏ bằng ngọc đủ các thứ

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
ĐẠI-ICH
Rue des Marins N° 375 — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư tôn rõ : Nay bổn Pháp mới qua thứ xe máy hiệu MALBROUGH là thứ nhẹ nhàn và chắc chắn thuở nay, thứ thường và thứ xe đua, đều có nhẹ, bán rẻ và bán lẻ. Giá rẻ. Xin gởi thơ hỏi Bổn-hiệu lấy liền gởi 1 cuốn (catalogue) và giá tiền.

Và có bán xi nhứng đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đèn Manchon thấy sáng đến sáu và đều lắm treo và để dùng sáng 800 bougies.

Bánh BIT-QUI nầy qui lắm, ăn nó THAO cái miệng
Có trử bán tại hãng Denis Frères Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới mới bổn bổ quán mới tiểu-thuyết « Hoàng-quyền-Lanh » tác giả là M. Trương-quang-Tiền. Trong kỳ thi tại tỉnh nầy năng con gái tự-do kiết-hôn, về sau vẫn được vợ chồng hòa hiệp vuông tròn. Có tiểu cảnh châu-thành Mỹtho ngày lại có một ấn mạng rất là bí-mật. Tác-giả dùng lời rất rõ thanh-tao, đáng-đáng, nên mua mà xem. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn bán rẻ, bán tại nhà in Unico Saigon.

ĐÈN

khí và đồ phụ tùng đèn khí. mấn sáng hiệu « WIZARD » đầu lửa, đồng, treo rẻ lắm.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
200 C Espagne, SAIGON

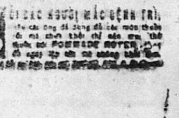
Có trử bán tại hãng Denis Frère Hãng nghành ở tại Vientiane *(Kinh-đô Lào).*

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét lý thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mũ thì thảo cước khí tập dần những miếng quốc mỹ nhọc ha hay dùng thứ rượu chát hiệu « PHERONAC »

Thứ rượu nầy trời vị điều dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền lắm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho ai ấy nhà luyện tập thể thao

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ vỏ chai sẵng và có thứ trong không còn nguyên.



Société Coloniale des Grands Magasins
HỘI NẶC DANH VỐN 8 TRIỆU QUAN (80.000.000 frs)

GRANDS MAGASINS CHARNER
SAIGON

Nhà hàng lớn hơn hết. Bán đủ thứ hàng hóa và bán rẻ hơn hết

XIN ĐẾN VIẾNG HÃNG MỘT PHEN

Y PHỤC CHẾ THEO KIỂU TÂN THỜI CHO ĐỜN BÀ VÀ ĐỜN ÔNG

May y phục — Các thứ nón — Áo se-mi, Giày, Mũ, vật dụng làm bên Paris — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng sắt — Súng, đạn — Đồ dùng theo y khoa — Đồ phụ tùng điện khí — Bàn ghế — Đồ nữ-trang — Sách vở — Giấy viết — Cặp da, valises — Mình — Dầu thơm.

GIAN HÀNG MAY Y PHỤC

Có một người Langsa coi đo và cắt-y phục người thường hay là theo việc binh linh ăng đặng.

GIAN HÀNG KIẾN CON MẮT

Có một người Langsa chuyên môn làm y theo toa quan thầy mà bán kiếm.

GIAN HÀNG VẬT THỰC

Rượu chát — Thuốc hút — Phòng trà — Rượu giải lạo
VỚ BÀ THÔNG HUẾ

MÁY MỚI :
tại phòng việc số 140
tại nhà bán số 240

Đây thép danh tiếng
MAGCHARNER
Thẳng thơ số 680

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số nhà 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TI V

Đại lý tháp chi Đông-Pháp

Maison DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

Đang nghiên cứu ở lại **VIENTIANE** *(Kinh-đô Lào)*

HÃY ĐỂ Ý — XIN ĐỪNG DỊP

Hạ giá xuống nhiều

CHO

XE-MÁY HIỆU: **"ELDÉE"**

Xe thường đen, xanh, đỏ sậm, có frein, ống bôm và túi đủ đồ . . . . . 50 $ 00

Xe đua có frein, ống bôm và cái túi 58 00

Xe thường đủ 10 phụ tùng, nền sắc hay là cây, có frein, ống bôm, túi đủ đồ, cục đá đỏ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng 56 00

Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua và gởi trước 3 $ 00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân lãnh hàng cho hãng:

« Au Sportif Français »

135 — Rue d'Espagne, Saigon.

SỮA ĐẶC CÓ ĐƯỜNG

MONT BLANC

SỮA CỦA NGƯỜI PHÁP LÀM RA

THỨ SỮA TỐT KHÔNG CHỖ NÀO CHÊ

LÀ THỨ SỮA TỐT

Bảng giữ cho còn sức lực — Bảng nuôi trẻ con — Bảng dưỡng người bịnh

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI

Société Marseillaise d'Outre-Mer

Đường Ohier, Saigon. *Là Đại lý*

THUỐC TIÊU DỀ UỐNG LẠI RẺ

THUỐC HOÀN VICHY-ÉTAT

(COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT)

Hễn nếu bịnh nặng thì phải có thầy thuốc cho toa mà dùng.

Mực JOLY — Các thứ mực khác KÉM HƠN

PACHOD Frères & Cie Lyon

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần kíp cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số sẽ.

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (tiếng) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA

rue Catinat 157. Saigon.

Giá một quển 2$10

Phụ thêm tiền gởi 0 24

THUỐC TRỊ BỊNH

DẦU-BÀ VÀ DẦU LƯNG

Bịnh bà quí kỵ đặc mấy rồi, nước là bởi bởi-nước thì hay đau bộ-tử và vàng yêu, bước hay thấy thức đau gần chết, sự nóng nảy, nhớt đầu thứ nhứt là nóng mai khi mệt đầy.

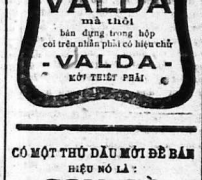
Cần thì bà nên thì mình để hay đau, hay mỏi mệt, trốc gió, vọ, bổ, nóng con mắt hoặc nóng cần, nóng đuốt, cần khi trọng mỏi rồi, thì hay mắt mắt, nóng nảy, nhông mệt, nhy xâm, nóng cần.

Thường thường đàn bà thì nó đi, hay sanh nhiều chứng cho nên phải là trị cho mau, cho khỏi đau thời vì làm cho mau mà trong tử lại.

Thì hãy dùng thuốc Pilulen Foster là thuốc trị chắc hiệu nên bịnh bà trong đây:

Chuyện nghề chế thuốc Foster lại hương Sait-Ferréol-mont Pas 2 - 17

Có bổ bán tại nhà thuốc L. Bảrbon



Trong nhà trong cửa ai ai cũng phải có sẵng

THUỐC HƯỜN PASTILLES

VALDA

đặng Khi, có con nít đi học, Khi có ông già bà cả ra vô, Cũng có người phải đi ra tới sớ lắm.

THÌ ĐEM THEO TRONG MÌNH

hoặc ngậm mà trừ bịnh, hoặc ngậm mà trừ bịnh, như khi ho mửi, đau cổ, mệt thở, ho đàm, tức ngực, nôn, nản.

MÀ NHỚT LÀ PHẢI NHỚ

dùng lấy một thứ

THUỐC HƯỜN PASTILLES

VALDA

mà thôi

bán đựng trong hộp coi trên nhãn phải có hiệu chữ

- VALDA -

MỚI THIỆT PHẢI

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN

HIỆU NÓ LÀ:

CON SÒ

Cũng như dầu sâng hiệu *CON SÒ*. Không có thứ nào bằng.

Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.

Hãy thắp thử coi rồi, không muốn dùng thứ khác.

Nếu mà Chư-tôn mệt-mỏi hay là làm việc nhiều càng là yếu đuối thì hãy nhớ uống PRULES PINE, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vậy thứ PRULES PINE là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại để tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh anh ra bởi kém huyết và yếu gân.

Trong các ty dược phòng đều có bán.

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT

hiệu **« ALCYON »**

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa Khai trường Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trường thì *M. Trần-văn THỊNH* hạng nhứt *M. Trần-văn CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,

N° 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

Tác người càng cao thì mặt người càng hư, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, suy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mấy xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON

CRÈME SIMON

PARIS

vẫn giữ da mặt được thắng tốt, diệu-mềm, im-mước.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ đủ tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

Thoa vào nắng đã chẳng ăn mà nọc độc của các con vi-trùng chích đều phải tan mất.

PHẤN VÀ XÀ-BÔNG HIỆU: SIMON.

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bổn báo là tùy theo cái chính sách khai hóa của Chính-phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật chất, ngõ-hầu chính đảng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá báo bán như sau nầy.

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm	6 $ 00	Một năm	8 $ 00
Sáu tháng	3 00	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	2 00	Ba tháng	3 00

Ai muốn mua xin gởi Mandat cho:

KHAI-HÓA NHẬT BÁO

Hanoi

yếu đuối vãng vọt

GÂY MÔN

Thuốc SIROP de DESCHIENS có huyết bổ

Làm cho tăng tiến tuổi xuân. Ký là mỗi vị thuốc của nhà Médecin-professeur DESCHIENS ở Paris. Phải có mỗi hiệu bán thuốc bổ mà có thuốc của nhà Deschiens. Các nhà thương tại thành Paris đều dùng nó. Viện nghiên cứu Pasteur à DESCHIENS, 3 đường Pont-Bouvier và các nhà bán thuốc.

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỰ THUẬT

Tác giả : LE SAGE

Tiếp theo

Vừa giựt lời va chụp lấy gươm, lẹ quá, cho đến nỗi tôi trở tay đà không muốn kịp. Đang nước nặp, va đánh tôi rất đến; song may, tôi ngăn đỡ như thường. Rồi đến phiên tôi, tôi day đánh trả; tôi biết rằng mình gặp một tay võ nghệ cao cường; và nếu vừa thối lui, va chẳng trật chơn té xuống, thì tôi chưa biết thế nào. Tôi vội-vã dừng tay mà nói: « Ngoại cô đừng đấy đi.»

Va đáp: « Sao lại chẳng giết ta kia? Ngươi thương ta thì quả là người mọ nhục ta lắm đó.»

Tôi rằng: « Tôi chẳng muốn thừa cơn ngặt thất-thế mà ra tay; làm như vậy thì tôi còn gì là danh-tiếng. Hãy đứng đấy đi, rồi đấu gươm lại với nhau, tôi xin thỉnh ngài một lần nữa đó.»

Va vừa đứng dậy, vừa nói như vầy: « Tướng-quân đã rộng lượng với ta, thì ta làm sao ma đánh với tướng-quân nữa đặng; ta mà lại động mạng của tướng-quân rồi thì thiên hạ mới luận cho ta làm sao đó? Tướng-quân đã thương mạng cho ta, mà ta lại trở đi giết tướng-quân, thì ta quả là quân khiếp nhược rồi. Ta chẳng còn cảm thương mà đánh tướng-quân nữa được, và xưa ta hèn đó bao nhiêu, nay ta lại cảm nghĩa đó cũng bao nhiêu vậy.» Va lại nói tiếp rằng: « Thời tướng-quân ôi, mình đứng cản-hận nhau mà làm chi nữa; khá ở với nhau cho tử-tế là hơn.»

Tôi nói: « Thưa ngài, động vậy thì tôi đẹp hết bao. Tôi xin lấy chơn tình mà kiết giao, nếu ngài đã đam lòng hạ cố; và, để tỏ dấu rằng tôi hết dạ, tôi xin hứa tự hậu chẳng bước chơn đến cửa nàng Hortensia đó nữa.»

Radzivill đáp: « Ta xin nhường nàng ấy cho tướng-quân mà; ta nhường nàng lại cho tướng-quân thì thuận lẽ hơn, vì nàng đã có lòng tự-nhiên thấy tướng-quân mà đi mộ.»

Tôi rằng: « Không, không, ngài có dạ thương nàng. Đã cho nàng chiếu-cố đến tôi, thì hợp lòng ngài đó; tha tôi nhường lại cho ngài, đặng ngài khỏi cực lòng nhọc trí.»

Radzivill liền ôm tôi mà nói như vầy: « A! thiệt tướng-quân là trang đại-độ, thật ta kính phục chẳng cùng. Càng nghĩ đến sự ta khắc tướng quân ta càng thêm hổ! Ta tạ lỗi với tướng-quân trước mặt thánh trong cung, bày giờ ta gầm lại hỏi còn sợ nói lắm. Ta muốn làm sao cho phải nữa ta mới ưng lòng; nầy, tướng-quân ôi, muốn cho biệt-tích cái quấy ngày xưa, ta xin đưa một đứa cháu nhà theo tướng quân mà sửa trấp. Tuổi nó vừa hai tám, cha mẹ giàu to, và nó đã xuân mà thêm đẹp nữa.»

Tôi-bèn chịu cưới cháu gái của tước-vương ấy về làm vợ. Nội triều-thần ai cũng khen Radzivill vì trước thì người quyết hại tôi cho thất mới thôi, mà sau lại đứng dựng cuộc nghị-gia cho tôi như vậy; coi thân bằng của tôi lại xám khen tội vì họa trung đắt phước. Thừa các ngài, từ đó về sau, tôi cứ ở Varsovie an-ổn lắm; bề gia đạo hòa vui. Tước-vương Radzivill cứ mười bữa lại đến viếng một lần mà tỏ tình yêu mến, và tôi dám khoe rằng mình được vua đãi càng thêm hậu lắm.

CHƯƠNG VIII

Gil-Blas lại tìm chốn khác mà dung thân

Chuyện của Pompeyo thuật ra như vậy đó. Tuy rằng trước khi khởi thuật, họ đuổi bọn tôi ra hết, mặc lòng, bọn tôi cứ núp phía ngoài, đang sau cánh cửa mà nghe, không sót sai một tiếng. Hết chuyện rồi, mấy vị lại uống rượu với nhau; song cuộc chơi ấy chẳng suốt đêm, vì Pompeyo, sáng ra còn vào hầu quan thủ-trưởng, nên phải nghỉ sớm cho khỏi mệt. Hầu-tước Zenette và chủ tôi tử-tế Pompeyo và để người ở lại với Antonio, rồi ai về phủ nấy.

Thầy, tớ tôi đến gần bảy đồng mới ngủ; khi thức dậy, chủ tôi kêu tôi vào mà bảo: « Gil-Blas, ngươi hãy lấy giấy, lấy mực đem đây, đặng ta đọc vài cái thơ cho ngươi viết; ngươi làm ký-lục cho ta.»

Tôi thầm nói: « Hay dữ chưa! Công việc thêm dông-dài. Làm tăng-già, chủ mình đi đâu thì mình theo người đó; làm gia-dịch, mình coi y-phục cho người; và mình lại còn làm thơ-ký cho người nữa; có phải là sướng chăng? Một mình ta gồm luôn ba chức.»

(*Mọi tiếp*).

SAIGON IMP. DU T.-V.

Imprimerie Générale de l'Extrême-Asie

Directeur-Gérant : NGUYỄN-VĂN-CỦA

Visé : Saigon, le 19 Février 1925

Le Gérant :

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 m 80
LÃNH XUYÊN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu
XIN MỜI GIÁ LẤY KIỂU MẪU
SCHAEFFLLONS
TẠI TIỆM
ĐỒNG-THỊNH
4, Rue de la Soie. — Hanoi
MUA SỈ
Sẽ định giá rẻ
Lời nhiều.

RƯỢU SAM-BANH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vẹ bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc Lăng chi.
Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Bại lý tại Saigon.
Đại lý chỉ cái Đông pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
127, Tài et 141, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý
PHAP-VIET KHACH-LAU
Hôtel de France
153, Rue Lagrand, N° 153. — Saigon
Giá rẻ hơn các nơi

Phân thưởng quí trọng
Cho những người hút thuốc **JOB**

Hãy nên hút thuốc **JOB** vì mùi đã ngon lại thơm, không khô cổ, may được *Bon prime* thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái *Bon prime* đó hình dạn như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc **JOB**, còn bên khác thì có chỉ hãng kỷ tên và có nhựt định trước thưởng đồng hồ hay là xe máy. Phân thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc **JOB** trữ tại hãng BOY LANDRY ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút rồng thuốc **JOB** *hay là không hút thuốc.*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
NÃY NÀI CÁI KỲ TÊN : MIDY
SANTAL MIDY
SANTAL MIDY
(Săn-tan Mi-đy)
Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh *đau lậu*, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thực).
Mỗi hoàn bọc dầu có đóng hiệu MIDY.
Buôn bán lẻ số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.
THỬ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH
Pharmacie Principale *L. SOLIRENE*
Ngang nhà hát Tây. — Saigon

NAM-CHẤN-HƯNG
8 đường Marins, miệu bài 170, Cholon — gần ga xe lửa giữa.
CHƯA TỪNG NGHE...!
..... *Ở Cholon mà có tiệm annam ; bữa nay lại có mực : NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng thu nhuộm đem giá đúng mới lỗ nặng cần kíp hiệu ở Cholon nào giá được rẻ.*
Cũng có bán đủ các thứ hàng nước.
Ở xa gởi contre-remboursement.

Giấc mộng diêm-đài.

Bữa chiều trăng thanh gió mát, thừa lúc rảnh tôi thơ thẩn lối lên đường quan lộ, mới rạng suy tưởng tình một mình tôi rằng : gần lại phần làm người mà ở cho tọ cái cõi tạm nầy đây, phải làm sao mà đến nỗi nợ nần-bội, hay là lấy thân nầy mà trả nợ đời, cũng là làm bi sanh cho xã-hội, đặng hiệp cái chánh-lý nên đạo làm người. Tôi mảng thấm thía ở ý nhiều trăng sẽ đêm khuya tôi một vẻ nhứt sắm gắt tay lên trăng, cũng vào say tình hỷ nhiều đầu, nên rồi tôi lại buồng tôi còn vấn vơ theo đường quan lộ đó. Tôi theo nẻo đi đi mải chập lên thấy có một tòa lầu cao rất nguy nga đẹp đẽ sẵn sao nhiêu, lấy thuở nay tôi chưa từng thấy, tôi phải rẽ qua lại mà coi tòa lầu. tôi lại thấy trong tòa lầu đi ra một người rất đị hình dáng bất lạ ; tôi mới nói rằng : « Ta nói cho người biết, chớ nầy là chỗ quỉ cấm sao người dám đến hòng qua lại chỗ nầy, vậy người phải đi theo ta rồi sẽ trừng mọi việc nết người ».

Tang ôi ! Tôi chẳng dám nói đứa nhỏ cũng đến tôi đi đâu tôi theo đó ! (Vì tôi thấy người đị tướng phải ay.) Chừng người đị tướng đến tôi dẫn trước sân hầu tôi qui xuống đó phải coi một tượng chẳng được đóm lớn. Một cuộn lên tôi nghe nói rõ ràng : Ngươi-dẫn, Mê-dịu dẫn, dẫn tên B. ra đây. (cơ khổ tôi nghe nói rõ Ngươi-dẫn Mê-dịu tôi mới biết là quỉ Am-ky.) Tôi nghe nói cũng rõ ràng ; muốn lên hỏi, tôi đã dẫn tên B. ra rồi. Kế nghe nói rằng : gì kia, kíp trước người ở thế-gian, người biết thương giống nói hòa-ga, ăn ở thật thà, tập cho tỉnh mỵ lại biết thương yêu kẻ nghèo nàn, vậy ta cho người đầu thai lên nước Nam.

— Ở Muốn tâu bệ hạ, nay bệ-hạ cho tôi đầu thai trở lại nước Nam, ấy là ơn trọng, vì nay thấy Bu-pháp bắt bớ nước Nam, thương con dân như con đỏ, thiếu chi công việc làm ăn, nhưng còn khó một điều là định nhơn-nhơn cho con, vậy xin bệ-hạ nhậm cuộn cho tôi, đầu thai về Ấn-độ, hoặc Trung-hoà rồi đã bổ nhơn-nhơn cho con đó !

— Trẫm cho người đầu thai về nước Nam. Người lại nói Mai-nước Bu-pháp bắt bớ dạy đỗ con mà Nam - việt, vậy người cũng nên đầu thai lên nước Nam, cho việt hơn nhơn cường người lớn lên cha mẹ sẽ định đôi cho người.

— Muốn tâu bệ hạ tôi đầu thai nước Nam nhằm cuộ gian sang, mà cha mẹ tôi định hôn cho tôi thì vì họ cải rằng: Công-tử bột có làm gì nên thân mà gả con cho tôi, còn nhằm chỗ nghèo sợ nỗi giống nghèo mạt có cần đâu ăn mà để con cho nó chịu cực không thì đời lộ nầy lễ hôn rất khó cho con trai nước Nam lắm đó ! Cui nỗi gì bệ-hạ cho tôi đầu thai cuộc nhà, lớn lên tôi qua nước Nam góp sức, mà tôi gánh một cái Vũ đi đâu, cũng muốn người nầy gả con gái cho, lại không có lễ lộc chi hết. Muốn tâu bệ hạ có thể lòng cho con trai Nam-việt không ?

— Trẫm đã sẵn định người phải đi đầu thai, coi như lời người tâu tự nầy gặp, chừng con gái nước Nam người nào ưng đẹp con mà cưới Nam với nhau, xuống đây tôi sẽ cho một nàng ca. Ngươi-dẫn Mê-dịu dẫn, coi việc đem nó đi đầu thai.

Chừng tôi nghe lời đem nó đi đầu thai nước Nam. thần thương đem tôi nó đánh thức tôi dậy tôi mới hay là giấc mộng.

HƯỜNG-DIỆP

Bismuthoïdol ROBIN
Đặt biệt cho bịnh Tiêm-la Sang độc

Khác hơn các thứ thuốc là thứ **Bismuthoïdol Robin** nầy chẳng những là tẩy sạch hết các độc trong mình rất mau lẹ lắm và làm cho Tiêm-la thứ gì cũng phải lành ;

Mà lại không làm cho đau đớn gì hết ; không mọc mụt ; không làm hại cho bao tử ; không đau nóng, nhóm răng, ra mũ gì hết.

Biết mấy trăm cái thơ chứng của các danh-y gởi đến khen tặng thuốc thần hiệu mới nầy ; tay mới ra đời chớ đã đoạt được ngôi cao trong loại Sang-độc Tiêm-la rồi.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu món chi khác nào
Có trữ tại Thượng-đẳng Dược-phòng **L. SOLIRÈNE** *trước nhà hát SAIGON*
Bảo chế tại nhà **Robin**, số 13 đường Poissy-Paris
(Ho lao, Ho tồn, Trùng thiệt vân vân)

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie
La plus ancienne officine d'Extrême-Orient
PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1865
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences
Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 210
SAIGON
Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ
Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la paix et la nuit

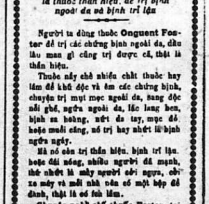
THUỐC
ONGUENT FOSTER
là thuốc thần hiệu, để trị bịnh người ta nó bịnh trĩ lận

Người ta dùng thuốc Onguent Foster để trị các chứng bịnh ngoài da, dầu lâu mau gì cũng trị được cả, thật là thần hiệu.

Thuốc nầy chế nhiều chất thuốc hay lắm để khử độc và ăn các chứng bịnh, chuyên trị mụt mọc ngoài da, tang độc nổi ghẻ, ngứa ngoài da, lác lang ben, bịnh ư hoàng, nốt đa tay, mục đỏ hoặc muỗi cắng, nó trị hay nhứt lở bịnh ngứa ngáy.

Mà nó còn trị thần hiệu, bịnh trĩ lậu hoặc đái nắng, nhiều người đã mạnh, thế nhứt là mấy người cới ngựa, cỡi ta nầy ra mới nên nó một hộp để đành, thật là có tài lắm.

Chuyên nghề chế thuốc Foster *tại đường Saint-Ferdinand Paris - 1er*
Có trữ bán tại nhà thuốc L. Solirène



AI MÀ DÙNG
THUỐC HƯƠN
của ông
Lương-y DEHAUT
mà XÒ
thì không cho nói gì
CỬU ÂN
có ơn đường trong phòng.
Thuốc hoàn nầy đã nổi tiếng lắm rồi mà lại có rẻ hơn nữa.
Đâu tại
Nhà ông Lương-y DEHAUT,
tại Phước-lễ, Bà-Rịa Province,
ở miệng trong cửa Cần-Giờ
Gần tỉnh Saigon.

Sống lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ hết nước Nhựt-bổ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hết còn sức lực mạnh mẽ như người mới 40 tuổi, đi đứng chải hải, ăn nói sỏi lảnh, cả ngày ở ngoài trại ra, nói đi ng coi tôi-tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, bộ thấy cha biết tại đâu lăng nay đến bực tuổi nầy mà còn sức lực khỏe mạnh hơn vậy ? Ông già đáp lại rằng : Có chi là đó mà hỏi, có đời thì trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quinquina Giuliano hiệu Mozet là một thứ rượu thường nam hễ tắc.

Người khách nghe nói cũng cứ lòng mới một thứ rượu thường nầy hay, liền hỏi nhà xin mua đặng thử rượu quinquina Giuliano mà dùng mỗi bữa. Thiệt ba ngày nói cũng có độ tham xanh, đặng bán rẻ nhơn dân mua rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm.

THUỐC TRỊ BỊNH
ĐAU BỊNH VÀ ĐAU LƯNG

Những bịnh đại khái mà chúng ta thường đau là : Đau lưng, đau cảm cả mình, đau thần-nguy lưng, đau bộc gan ổ, đau gân bắng, đau bụng đi nước tiểu, bịnh lậu và lại sự cảm mạo nặng hơn cho nhứt đầu, đau gân cốt, rất công trong bịnh thấp khớp mà ra.

Vậy thì thuốc Pilulen Foster trị nhứt thảy mấy bịnh đau kể ở trên bổ đơn nầy, đều thông và rất hiệu diệu.

Thuốc nầy nông nổ có hay và thấy cho bịnh đều khuyên dùng lấy thử, nó lại làm cho mau con mắt ra tốt.

Chuyên nghề chế thuốc Foster. Ở đường Saint-Ferdinand Paris - 1er
Có trữ bán tại nhà thuốc L. Solirène

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE-ASIATIQUE
38, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐỊNH KHẨU PHỤ-QUẾ LÝ-TRUNG-HUỜN

Thuốc hườn nầy chuyên trị nam phụ lão ấu, hàng trẻ bổn hễ mệt, thổ dương hư khí nhược ; hay đau xốc hông, trạo trực muốn mửa, tạng phủ bất điều, ăn uống không tiêu ; bịnh hậu khiến bổ, mạng-môn hỏa suy ; tỳ hư vị yếu, đau bụng ỉa chảy ; ăn uống chẳng ngon ; hình thể mỏi mệt ; ban đêm hay ho, hay ngáy đàm nhiều ; hoặc ăn uống quá độ mà sanh bịnh trúng hàng hoặc ăn đồ lạnh lẻo sống sít, ngưng trệ rồi bất mửa ; hoặc cảm hàng mà tay chơn run rẩy ; hoặc nguơn-khí bất điều, tinh-thần suy hèm, v. v.... thảy đều trị được.

Giá mỗi hộp 2 huờn ..... 0 $ 20 — mỗi hộp 6 huờn ..... 0 $ 50

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG HUỜN

Phàm bệ khí trời thì hạ xuống, khí đất thì lừng lên, âm dương hiệp nhau mà sanh sanh hóa hóa ; còn trong nhơn thân cũng vậy, âm dương phải cho điều hòa thì mới được mạnh giới sống lâu. Hễ thanh-dương mà an hãm, trược âm lại lừng lên, thì trên bịnh đầu nhức đó mà phát ra, nên phải có thang Lý-trung đặng vị pha-vô vi quân, chế tuyệt lo mà làm hoàn, gọi là PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG-HUỜN mà trị thì mới thấy công hiệu.

Phàm hễ chứng dương hết thì thì tin uống thuốc âm, đại tiện không thuận, gặp người đau bụng, tay chơn bỗi hỏải, nợ lạnh mà nóng, hay ói nước giải, hoặc sanh chứng rét, trung-khí tổn hư, hành phòng bất tiện hoặc mạch đi yếu v. v.... thì phải dùng gừng tỏi và đại-táo nấu nước uống với thuốc hườn nầy.

Hườn PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG nầy có tài làm cho thông linh-mạch, đạt hiệu lý ; hễ ai tỳ vị lạnh yếu, ăn uống chẳng tiêu thì phải uống có cho nhiều mới thấy công hiệu.

Cho tên quang cố, xin hãy nhìn cho kỹ coi nhãn hiệu Ông PHẬT nào NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG thì mới khỏi lầm.

Giá mỗi hộp 2 huờn là ..... 0 $ 20 — mỗi hộp 6 huờn là ..... 0 $ 50

DẦU THỐNG ĐƠN
Thuốc nhức đầu

Gặp lúc khí trời nóng, bất-hòa, cảm-mạo hàng-nhiệt, phong tà thử-thấp, truyền nhập phế-kinh, làm cho bịnh nhức đầu, nghẹt mũi, ho, nóng lạnh, tiểu-tiện đỏ v. v. dùng thuốc nầy, tức được nhiệt thiêu các chứng bịnh đã kể trên đó thời là một thứ thuốc tiết thần-hiệu, nên đề sẵn trong nhà phòng khi bất trắc.

CÁCH DÙNG : Mỗi ngày sớm mai, trưa, chiều uống 3 lần, mỗi lần uống 14 hoàn.

Con trẻ một tuổi, mỗi lần uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hoàn, ba tuổi uống 3 hoàn, nói tóm lại, hễ thêm một tuổi thì uống thêm một hoàn cho đến 14 hoàn thì thôi. Uống với nước trà.

Giá mỗi ve là .....0 $ 17

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì giá trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

Tai-Lan-Long & Kan-ing-Chan

339-341 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapeaux Borsalino.

CHAPEAU LEKRIE *Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt mà làm theo kiểu kim thời. Riêu Paul Canavaggio và Borsalino có danh tiếng bền phương Tây. Giá rẻ hơn hết*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là: Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Gellé Frères.*

Articles émaillés et aluminium *Các thứ khăn hàng khăn vải tốt lắm.*

Hóa vật nhiều quá, kể không hết, xin qui ông qui bà đới gót lại tiệm tôi coi mua thì rõ.

Seule BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL

TỐT HƠN HẾT

Có trữ bán tại hãng

DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

64, đường mé-sa (*Boulevard Bonnard*), SAIGON. Đây thấy đề rõ số nhà Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rồi vẽ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Công cô bán đủ đồ dùng chụp hình: Bán hình và rửa kiểu rồi không có rồi giống. — Ở tiệm có sẵn cho thân chủ. — Có bán sơn-thủy hình mực, nồng đậm, đủ các màu. Vẽ bằng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đồng hàng muốn mau sao thấy, xin chiếu số mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép cho chủ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh **BAO-TỬ** và bịnh đau **RUỘT** nữa.

Có trữ bán tại hãng

DENIS FRÈRES

Đẳng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của bọn « VIỆT-NAM THANH-NIÊN » mới số..... 0$ 40

2° Bản-giáo-chỉ POCTRINE DES 3 NOUVEAUX của ông Trần-trọng-Kim, mới quyển. 0 40

3° Thế nào là một nền Văn-minh ?

Qu'est-ce qu'une civilisation ? mấy lời của P. MOREY, mới quyển..... 0 20

Đã đề bán tại Imprimerie de l'Union, — Saigon, ở ma nào gởi thêm 0$ 20 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thục hiệu nầy chế ra để làu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ

ĐỜI TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU

mọt bị hay là có đi lâu rồi.

Trong 100 người A-lập-phủng thuốc nầy thì bịnh bớt 321 người

(Y theo lời phán của bổn-quốc ở Algier)

BÁN TẠI HÃNG : CHARBONNEL-PEYRARD

và các tiệm thuốc ở đâu

SÁCH

CÁC SẮC THUỐC CHÁNH NGÀCH

Gần đã các sắc thuốc có phụ thêm những *vi-ơ-mi* giết nghĩa để hiệu các toa tử tế kỹ hạng tối cần thuốc; khi nào xin chích ngừa cũng đủ thứ; vì giấy thông hành, giấy chứng bịnh thảo vì thuốc đăng lắm.

Chúc việc công, tư, các vị điều chú, nông gia nông chuyên về nông nghệ, thường mắt cần phải đọc sách nầy cho biết cách tinh thuốc và cổ thuốc cần mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất qui cho mỗi người cô thấy.

Chữ tây, mỗi cuốn..... 2$ 50

Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn.... 2 50

Phụ thêm tiền gởi..... 0 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 Rue Catinat Saigon.

HÃNG BUÔN

Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ

CÓ TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU

Quinquina Kola-Coca

là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt đỏ nhà in Nonsouzo rất ngon hiệu : ASTI CINZANO.

DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào động mát mẻ hiệu CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyện hiệu : LIQUEUR IZARRA

LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt

BOURGOGNE và BORDELAISE

và rượu chát thượng hạng

CỦA HÃNG : BOUCHARD Père & Fils à BEAUNE (Côte-d'Or) hiệu con hạc.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société : COOPÉRATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÉPHE và rượu chát trắng GRAVES CỦA HÃNG « JOURNU ».

Nước tẩy độc hiệu : LE NÉOPTOL FRANÇAIS.

Đáng trừ tệ-nỉ trăng đăng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA

Pha với nước sôi đặng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng làm toàn bằng trái Olive của hãng : LAUTIER Fils à GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giẻ hiệu : Teinture LA MIDINETTE.

TẠI KHO CỦA ÔNG

E. HEUMANN

162-164, đường Mac-Mahon

SAIGON

Dây thép nói số 48 — Tên công danh dây thép HAUGO

BỊNH LIỆT-KHÍ

Chữa trị bịnh mạnh bằng thuốc hiệu

QINA LAROSE

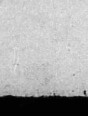
RƯỢU PIPPERMINT

ĐỂ CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mát khan cổng và tiêu.

Làm bằng đường tía cất.



BÀ CHÚA HƯỜNG CHÉRIN DAY-RÀ.

Pha lộn với nước, rượu Bạc-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm.

Hãng cất ra từ năm 1796

Ông GET FRÈRES

ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

ĐỒNG HỒ HIỆU

REINE des MONTRES

Vàng Huê-kỳ — 10 rubis,

của hãng PETOLAT (BESANÇON) chế tạo

SẼ LÀM GIẤY CHỨNG CHẮC

Giá cái đồng hồ không..... 8$ 00

Giá cái đồng hồ có dây chuyền..... 10 50

Viết thơ cho **M. R. Chocmaneos** chủ hãng **Magasin Universel**

157, rue Catinat — Saigon

Hài đàm

Hai anh xe kéo

Một anh tên P. ở Pa., với anh no tên Th., đồng bào mối xứ mới coi nó khá ; hai anh là vì xe không (trưa rồi), thoi may sắp một cây đa tàn bóng mát, rủ nhau đi giơ xe xuống đặng có ngồi nghỉ hông mát và phì phà mỗi điếu thuốc cho phỉ dạ.

Rồi đó anh P.. mới hỏi anh Th.. rằng : « x'-đoo, từ ngày đem ra kiếm mỗi, nay đã đặng mấy năm rồi ? »

Anh Th.. trả lời rằng : « Hai mấy quên sao chớ, hồi ông Barrois sắp ra về cho muốn xe kéo, mới khởi sắm ra 20 cái đặng cho muốn trong xứ mình, khi ấy là năm 1910 thì phải, nay kể 15 năm rồi đấy.

Ph. nói — Bữ vậy, mang ý mấy đồ ra kinh nghiệp kéo xe nay mấy năm rồi mà...

Th. nói.— Thì khi đó tôi thấy tobạc Hai mấy ra kinh nghề tiếc, còn tôi thì mắc việc khác (ở đợ) nên chẳng rảnh, tôi đâm thấy mấy chú kiếm mỗi cái tôi mới về kinh mướn xe tăng nghiệp với mấy chú, khi ấy năm 1915 ấn, nhưng năm đó chỉ cho mướn xe làm rất rẻ, hễn tôi phải có người bảo kinh mới cho mướn ; vì thằng tôi mấy coi khá nên người tin cậy ; còn bữ tôi khi đó thôi mà nghèo chạy tới, nên chú sợ o tôi phiền cái mất cái xe ; năm nay rồng được 18 viên.

Ph. nói.— Cha chả đau mới tăng nghề sao mà mau giàu mau mới chớ, mỗi ngày 0$ 40 mà cũng chạy tới xấp vậy, sao đau khi quá, nhà cửa xe đẹp, vợ con sao, hay là đi nhờ chi mà khá ?

Th. nói.— Hai, bữ trong ý mấy nói tôi ăn ảo ăn biển cần người sao chớ ?

Ph nói.— Không ! Bữa nông nói ai nói đau ăn ảo, ăn biển gì đâu ; ăn rắp, ăn nhờn được ở ? vậy sao ?

Th. nói.— Hai, mấy nghĩ coi, chẳng là có phải là được quyền gì đâu, mà ăn nổi lỗ ; tục làm trâu ngựa rồi, làm sống sao cho lỗn sống mấy thôi ; có khi nào nhiều người cũng đành khi nhiều mới có, vì sanh có câu : « Đại phú do thiên, tiểu phú do cần » đó.

Ph. nói.— Xi-đoo nói vậy chớ mấy hết sức cần kiệm về công, mà không được đồng xu trong túi ; có công nào người nay mới tửu chớ ; xin đoo nữa cũ, hữu tâm, cũ gắng, ấy là đạy mấy ; chớ kỳ thị mấy ra phò bang tá quốc trước đoo rồi đa, xa đến tận giờ kỳ chủ ý tu mấy làm ra.

Th. nói.— Nè Hai, tôi nói mà hai liệu cần kiệm mà mấy đâu thấy ; chỉ dư thấy tôi tự mình chi tu, hai ngày chay ra như bò mắc cỏ ; tôi lại buông gong ; rồi bỏ nhẹp bạn, nước đang cho điếu, quan rượu, khe xanh, mấy đều đem tra nhau, còn thêm vị giờn liền nữa, mà khi vui a. Còn mấy đây tôi thấy mấy 7 Cô vậy đâu, như tôi có muốn nhờ tử nấy nấp sau lưng vậy, thì khắt tuan tuổi trên đất !

Anh Pa... ngồi cân đầu mắc cỡ đứng dậy, xách gong xe kéo đi mất nước... mà lòng còn thêm cỡ cái ơn cái hậu nơi Th.. nữa mới kỳ cho.

LƯƠNG TRUNG NGÃI

PENSIONNAT

Huỳnh-văn-Chợ

(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm ; dạng thi *Brevet élémentaire, Dip'ôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

UCYL

Thuốc có nhứt nay, đã cho giá cả bổ lắm ĐỜN YÊU thì uống cho mạnh mẽ lại, Khoe Khoắn và có sức lực ; giá 1$ 00 mỗi ve ; Thuốc nầy công hiệu mau lắm, bổ không thì phí 1$ quan ruột (nhơn mua ve này đi nơi mua) ông thợ ở BARBAT, 23, Boulevard Bonnard, PARIS.

德 盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Mới sự tu đặng của chư-tôn hết thảy nên bổn-hiệu nỗ vui lòng cho chư-tôn rõ về sự cần ích, mà chư-tôn và thân-hằng cô hiệu các chuyện nên đến bổn-hiệu mà mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có đặng đi biển trong lúc Tết Tây và Tết Annam, cũng là đồ cho những người bạn-hữu tới gởi cái thuốc-tốn. Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tết đồ cho chư-tôn chơn lựa, mà giá lại rẻ hơn. Mùa đồ tết cũng vậy, không có thứ nào bán rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu, thì xin hỏi lại mấy người bạn hằng của bổn-hiệu, thì biết rõ, vì họ có mua thường, bộ nơi việc nói ngoa. Bổn-hiệu bán đồ cái thứ hàng Bắc thứ tốt. Bán : vi bán lẻ như : Bỏ chỉ, đồ đồng đồ bích, đồ sơn, đồ chạm, đồ thêu bằng bông vàng bông bạc, nhiều lắm rẻ, bằng xuyến, thu là đồ, in hột, hoa bằng đồ các thứ mới, đồ bordé, lục đồ đồ, lục gấm-hoa, vải may mùng, các thứ đồ bằng đồ trong đồ sơn mài, các thứ nữ-trang, giày ba, giày tây, giày annam giày bốt, các thứ trà nước bông. Các thứ rượu đỏ và vallum, v. v. Có bán hàng Tàu, người đến bán tàu, bánh bích-quy, bánh chu-chưa, chánh-xá, trứa, lạp-xưởng trắng, v. v. Hương đồ mèo, đồ bếp, đồ chạm, đồ bằng đồ Saigon (những hàng có bổn rất gần đây, hai cái ghế đồ tại và đồ nội bàn, chỉ chạm, đồ đồng, lư hương, cuốn đèn, mâm bát, v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi mách lảnh hóa giao ngân tiền có người mau khỏi tới.

Đánh dây thép đồ. CHAUVIN.—Saigon

Nhà BÚC-THỊNH.

81, Rue Catinat, 81

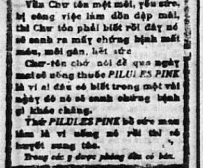
Hãy đừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh của mình uống thứ đồ qua ngày mai sẽ nên độc.

Vậy Chư tôn một mỗi, yếu nước, bị công việc làm dồn dập mãi, thì Chư tôn phải biết rõi dây nó sẽ sanh ra mấy chứng bịnh mất mạng, mỗi gần, hết sức.

Chư-tôn chớ nói để qua ngày mai có uống thuốc *PILULES PINK* là vì ai đâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thuốc *PILULES PINK* bổ máu mau lắm là vì uống nó rồi thì có huyết sanh tiền.

Trong các ý được phòng đều có bán.



CỨ MỖI NGÀY

lại uống

MỘT VIÊN THUỐC HUỘT

CỦA ÔNG

Lương-y DEHAUT

uống trước khi đứng cơm,

thì CHẮC RẰNG KHỎE MẠNH LUÔN

và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bởi tại huyết hư hay là ăn không tiêu mà sanh ra.

Thuốc nước nầy trị các chứng bịnh :

NƯỚC BẠC, ÁN KHÔNG TIÊU, MỤN BAO TỬ, CHỨNG MẮT, KHÔNG THU THỚI.

BÁN TẠI: Khắp các Dược Phòng DEHAUT, 102, Faubourg St-Denis, PARIS, và các nhà thuốc có bán.

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP

Có trữ bán tại hãng:

DENIS FRÈRES

Hãng nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lào*

Rượu hiệu **RHUM DU PILAR** nầy

Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kịnh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng đứa chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

34, Boulevard Charner. — Saigon

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH

VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách vẽ kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói số 48

QUI VỊ MUỐN SẮM ĐỒ DÙNG TẾT

THÌ XIN ĐẾN :

BAZAR MODERNE

VĨNH-TẠN, ở số 58

Rue Vannier Chợ-cũ Saigon

Có đủ các thứ đồ tốt mà giá thiệt rẻ

SỐ THỨ 1902 — SIX PAGES — NGÀY THỨ BẢY 14 FÉVRIER 1925 — NGÀY 23 THÁNG GIÊNG NĂM ẤT-SỬU — SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng	6 $ 50	8 $ 00
Ba tháng	3 $ 00	4 $ 50

BÁN LẺ MỖI SỐ... 0 $ 05
Mua báo thì bỏ tờ mandat ngay về ngày 15 mỗi tháng và phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn
(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)
南中日報合併新省六
JOURNAL QUOTIDIEN
NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONC
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Jou
rue Catinat, 103-10
(en face
A Hanoï: aux Bureaux du Trung-
Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Maysonn &
9, rue Trochet.
On traite à forfait pour les cont
de longue durée. Les pri
payables d'avance.
Tarif, chèques et mandats-poste
base ont été émis chez M. NGUY
VĂN-CỦA. Tổng-lý Lục-Tỉnh
Văn, còn bởi về đứng bảo lã
chez M. LÊ-HOÀNG-MƯU, cul

XE-ĐÒ ĐƯA KHÁCH

Xe chở nặng đè gãy ván cầu Trung-chánh

Từ ngày Saigon mở cuộc xe-đò đưa khách, tranh giành mối lợi với hãng xe-lửa và hãng tàu, người Tây, người Nam, cho tới Chà và Chệt đều rủng rủng sắm xe đưa rước. Ban đầu còn thấy xe đưa chưa có bao nhiêu, mới năm bảy cái, chạy chín mười nẻo đường; lại cũng là xe thường, chưa có xe camion rộng lớn. Cho nên đưa khách chậm lo rước khách, không xe nào chở hàng hóa đã-đạt nặng đề đến đổi sanh hại. Nên Sốp-phơ cẩn thận, không để xe dụng, xe-lật, thì khách bộ hành bình an vô-sự. Trừ ra mấy năm sau đây, thấy các hãng lớn sắm những xe Camion rộng lớn để chuyên-chở hàng hóa cho tiện, các chủ xe mới học đòi sắm xe Camion, đứng theo kiểu xe đò, nhiều chỗ ngồi, để dụng rước đặng nhiều khách và chịu chở mướn hàng hóa. Bởi vậy bây giờ đây, những xe đò đều là xe Camion, chẳng còn thấy dùng xe-hơi thường đưa khách.

Chẳng nói cũng biết xe Camion rộng lớn và nặng nề, dùng đưa khách thì đặng nhiều, chở hàng hóa cũng đặng nhiều như lời tôi đã nói. Tuy cho cùng nhiều mặt vậy, chớ cũng có chừng, mà ngặt lòng người không chừng, nên thường sanh tệ. Lạ gì thấy những xe đò chở khách tràng trề đến đỗi thiếu chỗ ngồi mà phải đứng chen nơi bàn-đạp cũng là đứng đựa vè xe; ngồi lên xe người chật như nêm, còn thêm những hàng hóa lớp trên lớp dưới. Có nhiều chủ xe tham tâm, dám lãnh chở những đồ kinh-càng, như những là cây, ván, sắt, chất đề nằm ngang nằm dọc; chẳng kể đàng sá chật hẹp, hễ xe ra khỏi thành-phố rồi, thì đàng thường, bề ngang vừa để hai xe tránh nhau, mà chở đồ kinh-càng, nằm ngang nằm dọc, thì tránh nhau sao khỏi đụng. Bị vậy mà xe đò đưa khách, sốp-phơ biết cầm bánh cẩn thận, không lật, không lọc mà bị hại hoài, cũng vì xe chở nặng quá phép sử Tạo-tác đã định.

Như mới đây, xe đò số 1974, đưa khách Saigon-Mytho, chở bộ hành đã nhiều rồi, còn chở bướng, chở phải chở hàng-hóa cũng chẳng nói chi, nhè chở những cây, ván, đá-sắt, đồ cất nhà cửa chi đó, đầy vập một xe, để nằm kinh-càng trên mui mà chạy. Tuy vậy mà chạy đàng trống cũng không sao; nên tới ra khỏi Mytho vô hội. Chừng tới Tân-hiệp, bổng gặp xe 3317, cũng là xe đò đưa khách Saigon-Mytho, tránh nhau tại Tân-hiệp, vướn nhằm cây, ván, sắt trên mui, văng xuống nằm nghiêng đất. Làm hại xe không xe nào chạy đặng tốt cả. Bên xe 3317 có một người khách Tây, đợi xe 1974 đẹp đống cây cho xe mình qua mà đợi mãi không đặng, tức mình nhỏ giận, la hét om sòm; sốp-phơ xe 1974, thấy việc chẳng lành, bỏ tránh đi chỗ khác. Bỏ xe đó ra ruộng hứng gió chơi.

Chập lâu, bổng có xe ông de Lachevrotière chạy tới, chẳng bị ngăn-ngang thoát qua không đặng. Hỏi ra mới hay sốp-phơ xe 1974 bị ông Tây bên xe hăm rằy quở, chịu không nổi, bỏ ra ruộng hứng mát, Ông de Lachevrotière mới ra công chịu nhọc đi tìm sốp-phơ xe-đò 1974 mới lại sắp giùm cây ván.

Khá nhờ gặp khoản đàng có rộng một thứ, nên đẹp cây ván lại một chút, thì xe lách qua khỏi đặng. Xe số 3317 với xe ông de Lachevrotière chạy đi, không rõ xe đò số 1974 chừng nào mới chạy.

Chiều lại, lúc hồn giờ, xe ông de Lachevrotière trở về, tới cầu Trung-chánh, bị xe đò 1974 đó cản cứu. Xuống coi lại mới hay tại xe đò 1974 chở nặng quá. và khách và xe và cây ván nặng gần mười ba, mười bốn tấn, nên qua cầu, ván cầu chịu không nổi, mới là lủng ván cầu sụp bánh. Nghĩ coi thiệt hại cho khách qua đàng là bao? Thiệt hại cho nhà-nước là bao? Cũng bởi chủ xe tham lợi, ham chở nặng quá nên mới ra đến đổi. Ước cùng tranh với tàu khói, với xe-lửa mà tranh về mối khách, chở chút đỉnh hàng hóa, thì có đâu sanh hại. Tại chủ xe muốn tranh tới với chở chuyên nặng nề, nên mới gãy ván cầu sụp bánh.

Thường thấy phép buộc về xe đò qua nghiêm, mà chẳng biết xét sao không đặt linh tuần phòng tra xét đề cho xe đò chở quá tải.

Rồi ra vậy rồi, lỗi ở nơi ai? Ước trong sự rủi-ro ấy, có đều thiệt hại đến sinh-mạng, thì mới sao?

Chớ chi quan trên nghiêm xét xe-đò về sự chở hành-khách và hàng-hóa cho lắm, thì hành-khách ngồi xe đò mới hết phập-phồng về những sự rủi-ro xảy đến.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

Trung-Bắc

NINH-BÌNH

Một nhà trong 1 ngày chết mất bốn mạng

Số là ở xứ Tân-Phát có một nhà ở xứ Tô-Đeo xuống sau đó, nhà tất cả 8 người, tuy đương có 4 người đi chưởng thương-hồ, mới có 15 giờ mà đã ba người chết; một đứa lên giờ, với vàng càng về Tô-Đeo chạy chết, chưng đưa về giờ cũng không trăn khỏi, mà mất đi ba đứa thương thay!

Bộ hay xem ra chưng đó đã thấy lo-đất rồi, có 16 là chịch-địch đây chăng? hỉ con ta nên chăng? ấy giữ gìn mới được!

Ăn cướp rồi lại vu vạ

Đó cuối năm người có một chiếc ghe ở một thương-hồ đi ra qua Khu Đầu đia. Hồi-đương cho một viên giáo dạy ở đây. Khi thuyền về thì trời đã tối. Lại bọn ăn xong ở đàng này ! tuồng là thuyền đi bán-đồi, khi trở về chắc có tiền. Kuyên đó ở giờ, thì thuyền kia mới tới lăng Kuê-Đức bọn đó-thấy đi chực sẵn chèo đàng mũi thuyền mà kêu là thuyền cướp; rồi bèo chèo vào thì thuyền ấy cũng chèo vào hây giờ quản ấy xuống thuyền cướp hết đồ tây-thâu của giáo đồ rồi chèo cập-tha-thoát. Nhưng ông ta can-đảm kinh đó thấy giờ số lớp mưu vu vạ cho viên giáo tiền-trận bắt tương đến lăng. Hiện về đã ra đến huyện mà quan Huyện đã bắt tên ấy. Tra ấn đã xác thì cho giáo đồ về vu oan. Đến nay ông ấy lại làm việc khác về nơi tên đến đàng đã cướp của mình về vu cho mình ăn trên bắt bỏ-ạ.

Mọi người đều trí mình xử, tại chẳng bao-vô-lại kia số mưu dữ, mà bọn thuyền bè qua lại đó được yên. Việc xảy tên xử ra sao, sau tụ. sẽ đăng báo.

MỘT VIỆC TRÁCH LẦM TƯỜNG LỘN

Tôi xuống bút viết ra cái bài nì trước-sao sao từ đây cho đến chừng, ai là người đã có nhiệm sự lộn lầm nẫy vào lòng mau khé hãi tâm kẻ các nhà chấp bút quyền của các báo bẩy lâu nay cam chứa từng hôn oan mà chưa dám đi hơi, cũng vì e nỗi đánh trống thì động chuông, bởi mấy động rừng, nên thà cam ôm lòng chịu.

Số là bữa nọ nhằm con rảnh tôi đang nằm xem nhựt-báo trước là cho tiêu khiển ngày giờ sau nữa mở mang trí hóa, thình lình một người bạn đến thăm, ban đầu cũng hỏi-thăm qua-loa huyên sau sang qua việc báo giới. Bổng nhiên bạn tôi dường sực nhớ đến chuyện chi nên vùng hỏi tôi rằng : « A! hồm rày anh có thấy bài nào trong báo tựa đề « Ăn cơm của ông » dưới ký tên tôi chăng ? Tôi trả lời rằng chưa thấy ! — thiệt sao, tôi gởi đã trót tuần rồi mà cớ sao ông chả bắt chẳng chịu ấn hành giùm. cái cũng lạ, hay là bỏ nữa! Đêu nói mà nghe chớ mấy ông thiệt khi người thái thậm, đã nhiều phen tôi gởi bài lên trên mà chẳng thấy tăm hơi, bộ các ông là cực kỳ bận-bịu lắm sao, mới tự kiêu làm vậy, hễ ai mà viết bài gởi lên thì đề công cho các ông chớ có sao, sao mà coi bộ chẳng màng thiệt nghĩ đến giận biết bao.

Nghe bạn tôi trách mấy lời thì đã thấu hiểu, thiệt tôi chẳng dám lòng, song vì tình anh em gắng gượng hỏi rằng : Vậy mà bạn nói chi trong mấy bài ấy ? Bạn tôi mới thuật cho tôi nghe nào là tôi ấn con nhà giàu mà học dở, tên B. là kẻ thực lực chi thì mà phách lối xán xán. Đó chư độc giả nghĩ giùm coi những điều gì có ích lợi cho ai chăng ; nên tiện đó tôi đay qua nói cùng bạn tôi rằng : Tôi cũng anh là tình bậu bạn, nói ra chẳng lẽ bạn đi giận tôi, nhưng dầu bạn mà có phiền hà tôi đâu chi tôi cũng cam lòng, kẻo để bẩy lâu nay bạn tưởng lầm trách lộn như thế lắm cho người ta chịu tiếng hờn oan rồi lại lỗi đức cho chẳng ích chi. Đây nẫy bạn hãy nghe tôi phân giải : Dân tộc nước nào mà mau mở mang trí hóa trong mọi việc ấy cũng nhờ báo giới, như thế thì tờ báo là quang trọng nhứt của mình, một ngày xuất bản năm bẩy ngàn tờ, gởi đi cả lục-châu, thì biết bao là tai mắt trông vào, bởi cớ ấy nên chẳng một lời cũng một tiếng cho đứng nói chi trọn một bài, mà chẳng thanh hai mà hữu lý. Hướng chi những điều bạn muốn nói đó toàn là sự chấm chích riêng của một kẻ nào phụ thôi, chớ chẳng phải ích chung cho hết thảy hoặc nhiều người, nên nếu vị tinh riêng mà quản lẽ công thì con đường tấn bộ của người ra trước trở lâm đi. Vậy bạn mau khứ hồi tâm thì nỗi lòng phiền trách của bạn bẩy lâu sẽ tiu tăng, kẻo để ôm ấp nơi lòng hoài tôi e bất tiện, còn như bạn mà muốn cho đặng đăng bài vào báo, thì, bạn là thành sự phong tình bạn nguyệt, hai là chớ mượn tờ báo đặng làm lợi-khí mà trả thù riêng, hoặc chuyện nhà người mình chẳn nên nói, vì dầu lời lẽ cho cao kỳ thâm diệu cho mấy đi nữa cũng khó mà nhận lời bạn xin. Thà là cam chịu bạn phiền, chớ chẳng thể để nhiễu người chẳng vừa ý, còn như bạn có lòng thương đồng-bào ta, thấy người ăn quan hay là ông làng nào hà hiếp dân tình sâu độc với kẻ dưới tay, bạn khá thể dân tâm vì lòng đi chẳng, bạn viết một bài kêu ca với kẻ bề trên ấy là bạn tốt, ấy là việc nên làm, nhưng nếu bạn dám nói mà chẳng dám ký tên thì dầu ông chủ cũng chẳng dám đăng vào báo cả. Lại còn vậy nữa. những bài nào bạn gởi đến người chẳng đăng lên báo mà rồi cũng chẳng trả lời cho bạn rõ rằng tại sao, ấy là vì làm một vị chủ-bút nào là lo đặt bài đặt để, nào là lo coi sóc việc sắp lớp sắp làm của ấn công, nào ta quang soát thơ từ bài vở của các vị ở xa gởi đến, bài nào đăng thì đề, bài nào không thì bỏ, những bài đăng đặng thì còn phải sửa câu sửa chữ, đi biết bao nhiêu công chuyện, bởi thế nên chẳng có giờ dư mà hỏi âm đó thôi, ấy là đều cực chẳng đã chớ, người ta cũng ái ngại trong lòng e cho nhiều kẻ chẳng hiệp xét suy rồi đem lòng trách tưởng lộn lầm nẫy nữa mà rủ oan khác cho người. Kẻ một đều là bạn chớ tưởng rằng trong một tờ báo ai muốn cậy ấn hành đều chi cũng đặng, hay là bạn chớ nói phải bạn chẳng đăng những bài của bạn gởi đến đó, là tự kiêu, ấy là đều chẳng phải đó.

Bạn tôi nghe qua mấy lời bỏ suy nghĩ cho phải nên gật đầu rồi từ giã ra về.

TRUNG-NGÔN.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Bộ ông men hành

Tân Thanh-Ba... làm chức-tòng-ký-phiên ở chiếc Angkor bên Pháp-quốc mới chạy qua. Hôm 12 Février nầy, bộ thế cậu ta thấy chèo Saigon có làm chết người, nên cậu ta khoái, lấy làm lạ ở nơi hoài. Mà chẳng phải đi xem chơi vật chết đâu rồi trở lại, mà phải đi chơi cho phải ghé quán rượu uống chơi mới thế. Bởi tưởng có một thứ đồ mà ăn uống hoài; uống cho tới nỗi coi ông trời cho có là ai nữa. Lại bọn ăn xong ở đàng này ! tuồng là thuyền đi bán-đồi, khi trở về chắc có tiền. Kuyên đó ở giờ, thì thuyền kia mới tới lăng Kuê-Đức bọn đó-thấy đi chực sẵn chèo đàng mũi thuyền mà kêu là thuyền cướp; rồi bèo chèo vào thì thuyền ấy cũng chèo vào hây giờ quản ấy xuống thuyền cướp hết đồ tây-thâu của giáo đồ rồi chèo cập-tha-thoát. Nhưng ông ta can-đảm kinh đó thấy giờ số lớp mưu vu vạ cho viên giáo tiền-trận bắt tương đến lăng. Hiện về đã ra đến huyện mà quan Huyện đã bắt tên ấy. Tra ấn đã xác thì cho giáo đồ về vu oan. Đến nay ông ấy lại làm việc khác về nơi tên đến đàng đã cướp của mình về vu cho mình ăn trên bắt bỏ-ạ.

Mọi người đều trí mình xử, tại chẳng bao-vô-lại kia số mưu dữ, mà bọn thuyền bè qua lại đó được yên. Việc xảy tên xử ra sao, sau tụ. sẽ đăng báo.

Đò hư

Có lời rao rằng cuộc đò ở Hình-bình qua Tân-uyên về hư còn phải sửa lại từ tiền trung 12 ngày mới rồi; bắt từ ngày 13 Février 1925. Vậy nên những bộ hành chưa đi qua lại đó đó được.

Thăng nầy là qui chớ có phải người ta dâu

Tại sao mà gọi thằng Pasquier-nó xin là Cao, 16 tuổi nầy đây là qui chớ chẳng phải người ta? Quả vậy ! Al nấy mới ngửi coi có phải có cách là mà qui tinh yêu hay không. Chớ có đâu mới có bảy lớn mà về mà mới rồi đây nó đem mọi đến nhà Võ-văn-Danh, ở gành cặt Pasco-Tauné, nhà ở đường Paklao số 109 một cái bộ-phụ trong có đặng 365 lớp, hai cái giếng và 4 đồ Canton số 2, 3, 4 và 5. 600 và một sợi dây quyền nặng ròng tới 6 cây chẳng bảy bát thấy-Xoàn giá đáng 130 lớp, rồi đem mất.

Đó thiệt rõ ràng nó là qui là tuồng gì đó chớ, có phải người ta đâu. Mà không lẽ nhiều nó cũng là qui đất tanl lớn bao đó đó.

Nông-vụ

Kể từ 16 đến 31 Janvier 1925.

Bactiet. — Các nhà nông có đang đạp lên nên-sa-lo. Coi vậy-lên mau thì mọt lắm; gió Cuộc nắm-mang nắm nay coi cũng được vừa lòng. Hướng có vợi mọi thuộc về đồng Quan mà tới bị sau hao vì chuột cắn phá.

Giá lúa trong 100 thước : Lúa tốt 4372 tới 4470, Bọc tốt 1430 tới 1500.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 19 Février 1925

Rải vỏ phi-cơ

Ông Laurent Eynac Tham-tri lãnh bộ phi-cơ tới vì phái-bộ phi-cơ đất Hoà-lan sang biểu bộ, mới phi-thuyền đã xe xuống lưu nổi, còn lại có một chiếc thì không thể đi đặng cùng được. Vậy ngài có tỏ cho-biết rằng năm De Gaulle tới ngày nào có thể trở về thành Davier thì phải về ngày ông De Goys có tới đón-tiếp nơi rồng rắn hình như Vaillemin rất nhọc, bịnh ông Desmoux được giảm, còn về thầy đội Locoat thì chưa quyết định được.

Banh-giích

Bà vị phi-công Thiefferr, Roger và Boyeher sẽ ngồi phi-thuyền hai máy mà bay sang bên Indo-Chi-na Banh-đích lại Cologne (Pháp-quốc). Phái-bộ ấy sẽ ghé thành Perpignan (Pháp-quốc).

Hội-nghị nha-phiến

Hội-nghị chia-nước đã tan thành công việc. Ấng-lê. Ấc-gô. Langue, Nhựt-bổn. Hoa-lang. Bột-ta-gan ký nhận từ bên-nước.

I-ta-li trả nợ

Báo « Petit Parisien » nói có tin ở thành Rome (I-ta-li) báo tin rằng I-ta-li đã trả cho Anh-cát-lợi số tiền 10 triệu đồng dollars vay trong năm 1920.

Tạ thế

Báo « Journal » nói tin ra nhà trước có đến có tổng ở Montmartre (thành P... tên Artiste Renaut tạ thế.

Bỏ thuốc mê

Báo « Journal » thông tin ở thành Ma... (Đức-hoành) truyền đến nói rằng từ 1 Octobre vào một nhà băng lớn bỏ thuốc mê vào hành vi gian-tướng ở nhà băng ngồi lấy, tổn thất trong nửa vị tiền bạc mất.

Tranh cử ngôi Giám-quốc

Báo « Journal » nói rằng ở thành ... lanh các đảng bảo lẫ đương bầu người phải một người ra tranh cử ngôi Giám-quốc Á-lo-mông. Chắc là ông Marx được chon.

Tuyệt-kỹ

Quan ngoại-giao bộ Thương-thơ Tuyết-ri đã giữ phòng Lớp-quốc thành Angora Tuyết-ky bết độ cần bảo, cho nên khi hiểu vì sao Gờ-rốc nên nói cho bột C... quốc phòn đoàn.

Tiền dùng phải chờ

Mới có đoc chỉ đã cho phép quan Thủ trưởng học-chánh nhận số tiền một tr quan của ông Sanborn thương-gia ở th Bazaos-Ayres cho, để dùng giúp cho h sanh Langan ở trường đại học thành Pa...

Chơi cái kiểu nầy lụ lắm đa

Tên Ngu Bo-va-Xanh, 35 tuổi gốc ở Thủ-thiêm-tam Giadinh) chuyên một nghề bẻ xe-kéo. Chàng ta lại muốn xe của bà Voyer, chủ nhà-in-nhà-in xe ở đường C. campagne số 134, đăng bảo hiểm với tiền 400 đồng bạc lâu. Công ngộ nhàng ta vì vô phương kiếm đồng nên mới phải cam-tâm lấy gong xe, chớ có đâu trong bụng vẫn còn tính toan việc khác. Chàng ta lại muốn cho thiên-hạ tưởng lầm là mình bị kẻ gian-tham trên đường nên mới làm như vậy mà lấy tiền bảo hiểm. Nhưng mấy khi mà lừa được người khôn ngoan, chẳng có gì mà khôn bằng khôn dại, nên chàng ta bị bắt và bị giải về Tòa-án.

Tòa-án hỏi : Có gì mà bà Voyer phải bảo hiểm cái xe-kéo của anh ?

Ngu : Thưa ông, tôi muốn cho bà ấy được tiền bảo hiểm.

Tòa-án : Anh có biết rằng anh làm như vậy là phạm luật không ?

Ngu : Thưa ông, tôi không biết

Hội đua ngựa Saigon

Chiều chúa nhựt 18 Février 1923 3 giờ 15

Hiệp thứ nhứt

Prix Bleu Azuré — đua trên 2300 thước — bọc thưởng 250 $.

Mi-long-Thành	60k.	Vang Ban	45k.
Dam Hon	45	Ngọc Hồ	41 5

Hiệp thứ nhì

Prix Brise-d'Amour — đua trên 1700 thước bọc thưởng 300 $. Đồ cho ngựa lên tới 4 tuổi sắp lên đặng vô đua.

Aviateur	48k.	Hirondelle	44k 5
Brin d'Amour	46	Vang Ngoan	43
Vainqueur	46	Vang May	44 5
Mong Say	44 5		

Hiệp thứ ba

Prix Astre — đua trên 1000 thước — bọc thưởng 200 $. Đồ cho ngựa lên tới 3 tuổi với 4 tuổi đặng vô đua.

Fleur Rouge	41k.5	Voi au Vent	43k.
Gerbe d'Or	41 5	Vang nar	46
Fleur d'Or	48	Fond d'Air	41 5
Long Ho	43	Vision	41 5
Kim Ngoc	41 5	Fafadet	48
Blanc Bec	43		

Hiệp thứ tư

Prix des Tribunes — đua trên 3000 thước bọc thưởng 300 $. Đồ cho ngựa nhỏ sắp theo hạng nhỏ D.

Dam Ngoc	45k.5	Bézuquet	44k.
Hồng Vân	40 5	Princesse	40 5
Ngoc Dinh	44 5	Phiny Nang	46
Matoulin	43		

Hiệp thứ năm

Prix du Comité local — đua trên 3000 thước — bọc thưởng 400 $. Đồ cho ngựa hay nhứt có ẵn nhiều độ rồi đặng vô tranh.

Hồng Hoa	45k.5	MY NE	44k.
Hắc-tử	43	As-d'Aout	57
Bleu Aimée	35	La Rosarie	43

Hiệp thứ sáu

Prix de Consolation — đua trên 1500 thước — bọc thưởng 125 $. Đồ nầy để ngựa nhỏ chưa có ẵn độ nào trong năm nầy.

O-Pang	44 k.	Kim Dang	38k 5
Dam Liên	38 5	Princesse	42 5
Vang Dinh	49	Sáo Dôn	40
Mairo	44	Phi Tau	48
Long Dinh	40	Eclatant	44
O-Dinh	40	Dam Lên	49

Kỳ đua nầy, độ tuổi nhứt nhẩy rào, có 4 con ra tranh, 4 con nầy hay lắm, có ẵn độ rồi trong năm nầy, nay ra tranh với nhau, tôi không chắc con nào sẽ đặng phần thưởng nhứt tuy vậy cũng cứ nên chờ xem.

Độ thứ ba có con Filon d'Or hay lắm trong năm nầy. ẵn hạng nhứt trong độ đua bổi kỳ rồi, cũng ra chạy cho vô ngựa ba mươi có 1000 thước. Không dám chạy 3000 thước.

Định phỏng :

Độ thứ nhứt : Dam Hon ăn hạng nhứt
Ngọc Mỹ ăn nhì

Độ thứ nhì : Vang Ngoan ăn hạng nhứt
Brin d'Amour ăn nhì

Độ thứ ba : Long Ho ăn hạng nhứt
Blanc Bec et Fleur Rouge ăn hạng nhì

Độ thứ tư : Ngọc Dinh ăn hạng nhứt
Matoulin ăn nhì

Độ thứ năm : As-d'Aout ăn nhứt
Mỹ Nê ăn nhì

Độ thứ sáu : Eclatant ăn nhứt
Princesse Phi Thu ăn nhì

DỊP TỐT

Một cái xe hơi hiệu FIAT còn tốt lắm 10 H. P. 5 chỗ ngồi số hiệu 3868, muốn bán.

Giá thiệt rẻ: 2.800 $00

Do nơi bổn-quán thương nghị.

Nguyên tôi có 4 sở ruộng tại lục tại Tuan-a tổng An-ninh-hạ:

1e	Tại làng Quê-mỹ-Thạnh..	5 mẫu	00 00
2e	Tại làng Lạc-hinh.....	1	05 00
3e	id.	3	05 00
4e	id.	2	00 00

Số 79.

Trong 4 sở ruộng nầy lấn nay tên Nguyễn-văn-Thiện làm, mà nay đã chết rồi, mà lúa ruộng năm 1924 nó đóng không có đủ, cho nên tôi lấy lại. Vậy như trong hạt đó ai có muốn làm thì xin tới tại nhà tôi ở tại Saigon. Cầu-ông-ánh đường Lefèvre nº 220 mà thương nghị.

VÕ-VĂN-LIỄNG.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương - vĩnh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

Tàu đi Lục-tỉnh

Partie *Haiman* chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ tám 12 Février, lúc 3 giờ rưỡi.

Quinze *Juillet* chạy đi Cambodge-Laos ngày thứ bảy 14 Février, lúc 3 giờ rưỡi.

Chiếc *Haiman-Annam* chạy đi Cap-Saint-Jacques, Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures du matin et à 13 heures.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 14 Février 1923.

GIÁ BẠC

	đồng mai
Nhà nước	10 F40
Ngân hàng Đông-pháp	10 50
Nhà de G. de la Banque Ind. de Chine	10 50
Ngân hàng Hongkong Shanghai	10 60
Ngân hàng Chartered	10 50

MỄ CỐC

Giá tàu chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới)	5$15 à 5$16
Gocong (Gạo mới)	5 40 à 5 50
Bai-xau (Gạo-mới)	5 45 à 5 55
Baclieu (Gạo-mới)	5 45 à 5 55
Namvian (Gạo trắng nhứt cũ	5 10 à 5 20
Gạo đỏ nhứt cũ	5 01 à 5 10
Giá thường (Gạo mới)	5 36 à 5 45

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Singapore

Chiếc G. G. Paul-Bean chạy đi Singapore ngày 14 Février, lúc 16 giờ.

Lãnh đồ Chargements ngày 14 Février
Giờ chót ở sở Douane 13 giờ rưỡi.
Giờ chót ở hãng tàu M.M. 15 giờ

Lãnh thơ từ ngày 14 Février
Giờ chót ở sở Douane 14 giờ
Giờ chót ở hãng tàu M.M. 15 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 20 Février.

Chiếc Comte Regnault sẽ chạy đi Trung-quốc và Hiệp-hòa ngày 26 Février.

Chiếc Chantilly sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 21 Février.

Chiếc Amazone sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 23 Février.

Chiếc Paul Bean sẽ chạy đi Singapore ngày 14 Février lúc 16 giờ.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Compiègne ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 25 Février.

Chiếc Helgen Djibouti chạy qua Colombo hôm 19 Février

Chiếc Chantilly ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 28 Février.

Chiếc Maurice Long ở Bangkok sẽ đến Saigon ngày 17 Février.

Chiếc Amazone ở Touhin sẽ tới Saigon ngày 20 Février.

UGÉOL THUỐC BỔ TRỊ BỊNH TRONG BƯỚU TIỂU-TIỆN

Bao-lâu, tiểu gắt, có mủ, tiểu đốt, trị đái, rắn vắn. Theo cách trị bịnh thì mới. Khỏi nói thì sơ, có thuốc Ugéol uống trị bịnh nam bịnh nữ tuổi, đủ tỉ quan tiểu tày. Thuốc nầy công-hiệu, bằng Không thì gởi lại quan mười (mua ba hộp thì sẽ quan) cho ông. G. LAGROLET, 28, Boulevard Sébastopol, Paris.

PROVINCE DE BENTRE

BUDGETS COMMUNAUX

Avis d'adjudication

Lieu, date et heure de l'adjudication: *Bureau de l'Inspection de Bentre, le 25 Février 1925, à neuf heures.*

Objet : *Fourniture de 3460 mètres cubes de cailloutis de granit et de 750 mètres cubes de cailloutis de latérite nécessaires à l'entretien et au rechargement des routes communales de la province de Bentre en 1925.*

Importance approximative..... 2.800$00
provisoire..... 280 00
définitive..... 520 00

Cautionnements

Bureaux où le cahier des charges type et le modèle de soumission peuvent être consultés : *Bureaux de l'Inspection de Bentre et Bureaux de Subdivision de Bentre, les Bureaux du Gouvernement de la Cochinchine à Saigon.*

Bentre, le 15 janvier 1925.

L'Administrateur, Chef de province
Signé : ILLISIBLE.

Tại gare Jaccarde (xe-điện) Cholon kể từ ngày nay có đủ bán lẻ báo Lục-tỉnh Tân-văn tại nhà khi xe.

NGẬM MỘT HƯỜN

VALDA

TRONG MIỆNG

Thì Khói đau đớc giọng, Khan cổ, Khỏi nóng lạnh, sổ mũi, và lại Không ho.

Có nghẹt mũi, ho nhiều, mà ngậm được thuốc ấy thì cũng hết liền.

— Ấy là —

một thứ thuốc thần hiệu lắm

ĐỂ MÀ TRỊ

các chứng bịnh ho lao và tức ngực.

THUỐC HƯỜN

VALDA

có bán cùng trong các tiệm thuốc

Có nhãn thì nhớ coi trên nắp hộp có hiệu chữ

VALDA

MỚI VIỆT PHẢI

Bây đứng đã qua ngày mai, những việc gì mà bảm nay lần được, như việc bịnh cần mình cũng chờ đã qua ngày mai sẽ nên nói.

Tiền Chơi tên một mới, tiếu sức, bị cũng việc làm cần đặp mãi, thì Chơi tên phải biết rõ đây nó có sanh ra mấy chứng bịnh mắt mũi, mỗi gan, kết nên.

Chơi-tên chớ nói đã qua ngày mai có uống thuốc **PILULES PINK** hà vì ai đâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thuốc **PILULES PINK** hà sức mau lắm hà vì uống nó rồi thì có hiệu nghiệm liền.

Trong nhà gì được phòng đều có bán.

INSTITUTION

VO-VAN

(CANTHO)

Tựu trường ngày **16 Février 1925**, nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày, học trò mới xin gởi thơ, diện trước kẻo hết chỗ.

PENSIONNAT

Huỳnh-công-Phát

SAIGON

Tựu trường ngày **16 Février 1925** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học-trò cũ nhớ tựu đúng ngày; học, trò mới xin gởi thơ diện chỗ trước kẻo hết chỗ.

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đủ ngon và không khô cổ

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

Ai mua «Tạp chí Hữu-thanh???»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay, là do *M. Nguyễn-duy-NHO*, chánh thí-bổn hội «*Trung-Bắc-kỳ Nông Công-Thương Tương-tế*» mới chỉnh-đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

M. Tiến-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Giá mua đứng-niên ..... **3$00**
Nửa năm **2 50**

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo-bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho *M. Nguyễn-duy NHO* chủ nhiệm thuận nhận.

HÃNG ÔNG

CHARRIÈRE DUFOURG GARRIGUENC

VÀ CÔNG-TI

Rao cho chư quí-vị rõ rằng đĩa-hát annam

CẢI-LƯƠNG

Đã định giá lại là :

Một đồng hai cắt rưỡi (1$25) mỗi đĩa

CÒN TRONG LỤC-CHÂU

thì gởi cách lãnh hàng hóa giao ngân

Như cần dùng

Hãy xin bổn Mục-lục đĩa hát nơi hãng

№ 11

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhứt)

NGƯỜI BÁN NGỌC BẮT MƯU MUA NGỌC KẺ VÔ TÌNH MẮC KẾ BẮT THIỀN

Mong tính những đem to chờ kết tóc, dạ thầm toan kế đọc mưu sâu ; cơ khổ thì thôi, ngỡi với trăng mà ngỏ những đâu, nên, khi thì cười rỏ, khi lại cuối đầu dựa gối. Động vì sắc, muốn tỏ tình thương vội ; mà còn e lắm nỗi khó lòng, cớ ấy nên trăm mối tình cết để nằm trong, cứ ngỏ lấy mắt mà ngó, như kẻ khát, đứng cầm gáo mà trông qua ngật !

Hai người ngồi kề nhau, và kiếm và lượm về nói cười với nhau cho tới tối, đến nhà nỗi ngon đã lâu, mà lượm không hay hết. Vì, Hồ-phu-nhân thì vô tình, trông lượm cho mau rồi, đặng có mời vào cơm-nước ; nên thường hay kêu hỏi : đủ chưa ? Còn người bán ngọc lại có ý muốn để đây đơn đặng có kẻ vai cạ về ; nên hỏi tới thì cứ đáp rằng : Chưa đủ.

Kiếm cho tới khuya, hươi mỏi tới hỏi-hỏm mà không còn mới hỏi nào ; mà Hồ-phu-nhân hỏi, thì người bán ngọc cũng cứ bẩm rằng còn thiếu dăn vài hột. Hồ-phu-nhân nói : « Bấy giờ đã khuya không lý ngồi đây kiếm mãi. Vậy thôi, đâu còn có đó, để chờ tới sáng sẽ hay ; hiền-nương hãy ở lại đây, cơm nước nghỉ-ngơi, đàm đạo mà chơi, đặng coi chừng lượng thế. Ta cấm tuyệt thổ-nữ ra vào. Bao giờ sáng ngày, kiếm lại không đủ xâu, ta sẽ thưởng bồi y-giá. » — Người bán ngọc nghe nói trúng ý mình, thì lấy làm, phỏi phở tất lòng ; song, không lý chịu liều, nên còn quyong mở hơi từ chối. Người bán ngọc chẳng lấy tiền gì khác hơn là đây là nhà quan, quản lịnh nghiêm, ở lại khó lòng ; nên xin để ta về, ran, ngày trở lại. Hồ-phu-nhân không cho, đáp rằng : « Hiền-nương mà về, nếu rủi mai vào kiếm lại không đặng, thì hiền-nương mới hiết nghĩ ai. Chi bằng, hiền-nương ở lại đây, mai đầu còn mất đó mà, hiền-nương cũng biết mà mình ra đặng. Không sao đâu : cứ lịnh ta cho, thì thôi, không ai dám hỏi chi tới hiền-nương mà sợ ; hiền-nương mựa chối từ, ta không bằng lòng ».

Đặng lời, người bán ngọc mừng hiết bao ; nghe Hồ-phu-nhân ép biểu mựa dương chối từ, lại càng hoan tâm hết tận.

Bấy giờ, Hồ-phu-nhân mới mời vào phòng trong dùng cơm. Người bán ngọc theo chơn Hồ-phu-nhân, bước vào, thấy căng phòng, nghỉ tiết đẹp đẽ, chưng dọn trang hoàng, bèn tay một cô đề một cái giường ruột-gà, gối điều, nệm đơn, màng-mùn tinh sạch. Vào khỏi cửa phòng đứng xây mặt lại ngó ngay cái giường, lại còn thấy, bàn tủ thì bàn rửa mặt, bàn hầu thì ghế kiểu-đu, dưới chơn thì gạch-bông, trên đầu, thì quạt-máy. Dầu thơm bay nặc mũi, thơm như mùi « phải-xỉ » « Coty », nghỉ cho mình không lạc đàng đi, cớ sao lại, sẵn mình chốn thiên-thai bồng-đảo !

Xây lại phía sau lưng, thấy phòng ăn rực rỡ, nghỉ mừng-mừng sợ-sợ biết bao, nghỉ cho thân ông bướm lội vào, nài có đặng nhụy đào chẳng chẳng.

Hồ-phu-nhân mới nghỉ,

Bèn dọn hai người ăn, để ngồi ngang nhau, sắp sẵng hai cái khăn thêu, hai đôi đũa ngà hai cái chén ngọc. Ngoài ra còn có hai cái ly thủy-tinh, giữa có nhạo rượu các. Hồ-phu-nhân mới ngồi rồi với tay cầm ly nhạo rót rượu ép người bán ngọc uống ; giây phút, thổ-nữ bưng lên một mâm, sắp đầy những đồ sao lương, mỹ vị, hải vị, sơn-trân, Hồ-phu-nhân ép ăn ; người bán ngọc ngồi nhìn, bộ coi lo-lắo, lạo.

Sự ngồi nhìn, mặt coi lo-lắo đây chẳng bởi thấy nhà giàu-sang mà khớp, hay là vì cuộc dải-đãng trọng hậu mà e ; người bán ngọc mà ngồi chấm chút có chừng, không uống không ăn cho thỏa, là bởi có một cớ : Chỗ ước mơ thành nguyện, đẹ mãng như bàn điền ngồi làm phòng ; nghỉ còn có chi khoái hơn là vầy vầy lâu nay phỉ một tấm lòng, mong chi nữa mà không nhìn vẻ ngọc. Ngồi chấm chút mà trộm liếc cũng đã no, chẳng lựa đến đều ăn uống. Có khi ngồi ngó không nháy mắt, mê-mẩn mà quên lửng sự đời ; Hồ-phu-nhân xem thấy mỉm cười, song cũng chẳng nghỉ, nên hỏi : Nghỉ chi đó mà sững người như thế ? Hỏi rồi, Hồ-phu-nhân lại trưởng cho người bán ngọc lo-lắng nên bợ ngợ, mới gắp những món nầy món kia bỏ qua chén ăn ; Hồ-phu-nhân lại còn, muốn cho người bán ngọc hết e, mới bày chuyện nói cười vui vẻ.

Hồ-phu-nhân hỏi. — Chẳng hay hiền-nương năm nầy niên kỷ là bao ; có chồng hồi nào ; cùng nhau ở tới năm nào, gây gánh ?

(Mot tiếp).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CÀ-LÓP GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau: 120 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho nhà chắc và bền mỹ, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn ắt đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo rất kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đặng đến một lần thì thấy lợi tốt thì.

Vì dùng nó thì sự tốn hèm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ không phải tô thêm nữa.

Vì gạch rẻ làm toàn bằng máy mà thôi.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, thì bổn hiệu sẽ bái ám tập tức.

CHỦ NHƠN

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trên kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm. vội thấy ngày xuân đà thấm mỏi, hễ uống rượu nầy vô, thì ít đặng cả lần thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít biết nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng xe neo lần tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm hỡi, đã thị đỏ sáng, tinh thần trên hiệp.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J.BONNET

HÃY NHÌ CHO ĐẶNG CÁI HÌNH NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-xuân-Hanh à Camau 5$00

PENSIONNAT
Khương-hữu-Phụng
Vĩnhlong

Trường nầy lập ra năm 5 nay, nhờ mười bộ dạy nên và mới có số thi đậu bằng cấp sơ-học đông nhứt. Con học trò càng ngày càng đông. Hễn tại bổ-trợ-ủy phải cất thêm lớn rộng mà học trò vẫn cứ chật hẹp, nên mấy trò về sau không có chỗ Vậy trò nào muốn xin tựu trường tới vào học, thì xin lời nầy đặng viết thơ cho hay hầu trường biết có trước cho tiện bề sắp đặt chỗ nằm ngủ.

Xin xin trước mới chắc đặng, vì bổn-trường đợi thêm chừng 20 chỗ ngủ mà thôi.

Kỳ trường Tết : 15 Janvier 1925 (01 tháng chạp Annam).

Tựu trường : 16 Février 1925 (04 tháng giêng Annam).

SỔ QUYÊN

Trong sáu tỉnh Nam-kỳ, để chẩn cứu nạn lụt ngoài Bắc kỳ

Tỉnh de Baclieu	916$00
» Baria	461 60
» Bentre	2.105 00
» Bienhoa	592 00
» Cantho	2.896 43
» Chaudoc	197 30
» Cholon	1.200 00
» Ciadinh	1 234 90
» Gocong	953 00
» Longxuyen	221 50
» Hatien	90 10
» Mytho	1.935 50
» Rachgia	579 10
» Sadec	8.215 04
» Soctrang	3.203 02
» Tanan	743 70
» Tayninh	259 50
» Thudaumot	420 30
» Travinh	3.962 20
» Vinhlong	3.830 00
Ville de Saigon	9.159 00
Ville de Cholon	4.960 30
Total	50.733$72

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-biệu xuất bản một cuốn THOI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-biệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 167. Saigon

Giá một cuốn 2$10
Phụ thêm lên gởi 0 24

UGYL
Thuốc độ nhứt hay, để cho già cả hoặc trẻ con ỐM YẾU thì uống cho mạnh mẻ lại, Khoe Khoắn và có sức lực; giá 1$ 50 quan tiền tây; Tiền thuốc nếu công cả với Không tại gởi 1$ quan nước (bằng mua ba hộp thì bớt mười đồng quan) cho ông G. LAGROIX 50, Boulevard Bonnefoi, Paris.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG
« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mở thêm tiệm cất phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều chỉ đổi mới bổ hết đồ cổ. Mà phòng đều có robinet nước cứu trợ ba từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây hệ đác hằng sang để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từ 9 đuốc mới mở thêm bàn cơm tây và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đùng cơm rất tiện. Đầu bếp là bổ người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh tiệc đãi tại nhà cho quí ngài, miễn là cho tôi hay trước hao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy công nước của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHÍ
Tỉnh Sĩ

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy *ngon nhứt hạng* Ai *không* uống uống *làm*

DENIS FRÈRES
LÀ Đại-lý ở Saigon, Haiphong. Hanoi, Phnompenh và Tourane
và tru bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane *(Kinh-đô Lào).*

NÀ LÀY

Ai nấy đều biết nà lấy là khí giải cứu nhà quê, hễ trôm cướp sợ lắm, vì ban đêm nà lấy bắn có ít tiếng, nghe như nà lấy nghe bắn không biết đâu mà tránh. Tại tiệm tôi có trữ nà lấy theo kiểu kim thời bắn le lắm, giá nhe nhe sau đây :

Hễ ai lấy trăm như nà bắn thuở nay giá 1$50 một cây thì tôi gởi người mua nhận.

Hễ nhỏ vừa (moyen) lấy trăm 1$ là 1$50 một cây.

Nà vừa (moyen) lấy dưới năm cây giá 2 đồng một cây. Mấy anh em buôn nên mua một cây mà nhỏ để trở hồi và nếu một cuốn bột đi giao phòng khi đến thả tru xét, một cuốn 6$00 bộn tôi có bán.

BỬI-QUANG HUỲNH (Bentre).

古國珠
FAA YUE
55, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não. (đồ tinh Roche, tượng nhỏ bằng ngọc đủ các thứ kỉ

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
ĐẠI-ICH
Rue des Marins N° 375. — Cholon

Kính trình Lục châu Chư tôn rõ:

Nay bổn Pháp mới qua thứ xe máy hiệu : MALBROUGH là thứ nổi danh và chắc chắn thuở nay, thứ thường và thứ xe đua, đi thử mãn, bán sỉ và bán lẻ, Giá rẻ. Xin gởi thơ hỏi Bổn-hiệu lập tức gởi 1 cuốn Catalogue và giá tiền.

Và có bán sỉ và bán lẻ, đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đèn Manchon thắp bằng dầu xăn và dầu lửa treo và để dùng rất 800 bougies.

Bánh BIT-QUI ngọt quí lắm, ăn nó THƠM cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frère à Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ cuốn thứ tiểu-thuyết « Borng-sruyt-Ânh » của giả là M. Trương-quang-Tiền. Trong ấy kể sự tình cảm một nàng con gái tự-do hôn-hôn, về sau vẫn được vẹ chồng bèn hiệp viên trên. Có tên cảnh chẳng-thành Rôrgbang lại có một tên mang rất là bí-mật. Tác-giả đặng lắm về rất thanh-tao, đáng-đáng, nên mua mà xem. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn bốn cắt, bán tại nhà in Union Saigon.

---

khi và đồ phụ tùng đều khí. mấu công hiệu « WIZARD » dẫn lửa, đứng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
200 d'Espagne, SAIGON

Có trữ bán tại hãng DenisFrère Hãng nghành ở tại Vientiane *(Kinh-đô Lào).*

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà như là mấy tay một thể thảo trước khí tập đến những miếng quốn một nhọc họ hay dùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy trừ vị điệu dàng để uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu để hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thể vô chai sẵng và có thể trong thùng cho người.

HỠI CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH TRĨ,
nếu các ông đã dùng đủ các món thuốc rồi mà chưa khỏi thì nên mua thuốc Quốc sư POMMADE MOYER, thì ắt sẽ thấy tức thì công hiệu.

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khi nào bịnh tử 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

THỨ NƯỚU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ, TI V

Đại lý khắp cõi Đông-Pháp

Maison DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

Hãng nghành ở tại VIENTIANE *(Kinh-đô Lào)*

UỐNG THỨ NÉOL

ĐỂ XÚT MÀ UỐNG

Thì trị bịnh nóng cỏ, rét (grippes)

Một muỗng lớn thuốc thì khuấy trong 1 ly nước lạnh. Muốn sức rằng thì thêm trong bột thuốc nầy, một miếng Bicarbonate hay là Borate de soude. Thứ thuốc NÉOL khuấy ra để mà uống và lấy làm hiệu nghiệm cho con nít mang bịnh trái rạ, trái gió vân vân.

Để bán ghịt

thì trị bịnh hết phòng

làm lành ghẻ mụt

làm tiêu vít

Để thế cho nước OXYGÉNÉE

Nước NÉOLÉE (1 phần NÉOL và 4 phần nước) thì thế cho nước EAU OXYGÉNÉE.

Có trữ bán tại tiệm thuốc

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, Saigon.

Kiểu mới năm 1924

XE HƠI HIỆU:

ZÉBRE 10 C. V.

7 chỗ ngồi — gọn gàng, đẹp nhứt
4 bực chạy — nhẹ nhàn
4 giờ chạy 100 kilm. — chạy mau
100 cây số xài 9 lít rưỡi sấp — ít tốn

SỨC BỀN MỘT CÁI XE 15 C. V.

Société Indochinoise de Transports
Garage S. I. T.
6. — *Rue Filippini.* — SAIGON.

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY

khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt

Dùng nó thì thiệt là bền

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

TRÁCH THAY MẤY BẠC VÔ TÌNH

UỐNG CÔNG TRAO DẠNG

chuốc hình bấy lâu

Nguyên tại chợ G. T. nó một cô ly sồ là thị V..., vừa là một kẻ buôn bương bán phấn, từ nhỏ đến lớn. DE mấy năm từng lưu lạc giang hồ, lần lần trên đám trong bộc. Nay chỉ tu sửa mình tuổi cũng đã trùng, hương phai phấn lợt, hoa ấu nhụy tàng rồi, dầu có bốn chữ cho lắm, nhằm cũng chẳng ra chi. Chỉ ta nghĩ lắc nhớ vốn liễu thời buổn tơ, nay mình vốn nhỏ thì buổn nhỏ, nên chi ta trở lại chợ G. T. mướn 1 căn phố cho nhỏ đặng làm ăn, may có đắp đổi cho qua ngày đoạn.

Mà may thay ông tổ Bạch-ai nên nó lại, nên khiến cho một người khách tình tên là Trần-bảo-Hắc gặp chỉ ta, trong lúc đó thì 2 bên cũng lỉnh, mà hai lòng cũng xa, nhưng mà tình trong như đã chờ mặt ngoài còn e. E là e mất gì hay gét, sự tử thường là. Khương mà chẳng tu thấy chỉ ta tuổi tuy đã trễ-tràng, mà nhan sắc vẫn còn xinh, nên cũng có đem lòng ái mộ, nên rằng muốn ra tay bẻ mặc hái đào, lại sợ rủi Hồ-công xuất-thế (Ô) Sơ-tử tiết thảy Sơ-tử, Hồ-công mỹ-thệ Hồ-công, mỹ-thệ là gốm người chơi hoa, cho nên nó ví bịnh mình một thuở.

Trong khi không có cái chi sướng cho bằng cái đêm ấy kỳ sự nguyên Chàng 2 đàng gặp nhau rồi, ôi thôi, mỗ lời hẹp thiên kiến bá nhị, đầm say thay lời nguyệt tiếng nguyền, lời cuộc cuộc như đóa lưu thấy với chàng người trí kỷ nghiêm tai. Thiệt là êm như đàng ngọt bát hay, để khiến xiêu lòng người danh giá. Lần đó nhảy ta thành ra một người ái tình, cũng là cho cái sống khuyên thành lâm cho đỡ quên xiêu đành như chơi đó.

Mà rồi thay cho vợ nhà hay đặng, nghĩ giận chồng mình, sợ có mặt tình cái lấy, lại tình lão khang. Cũng có nhiều khi khuyên gởi chồng vui say chỉ nữa, mà chẳng ta cũng để người lại.

Mà cũng rồi thay, hồi 11 tháng giêng Annam ông tổ Bạch-ai lại đi vắng, thì V.... ở nhà sắm soan đi chợ, mới ra đến chợ vừa đặt dịch xuống lực sau, bỗng đâu có 1 cô con gái nào nhỏ chừng chừng 13, 14 tuổi, tay cầm một lon phấn ở đàng kia xăm xăm đi lại, đi ngay trên đầu thị V., một lon (thứ rẻ) coi chỉ là đánh giá của một cô ký nữ, uổng công trình trao chuốc bấy lâu nay.

Tôi tiếc, vậy chớ cũng nước mắt cho tình mà cũng không biết lại nơi đâu mà ra nông nỗi thế.

Đến ngày nay ông Trần-bảo-Sắc có cái lòn tộ tới ra đàng gặp chỉ ta ở chợ G. T. mà hỏi lớn lớn rằng: Thầy tôi [illegible] không ai đặng rồi tiếng đồ phấn trên đầu cô thì là thị V.... lên tộ tới đi tới đi tới đâu chợ cho đến cái chợ mới nghiêm cấm cu nàm, tôi phân đối nát quê mùa không biết vậy mà cũng đặng không.

BÙI-THÁI-KHANH.

CỨ MỖI NGÀY lại uống

MỘT VIÊN THUỐC HƯỚU

CỦA ÔNG

Lương-y DEHAUT

uống trước khi dùng cơm, thì **CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN** và ngủ ngon, các chứng bịnh nguy hiểm nơi tử huyệt vẫn hay là tà thường đến mà xâm nhập.

Thuốc hoàn nầy có chứng minh!

NƯỚC DẦU, ÂN KHÔNG TIỀU,
BĂNG BAO TỬ, CHỨNG MẤY,
KHÔNG THU THỚI.

BÁN TẠI: Nhà ông Lương DEHAUT, số 6, đường Filippini, Saigon. Có bán khắp các tỉnh.

德盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin dùng nên hàng chúng-tôi bấy chầy nên bốn-hiệu mới vui lời cho chư-tôn rõ về sự cần kíp, mà chư-tôn có thêm bằng cớ nên các chư-tôn, nên cần bốn-hiệu mà mua đó. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi biểu trong lúc Tết Tây và Tết Annam, nhựt là đi cho những người bạn-hữu tử giã xứ Trước-Tiên. Bổ-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt, đồ cho chư-tôn cho lựa... mà giá lại rẻ lắm. Mọi đồ tốt cũng vậy, không có tiệm nào bán rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổ-hiệu, thì xin biết lại mấy người bạn hàng của bổ-hiệu, thì biết rõ, vì họ có mua thường, bọ có việc nói ngay. Bổ-hiệu biết đồ tốt thế hàng hiệu thật tốt. Bán rẻ và bán lẻ như: Đồ sơn, đồ đồng, đồ mỹ-nghệ xưa, đồ chạm, đồ thêu bằng bông bằng vàng bông bạc, nữ-lực hột gà, hàng, xuyến, thơ lụa, áo mão, lược bằng đồi mồi, bằng sừng, bằng bạch, lục cổ-đồ, lục quần-anh, vải may mùng, các thứ vỉ bằng và treo đồ các món, cây thứ nên xây, giày ba, giày tây, giày cườm giày bâu, các thứ trà nước bằng. Các thứ rượu đa và vallaux, v. v. Có bán hàng Tây, nguyên đen, khăn tàu, tỉnh bâu-thảo, hàng nâu-chàm, nước-sá, trên, lục-soạn trắng, v. v. Hương đủ mùi, đủ hạng, đủ thứ, đủ kiểu. Saigon không khách nó đến các ghé đây, hai cái ghế dài và một cái bàn, thử chạm, đủ đồng, lư hương, chưng đèn, mâm bát, v. v. giá thiệt rẻ và đủ lại tốt.

Đặt ở sinh hành hoặc giao ngân tiền sẽ người mau khỏi tới.

Đánh dấy thép đến CHAUVIN.—Saigon.

Nhà ĐỨC-THỊNH,
61, Rue Catinat, Sai-gon

Xe máy hiệu LABOR

ĂN HẠNG NHỨT

Hôm ngày 18 Janvier 1925

Ngó văn-Luông hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Lang hạng tư ba người đều ngồi xe hiệu « LABOR kiểu mới NAM THANH à Giadinh hết; đua từ Biênhoa về Saigon mà xe không hư hao chi cả quí vị muốn mua xe hay là thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắt chắn mà lại nhẹ nhàn lắm, kỳ tàu rồi đây có lại đủ kiểu mới và đủ màu có một mình nhà NAM-THANH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH,
Cycles,
Giadinh Cochinchine.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bốn người Hindoux nó một vị điều chết cả ngoài 95 tuổi, mà bản chân còn lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chắc hết, ăn nói nói nhanh, cả ngày ở ngoài trại mưa nắng cui tác-tác làm công chuyện.

Ngày nọ có nước ngoài đi thăm hỏi, họ thế-chi hiểu lại sao họ sống dai dẳng như thế? Ông già đáp lại rằng: Có chi là đâu mà hỏi, tôi có uống khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Giantinne hiệu Mozat là một thứ rượu thường xanh bổ lắm.

Người khách nghe nói cũng có lòng mến: một việc trường thị như vậy, lần về nhà 1 tiệt đi mua cho được thứ rượu quí của Giantinne hiệu Mozat mỗi bữa, thành ra ngày nói rằng có đi tham xanh. Ông bèn rủ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống hết quanh năm.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP

Xin nhớ hỏi mà mua cho được hiệu xe máy đạp nầy.

Đã nhẹ nhàn, chắc lắm mà giá lại rẻ.

CÁC VỊ MUỐN MỖI ĐIỀU CHI, XIN DO NƠI

M. LE-VAN-DU

ở đường Amiral Dupré. — SAIGON

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là tùy theo cái chánh sách khai hóa của Chính-phủ Bảo-hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và Thái-tây làm nền mối của Thái-tây dìu hóa cả hai cái văn minh mới có mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật, chất, nghị luận chánh đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá bán báo như sau nầy:

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm	6 $ 00	Một năm	8 $ 00
Sáu tháng	3 00	Sáu tháng	4 00
Ba tháng	1 50	Ba tháng	2 00

Ai muốn mua xin gởi Mandat cho:

KHAI-HÓA NHẬT BÁO
Hanoi

NƯỚC SUỐI TỰ NHIÊN

TÊN

VICHY

SUỐI CỦA NHÀ NƯỚC ĐẠI-PHÁP

HIỆU

VICHY CÉLESTINS

ĐỰNG VE LỚN VÀ VE NHỎ

Trị bịnh đàn bà gan và gan cốt

Vichy grande-grille

Trị bịnh đau gan và gan cốt

Vichy Hôpital

Trị bịnh đau bao tử và đau ruột

Coi chừng đồ giả mạo, phải coi kỹ cái hiệu nước suối

VICHY NÀY CHẾ RA

SEL VICHY ÉTAT Muối trong nước suối lấy ra tinh hảo đựng trong hộp.

PASTILLES VICHY ÉTAT Mỗi bữa ăn đứng 2, 3 hột muối thì đủ tiêu hóa.

COMPRIMÉS VICHY ÉTAT Tợ làm lấy nước suối mà đứng.

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỰ THỦ...T

Tác giả : *LE SAGE*

Tiếp theo

Chủ tôi lại bảo tôi rằng : « Người chẳng biết ý ta ra làm sao, phải chăng ? Dầy, để ta nói cho người rõ ; ma người phải kinh miệng đa ; nể lợ-mơ thì chết, coi cho người liệu lấy. Nhưng vì có một lẽ khi ta thấy người xử khéo mình là có đoan trong nào phong tình, nên ta muốn cố sống trong tủi một it cái thơ giá là của giá, rồi ta đọc cho mấy bợm đó nghe, cho chàng nó đừng đánh phách. Song người có viết thì đừng cho chữ giống một tường, mới đặng. »

Tôi bèn lấy giấy, viết và mực mà ngồi lại cứ viết theo lời của chủ tôi, người đọc trước hết như vầy :

« Hỡi hỡi nầy chàng ở đâu mà không đến nơi nước lạnh ? A ! Chàng Mathias ôi ! Chàng nói sao cho hữu lý thiếp nghe coi ? Nay thiếp mới biết rằng mình lầm to quá ! Vậy mà bấy lâu thiếp những tưởng rằng đâu gặp vui gì, chuyện gì cần cho mấy nữa, chàng cũng không có đến bảng lo cho Clara de Mendoce vui lòng !

Giấy đó viết rồi chủ tôi lại bảo viết thêm một cái thơ khác nữa ; trong thơ nói như một nàng kia toan bỏ một nhà vương-tôn mà thương chỉ tôi hết dạ ; và, rốt lại, viết một cái nữa, của một nàng kia bảo chủ tôi rằng nếu người biết kinh miệng cho khỏi bể tiếng-tâm, thì nàng sẽ đi với người qua Cythère mà ngoạn-thưởng. Chẳng những đọc cho tôi viết những thơ ấy mà thôi, người còn bảo tôi biên dưới đó lên mấy người đưa-bè danh-giả.

Ôi không thể làm thinh, mà chẳng tỏ với người rằng sự ấy là quang hộ lắm ; song người lại dặn tôi đề khi nào người có hỏi đến ý tôi, thì chừng ấy tôi sẽ bàn-luận đến. Tôi phải rình đi, và cứ việc làm theo lời sai-khiến. Thơ viết xong, người đóng dấy, gã tôi tiếp người thay đổi áo-quần. Người lấy mấy phong thơ ma để vào túi áo ; rồi người lại bước ra đi. Tôi theo người, và thấy tớ các nhau qua dự tiệc bên phủ Juan de Mondeca, bửa ấy có đãi năm sáu người quyền hiển.

Tiệc bèn lớn lắm ; cuộc vui chơi ít dịp nào hơn. Ông khách nào cũng có lời hay nói vào cho ngộ cả ; người thì giả ngộ, kẻ lại thuật chuyện mình theo đám phong tình. Gặp cơ hội phải thế dường ấy, hễ đã chỉ tôi chẳng đem mấy bức thơ giả-ngộ ra mà dụng. Người bèn móc nó ra mà đọc lớn lên, và làm bộ thiệt hay, cho đến nỗi trực một tôi ra, ai nấy đều tưởng cho là chuyện thiệt. Nội hết thảy một đám người đọc bức thơ tình, có một người tên Lope de Velasco. Người nầy nghiêm-nghị lắm, chẳng vui về như mấy cậu kia, dạy bỏ chủ tôi cách lạnh lẽo rằng người tư-thông đặng với nàng Clara như vậy mà có tốn hao nhiều hay là.

Chủ tôi đáp như vầy : « Không tốn mấy nào mới là ngộ chớ ; nhứt thiết sự gì, cũng cứ nàng ra. Bửa dập nàng thầy tôi vào bước đạo chơi, nàng đẹp ý. Nàng sai người hỏi dọ cho biết là ai. Đó rồi nàng viết thơ cho tôi, và dặn tôi đến nhà, lối một giờ khuya bỏi ai nấy đều ngủ hết. Tôi có đến nơi ; có người đến tôi vào trường của nàng... đó rồi. việc chi nữa, tôi không lẽ nói ra hết đặng. »

Nghe câu chuyện nói khan như vậy, mà Velasco đổi sắc mặt liền. Thấy thì đề biết rằng va có cang thiệp với rằng mụ lắm.

Va ngó chủ tôi mà hơi giận lườm-lườm và nói : « Mấy cái thơ ấy toàn là đồ giả hết ; và nhứt là cái mà ngài khoe là của nàng Clara de Mendoce gởi cho ngài đó. Trong xứ Espagne chẳng có gái nào chính-chuyên hơn nàng ấy nữa mà. Trời mười năm nay, một trang nọ thật chẳng kém chi ngài về bề danh-giá, phẩm-hạnh, và cũng là kiêm-chi ngọc-diệp như ngài, đã theo quyết cứu thân nàng cho đặng. Công khó đã dạy đến thế mà mới vừa được nàng chiếu-cố vậy thôi ; song vì đâu nàng có không trao duyên, thì nàng cũng trao cho người đó mà thôi, chớ đề ai đâu khác chen vào đặng. »

Chủ tôi cười hơi hiếm-nhẻ và đáp như vầy : « Ủa ! Vậy cho nào ai nói khác đâu ? Tôi cũng đành nói theo ngài rằng nàng ấy là gái rất lành. Còn phận tôi đây, tôi cũng là phải một trai lành lắm vậy. Bởi đó cho nên ngài khá biết rằng trong việc của nàng ví tôi đây thật chẳng có việc chi là trái lẽ ».

Velasco nói bức ngan rằng : « Ối ! Lời ấy quả rõi đa ; thôi đừng nói bao hiêm nữa. Ngài giả trá đó thôi. Chẳng bao giờ mà Clara họa-hổ đến gặp mặt với ngài bao đâm cả thầy. Tôi cũng làm thích đề cho ngài làm ô-danh, sỉ-tiết nàng đâu. Chẳng lẽ tôi đi nói ra cho hết chuyện ».

(*Sẽ tiếp*)

SAIGON IMP. DE L'UNION — DURAND & C.IE SUCCESSEURS — L'Administrateur-Gérant: Nguyễn-văn-của.

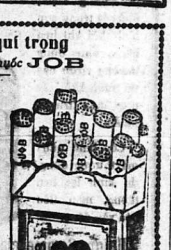
Đăng : 2025.

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 = 80
LÃNH XUYẾN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu
Xin hỏi giá lấy kiểu mẫu
SCHANTILLONS
TẠI TIỆM
ĐỒNG-THỊNH
6, Rue de la Soie. — Hanoi
MUA SỈ
Sẽ đặng giá rẻ
Lời nhiều.

RƯỢU SAM-BÀNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH — Là tốt hơn hết
PHẢI COI CHỪNG BỐ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút và bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.
Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Bại-lý tại Saigon.
Đại lý cho cả Đông-pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
127, 129 et 141, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý
PHAP-VIET KHACH-LAU
Hôtel de Annam
155, Rue Lagrandière, N° 155. — Saigon
Giá rẻ hơn các nơi

Phần thưởng quí trọng
Cho những người hút thuốc JOB
Hãy nên hút thuốc JOB vì mùi đã ngon lại thơm, không khé cổ, may được Bon prime thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.
Cái Bon prime đó hình dạn như vầy.
Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc JOB, còn bên khác thì có chỗ tặng kỷ tê, và có nhựt định trước thưởng đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.
Thuốc JOB trừ lại bằng BOY LANDRY ở gần nhà hát Tây.
Vậy chúng ta hãy nên hút rông thuốc JOB hay là không hút thuốc.



SANTAL MIDY
PHẢI COI CHỪNG BỐ GIẢ MẠO
HÃY NÀI CÁI KỲ TÊN : MIDY
SANTAL MIDY
(Sân-tan Mi-đy)
Thuốc này hiệu và tinh hảo để trị bịnh đau lậu, mới cả gì đều thấy hiệu, (không có đặng thứ Copahu và không cần thọc).
Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.
Buôn bán ỉn sỉ, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH
Pharmacie Principale L. SOLIRENE
Ngang nhà hát Tây. — Saigon

NAM-CHẤN-HƯNG
ở Đường Marins, miếu hiệu 176, Cholon — gần ga xe lửa giáo.
CHƯA TỪNG NGHE....
.... ở Cholon mà có tiệm annam ; Mà nay lại có mặt : NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tân nhu-yếu đem gia dụng nơi lỗ công cần hầu hiệp ở Cholon nên giá được rẻ.
Cùng có bán đủ các thứ hàng nữa
Ở an gần cuộc-vui-chơi!

TỤC HỘI HÈ Ở NƯỚC TA

Người mình thường có làm cái sự đông vui ấy, người trước làm ra cái lễ gì, người sau cứ noi theo mà không suy xét, nhân thêm lần rồi thành ra thói quen, không ai xét đến cái ích mà nghĩ đến chuyện nên đổi, như câu cái tục bội hè trong hàng năm cũng là một việc có công vô ích mà ta nên suy nghĩ vậy.

Ở nước ta trong một năm, những ngày hội hè đình đám ở các chốn đều, kể cũng đã nhiều. nhứt là trong mấy tháng xuân ; cứ đào tơ đã có câu : « Tháng hai có hội, tháng ba hội hè » ; Kể những đền chùa có danh tiếng ; hội hè rất to tát, thế-lệ ba mươi rất đông, thì hội Kiếp-bạc, hội Sóng sơn, hội Hương - tích, vân vân. Tức như ngày 15-3-năm Đông-dương hòa mồng năm tháng giêng yên tĩnh, chẳng có cái cảnh tượng nào nhiệt liệt, vì ngày hội vào khoảng ba Tết mới xong. người ta đương lúc thì giờ nhàn rảnh, lại vì chưa ấy ở gần thành phố Hanoi, đi lại rất tiện đường.

Cái nước phá nước ở trên một đức cần bây giờ, nước nào cũng có ngày quốc-khánh, hoặc là ghi nhớ cái ngày trong nước hưng thịnh, hoặc là chỉ nhớ những người có công sáng-nghiệp với quốc-dân. Đông nhứt cũng có đến ngày lễ, thì trong ngày lễ hay ra mặt cuộc vui chơi, trước là để quốc-dân biết rõ-ràng mình với nước có quan hệ là dường nào, mà càng thêm lòng ái quốc, sau là tỏ lòng trung hậu, biết ơn, tiếc đến người có công ty thật là cần xe, đáng khen mà đáng bắt chước vậy.

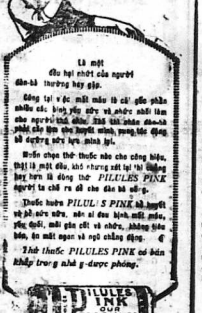
Thử xét xem hội hè ở nước ta, có ý tứ gì không ? người mình đến hội với các ngày hội hè có cái cảm tình gì không ? Giả thử bỏ những người đi xem bội xem có biết ngày hội ấy là kỷ niệm việc gì, hay là kỷ niệm người nào ? Đối với mình có quan thiết gì không ? Tôi dễ thường cũng có không mấy người trả lời được, cứ biết đến ngày ấy là hội ở đâu ấy, thì là nằm lũ bảy rủ nhau đi. Những người có nhân đông hộ-vệ thì khác nhiều ăn sung, hay ngắt bông trong dịp nhau đến cả nhảy mâu truyền phấn ; những người mà tác thì cho ngày ấy là ngày phải giàng hay là ngày thần hiển, đi cũng đi lễ đi cầu phúc cầu được ; lại còn một hạng người mà cơ hội lại chiếm cả nhiều, chẳng cần gì là phải lễ thần chẳng cốt gì nhu đông nhu hàng, chỉ nhìn rành thì giờ, sẵn tiền bạc, thấy chỗ đông người, mới đua nhau đến mà lượn quản là. Vùng lay xuyến cả, cho thỏa tình mua bương cấp pháo. bởi vậy tiu hoa, coi chỗ đều chen chúc như nơi tiu quán bị trương. là chỗ mua vui dường cần thiết ha.

Người các nước có ý muốn khảo xét phong-tục nước mình thấy những nơi sơn thanh thủy tú như Sầm-sơn, Hương tích, và những nơi phong lịp ngọ vì đại nhân vật, như đền Kiếp-bạc, lăng tam ngọ-hội, người mình đến hễ có mấy người đến người, đề có khi cho người mình có tình làm chơi cũng thấy và rất là lố-lăng đủ mùi hàng. Có khi đến cả người Hoa đi đến nơi, người ta cũng mạo-hiểm nhau hẫn, không phải là theo mọi chân chân chính như người các nước đâu. Sầm-sơn và Hương tích thì vẫn là nơi thanh tĩnh, mà ít nhiều người trẩy đến, có phải vì danh tiếng mà đi đến, nên vì sơn-thủy hữu tình, muốn rõi xem cho rộng mắt-phải, thì trong mỗi năm tuần gì tiết trời quang mây tạnh, gió mát trăng trong, đâu gì cứ phải đến ngày rằm mới nên chơi vui thích cảnh chỉ đi đọc nơi sơn-thủy hay sao. Còn nhớ, đức nang-đạo đạo-vương là một vực đại anh hùng trong nước, có công ngăn rồi nơi vỡ, làm, mà nhiều người trẩy hội đó, cũng cứng đi có mấy ngày mồng mười rồi vãn cả đi, chớ không phải cứ đến ngày rằm mới đi. Lại nữa như ngày tế Trần-hưng-đạo vương ở thành Đông-quang, là ngày tưởng-lễ của ba vua Nguyễn Quang-trung đánh giặc, người, sau mới tập ra cuộc tế-lễ. Tuy-nhiên người-làm không mấy người cuộc tới đến ngày kỷ niệm việc gì, kỷ-niệm người nào, cứ đến ngày hội thì kéo nhau đi, trai gái già trẻ, kẻ đến bằng nghĩa con người, người thì bương bun khiêng nhau, người thì quảy gánh, người thì khiêng nhau chỉ tiếp người ấy thì ta là, người ta tới nơi ; khiến cho người các nước đi tâm quan sát trong một đám hội, không biết được cái tâm-ý của người mình ra làm sao.

Nói tóm lại, những tục hội hè ở nước ta, chỉ vì có mấy cớ nầy : vì lịch sử của nam phái ; vì tại ta quen việc lễ bái, hễ là người giàu có, ai ai đi cũng tấm tắp khen ngợi, cuộc là cho người ta phải đi-việc gian nan, tiền phí tổn phí. đã không có cái ý tứ như ngày kỷ niệm ở các nước Âu-Mỹ, mà lại có nhiều cuộc vui chơi bại danh-hề, tốn tiền vô ích, chẳng có ích gì cho sự học hỏi khoa cần cầu lại làm lỗ, cho hay cái tánh đại-khái-lông-bông tại phải.

T. P. T. V.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie
La plus ancienne officine d'Extrême-Orient
PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1866
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences
Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 216
SAIGON
Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ
Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la nuit et le midi



Là một
đều hại nhứt của người đàn-bà lương lự giờ.
Đông tại vực mỗi năm là cái gần phần nhiều các bịnh nặng về mắt đều làm cho người thế chúc. Nhà thì nhức đau-đớn phải chịu lụy thì người mình, trong lúc đang là cường nên lại nhiều lụy.
Muốn chọn thứ thuốc nào cho cũng hiệu, thật là một điều khó nhứt, vì thế lương lự lơn là đừng tin PILULES PINK người ta chỉ ra để cho đàn bà nữ-g.
Thuốc hiệu PILULES PINK đã hiệu nghiệm nơi các nước, nên ai đau bịnh mắt nhức, đỏ ngứa, mắt gần rất vì chóng, không tốn tiền, ăn mất ngon và ngủ chẳng đặng.
Thứ thuốc PILULES PINK có bán khắp trong nhà g-dược phòng.
PILULES PINK POUR FEMMES PALES

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN HIỆU NÓ LÀ :
CON SÒ
Cũng như đồ sáng hiệu CON SÒ
Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu CON SÒ là tốt.
Hãy thấp thử coi rồi, không muốn đừng thứ khác.

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

Tan-kim-Long & Kan-long-Chan
339-341 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapeaux Borsalino.

CHAPELLERIE Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt mà làm theo kiểu kim thời. Hiệu Paul Canavaggio và Borsalino có danh tiếng bên phương Tây. Giá rẻ hơn hết.

PARFUMERIE Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là: Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Gellé Frères.

Articles émaillés et aluminium. Các thứ khăn hàng khăn nỉ tốt lắm.

Bổn việt nhiều quá, kể không hết, xin quí ông quí bà đến gót lại tiệm tôi coi mua thì rõ.

Ông anh BARDOU à Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT HƯỚT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

64, đường Bà-rà (Boulevard Bonard), SAIGON.

Dây thép nói số 439 — Dây thép đi tắt: Khánh ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu về ta ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình về bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp lại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Công cỡ bán đủ đồ dùng chụp hình; Rửa hình và rửa xiếc rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khung. — Có bán sơn thủy bằng nước, bằng dầu, đủ các màu; Vì sẵng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đóng hàng muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục tỉnh muốn thy đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ cho ở chỗ rành thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES này để BỔ LỰC rất nên thần hiệu lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
tổng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

SÁCH NÊN XEM

Tạp-chí của bọn « VIỆT-NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0$ 40

Như-giáo của SOUTHNE DES BÃO » của ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 40

Thà nào là một nền Văn-minh ?

Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 25

Gởi bán tại Imprimerie de l'Union — Saigon, ở mua mua gởi thêm 0$ 20 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thục hiệu này chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ ĐỜI TRỊ BỊNH BẠCH-LẬU một bị hay là ra rất là lẹ vậy.

Trong 232 người ở Sáp đồng thuốc này thì lành bịnh hết 231 người (Y theo lời phán của Docteur ở Alger)

BÁN SỈ: SPECIALITÉS PEYRARD

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giấy đã tốt sắc thuế có phụ thu sẽ những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng tổng tất thuế; khi nào xin cách giảm số thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đăng lâm.

Chăm việc làng, làng, nên vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất qui cho mỗi người cần thiết.

Chữ tây, mỗi cuốn ..... 3$ 00
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

HANG BUON
Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ
CÓ TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt đramds vin Monsseux rất ngon hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào đặng mát mẻ hiệu : CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyển hiệu : LIQUEUR D'ANANAS.
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường dùng
CỦA HÃNG : BOUCHARD Père & Cie ở BEAUNE (Bắc-Kỳ) kế bên nhà.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société : COOPERATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES
CỦA HÃNG : « JOURNU ».

Nước tẩy đặc
hiệu : LE NÉOPTOL FRANÇAIS,
Dùng trừ tổ-vi trùng
đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước sôi đừng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Bầu ăn nhứt hảo hạng làm toàn bằng trái Olive
CỦA HÃNG : LAUTIER Fils à GRASSE (France).

Nếu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giỉ hiệu : Teinture LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
192-194, đường Mac-Mahon
SAIGON
Dây thép nói số 320 — Tên đăng đánh dây : EMOHEU

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!
Rượu này uống mát khan tiếng và tiện.
Làm bằng đường tinh anh.
BÀ CHÚA HƯỞNG CRÈMES BẠT-HẢ.
Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint tổng lấy làm mát mẻ lắm.
Hãng cất ra từ năm 1796 đến GET FRÈRES ở thành REIMS. (Tỉnh Reste-Carenne)

BÌNH LIỆT-KHÍ

ĐỒNG HỒ HIỆU
REINE des MONTRES
Vàng Huê-kỳ — 10 rubis,
của hãng PETOLAT (BESANÇON) chế tạo
[SẼ LÀM GIẤY CHỨNG CHẮC
Giá cái đồng hồ không..... 25 00
Giá cái đồng hồ có dây chuyền..... 10 50
Viết thơ cho E. R. Chominoneo chủ hãng Magasin Universel
197, rue Catinat — Saigon

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT
hiệu « ALCYON »
ĐỨA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trường Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-THINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,
Số 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

SỔ QUYÊN
Trong sự tỉnh Nam-kỳ để chẩn cứu nạn lụt ngoài Trung-kỳ

Tỉnh Bentiên	21.593	$ 00
» Bạcliu	1.717	15
» Bentre	2.491	15
» Bienhoa	457	00
» Cantho	11 474	15
» Chaudoc	2 299	04
» Cholon	1 101	00
» Giadinh	2.872	93
» Gocong	1.830	20
» Hatien	338	66
» Longxuyên	2 131	87
» Mytho	17.476	44
» Rachgia	»	
» Sadec	2.277	00
» Tanan	1.486	80
» Soctrang	9.269	49
» Tayninh	1.253	25
» Thudaumot	290	00
» Travinh	4.623	71
» Vinhlong	3.454	10
Ville de Saigon	519	60
Ville de Cholon	3.934	90
Total.....	96 749	$ 17

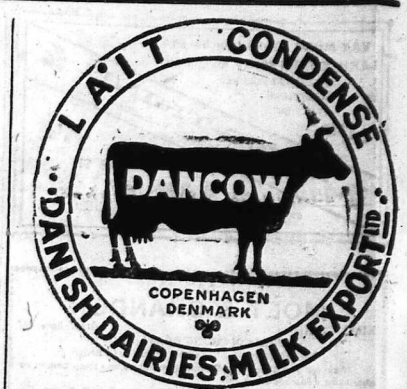
PENSIONNAT
Huỳnh-văn-Chợ
(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Dip'ôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

AI MÀ DÙNG THUỐC HUỲNH hiệu ông Lương-y DEHAUT mà XỔ [illegible] CỬ ĂN



ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP
Có trữ bán tại hãng:
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lào*

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy
Trữ tại hãng L.U.C.I.A

Là một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm và lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu: chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

RƯỢU BẠT-HÀ GET
PIPPERMINT GET
rượu nầy uống đã mát mẻ và mắt khan tiếng.

Thể thảo

Hôm Chúa-nhựt tuần rồi 7 Février 1925 tại sân Citadelle, tuy là tranh chức vô địch, song thiên hạ đi coi thưa thớt, chẳng đông đảo như xưa, hội Douanes và hội Stade Militaire, bất phân thắng bại, hai bên lấy hết sức bình sanh mà tranh tiên, song rốt cuộc hễ thành ra hiện bây giờ Douanes được 4 points, nếu kỳ tới Stade âu được Taberd, thì được 5 points đứng đầu số, còn Taberd thì 3 points đứng chót.

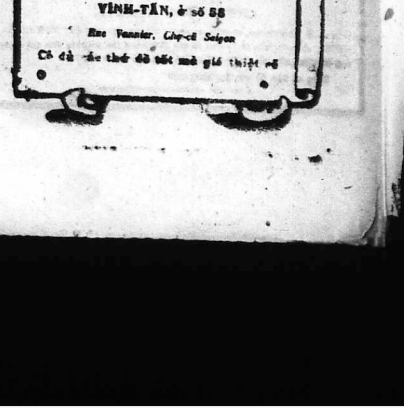
Saigon-sport mà rớt ra, lại thêm Etoile de Giadinh bị hăng hiếp bỏ không tranh chức vô địch. thành ra còn có ba hội, sức xếp xỉ cùng nhau, không ai hơn ai cho lắm, bởi vậy ai mà lãnh được giải nhứt, cũng không hơn người thứ nhì được mấy points.

Chớ chi năm nay mà Saigon-sport và Etoile de Giadinh còn, thì cuộc hay dở biết nói sao cho cùng. Song cuộc nào cũng vậy, đá banh cũng như đua ngựa, có phải con ngựa nào lãnh phần thưởng nhứt đó là ngựa hay ở đâu, nhiều con thiệt hay, song rủi vấp té, hoặc xảy ra việc gì đó, thành ra con không hay lãnh thưởng chớ có lạ chi đâu.

Năm nào cũng như năm nấy, ai ai cũng trông đến ngày Chúa-nhựt nghỉ, dặng đi xem đấu cầu chơi cho giải muộn, tế ra năm ngoái không có *poule de retour*, thành ra bỏ sân không, gần hai tháng, làm cho ai nấy buồn xoi kẻ năm nay cũng tưởng là có đông tiền, đến xem chơi nào hay mấy hội giỏi không đá, để cho mấy hội tầm thường đá càng nhau, không mấy hay cho lắm, nên ai nấy buồn, bỏ đi chơi tấn lạc bỉ thấy. Kẻ thì đi coi vườn thú, kẻ thì bày đánh cờ, cho qua ngày giờ, chớ đi coi cũng như đến xem hát, hát dở, tự nhiên ít ai đến xem là sự thường.

Lại có đặng tiền mua giấy vô sân xem chơi, rủi có đứng bậy chỗ, lại bị roi quất bỏ trên đầu, rủi có vỏ tay lớn một chất lại bị đuổi ra cửa, thành ra có đồng tiền mà tốc tưởi tầm thân, nên ai ai cũng thối chí, bất muốn đi coi nữa chớ gì.

H-Q-BANH



Có đủ các thứ đồ tết mà giá thiệt rẻ

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine
Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách về kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói số 288

SỐ CHỮ 1953 — SIX PAGES — NGÀY THỨ HAI 16 FÉVRIER 1925 — NGÀY 21 THÁNG GIÊNG NĂM ẤT-SỬU — SÁU THƯƠNG — NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 13 $ 00	..... 15 00
Sáu tháng..... 6 50	..... 8 00
Ba tháng..... 3 50	..... 4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 08
Mua báo thì kể từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報合併新省六

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal, rue Catinat, 132-136 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayeaux & Cie, 8, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les conditions de langue durée. Les prix annoncés payables d'avance.

Tous chèques ou mandats doivent être établis au nom de M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tout le Lục Tỉnh Tân Văn, tout ce qui concerne la rédaction doit être adressé à M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chef de la rédaction.

DEPOT LEGAL INDOCHINE No 2370

HỎA TAI—THIÊN TAI

Một trận lửa dữ dội phi-thường đốt ruội 500 nóc-gia, giết cả 50 mạng người. Biết bao không nhà ở, không cơm ăn, khóc đói lạnh ; hỡi đồng-bang xin hãy mở lòng làm phước.

Thuở nay, cũng có nghe khi xứ nầy, khi nước kia, bị nhiều trận lửa dữ dội, giết người hại của không kể xiết, nhưng mà người sanh trưởng trong cõi Nam-kỳ nầy mấy chưa từng thấy tai biến dị thường đến thế; trừ ra một vài đám lửa lớn-đinh, đốt năm ba nhà vậy thôi. Nay mới thấy một trận lửa phi thường, đốt ruội cả 500 nóc gia, giết thác cả 50 mạng người, lại còn làm cho chừng hiết mấy ngàn sanh linh — may mà thoát khỏi tai nàn ấy — phải chịu đói lạnh, vì không cơm ăn, không nhà ở. Có phải trận lửa nầy là thiên tai, trời dành để cho đám dân lương-thiện làm ăn như dân Bình-thủy đó chăng? Năm Giáp-Tý vừa rồi, có sao biển cuộc còn dồn-dập đến? Hay là Tạo-Hóa chí công, đã đến nước tráng trẻ, phá hại miền Trung-Bắc rồi, không chịu để cho dân Nam kỳ, nhứt là dân Chợlớn Bình-tây, đặng hưởng phước bình an, nên đem lửa đến đốt một lần cho biết ?

Tưởng khi tại lòng trời muốn vậy, nên hửa chiều thứ sáu, 13 Février, vừa qua bốn giờ chiều, tuy thường lệ ăn Tết rồi, đến nay phần nhiều còn ở không ăn uống ngoi-nguê chơi bài đánh bạc, chớ dân Chợlớn Bình-tây, dân ở cạnh hàng Bàng, đã bắt tay làm từ bữa mồng bốn mồng năm ; đứa ông thì làm xộng nhỏ làm máy, đi ban chiều, làm lò rượu ; còn đứa thì bà con gái thì vá bao, may đồ-đạc nhân hộp-quẹt, làm nhà đệt, chớ ít ai ở không; cho nên lúc vừa quá bốn giờ, trong xóm nhà-lá ở cạnh hàng Bàng còn có phần đông là con nít nhỏ chưa làm nghề gì ở nhà với một ít chị đòn-bà, bỗng không phát hỏa, nổi ngọn lửa hồng, tiếng la inh-ỏi. Tưởng chẳy như mấy năm trước, nên ai nấy lớp ở nhà lớp đi làm chạy về, chỉ lo dọn đồ cứu vật ; không một ai tưởng mình phải lụy mà lo lắng cho phận mình. Dè đâu, ngọn gió vô tình ăng-ăng thổi đến, thêm sức cho lửa bay tàng từ hướng ; làm cho những nhà, nào đâu trên nào xóm dưới ; nào trước mặt nào sau lưng, đều cháy lên một lược. Lúc bấy giờ, những đòn-bà con-nít bị lửa vây vòng không đàng tẩu thoát. Trong thấy biển — trọn như vậy chỉ còn thấy trước mặt nước kinh đầy mà thôi. Dầu biết rằng mình không biết lội, nhảy xuống nước thì chết đuối, cơn tăng cũng phải nhảy liều tránh cho khỏi ngọn lửa hồng bao phủ sang quanh mình, lại còn thêm khói ngu-ngột không cho mở mắt. Bởi vậy, đòn-bà con-nít, trừ những người bị lửa đốt nóng, còng tay công chơn chạy ra không đặng, phải nằm trong nhà mà chịu chết, còn bao nhiêu, đòn-bà con-nít thoát ra ngoài khỏi, chẳng những tay tiếc của lui-cui dọn đồ, đều phải nhảy tùm xuống kinh mà tị hỏa. Than ôi, trên thì lửa, dưới thì nước, đòn-bà con-nít không biết lội đến chết hết.

Nhờ sức các đạo quân chữa lửa Saigon Cholon giỏi lắm, chận khúc mà cứu, nên tay là cháy từ hướng mặc dầu, lửa đốt không sự hiết. Chừa tới khuya mới hạ ; đến lại chạy chừng năm trăm nóc gia ; song ròng là nhà-lá cần dân nghèo, tìm góc vắng chen lấn nhau mà ở.

Lửa tàng rồi, lúc bỡ-ỡ giờ mới nghe cha tìm con, chồng kiếm vợ, réo kêu thôi vỡ-lỡ xa-gần ; tìm kiếm tròn đêm không ra, mới hay là mất biệc ! Mất cách nào ? Chết cách nào? Kia là lửa, nọ là nước, mà biết vợ con mình vào đâu, chết đến hay là chết thiêu ; ôi, phải cam đớn kể làm sao xiết.

Sáng ngày ra, quan quân sở tuần-thành tựu tới, đốc sức kiếm thây người ; lớp thì lo mở vớt dưới kinh, lớp ra sức xốc tro tàn lên kiếm. Tìm kiếm trót ngày, sắp đề ra gần năm chục cái thây, trong đầy có một hai cái thây đòn-bà Annam, còn bao nhiêu đều là thây đòn-bà Tàu, con-nít khách-trú, nhứt là thây con-nít nhiều hơn, kẻ chết chiêm, người chết thiêu, thấy đề nằm mà đau đớn quá. Có một vài người đòn-bà bị cháy tay còn bồng con, mới đáng thương cho chớ.

Đó là phần người chẳng may chạy không thoát nước lửa. Bấy giờ, nói đến những người may mà thoát nạn, kẻ dư ba ngàn, xúm chòm-nhom với nhau đâu nầy, cuối kia, xó kia góc nọ ; một khóm vậy chừng năm mười người ; mà người nào người nấy, tay đòn-ông chỉ đòn-bà con nít, thấy đều ĐÓI LẠNH, bởi một cớ không nhà ở, không cơm ăn, không áo bận, không quần thay, lưng tài lại vắn hoe không tiền không bạc. Tuy trong đó khách-trú đòn-bà Tàu là phần đông, nhưng mà việc làm phước cho nhân loại, chẳng luận bạn phẩn nhiều còn ở đồng bào người loại Bổi vậy mấy bữa rày, người Chợlớn người có dạ từ tâm, kẻ cơm-gạo, người bạc-tiền, kẻ áo-quần, người mền chiếu tỉ cứu nhiều lắm.

Cơn nhơn nhẫy, hỡi đồng-bang, ai là người tích đức ta nhân, giờ lòng làm phước, xin thương tưởng cảng ra cơn cứu giúp. Như ba Trần-tự-Thọ Vũng-liêm, ông Nguyễn-văn-Hội Saigon, như những tay phú hộ hảo gia, cũng là bực giàu sang trong xứ, vì nào có dạ từ tâm muốn chẩu cứu đám dân bị hỏa-tai cũng khỏ nầy, xin gởi ngay đến quan ĐỐC-LÝ THÀNH-PHỐ CHỢ LỚN, ngài thâu-nhận để đem ra phân phát.

Tục rằng: Một miếng khi đói bằng một gói khi no ; nầy hỡi đồng-bang, người thua khác, ta vui cười, dạ bao đành dạ! Xin mở tất lòng nhân !

LÊ-HOÀNG-MƯU.

Vô-tuyến-điện

Ngày 15 Février 1925

Phòng chúng-nghị

Phòng chúng-nghị bàn về sự nâo-động thành Metz xảy thì định đình nghị.

Đảng xã-hội

Đảng xã-hội nhóm đại hội tại thành Grenoble tập-nghị đem một bổ thêm lời nghị định trợ lực cho Chánh-phủ.

Khánh-quí

Ông Alessandri nguyên Giám-quốc xứ Chilí (Sam Mỹ-quốc) đi đến thành Paris.

Tạ thế

Ông Deuenge là trưởng-giả các quan thầy kiện ở thành Paris từ trẫn.

A-lơ-măng

Nổ than ở phía Bắc thành Dortmund nổ cách đã đặt.

Hội-nghị nha-phiến

Hội-nghị nha-phiến đã làm xong công việc. Lập nước cấm phải-bộ Langue và Averla được cấm nước ký nhận, trừ ra Trung-hoa không thuận mà thôi.

Trung-hoa

Hội-nghị lập-quốc nhóm hồi 1er Février nhưng mà số nghị-viên có mặt rất ít cho nên không bàn nghị được. Ngày 18 Février nhóm lại.

Đông đảo-quốc không tuy-dự nghị về Chánh-phủ làm thời không tuyên cho hội của đảng dự vào Hội-nghị.

Trong chương trình hội-nghị tập-quốc có định cho đòn-bà được tùy ý nghị-viên.

Mong sẽ cho Tôn-đật-Tiên không sớ-trong cây sẽ, chỉ có chờ ngày qui thiên mà thôi.

Các tỉnh ở Tây Nam hiệp lực đi làm cho Hồi-bộ-Pan tranh quyền mình lại.

Đạo làm người

NGƯỜI TA QUÍ BỞI ĐÂU?

(Tiếp theo).

Lại chẳng những là sở-dĩ xem lại các truyện xưa sách cũ mới là thấy được những cái gương qui-báu lấy thôi ; ở trước mắt ta hiện nay, ở cửa miệng ta hằng ngày, cũng chẳng phải không có, song bởi ta ít hay chiêm-nghiệm mà thấu rõ cho chớ. Vậy thời ta nên bình-tâm mà độ xét cho đáo-để thử coi, nào những mắt ta thấy miệng ta khen lắm khi : Kia chú kia tuy nghèo hèn lam là thật, mà bụng dạ ở tốt hẳn hòi ! Thâm nọ lay quân ăn ở lang-thang, mà tấm lòng thật ở ít ai bì kịp ; thế thì những người ấy há chẳng đáng là người qui hay sao ? Bợi gì đến được có chức tước làm ông kia bà nọ, đợi gì đến giàu-sang bạc biển tiền rừng, cho trang-hoàng các tai làm son, tấp nập kẻ hầu người hạ, nhóc đêm ngày rộn-rịp, do tối quản xinh. lên xe xuống ngựa, mới gọi đó là sự qui của người đời ! Thiết tưởng đâu làm ông gì bà gì, quyền đâu to tiền đâu lớn cho mấy, hay sang-giàu tiền chất bằng non. bạc chẳng tự nói ít nữa, mà ví chẳng du lo đức tánh ung lòng cho phải người đáng kể, thì biết đâu cái quyền-thế ấy, cái giàu sang kia đã chẳng ra gì mà lại còn chỉ tỏ để cho đời càng trông đến bao nhiêu càng khinh-khi bỉ-bỏ bấy nhiêu thôi vậy. Thế thì quyền to thế lớn mà chỉ tiếng rằng bực biển mà chi, rồi lại để cho tiếng đời chê hai ế tăng, hà cũng gọi được rằng qui-báu lắm ru ? Bởi cớ cho nên, lấy cho chính là ra mà quân, thời cái kiếp người đời. bất cứ tá ở cao cái ấy o-ợ nào, đừng vào cái đáng-cấp nào, đều sang hèn, đều giàu nghèo, tức chức « ông » cho đến cái « thằng » cũng vậy, tuy rộn-rịp người kia kẻ nọ, nhẳng là ăn sang mặc sướng, xuống ngựa lên xe, lầu nguy thiếp đẹp, trông thật là cực-kỳ sang-trọng trang-hoàng ; nhưng mà rốt cuộc lại rồi, nếu lấy về tánh tình, so về đạo-đức mà làm sự hơn kém nhau, thì sang giàu ai-tất đã được hơn ai chi đó.

Thế mà thương ôi ở đời mấy ai rõ biết đạo-nghĩ, xét cho cùn cội chân-qui của mình ở nơi đâu, chỉ cứ khư khư deo-đuổi theo cái qui giả ở bề ngoài, lòn-cái đâu nằng, len lỏi đâu kia, muợn mấy tất lời ngọt-ngon để nịnh-hót hầu mưa-cầu cho được cái bổ vinh-hoa phù-qui là tự mãng. Chớ không hay rằng cái thói lòn-cái là hèn, cái tệ mồi-cầu là xấu. Lại-càng chẳng nghĩ rằng cái cách của mình làm đó có chánh-đáng hay là không chánh-đáng. cái mục-đích của mình mong đạt cho được đó có nên hay là không nên. Ôi! Nghĩ cũng ợ thế ấy mà cái tánh tự-trọng một ngày một kém, cái tệ bỏn-oanh nịnh đầu nầy hỏi đâu kia càng bữa càng nhiều.

Nhưng những hạng vừa nói trên đó, tuy thật cũng là hạm-mộ cái qui-giả ở bề ngoài, mà chưa mấy tệ ; thấy còn một hạng người vì cái địa-vị chật hẹp không thể nào lòn-cái lan lỏi càng muợn mấy tất lời mà nọ nọt ngon cám-dỗ được, thì lại mang những những cái vinh-dự hão huyền, tốn kém mấy cũng chẳng màng, khó nhọc mấy cũng chẳng kể, chạy chế nầy, chạy chế kia, miễng mua cho được : chất tên tuổi để mang vào là lấy làm mãng-nguyện. Song bao nhiêu cái vinh-diệu ấy, đối với kẻ đó thì cho là qui thật, chớ người thức-giả ai trông đến cũng đều khinh-bỉ, cho là một hạng người cực-kỳ ti-tiện, sánh không bằng một kẻ tay làm cho n bàn, nhà xiêu vách nát kia mà giữ được tấm lòng trong sạch, chẳng vì chút danh hư mà đánh lạc cái tánh cương-ti cho kẻ khác buộc vào mình, mà mất cái qui-báu của kẻ phiền người trách.

Ấy nên lũng-luận, người mà qui không cứ là có chức trước coi quyền, hoặc là của tiền như rừng, như biển đâu. Đã biết mấy lẻ đó trong đời thật ti, ai cũng ham cũng mộ mà : dâu. song nếu ta không biết lợi dạng thì nó lại cáng hèn hơn chi chỉ nữa. Bởi vậy nên mới có câu ban rằng « Triệu Mạnh chỉ sở qui Triệu Mạnh năng tiện chi » Nghĩa là : Triệu Mạnh có quyền làm cho ta qui, thì lại cũng có quyền làm cho ta hèn. Thế thì sự qui hèn của con người chỉ qua là tại nơi ta biết đạo làm người cùng không biết đạo làm người vậy.

LÊ-QUANG-VĂN.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Ăn cắp vặt

Tên Dê-hay-Hoa, tạp may ở tại đường Amiral Courbet, số 14, mới rồi đây, chẳng rõ bợm nào đến lấy một, thuở nay thiệt chưa quen biết lần nào. Vậy mà nó lén tới nước làm quen, song rồi cũng chỉ nhà nhà vắng mặt. Mà phải chi thấy vắng thì đi ra hoặc nhà trên mất, tới 5 giờ hayra. Mà chẳng phải trốn không, có trốn theo hộ trăm một số tới 340 đồng và đồ nữ trang giá đáng 100 đồng nữa.

Nàng xảy ra sau mà ốm, mặt đất, nước da bệnh lắt, có hỏi tên bổn hỏi, hay mặc đồ vải trắng theo lối Annam.

Nói vậy mà cô ai rõ nàng xảy trốn đi đâu chẳng chớ người ta nghĩ rằng mang cuống gói theo thằng bồi của người ở ba năm, rồi thấy nàng với thằng bồi ấy nhiều khi cười nói ra chiều lắt lẻo lắm ! Mà thôi, trông ấy cũng như thôi rồi.

Quân tử ngồi rường

Mới hôm đêm 6 rạng mặt 7 Février nầy, có tên Thiêu, chánh thật là làm cai-chờ ; vậy mà hễn đó không rõ chừng có ai lại làm mặt quân tử, hầu lao vô phòng làm việc của M. Langlois, xếp xe tên ở Dalanh, thuộc về tỉnh Khánh-hòa. Bon đêm giữa ngõ chừng vu vô đó đặng xét sổ sách gì, đi tâm không phải vậy, chừng in vô lấy hết một số bạc là 150 đồng, rồi lẻn ra đi mất.

Hiện giờ người tu còn đang đi tìm cho được anh quân tử giả ấy. Rượng mà trốn đâu giới qua, chưa tìm ra.

15 tuổi cũng vừa

Bà đầm Y-pha-Nho tên là Marie Spanilda, 35 tuổi, nhà ở đường Tan-Thanh, số 2 và 4, vừa rồi có tại hội cớ rằng đêm con gái của bà là nàng Barabary, 15 tuổi, chẳng rõ ý nàng nghĩ sao mà hồm 8 Février nầy đây bỏ nhà trốn mất, tới 5 giờ hayra. Mà chẳng phải trốn không, có trốn theo hộ trăm một số tới 340 đồng và đồ nữ trang giá đáng 100 đồng nữa.

Nàng xảy ra sau mà ốm, mặt đất, nước da bệnh lắt, có hỏi tên bổn hỏi, hay mặc đồ vải trắng theo lối Annam.

Nói vậy mà cô ai rõ nàng xảy trốn đi đâu chẳng chớ người ta nghĩ rằng mang cuống gói theo thằng bồi của người ở ba năm, rồi thấy nàng với thằng bồi ấy nhiều khi cười nói ra chiều lắt lẻo lắm ! Mà thôi, trông ấy cũng như thôi rồi.

Phi-cơ

Quan Tham-tri bộ phi-cơ tự đến sân chơ quan năm De Go ; tổ lòng bi ai vì sự rủi xảy ra cho phi-thoàn của quan năm Vuillemin và nói rằng cuộc hành trình đi đến nà Tchad không thể đừng một phi-thoàn mà đi được.

Hội Chư-quốc

Hội Chư-quốc có được đem cửa Chánh-phủ Go-rờ-zia đợ vao cuộc bải-bỏ Go-rờ và Tuyết-ky.

Bợt-tu-ganh

Vì Quốc-hội bỏ lăng không tin cậy nâu lên Bợt-tu-ga nên thôi.

TÔN-ĐẬT-TIÊN

Việc xảy ra trong năm 1896 tại thành Luân-đôn

Nói đến tên Tôn-đật-Tiên thì lại iấm người phản ý-kiến với nhau. Đều chơn, đều giả ? Việc thiệt, việc hư? Chưa thể đoán được. Kẻ thì coi Tôn-đật-Tiên như một kẻ có đại thà với Âu-châu, người lại cho Tôn-đật Tiên là một tên đầu đảng bạo-lựa, mong kết liều với các nước liệc-cường đặng phá hoại Trung-huê. Ý nào hiệp ý nào không, lời nào nên nghe. lời nào phải thải: Họa là về sau mới đoán quyết đặng. Hiện giờ, vang vậy những tiếng phong-vân cho rằng hịch Tôn-đật-Tiên hoặc khinh, hoặc trọng, mạng Tôn-đật-Tiên hoặc mất, hoặc còn.

Sẵn đây, ta nên thuật chuyện nầy xảy ra trong năm 1896 tại thành Luân-đôn (Anh-quốc). Câu chuyện lắm vẻ nâo-nồng chẳng nên chẳng biết vậy.

Năm ấy, Tôn-đật-Tiên cùng một bọn dân Cách mạng Trung-huê trú trong thành Luân-đôn hầu lánh khỏi lưới thỏ, bẫy cheo. Chánh-phủ Trung-huê có ban lịnh rằng nếu ai chêm đặng đầu Tôn-đật-Tiên dưng lên cho Chánh-phủ thì Chánh-phủ sẽ thưởng 1,250.000 quan.

Nương nâo tại thành Luân-đôn. những tưởng đã an thân. Chẳng-dè ngày kia có tên bạn đồng lứa cũng, tưởng rã tg trí kỷ, lại nhà rủ ra rão bước ngoài thành. Một kẻ có tình, một người vô ý. Nào dè chước qui, mưu gian, nỡ đặng kế dụ quân. Và đi và nói chuyện, chơn vô ý lần theo bước hữu tình, đến trước đình quan Sứ-thần Trung-huê tại Portland Place mà chẳng hay. Thình-lình, [illegible] mới hoát, một tay xanh sẻ thả lẳng dây lasso thắt chặt cổ chàng. kéo nhiều chàng vào đình. Quân gia đình hai bên áp ra như bầy chó săn, đến đánh, đứa thời, thằng nhét khăn vào họng, thằng ôm nhận cổ vào thùng.

Tôn-đật-Tiên lúc ấy như chim bị bẫy mà cá mắc lờ, mình mắc cảng trong thùng, chỉ lỏ đầu ra kêu trời, trời có nghe? Gọi đất, đất có biết ? Một trời càng khuất, ngoài thành càng mịch' cửa đình lần lần khép lại,.. những tiếng ri-ra, ri-rích chỉ ở nội trong đình. Ấy là đã rõi đời một người oan liệc, một tướng khí khái chăng? — Chưa...

Buổi chiều ấy trong một cái nhà, ở đường kia có một người gọi đợi Tôn-đật-Tiên đến đặng bữa cơm tối. Ấy là quan Tiến-sĩ Cantlic, chủ-bút báo « Daily-news » lận ngồi trông bạn vậy. Đến chạng khuya, ngài cả ng mỗi mắt chờ. Đặng hỏ đồ 10 giờ mà chưa thấy bạn. Lòng lo sợ, bụng hỏ nghi, người bèn vực dậy, chạy đến x'm dân Á-đông ngọ đặng dọ tin bạn. Tìm bạn không thấy bạn, hỏi người chẳng nêu lời, người vội quày chơn, bụng vẫn hồi hộp, chẳng biết có việc chi ngoi-trở xảy tới cho bạn hay chăng. Vậ tới khỏi là 11 giờ, thấy trước cửa có tên gia-đình của Sứ-thần Trung-huê, bảy giờ theo phe Cách-mạng đứng chờ. Tra gạn nó, nó bèn thuật từ chuyện tóc, kẻ rằng cho ông Cantlic nghe. Nó nói nó có đến gần c Tôn-đật-Tiên bị giam cầm, nên ng dạy nó đến cho lượng phương chm cứu giảm. Sẻ thẩn đã ra lịnh truy đến canh năm, trời còn khuya, ngư ngủ, phải chém đầu người, g lại gởi về Bắc-kinh. Nghe hết kin hoản, đêm tay khuya, canh tay chỉ chờ ông Cantlic cũng rằng đến ph quan Tài-tướng Salisbury, để lời c xin, cứu toàn mạng bạn. Quan Ta tướng tay không ưa dân Cách-mạ chờ cái lòng khí-khái của ngài h guết kẻ ỷ quyền làm dân phi-phé phạm đến nhơn q ần. Hỏi thì nó ngài chăm nghe từ đầu tới cái vi đã xảy đến cho Tôn-đật Tiên. Ng bèn truyền lịnh với quan Đô-thốc Scotland Yard đến hầu ngài lập tức Ngài dạy nhứt diệp phải bỏ quân vậ phủ Sứ-thần Trung-huê, nhứt diệ quan Đô-thống phải thình-lình ngườ Đại thơ-ký cấn ngài. Ngài có dạy mọ đầu và cho trọn quyền hành sự.

Cách 15 phút. có ba đội lính nghiê bây đến bỏ bàng, vây dinh Sứ-thầ Trung-Huê. Quan Thơ-ký của qua Thủ-tướng khi ra lịnh đến đó ấn bắ rồi liền thâm nhập vào dinh, xô cửa điện lính Sứ-thần. Quân gia dàn ra cản trở bằn rằng lịnh thiên tử đang an giấc điệp, hả phải nhọc lòng chỗi dậy giờ nầy, sửn sang ra tiếp ngài hay sao? Quan thơ ký nói một cách khẩn khoái, oai-nghiêm, nài khẩ quan sứ thần dậy đặng ngài ra mắt nó việc cần. Rốt lại quan Sứ-thần đã tiếc nhường ý tứ rất rõ ràng.

Quan Đại Thơ-ký. — Ở đây có một tên đầu cách-mạng đồng hương với ông. Ông lấy luật riêng. ông chẳng kể phép chung, ông giam nó tại dinh ông. Vậy tôi dạy ông phải thả tên ấy ra lập tức

Quan Sứ-thần. — Nào tôi có giam cầm ai đâu ? Có tên cách-mạng nào ?

Quan Đại Thơ-ký. — Tôi cho ông mười phút đặng thả tên ấy ra. Nếu trong mười-phút mà tôi chẳng thấy tên ấy ngoài đường, tôi sẽ dạy quân tới kiếm-soát trong dinh ông. Nếu quả ra tên ấy hoặc chết hoặc sống, thì tôi truyền quân bắt ông liền, ông và cả và người hầu-hạ của ông; mai tôi sẽ giải hết vào tòa Đại-hình buộc về tội loạn thích sát nhơn. Chưa hết tuần nầy thì hết thấy chẳng còn trông ở trên thế giới.

— Ủa ! rồi Chánh-phủ bèn tôi điểm nhiên, khoanh tay ngồi ngó hay sao ?

— Chánh-phủ của ông thì mặc kệ Chánh-phủ của ông. Về sau chẳng tôi sẽ liệu-định. Ông nghe kịp chưa ? Nội trong mười phút không thừa : Kiếu ông tôi về.

Vừa đặng năm phút thì tên Tôn-đật-Tiên nẻo bước ngoài đường, chạy lại nhà ông Cantlic, tạ ơn người giải cứu trong lúc nguy-cấp.

Trích trong báo *Petit Bleu*,
P. H. ĐỊCH.

Rợi hình cho trẻ nhỏ xem

Chương-trình ngày 15 và 19 Février 1925.

1- Etoile (nouvel an) n° 2
2- Aussi-le de la Guerre N° 2.
3- A travers le Tyrol.
4- La Poure (2e partie).
5- Pan' & Revue N° 49
6- Joe Gentleman (2e partie)

Cuộc rợi hình nầy rất hữu ích cho Nam-kỳ Lương-giáo-hòa hộ, ở tại góc đường Blancsubé và Mare-Pourpre.

Ngày thứ năm và thứ nhựt đặng 5 giờ một chiếu.

Đi nhiều như vậy còn ai đâu làm tướng

Cơ khổ thì thôi, nhứt cho trong một gánh hát có mấy người: có đông hèm thì giới chẳng kể mươi người vừa gồi vừa dắt là quá ; mà trong vài mươi đô lực rất lợi có chừng năm bảy tay bộ nhứt là chàng. Thế mà mỗi bữa ; Nam-kỳ Quảng-nọc ; ở đường Paul-Bert, số 16, mới rồi đây không rõ tại sao, có lẽ bên hâu cảnh đến chi, bắt-nhiên nảo bị Bowe-vun-Da tiếc là Cai-Da, 40 tuổi ; Lê-vun-Dao tức là Dâu, 31 tuổi ; Ngu-Be-vun-Dtu, 37 tuổi ; Trinh-vun-Chiêu, 15 tuổi ; Ng-v-Dieu, 18 tuổi ; Tran-v-Phat, 22 tuổi ; và Lê-vun-Qui, 20 tuổi, cả bọn vùng kéo nhau bỏ quán xiêm tàng trên đường. Mà trong mấy tên nầy, tên nào cũng có mưu tiếc trước hết thảy. Như là : tên thứ nhứt 61 đồng, thứ nhì 205 đồng. Tất cả 200 đồng, thứ tư 155 đồng, thứ năm 124 đồng, thứ sáu 63 đồng, và thứ bảy 160 đồng.

Hết thảy trong bảy người nầy, kẻ ít người nhiều, gộp lại cũng hơn qua chút phải không. Thì ai coi gì ác quá vậy. Hèn chi tiếng nói bội thị bọc ơ-ăng cai mà. Hại khi gia, chuyện nầy mong người ta đa.

Đồng tình ăn trộm

Có một người ở làm Long-Tòa, vì đặt khỏi lên làm ăn ở tỉnh H. G. đặng được

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khó có

BẰNG

C^ie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý.

350 đến lên đồ nhà, đêm hôm 27 Décembre vừa rồi, tên V. đi vắng thì bị trộm khoét vách vào lấy mất, tên nguời nhà thấy đèn xây xem thì thấy mất tên, mở cửa ra thì thấy xe-đoan đứng ở cổng hỏi trộm gì mà xông-xáo ? hai tên kia nói : mất trộm lúa, nhơi đứng vào khám cho, thì xe-toán cứ đi. Hôm sau tên mất trộm có trình phó-tổng, lý-trưởng. thì phó-tổng, lý-trưởng bảo 3 ngày sẽ bắt tên H. đến, nhưng rồi khất lần mãi sau thấy xe-đoan đem đến 2000 mà nói rằng : tên H. nó ăn trộm của anh, nó sợ không đền đâu, nó nhờ tôi đem đến cho anh ; nhưng nhà mất trộm không bằng lòng. Nghe đâu cái lần ấy thầy phó-tổng, xe-toán cũng được một phần. Còn thật ! làm đêm anh trong làng mà cũng tính ăn trộm như thế, kỳ-mọa kỳ-nài ai mà khỏi-oan vậy ? đoạ mồ vào một mà chết, quanh cho khỏi rớp mất thảo-hạ !

CUỘC LỄ TIẾP PHÁI-BỘ

NHỰT-BỔN

X'o nhân lại một lần nữa rằng ngày mai đây 17 Février 1925, Phái bộ Nhựt-bổn sẽ tới Sa'gon. Và cái cuộc lễ tiếp thì do theo chương-trình như sau nầy :

Ngày thứ ba 17 Février

Sớm mai, 10 giờ. — Viếng quan Thống-đốc và các quan.

Chiều, 4 giờ đến 6 giờ. — Viếng Thành-phố Sa'gon.

Tối, 8 giờ. — Đại tiệc tại dinh quan Thống-đốc.

Tối, 10 giờ. — Tiệc rượu tại dinh Lãnh-sự Nhựt-bổn.

Ngày thứ tư 18 Février

Sớm mai, 7 giờ rưỡi. — Viếng thương khẩu. Đi về Cholon rồi tới nhà máy.

9 giờ. — Viếng Thành-phố Cholon và các nhà kỹ nghệ.

Chiều. 4 giờ. — Tiếp rước tại nhà thương Thương-mại.

Tối. 8 giờ. — Phòng Thương-mại đãi tiệc (giá nhảy đầm).

Ngày thứ năm 19 Février

Tám tức nước, 7 giờ. — Ở Saigon đi 8 giờ rưỡi. — Đến Trảng-bàng 10 giờ.

Viếng vườn cao-su và các xưởng.

— Đến Tây-ninh.

4 giờ. — Tiếp rước tại nhà thương quan Thống-đốc. Đại tiệc.

13 giờ khuya. — Trở về Saigon.

Tám tức nhì : — 7 giờ. — Đi Hóc-quản.

Sớm mai. Viếng vườn trồng trí-pha và những cây bông làm dầu thơm nơi Hóc-quản

Dùng cơm tại dinh quan Chủ-quận Hóc-quản.

Chiều. — Viếng vườn cao-su Lộc-ninh 8 giờ trở về Saigon.

Ngày thứ sáu 20 Février

Sớm mai. — Viếng các đường đường ở Cholon, viếng xứ về tuyến-điện.

Chiều. — Viếng nhà y viện Pasteur.

Tối. — Xem hát tại nhà hát Tây.

Banh tại dinh Đốc-lý.

Ngày thứ bảy 21 Février

Phái-bộ đi Ban-mêthuột.

Ngày thứ tư 25 Février

Đãi tiệc tại dinh Thống-đốc. Phái-bộ xuống tàu Compagnie hồi cố quốc.

UGEOL THUỐC ĐỀ TRỊ BỊNH TRONG DƯỠNG TIÊU-TIỆN

Đau-lỏn, tiêu gắt, có máu, tức đái, trị đái, vấn vấn. Theo cách trị bịnh tân thời. Kính xin chư quí thuốc Ugeol này trị bịnh mau lành mà thôi. Giá 1$ quan tiền tây. Thực thuốc nào công-hiệu không thì gởi 1$ quan trả lại mua ba hộp 3$ 2 quan) cho ông G. LAGROLY, 26, Boulevard Bonnefoy, Paris.

Nguyễn tôi có 4 sở ruộng tọa lạc tại Tanan tổng An-ninh-hạ :

1° Tại làng Qui-mỹ-Thạnh..	5 mẫu	00
2° Tại làng Lạc-bình.....	1	05 00
3° Id.	3	05 00
4° Id.	2	00 00

Số 79.

Trong 4 sở ruộng nầy lâu nay tên Nguyễn-văn-Thiện làm, mỗi năm đề chịu rẻ, mà lúa ruộng năm 1924 nó đong không có đủ, cho nên tôi lấy lại. Vậy như trong hạt đó ai có muốn làm thì xin tới tại nhà tôi ở tại Saigon. Cầu ông-ẩnh đường Lefèbvre nº 230 mà thương nghị.

VÕ-VĂN-LIỄNG.

LỜI ƯỚC TRÔNG

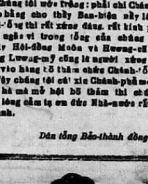
Chúng tôi là dân trong tổng Bảo-thành nơi trảng Cách-phủ mở làng rộng rải ra 15 thôn xế chiều Chánh-lũng Bảo thành trong năm nay (1925)

Nguyên trong tổng chu chánh-tri, thầy Chánh-tổng là Mai-đại-chơn đã đi tiếm hôm 19 Janvier 1925 nhưng thầy Chánh-tổng ấy làm việc đã 24 năm nay không có xin nhứt, thật đáng cảm ơn đức ngài là người coi cương chánh-trị nơi tổng Bảo-thành ; kể qua năm 1924 ngài bịnh xin phép nghỉ hết sáu tháng kể từ 1er Août 1924 cho tới 29 Janvier 1925, giao công việc lại cho thầy Ban-biện Lâm-ngọc-Tuyển là người của ngài tiến cử lên phụ tá cho ngài, rất xứng đáng lắm làm việc thế trong sáu tháng ngài xin nghỉ đó, thì thầy Ban-biện nầy cũng giữ trên phận sự, và cai trị trong nhơn-dân rất công bình chánh-trực đáng mến đáng kính.

Chúng tôi mến trảng ; phải chi Chánh-phủ sắp bằng cho thầy Ban-biện nầy lên làm Cai-tổng thì rất xứng đáng, rất hiệp ý-nguyện ; mà nghỉ vì trong tổng có chánh tổi có thầy Hội-đồng Muôn và Hương-cả Chiểu làng Long-an-ỷ cũng là người xứng đáng đợ vào hàng lỗ thân-chánh Chánh-lũng.

Vậy chúng tôi cất xin Chánh-phủ nỡ lòng bắt hà mà một bội bổ thêm thì chúng tôi hết lòng cảm tạ ơn đức Nhà-nước rất công chánh.

Dân tổng Bảo-thành đồng ký.



THUỐC

ONGUENT FOSTER

là thuốc thần hiệu, để trị bịnh ngoài da và bịnh trĩ lậu

Người ta dùng thuốc Onguent Foster để trị các chứng bịnh, chuyên trị mụt mọc ngoài da, sang độc nổi ghẻ, ngứa ngoài da, lác lang-ben, bịnh ra huyng, nốc đi uy, mọc đi hoặc mọc cùng, nó trị hay nhứt là bịnh ngứa ngáy.

Bà có sẵn trị thần hiệu bịnh trĩ lậu hoặc đái máu, nhiều người đã dùng thử nhứt là mấy người cốt ngọc, cho ta mấy vì mỗi năm nó cốt một hộp để dành, thật là có tài lắm.

Chuyên nghề chế thuốc Foster tại đường Saint-Ferdinand Paris - Có trữ bán tại nhà thuốc L. Salerne

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương - vinh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc Mékong chạy đi Pnom-penh, Angkor-Banpréah, ngày thứ ba 17 Février 1925, 9 giờ tối.

Chiếc Mékong chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ ba 17 Février 1925, 9 giờ tối.

Chiếc J. Bastié chạy đi Cambodge-Laos ngày thứ bảy 21 Février, lúc 8 giờ tối.

Chiếc Annam chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ hai 16 Février 1925, 9 giờ sớm mai.

Chiếc Xmet chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ tư 25 Février, lúc 8 giờ tối.

Chiếc Hainan - Khmer chạy đi Cap-Saint-Jacques, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures Samedi à 12 heures.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 16 Février 1925

GIÁ BẠC

	đồng thoi
Nhà nước.....	10 P 75
Ngân hàng Đông-pháp.....	10 75
Sté de G. de la Basque Ind. de Chine	10 75
Ngân hàng Hongkong Shanghai.....	10 75
Ngân hàng Chartered.....	10 75

MỄ CỐC

Giá lên chở đến nhà máy Cholon hay tầu luôn giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới).....	5$15 à 5$15
Gocong (Gạo-mới).....	5 40 à 5 50
Bai-xau (Gạo-mới).....	5 40 à 5 50
Baclieu (Gạo-mới).....	5 45 à 5 55
Namvie- { Gạo trắng mùa cũ..	5 10 à 5 20
{ Gạo đỏ mùa cũ..	5 07 à 5 10
Giá thường (Gạo-mới).....	5 35 à 5 45

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 20 Février.

Chiếc Compiègne ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 25 Février.

Chiếc Haiphong Djibouti chạy qua Colombô hôm 19 Février

Chiếc Chantilly ở Nhựt-bổn và Trungquốc sẽ tới Saigon ngày 18 Février.

Chiếc Maurice Long ở Bangkok sẽ đến Saigon ngày 17 Février

Chiếc Amazone ở Tonkin sẽ tới Sa'gon ngày 20 Février.

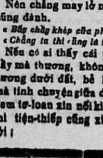
CỨ MỖI NGÀY lại uống MỘT VIÊN THUỐC HUỜ CỦA ÔNG

Lương-y DEHAUT

uống trước khi đàng cơm, thì CHẮC BẰNG KHỎE MẠNH LUÔN vì ngừa ngộc các chứng bịnh ngày hiểm hèn tại hoặc là có là không đến với mình.

Thuốc nước nầy có các chứng bịnh :

NƯỚC ĐÁI, AN KHÔNG YÊN, HƯNG BẢO TỬ, CHỨNG MẮT, KHÔNG THU THỚI.



BÁN TẠI nhà ông Lương-y DEHAUT, số 26, đường Saint-Ferdinand Paris.

INSTITUTION

VO-VAN

(CANTHO)

Tựu trường ngày **16 Février 1925**, nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày, học trò mới xin gởi thơ, dặn trước kẻo hết chỗ.

PENSIONNAT

Huỳnh-công-Phát

SAIGON

Tựu trường ngày **16 Février 1925** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học-trò cũ nhớ tựu đúng ngày ; học, trò mới xin gởi thơ dặn chỗ trước kẻo hết chỗ.

DỊP TỐT

Một cái xe hơi hiệu FIAT còn tốt lắm 10 H. P. 5 chỗ ngồi số hiệu 3868 muốn bán.

Giá thiệt rẻ: 2.800 $00

Do nơi bổn-quán thương nghị

VẠN-HÒA

88, rue de Gocông, Cholon

(Căn nhà máy xay lúa hiệu Thạnh-Sanh ở cầu Ba-miệng Cholon, đi lên phía tay mặt)

DÂY THẾP NÓI số 702

Tiệm VẠN HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong Lục-Tỉnh ai cũng đều nghe danh và đều nhận vải của bổn hiệu nhuộm cách khéo léo, tốt và chắc có cũng.

Nguyên vì năm 1912 bổn-hiệu có nước đặng một người thợ nhuộm nghề bên Tây lại chỉ rõ cách nhuộm vải cho bổn-hiệu hiết. Phàm trong nghề nhuộm vải thì cũng phải kỹ cang làm mới đặng. Vải của hiệu VẠN HÒA cách nhuộm không giống mấy hiệu vải kia chất nào Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có dùng chàm, nhưng hiệu VẠN HÒA lại dùng một thứ nước thuốc riêng mà nhuộm vải đen duy có vải tam-công thì mới có dùng chất đỉnh chàm mà thôi Việc chế nước thuốc không phải là dễ mà lại còn phải gia công làm mới đặng Thuốc chế vừa đúng sức thì vải nhuộm đặng tốt, ti nước thuốc thì vải ăn không đặng đen mà nhiều nước thuốc thì vải phải bở. Bởi thế cho nên vải của hiệu VẠN HÒA đang tới rách chớ vải vẫn còn tốt như thường, không hề trở, phai màu hau là mục. Mấy năm nay ai xe gần ai cũng ưa dùng vải của bổn hiệu vì có kẻ qiun nhơn đực lợi đã mua bắt chước bổn hiệu làm ra nhiều thứ vải khác bán mà thế lợi.

Vải của hiệu VẠN-HÒA có cẩ thảy là 8 hiệu nhưng có thứ 3 con cá 3 màu, thứ 2 con cá 2 màu, thứ một con cá xanh là thứ VẠN XUÂN-LONG xe lửa, 4 thứ nầy thì ai ai cũng đều biết vì có đã hơn 30 năm nay Mấy hiệu kia tuy mới có sau đây chớ sự tốt thì cũng bằng nhau hiệu kia vì cách nhuộm cũng y-ống như một thứ Vì vậy chư quí khách khi có mua vải xin cũng nghĩ lại sự nầy : Phàm như mua hàng hóa một thứ mà có mắc rẻ hơn một chút thì cũng có phải tốt ít ở xấu, nên chi đâu vải của bổn-hiệu bán mắc mắc hơn 1đ.0., bổ sự tưởng quí khách cũng không rên cho là mắc. Thiệt thì có mắc hơn mấy hiệu khác nhưng xé kỹ lại thì rẻ hơn nhiều vì vải của hiệu VẠN HÒA xài đã bền ; lại rách mà lại không phai màu là khác.

Qui khách có mua vải của bổn-hiệu xin coi cho kỹ trong mỗi gói đều có nhãn hiệu và cái bình của chủ nhơn thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

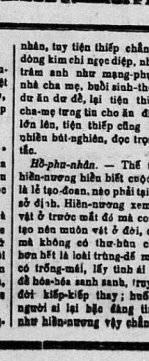
Qui khách có dịp đi Chợ lớn xin mời đến viếng tiệm mà mua thì chắc hơn, bổn hiệu rất vui lòng tiếp rước qui khách. Ngặt nào ở xa muốn mua vải của bổn hiệu xin cứ biết thơ ngay cho bổn-hiệu thì bổn hiệu cũng sẵn lòng gởi tới nhà theo ý chư quí khách muốn.

VẠN-HÒA.
Chủ nhơn kính tiến

Cigarettes Diamant

Thuốc điếu kiến hiệu Thầy Xoán của hàng AN-HUNG Tr^e

Bán tại những nơi bán thuốc điếu thượng hạng



L'U.C.I.A.

SAIGON à HANOI à HAIPHONG

THUỐC SIÊU HIỆU

«HỘT XOÀN»

(Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bổn xứ Alger, tên là hãng « MÉLIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đại danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa riêng thứ thứ thiệt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới nó đã thơm thơ mà lại nhẹ khói.

Ít có nhơn độ, lại không hề cả, để lần không sản một. Không phải mới, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm ; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, bởi bổn hiệu trong Nam-kỳ chẳng hai lần, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giấy phước cho người đeo. Vậy cũng tên nhiều cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sắn phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường hãng lớp, nơi số 34, và tiệm bán thuốc điếu cắp phố lớn (nhà hàng) ở Saigon, Cholon và các tỉnh trong cõi Đông-pháp.

№ 12

Hoan-hi kỳ oan

(Hồi thứ nhứt)

NGƯỜI BẢN NGỌC MÀY MƯU MUA NGỌC KẺ VÔ TÌNH MẮC KẺ HAY TÌNH

Người bán ngọc. — Bẩm lịnh phụ nhân, niên kỷ mới vừa ba lăm ; thuở ấu, cha mẹ còn song toàn, có để người ước sơ giao cùng nhà bọ Tô tự là Đông-Pha cũng buye tài ba trong tỉnh. Tiện thiếp khi lớn lẫn, tuổi mới năm mười ba, chẳng may mẹ cha sớm mất để lại cho tiện thiếp sự nghiệp ước năm muoin ; bởi tiện thiếp còn nhỏ dại, chưa rõ phận đi g', phải đeo theo chơn chú mà nhờ ăn đỉu đắc. Chừng tuổi mới nên mười sáu, nhà bọ Tô, mới gởi bổng-thiếp qua, mà xin nạp thê vu qui ; vì ước xưa chẳng dám lỗi nghỉ, chẳn phải vâng chịu xướng-tùy trọn điệu. Có chẳng theo chồng, trưởng đặng cùng nhau kết tóc đến già ; không dè, phận chẳng may, khiến ra vè bà chồng mới đặng hai năm, gánh cang-thường bổng không vội gảy ; làm cho tiện-thiếp, phòng không, nệm chiếc, chăn lạnh, gối nghiêng, chịu sóng-bọa tử mười tám tuổi đến giờ, trọn tiết thờ chồng, không thay mái tóc.

Hồ phu-nhân. — Từ ấy nhưng nay, chưa gặp chỗ nào cho vừa, nên hiền nương chưa chịu nỗi chỉ chấp tơ, chớ hễ gặp phải chỗ rồi, thì có lý nào hiền nương lại chê mà cam thả tiết đến già, xuân xanh bỏ quá mà chịu thiệt thòi mình sao ?

Người bán ngọc nghe Hồ-phu-nhân hỏi đới lời làm bộ mặt-mày đỏi sắc, buồng đàu đứng dậy chấp tay xá-tả Hồ-phu-nhân mà đáp cách khẩn khái rằng : « Xin lịnh phu nhân chớ nghị ! Phận gái mười hai, xét trong tam-giang, tứ-hải với ngã-hồ, đề biết đâu đụt đâu trong mà chọn lựa. Nếu tiện thiếp gặt tiết thờ chồng, là tại tiện-thiếp ngăn ngầm sự tình, nên chẳng chịu nỗi tơ chấp chỉ đó thôi chớ. Tiện-thiếp ngăn ngầm vợ chồng cho đến nỗi, tiện thiếp phải đền lòng ! »

« *Một lần mà tỏa tới già.* »

« *Đừng ở nước mắn mà hỏi ăn chua.* »

Nên chẳng may lỡ một lần rồi thôi, cũng đành.

« *Bấy chầy khép cửa phòng thu* »

« *Chẳng ta thì rằng ta ta mới là* »

Nên có ai thấy cái phận cỏi quanh nầy mà thương, không nệ tiếng vét hương dưới đất, bà hoa cuối mùa, mà tính chuyện gieo đàng chắp gánh, đem tơ-loan xin nối kim-lành đi nữa, thì tiện-thiếp cũng xin quyết lại một lời ;

« *Ai đền nghĩ đến gần xa,*
« *Đem tình cầm-sắt đổi ra cầm cờ.* »

Ấy vậy tiện thiếp cuối xin lịnh phu-nhân chớ nghi lắm, bụng thiếp thật ngán ngẩm, không lòng kén chọn, Lịnh phu-nhân có thương, tiện-thiếp xin lịnh phu-nhân đừng

« *Nói chi nỗi tóc chấp tơ,*
« *Cho buồn có bạng, thêm nhơ cả đời !* »

Hồ-phu-nhân nghe dứt vùng để dàn xuống cười rỏ, rồi cầm lấy khăn lau miệng, lau tay và hỏi người bán ngọc rằng :

« Hiền nương có học hay không mà nói lý lùng vậy ? Ta thật mới nghe hiền-nương nói lần nầy là lần thứ nhứt, chớ thuở nay, tức là từ buổi ấu-nung còn ở với cha mẹ cho đến khi trưởng thành, nghi thất nghi gia, rộ ợ có chồng, là chưa từng nghe ai nó lý lùng như thế.

Người bán ngọc. — Bẩm lịnh phu-nhân, tuy tiện thiếp chẳng phải con dòng kim chi ngọc diệp, nhà thế phiệt trâm anh như mạng-phụ vậy chớ, nhà cha mẹ, buổi sinh-thời, cũng có ăn đi ở đề, lại tiện thiếp nhờ ân cha-mẹ từng tin cho ăn đi học, nên, lớn lên, tiện thiếp cũng biết đặng ít nhiều bút-nghiên, đọc trọn thiên nội-tắc.

Hồ-phu-nhân. — Thế thì đã cho hiền-nương hiểu biết cuộc vợ-chồng là lẽ tạo-đoan, nào phải tại lòng người ấy định. Hiền-nương xem lấy nhân-vật ở trước mắt đó mà coi, trời đất tạo nên muôn vật ở đời, có loại nào mà không có thứ-hùn chăng ? Nhỏ hơn hết là loài trùng-đề mà hãy còn có trống-mái, lấy tình ái tác-thành, đề hòa-hòa sanh sanh, truyền đề đời-đời kiếp-kiếp thay ; huống chi loài người ai lại bỏ đặng tình-ái. Nói như hiền-nương vậy chẳng là nghịch ý trời lắm chăng ? Hiền-nương phải biết Hóa-công dựng nên muôn vật ở đời, tuy chẳng có lời sấm-truyền dạy biều nhân-vật rằng trai gái, dực-cái, trống-mái phải lấy tình-ái, hiệp nghĩa phu-thê, đặng có sanh con kế-hậu, đề chăn nối dòng, nhưng mà nhân vật ở đời bị cái dây tình-ái buộc ràng, chắc cho đến đổi, buộc rồi không ai mảng gỡ ra, thì cái dây tình-ái ấy là luật tự-nhiên thiên sử, nào phải ở lòng người gây nên.

(Sẽ tiếp).

Hãy hut thuốc gối và thuốc điếu **CA-LÓP**

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 135 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Kính người Annam.

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và hoà mỹ, thì hãy dùng thứ hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn ắt động viên lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đất kỹ càng, và chắt chắn nên Chư-tôn dùng đến một lần thì thấy lợi tiền thì.

Vì dùng có thì sự tốn kém cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ cỉ lặp cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Càng-long và cắt trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, đã lớn mà lại dày hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì bổn hiệu có bốn kiểu làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mua mau đến mà thưởng cảnh động bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, thì bổn hiệu sẽ bỏi âm lập tức.

CHỦ HIỆU

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỔU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trên kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khi lực suy giảm. uội thấy ngày xuân đà thêm mến, hễ vống rượu nầy vô, thì ắt đặng cả làn thành đồng, một mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít biệt nhược, đờn bà mất máu, cơ huyết bạch, có chữa, nương xe hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ làm bội, da thịt đỏ sắng, tinh thần trán hiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie] Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J.BONNET

HÃY NHÌ CHO RÕ BẰNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng-hóa

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-xuân-Hanh à Camau 5$00

Ai muốn MUA sỉ (en gros) những đồ hàng TƠ LỤA, BẠCH (*Soieries du Tonkin*) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thơ mua mau cho tiệm.

Maison Tonkinoise

Đồng-Thinh

6, Rue de la Soie Hanoi

Thời-rẻ được lời nhiều.

Ai muốn lấy kiểu (Echantillons) hãi giá tiệm ĐỒNG-THỊNH ấy cũng tốt lời tỉ tỉ.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mở thêm tám cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới bỏ hết đồ cũ. Mỗ phòng đều có robinet nước cũng trên ba từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây bể đác bằng xạng để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Tầng dưới mới mở thêm bán cơm tây và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đông cũng rất tiện. Bàn bếp là bổ người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh việc đãi tại nhà cho quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy công cuộc của tôi xếp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHÍ
Kính cẩn

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
Ở BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 375. — Cholon

Kính trình Lục châu Chư tôn rõ:

Nay bổn Pháp mới qui thủ xe máy hiệu : MALBROUGH là thứ nặng nhẹ và chắc chắn thuở nay, thứ thường và thứ xe đua, đi thử mạnh, bán rẻ và bán lẻ, Giá rẻ Xin gởi thơ hỏi bổn-hiệu lập tức gởi 1 cuốn Catalogue và giá tiền.

Và có bán sỉ những đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đèn Manchon thắp bằng dầu săn và dầu lửa treo và để dùng từng 800 bougies.

Bánh BÍCH-QUI nầy qui lắm, ăn nó THƠM cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

Société Coloniale des Grands Magasins
HỘI NẶC DANH VỐN 8 TRIỆU QUAN (80.000.000 frs)

GRANDS MAGASINS CHARNER
SAIGON

Nhà hàng lớn hơn hết. Bán đủ thứ hàng hóa và bán rẻ hơn hết

XIN ĐẾN VIỄNG HÃNG MỘT PHEN

Y PHỤC CHẾ THEO KIỂU TÂN THỜI CHO ĐỜN BÀ VÀ ĐỜN ÔNG

May y phục — Các thứ nón — Áo sơ-mi. Giày, Mũ, vật dụng làm bên Paris — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng sắt — Súng, đạn — Đồ dùng theo y khoa — Đồ phụ tùng điển khí — Bàn ghế — Đồ nữ-trang — Sách vở — Giấy viết — Cặp da, valises — Hình — Dầu thơm.

GIAN HÀNG MAY Y PHỤC

Có một người Langsa coi đo và cắt-ý phục người thường hay là theo việc binh lính cũng đặng.

GIAN HÀNG KIẾN CON MẮT

Có một người Langsa chuyên môn lắm ý theo toa quan thầy mà bán kiến.

GIAN HÀNG VẬT THỰC

Rượu chác — Thuốc hút — Phòng trà — Rượu giải lao

VỚ RA THONG THẢ

MÁY NÓI :
tại phòng việc số 148
tại nhà bán số 640

Dây thép đánh tắt :
MAGCHARNER
Thăng thơ số 828

Công văn

Quan Tổng-Thống Đông-Pháp
ở chỉ dụ ngày
cũng bổn tỉnh,

Xuất y chỉ dụ ngày 20 Octobre 1911, định quyền hành quan Tổng-Thống và sắp đặt việc chánh trị và việc chánh trong Đông-Pháp;

Chiếu theo lời nghị ngày 19 Septembre 1924 định sửa và bổ thêm chức trong sở kiểm lâm Đông-Pháp,

NGHỊ ĐỊNH :

Điều thứ nhứt. — Định sửa điều thứ 3 trong lời nghị ngày 19 Septembre 1924 sẽ trên đây như sau nầy :

« *Điều thứ 3.* — Người những chức việc sở kiểm lâm, thì viên chức kể sau nầy đem có quyền lập vi bằng hiệt chứng những tội lỗi thường và các điều vi lệ vi sự kiểm lâm.

1 — Viên chức có quyền sai phái của các quan Thanh-tra chánh-phó ;

2 — Chánh việc sở Thương-chánh ;

3 — Những viên chức trong cơ binh bộ vệ bổn quốc là : chánh tuần kiểm, tuần kiểm, phó tuần kiểm và cánh thứ vệ.

4 — Những viên chức có quyền làm mình những tội đại hình cùng vi luật lệ ;

5 — Quan một và đội bản về mà có từ sắc riêng để hành sự ấy.

« Chức việc sở Thương-chánh, có quan « Cai quản sở Thương-chánh ưng thuận, « chức việc sở binh bộ vệ sở kiểm lâm ; « chức việc ấy đặt một phần thưởng trong « số tiền của mình hiếm ra mà thưởng và số « tiền ấy thì phải thiệt có hiệu nạp tại kho « Nhà nước ; số tiền thưởng ấy là 3 phần « trăm trong số tiền thâu về cây danh mộc « và 5 phần trăm trong số tiền thâu về cây « đã làm sẵn và các đồ làm sẵn khác. Số « tiền thưởng ấy thì cứ 3 tháng lãnh cho « chức việc ấy một lần ».

Điều thứ 2. — Quan phó Toàn-quyền Đông-Pháp, quan Bổ-chánh đại-biện trong Đông-Pháp, quan Nguyên-soái Nam-kỳ và các quan Khâm-sứ, quan cai quản sở Đề-hình, quan cai quản sở Thương-chánh, quan cai quản sở Tài-chánh, tùy theo phận sự, lãnh thi hành lời nghị nầy.

Hanoi, ngày 26 Décembre 1924
Thay mặt cho quan Tổng-thống,
Quan phó Toàn-quyền Đông-Pháp,
ký tên : RENE ROBIN.

***

Y, lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 11 Décembre 1924,

Định nhơn phép mua lâm sản công thổ quản hạt Nam-kỳ nơi sở đất đại thiên 373 hiệu vuông 65, tọa lạc tại Saigon đặng mở xưởng quản hạt số 5, sở đất nầy thuộc trong sở đất số 16, 17, 18 và 19, nhà ở C.H.B. tờ thứ 5 bợ số 91 Sa-thành Rượu và đất nầy mua sẵn lãng « Société de Constructions de Level-ois-Perret » giá tiền mua sở đất nầy là 1.916$70.

Tiền mua đất nầy thì về công nợ quản hạt năm 1924 chịu, số kaki trong số tiền dự định trong chương 36, điều thứ nhứt, khoản thứ nhứt.

Quan Bộ-vệ chánh sở Tuy-viện trong Nam-kỳ lãnh thi hành lời nghị nầy.

NÁ LÀY

Ai nấy đều biết nó lấy là khí giải của nhà quê, hễ trộm cướp sợ lắm, vì ban đêm nó rọi lên cây lấy tên, chỉ như ai lấy ngừa bắn không biết đâu mà tránh. Tại tiệm tôi có trữ sẵn lấy theo kiểu bằng là lắm, giá như sau đây :

Nó theo lấy trên như nó bắn thuở nay giá 3$50 một cây ; ba gởi người mua chịu.

Nó nhỏ vừa (moyen) lấy trên 2$ là 1$50 một cây.

Nó vừa (moyen) lấy dưới như vầng giá 2 đồng một cây. Mấy chỉ cho bước nào cũng một cây nó nhỏ, để trẻ hỏi và đem một cuốn hướt đi giữ phòng khi đâu thì tra nó, mọi người được việc tôi có bẩm.

SÚI-QUANG-NHO (Bentre).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
DISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này *ngon nhứt hạng* Ai *không* uống nồng *làm*

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Hải-phòng Hanoi, Pnom-penh và Tourane và tru bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ cảnh thế tiểu-thuyết « Hoàng-quyền-hận » của giới-tử M. Trương-quang-Thân. Trong ấy kể sự tình oán mới nàng sau gái sự đo hiếu-hạnh, về sau vẫn được vẹ chồng bạc hiệp-vuốn trăm. Gia tiu sẽ ch chánh-phong lại có một ấn mạng rất là bi-mật. Tòa-sử đăng lời lẽ rất thanh-tao, đúng-đắng, nên mua mà xem Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn bốn xu, bán tại nhà in Union Saigon.

ĐÈN khí vô đặt phụ tùng đèn khí, mèn vông hiệu « WIZARD » đi chu tiêu, đồng, treo cửa hiệu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
200 d'Espagne, SAIGON

Có trữ bán tại hãng Denis Frère
Hãng nghành ở tại Vientiane
Kinh đô Lào.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét lý thú thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi lập diễn những miếng quờn một nhọc ho hay dùng thứ rượu chắc hiệu « FREIGNAC ».

Thứ rượu nầy trừ vị điệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giáp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thảo

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thể vô chai sẵng và có thứ trong thùng còn nguyên.

HỠI CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH TÀI, nếu các ông đi cùng đi ca, mửa thuốc rồi mà chưa khỏi thì nên mau mau tới cùng MI POUGADE HOTEL, D.1 ở ngay tại số 52 đường Mac Mahon Saigon mà mua thuốc của ông ấy mà uống thì chắc khỏi bịnh ngay.

THUỐC ĐIẾU HIỆU **LES AS** TỐT THƯỢNG HẠNG

CIGARETTES LES AS

HÃNG: SOCIÉTÉ MARSEILLAISE d'Outre-Mer
8 Đường Ohier, SAIGON
Làm Đại-lý

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ
Dây thép nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière
Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël
Uống vô bổ TỲ V
Đại lý khắp cõi Đông-Pháp
Maison DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
Hãng nghành ở tại VIENTIANE *(Kinh-đô Lào)*

MỰC **JOLY** TỐT HƠN Các thứ mực khác
PACHOD Frères & Cie Lyon

Manufacture Saigonnaise
DE
CARREAUX & MOSAÏQUES
MAISON FONDÉE EN 1909
Rue d'Arras et Lucien Lacouture à Chodui
SAIGON
Hãng làm Gạch-bông bằng Xi-măng để lót nhà, nhiều kiểu gạch mới rất xinh đẹp làm sẵn rồi, trữ trong hãng đặng khi nào cô ai mua thứ nào thì có sẵn liền. — *Giá bán rẻ hơn các nơi.*
Gạch-bông làm bằng Xi-măng đủ thứ màu tối nhứt nọng bền. Pháp-quốc đem qua, bởi vậy cha nào, gạch của hãng tôi có danh tiếng nhiều, vì gạch thiệt chắc và nhiều màu xinh đẹp lắm.
● Xin Chư-tôn đến viếng hãng tôi ở tại Chợ-đũi (Saigon) *đường d'Arras* (trước trại lính tập Ô-ma) thì Chư-tôn sẽ đặng Cafe-thuốc tiếp rước tử-tế và sẽ tỏ bày những điều cần yếu mà Chư tôn muốn hiết.
Xin chư-tôn viết thơ cho chủ-nhơn mà xin mục-lục (Catalogue) *sẽ gởi liền.*

Hướng truyền

HAIPHONG

Chết chẹt xe lửa

Ngày 5 Février vừa rồi, người ta thấy ở trên đường xe lửa, chỗ sau nhà thương ta có một cái xác người đàn-ông, không biết bị xe lửa nghiền bao giờ mà tàn tành ai rõ thật, xét ra một bữa là xác người thợ rèn tên là Tuyển ở phố Rousel khám xong đã cho man vào nhà xác.

HAIDUONG

Cái nạn ôtô

Tối chủ nhựt vừa rồi chiếc 648 do Đặng-văn-Viễn cầm máy, trong có M.M. Boissel và Dauneay nghỉ hè Hanoi, khi đi đến cầu Thái-tình thì đâm phải cây tre chắn ngang ở đầu cầu cây tre bị gió làm đổi cái khung hình chữ nhựt trước xe đó cũng bị gãy, mình Kinh về bị vụ làm lắm người chaufeur bị thương ở mặt và má.

PHU LẠNG-THƯƠNG

Cái nạn môtô

Ngày 3 Février vừa rồi hồi 4 giờ chiều, một người khi học sở mọc đi từ M. Henry Eutrèze-Cuốc đi ra mới sở đốc điền Bắc-giám về Hanoi khi đi đến cây B.ngg-thông thì đã phải đứa bé 10 tuổi bị trọng thương. Hiện ngày 5 chỗ đứa bé vẫn nằm trong nhà thương.

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bên nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hãy còn như trẻ mạnh mẽ như người 40 tuổi. Ai cũng chỉ hỏi, ăn mới nói chinh, cả ngày ở ngoài trại mình đi ngựa tới lui làm công-việc.

Ngày nọ có một người đi thăm lão, bỏ thốt cho hiết tại sao ông này lão lại mạnh mẽ như vậy, ông ấy bèn nhìn tay ly đầy rượu Quina Gentiane hiền Mozet là một thứ rượu thường mình hằng uống.

Người khách nghe lời công cô lắng mình : một việc trường thọ như ông, tiên vì nhà ở trên đi mua cho đặng thứ rượu Quina Gentiane mà dùng mỗi bữa. Thiên hạ nghe nói càng cô ấy thêm sanh, ông bèn rủ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống là quanh năm.

Xe máy hiệu LABOR

ĂN HẠNG NHỨT

Hôm ngày 18 Janvier 1925

Ngó văn-Lường hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Lang hạng tư ba người đều ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Giadinh hết, đua tại Bienhoa về Saigon mà xe không hư hao chi cả qui vị muốn mua xe hay le thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắt chắn và lại nhẹ nhàn lắm, ký tàu rồi đây có lại đủ kiểu mới và đủ màu có một mình nhà NAM-THANH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH.
Cycles.
Giadinh Cochinchine.

德 盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Hiệu tôi tên chữ là Đức-thịnh, bấy nhiêu năm nay vẫn lấy sự thiệt thà làm gốc, nên hễ ai đã đến mua thì lần sau lại đến nữa, ấy là tôi được lòng chư-tôn rồi vậy. Nay tôi có mua được một số lớn những hàng tốt, giá rẻ, mà lại mới, xin mời chư-tôn đến xem cho đông, tôi xin để giá cho rẻ lắm. Như là :

Vải trắng, vải màu, vải hoa, vải sọc, vải kẻ, vải Satin, vải Popeline, vải Soie, vải Crêpe, vải Nhiễu, vải Lãnh, vải Gấm, vải Nhung, vải Sa-tanh, vải Sa-tanh-Mỹ, vải Sa-tanh-Nhựt, vải Sa-tanh-Tàu, vải Sa-tanh-Xiêm, vải Sa-tanh-Ấn-độ, vải Sa-tanh-Pháp, vải Sa-tanh-Anh, vải Sa-tanh-Đức, vải Sa-tanh-Ý

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là tùy theo cái chính sách khai hóa của Chính-phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật, chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đáng tai rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá báo bán như sau nầy.

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm	6 $ 00	Một năm	8 $ 00
Sáu tháng	3 00	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	2 00	Ba tháng	2 50

Ai muốn mua xin gửi Mandat cho:

KHAI-HÓA NHẬT BÁO
Hanoi

RƯỢU SAM-BANH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút và bọc bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác bọc tăng chi.

Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại lý cho cả Đông pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
127, 129 et 161, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết

Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de France

153 Rue Catinat, Rue Lê-Lợi — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Phần thưởng quí trọng

Cho những người hút thuốc **JOB**

Hãy nên hút thuốc **JOB** vì mùi đã ngon lại thơm, không khó cổ, may được *Bon prime* thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái *Bon prime* đó hình dạn như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc **JOB**, còn bên khác thì có chỗ lãnh ký tên và có nhựt định trước thưởng đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc **JOB** trữ tại hãng **BOY LANDRY** ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút rộng thuốc **JOB** *hay là không hút thuốc.*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

HÃY NHÌ CÁI KÝ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

SANTAL MIDY

(Sàn-tan Mi-đy)

Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh *đau lậu*, mới có gì đều thần hiệu, (không có đặng thứ Copahu và không cần thụt).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Phước.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH

Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE

Ngang nhà hát Tây. — Saigon

NAM-CHẤN-HƯNG

6 đường Marins, mới bỏ 176 Chợlớn — gần ga xe lửa giữa.

CHƯA TỪNG NGHE...

..... *ở Chợlớn mà có tiệm annam ; lãi nay tại có nước* **NAM-CHẤN HƯNG**, *chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tiêu nhiều đem gia đụng mới lạ cũng cần bán hiệu ở Cholilach nào giá được rẻ.*

Cũng có bán đủ các thứ bông nước

ở tại nơi nước-rambourgeon!

CÔNG NGHỆ GÁI NHÀ NAM

Tối hai mươi tám Tết, tôi tính đi sớm mai ít nhiều hãng nam, đặng sáng bữa mai đem về Vinhlong, trước cũng đem bỏ, sau cũng bỏ con, có bữa ít nhiều, gọi chút lòng thảo của em chút, trong ba ngày nghỉ xuất.

Đi ngang qua đường Bonnard, số 63, thấy trước tiệm ăn Tiseur có chừng ra hai cái bàn, một cái thì sắp đầy những bánh Quảng Đông nguyên hộp, một cái thì có hai gói bánh lá, bà mua hai hộp, bà mua ba hộp, bỏ lại mua năm hộp cất. Bánh lá, thấy vậy tôi mới đứng chơn đứng xem một hồi, thấy ai mua bán cũng gói ghém hàm mà được thanh vượng tôi thêm khen hết sức: đi một hiệu gói cho tôi hộp bánh nguyên, vì 1 ở bánh lá, đi đến về đến Vinhlong, tôi đem cho bà con mỗi người một hộp, trước cũng ông bà, sau đem ra chỉ khách, thì ai ai cũng đồng khen ngợi và cũng ai ai cũng, cậu bánh Quảng-Đông chẳng bằng bánh hộp Âu-Mỹ là bao nhiêu lại thêm khen ngày nay công nghệ gái nhà Nam mà được vậy, thì rất vẻ vang cho hàng phụ nữ hết sức.

Khi trở về Saigon, tôi mới tính đến việc cô Mg-thị-Thắm một bữa, bởi vậy hôm sáng thứ sáu tuần rồi, tôi tìm đến nhà cô Ng-thị-Thắm, ở tại số 12, đường Lagrandière mà xem coi công nghệ làm ra là ra thế nào, mà được lời tặng khen trong các báo thường thường như vậy.

Đến nơi, tôi rất hữu hạnh gặp cô đương lo làm bánh, trong nhà tay làm ăn lớn, mà dân đi vén tréo vẫn vang, chỗ làm bánh sạch sẽ vô hồi, chớ chẳng phải bày bầy như mấy tiệm của khách-trú.

Tôi nghĩ xem trời giờ tuy chẳng mướn bạn bè, mà nhiều, chớ cuộc làm ăn coi lớn lao làm, làm cho tới mức tuần, chẳng biết người nào giỏi được một cuộc làm ăn như cô Ng-Ê-thị-Thắm vậy.

Khi xong xuôi cái việc, cô mới mời tôi ra ván trước ăn trầu và nói chuyện cô ơi, tôi mới dọ hỏi coi một ngày bán được bao nhiêu, thì cô nói vì mới làm chưa ai quen biết cho nhiều, nên mỗi ngày bán chừng mươi làm đồng, trong đó lời được vài đồng mà thôi.

Tôi không tin, gạn hỏi coi lỗ sao bán mươi làm đồng mà lời có vài đồng, thì cô mới tỏ cho tôi biết rằng cô sở ý lấy ay làm làm ăn mà chuyên nghề nầy chớ chẳng phải cố sự lời như khách-trú vậy, vốn một muốn lời hai đồng.

Cô lại tỏ cho tôi biết, xin xác coi lại sao mà khách-trú một cắt đám bán tới mười làm, mười sáu bánh, cũng vì bánh cần chẳng nổ, nào có beurre, sữa saoc mát và vanille như bánh Quảng-Đông của cô làm đâu, bắt quá thì bột, đường, hột-vịt, lại thêm bỏ nước trà tàu cho nhiều, cũng bánh nầy cho lớn, mua về ăn phá đụng lắm. lại khách-trú có bỏ chất hóa pháp vệ-sanh, mỡ thì chẳng có mua mỡ tươi, lấy rồi bỏ mỡ, để lớn với nam, muốn là lời cho nhiều mà thôi, chớ còn có thì chẳng phải vậy, mua bánh nào làm bữa nấy, có lại còn nói cũng nấy rồi có ăn tận, là bánh ấy có làm ra, bỏ nào cũng hàm sanh mách và nam người ta mua bánh ăn, nên có thì làm tới cuối cùng, cho có không lòng nào hàm lại nhiều mà làm trước là thất danh tiếng, vậy hễ bỏ người mình mua thì có thêm bánh hoài.

Rồi qua đến cuộc nam nay, thì cô có cho tôi hay rằng mỗi hộp chẳng lời còn nữa vốn chớ, vì vậy tôi thấy hộp, tôi gấp hai hộp thì tiền nầy, còn ngoài nữa không lợi là hàm nhiều, cho tới vô nhiều, nên đang đông hàng mà lỗ lãng, phụ giúp thì có lẽ có nổi hàm đành ra được.

Chuyện vẫn cũng có rồi lôi, tôi mới từ về thăm hỏi cô Nguyễn-thị-Xảo, thời nay chỗ mẹ cuộc làm ăn, chẳng kém chi người lớn. Cho coi đặng-bao là biết tương nhau-giúp cho cuộc nước-trường của cô được mau tấn phát. Ta là cảm lắm đặng một mình cũng không giúp cho cô thành việc lớn, tưởng như vậy thì rất làm, lại xin cô thấy bánh cần Khách-trú rẻ một hai cái mà bỏ; bỏ tại sao, mấy, bán được rẻ? Xin qui ông qui bà xét lấy.

Mình mua cái bánh về mà ăn, hoặc mua về bán lại cho đặng-bao mình ăn, thì trước hết phải lựa thứ bánh nào ăn vô miệng đi ngon, lại không hư, không phải hư-vị, cho nên rẻ một hai cái bánh, mà quên ngửa đồng-bào mình ăn sao được?

TRẦN-Tai-ANH
Rue Lagrandière.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1868

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe

Licencié Ès-Sciences

Place du Théâtre — SAIGON

TÉLÉPHONE N° 216

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques

Réception par chaque courrier

Expédition rapide dans l'intérieur

Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant le midi et le soir

Glycérophosphate ROBIN

Thuốc thần-liệu về bịnh con nít mau lớn quá, nên xương không mạnh kịp, bịnh yếu nhược trong xương. Cùng để cho con nít đang sức lớn, đờn bà đương cho con bú, đờn bà có chửa, ông hay về công.

Lại mỗ một chỉ trong gân-cốt thì uống đều hay.

Con nít người lớn chi uống thường hay lắm, nó làm cho ăn ngon và thêm sức.

Làm ra có hộp nhỏ mỗi về có mướng để lường: Uống 2 hay 3 lường bỏ vô nước lạnh hay là sữa trước bữa cơm. Con nít thì mỗi bữa cơm 1 muỗng mà thôi.

Làm ra từ miếng ống: Uống 2 miếng mỗi bữa ăn (người đi đường uống tiện lắm).

Làm ra từ bọc chai nhỏ để chít: Thứ nầy mạnh và thần-hiệu cho bịnh gầy xương, tiểu ra đường, đau ai cái gân có ở bông tục tiểu ra giây chăng và ho lao tổn.

Phải nài cái hiệu ROBIN còn mòn ai khác đừng chịu

Có trữ tại nhà thuốc Phương đăng **L. SOLIRÈNE** *trước nhà hát SAIGON*

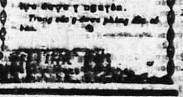
Chế tạo tại nhà thuốc ROBIN 16 đường Poissy Paris

Trong một kiếp con người chẳng chi lo bằng hay đau lòi thôi và thường ngày một mỗi mấy đứa, còn hại hơn là bịnh Quảng là vì nó rất nên nặng ngặt sanh hư, huyết và lại qua ở dai dẳng.

Bởi vậy cho nên trong gia tộc đông mà có làm con cái hay là cha mẹ hay đau ốm, thì lo thường dùng thứ *PILULES PINK*, vì nhờ thứ nầy nó bổ huyết và bổ gân, càng là giúp việc dưỡng tiêu hóa, có ăn vật chất làm bổ cho nên mau.

Không có chi bằng dùng thứ *PILULES PINK* mà phòng bị người ta khỏi tịch mạng, làm cho khoẻ khoắn khỏi ai mỗi và bớt chế nào lực được ý nguyện.

Trong nầy y-dược phòng đều có bán.



Thuốc nầy chữa trị nam phụ lão ấu, thành thai mà càng thêm chắc; hoặc trăng phong trăng khí bất tinh nhơn sự, ngăn miệng sún răng, con mắt lờ lờ lưng tay chưn quíu mỏi, trăng thổ phát mồ, đi khí nặng nhọc, phát nhức nhẩy nhức, ghẹt tay ghẹt chưn, nhức nhẩy ho hen, lưng đi nhức đau : nầy kiêm tài mệt, nhức nhức cả mình ; hoặc bị con phong chứng khí, đau thắt rượt gan ; hoặc đàn ngăn nghẹ, khí huyết chẳng thông, hoặc bón phánh đau, nên ngồi chẳng yên v... Nhứt thiết các chứng bịnh ngày cũng nên dùng thuốc nầy ; ấy là một thứ thuốc thần-tế hồi sanh phò nguy cứu cấp, công hiệu như thần.

Bổ nồng nổ vốn thứ thanh tâm trừ đàm, giải phong chứng khắc, lại tiêu trừ tà độc thấp nhơn.

Chỉ như con nít mà bịnh bình phong, cảm mạo phát nhiệt, sanh bịnh ấu-chí, bịnh sơ sữa, tích trệ đau bụng thấy đều dùng được.

Người lớn mắc lậu phải uống một hoàn như bịnh đau lậu phải uống gia bội ; uống với nước gừng.

Con nít phải uống nửa hoàn, nếu bị bịnh lỵ nước cho uống với thuốc, hoặc hòa với sữa mà cho uống, hoặc theo nơi cơm vô mà cho nó bú, hiệu nghiệm như thần.

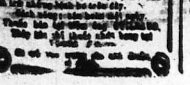
Phương thuốc nầy từ được Tổ truyền đến nay, bốn đường hằng gia tâm nghiên cứu rồi chọn những thương phẩm được điều hòa ý theo phép chế ra mà làm hoàn uống giúng nào hay chẳng nầy.

Ai ốc ai vì ốt nơi cũng nổi bịnh lậu, cũng bị ốt bằng gốc.

Bịnh-hễ có thuốc chẳng nên dùng.

Cho tiện cô mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn đúng PHÚC hồi đầu đã gửi.

Giá mỗi hộp giấm 6 hoàn . . . 0 $ 60 — Hộp giấm 2 hoàn . . . 0 $ 60
Hộp nầy 4 hoàn . . . 1 $ 00 — Hộp nầy 8 hoàn . . . 1 $ 80



Thuốc RUOLONTHOL tên gọi là KHAI-XẢO CHỈ-XÁC, BÁT-BỔ-HOÀN, chuyên trị các chứng bịnh ngày cũng QUÝ TỨC TẠI, mà thuốc nầy chữa lại không lỗ.

RUOLONTHOL

Thuốc nầy BIỆU LIỄN, trẻ bịnh đàm mắt lại trừ liệt chỉ bịnh.

Thuốc RUOLONTHOL tên gọi là KHAI-XẢO CHỈ-XÁC, BÁT-BỔ-HOÀN, chuyên trị các chứng bịnh ngày cũng QUÝ TỨC TẠI, mà thuốc nầy chữa lại không lỗ.

RUOLONTHOL

Thuốc nầy BIỆU LIỄN, trẻ bịnh đàm mắt lại trừ liệt chỉ bịnh.

Thuốc RUOLONTHOL tên gọi là KHAI-XẢO CHỈ-XÁC, BÁT-BỔ-HOÀN, chuyên trị các chứng bịnh ngày cũng QUÝ TỨC TẠI, mà thuốc nầy chữa lại không lỗ.

RUOLONTHOL

Thuốc nầy BIỆU LIỄN, trẻ bịnh đàm mắt lại trừ liệt chỉ bịnh.

Bà già có con mà bị đau ốm và một mỗi thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dài tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con do nơi đó mà ra. Thế thì những người dân-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vần là một thứ thuốc có làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rồi có lành cho đứa trẻ.

Trong nầy y-dược phòng đều có bán.

Tại gare Jacarelo (ca-đâu) Cholon bổ từ ngày nay có đủ bán là bốc LỤC-TỈNH TÂN-VĂN lại như khi trước.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

36, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mỏi mệt, hoặc sanh phù thũng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tiềm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, hái lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trên-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, bết nóng nảy, không hôi hộp, ít khát nước, Cổ-thân nguơn, an tâm thần sanh thêm tinh-thầy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm bổ tinh-thần hoán hồi, thân bổ mỏi mệt. Ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hết điển, hoặc nhức, hết hơi lo thương-tâm, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi thố là . . . . . 0 $ 80

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG THANH TÂM NGƯU-HOÀNG HUỜN

Thuốc nầy chỉ trị nam phụ lão ấu, thành thai mà càng thêm chắc ; hoặc trăng phong trăng khí bất tinh nhơn sự, ngăn miệng sún răng, con mắt lờ lờ lưng tay chưn quíu mỏi, trăng thổ phát mồ, đi khí nặng nhọc, phát nhức nhẩy nhức, ghẹt tay ghẹt chưn, nhức nhẩy ho hen, lưng đi nhức đau : nầy kiêm tài mệt, nhức nhức cả mình ; hoặc bị con phong chứng khí, đau thắt rượt gan ; hoặc đàn ngăn nghẹ, khí huyết chẳng thông, hoặc bón phánh đau, nên ngồi chẳng yên v... Nhứt thiết các chứng bịnh ngày cũng nên dùng thuốc nầy ; ấy là một thứ thuốc thần-tế hồi sanh phò nguy cứu cấp, công hiệu như thần.

Bổ nồng nổ vốn thứ thanh tâm trừ đàm, giải phong chứng khắc, lại tiêu trừ tà độc thấp nhơn.

Chỉ như con nít mà bịnh bình phong, cảm mạo phát nhiệt, sanh bịnh ấu-chí, bịnh sơ sữa, tích trệ đau bụng thấy đều dùng được.

Người lớn mắc lậu phải uống một hoàn như bịnh đau lậu phải uống gia bội ; uống với nước gừng.

Con nít phải uống nửa hoàn, nếu bị bịnh lỵ nước cho uống với thuốc, hoặc hòa với sữa mà cho uống, hoặc theo nơi cơm vô mà cho nó bú, hiệu nghiệm như thần.

Phương thuốc nầy từ được Tổ truyền đến nay, bốn đường hằng gia tâm nghiên cứu rồi chọn những thương phẩm được điều hòa ý theo phép chế ra mà làm hoàn uống giúng nào hay chẳng nầy.

Ai ốc ai vì ốt nơi cũng nổi bịnh lậu, cũng bị ốt bằng gốc.

Bịnh-hễ có thuốc chẳng nên dùng.

Cho tiện cô mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn đúng PHÚC hồi đầu đã gửi.

Giá mỗi hộp giấm 6 hoàn . . . 0 $ 60 — Hộp giấm 2 hoàn . . . 0 $ 60
Hộp nầy 4 hoàn . . . 1 $ 00 — Hộp nầy 8 hoàn . . . 1 $ 80

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

Tan-Lam-Long & Kau-long-Chanh
239-241 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapoux Bonnelino

CHAPELLERIE. *Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt mà lâm thơ kiểu kim thời.*

Hãy Paul Canavaggio *và* Bonnelino *có danh tiếng bên phương Tây. Giá rẻ hơn hết.*

PARFUMERIE. *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là: Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Gellé Frères.*

Articles émaillés et aluminium. *Các thứ khăn hàng khăn nỉ tốt lắm.*

Hóa vật nhiều quá, kể không hết, xin quí-công quí bà đới gót lại tiệm tôi coi mua thì rõ.

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT NHỨT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

Ba, đường qua-đo (Boulevard Bonard), Saigon.
Dây thép số 63 — Điện thoại số 63

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ ràu các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Công có bán đủ đồ dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn-thủy bằng nước, bằng dầu, đủ các màu; Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đồng bang muốn mua sơn thủy, xin khiến số mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép sẽ có thợ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh **BAO-TỬ** và bịnh đau **RUỘT** nữa.

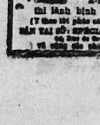
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng danh tiếng ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

SÁCH NÊN XEM

- Tạp-chí của bọn « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0 $ 40
- Nhà-giáo của DOCTRINE DES NRO, của ông Trần-trọng Kim, mỗi quyển. 0 40
- Thế nào là một nền Văn-minh ?
- Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon, ở ma cửa gởi thêm 0 $ 10 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER



Thuốc thục hiệu nầy chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ

BỆNH BỊNH ĐAU-LẬU

mới bị hay là có để lâu rồi

Trong 232 người A-líp cũng thuốc nầy thì lành bịnh hết 231 người (Y theo lời phán các nhượng ở Alger)

BÁN TẠI SỞ: SPECIALITÉS PEYRARD, rue de Rivoli, Paris

và tại các tiệm thuốc ở

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giữa đi các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng tới nộp thuế; khi nào xin chuẩn giảm số thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bản thân và thuế đăng lâm.

Chức việc Làng, tổng, các vị điền chủ, nông gia công chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Tại đó là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Cuốn tự, mỗi cuốn ..... 2 $ 50
Cuốn quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

HÃNG BUON
Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ

CO TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt *Grands vins Mousseux pétillants* hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào đặng mát mẻ hiệu : CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyển hiệu : LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường dùng
CỦA HÃNG : BOUCHARD Père & Cie,
BEAUNE (Côte-d'Or) fondée en 1750.

Rượu chát thượng hạng của hãng *Société* : COOPERATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN

Rượu chát đỏ hiệu ST ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES
CỦA HÃNG : « JOURNU ».

Nước tẩy độc
hiệu : LE NÉOPTOL FRANÇAIS.
Dùng trừ tổ-rí trùng đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước sôi dùng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng làm toàn bằng trái Olive
CỦA HÃNG : LAUTIER Fils à GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giá hiệu : Teinture LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
182-184, đường Mac-Mahon
SAIGON
Dây thép nói số 302 — Tiếm đăng danh dây HEUCO

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiệu.
Làm bằng đường tinh anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CREMES ĐẶT-BÀ.

Pha lộn với nước, rượu Đặt-bà Pippermint uống tẩy lắm mát mẻ lắm. Hãng nấu ra từ năm 1797 ông GET FRÈRES
ở thành ESTAIN (Vùng Haute-Garonne).

BÌNH LIỆT-KHÍ

Chữa trị bịnh suyễn, bịnh ho, bịnh GINA

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT
hiệu « **ALCYON** »
ĐỨA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trương thì *M. Trần-văn-THINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,
Nº 22, 24, 26 Rue Catinat. — SAIGON.

HÃY ĐỂ Ý : XIN DÙNG DỊP

Hạ giá xuống nhiều
CHO
XE-MÁY HIỆU: **"ELDÉE"**

Xe thường đen, xanh, đỏ sậm, có frein, ống bôm và túi đồ đồ..... 50 $ 00
Xe đua có frein, ống bôm và cái túi 53 00
Xe thường đủ đồ phụ tùng, niền sắc hay là cây, có frein, ống bôm, túi đủ đồ, cục đá đỏ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng..... 56 00

Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua mà gởi trước 3 $ 00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân lãnh hàng cho hãng:

« Au Sportif Français »
135 — Rue d'Espagne, Saigon.

RƯỢU BẠT-HÀ GET
PIPPERMINT GET
rượu nầy uống đi mát mẻ và mất khan tiếng.

CHƯƠNG TRÌNH NGHỈNH TIẾP
PHÁI BỘ NHỰT-BỔN
tại Trung-kỳ

Ngày 11 Février 1925

7 giờ tờ giá Hanoi đi xe auto vào Thanh-hóa 10 h.30 đến nơi. Xơi cơm mai tại tòa sứ.

Khởi hành từ Thanh-hóa 14h. đến Vinh 18 giờ. Xơi cơm tối tại tòa sứ Vinh. Đêm đến tại thành phố Vinh có bày cuộc rước đèn.

Ngày 12 Février 1925

Khởi hành từ Vinh hồi 6h 30 đến Đồng-hới 11h.30, đi ngang qua tỉnh Hatinh chỉ dừng lại một hồi thôi.

Xơi cơm mai tại Đồng-hới. Đi ngang qua tỉnh Quảng-trị, có ghé lại một tỷ rồi đi ngay. Đến Huế 18h 30.

Ngày 13 Février 1925 ở tại Huế

10h.30 vào yết kiến Hoàng-thượng. 12 giờ xơi cơm tại phủ Khâm-sứ. 14 giờ đi thăm các cung điện trong Đại-nội và nhà Khải-định Bửu-tàn. 20 giờ dự đại yến trong Đại-nội.

Ngày 14 Février 1925

9 giờ đi xem đua Nam-giao và Cung-chiêm các Tôn-lăng Tự - đức, Thiệu-trị và Khải - định. 12 giờ xơi cơm mai tại phủ Khâm-sứ. 15 giờ đi cung chiêm lăng Minh Mạng. 20 giờ dự đại yến tại phủ Khâm-sứ. 22 giờ tiếp lễ yết kiến của thành phố Huế tại nhà Cercle.

Ngày 15 Février 1925

Một phần thứ nhứt của phái-bộ ấy đi trước

6 giờ khởi hành từ Huế đi auto vào Quangngai, 12 giờ xơi cơm mai tại tòa sứ Quangngai. Khởi hành 14 giờ 30 đến Qui-nhơn 19 giờ. Xơi cơm tối tại tòa sứ.

Một phần thứ nhì của phái-bộ ấy đi sau vào Faifoo

Đến Faifoo 11 giờ đi thăm thành phố Hội-an và tỉnh Quangnam. Xơi cơm mai tại tòa sứ.

Khởi hành từ 11 giờ rưỡi đến Quangngai 17 giờ 30. Xơi cơm tại tòa sứ Quangngai.

Ngày 16 Février 1925

Khởi hành từ Qui-nhơn phần phái bộ thứ nhứt 7 giờ 30 đi xem thành phố Qui-nhơn rồi vào Tuy-hòa 10 giờ 30. Xơi cơm tại nơi Khách-sạn của nhà-nước. Khởi hành từ Tuy-hòa 14 giờ đến Nhatrang 18 giờ. Xơi cơm mai tại tòa sứ Nhatrang.

Phần phái bộ thứ nhì khởi hành từ Quangngai 6 giờ đến sông Cầu 11 giờ rưỡi. Xơi cơm mai tại tòa sứ sông Cầu. Khởi hành từ sông Cầu từ 13 h.30 đến Nhatrang 19 giờ. Xơi cơm tại tòa sứ. Khởi hành từ Nhatrang bỏ..... giờ lên xe lửa riêng đến Saigon..... giờ ngày 17 Février.

Trong khi phái bộ đi ở trong địa phận Trung-kỳ thì Cuộc-phủ Bảo-hộ sẽ quan Quản-lý phủ Khâm-sứ làm Đại-biểu cho Cuộc-phủ Bảo-hộ để thay thế phái bộ.

UGYL Thuốc bổ nhứt hạng, đã cho giá rẻ hơn. ÔN YẾU thì nằng cho mạnh mẽ lại, KHÍ HUYẾT thì sẽ nên sức lực; gia 12 quan tiền tây; Tiền thuốc nếu không nên, nếu không thì gởi 12 quan mới thuốc mau bổ hiệu đã nói, mua tại hãng thuốc ông G. LAMBERT, Boulevard Sébastopol, Paris.

LAIT CONDENSÉ DANISH DAIRIES MILK EXPORT LTD

COPENHAGEN
DENMARK

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP
Có trữ bán tại hãng:
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane Kinh-đô Lào

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy
Trữ tại hàng **L.U.C.I.A**
La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu: chữ vàng, lại chính giữa trông thì có hình Đức-chúa Bà đặt mũ triều thiên, tay bồng Đức chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư qui vị xem cho giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo sổ các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên sổ ấy:

Vậy qui vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (tất nửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon
Giá một cuốn ..... 2 $ 50
Phụ thêm 1 đe gởi 0 $ 24

PENSIONNAT
Huỳnh-văn-Chợ
(CHOLON)

Cours par Correspondence

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sữa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Dip ôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

PENSIONNAT
Khương-hữu-Phụng
Vinhlong

Trường nầy lập ra năm 5 nay, nhờ nuôi bộ dạy cần vì mỗi năm số thi đậu bằng cấp con học đông nhiều, nên học trò càng ngày càng đông. Năm rồi bổ-trường phải cất thêm lớn rộng mà học trò vẫn cũng đủ chỗ hết, nên mấy trò về mà không có chỗ. Vậy trò nào muốn xin vào trường tới cho học, thì xin lời nầy đừng viết thơ cho hay bổn trường biết để trước cho tiện bề sắp đặt chỗ ăn chỗ ở.

Kỳ thi trước mới chấm chạy, vì bổn-trường dọ thám chừng 20 chỗ ngồi mà thôi.

Bổn trường Tết: 16 Janvier 1925 (21 tháng chạp Annam);

Tựu trường: 16 Février 1925 (24 tháng giêng Annam).

BỘC-TRÙNG SÁN-LÃI

Thứ nước nhiệm mầu
Sán-lãi của quen hường-ý

DUHOURCAU bào chế

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine
Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Phía trên

Phía dưới

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông tây mí đôi

Gởi thơ xin sách vẽ kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói: số 100

QUI VỊ MUỐN SẮM ĐỒ DÙNG TẾT

THÌ XIN ĐẾN:

BAZAR MODERNE

VĨNH-TÂN, ở số 58

Rue Vannier, Chợ-mới Saigon

Có đủ các thứ đồ tốt mà giá thiệt rẻ

SỐ THỨ 1954 SIX PAGES NGÀY THỨ BA 17 FÉVRIER 1925 — NGÀY 21 THÁNG GIÊNG NĂM ẤT-SỬU SÁU THƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 00	15 00
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 50	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05

Muốn hỏi thì kỳ từ ngày mồng một và ngày 15 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal, rue Catinat, 122-125-127
(1er étage)
A Hanoï: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Maysonce & Cie, 5, rue Tronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Tous mandats, chèques et mandats-poste sont payables à l'ordre de M. NGUYỄN-VĂN-CỦA.
Thư, chèques và mandats-poste muốn cho báo thì gởi ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thư gì Lục-Tỉnh Tân-Văn, các bài vở đăng báo thì để cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

DEPOT LÉGAL INDOCHINE No 3374

MẪU TỬ CHI TÌNH

Phụ màu ái từ vô sở bất chí

Lời xưa lí hay lắm. Hễn thật phụ-mẫu ái từ vô sở bất chí. Còn phận làm con, dầu là con có hiếu với cha mẹ cách nào, cũng không thương cha mẹ bằng cha mẹ thương con vậy đặng. Nhưng mà không ai buộc phải thương bằng, trả đủ; miễn biết ăn sanh-dưỡng mà tỏ lòng hiếu thảo với cha mẹ một chút mấy may, thì cũng đã thỏa lòng cha mẹ. Mà, thảm thay, con người đời nay, vì phong-hóa suy đồi, làm càng ngã thường coi mòi đã trôi theo giòng nước. Cho nên, lớp sau nầy, phần nhiều — mà nhứt là con nhà thiếu dạy — chẳng biết hiếu thảo là gì, không kể tới công sanh dưỡng; tưởng rằng lớp lớn đi trước phải gánh vác nuôi lớp nhỏ đi sau; ấy là cuộc xây vần lẽ tự nhiên định vậy, chớ không công ăn gì. Không lý chịu ơn sanh dưỡng có một mà phải trả hai, là trả công cha mẹ sanh thành, rồi sau sanh con còn phải dưỡng nuôi nó nữa. Tại chỗ tưởng vậy nên phần nhiều lớp sau nầy ít biết công ơn sanh thành tạo hóa. Gọi phận cha mẹ phải nuôi con, là luật xây vần, nên không lo báo hiếu cha mẹ, chỉ lo có một đều nuôi con khôn lớn. Dưỡng fy biển sao phong hóa chẳng suy-đồi. Mà xét kỹ, lỗi cũng tại nơi cha mẹ nuôi con không hay dạy. Có con cứ việc nuôi cho lớn, nuôi cho lớng dài vai rộng thân cao đó thôi, chẳng hề chấp nhứt những đey con một điều gì cả. Nuôi con không dạy, rồi lại lo không biết coi mình có hiếu cùng không. Nếu phận làm cha mẹ mà biết: «Lo cho mình nuôi con, không biết dạy con, chớ có lo con mình nuôi có hiếu cùng không có hiếu.»

Ngoài lẽ nuôi dạy, con còn có một đều vay trả, người xưa người nay gì cũng tồng thấy trước mắt. Hễ mình là con hiếu thuận, tử nhiên mình sanh con hiếu thuận; còn mình là con ngỗ-nghịch thì cũng tử-nhiên sanh con ngỗ-nghịch. Ấy là lẽ trồng dưa thì đặng dưa, trồng đậu thì đặng đậu; đời nầy ai trồng đều mà đặng dưa bao giờ. Cho nên muốn biết con mình sẽ ở với mình ra làm sao, mình chẳng cần hỏi ai, cứ coi xét lấy mình ở với cha mẹ mình ra thế nào, thì biết con mình cũng sẽ ở với mình ra thế ấy.

Biết vậy mà tóm lại, con người đời nay ít kẻ biết hiếu công sanh dưỡng mà tỏ lòng hiếu thảo đền bồi, là tại cha mẹ nuôi con không hay dạy. Con đã trông phận cha mẹ nuôi con là phận sự vẫn của Tạo-Nhiên; nếu cha mẹ không dạy nữa, thì còn biết tiếc gì tới công sanh dưỡng. Vậy mà cũng không ngã lòng, đông đợi coi cho được. Còn mỗi chặn đường thì lánh Tây Nam mặt; sẽ phục đông gặt coi rất nơi nghiêm.

Đặng 10 giờ 15; xe vẫn tới thì nhựt trời đành lòng, bèn thôi tiếp mông ngáo rồi lánh đành long trong.

Kể đó xảy phái-viên bước ra xe hơi chạy thẳng vô đành quan Tuần-phủ.

Phái bộ Nhựt-bổn đến Saigon đồng 11 giờ 15, bữi sớm mai nầy. Chư các quận lí thiết ra đi tiếp rước thì cứ do theo chương-trình đã lập ra trước đó.

* * *

Trong cuộc tiếp rước nầy theo như trên đó thì chật là lánh đành long trong lắm; song tưởng lại thì cũng chẳng chi rọt ràng là mấy; thì cũng chẳng bì đặng đây, ngựa xe như nước, ấn quản như nêm. Còn coi chặn-thành thì chỉ sơ dây-dẩy, phất phơ màu xanh, trắng, đỏ. Dạy có một điều nầy là trong khi thiên hạ đông nhóm ra coi đó, có một tên lính Annam, muốn đuổi cho thiên-hạ đừng xô ra, mà dịch cách lạ lắm. Ai ấy phải nhìn mấy người Điện-tây, biện-cha cũng mấy tay lánh khác là đứng coi cả thảy, cũng mặc mà rảy la đọa lắm mà nghe tên lính nầy lại đứng lắng cái xe mày, có bà lí người nhựt lí tới, bèn cản là giả trả bộ lớn, hay đâu ông đến bộ gì, giận cá vậy mượn xác xe mày mà lí thôi, chẳng hề gì lí xe-hơi xe kéo đặn lán-lánh ở đàng sau. Rồi, vậy nên xe đến-nơi coi gần, ông già bà cả đều lí nhào lăn-quy, lớp thì lí người, lớp thì vỗ đầu vào xe hơi xe kéo, trông thiệt thảm thương quá.

Xin lỗi tên lính đó, chẳng hay trong lúc người lí đó, trông đến vui hay buồn? Hay như, sao chẳng đem lại coi mấy người Điện-tây có chết người ta coi thôi đó hay không? Ôi Annam với Annam mà có đành lòng như vậy. Lo gì coi thôi thiên-hạ đi coi đám gì thì muốn chừng ra coi cho rõ ràng cho. Như muốn đi theo phép mà đẩy thì gì lí đẩy cách nào, chớ có đâu gỗ coi thôi khốn nạn như vậy. Rủi người ta có bỏng con nít bỏ có thì có nghèo rỉ một gì sao. Chẳng là một lần phải-bộ Nhựt-bổn đến đây phải có hai mươi người như vậy. Ghê-sao lắm ai!

TRẬN HỎA TAI CHOLON

Binhtây

Hôm nay, các nhà hảo tâm đã tế cấp năm trăm nhà chẳng may bị hỏa tai rất nhiều; song nước gáo không tưới nổi lửa xe. Vậy xin trong lục-châu, nhà có dạ từ tâm, sẵn có lòng làm phước, có xem bài nói về trận hỏa-tai trong số L. T. T. V. bữa qua, rõ hết đều hư sự thiệt, muốn cứu giúp nhân loại trong lúc khốn cùn, xin ít nhiều gởi ngay đến quan Độc-lí thành phố Cholon, ngài thâu để phân phát ra cứu cấp.

L. T. T. V.

LẠI BÀN VỀ NGÀY TẾT ANNAM

Hôm nay đã gần mãng tháng giêng, bắt đầu qua tháng hai Annam rồi. Vì ngày Tết năm Tỷ-Sửu thì đã vượt khỏi gần một tháng trời rồi; còn về ngày Tết sang năm là Sửu-Dần thì tháng ngày còn dài đăng-đẳng; đã vậy mà năm nay lại là năm nhuận, một năm đến 13 tháng, thành-thử bắt từ đây mà kể đi thời còn trọn 12 tháng chẳn vậy! Biết thế, mà ngọn viết nầy hỗn nay lại còn vẽ vời trên mặt báo về câu-chuyện ngày xuân, thì hẳ chẳng lấy làm một việc buồn cười rằng ngọn viết đi sai mùa lắm ra? Đành vậy. Song nghĩ vì tờ báo là Mục-luận của quốc-dân, chẳng hạng là ngày nào tháng nào, thiết-tưởng nếu gặp dịp nói thì nói, gặp dịp bàn thì bàn; ngày xuân còn khoái thì lí Tết của Annam ta cũng còn làm lắm. Thế hồi bấy lâu nay quốc-dân ta đã ăn mấy cái Tết rồi, mà sao mỗi cái Tết nào cũng còn thấy luận bàn mãi chưa chói đó. Ấy vậy thì đầu hôm nay ta có bàn đến tưởng cũng không phải quá, hay sai lạc gì; miễng trừ ra có một lẽ là đừng lấy ngày nay mà đề lời gợi chác lành năm mới, là một lẽ đề trò cười cho độc-giả chư-tôn lắm vậy.

Vậy đây tôi xin bước vào đề. Nghĩ cho từ xưa đến nay, dầu nước nào cũng có tục ăn Tết, chẳng luận là nước văn-minh hay giã-mang chi, hễ cứ đến bước qua ngày 1er Janvier là ngày đầu trong năm cũng thấy đều bày ra một cái lễ để gọi chào mừng năm mới. Còn như nước Nam ta đây, cũng vậy, cũng lấy ngày đó mà làm lễ rước xuân; song vì bấy nay bởi đã quen theo tục-lệ của nước Tàu, bắt câu là lễ tiết gì cũng đều do theo nước Tàu mà lập tục cả. Tuy rằng ngày nay nước ta chịu dưới quyền thẳng Đại-pháp bảo-hộ, nào là mở-mang bờ-cõi, khai dân-trí, quảng dân-tài, truyền-bá những tư-tưởng hay, ý-kiến, lạ; nói tắc lại một lời là bao nhiêu lẽ khôn dại nên hư cũng chỉ nhờ có một tay của thẳng Đại-pháp ta chỉ giáo cho cả. Thế mà riêng phần lễ Tết chỉ thì lại do theo phong-tục của người Tàu; đến như ngày lễ nguyên-đán, Tàu ngày nào thì nước Nam ta cũng ngày ấy thôi, chớ không sao thối-thoát hoặc biến cải lại ngộ nào cho được.

Bởi cớ ấy, mà gần đây có lắm ông nghĩ ra chẳng bằng lòng, ông thì gọi đồng bào ta chẳng nên lấy ngày mồng một tháng giêng theo như lệ xưa nay đó mà ăn Tết; ông lại bảo cho hay rằng đã hơn mười mấy năm rồi không chịu ăn Tết, vì ăn Tết như thế thành ra ăn Tết khinh, ăn Tết chực của người Tàu, chớ không phải Tết của mình. Vì vậy mà không vui hưởng đã bấy lâu. Đợi bao giờ mà Annam ta bảy ra được cái lí Tết gì riêng, chừng ấy sẽ vui lòng mà cùng nhau cộng-lạc.

Theo như lời nói ấy, chỉ rõ tấm lòng dị-quơ; vả chăng, lường đăng đã lời khen tặng tấm lòng ấy đang có một lẽ nẳng chẳng ta nên nghĩ lại: Đã rằng không vui lòng, lấy ngày mồng một tháng giêng là ngày của người Tàu mà làm ngày Tết đặng mừng nước mình, đợi bao giờ nước ta có bảy ra được cái lẽ gì riêng hoặc ngày kỉ-niệm nào thời chừng ấy mới khăng nhặm, mà cũng nhau cộng lạc cộng hí. Vậy xin hỏi, rằng: giá như một ngày kia nước ta có bảy ra cái lẽ chi riêng rồi, chẳng hay lấy ngày tháng nào mà làm lễ? Lịch của nước Nam ta ở đâu? nước Nam ta đã có lịch hay chưa? Thế thì đ'ka bằng lòng ăn Tết theo như thời-lục bấy nay, ngày mồng một tháng giêng Annam — Tàu đó, cùng không bằng lòng đi nữa, thì đi lại cũng còn do ngày do tháng theo Tàu vậy, chớ có khác lạ gì đâu. Vậy tôi hơn là trước khi muốn lập lẽ Tết cho nước mình, một lẽ là — ngày nay quốc-dân ta đã thọ dưới quyền chánh-trị của nhà-nước Langsa, — phải lấy theo ngày tháng Langsa; còn như không vậy thì ít nữa phải cậy tay trí-thức trong nước hiệp lại mà lập cho thành một cuốn lịch để riêng cho nước Nam ta cứ đó mà do theo ngày tháng. Chớ còn nữa tránh ngày Tết đầu năm, quyết tổ-chức lên một vài lễ nào khác mà cũng còn do theo âm-lịch(lịch Tàu) làm lệ thì có khác nào cứ cơm-nếp mà ăn xôi, cứ đường mà lại đòi ăn bánh ngọt. Bữ vậy mà rồi mãng một đời không biết ngày nào là ngày lễ Nguyên-đán của Annam ta.

Vậy rồi lại trong hai lẽ đó, ta nên tính lẽ nào. Nên do theo ngày tháng Langsa hay là nên lập thành riêng một cuốn lịch? Chớ nói nghe tin rằng, vừa rồi đây người Mèng-cổ cũng do theo dương-lịch mà ăn Tết Nguyên-đán bắt đầu ngày 1er Janvier 1925 vừa qua đây vậy.

LÊ-QUANG-VĂN

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 15 và 16 Février 1925.

Hòa ước

Ông Herriot và các hoàng Xiêm Chereon ký nhận lời bảo-hộ Langsa và Xiêm-la; trong ấy có lời về quyền-lợi Đông pháp và nói rằng khi nào có điều bất bình sẽ lấy tòa trung-bảo mà xét. Đại-Pháp nhìn cho Xiêm được trọn quyền định thuế thương-chánh còn Xiêm thì cho Langsa có quyền mua đất-đai ở xứ Xiêm.

Các tin về phi-cơ

Tỉnh binh quan năm Vaillant's (bị máy ra ở Rhamer thuộc A-phi-rich) tuyên giảm rồi nhiệm; quan bộ Degueure và thầy đội Kaoket vô hại.

Hội phi-công Sambigin Tuleffy bay từ Sanh-pích qua tuyến-địa Cooyo đến thành Lyon bị đông tố nên phải đình lại.

Báo

Báo Ăng-lê bèo làm hư hại nhiều.

Đấu quyền

Thông tin của sở truyền tin Havas ở thành Nice có đến viếng nhà võ-sĩ Firpo người nói rằng đánh không đến với võ-sĩ Gibbons tại Détroit bay là tại Michigan; nếu có đến thì sẽ đến tại Londres (Ăng-lê) hay là tại Buenos-aires (Hué-kỳ) Bây giờ chưa có quyết định về việc ấy nên người đi đọc ở mé biển.

Sức-thần mới

Bên trị-sự bổ Pháp-Mỹ có thiết tiệc đãi ông Reyès là tân sứ-thần xứ Mexique.

Bọt-ếu-ganh

Ông Victorin Guiraudon Hội-lớp bên Nữ-các như vậy: Guiraudon Thế-tướng hiệu Hải-bộ ông Roche bộ Binh, ông Sêm bộ Thủy-binh, ông Godinche bộ nghị-viện, ông Pierre bộ Học-chính. Sắc bộ chưa có người lãnh-trưởng.

Thành Stockholm

Thành Stockholm (xứ Xe-đe-đy) 1 trường công nghệ được cứu được lấy 136.000 chiếc ống không cần làm.

Phái-bộ xe hơi

Thành Kurtroum bèo tin rằng bởi-bộ xe hơi của Langsa ở thành Bésiégel đi kinh-quá thành Darfour và đi luôn đường ra Hăng-hải.

Ông Millerand

Người ta bèo tin ông Millerand người Giám quốc sẽ ra tranh nước Liên-ngoại viện ở tỉnh Seine lối vì cho ông Magny từ trần.

Thích khách

Ông Mussolini Mi-lí thân-cí mà là quận-lí bổ nhiệm ở Sicyo + bèo xử Bun-ga-ri bị người giết chết giữa đường kinh thành Sofia.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

CHOLON

Lời nhắc

Nhiều người có lòng nhiệt thành lắm cứ đưa bạc vào nhiều nơi góp ông FRANCOIS SU, song tên tên không biết, quên, không nhớ nước là đâu nên chỉ khỏi rày mai có gởi ngày quyết tiền liệm ông François Su mà trả cho chẳng gặp tội ư; vậy xin nhắc qui người ái-quốc hãy gởi bạc lại cho M. François Su ở lầu gần đây phố chú bán vải Cho-ri, ngan khe-bọc mới rồi, trên lầu có hiệu «François Su» tại ngan trong có chung hội xem. Quý tử người chung tôi xem, đây tỉ thì chẳng lấy làm một việc buồn cười rằng ngọn viết đi sai mùa lắm ra? Đành vậy. Song nghĩ vì tờ báo là Mục-luận của quốc-dân, chẳng hạng là ngày nào tháng nào, thiết-tưởng nếu gặp dịp nói thì nói, gặp dịp bàn thì bàn; ngày xuân còn khoái thì lí Tết của Annam ta cũng còn làm lắm. Thế hồi bấy lâu nay quốc-dân ta đã ăn mấy cái Tết rồi, mà sao mỗi cái Tết nào cũng còn thấy luận bàn mãi chưa chói đó. Ấy vậy thì đầu hôm nay ta có bàn đến tưởng cũng không phải quá, hay sai lạc gì; miễng trừ ra có một lẽ là đừng lấy ngày nay mà đề lời gợi chác lành năm mới, là một lẽ đề trò cười cho độc-giả chư-tôn lắm vậy.

Vậy đây tôi xin bước vào đề. Nghĩ cho từ xưa đến nay, dầu nước nào cũng có tục ăn Tết, chẳng luận là nước văn-minh hay giã-mang chi, hễ cứ đến bước qua ngày 1er Janvier là ngày đầu trong năm cũng thấy đều bày ra một cái lễ để gọi chào mừng năm mới. Còn như nước Nam ta đây, cũng vậy, cũng lấy ngày đó mà làm lễ rước xuân; song vì bấy nay bởi đã quen theo tục-lệ của nước Tàu, bắt câu là lễ tiết gì cũng đều do theo nước Tàu mà lập tục cả. Tuy rằng ngày nay nước ta chịu dưới quyền thẳng Đại-pháp bảo-hộ, nào là mở-mang bờ-cõi, khai dân-trí, quảng dân-tài, truyền-bá những tư-tưởng hay, ý-kiến, lạ; nói tắc lại một lời là bao nhiêu lẽ khôn dại nên hư cũng chỉ nhờ có một tay của thẳng Đại-pháp ta chỉ giáo cho cả. Thế mà riêng phần lễ Tết chỉ thì lại do theo phong-tục của người Tàu; đến như ngày lễ nguyên-đán, Tàu ngày nào thì nước Nam ta cũng ngày ấy thôi, chớ không sao thối-thoát hoặc biến cải lại ngộ nào cho được.

Bởi cớ ấy, mà gần đây có lắm ông nghĩ ra chẳng bằng lòng, ông thì gọi đồng bào ta chẳng nên lấy ngày mồng một tháng giêng theo như lệ xưa nay đó mà ăn Tết; ông lại bảo cho hay rằng đã hơn mười mấy năm rồi không chịu ăn Tết, vì ăn Tết như thế thành ra ăn Tết khinh, ăn Tết chực của người Tàu, chớ không phải Tết của mình. Vì vậy mà không vui hưởng đã bấy lâu. Đợi bao giờ mà Annam ta bảy ra được cái lẽ Tết gì riêng, chừng ấy sẽ vui lòng mà cùng nhau cộng-lạc.

Theo như lời nói ấy, chỉ rõ tấm lòng dị-quơ; vả chăng, lường đăng đã lời khen tặng tấm lòng ấy đang có một lẽ nẳng chẳng ta nên nghĩ lại: Đã rằng không vui lòng, lấy ngày mồng một tháng giêng là ngày của người Tàu mà làm ngày Tết đặng mừng nước mình, đợi bao giờ nước ta có bảy ra được cái lẽ gì riêng hoặc ngày kỉ-niệm nào thời chừng ấy mới khăng nhặm, mà cũng nhau cộng lạc cộng hí. Vậy xin hỏi, rằng: giá như một ngày kia nước ta có bảy ra cái lẽ chi riêng rồi, chẳng hay lấy ngày tháng nào mà làm lễ? Lịch của nước Nam ta ở đâu? nước Nam ta đã có lịch hay chưa? Thế thì đ'ka bằng lòng ăn Tết theo như thời-lục bấy nay, ngày mồng một tháng giêng Annam — Tàu đó, cùng không bằng lòng đi nữa, thì đi lại cũng còn do ngày do tháng theo Tàu vậy, chớ có khác lạ gì đâu. Vậy tôi hơn là trước khi muốn lập lẽ Tết cho nước mình, một lẽ là — ngày nay quốc-dân ta đã thọ dưới quyền chánh-trị của nhà-nước Langsa, — phải lấy theo ngày tháng Langsa; còn như không vậy thì ít nữa phải cậy tay trí-thức trong nước hiệp lại mà lập cho thành một cuốn lịch để riêng cho nước Nam ta cứ đó mà do theo ngày tháng. Chớ còn nữa tránh ngày Tết đầu năm, quyết tổ-chức lên một vài lễ nào khác mà cũng còn do theo âm-lịch(lịch Tàu) làm lệ thì có khác nào cứ cơm-nếp mà ăn xôi, cứ đường mà lại đòi ăn bánh ngọt. Bữ vậy mà rồi mãng một đời không biết ngày nào là ngày lễ Nguyên-đán của Annam ta.

Vậy rồi lại trong hai lẽ đó, ta nên tính lẽ nào. Nên do theo ngày tháng Langsa hay là nên lập thành riêng một cuốn lịch? Chớ nói nghe tin rằng, vừa rồi đây người Mèng-cổ cũng do theo dương-lịch mà ăn Tết Nguyên-đán bắt đầu ngày 1er Janvier 1925 vừa qua đây vậy.

LÊ-QUANG-VĂN

Thể-thao

Hôm chiều Chúa-nhựt 15 Février tại sân Citadelle, Stade Militaire đâu cầu với Tabert-Sport thắng được một bàn (1 à 0) đã xong hẳy nhiều. Chiều-nay lối đây 21 Février thì khởi sự đá poule de revoir.

Hôm tuần tới đá 8 Février, vì hội Donaeus có cho một tường chơi không đi phép, nên hội mới thâu thêm 5 sân là Militaire, vì vậy hiệp hay giờ Stade Militaire được 6 points.

Donaeus được 5 points

Tabert được 3 points

Thấy đá thì sẽ vì đã biết coi năm nay có 18 Stade Militaire chẳng hẳy được chừng vô tường hay, song thôi Donaeus Tabert nay có tường hay, song tường mới một người mẫn có lẽ người đó, nên chức vô định năm nay khó nắm.

Năm người Stade Militaire đi finale với Saigon-Sport, gồ à Hanoï gửi chức vô đích, nên thế nào nó cũng đi qua đánh tiếng hẳy lòng, nhưng là nhưng-ai Stade de Gadinh và Saigon-Sport mà thôi, chớ không lẽ lại đi đánh hội Donaeus với Tabert.

CHOLACH

Ai nhớ kiến đó

Hôm 12 ngày 13 Février 1925 chừng 1 giờ khuya, không biết ai thiếu nữa chơi sau Tế lão đến tại nhà Xã-Chẩu bình-an nhỏ hết 3 hộp Xì-gà-gói, 2 cây ống-quýt giá đáng 60$00 (đồng bạc Mayer).

Thiệt ai tu đi, kiếm ăn, nếu lí thấy thì có nghe nhỏ hẳy vậy khuyên qui ông chơi nhỏ đừng thèm mua của gian, thì gian giảm bớt nghề trộm.

Ăn trộm khoan vấn bỏ kho

Hôm trăm rồi đây nhà của tên Phải bị Ả trộm khoan lại lỗ vào vô lấy hết áo quần giày nón giá đáng 50$00.

Thật Ả trộm đến sở gan ngồi đó khoan hơn 10 lỗ khoan rồi quy vào vô lấy đồ, rồi mấy ông ở nhà vừa bỏ kho, rảng rụi nhà coi chừng thọ vách, nhờ ý phải mang bỏ giàu.

Bán trị-sự bổ Pháp-Mỹ có thiết tiệc đãi ông Reyès là tân sứ-thần xứ Mexique.

Bọt-ếu-ganh

Ông Victorin Guiraudon Hội-lớp bên Nữ-các như vậy: Guiraudon Thế-tướng hiệu Hải-bộ ông Roche bộ Binh, ông Sêm bộ Thủy-binh, ông Godinche bộ nghị-viện, ông Pierre bộ Học-chính. Sắc bộ chưa có người lãnh-trưởng.

Thành Stockholm

Thành Stockholm (xứ Xe-đe-đy) 1 trường công nghệ được cứu được lấy 136.000 chiếc ống không cần làm.

Phái-bộ xe hơi

Thành Kurtroum bèo tin rằng bởi-bộ xe hơi của Langsa ở thành Bésiégel đi kinh-quá thành Darfour và đi luôn đường ra Hăng-hải.

Ông Millerand

Người ta bèo tin ông Millerand người Giám quốc sẽ ra tranh nước Liên-ngoại viện ở tỉnh Seine lối vì cho ông Magny từ trần.

Thích khách

Ông Mussolini Mi-lí thân-cí mà là quận-lí bổ nhiệm ở Sicyo + bèo xử Bun-ga-ri bị người giết chết giữa đường kinh thành Sofia.

Đột-kích thời-sự hàng Đông

Vì đám lửa cháy tại hàng Đông (Cholon) Bổn-báo đã có thuật trong hai kỳ báo nay. Nhứt là nơi bài xã-thuyết «Bắc-tại — Thiên-tai» ở số báo hôm qua thì tại công rủi ngày hơn nữa. Hôm là ngày lễ, không trước khi phát cháy tại nhà nào rồi giờ nhứt mới cháy sang qua nhà nào. Nên tưởng không cần nói đi nói lại cho đông-đài, bổ nào cũng đã chịu phần chẳng may rồi. C-i nói về sự trong sở người chữa, hễn may vì cứu-tinh rõ-ràng được nên phòng-giữ đó mà thôi, sau đó kỳ lại trong số chữa đám vì chữa thiên, vừa đêm-đau, đêm bỉ, con nít, vừa Khánh-hội Annam thì ít người, nhứt là trong số thì đêm-bà Tàu và con nít nhiều hơn. Còn về số người bị bịnh vừa nằng vừa nhẹ chờ nhà-thương thì 10 người.

Hiệp giờ đây, cho lại biết bao nhiêu người không con ở, không nhà ở không có mặc, không quần thay, bèn khóc nhau đi thất chẳng nhứt nào trong đó mà chẳng nỗi lòng, trong lại chẳng khác nào trận lại người Trung-Bắc lưu-ngụ kỳ mấy ở đây, 1921 vậy cho nên. Đều người Tây người Nam gì trông thấy cái tình-thảm như vậy, cũng khó nỗi làm ngơ mà chẳng ít nhiều chút-chỉnh. Cho nên trận lửa tàn rồi, thì có M. Gex ào xuất ra một số tiền 500 đồng đã trợ-cứu. Kế mấy ngày rày thiên-hạ nơi với nơi góp, nào bánh trái bạc tiền tiếp cứu thêm cũng chẳng biết bao nhiêu mà kể. Tính ra phòng có 8.300 đồng rồi. Song cũng mấy muốn tiền lớn hơn hết là nhứt-ng qui vị như sau nầy:

Quan-lớn Dam	1.000$00
Tie-sanh Yen	500 00
Hue-Nhan	500 00
Song-Tuck	500 00
Maison Don's Fères	500 00
Vong-tăng-Tiên	500 00
Lun-Cang	400 00
Luong-van-Thanh	300 00
Nguyễn-văn-Của (chủ nhà in)	100 00
Le-thái-Bình	270 00
Vo-van-Dang (hãy thuốc Annam)	150 00
Tsanh-Long (số quyên chung)	1 075 00
Cau-thị-Hương (số quyên chung)	240 00
Tsong	3.0 00

Và còn chẳng biết bao nhiêu người cho nào vải nỉ cơm gạo, tay cầm chẳng bao nhiêu chữ tỉ-n lòng chẳng kể, nhưng đã-ng-ai-chẳng cũng chẳng bèn chi nỉ. Vậy Bổn-báo xin gởi lời lời ngợi-khen như qui-vị hảo-tâm kỳ.

Á-na mít tá Bà-la-đu

M. Amed Mohamed, người Bà-la, gởi-đan cho hễ-sĩ ở bên Lypolite, thường thường hay nghe tỏ ở đọc cho như ông Phật lai đời đó, có lẽ ai đi qua lại chỗ ấy cũng thấy. Vậy mà chẳng rõ tại sao mới đây có tên Vo-van D... 36 tuổi, sốp - phe, ở làng Binh-hoa Xã (Gò-dầu) làm gì cho đến nỗi mình chẳng, sa-sẩ một bữi rồi tên D... này chẳng ta cho một cập nhứt tế. Mà không biết tên Bà-la nầy có đành lại chết nào hay không, chớ khi xuống bắt có thì nói mình chẳng khứa nào nói đến.

Thôi, qua đời kỳ tại ta cực đã gì đã thăng đây rồi mới rõ. Thiệt khó lòng quá! Á-na-mít mà đi đánh lộn với Bà-la-đu làm chi,

Tiếng xưng hô

Cách ngồi ăn uống

Một ngày kia tôi nghe ông thầy thuốc nói chuyện với một thầy infirmier rằng ở ngoài Bắc-kỳ bổ kêu người nào bằng thầy và có thì kêu cha mẹ thầy đó bằng cụ; còn kêu người nào bằng ông thì phải kêu cha mẹ người đó bằng cụ-ông; còn kêu người nào bằng bà thì phải kêu cha mẹ người đó bằng cụ-bà; còn kêu người nào bằng cô, chớ kêu lộn bằng thiếm thì rất lắm; vì tiếng thiếm để kêu vợ chệc mà thôi. Tôi nghe qua nghĩ lại phải lắm; và tiếc cho xứ Nam-kỳ ta chưa được rành rẽ tiếng xưng hô như vậy. Tại tỉnh tôi thì thầy nào đổi đi được chỗ nầy chỗ kia trong lục-tỉnh, thuộc về nghạch quản-bạ thì kêu bằng thầy thông; còn mấy thầy khác thì cho rằng thuộc về địa hạt, nên kêu là thầy ký cho phân biệt. Mới có được phân biệt một chút đó mà thôi, chớ còn tiếng gọi kêu là cụ, cụ lớn hay là cô chưa có ai phân biệt; vậy chúng ta cũng nên biết chước Bắc-kỳ mà dùng. Sẵn dây tôi có nghe một thầy cai phán nên một việc trong chỗ ăn tiệc thì thầy phải ngồi trên mấy thầy; thầy cai nói như vậy cũng phải; nhưng vậy thầy thầy thông thầy ký thì thầy đứng chào xá; chớ tôi đâm mà chào xá rồi thang chỗ ngồi thì khó coi, khó nghe. Vả lại ông quận tôi, muốn mấy thầy ngồi gần đặng sai có biết việc xảy qua ở hoàn-cầu nói cho ông tôi nghe cùng là nói chuyện chơi cho vui; chớ ngồi với mấy thầy, mấy thầy hiền sợ không dám nói chuyện chi cho vui; ấy mà làm thinh thì buồn quá. Mấy thầy chớ tưởng rằng ngồi như vậy là khi dễ mấy thầy, xin đừng dị-nghị làm chi không tốt. Đều nào cũng là dẫn trên vậy mà.

T.

Hướng truyền

Ngày rằm tháng giêng

Ở xứ nầy có câu tục ngữ rằng: Công vải cả năm không bằng ngày rằm tháng giêng, bởi vậy mà rằm tháng giêng xứ nầy càng vui đông đảo lắm, các chùa chiền thì lại càng đông đảo lắm, ruốt ngày rằm ấy nơi phố phường tiếng pháo nổ không dứt, hương đèn cúng lễ tư nơi thành thị cho đến chốn thôn quê chẳng nơi nào là không náo nhiệt, giống như một ngày Tết thế hai vậy.

KINH-ĐÔ

Hai ông Tham-tá mới

Kỳ thi Tham-tá tại tòa Khâm-sứ kỳ vấn đáp vừa rồi đây thì có ba ông đỗ thì là Nguyễn-hữu-Dương Nguyễn-Thơ, Lê-thanh-Cảnh. Ba ông kỳ thi xay trăng tuyển được hai ông là ông Ba-Thơ và Lê-thanh Cảnh.

THỪA THIÊN

Mắc nợ Ngân hàng mà bị tịch

Tại làng Thanh-Hà thuộc huyện Hương thủy, vừa rồi có một người thương-mãi kia vay của nhà Ngân-hàng đem về làm ăn buôn bán Tuy lệ thường mấy khi một người in vay tiền của Ngân-hàng thì phải có Lý-trưởng nhà thiệt mà đứng bảo lãnh vậy thì mới được, chớ người nầy thì lại không

Hãy hut thuốc gối và thuốc điếu CA-LỐP

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 133 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và hợp mỹ, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn ắt động viên lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo rất kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đáng cần một lần thì thấy lợi liền thì.

Vì đáng nó thì sự tiền bỏ ra cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thế gạch nầy xây rồi mới lâu mà thôi nhờ cái ẩm ướt của phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng vôi Cang-long và cát trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, đã lắc mà lại đẹp nơm.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì bổn hiệu có bắt lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, thì bổn hiệu sẽ hết lòng tiếp tới.

CHỦ HIỆU

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trán kiện tinh thần, bởi kỷ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khi lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đà thêm mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì lại đặng cỡ lần thành đồng, một mày tươi tốt coi như trẻ, lại măng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, dốn bé mắt máu, có huyết bạch, có chứa, nhưng xe hao lần tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lần hột, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie] France-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J. BONNET

HÃY HỎI CHO ĐẶNG CÁI MINH:
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lạc

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-xuân-Hanh à Camau 5$00

Ai muốn MUA Ỉ (en gros) những đồ hàng TƠ LỤA, BẮC-KỲ (*Soieries du Tonkin*) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thơ mau mau cho tiệm.

Maison Tonkinoise

Đồng—Thinh

6 Rue de la Soie Hanoi

Thời sẽ được lời nhiều.

Ai muốn lấy kiểu (Echantillons) hãy giá tiệm ĐỒNG-THINH ấy cũng tới lời lắm.

CÔNG VÌ MỘT CHỮ TÌNH

Mà ra lòng sâu độc

Tôi cầm viết mà viết bài nầy ra, làm sao chẳng khỏi miệng tôi lưỡi mỏi cầm người trong xứ tôi họ bàn bàn luận luận cùng nhau om sòm.

Là vì tôi nói đây chẳng thiếu nào sự mưu tàn đem đến vô cây vy. Duận tôi nói tôi phải lấy ý lăng người ta ra quấy, tôi nay muốn ra tay lấy giống nào quảng tay lấm chơn bùn, nên lòng tôi chẳng có sao cùng tôi rất tiếng cầu người nằng nhiếc.

Tại Cholon có một người tên T. L. cưới vợ đặng 20 năm dư mà vẫn người kế hậu (nên người ở theo sách vợ cũng có con phải đi biển vợ khác) đi kiếm một người tiểu-tỉnh cũng trong xóm tên thị G., mà thị G. nầy lòng rất sắn dặc, kiếm lời to nhỏ, thời giọng lưa tiếng quyến cho chồng êm tai, hiu chồng đuổi vợ lớn ra, đặng đi mần tình thị ta sắm quyền gia-đạo (ý chừng con) nắm thị G. ỷ thế chồng đương yêu ỷ, mặt tình ngang dọc cùng chồng, bởi vậy sanh lòng độc, ghét vợ lớn đến đâu, như là trong bà con cùng trong xóm có nói chuyện với vợ lớn của thị G., thì thị G. cũng đem lòng ghét lây đến người, cũng là kiếm những điều hiềm độc nói với bà con lối xóm cho người ghét cũng như thị G. ghét vậy ! Vậy mà thị G. chưa có bằng lòng mới hiểu chẳng là T. L. phải bỏ vợ để đi thêu thị G. mới ở đặt với anh T.L.; nếu như không có hề phải đi mướn thầy lỗ-bang mà ếm cho vợ nhỏ đi thời thị G. mới ở đời cùng anh T. L.

Thau ôi !! Anh T. L. cũng bằng lòng đi kiếm thầy lỗ-bang mà ếm vợ nhà !! Muốn thầy lỗ-bang hiệu Tôi nầy, chả *thầy nầy hiệu tốt đây* ? Tôi không hiểu, tiếc sao gặp thầy ta đặt hiệu Thì-nàng, xin lỗi cùng chư độc-giả cho tôi bàn sơ hiệu của thầy rầy hai nhỏ tài-năng ra. Ý ngu của tôi bàn : *Chớ tôi là tên Thì nàng là hay thầy tài hay xiêng năng đi làm người mà ăn (!) bữa* nay thầy ta ếm vợ anh T. L. đau ốm gầy mòn thuốc thuốc thang chẳng có !!

Thau ôi ! Hai chữ tài sắc nó bắt cho ta mang thay lòng ghi tình, đến mà nó bắt cho ta vào chốn hang hùm, cũng là tỉ rại, ắt cũng phải cũng chớ chẳng không ? Anh T. L. ơi ! Anh không ngại công chồng vợ hai mươi mấy năm yên ấp ! Nay anh sắp bằng nào mà ra tay đón rẻ, đó người ta lại phải sanh mấy năm khổ nhọc ! Anh T. L. anh cũng người thông minh học thức mà sao không giữ cho trọn cái cân chồng vợ, người mà làm như vậy chẳng khác nào anh thầy tài-năng nói trên đây, hễ thấy tiền thời ham, thấy sắc thời muốn, cái lẽ biết cân làm sao là trọng anh ? Ôi thôi ! Việc nhân-nầu đã thấy, mà thấy bất phải ngán với đời đó. . . . .

HƯƠNG DIỆP.

DGEOL THUỐC ĐỂ TRỊ ĐỊNH TRONG BƯỚNG TIỂU-TIỆN

Đau-lộn, kiêu gắt, có mủ, tức đái, trệ đái, vắn vắn. Theo sách trị bịnh tân sanh. Khỏi chữa tuyệt, có thuốc Ogeol này trị bịnh nầy rất chắc. Giá 12 quan, liều uống. Thêm thuốc nầu nữa, không thì gởi 12 quan nữa (quan ba bộ tiền) về (pour) thầy Dr. G. LAGROLET, 53, Boulevard Sébastopol, Paris.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mở thêm tám cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới hồ hết đồ cũ. Mỗi phòng đều có robinet nước cầu trên ba lăng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây hồ đác bằng sạng để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từ g dưới mới mở thêm bán com tây và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đùng cơm rất tiện. Đầu bếp là ba người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất tiện nghệ.

Tôi cũng kính tiếp đãi tại nhà của quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong nhờ đồng-hang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy công nhọc của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Cẩn bảo
Trần-văn-Chà
Kính cẩ

萬古爾法
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cã, ngọc thạch, mã não, thủy tinh Roche, đượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÃ LÁY

Ai nấy đều biết nã lấy là khi giải cấu nhà quê, bỏ trộm cuộp sự lắm, vì ban đêm sợ ng bắn còn kẻ lấy lửa, chỉ như ai lấy ngựa bắn không biết đâu mà tránh. Tại tiệm tôi có trữ nã lấy theo kiểu kim thời bắn lẹ lắm, giá nhe sau đây :

Nã lấy trâu như nã bắn thuở nay giá 2$50 một cây trên gối người mua chịu.

Nã nhỏ vừa (moyen) lấy trước Tết là 1$50 một cây.

Nã vừa (moyen) lấy dưới như năng giá 3 đồng một cây Mấy anh gio buôn nên sắm một cây nã nhỏ để trừ bỏ và sắm một cuốn hình đi giữ phòng khi đâu thả tra xét, một cuốn 0$30 tiệm tôi có bán.

BÙI-QUANG NHƠ (Bentre).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy *ngon nhứt hạng* Ai *không* uống uống *làm*

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Haiphong, Hanoi, Pnom-penh và Tourane
và tru bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 375.— Cholon

Kính trình Lục-châu Chư tôn rõ :

Nay bổn Pháp mới qua thứ xe máy hiệu : MALBROUGH là thứ máy nhẹ và chắc chắn thuở nay, thứ thường và thứ xe đua, đã thử nhiều, bán rẻ và bảo lãnh, Gia-rẻ. Xin gởi thơ hỏi. Bổn-hiệu lập tức gởi 1 cuốn Catalogue và giá tiền.

Vì có bán xi nhiều để phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đèn Hanchen thấy nằng đèn nầu và đầu liều treo và để đứng vững 800 bougies.

Bánh BIT-QUI nầy quí lắm, mà nó THẢO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bộ cảnh thế tiểu-thuyết « Hoàng-nguyệt-Anh » tác giả là M. Trương-quang-Tiếu. Trong ấy kể sự tình của một nàng con gái tự-do hôn-phối, về sau vẫn được vợ chồng bảo hiệp vì ở trên. Có tấn cảnh cảm-hành lắc(trong lại có nhiều tư mạng rất là bi-mật). Tác-giả dùng lời rất thanh-tao, đông-tấng, nên mua mà xem. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn bốn cắt, bán tại nhà in Union Saigon.

RÈN khi và để phụ tùng đàn khí, mẫu công hiệu « WIZARD » ai cầu tiền, đừng, treo cần mẫu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
249 C*Espagne, SAIGON

Có trữ bán tại hãng Denis Frère Hãng nghành ở tại Vientiane *(Kinh-đô Lào).*

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi tập điền những miếng quờn một nhọc họ hay dùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy trái vị điện đáng ưa uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ rẻ chai sống và có thứ trong thùng cây nguyên.

Hỡi các người hắc bệnh tà, nếu các ông đã dùng đủ các món thuốc rồi mà chưa thấy thì nên tìm thử thuốc hiệu **DRAGON ROUGE** thì sẽ thấy công hiệu mau chóng lắm.

Société Coloniale des Grands Magasins
HỘI NẶC DANH VỐN 8 TRIỆU QUAN (80.000.000 frs)

GRANDS MAGASINS CHARNER
SAIGON

Nhà hàng lớn hơn hết. Bán đủ thứ hàng hóa và bán rẻ hơn hết

XIN ĐẾN VIẾNG HÃNG MỘT PHEN

Y PHỤC CHẾ THEO KIỂU TÂN THỜI CHO ĐỜN BÀ VÀ ĐỜN ÔNG

May y phục — Các thứ nón — Áo sơ-mi, Giày, Mũ, vật dụng làm bên Paris — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng sắt — Súng, đạn — Đồ dùng theo y khoa — Đồ phụ tùng điện khí — Bàn ghế — Đồ nữ-trang — Sách vở — Giấy viết — Cặp da, valises — Hình — Dầu thơm.

GIAN HÀNG MAY Y PHỤC

Có một người Langsa coi đo và cắt-y phục người thường hay là theo việc binh lính cũng đặng.

GIAN HÀNG KIẾN CON MẮT

Có một người Langsa chuyên môn làm y theo toa quan thầy mà bán kiến.

GIAN HÀNG VẬT THỰC

Rượu chác — Thuốc hút — Phóng trà — Rượu giải lao

VÔ RA THONG THẢ

MÁY NÓI :
tại phòng việc số 148
tại nhà bán số 540

Dây thép đánh tắt :
MAGCHARNER
Thăng thơ số 526

RƯỢU **AMER PICON**

Là đầu giọc các thứ rượu khai vị

Lại trị đặng bịnh sốt rét

Đại lý cho nội cõi Đông-Pháp : Société Marseillaise d'OUTRE-MER — SAIGON

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Luong-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khi n bịnh từ 8 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ tợ hợn

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TI V

Đại lý khắp cõi Đông-Pháp

Maison DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

Hãng nghành ở tại VIENTIANE (Hình đi Lào)

PATE

PECTORALE

GALLAS

Recommandées dans les affections des voies Respiratoires. Traitement Rationnel des Enrouements, Rhumes, Toux, Bronchites, Asthmes, etc...

Dose : 10 à 15 Pastilles par jour.

PATE PECTORALE GALLAS

Người nào trong họng thở không thông, Khan tiếng, Sổ mũi, Ho gió, Ho lao, Suyễn. Nên dùng thứ thuốc hiệu *GALLAS* nầy. Mỗi ngày uống từ 10 cho tới 15 miếng.

GIÁ MỘT HỘP..... 0$80

Có trữ bán tại nhà thuốc của ông

L. SOLIRÈNE

BÁC-SĨ CỰU-NHƠN

Thiệt hạng bào chế y sanh, cựu giáo sư nơi trường chánh được phòng ở Montpellier bản Chánh-quốc.

Ở ngang nhà hát tây — SAIGON

PACHOD Frères & Cie Lyon

Thăng quan tấn tước

Vì lối nghỉ quan Nguyễn-nọi Nam-kỳ ngày 5 Février 1925, những viên-quan kể danh dưới đây đã được lên chức :

Lên chức Đốc-phủ sứ honoraire

M. Lê-vas-Vi, cựu Hội-đồng quản hạt, Phó hotoire're Vinhlong ;

Lên chức Phủ honoraire

M. M. Nguyễn-hữu-Nang, Cai-tổng bổn nhiệm, Huyện honoraire Rạchgiá ;

Pham-van-Minh, Hội-đồng địa hạt, Huyện Soctrang ;

Lên chức Huyện honoraire

M. M. Cao-vas-Tr.e, Nguyễn-van-Tỷ, chánh bọc-sanh ngoại hạng lại sở Bạc-điền Saigon ; Tran-vas-Khue, chánh thơ-ký dãy-thép Sa gon, Nguyễn-duy-Duong, chánh thanh-tra sở Tuong-chánh Sa gon ; Doan-van-Nang, chánh thông-ngôn tòa-bánh hỉnh Vinhlong ; Nguyen-van O, Cai-tổng Cantho ; Huynh-Dinh-Nghi, Cai-tổng hạng nhứt Gocong ; Pham-kim-Jung, cựu Cai-tổng hạng nhứt Mytho ; Khan-van Anai, Hội-đồng địa hạt Rạnggia ; Pham-van-Sang, Surveillant à l'Ecole d'art de Thudaun o ; Pham-quan-Minh, Employé à la Cie des Messageries fluviales à Saigon ; Lê-van-Co, Secrétaire télégraphiste principal au Laos ; Tran-quang-Hien, Secrétaire principal du Gouvernement Général, détaché à la Direction de l'Instruction Publique à Hanoi ; Dang-van-Diên, Secrétaire principal du Gouvernement Général à Hanoi.

Vì lối nghỉ quan nguyên-soái Nam-kỳ ngày 14 Février 1925, những viên-quan kể danh dưới đây được lên chức huyện honoraire :

M. M. Dang van-Ky, chánh giáo-viên hạng nhứt bổn nhiệm Cantho ;

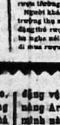
Nguyễn-quang-Chu, chánh giáo-viên mọi hạng bổn nhiệm Cantho ;

Hoàng-van-Quế, chánh giáo-viên hạng nhứt Cantho.

Bổn-báo hỷ làm bảo-hạnh lĩnh nửa qui-vị được tiến tước thăng quan và chúc cuộc cho đường quan được êm thuận trôi bước.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)



Hiện hãy giờ bên nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ già ngoài 70 tuổi mà hồi còn sống lực mạnh mẽ như người 30 tuổi, ai đứng chỉ hết. Ai mới nói sánh, cả ngày ở ngoài trại ruộng đứng coi tôi-tớ làm công-chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm lão, hỏi thì chẳng hiểu vì cớ chi lão sống dai dẳng hay thế mà coi cho lão lực khỏe mạnh hiểm vậy ? Ông già mỉm lại rằng : Có chi lạ đâu mà hỏi, tôi đã hai chục năm rồi cứ sớm hay chiều nào tôi cũng uống một ly nhỏ rượu Quina Gallaise hiệu Mozet là một thứ rượu thường danh lắm.

Người khách nghe nói rồi cũng có lòng mến, một vài trường thì nhờ lão, liền về nhà ít lâu đi mua cho đặng thứ rượu quina Gallaise mà dùng mỗi bữa, không-hiểu-bởi nơi công-xã đó thảo sánh. Ông bèn rủ nhau đi dùng rượu ly đem về mà uống kẻ quanh năm.

Xe máy hiệu LABOR

ĂN HẠNG NHỨT

Hôm ngày 18 Janvier 1928

Ngó văn-Lường hạng nhứt Trà-vân Chánh hạng nhì và Dương-kim-Lang hạng tư ba người đều ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Gladinh hết, đua từ Biênhoa về Saigon mà xe không hư hao chi cả, qui vị muốn mua xe hay lè thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắt chắn và lại nhẹ nhàn lắm, kỳ tàn rồi đây có lại đủ kiểu mới và đã mấy có một mình nhà NAM THANH ở Gladinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH.

Cyclo.

Gladinh Cochinchine

德 盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin dùng của lục-tỉnh bấy chấy nên bổn-hiệu mới vài lời cho chư-tôn rõ về sự tiến hóa, mà chư-tôn có thêm hằng sẽ đến cho-hiệu, nên Tiệm bổn-hiệu mới mua số. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có cần dùng trong lúc Tết Tây và Tết Annam, nước ta đã cho những người ban-hữu tự gần tới Tuyệt-tin. Nỗ-chiệu có bán đủ thứ đồ tốt, đồ cao cho-tôn cho-lựa, mà giá lại rẻ lắm. Mỗi đồ tốt cũng vậy, không có tiệm nào bán rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu, thì nên hỏi lại mấy người hay bàng cho bổn-hiệu, thì biết rõ vì họ có mua thường, họ rõ việc nầy ngay. Bổn-hiệu bán đồ rẻ mà bảo-đảm tốt thật tốt. Khi có việc lễ như : bộ rèn, đồ cưỡng cô dâu, đồ nam nữ chơn, đồ thêu bằng hàng nhung bông hoa, nhiều hột ga, bông, xuyến, thu-la, áo hột, lượt bông đủ các thứ màu, lụa bướm, lụa cô-đô, lụa quần-soà, vải mùng màu các thứ lễ bông và trơn đủ các màu, các thứ nữa tây, giày ba, giày tây, giày cườm giày hèo, các thứ tơ nước bông. Các thứ nương ăn vi valisse v. v. Có bán hàng Tàu, nguyên tấm khăn tàu, khăn bàn-tiệc, bàng câu-chân, chân-ca, trước, lục-mao trắng, v. v. Hương đủ màu, đủ hạng, đủ phẩm, đủ thứ đồ-hương (pochoi) không có hiệu nào giá đặng, hai cái giá đặt và một cái bàn, giá chưng đồ đồng, bộ hương, chân đèn, mắt-kính, v. v. giá thật rẻ và đồ tốt lắm.

Cốt mình kính bổn giúp nguồn tiền sẽ người mua buôn bổ.

Đành dây thép đến CHAUVIEN.—Saigon.

Hoặc viết thơ đến

Ba BỨC-THINH.

81, Rue Catinat, Sa.gon

Ai mua « Tạp chí Hữu-thanh ??? »

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay là do M. *Nguyễn-dức-NHO* mới chỉnh lần lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

Trong nội dung quyển Tạp-chí có phần xuất sắc hơn trước nhiều, vì đã làm chọn được những ông Khoa mục có danh tiếng cùng những người đã tinh-luyện giúp việc biên-tập, nên lần nay đã được đồng-bào hoan nghênh lắm.

M. Tiên-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Tòa-soạn ở Phố Hàng Gai, số 59, Hanoi

Giá mua đồng niên ..... 8$00

Nửa năm. 2 50

Ngoại quốc một năm 6 00

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho M *Nguyễn duy NHO* chủ nhiệm *Hữu-thanh Tạp chí*.— Hanoi.

Kiểu mới năm 1924

XE HƠI HIỆU:

ZÈBRE 10 C. V.

7 chỗ ngồi — gọn gàng, đẹp nhứt

4 bực chạy — nhẹ nhàn

1 giờ chạy 105 kilm. — chạy mau

100 cây số 9 lít xăng — ít tốn

SỨC BẰNG MỘT CÁI XE 15 C. V.

Société Indochinoise de Transports

Garage S. I. T.

4. — *Rue Filippini.* — SAIGON.

HÃNG

R. Chomienne Magasin Universel

187. — *Đường Catinat Saigon.* — 187

Thiệt ngộ

(2 máy nhép một)

Máy nói « Perfectaphone » dùng với đĩa hát chạy kim nào cũng đặng.

Số 3. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.

Chạy được 1 mặt rưỡi, đĩa hát 30 c/m..... 45 $ 00

Số 4. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.

Chạy được 1 mặt rưỡi đĩa hát 30 c/m..... 48 $ 00

Số 5. — Thứ hộp có nắp dậy trong có ngăn lớp.

Chạy được 3 mặt đĩa, giá..... 72 $ 00

ĐỒNG HỒ LỚN

Westminster

Số 3235 — Kiểu có góc, 5 khía, giá..... 66 $ 00

Số 3267. — Kiểu có góc, 8 khía giá..... 85 $ 00

Đồng hồ từ..... 28 00

Thêm 1 $ 50 tiền vô thùng và chở chuyển

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỰ THU.T

Tác giả : *LE SAGE*

Tiếp theo

CHƯƠNG IX

Gil Blas đổi chủ

Khi an-táng Mathias rồi đặng ít ngày bao nhiêu gia-tượng đều lãnh tiền-công và đi tứ-tán. Tôi vẻ nhà anh thợ cạo mà dụng-thân, vì đam thân ở mà phục-sự cho một vị tiêu-chủ thì tôi làm hơn phục-sự hạng người nào khác hết!

Mảng để chờ dịp may mà gặp một cái nhà cho tử-tế như lòng tôi ước nguyện tôi gắn rằng mình chẳng làm chi hay hơn là thêm lúc nhàn-cư ấy mà đọc-đời theo mỹ nhân của mình là nàng Laure đó mà ; đã hèn làm tôi chẳng thấy mặt nàng. Tôi không đám ấn mặt theo tiêu-chủ César de Ribera như bộn trước. Song, nhờ ý phục của tôi chẳng phải do cho mấy, tôi cứ mặc nó vậy thì công đã coi một chút. Anh thợ cạo ra tay sửa soạn đám ; nhờ vậy mà tôi ra mặt kẻ bực trung, dẫu chẳng bì kịp César, Ribera chớ cũng hơn Gil Blas đặng vậy. Tôi bèn đi thẳng qua nhà nàng Arsénie mợ nư o. Tôi gặp một mình nàng Laure ở trong phòng chỗ hai đứa tôi chuyện vản ngày xưa đó.

Thấy mặt tôi nàng mừng và lấy làm rằng : « Ủa ! Vậy mà xưa rày tôi tưởng chàng đi mất đâu rồi chớ. Cách bây làm bộn trước, tôi có dặn chàng qua, song khá khen chàng chẳng lấy nỡ lấy mà lên ta thường quá. »

Tôi mượn cớ chi tử-tế mà cáo lỗi với nàng, mượn cớ mình mắc bận việc nhiều, và cớ gì tỏ mà tỏ luôn rằng, trong cơ bần-cùng, trí mình cũng chẳng quên người ngọc. »

Nàng đáp : «Đi vậy, thì tôi nào trách chàng đâu, và tôi xin tỏ thiệt rằng tôi cũng như thường chàng vậy. Trước hết khi tôi vừa hay rằng tiêu-chủ Mathias mang bịnh, tôi đã có tìm một việc nầy, chẳng là chàng cũng lấy làm vừa ý. Bà lão tôi có nghe có chỉ tôi tìn kiếm một người lanh lợi, cho rành nghề sổ-sách đặng giúp việc bề-bộn ký những tiền thâu xuất trong nhà. Tôi gắm-ghé muốn cậu chàng đến lãnh làm việc ấy. Tôi nhắm bề chẳng làm việc ấy chắc khuya.

Tôi đáp : « Tưởng sự chi thì khó, chớ việc ấy, tôi có sức làm xong. Tôi có học sách dạy khoa ký-tài của tiêu-hiền Arisiote ; còn việc cầm sổ-sách, ký là nhằm sổ-trường của tôi rồi đó. » Tôi lại tiếp rằng : « Song, bận đi, có một đều rất khó nên tôi chẳng thể vào giúp việc cho Arsénie đặng. »

Laure vụt hỏi : « Đều chi là khó ở đâu ? »

Tôi đáp : « Tôi có thì chẳng phụ sự cho nhà dân-gia đâu mà. Tôi có-kéo tận sông Styx ra mà thề nữa ».

Tình-nương tôi bèn hỏi cách tự-cao rằng : « Sao mà lại kêu nhà dân-gia, thì chàng khá nói cho tôi nghe thử với ; Chàng cho phương cao nhi nầy là đặng hưng nào ? Chàng trưởng đâu bọ là kẻ tầm thường hay sao chớ ? Hãy, chàng phải biết rằng bọ thật là sang, cực-phẩm sang vì họ giao hiệp tình với những nhà quyền-quí ».

Tôi rằng : Có phải như lời bổn nói thì tôi mới không lãnh phần việc của bận đề giành cho bọ đó. Cậu là không nhọ-thì tôi đâu hà ?»

Nàng rằng : «Không sự ấy chắc không rồi, ở vì một vị tiêu-chủ rất quan-vị mà một cô-đào nọ có danh, thì hai chỗ cũng như một vậy. Bọn ta đây nào để kẻm chi những tay danh-ỷ-á. Mình bước ra đường thì cũng xe ngựa như ai, mình ăn uống bí-hoa lại hơn chi ai, và ngó bề người thiên-hạ đều trọng bọn ta là nhà quyền-quí ». Nàng lại tiếp luôn rằng : « Mà thiệt, ngày nay mình cứ xem một vị hầu trước với một anh kép hát thử coi thì mình thấy hai người cũng như một vậy. Nếu một ngày mà vị hầu-trước đứng trên sanh kép hát biết ba phần hơn, vì tôn-ty của người sẽ hơn anh kép hát đã đành, thì trong một phần hơn sót lại kia, nếu anh kép hát có ra tuồng đứng vai hoàng-đế, đứng vai vua chúa, chi chi thì anh ta đứng trên hầu-trước lại.

Cũ phải làm như vậy thì mình cũng đứng một thể như bực công-khanh kia vậy hay chăng, cái sang nầy nó bỏ qua cho cái hèn kia hết. »

Tôi không cải, mà cứ đáp : « Phải, hai bên sánh cũng như nhau đó. Giờ không, thuở nay tôi mới biết rằng mấy cô đào chẳng phải là tay vừa-vừa, mà nghe hầu giàn-giải nầy giờ, tôi rất muốn vào phục-sự người lương-thiện như thế ấy ».

(*Hai tiếp*)

IMPRIMERIE F.-H. SCHNEIDER — TIRAGE 1.500 EXEMPLAIRES — Le Gérant : Schneider

Tiraga: 2025 ex
Saigon 17-2-25

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là tùy theo cái chính sách khai hóa của Chính phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật, chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đáng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá bán như sau này

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại quốc	
Một năm	6$ 00	Một năm	8$ 00
Sáu tháng	3 50	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	2 00	Ba tháng	2 50

Ai muốn mua xin gửi Mandat cho:

KHAI HÓA NHẬT BÁO
Manda

RƯỢU SAM-BẢNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cột NGÔI SAO 5 nhành

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút và bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại lý cho cõi Đông pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
127, 129 et 131, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel de France
153, Rue Catinat, N° 153. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Phần thưởng quí trọng

Cho những người hút thuốc **JOB**

Hãy nên hút thuốc **JOB** vì mùi đã ngon lại thơm, không khó cổ, may được *Bon prime* thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái *Bon prime* đó hình dạn như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc **JOB**, còn bên khác thì có chỗ bằng kỳ tên và có nhựt định trước thường đóng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc **JOB** trữ tại hãng BOY LANDRY ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút rộng thuốc **JOB** *hay là không hút thuốc.*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

HÃY NÀI CÁI KỲ TÊN : **MIDY**

SANTAL MIDY

(Sán-tan Mi-đy)

Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh *đau lậu*, mới có gì đâu thần hiệu, (không có đồng thứ Copaha và chồng cửa thọ).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Bán tại lầu số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH

Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE

Ngang nhà hát Tây. — Saigon

NAM-CHẤN-HƯNG

6 đường Marins, mới bỏi 172 Cholon — gần ga xe lửa. giây

CHỮA TỪNG NGHỀ....

.....ở Cho'on mà có tiệm annam ; bịnh nay lại có mặt : NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ nước tên nhuộm đem qua dụng mới là riêng cho bổn hiệu ở Cholon nên giá được rẻ.

Cùng có bán đủ các thứ bông annam
ở xa cứ gửi mandat-remboursement

Trung-Bắc

KINH-ĐÔ

Xin xâm, coi đồ, coi quẻ

Tục ngữ có câu : « Thầy bói nói chi nấy lại, có câu : « Bói ra ma quỷ nhà nhà đều có, vậy thì đủ nói rằng thầy bói nói đúng thì có biết, là các bậc thầy bói hay người hoặc nói xăm, mông lung mà nói ra bói ra ma quỷ, nhà ra rất tốn là bởi bọn bịnh thì tin ra sự mà qui huyền hoặc hoài, cũng như thường quốc nhà thì thường có rất về. Hai câu tục ngữ ấy để hầu tỏ cái nhơn tình thế thái về sự mê tín dũng tiếng của ta để răn đe dạy để cho kẻ bội bịnh rằng sự bói khoa phần nhiều là thêm cho nhọc nhằn tiền, thế mà chẳng khi nào thấy bỏ được thói ấy.

Đầu năm nay nào là bỏ đi những năm nào là người đi coi đó coi kia, thấy nào nói gì, ở các chùa chiền cũng đông thiệt năm lẫn cả ngày không dứng, chẳng cái hoàng cái luật của các bậc thầy bói thầy đó thường lập bắp chẳng khi nào ngớt ; những kẻ đi bói khoa cũng xin xăm như thế chẳng qua là cầu phúc cầu tài cầu tử thì chớ gì lạ có cầu gì ! Cầu phúc, phúc ở đâu mà cầu, cầu tài, tài ở đâu mà cầu, cầu tự, nào có lí thành thần làm cho ta sinh đặng được thì thôi nào ; ở giữa đời có làm ra mới đặng mà trọn đời ; thái chúa vô tự, cớ làm sao không đi bói bàn thần lần mà cũng thấy gian, lại làm người lại nấy chung trong đi xảy ra khác có phải là bọn phỉnh và nhau đó chăng. Tuổi tục có câu : « làm lành gặp lành » chẳng phải cầu phúc mà gặp phúc, có như muốn cho sang thì phải lần cần học tập, muốn cho giàu thì phải hiệp cần làm ăn, hễ tiết phải đi lỗ bỏ mà cầu phúc, đi bói khoa mà khỏi việc tương-lai. Vậy hãy xin bà con bỏ những điều xằn tin lấy điều thiệt.

Răn ông bà

Vừa rồi tại trước trường Hậu-bổ người ta xây tới xem một vật gì ở trên cây và đi người nầy trỏ cho người kia xem ra bộ sợ hãi lắm. Có người trông thấy chắp tay niệm Phật hoặc đem bương vàng đốt cúng vái cầu tung, mới hỏi thì chật cả đường khiến cho những người qua lại ai cũng lấy làm lạ mà đi. — Hỏi ra mới biết bọ xem vì lạ vậy ông bà.

Răn ông bà là cái gì ? — Răn ông bà là một loài rắn chẳng biết nó là thần gì, thân hình có giống con rắn lắng, xem ở) hễn lành chớ không phải dữ như là rắn mai rắn hổ. Hình nó có trỏ hơn như là hoa gần đất, thường năm khoanh ở trên cây hoặc năm ở trong am miếu, hình nó có thể dài thay, khi to khi nhỏ, lớn khi có khi bằng chiếc đũa, lớn khi to bằng cột nhà, vì thế mà người ta cho là vật linh đi tớn là vật cầu ông bà nên mới hương hoa cúng vái như thế.

Nước ta về các khoa học không có, nhứt là bác-vật-học thì lại càng là mù lắm cho nên mới thấy vật gì lạ thì đã đưa nhau đi bàn ra cầu rắn ấy là ma mới nhằm nói xâm. Hễn thấy bắt một người thấy bọ vô cách vật tớn thì biết tên rắn ấy rồi lại nói tánh tình thân thế nó rõ ràng thì chẳng có gì lạ. — Cũng như người ta mà hay là cầm dầu huyền như thế là bởi vì thiếu sự kiến đa sự quả đó thôi.

Một con rắn mà xem có mấy trăm người ai cũng thấy đều cho là vật linh đi cho chẳng ai giải quyết ra được là thiệt nơi gì không cho những kẻ nào muốn cũng thấy sự mê tín huyền hoặc làm cho người khác trông vào chỗ cuối tu, khinh khi ta, chẳng khác gì tục mọi rợ, thật là đáng hổ lắm thay.

KINH-BỐ

Đi chùa cầu phúc năm mới

Ở Kinh-bố có 52 danh chùa thì trong ấy chùa nào cũng có tiếng tự gần gần đi đánh, nhưng phần nhiều thì lắm nhà gội thần vị ông bà ở chùa hoặc những người vô tự kỵ vong ở chùa nhiều lắm. Vì thế mà hễ đến ngày mồng một Tết đi có người đi chùa cho đến ngày mồng hai mồng ba dẫn mồng năm mồng bảy thì người đi chùa lại càng đông lắm cả đi chùa lại đi thăm mộ luôn tiện một lần cho nên năm thanh nữ tú đông đảo lắp nập không khác gì ngày hội. Trong pương đi chùa kỳ phần nhiều là đàn-bà con gái mà trong hạng người đi chùa kỳ chỉ có hai hạng thôi, một hạng đi lễ bái cầu tự và một hạng đi lễ bái và cũng cầu tử tiêu kỳ ở chùa. Trong mấy ngày xuân im tanh những tiếng pầm-go, ngư-bản. Cho-tim, Dốc-mi trên đường thường đông nhứt ấy quả xe ngựa như nước như nem, xe đi nước cùng mấy ngày Tết ở xứ nầy đi chùa là thành thói, năm nào trong mấy hôm ngày lễ, người đi chùa lắp nập như cuộc nương cũng may tay sự từng lễ ấy chỉ ở trong ngũ-tinh cũng đường tinh thành cách chẳng có đầu gì khác lạ nữa.

HANOI

Hội tri-tri

Đêm thứ năm 15 tháng 2 tây nầy đang Phạm-Quỳnh sẽ đi diễn-thuyết về « Cội rễ tiếng Annam »,

Đến ngày tam 5, 26 đến lượt đang ông ấy khải-thuyết sẽ đi diễn-thuyết về « chơi cọp nước Nam ».

Ôtô đụng xe ngựa

Vừa rồi chiều 6h 30 4 của xe máy điện đi lên đường hướt đụng phải chiếc xe ngựa đo một viên đội tây cầm cương ở mạn bước đi xuống song sau xe bông xe mà tuổi, không can gì đến người.

KIẾN-AN

Ăn chàng chàng đi

Hồi mới giờ đêm 21 Février, đang khi phố phường đang ngủ yên thì bỗng có một anh chàng điên cái là rồi đi có người ở phố ranch ! cái anan với phu xe om xôm lên cả, lính cảnh sát đến mà đem về giam lại, nhưng trong khi đương tìm cách khỏa để mở cửa ngõ giữa ra thì anh chàng kia tưởng có cuộc trốn, nên lại cứ nay ngay cho nên M. Abadie là viên sen đầm bắn tiếng, thì ấy M. Abadie đương ngồi ngủ bỗng giựa chàng đây vừa cùng ra đến cửa thì anh chàng chạy đến và giết một nhát nhảy lánh tang, nhưng may sao M. Abadie mau tay lấy con đao lại được và vật giả người ra, không nỗ nào không làm gì được nữa. Hiện nay M. Abadie đương nằm tại nhà thương Saigon để được thuốc.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1868

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe

Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 216
SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques

Réception par chaque courrier

Expédition rapide dans l'intérieur

Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant le jour et la nuit

PEPTO-KOLA ROBIN

(Có Glycérine, Phosphate, Kola và Peptomate)

Uống ngon mà là một thứ rượu ngọt đại bổ dưỡng.

Thần kinh yếu về bịnh yếu gan — ốt — Làm công chuyện quá sức — Một sức và một trí.

Bịnh nước tiểu có đường, nước tiểu có cáu trắng, trực trường, các bịnh trong trái tim.

Đại cần cho mấy tay Thể-thảo, đặng ngăn ngừa sự một mỏi thở không kịp.

Mỗi bữa cơm uống một ly nhỏ thì sức mạnh không kém, bám-thọ không mòn.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu thứ chi khác vậy.

Có rất tại nhà thuốc Thượng đẳng Dược phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*

Báo chế tại nhà thuốc ROBIN, số 13 đường Poissy Paris

PENSIONNAT

Huỳnh-văn-Chợ

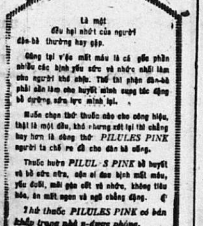
(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm ngoài thì *Brevet élémentaire, Dip ôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

Tại gare Jaccardo (xe-điện) Cholon kể từ ngày nay có Ô hửa là bác LỰC-TỈNH TÂN-VĂN *tại nhà kia trước.*



Là một
Gia bại nhứt của người
đau bị thường hay gặp.

Đông tại vậy mắt mau là có gốc phần nhiều các bịnh yếu sức và nhức nhứt làm cho người khó nhọc. Thế thì phận đau bịnh nầy làm cho huyết mình cạng tác động bổ dưỡng, sửa lực mình lại.

Muốn chọn thứ thuốc nào cho công hiệu, thật là một điều, khó chẳng cũi tại thì chẳng hay hơn là dùng thứ *PILULES PINK* người ta chỉ rõ để cho đến bổ sống.

Thuốc hườn *PILULES PINK* bổ huyết et bổ sửa sửa, nên ai đau bịnh mắt máu, yếu đuối, mới gầy ốm và nhức, không tiêu hóa, ăn mất ngon và ngủ chẳng đặng.

Thứ thuốc *PILULES PINK* có bán khắp trong nhà g-dược phòng.

PILULES PINK
PERSONNES
AVEC

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

38, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG THANH TÂM NGƯU-HOÀNG HUỜN

Thuốc nầy chỉ trị nam phụ lão ấu, thình lình mê sảng đàm chận ; hoặc trúng phong trúng khí bất tỉnh nhơn sự, ngậm miệng cắn răng, con mắt lác lưng tay chưn quíu rút, trúng thử phát nhiệt, ác khí xông nhằm. phát cuồn nhảy nhót, gặp tay gặp chưn ; nhiều nhảo ho hen, loạng ốc nhức đầu ; xây xẩm tối mắt, nhức nhối cả mình ; hoặc bị ôn phong chướng khí, đau thắt ruột gan ; phòng đàm ngăn trệ, khí huết chẳng thông thần hôn phách ám, nằm ngủ chẳng yên v. v.....hết thảy thiết các chứng bịnh nguy cấp phải dùng thuốc nầy ; ấy là một thứ thuốc khiết tử hồi sanh phá nguy cứu cấp, công hiệu như thần.

Kẻ nào có vật đó ran có sống sít lạnh tê, cũng kỳ đã bằng sắt.

Đờn-bà có thai chẳng nên dùng.

Chư tôn cỉ mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn ông PHẬT kéo lầm đồ giả.

Giá mỗi hộp gồm 4 hườn . . . 0$ 80 — Hộp gồm 2 hườn . . 0$ 80
« hộp cây 4 hườn, . . . 0 80 — Hộp cây 2 hườn. . . . 0 60

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHỊ-PHẬT-PHẬT-LÃNG-HƯỜNG

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại tân, số 147 và 149.

Tiệm nghánh tại Cholon đường Canton, số 38, dây thép nói số 656.

Ta thuốc hườn nầy là một thứ thuốc trị bịnh nóng lạnh rất công hiệu lẹ làn vì bịnh bịnh nóng lạnh là một bịnh nhược trạch, khi nóng khi lạnh không chừng, lạnh trong xương sống lạnh ra, hết đau gân cốt nhức mỏi : nhiều khi tưởng là bịnh thường không sớm lo thang thuốc, để cho đến đỗi sau thành bịnh rét phản cứ hoặc 1 ngày hoặc 2 ngày có 1 lần.

–Nếu muốn tiêm đặng thuốc thần hiệu cho mau đi thì hãy mua cho được thuốc nóng lạnh của bổn đường là NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG có hình ông PHẬT-MÁP, về nắng trước cách 2 giờ đồng hồ trước khi đem tới cứ rét, người lớn uống lần đầu thì 6 hườn, kế nữa giờ uống thêm 6 hườn nữa còn con nít thì lần đầu uống 2 hườn rồi nữa giờ sau uống thêm 2 hườn nữa, đến qua ngày sau mà còn hơi muốn làm cứ thì cứ việc uống nó như hồi trước.

Phải cữ ăn đồ độc địa hoặc trái sống và các thứ cải đồng.

Mỗi vỉ 12 hườn giá là . . . . . 0$ 40

Còn một thứ để trị các chứng bang mỗi gói 14 hườn giá 0$ 16.

CÁCH DÙNG : Mới ngày, sớm mai trưa, chiều, tối mỗi lần 1 hườn. Mới lần uống 14 hườn, đến hà có thai mới lần uống 7 hườn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hườn, ba tuổi uống 3 hườn, nới tóm lại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 hườn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 hườn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi vỉ là . . . . . 0$ 16

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

Tan-kun-Long & Kan-tong-Chan

889-841 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapeaux Borsalino.

CHAPELLERIE *Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt và làm theo kiểu kim thời. Hiệu* **Paul Canavaggio** *và* **Borsalino** *có danh tiếng bốn phương Tây. Giá rẻ hơn hết.*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là: Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Gellé Frères.*

Articles émaillés et aluminium *Các thứ khăn hàng khăn vải tốt lắm.*

Hóa vật nhiều quá, kể không hết, mấy quí ông quí bà đời gót lại tiệm tôi coi mua thì rõ.

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giữa đã các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng tổng tất thuế; khi nào xin chánh giấm số 1 mới, về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đang làm.

Chúc việc tổng, làng, các vị điền chủ, nông gia công chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho hiểu cách tính thuế và cố thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Chữ tây, mỗi cuốn . . . . . 2 $ 50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

Seul Dépôt à Pile à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT NHỨT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

HÃNG BUON

Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ

CÓ TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt đặng tên Rousseau rất ngon hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào động mát mê hiệu CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyển hiệu : LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường dùng
CỦA HÃNG : BOUCHARD Père & Cie à BEAUNE (Côte d'Or) Bourgogne.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société : COOPÉRATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES CỦA HÃNG : « JOURNU ».

Nước tẩy độc hiệu : LE NÉOPTOL FRANÇAIS.
Dùng trừ tổ-ơi trùng
đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước nói dùng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng làm toàn bằng trái Olive của HÃNG : LAUTIER Fils à GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giá hiệu : Teinture LA MIDINETTE.

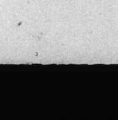
TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, đường Mac-Mahon
SAIGON
Dây thép nói Số 302 — Tên đăng đánh dây HEUCO

SÁCH NÊN XEM

- Tạp-chí của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số . . . . . 0 $ 40
- Khảo-giáo của « DOCTRINE DES NÔ » cãy ông Trần-trọng-Kim. mỗi quyển. 0 40
- Thử xét Á mới cần Tân-minh ? *Qu'est-ce qu'une civilisation ?* của ông « P. MONET » mỗi quyển. 0 20

Gởi thêm tiền bưu-phí cho ông Imprimerie de l'Union. — Saigon. Ở ngoài gởi thêm 0 $ 05 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER



Thuốc thục hiệu nầy chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ
ĐỂ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU
mới bị hay là cũ để làu rồi
Trong 232 người
A-Rập dùng thuốc nầy
thì lành bịnh hết 231 người
(Y theo lời phúc-trình của Docteur ở Alger)
BÁN TẠI SỞ : **SYNDICAT PEYRARD**

MOTOCYCLISTES — CYCLISTES

BẢNG CÔNG-HẢI và Công-Ty
Nhà số 344, đường Lefèvre.— SAIGON

Các đồ phụ tùng xe máy đạp và xe máy dầu VÔ và ruột xe máy hiệu WOLBER.
Vỏ và ruột xe máy dầu hiệu DUNLOP (bền hơn 500 và 650 ở Talon.
Đèn khí đá cho xe máy dầu (có dynamo và bình nước mưa).
Bình nhớt khí đá để cho xe máy dầu (bouteilles Mogendorf).
Có bán xe máy dầu mới và cũ hiệu
B. S. A. 4 1/2 H. P., 3 vitesses avec débrayage à mise en marche.
Mew-Indian modèl de luxe 1923, 2 1/4 H. P., 2 vitesses avec débrayage et mise en marche.
Mew Rudge 2 1/4 M. P., 2 vitesses, mise en marche.
Royal-Enfield 2 1/4 M. P., 2 vitesses, avec débrayage et mise en marche.
Aiglon 2 1/2 M. P., 2 vitesses débrayage et mise en marche.
Oration 2 1/4 M. P., 2 vitesses, avec débrayage et mise en marche.
Bán các thứ xe máy dầu.
Đem xe máy đi nhãn.

SÁCH

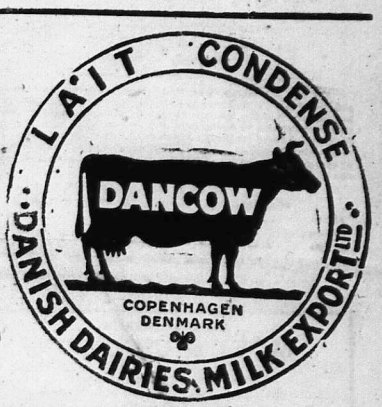
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các số, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng đùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (Ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
Rue Catinat 157, Saigon
Giá một cuốn 2$10
Phụ thêm 1 fr. gởi 0 24



ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP

Có trữ bán tại hãng:

DENIS FRÈRES

Hãng nghánh ở tại Vientiane Kin-đô Lào

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT

hiệu « **ALCYON** »
ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa tạo lãnh phần thưởng của quan Toàn quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua kình phần thưởng khai trương thì *M. Trần-văn-THINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,
N° 52, 54, 56, Rue Catinat. — SAIGON.

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

« **NƯỚC SUỐI TỰ NHIÊN** »

TÊN

VICHY

ETA

SUỐI CỦA NHÀ NƯỚC ĐẠI-PHÁP

HIỆU

VICHY CÉLESTINS

ĐỰNG VE LỚN VÀ VE NHỎ

Trị bịnh đau cật, rửa bộng đái, đau gan cốt và bịnh trái kê

Vichy grande-grille
Trị bịnh đau gan và gân cốt

Vichy Hôpital
Trị bịnh đau bao tử và đau ruột

Coi chừng đồ giả mạo, phải coi kỹ cái hiệu nước suối

VICHY NÀY CHẾ RA

SEL VICHY ÉTAT Muối trong nước suối lấy ra tinh hảo dựng trong hộp.

PASTILLES VICHY ÉTAT Mỗi bữa ăn dùng 2, 3 bột muối thì đủ tiêu hóa.

COMPRIMÉS VICHY ÉTAT Tự làm lấy nước suối mà dùng.

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH

VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (tập mí đôi)

Gởi thơ xin sách về kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói số 188

VỚI HAI CHỤC QUAN MÌNH TRÚNG ĐƯỢC

500.000 quan

(Năm trăm ngàn quan tiền Langsa)

Mua một cái giấy số **Obligation Panama** à lots khi mua thì gởi theo *20 quan* còn thiếu lại thì trả *11 tháng* mỗi tháng *20 quan*, chiếu theo luật.

(Chư-tôn tiện-dịp mỗi ngày rủi xe nhà thì cứ ngày lãnh giùm).

Hễ đóng lần đầu rồi thì quí ngài được lãnh cái số bị-lục của tờ giấy số (*Numéro du Titre*) mà các ngài được làm chủ và các ngài được dự hoài cuộc xổ số, cũng như các ngài có trả tiền đã vậy và được quyền trúng trọn số. — Mỗi cái giấy số *Bon Panama* thì phải trúng được từ 500.000 tới 1.000 quan hay là số thăm bỏ trôi trả lại cho qui ngài 400 quan.

Ấy là chỗ gởi bạc chắc chắn và có lợi nhiều

CÓ HƠN 3 TRIỆU QUAN TIỀN XỔ SỐ MỖI NĂM

SỐ TRÚNG :

126	85 trúng.....	500.000 quan	253	85 trúng..	8.000 quan
127	»	250.000 »	1.265	» ..	2.000 »
253	»	100.000 »	12.650	» ..	1.000 »
2 3	»	10.000 »	1.727.698	số thối lại.	400 »

Các ngài được dự cuộc xổ số hoài hoài cho đến chừng nào số của các ngài ra thì thôi

Mỗi lần xổ số rồi thì có rải cho không *giấy biên biết xổ số*.

Hễ số trúng bao nhiêu thì lãnh đủ không trừ chi hết. — Những số nào xổ ra trúng với số bạc mà giấy số thì đã còn cất trong tủ thì chủ mua số đến hỏi lấy, vâng theo luật riêng ngày 12 Mars 1906.

LUẬT NÀY BẢO LÃNH SỰ CHẮC CHẮN CHO NHỮNG NGƯỜI MUA GIẤY SỐ)

MỘT NĂM XỔ SỐ 4 KỲ

Ngày : 15 Février, 15 Mai, 16 Août và 15 Novembre

Vậy thì muốn dự cuộc xổ số, xin hãy gởi 20 quan tiền cho :

Banque de Crédit Colonial
R. C. Marseille 6.576, *Rue Pépère* MARSEILLE (France)

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu này uống mát khan tiếng và tiệu.
Làm bằng đường tin sạch.

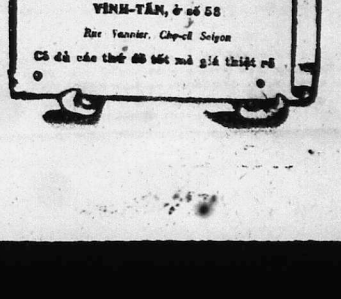
BÀ CHÚA NHỮNG CRÈMES ĐẶT-HÀ.

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lắm mát mẻ lắm.

Bằng cái ra tới năm 1766 tại GET FRÈRES ở thành PETRA (Tỉnh Basses-Pyrénées)

BÌNH LIỆT-KHÍ

Của vị bình sanh bằng thảo hiệu
GINATUSSINE



TOUT POUR LE TET

QUÝ VỊ MUỐN SẮM ĐỒ DÙNG TẾT

TRỈ XIN ĐẾN :

BAZAR MODERNE

VINH-TÂN, ở số 58

Rue Vannier, Chợ-cũ Saigon

Có đủ các thứ đồ tốt mà giá thiệt rẻ

SỐ THỨ 1955 SIX PAGES NGÀY THỨ TƯ 18 FÉVRIER 1925. — NGÀY 26 THÁNG GIÊNG NĂM ẤT-SỬU SÁU THƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN
ĐÔNG PHÁP NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12 : 00 ..... 15 00
Sáu tháng..... 6 50 ..... 8 00
Ba tháng..... 3 50 ..... 4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05
Mua báo thì bỏ tờ ngày mồng một và ngày 15 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES S'ADRESSER: à Saigon; aux Bureaux du Journal, rue Catinat, 122 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie, 9, rue Treschet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix se payables d'avance.
Tho, chèques ou mandats gửi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, cho bởi nơi đồng bào thì gửi cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bổn

DEPOT LÉGAL INDOCHINE N° 1940

PHÁI-BỘ NHỰT-BỔN

Tiệc mảng đông-nghiệp hữu

Đã có nói bữa hôm qua, theo quan chủ đi đón, xe-lửa tới ga 9 giờ ban mai, nên vèn lối tám giờ sắp tới, những bực thân-hào cùng các nhà viết báo lần lần tựu đến đông đủ. Sau rồi các quan lớn mới đến. Ngoài ga hà tánh thành-phố Saigon-Cholon tựu coi rất đông, người chật như nêm, ngựa xe như nước. Rồi thay, quan chỉ định vậy, mà bằng xe-lửa không định vậy. Tới chín giờ rưỡi mà xe chưa tới, làm cho phần nhiều, chôn chơn đứng đợi trót giờ lâu ngã lòng; lại cũng vì công việc phận sự buộc ràng, nên tạm về cũng hòa. Té ra mười giờ một khắc xe phái-bộ mới đến, khiến phần nhiều người tạm về đó không tiếp phái-bộ Nhựt-bổn đặng.

Khi xe đến ga, các quan tỉnh trưởng lên xe chào mừng phái-bộ và tiếp rước xuống khỏi xe, liền nghe nhạc mã-binh đánh bản Quốc-triều tiếp mừng phái-bộ. Tức thì đức hoàng Yamagata và các phái-viên Nhựt-bổn đỡ nón, nghiêng mình thi lễ cho tới khi đức bản.

Lúc lấy đặt phái-bộ vào khách-thính kẻo các quan văn-võ và các nhà viết báo ra mắt. Có hai vị Chủ-bút Nhựt-trình Nhựt-bổn theo phái-bộ; nên khi ra mắt nhau, ông chủ-bộ báo-chương lấy làm vui mừng mà dâu hết các nhà viết báo trình diện cùng đức hoàng Yagamata và hai vị Chủ bút Nhựt-bổn. Đoạn ông chủ-bộ mời hai vị Chủ-bút Nhựt-bổn dùng bữa cơm trưa cùng hội báo-chương tại nhà-quán Continental.

Bởi vậy khi phái-bộ lên xe hơi về phủ Tổng-thống rồi, thì hội báo-chương bọn giờ nhau, tới nhà quán Continental. Đúng giờ, hai vị chủ-bút Nhựt-bổn đến, tiếp vào tiệc, phân ngồi chủ-khách. Ông chủ-hội báo-chương liền đứng dậy mở lời chúc mừng hai vị chủ-bút Nhựt-bổn, nghe ra thâm-thúy, vì những lời chúc mừng ấy đều là lời tao-nhã, tỏ tình đồng-nghiệp thân-ái đối nhau. Ông Hội-trưởng dứt lời, mời nhị vị chủ-bút Nhựt và hội-viên nhập tiệc.

Khi dùng bữa xong, tới tuần Champagne, một người trong hai vị chủ-bút Nhựt-bổn đứng lên đáp lời cảm tạ qui hội. Vị chủ-bút Nhựt dùng ròng tiếng Langsa mà đáp, không dùng tiếng Nhựt; vì nội tiệc không ai hiểu biết tiếng Nhựt mà thông-ngôn. Vì chủ-bút Nhựt, tuy nói tiếng Langsa có hơi khó, dụng nói không đặng rõ-ràng thì mặc dầu, mà cách nói chinh-chắn, văn-từ cũng tao, nên nội tiệc đều thêm kem lội-lạc.

Theo phép người Langsa, dâu chủ đều khách, nhập tiệc rồi tới tuần Champagne, mới là đọc lời chúc; đọc rồi khách mới bỏ đáp. Nhưng bởi tục người Nhựt không phải vậy. Trong việc đãi đằng, trước khi vào tiệc về phần chủ, sau khi rồi tiệc về phần khách. Biết rõ vậy nên hội-trưởng hội báo-chương phải tây khách cho vui lòng, phải mở lời chúc mừng trước đến khi tới tuần Champagne, khách mới đứng lên bỏ đáp. Ý như, để lác ấn nắng cho người khách liệu mà trả lời vậy.

Vị Chủ-bút Nhựt trả lời xong, ai nấy đều vỗ tay; rồi bắt từ đó trong tiệc vui chuyện nói cười cho đến khi giả từ dời gót.

Về phái-bộ Nhựt-bổn:

Nghe rằng vì xe lửa lại trễ, nên Chương-trình về cuộc lễ tiếp phái-bộ có đôi đổi một hai chút; song theo ý tưởng, sửa chi thì sửa chớ những tiệc rượu và dạ-yến đã định không cải đặng; nhứt là tiệc đãi tại dinh Đốc-lý thành phố Saigon và tiệc đãi tại phòng Canh-nông Thương-mãi.

L. T. T. V.

Một đám ăn-cướp to

Mới đây có đám ăn cướp, đánh nhà, ông cựu Hội-đồng địa-hạt Huỳnh-văn-Lang, ở làng Tân-hộ (Chaudốc).

Bọn ăn cướp 9 đứa, lối 4 giờ chiều ngày 9 Février 1925, ông Hội-đồng và mấy người con trai ông đi ra ruộng gặt lúa; còn có một mình bà ở nhà. Thoạt thấy có hai người lạ mặt, ngoài dường bước vô, tuệc y phục nhà-nước. Bà thấy vậy ngỡ thật liền chào hỏi hai cận ấy ở đâu mà đến. Hai cận đáp rằng: «Tôi là linh ở dồn Cái-đăng, đến đây xin viếng thầy Hội-đồng. Bà thì lễ, thỉnh hai cận ngồi dùng nước. Bà trả lời rằng thầy Hội-đồng đi khỏi. Bà nói vừa dứt lời, hai cận giơ giác ngộ trước xem sau, coi vắng người, nhảy lại thộp bà, rồi hô lên; bọn ăn cướp dưới ghe kéo lên năm đứa. Còn ở phòng dưới ghe hai đứa coi ghe. Chúng nó có đem theo năm cây súng hai lông và một cây súng sáu. Đứa đứng ngoài sân cầm súng bắn như mưa; còn nội bọn toàng vào nhà bắt tế-nhi. Thương ôi cho bà tuổi trên năm mươi mà còn bị bọn côn-đồ bắt bà đứng mọc rốt bà lại, và đề trước mặt bà một cây súng mà nói với bà rằng: «Phải coi cho hiểu nông thiệt hay giả.» Bà đứng bà sợ trứng kiệc, bà còn gượng nhẹ bợc dậy ôm cây súng mà chạy. Không ngờ chạy được một hai chục thước, bọn cướp thấy bà ôm súng chạy, rượt theo; đập bà một cây, giựt súng, bắt bà trói lại. Bà cũng chẳng thương tích chi trọng.

Còn có tên phó-xã Bịch, làm rẫy gần nhà ông Hội-đồng, nghe tiếng súng và tiếng người xôn xao, chạy đến bị bắn nên phải chờ vào nhà thương Châu-đốc.

Khi ăn cướp bườm rồi, dân bèo với hương-quản đến làm tờ biên. Ông Hội-đồng khai với hương-quản mất 1000 đồng, đồ nữ-trang vàng mười cân. Lời ông khai với lăng nhăng vậy, còn ông nói với người thân thích của ông thì số bạc của ông mất đợt (60.000 $) sau chục ngàn đồng; ông nói sợ khai nhiều, thì bị tiếng người dị nghị rằng ông khai dối. Ông lại nói: Chẳng ai thường cho, mà phải khai cho đã số. Ước sao linh mật tìm được vụ ăn cướp này bắt trừ hại cho dân lương thiện.

NGUYỄN-HỮNG-BANG,
Tân-hộ à Chaudốc

TRẬN HỎA TAI CHOLON

Binhtây

Hôm nay, các nhà hảo tâm đã tổ cấp năm trăm nhà chẳng may bị hỏa tai rất nhiều; song nước gáo không tưới nổi lửa xe. Vậy xin trong lục-châu, nhà có dạ từ tâm, sẵn có lòng làm phước, éo xem bài nói về trận hỏa-tai trong số L. T. T. V. bữa 16 Février, rõ hết đều hư sự thiệt, muốn cứu giúp nhân loại trong lúc khốn cùn, xin ít nhiều gởi ngay đến quan Độc-lý thành-phố Cholon, ngài thâu đề phân phát ra cứu cấp.

L. T. T. V.

BAO GIỜ MỚI BIẾT THƯƠNG NHAU!

Thầm nghĩ loài người sanh ra ở chung trên trái đất nầy; đã là loài người thì dâu cho dân-tộc nào, nếu kẻ về luật tự nhiên, cũng không có khác xa chút nào cả. Những là bình-thủ một mối tay chơn; cho đến sự hành-động là đối ăn khát uống, một người khác làm r... p..., hễ đặc-ra loài người thời đều giống nhau như vậy. Chỉ có một điều là, tuy cùng đội chung một trời, cùng đạp chung một đất, mà mỗi một dân-tộc khác một màu da, riêng một tiếng nói. Vì vậy mà dân-tộc nào phải ở theo dân-tộc nấy, giống-nòi nào phải ở theo giống-nòi nấy. Thành-thử chung nhau cũng một loài người mà chia ra từng từ nước, xem tưởng như người lạ người vậy.

Tuy sao vậy? Tại sao Tạo-vật đã hóa-sanh ra cũng một thời loài người mà chẳng cho cả thảy, nào màu da, tiếng nói cũng đều giống như nhau, lại phân-chia ra từng giống từng nòi như vậy? Câu hỏi ấy tưởng khi không ai biết cho mà nói, lại dâu có nói cũng chẳng ai tin cả! Vả gọi rằng loài người là Tạo-vật hóa-sanh, cái tài nào trí tâm cho nỗi! Thật đã đành như vậy; dù cơm dương-gian thì nói chuyện dương-gian, chớ biết đâu là Thiên đàng đâu là Địa ngục mà đám mở lời phân-đoán.

Nhưng cứ lấy như một lẽ là dân-tộc nào ở theo dân-tộc nấy, tiếng nước nào thì nói cho người nước ấy biết nghe, lại dòng giống nào thì nhìn dòng giống ấy mà thôi, thì, thâm hiểm chắc rằng chẳng chi khác hơn là Hóa-công quyết phân-chia từ tiếng nói từ màu da ra như vậy là có ý cho con người đề đề lòng thương-yêu trếu-mến với nhau, những ai là một nòi-giống. Cũng như trong một xã hội mà chia ra chẳng biết bao nhiêu là gia-tộc, cứ mỗi gia-tộc nào thì ở theo và thương-yêu trếu mến theo gia-tộc ấy.

Bởi có đó, mà khiến cho tâm lòng thương nước thương nhà, yêu đồng-bào chẳng-tộc của con người ta mới được nồng-nàng đà-đặm, chẳng khác nào tình mẹ đối với con, tình con đối với mẹ. Chớ giả-sử trước kia mà Tạo-vật sanh ra cả thảy loài người đều chung nhau một thứ tiếng, giống nhau một màu da, chẳng phân chia nòi giống nào theo nòi giống ấy, thì dâm ưởng con người chẳng còn chút lòng gì biết gọi rằng thương đồng loại nữa. Chắc là ai nấy đều lấy làm lẽ định chắc cho cả mọi lẽ đều là như nhứt; cần Hóa-công đặc để ; dầu rằng trong thiên-cơ còn có nhiều duyên-cớ nhứt-nhiệm mầu nào, tưởng cũng không ngoài cớ ấy. Bởi thế cho nên mới xui ra mỗi một dân-tộc nào cũng đều có tấm lòng thương-yêu nhau, nhìn biết nhau ; dầu chẳng may có kẻ chia phận phiêu-lưu, đến một nước lạ nào đi nữa, cũng chẳng hề chịu lấy sự giàu sang vinh-hiển ở nơi người mà làm toại, thế nào cũng bồi hồi nhớ lại cố-quốc cựu mình là chỗ một nòi một giống.

Sự bao nhiêu đó, dù khéo rằng cái tấm lòng thương nước thương nhà, yêu đồng-bào yêu chẳng-tộc của con người ta đường nào! Nhưng đã hay rằng luật Hóa-công đã buộc như thế, mà đối với nước nào, dân-tộc nào kia, chỉ như đối nước ta, dân-tộc ta đây, thì lựa-hỏi như Trời chẳng vui lòng cho thọ-hưởng theo cùng một luật ấy vậy. Nghĩ cũng lấy làm vô phước cho giống-nòi ta thay!

LIÊU-DƯƠNG.

(Mai tiếp).

Hướng truyền

QUẢNG-NGÃI

Một trận ẩu đả

Hai cặp công-tử kia đều là con nhà thế-gia cự tộc, đánh lẫn nhau tại lầu ở trong vàng cây, như vậy các cặp không chịu gì cho nổi, mới nhị vị chủ-bút Nhựt và hội-viên nhập tiệc.

Khi dùng bữa xong, tới tuần Champagne, một người trong hai vị chủ-bút Nhựt-bổn đứng lên đáp lời cảm tạ qui hội. Vị chủ-bút Nhựt dùng ròng tiếng Langsa mà đáp, không dùng tiếng Nhựt; vì nội tiệc không ai hiểu biết tiếng Nhựt mà thông-ngôn. Vì chủ-bút Nhựt, tuy nói tiếng Langsa có hơi khó, dụng nói không đặng rõ-ràng thì mặc dầu, mà cách nói chinh-chắn, văn-từ cũng tao, nên nội tiệc đều thêm kem lội-lạc.

Theo phép người Langsa, dâu chủ đều khách, nhập tiệc rồi tới tuần Champagne, mới là đọc lời chúc; đọc rồi khách mới bỏ đáp. Nhưng bởi tục người Nhựt không phải vậy. Trong việc đãi đằng, trước khi vào tiệc về phần chủ, sau khi rồi tiệc về phần khách. Biết rõ vậy nên hội-trưởng hội báo-chương phải tây khách cho vui lòng, phải mở lời chúc mừng trước đến khi tới tuần Champagne, khách mới đứng lên bỏ đáp. Ý như, để lác ấn nắng cho người khách liệu mà trả lời vậy.

Vị Chủ-bút Nhựt trả lời xong, ai nấy đều vỗ tay; rồi bắt từ đó trong tiệc vui chuyện nói cười cho đến khi giả từ dời gót.

Về phái-bộ Nhựt-bổn:

Nghe rằng vì xe lửa lại trễ, nên Chương-trình về cuộc lễ tiếp phái-bộ có đôi đổi một hai chút; song theo ý tưởng, sửa chi thì sửa chớ những tiệc rượu và dạ-yến đã định không cải đặng; nhứt là tiệc đãi tại dinh Đốc-lý thành phố Saigon và tiệc đãi tại phòng Canh-nông Thương-mãi.

L. T. T. V.

Hôm 25 tháng 11 vừa rồi giữa lúc 12 giờ khuya, ở gần nhà Bảo có một nhà phát hỏa bị phát hỏa cháy ở nhà lớn, sau đến cháy cả ba cái nhà sau, thế lửa to lắm. không chữa được. Dương lúc cháy người nhà lo nên vang dậy, động vào tỉnh thành, quan tỉnh hay được. Liền sức linh tỉnh qua giữ-gìn và với rồng nước mà dọm đỡ cứu bốn, mà cũng không cứu được, vì cháy lớn quá, đành phải giữ gìn cho các nhà lửa cận bị lây, phòng ngừa lửa khỏi tới qua mà thôi! Máy thay lửa ấy gió ấm nên cui cháy có một chòm 4 nóc nhà tranh ấy mà thôi. Khỏi liều tiếp đến nhà khác. Lúc lửa cang, tim thấy chẳng mà vài ba trăm sang tiền, ba con bò đều chạy qua; vì vậy chẳng đến vậy khỏi rủng đất, nợ nần chẳng mất tiền chẳng hết.

Có nhiều người nói đến ơn vì có kẻ tính bắn dẫn liền vào mà đốt làm tại hại cho bổ ghét. Không hay có quả thế không.

Bắt rắn

Những loài rắn ... ước ở xứ nầy, đây có thứ rắn mai là tối độc, nó cắn phải người thì chết ngay, thế mà có kẻ đi làm nghề bắt rắn! Tại làng Gia-định có một anh già mạy đã 60 tuổi, qua ở nhà nầy đã 40 năm, mà tại nhà anh không lại bắt rắn mai nhiều lần rồi mà chưa hề chết, nay anh già ấy đau lắm mai mới chết. Thật là quỉ thần cũng kiêng nể người dạy.

Hỏa tai

Đêm 25 tháng 11 vừa rồi giữa lúc 12 giờ khuya, ở gần nhà Bảo có một nhà phát hỏa bị phát hỏa cháy ở nhà lớn, sau đến cháy cả ba cái nhà sau, thế lửa to lắm. không chữa được. Dương lúc cháy người nhà lo nên vang dậy, động vào tỉnh thành, quan tỉnh hay được. Liền sức linh tỉnh qua giữ-gìn và với rồng nước mà dọm đỡ cứu bốn, mà cũng không cứu được, vì cháy lớn quá, đành phải giữ gìn cho các nhà lửa cận bị lây, phòng ngừa lửa khỏi tới qua mà thôi! Máy thay lửa ấy gió ấm nên cui cháy có một chòm 4 nóc nhà tranh ấy mà thôi. Khỏi liều tiếp đến nhà khác. Lúc lửa cang, tim thấy chẳng mà vài ba trăm sang tiền, ba con bò đều chạy qua; vì vậy chẳng đến vậy khỏi rủng đất, nợ nần chẳng mất tiền chẳng hết.

Có nhiều người nói đến ơn vì có kẻ tính bắn dẫn liền vào mà đốt làm tại hại cho bổ ghét. Không hay có quả thế không.

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ngày 16 và 17 Février 1925.

Báo tử

Ở hướng Tây Âu-châu bị báo tuyết xuống rất nhiều, nhà cửa nước tuyết bị hư hại nhiều. Cuộc hành-chuyển ở hầu hết Tây-Âu-châu đều trở ngại. Nhiều nơi bị nước lụt.

Ở tại Saint-sung một chuyến xe lửa bị báo sụp đường-rầy. 1 người chết 17 người bị thương-tích. Một chuyến xe khác đi cứu thì bị lật nhưng không hại đến người. Ở gần Stettgen một chuyến xe chở hàng-hóa bị lật.

Đại tiệc

Báo « Ère Nouvelle » tuyên đại tiệc đãi ông Giám-quốc và Chính-phủ mới Alsace-Lorraine. Có 55 người dự tiệc. Quan Thủ-tướng Herriot cầm từ. Có một câu ông Painlevé, Loucheur, Raynaldy, Peytral, Brenet, Laurent Eynac, Dimanil, Leygues, Ông Daherry chúc tụng ông Alsace-Lorri là người đại-biểu cho một cái bị vong công hòa và là người bảo-thủ hiến-pháp. Ông Painlevé xin lỗi giùm cho ông Herriot rồi nói đến sự ngoại-giao Langsa rất vẻ vang nhiều. Chính-phủ Chili. Sau khi ông Thierry-Casse, ông Victor Bescch lên diễn-đàn rồi thì ông Loucheur xin mở rộng đường giao-thông Bình-Á Langsa như các tiền-quốc ở Nam Mỹ-quốc. Ông Alsacar đứt đáp từ khen Đại-Pháp là nước hòa mà bảo-hiểm.

Ông Herriot

Hôm thứ bảy ông Herriot có đợ hai bữ nghỉ rồi quan bộ-dông nhiều vị trước đã về tỉnh-thành về những lời ông đi tỉ mỉ ở Pháp chẳng-nghỉ ngày nay.

Phái-bộ xe hơi

Phái-bộ xe hơi Tuyển Douvere đi ngang đồng cói Dufour và Kerdelan đi về thành Exeternes. Đi đi lướn ra bến Hoa-hải.

A-lơ-măng

Tại Potsdam một trước người thuộc đảng cộng-sản làm nên đông đủ tổ ý bất bình tên Hội-nên của ông Luther.

Nhựt-bổn

Tin cho rằng tóc sẽ Nhựt ở thành Lyon đến (Áng-lê) cho hay rằng chiếc Ở-lác thuộc thành Hoa-sinh-tôn (Etat-Unis) Nhựt nhận chiếm bến 9 Février 14 chiếc ghé tỉ tuyên.

Hoá-kỳ

Đức Giám-quốc Coolidge trình cho Lập-nghị viện dạy-bảo về bảo-cấp ông Lafayette Tân-thông.

Ba vị phái-viên sẽ sang xem cuộc đi xin 9-tháng thành Ba-ri và sẽ làm tờ phúc cho bổ Thương-mãi với về những điều ích cho hợ-nghị Hoá-kỳ.

Ông Millerand

Ông Millerand ra tranh cử chức Lão-nghị ở Ile Seine.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Bắt ma trong cung viện làm

Ngày 17 Février này, Nguyễn-Trinh, 22 tuổi, mới mãy nhà-mày rượu ở Cholon, thắng rõ chẳng ta làm về ý sao đó mà nói chandière số 11, bực lên lên tập chẳng chẳng ta nặng quá. Thời lấy làm lối nghiệp, và việc làm ấy mà phải đánh phạt rồi như vậy, ové cũng chẳng phải làm việc nhẹ xe lắm, hoặc là ý cầm tay bánh xe-hơi rồi mỗ máy cho chạy quá mạng như mấy khi, nên gọi rằng đáng tiếc.

Liền đó anh phải chăm ta lại nhà-thương để cứu chữa. Vậy vài trời phò hộ cho chẳng ta tai qua nạn khỏi cũng về lo làm ăn. Thảm thương quá!

Thắng tưng nầy cũng biết thời vàng nữa chớ

Chú chà, thắng ông Nghiêm-a-T... nầy mới có 19 tuổi mà cũng biết bắt chước người ta thời vàng nữa. Nhưng không rõ nó con nhà ai, có cha rồ mẹ gì hay không; hay là ở bần Tàu theo người ta qua làm ăn, rồi lần lần nảy thắng thế phải xoay qua cái nghề tuổi vang đó.

Mới đây nó tò-mò sao đó không biết; mà nó thiết được 37 cá-rưn vàng của Dương-Lang, thợ bạc ở đường Georges Guynemer. Y cầu nó cũng quyết thiết vàng cũng đem về thời lại bọc đặng xài, đó dân chưa ra cái quả gì hết, nay đi bị bắt giải lên Tòa, làm tăng ta tru miệng.

Còn cái thầm nầy dây nữa

Thầm nầy là thầm nào? Ấy là thầm Ng-thi-Các, ở đây-ở cho có Ng-thi-Lê ở đường Chesnelcop-Lanhat, số 100 ! Mà thầm làm sao đó? Không có gì! Chỉ buồn có một cần là thầm cũng giá rồi, nếu có sau thì thầm nay thầm cũng có cuối có gia, lại có chẳng nặng thầm ngoại nữa. Nhưng thầm ấy là thầm thầm cũng có nhưng kẻ bị hỏa-tai tại đình-lấy vừa rồi đó. Cuộc hát lấy góp được 2.100 đồng, đã đem dưng cho quan Độc-lý Thanh-phố Cholon rồi.

Chị bồi nầy vẻ duyên quá

Ngồi có, ông B... chủ Deols-frères ở trên Vinostrase, vì có việc đi Sa-gon, nên khi đi có dẫn theo chị bồi là Nguyễn-thị-Nga để ông có tai vậy. Lẽ gì anh lỡ ở xa xa đây thì lỡ có phải thương anh làm chi; chớ nay đi mới lại mà coi, chung quanh vẫn đều ở nước ngoài, chớ có ai quen đâu. Trong 4 ngày mà thôi nên lỡ Saigon, trong số tuổi nhàn ngày thôi nên lỡ Saigon, trong số tuổi nhàn Saigon mua-thanh nữ-sắc nhiều, muốn gieo giống gieo rồi ở đây về muốn lấy chồng ở đây làm, bèn bỏ anh trên quốc. Mà không phải trên không đi, Bỏ nào cũng bỏ tại quốc tế đông làm phiền anh. Chị là ra đi lấy của chồ đó-đợi giá đáng chừng 370 quan và sau tiền mượn trước hết 160 quan và 60 đồng bạc.

Tuyên mới cho chị nầy về được khỏi ai đi, thường lại bắt nhiều tay chơi nhà nhiều nhà mới tiền chơi. Bị lại đây rồi chẳng có lao-ban làm ăn.

Ráng coi chừng chớ khùm

Trời lên nầy nắng cái làm, vì nay đã gần bước qua tháng hai rồi, cái lỉ nhỏ đến, sắp đây, chỗ khác, thường hay nổi lên làm. Chẳng nên ai nấy đi đường ráng ráng coi chừng thứ chó ấy cho làm. Coi lo mọc vậy chớ lỡ nó cắn nhằm một cái thì độc lắm, chẳng phải như các chó thường khác đâu.

Như mới đây, tên Nguyễn-văn-Phước, 3 tuổi, ca-li, ở đường d'Arras, đi đường thình linh đâu con chó khùm cắn M. Trinh, Ngoài ở đường Huỳnh-quang-Tiên, vừng nắng tới sáu bữa về anh ta mới nhiễm khí khùm đau điên. Rồi anh ta vậy chớ có chạy gì cực chi nó hay không, thì anh ta nói có đâu. Để 25 anh đâu rồi chó nhỏ anh gì mà đi giao cho Mới biết rằng con chó đó vì nắng qua cho nên nó nổi khùm lắm.

Liền đó anh anh ta lại nhà thương thuốc chó đi cứu chữa. Còn con chó khùm ấy trưởng nên đem lỗ nó vào phá-độc cho rồi.

Rồi đâu mà liên liên vậy ?

Tên Vo-van-Tuc ở đường hèm Chasseloup-Laubat, chẳng biết vận hạng nào chẳng ta năm nay ra làm mà nó cứ bộ rồi tiền làm.

Nghỉ coi từ đêm 12 cho đến đêm 16 Février, anh ta bị khốn nương bượn nào đến lạ mặt lến vào nhà lấy nào áo quần có trên 19 đồng bạc, và cái tinh-thần số 14.549, nữa đồng ăn hoài nữa. Tội nghiệp không ! Coi thế thì anh nầy cũng nghèo mà rất cực, vậy mà sao những bọn nào đâu ở vô viếng nhà nầy hoài vậy.

TRAVINH

Tội trốn

Đã thắn bị ở tù mà còn đâm trốn nữa mới gan cho chớ. Như ngày 11 tây nầy đây, một thắng tội-nhơn tên Của ở khám Travinh, ngồi khi sớm giờ nắng, thấy đợi mở cửa khám đặng điểm tội mà rồi; phần đi ra ngoài. Thừa lúc đó anh ta làm bộ đi tiểu, lần ra sau nhảy tường trốn mất. Chẳng ai hay hết, đến chừng điểm tội rồi mới hay có trốn, chừng ấy mới sai người kiếm thì đã đi xa rồi. Lính đi kiếm hoài không thấy, nên phải về báo cho hay nghề Hoá-kỳ, đành thôi trốt mất. Con trốn nầy khôi.

Nguyễn tôi có 4 sở ruộng tọa lạc tại Tanan tổng An-minh-hạ:

1e	Tại làng Quới-mỹ-Thạnh..	5 mẫu	80 00
2e	Tại làng Lạc-Bình.....	1	05 00
3e	id.	3	00 00
4e	id.	2	00 00

Số 79.

Trong 4 sở ruộng nầy lâu nay lâu Nguyễn-văn-Thiện làm, mà nay đi chết rồi, mà lúa ruộng năm 1924 có đóng giống gieo rồi ở đây về tới lấy lại. Vậy như trong hai đó ai có muốn lấm thì xin tới tại nhà tôi ở tại Saigon, Cầu-ông-lãnh đường Lefèvre nr 220 mà thương nghị.

TÔ-VĂN-LIỄNG.

VĂN ĐÀN

Quan Tri-phủ Chủ-quận Chợ-lách
NGUYỄN-NGỌC-KỲ

Tự thuật phong cảnh nhân vật lục thứ liên huờn.

Bài thứ nhứt

Gộp lắc càng đư tế cảnh tình
Ba năm quận Lách sự kinh dinh,
Các làng chung hưởng on mưa mốc,
Ba ổng đồng soi phước thái bình.
Nhắc-nẻ cắt-ca cao lưu lòng rất đẹp
Xem người chim tá mết thêm xinh
Muốn cho trong quận ngày thêm mới,
Quyền chánh nào 'a có cậy mình.

Bài thứ hai

Nào có cây mình muốn mở mang,
Hữu năn phong tục đặng bình an.
Chủ đường chẳng nại lòn tu bổ,
Chùa miễu đâu từ sắc sửa sang.
Tổ ý mở mang đường tấn hóa,
Làm gương hè nỏ lỗ tế gian.
Thì phi đề phú ai công luận
Vì nước năn ta phải gắn toan.

Bài thứ ba

Gắng toan cơ nghiệp đặng giới xa.
Ngỏ toại bình sanh chí của ta.
Phận ngoại phải làm vì việc nước
Bỏ trong đâu phụ cải tình nhà.
Một lòng tu luyện cửa võ trang,
Ngàn đặm khuyến năm chữ dụng hòa
Có chi cảnh thành trời chẳng phụ,
Công danh còn đợi tuổi xinh hoa

Bài thứ tư

Vinh hoa ta phải gắn xe lo.
Nhiều nhỏ khinh luân mới đặng cho,
Phụ thế tưởng dân con nước lửa.
Tế nhơn lợi một lắc bằng trọ.
Ngày giờ toan liệu quyền hành sự,
Hữu sớm phân minh chánh tự do.
Trên tỉ trung thành càng Mẫu quốc,
Dưới yên dân thứ làm vẹ ho.

Bài thứ năm

Âm no phong cảnh đặng an nhàn,
Trên bộ công sai cảnh dưới thoàn.
Phường phố ra vào người ẩ quốc,
Công đường lại tới kẻ đồng bang.
Sân tàng khuc lạnh nào ba cụm.
Cửa lý tranh thuân biết mấy làng.
Cảnh nọ tình này vui phỉ chí,
Tứ đây Quốc thái lại dân an.

Bài thứ sáu

Dân an Quốc thái đặng nhơn hòa,
Tục tốt dân tình quốc đẹp ta.
Biển đỏ kẻ dương cần sự thọ.
Bia vàng người tạc chữ tam đa.
Lòng nầy chung đội ơn trời Đất,
Chí cả mang theo sự quốc gia.
Gặp lúc chẳng sờng lời chẳng phỉnh,
Ngu tình phong cảnh tả năn ca.

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, đã hết là hai năm nay.

Từ đầy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union
NGUYỄN-VĂN-CUA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. *Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 18 Février 1925.

GIÁ BẠC

	đồng mua
Nhà nước	10 F 60
Ngân hàng Đông-pháp	10 60
Sté de G. de la Banque Ind. de Chine	10 60
Ngân hàng Hongkong Shanghai	10 58
Ngân hàng Chartered	10 56

MỄ CỐC

Giá tiền chở đến nhà máy Cholon hoa lăy luôn giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới)	5$15 » 5$16
Goong (Gạo-mới)	5 40 » 5 50
Bai-xau (Gạo-mới)	5 35 » 5 45
Baclieu (Gạo-mới)	5 40 » 5 50
Namvian { Gạo trắng mùa cũ	5 10 » 5 20
Namvian { Gạo đỏ mùa cũ	5 00 » 5 10
Giá thường (Gạo-mới)	5 32 » 5 42

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 20 Février.

Chiếc Camp'apa sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổ à ngày 28 Février

Chiếc Cranstilly sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 21 Février.

Chiếc Amazone sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 23 Février.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Compiègne ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 25 Février.

Chiếc Saigon ở Djibouti chạy qua Colombo hôm 16 Février

Chiếc Cranstilly ở Nhựt-bổ và Trung-quốc đi tới Saigon bữi sớm mai nầy.

Chiếc Maurice Long ở Bangkok đi đến Saigon ngày hôm qua.

Chiếc Amazone ở Tourane sẽ tới Saigon ngày 20 Février.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *L. Blanchet* chạy đi Phanrang-Anghor-Banpich, ngày thứ năm 19 Février 925 9 giờ tối.

Chiếc *J. Rand* chạy đi Cambodge-Lang ngày thứ bả 21 Février, lối 9 giờ tối.

Chiếc *Xaver* chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ sáu 20 Février, lối 2 giờ tối.

Chiếc *Hainan-Khanger* chạy đi Cap-Saint-Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures Samedi à 13 heures.

Ai mu'n MUA-Í (en gros) những đồ hàng TƠ LỤA, BẮC-KỲ (*Soieries du Tonkin*) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thơ mau mau cho tiệm.

Maison Tonkinoise
Đồng-Thinh
6 Rue de la Soie Hanoi

Thơ sẽ được lời nhiều.

Ai muốn lấy kiểu (Echantillons) hãy gửi tiền ĐỒNG-THỊNH ấy cũng sẽ lời ít nhiều.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU NÓ LÀ :
CON SÒ
Cũng như dầu nâng hiệu *CON SÒ*.
Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.
Hãy thấp thử coi rồi, không muốn dùng thứ khác.

MOCAY
LÚA VỊT MẤT THẦY

Ngày mùng 5 tháng giêng annam, tại làng Đông-thành có tên Ngư-ba-vin-Trước, có mất đàn con trai chừng 8 tuổi, tên Phương, Phương đi lối vịt ngang qua cái rạch chừng 5 thước tây bề ngang, có một cái cầu ván, không biết nó té ở dưới cầu đó mà chết hay là sái bắt nó không biết, mà mọi nó đợi lâu không thấy về. Bi kiếm cũng không đặng ; có hỏi nghỉ nó đi ngang qua rạch, té dưới nước mà chết.

Rạch nầy nước đầy, bề sâu chừng 1 mét tây ; từ chỗ nó té ra ngoài sông chừng 7 thước tây. Mẹ tên Phương thấy nó vậy, vội vả đánh bắt một, la làng. Người ta chạy tới, lật nghiêng lật ngửa không có ; tới mình có rước thầy mi trong lên. Tưởng lên thì nói ma gia hèo mất rồi ; còn một đứa trưởng khác lên nữa, lại nói nó bị giấu trong rừ ự. Ông tưởng đâu xảy ra kiếm, một ra tới ngoài đường té mộ cái đuội, nằm một đống. Thầy phán rồ bị ngộ bịnh đánh, liền không có trí hồn trí vía.

Kiếm từ hôm mùng 5 Tết tới ngày nay không đặng, nên cha mẹ tên Phương bơ vơ không biết đâu mà hỏi.

Còn việc làng đàn không đến nơi đàn tìm kiếm tên Phương, chuyện như vậy lại đi làm phiền lọn thì ?

THUỐC
ONGUENT FOSTER
là thuốc thần hiệu, để trị bịnh người đau nọc bịnh trĩ lậu

Người ta dùng thuốc Onguent Foster để trị các chứng bịnh người đa, dầu lâu mau gì cũng trị được cả, thật là thần hiệu.

Thuốc nầy chỉ nhiều chất thuốc hay lắm để khử độc và làm cho chứng bịnh, chuyển trị mụt mọc người đa, sang độc ghẻ, ngứa người đa, lác lang ben, bịnh ra bạng, nốt đa hư, mọc đỏ hoặc mình sáng, nổ trị hay nhứt là bịnh ngộ nghệ.

Mà có sẵn trị điển hiệu bịnh trĩ lậu hoặc đã nóng, nhiều người đã mạch, thế nhưng 8 mấy người nói ngứa, nổi ra mủ và mất mình nên có một hộp để dành, thật là có ích lắm.

Chuyên nghề chế thuốc Foster tại đường Saint-Ferdinand. Paris — 7e

Đã trở lại bổ tại tỉnh thành L. Saivère

Đàn bà có con mà bị đau đớn vầy một tuần thì mất sữa, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy bổi còn đứt tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con do nơi đó mà ra. Thế thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc sảo con bổ phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc mà làm cho có huyết tốt mạnh và sung tho, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các dược phòng đều có bán

INSTITUTION
VO-VAN
(CANTHO)

Tựu trường ngày 16 Février 1925, nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày ; học trò mới xin gởi thơ đến cho trước kẻo hết chỗ.

PENSIONNAT
Huỳnh-công-Phát
SAIGON

Tựu trường ngày 16 Février 1925 nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học-trò cũ nhớ tựu đúng ngày ; học trò mới xin gởi thơ đến cho trước kẻo hết chỗ.

DỊP TỐT

Một cái xe hơi hiệu FIAT còn tốt lắm 10 H. P. 5 chỗ ngồi số hiệu 3868 muốn bán.

Giá thiệt rẻ : 2.300 $00
Do nơi bổn-quán thương nghị.

VẠN-HÒA
88, rue de Gocông, Cholon

(Gần nhà máy xay lúa hiệu Thạnh-Sanh ở cầu Ba-miệng Cholon, đi lên phía tay mặt)

DÂY THÉP NÓI SỐ 702

Tiệm VẠN HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong Lục-Tỉnh ai cũng đều nghe danh và đều nhận vải của bổn hiệu nhuộm cách khéo léo, tốt sắc mà có bền cùng.

Nguyên vì năm 1912 bổn hiệu có rước đặng một người thợ nhuộm nghề bên Tây lại chỉ rõ cách nhuộm vải cho bổn-hiệu biết. Phàm trong nghề nhuộm nầy thì cũng phải kỹ càng lắm mới đặng. Vải của hiệu VẠN HÒA cách nhuộm không giống mấy hiệu vải kia chút nào Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có đúng chấm, nhưng hiệu VẠN HÒA lại dùng một thứ nước thuốc riêng mà nhuộm mới đen dug có vải tem-công thì mới có đúng chất đinh chấm mà thôi. Việc chế nước thuốc không phải là dễ mà lại còn phải gia công lắm mới đặng Thuốc chế sửa đúng sắc thì vải nhuộm đặng rồi, tỉ nước thuốc thì vải ăn không đặng đen mà nhiều nước thuốc thì vải ăn phải bở. Bởi thế cho nên vải của hiệu VẠN HÒA đặng tới rách chớ vải ăn còn tốt như thường, không hề trở, phai màu hoa là mục Mấy năm nay ai xa gần ai cũng ưa dùng vải của bổn hiệu nên có kẻ gian phoen dục lợi đề mưa bắt chước bổn hiệu làm ra nhiều thứ vải khác bán mà thủ lợi.

Vải của hiệu VẠN-HÒA có cái thấy là 8 hiệu nhưng có thờ 3 con cọ 3 mâu, thứ 2 con cọ 2 mâu, thứ một con cọ xanh về thứ VẠN XUÂN-LONG xe lửa, 6 thứ nầy thì ai ai đặng đều bết vì có đã hơn 30 năm nay Mấy hiệu kia tuy mới có sau đây chớ sự tốt thì cũng bằng mấy hiệu kia vì cách nhuộm cũng giống nhau một thứ Vì vậy chư quí khách khi có mua vải xin cũng nghĩ lại sự nầy : Phàm như món hàng hóa một thứ mà có mắc rẻ hơn một chút thì cũng có phê tốt tì tì xấu, nên chi đều của bổn-hiệu bán mà có mắc hơn năm, ba su tưởng quí khách cũng không sờn chi là mắc. Thiệt thì có mắc hơn một hắc nhưng xét kỹ lại thì rẻ hơn nhiều vì vải của hiệu VẠN HÒA xài đã bền ; lại rách mà lại không phai màu là khác.

Qui khách có mua vải của bổn-hiệu xin coi cho kỹ trong mối gói đều có nhãn hiệu và chữ kinh của chủ nhơn thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

Qui khách có ấp đi : Chợ lớn xin mời đến viếng tiệm mà mua thì chắc hơn, bổn hiệu rất sai làng tiếp rước qui khách. Ngài nào ở xa muốn mua cứ gửi bạc đến sẽ gởi hàng viết thơ ngay cho bổn-hiệu thì bổn hiệu cũng sẵn lòng gởi đi tới nhà theo ý chư qui khách mu ốn.

VẠN-HÒA.
Chủ nhơn kính đến

Cigarettes Diamant

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la mai on « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac contenu dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

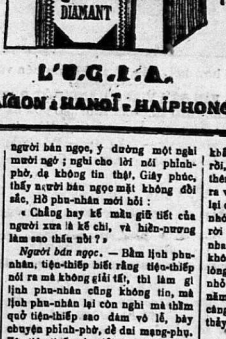
Ayant très peu de nicotine et ne séchant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours un accueil favorable auprès de ceux qui apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles se soit nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

La nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse représente la brillante qualité de la perle. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront sous la brillante qualité de la perle, la constante consistance de ce produit.

Importées par la maison L.U.C.I.A. Saigon, 84 Boulevard Charner, les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des diverses parties de l'Indochine.

Thuốc điếu hiệu Hiệp Thạnh Xuân đã có hàng **AN-HUNG** tại

Bán tại những nơi bán thuốc điếu hạng hảo



劉興洋行

L'U.C.I.A.

SAIGON • HANOÏ • HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU
«HỘT XOÀN»
(Kim-cang-Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MELIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đặt danh trong cả hoàn cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựu rằng thuốc tốt nhứt hạng nó làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới nó để tham thơ ma hội nhì 1925.

Tỉ có nhựa độc, lại không khô cổ, để lâu không cần mục, không phai mùi, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm ; tay in hãng L.U.C.I.A. mới đem lại trữ bán lèn Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giống phước cho người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường bành lộ, nhà bài số 84, và trong các tiệm cháp phó lớn (nhà hàng) ở Saigon, Cholon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

№ 14

Hoan-hì kỳ oan

(Hồi thứ nhứt)

NGƯỜI BẢN NGỌC BÀY MƯU MÚA NGỌC KẺ VÔ TÌNH MẮC KẾ SAY TÌNH

Hồ-phu-nhân. — Hiền nương nì vậy, theo lẽ đời nghe cũng phải, vì lẽ đời hãng buộc người chẳng may gẫy gánh, khép phòng thu mà giữ tiết thờ chồng ; nhưng mà theo lẽ trời, thì nghịch ý hóa-công ; vì hóa-công để đặt bày, tình-ái ấy là dây oan, để mà buộc người tảo-khan, gây tình phu phụ. Ít ai ở đời chẳng muốn vui-vường xát thịt mà vội ngơ lấp biển ái với người ân cho đành ! Mà nhứt là người gói-chồng tuổi trẻ như hiền nương, với ta đây, lại càng khó mà chống cự nỗi với cái tình-ái là luật tự nhiên, là khối vô hình cầu Khuôn-Linh ung đúc. Bởi khó cho người đời xát phàm mất thịt chưng nỗi, cho nên đời mấy ai giữ tiết đặng tròn ; lại cũng bởi ít giữ tiết đặng tròn, thì chồng tôi trẫng lục xanh, nên lẽ đời mới phong tặng người giữ đặng trọn là tay Tiết-phụ. Hiền-nương nói rằng hiền-nương có học, có biết đặng ít nhiều thì-nghiệm, hiền-nương nhớ lại coi từ xưa có mấy tay tiết-phụ thanh-sử danh lưu ; hiền-nương lấy đó mà xét lấy mình, thì biết hiền-nương giữ tấm son có trọn, Te chính e hiền-nương cam phận có phòng chích bóng cho đến khi mái tóc của hiền-nương trở nên nữa trắng nữa vàng rồi hiền-nương chợt tỉnh giấc vu-sơn, xót phận lỏ-lăng, hiền-nương mới hối ngộ, mọi lợi mình mà gợi, thì thấy xương mai xồ mão, ngày xuân đi lạng ; hiền nương dầu có than tiếc cho lắm, cũng không thể đời đặng cái hoa cuối mùa, nhụy rữa, cánh tàng. ong bướm dầu mảng tới nữa. Chừng ấy, hiền-nương dầu có ăn năn, thì cũng muộn rồi.

Người bán ngọc. — Bẩm lịnh phu-nhân, mấy lời lịnh phu-nhân phân giải nầy gỉa đặng là lời ngay lẽ chánh ; tưởng cho một người thiếu trí non tài tìm thường học vấn như tiện-thiếp đây chẳng dễ gì phân đối. Hằng thật, tình-ái là một cái khối vô ảnh vô hình. Khuôn-Linh ung đúc ; mạnh như sông dồng như gió ; mặn hơn muối, ngọt tợ đường ; bá tước có chẳng nhằm mà-bồng nào ở đời nầy cượng nổi cho qua mà dám nói quyng Tiên phụ ? Thế thì tiện thiếp diễn gì mà mất chồng lại chẳng muốn lấy chồng, để trọn tiết phòng không, xuân-xanh bỏ quá ? Nếu tiện-thiếp đành bỏ hết những điều vui sướng xát thịt của loài người ở nơi cõi tạm nầy, nghĩa là phải sạch bóng-trần, lánh xa tình-ái, cho đến rồi-sắc-trái, rầu thảm mắc phải nợ nần, nuợn lấy gương tiết-phụ soi mình, giữ vẹn cang thường, cho tròn một kiếp, là tại tiện-thiếp rõ thấu sự mật nhiệm của hàng tiết-phụ xưa, là biết đặng kẻ mầu, đừng để cản ngăn cái ái tình, quậy đêm deo-duổi theo hoài, khuya sớm chăn-chăn bước mỏi. Nhỏ có vậy, tiện-thiếp mới chắc mình ở vậy đến già ; bằng chẳng, tiện-thiếp cũng là thân phận đờn-bà, cũng là mảnh tiết như ai, lý nào lại cư trần bất nhiễm. »

Hồ-phu-nhân nghe người bán ngọc nói biết đặng ý mầu của người xưa giữ tiết, thì lấy làm là hết sức ; nên buợng lỉ rượu đưa lên tới miệng rồi lại ngừng lay, chăm chỉ đó, trợ mắt ngó người bán ngọc, ý đường một nghi mười ngờ ; nghi cho lời nói phinh-phờ, đạ không tin thật. Giây phúc, thấy người bán ngọc mặt không đổi sắc, Hồ phu-nhân mới hỏi :

« Chẳng hay kẻ mầu giữ tiết của người xưa là kẻ chi, và hiền-nương làm sao thấu rõ ? »

Người bán ngọc. — Bẩm lịnh phu-nhân, tiện-thiếp biết rằng tiện-thiếp nói ra mà không giải tỉ, thì làm gì lịnh phu-nhân cũng không tin, mà lịnh phu-nhân lại còn nghi mà thêm quở tiện-thiếp sao dám vô lễ, bày chuyện phỉnh-phờ, để dai mang-phụ. Vậy tiện-thiếp xin giải, lịnh phu-nhân chịu khó ngồi nghe :

« Bẩm lịnh phu-nhân, lịnh phu-nhân đã rằng thân-ái là khối tự-nhiên của Tạo-hóa để ung đúc trong lòng nam-nữ, thành ra một thứ dây oan-trái đã mà buộc trói lấy nhau cho thêm khăn-khít ; nên hễ một dây đã buộc rồi, không sỉ mảng-gỡ đặng. lại thêm sự khăn khít ấy, càng lui-tới ra vào, càng quen-lhuộc nết, thì tình lại càng đìu-dan, thương yêu trưởng nhớ nhau một phúc cũng không nỡ rời nhau ; nên hễ hai đàng cùng nhau cãng-vặng tới lui, thì lìa tử không lìa sanh, mái tóc dầu thay, lòng tơ không đổi Mà nhứt là người nhỏ tuổi, mới có chồng đặng một đôi năm như tiện-thiếp đây, tình-ái lại càng chứa chan đầy-đặn hơn ai hết thảy,

(Mai tiếp).

Hãy hut thuốc gối và thuốc điếu **CÀ-LÓP**

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 153 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bền mỹ, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn đi đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự cất lợp đời kỷ con, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng đến một lần thì thấy lợi tiền thật.

Vì đừng nó thì sự tiền bèm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy nếu muốn đặt mà thôi thì cũng phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Chang-long và cất trăng ở Bắc-hà, nên tốt lắm, đi lớn mà lại đẹp hơn.

Nếu Chư-tôn muốn đừng thứ gạch có màu thì bổn hiệu có bốt lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, thì bổn hiệu sẽ bốt ân lập tức.

CHỦ HIỆU

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU *của Lavong-g* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trấn kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đềuuống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm. vội thấy ngày xuân đã thêm mến, kẻ vống rượu nầy vô, thì ăi đặng cốt làm mạnh đứng, một mày tuyệt tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đơn bà mắt máu, có huyết bạch, có chứng, nhứng xi hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ làm hết, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán hiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt : Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

Société Coloniale des Grands Magasins
HỘI NẶC DANH VỐN 3 TRIỆU QUAN (30.000.000 frs)

GRANDS MAGASINS CHARNER
SAIGON

Nhà hàng lớn hơn hết. Bán đủ thứ hàng hóa và bán rẻ hơn hết

XIN ĐẾN VIẾNG HÃNG MỘT PHEN

Y PHỤC CHẾ THEO KIỂU TÂN THỜI CHO ĐỜN BÀ VÀ ĐỜN ÔNG

May y phục — Các thứ nón — Áo sơ-mi, Giày, Mũ, vật dụng làm bén Paris — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng sắt — Súng, đạn — Đồ dùng theo y khoa — Đồ phụ tùng điện khí — Bàn ghế — Đồ nữ-trang — Sách vở — Giấy viết — Cặp da, valises — Hình — Dầu thơm.

GIAN HÀNG MAY Y PHỤC

Có một người Langsa coi đo và cắt-y phục người thường hay là theo việc binh linh cũng đặng.

GIAN HÀNG KIẾN CON MẮT

Có một người Langsa chuyên môn làm y theo toa quan thầy mà bán kiếm.

GIAN HÀNG VẬT THỰC

Rượu chát — Thuốc hút — Phòng trà — Rượu giải lao
VỪA RA THONG THẢ

MÁY NÓI :
tại phòng việc số 468
tại nhà bán số 560

Dây thép đánh thơ :
MAGCHARNER
Thăng thơ số 836

C.J. BONNET

MÁY NÀI CHO BẰNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-xuân-Hanh ở Cantho 5$00

RƯỢU BẠT-HẢ GET
PIPPERMINT GET
rượu nầy uống đi mát mẻ và mũi khoan khoái

Thơ tín

Baclieu, le 13 Février 1925.

Kính lời thăm ông Chủ-bút vạn sự lành và chúc nhà báo Lục-tỉnh vinh viễn.

Sau nầy xin ông chát chéo giấy dư trong tờ báo đặng ấn hành người phẩm bực mà làm việc tối phong hại tục.

Tôi là Nguyễn-văn-Mạnh ở Longmỹ (Rachgiá).

Nguyên ngày 9 Février 1925 tôi đi Lai-hòa (Bạcliêu) đặng viếng bà con ; tôi đi tới Bạcliêu tối không có xe đi Lai-hòa, nên tôi phải ở Bạcliêu. Tôi tới khách-sạng Annam hỏi phòng mà nghỉ rồi chặt người hết phòng ; nên tôi phải đến nhà ngủ khách-trú, mà nghỉ. Đến 8 giờ tối, có bốn thầy, ăn mặc đồ ouvert mở phòng kế phòng tôi mà ăn uống. Tôi nghe boy nói thầy năm T, thầy bảy H, thầy ba C và thầy B, bốn thầy ấy ăn uống rồi biểu boy kêu trăng hú gió. Một lát có đến liền. Tôi nghe khách-trú và boy nói chi xầm-xì với nhau, tôi tưởng có sự chi lạ, nên tôi mở cửa ra coi. Tôi thấy phòng bốn thầy ấy cũng mở cửa hoài ra vậy ; còn người thì.....Thấy vậy tôi khép cửa vào phòng nằm nghỉ lấy làm lạ cho người thế ấy dám làm thế ấy. Chập lâu, tôi lại nghe la rầy, nói mấy thầy chơi cợp, làm đến đổi kéo niêu nhục nhã hết sức, đến đổi khách-trú trực coi, gọi mấy thầy nầy, đứa thì gọi «Hàm-xấp xinh-xáng» đứa thì kêu là «Phách phủ.»

Thiên-hạ chạy đến coi chật tiệm (nước cờ) cho bốn thầy ấy biết bao. Mình là người biết học sao không kể danh giá mình nỡ đi làm những điều tổi phong hại tục như vậy !

Vậy xin ông Chủ-bút ấn hành thơ nầy để rằng những người như vậy, cho họ sửa tánh lại, kẻo mà.....

Tôi người ruộng rẫy có tiếng chi làm sái xin ông sửa lại giùm, rất đội ơn ông.

Nay kính,
NGUYỄN-VĂN-MẠNH

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách sạng »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mở thêm tầm cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới bỏ hết đồ cũ. Mỗi phòng đều có robinet nước còn trên ba tầng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây bể đặc hằng sạng để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Tầng dưới mới mở thêm bàn cơm tây và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có đọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đông cơm rất tiện. Đầu bếp là ba người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh tiệc đãi tại nhà cho quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Không nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy công việc của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng đẹp ý.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CẢI
Kính cẩn

蕙吉園法
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cẩn, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Roche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÁ LẤY

Á nấy đều biết nó lấy là khí giải của nhà quê. Lẻ thôn cùng sự lắm, vì bao đàn bà con gái hay lấy làm nhỏ nhen như nó lấy nghe bẩn không biết đâu mà tránh. Tại tiệm tôi có trữ nó lấy theo kiểu. Kim thời bán lẻ lắm, giá như sau đây :

Nó lấy trắng như nó bán thuở nay giá 2$50 một cây. Tôi bán giá 1$80 một cây.

Nó nhỏ vừa (moyen) lấy trắng 2$4 là 1$60 một cây.

Nó vừa (moyen) lấy đuốt như sáng giá 2 đồng một cây. Mấy anh ghe buôn nên sắm một cây nó nhỏ để trở bội và sắm một cuốn luật đi ghe phòng khi cần thì tra xét, một cuốn 0$30 tiệm tôi có bán.

BÙI-QUANG HUO (Bentre).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh
này *ngon*
nhứt hạng
Ai không
uống uống
làm

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinhđô Lào)

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 375. — Cholon

Kính trình Lục-châu chư tôn rõ :

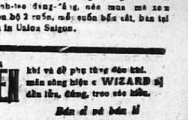
Nay bổn Phủ mới qua thử xe máy hiệu : MALBROUGH là thứ nổi danh và chắc chắn thuở nay, thứ thường và thứ xe đua, đủ thứ màu, bán sỉ và bán lẻ. Giá rẻ. Xin gởi thơ hỏi Bổn-hiệu lấy tức gởi 1 cuốn Catalogue và giá tiền.

Và có bán sỉ nhứng đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đèn Manchon thắp bằng đèn dầu và đèn hơi treo và để dùng từng 200 bougies.

Bánh BIT-QUI nầy quí lắm, ăn nó THẢO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ cảnh thứ tiểu-thuyết « Hoàng-nguyệt-Ánh » tác giả là M. Trương-quang-Thẻ. Trong ấy kể sự tích của một nàng con gái tự-do khi-khờ, vì sau vẫn được vẻ chồng hèn hiệp về ở với trên. Có thể cũng châu-thành Hòngkong lại có một sự mang rất là bi-mật. Tác-giả đứng lời rất thanh-tao đặng-hàng, nên mua mà xem Trọn bộ 2 cuốn, nơi cuốn bốn cắt, bán tại nhà in Union Saigon.



khí và đồ phụ tùng đèn khí. mắn sáng hiệu « WIZARD » đi đâu lâu, đứng, treo cốc kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
102 d'Espagne, SAIGON

Có trữ bán tại hãng Denis Frère Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thì theo trước khi tập điễn những miếng quốn mặt nhọc họ lắng đặng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy trời vị điệu đặng đã uống, mà chất rượu lại bổn làm cho bổ khỏe, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại bổn ích cho mấy nhà luyện tập thể thao

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 71, place du Théâtre Saigon có thứ sở chai sẵng sẽ có thứ trong thăng cơm nguyên.

Hỡi các người mắc bệnh tài, cho các ông đã dùng đủ các món thuốc rồi mà cho thấy rõ nên cho tôi thăm bịnh POUMARE GUYER, [illegible]

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT
hiệu « ALCYON »
SUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm hèo khai trương Trường dạy xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa đạo lính phía trường của quan Toàn quyền ban thì M. La STUNFF ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Cũng bên phía mấy người Annam đua lính phía trước, khi trường thi M. Trần văn THINH bạng nhứt, M. Trần văn CHÂNH hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,
số 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

THỜ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TI V
Đại lý khắp cõi Đông-Pháp
Maison DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
Hãng nghành ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

Tác người càng cao thì mặt người càng hư, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, suy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mày xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON

CRÈME SIMON
PARIS

vẫn giữ da mặt được thắng tốt, diệu-mềm, êm-mướt.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ đủ tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

Thoa vào nâng đã chẳng ăn mà nọe đặc của các con vi-trùng chích đều phải tan mất.

PHẤN VÀ XÀ-BÔNG HIỆU: SIMON.

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ
Dây thép nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière
Khởi bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hạn

SÁP MỞ

Cha
PACHOD FRÈRES & Cie Lyon

Công văn

PHÒNG VĂN.
Quan Nguyên-soái
Số hiệu 208
MỆNH-TỰ
Số 2
Quan Nguyên-Soái Nam-kỳ
Thưởng thọ danh dẫng hầu tánh.

Toàn ý chỉ đề ngày 30 Octobre 1924, định quyền, bảnh quan Nguyên-soái Nam-kỳ về xứ quan Khâm-sứ trong Đông-pháp ;

Toàn ý chỉ đề ngày 2 Janvier 1914, lập Thương-khẩu Saigon làm một cảng mở ;

Chiếu theo lời nghị ngày 15 Octobre 1924 và 4 Décembre 1924 định thể lệ về việc bành sự của bản-tự-sự Thương-khẩu Saigon ;

Toàn ý chỉ đề ngày 16 Avril 1925 ; định điều lệ về sự buộc, nhượng đất trong Nam-kỳ, trong xứ Lào, trong châu-thành thuộc địa Langsa là : Hà-nội, Hải-phòng Tourane, trong xứ Quảm-châu-vân, trong xứ Trung-kỳ Hồ-kỳ và Cao-mên, có chỉ đề ngày 1 Mai 1925 sửa lại ;

Chiếu theo phòng định công việc làm mau cho phù làm đầu cần ngang qua kinh Dérivation mà quan Nguyên-soái Nam-kỳ hiệp cùng Hội-nghị-tư đã cho phép làm hồi ngày 7 Octobre 1924 ;

Theo lời tâu của Hội-tư-sự Thương-khẩu Saigon.

NGHỊ ĐỊNH :

Điều thứ nhứt. — Định-mở cuộc-tra xét, tại Lan thành hạt Giadinh, coi tiệc bay là bất-tiện công việc làm mau cần phía Nam dẫn cửa ngang kinh Dérivation mà quan Nguyên-soái Nam-kỳ hiệp cùng Hội-nghị-tư đã cho phép làm hồi ngày 7 Octobre 1924.

Sự tra xét nầy thì bành theo các khoản định trong thương thơ 2, điều thứ 8, lời nghị ngày 16 Avril 1918 nói trên đây.

Điều thứ 2. — Ông Hội-trưởng Bản-tri-sự Thương-khẩu Saigon lãnh thi bành lời nghị nầy.

Saigon, ngày 31 Janvier 1925.
COGNACQ.

德 望

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Ở tại Sa-đéc, tại tỉnh thì đều nổi-tiếng về sự gần-tinh, mà chưa-tên và thân bệnh về bịnh nơi chạy-tiểu, nên đến bổ-hiệu mà mua đã. Vì các thứ đã mà chạy-tiểu có đặt đi điều trong lúc Tôi Tây và Tôi Annam, cũng là đã cho những người bán-hiệu lấy giá rẻ Tuyệt-lên. Bổ-hiệu sẽ bán đã chỉ, đã sốt, đã cho chạy-tiểu chơi lựa, mà giá lại rẻ lắm. Mấu đã tiết cũng vậy, không có bịnh nào bằng rẻ hơn, mà muốn biết chắc đã có bán-hiệu, thì xin hỏi lại mấy người bạn hàng cần bổ-hiệu, thì biết rõ. Vì bổ-hiệu mua thường, bộ có việc nói ngay, bổ-hiệu bán có cho thử hàng mà thật tốt. Bán đã đã bán lỗ nhau ; bổ cần, đã cũng, đã bền, đã xưa, đã chạm, đã thêm bông bông vàng bông bạc, nhiều hạt ngọ, hàng, xuyến, tha là đã, ai hỏi, bước lăng đã nào chơ nào, bình thiết, lọ, nhiều, lọ quảo-tuyn, vải may mùng, nào thứ lễ bông và trọn đã nào nào, nào thứ nón tây, giày bố, giày tây, giày cuông, giày bốt, nào thứ trí nước bông. Cho thứ thông đa và vaiinon, v. v. Có bán hàng Tàu, người Âm, tàu tàu, bình bán-tiếu, bông nhiều, phấn-sá, trứng, lược-sừng trắng, v. v. Hàng đã mùa, đã bọc, đã chạy, đã đi đã đến, đã bình, đã thiết, đã đi đã đi, đã đi đã đi, đã đi đã đi

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là tùy theo cái chính sách khai hóa của Chính phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ, mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật, chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỹ nào cũng có cả, văn thơ và tiểu thuyết rất hay, đủ tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá báo bán như sau nầy :

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm	6 $ 00	Một năm	8 $ 00
Sáu tháng	3 00	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	1 50	Ba tháng	2 50

Ai muốn mua xin gởi Mandat cho:

KHAI HÓA NHẬT BÁO
Hanoi

RƯỢU SAM-BANH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút ve bọc bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác bọc tăng chi.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại lý cho cả Đông pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
127, 129 et 141, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

ĐẠI PHÁP-VIỆT KHÁCH-LAU
Hôtel de France
153, Rue Catinat, N° 153. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Phần thưởng qui trọng

Cho những người hút thuốc **JOB**

Hãy nên hút thuốc **JOB** vì mùi đã ngon lại thơm, không khó cổ, may được *Bon prime* thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái *Bon prime* đó hình dạn như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc **JOB**, còn bên khác thì có chỗ trống ký tên và có nhựt định trước thường đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc **JOB** trừ tại hãng **BOY LANDRY** ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút rông thuốc **JOB** *hay là không hút thuốc.*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
HÃY NÀI CÁI KỸ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

SANTAL MIDY
(Săn-tan Mi-đy)

Thuốc nầy hiệu vì tinh hảo để trị bịnh *đau lưa*, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có đàng thử Copahi và không cần thọc).

- Mỗi hoàn bọc dầu có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn sỉ, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuoc.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHANH
Pharmacie Principale L. SOLIRENE
Ngang nhà hát Tây. — Saigon

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, miếu hai 170 Cholon — gần ga xe lửa gần

CHƯA TỪNG NGHE...!

.... ở Cholon mà có hiệu annam ; mà nay lại có mặt : NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tâm nhuộm đem gia dụng mới là nông sản bản hiệu ở Cholon nên giá được rẻ.

Cùng có bán đủ các thứ hàng nam
ở xa gởi contre-remboursement

Thời đàm

Thầy Hai. — Ủa, chú làm gì thơ thẩn ở đây, vậy chớ chú quên rằng chiều nay có đá banh hay sao, chưa chịu đi coi cho sớm ?

Caporal Bảy. — Thưa thầy, tôi nào không hay, song buồn quá, từ ngày mình ba Tết đến nay tôi làm như đầu thất thời, tôi là thằng hay xem đá banh lắm, bỏ bữa nào có đá thì có tôi, mà hễ tử tiền mảng lo tôi đến xem tàn tật, thấy cuộc chơi mà cứ phải áp chế, bức hiếp trăm bề nên tôi thì không đi coi nữa. nên mỗi chiều chủ-nhựt tôi làm lăng, đi coi bát bông, hoặc đi vô vườn thú coi chim có mỏ đỏ, cọp hoa nó cũng lộn, hơn là tốn một cắt bọc đến xem đá banh mà bị nhiều sự bất bình lắm lắm.

Thầy Hai. — Chú nói vậy sao phải, tôi coi đá banh thết rồi giải-trí sau như giải thuốc điếu vậy, nên việc ai bắc hiệp ai thì mặc ai, tôi cứ đến coi chơi cho mãng nhãn thì thôi, sao có chi tôi, mà tôi phải thết tinh buồn trí như chú vậy.

Caporal Bảy. — Tuy nói vậy là ý thầy tưởng đó mà thôi, chớ tôi tưởng đến com, khát nước thì cần chết, chớ cái gì coi đá banh mà phải giữm cho đến đổi bỏ không được để thấy.

Tôi là thằng mê coi đá banh từ thuở 16 tuổi đến giờ, nếu nay tôi ba mươi sấu tuổi trên đầu, đáng là tôi nhiều tôi trong xương trong cốt không bỏ được, song vì tại sao mà ngày nay tôi rã được.

Là vì tôi thấy mình đã có đứng tuổi-tác mà xem rồi lại bị bứng hiếp trăm bề, ai đứng quí mến ở đâu không biết, lại bị người cầm roi quất bắt trong đám đông, roi trúng trên đầu mình, ôm đầu mà chịu thì thôi, cam nói lại, lại có lịch chi.

Mới hôm trước đây tôi không biết lấy quyền gì mà một ông rượt một thầy xe, ban đầu tôi tưởng thầy ỷ làm việc chi tào ổ, tôi ra hỏi lại thì thấy ỷ thầy đá vô gọi ổ tay và khen có hơi lớn một chút. Vì chút tô mà bị rượt đuổi ra cửa, may thầy chạy lẹ, chớ phải chạy nhằm chỗ nào bị vấp bọc tai trước khi bị đuổi ra cửa mà chớ.

Thầy Hai. — Tôi tôi nói với anh. việc ai làm nấy ai, họ hiếp chi mình mà mình lấy cớ việc đánh chết hàm thiah, bỏ chỉ tu-niên thì tiu cơ, rã cuộc thì về ăn cơm nhà. đừng thêm mang đến việc cần sĩ, vô sự là vô sự đi anh.

Caporal Bảy. — Thầy nói vậy tôi xin kiếu lỗi. chẳng thầy ỷ thầy thì vậy, chớ tôi tuy là ăn học ít chớ cũng biết cách đi ăn thì không và sự nhục nhã là gì, tôi thấy sự bức mình tôi cứ cuộc không được, thà tôi bỏ đi tiếng còn hay hơn, để cho thầy mặc tình cha lối đến đó vậy thầy.

Thầy Hai — Chú nầy khéo nói thì thôi, nói vậy thì phải đợi cuộc đá tranh hay sao ?

Caporal Bảy. — Chẳng phải vậy, mười mấy năm trường tôi mà không hoàng ra là tôi không thấy chỗ nào mà bức hiếp hơn là cuộc bốn mùng ba Tết, nay có cuộc bốn mùng ba nên tôi bắt muốn coi đá banh nữa, ỷ là ỷ tôi, nên thấy nói, thấy ghiền thấy bỏ không được, ỷ là ỷ thầy, ỷ tôi khôn, ỷ thầy khôn, chẳng như thầy làm thầy. tôi làm thợ, hai bọc khác nhau vậy mà

KHÔNG.

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

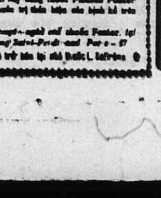
Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các sở, các tỉ và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị ích lợi cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 ít nhiều thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
Rue Catinat 167. Saigon

Giá một quyển 2$10
Phụ thêm tiền gởi 0 24



THUỐC TRỊ BỊNH
ĐAU LƯNG

Đau bà quí kỵ dậy mấy rồi, nghiền là bắt liền nếu thứ hay đau hoặc đi vùng yên, hoặc hay thêm thức đau gân cốt, sự nặng nhẹ, nhức đầu thứ nhứt là nên mua khỏi ngỡ đây.

Cha đau bà sau khi sanh đẻ hay đau, hay mỏi mệt, trộc gân, vọp bẻ, nong con khỏi hoặc nặng cần, nặng thiết, nên khỏi lượng tinh rồi, thì hay sanh nhiều, nóng nảy, chẳng một, sây sẩm, nặng cần.

Thường thường đau bà khi tuổi 44, hay sanh nhiều chứng nên phải lo trị cho mau, cho khỏi đau dặt về làm cho nên mọi trong khi lại.

Thì hãy dùng thuốc Pilulen Pentor là thuốc trị chắc hiệu của bịnh bà trên đây.

Chapot - nghề anf thuốc Pentor, tại đường Saint-Perdi - and Port - 37

Đã trữ bán lại nhà thuốc L. Solirène

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1866
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre — SAIGON
TÉLÉPHONE N° 216

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la nuit et le midi

PEPTO-KOLA ROBIN

(Có Glycérine, Phosphate, Kola và Peptomate)

Uống ngon mà là một thứ rượu ngọt đại bổ dưỡng.
Thần hiệu về bịnh yếu gân-cốt — Làm công chuyện quá sức — Mệt sức và mệt trí.
Bịnh nước tiểu có đường, nước tiểu có cáu trắng, trực trường, các bịnh trong trái tim.

Đại cần cho mấy tay Thể-thảo, đặng ngăn ngừa sự mệt mỏi thở không kịp.

Mỗi bữa cơm uống một ly nhỏ thì sức mạnh không kém, bắm-thọ không mòn.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu thứ chi khác vào.
Có rữ tại nhà thuốc Thương đẳng Dược phòng **L. SOLIRÈNE** *trước nhà hát SAIGON*
Báo chế tại nhà thuốc ROBIN, số 13 đường Poissy Paris

PENSIONNAT
Huỳnh-văn-Chợ
(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm dặng thi *Brevet élémentaire, Dip ôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

Tại gare Jaccardo (xe-điện) Cholon kể từ ngày nay có đi bán lẻ bèo **LỰC-TỈNH TÂN-VĂN** *lại như khi trước.*

Là một
đều hại nhứt của người
đàn-bà thường hay gặp.

Đặng tại việc mất máu là có gốc phần nhiều nơi bịnh yếu nơi và nhức nhối làm cho người khó chịu. Thế thì phận đàn-bà phải cần làm cho huyết mình mạnh tức đặng bổ dưỡng nơi hay mình lại.

Muốn chọn thứ thuốc nào cho công hiệu, thật là một điều, khá nhưng nết lại thì chẳng hay hơn là dùng thứ *PILULES PINK* người ta nói rõ có cho đàn bà nữ.

Thuốc hoàn *PILULES PINK* bổ huyết và bổ nơi nữa, nên ai đau bịnh mất máu, yếu đuối, mất gân cốt xi nhiều, thường tiện, ăn mất ngon và ngủ chẳng đặng.

Thuốc *PILULES PINK* có bán khắp trong nhà dược phòng.

PILULES PINK

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE
38, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG **THANH TÂM NGƯU-HOÀNG HUỜN**

Thuốc nầy chỉ trị nam phụ lão ấu, thình lình mê sảng đàm chận ; hoặc trúng phong trúng khí bất tỉnh không sự, ngậm miệng cắn răng, con mắt lé lưng tay chưn quíu rắt, trúng thử phát nhiệt, ác khí sông nhằm, phát cuồn nhảy nhót, giựt tay giựt chưn; nhức nhối ác hoa, long óc nhức đầu : xây xẩm tối mắt, nhức nhối cả mình ; hoặc bị ôn phong chướng khí, đau thắt ruột gan ; phòng dâm nặng trệ, khí huyết chẳng thông thân hôn phách án, năm ngủ chẳng yên v. v.... thật thiết các chứng bịnh nguy cấp phải dùng thuốc nầy ; ấy là một thứ thuốc khắt tế hồi sanh phò nguy cứu cấp, công hiệu như thần.

Hễ sống mỗi thì thanh tâm trở đàm, đi thông cho khiến lại tiêu trừ ác dịch tức thảo an nhiên.

Chỉ như con nít mê bịnh kinh phong, cảm mạo phát nhiệt, sanh bịnh đạ-dề, khó khè ọc sữa, tích trệ đau bụng thảy đều dùng được.

Người lớn mỗi lần phải uống một huờn như bịnh đau lắm phải uống gia bội ; uống với nước gừng.

Con nít phải uống nửa huờn, nếu lé hoặc hễ nước cho uống với thuốc, hoặc hòa với sữa mà cho uống, hoặc thoa nơi môm vú mà cho nó bú, hiệu nghiệm như thần.

Phương thuốc nầy từ được Tổ truyền đến nay, bổn đường hằng gia tâm nghiên cứu rồi chọn những thượng phẩm được hiệp tuần ý theo phép chế ra mà làm huờn; uống chừng nào hay chừng nấy.

Ki ăn cá và đồ rau cỏ sống sít lạnh lẻo, cũng kị đồ bằng sắt.

Bón-bà có thai chẳng nên dùng.

Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn ông PHẬT ngồi tòa sen đỏ giả.

Giá mỗi hộp gồm 4 huờn . . . 0$ 80 — Hộp gồm 2 huờn . . 0$ 50
« hộp cây 4 huờn, . . . 0 80 — Hộp cây 2 huờn. . . . 0 50

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG **PHỈ-PHẬT-PHÁT-LÃNG-HƯƠNG**

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại tân, số 147 và 149.

Tiệm nhánh tại Cholon đường Canton, số 38, dây thép nói số 658.

Và thuốc huờn nầy là một thứ thuốc trị bịnh nóng lạnh rất công hiệu lẹ làn vì bịnh bịnh nóng lạnh là một bịnh nhược trạch, khí nóng khí lạnh không chừng, lạnh trong xương sống lạnh ra, bắt đau gân cốt nhức mỏi ; nhiều khi trúng là bịnh thường không sớm lo thang thuốc, để cho đến đất sau thành bịnh rét phân cử hoặc 1 ngày hoặc 2 ngày có 1 lần.

Nếu muốn tiêm dặng thuốc thần hiệu cho mau đi bịnh thì hãy mua cho được thuốc nóng lạnh của bổn đường là NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG có hình ông PHẬT-MẬP, về nổng trước cách2 giờ đồng hồ trước khi đem tới cử rết,người lớn uống lần đầu thì 6 huờn, kế nửa giờ uống thêm 6 huờn nữa con con nít thì lần đầu uống 2 huờn rồi nửa giờ sau uống thêm 2 huờn nữa, nếu qua ngày sau mà còn hơi muốn làm cử thì cứ việc uống nó như bữa trước.

Phải cữ ăn đồ độc địa hoặc trái sống và các thứ cải sống.

Mỗi ve 12 huờn giá lè . . . . . 0 $ 10

Còn một thứ để trị các chứng bang, mỗi gói 14 huờn giá 0$10.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG **BỔ-PHẾ-CHỈ-KHÁI-HUỜN**

Phơi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, sở dĩ để hộ hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc cảm nhiệt nhỏ xâm, tất phải dẫn chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị cả chẳng ngày càng thêm nhiều rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-dâm, lao huyết, vân vân

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tinh hòa hưởn, không khắt phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, bất cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG : Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, sống ba lần. Mỗi lần uống 14 huờn, đơn bà có thai mỗi lần uống 7 huờn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 huờn, ba tuổi uống 3 huờn, cứ tiến lại bề thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huờn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 huờn, thơn người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là . . . . . 0 $ 10

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

Tan-Lan-Long & Kan-lung-Chan
329-341 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapoux Borsalino.

CHAPELLERIE *Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt tôi làm theo kiểu kim thời. Hiệu* Paul Canavaggio *và* Borsalino *có danh tiếng bền phương Tây. Giá rẻ hơn hết*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là: Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Gellé Frères.*

Articles d'maillots et d'lingerie *Các thứ khăn hàng khăn vấn tốt lắm.*

Bán đặt nhiều quá, kẻ không kịp, xin quí ông quí bà đến gởi tại tiệm tôi gọi mua thì rẻ.

Ets. Joseph BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT NHỨT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris mở

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

54, *avenue* 54-56 (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.

Bây thợ đã tới Bây thợ đã tới
sở rồi Không kịp, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình vẽ bằng mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rồi rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà tính chỉ. Cũng có bán đồ đủ đồng chụp hình ; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rẻ tiền. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khuôn. — Có bán nouvelles bằng nước, bằng dầu, đủ các màu; Vì sắng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, thì đồng hàng muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước hết mua nơi khác.

Quí khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ chỉ ở cho tránh thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES

nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh **BAO-TỬ** và bịnh đau **RUỘT** nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

SÁCH NÊN XEM

- Tạp-chí của hội « VIỆT-NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0$ 40
- Hòa-giải cải SOUTIENS DES NÔ-LỆ của ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 40
- Thế nào là một nền Văn-minh ? Qu'est-ce-qu'une civilisation ? của ông P. BUDES « mỗi quyển..... 0 20

Gửi đi bỏ tại bưu-điện de l'Union, — Saigon, ở ưu sẽ gởi thêm 0$ 20 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thọc hiệu nầy chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ

ĐỂ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU

mới bị hay là cũ đã lâu rồi

Trong 253 người A-Rập đang thuốc nầy [illegible] bịnh hết 221 người [illegible]

BÁN TẠI [illegible] PEYRARD

Và các tiệm [illegible]

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giản đã các sắc thuế có phụ thu và những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng tổng tất thuế ; khi nào xin chuẩn giảm số thuế ; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đang làm.

Cuốn việc tổng, làng, các vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải tậu sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế cần mình phải chịu.

Tại là một quyển sách rất quí cho mỗi người rất thiết.

Chỉ 1 tự, mỗi cuốn..... 2$ 10
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn.... 2 50
Phụ thêm tiền gởi..... 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

HANG BUON
Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ
CÓ TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt *Grands vins* Reasoun rất ngon hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào đặng mát mẻ
hiệu CAZANOVE.

Rượu đỏ uống
cho bổ sức và tiêu chuyển
hiệu : LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANNS.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời
hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát trắng dùng
của hãng : BODCHARD Père & Cie à BEAUNE (Côte d'or) Bourgogne

Rượu chát thượng hạng của hàng Société : COOPÉRATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES
của hãng : « JOURNU ».

Nước tẩy độc
hiệu : LE NÉOPTOL FRANÇAIS;
Dùng trừ tỉ-ơi trùng
đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước sôi dùng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng
làm toàn bằng trái Olive
của hãng : LAUTIER Fils à GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giấy
hiệu : Teinture LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
102-104, đường Mac-Mahon
SAIGON
Bây thợ mới Tên đăng đánh dây
lo tới KHUÔN

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET !
Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiệu.
Làm bằng đường tin anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CRÈMES BẠT-HẢ.
Pha lộn với nước, rượu Bạt-hả Pippermint tổng lấy làm mát mẻ lắm. Hãng chế ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES ở thành PEVEL (Vieh Savoie-Savoyen)

BỊNH LIỆT-KHÍ
Chữa trị bịnh nguy hiểm bằng
GINAT [illegible] **PINGUIN**
[illegible]

Trung-Bắc

KINH-ĐÔ

Dùng nhựa con tầy mà chữa bịnh mắc xương

Vừa rồi ở xóm Tè-tây làng An-cựu có một đứa trẻ con, con nhà phú-hào lắm rồi, vô ý ăn cá nguyên mà mắc xương ; cái xương mắc ở cổ rất hại ngày, làm cho đến bà nhiều nhổi rồi là. cho nó ăn đủ lối phương gây chữa mà cũng khỏi được. Nhân một hôm có bọn đi sâu ghé vào nhà ấy nghe trong nhà có đứa bé mắc xương thì họ liền biểu người về nhà bẻ lấy một cái nhựa trước sân con tầy mà cho ấy phải khó đi đánh chừng đi lên ngày lắm, đem chưa ấy quí ở bờ ngoài sợi cỏ thắng lò ấy chừng vài cái, rồi lại đem ở sau lưng nó vài cái, thì nó liền khạc cái xương ra ngay !

Lạ thay con tầy nó bắt cứ ở đồi lắm, mà ta dùng chưa nó để trị bịnh mắc xương thật là một lối theo nghề tầm tầy rất dễ đó. Trong người ý khoẻ cần ta dùng những lối như thế nhiều lắm, ấy là luận ý mà dùng thôi, còn như khảo xét cho phân minh, biện bạch cho rõ ràng, thì chưa thấy làm được, vì thế mà tất tên những khoa thuốc ấy là thuốc dân, nghĩa là dân ta bày cho ta biết, vì dùng nhằm nên hoặc điện như thế, biết thì thêm nghĩ khỏ lành bịnh, cho nên khoa thuốc dân của ta người uống nên tiếc thay, vì dùng cách mơ hồ như thế nên không làm mà quảng lại phải dùng được.

Sự cướp giựt mới có

Lâu ra không có nghe ở giữa thành-phố có kẻ cướp giựt, đây nay mới nghe thật là lạ lại thay.

Hồi 16 Décembre vào khoản 7 giờ rưỡi tối, một người ở dưới đi xuyên xe-tiệc Đồng-ba về đi lại ở tại tây tại ga về Cầu-hỏi. Khi người đến xe nó đã đợi sẵn đang sau lưng (là một xe ra rất đẹp tiền.). Khi xe đến nhà Grand Hôtel thì có 2 tên ở an phi chạy theo sau giựt cái va-li, nhưng chưa bị người chánh bị đẩy ngã lăn, thì đã quăng cái va-li xuống mới mang cái rồi chạy mất. Mà kẻ mất của, mừng còn bắt được đứa ăn cắp ; thì cũng mau tới quá ; vì khắc ở thành-phố thế nầng có trốn gì đi ăn cắp, nhưng cũng là quá lắm bọn rồi vậy và bọn mới tới, chớ không hề nghe khi nào có kẻ cướp giựt ở đường, mà nay lại có thì thật là quá.

Điều lạ là một điều chẳng hay, lại thêm tiếng đồn đãi rợi Kinh-đô là xứ nào lắm là một xứ nhiều trong bình tĩnh, người các xứ xa đến đây cho là xứ hiền lành không có sự cướp giựt giản phi vì đã ăn thường phát hiện ra hằng ngày, mà nay lại có cái tệ ấy, thật là đáng coi tâm lắm thay.

THUỐC TRỊ BỊNH
ĐAU BỤNG VÀ ĐAU LƯNG

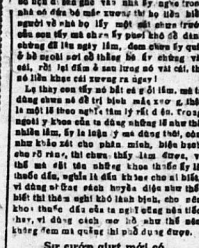
Những bịnh đau bụng mà chúng ta thường đau là : Đau bụng, đau rốn cả bụng, đau (bên ngoài bụng, đau trực giác ở, đau nhức bụng, đau bụng là vùng lớn, bịnh lâu và bị sự đau mau có lần chỉ phát đau, đau giản cắt, thì dùng trong bịnh hiệu tiện mà ra.

Vậy tôi thuốc Pilulen Pouter tự nhiên hoặc máy bịnh đau bụng bị sự bí hết đau bụng. Ai thường có sự bổ thận.

Thuốc nầy uống nó sẽ bớt và thấy các bịnh đều [illegible] đều tiêu thôi, nó là bịnh cho mau mà nó ra vậy.

Chuyện nghề chế thuốc Pouter tại Auteuil gần Paris - Pháp

Có bán khắp các tiệm thuốc.



Xe máy hiệu LABOR
ĂN HẠNG NHỨT
Hôm ngày 18 Janvier 1925

Ngó dân-Lường hang nhứt Trần-dân-Chánh hang nhì và Dương-kim-Lang hạng tư ba người đều ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Gladinh hết, đua từ Biênhoa về Saigon mà xe không hư hao chi cả qui vị muốn mua xe hay lẹ thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắt chắn và lại nhẹ nhàn lắm, kỳ tàu rồi đây có lại đã kiểu mới nữa thành ở Gladinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH,
Cycles,
Gladinh Cochinchine.

ĐỘC-TRÙNG SÁN-LÃI

Trừ sạch các thứ sán-lãi
Đào-tải của quan Dược-sư
DUSOURCAU bào chế

Thuốc nầy chuyên trị về sán-lãi, nghiệm như thần, uống vào thì sán-lãi ra hết, không còn sót lại một chút nào, thuốc nầy không có chất độc, người già trẻ con đều uống được, không phải kiêng cữ chi hết, thuốc nầy đã có bằng cấp của Chính-phủ Đông-Pháp cho phép bán khắp cả Đông-Pháp.

Thuốc nầy có bán tại nhà thuốc Dusourcau, số 1 đường Paul Blanchy, Saigon, và có bán tại các tỉnh lớn.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU NÓ LÀ :
CON SÒ
Cũng như dầu xăng hiệu CON SÒ. Không có thể nào bằng.
Dầu hiệu CON SÒ là tốt.
Hễ thấy thì cứ rõ, không muốn đừng thì [illegible]

yếu đuối vàng vọt
GÂY MÔN
Thuốc SIROP ăn
DESCHIENS
có huyết bổ

Làm cho tăng tốc mau mạn. Ấy là một vị thuốc của nhà Lương-y trứ bịnh.
Thuốc nầy hiệu hơn thuốc bổ hiệu nào thứ thuốc có hạnh nhơn. Con nhà thường tại thành Paris đều dùng nó.
Tiệm mua tại Pasteur DESCHIENS, 3 đường Paul-Bert và các nhà bán thuốc.

PHARMACIE PRINCIPALE
CỦA ÔNG
L. SOLIRÈNE
nhứt hạng bào-chế sư
KẾ NGHIỆP CHO ÔNG G. RENOUX
ở ngang nhà hát tây. — SAIGON

Tiệm thuốc nầy đứng bực nhứt lâu năm rồi và buôn bán lớn hơn các tiệm khác trong cõi Đông-Pháp nầy

Tiệm thuốc nầy được có tiếng là nhờ chuyên bán thuốc thượng hạng, nhờ có thôi ông thầy bào-chế nhứt hạng, vân là cơ-nhơn bác-vật xuất thân, đứng xem sóc việc bào-chế thuốc một cách rất kỹ lưỡng, trăng theo toa của các quan thầy thuốc ra cho người ta ; lại nhờ có người Tây và người Nam thầy thầy đều tin cậy.

Tiệm thuốc nầy cứ do theo ý người ban hàng mà bán thuốc, hoặc tán theo toa của quan thầy thuốc mà bào-chế, chớ chẳng bỏ khi nào làm sai, hay là lúc trong tiệm không có thứ thuốc người ta hỏi rồi không đem thứ thuốc khác mà đổi thế cho.

Tiệm thuốc chánh của ông L. SOLIRÈNE khuyên những bạn hàng :

Nên dùng thuốc của ông L. SOLIRÈNE là một người cho tiệm rất ngay thẳng, chiếu hiệu rất sỉ :

Vì thuốc tinh tiến, mỗi lần thuốc bào tây gởi qua đều có thí nghiệm cho rõ tốt xấu, thiệt giả ;

Vì có bạn hàng đông đảo, nên bán mau hết, không có thuốc cũ ;

Vì có quan thầy bào-chế nhứt hạng xem xét kỹ lưỡng cách bào-chế thuốc cho y theo toa của quan thầy.

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP
Có trữ bán tại hãng :
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane Kinh-đô Lào

Rượu hiệu **RHUM DU PILAR** nầy
Trữ tại hàng L.U.C.I.A
La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm và lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất bửu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Khư có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng đứa chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine
Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách về kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Bây thợ mới số lên

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12$ 00	..... 15 00
Sáu tháng..... 6 00	..... 8 00
Ba tháng..... 3 00	..... 4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05

Mua báo thì kể từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報合璧六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDOCHINE
No 38/14

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152-156-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 5, rue Tronchet.

Ou traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tòng-lý Lục Tỉnh Tân-Văn, các bài về đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút

NƯỚC MÁY SAIGON

Mỗi người 120 lít nước mà thiếu dùng, nghĩ thật cũng lạ phải chơi! Tại sao mà thiếu.

Bà-tánh thành-phố Saigon, chẳng năm nào chẳng nghe kêu rêu về món nước nồng, nhứt là lúc mùa hạ nầy. Có chỗ xa thành-phố, máy nước thường rỉ-rỉ giọt xuống; nhà nào có người đau, riêng để lo về món nước, thì mỗi ngày phước lắm, không đặng một đôi tháng, không cũng năm ba lít nước; còn nhà nào không người dư để riêng lo, phải mướn gánh, chờ đợi cả ngày, có khi đặng một đôi, có khi không ngo không ngớt. Đặng một đôi, giá cỏ rẻ lắm cũng năm chiêm, mắt lắm tới hai cắt bạc. Nhà nào không thể trả nổi giá đó, thì phải cam dùng ròng nước giếng thôi. Còn có chỗ khác, cũng có máy đặt ngoài lộ, máy đặt trong nhà vậy chớ chẳng phải không, mà có khi cả tháng máy không tuông một giọt nước. Buộc người ở nhằm xóm chẳng may vậy, phải dùng ròng nước giếng mà nấu ăn nấu uống.

Hà cớm phải giải tánh nước giếng của người vét để dùng tưới cây ra làm sao chăng? Nước phèn, lợn bùn, [illegible] nếu dùng nước giếng ấy mà rửa rấy thì cũng đã nghịch phép Vệ-sanh nhiều rồi, chẳng luận đến đều dùng nấu ăn nấu uống. Mà thường năm, mùa hạ là mùa nóng nực, hay sanh bịnh truyền nhiễm. Nhờ có nước dư-giả cho người tắm giặt rửa rấy sạch sẽ, mát mẻ, thì họa may có tránh khỏi bịnh truyền nhiễm chăng. Thảm, năm nào cũng nhè mùa nóng nực nầy mà hết nước. Nghĩ coi thiệt hại biết chừng nào?

Nghĩ cũng đáng tức. Hằng năm tới mùa hạ rầy, sở Tế-sanh lo đi xem xét thành-phố rất kỹ càng, còn sở Y-tế lại rải thuốc ra ngừa bịnh cho bà-tánh, hoặc trồng trái ngừa bịnh trái, hoặc chít thuốc ngừa bịnh thiên-thời. Một bên thì lo lắng vậy đó, còn một bên lại để thiên nước, buộc dân sự phải dùng nước giếng mà ăn uống, thì xét thử coi việc làm có nghịch hẳn nhau chăng? Rõ ràng một bên làm sanh bịnh, một bên lo trừ bịnh!

Có kẻ hỏi tại sao năm nào tới mùa nầy nước máy cũng thiếu đang hoặc không có mà dùng? Có phải tại năng quá giếng khô vì mạch nước yếu chăng?

Thật mùa hạ nầy, mạch nước đủ mạnh thế nào mà bị khô hạn quá rồi cũng phải yếu, nước ít, khó mà phân phát khắp nơi và chỏi-chở như mùa mưa vậy; song sở nước chẳng lẩy sẽ đó mà chữa mình đặng. vì sở nước chịu nước cho thành-phố có tờ giao-kèo tiền định. Thành-phố hằng lo lắng cho bà-tánh, chẳng hề để tới bà-tánh thán-oán. Nếu không đủ nước cho bà-tánh dùng thì lẽ lắm; chẳng phải tại thành-phố không lo sản-sóc bổ ăn cho dân. Tỉnh phòng lại, thành-phố Saigon chứa trọn 100.000 dân các sắc. Trừ phần nước của các kỹ-nghệ, và sở tư-sanh dùng, thành-phố có tờ giao-kèo với sở nước, mỗi ngày chịu cho thành phố 12.000^{m3} nước để phát ra cho dân dùng. Chia ra, trong 100.000 dân, thì mỗi tên dân, mỗi ngày có 120 lít nước cho chẳng phải ít, có sao lại thiếu nước cho dân dùng? Có khi sở nước đổ tại nhiều nhà xa-xi nước thới quá, nên thiếu. Theo ý tôi tưởng [illegible] dân dùng mỗi ngày 120 lít nước, dầu có nhà nào xa-xỉ cách mấy cũng không nỗi thiếu. Mà thôi cũng đành cho tại vậy mà thiếu đi. Thiếu nghĩa là không đủ dùng. chớ chẳng phải thiếu nghĩa là không có nước dùng, nên nỗi nhiều chỗ, cả tháng mấy không rơi một giọt. Dưỡng ấy ai mới ngờ cho sao?

Theo ý tôi nghĩ nghĩ, sở nước chịu cho thành - phố Saigon mỗi ngày 12.000^{m3} nước, ấi biết sở nước có chịu đủ số đó chăng? Nếu nói đủ, thì lấy chi làm bằng? Nước không có compteur, lấy chi đo mà chắc rằng đủ thiếu? Tôi e, bởi không lấy chi đo cho biết rằng đủ thiếu, nên sở nước chẳng chịu phần chừng vậy thôi, tùy theo mùa nước nhiều nước ít. Mùa nước nhiều, xô nước ra dùng không hết; mùa khô nước ít, lại bớp lại không đủ dùng. Như mùa khô mùa nước gì, sở nước cũng chịu y từ giao-kèo, nghĩa là chịu mỗi ngày 12.000^{m3} nước, thì mỗi dân dùng, mỗi ngày 120 lít nước, không ai làm gì xai cho hết.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 16 và 17 Février 1925.

Phi-cơ

Phái-bộ phi-cơ Banh-giô ở thành Perpignan (Pháp-quốc) đã đo hướng thành Oran (thuộc địa Algérie) mà bay.

Mưa gió

Lúa sấy ở Pháp-quốc mưa gió và tuyết nhiều. Trường đua ngựa Auteuil ngày hôm đua bị mưa dầm.

Hội chợ

Ông Luther Tạ-tướng khai hội chợ thành Koenisberg diễn-thuyết nói rằng A-lơ-măng cần phải giao-hảo cùng Rút-xi thảo thuận cùng Bỉ-lân về binh-sĩ.

Rút-xi

Ông Krassin sứ-thần Rút-xi đáp lời cật-vấn tại nghị-viện Rút-xi vụ được tiền mà đảng vô-sanh-công và lợi-nghệ thì quyết sẽ trả lời sự mới nầy về mở nhiều sự [illegible]

Đá banh

Ở thành Paris đá banh với hội Galparcon. Hội I-pha-nho ăn được bốn bàn.

Nước đỏ đá lăng

Đá trên 6 dặm nước cuộn mạnh lăng xuống đổ sập một cái nhà, 4 người chết 7 người bị thương tích.

Bên A-lơ-măng

Tên binh Lơ-pzig xử vụ Tardieu, phạm-nhơn Neumann khai rõ các cuộc sắp đặt thích khách Hugo Stinnes và nhiều người khác nữa.

Thành Berlin quan Tổ-ng-trưởng sở tuần-cảnh Richter bị đổ ra khỏi trí vì can dự trong vụ Barmat. Quan thầy kiện Engelier tổng ma về vụ ky đồng tinh chem 50 ngàn đồng marks được rồi lại ngoại bản tru.

Ông Scvering tuyên đảng xã-hội sẽ phụ trợ cho Chánh-phủ của ông Marx.

Tân Giám-quốc

Ông Tôn-ơ Neiander cầm quyền Giám-quốc xứ Finlande.

TRẬN HỎA TAI CHOLON

Binhtây

Hôm nay, các nhà hảo tâm đã tổ cấp năm trăm nhà chẳng may bị hỏa tai rất nhiều; song nước gáo không tưới nổi lửa xe. Vậy xin trong lục-châu, nhà có dạ từ tâm, sẵn có lòng làm phước, có xem bài nói về trận hỏa-tai trong số L. T. T. V. bữa 16 Février, rõ hết đều hư sự thiệt, muốn cứu giúp nhân loại trong lúc khốn cùn, xin ít nhiều đồ vật ngay đến quan *Đốc-lý thành-phố Cholon*, ngài thâu để phân phát ra cứu cấp.

L. T. T. V.

BAO GIỜ MỚI BIẾT THƯƠNG NHAU!

(Tiếp theo)

Hẳn thật vậy. Nước người ta, giống nòi của người ta, thứ ngôi mà nghĩ cho kỹ-càng lại coi, hoặc có ý lấy thứ truyện sách cũng những ăn-oán nhựt-báo ra mà xem coi, cứ ít lâu thì thấy có đăng thuật những chuyện nầy chuyện no hồi về lòng người đối với chủng-tộc giống-nòi một cách rất đặc-biệt thâm-thấy. Cho đến một trẻ nhỏ mới nên chín nên mười mà cũng đã có chừa-chan mối cảm-tình đồng-loại. « Một hôm trời trong gió mát, trẻ nhỏ ta đi bước dạo chơi với một người cô trên một mé rạch, bỗng-nhiên ngó đặng xa thấy có người đang chới-với trên lượng sóng. Coi thế người đuối quá, gần muốn đắm mất. Cậu trẻ bè ta thấy [illegible] người cô bèn nói rằng: « Cô ơi! cô ơi! cô chẳng ra tay mà cứu người ta sao? » Đã chẳng ra tay lẽ đợi cho thì chớ, mà lại còn thêm đứng sửng nhìn về tay lên cười nghiêng cười ngửa mới nghỉ càng thêm tài!!

Hỡi ôi giống-nòi ta, chẳng hay đợi đến bao giờ mới biết thương nhau. Vả chăng ta đặng là loài người, chớ nào phải như con chim trên rừng, con cá dưới biển hay sao mà gọi rằng con chim lớn cần con chim nhỏ, con cá-mè nuốt con cá con! — Kìa chúng ta hãy lấy mắt ta xem cho rõ kia: Rất đỗi là người nước khác, nhưng vì sang qua ở nước ta đã lâu, quen hơi thuộc tánh nhau rồi, còn biết lấy tình đồng-loại mà đối-đãi với chúng ta thay, chẳng đành lấy sự mạnh hơn yếu mà hiếp-đáp chúng ta, huống chi một giống một nòi mà dạ nào đành đa.

Nghỉ như trong cuộc tiếp rước Nhựt-bổn hôm thứ ba rồi đây, một chiết tên lính lấy xe máy mà đâm bổ đánh đứng hai bên bờ-đề đó, thì đủ rõ lòng dạ của phần nhiều người Annam ta lành-đạm là dường nào. Kia người lính Langsa cũng đẹp dường, cũng biết đãi người đứng coi chơm ra lẻ pộp, nhưng mà người Langsa dưới cách-thế nào; còn người Annam ta lại đứng xe-máy bỏ lăn đường mà đây đẩy đi tới, mặc ai tay bồng tay dắt, mặc ai có nghèn có thai, miễng là cho vừa ý cái lòng tàn-nhẫn, dạ chó đa trâu là tự-mãng, chớ rõ chi là đồng-bào, là chủng-tộc. Thật cũng viết ra cũng thuộng mấy hàng huyết-lệ, ngồn-ngan trăm mối tơ vò, chẳng biết giống-nòi ta đến bao giờ mới chịu ken với thích cạnh, nhìn nhau là một chủng-tộc đồng-bào mà để chài lòng thương nay mến trẻ. Hỡi ôi giống-nòi ta, đêm năm nên gái tay lén trắng, mà lần lần tưởng như ta, suy trước nghĩ sau, để chật lòng đi quản đi chẳng vội, nào.

LIỄU-DƯƠNG.

(1) Nếu có kẻ cho rằng: Trong người thứ ba nầy, khi đi qua đường gặp việc như vậy bỏ lăn đặng lại gỡ giúm, là sẽ ỷ thấy việc là người làm ơn mọn cho đó mà thôi, cho người ra không còn nghĩ hồi sự gì khác. Theo như cái lý-thuyết đó, tôi xin phản-đối. Nghĩ như người thứ ba nầy mà thấy hai người kia đã dành chịu-nhau lại như vậy, lẽ nào không còn tưởng có sự nhầm-nghiệt, đem mình vào đó thì chắc là bị nạo cũng phải mang hại lem. Vì như người thứ nhứt đã, thì nên vậy cho phải, chớ còn đến người thứ ba đây thoi rỏ-ràng là vì lẽm lòng thương giống thương nòi mà chẳng quản ai việc hiểm-nguy trước mắt, đợi cho đến khi bà chủ-tiệm ở đàng sau bước ra thấy ba người dìu chàm lại như vậy, bèn mang guốc chạy ra gỡ xuống thì cả ba đều chết ráo. Sau mới rõ rằng vì trong lúc ấy trời đứng mưa, nhằm khi điều-khí chuyển vào sợi-dây liên-lạc, cho nên những ai đi chơn-không vướng nhằm thì phải bị ngay-hiểm lớn.

Cứ trông vào cán-chuyện ấy mà suy thì đủ đoán biết được cái tình thương giống thương nòi của nước người đậm-đà thâm thấy là dường bao. Thật là chẳng quản tử sanh, không nề lao khổ. Rồi ngành lại người nước ta thế nào; gió gặp một việc như vậy, có ai nhau mà tiếp cứu cho nhau chăng? Hay chăng [illegible] với người cô đặc chỉ nhau xuống tiếp cứu. Người cô cang không cho, nói rằng sóng thì to, chầu thì nhỏ, làm sao cứu nổi một mạng người lớn. Tay người cô cang thì cang vậy, chớ thấy người ấy một ngày một hụp lặn xuống muốn mất, cậu bé ta lại càng đau lòng hơn nữa, bèn tuột xiêm áo ra bỏ dựa bờ đó nhảy đứa xuống lội bơi ra tới chỗ rằng hồi sức bình sanh lối người chẳng mang ấy nào cho đến cạn».

Ấy đó! Cậu bé nầy tuổi mới nên chín nên mười mà tấm lòng đi chẳng đã đến dường nào! Nước ta hễ đã đã được có mấy ai? Lại như cách nói, năm nay, có một tờ báo kia, vẽ mục thời-sự thấy đăng một chuyện như sau nầy, tưởng cũng nên thuật lại để làm một cái gương cho đồng-bang ta trông lấy. Nhưng vì đã cách lâu rồi, nên không thể nhớ lên và thuật vẻ tên nào cho chắc, chỉ biết rằng việc ấy xảy ra tại bên Mỹ.

« Số là một hôm nọ, trời đang chuyển mưa, có một bà góa cùa đang của người kia mà mua đồ. Song vừa đi mới tới sân ngoài, dụng phải sợi dây kẽm đi phơi đồ vùng đìn cùng ở đó, dường thể bị ai trói lại vậy. Lúc ấy người đón-bà ở nhà bèn kia thấy thế cũng đau lòng lật-đật chạy đến gỡ giùm; (chớ phải người ở bên nước ta đây mà thấy việc như vậy thì mặc sức cho nhảm mắt hả họng ra cười, lại còn thêm vị vỗ tay mới đau lòng cho chớ) đè đâu vừa vừa tắt-tả chạy lại mới mở vào, cũng liền dìn cùng vào đó nữa. Đương lúc ấy, trời trở mưa lâm-râm, đương vầng kẻ đi mặc đứa, song thời mưa còn có một người khách qua đường; khi đi ngang qua chỗ ấy, thấy hai người làm-tia lại như vậy, lật-đật nhảy a vào gỡ liền. Chẳng dè cũng rủi nữa, vừa mở đến, ba người dính chùm lại một (1).

Đính chánh

Tin đồn Langsa rút binh chiếm ở tỉnh Saroe vì va đem đội lính đàm qua thất-thủ đôn huyện.

Nhựt trình bị bắt

Thành Rome bắt tờ tạp chí nhựt trình « Mondo », « Giornal l'alia » và « Popolo » bị tịch.

Tin lành

Qui thể quan năm Vuillemin thuộc phái-bộ phi-cơ nay khởi coi phải lo sự nhỏ nữa.

RỦI RO VONG MẠNG

Lúc nầy qua mùa gió chướng, thường thường sóng cái hay có những sóng lớn, nhiều khi gớm nhỏ, như xuống hỏi đêm sam-bán nhỏ đi qua sông mà không để dặc cẩn thận thì phải chìm.

Như hôm chiều ngày 12 Février 1925, ghe thơ, đi từ làng Thạnh-phú (Cùlaogiá) qua Vũng-liêm e cách sông Cỏ chiên ngừng lấy thơ từ, cùng từ trái; khi sam-bán qua gần giữa sông, bị một lượng sóng vỗ tinh nhận chìm. Sam-bán nầy đi 4 người, 1 người chèo, 1 người trạm và hai vợ chồng tên Lê-văn-Sâm ở làng Quới-hiệp, đi làm nước, xin qua giang sam-bán nầy đặng qua sông mà về nhà.

Trong lúc nguy biến, có chiếc sam-bán của Thị-Phòng ở mé sông làng Trường-thọ, nghe giữa sông có tiếng người ta kêu cứu, tức thì Thị-Phòng lật đật chèo riết ra mà vớt mấy người chẳng may gặp con sóng gió ấy.

Than ôi! Khi sam-bán ra vừa tới thì ba người đeo níu được rồi, còn một người tên Lê-văn-Sâm bị sóng dập trôi xa, nên không thể cứu được.

Trong lúc chộn rộn ấy, Lê-văn Sâm còn tỉnh táo, tay ngoắt, miệng la, xin rằng cứu lấy phước; nhưng nếu ghe quày trở lại vớt Lê-văn-Sâm, thì chắt phải bị chìm nữa; vì thoàn nhỏ sóng lo, nên Thị-Phòng cầu rằn mà chèo riết vô bờ; còn tánh mạng Lê-văn-Sâm phải đành để thế theo giòng nước.

Như vậy, cũng đáng khen Thị-Phòng là một người đờn-bà rất gan dạ, can đảm, biết thương người nòi giống; rồi tôi xin sở thuật ít hàng nỗ cùng thấu tai Chánh-phủ họa may ngài biết thương xót người nơi dạ nhiệt-thành mà ban thưởng Thị Phòng một vật mọn chi, hầu làm gương cho kẻ khác.

ĐIỂN-THẢO,
Thành-phố, lai cảo.

LỜI BÀN:

Theo như lời Biên-Thảo ở Thanh-phú (Vũng-liêm) thuật lai đây, bổn-báo cuối xin ông Arnoux, Giám-đốc thám dạy tra xét lại rõ ràng: nếu quả như lời, cầu ngài xin quan Nouyên-soái Nam kỳ thưởng khuê-bài cứu vớt (médaille de sauvetage) cho Thị-Phòng là người đờn-bà, chẳng quản phận quản bộn gì mong, liều-bỏ nhược-chất, đám đánh liều ra giữa ba đào, cứu người khỏi chết, đặng để làm gương bảo đục lòng người Annam làm nghĩa.

L. T. T. V.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Lời nhắc

Nhiều người có long nhiệt thành lắc cần đăng hội xoan muốn mua giúp ông FRANÇOIS Sự, sang tàu lên Saigon, hoặc quan, hoặc ngoại kiều đâm cần chi khá xin cho hay cũng có ngày quyết tiêm liệm ông François Sự, so ng chẳng gấp tiêm; vậy xin nhắc qua ngài nên để ý, kẻo M. François Sự ở lối ra đi đặng về Pháp-quốc mà thôi vì Cho-rẫy, ngoại hồ bạn mới chết, trần bần để hiệu «François Sự» tại ngoại trong có chừng hội xoan, duy tế ngoại chưng phải đi về việc đang cho nên đã tâm tiệm ngoại nên khác, vậy nếu liệm chẳng đặng thì tâm cũng cũng cũng khó; vì lại chịu khó một hội đồi bươn, hỏi thăm mới tăng mà mua được rẻ hơn bạn trăm, dường, bán giữa Saigon với mà tâm sao đâm giá đó.? Kẻ nói vậy là phải lý, để là miệng lẫn lưỡi. nói cho ho mua mắc bán chẳng rẻ tại miệng đâu nói nên chi K. r. Sự. Ký là tỏ thương ai hiểu lại thêm ngọc sẽ ký.

Vậy hãy tiêm liệm miệng.

François SỰ,
bán hột xoàn ở giữa đây phố chợ mới nói Chợ-cũ
76 Rue Vannier Saigon.

Còn mất xe hơi nữa

Hồm rày ngày vắng nơi đâu việc nầy, cũng ngó dân vì một người mất tiếng mà làm cho mấy bợm ta xao-xiến tấm cang-trang, không đâm giờ cái kiểu ăn cắp xe hơi đã nữa.

Đã đâu chẳng phải vậy, chẳng qua là giả hồ nghĩ tay đặng có cớ bề ăn cắp cho hẳn. Như mấy lần trước tuy ăn cắp vậy mà còn cho cái kiểm lại được, dầu có mất là mất nhiều ít chớ đặng trong ít ngày không lớ-rớ mất trọn viên nầy viên nọ. Chuyện nầy dây mới thiệt sự đa.

Hôm chiều 8-2-25 kia, vào lối 10 giờ rưỡi, đang qua ba Phạm, muốn lại nhà hàng Continental cũng sao-sáng chơi đây lên, nên để cái xe của ông nghị « Pasquet » số C, 3146 tại đường E pagne cũng gần gần lối đó, dựa mé hàng xe nơi Ippolito. Đến 11 giờ rưỡi, ông quan ba Phạm lại gặp người nam con ngạc, muốn rủ lại xe nơi đi đạo chơi, cũng ngặc xe nên mới xét. Chuyện nầy dây mới thiệt sự đa.

Hôm chiều 8-2-25 kia, vào lối 10 giờ rưỡi, đang qua ba Phạm, muốn lại nhà hàng Continental cũng sao-sáng chơi đây lên, nên để cái xe của ông nghị « Pasquet » số C, 3146 tại đường E pagne cũng gần gần lối đó, dựa mé hàng xe nơi Ippolito. Đến 11 giờ rưỡi, ông quan ba Phạm lại gặp người nam con ngạc, muốn rủ lại xe nơi đi đạo chơi, cũng ngặc xe nên mới xét. Chuyện nầy dây mới thiệt sự đa.

Hôm chiều 8-2-25 kia, vào lối 10 giờ rưỡi, đang qua ba Phạm, muốn lại nhà hàng Continental cũng sao-sáng chơi đây lên, nên để cái xe của ông nghị « Pasquet » số C, 3146 tại đường E pagne cũng gần gần lối đó, dựa mé hàng xe nơi Ippolito. Đến 11 giờ rưỡi, ông quan ba Phạm lại gặp người nam con ngạc, muốn rủ lại xe nơi đi đạo chơi, cũng ngặc xe nên mới xét. Chuyện nầy dây mới thiệt sự đa.

Làm người mà chẳng biết nghe

Bữa ngày 15-2-1925 có đơn Nguyễn-văn-Quỳ và Cao-Văn-Chánh ở ngoài bẩm, nói cho ra lời số 3464, phàm bữa-hoang với tên Nguyễn-văn-Hàng cũng cứ lời nói ra số 1888 cái lấy qua xóm làm cho lính tuần-thành nhận không đặng, phải lại đến cả ba và bẻ bắt giải qua ông Cò phạt mỗi tháng 2 đồng. Chết chưa! Còn giành bộ-hành như thế! Mà tại nầy nói nó có nghe đâu, nên thuở may cho bảo đâu có nói, mà nói thì nói chớ nó có sự gì đâu, nó cứ việc ra ngoài nó đi, chớ nó có học đặng ai lớn ai nhỏ nào mà sợ.

Cứu giúp dân bị hỏn-tai

Mới ngay rằng nữ-sĩ Dalsaine và Dameroid, mỗi bằng có gởi cho dân bị hỏn-tai vừa rồi ở Bình-thủy một số bạc 20$ và 150 đồng. Lại cũng ngày nầy ông Ogliac ro mỗi đây có 2 cái ra 200 đồng để chẩn-cứu nữa.

Vậy bổn-báo xin xã lời để thâu tiền lòng bảo-sự của ai hảo-tâm gởi; và cầu sao những sau gian-ác, du an du đi nên để chẩn lòng thương xót đến đồng-loại và trông đến mấy người trước đã ma chẳng chối-từ việc làm nhân làm nghĩa.

Đói quá rồi làm dữ

Thiệt ma! sẽ đói quá tai cách là phải làm dữ; nương tam đi là làm để cách nào, nghe trong ngoài gánh nghiệp gì cũng đi đó cho phải, chớ có lẽ đâu vì sự đói mà chánh giết cái thói lối-giết-mau như vậy, thì sau rồi trời đất nào cho làm ăn được nữa. đi lại mấy cái đời cũng còn đói.

Nghĩ coi có dễ giận không! Tên Lê-và-Yên làm ngoài kéo xe-kéo số 340 (S. I. C.) ở tại Caukho. Để là ra thân kéo xe-kéo thì ai cũng biết rằng vì nghèo-cái, nỗ gì tuổi vợ con chẳng-cần nơi vậy cho thân xuống nỗi: coi có đàn đành bởi hoạ nguyên tai. Vậy ma hôm 17 Février nầy, lối 2 giờ chiều, chàng là kéo xe đi ngộn-ngoe ở lối đường Verdun đặng kiếm mối cái vì buổi hôm lỡ bước về khuya, hoặc có sẽ rủi qua chiều đường xe khó bước, thì sẽ có xe chàng là cuộc để lên về cho tiện. Dè đâu, khoan buồn hoa đâu cũng tuổi, nào Lưu-Linh Đỗ-tiên cũng không ngờ; bỗng nghe trong bụi rậm-rạ, ba gã ngang cản sở-tự. Khi bước đến đứng may trừa mặt, nằm gọng xe ra-lệnh bảo rằng: hễ mầy ai thì tao đoạn gây rang, phải để xuống cho tao lục ai cũng biết rằng ve người mầy tài ngộ, phải cam-lòng để xuống, biết-sao! là gã xuống trắp gối ra, tay mụ, sợ dây đa man nỗi, trong cơ dự-ng 1 đồng 2 cắc, tại ấy nước cái giây tuổi-hoàn, đang tổ rang tận-lang Hóc-môn, tuổi-ta vừa Mytan, năm 1924.

Đó rồi đa gã được mà, coi-ra Yên đứng dậy. Lấy nỗi tay không xe cập nách, chơn bước đi-an tuy cháy dam-de, sợ-sang gặp roi sẽ đi ngay, xuống tới bến thang qua cầu tàu.

SADEC

Vì làm phách hay là rủi ro?

Hôm ang cả, nói qua người tới. Bui ấy bỗi đây, như ai mà rỗ tánh nên nỗi dưới đây nầy cũng có-ro cho gã tới phải gặt: 55 là ngày 15-2-25 có tên Trần-văn-Bộc là người ở làm công với M. Hạphước-Tường ở tỉnh Bình-phước, đi xe-máy đạp, lẽ qua quanh không coi chừng làm cho phải đụng một đứa nhỏ tên là Ng-

NNONCES

SER: ●

...aux du Journal
...ost. 152-156-157
...e Grand
...ux du Trang-Bâo
...e.
...Mayence & Cie
...Trouchet.
...ommerciaux sont
...pour les contrats
...de Les prix sont
...nger.

...mandats gérants
...che M. NGUYỄN-
...ỷ Lục-Tỉnh Tân-
...dáng báo thì đề
...G-MƯU, chủ bút

NG

...u răn mà chèo
...mạng Lê-văn-
...hả theo giòng

...khen Thị-Phòng
...rết gan dạ, can
...mời nói giống;
...ở hàng ngõ cùng
...a may ngại biết
...độ nhiệt-thành
...Phòng một vật
...ng cho kẻ khác.
...ĐIỀN-THAO,
...Thanh-phố, lại cần.

N:

...Thao ở Thanh-
...ht lại đây bỏ-
...rnoux, Giám-tỉ
...lại rõ ràng: nếu
...in quan Nguyễn-
...khuê-bải cứu
...e'age) cho Thi-
...bè, chẳng quản
...m-mang, liều-bỏ
...n liều ra giữa ba
...i chết, đặng để
...ng người Annam

L. T. T. V.

V

...ăng 2 Giêng. Chết
...n nữa thôi 7 Mã tại
...i, nên thuốc may cần
...hỉ nói chết nổ có sợ
...ọa trả cho nổ, chớ
...i nhỏ nào mà sợ.

bị hôn-tai

...D.-chaian và Dame-
...cho đăng bị hôn-tai
...số bạc 300 và 150
...g Ogliza ro mới đây
...hân-cứu nữa.
...ổ đã khoe tấm lòng
...và cầu cho những
...ổ nên đã chết lòng
...ải và tưởng đến mấy
...ng chết-tử việc làm

...làm dữ
...ỏa tại cuộc là phải
...à làm đề cảnh sáo,
...ghiệp gì cái lỉ đó
...vì sự đời mà đành
...nhau vậy, thì sau rồi
...được khá. đi ngại
...đời.
...chồng ! Tân Lộ-vă-v-
...ộ số 349 (S. I. C.)
...thân bèo bọt-bẽo như
...phèo cai-tổ, tỉ gì
...a như vậy cho thêm
...nào bởi bọ-tử người
...ertaer nầy, tôi 2 giờ
...ải ngủ-ngào ở tối
...m coi có ai vì buồn
..., hoặc vì sở vì quá
...ọc, tại sẽ có xe
...ở cho liệu. Dù đâu,
...ua tuấy, nào Lưu-
...ang ngờ ; hoặc an-ổn
...ặt mình sao sớ-sệ,
...ay trợn mắt, năm
...i : kẻ thấy ta thì tạo
...i xuống sao tạo lại
...i may tai ngải, phải
...i sao ! Mà gã sau lại
...đây đi mau nẻ-
...a, lại lấy miếu cái
...ở rang tại tang Hoà-
...năm 1924.
..., con tên Văn đứng
...ắp nam-nữ, mang
...m-sẻ, ngọc sang ngự
...tới bởi tham qua

C
...g là rất ro ?
...ngươi tới. hai nầy
...ó cam oán tên nổ
...ano rồi cần gì tới
...2-3-25 có lên Trảng-
...ống với M. Hà-
...iam-pa-nơ, đi tạc-
...ch không coi chừng
...đón nhẻ tên là Ng-

Xe máy hiệu LABOR

ĂN HẠNG NHỨT

Hôm ngày 18 Janvier 1925

Ngộ năn-Luông hạng nhứt Trăn-năn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Lang hạng tư ba người đều ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Gladinh hết, đua từ Biênhoa về Saigon mà xe không hư hao chi cả qui vị muốn mua xe hay lị thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắt chắn và lại nhẹ nhàn lắm, kẻ tàu rồi đây có lại đã kiểu mới và đã mãn có một mình nhà NAM-THANH ở Gladinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH,
Cycles,
Gladinh Cochinchine.

Nguyễn tôi có 4 sở ruộng tọa lạc tại Tanan tổng An-ninh-hạ:

1e	Tại làng Quới-mỹ-Thạnh...	5 mẫu	00 00
2e	Tại làng Lạc-bình.....	1	05 00
3e	id.	3	05 00
4e	id.	2	00 00

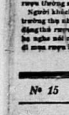
Số 79.

Trong 4 sở ruộng nầy tôi nay tên Nguyễn-văn-Thiện làm, mà nay đã chết rồi, mà lúa ruộng năm 1924 nó đang không có đủ, cho nên tôi lấy lại. Vậy như trong hạt đó ai có muốn làm thì xin tới tại nhà tôi ở tại Saigon, Cầu-ông-lãnh đường Lefèbvre n° 220 mà thương nghị.

VÕ-VĂN-LIỄNG.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)



Hiện bây giờ bên nước Nhựt-bổ có một vị điền chủ đã người đã tuổi mà hãy còn sức lực mạnh mẽ như người để tuổi, đi đứng chắc chắn, ăn nói sỏi sảnh, cả ngày ở ngoài trại mình đứng coi tôi-tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, bộ thấy cho biết lại đâu bao nay đã đến tuổi bao nhiêu mà còn sức lực khỏe mạnh như vậy ? Ông già đáp lại rằng : tôi chỉ là đã mà thôi, cũng như mấy người khác, song tôi có một thứ rượu thường xuyên bổ lực.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn ; mới viện trưởng thì như lắng, liền về nhà ra tiệm đi mua cho được thứ rượu quí của ông già nói đó mà dùng, hầu mong nó cũng có thể tham mạnh. Ông bèn rủ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống hầu quanh năm.

Rượu ấy gọi bên nước Nhựt-bổ là một thứ rượu chế ra bằng thứ cây tên là Gintiane hiệu Monet là một thứ rượu thường xuyên bổ lực.

Nhàn đàm

Xe-hơi thuộc về ngũ hành

Thầy. — Ngũ hành là chi, trò hãy nói ta nghe.

Trò. — Ngũ hành là . . . . . .

Thầy. — Coi ! Quên rồi chớ ! Là kim, mộc, thủy, thổ . . . . giống gì nữa ?

Trò — . . . . . (làm thinh) . . . .

Thầy. — Sao mau quên quá vậy ? Cái gì mà hay làm hại người ta hôm nay đó ?

Trò. — Dạ . . . . . đạ hẩm thầy : XE HƠI .

SÁCH

Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm-Bửu-Giám cuốn thứ nhì của Pétrus Trương-vinh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

Hoàn-hải Tân-văn

Tự-kiêu

Đời Louis XIV có tên kia ngoài học cái vỏ văn minh, muốn kiêu ngạo một ông Thượng-thơ nọ, liền vào cung nói với vua rằng : « Cái sự không bỉ của quan Thượng-thơ ấy góp lại làm đặng một quyển sách cực to » — Vua liền phán lại rằng : « Còn cái sự mà nhà ngươi biết góp lại làm đặng một quyển sách cực nhỏ »

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Bangkok

Chiếc Maurice Long chạy đi Bangkok ngày 20 Février lối 17 giờ.

Lãnh đồ Chargements ngày 20 Février

Giờ chót ở sở điển-tín 14 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M.M. . . giờ

Lãnh thơ tới ngày 20 Février

Giờ chót ở sở điển-tín 15 giờ
Giờ chót ở hãng tàu M.M. . . giờ.

Tàu chạy đi Pháp-quốc

Chiếc Chantilly chạy đi Pháp-quốc ngày 21 Février lối 12 giờ 15 khuya.

Lãnh đồ chargements ngày 20 Février.

Giờ chót ở sở điển-tín. 31 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M. M. 17 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 20 Février lối 17 giờ.

Chiếc Compiègne sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổ ngày 28 Février

Chiếc Chantilly sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 21 Février lối 12 giờ 15 khuya.

Chiếc Amazone sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 23 Février.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Compiègne ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 25 Février.

Chiếc Malacca ở Djibouti chạy qua Colombo hôm 19 Février.

Chiếc Amazone ở Tourane sẽ tới Saigon ngày 20 Février.

PETIT DICTIONNAIRE

FRANÇAIS ANNAMITE

PAR

J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, đã bắt là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union
NGUYỄN VĂN-CỦA
Rue Catinat, - 157-Saigon

DỊP TỐT

Một cái xe hơi hiệu FIAT còn tốt lắm 10 H. P. 5 chỗ ngồi số hiệu 3868 muốn bán.

Giá thiệt rẻ 2.800 $00

Do nơi bổn-quán thương nghị.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 19 Février 1925

GIÁ BẠC

	năm mai
Nhà nước.....	10 F 60
Ngân hàng Đông-pháp.....	10 50
Sté de G. de la Banque Ind. de Chine	10 50
Ngân hàng Hongkong Shanghai....	10 60
Ngân hàng Chartered.....	10 50

MỄ CỐC

Giá lên chở đến nhà máy Cholon bao lấy tiền giá 100 kilos

Vinhlông (Gạo-mới).....	6$10	5$70
Cocong (Gạo-mới)	5 40	5 50
Bai-xau (Gạo-mới).....	5 30	5 40
Baclieu (Gạo-mới).....	5 2'	5 45
Namvies { Gạo trắng mùa cũ.	5 00	5 10
Gạo đỏ mùa cũ...	4 90	5 00
Giá thường (Gạo-mới)	5 20	5 30

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *L. Binachet* chạy đi Phanompenh Angkor-Bassrénh, ngày thứ năm 19 Février 1925 9 giờ tối.

Chiếc *J. Bruyé* chạy đi Cambodge-Laos ngày thứ bả 21 Février, lối 8 giờ tối.

Chiếc *Khmer* chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ năm 26 Février, lối 8 giờ tối.

Chiếc *Haiman - Khmer* chạy đi Cap-Saint-Jacques, Phanthiet, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures du matin à 12 heures.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng đăng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để cho quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (t sửa) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157. Saigon

Giá một cuốn 2$10
Phụ thêm tiền gởi 0 24

INSTITUTION

VO-VAN

(CANTHO)

Tựu trường ngày 16 Février 1925, nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học trò cũ nhớ tựu đăng ngày, học trò mới xin gởi thơ, dặn trước kẻo bất chỗ.

PENSIONNAT

Huỳnh-công-Phát

SAIGON

Tựu trường ngày 16 Février 1925 nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học-trò cũ nhớ tựu đăng ngày ; học trò mới xin gởi thơ dặn cho trước kẻo bất chỗ.

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đá ngon và không khô cổ

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

PHOSPHATINE FALIÈRES

Là một món vật thực khỏi mà bổ chước được.

Đứa nhỏ con nít và đờn bà có thai rất ưa.

Đứa nuôi con nít và đờn bường không bị vú ve yếu.

Phải đòi cho thiệt hiệu Phosphatine Faliéres.

Sợi những bắt lầm đi giả giả, bắt chước theo hột thâu hiệu PHOSPHATINE FALIÈRES

Hột vầy bắt chước rất khó. Xin nhớ hột PHOSPHATINE FALIÈRES mới bổ dưỡng đặc biệt.

HÃNG ÔNG

CHARRIÈRE DUFOURG GARRIGUENC

VÀ CÔNG-TI

Rào cho chư qui-vị ró rẳng đĩa-hát annam

CẢI-LƯƠNG

Đã định giá lại là :

Một đồng hai cắt rưỡi (1 $ 25) mỗi đĩa

CÒN TRONG LỤC-CHÂU

thì gởi cách lãnh hàng hóa giao ngân

Như cần dùng

Hãy xin bổn Mục-lục đĩa hát nơi hãng

№ 15

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhứt)

NGƯỜI BẢN NGỌC BẢY MƯU MUA NGỌC KẺ VÔ TỘI MẮC KẾ SAY TRÌNH

Nếu cuộc ấp-ựa lỏ làng vì một cớ nào phải chia cách nhau, để cho người đứa-ba phải chịu khuya sớm cô phòng, gối nghiêm nệm chích, thì lại càng khốn khó cho cái thân phận người đơn-bà tuổi trẻ ấy hơn nữa ; vì người ấy, còn đang xuân xanh không thể chồng trả lại với cái tích-ái chan-chứa trăng trẻ kia sức đang mạnh dường như sóng gió thừa dịp đẩy-xô đôi-đập ; nên dầu người xuân xanh gây gánh ấy có tâm nước bỏ bợ đi nữa, thì cũng là lẽ tự-nhiên không đáng trách, chẳng nên chê, vì phận bạc khó nỗi trọn đời thả tiết.

« Bẩm lịnh phu-nhân, về gia-đạo, tiện-thiếp đã từng thiệt cùng lịnh phu-nhân rằng buổi tiện-thiếp mới xóc-áo cây-trâm, vưng chịu chữ tùng xuất giá, về cũng chồng đặng mấy trăng, bỗng gặp lúc chẳng may khiến chồng đổi tanh. Ngoài sự đảy-đọa đành-chuốt, chồng thiếp bỏ đạo nhà, tuổi lưỡng chơi bời, tối dựa thanh-lâu, ngày theo cờ-bạc, say-mê tửu-sắc, ra đến nguyệt hoa, bỏ liệu - toiệp hư - quanh một mình, nặng nguồn gối chích. Có phòng lạnh ngắt, biết cùng ai than thở sự tình ; lịnh phu-nhân nghĩ coi, thân gái mới về nhà chồng một đôi trăng, tình nghĩa đang nồng, liều-hương đang đượm ; bỗng không mà nguồn ân vội lấp, bể ái cạn giòng, thì, không nói lịnh phu-nhân cũng biết, đến là đáo là mận chi chi đi nữa, đào không nồng tạp cũng dun-mềm, mận chẳng sương teo ủ dột ; huống chi phận thiếp bẩm lịnh phu-nhân, tiện-thiếp cũng thân phận bọt-bèo như ai, cũng mau chảy, cũng rượt mềm, cũng biết duyên kim phận cải như ai ; có lẽ nào tiện-thiếp lại không ngã lòng, vì nỗi chích bóng có phòng, đêm chăn lạnh lẻo ; một mình thất thẻo, ngồi thôi chưa xót ruột gan, năm canh dạ luống bồi-hồi, giọt lệ chảy tràng bàn áo. Tiện-thiếp nghĩ đến chồng bạo-bẻo chẳng nào, tức mình chẳng nỗi. Tức mình muốn cứu cũng không cho, nhưng còn e lỗi đạo tào-khang ; đã vậy thì thiệt phận hồng-nhan, một mình chịu nỗi cảnh chiết bóng.

« May đâu, lối xóm có một vài vị sương phụ, tuổi qua nửa đời, thấy tiện-thiếp đêm đắp thầm, ngày đeo sầu, vào ra lưỡng mày chân mặt ủ ; thấy vậy thương, các bà mới đem những tích xưa truyện cũ, gương bán kiều thơm tỏ bày, rồi mượn những lời ngọt tiếng ngon, cam ngôn mĩ từ khuyên nhủ ; bảo tiện-thiếp học đòi các bà mà thả tiết thờ chồng, đừng giận lẫy, mựa hờn ghen, gây nỗi tóc-tơ rắm rối. Muốn cho tiện-thiếp khỏi ngại lòng, các bà lại còn đem chuyện các bà mà thuật lại và dạy tiện-thiếp ý nhiệm-mầu như vầy :

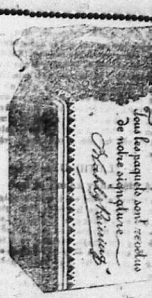
« Bích xuân xanh, bể gia-đạo của ta có khác gì bể gia-đạo của cô-nị ngày nay ; ta cũng đào-đảo tối lửa đêm trông ngày đợi. Thương chồng, nhớ chồng, trông chồng, đợi chồng mỗi khóng đặng rồi thì cũng lửa hờn dậy mãu ghen trào, ta cũng muốn đá bất cho rồi, ra mà tìm chỗn khác, trông-bua lập kiến.

Nhờ có một hai người bạn tác, mà cũng là sương-phụ như ta mới bày ; « Hơi nào mà tư ly thất tình như nồng : Cứ hễ ông ăn nhà, thì bà ăn nem, đại gì lại nhịn thèm ; chồng nó có chẳng nghĩ tình vợ nghĩa chồng chia lòng vàng đá, ra đi cưới sou cợt phấn bẻ mận hái đào, bỏ mình ở nhà vẫng-vẻ loan phòng, nêm nghiêng gối chích, thì mình, dầu chẳng chơi hoa đón nguyệt, sự thất tiết mà phải mang tiếng đời, thì mình cũng dụng kế nào mà giải phá lòng sầu. tìm phương tiện mua vui trong cảnh vắng, chờ đợi gì lại để vậy mà chịu đồ ngọc nơi chậu đeo sầu đắp thảm mãi chăng. »

Nghe chị em nói lọ tai, ta mới hỏi phăng tới cho biết lâu lâm sao gái phá sắc tình, mà không thất tiết ; thì các chị lại bảo ta rằng : « Cầu chi phải có chồng, mới vui, khốn gì phải tư thông với ai mới thỏa ; chồng nó có bỏ mình mà riêng vui theo trường-sở, mình coi trong chị em bạn gái người nào đẹp-đẽ, thích tình, mình đem về làm bạn gối-chăn, sớm khuya chung-chạ. Lần ngày rồi quen thuộc nết nhau rồi, thương yêu nhau hơn vợ với chồng, nồng mặn hơn tình với nghĩa. Chừng chị em dan-díu nhau, một phúc chẳng lia nhau, thì, không những trong trí chẳng còn bận nghĩa tóc-tơ, hoài tình cầm-sắc chút nào với người đau bạc kia thôi, mà có khi lại còn sanh sự ghét vơ, không trông gặp gỡ. Thấy nó ló mặt về tới nhà sức ghét muốn đuổi phứt nó đi cho khuất mặt ! Chẳng không phải nghĩa có cần chi là chồng. Hai người đứa-ba làm bận với nhau tình còn mặn nồng hơn ; ở vậy tới già cũng cũng. Nhờ vậy người xưa chẳng may gặp gánh giữa đàng, trực tiết thờ chồng một trọn ; hằng chẳng có vậy, xét lại cũng như ai, ai lại tái gì, đang lúc xuân xanh, lấp nỗi nguồn ân hiển-ái.

(Xem tiếp)

Hãy hut thuốc gởi và thuốc điếu CÀ-LỐP GLOBE



SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 153 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bền mỹ, thì hãy đến tại sở gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn đi đứng yên lòng không mỏi.

Vì sự chế tạo rất kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đặng cất một lần thì thấy lợi tiền thì.

Vì đóng có thì sự tiền bằng cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một vài mà thôi nhẹ cất lắng cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng máy Compound và cất trên sở B'Ao-hiên, nên tốt lắm, đã lớ mà lại đẹp hơn.

Nên Chư-tôn muốn đóng thứ gạch có màu thì bổn hiệu có bốt lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, thì bổn hiệu sẽ hết lòng lập tức.

CHỦ HIỆU

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đềuống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khi lực suy giảm. vội thấy ngày xuân đà thêm mến, hễ vống rượu nầy nó, thì ắt đặng cả lần thành đặng, một mày tươi tốt coi như trẻ, lại măng hơn xưa.

Còn con mắt liệt nhược, đến bị mất máu, có huyết bạch, có chứa, nhượng xe nao lần tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J.BONNET

MÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-xuân-Hanh à Camau 5$00

NGƯỜI ĐÀN-BÀ
phải nên chăm coi việc nhà

Gia-đình là một cái cơ sở của người ta, vì như con-chim có cái ổ, người đàn-bà là chủ gia-đình, nên cần phải có sáng gia-tác, kinh-doanh cho thành qui-cả, mỗi ngày cho có ngoài-ở thêm, mỗi bộ một mang vững bền lâu dài đặng. E nỗi đàn-ông làm gian có, làm nên quan sang mà vợ nói-ra không tiếm-tất, thời công việc lớn-lạo cũng chẳng thành phong tứ gì.

Tục ngữ có câu : « Gái ngoan làm sang cho chồng » làm sang cho chồng ; là làm sang cái gì ? Có phải trang-điểm ăn-bận phấn sáp cho nhiều là sang chăng ? Có phải đốt-pha xài-phí bề bộn trăm bề nghìn là sang chăng ? Khôn ngoan mà nhiều lời nhiều tiếng cũng không phải, khôn ngoan mà tính toán nhau-hiu cũng không phải, cái nghề làm sang cho chồng, chỉ những công việc nhỏ nhỏ chăm-non, biết xếp-đặt cho khéo, ăn ở cho có thứ lớp, trên thuận dưới hòa, ghe-vóc xe-mẫu, thì là cả nước giữ nghề sang-sảo-đặt cho khéo, là tây gia tư sản từ bạc mà tiền đồng, đồng tiền lẻ, mà đồng đồng cho tiện làm ; bằng làm thì có khi đến thiếu-thốn, tằng thế tất phải vay tam cầu người ta, ấy là thất thế của không sai. Tiện làm, tiết như là mình làm nhiều cho đồng tiền, bo-bo mà giữ của đời, đừng nỡ lòi nào, làm mất cái lao-thủ của sự sống, cho nên trở ra sự tằng-phí thì nên kiệm-ước, để dành gữ đồng tiền lại, khi làm sự đồng lớn việc phải, mới là xứng đáng. Cái ấy cũng có thể lớp là một cái ấn với cái ở, ấn nặng chỉ sự trong sạch, cho có chừng đỗ ở là ở với chồng, với con, ở với chúng bạn ở với người nhà, kẻ làm tuổi, tính nghĩa ăn oai đúng sao cho đúng, mới gọi là thứ lớp vậy, đâu những việc tế tự trong nhà, thường thường cũng nên biết lắng : nói gì con cái mình không trông tới sau, thời khi tổng cuTanh-tế vi-kỳ xem-xét, nếu không vậy ý, ỷ-kỉ-kỉ-mình phải-sửa sang lại, nếu ba cuộ để thêm bách, thời mọi người trong nhà đều bắt nước theo, tuy mình đang-tay làm cả một chiết, cả sự lui chân-đáo được nhiều phần người ta có cảm nói rằng : « Nước chảy bo áo không ba, bằng lỗ mỏ » nghĩa là tỉ-dụ việc lớn mà có chừng cũng không hại bằng mình tiếng lại khi từng có tiền ban tuổn tuổi, thời cái đó mới là hai nhiều, tỉ gọi là người chế-trước trong gia-đình, tất phải phiền đọc đến trí-não mỗ phần, mà công thân tác cũng không phải không có ngày đi đặng.

Gần đây người đàn bà trong xã-hội mình chia ra làm hai phái : nếu làm người thấy cái hiện tượng giữa đời mà nghĩ quanh nói quẩn, thấy những kẻ làm việc với nhà nước có lương bổng mà cho là mình làm, việc nhà không công-ích chi, nói thế là lầm phải biết rằng : Mỗi người là có mỗi tinh chất, cũng vậy giữa đời tuổi tuy theo từng cái tinh chất của người ta, người nghề kẻ nghề khác, người chủ việc giáo dục kẻ trong sự kinh doanh, cho nên đã gọi là làm việc, thời làm việc gì cũng đều có lợi ích hết thảy, việc thời lợi cho nhà, việc thời ích cho nước, huống thay cái tuổi hay chữ-đâm, nếu tốt bậc hèn, cũng có ảnh hưởng cho xã-hội lắm vậy, chứ ta nên suy xét bổ ý, để vui lòng mà làm cho hết bổn phận.

ĐẠM-PHƯƠNG,
nữ sĩ (Bạc).

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mở thêm tầm cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều chỉ đổi mới bố lại đồ cả. Mỗi phòng đều có robinet nước còn trên ba từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây hồ đúc bằng xang để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt lế. Từng dưới mỗi một tháng bao cơm tây và rượu lễ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đùng cơm rất tiện. Đầu bếp là ba người Hainam nấu ăn rất khéo léo và rất tinh nghề.

Tôi cũng lãnh thực đồ tại nhà cần qui ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng qui ngài muốn.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy công-cuộc của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng đẹp ý.

Chủ nhơn
TRẦN VĂN CHÍ
Kính đồ

FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cũ, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Roche tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÁ LÂY

Ai nấy đều biết ná lây là khí giải cứu như súng lễ trên nước ngày lễ, vì bao đêm sắp bắn có ý-tứ lắm, chỉ như ai lấy ngay bắc không biết đâu mà tránh. Tại tiệm tôi có trữ sẵn lấy theo kiểu thời bắn lẹ lắm, giá như sau đây :

Mỗi ve lấy trên nhu ná bắn thuốc nay giá 2$50 một cái, 1 ăn gởi người mua nhiều.

Ná vừa (moyen) lấy trên 2$ là 1$50 một cây.

Ná vừa (moyen) lấy dưới nhu nàng giá 1 đồng một cây, mấy chữ gho bước nên cầm một cây ná nhỏ để trở bổ và cầm một cuốn hát đi gho phòng khi đến thì tra xét, một cuốn 0$30 tiệm tôi có bán.

BÙI-QUANG NHO (Bentre).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này *ngon nhứt hạng* Ai *không* uống uống *lắm*

DENIS FRÈRES
La Société Saigon. Haiphong Hanoi. Pnompenh et Tourane
và trụ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICHI
Rue des Marins N° 375.— Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ: Nay hãng Pháp mới qua thứ xe máy hiệu MALBROUGH là thứ máy nhẹ nhàn và chắc thuở nay, thứ thường và thứ xe đua, đều có bán, bán sỉ và bán lẻ, Giá rẻ. Xin gởi hãi hiệu-hiệu lập tức gởi 1 catalogue Cà-mi và giá tiền.

Vì có bán sỉ nhiều đồ phụ tùng trong máy giá rẻ và các thứ đồ Monetten nặng đều sẵn và đặc lắm trong 500 hoặc hơn.

Bánh BIT-QUI nầy qui lắm, ăn nó THẢO cái miệng

Có trữ bán tại hãng Denis Frères Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bộ tiểu thuyết thứ 2 của Phung-quyết-Anh, tác giả là M. Trần-quang Tiếu. Trong ấy kể sự tích của nàng con nít tự-do hôn-nhơn, về sau được về chồng hòa hiệp vô cùng. Cả thảy gần 200 trang rất là hi-hữu. Ta nên mua mà thưởng-lãng, nên mua mà thưởng-lãng. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn bán rẻ, bán nhà in Claude Saigon.

BÈN khi về để phụ tùng đèn khí, muốn sống bền « WITARE » dầu lửa, đèng, treo các xứ.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG NGHIỆP
200 d'Espagne, SAIGON

Có trữ bán tại hãng Denis Frères Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ nơi nơi đều đầy người Annam mà nhổ nước miếng tạp mặt thế thảo trước khi tập đờm những miếng quốn một nhoc ho hen đang thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »

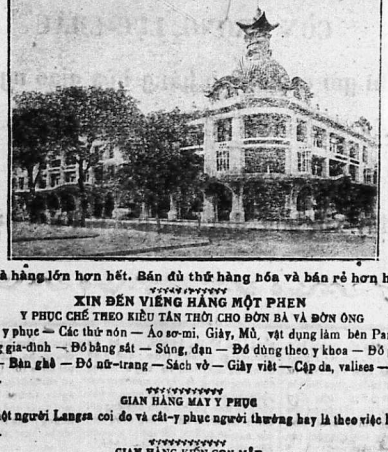
Thứ rượu nầy trừ ôi diệu dàng, uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giảng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại bổ ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. Tỉ, place du Théâtre Saigon có thứ rẻ chai sẵng và có thứ trong thùng còn nguyên.

HỠI CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH TRỈ nếu các ông đã dùng đủ các món thuốc rồi mà chưa khỏi thì nên mua một chai thuốc trị bịnh trỉ hiệu **DOCTEUR ROYER**, ắt sẽ lấy làm ưa thích không hết.

Société Coloniale des Grands Magasins
HỘI NẶC DANH VỐN 8 TRIỆU QUAN (80.000.000 frs)

GRANDS MAGASINS CHARNER
SAIGON



Nhà hàng lớn hơn hết. Bán đủ thứ hàng hóa và bán rẻ hơn hết

XIN ĐẾN VIẾNG HÀNG MỘT PHEN

Y PHỤC CHẾ THEO KIỂU TÂN THỜI CHO ĐỜN BÀ VÀ ĐỜN ÔNG

May y phục — Các thứ nón — Áo sơ-mi, Giày, Mũ, vật dụng làm bên Paris — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng sắt — Súng, đạn — Đồ dùng theo y khoa — Đồ phụ tùng điện khí — Bàn ghè — Đồ nữ-trang — Sách vở — Giày viết — Cặp da, valises — Hình — Dầu thơm.

GIAN HÀNG MAY Y PHỤC

Có một người Langsa coi đo và cắt-y phục người thường hay là theo việc binh linh cũng đặng.

GIAN HÀNG KIẾN CON MẮT

Có một người Langsa chuyên môn làm y theo toa quan thầy mà bán kiến.

GIAN HÀNG VẬT THỰC

Rượu chát — Thuốc hút — Phòng trà — Rượu giải lao

VÕ BA THONG THẢ

MÃY NÓI :
tại phòng việc số 148
tại nhà bán số 240

Dây thép đánh tắt :
MAGCHARNER
Thùng thơ số 238

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT

hiệu « ALCYON »

BỰA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa lãnh phần thưởng của quí Toàn quyền hai thì M. Le STUNFF ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

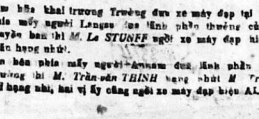
Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng nhứt trường thì M. Trần-văn THỊNH hạng nhứt M. Trần-văn CHÁNH hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT.

№ 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël



Uống vô bổ TI V

Đại lý khắp cả Đông-Pháp

Maison DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

Đang nhanh lẹ tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

Tác người càng cao thì mặt người càng hư, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, suy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mấy xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON

CRÈME SIMON

PARIS

vẫn giữ da mặt được thắng tốt, diệu-mềm, im-mước.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ đủ tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

Thoa vào nâng đã chẳng ăn mà nọc độc của các con vi-trùng chích đều phải tan mất.

PHẤN VÀ XÀ-BÔNG HIỆU: SIMON.

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MAIZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số nhà 22 đường Lagrandière

Khởi bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ bọn

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

QUỐC-THỊ

Trên mặt địa-cầu này, hễ chỗ nào có quốc-gia, có xã-hội, thì ắt có phân đến có vua-tôi, có phân-định rõ-ràng vật-thể những người ở dưng ước-ao tất phải tìm lẽ phải đối-phá với đời, lẽ phải ấy gọi là quốc-thị. Sao gọi là không phải lẽ phải mới gọi là định đến. Tùy từng thời đại mà khác nhau, người ở nhỏ này làm như thế đó là phải, đến qua nhỏ khác thì đi không phải rồi, người ở đời này làm như thế là phải, đến đời khác đi lại không phải rồi. Vậy thì cái lẽ phải-điều trong lịch-sử như sau này: Người đời thường hay nói tiếng Hán và tiếng Thanh, ai cũng lấy làm thích, mà Thanh là không phải, mà Hán là phải, mà người đời thường hay nói tiếng Anh và tiếng Pháp, ai cũng lấy làm thích, mà ông Minh-thanh-tử lại vì thanh mà được người làm vua đấy; người đời cũ tiếng nhượng và tiếng trạch, ai cũng lấy làm thích, mà là phải mà trạch là không phải; nhượng có biết đâu ông Đường Nghiêu ông Ngu Thuấn vì nhượng mà được tiếng là thánh, mà ông Thang ông Võ lại vì trạch mà được tiếng là vương đấy, tiếng thiên cổ đến đây lại ông Võ, tiếng nhượng cần ông Hoàn-công Toản, phải thì phải thật, song chỉ phải với đời bấy giờ mà thôi, chớ người đời sau có bắt chước được đâu! Như như Quốc-thị thời bắt chước ông Bí-đông Tử mà chết, thì trước tiên, đến nỗi chết cháy ở trong sân, Tần-vương-khoái bắt chước ông Nghiêu ông Thuấn mà nhường nước cho người, đến nỗi đem thân làm mồi muỗi. Lại như ông Mã-phá-tuân chế-tương được nước đã xong đề với Tào-Ấu, ông Hoa-thi-bá đến xướng lên dân-chủ, đề đốc lập ở bên châu Mỹ, hai ông ấy thì là anh-hùng thời là hão hợ, mà những sự nghiệp anh-hùng hão-hiệt cũng có bắt chước được đâu, khi nào vua Uy-liêm bắt chước vua Mã-phá-[illegible] Tôn-Văn bắt chước ông Hoa-thịnh-đốn mà nước Tàu đến nỗi suy rồi, như thế thì vô luận thời nào cũng thế. Nước nào cũng vậy, cứ ở có thầy người ta có sự nghiệp gì, thì hết quả lẽ, mà mình lại vọng cung bắt chước cho được đâu? Thành-thần có nói: « Tây thời thì trung » tự-ngữ ta có nói: « gió đi lúc nào nhờ chiều ấy » nghĩa là cuộc đời xoay đi như có, việc đời chẳng chết như trái, mỗi việc mỗi lẽ, mỗi thời mỗi khác, thì mình không thể việc tây đời mà sẽ tri cho phải, cũng như là gió đông thì nhờ hướng đông, gió nam thì cần hướng nam, chớ có bao giờ gió ở đông-nam mà mình cho về hướng tây-bắc được. Vậy cho nên mưu mô của ông Trương-lương ông Gia-cát cũng không thể tham dự ở cuộc hội-nghị vạn-quốc hòa giờ được; uy-tín của ông Tân-Hoàng ông Hưu-vũ, cũng không thể chống chọi ở cuộc Á-châu đại-chiến mới rồi được; dương cuộc vạn-quốc đại-đồng này, thì tâm lịch nhà Võ cũng không thích dụng nữa, dương thời đại ô-tô xe hỏa ai lại xe đi-bộ nhà cũng không trọng rồi được nữa; suy thì thì bỏ, nếu ai mà mộc dương trung dương-[illegible], mà đồng ở hạnh-đàn ông Không-tử, thì ra người điên người cuồng si mà đốc mà chẳng sanh ra, một ao trong xanh đi gọi cuộc điên-cuồng si-mê-lương, thì là người hề người lận, ai mà xướng những luận-thuyết lập hiến dân-chủ ở đời nhà Trần nhà Lê, thì chẳng phải tới vô, ắt phải-cười, ai mà tụng chết có câu ông Chu-công ông Quản-tử ở nơi Chiến-quốc ngày-việt, thì chẳng biết là hề nào đi nữa là vô-lịch. Xem thế thì người có tế-phải riêng của nước, nước Việt-nam ta đương có quốc-thị của Việt-nam ta mới được, ngày là nước bình-bồng nghìn năm giờ á phải phen, cũng đã gây dựng được Cao-sơn-nhân mình tới nỗi, nếu mưu năm mưu ăn đến thấm, cũng đã ngẫu-nghiên được thiết-chế vào-mình tới nỗi. chính bây giờ là thời đại hai cái vận-mình ấy, đang tranh-hơn, tranh-kém, tranh-được-tranh-thua ở trong tư-tưởng giới, quốc-dân giới của hai-bên ấy ở trong tư-tưởng giới của ta nên làm thế nào cho phải? Hãy xin kể một vài mục lớn như sau này:

Về đường chính trị thì chế-độ của Đông, Tây, hai nước đã-khác-nhau-thành ra-rằng-đi-chẳng-xem, thì không-thể-hợp với thời-đại bấy giờ nữa, ngày-không-chế đã rất-tinh-tế-rồi mà-ngày-sau-cần-nước-ta-mình-tới-nữa, mà-nhân-tình-thế-tục không-hợp-thì-chẳng-không-được-tiến-phải-lấy-ngũng-hiến-pháp-tiến-tới-của-Âu-Mỹ-mà-hợp-hợp-với-chế-độ-cũ-của-nước-nhà, để-lập-thành-một-pháp-luật-riêng-ở-trong-đương-chính-trị-nước-mình-mới-phải.

Về đường giáo-dục thì những-nội-khoa-sau-sự-bày-giờ-cũng-đã-thành-ra-tuc-phiền-cần-thành-hiểu-mà-không-dùng-tới-ở-trong-bọn-giới-ngày-nay-nữa, ngay-những-các-sự-học-lý-tri-tối-học-mới-của-Âu, Mỹ-mà-bọn

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là tây theo cái chính sách khai hóa của Chính-phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật, chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đáng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá báo bán như sau nầy.

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm.....	6$ 00	Một năm.....	8 00
Sáu tháng.....	3 50	Sáu tháng.....	4 50
Ba tháng.....	2 00	Ba tháng.....	2 50

Ai muốn mua xin gởi Mandat cho:

KHAI-HÓA NHẬT BÁO
Saigon

Lòng dân hi vọng

Bất trị tác vấn

Chúng tôi là dân trong phần tổng Định-mỹ, tỉnh Longxuyên đồng cởi xin ông chủ-bút báo L. T. T. V. vui lòng cho chúng tôi mượn khoản giấy trong tờ quí báo cho ông đăng; đặng ta hành bài nầy chúng tôi sở vọng dưới đây, chúng tôi đội ơn ông vô cùng. Sau xin độc-giả chư-tôn, nếu có lời chi nơi những xin cứ nói ngài rộng trong thế cho. — Vì lòng cần mến, vì đa khẩn cầu, nên tôi rụt rè lời, chớ chúng tôi ỷ chiếm bao lâm, hòng đâm phô bày nơi muôn mắt.

Ngày mà chúng tôi hay tin chẳng lành rằng: Thầy chánh tổng của chúng tôi là M. Nguyễn-tấn-Điền tự thế, mới nghe qua dường sấm sét hoang tai, không rõ sao mà thấy hình nên chết vội, phần nhiều ai ai cũng thương tiếc, vì như thầy đại-lộc mua sở nhành là. ông sung giữa tổng Định-mỹ nầy; dân chúng nhờ hồng mát bằng ngày; mà nay rồi ta cây ngã, không biết dìm đi nơi nào, e nắng hạn mưa dào rồi thân sụp khổ. Thầy Cai đi ! Chẳng qua là thiên số nan đào. Tinh trí kỳ nghĩa thì tục, lẽ cổ nhiên người quyền trọng, thâu bằng cổ hữu, nào là quan hàm chức sắc, nào là hương-chức 10 làng trong phần tổng; những người biết thầy, đều mến thầy lòng phiên phàng điều. Đến ngày 30 Décembre 1924 là ngày an táng thầy; thì chẳng đông cả dân tiễn biệt thầy lên sau rồi; trước khi lấp đất, có nhiều vị đọc lâm bài ai điếu rất nên cảm xúc, ai nghe cũng đều rơi lụy. Nhưng tiếc thay ! Chúng tôi không nhớ đặng mấy bài qui báo ấy. Vậy chúng tôi kính cẩn qui vị có lòng đưa dân tặng thầy Cai có nhớ đặng mấy bài ai điếu ấy cũng nên đăng vào báo chương để làm kỷ-niệm thầy, là người nhơn đức hết toàn, ai ai thảo lòng người nơi chín suối.

Từ ngày thầy Nguyễn-tại-nhơn lĩnh chức chánh tổng Định-mỹ, là năm 1917 đến nay, chẳng dám trong phần tổng dân gọi nhiều A-đốc thầy ; mà ơn sự lợi ngiệp. Tuổi vì ấy dân trong phần tổng thấy, từ trẻ đến già đều rõ tánh đức thầy, nên không dám phô trương làm chi cho lắm ; chẳng phải thầy giấp chẳng tôi đồng tiền chén gạo chi mà mong ơn bằng ca tụng. Song thương nên thầy là nỗ mối việc chi, tộ hương-chức chi nhơn dân, ai có trình thưng với nhau mà tới thầy, dân việc lớn việc nhỏ, thì cứ việc khoan hòa tử thiện mà điều giải, chẳng nhà dì bàn vi qui, khuyên cho thuận thảo nhau, khỏi mất công tốn của, để lo làm ăn cho yên ổn ; chẳng phải như ai chuyện ít giỉ nhiều, vết lành khuyt ra lỗ, buộc phải tốn bằng tốn chăng, tốn thầy tốn thuốc, nên chúng tôi mến lòng thầy là vậy đó.

Đến nay thầy an nơi dĩ-lộ, dành bỏ chúng tôi bơ vơ như gà mất mẹ, chẳng hiểu có may mắn được bằng phước mà gặp mặt đặng mà rõ tường nỗi chí [illegible] ; vậy có bổ hèn chăng, chúng tôi nhờ ơn chánh nhơn thầy vậy chăng ? Thầy cai ôi ! Giờ biết cái giờ chót của thầy tử giã cõi trần gian nầy, mà trở gót về quê nhàn, thầy có biết ai là bạn đồng liêu cần thầy mà đến thăm như thầy chăng ? Ii trong hồn thầy có tánh gì xui khiến cho lòng người ấy mạ chín nghiêm vơi sánh lấy trách nhậm trong đại cảnh thầy bèn có nơi nơi thầy mà bỏ hèn ăn đến cho chúng tôi nhờ ; thì chúng tôi đặng vui lòng ở [illegible] nơi trần thế, mà thầy cũng đành ngậm cười nơi chín suối.

Từ ngày thầy chánh tổng tử 13c đến nay; thì thầy phó-tổng thế quyền. Công chẳng trong khoa, tặng ai gian dào, kẻ han vấn, người bàn khoản, người nói ông ấy đáng mặt phụ mẫu chỉ dân, đáng kể vì thầy chánh tổng, kẻ nói ông lớn nhơn đức đáng làm quan thầy trong phần tổng, phần phần bất nhứt. Chúng tôi là dân rường rất ; làm lẽ làm ăn, có biết ai đặng hiền lương, như thầy chánh-tổng chẳng may qua vắng đó. Song cũng có một đôi khi rủi rủnh, may được nghe nên chuyện của trang thiên gã nghị luận rằng : M. [illegible]-v-D đương kiêm chức Ban-biện, tánh tình thầy thuần hậu, có dạ thương dời, có lòng công-ích, đáng mặt vẫn-tài, hàn-tự thầy sống bởi, pháp-văn thầy sống thông, thầy có giúp việc nhà-nước mấy năm ở Saigon, nhờ sự học thuật mà thầy nhiễm đặng văn-hóa Âu-Á nhiều it, tánh cách thầy hoàn hảo đại-độ, thuận lẽ mặt mà thờ ơn vị thượng-quan, thì thế gia, nên chi mỗi việc gì thầy thi hành, thì cứ giữ đến công-ý làm trọng. Bởi vậy nên thầy đặng lòng người người yêu mến; mà chẳng riêng gì nơi thầy thôn tổng nhà chỉ, đương nam ngãi nữ ai đương chẳng thầy là sĩ sở luận — Anh em bạn cua thầy nhiều người khuyên thầy ra ứng cử, mà thầy tana vì khiêm tổng : phận trách nhậm trong đại, thầy tri sống tri sự, gánh gồng không nhẹ, sự e mỉ lòng trông cậy có a công chẳng, lại nên công đức của thầy ng-Tiền đại-phong còn nên dân sự ca, e chi bọn đời gương lành bắn cũ, noo cho khỏi đời nghi hoặc, lại bỏ phí đức cần, thì an phận tha thường mà ngồi lại nước, cũng vui lòng nhàn nguyện ; nan em thương muốn cho tới cũng cam ca, cho ơn chẳng mong đền ký.

Nghe vậy hay vậy, chúng tôi là dân quê mùa quốc bần cấy rẫy, hợp mình hợp thấy, có chẳng nói lóm tóm lẽ sợ dư ma thôi, có giao thiệp cùng ai quản kiến đa văn, ma nong rõ nhơn tình thế sự. Nhưng cũng có phải điều lương tâm sự tại lại ngay khôn, nên nông cùng mà chẳng biết nói ai, cho rõ ngọn nguồn cách xảo. Bởi cách nhiệt huyết, vì cộ tước mọ, nên chẳng ngại ngùn lời quê tiếng khàn, đồng cứu xin ông chủ-bút là: nhà quốc dân, phương nam cũng xã-hội, rộng thấy xa ngoa, xin ông vui lòng pha bỏa mấy câu của chúng tôi yêu cầu dưới đây, chúng tôi rất cảm ơn ông muôn thuở.

Chẳng biết theo lẽ luật bây giờ, khuyết gọi tổng, thì phải bổ năm ngoại cử cai-tổng khác, nay là phó-tổng lên chức chánh-tổng ?

Ngoài câu mấy ngài đọc báo nói, thường thấy có câng trong các báo chương rằng : « Hàn nhựt, Hàn mọ, khuyết cai-đồng tại có làm tuyển cử, hương-chức hội-tề nào long trong phần tổng, làm phải viên để bổ thăm chọn cho ra ấy, có phải vậy chăng ? »

Tuyển, quí chư tôn cùng vị đọc báo ngoa thấy chẳng lắm ! thì chúng tôi phải xin cho ông hương chức hội tề trong phần tổng Định-mỹ, là 4 ai hiểu cho rõ, có quyền tuyển cử rằng lâu đọc lòng trong, để khỏi mỗi bận ; đặng vì bởi đồng tiếng bốn, phải it lợi tư, đừng nghe lời phỉnh phờ tiền hiếu mầm cao có đây, đừng nhờ hầu tư mà quên điều có ích, để cho chốn ngày sau in thêm. Lợi lâu cho đáo để, chọn lựa cho chính chắn, làm làm sao cho đặng một vị làm dân trong phần tổng, cho có lợi có đức, cho có hàng làm hàng sáng, cho có dạ thương dời, cho có lòng công lẽ, cho có thanh thiện cần, ngõ hầu mở mang điều dân chúng dân khỏi nơi đường sông làng—Đặng như vậy khỏi hổ với lương tâm, khỏi làm việc sẽ, mà lại đặng tiếng khen. các ông trên thời vụ, biết chọn người xứng đáng. Đặng phê chắc việc coi trị và sự bình yên lâu dài ; thì chúng tôi lấy làm hạnh phước mà thêm cảm các ông chẳng cùng.

Hiện hàng thật phải bổ thăm chọn lựa một vị cai tổng, thì chúng tôi cũng rằng cứ dân trăm lay ngàn lay. Các ông như muốn ra ứng cử, xin hãy lấy tài mà đong, lấy đức mà lường, lấy niềm lương nhơn ngãi mà đến, chớ đừng cậy sức thân-tài mà tranh, mà đương, để không xứng đáng mà lại vô ích cho đời.

Đặng sao ông chủ lời quê tri mọn cẩn đàm dân hèn nầy, không dí dỏm, cai ông mượn nơi kim tiền làm lợi khí, để mua chuộc danh, làm việc ha-vi, chẳng kể luật quan pháp nước, để thất nhơn tâm, thế thì khó vững bền mà chớ ! Mà chúng tôi cũng nguyện ngàng cổ cho dài, hễ miệng cho lo, đồng hồn một tiếng cho thật lớn, hầu thấu tới bì ông thần công-ý ta cầu ông à.

Chúng dân phần tổng,
Định-mỹ (Longxuyên) đồng kính bẩm.

TRẢ LỜI

Phải, khuyết cai-đồng chọn cử cai-tổng, song theo phép quan hây giờ chẳng phải tranh cử ai nhiều tiếng thăm thì đặng; vì còn phải đợi lịnh quan trên chọn. Nhiều tiếng thăm mà thiếu đức, thiếu tài, thiếu tuổi, thiếu... cũng không đặng vậy. Quan có quyền chọn người kế đó hay là người ít tiếng thăm lên cũng không chừng.

L. H.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1866

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe

Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre — TÉLÉPHONE N° 210 — SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques

Réception par chaque courrier

Expédition rapide dans l'intérieur

Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la nuit et le midi

RƯỢU SAM-BÀNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỠ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhành

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút ve bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cả Đông-pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
127, 129 et 141, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de France
135, rue Catinat, N° 135. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Phần thưởng quí trọng

Cho những người hút thuốc **JOB**

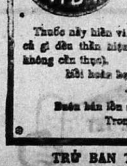
Hãy nên hút thuốc **JOB** vì mùi đã ngon lại thơm, không khô cổ, may được ***Bon prime*** thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái ***Bon prime*** đó hình dạng như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc **JOB**, còn bên khác thì có chữ bằng kỷ tàu và có nhựt định trước thưởng đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nội trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc **JOB** trữ tại hãng **BOY LANDRY** ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút rồng thuốc JOB hay là không hút thuốc.



PHẢI COI CHỪNG ĐỠ GIẢ MẠO

HÃY NÀI CÁI KỲ TÊN : **MIDY**

SANTAL MIDY

(Sàn-tan Mi-đy)

Thuốc nầy hiệu vì dùng hòa cả trị bịnh đơn lẫn, một cả gì đều thần hiệu, (không có đồng thứ Copeine và không cần thuốc).

Hễi hoặc bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn sỉ, 3, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH

Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE

Ngang nhà hát Tây. — Saigon

NAM-CHẤN-HƯNG

6 đường Marins, ngôn hiệu 176, Cholon — gần gare xe hỏa miền.

CHƯA TỪNG NGHE...

.....ở Cholon mà có tiệm cannon ; hiện nay lại có một : **NAM-CHẤN-HƯNG**, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tân-thời-trang đem giá dụng nơi đó đồng cửa hiệu bên ở Cantlinh nên giá được rẻ.

Ông có bán đi các thứ hàng mùa
ở xa gởi cước remboursement

Glycolaïne ROBIN

Làm ra có hột nhỏ như gạo

Ăn cơm rồi cứ uống 2 hay 3 muỗn cà-phe đó.

Thêm sức lực và đại bổ dưỡng cho cả gân cốt trong mình.

Những ai nghe trong mình quá yếu mà dùng ít lâu thì mạnh mẻ lại liền

Phải đòi có hiệu **ROBIN** và đừng chịu món chi khác nữa

Có trữ tại Thượng-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*

Bào chế tại nhà **Robin**, số 13 đường Poissy-Paris

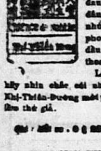
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

38, Rue de Canton — à CHOLON

DẦU ESSENCE DE MENTHE

HIỆU NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG



Cần Ông lương-y Vi-Tế-Sanh chế ra, khỏi độc rất hay.

Lâu ăn nem nở, có đờm có phong hoặc mọc ghẻ phong ngứa, cùng lạnh sẻ mình, nhức đầu bụng, có khó miệng đắng, hoặc nhức mình nhức mỏi, hoặc là bịnh phong thì hãy đặng thử dầu nầy, trong cũng ngoài thoa thì rất thần hiệu.

Liệt-vị có mua thì hãy nhìn chắc coi nhãn Ông-Tiên hiệu Nhị-Thiên-Đường mới phải là đều thiệt, kẻo lầm thế giả.

Giá mỗi ve..... 0$ 20 — 60 ve..... 8$ 00

NAM PHỤ BẮC-TRẺN-HƯỜN

Thuốc hườn nầy chỉ trị đờn ông đờn bà, khí suy huyết hư, phải đau tỳ yếu ; vốn ăn vô vàng, ăn uống chẳng ngon ; ăn nhằm đồ rượu, tinh huyết hằm hao; mạch đi yếu ớt, tay chơn hãi hoải ; đau lưng mỏi gối, xây xẩm mặt mày ; đờn bà đường kinh hoặc nóng hoặc lạnh, trết sụt không chừng; hoặc sắng hậu khi huyết mình ra phát thắng v. v... thầy đều đặng dùng.

Thuốc hườn nầy là một thứ thuốc cam ôn đại bổ ; vào tâm thận thì tan hàng; vào cang phế thì liễm âm ; làm cho khí huyết thăng hành, ngũ tạng điều hòa, chẳng hàng chẳng tốn ; thiệt là một thứ thuốc bổ dưỡng rất đặc nghi ; được tánh hòa bình, tiêu trừ bệ bịnh ; uống nó cho thường chẳng nào thì nó càng bổ ích cho thân-thể mình chừng nầy.

Cám tên có mua xin nhìn cho kỹ coi nhãn hiệu Ông PHẬT thì mới khỏi tìm đồ giả.

*Giá mỗi hộp 1$*..... 0$ 40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG HUỜN

Phàm bệ khi trời thì hạ xuống, khi đất thì lồng lên, ăn đương hiệp nhau mà sanh sanh hóa hóa ; còn trong nhơn thân cũng vậy, ăn đương phải cho điều hòa thì mới được mạnh giỏi vững bền. Nếu thanh-đương mà ra hàm, trược lâm lại hàng lên, thì trăm bịnh đều nhơm đó mà phát ra, nên phải có thang Lý-trung đặng vị pho-tử vị quản, thế huyền ra mà làm hoàn, gọi là PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG-HUỜN mà trị thì mới thấy công hiệu.

Chữ tên quang cổ, xin hãy xăm cho kỹ coi nhãn hiệu Ông PHẬT của NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG thì mới khỏi lầm.

Giá mỗi hộp 2 hoàn là..... 0$ 20 — *mỗi hộp 4 hoàn là*..... 0$ 40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG TIÊU-THỰC-HOÀN

Chuyên trị nhứt thiết các chứng bịnh thuộc về bao tử, ăn không tiêu, hoặc ăn đồ sanh lãnh rồi nhảm, sanh ra bịnh nơi bao tử, tỳ, thổ-tả, đau bụng, ăn ngày lâm cho thêm-thở gây-mòn yếu-đuối, ăn uống không biết mùi. Uống thuốc nầy chỉ ăn khỏi rồi tiêu-hóa, trẻ nên tinh-thần khoẻ-khoắng, khí huyết điều hòa, thật là một phương thuốc chỉ-bửu có danh trong thiên-hạ.

CÁCH DÙNG :

Dùng với nước trà ;
Mỗi ngày uống 2 lần ;
Mỗi lần uống 2 hoàn ;
Uống trước bữa ăn 15 phút đồng hồ.

Giá mỗi hộp 10 hoàn là..... 1$ 00

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

Pau-Lun-Long & Kau-ing-Chanh
839-841 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapeaux Borsalino.

CHAPELLERIE *Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt ; có làm theo kiểu hiện thời. Hiệu Paul Canavaggio và Borsalino có danh tiếng bền phương Tây. Giá rẻ hơn hết.*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là : Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Gellé Frères.*

Articles émaillés et aluminium *Các thứ khăn hàng khăn nỉ tốt lắm.*

Hóa vật nhiều quá, kể không hết, xin quí ông quí bà đến gót tại tiệm tôi coi mua thì rõ.

Grands BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT NHỨT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

80, đường mé-sa (*Boulevard Bonnard*), saigon.

Hãy chụp nơi tiệm tôi trước khi đi đâu, kẻo hối hận.

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình vẽ bằng mọi thứ ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Công cô bán đủ đồ dùng chụp hình ; Bán hình vẽ đủ kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có dùng các kiểu khuôn. — Có bán compây bằng cạn, bằng đen, đồ các màng Vì đồng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đồng hàng muốn trao cho Cây, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép nhỏ cho tôi ở cho tránh thợ sở đến lại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES này để BỔ LỤC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

SÁCH NÊN XEM

- Tự-vựi của bổ « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mới số..... 0 $ 40
- Nữ-giáo của DOCTEUR ĐỨC THỌ ở cửa ông Tiên-trung-Kim, mới quyển. 0 40
- Thi nào là một cái Vợ-chồng ? Quí anh em quí chị em nên đọc ? của ông P. HUNET ở mới quyển..... 0 20

Đã để bán tại Imprimerie de l'Union, — Saigon, ở mua gởi thêm 0$ 10 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thục hiệu nầy chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ ĐỂ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU mới bị mau lẹ có đi tiểu rát.

Chỉ 3 ống thuốc nầy thì lành bịnh hết 200 người (Y theo 200 giấy chứng nhận của người ta gởi lại).

MẮT TẠI PHÒ PEYRARD ALGER

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng đồng tiền thuế ; thí như xin chuẩn giảm số thuế ; về giấy thông hành, giấy những bổn thân và thuế đóng làm.

Chiếu việc đang làng, các vị điền chủ, những tên nông nhượn và nông nghệ, thương gia cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người có thấy.

Chữ tây, mỗi cuốn ..... 2 $ 00
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

HANG BUON
Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ

CO TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bạt danh tiếng Rossoni réfrigérant hiệu : ASTI CINZANO.

DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào đặng mát mẻ hiệu : CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức về tiêu chuyển hiệu : LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PÈRE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường đồng
của hãng : BOUCHARD Père & Cie à BEAUNE (Côte-d'or) France et Inde.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société : COOPÉRATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES của hãng : « JOURNU ».

Nước tẩy độc hiệu : LE NÉOPTOL FRANÇAIS.

Đặng trừ bịnh trùng đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Một sữa Cacao hiệu : KLESCA
Pha với nước sôi đặng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hạng hãng làm toàn bằng trái Olive của hãng : LAUTIER Fils à GRASSE (France).

Màu nhuộm của thứ tơ, lụa, hàng, giá hiệu : Teinture LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
182-184, đường Mac-Mahon
SAIGON
Dây thép nói số 95 — Tên đăng đánh dây RHEUM

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu hay uống mát khan tiếng và tiện.
Làm bằng đường tía anh.

ĐÃ CHỮA NHỨNG CHỨNG BỆNH HAY

Pha lẫn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm. Hãng chế ra từ năm 1796 đây GET FRÈRES ở thành REVEL (Dépt Haute-Garonne)

BÌNH LIỆT KHÍ

Công văn

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — BÁC-ÁI

ĐÔNG-PHÁP
NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH BARIA

YẾT THỊ đơn xin mua đất nhà-nước.

TÊN HỌ NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC nếp đất	SỐ mẫu đất	SỐ thước đất	GIÁ BÁO MẤT	BỘC TỪ
Ông Drabier trong-sư tại Vinhlong.	Làng Long-lập (Baria)	«	«	Một trăm hai mươi bảy đồng. (127 $.)	

VIỆC TRANH CẠNH VÀ KIỆU NẠI

Chiếu theo thể lệ điều 25 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 30 nghị định ngày 11 Novembre 1914, ai có tranh cạnh điều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Baria.

Baria, le 21 Janvier 1925.
P. L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

VÌ ÍCH LỢI CHO CHƯ-TÔN, NÊN CHƯ-TÔN HÃY MUA THỬ

CRÉSYL-JEYES

Là một thứ tẩy trược thiệt và lại rẻ tiền hơn hết. Hãy phòng bị sự bịnh truyền nhiễm.

Hãy dùng CRÉSYL JEYES mà phòng các thứ bịnh độc thường hay giết gia súc.

CRÉSYL-JEYES

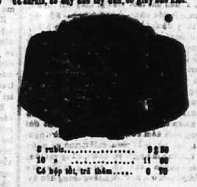
ĐẠI LÝ TOÀN CÕI ĐÔNG-PHÁP
Société Marseillaise d'Outre-Mer
Rue Ohier, Saigon

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 m 80
LÃNH XUYÊN Bắc-kỳ đủ mọi kiểu
XIN MỌI CHỊ LẤY KIỂU MẪU
ECHANTILLONS
TẠI TIỆM
ĐỒNG-THỊNH
6, Rue de la Soie. — Hanoi
MUA SỈ
Sẽ đặng giá rẻ
Lời nhiều.

ĐỒN HIỆU :
ALSDOR CHICAGO

Thấy bằng đèn nầy khỏi sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ tiêu chừng 0$01 sáng rằng bằng 300 ngọn đèn dầu hỏa 25 $ 00 một cái.

Đồng hồ nhà hiệu : CARR vàng doublé



6 cuvettes..... 9 $ 50
10 » 11 00
Cà hộp tốt, trở thêm..... 0 70

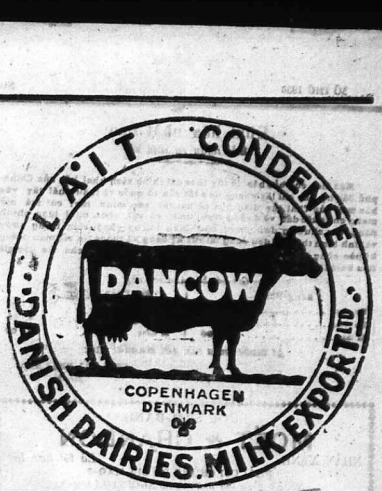
ĐỒN KÉO

Từ 40 $ 00
(Bất cứ mẫu kiểu có hình) có bán đủ hạng hộp, nếu thấy thì hỏi, giá rẻ.

KÈN HÁT HIỆU :
LE PARFAIT

Bán gì lời cũng đồng
GIÁ, HÌNH và TIỆN

VỊ thứ nhứt
« GRAMOPHONE »



ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP
Có trữ bán tại hãng :
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane Kinh-đô Lào

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy
Trữ tại hãng L.U.C.I.A
La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên trắng kiện ; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trông thì có hình Đức-chúa Bà đặt mũ triều thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
54, Boulevard Charner. — Saigon

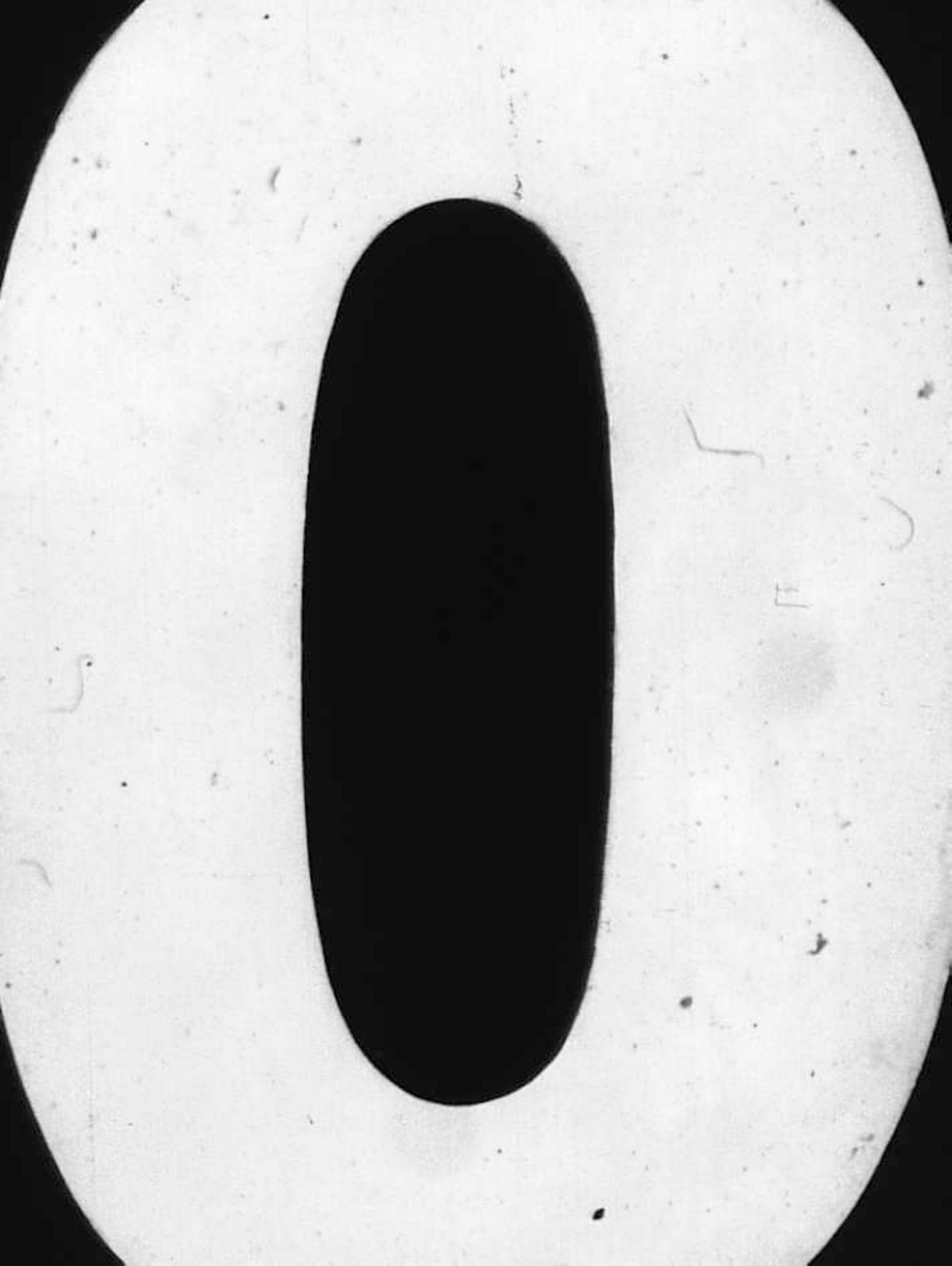
Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine
Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách về kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 54 — Saigon
Dây thép nói số 125



SỐ THỨ 1957 SIX PAGES NGÀY THỨ SÁU 20 FÉVRIER 1925, = NGÀY 28 THÁNG GIÊNG NĂM ẤT-SỬU SÁU THƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	DÂNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 00	15 00
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 50	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ 0$05

Mua báo thì bỏ tờ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報合併六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDOCHINE No 94/14

POUR LES ANNONCES S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 142-144-146 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Trouchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gửi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thơ từ Lục-Tỉnh Tân-Văn, cần hỏi về đồng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

NƯỚC MÁY SAIGON

Đào thêm mười miệng giếng con, lấy nước về giếng cái, chia cho Saigon và Cholon.

Về món nước uống, theo lời tôi đã nói trong số bữa qua, mùa năm nầy, thành-phố Saigon, nhiều chỗ dân khao-khát; vì một lẽ hoặc không có nước để dùng, hoặc không có nước mà dùng; như Cầu-kho, Chợ-quán. Chợ-đũi vân vân. Mấy chỗ nầy không phải thành-phố không có đặt máy nước theo lẽ đáng, để cho bá-tánh ra đó hứng lấy đem về dùng, lại cũng không phải không có nhà dư ăn dư để đi chứa lần đặt ống dẫn nước vào nhà để dùng. Có! Có đã hết! Có máy ngoài đàng và cũng có máy trong nhà bộn-bộn; song nước có ít quá, hoặc không có giọt nào. Nhứt là mùa nầy. Như các nhà có máy trong nhà mà không có nước để dùng, hoặc không có giọt nào mà dùng, thì chẳng nói chi, biết quá họ nỗi dọng cần nhẫn, hay cưu lòng phiền-phức vậy thôi; hoặc nếu thì viết thơ tới sở nước mà thôi trách là chi, chớ không đến lẽ gì thiệt hại, nếu chẳng muốn kể đến phép Vệ-sanh; chỉ như máy đặt ngoài lề đàng, để cho bá-tánh đứng chung mà không có đủ nước dùng hoặc không có nước thì hại lắm. Trước hết dân nghèo lam-lụ mần ăn, chơn bùn tay lấm, mà không có nước mà dùng tắm gội mình mẩy dặn cỏ, giặt-điệm quần áo, rửa ráy nhà cửa, thì phải chịu thiệt hại về phép vệ-sanh, vương bịnh truyền-nghiễm. Thứ hai cũng hạng dân nghèo khó đó, không có nước dùng về việc ăn uống. buộc phải dùng nước giếng, nước phèn đơ-dáy mỹ sanh bịnh truyền-nhiễm. Ấy là hai đều thiệt hại về phép vệ-sanh. Hai đều thiệt hại nầy tuy trọng, vì hại tới tánh mạng con người, hoặc làm bịnh phải nằm nhiều ngày thất sở làm ăn mà nghèo đói thêm nữa, mà có phang trừ khử; bởi có sở y-tế sẵn-sàng thầy thuốc cứu dân; duy còn có một đều tệ thứ ba, càng thiếu nước càng sanh thêm ra hoài, không chi trừ khử nổi. Cho đến Cô-bót, lấy hình phạt mà sửa phạt, cũng không diệt nổi tệ. Ấy là đều thiếu nước, làm cho năm ba chục người xóm chung quanh một cái máy gánh nhau hứng nước mà sanh sự bất bình, gây gỗ với nhau rồi ra ẩu đả. Hỏi ngày nào là ngày Cô-bót không có sửa phạt những đám giành hứng nước máy nơi đàng mà đánh lộn. Hằng thật một mối tệ không chi trừ khử dặng, nếu thành-phố không lo sao cho sở nước có nước mà phát ra cho đủ dùng.

Mới đây, quan Đốc-lý thành-phố Saigon, luận về món nước máy đã phát ra mỗi ngày cho dân chúng dùng đó, Ngài có lập tờ phúc cùng hội nghị thành-phố xin mướn sở nước đào thêm mười miệng giếng con tại Go-vấp, cách giếng Tân-sơn-nhứt chừng một ngàn hai trăm thước, phía đông. Trong tờ phúc nầy, Ngài cũng có nói Ngài lấy làm lạ cho món nước máy phát ra cho bá-tánh thành-phố không đủ dùng bất sức; vì theo tờ giao-kèo của thành-phố đã lập cùng sở nước, thì mỗi ngày sở nước phải chịu cho thành-phố Saigon 12.000^{m3} nước. Nếu lấy 12.000 thước nước mà chia ra cho số dân thành-phố mười muôn (100.000) thì mỗi đầu dân mỗi ngày, 120 lít nước, có sao thiếu dùng? Chỗ thiếu ấy bởi dân mà ra? Biết vậy mà vì thuở nay nước không có dùng comptơur mà tính số xuất như sở đèn vậy, nên không đo cho biết đủ thiếu đặng; sở nước cứ chịu không đã mỗi ngày 12000^{m3} nước, thành-phố cũng không làm gì biết đặng là thiếu số mà tránh tròn.

Nay thành-phố Chợlớn lại sắp nhập về thành-phố Saigon nữa. Thế thì dân trong hai thành-phố nhập một phải xài ít nữa là 120 000^{m3} nước mỗi ngày. chia ra Saigon 50.000^{m3}. Thế thì nước ở đâu có đã. Đề có tịnh lấy nước sông Đồng-nai và sông Bé đem về dùng, song chừng nào có? Nếu có, ít nữa cũng năm sáu năm nữa mới có, vì việc còn đang trù tính chớ chưa khởi đoan. Không lý để thiếu vậy mà chờ năm sáu năm nữa. Vậy muốn chờ, bây giờ phải tạm đào thêm mười cái giếng con tại Tân-sơn-nhứt mà lấy thêm đặng mỗi ngày 10.000^{m3} nước. Hễ khi có nước mười cái giếng con phụ vào rồi, sở nước đặt comptenr nước mà ngừa cản sự xa-xỉ và thành-phố không cho lấy nước mấy mà tưới đường nữa, thì nước tưởng khi đủ dùng trong thành-phố.

Tờ phúc của ông Entrope làm rất rõ ràng, có tính phỏng bên thâu bên xuất, dễ thấy dễ hiểu, tưởng chắc sao bản hội thành-phố cũng sẵn lòng vì ích chung bá-tánh mà công cử, chớ chẳng không.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

TRẬN HỎA TAI CHOLON

Binhtây

Hôm nay, các nhà hảo tâm đã tỏ cấp nhàn trăm nhà chẳng may bị hỏa tai rất nhiều; song nước gáo không tưới nổi lửa xe. Vậy xin trong lục-châu, nhà có dạ từ tâm, sẵn lòng làm phước, có xem bài nói về trận hỏa-tai trong số L. T. T. V. bữa 16 Février, rõ hết đầu hư sự thiệt, muốn cứu giúp nhân loại trong lúc khốn cùn, xin ít nhiều gởi ngay đến quan Đốc-lý thành-phố Cholon, ngài thâu để phân phát ra cứu cấp.

L. T. T. V.

AI LÀ TRI-KỶ

Thường-tình hay thấy kẻ nầy chê người nọ gọi rằng « Tri-kỷ » ; người nọ chỉ kẻ kia cho là « tri-kỷ ». Mới quen một ngày cũng « tri-kỷ » ; ừa biết nửa buổi cũng « tri-kỷ ». Ôi ! Tri-kỷ là sao, mà dễ có được nhiều như thế? Phải chăng vì quen nhau, làm bạn với nhau, khi chạng rượu lúc chén trà : càng đi chơi một chỗ, càng nằm nghỉ một nơi ; hai phải không rồi, nửa ngày chẳng rằng ; mà đi gọi rằng đó là bạn tri-kỷ chăng ? Nào phải thế ! Nếu tưởng vậy thật quá lắm !

Vậy tri-kỷ là gì ? Người sao mới gọi được rằng tri-kỷ ? Chẳng chi khác hơn trong hai chữ : Ai là kẻ biết ta. rõ thấu cả trong tâm sự của ta ; sự gì ta làm kẻ khác lấy làm chê, mà người tri kỷ chẳng lấy làm chê; lời gì ta nói kẻ khác cho rằng quấy, mà người tri-kỷ chẳng cho rằng quấy. Nói tắc một lời là người tri kỷ với ta, ta với người tri-kỷ, hai người như một, một người như hai. Ta rắp nói thì người đã biết ta muốn nói giống gì ; ta rắp đi thì người đã hiểu ta đợm để bước đi đâu ; cho đến ta châu mày người cũng nhíu mặt, ta nhỉnh miệng người cũng nhẻo môi ; đâu người đang ưu cười mà thấy ta ủ dột, người cũng cất vui mà càng ta chung sầu một mối. Lại nếu quả thiệt người tri-kỷ một hàng chữ ta biết ra đâu đó mấy, người tri-kỷ ta xem lại dường như một hàng đau có cần ngọc đơm châu ; cái đo của ta mặc dầu rách-rã trăm đường, mà đến người tri-kỷ ta cầm coi bằng như, một cốt mặc gấm qui giá trên đời không ai có. Đường đầu xa, cách lời khuất mặt ; mặt đầu vắng, năm bảy năm trường, nhưng mà trong tri-nhớ của người tri-kỷ ta lác nào cũng nằm có, dẫ-dới tưởng-tượng từ khuốc mặt nét mày, từ lời ăn tiếng nói, thậm chí đến cả tướng đi nết đứng của ta, chớ chẳng hề dễ trễ một phát nào gọi rằng xao-lãng được.

Ấy, người tri-kỷ là người như thế ! Muốn có một người bạn tri-kỷ phải tìm cho được người như thế ! Nhưng mà than ôi trong đời hai chữ tri-kỷ có dễ gì ! Thà tìm vàng sông Lệ, còn hơn kiếm ai là người tri-kỷ, thật rất khổ thay.

Bề vậy — đời đã hiếm-hoi tri-kỷ thế — mà ở vào cái thời buổi dỏ-dang dang-dở, hỏ mỉ tình ma nầy, thời lại càng khó biết ai là tri-kỷ lắm. Bạn thì thật là có nhiều ; trong mỗi một người thì có chẳng biết bao nhiêu là bạn. Có lấy mắt mà xem lúc sớm mai và buổi chiều trên đường lộ, nào tờ hàng, tờ lá ; kẻ cai nhau, thích cảnh nhau, thỏ đến có trên mười bạn, nào nghiêng ngửa nói cười, ra chiều gia thân một-thiết. Hoặc là đòm trong một nhà đèn điện sáng trưng, ghế bàn lần bóng, sắp dải những là ly, là tách, rượu quí trà ngon, cỗ bàn đọn lên học-hỏi, nào đơn ca xướng hát, hai bên ngồi chật những bạn sui cười. lác cụng ly khi cụng chén, ói thôi biết bao nhiêu thân-thiết mân-mà, thưởng dầu tình ợ đối với chồng chưa chắc còn phải kém. Thế mà thử chọn lại trong bao nhiêu người bạn đó, có ai là người đáng làm tri-kỷ hay chăng ? Hay là rộng những là tri-kỷ nửa mùa, tri âm nữa tháng ?

Hỏi ôi đời không phải khó kiếm người tri kỷ, chỉ qua là rõ ràng người tri-kỷ không có ở về đời nay ! Ta đây đã lắm phen cũng quyết chọn cho được người, nhưng rút, buồng người nầy ở người kia, rốt lại cũng vương những hạng người « tri-túi » cả. Nghĩ thật buồn thay ! Vậy thì nhân cũng ai là người đồng một bịnh, muốn chọn người tri-kỷ mà chẳng may gặp-gỡ được người ; thôi thì thà là chôn gia-đình : Ngày vui với vợ với con ; tối lại, càng một quyển sách, dưới ngọn đèn chong, cũng lấy làm tự-thoả, khác nào người tri kỷ của ta. Chớ nói rằng : Thà tìm vàng sông Lệ, còn hơn đi tìm một người tri-kỷ, thật khó thay; thì đã biết rằng trong đời rất hiếm-hoi tri-kỷ lắm.

LÊ-QUANG-VĂN,

Luận về gia tộc

(Cá-nhân-chủ-nghĩa (Individualisme)

Con người sanh trong trần không thể một mình mà sống được, tất phải nhờ cậy lẫn nhau, thiết trong đâu một việc nhỏ mọn thế nào khi cũng có can dự đến kẻ khác luôn luôn.

Cứ lấy trong công cuộc của nhân loại ở đời mà suy, thì mỗi người đều có làm một cái chức-vụ riêng, hoặc lớn hoặc nhỏ, để phụ ích nhau. Nói tắc một đều là một người có ích cho một người; nhiều người có ích cho một người. Đó là cái mối liên-lạc thiên nhiên buộc loài người trong cuộc sanh-tồn. Còn một cái mối liên-lạc nhỏ nhoi hơn hết, nhưng chắc chắn hơn hết là cái gia-tộc.

Gia-tộc là gì? Gia-tộc là một cái xã hội còn con-cọm ông bà, cha mẹ, anh em, chồng vợ, con cái, để lấy sự hiếu đạo, tình nghĩa, yêu mến, thương ái, thành thật mà đối đãi nhau, hình-vực giúp đỡ, bảo hộ nhau, hầu chống chọi các việc khốn khó ở đời. Nếu chẳng nhau biết gìn giữ tôn trọng cái chủ-nghĩa cao thượng ấy, biết lo gây dựng, vung bồi, tưu đúc thành một khối thiên niên bền chặt, vững vàng; dầu cho thời đợi phong cho nào cũng khó lay-chuyển đánh đổ được. Cho nên từ xưa những nay, nước nào dân tộc nào cũng vẫn lấy nghĩa gia-tộc làm trọng.

Hiện thời, nếu gia-tộc có mối suy-vi, nhưng còn duy trì được. Ngày nay khoa học thạnh hành, nhân trí phát đạt, con người dường như khao khát sự tự-do, dường như muốn đạp đổ những nề nếp cũ vậy. Mà cái gia-tộc là một cái nề nếp đã có từ buổi loài người mới biết hiệp quần.

Đương kiếm, phần đông thì ôm ấp cái cá nhân-chủ-nghĩa (individualisme), chỉ xu-hướng về sự lợi lộc, sự sung sướng riêng của từng người. Trong một nhà che con, anh em, chồng vợ, bình tĩnh cho lắm khi ấy đều luân lý làm thường, tâm tánh thì khuynh hướng về đàng lợi lộc, sung sướng riêng của mỗi người, không còn biết nghĩa-vụ đối với gia-đình chi cả. Cá kẻ vùng bài cái cá-nhân chủ-nghĩa thái quá, nhiều khi vì cái tinh-thần cũng cái chủ-ý riêng của mình mà khởi nên lắm điều tàn tệ, xem ra một cách cực kỳ tự-do, mà cũng cực kỳ giết-man vậy. Cũng có kẻ, chẳng vụ ăn ở chung nhau bề ngoài đều nhau một cách hết buổi, cho ký-trung thì bo bo giữ cái cá-nhân-chủ-nghĩa, xem luân thường làm nhẹ.

Trong một xã-hội, những giống người như vậy thường không có cũng bồn chi hết, phẩm hạnh đã mà trở nên hèn kém. Bọn ấy dễ bề nương tựa cho thời thế và dễ phát đạt lắm.

Theo thời đợi nầy bọn ấy tuy có mà không phải khắp cả. Ngoại trừ chúng nó thì còn có những đấng hiền nhân quân-tử hằng lo sửng-bái những chẩn-nguồn cao-thượng luôn luôn.

NGUYỄN-VỎ-TỪ,
ở Vinhlong.

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ngày 17 Février 1925

Anh-lê

Ông Chamberlain đáp lời cắt-nghĩa phòng chính-trị tổ ý Chính phủ Anglê có tính liên-lạc cùng Pháp-bình và không chịu công-nhận cuộc giao thông cần của Anh với Abd-el-Krim.

Ông Herriot

Giữa phòng chính-trị hôm Herriot bàn bắt thầy Largeau phải đồng tâm mà làm cho đồng quan phật-lăng được cao giá lại như xưa, việc tuy lớn dài, nhưng mà hiền chí thì thành công. Ngài nói thuở 15 hoà lợi có lẫn nào cao quá, ngài sẽ làm cho nước buôn bán giữ quốc-trái cho đã và sẽ lập bình nghị viện mà trong ấy những người giỏi mạo.

Cho hôm nọ trong thời kỳ nào ông Herriot cho là rất cuồn-bộ. Báo « Journal » nói lời cần ông Herriot làm cầm động lòng biết thấy những người có một tại phòng chính-nghị. Trừ ra có cảm động cực lỗ và cực hiền không nghe mà thôi. Báo « Figaro » nói ông Herriot rõ lòng can đảm, ông chỉ ra nhiều thế lực đã làm cho người tin cậy nghị. Báo « Homme libre » nói : Tốt cả người có lòng nhiệt-thành sẽ nghe lời hòa cu ái-quốc ấy.

Phi-cơ

Bữ vị phi-công Arrachard và Lemaire đã đến Bamako.

Pháp và Anh

Báo « Le Matin » nói rằng tuy Herriot và ông Chamberlain đương thương thuyết lập một tờ ngũ nên nếu bỉ bình lập ở thành Genève. Ngài nói tự sẽ định cho nên nước lối cận Á-châ và nước Á-châ ở trong tay nó. Hiện giờ thì hai nước Pháp-quốc và Anh quốc thương-mãi, sau thành rồi sẽ trình cho hội Chư-quốc phê-y.

Trung-hoa

Cái nhà chánh-trách Trung-hoa lấy làm ngạc nhiên về tin ở thành Berlin đồn rằng ba nước Hiệt xí, Nhựt-bổn và Trung-hoa lập nghị-nên một nhóm. Họ nói rằng hiện tình cuộc giao-thiệp Trung-hoa và Nhựt-bổn không thể nào lập nghị-nên Trung-hoa và Hiệt-xí được.

Hôi-nghị chẩn chánh chánh-thể Trung-hoa cử ông Tchoucrhin (?) làm nghị-trưởng. Ông nầy là người thuộc phe Hoàng-đế, trong thư tờ bất trong đều vua có thấy tên ông.

Ngô-bội-Phu xưng mình Đốc-quốc, năm lĩnh trong tay, lập tên thanh-niên ở Hồ-khẩu quyết khai chiến cùng Bắc.

Huê-kỳ

Phòng Lão-nghị Huê-kỳ phê-y thuốc ông Kellog sẽ-thảo lên làm Thế-trưng.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Nam-kỳ Khuyến-học-hội

Ông Hội-trưởng Nam-kỳ Khuyến-học-hội cho hay rằng : Hội sẽ nhóm đại-hội-nghị tại nhà hội ở đường Colonel Grimaud đặng :

1· Nghỉ bàn tri-hội số ra, về các công việc đã làm trong năm rồi.

2· Cử bàn tri-hội mới.

3· Thảo-luận các việc khác.

Về việc cử bàn-tri-hội mới, chánh minh viết thơ rồi thì đừng cho phải người thu-quỹ ; cử thì cử đặng.

Muốn cho đủ số công-cử nên xin quí hội viên viết trên miếng giấy thâu tên mình vì chớ đặng lập bàn-tri-hội, không nên cử chéo phần chỉ hết. Mỗi người đều cử số chỉ nhà mình lập bàn-tri-hội.

NGUYỄN-PHAN-LONG.

Chuyện gì đó vậy, chú Cai ?

Sớm mai nầy, lối 5 giờ rưỡi sáng, tại hàng gà cho-mới Saigon, một chú Cai sở khám đường không rõ vì nỗi hết hồn nào, rầy với một người đứa-bá rau lắm. Chú đứa-bá nầy thấy ý-thị mạnh mẽ, thộp ngay nắm áo chú Cai mà xô đẩy một cách vô lễ và đờ lắm đa. Khi gần giờ lính-tuần-thành đến giải, nên lại ấy không có một người lính nào tới bắt. Đề cho chị ấy bảo nhiêu đây xô một hồi, khiến người cang mới chịu buông chú Cai ra đi làm việc.

Chuyện gì đó vậy, chú Cai ?

Bị lột đồ xe-kéo

Ông Braun, chủ nhà nước xe-kéo, nhà ở đường Charner, số 110, mới rồi đây mắc phải tên xa-phu Lê-văn-Thê, 35 tuổi, không biết chỉ nên, đang xe ở đường Mac-Mahon, gần cầu ông đi kiếm mối rồi, bộ thấy mụ tiền ăn hút và đồng cho chủ xe hay sao, bèn đánh liều đem xe lối khác vắng lột đồ trong xe giá đáng 45 đồng. rồi cũng quay ở đó mà lần đi mất.

Chừng ông hay được, thì thấy cái xe mà chỉ rượt, Giữa qua, ông bèn đi ngay xuống bốt sở. Song cớ hay cớ vậy, chớ cũng không rõ số ấy nó đem về mà làm gì, không lẽ ai dám mua những đồ ấy. Tuổi, coi chừng ngộ không tại, đứng làm lò-quỷ mà bị chúng nắm đó vào khám cho ăn cơm gạo liền hay gì.

Lại đụ cũng ông nầy

Bộ thế nói ông Braun nầy, dây dẻ làm hay sao mà cứ lẻo đẻo theo phá ông hoài. Một lần nữa tại mới lên ông phải nhọc công đi đánh đổi ; mà trong buổi đang ông xuống bốt có hơn hai mươi lần ; ngài cũng tội nghiệp đáp qua cho.

Nay mới đây tên Lê-văn-Qui tức là Ngyen-Hoa, 31 tuổi, nguyên xe kéo của ông đặng đi kiếm mối, đặng về nuôi vợ nuôi con. Mà trước khi lại nguyên đó, nào-nề với ông với rằng : Khá nghe khỏ làm, phần con phần vợ, nên xin cho nguyên 35 đồng trước đặng về chi độ. Ông nghe nói vậy cũng động lòng thương, nên mới để ra lấy cho mượn, cũng trước làm nghĩa, sau sẽ trừ lương mà nước xe cũng mình.

Đi đâu mới lên 11 tên rài lại làm xấu, chẳng nghỉ gì là nghĩa, đem xe tới quê trốn, lột vỏ, lột ruột, lấy niệm, giá đáng 45 trên 6 đồng bạc. Dường ấy nghỉ coi có đi trọng không hay không!

Hảo ngọt dữ quá hè !

Vừa rồi đây, Ong-Tich thanh-niên Trung-chân, nhà ở đường Charner, số 25 bis, bị một bọn ba bữa đêm gì đó, nào là Tran-thi-T..., 20 tuổi, Nhan, Ngọc, Hai và một tên gái-đen không rõ tên họ nó là gì. Cô bọn bèn đồng lòng rủ-rê nhau vào khách lầu Cantonais (Sucries et Raffineries) ăn cắp cho đến 450 tiền, đường giá đáng 100 đồng bạc.

Cha chả, có năm người mà ăn hết 100 đồng bạc đường ; thì ít là nào sirop đủ quá ; Hương ngào nồi tên Tran-thi-T... bị bắt rồi, còn mấy người khác nữa thì sao nhỉ. Làm chi xấu hổ như vậy ? Có lẽ lấy đem về đặng bán lại cho ai mua chăng ? Mà bán lại thì đi tuh nẫu bột-khoai bằng-tàn đặc-xanh nước đựa đường-cát, đặng tối tối ăn cho khỏe ? Chơi hơi đó thiệt cang lắm !

BIÊN-HOA

Xe hơi xuống sông, năm người bỏ mạng

Mới đây có tin cho hay rằng, hôm tức vào lối 11 giờ khuya, có một cái xe-hơi chạy tới Bastambe, đường đia hạt số 11, bỗng nhiên chạy trờ xuống sông Donai làm bỏ mạng hết năm người. Langes tại đó.

Số là bốn ông Mme và M. Gia-đình và đến con 4 tuổi ; Mme và M. Grandmon-jin ; M. Marcangelli và M. Pidrantesai, rủ nhau nhà của ông chủ vườn cao-su ở Tandne (Giadinh) hay ra cuối tân nông-vụ nay với năm rồi, trong máy người ấy mới hay mua với nhau rằng sẵn địp nay tuổi thi đi luôn lên Bửu-hoa đặng có viếng M. Henry mão đó, số thấy đâu bằng lòng. Đoạn lên xe-hơi số 2 618, hiệu Peugeot đồng hai trực-xi, không phải hiệu rẻ rẻng, lớn lấy ai cũng đều hay biết cả, phần đường thì lối, cho nên khi chạy tới Tam-ba, có một khúc đường quanh-rịp lắm, mà M. Giadinelli không quen với vậy cho chạy vừa-vụi, nào phải trờ xuống sông Donai, hết thảy cả thảy xe vèo xe vèo người cũng đều bị nhảm luôn theo xe hơi cả.

Trong khi ấy phần lính-canh, phần xe kem với nhau mà nghỉ chắc cũng sẽ nhảm ni chuối khỏi cả. Ngặc nỗi lối : đó với được 4 người còn đều nhỏ bốn tuổi thì sang bên sau mới với được.

Vì vậy cũng ác-tài. Thật là một sự rủi to, một lần mà đến năm người bỏ mạng, thật khá thương thay. Vậy mới biết rằng đi xuống nước rượu hại là dường nào.

Phòng thương-mãi tiếp phái-bộ Nhựt-bổn

Chiều hôm kia, vào lối 4 giờ, phòng Thương-mãi có mở cuộc tiếp-rước ông Hoàng Xamagata và phái-bộ Nhựt-bổn. Có nhiều thương-gia kỹ-nghệ ở thành-phố Saigon đến dự cuộc rất đông.

Trước hết M. de La Pommeraye, hội-trưởng phòng Thương-mãi Saigon đọc một tờ cáo mừng rất dài ; xong, ai nấy đều tới ông ngồi rất thêm trầm, tao-nhã. Rất tỏ M. Satori Badan người trong phái-bộ cũng có đọc 1 bài để cảm tạ tấm lòng của bạn-hữu và chư hội-viên có lòng hoà-hỉ.

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cỏ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cỏ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

Trung-Bắc

HẢI-PHÒNG

Tại xóm chị em

Từ hôm 9 năm Quảng bi-mãn xây ra việc đã T. bị khiến chi em chúng tôi không bội phần ngạc-nhiên và quan viên cũng nhiều người với vàng thương thêm vì không rõ sự-sự.

Nguyên trước đây vài tháng, cô T. có kết nhân-duyên phượng với một đại-phú gia-tộc, để rồi hết cần nỗi lại toan đến cần khác, cứ lẽ may chuyện về lỗ nên công-tử ái tình phải người khác quản-thúc rồi và bắt giữ chi ở nơi khác. Trong khi người vẫn tiêu đi vắng, cô T. lại đem một tình vờ trao cho một tăng chơi khác thì cô thường cụ Bạch-ny không phải-bỏ cho nên mà nói nặng tang cho thật-thà bất xa. Vợ là người thuộc-hạng cho nặng nỗi không biết bắt bên nào nên nghĩ cô đành thì bắt giữ lăng chơi mới tí tí là mắc phải « bịnh thần-cần cô T. đó cho ; người vì lăng chơi nghĩ rằng gia tiu-trợ mới có một đồ-vật khoan hội-hè cho chẳng đã lấy chồng chi rồi phát đau kiệu cô T. tại tòa.

Ôi ! tin đâu xé-xích ngang tai, khiến cho cô T. đang bối rối thì đại-gia công-tử lia bay tia, khiến tôi lại phải thêm nghĩ, ngay, ai ở không bỏ ghen tuông cứ cô rồi lại bày mưu lập kế để gỡ vì cho cô T. đi đến-tờ khác cô lấy chồng chi là vô-bịnh.

Vậy nhưng vụ ấy lại xảy ra như thế, vợ-chồng bèn cam kết cô T. lên bỏ thi đại-gia công-tử cũng thôi đấu. Buồn cười nhất là cũng khai cần bà bênh một rằng cô cô có T. mà bị bịnh ; nhưng vụ kiện chỉ chẳng không hiệu ; hai rằng chỉ làm người cần bắt không để ai phạm đến người ; ba rằng người con bắt là vợ thì không khi nào có bịnh hoạn. Ba bên cùng khai cùng quan cũng phải buộc cười mà không biết từ ra sao, hiện giờ bắt cô T. giữ Kiện-an để đợi xét.

Tiệm thuốc bại người

Hôm mồng 6 tháng giêng ta vừa rồi, ở làng Thành-quang thuộc huyện Hoàng-long, một phái khi có người bị cảm chỉ đi nhà người điều và có đám. bị đại tiểu tiện. Bỗ nằng ba chiếc thuốc ra rồi mà chưa thấy đỡ. Sau có đi mời được một quan y điều tốt gần hiệu » vào để người thăm xem bịnh xong, cho thuốc uống lại phải hôm không ba thứ thuốc làm một đề tiêm. Tiêm lần đó là hơn 11 giờ trưa cho đến 5 giờ rưỡi chiều thì người bịnh tắt nghỉ.

Cứ như lời người anh rượi người chết đó nói chuyện với tôi, thì có 16 chiếc vỉ trái thuốc, vỉ lúc uống thuốc vào, hai bàn tăng nghiêm chỉnh lại, đều lúc tiêm xong, thì không thấy nói huyền thuyên như trước nữa, mà mặt thì nhăm nhíp lại, rồi có thể là chết.

Bắn thật như lời nói đó, thì có 16 người xấy chết về trái thuốc tiệm ; nhưng có việc đã tử mới rõ và nhà chết cũng không muốn tội thời và nếu có đơn việc ấy mà cáo tố ra, thì hết quả đến bỏ làm công kia bị bịnh phạt là chẳng thôi.

Việc này đáng lẽ tôi cũng thả ý nhà chết là phải, song nghĩ lại thì là một việc rất phải mất, cho nên phải làm ý nhà mà nói ra đây. Mới là khỏi cáo cho bỏ con là có đúng thuốc phải cần thận, hai là để cho bà làm công kia biết tự hối mà đốt ngay đau tiêm đi, đừng có kiếm ăn về nghề trái phép và hại người » nữa.

Nghề làm thuốc là một nghề quan hệ đến nhân-mạng người ta, phải thận trọng lắm mới được. Trước khi vấn lo về cái hại bỏ các ông làng » gà mờ » ta, gần đây lại xảy ra một bọng « Đốc-tờ giả hiệu, làm hại chẳng ít cái tính-mạng người ! Tuy vì việc chẳng chẳng bắn thuốc Tây, Chánh-phủ vẫn đã phòng rất nghiêm cấm, song việc lận pháp thì nào mà giữ cho xỏ được. Vậy trước hết ta nên khuyên nhau ai có muốn đến thuốc gì phải thận trọng, bảo mong rằng Chánh-phủ nên lập nghiêm cấm và trừng phạt những kẻ lận pháp làm liều mạng ấy đi vì đó là một cái hại rất lớn.

Cirque Việt-Nam

sắp đến Saigon

Trong khi trong bá tánh, ai cũng còn nhớ cách năm rồi đây, ở Saigon-Cholon, nó-nức biết bao nhiêu những tiếng ngợi khen rằng hợp Xiệt-e VIỆT-NAM » của M Tạ-duy-Hiển ở ngoài Hanoi (Bắc kỳ) thật hay thật giỏi ! Xiệt Annam mà xem chẳng kém gì của các nước.

Nay mới tiếo được tin cho hay rằng, lối đầu tháng Mars 1925 nầy, thì hợp Xiệt-e VIỆT-NAM » ấy sẽ trở vào Saigon mà diễn lần thứ hai. Nhưng kỳ nầy còn trồi hơn kỳ trước nhiều lắm. Cứ đã các thứ thú rừng, như là : Cọp, Beo Nai, Gấu, Heo-rừng ; (mà) những thứ lấy là mấy con thú hình cao vóc lớn dị-thường lắm, dám chắc rằng nước ta chưa bao giờ được thấy) và cũng có nào là : Ngựa, Voi, Chó, Khỉ, con La ; mỗi con thú đều có một cái tài riêng đặc-biệt lắm, tập diễn nhiều trò mới lạ vô-cùng. Dám chắc rằng kỳ nầy con hay hơn gấp năm gấp bảy phần kỳ trước và dẫu cho hợp Xiệt ở các nước cũng không ăn qua nổi. Nhưng nói, ra lễ như mình chuốc ngốt cho mình ; vậy cón chẳng mấy ngày nữa, chẳng ta ráng đến xem thì rõ tài hay dỡ.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Bangkok

Chiếc Maurice Long chạy đi Bangkok ngày 20 Février lúc 17 giờ.

Lãnh đồ Chargements ngày 20 Févr

Giờ chót ở sở dầu-tàu 14 giờ.

Giờ chót ở hãng tàu M.M. .. giờ

Lãnh thơ tir ngày 20 Février

Giờ chót ở sở dầu-tàu 15 giờ

Giờ chót ở hãng tàu M.M. .. giờ.

Tàu chạy đi Pháp-quốc

Chiếc Chantilly chạy đi Pháp-quốc ngày 21 Févr có lúc 12 giờ 15 khuya.

Lãnh đồ chargements ngày 20 Févr.

Giờ chót ở sở dầu-tàu. 20 giờ

Giờ chót ở hãng tàu M.M. 17 giờ.

Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày nay lúc 17 giờ.

Chiếc Compte ở qua sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổ) ngày 26 Février.

Chiếc Chantilly sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 21 Février lúc 12 giờ 15 khuya.

Chiếc Amazone sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 22 Février.

Chiếc Bénn sẽ chạy đi Haiphong ngày 25 Février

Chiếc Paul-Bean sẽ chạy đi Singapore ngày 28 Février.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Compagnie ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 25 Février.

Chiếc Haiguan Djibouti chạy qua Colombo hôm 16 Février

Chiếc Amazone ở Tourane đã tới Saigon hồi sớm mai nầy.

Chiếc Amiral Méelly đã tới Marseille mà qua Suez-pháp hôm ngày 15 Février.

Chiếc Bénn ở Haiphong sẽ đến Saigon ngày 26 Février.

Chiếc Linois ở Haiphong sẽ đến Saigon ngày 26 Février.

Chiếc Paul-Bean ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 24 Février

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, đã bổi là hai năm nay.

Từ đây đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tay in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union
NGUYEN-VAN-CUA
Rue Catinat. — 157-Saigon

DỊP TỐT

Một cái xe hơi hiệu FIAT còn tốt lắm 10 H. P. 5 chỗ ngồi số hiệu 3868 muốn bán.

Giá thiệt rẻ: 2.300 $00
Do nơi bổn-quán thương nghị.

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

Ngày 20 Février 1925

GIÁ BẠC

	đồng mua
Nhà nước	10 F 80
Ngân hàng Đông-pháp	10 60
Sté de G. de la Banque Ind. de Chine	10 60
Ngân hàng Hongkong Shanghai	10 65
Ngân hàng Chartered	10 60

MỄ CỐC

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy lúa giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới)	$695 » $6 15
Gocong (Gạo-mới)	5 35 » 5 45
Bai-xau (Gạo-mới)	5 30 » 5 40
Baclieu (Gạo-mới)	5 30 » 5 40
Namvian (Gạo trắng mùa cũ	5 00 » 5 10
Gạo đỏ mùa cũ	4 90 » 5 00
Giá thường (Gạo-mới)	5 25 » 5 35

UGYL Thuốc đó nhất hay, đã cho giá cả bổ lớn ỐM YẾU thì chẳng cho mạnh mạ lại, Khoe Khoẻ và có sức lực; giá 18 ống nhỏ lớn; Trên thuốc nào cũng có, nếu không thì gởi 18 quan mới (như mua bỏ hãy thì nếu muốn lấy quan) cho ông G. LACROIX 68, Boulevard Sébastopol, Paris

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THOI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyền Tiếc-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in thừa số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (kì nầy) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn . $2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

INSTITUTION
VO-VAN
(CANTHO)

Tựu trường ngày 16 Février 1925, nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày, học trò mới xin gởi thơ, dặn trước kẻo bỏi chỗ.

PENSIONNAT
Huỳnh-công-Phát
SAIGON

Tựu trường ngày 16 Février 1925 nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học-trò cũ nhớ tựu đúng ngày ; học trò mới xin gởi thơ dặn chỗ trước-kẻo bỏi chỗ.

Nguyễn sĩ số 6 sở ruộng lựa lọc tại Tuzan tổng An-ninh-tai :

1re Tại làng Quat-my-Thanh..	5	mẫu	00 00
2e Tại làng Lạc-hinh.....	1		65 00
3e id.	3		65 00
4e id.	2		00 00
Số 79.			

Trong 4 sở ruộng nầy lâu nay tên Nguyễn-văn-Thiện làm, mà nay đã chết rồi, mà lên ruộng năm 1924 nó đang không có đi, cho nên tôi lấy lại. Vậy như trong hạt đó ai có muốn làm thì xin tới tại nhà tôi ở tại Saigon. Các-ông-bà đường Lefèvre nr 220 mà thương nghị.

VÕ-VĂN-LIỄNG.

Cigarettes Diamant

Thuốc điếu hiệu Hột Thủy Xoàn của hãng AN-HUNG LY

Bán tại những nơi bán thuốc điếu thông hàng

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la mai-on « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de viscosité et ne salissant pas la garge, elles trouvent et conservent toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles se-ent nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Il a été « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison L.U.C.I.A. Saigon, n° 24 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes Maisons de Saigon, Cholon et grande maison des divers pays de l'Union Indochinoise.

L'U.C.I.A.
SAIGON - HANOI - HAIPHONG

VẠN-HÒA
88, rue de Gocông, Cholon

(Gần nhà máy xay lúa hiệu Thạnh-Sanh ở cầu Ba-miệng Cholon, đi lên phía tay mặt)

DÂY THEP nhỏ số 702

Tiệm VẠN-HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong Lục-Tỉnh ai cũng đều nghe danh nó đều nhuộm vải của bổn-hiệu nhuộm cách khéo léo, tốt và chắc có cùng.

Nguyên vì năm 1912 bổn-hiệu có rước đặng một người thợ nhuộm nghề bên Tây lại chỉ rõ cách nhuộm vải cho bổn-hiệu biết. Phàm trong nghề nhuộm vải thì cũng phải kỹ cang lắm mới đặng. Vải của hiệu VẠN-HÒA cách nhuộm không giống mấy hiệu vải kia chút nào. Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có dàng chàm, nhưng hiệu VẠN HÒA lại dùng một thứ nước thuốc riêng mà nhuộm vải đen duy có vải tam-công thì mới có dùng chút đỉnh chàm mà thôi. Việc chế nước thuốc không phải là dễ mà lại còn phải gia công lắm mới đặng. Thuốc chế xong đem nhúc thì vải nhuộm đặng rồi, lit nước thuốc thì nó lần hồng đặng đen mà nhiều nước thuốc thì vải phải bở. Bởi thế cho nên vải của hiệu VẠN HÒA dùng tới rách cho vải bền còn tốt như thường, không hề trở, phai màu hay là mục. Mấy năm nay vì xe gần ai cũng xe dùng vải của bổn hiệu nên có kẻ gian nhơn dọc lợi đi mua bắt chước bổn hiệu làm ra nhiều thứ vải khác bán mà thủ lợi.

Vải của hiệu VẠN-HÒA có cả thảy là 8 hiệu nhưng có thứ 3 con cá 3 màu, thứ 2 con cá 2 màu, thứ một con cá xanh mà thứ VẠN XUÂN-LONG xe lâu, 4 thứ nầy thì ai ai cũng đều biết vì có đã hơn 30 năm nay. Mấy hiệu kia tuy mới có sau đây chỏ sự tốt thì cũng bằng mấy hiệu kia vì cách nhuộm cũng gần cũng nhau một thứ. Vì sợ chư quí bổ-khách mà có mua nhằm hàng giả lại sự nầy : Phàm như mua hàng hóa một thứ mà có mắc rẻ hơn một chút thì cũng có phải tốt thứ xấu, nên chỉ dẫn vải của bổn-hiệu bán mắc có mắc hơn năm, ba su vướng qui khách cũng không nên cho là mắc. Thiệt thì có mắc hơn một chút nhưng xét kỹ lại thì rẻ hơn nhiều vì vải của hiệu VẠN HÒA xài đã bền ; lại rách mà lại không phai màu là khác.

Qui khách có mua vải của bổn-hiệu xin coi cho kỹ trong mỗi gói đều có nhãn hiệu và chữ kinh của chủ nhơn thì mới khỏi lầm đó giữ mạo.

Qui khách có đi Chợ lớn xin mời đến viếng thăm mà mua thì chắc hơn, bổn hiệu rất vui lòng tiếp rước qui khách. Ngõi nào ở xa muốn mua với của bổn-hiệu xin cứ viết thơ nhơn-hiệu thì bổn-hiệu cũng sẽ lo lòng gởi đi tới nhà mấy ông mấy bà qui khách muốn.

VẠN-HÒA.
Chủ nhơn kính bổn

THUỐC ĐIẾU HIỆU
«HỘT XOÀN»
(Kim-cang-Ngoại)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MELIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàn cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa rằng thuốc thì nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, cần nói nó đã thơm thơ mà lại nồng nàn.

Ai có nhọc đến, lại không khỏi ưa, đã lần không sau một. Không phải mới, nên chư quí khách xa đừng ngần ngại lâu ; tay là hàng L.U.C.I.A. mới đem lại, mới bán hôm tháng giêng ta nầy mà, nó người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giấy phước cho người đeo. Vậy ông ông chủ cho như quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Nhà bán lại hàng L.U.C.I.A. Saigon đường khánh hội, nhà bài số 34, và trong các tiệm thuốc phủ lớn (như hàng ở Saigon, Cholon và các tỉnh trong cõi Đông-pháp.

安興洋行

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhứt)

NGƯỜI BẢN NGỌC BÀY MƯU MUA NGỌC KẺ VÔ TRÌNH MẮC KẾ SAY TÌNH

Nghe theo lời chị em, lại thêm trong lúc rảnh điền, trong có ai biển đâu làm đó, ta mới chọn một người trong chị em bạn gái, nhan-sắc đẹp-đẽ, tánh nết hiền lành, đem về ở một nhà chung-cha. Càng lâu càng yêu nhau, tình dan-díu non tình chồng vợ. Từ đây ta chẳng còn thương nhớ chi đến chồng nữa mà phải lòng cảnh gì trách phận than thân ; lại cũng chẳng mơ mộng gì chốn, tưởng tự non nguyệt. Nhờ vậy ta mới thả tình tôi gió, không mang tiếng nhục. Nếu nay có-mi có gặp cái cảnh thảm ấy, có-mi cũng chờ nên buồn rầu mà làm gì ; có mi cứ nghe theo lối mẫu của ta mới hay đó mà làm, tử nhiên, có mi giải rồi sầu tình, lại dặng vui lòng sướng dạ. »

Nghe qua, bẩm-lịnh phu-nhân, lão cần chẳng để, cứ tăng phải liều, tiện-thiếp chịp đề trong lòng, chờ dịp tới thì hành thử kế. Làm thử rồi mới hay quả thật như lời, chẳng sai. Tiện-thiếp mà giữ vẹn phận mình, trong tác sắc còn xuân thắm ; biếng nghe đến hoa-nguyệt, ngọ mắt nào bướm-ong, cũng nhờ, từ sau bảy năm nay, tiện-thiếp bọn chàng Hầu-ngã-tử. Chung chẳ chung nhau không sớm, vui say trong lúc canh tàng lão, hoặc là xem hoa nở, hoặc là chờ trăng lên, mê-mẩn nết hồng-nhan biết mấy. Bởi có, chẳng phụ rẫy mà tiện-thiếp an tâm ở vậy, ai có lòng chúc quấy mặc ai ; chẳng đến bàn tiếu nỗi vui say, tiện-thiếp sớ giữ phận ở nhà, tuy cửa đóng then gài cũng thôi. Chừng trời khiến cây cao vội ngã, đàng ngồi nhàn kia đã lấp rồi ; miệng thế thường, ai chẳng rằng trẫu nọ xe với, có kẻ lại nói, vung kia bể, e nỗi khó đậy. Tưởng cho thiếp không cam ở vậy, vì phong-thỏ xô đẩy khó dằn ; mấy ai ngờ thiếp có Á-Hằng, vui với thêm Quế cung Trăng cũng thỏa. Ấy là kể của các bà sương phụ truyền bảy cho thiếp-thiếp đó

Bẩm lịnh phu-nhân, theo ý tiện-thiếp nghĩ ; người lẻ bạn đàn không chắc gì, sự loan chung phụng cho khỏi lòng ; thì cũng nên sắm một tay trong, để vậy bạn có phòng trực tiết. Vui hơn cuộc đêm thanh đón nguyệt, người người sẻ rẻ bỏi đông chàng ? Chẳng cũng không tiếu nỗi cơ gian, mình lại dặng, khỏi thiệt phận bằng nhàn chích gối ! »

Hồ-phu-nhân nghe người bàn ngọc kể hết sự tình, thì lấy làm lạ lắm ; song chưa rõ biết đâu chơn đâu giả, dẫu thiệt đâu hư mà ngờ, nên xem như thường lo-lo lão-lão, ngăn-ngừa ngọ-ngọ tợ người trong mộng. mới vừa chợt tỉnh giấc (sông ; nhưng mà nghĩ cũng có về mẳng vui, tết lòng phỏi-phới ; cười-cười nói-nói, hai mà ủng điều, coi ý người đọng đạ-lạ yêu, nên ngoài cũng có chiều lơi-lả. Hồ-phu-nhân với tay lấy nhạo rượu, kêu thế nữ bảo vào phòng chiết thêm một nhạo rượu các đem ra ; Hồ-phu-nhân rót thêm cho người bàn ngọc một ly, mình một ly, ép uống ; rồi tỏ dấy dân thiệt ép người bàn ngọc uống mãi ; nghĩ vì, thuở nay chưa từng nếm ; hay đặng kẻ bay giải nỗi tình bởi đã lấy nay nghe người bàn ngọc tỏ vẻ ý mẫu, thì dụng Hồ-phu-nhân đã thảm mang quyết học cho đặng để dùng trong cơn một mình chiếc bóng, nương gối tương tư ; song Hồ-phu-nhân không biết toan mưu nào khác hòn là ép người bàn ngọc uống say ; đặng mà nhơn dịp rượu vào lời ra, học bỏi cho thường tận. Người bàn ngọc thâm hiểm, biểu thấy ý Hồ-phu-nhân, song cũng làm lơ, giả như không hiểu biết ; người giựng cười giựng nói mà từ chối rằng sự uống quá lỡ say ; Hồ-phu-nhân nghe nói say, trông ý mình lại càng rót thêm, ép người bàn ngọc uống thêm và nói : Không-mấy khi vào dịnh ta, hiền-nương cứ việc ăn uống cho thật tình, đừng có lỡ say, mùng kia, mùm kia gối kia, giường nằm một hôm kia, hiền-nương nghỉ chung với ta. có hề gì mà sợ. Hiền-nương hãy uống thêm cho vui, mựa tự chối mà ra tình lợt-lạt. » Mới rồi Hồ-phu-nhân lại hỏi : « Ki gì mà bay làm vậy hiền-nương ?

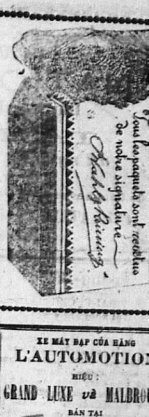
Vậy bạn cách nào mà lấy nghĩa chị em giải nỗi tỉ tình chàn gối lận ? Ước như hiền-nương kết bạn cùng ta lấy nghĩa chị em chung chạ, có đặng vậy chúng chẳng hiền-nương ? »

Người bàn ngọc. — Bẩm lịnh phu-nhân đặng chớ sao không ! Mà đặng cùng không cũng tại coi lòng phu-nhân ; vì phu-nhân là mẹng phụ, tiện-thiếp là tôi dân ; tiện-thiếp sợ e phẩm-giá không đồng nhau, kẻ với nhau, mà chẳng thương nhau, tỉ không đặng ; cũng bởi trong cái kẻ mến ấy, yến tại cái tôi-tình ; cho nên kết nhau mà chẳng thương nhau, gần nhau, mà không yêu sắp nhau, như vợ với chồng, thì có chỗ mặn nồng gì đâu hòng giải nỗi gánh sầu lê bạn. »

(Mọi tiếp)

Hãy hut thuốc gởi và thuốc điếu CÀ-LÓP

GLOBE



SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 133 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà vì xây tường cho chắc chắn và bền vững, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn đi cộng viên lòng chẳng cuc.

Vì sự chế tạo rất kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng cần một lần thì thấy lợi tức thì.

Vì dùng có thì sự tiêu hèm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền lắm hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thế gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ không phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Gang-long và cát trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, đã lớn mà lại đầy hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì bổn hãng có bột lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, thì bổn hiệu sẽ hết lòng tận tiếc.

CHỦ HIỆU

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỪU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trên hiệp tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương dộng cơ. Nhưng kẻ mắt cao khí lực suy giảm, vật thấy ngày sanh đã thêm trầm, hễ vông rượu nầy vô, thì ắt động cơ lần thành đồng, một mảy tuổi tới coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít hật nhược, đêm ha mắt mệt, có huyết bạch, cô châu, nhang hè nao lòn tinh thần, hễ nống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lần hồi, da thịt đỏ sáng, tinh thần trần hiệp.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J. BONNET

HÃY NHÌ CHO RÕ BẰNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-xuân-Hanh à Cmeu 5$00

CÁO THỊ

Bán đất quốc gia

Tỉnh Biênhoa

Ngày thứ hai 9 tháng Mars 1925, chín giờ, tại dinh quan Tham-biện Biên-hòa, sẽ khởi hành đấu giá phát mãi một miếng đất quốc-gia, đạt thành 40 ha 00a 00c, tọa lạc tại làng *Mỹ-đức*, tổng Chánh-my-hạ, tỉnh Biên-hòa, và thị giá bán mỗi *mẫu* là *một đồng bạc* (*1$00*), cộng là 40$00.

Chương trình phát mãi và họa-đồ, tại Biên-hòa, thì để nơi nha quan Tham-biện ; còn tại Saigon, thì để nơi tòa nhứt (phòng nhì), đinh Hiệp-lý.

Ngày thứ hai 9 tháng Mars 1925, chín giờ, tại dinh quan Tham-biện Biênhòa, sẽ khởi hành đấu giá phát mãi hai miếng đất quốc gia, đạt thành mỗi miếng 40 mẫu, tọa lạc tại làng Phước-ỷ, tổng Thanh-tuy-hạ, tỉnh Biênhòa, và thị giá bán mỗi mẫu là *một đồng bạc (1$00)* cộng là 80$00.

Chương trình phát mãi và họa đồ, tại Biênhòa thì để nơi nha quan Tham-Biện ; còn tại Saigon, thì để nơi tòa nhứt (phòng nhì), đinh Hiệp-lý.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách sạng »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ :

Tôi mới mở thêm tâm cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều dồi đồ mới bỏ hết đồ cũ. Mỗ phòng đều có robinet nước cầu trên ba từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây bể đác bằng sang để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từ-ng dưới mới mở tại ban cơm tây và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để che khách ở phòng đặng cơm rất tiện. Đầu bếp là ba người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh tiệc đãi tại nhà của quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng tôi ngài muốn.

Tôi kính mời chư-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy công việc của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Chủ-nhơn
VĂN-VIN-CHI
Kính cẩ

FAA YUE

6b, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hấy tỉnh R oche. tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÁ LẤY

Ai nấy đều biết nó lấy là khí giải cứu nhà quê, nó thêm cuộc sự sống, vì hễ đem nó ra bắn còn ít lấy lắm, chỉ như nó lấy nghe bắn không hôi đâu mà tránh. Tại vậy tôi có trữ nó lấy thro kẻ kiểu thời bắn lợ lắm, giá như sau đây :

Nó lớn lấy trên như nó bắn thuốc may giá 2$50 một cây. Nó vừa (moyen) lấy giá 2 đồng một cây. Nó nhỏ lấy giá 1$50 một cây.

Nó vừa (moyen) lấy dưới như vầy giá 2 đồng một cây. Mấy nhà gần buôn nếu cần một cây nó nhỏ để trẻ hễ vô cầu một cuốn hoặc đi gho phòng khi đến thì 1$ 25, một cuốn 0$30 tiệm tôi có bán.

BÙI-QUANG NHƠ (Bentre).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này *ngon nhứt hạng* Ai *không* nông uống *làm*

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Haiphong, Hanoi, Phnompenh và Tourane
và lưu bán tại hãng

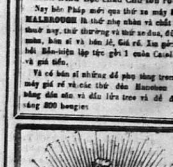
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinhđô Lào).

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTIO
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBRO
BÁN TẠI
ĐAI-ICH
Rue des Marins N° 275 — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư tôn rõ :

Nay bổn Pháp mới qua thứ xe máy hiệu MALBROUK là thứ máy nhẹ và chắc thuốt mạnh, thứ thường và thứ xe đua, đi mau, bàn ủi và bàn lề, Giá rẻ. Xin gởi bổn hiệu-hiệu lập tức gởi 1 cuốn Catalogue và giá tiền.

Và có bán xi nhứng đồ phụ tùng trong máy giá rẻ và các thứ đèn Hanchem bằng dầu nửa và dầu lửa trong và đồ đồng đồng 200 bougies



Bánh BIT-QUI nấy qui lắm, ăn nó THẢO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frère
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ cảnh thế « Hoàng-quyền-Ánh » tác giả là M. Trần-quang Tiền. Trong ấy kể sự tích của nàng con gái tự-do lớn-bớn, về sau được vợ chồng bảo hiệp một trăm. Coi cảnh chân-thành Hoàng-long lại có một mang rất là bi-mật. Tác-giả đứng lời lẽ thanh-tao, đang-đi-tg, nên mua mà xem. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi muốn bổn cần, bán nhà in Unios Saigon.

BÈN khí và đề phụ tùng đàn khí. mãn năng hiệu « WIZARD » dẫn lẫn, đứng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG NGHIỆP
200 d'Espagne, SAIGON

Vieille Cure

Có trữ bán tại hãng Denis Frère
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mới thể thảo trước khi tập điền những miếng quốn một nhọc họ hay dùng thứ rượu chát hiệu « PREIGNAC

Thứ rượu nầy trái vị điện dùng ống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thật là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập tối thiện.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOI LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ rẻ chai sống và có thể trong tháng nên nguyên.

Hỡi các người mắc bệnh trĩ

Société Coloniale des Grands Magasins
HỘI NẶC DANH VỐN 3 TRIỆU QUAN (30.000.000 frs)

GRANDS MAGASINS CHARNER
SAIGON

Nhà hàng lớn hơn hết. Bán đủ thứ hàng hóa và bán rẻ hơn hết

XIN ĐẾN VIẾNG HÃNG MỘT PHEN

Y PHỤC CHẾ THEO KIỂU TÂN THỜI CHO ĐỜN BÀ VÀ ĐỜN ÔNG

May y phục — Các thứ nón — Áo sơ-mi. Giày, Mũ, vật dụng làm bên Paris — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng sắt — Súng, đạn — Đồ dùng theo y khoa — Đồ phụ tùng điện khí — Bàn ghế — Đồ nữ-trang — Sách vở — Giấy viết — Cặp da, valises — Hình — Dầu thơm.

GIAN HÀNG MAY Y PHỤC

Có một người Langsa coi đo và cắt-y phục người thường hay là theo việc binh lính cũng đặng.

GIAN HÀNG KIẾN CON MẮT

Có một người Langsa chuyên môn làm y theo toa quan thầy mà bán kiếm.

GIAN HÀNG VẬT THỰC

Rượu chác — Thuốc hút — Phòng trà — Rượu giải lao
VÔ BA TRONG TRÀ-

MÁY NÓI :
tại phòng việc số 140
tại nhà bán số 840

Dây thép đánh tắt :
MAGCHARNER
Thùng thơ số 528

Sống lâu nhờ rượu

Le secret d'une longue vie est dans une liqueur

Từ đến bây giờ bên nước Nhựt-bổn có một vị thầy thuốc già nổi tiếng là làm nhiều việc lạ. Người ấy có một người đi thám hạc, lợ được cho biết lại cái công dụng của hai thứ rượu Quinquina Dubonnet và Amer Picon. Thiên hạ nghe nói công có đi thám sanh, ông bèn rủ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm.

Người khách nghe nói công có lòng muốn một việc trường thọ như lắng, liền sắt nhà ra khỏi đi mua cho đặng thứ rượu Quina Dubonnet và Amer Picon.

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT

hiệu « ALCYON »

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trường Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa của lính phiên thường của quan Toàn quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

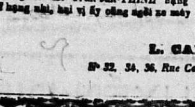
Còn bên phía mấy người Annam đua tinh phiên thường khai trường thì *M. Trần-văn-TRINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,

N° 32, 34, 36, *Rue Catinat.* — SAIGON.

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël



Uống vô bổ TỲ VỊ

Đoạt lý hiệp chủng Đông-Pháp

Maison DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

Hãng nghành ở tại VIENTIANE *(Kinh-đô Lào)*

SỮA ĐẶC CÓ ĐƯỜNG

MONT BLANC

SỮA CỦA NGƯỜI PHÁP LÀM RA

THỨ SỮA TỐT KHÔNG CHỖ NÀO CHÊ

LÀ THỨ SỮA TỐT

Đựng giữ cho còn sức lực—Đựng nuôi trẻ con—Đựng dưỡng người bịnh

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI

Société Marseillaise d'Outre-Mer

Đường Obier, Saigon. *Là Đại lý*

HÃY ĐỂ Ý XIN DÙNG DỊP

Hạ giá xuống nhiều

CHO

XE-MÁY HIỆU: **"ELDÉE"**

Xe thường đen, xanh, đỏ sậm, có frein, ống bôm và túi đồ..... 50 $ 00

Xe đua có frein, ống bôm và cái túi..... 58 00

Xe thường đủ đồ phụ tùng, niền sắc hay là cây, có frein, ống bôm, túi đủ đồ, cục đá đồ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng..... 56 00

Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua mà gởi trước 3 $ 00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân lãnh hàng cho hãng:

« Au Sportif Français »

135 — *Rue d'Espagne, Saigon.*

PACHOD Frères & Cie Lyon

JOLY

Cafe thé hon tốt nhứt hạng

Ai mua «*Tạp chí Hữu-thanh*???»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay là do M. *Nguyễn-duy-NHO* mới chỉnh đốn lại từ ngày 1er Novembre 1925, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

Trong nội dung quyển Tạp-chí có phần xuất-sắc hơn trước nhiều, vì đã lựa chọn được những ông Khoa-mục có danh tiếng cùng những người đã lịch-luyện giáp việc biên-tập, nên lâu nay đã được đồng-bào hoan nghinh lắm.

M. Tiên-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Tòa-soạn ở Phố Hàng Gai, số 59, Hanoi

Giá mua đồng niên ..... 3 $ 00

Kiểu năm 2 50

Ngoại quốc mỗi năm 6 00

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho M *Nguyễn duy NHO* chủ nhiệm *Hữu-thanh Tạp chí*.— Hanoi.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương - vinh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán ..... 1 $ 00 *một cuốn.*

Phụ thêm tiền gởi ..... 0 20.

德 盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Như xưa tôi đã cảm ơn chư-tôn hết thảy nẻo bổ-hiếu nghĩ vài lời cho chư-tôn rõ về sự cần kíp, mà chư-tôn vì phần bổn cũ hầu cần giúp, nên đến hầu-hiện mà mua đồ. Vì vậy tôi đã mở chư-tôn rõ đây đi biển trong lúc Tết Tây và Tết Annam; cũng là để cho phòng người bạn-hữu tới giá về trước-tết. Đã nhiều có bán đồ tinh đồ tốt, để cho chư-tôn phục lựa, mà giá lại rẻ lắm. Món đã tốt công vậy, không có tiếng nào bán rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ nên hầu-hiện, thì xin hỏi lại mấy người bạn hàng của hầu-hiện, thì biết rõ, vì có mua thường, bộ có việc nói ngay. Hầu-hiện bán đồ nên thì hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như : bỏ nến, đồ đồng, đồ bằng đồng, đồ chơm, đồ thước bằng bông vàng bông bạc, niền bột gỗ, hàng, nước, thơ in sỉ, in bột, lược bằng đồ nào thế mặc, lò-bi bột, lục có-đỏ, lục quảng-cảnh, vải may màng, nói thật là hàng rẻ hơn cả các nơi các thứ nên tây, giày ba, giày tây, giày cườm giày bẻn, các thứ trà nên bông. Các thứ rượng đa và valisse, v. v. Có bán hàng Tàu, xuyến đen, khuê nâu, khuê bẻn, thắm, nâng chè-chiên, chén-nê, trên, lọ-sen trắng, v. v. Hàng đã nói, đồ bạc, đồ chơm, đồ bằng đồ Saigon (phòng khách) có bán nơi quê đựa, hoá cái giá đã vì một cái bàn, ghế chơm, đồ đồng, bộ khung, chèm, đèn, mâng tới, v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Đến xem lịnh hầu giao ngân tiền sẽ người mua hàng rõ.

Đường đây thép 63, CHAUVIN.—Saigon.

Nhà ĐỨC-THỊNH.

61, Rue Catinat, Saigon.

ĐỒNG HỒ HIỆU

REINE des MONTRES

Vàng Huê-kỳ — 10 rubis,

của hãng PETOLAT (BESANÇON) chế tạo

SẼ LÀM GIẤY CHỨNG CHẮC

Giá cái đứng hồ không..... 8 $ 00

Giá cái đứng hồ có dây chuyền..... 10 50

Viết thơ cho **M. R. Chamineau** chủ hãng Magasin Universel

157, *rue Catinat* — *Saigon*

Trong nhà trong cửa ai ai cũng phải có sẵng

THUỐC HƯƠN PASTILLES

VALDA

đặng Khi, có con nít đi học, Khi có ông già bà cả ra vô, Cũng có người phải đi ra, tới sở làm,

THÌ ĐEM TRONG MÌNH *hoặc ngậm chơi lúc đang hát Khoẻ bịnh,*

hoặc ngậm mà trừ bịnh, như Khi số mũi, đau cổ, mệt thở, ho dâm, tức ngực, nôn, nôn.

MÀ NHỨT LÀ PHẢI NHỚ dùng lấy một thứ

THUỐC HƯƠN PASTILLES

VALDA

mà thôi

bán đựng trong hộp coi trên nhãn phải có hiệu chữ

- VALDA -

MỚI THIỆT PHẢI

PENSIONNAT

Khương-hữu-Phụng

Vinhlong

Trường mấy lập ra năm 5 nay, nhờ nuôi kỷ dạy cẩn vì nghĩ năm số thi đậu rất cao, số học đông nhiều, nên học trò càng ngày càng đông. Năm rồi bổ-trường phải cất thêm lớn rộng mà học trò vô cũng đã ở bỏ, nên mấy trò có xa không có chỗ. Vậy trò nào muốn vào học trường tới vào học, thì xin tới mấy đồng viết thơ cho hay hầu trường hiểu số trước cho tiện bề sắp đặt chỗ ngủ.

Hễ học trước mới chắc đặng, vì bổ-trường đọc thêm những 20 chữ nghỉ mà thôi.

Bãi trường Tết : 15 Janvier 1926 (21 tháng chạp Annam).

Tựu trường : 16 Février 1926 (14 tháng giêng Annam).

PENSIONNAT

Huỳnh-văn-Chợ

(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm, đặng thi *Brevet élémentaire, Dip ôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

PENSIONNAT

Khương-hữu-Phụng

Vinhlong

Trường mấy lập ra năm 5 nay, nhờ nuôi kỷ dạy cẩn vì nghĩ năm số thi đậu rất cao, số học đông nhiều, nên học trò càng ngày càng đông. Năm rồi bổ-trường phải cất thêm lớn rộng mà học trò vô cũng đã ở bỏ, nên mấy trò có xa không có chỗ. Vậy trò nào muốn vào học trường tới vào học, thì xin tới mấy đồng viết thơ cho hay hầu trường hiểu số trước cho tiện bề sắp đặt chỗ ngủ.

Hễ học trước mới chắc đặng, vì bổ-trường đọc thêm những 20 chữ nghỉ mà thôi.

Bãi trường Tết : 15 Janvier 1925 (21 tháng chạp Annam).

Tựu trường : 16 Février 1925 (14 tháng giêng Annam).

Mỗi lợi nên ngó ý

LÀ MUA

GIẤY XỔ SỐ BẢN CHỊU

đi có ngày đăng trúng to

CÔNG VIỆC MUA GIẤY RẤT DỄ DÀNG

Muốn hỏi ban đêu chi xin cứ do nơi ngân hàng.

Banque de Crédit Colonial

Rue Papère à Marseille (France)

NƯỚC SUỐI TỰ NHIÊN

TÊN

VICHY

SUỐI CỦA NHÀ NƯỚC ĐẠI-PHÁP

HIỆU

VICHY CÉLESTINS

ĐỰNG VE LỚN VÀ VE NHỎ

Trị bịnh đau cật, rửa bộng đái, đau gan cốt và bịnh trái khế

Vichy grande-grille

Trị bịnh đau gan và gân cốt

Vichy Hôpital

Trị bịnh đau bao tử và đau ruột

Coi chừng đồ giả mạo, phải coi kỹ cái hiệu nước suối

VICHY NÀY CHẾ RA

SEL VICHY ÉTAT Muối trong nước suối lấy ra tinh hảo đựng trong hộp.

PASTILLES VICHY ÉTAT Mỗi bữa ăn đăng 2, 3 hột muối thì đề tiêu hóa.

COMPRIMÉS VICHY ÉTAT Tự làm lấy nước suối mà dùng.

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỰ THUẬT

Tác giả : LE SAGE

Tiếp theo

Tôi mới vậy nghĩa là bọ chẳng có cái thứ tinh-nhơn mà hay làm đam cuộc phong-tình mà làm thanh sang-lộ đó đâu, mấy tay ấy ý nẻo bọc của họ ra, rồi muốn coạn một mian một cội, theo ý tôi thì tôi cũng không chuộng làm chi thứ đó, dầu-ba lại nên tránh mới là ngoan. Luận gì ma đi cho chẳng còn thác mình k a ? Tha là đề rước tử ngươi ma lượm xu đồng một, còn là hổi hơn của cl.o nhiều mà bỏ buộc tấm thân.

Laure hay nói lắm, mỗi khi nàng nói thì cứ nói tới hoài, lời nói mà tấn hao chi nên nàng phòng tiếc. Thiệt khéo nói thì thôi ! Nàng thuật cho tôi nghe những chuyện của mấy ả đào trong gánh ấy, dự ngàn; và tôi thì ở chung-chạ theo đó chớ phải xa lạ chi mà chẳng biết các chuyện ấy là tệ đường bao. Rất thay, đang buổi thanh xuân, tôi chưa lấy nó làm nhơm động; và còn thêm một nỗi nàng trau-chuốc mấy chuyện đàm-phong nghe êm lắm cho đến nỗi tôi đã mà chỉ ý vô một mặt vui-sướng mà thôi. Nàng nói cho tôi nghe đó chưa đặng một góc nước các việc của mấy ả đào, vì mới trót có ba giờ đồng-hồ, thì chẳng phải lâu chi mà nói cho hết chuyện! Mấy vị có tước-phẩm và anh kép hát đồng lui về, đi với nàng Fiorimonde, và đến nhau về luôn nơi nhà nàng ấy.

Khách về hết, chỉ tôi bèn trao bạc cho tôi mà nói : « Đây Gil-Blas, ba chục quan nầy để sáng mai đi chợ. Chiều mai có năm sáu ông lớn và mấy bà đến đây ăn tiệc; ngươi hãy rằng mà coi nấu đặn cho kỉ-bàn.»

Tôi đáp: « Thưa cô, xài hãy nhiều tiền đây, tôi liệu mua đồ mà đãi cả gánh mình cũng đủ.»

Chủ tôi rằng: « Bậu nầy, bữa khá sửa lời nói lại cho thanh hơn một chút; chớ nên kêu gánh mình mà phải kêu bổn-bạn mới đặng. Tiếng gánh đề mà dùng theo các phường khác kia, chớ đừng dùng theo nghiệp ca-nhi nầy bất-nhã (cấm kêu gánh hát, thật là trái đời.) nhứt là bọn hát tại Madrid nầy, thiên hạ người ta trọng lắm.»

Tôi bèn xin lỗi chủ vì đã dùng lỡ tiếng xưng-hô thất lễ, và nàng-cứ xin người dùng từng vị tôi hổi còn đất đâu kỹ. Tôi đâm đang rằng tự hận, hễ có nói chung đến mấy ông kép có đào ở Madrid thì tôi dùng tiếng ban chớ chẳng hề dùng tiếng gánh cho mang lối nữa.

CHƯƠNG XI

Cách ăn ở của bọn ca-nhi

Bữa sau tôi khởi lo xuất-phát mà mua đồ ăn uống. Hằm ngày kiện mự; vắng linh chủ, tôi mua những gì đó, những thỏ, những đa-đa cùng nhiều vật khác. Nhơn vì mấy cậu kép hát, không ưa cách của nhà thờ đãi họ nên gánh phép đạo lơ-là. Tôi mua thịt về nhiều quá, trước chẳng nước hai người ăn tròn ba bữa, hổi còn dư. Nàng dặn bếp xây với ba miếng thịt trọn một buổi mai, đã không hay kịp. Trong con dưới bếp lo việc nấu ăn, Arsémie thức dạy và ở mà trang-điểm trong phòng cho tới đứng bữa mới lo xong, và kế Roamire với Ricardo, kép hát, tới nơi rồi. Một chốp nữa thì hai cô đào Constance và Colmanre đồng đến; rồi một hồi nàng Fiorimonde bước vào, sau có một người theo, coi bộ tay sang trọng.

Tuy là trưởng và chẳng phải là tướng người thường, song tôi xem có đều kỳ-dị lắm. Lúc mới bước vào, anh ta chạy a lại ôm mảng chặng sót một, ai trong bọn chả khách-đang ở trong phòng ấy, cách niềm nở của va còn hơn của mấy cậu tiểu-chủ thuở nay đó nữa, cho đến lời nói của va cũng khác hơn thiên-hạ. Va nói thì hay nói cao kỳ tay lắm, mết trợn. Tôi hỏi thăm Laure cho biết người ấy là ai.

Nàng mới nói : «Chẳng mới thấy người ấy một lần đâu, thì khó mà bỏ qua cho đặng; làm sao chẳng cũng phải nói cho biết tông tích ma thôi, là ấy là tự-nhiên như vậy. Để tôi nói cho mà nghe. Đó là cậu Carlos Alonso de la Vecalera. Hồi trước người ấy cũng là kép hát. Khi không, va, sanh chứng, khăng theo hát , rồi về sau, suy nghĩ mà mở bộ luôn. Chẳng có thấy tóc va đó hay chăng? N. ... mước đi, chan mấy và râu của va cũng đen nhuộm hết. Va đã giả chớ phai mồ đâu, song tại lúc sơ sanh cha mẹ va quên khai, nên va nhơn đó mà nói mình còn tơ, chớ tôi độ rằng va nói sụt đến hai mươi tuổi, có. Và lại nội xứ Espagne, có một mình va là người tự-phụ lớn thiên-hạ hết. Xưa kia va đốt đặt, chớ nào có hiết gì; song sau lại, va rước thầy về nhà mà học đủ tuồng chữ Grec và latin đặng mà làm mặt người tuồng thái. Lại thêm va học thuộc lòng chẳng hiết bao nhiêu chuyện nhan-đam hay.

(*Sẽ tiếp*)

IMPRIMÉ PAR LE VÉDRINE

IMPRIMERIE DE L'UNION

Image: 30 x 25 cm

Saigon le 20/12/1925.

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là tôn theo cái chính sách khai hóa của Chính-phủ Bảo hộ, duy chỉ xây phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thập lấy văn hóa mới của Thái-tây điều hòa cả hai cái văn minh ấy để mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật, chất, mưu lợi cho chính đảng, văn chương đừng mơ hão chiều những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng rất rõ ràng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có bài văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để giúp cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn rỗi.

Đông-Pháp ..... Ngoại-quốc

Đi mua xin gửi Mandat cho:

KHAI-HÓA NHẬT-BÁO
Hanoi

DƯỢU SAM-BANH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH
Là tốt hơn hết
PHẢI CẨN CHỪNG ĐỀ GIẢ MẠO
Nài cho được nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vẹ bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.
Còn ngoài mối thùng, ngoài số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý chỉ tại Đông-pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOËT & CHANDON

Hộp nào có thuốc JOB mới đã người lại thường, không khỏi mất được Bốn prime thì được lãnh đồng đồ trái quí bằng vàng, xe máy.

Cái Bon prime đó hình dạng như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, [illegible] mặt thì có hình ông già hút thuốc JOB, còn bên khác thì có chữ bằng ký tên và có nhựt định trước thường đồng đồ hoặc là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đến là đồ xứng đáng.

Thuốc JOB trữ tại hãng BOY LANDRY ở gần nhà hát Tây.

Vậy không ta [illegible] hãy cùng [illegible] JOB hoặc là không hút thuốc.

PHẢI CẨN CHỪNG ĐỀ GIẢ MẠO
SANTAL MIDY
(Sân-tan Mi-dy)
Thuốc này hiệu và tinh hảo để trị bịnh đau lậu, một cái gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahe và không cần thụt).
Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.
Bán hiệu thuốc số, 6, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.
TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH
Pharmacie Principale L. SOLIRENE
Ngang nhà hát Tây. — Saigon
NAM-CHẤN-HƯNG
6 đường Marins, mấu hỏi 170 Cholon — gần gare xe lửa giữa.
CHỮA TỔNG NGHỆ...
... ở Cholon mà có tiếng nhứt: Mà may lại có một NAM-CHẤN-HƯNG, thuốc hiệu Annam ở đây mà bằng tên nhiều đơn đã dùng mà bị nhiều thứ bằng hiệu ở Cholon mà gửi được về.

Phong-hóa

Đừng làm thầy nên nghĩ [illegible] « Phong-hóa »

[illegible] tỉ cái văn-đề Phong-hóa [illegible] chỉ bảo giữ cũng lấy làm [illegible] [illegible] trong hàng tri thức [illegible] [illegible] tờ báo nầy, tờ báo kia [illegible] [illegible] thời đại nầy, ít người [illegible] [illegible] Phong-hóa để [illegible]

Phần nhiều trẻ con cần [illegible] [illegible] [illegible]

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Ancien Tân-sĩ Lương-y MALESCHE à Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số nhà 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hạn

Kiểu mới năm 1924

XE HƠI HIỆU:

ZÈBRE 10 C. V.

7 chỗ ngồi — gọn gàng, đẹp nhứt
ở hạng chạy — nhẹ nhàng
1 giờ chạy 105 kilm. — chạy mau
100 cây số nói 9 lít rưỡi cất — ít tốn

SỨC BẰNG MỘT CÁI XE 15 C. V.

Société Indochinoise de Transports
Garage S. I. T.
4, — *Rue Filippini.* — SAIGON.

LAIT CONDENSÉ DANISH DAIRIES MILK EXPORT LTD

DANCOW

COPENHAGEN DENMARK

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHỐ

Có trữ bán tại hãng:

DENIS FRÈRES

Hãng nghánh ở tại Vientiane *Kinh-đô Lào*

Tailleur-Lang & Kim-Long-Chan

339-341 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapeaux Borsalino.

CHAPELLERIE *Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt và làm theo kiểu kim thời.*

Hiệu Paul Canavaggio *và* Borsalino *có danh tiếng bốn phương Tây. Giá rẻ hơn hết*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là: Monbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Guilt Frères.*

Articles émaillés et aluminium *Các thứ khăn hàng khăn nỉ tốt lắm.*

Hễ vật nhiều quá, kẻ không hết, xin quí ông quí bà đới gót tại tiệm tôi qui mua thì rẻ.

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa rõ kiểu các thứ tờ về kỳ hạng đóng tiền thuế; khi nào xin chuẩn giảm số thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đóng hàng.

Chức việc tổng, làng, các vị điền chủ, hàng gia công chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải coi cách nầy cho hiểu cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người ai cũng thấy.

Giá bán, mỗi cuốn . . . . . 2 $ 50
Giá quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
(37 Rue Catinat Saigon.

Ets BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT HƯỚT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

HANG BUON

Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ

CO TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt *Grands vins Mousseux rất ngon* hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượumanah và Sirops thượng hạng nồng vừa đặng mát mẻ
HIỆU : CAZANOVE.

Rượu dễ uống
cho bổ sức và tiêu chuyện
HIỆU : LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu nồng để ngừa bịnh thiên thời
HIỆU : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường dùng
CỦA HÃNG : BOUCHARD Père & Cie à BEAUNE (Côte d'Or) kính mời hàm

Rượu chát thượng hạng của hãng *Société* : COOPERATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES
CỦA HÃNG : « JOURNU ».

Nước tẩy độc
HIỆU : LE NÉOPTOL FRANÇAIS.
Đặng trừ tứ-vi trùng
đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước sôi đặng điểm tâm rất tiện lợi thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng
làm toàn bằng trái Olive
của HÃNG : LAURIER Fils à GRASSE (France).

Nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giẻ
HIỆU : Teinture LA MIGNETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, *đường Mac-Mahon*
SAIGON

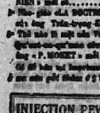
Dây thép nói số 222 — Tên đăng danh vậy ESCO

SÁCH NÊN XEM

- Tự-điển của bổn : « VIỆT-NAM TỰ-ĐIỂN » mới in . . . . . 0$ 60
- Nhơn-giả-Là PHƯƠNG-ĐÌNH THƠ-TẬP của ông Trần-trọng-Kim, mới quyển . . 0 $ 60
- Thế nào là một nền Văn-minh ?
- Quốc-sử-quán-triều-Nguyễn ? cuốn lớn « P. BOUDET » mới quyển . . . . . 0 $ 60

Có để bán tại Imprimerie de l'Union . . . In gởi, ở xa xin gởi thêm 0 $ 20 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER



Thuốc thoa hiện nay chế ra để lấn rất và hiệu-nghiệm hơn các thứ

ĐỂ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU
mới bị hay là nó để lâu rồi

Trong 22 ngày, 2-3 lần chích thuốc nầy

Chỉ lành bịnh hết 321 người (Y theo tỷ lệ trên của người ở Alger) MẮC HAI BỆNH : SYPHILIS và CHANCRE

Có bán tại Saigon, Cholon và các tỉnh lớn khắp Đông-Pháp

POUGUES

Nước POUGUES

nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh **BAO-TỬ** và bịnh đau **RUỘT** nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghánh ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy nồng mới khan tiếng và tiếu.
Làm bằng đường tin anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CRÈMES BẠC-HÀ.

Pha vô nước, rượu Bạc-hà Pipperminte giống hệt làm mát mẻ lắm. Rồng cốt ra để mùa (Tỷ dụng GET FRÈRES ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

BÌNH LIỆT KHÍ

(DU I UẬN BẮC-KỲ)

CÂU CHUYỆN THỨ BẢY

Đàm cười cái- lương

Một bà vợ ấn tí tin, cứa chồng từ nầu ngoài hai mươi tuổi đầu, trong một mái nhà tranh, nằm vợ vườn rường, ra công làm lụng mười một cận con trai và một cô con gái, sớm mai lo cơm nước cho chồng con, rồng rồi 19 năm trời chuyện cần vui vẻ.

Nhờ được cái khoái phụng rất chính điều ý muốn con cửa có đứa hạnh, có học thức hòn vui hiền thảo, cái cảnh gia-đình ấm ấi xưa nay hễ-để có mấy nhà như ? Cậu con trai lớn hôn với một cô con nhà nông-phố hiền hậu ở trong làng, vợ chồng thật là vật đôi vừa lứa, làm ăn siêng chỉ hiền thuần để dưỡng, cậu bợ khá mà không ra thì cũng sơi, cơ sự công danh như đám mây nổi, mặc người chẳng gói đua chen ; chỉ cốt cày cấy cuốc bừa, số ngọt dung bữi để mẹ già được thảnh thơi vui vẻ. Cô con gái lại ngoan hơn, con nhà nghèo, nết nết cần, nào bắt lẻ, nào cấy lúa, nào chăn trâu, chỉ từ một việc gì ; tối đến, cơm kim chỉ và may, khi đánh cuốt, khi gỡ gạo ; khi rảnh việc thì đọc sách viết vời, lâm khi ngồi ngóng đám xanh, một tập quyển vàng công với đầy vài bức, mảnh trăng trong mà công đi-dưỡng tinh thần, chẳ khác gì những bậc Lão-tử vậy. Tính cô tình hay nhẫn đọc học, giới những thứ đại điển trăng hoa, ở vào chỗ phong tục Trịnh Vệ, con trai con gái đi-dứng, quần là áo lượt, điều phấn tô son, nay hội bà, mai đám hát, thế mà cô không đua đòi, thật nhà bằng vững, cột mẹ trăng mọc ở đâu bên lấy, vẫn không bỏ nhau bao. Vì thế cô đi đến thì, nhan sắc như hoa, gần vòng đó nhiều người hỏi, cô vẫn chưa chuẩn.

Tính nghiêm khắc ho, tự duyên vẫn vít, mà cô nhận lời lấy con trai út ông thầy học của ông thân sinh ra cô, một tỉnh xa kia. Hôm gả cưới, trong nhà lao thanh vắng, mẹ hiền con hiếu, tuổi chuyện cũng nhau, một câu nói là một nên vàng, ai ngờ chẳng phải kiếp yêu nằm động.

Mẹ nói : « Con ơi, lòng của mẹ sinh ra con, trai khác dạng vợ, gái lòn gả chồng. Bậc sơn-nam gặp nước, mẹ cho xứng đôi vừa lứa, bộ đời mẹ đang vì con mà chọn lấy một người học trên nỉ ra một gia-tộc trang hậu ; nếu tham tiền của, hay quyền thế, mẹng những gái bộ gái quí, gái dậy yếu, có khi làm hại cho cuộc đời con trẻ. Kẻ thì giỏi thêu, hay là đi khai mỏ vàng ? Chọn lấy đứa hiền, hay là gặp lấy chàng năm thì ? Mẹ thì nông nỗi nên phần mẹ

SỐ 1810-1958 SIX PAGES NGÀY THỨ BẢY 21 FÉVRIER 1925, = NGÀY 20 THÁNG GIÊNG NĂM ẤT-SỬU SÁU TRƯƠNG NĂM THỨ 17

PROPRIÉTAIRE
[illegible] ÂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN
PHÁP-VỰC NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12 $ 00 ..... 15 $ 00
Sáu tháng..... 6 $ 00 ..... 8 $ 00
Ba tháng..... 3 $ 00 ..... 4 $ 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05
Báo bán thì bỏ từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報合集六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

BUREAU LEGAL SINGAPORE
№ 2 [illegible]
POUR LES ANNONCES
S'ADR
Saigon: [illegible]
rue Catinat
(1er étage)
A Hanoi: chez Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Tho, chèques et mandats-poste sous bon titre de ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thư gì Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài về đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

TRUNG-HUÊ QUỐC

TRUNG-HUÊ THỜI-SỰ

Tôn-dật-Tiên về phủ. Xét cung Tiên-Thống, bắt đặng thơ tư. Tào-Côn bị cầm xin tân Chánh phủ thả. Thợ dệt Thượng-hải phế việc, e tránh không khỏi nội biến.

Vì tân Chánh-phủ Bắc-kinh có mời các tiền tựu hội, nên Tôn-dật-Tiên mới từ Quảng-đông sang Bắc-kinh, chẳng may giữa đàng lâm bịnh. Nhờ sức lương-y đi tới dân lo dưỡng tới đó mà Tôn-dật-Tiên, khi sang đến thành Bắc-kinh bịnh còn trầm trọng đến đỗi hội lương-y các nước sợ e không cứu khỏi; cũng vì Tôn-dật-Tiên năm nay tuổi cũng đã ngũ-tuần, sức giảm lực sĩ rồi mà phải bịnh đau gan, thế nào còn ăn lo việc nước nữa đặng. Các lương-y cũng đồng nói vậy, buộc Tôn-dật-Tiên phải dừng lo việc dân việc nước nữa, thì họa may cứu giải đặng chăng. Kể ít ngày có tin bên Trung-huê bẩm qua báo rằng Tôn-dật-Tiên qui vị. Bịnh vậy tin vầy còn chi nghi hoặc. Nhưng bởi chưa thấy quan chi phái quyết tin chắng lành ấy nên không lấy làm tin hẳn thật; nhưng mà theo như ân lịnh của lương-y truyền, thì như vị cũng phải tuân cũng không thể ăn lo việc nước việc dân như thuở nay nữa đặng. Tôn cũng như vong. Trung-huê phải cam mất hết một người tôi lương đống. Dè dân, Trung-huê còn hưng thời, khiến cho Tôn-dật-Tiên thoát nạn. Tin thành Bắc-kinh ngày 18 Février mới gởi sang đây nói rằng Tôn-dật-Tiên đã ra khỏi nhà-thương Rockefeller là nhà-thương của Tôn-dật-Tiên nằm dưỡng bịnh, mà về dinh của Chánh-phủ Bắc-kinh lo dọn sẵn cho Ngài ở, theo như ý Ngài.

Thế thì Tôn-dật-Tiên tuy mang bịnh nặng mà không chết, mà cũng chưa chết. Tôn-dật-Tiên còn về dinh đặng thì tới nhiên Tôn còn dự thượng hội công-đồng ấn lo quốc sự; hội mới nhóm tới bữa 1er Février tới nay, mà vì thiếu mặt Tôn-dật-Tiên nên mới hội có một lần bàn về vụ chấn-chỉnh binh quyền, giảm số quân lính.

***

Tin khác nói về việc xét cung vua Tiên-Thống. Từ Phùng-ngọc-Tường đầy binh chim Bắc-kinh, phế Tào-Côn, đuổi Tiên-Thống, vua Tiên-Thống ưu sang nước Nhựt-bổn nương nảo theo qua, từ ấy chi những nay, trưởng việc đi yên, không đó, tân Chánh-phủ Bắc-kinh còn truyền xét cung Tiên-Thống. Theo tin bên về vụ xét cung nầy, Chánh-phủ bắt đặng thơ từ của một hai vị anh-hùng đã có làm quan Dân-quốc buổi đầu gởi đến vua Tiên-Thống mà tỏ tâm trung-thành; lại nói ngày nào vua Tiên-Thống có thể dấy việc binh đao, phục hồi đế nghiệp, thì có các đẳng ấy sẵn lòng làm lý ứng ngoại hiệp cho. Theo tin điện bảo sau đây, hai phong thơ ấy là thơ của 1er — Hồ-hớn-Dân, 2e — Tờ-thế-Xương gởi đến vua Tiên-Thống. — Chưa biết tân Chánh-phủ, gặp việc ấm thân-oan mong phá hại Trung-huê Dân-quốc, sẽ liệu như bà; cam theo như ý tôi nghĩ Tiên-Thống ngày nay đã sang Nhựt-bổn nương-nâu cho qua, không còn ở tại Bắc-kinh nay là còn ở Trung-huê mà tân Chánh-phủ phải lo ngăn ngừa, cho phải mất đi một hai vị anh-hùng, có thể-lực lớn, mà sanh nội oán thù, dây-dưa mãi thế. Tân Chánh-phủ bỏ qua thì hay hơn là bắt đem ra xử.

***

Cũng như Tào-Côn, ngồi Giám-quốc Trung-huê trót mấy năm, dụng kẻ-hèn-hạ làm Thống-soái, chẳng biết làm tội lỗi gì với quê-quán nặng nề lắm sao, mà khi Phùng-ngọc-Tường chim Bắc-kinh đã phế Tào rồi, tân Chánh-phủ còn tập nã, bắt về giam cầm, đợi ngày xử tội. Từ ấy những nay, tính lại cũng đã lâu, mà tân Chánh-phủ tha không tha, giết không giết, cứ cầm để vậy mãi, làm cho Tào-Côn tức tri phải kêu nài, xin tân Chánh-phủ có xử thì đem ra mà xử, hằng chẳng thì tha ra, chớ làm gì, tội tình gì, cầm ngục ngài mãi thế.

Tào-Côn kêu nài vậy đó, còn giatiêu của Tào-Côn thì bất hình, rao trong thiên-hạ có tay anh-hùng nào giải cứu Tào-Côn ra khỏi đá-lý, thưởng cho hai triệu bạc (2.000.000).

Chưa biết có tay nào giải nổi chăng, chớ lời ra ấy đã làm cho tân Chánh-phủ hòm mà bớp chắc.

***

Thoản lại việc nước Trung-huê mấy bữa rồi, tại ngày Hoàng-hạ Thọ-tri trị, xem đã có mòi hưng vượng lắm nhiều; vì nội bến đã an, bốn phương êm lặng. Chánh phủ chẳng còn lo lắng đều chi khác hơn là lo phục hồi vận nước, mở mang cho dân chúng đặng nhờ thôi.

Mới đây nghe, nhà đệt của Nhựt-bổn ở Thượng hải lớn sao mà công-thợ đồng lòng phế việc. Cách vài bữa sau, thầy-thợ lại nói gương cho ra cọng biểu đồng tình, phế luôn việc nhà đệt của Trung-huê và nhà đệt của Hồng-mao tại Thượng-hải nữa. Bà tính Thượng-hải đều có lòng lo, sợ chẳng khỏi sanh nội biến.

Tin điện bảo nói vậy, chớ dân Thượng-hải ngày nay, muốn sanh biến loạn cũng chẳng để gì làm đặng; vì với tân Chánh-phủ Đoàn-kỳ-Thoại mạnh mẽ lắm. Rất đỗi buổi 18-nhịp-Nguyên binh quyền lớn, nha trảo đông làm nầu Thượng-hải, còn bị diệt để như trở tay thay; huống chi nay binh Thượng-hải đã bãi và rút đi hết rồi, muốn làm loạn lấy chi mà làm loạn.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

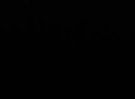
Cuộc đua xe của báo «l'Opinion» và «Công-luận-báo»

Cuộc lễ góp tiền giúp các hội phước thiện Nam-kỳ

Ngày mai Chúa-nhựt, 22 Février 1925, nhà báo «l'Opinion» và «Công-luận báo» sẽ có mở cuộc lễ trọng-thể nhứt, là cuộc đua xe. Cuộc đua xe hơi, xe máy, xe kéo nầy, sắp tại trường đua xe máy Saigon; hồm nay đã có nhiều người xin dự vào và có nhiều phần thưởng rất xứng, đáng để thưởng cho các chủ xe và người cầm bánh xe hơi, người cỡi xe máy, kéo xe kéo.

Có sắp chỗ ngồi như vầy :

Chỗ ngồi có ghi số 8 ghế. . . .	20$00
Một chỗ ngồi có số trên quan đài.	3 00
Chỗ ngồi nơi xe quanh.	1 50
Chỗ cho người thường.	0 30



TRẬN HỎA TAI CHOLON

Binhtây

Hồm nay, các nhà hảo tâm đã tỏ cấp năm trăm nhà chẳng may bị hỏa tai rất nhiều; song nước gáo không tưới nổi lửa xe. Vậy xin trong lục-châu, nhà có dạ từ tâm, sẵn lòng làm phước, có xem bài nói về trận hỏa-tai trong số L. T. T. V. bữa 16 Février, rồi hết đều hư sự thiệt, muốn cứu giúp nhân loại trong lúc khốn cùn, xin ít nhiều gởi ngay đến quan *Đốc-lý thành-phố Cholon*, ngài thâu đề phân phát ra cứu cấp.

L. T. T. V.

ĐÒ CHÌM HAI MẠNG

Vớt được ba, mất mười bảy.
Vì nghĩa quên mình. Đáng khen ông Hội-đồng Phan-duy-Ngọc

Số là hôm ngày 13 Janvier 1925 qua rồi, ông Hội-đồng Phan-duy-Ngọc ở làng Hạng-Thanh, tổng Bảo-phước (Bentre) đến làng Thạnh-Thủy đặng thăm thân bằng cố-hữu, trong lúc ấy lối chừng 12 giờ trưa. Khi ngài ra về, đến vàm Mocay, vì gió to sóng lớn, nên các ghe thoàn đều đậu hết. Bỗng đâu nghe tiếng hô lên «Ghe chìm!» Nghe qua, ngài bèn hối-hả đốc sức bạn-chèo tới giúp lũng đồng-loại — Khi đến nơi, thật chỗ sóng gió lớn hơn hết, ngài vớt được ba người. Ba người ấy lúc lình ra mới khai rằng vì đi đò Thanh-Hoa bị chìm; còn người ta chết nhiều lắm. Nghe vậy ông Hội-đồng Ngọc bèn đốc bạn-chèo chèo ra giữa sông đặng tìm vớt; nhưng rủi, đói bữa lắm mà tìm không đặng mạng nào nữa. Đoạn ngài mới chở ba người của ngài vớt đó mà giao cho làng Thanh-Bình rồi mới trở về.

Cho nên qua ngày 22 Janvier, quan Bbi-thẩm tỉnh Bentre có đòi ngài mà hỏi trong sự ngài vớt được ba người còn sống đó, thời ra chiếc đò ấy chìm chết 17 người. Tiếc thay! Phải chi trong lúc đó mà ông Hội-đồng Ngọc hay tin thẳm ấy sớm hơn một chút thì có lẽ không tới nỗi hại mạng người như thế. Ấy là sự rủi.

Và lại ông Hội-đồng Phan-duy-Ngọc đây là một vị điền-chủ giàu cóước bốn năm chục muôn; nhưng mà ngài chẳng hề lấy sự giàu-sang mà chẳng đoái-hoài đến nỗi nghèo. Nghĩ như trong lúc người hô la ghe chìm ấy, ngó ra thì nào là gió lo sông lớn, theo như phần nhiều những kẻ khác thì ai chết mặc ai, đừng cháo lấy mà e phải mang lấy hại. Thế mà lòng ngài lại chẳng đành vậy, dám quên phận mình phải cơn sóng gió ba đào, quyết ra cho đến nơi mà cứu giùm thừa mạng. Thật nghĩ đáng khen thay, đáng kính thay lắm vậy.

Lại chẳng những là có bấy nhiêu đó mà đủ gợi rằng đáng ngợi khen thôi; xưa nay ngài cũng đã thí nhiều việc ân-nghĩa khác. Sẵn đây tôi xin tỏ luôn ra, trước là nêu danh một người đáng yêu đáng mến, sau nhơn đó mà để gương cho kẻ khác ngó đến trông vào ấu lo cho tròn thiên đạo.

Ngài thật là một người nhân-đức; đã vậy lại còn thêm có tánh can đảm tự ái bì — mà phải! bởi lòng dạ nhân-đức cho nên mới có được cái tánh-can đảm hơn người, dạ tả cái lý thế xưa nay như vậy — hồi năm 1911 ngài có bắt được một đứa ăn cướp Chệc nước ở, bay đứa; nhưng phải biết rằng ăn cướp nước Hạ không phải ước gì. Nên khi giải tên Tôn thanh-e để làm án, quan iren có đa-tạ cho ngài một tấm ngân-bài để thưởng tài can-đảm. Ngài lại còn lo mở-mang đường học-vấn trong thôn-quê, lo đắp lộ từ kiểu hầu sự-vụ nợi bần-vỏ. Nên ngài chẳng nệ gì tốn của hao công, năm 1918 cuất ra một số bạc 450$00 cất một cái nhà trường cho trẻ nhỏ học; lại còn mua sắm những là bàn ghế đặng cho đủ học-trò ngồi và xin chọn thầy tài-năng bổ lời dạy. Vì cớ cho nên trong khi ấy quan chủ tỉnh có gởi giấy đến ban-khen. Còn như năm 1924, ấy là chuyện mới sau đây, ngài có xuất ra một số bạc 300 đồng mướn công dân đắp một khoản lộ chừng 1.200 thước và bắt thêm cầu tạm lòng mến nước thương dân mà ngài chẳng nệ gì những tiếng thị phi của phường gian hiểm ghét ngỏ, dám chịu tốn của hao công cho được đẹp lòng bá-tánh.

Ngài lại còn có một cái tánh-đức tốt nữa, là tay ngài giàu-có bao triệu bạc muốn mà ở không kiêu không cách, biết kính nhường người tuổi tác, đối với kẻ dưới cũng lấy mực thường, không vì sự giàu-sang quyền-thế mà hà-hiếp.

Ấy, lấy bao nhiêu đó mà suy, đủ rõ rằng ông Hội-đồng Phan-duy-Ngọc nầy lòng dạ nhơn-đức là dường nào, tưởng xưa nay cũng ít có ai được vậy.

NGUYỄN-BỬU-LỄ.
Cựu xã-trưởng Thạnh-Phú (Bentre).

***

Theo như lời của ông Nguyễn-hữu-Lễ đây thì có lẽ ông Hội-đồng Phan-duy-Ngọc quả có tấm-lòng đáng khen đáng kính thật. Chẳng lấy điều nào cho xa, cứ một việc vì nghĩa mà quên mình, dám liều ra giữa sông ba-đào mà cứu người với mạng thì thiệt-tưởng mấy ai kia cũng không phải là điều ngoa-ngộ.

Vậy nên ước xin Chánh-phủ rõ công người, ban thưởng để làm gương cho kẻ khác.

L. q. V.

Nông vụ

(Kể từ 1er đến 15 Février 1925)

Bentre — Về lúa mùa đã gặt xong rồi. Các nơi nông-in đã vào vụ cầy đất.

Mấy ngày nầy trời đổ mưa lai rai, nên nông-in đã vào vụ cầy đất.

Giá bạc : trung 100 kilos: Lúa tốt 4 $ 50 tới 5 $ 00. Gạo từ 8 $ 5 0 tới 9 $ 00.

Cantho. — Về lúa sớm đã gặt xong. Duy có lúa nếp vì phải cải Tết Nguyên-đán mà phải trao lại đến 1er Février mới xe lên đóng ra.

Lúa năm nay mới một bestares lé được 9. từng 70 hay 80 gia (kaos gia 30 kilos).

Về lúa muộn sẽ tuỳ cũng được đợp mấy; vì sẽ gặt từ đàng về sau mới có thể gặt được. Một mùa mang năm nay thâu được độ 270.000 tấn lúa.

Giá : Gạo trung 100 kilos; Lúa từ 4 $ 10 tới 5 $ 00. Gạo từ 7 $ 00 tới 10 $ 00.

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ngày 19 và 20 Février 1925.

Phái-bộ xe hơi

Phái-bộ xe hơi tình đi từ thành Tsaig sang bến bờ Tchad may đi đến Biltma rồi. Ở đó cách Tchad 150 ngàn thước. Phái-bộ ấy đi luôn đường mà đi cho đến nơi.

Phi-cơ

Hồi ông Lemaître và Arrachard đi đến Tombouctou.

Trung-hoa

Chánh-phủ ở Bắc-kinh sắt chánh tin đến rằng Trung-hoa không có lập ngũ-liên-mật với Nga và Nhựt.

Đảng khích-tấn

Đảng khích-tấn nhóm đại hội tổ lòng tin cậy Chánh-phủ.

Đại tiệc

Dân xứ Chili kiếu-ca bên Pháp thiết đại tiệc để đón Giám-quốc Alessandri. Có mặt ông Bonsberg và quan tư Gregores, nhiều người Argentine và Langue. Ông Quezada Alessandri và ông Alfredo Irrarrabal sẽ-thân bên thành Berlin cất nghĩa chủ ý các người thiết lập ra cuộc lễ kỉ-niệm cầu đến Chili, bên có cho bết thảy hiệp lực lại để làm cầu-quốc được hưng-thạnh và yên ổn, ai tụng nước Đại-Pháp là một nước cường bảo rất đáng mến lại mừng cho tình liên lac Langue và Chili. Ông Alessandri nói qua sự được Langue tiếp rước bề bộ hết thảy nói chẳng hay gió quốc cựu ấy. Kế đó nhạc thật quốc-ca Chili và bản Marseillaise.

Thất mùa

Bên thành Moscou (Rất xi) bèo tin lên mùa năm không có đặng, bị chết hết 15 phần.

Việc Ma-rốc

Dân bản-thổ đánh phá tan các làng ở gần thành Tétouan thuộc về Espagnole rồi.

Cáo bịnh

Ông Masselini cáo bịnh.

Giám đạo

Thánh Bacarat phòng chăng-nghị định lập một tòa Trường-giáo xứ Ba-na-ni.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Bị đá rồi đa

Tưởng khi như độc-gỉ còn nhớ, mới hồm kia đây trong bến L. T. T. V. có thuật vụ ông quan ba Pham mới đến Saigon, lại nhà hàng Continental uống rượu; chẳng ngờ bị kẻ đập vỡ đầu, chẳng đã cái xe hơi bên mới trật đường đi bỏm theo khuya, mà một đám đó đến sáng bên sau tìm chẳng thấy kẻ đập vỡ đầu ông

ANNONCES

Cat. pu
(1re étage)
bureaux du Trung-Bắc
Tân-Văn.
M. M. Mayence & Cie
rue Trenchat.

fait pour les courants
durée. Les prix sont
d'avance.

ra mandats-poste sous
gny chez M. NGUYỄN-
ng-Lý Lục-Tỉnh Tân-
vé dăng báo thì đề
OÀNG-MƯU, chủ bút.

DIỆN

ết ngắn chủ ý các
ốc lễ đi-điếu của dân
ỉ thấy hiệp lực lại để
hung-công và yêu ớt,
ập là một nước cường
ại mông cho tinh thần
i. Ông Alexandri nói
tiếp nước bền bỉ thời
quốc ưu ấy. Kế đó
C-iii và bản Marseil-

t mùa
a (Bắt xỉ) bảo tin tức
đăng. bị cấm bắt 15

Ma-rốc
à phải tạo các làng ở
thuộc về Đoàn-binh cai-

ộ binh
a nhẹ.

m đọc
hông chăng-nghị định
-giáo tế Ro-ma-ni.

-SỰ

t nhắc
ông chiếc thành tức của
m mua giấy ông FRAN-
iệm Saigon, hoặc quốc,
ành tức đến chỗ khác;
iểm ông Trương-Bá
ường; vậy xin miễn quý
y M. F. Trương-Bá Sự ở lối
ên với Chợ-cũ, ngang bên
ên đó hiệu «Français Sự-
ương hội xuân. duy tỉ
ở đó vị đọc-giả nào
hêm chăng chỉ thế;
t đổi bước, hỏi thăm
ước rõ hơn bao trăm,
ết trả hết cước) sau ấy
ấy là xa tiền. vì M. F.
ết tỉ số gửi nếu báo rã
ọa nếu mà làm sao đăm
à ph ấy, đã là miễn
mua mất bản nhứng
ết tiền sau M. F. Sự ấy
lại thêm nghe bổ ấy.
à hiệu.
Francois SỰ.
ác đại-lý chợ lớn nói Chợ-cũ
Rue Vannier, 76 Saigon.

ộ Nhựt-bổn tại
Thành-phố Cholon
um Annam)

ước 1925, lại đình quan
Cholon, hồi 17 giờ trưa
ập để thấp đèn Cây-Bông
ộ Nhựt-bổn.
hàng cơm Annam, và đo
Mấy món ăn thì coi theo
ương, tùy là nơi tiệc đãi
ên cho ở-ích sắp đặt hầu-
ạ từ-mỏ ăn theo như
Langsa vậy. Trong cuộc
ại đoàn: Phó Sứ; Đốc-
ố Thành-phố nữa. Cần
ương nhà tiệc và nỗ-bản
- hiệu Kương-thành-
ế có thấy trong cuộc tiệc
ương ngại lắm.

ết ấy như sau nầy :
MENU :
ade panachée à la carambole
kte de crevette et de crabe.
tin.
chon de lait aux crêpes de riz
ard à l'ail aux grains de lotus
ulade de champignons.
ettiade de foie de veau
quettiques variés au Bouillon
de volaille.
ôt.
ôtie aux
annaise.
ôt.
assorti
(Fromage-dessert)
ra Cinématographe, M. Gaza-
ương ly rượu đã mấy lời
hi-độ, ngỏ lấy làm cảm-
ng Tamagna tuy nói chu
ều, mấy lời cảm tạ bằng
người tướng-ngộ lại
ang tình thân-ái.
cho việc. Có lẽ cái cảng
Annam, lượt nào tàu cũng
ương Annam, đó an cần
ơi sự hiểu nhau cho không
ngoại đến nước Nhựt, Nhựt
ến Cao, TAY là cần cho
ến nhau là trong phái-bộ,

đến có về ngon miệng nhiều. Lại càng thêm hương lên từng món theo ý ở cách của người Langsa nên không chán, lần lần quen với người Annam tu mỗi khi có dịp tiệc gì cũng nên coi theo đó mà đọa ẩn, đừng đem sẵn lại một lần, thì đến mấy trăm món ăn cũng không hết chăng.

Quý đến hai giờ rưỡi mới tàn tiệc, các quan và quí Phái-bộ đồng lại gói.

Cuộc xổ số quốc trái lần thứ 12

Đến ngày 1er Mars 1925 nầy, đúng 5 giờ ban mai, tại đinh Đốc-lý thành-phố Hanoi sẽ mở cuộc xổ số kỳ thứ 12.

Phái bộ Nhựt-bổn viếng vườn cao-su Suzannah

Theo chương-trình hôm kia đăng Hoàng Yamagata và quí phái-bộ Nhựt-bổn đến viếng vườn cao-su Suzannah tại Anloc. Vừa đến nơi, thì có M. Girard quản-lý và M. Cattier chủ vườn ra tiếp rước rất trọng hậu. Chào mừng xong, kế đi 1 quí phái-bộ đi dạo xem khắp vườn và đề-nẻ nơi đó có giải nghĩa thế cách rất rõ ràng coi lấy làm vui vẻ lắm.

Ở đó chơi đến một lát, kế đăng 63 lít lông rồi, đức Hoàng Yamagata và quí phái-bộ đi ngay ra Cap.

Cứu tàu sửa lại

Lời rao cho hay rằng cái cầu tàu Thom ở Bouire vì lụt nên sửa lại. Kể từ ngày 11 Février 1925 cầu ấy-bộng tàu bè đậu neo tại chỗ cầu đó.

Một đều nên có

Cầu xin quan trên chủ ý

Từ buổi mà thầy Đại-pháp sang qua đất Nam-việt đến nay, tính đi tính lại đã 60 năm dư có lẻ. Nhơn hồi lúc trước Annam ta chưa từng quyền Đại-pháp thì trong Nam-kỳ nầy đây phần nhiều toàn là rừng rú choán hết, chưa có mấy màng gì kêu rằng mở mang. Từ ấy những nay nhờ thầy Đại-pháp ta chịu dây công dây sức mà khai phá các nẻo các nơi. Hiện nay trong Nam-kỳ ta có nhiều chỗ coi ra phồn hoa đẹp đẽ hiết mấy. Người Annam ta nên tỏ lòng ái kính thầy ta lắm chớ, vì thầy ta chẳng nệ công nệ sức mà dìu dắc lần hồi đồng-bang ta vào rẻo văn-minh tấn-bộ, hầu có theo cho kịp cùng các nước lân bang. Thế thì coi thầy ta chẳng nhỏ đó vậy. Có một đều đồng-bang ta nên trọng cơ trọng nghĩa hơn hết là vì Nhà-nước Đại-pháp có lòng thương con dân Annam ta mà lập trường ra khắp các nơi từ thành thị đến chốn thôn quê thầy đều có trường học hết.

Phàm nước nào cũng vậy, muốn cho con dân trong nước mình đặng mở mang tấn-bộ theo nẻo văn-minh thì trước hết dân học trong xứ ấy phải cần mẫn, chuyên lo mà rèn tập ung đúc cái văn-chương nghĩa lý cho lắm mới là đặng cho.

Tiện đây tôi xin nhắt lại từ ngày mà quan Đốc-học Langsa đến nhậm trường tỉnh Travinh đến nay thì số học-sanh càng ngày càng tăng số, số học-đường càng bữa càng thêm. Ấy chớ hiết rằng: Ngài hết lòng chú ý về sự giáo-huấn đó vậy. Mới đây ngài đã truyền lịnh cất thêm một giãy trường 6 căng nay công cuộc đã xong xuôi rồi, xem ra cái học-đường trong tỉnh rất đẹp đẽ sung tốc hiết bao. Biết vậy mà cũng còn có một đều khiếm khuyết xin quan trên sớm liệu, thì chúng dân nơi làng Vĩnh-trường lấy làm hạnh phúc vô cùng. Hiện nay trong hạt Travinh mỗi làng nào, dân nhỏ đều lớn. Nhà-nước đều có lập một cái nhà trường tùy theo chỗ và cấp giáo viên đến dậy dỗ đoàn hậu tấn lên đặng ngày sau nhờ thắng. Còn làng Vĩnh-trường dầy cũng là một làng tuy không long trọng cho mấy, chớ dọc bảo, nhà công thầy đều bằng ngói gạch cả, duy có một đều khiếm khuyết là nơi dầy chẳng có nhà trường để dạy trẻ em đó thôi. Sợ e cho chúng nó bước chưa theo con đường văn-minh tấn-bộ không kịp thời kịp buổi mà chớ. Vì phần nhiều cha mẹ mấy trẻ em trong làng chẳng dám cho con đến trường tỉnh Travinh mà học vì đường xá xa xuôi bất tiện, cách xa 5, 7 ngàn thước có thể nào mà chúng nó đi cho nổi, phần chúng nó còn thơ ngây nhỏ dại, trên năm ép lòng để con ở lại nhà cho cho đến lớn rồi nên 13, 14 tuổi mới chịu cho vào trường mà học thì đã trễ đã muộn rồi, nhưng mà hiết sao? Phần thì cha mẹ nghèo tiền của đâu mà cho con ở nơi tỉnh thành mà ăn học. Còn từ làng Vĩnh-trường đến làng Thuận-thành mà học coi lại thì càng xa xuôi bất tiện lắm, phần thì con đường rất vắn, trâu bò nghẽn ngãnh nhiều, sợ e cho những loài súc vật ấy chẳng nhượng cho đoàn trẻ em đang thơ thẩn theo đọc đàng đọc sá mà chớ! Còn phần nỗi cha mẹ học-sanh ở tới nhà chẳng đặng yên ổn, ra trông nó nhớ, dường như kim chỉ làm càng, sợ là sợ cho con mình ra đi đây có hề gì đi chăng? Lòng mẳng lo mẳng sợ mãi cho đến con mình đi học trở về thì mới đặng an lòng đó vậy. Nhưng vậy thì là hết tiện lắm ru! Muốn cho tiện bề trẻ em học tập cái xin quan trên sớm liệu mà lập một cái nhà trường nơi làng Vĩnh trường, thế thì cha mẹ học-sanh nơi làng ấy lấy làm vinh diệu hiết mấy! mà công ơn đấng bề trên kia chẳng nhỏ đó vậy.

Ấy là một đều chúng dân nơi làng Vĩnh trường vọng tưởng hằng ngày, trước mong sao cho quan trên thẩm xét mà định liệu cho.

HUỲNH MINH-HUỆ.

AI TÍN

Mới nghe tin cô Lucie LÀ-thị-Cầu, 17 tuổi, chưa chồng, tịnh đi vào Đức Paul LÀ-văn-Phong, điền-chủ ở My-phước, Sentrang chẳng may qua ba ngày Tết, tính mình về quê cũ.

Đồ-Bàn kính lời phân cùng cùng Mme và M. Paul LÀ-quang-Phong, về cơn nguyên cớ tinh hồn cô Lucie đặng hưởng phước trên Thiên-đàng.

L. T. T. V.

Nguyên tôi có 4 sở ruộng tọa lạc tại Tanan tổng An-ninh-hạ:

1e Tại làng Quới-mỹ-Thanh..	5	mẫu	00
2e Tại làng Lộc-bình.....	1	05	00
3e id.	3	05	00
4e id.	2	00	00

Số 79.

Trong 4 sở ruộng nầy lấn nay tên Nguyễn-văn-Thiệp làm, mà nay đã chết rồi, mà lúa ruộng năm 1924 nó đang không có đủ, cho nên tôi lấy lại. Vậy như trong hạt đó ai có mượn lúa thì xin tới tại nhà tôi ở lại Saigon. Cần-bẩm đường Lefèbvre n° 230 mà thương nghị.

VÕ-VĂN-LIỄNG.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Compagnie sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 26 Février.

Chiếc Amazone sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 23 Février.

Chiếc Béarn sẽ chạy đi Haiphong ngày 25 Février

Chiếc Paul-Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 25 Février.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Compagnie ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 25 Février.

Chiếc Haiguenb Djibouti chạy qua Colombo hôm 10 Février

Chiếc André Lebon từ bến Saigon hôm ngày 25 Janvier, mới tới Marseille hôm 18 Février rồi 7 giờ.

Chiếc Amiral Mielly đi từ Marseille mà qua Đông-pháp hôm ngày 15 Février.

Chiếc Linois ở Haiphong sẽ đến Saigon ngày 26 Février.

Chiếc Paul-Beau ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 24 Février

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký giúp tiếng Pháp ra tiếng Annam, để hiết là hai nẻo nay.

Tự đây đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in để rồi.

Quyển tự-vị nầy tay in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union
NGUYỄN VĂN-CỦA
Rue Catinat. — Tân-Saigon

DỊP TỐT

Một cái xe hơi hiệu FIAT còn tốt lắm 10 H. P. 5 chỗ ngồi số hiệu 8868 muốn bán.

Giá thiệt rẻ: 2.800 $00

Do nơi bổn-quán thương nghị.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 21 Février 1925.

GIÁ BẠC

	sớm mai
Nhà nước.....	10 P 60
Ngân hàng Đông-pháp.....	10 60
Sté de G. de la Banque Ind. de Chine	10 60
Ngân hàng Hongkong Shanghai....	10 75
Ngân hàng Chartered.....	10 60

MỄ CỐC

Giá lên chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới).....	5$05	» 5$15
Gocong (Gạo-mới).....	5 35	» 5 45
Bai-xau (Gạo-mới).....	5 25	» 5 35
Bacliêu (Gạo-mới).....	5 25	» 5 35
Namvian (Gạo trắng mùa cũ.	4 95	» 5 05
Gạo đỏ mùa cũ....	4 90	» 5 00
Giá thường (Gạo-mới).....	5 22	» 5 33

UGYL Thuốc độ khỏe hay, đỡ cho già có bệnh. Ông YÊU thì nông cho mạnh mẽ lại. Khoe Khoắn và có sức lực; gia 1$ quan tiền tây; Tiêm thuốc nào cũng có, nếu không thì giá 1$ quan rưỡi (nhơ mua hai hộp lớn mua 3 hộp lớn quan) cho ông G. LACROIX. 23, Boulevard Sébastopol. Paris.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc *J. Rouyer* chạy đi Cambodge-Laos ngày thứ bảy 21 Février, lúc 9 giờ tối.

Chiếc *Kinet* chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ năm 26 Février, lúc 9 giờ tối.

Chiếc *Haiman - Khmer* chạy đi Cap-Saint-Jacques, Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures Samedi à 13 heures.

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các số, các tỷ và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị của tỉnh cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để cho quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trần số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (lối sửa) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 207, Saigon
Giá một cuốn.. 2$10
Phụ thêm tiền gởi 0 24

INSTITUTION
VÕ-VĂN
(CANTHO)

Tựu trường ngày **16 Février 1925**, nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày, học trò mới xin gởi thơ, định trước kẻo hết chỗ.

PENSIONNAT
Huỳnh-công-Phát
SAIGON

Tựu trường ngày **16 Février 1925** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học-trò cũ nhớ tựu đúng ngày; học trò mới xin gởi thơ định chỗ trước-kẻo hết chỗ.

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cỏ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

Bột ăn **PHOSPHATINE FALIÈRES** danh tiếng lâu nay, bán gợi đựng trong hộp thiết hàng chữ kiột kinh lắm.
Có mua chẳng cho được hộp PHOSPHATINE FALIÈRES đăng bổ tinh thần, lại cho con nít mau lớn, người lớn ăn ngon, đang lên bổ gì hiệu nhưng, cũng là bổ gì lắm nhưng, đang lên bổ gì hiệu nhưng.
Đồ trở bán chẳng hết — Tại nhà thí ở Paris, 85 8, đường La Tasherie, R. C. Paris. 11.385.

HÃNG ÔNG.
CHARRIÈRE DUFOURG GARRIGUENC
VÀ CÔNG-TI
Rao cho chư qui-vị rõ rằng día-hát annam
CẢI-LƯƠNG
Đã định giá lại là :
Một đồng hai cắt rưỡi (1 $ 25) một día
CÒN TRONG LỤC-CHÂU
thì gởi cách lánh hàng hóa giao ngân
Như cần dùng
Hãy xin bổn Mục-lục día hát nơi hãng

Nº 17

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhứt)

NGƯỜI BẢN NGỌC BẤY MƯU MƯA NGỌC KẾ, VỢ TỈNH MẮC KẾ SAY TỈNH

Hồ-phu-nhân. — Cớ sao lại không! Hễ kết nhau thì thương nhau, yêu ấp nhau, chớ sao lại không. Hiền-nương phải hiết, thì thấy một hiền-nương vào đinh, ta xem diện mạo hiền-nương, thì ta, tuy cũng là phụ nữ như nhau, đã có lòng thương hiền-nương rồi. Bởi vậy ta mới cầm hiền-nương ở đăng trong đinh, đặng ăn-uống nghỉ-ngơi chăng là cho phỉ; nếu chẳng vậy, hiền-nương tưởng đâu ai muốn ở đêm trong đinh nầy cũng đặng hết sao?

Người bản ngọc. — Bẩm lịnh phu-nhân, tiện-thiếp vẫn biết lịnh phu-nhân có lòng ưu cố đến phận hèn nầy nhiều; nên gặp tức lịnh phu-nhân đang sầu iẻ loi, lịnh phu-nhân mới thương tiện-thiếp mà cho ở đêm lại trong đinh, đề cùng lịnh phu-nhân hầu chuyện cho lịnh phu-nhân mượn mỗ làm vui canh vắng.

Hồ-phu-nhân. — Thật vậy, ta chẳng giấu chi hiền-nương, gái mới về nhà chồng đặng một đôi tháng, tình yêu ấp nghĩa gối chăn, nồng-mặn thế nào hiền-nương cũng hiết; mà vì việc nước, bổng không phân cách nhau như vầy đây, bụng ta rầu nỗi chia phui thật khôn kể xiết. Nếu hiền-nương có kẻ hay, ấy nghĩa chị em đem thỉ làm tình chăn-gối, ấp yêu cách nào, mà giải nỗi mối sầu từ nầy cho ta hết nầm canh lưỡng ra vào, trăn-trở canh chầy chẳng ngủ, thì may-mắn cho ta hiết bao.

Người bản ngọc — Bẩm lịnh phu-nhân tiện-thiếp không những có thể mà gỡ nỗi mối sầu cho lịnh phu-nhân mà thôi, mà tiện-thiếp còn làm đặng vui lòng thỏa dạ lịnh phu-nhân bơn cái tình chăn-gối nghĩa ấp-yêu kia nữa; song tiện-thiếp có lời xin trước lịnh phu-nhân là đừng chấp nhứt tiện-thiếp về sự chung-chạ cùng lịnh phu-nhân trong những lúc nầm ngồi đi đứng, cơ về kẻ vui, hoặc là cười nói lả-lơi, vui đến như tình phu-phụ.

Hồ-phu-nhân. — Không sao đâu! Đã rằng lấy nghĩa chị em làm tình chồng vợ, thì ta há còn nệ chấp chi chăng. Hiền-nương chớ ngại lòng, cứ việc đứng ngồi thong thả. »

Nói rồi, Hồ-phu-nhân rót rượu ép người bản-ngọc cùng mình ăn uống tới khuya. Lần hồi giờ, hai chàng đều có bộ quá chén lẻ say; song say thì Hồ-phu-nhân say, chớ người bản-ngọc trong lòng còn tỉnh. Vậy mà Hồ-phu-nhân có rõ biết đâu. Ấn uống xong, Hồ-phu-nhân cũng quyong ngồi nói chuyện cầm chừng, đợi cho thế-nữ đem dẹp, rồi mới mời người bản ngọc vào phòng an giấc.

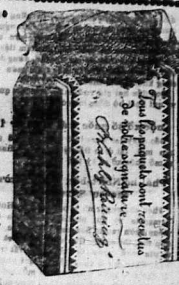
Vào tới phòng, Hồ phu-nhân vì lờ vui quá chén say, nhào đại lên giường nằm lim-dim đôi mắt; song cũng chẳng quên người bản ngọc nói gởi bước theo sau mình; nên Hồ-phu-nhân còn gượng kêu : « Hiền-nương! Hiền-nương hãy lên giường, nằm phía trong đây mà nghỉ! »

Người bản ngọc, từ nỗi gởi Hồ phu-nhân mà vào phòng, phòi-phờ tất lòng, phập phồng trong dạ; cũng bởi hai đặng khó liệu, tấn thối lưỡng nan; nửa sợ nỗi mặng, bản nghĩ bản tin. Bởi vậy cho nên thọc vào tới phòng rồi, mà chẳng dám lên giường, cứ thơ thẩn đứng ngồi, mắt nhìn tứ cố. Cho đến khi ngọn cỏ tiếng Hồ-phu-nhân kể lên vào vườn hỏng, quyết trốm lịnh bề đào hải mãn; mà rồi đào kia chưa bề đặng, đã bị người trở tại gốc đào; chừng ấy, ăn làm sao, nói làm sao, mình hiết liệu kế nào thoát nạn. Chi bằng, nàng kêu gọi mấy lần cũng mặc, mình cứ việc dẫn lòng kiếm cớ ngồi ngoài chờ cho nàng mê-mẩn giấc say chừng ấy, nhằm cũng chẳng muộn gì, vào vén trường ra tay cũng mạnh! »

Nghĩ chưa hết dứt, xảy nghe Hồ-phu-nhân mở, kêu : « Hiền-nương, Hiền-nương, hãy thắt! Tính ăn nằng với ta cho vui! » Nghe qua, hiết rằng Hồ-phu-nhân đã mê mẩn giấc say rồi; người bản ngọc mừng cười, rồi nhẹ gót tới gần, tay khoát màng loan tay vén trường phụng.

(Còn nữa)

Hãy hut thuốc gói và thuốc điếu CÀ-LÓP GLOBE



SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 133 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HỘI
LAIBIN

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và hợp mỹ, thì hãy đến tại hãng Rue gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn ắt sẽ được vừa ý và chẳng mất.

Vì sự sốt lao đã 17 cay, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng dùng một lần thì thấy lợi liền thì.

Vì đồng nó thì sự tốn hao cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi nhờ cô-lăng chu phải tô tô-lon nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Cang-long và cát trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, đi lớn mà lại đẹp hơn.

Nếu Chư-tôn muốn đứng thứ gạch có màu thì bổn hiệu có hết lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, thì bổn hiệu sẽ hết lòng lo liệu.

CHỦ HIỆU

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU của Lương-y RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trán kiện tinh thần, bết kỳ là bao nhiêu tuổi đương đứng nổ. Dương bổ tuổi cao hết lực suy giảm. vội thường ngày xuân đã thêm mạnh, lễ uống rượu nầy nó, thì ắt đặng cải lão thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con mắt liệt nhược, đơn bộ, mất mửu, nó huyết bạch, có chứa, tương xe hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trẻ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie France-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J. BONNET

MẤY HÀI GHO ĐẶNG CÁI HÌNH NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY thì Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

55 thứ nhì

M. Trần-xuân-Hanh à Camau 5,00

CỨU GIÚP DÂN
bị hỏa-tai Bình-tây

Được thấy tin rằng mới đây quí vị hảo-tâm đã dưới đây có xuất ra ít nhiều để cứu giúp dân bị hỏa-tai Bình-tây hôm nọ.

Gồm là :

M.M. Mau-Long	100$00
Mau-thong-Tam	500.00
Restaurant Vien-Xuan	100.00
Trần-khắc-Hương	200.00
Huỳnh-ngọc-Binh	100 00
Riserie Ben-Jou-Ginou	500 00
Cinéma San-tai-Lint	2.170 36

Huyện-đức-Nguận 1$00 và có phụ cấp những áo quần đồ-vật khác.

Cuộc M. Trần-khắc-Hương vừa báo đăng 300 00 sin đọc lại là 1 300$00

PENSIONNAT
Khương-hữu-Phụng
Vinhlong

Trường mới lập ra chẳng 5 nay, nhờ quí bộ đạc cần và mới rộng có thì giờ lắng cấp sơ-sót đặng nhiều, nên học trò càng ngày càng đông. Năm rồi bổ-trường phải cất thêm lớn rộng mà học trò vẫn cũng đã chỉ bộ, nên nay trò về sau không có chỗ. Vậy trò nào muốn xin tựu trường tới vào học, thì xin tỏ nay đặng viết thơ cho hay hầu trường biết mà trước cho tiện bề sắp đặt thêm chỗ.

Kính xin trước mới chúc vạn, vì bổ-trường đang thêm chừng 20 chỗ ngồi mà thôi.

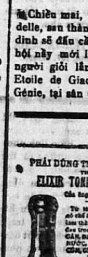
Bổ-trường Tới : 16 Janvier 1925 (21 tháng cheap Annam).

Tạo trường : 16 Février 1925 (24 tháng giêng Annam).

Thể-thảo

Chiều mai, năm giờ, tại sân Citadelle, sau thành soldat Etoile de Giadinh sẽ đấu cầu với Tândinh Sport, bổi nầy mới lập lại, tường tá nhiều người giỏi lắm, còn Equipe B của Etoile de Giadinh thì đấu cầu với Génie, tại sân Génie.

PHẢI DÙNG THUỐC ĐỜ VÀ TRỊ BỆNH THUỐC HIỆU LÀ
ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX
Chữa bịnh lương GUILLIÉ



Lấy mỗi thứ THUỐC HOÀN XỔ

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG
« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mở nữ thêm tâm cải phòng, thượng hạng, coi mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới bổ hết đồ cũ. Mỗi phòng đều có robinet nước còn trên ba tầng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây hệ đốc bằng sang để chảy nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từng dưới mỗi mỗi ủ em bàn cơm tây và rượu lễ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đặng cơm rất tiện. Nếu bếp là bổ người Annam nấu ăn rất khéo léo và rất tiện nghệ.

Tôi sống Mình tiệc đãi tại nhà của quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Hàng cho đông, hàng chiến số đến giảm giá nên việc các ngài thấy công nghệ của tôi cấp đặt chắc sẽ vừa lòng đẹp mắt.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHÁ
Bình Tây

董古南洋
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cẩ, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Roche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÁ LÂY

Á nấy đều biết ná lấy là khí giới của bọn cướp bóc ngày xưa lắm, vì bao đâm số ra bắn vào thấy tên nhỏ như nó lấy ngừa bắn không biết đâu mà tránh. Tại thêm thứ có trở nó lấy thuốc bổ : Ban thời bắn lợ thôi, giá thấp mà thôi :

Mỗi ve lấy trên năm mà bắn thuốc may giá 2$50 một ve và ba gói người mua chịu.

Mà mỗi vên (mười cái) lấy dưới chừng năng 2 đồng một nấy lấy nhỏ giọt bước nên vên một nấy mà nhỏ đi trở bổ và đâu một cuốn bổi đi ghe phương khi đâu thời mà nó, một cuốn 0$50 1 gói 10 cái bắn.

BÙI-QUANG-NHƠ (Bentre).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng Ai không uống nồng lắm.

DENIS FRÈRES
LA Boîte à Saigon, Haiphong, Hanoi, Pnom-penh và Tourane
và tru bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

XE MÁY ĐẸP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 376. — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư tôn rõ :

Nay bổn Pháp-mới qua thứ xe máy hiệu MALBROUGH là thứ máy nhẹ và chắc chắn thường sự, thứ thường và thứ xe đua, để thể mau, bán rẻ và bán lẻ, đủ rẻ. Lại gởi đi bổi Bắc-hiệu lớp xe gởi 1 cuốn Catalogue và giá tiền.

Vì có bán xi nhiều để phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đồ Hamburg thứ nặng đều sẵn và đều tiện treo và để dùng nặng 800 bougies.

Bánh BIT-QUI nầy quí lắm, ăn nó THẢO cái miệng

Có trẻ bán tại nhà xe Denis Frères Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bộ tiểu thuyết thứ nhứt « Hoa-ng-quyền-Anh » của ông Hồ-biểu-Chánh, tác giả có : M. Trương-quang-Thảo. Trong tự thì người chỉ một nàng con gái sự-do tình-hình, về sau được vợ chồng hòa hiệp với nhau. Có thể cảnh chân-thành khuyên-răn tại có một ít mang rất là tế-nhị. Thứ giá đồng lời 1$ rất thanh-nhàn đáng-đồng, mỗi mua mỗi xem. Trọn bộ 3 cuốn, muốn gởi lấy cái, bán tại nhà in Union Saigon.

khi và để phụ tùng đều khí. mẫn sống hiệu « WIZARD » ở cửa tiền, đồng, trao cửa kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆP
200 C^haperon, SAIGON

Có trẻ bán tại hãng Denis Frère Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể theo trước khi bộ-đi-la những miếng quờn một nhọc ho hay dùng thứ rượu chắc hiệu « PREIGNAC ». Thứ rượu nầy mùi vị diệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiệu hiệu làm cho bổ khỏe, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà tuyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BỘT LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon và thứ rẻ chai sẵng và có thứ trong thùng cây nguyên.

HỠI CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH TRĨ, nên tác ông đi dùng đủ các món thuốc rồi mà chưa khỏi thì nên mua thứ thuốc hiệu PHÉNIX ESTER

Société Coloniale des Grands Magasins
HỘI NẶC DANH VỐN 3 TRIỆU QUAN (30.000.000 frs)

GRANDS MAGASINS CHARNER
SAIGON

Nhà hàng lớn hơn hết. Bán đủ thứ hàng hóa và bán rẻ hơn hết

XIN ĐẾN VIẾNG HÃNG MỘT PHEN

Y PHỤC CHẾ THEO KIỂU TÂN THỜI CHO ĐỜN BÀ VÀ ĐỜN ÔNG

May y phục — Các thứ nón — Áo sơ-mi. Giày, Mũ, vật dụng làm bên Paris — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng sắt — Súng, đạn — Đồ dùng theo y khoa — Đồ phụ tùng điện khí — Bàn ghế — Đồ nữ-trang — Sách vở — Giấy viết — Cặp da, valises — Hình — Dầu thơm.

GIAN HÀNG MAY Y PHỤC

Có một người Langsa coi đo và cắt-y phục người thường hay là theo việc binh lính cũng đặng.

GIAN HÀNG KIẾN CON MẮT

Có một người Langsa chuyên môn làm y theo toa quan thầy mà bán kiếng.

GIAN HÀNG VẬT THỰC

Rượu chát — Thuốc hút — Phòng trà — Rượu giải lao
VỪA RA THONG THẢ

MẤT NỚI :
tại phòng việc số 143
tại nhà bán số 540

Dây thép đánh tắt :
MAGCHARNER
Thông thơ số 528

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. GAFFORT

hiệu « ALCYON »

ĐỨA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bèn khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng cho quan Toàn-quyền ban thì M. Le STUNFF ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Cho bèn phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trường thì M. Trần-văn-THINH bạng nhứt M. Trần-văn-CHÂNH bạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. GAFFORT,

N° 32, 36, 38, Rue Catinat. — SAIGON.

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TI.V

Đại lý khắp cõi Đông-Pháp

Maison DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

Hãng nghành ở tại VIENTIANE (Xiêm-bộ Lào)

UỐNG THỨ NÉOL

ĐỂ XÚT MÀ UỐNG

Thì trị bịnh nóng cỏ, rét (grippes)

Một muỗng lớn thuốc thì khuấy trong 1 ly nước lạnh. Muốn súc răng thì thêm trong bột thuốc nầy, một miếng Bicarbonate hay là Borate de soude. Thứ thuốc NÉOL-khuấy ra để mà uống và lấy làm hiệu nghiệm cho con nít mang bịnh trái ra, trái gió vân vân.

Để bán ghịt

thì trị bịnh hết phòng

làm lành ghẻ mụt

làm tiêu vít

Để thế cho nước OXYGÉNÉE

Nước NÉOLÉE (1 phần NÉOL và 9 phần nước) thì thế cho nước EAU OXYGÉNÉE

Có trữ bán tại tiệm thuốc

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, Saigon.

THUỐC TIÊU ĐỂ UỐNG LẠI RẺ

THUỐC HOÀN VICHY ÉTAT

(COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT)

Bán, nên hoàn nghênh bị người ưa dùng, bởi vì mới đ-làm thuốc nầy thật-hiệu nước.

CÔ-BA

SÀ-BÔNG

DẦU XỨC ĐẦU

SÁP MỚ.— NƯỚC THOA TÓC

PACHOD Frères & Cie LYON

Ai mua «Tạp chí Hữu-thanh??»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH biện nay là do M. Nguyễn-duy-NHO mới chính đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

Trong nội dung quyển Tạp-chí có phần xuất-sắc hơn trước nhiều, vì đã lựa chọn được những ông Khoa-mục có danh tiếng cùng những người đã lịch-luyện giúp việc biên-tập, nên lâu nay đã được đồng-bào hoan nghinh lắm.

M. Tiên-Sĩ Ngô-đức-KẾ làm chủ-bút

Tòa-soạn ở Phố Hàng-Gai, số 59, Hanoi

Giá mua đồng-niên ..... 5 $ 00

Sáu tháng 2 50

Ngoại quốc một năm 6 00

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đặng Cáo bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho M. Nguyễn duy-NHO chủ nhiệm Hữu-thanh Tạp chí.— Hanoi.

Trung-Bắc

BÁO HÀNG

Quan trọng chăng tá tương ấy... đề đâu ?

Mới đây có một người Hà-thành đến tại nhà thương-mại Hồ-sơn. Ngày nào người đang nhoe mặt, cái bộ-tịch mấy người cơn trọi nó nói ; tuy nhiên cũng không biết ông là kẻ-nghiệp đã cai tóc cái của bằng tiền, chính thật tuyệt-đối, hình không mà thì không có ai ; lạy trong mọi người vậy đang nên giao quyền ấy cho chúng rồi. Ông nhạn nghĩ một lúc, gọi lấy giấy-bút viết giấy đưa cho con ; ký-tên đi-thuyết cũng trong ít nhiều mấy dòng chữ vậy nói. Bọn rồi đưa tờ-giấy. Tờ đó quảng : Ở trong nhà người nhiều tiền mấy mọc trong nhà ấy.

Hai-phen tiếc có mấy, nước cơ-sở-hữu đang ở-ra có lại đi đến hỏi, thì nhân đó chúng rõ đi mấy người chủ vẻ ký vào một tờ giấy, nói bằng lòng cầm bán hoặc cho thuê những nếp nhà đang nhọc đề lại để lấy tiền trong tết công-nợ cho đang, mấy người tin cũng ký. Chúng tỏ cho ký giấy ra, bà tại rồi đến nhà đi-thuê và phải phải đem nhà đi đề cho người khác thuê. Bà đi-thuê lấy làm lạ, nhất định không dọn đi, sau đành ra số nói bà đi nhan nó thương tình. Bà no phải đem đi hiệu, thì phiền lắm, bèn mời chủ quan trên định đoạt ra xét xử, nhưng bèn bị bộ trong sự nhà thuộc hai ngày.

Bọn đàn ông nay nhau chúng mấy có đi-chúc ký, thế nào mà bà con ta cũng được rõ cơ-nghiệp ấy ai về tay nấ ?

QUẢNG-YÊN

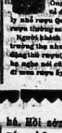
Bắt sống được hùm

Ở làng Yên-Tri huyện Yên-Hưng, ngày 17 tháng janvier nầy, có 6 người đi rừng ; đi đến rừng Bi-Trung kho Giếu, thì gặp một ổ hùm mới đẻ tất cả 4 con, mà không thấy mẹ nó đi đâu, bèn bao nhau bắt cả 4 con ; song bắt thì không tiếng mẹ nó nhảy, nên mỗi người cầm 1 con, còn một con 5 người khiêng mỗi người 1 thanh tre, thấy mẹ con, lại thấy có người đứng đây, nó gầm lên và vồ một cái đâm ấy, phong toàn sức chiến mấy người nầy, bảy giờ 4 người bèn nhau cứ đứng lông trông thấy ông thánh Lão là Quan-Thánh, mà nói ; định đánh nhau với nó ; hai bàn tiền, 4 người chung gây vì gặt lá, tay thì đánh, miệng hô ông thánh Lão Lão, vừa đánh vừa lẩn, mẹ con hùm ấy theo mãi đến nhà rồng, xe phòng vì người mới trở lại, thì con người nầy được hăng an, chẳng ai phải đi cả. Và nhà đem hùm trình quan Chánh-tổng ; quan Chánh-tổng cho 82 đồng. Ấy là một sự lạ đáng khen thay cho sức ra người nầy, loài là gan dám chả hèm gì Biện Trung đời xưa vậy.

Gách An Lạc lại-bảo.

Sông lâu nhờ rượu

(L'ingénieur qu'on a une liqueur)



Hiện bây giờ bên nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ đi người 95 tuổi mà hãy còn cầm lực mạnh mẽ như người đi tuổi, đi đứng chắc chắn, mọi sức nhanh, có một ít người trai mạnh đi ngoài cũng có tài-lo làm công-chuyện.

Ngày họ có một người đi thăm hỏi, thì ông ấy cho biết tại đồng hay, đến bây giờ ông ấy không hề uống một giọt rượu nào cả, mà cũng không hề hút thuốc lá, thuốc-bộ cũng thật tha hơn ; ai ma đi tính làm chi những chuyện trở trên như vậy. Thưa ông, bọn tôi thuốc bọ chi gì phải nhọc lòng hỏi mua chước với mấy tay đơn-ba đanh-giá ; sự-nhiêu họ xuất tiền nằm rồi vậy, mà tặng mình ; họ có tánh ấy, nói cho chí đăng ?

Ricardo lại đáp : « Thì vậy chớ sao, đến bà hỏi nầy cũng còn giữ cái thói ấy nữa mà ; và phải chi nên luận rõ mà nghe... song mấy chuyện ấy, phải đến 6, tối hơn, nhứt là khi có người tánh-giả can-thiệp vào trong ấy. »

Florimonde rằng : « Tội nghiệp mà, mấy ông hãy dẹp những việc phong-tình của mấy ông lại đó ; các chuyện ấy, trước thì-giau, nào để ai còn chẳng biết. Bây giờ mình hãy nói chuyện của Iséuule, nghe thử. Họ nói rằng cái người mà tôn hao với nó chẳng bèn chí đó, đã vượt khỏi nó rồi... »

Nàng Constance rước nói : « Phải rồi đa, thật có ; và đề rồi tôi thuật việc ấy cho mà nghe. Tôi rõ hết đầu đuôi gốc ngọn. »

Bọn ấy nói với nhau có hấy nhiêu chuyện đó, và tới chừng vào tiệc, cũng còn nói về mấy thứ đó hoài. Vì bằng thuật cho hết ra đây, thì chẳng hết chừng nào cho hết những tiếng nói hành, nói vụng. Lão tiệc hôn mang, có một anh thầy-tuồng, rất hây-hây thay, chưởng đời.

Tên tây-tăng ở nhà vào nói em với nhà tôi rằng : « Bẩm cô, có người tàu mặc đồ-đây, mà bộ coi thì là bộ văn-nhơn, xin vào ra mắt. »

Arsénie rằng : « Cho va lên. Ai mấy đứng cụt-kịch đa, người ấy là một tay thầy-tuồng đó. »

Mà thiệt đó là một anh thầy-tuồng. Người ta mới nạp dụng một bổn tuồng của va, nên va đem về đến cho chủ tôi lo tập. Tên va là Pedro de Moya. Va bước vào coi sát mà chào ai nấy hơn năm sáu cái, nhưng mà chẳng ai đáp lễ cùng va. Tinh coi va các-cung mà thì-lễ với nàng như thế, mà Arsénie cũng đều sơ vậy một cái mà thôi. Anh thầy-tuồng bước vào phòng, bộ rụng và rối-rắm. Va lấm rời cái nón với cặp bao tay. Va cái lượm đồ rớt lên, bước rón-rén lại bên chủ tôi và trao cái vở lên cho chủ tôi, cách tôn kính hòa hơn kẻ bầu-hiền đáng trọng lên cho quan ân nhơn.

Va rằng : « Trình cô, đây là bổn vở, tôi xin cô vui lòng thâu dụng. »

Nàng ấy làm bộ thái thẩm vẻ càng thường như khi thì sanh ra, vẻ chẳng không nói một lời cho phải lẽ.»

Tuy vậy mặc lòng, song anh thầy-tuồng chẳng nao đâu, va cứ việc phải cho Rosmiro và cho Florimonde mỗi người một bèn ; hai tay đa cũng làm thái như Arsénie vậy nữa. Lại thêm Rorimiro buông lời xa gần mạ-kiếm-nhỏ và la khác, mới là đau đớn cho phận chủ thầy-tuồng. Pedro de Moya nghe thấu. Va chẳng dám đáp lời chi, e bổn tuồng mình phải hỏng. Va làm thinh vậy mà lui về cực chắc trong dạ buồn tanh vì bị chàng khi đến thế ; và đến chừng va ra rồi, ở trong nầy, bọn ca-nhi lại nói chuyện đến mấy nhà thầy-tuồng tài nghệ ra có một tên kinh lắm.

(Đại tiếp).

SÁCH

Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám quyển thứ nhì par Pétrus Trương-vinh-Ký đã xuất bản rồi.

Việc quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157, Saigon.

Giá bán ..... 1$00 một quyển.

Phụ thêm tiền gởi, 0 20.

德 盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Mới rồi tôi có mua được [illegible] về bán. Vậy tôi xin cho chư-vị hay, hễ ai muốn mua thì xin đến nhà số 60 đường Vannier, gần chợ Bến-thành, thì tôi sẽ bán giá rẻ lắm. Món đồ đã tốt công vị, không có tiền giả như bên nơi. Ai có muốn biết chắc thì đã có Bổn-hiệu, thì xin hỏi lại nhiều người đã mua nơi Bổn-hiệu, thì biết rõ, vì bán như thường, bỏ cờ vốn nói ngay, bán lời nhỏ đã có thứ hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như : bố chỉ, đồ đồng, đồ hộp, đồ sơn đồ chạm, đồ thêu bằng hàng vóc, bằng nhiễu bột gạo, bằng lụa-là, mùi-là đủ, đồ tốt, hoạ bằng đồ cao thứ nước, lịch nước, tạo có-đồ, hoa quả-nhân, vật may mắng, cho tới bằng vàng bằng bạc, đồ bằng đồng, đồ bằng thau, đồ bằng [illegible] đồ bằng [illegible] đồ bằng [illegible]

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là tây theo cái chính sách khai hóa của Chính-phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật, chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đáng tài rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá báo bán như sau nầy.

Đông-Pháp		Ngoại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm	6 $ 00	Một năm	8 $ 00
Sáu tháng	3 50	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	2 00	Ba tháng	2 50

Ai muốn mua xin gởi Mandat cho:

KHAI-HÓA NHẬT BÁO
Hanoi

RƯỢU SAM-BÀNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vọ bọc bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho các tiệm pháp.
AGENCE NOUR LYNDOCHIVE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
127, 129 et 131, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiệt

Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU

Hôtel de France

153, Rue Lagrandière, No 153 — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Phần thưởng quí trọng

Cho những người hút thuốc **JOB**

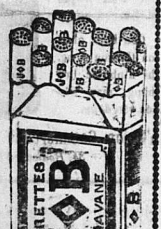
Hãy nên hút thuốc **JOB** vì mùi đã ngon lại thơm, không khô cổ, may được *Bon prime* thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái *Bon prime* đó hình dạn như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc **JOB**, còn bên khác thì có chữ bằng kỷ tên và có nhựt định trước thưởng đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đến là đồ xứng đáng.

Thuốc **JOB** trữ tại hãng BOY LANDRY ở gần nhà hát Tây.

Vậy chẳng ta hãy nên hút rồng thuốc **JOB** *hay là không hút thuốc.*



PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

HÃY NÀI CÁI KỸ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

(Sán-tan Mi-đy)

Thuốc nầy hiệu về tinh bổ để trị bịnh đau bụng, mọi cả gì đều thần hiệu, (không có dụng thứ Copahs và không cần thọc).

Một hoàn bọc cẩn có đóng hiệu MIDY.

Bước bịp lộ ra, ở, Đường Vivienne, Paris.

Trong mấy nhứt Thọc.

TRỮ BÁN TẠI NHà THUỐC CHANH

Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE

Ngang nhà hát Tây. — Saigon

NAM-CHẤN-HƯNG

6 đường Marins, maison bài 178, Cholon — gần gọi xe kéo giảm.

CHỮA TỪNG NGHỆ....

.....ở Cholon mà có hiệu nghiệm ; bịnh nan y lại có nước : NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tân nhuộm đem qua dụng mới là rẻ tiền của hiệu bịp ở Cholon nên giá được nó.

Cũng có bán đủ các thứ bông vấn

ở xa gởi mandat-postal cho

Đêm hè có con mà bị đau đớn và một mất thì mất nữa, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hết còn đẻ tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con đo nơi đó mà ra. Thế thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc mà làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các y-dược phòng đều có bán.

Thầy nhân-tình

mà ngán-ngẩm

Trước khi tôi cầm cây viết mà tỏ trần mấy lời nầy, tôi chẳng nệ chu qui độc-giả khinh bạc, rằng lời quê: quên phước phận thấp hèn, và tài sơ trí nông. Thật chẳng qua vì thấy việc đáng nói chẳng lẽ bỏ qua, nên cuối xin chư qui độc-giả mựa đừng nệ chấp.

Trong lúc mùa xuân, hoa đang đua nở, xem vào vui thú, mến mục rồi vào năm trên ghế bông nhớ việc đời, xét xem việc nhân tình đời nay sao khác hơn xưa thái quá, động lòng cảm hứng tỉ trần, trước ích cho bạn đồng-bang về sau, sau cho tường tình nhân xảy đời. Nguyên tích như vầy: Nguyên có tên L... ở làng An-tịch cưới vợ về làng Tân-phú-trung (Sadec) là thị M..; cưới vềước đôi tháng, lòng nàng nầy vì tính sao không rõ, mà làm việc bất-hạnh bên chồng quên phận gái bến nước mười hai, trong nhờ đục chịu. Tôi thường nghe về phần nữ-lưu ưa hát câu : Thương chồng phải lụy cùng chồng, đắng cay phải chịu mặn nồng phải theo, vậy là phải, sao nay lại bỏ hết cho tâm tăng-cang hư không; làm thêm thương cho người chồng không rõ lòng sâu độc, nên đưa vợ về nhà cha mẹ vợ, trông là về cho cha mẹ vợ khuyên dạy, ít tháng sẽ rước về. Nào dè đưa rồi, cách ít ngày đến thăm thì thay lòng đổi trí chẳng cho vào nhà ngã, mà nàng nầy nghe theo ai mà cũng chẳng đoái hoài đến. đành phụ rẫy cang thường. Thiệt là lòng người nay rất khó, nên sách có câu « tri nhơn tri diện bất tri tâm » là vậy. Cái cảnh ai bi như thế ai dòm vào không chắc lưỡi châu mày, tôi viết tới đây cũng động lòng buông ngòi bút thảm nghĩ thương buồn biết mấy, thương là thương phong hóa nước nhà sao lắm thói giả mang đeo theo không dứt; phải chi bực nữ-lưu còn đeo đuổi chẳng nói chi, thêm chi đến bực thượng trung lưu mà cũng hiểm kẻ còn truyền nhiễm. Vậy cả phải là bởi cho phong hóa nước nhà càng suy-bại, thói giả mang càng nẩy sanh, chăng ?

Từ đó về sau mỗi khi thương nhớ đến thăm coi cô dượi hoài đến chẳng, thiệt là hết lòng chắc dạ, rõ ràng sâu hiểm biết bao !

Có một khi kia chàng nầy đánh liều thương ghét cứ việc vào nhà.

Dè đâu nàng nầy vì ai mà mưu sâu trí độc làm kế hại chồng, đập dầu liều mạng, đâm mình vu phần, chẳng kể phận liễu bờ, quyết hại chồng cho vừa lòng cha mẹ anh thì đánh mồ, cha lại là làng, thật là quí cụ thân kính, xóm giềng hoàng vi, quê mùa như một trận huyết chiến chi kịch liệt lắm vậy. Chừ bắt đến làng, làng lấy khai bảo làm phúc bẩm giải đến tòa, song lòng công bình quan trên thế về, ít là tù phúc bẩm nầy cũng có người công-chánh thấy thân cô thế thương đến, nên chẳng nấy mới khỏi, phải gặp tay độc-ác xin quyết phạt chàng nầy, thì có thể nào chàng về cho đặng. Ôi ! Thâm nghĩ tay độc thủ nào mà xuống dục đến bất nhơn như thế, cái gia cang là đến trọng bề hơn hết, mà đâm chem vào bày mưu thiết kế, làm cho chồng Nam, vợ Bắc, tội thấu hoàng thiên, nhưng mà tay chen vào bày mưu kế đây ít là tay xa thấy rộng hiền chờ chẳng chơi, thiệt tiếc cho cái vinh hoa người, biết mấy. Phải chi người mưu cao trí dày như thế, lo làm sao cho ích quốc lợi dân mới là phải, có đâu làm như thế, hà chẳng thọn một làm trụi ?

Nay đến kịch.

PHAN-ĐẠI-LỢI.

Trong một kiếp sanh linh chẳng chi là vợ hơn là hay đưa lời thật và thường ngày một mỏi, mặc đầu cho bại hoại là bình trong lẽ vì nó rứt rứa càng ngày càng hư: huyết và lại yếu ớt cốt gân.

Bởi vậy cho nên trong gia tộc đông mà mỗi lần sơn sản hay là cha mẹ hay đau ốm, thì họ thường dùng thứ *PILULES PINK*, vì nhờ thuốc ấy nó bổ huyết và bổ gân, càng là giúp việc dưỡng thai lắm nữa, có vậy chi thêm bổ cho cứu yếu.

Không có nhà hàng thứ *PILULES PINK* mà phòng bị người ta khỏi tình bịnh. Làm cho khoẻ khoắn khỏi ra ốm mòn và cho thể nào họa được vẻ tươi.

Trong các y-dược phòng đều có bán.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1868

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe

Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre — SAIGON

TÉLÉPHONE N° 216

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques

Réception par chaque courrier

Expédition rapide dans l'intérieur

Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant le jour et la nuit

Xe máy hiệu LABOR

ĂN HẠNG NHỨT

Hôm ngày 18 Janvier 1925

Ngọ văn-Luông hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Lang hạng tư ba người đều ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Giadinh hết, đua từ Bình-hoà về Saigon mà xe không hư hao chi cả quí vị muốn mua xe hay lẹ thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắt chắn sẽ lại nhẹ nhàn lắm, kỳ tàn rồi đây có lại đã kiểu mới nữa đề mua có một mình nhà NAM-THANH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH.
Cycles,
Giadinh Cochinchine.

Bước bịt, Không bình nhơn nào bị: RANH-SAO, ĐAU-GIỰT, BAO LƯỠI mà giải cang tự TIN-TRẦN (là) Thọc thuốc đến chữa bằng ít

MUCLOCITHOL

Thuốc nầy HIỆU LẮM, trừ bịnh đánh mất lại trở tiếc sức bình. Thuốc MUCLOCITHOL làm sạch dứt MAU-HƯYẾT và công-cái GIA-CỐT Thường người ta dùng nó khi đau mới sẽ dùng nó mau lành mạnh, mà nhứt là trừ không bịnh hư trở dậy.

Giá tiền: một hoàn bịnh nặng.

Thuốc bán tại tiệm ông ĐỀ-LỢI

Thầy bốc thuốc giỏi, hay xem bịnh

Có bán tại Saigon, Cholon và các tỉnh

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

38, Rue de Canton — à CHOLON

DẦU ESSENCE DE MENTHE

HIỆU NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

Của Ông lương-y Vi-Tế-Sanh chế ra, khỏi độc rất hay.

Lúc ấu nam ấu nữ, có đem ra phong hoặc mọc sởi phong ngứa, nóng lạnh sổ mũi, nhức đầu đau bụng, ói khó miệng đắng, hoặc nhức mình nhức mỏi, hoặc là bịnh phong thì hãy dùng thứ dầu nầy, trong uống người thoa thì rất thần hiệu.

Lưu-ý: có mua thì hãy nhìn chiếu coi hiệu Ông-PHẬT hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG mới phải là dầu thiệt, kẻo lầm thế giả.

Giá : Ve nhỏ . . 0 $ 30 — Ve to . . 0 $ 60

NAM PHỤ BẮC-TRẺN-ĐƯỜNG

Thuốc hườn nầy chỉ trị đờn ông đờn bà, khí suy huyết hư, phải đau tỳ yếu ; vốc lưu đa vàng, ăn uống chẳng ngon ; đa nhàn đàm trệ, tinh huyết hằm hao ; mạnh đi yếu đi, tuy chưa bệnh hoạn ; đau lưng mỏi gối, xây xẩm mặt mày ; đờn bà đường kinh hoặc sớm hoặc lạnh, trời sụt không chừng ; hoặc sáng hầu khi lượng mạch ra phi thăng v. v... thảy đều dùng được.

Thuốc hườn nầy là một thứ thuốc cam đa đại bổ ; vào tâm thận thì tư bàng ; vào cang phế thì liễm âm ; làm cho khí huyết thăng bình, ngũ tạng điều hòa, chẳng bàng chẳng táo ; thiệt là một thứ thuốc bổ dưỡng rất đặc nghi ; được tánh hòa bình, tiên trừ bệ bịnh ; uống nó cho thường chẳng nào thì nó càng bổ ích cho thân-thể mình chừng nấy.

Cho tiện có mua xin nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu Ông PHẬT thì mới khỏi lầm đồ giả.

Giá mỗi hộp là . . . . . 0 $ 40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG VẠN ỨNG CAO DƯỢC

Thuốc dán nầy chuyên trị các thứ ghẻ độc, hoặc u nhọt, hoặc ung-thư phát bối, hoặc chàm-bao phát ưu, nhứt thiết về đanh thắng độc, bất luận lâu mau thảy đều dùng được.

Dùng nó mà dán nơi mấy chỗ đau, chẳng mấy ngày thì thấy kéo da non, ít ngày thì lành bịnh.

Dầu cho bịnh đau lâu năm, đa thịt tử-tế máu mủ tanh hôi bổ dán nó vô ngày thì rút hết cái độc ra rồi-lần-lần gom miệng lành ngay, thiệt là một thứ thuốc dán linh nghiệm như thần, không kể cho xiết được.

CÁCH DÙNG :

Phải lấy vải mỏng và mịn mảng hoặc giấy dầu, thoa thuốc dán nầy vào, rồi đến mấy chỗ đau, mỗi lớp xèm mut, phải lấy nước trà hầm hầm mà rôn-phỉ đau rồi thay miếng khác.

Kị ăn thịt ngỗng và thịt-cá, những đồ sấy ớt càng nên ăn kiêng.

Cho tiện có mua thuốc chiếu hiệu đường, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu Ông PHẬT-MẬP thì mới khỏi lầm đồ giả.

Giá mỗi thỏ là . . . . . 0 $ 80

DẦU THÔNG ĐƠN

Thuốc nhức đầu

Gặp lúc khí trời nóng, bất-hòa, cảm-mạo hàng-nhiệt, phong tà thì-thấp, truyền nhập phế-kinh, làm cho bịnh nhức đầu, ngự-nê mũi, ho, nóng lạnh, tiêu-tiện đỏ v. v. dùng thuốc nầy, trừ được nhứt thiết các chứng bịnh đã kể trên đó thật là một thứ thuốc rất thần-hiệu, nên để sẵn trong nhà phòng khi bất trắc.

Giá mỗi ve là . . . . . 0 $ 17

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết hèm thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc một vài cái bịnh, hoặc sanh ghẻ chốc mụt nhỏ nhỏ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tìm cho được thứ thuốc hay mà mấy danh đau bịnh Trung-Quốc, bổ lấy làm vị, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trên-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, chuyên là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Đồng thuốc nầy thiệt là đại bổ, bất nóng nẩy, không hề hấp, ít khát nước, Ch-chân nguyên, an thần dưỡng sanh thêm tinh-thần, vững vàng gân cốt, bổ ly hòa huyết.

Phàm bị binh-chứng hoặc bổi, thảo bị mồ mồ, ăn uống chẳng bền, hoặc biết gì cay chẳng bình hòa bất điều, hoặc nhức, hoặc tê, hoặc-chân, hoặc đau lưng yếu gối.

Chỉ như đờn bà con gái mà có bịnh đới, hoặc đường kinh bế huyết mà không thai nghén, thân thể đau yếu ngũ tạng bất bình, nên dùng thứ thuốc nầy được lắm thì nguơn khí lẹ phục ; chẳng luận nam phụ lão ấu, vì nó chẳng luận những bịnh chứng nào, cứ dùng được hết, ấy là một thuốc cải bổ Trên-Thiên và Bảo-Thiên cần bảo-nguyên, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG :

Lấy một thứ thuốc nầy hòa với 1 litre rượu trắng rồi chưng cho 24 giờ đồng hồ thì dùng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, tùy theo sức mạnh, nếu uống chừng 10 cái đồng thuốc nầy mà đổi khách hoặc đem mà tặng cho bằng thì trường gì qui bằng đường nầy.

Giá mỗi thứ là . . . . . 0 $ 60

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

Tan-Lan-Long & Kan-Ing-Chan

230-241 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapeaux Borsalino.

CHAPELLERIE *Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt nỗi làm theo kiểu kim thời. Hiệu Paul Canavaggio và Borsalino có danh tiếng bên phương Tây. Giá rẻ hơn hết.*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là: Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Gallé Frères.*

Articles émaillés et aluminium *Các thứ khửu hàng khửn nỗi tôi làm.*

Bán vật nhiều quá, kẻ không hết, nên quí ông quí bà đới gót lại tiệm tôi coi mua thì rẻ.

Usine BARDOU à Pila à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL

TỐT HƠN HẾT HẠNG

Có trữ bán tại hãng

DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris mở

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

84, đường nhà-nước (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.

Dây thép số 428 — Dây thép đi tắt: Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chó những người chụp hình chơi. — Chụp hình đi hiệu, hình nhỏ để vào, hình vẽ bằng mọi thứ; chuyên môn nghề rọi hình rà lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Chụp có bầu đờ đờ đẳng chụp hình; Bầu hình và nền xiêm rất khéo và rất giống. Ở tiệm có sẵng các kiểu khung. — Có bán sơn-thủy bằng nước, bằng dầu, để cho mướn; Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đóng hàng xuất nước nào thấy, xin chiếu, để mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép để nhà ở cho mình thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh **BAO-TỬ** và bịnh đau **RUỘT** nữa.

Có trữ bán tại hãng

DENIS FRÈRES

Hãng nghành ở tại Vientiane

(Kinh-đô Lào)

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0$40

2° Nhơ-giáo của DOCTRINE DES NRO » của ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 40

3° Thế nào là một nền Văn-minh ? 0

Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union — Saigon, ở mua gởi thêm 0$10 tiền gởi.

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng để nộp tiền thuế; khi nào xin chuẩn giảm số thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đăng lính.

Chiếu việc tổng, làng, các vị điền chủ, nông gia nông chuyên về nông nghệ, thường mỗi năm phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế nên mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Giá 1 tự, mỗi cuốn ..... 2$ 50

Giá quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50

Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 Rue Catinat Saigon.

HANG BUON

Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ

CÓ TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU

Quinquina Kola-Coca

là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt *Grands vin Mousseux* rất ngon hiệu : ASTI CINZANO.

DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirope thượng hạng uống vào đặng mát mẻ hiệu : CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyển hiệu : LIQUEUR IZARRA

LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt:

BOURGOGNE và BORDELAISE

và rượu chát thượng đẳng của hãng : BOUCHARD Père & Cie à. BEAUNE (Côte d'or) Bourgogne et Rhône.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société : COOPÉRATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES của hãng : « JOURNU ».

Nước tẩy độc hiệu : LE NEOPTOL FRANÇAIS.

Đang trữ đủ-oi trăng đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA

Pha với nước sôi đứng điểm tâm rất tiện lợi thêm ngon ngọt

Bàn đá nhứt hảo hạng làm toàn bằng trái Olive của hãng : LAUTIER Fils à. GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giá hiệu : Teinture LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG

E. HEUMANN

162-164, Avenue Mac-Mahon

SAIGON

Dây thép nói số 38 — Tên đăng thánh dây : ESCO

RU'Q'U PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiệu.

Làm bằng đường tía anh.

ĐÃ CHỮA NHỨNG CHỨNG BỆNH NẶNG

Phe lựu với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm.

Hãng nấu ra từ năm 1796 tên GET FRÈRES

à Thành ROUEN, (Seine-Inférieure)

BÌNH LIỆT-KHÍ

GINATEL

LA

REINE DES MONTRES

DES FABRIQUES

PÉTOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus hautes Récompenses aux Expositions

Giá :

Hiệu « REINE DES MONTRES »	vàng Huế-kỳ	8$00
id.	id.	có dây chuyền	9 50
id.	id.	có dây chuyền và hộp đựng	10 00
id.	id.	hộp đồi	12 00

Hãng MAGASIN UNIVERSEL

Nhà R. CHOMIENNE.

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau hong và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khi ra bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

(DƯ LUẬN BẮC-KỲ)

Nước ta có thật là nước tảo-hôn không ???

Bước ước một ít đông là nhứt là cái gì không mà nhiều làm cả, cái gì it mà xuất ra nhiều, rồi đó mong bổ làm, ta trái nghiêm, sự rất thật!. . . Ở đời nay những chuyện « điên » như thế không it. Tảo như là chuyện « Tảo-hôn » ở ta. . .

Nước ta có phải là có tục tảo-hôn không? Có lẽ không mà có nên cũng là phải rất it. Nước ta, cái phá nghĩa thứ nhứt, là trái nghiêm, sự rất thật! . . . Ở đời nay những chuyện « điên » như thế không it. Tảo như là chuyện « Tảo-hôn » ở ta. . .

Nước ta có phải là có tục tảo-hôn không? Có lẽ không mà có nên cũng là phải rất it. Nước ta, cái phá nghĩa thứ nhứt, là trái nghiêm, sự rất thật! . . . Ở đời nay những chuyện « điên » như thế không it. Tảo như là chuyện « Tảo-hôn » ở ta. . .

Nước ta có phải là có tục tảo-hôn không? Có lẽ không mà có nên cũng là phải rất it. Nước ta, cái phá nghĩa thứ nhứt, là trái nghiêm, sự rất thật! . . . Ở đời nay những chuyện « điên » như thế không it. Tảo như là chuyện « Tảo-hôn » ở ta. . .

Trong nhà trong cửa ai ai cũng phải có chừng

THUỐC HƯỚN

PASTILLES

VALDA

đặng Khi, có con nít đi học, Khi có ống gió hà cả ra về, Cùng có người phải đi ra, tới xứ lạ làm,

THÌ ĐEM THEO TRONG MÌNH

hoặc ngậm cho thong cổ thong hơi Khoi bịnh,

hoặc ngậm mà trừ bịnh, như khi xỉ mũi, đau cổ, mệt thở, ho đàm, tức ngực, nôn, nôn.

MÀ NHỨT LÀ PHẢI NHỚ

dùng lấy một thứ

THUỐC HƯỚN

PASTILLES

VALDA

mà thôi

bán đựng trong hộp coi trên nhãn phải có hiệu chữ

- VALDA -

MỘT THIỆT PHẢI

Nước ta có thật là nước tảo-hôn không ???

Bước ước một ít đông là nhứt là cái gì không mà nhiều làm cả, cái gì it mà xuất ra nhiều, rồi đó mong bổ làm, ta trái nghiêm, sự rất thật!. . . Ở đời nay những chuyện « điên » như thế không it. Tảo như là chuyện « Tảo-hôn » ở ta. . .

Nước ta có phải là có tục tảo-hôn không? Có lẽ không mà có nên cũng là phải rất it. Nước ta, cái phá nghĩa thứ nhứt, là trái nghiêm, sự rất thật! . . . Ở đời nay những chuyện « điên » như thế không it. Tảo như là chuyện « Tảo-hôn » ở ta. . .

Nước ta có phải là có tục tảo-hôn không? Có lẽ không mà có nên cũng là phải rất it. Nước ta, cái phá nghĩa thứ nhứt, là trái nghiêm, sự rất thật! . . . Ở đời nay những chuyện « điên » như thế không it. Tảo như là chuyện « Tảo-hôn » ở ta. . .

Con ông thì cày, con ông thì mèo, con ông trồm trâu, lái gỗ, con bẻ hàng bánh hàng quà, cũng có cái bị-nguy như con ông quan. Vì thế cho nên ít khi lấy vợ nơi cho con, nếu con là bổ cấp sách. Vì rằng, có vợ thì hay lắm sự học, cái lỗ ấy của cu ta và ta ai cũng thừa biết rồi. Trong những nhà nghèo, học đi lớn không thành thì mới nay mình, bày giờ mới lấy vợ. Hay à, theo cho kỳ-cùng đến cái mục đích khoa-cử thì cũng lớn lên mới lấy vợ. Sự lấy đó là một sự bất đắc dĩ, chớ anh đã vợ hợp cái khôn ở nhà, tuy có vợ đấy nhưng cái ái tình dân chẳng cho thương, song cái tình thì nó bắt buộc phải cho thương như thế. Đến như con nhà gia-thế, không có tình-thế gì bắt buộc thì nhiều người lại cao-hưng không để không lấy vợ! . . . « Phòng gấm nếu bỏ khi thấp cuốc, bằng vàng xin đợi lúc đã lên », chính câu ông phương-châm cho ai hai chữ làng, cốt sao cũng vẫn chữ cho của học trò đã ấy. Vì chẳng « cam thập thăng bất như tri », là lời của Khổng phu-tử, các người đi học, ai cũng như ấy thanh, đâu chẳng chịu ba mươi, cũng người vòng hai cuộc, chớ mấy nhà cuộc lấy vợ sớm sao con. Bởi muốn dân nặng nhứt là sự không con song « bất-mục! mà không con » đấy giờ mới kể. . . . Đó là một cái chứng cớ rõ rang cái tục tảo-hôn, không phải là thông hành ở một số nhiều quốc dân ta.

Hai là cái lệ cưới xin ở ta là lễ lại rất nặng, những nhà nghèo, phải có tiền mới lấy được vợ. Nhiều khi đem đã đi, hàng 7, 8 năm. Có khi con nhà nghèo phải ở làm rể lấy tiền cưới vợ cho mình, lại có khi phải ở rể làm lụng cho nhà, mẹ vợ nàng mấy năm rồi mới được cưới. Nếu không thế, nếu đi lấy, bao nhiêu năm mà vẫn chưa thành vợ thành chồng. Hai nghèo cưới xin là tại cái lễ được vợ cho con sớm. Và cái gì, cũng là tại mẹ cái lễ lấy vợ rồi là cao quan ở nhà, ở rằng cái phải tự tay vợ chồng kết nồng đồng lấy gì ở-tiền, nếu một đôi cái con thì càng đang con nhỏ. Xem đó đủ biết là tại cớ tảo hôn. Tảo nhà ở ra chỉ là một cái lệ thường chớ không phải là cái lệ thường vậy.

Con đến ngày nay đây, ở thành thị hay ở thôn quê, muốn gì nấy vợ chồng trẻ sau thì có thấy mấy nhà, mà những trai gái lớn chưa vợ, chưa chồng, hay là 5-vợ 5-chồng thấy nhan nhản đó. Có lẽ đó tại cái kết-quả của phong-hội mới, hay là cái kết-quả của sự cạnh-tranh tấn hóa đã gội rửa được dân trí, thay đổi được dân tục, và chuyển đi được bỏ một xã-hội man chóng đến thế hay sao ? Cho nên nói rằng: Ta không có lệ tảo hôn, hay là có mà một phần ít thôi, cũng không phải là quá đáng vậy.

Chính tôi đây, ngày trước thấy người ta nói xã-hội ta có cái tục tảo hôn thì hãy giờ cứ sự có bản một vài bài, nói rõ cái kết-quả tai hại của sự tảo hôn, cũng rất là kịch-liệt, thống thiết !... Song nay quan sát đến hiện tình xã-hội, mới biết rằng ở xã-hội ta sự tảo hôn không mấy, chỉ có những nhà nhiều hoi nhiều chứng được sánh hay là những người tham việc muốn được thêm người giúp đỡ, thì mới lấy vợ sớm cho con mà thôi, còn thì hầu hết là vẫn-hôn cả. Bây giờ mới tự thẹn rằng cái điều người ta nói mà mình cũng nói đó, là câu chuyện bông quơ, không quan thiết gì đến xã-hội cả. Nay viết bài nầy, một là để tự nhắc cái lỗi trước, hai là để ba con biết rằng cái chuyện tảo-hôn ở ta là thế thì, ba là để bàn cùng các người, một cái vấn-đề cũng về chuyện hôn-thú, mà quan-hệ và thiết thực ngay đến xã-hội, hơn là cái vấn-đề tảo-hôn, mà bao nhiêu người cũng miệng ngày tôi để bàn phiếm ngày mai.

Cái vấn-đề ấy là cái vấn-đề gì ? Tức là vấn-đề « vẫn-hôn ». Cái lệ vẫn-hôn tại nào ; kỳ sau sẽ xin bàn đến.

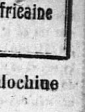
Thực-Nghiệp

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH

VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN



Ngói 22 miệng lợp được 1 thước vuông (úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách và kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói : số 148

TOUT POUR LE TET

QUÍ VỊ MUỐN SẮM ĐỒ DÙNG TẾT

TRÌ XIN ĐẾN:

BAZAR MODERNE

VĨNH-TÂN, ở nố 88

Rue Vannier, Chợ-cũ Saigon

Có đủ các thứ đồ tốt mà giá thiệt rẻ

Rượu hiệu **RHUM DU PILAR** dây

Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**

La mật thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng. thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng. thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa tròng thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng đứa chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

34, Boulevard Charner. — Saigon

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thục hiệu nầy chữa đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ

DỨT BỊNH ĐAU-LẬU

mới bị hay là cũ rồi cũng vậy

Trong 3 ngày người

A-Sập đang thuốc nầy

thì bịnh bịnh hết lối người

(Y theo lời phán của bác-sĩ danh tiếng)

MẮC PHẢI BỆNH GONORRHÉE PEYRARD

PEYRARD

SỐ THỨ 1959 — SIX PAGES — NGÀY THỨ HAI 23 FÉVRIER 1925 — NGÀY MÔNG 1 THÁNG HAI NĂM ẤT-SỬU — SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN
ĐÔNG-PHÁP — NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12 $ 00 ..... 15 $ 00
Sáu tháng..... 6 50 ..... 8 00
Ba tháng..... 3 50 ..... 4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05
Mua báo thì trả tiền trước, mỗi số ngày 25 mỗi tháng sẽ phải trừ của trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DÉPÔT LÉGAL INDOCHINE Nº 2 3 2/16

POUR LES ANNONCES S'ADRESSER:
à Saigon : aux Bureaux du Journal rue Catinat, 162 165-167 (1er étage)
à Hanoi : aux Bureaux du Trung-bắc Tân Văn.
à Paris : chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Tiền, chèques và mandats gởi mua báo thì đề nhứt tên M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thư gởi lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì gởi cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút

MẤT HẸP THẤY, LÒNG HAY GHEN

Thiếu Tư-cách thiếu Đoàn-thể, Thiếu Đoàn-thể thiếu Tri-lực.

Tôi cũng người Annam, cũng sanh trưởng trong đất Việt trời Nam, tôi há dám chê bai người Annam là người đồng giống đồng hương cần tôi sao? — Tại nói vậy chớ cũng có người

[illegible] Chú nói vậy thì chú còn quê đất hơn người quê đất nào đâu nữa. Chú vì đồng giống mà cho đây đâu hư sự quấy của người đồng-bang. chớ không dám ra giữa muôn mặt người mà châm-qui, mà kích-bát, cho ra lẽ chánh, hầu để giúp những người lầm lạc xưa nay, ăn năn chừa cải, đặng noi bước vào nẻo thẳng đàng ngay. thì chú quả là người không lòng mến nước yêu đào, lại cũng chẳng thương đồng tưởng giống. Chả muốn để cho người một chứng-tộc với chú chác quấy mà phải càng ngày càng điên tàng, càng bền càng lụng bại, không bao giờ mở mặt mở mày với ai.

Nghe qua tôi liền tỉnh ngộ, chẳng khác người trong mộng mới vừa cất cơn tỉnh giấc nồng, tôi thấm gầm ghì đêm, cho lời phần đối của người là hữu lý. Tuy vậy mà chưa để dám làm theo; xét vì người Annam, người đồng-bang của tôi, phần nhiều còn có cái tánh không chịu ai châm-quị; kích-bác đều hư sự tự của mình. lại có tánh tự-phụ không hề chịu việc mình làm còn có đều chi sái; tưởng cho việc mình làm là đáng đẳng, lời mình nói là chánh-lý luôn luôn. Bởi vậy, bao giờ ai chịu nghe ai; dầu phải việc mình làm sái, lời mình nói quấy rõ ràng đi nữa, mười người đồng một ý, xúm nói cũng không lại miệng; cứ đâm-đâm kiếm cớ cưỡng cải cho qua. Bị cái tánh tự-kiến ấy mà hư; chẳng phải hư một mình, làm hư cả bọn; vì không ai chịu nhìn lỗi, sửa mình làm gương. Bị cái tánh tự-phụ ấy mà ai rụ đàng nấy, ai cũng mạnh, ai cũng giỏi không ai chịu tùng ai; làm ra ai cũng lẽ lọi một mình, không bao giờ gặp nhơn đoàn-thể. Thật người Annam không có đoàn-thể.

Nếu tôi nói người Annam không có đoàn-thể, tôi biết chắc không ai chịu cho lời tôi nói là đúng bao giờ, và tôi biết chắc còn có lắm người phản đối, cho lời tôi nói đó sai lắm. Tôi chẳng dám đợi ai phản đối chi cho nhọc lòng, tôi xin chịu trước rằng lời tôi đoán có chỗ sai lắm, vì lắm người đã nói quyết với tôi, người Annam bấy giờ chẳng phải như người năm xưa, không những có đoàn-thể, lại có lòng bác-ái.

Lòng bác ái có không thì tôi không dám cải, chớ như nói có đoàn-thể, thì tôi cũng chịu cho rằng có đoàn-thể vậy; song có đoàn-thể về việc tệ việc ác, sự quấy, đâu hư; chớ đoàn-thể về việc phải đâu hay, lợi đàn ích nước, thì mất tới chưa từng thấy. Năm mười người đồng tâm hiệp lực nhau, xô lên bắt cho sớp tiệm, cho sớp nhà, cho bao tải, tốn của; hại tên Xoài cho tiêu điều sự nghiệp, cho bại thất tăng gia; phá tên Ổi cho xấu tiếng cho hư danh, cho rã-rời tơ-tóc. Cái đoàn-thể đó thật có rõ ràng; chớ còn đoàn-thể [illegible]

quê-hương thì tôi không bao giờ thấy. Ấy cũng bởi người Annam, trong ba phần người, có một hạng riêng không phải đời, không phải ngu, không phải [illegible] mà thường tự-cho là [illegible] và cũng không nhàm nhiều. Không tự-cách thì ai làm gì có đoàn-thể cho đang? Để vậy lại còn thêm một cái tánh ác nghiệt là mất hẹp lòng hay ghen, không chịu thấy ai nên danh nên lợi hơn mình, là khác nữa. Người hạng ấy nào biết sao là việc chung, sao là việc riêng. Gặp việc chung họ còn mong dạ tính riêng thay, huống hồ gì gặp việc riêng, bao giờ họ có ý tính chung mà trông. Hễ họ tính riêng cho họ không đặng thì thôi, họ đá hết cho rồi, chẳng chịu để cho ai hưởng đặng; dầu là việc chung, nên thì nên danh có xứ, họ cũng chẳng quản gì.

Cần gì lấy dẫn mà lí cho xa; hãy xem nội cuộc đua xe-máy của M. de Lachevrotière lập ra kia thì đủ biết. Lúc đua Biên-hòa, người đua đều là người Saigon-Cholon-Giadịnh. không ai đâu lạ, thì mạnh ai nấy tranh nấy giành cho đặng danh đặng lợi, không ai đâm trách chi ai; chi như hội đua Saigon-Mytho có đủ các người lại có nhiều tay ở xa mà đến, quyết tranh lấy danh, lẽ gì người Saigon-Giadịnh, người Annam, có mấy người tài lực rất ra, để mà tranh danh với người, còn bao nhiêu, giấp bề nầy không đặng thì giấp thề kia mới phải; chớ có lý đâu không lo tranh giành với người ta, lại trở mong tranh giành với nhau, rồi lại sanh kẻ hại nhau cho hư hại. Có phải bởi mất hẹp lòng ghen mà sanh tệ đó chăng? Chẳng quản mất một tay có đã tài tranh đua với chúng. Quên nghĩ người mình ăn hạng nhứt, xứ mình nổi danh, người ấy nổi danh, mình cũng đặng nhờ chút thơm lây. Phá hại cho người khác ăn, xứ mình thất danh, người mình thất danh, mà mình không bị mất. Lấy bấy chiếc đó mà xét cũng đủ thấy người không tư-cách không biết đoàn-thể là gì, ích gì, lợi gì; bo bo có một điều sự để người mình nỗi danh hơn mình, mà phải chịu cho người xa vào giành dấy nhứt. Dường ấy có đáng bỏ thảm cho chăng? Chớ chi đem cái đoàn-thể, đồng tâm hiệp trí nhau mà hại thềm người mình cho hư cho hại đó mà làm cái đoàn thể bình-vực, giúm-giập, cho một người mình nên danh lớn, thì ai lại chẳng khen bọn đua xe-máy Saigon khôn quá.

TỪ-NGỌC-HOÀI.

Có theo coi đua tới Mỹ

HỈ TÍN

Nhơn dịp chẳng tôi có định đốt cho con trai tôi cửa chùng tôi là Phạm-ngọc-Trân tước-sỹ sở Bảo-pháo Nam-vang, làm bạn cùng Mlle Nguyễn-thị-Nhuận, gái nhà bộ Nguyễn ở tại Long-cu-ân Vichiong; lại là ái-muội cậu M Nguyễn-phi-Hanh, giáo-tập tại trường Cantonnais.

Vậy chẳng tôi kính thiệp thân-bằng cố-hữu, đến ngày mồng sáu tháng hai Annam [illegible] ngày 9 Mars 1925, vi ngại trăm-giao [illegible] trong nhứt cùng tôi lấy thiệt, xin miễn, giám cho nội lên tiệc thanh thân, ngài gia ngại thiết.

Mme là M. Phạm-ngọc-Thìn
Thân-quyến ở Nhơn-bổn Saigon.

ĐƯỜNG SÁ QUÁ DƠ

Thường thấy có nhiều người lính hay đi rảo đường nầy qua nẻo nọ, nhà nọ đến phố kia đặng khán xét sự dơ dáy bẩn-thỉu trong mấy nhẻ. Cho nên dầu một cộng rác rưởi xuống đất, mà ngang trước nhà, hoặc một miếng giấy chi lọt xuống mương, không biết của ai đi ngang qua ném bỏ ở đó, chớ đừng nói chi đến sự chà nhà không nên khác đi tụ-lớp rác-rến đầy mương, chẳng làm giấp phát. Của ấy lượm-thâu [illegible] không để mà cạnh giữ làm gì cho uổng ngày giờ có ích. Muốn vậy, thì để bắn cẩm khai bán, nếu ai vi phép thì phạt nặng. Còn mỗi ngày thì cho lục-lộ quét sơ hai bên, sáng dịp quét lộ đó, cũng được vậy. Vì phần ban đêm thì sáng có lính đi tuần, cứ một lác rảo sơ một lần cũng đủ cho người người khắp nơi. Ấy thiết tưởng có mỗi dầu đó là tiện hơn hết.

* * *

Lại nói qua lộ Quai de la marne, thì tay đó không phải đợ song vì đường là lâu năm quá, không đủ đá dặt; nên đã hai năm nay rồi, tôi nắc thang cấm Khánh-hội bước xuống sợ lấp đầy lấn, nhứt là lối mấy hãng F.-A.C.I. và hãng Jacques, thì ôi thôi: Bề mùa mưa thì bùn lên tới mắc-cá, đường lộ mà đi chẳng khác nào ở trong đồng lội ruộng. Rồi hễ qua mùa nắng như lúc nầy đây thì cát, làm sao là cát! Dám chắc rằng nếu ai cứ mỗi ngày đến đó mà xúc thì cũng có cả vả ba chục tháng là [illegible] Còn mỗi gì đi đường qua gặp phải có cơ hội chạy ngang qua, thì thôi cũng mịt trời mịt đất. Nếu không lẹ nhặm miệng lại thì cát bại bay vô tỉ nào cũng một họng.

Ấy vậy vì sự thon-phiền của bổ-lánh và khách qua đường, lại cũng vì ích chung, nên đề mấy lời ngưỡng trông trên thấu rõ. May ra có được chút nào như ý sở-cầu hay chăng!

LÊ-QUANG-VĂN

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Bà hỏa dợm đốt xe hơi

Chiều bữa 20 Février, vào 15 5 giờ rưỡi, có cái xe-hơi số C. 3.770 của M P... B... ở đường lớn Charner. Khi chạy tới góc đường d'Ormay và Charner, không rõ làm sao đó, gặp bà hỏa đứng cượng sắn đâu gần đó, thấy vậy bà vội vàng nhảy vô nổi ngọn lửa hồng. Thôi may, lửa vừa mới xì ra chưa, bà người ta cứu tắt.

Có hỏi ý bà hỏa nầy cũng muốn đốt chơi cho ra tro nhẹ; song vì bị người ta chụp lẹ quá nên chẳng thành nổi; mà bà còn nói cượng rằng: « Ai đốt đốt đâu mà làm bộ hoảng, ta buồn nên giỡn ngộ chơi vậy chớ! » Rồi rồi bà bèn nhìn quới đi trời. Còn xe-hơi cũng quỳ máy « xanh xạch... xạch... » rồi chạy tuốt.

Còn đánh bạc nữa thôi!

Người ta đã mấy phen nói rằng « cờ bạc là bào thằng bần » hết áo hết quần, hết nhà hết cửa, rồi đâm ra tới bán vợ đợ con, sanh tâm ăn trộm ăn cướp cũng vì cờ bạc. Lại luật nước nghiêm cấm lắm. Vậy mà sao cờ bạc đỏ lu năm tụ bảy rủ bạn hoài.

Như mới hôm 20 Février mấy đây, vào tới 11 giờ khuya, lính tuần đi xuống đường ngang Boresse, nhà số 6, thộp được một sòng. Không biết trong sòng sự nay tay nó sắt được sấu, vì lấy được một số tiền còn tại chiếu 24 $ 50. Bỏ tên chưa mấy anh làm mồi! Hễ lớp đó bị bắt thì mọi tên lớp kiếc sau đỡ nhỉ thua đau!

Làm như vậy rồi mới tính sao!

Mới hôm hôm tuần đầy rồi, có cái vụ tai cướp đi xe-hơi, vô nhà thầu Taï-Sin ở đường Cesbron làm đứt. Theo như lời chứng chắc của khách qua đường thì nói rằng thấy rõ ràng cái xe ấy bọn cướp đó số C. 1469. Song cái vậy hay vậy, chớ coi lại cái số C 1469 nầy đây là cái số xe đã rồi nhà thành-phố. Mà xe đã rồi thì xe Camion nào có phải xe 6-0 sáu-chỗ như vậy đâu! Lại bỏ gắn cái số xe Ca nhơn ấy còn nằm đó cho tại hồng.

Ấy đó cái chuyện như vậy rồi thử coi ai mới biết tính làm sao? Thiệt kỳ quái quái mà nghĩ cũng mạc, là cái sự đi trong nhân thấy có cho đứa vài người lại đó quét trước rửa-ráy mỗi ngày và giữ-gìn những kẻ đại tiểu sái lượt sái phép; nhưng mới được đâu ít ngày rồi cũng bỏ; đi lại do cũng hườm do. Bởi nay, trong một tháng thời chỉ còn thấy quét trước vườn rảy chừng một hai lần thôi. Lại ai lãnh phần giữ-gìn nghiêm-cẩm đâu cũng chẳng thấy. Tưởng lại, nếu muốn giữ cho được sạch-sẽ, chẳng khó gì. Không tốn kém đến mười ngàn nhiều ít gì mà không để mà cạnh giữ cho nên đường ngày giờ có ích. Muốn vậy, thì để bắn cẩm khai bán, nếu ai vi phép thì phạt nặng. Còn mỗi ngày thì cho lục-lộ quét sơ hai bên, sáng dịp quét lộ đó, cũng được vậy. Vì phần ban đêm thì sáng có lính đi tuần, cứ một lác rảo sơ một lần cũng đủ cho người người khắp nơi. Ấy thiết tưởng có mỗi dầu đó là tiện hơn hết.

* * *

Lại nói qua lộ Quai de la marne, thì tay đó không phải đợ song vì đường là lâu năm quá, không đủ đá dặt; nên đã hai năm nay rồi, tôi nắc thang cấm Khánh-hội bước xuống sợ lấp đầy lấn, nhứt là lối mấy hãng F.-A.C.I. và hãng Jacques, thì ôi thôi: Bề mùa mưa thì bùn lên tới mắc-cá, đường lộ mà đi chẳng khác nào ở trong đồng lội ruộng. Rồi hễ qua mùa nắng như lúc nầy đây thì cát, làm sao là cát! Dám chắc rằng nếu ai cứ mỗi ngày đến đó mà xúc thì cũng có cả vả ba chục tháng là [illegible] Còn mỗi gì đi đường qua gặp phải có cơ hội chạy ngang qua, thì thôi cũng mịt trời mịt đất. Nếu không lẹ nhặm miệng lại thì cát bại bay vô tỉ nào cũng một họng.

Ấy vậy vì sự thon-phiền của bổ-lánh và khách qua đường, lại cũng vì ích chung, nên đề mấy lời ngưỡng trông trên thấu rõ. May ra có được chút nào như ý sở-cầu hay chăng!

LÊ-QUANG-VĂN

Thộp được dưới tàu

Có lẽ như độc-giả còn nhớ một cách chẳng hao lâu đây, trong mục Thời-sự nầy, có nói vụ: chẳng biết bọn nào đến lộ mất đồng hồ của Mme Jacques đã bị, nhà ở đường Paul Blanchy, số 175 một số hao chừng khá với 3 cái giấy 1.000 quan mỗi cái, và một cái giấy số (bon de la défense nationale) 1.000 quan. Cũng nghĩ đâu bọn ăn-cắp-ăn-nói nào rồi, bắt trong gì liễm đặng.

Chẳng để thiệu bắt dụng gian; mới đây sở-thám tàu Lincis ở Saigon khi chạy tới Haiphong hồi 18-19 Février gì đó, tầy có giam-ty một-tuần lễ M. David xuống xét bắt được chừng y trốn dưới khoan tàu. Ba cái giấy 1.000 quan và cái giấy số ấy cũng còn ở trong mình chừng ve. — Chỉ? Vậy chớ cũng kỳ nhỏ rằng mình đi đây chỉ có đất trời và cỏ cây biết mà thôi, còn người ra ai lại thấu mình ngay gian. Chớ không có ai hình phạt đi theo mình, nhưng mấy quê bắt một chơn nào tới trở một nhát đó thôi. Vậy cho biết nghe!

Cuộc hát tiếp Phái-bộ Nhựt-bổn tại nhà hát Tây

Hôm chiều ước lối sau 20 Février 1925, tại nhà hát Tây ở Saigon có cuộc hát tiếp đãi tiếp đãi Hoang Tamagata và Phái-bộ Nhựt-bổn. Chiều lối ấy trong người đã chưng đọn rực-rỡ, nào ơn xi, nào đèn điện giăng-giăng. Hai bên giăng và treo nào hai đầu có lớp vải có Langues và Nhựt-bổn xen-rải ngay-ngay đọ đẽ.

Vậy 8 giờ 45, thì các quan nhơn qui khanh nam-nữ Tây-Nam đã đến ngồi chật. Kẻ mới cuộp lan, đờ-ng tinno trong cương-trình chỉ định, quan Nguyễn-soái Nam-kỳ và [illegible] quan Hoang Tamagata mới đến. Khi ấy vị xong, qua năm phát đồng-hồ khởi hát.

Cuộc đua xe của báo « Opinion » và « Công-luận-báo »

Hôm qua chúa nhựt 22 Février 1925, nhà báo « Opinion » và « Công-luận-báo » có mở [illegible] tại trong thế thao, là cuộc đua xe đề giúp cho hội Phước-Thiện Nam-kỳ. Đúng 3 giờ chiều, thiên hạ đã tựu đến xem chật nức. Có quan Nguyễn-soái Nam-kỳ M. Cognacq, M. Thoin sec và các quan Tây-Nam đều đủ. Tuật là một cuộc đua rất trọng thể nhứt, mới có lần đầu tại Nam-kỳ nầy vậy.

Từ 3 giờ, các quan-viên coi-sóc đua đã bắt đầu tựu đến đông đủ rồi, liền để nhẹ tay tới lớn, qua đến 3 giờ rưỡi khởi đua.

Trong công-cuộc đua ấy: Xe hơi một hiệp, xe-hỏa một hiệp, còn xe máy thì hai hiệp. Song về xe hơi và xe-hỏa giới thì chưa rõ ai là tên người được. Kẻ đua xe-máy có một tên Annam đó, song không lấy chi làm trọng làm.

Quan nhơn giờ thì quan Nguyễn-soái lại về; còn cuộc đua đến 6 giờ rưỡi mới giải tán. Nghe nói rằng tiền gởi năm qua đó phòng trên một ngàn đồng. Tiếc vì nay đua hơi quá, không có cuộc đua xe Saigon « Mytho » nên kẻ « Impartial » và Trung-lập-báo; nên có người đi xem phải chia ra hết.

* * *

Lại nghe nói rằng hôm qua, về cuộc đua xe-máy Saigon-Mytho bên báo « Impartial » và Trung-lập-báo có một tên bị xe-hơi chạy tới cán chết. Thiệt-hại ai lấy đều đều rực qui quyết như vậy; song cán đợi đợ tin tức thiệt nhảy-nhảy sẽ đăng tiếp cho như khán-quan lâm-thấy.

Rọi hình cho trẻ nhỏ xem

(*à Gaignel, igoc đường Blancsubé và Marc-Pourpe*)

Chương trình ngày 22 và 26 Février 1925 :

1° Eclair journal N° 3
2° La vie aquatique
3° La destruction par l'alcoffin
4° Le Ponce (3e partie)
5° Petits tableaux d'Indochine
6° Joli Gentleman (2 parties).

Cuộc rọi hình nầy sẵn Nam-kỳ lương giáo-hữu hội. cứ mỗi thứ năm và chúa-nhựt đúng 5 giờ rưỡi chiều.

CHAUDOC

Ăn cướp! Ăn cướp!!

Mới được tin ở Chaudoc rằng hôm bữa 9 Février mấy đây, tại làng Tân-Hiệp có một đám ca cướp 6-7 đứa vào đánh nhà của bà Hội-đồng Lang. Bữa đó, vào 3 giờ chiều, bà Hội - đồng Lang đang lụm-cụm lo nấu-nướng ở đàng sau bếp; bỗng dân một đứng ăn cướp chừng 6-7 đứa, có sắng ống đi, tay vác tàu đao. Chúng bu bà Hội-đồng nầy lại đánh bà một đao, song lão ấy bà chẳng vừa còn lanh lẹm, quyết chay thoát ra ngoài đặng la cứu. Nhưng bọn ấy lẹ đâu đã cho bà được vậy; nên liền đó một đứa trong bọn nhảy tới chặn bà lại, còn mấy đứa kia thì đi lục soát, phá tủ rất ra dượt hết một số hạc 70.000 đồng và 60 kilogrammes vàng, (vàng mà cân 60 kilos thật là một điều khó ngờ làm quý!).

Làng xóm lúc ấy hay biết bèn nhau chạy đến; nhưng gần đến nơi thì bọn ấy đã biết trước, lấy sang ra bắn lẹn-xi ma đi đem, không ai bắt được đứa nào cả. Lần đó, cuộc-quản Tân-châu có cho quan-nhơn đi khẩu-lan nay; hiện giờ còn đang tập nữa. Vậy mới sao rằng cho tìm cho được bọn nầy mà trừ tuyệt mối tai cho dân, cho ngày nào nó vô mặt làng đó thương hay bị ăn cướp đánh phá nữa.

Trung-Bắc

HANOI

Một cái ân mạng

Vừa rồi ở ngoại-mai, cuối tuần xe điện, có một người đau đa có 10 tuổi, cầm chắt ở nhà ngoại đau đau, bèn tuần phải đi thăm người qua đường, ra đàng đặp có cuộp cứu, chẳng may đành nhằm chế phạm, nên người đau đa bị anh ngại, hai người bị đã chết, tại bọn tuần phiên chạy trên đó, mải mà để hơn một đám mới có qua đến khám-xuyên và cho chữa.

Phi-cơ

Theo Báo « Daily Express » nói, thời ngày nay Chánh-phủ Anh sẽ trình cho phòng thương-mại mở ra-thảo luật để gia tăm thế lực phi-cơ trong nước. Dự thảo ấy sẽ thành ra 20 triệu đồng livres.

Kiểm duyệt

Tờ phán bẩm của bọn Ủy-viên các nước Đồng-minh lập ra để kiểm-duyệt binh-bị của Á-lo-măng đã giao cho quan Thống-chế Foch.

Hội du-lịch

Hội đa-lịch vừa-quốc đã nhóm. Ông Poytrel, công-bộ Thượng-thơ chủ-tọa.

Tại Long-chân

Sáu ngàn binh ở Vân-nam đã đến Long-chân (giáp giới Bắc-kỳ). Cho thành đồn đóng, được buôn bán phải ngưng lại.

KINH-BỔ

Đi cúng lễ ở miền thượng du

Cách Kinh-thành Huế chừng 4, 5 mươi kilomètres, về hướng tây nam có một nơi kinh-thiên cảm những vì thần-nữ giúp nhà Tiền Nguyễn ở thời-kỳ mới lập quốc. Nơi ấy tương truyền rằng cách chừng trăm năm đây có thần-nữ hiển ứng nhiều sự mầu nhiệm ở đó để cứu dân độ thế, cho nhơn dân có lập am miếu phụng thờ, từ đó đến nay đã có làm kế cầu xin rất là linh-thiêng, cho được phù trì hiển ứng, nên càng ngày người bốn phương thành-thị đường cùng đồng mà thường lễ đến ngày trung-thâm tháng giêng thì nào có thể ở Huế, mỗi năm phải mỗi thấy lên nơi ấy mà trung kinh. Vì thời mùa 17 tháng giêng này đã mở hội trung kinh và lễ hội ở đó, thì các nhà học-sanh ở Huế cũng nhơn dịp ấy mà đi phương đến lễ hội, rồi là đàng đào.

Nơi Sơn-am phong cảnh rất đẹp, nói cao, xây rậm, thập dụng, khe sâu, lại có đất ba cái am miếu ở xen lẫn nơi giành để bái rằng, xem rất nên một bức kỳ quang trong trước mắt. Suốt năm chỉ có tăng chúng khu vượng hà, nước chảy gió reng, hễ mỗi mùa đến ngày lễ hội thì nơi ấy hóa ra một cảnh phiên ba đô hội, gái nhơn tài tử chẳng thiếu một nào.

Lạ thay sự mau danh chóng lợi là việc thực hành, thì ở nơi thành - thị phồn-hoa đông đảo đã xong, chỉ như sự cần phải lên, cần tấn tài chánh là một sự mỏ rất cần lấy đến mà làm đinh thực, thế mà ở thôn nơi sơn cùng rừng rậm, cũng có kẻ giúp giúp nan bạt thiệp mà tới nơi. Xem thế thì đủ thấy nơi lòng tham làm điều danh lợi hạnh phúc của người mình, đâu là thật đến là hư thế nào cũng tìm tới cho tận nơi, cần xin cho tới chốn, còn như sự nên mình nong nả mà mưu được lợi danh hạnh phúc thì it kẻ chuông hơn, chẳng trách gì xưa nay trời lại ngăm ta, vẫn còn cái « một day một nặng ».

KINH-BỔ

Cái nạn chuột trong lai ở xứ nầy

Nói đến cái nạn chuột thì ta hễ coi nhỏ ngờ rằng bịnh chẳng bao, cái gì mà chẳng ăn, song thật là bịnh dịch hoạn nhiều hại cũng chẳng vừa. Ở thành-phố kinh-đô này cũng ngày sự sự tự cũng đều thì chuột lại cũng sinh sản thêm nhiều, vì rằng giống ấy sinh sản rất để ma mỗi khi trong ở với người để phá rại vật thực cho nên sự sự tự cũng đồng đều nào nhiều thì số chuột càng thêm nhiều nấy nhiều.

Hiện nay ở Huế chính-sinh ra nhiều quá nhứt là ở các nơi phố phường thì nó đan hang cùng khắp ở các nơi nhà phố; trên người ở, dưới chuột đào hầm, như là nấy chỗ hào tàng tài chuột lại nuôi đàn con, giống gì nó cũng phá, như là nơi nó đào hang nơi sở-học-viện và các nơi bảo tàng, càng-cố thì chuột qua sức nhiều những con to lắng cái như rượu, bằng cổ cũng sẽ phá rất hại, những người canh giữ các nơi ấy phải nhọc nhằn mà lắm cho nó ăn tết nó mới khỏi phá của như các nhà ở phố phường thì chuột phá nại không xiết kể cũng mệt làm thế nào mà cự được, nên trong tài mà chuột càng ngày càng sanh sản nhiều thêm, tai cuộc sẽ có ngày sinh ra những con người. Trong mười năm lại trước tài cái sản sanh ở ở xứ nầy rất hiếm nơi ma đến nay đi đâu cũng gặp chuột nó phá hại đủ thứ, thậm nó đến những vật hoa lợi như nó ăn ở dưới nó cũng bị nó phá hại, hấp dẫn ở các nơi nước trong trong thanh ngày ở đó nó cũng phá tan hoang hết, nếu cứng làm cách nào mà nó cũng có thể tương tài sinh biết để với đến ăn mất, vậy thì cái nạn chuột xứ nầy thật là một điều nan quang làm lắm thay.

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khó có

BẰNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

Hướng truyền

YÊN BÁY

Linh toan tự tử

Hôm 18 Janvier mới rồi, có người lính-cơ, quán ở Y-can, huyện Trấn-yên, bỉ đánh nuốt tử, vậy đã đăng trong số báo 140 vừa rồi ; vì thế, nên tên ấy toan tự tử. Hôm 18 tên lính ấy trốn đi, rồi về làng, chẳng may ở làng có người biết, về báo tin, thì quan Giám-binh có phái một người đội và 5 tên lính đi bắt ; tui bắt được, thì tên lính ấy sợ quá, lấy dao mà cắt cổ cho chết ; may con dao cùn, nên mới đứt đa số, cho nên sống hoạ chưa đặt, có người biết thì sau được ngay ; người lính ấy đã phải đem về Hanoi để chữa. Chưa biết sống chết thế nào.

HƯNG-YÊN

Thắt cổ tự tử

vì không lấy được vợ

Ở phố Tân-vị có bán hàng kẹo kia chỉ vì muốn lấy vợ mà được trước ngày 20 Tết, nhưng cha tính bần bách, gia đình Tết đã đến nơi, nên bà mẹ biểu đợi qua tháng giêng, để năm đó thăng rộng sẽ liệu cho bảo, thì bản cũng nghèo lời mẹ, qua đêm mồng một, mồng hai, bèn cũng vui vẻ như thường, qua ngày mồng bốn, bà mẹ đi vắng, bảo ở nhà nghỉ sao không biết, rồi lấy dây cau nghiệt để giả sự trên, đến lúc bà mẹ về, thì bảo bác đã ăn xôi rồi.

THỪA-THIÊN

Lương gạt

Vừa rồi ở huyện Hương-thủy có hai thầy trợ giáo bị lương một món đã khá to mà kiếm lương gạt nghe cũng mới, vậy thăng nào kẻ rõ đầy để mà coi cho biết mà phòng.

Số là hai thầy trợ ấy vừa mới đến trường khai giảng đây được một bữa về nhà trợ thì có một người khách lạ đến thăm, người ấy ăn mặc rất sang trọng ; Ân-xa-xanh-nói giọng đất mới chắp vàng, cầm bốc-lo vàng đi xe-đạp mới tinh hảo ; hai đứa nọ thì hai thầy trợ thấy vậy cũng quen biết ban giờ nhưng người khách lạ trợ xưng rằng đã quen biết và nhất là mới rồi anh trợ thầy hàng đi công nhau chơi bời ngày xưa, hai thầy tuy nếu nhớ nếu quên nhưng theo cách lịch sự thì cũng mời mọc cơm nước tử tế, và người ấy lại xưng rằng mới vừa thi đỗ chức quản điền (chef d'équipe) sắp lạo bộ phải về làm việc tại đó, vậy đó để nhơn tiện hỏi anh ấy cơm tháng cũng ở cho vui. — Cơm nước xong chuyện trò hỏi lân cạnh đi khoya cũng nhau đi ngủ. — Sáng mai đây thấy người khách lạ hỏi hôm đi với ai đi mất mà cho rằng hôm cha cả về nhà đến mồ trống, hai cái vali của hai thầy trợ cũng mất luôn, lúc bây giờ mới biết người khách ấy đi chực lực những vật tốt của qui rồ vào hai cái vali rồi đi mất.

Ấy đó là mấy bọm lường rồi, bọn trộm cắp mỗi ngày tính mỗi cách quen đổi mới ta, thật là khó để phòng được, vậy phàm những người là mặt thì đến sau trong điều thế nào cũng chớ vội tin là một cách để phòng rồi khỏi bằng khỏi tin vậy.

DỊP TỐT

Một cái xe hơi hiệu FIAT còn tốt lắm 10 H. P. 5 chỗ ngồi số hiệu 3868 muốn bán.

Giá thiệt rẻ: 2.300 $00

Do nơi bổn-quán thương nghị.

AI TÍN

Chẳng chi làm cho tôi phải đau xót hơn là một đấy tiếp được tin thăm của bạn thiết tôi là M. Nguyễn-văn-Cây, trước khi làm đại-biểu cho tờ «Nông-cổ Mín-đàm», hiện nay tờ «Nhựt-tân-báo», cho hay rằng: lịch nhiệm-thân của người là ông Nguyễn-văn-Ngân, mới từ trần hồm ngày 27 tháng giêng Annam. Ông hưởng thọ được 56 tuổi.

Qua ngày sau là hồm 28 thì đi-tấn, tại làng Như-lâm, tổng Thanh-quới (Mỹ-tho).

Vì tình cố-giao, tôi chẳng biết lấy chi mà tỏ lòng bi-thảm, nên kính đôi lời để chia buồn cùng bạn với qui-quyến. và cầu cho hương-hồn ông bác được hưởng phước thanh-nhàn nơi cõi thọ

L. q. Văn : Hoy luỵ !

***

Cám-tạ

Chẳng may, vì khi ông thân tôi nhắm mắt, tôi vắng mặt tại nhà, nên thành ra thất lễ với bà-con cô bác không nói cực-nhọc đến viếng. Vậy nay tôi xin có mấy lời để cảm-tạ, và cầu qui-ông qui-bà hương linh thế tôi cho, nếu còn có điều chi sơ-sót trong bữa đó.

Nguyễn-văn-Còn

LỜI RAO CẦN KÍP

Những người thi đậu cấp bằng coi máy trong bội thi năm 1923 và 1924 thì phải mau mau gởi đến Tòa nhứt dinh Hiệp-lý Nam-kỳ, hình (hình ngày trước mặt và một bên) và giấy khai sanh của mình.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Pháp-quốc

Chiếc Amazone sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 25 Février tức 5 giờ hôm mai

Lãnh đồ chargements ngày 24 Février

Giờ chót ở sở điện-tín, 20 giờ

Giờ chót ở bãng tàu M.M. 17 giờ.

Lãnh thơ tức ngày 24 Février.

Giờ chót ở sở điện-tín. 21 giờ.

Giờ chót ở bãng tàu M. M. 17 giờ rưỡi.

***

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Compiègne sẽ chạy đi Trang-quốc và Nhựt-bổn ngày 26 Février

Chiếc Amazone sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 25 Février. Hồ ở gần ban mai.

Chiếc Réau sẽ chạy đi Haiphong ngày 25 Février

Chiếc Paul-Bean sẽ chạy đi Singapore ngày 25 Février.

***

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Compiègne ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 25 Février, lối 6 giờ ban mai.

Chiếc Haiguê Djibouti chạy qua Colombo hồm 19 Février

Chiếc Amiral Olry đi từ Marseille mà qua Đông-pháp hồm ngày 15 Février.

Chiếc Lincln ở Hạ-phong sẽ đến Saigon ngày 26 Février. Hồi ban mai.

Chiếc Paul-Bean ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 24 Février

UGYL Thuốc độ nhứt hay, đã cho giá cả bổ lắm ÔM TẾU thì uống cho mạnh mẹ lại, Khoe Khoẻn và số sức lực; giá 1$ quan tiền tây; Tiền thuốc xin cứ gởi, xếp Không thì gởi 1$ quan mới (bản nam bỏ lấy chi bốn mươi đồng quan) cho ông G. LACROIX, 59, Boulevard Sébastopol, Paris.

PETIT DICTIONNAIRE

FRANÇAIS ANNAMITE

PAR

J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, để kết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rút trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn

Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
NGUYỄN-VĂN-CỦA.
Rue Catinat. — 157-Saigon

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 25 Février 1925

GIÁ BẠC

	sáu mai
Nhà nước	10 F 70
Ngân hàng Đông-pháp	10 70
Sở de G. de la Banque Ind. de Chine	10 70
Ngân hàng Hongkong Shanghai	10 75
Ngân hàng Chartered	10 70

MỄ CỐC

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy (nếu giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới)	6$90 à 6$10
Cocong (Gạo-mới)	5 35 à 5 45
Bai-xau (Gạo-mới)	5 30 à 5 30
Baclieu (Gạo-mới)	5 30 à 5 40
Namvian { Gạo trắng mùa cũ	4 95 à 5 05
{ Gạo đỏ mùa cũ	4 80 à 4 90
Giá thường (Gạo-mới)	5 21 à 5 21

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

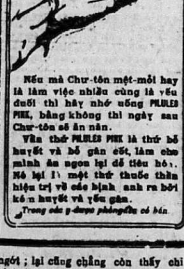
Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng đăng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu do theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in thừa số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn : 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 24



Nếu mà Chư-tôn mệt-mỏi hay là làm việc nhiều cũng là yếu đuối thì hãy nhớ uống PILULES PINK, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vậy thứ PILULES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại dễ tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh anh ra bởi kém huyết và yếu gân.

Trong các y-dược phòng đều có bán.

INSTITUTION

VO-VAN

(CANTHO)

Tựu trường ngày 16 Février 1925, nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học trò cũ nhờ tựu đúng ngày ; học trò mới xin gởi thơ dặn chỗ trước kẻo hết chỗ.

PENSIONNAT

Huỳnh-công-Phát

SAIGON

Tựu trường ngày 16 Février 1925 nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học-trò cũ nhờ tựu đúng ngày ; học trò mới xin gởi thơ dặn chỗ trước kẻo hết chỗ.

Nguyễn tôi có 4 sở ruộng tọa lạc tại Tanan tổng An-ninh-hạ :

1er	Tại làng Quới-mỹ-Thạnh..	5	mẫu 80 00
2e	Tại làng Lạc-hinh.....	1	05 00
3e	id.	2	05 00
4e	id.	2	00 00
		50	70.

Trong 4 sở ruộng nầy lấy sở trong Nguyễn-văn-Thiết làm, mà nay đã chết rồi, mà lúa ruộng năm 1924 nó đang không số đã, cho nên tôi lấy lại. Vậy như trong hại đó sẽ có người lãnh thì xin tới tại nhà tôi ở tại Saigon. Cầu-ông-lãnh đường Lefèbvre nr 220 mà thương nghị.

VÕ-VĂN-LIỄNG.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

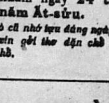
KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhãn « Con cá Kim Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tám thứ vải đen đều để nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.



Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng diệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2° 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4° Vạn-Hòa con gà trống.
5° Vạn-xuân-Long xe lửa.
6° Vạn-Hòa chiếc tàu.
7. Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8° Hiệp-Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.

Cigarettes Diamant

Thuốc điếu hiệu Hạt Thủy Xoàn của hãng AN-HUNG Lợi

Bán tại những nơi bán thuốc điếu thường hạng

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la mai on « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et se séchant par le garge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de de tous les consommateurs qui, l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles se soit nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

La nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse présente le bonheur à celui qui la porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ces produit.

Importées par la mai on L.U.C.I.A. Saigon, 37 Boulevard Charner. Ils cigarettes Blondes et trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et généralement dans diverses pays de l'Indochine Schneider.

TRUỐC HIỆU HIỆP
«HỘT XOÀN»
(Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bổn xứ Saigon, tên là hãng « MÉLIA » huỳnh-đệ. Hãng nầy đã đặt danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa riêng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới nó đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

It có nhựa độc, lại không khô cổ, để lâu không nên mốc, không phai mùi, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nếu lắm ; tay in hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trữ bán bổn Nam-kỳ chẳng hoa lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy chúng cầu chúc cho chư quí khách, hằng đồng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Boulevard Bonnard tại Saigon, mà bổn xứ Bắc, và trong các tỉnh cháp phái lớn (nhà hàng) ở Saigon, Cholon và các nơi trong cõi Đông-pháp.

№ 18

Hoan-hỉ kỳ oan

(Tiếp theo nhứt)

NGƯỜI BẢN NGỌC BÀY MƯU MUA NGỌC KẺ VỢ TÍNH MẮC KẾ SAY TÌNH

Vén màng rồi vừa giắt chơn để lên giường, xảy thấy một tòa thiên-nhiên, lịch sự như tiên giáng thế, làm cho người bán ngọc mắng mê nhơn sắc trở mất đứng nhìn ; quên bổn phận mình, mưu sự tị tình, bất cẩn. Cái người làm sao mà : Mối son má phấn, mặt-phụng mày tằm, gương mặt tợ trăng rằm, màu da như tuyết điểm. Nhan sắc, bạc ngàn cân, khó kiếm ; dun-dủng, vàng trăm lượng, khôn bỉ ; với cách xem chi nhượng Tây-Tần, diện-mạo nhiễm thua gì Kiều-nữ. Liếc mắt ngó tợ đôi châu chói rỡ, nheo miệng cười như sen nở đua hàng ; đẹp đẽ thay, nét mày xanh tợ cái lá-thắm cũng ghen, lăng mũi đỏ tới con chim đen cũng ghét. Tay mười ngón, như mười mũi viết, rận hai hàm trắng thiệt tợ ngà ; ngó lên trời nhận ngỏn ngơ sa, dòm xuống nước cá lờ đờ lợy. Thiên kiều bá mị, vạn chưởng phong lưu ; người bán ngọc trộm liếc dong-quang rồi lại thầm nhủ : Phải trời xuôi hiệp-nghĩa thơ-cưu, chốn nầy có phải là chốn ngán-giang đây chăng? đêm nay khiến hảo cứu Ngưu-Nữ !

Trộm nhớ thầm mơ vậy rồi, người bán ngọc ngồi ghé bên cạnh giường nhìn mặt cho tường hơn nữa. Lúc bấy giờ, trong phòng lặng lẽ. đồm quanh ngó quất chẳng còn nghe chi khác hơn là tiếng đồng-hồ treo trên tường chạy tích-tắc nghe hoài không ngớt ; lại cũng chẳng còn thấy chi khác hơn là ngọn đèn khuya chong để ánh còn đợi sáng trưng, sáng cho đến đôi đợi thấu lỗ mũng, chiếu mặt má-hồng còn say vùi-vầy. Thấy Hồ-phu-nhân mê mẩu giấc nồng, số đèn bông cho Hồ-phu-nhân, rồi lại muốn đưa tay rờ-rẩm vuốt ve cho thỏa. Không đó, mới thò tay ra vừa tới, bụng sợ phạm-phòng nó làm cho tỉnh dạ hồi-hỡi, tay rung lập-cập. Ngẫm bán-ngọc không dám rờ ! Lật đật thục tay vào rồi, xây mặt ngó quanh quất bên mình, tưởng như kẻ cắp sợ gặp bề-gia mà không dám động. Ngó quanh ngó quất bên giường không ai, bèn ngồi tỉnh lại, dẫu lòng, cho bớt rụng bớt sợ. Giây phút, người lại lé tay ra ; phen nì quyết chí đánh liều, rờ hoa thắm, vuốt má-hồng cho thỏa. Vuốt qua vuốt lại, rờ xuống rờ lên đôi ba phen mà Hồ-phu-nhân mê-mẩu không hay, người bán ngọc thấy vậy mới dễ ngươi, ái-tình lại đổi lòng tự dục ; khiến người nép ả bóng cây, trộm lịnh bề đào hái mận kia khôn dẫn, muốn kẻ mà hun cho phỉ dạ. Ấy cũng bởi cái tình sắc-giục của người cũng cái cách nào nỏ xô cũng ngã, nỏ dỗy cũng xiêu ; xét kỹ, nó chẳng khác nào cái thanm-nan vô dỗ, không dây không ngàu kia, nỏ hay làm cho con người quăng mất điển đảo, ham muốn không ngăn, không kể phép nước luật quan ra gì, lại cũng chẳng quẳng chi là đạo lý. Miếng đặng thỏa lòng so-sốc là hơn ! Đã vậy nó lại còn khiến người lâm tưởng trong sự ham muốn không có điều gì khó mà e ! Bởi vậy người bán ngọc mới dám tưởng mình như kẻ trộm kia thừa lúc chủ giấc mê, lẻn vào nhà đặng rồi, thì muốn lấy món chi cũng đặng ; hễ hết ngoài rồi thì lần tới trong, khó chi mà sợ ! Hễ rờ-rẩm đặng vuốt-ve đặng, thì mặc tình muốn hun cũng đặng, có ai ngăn trở mà lo ! Nào ngờ, trong cái sắc còn có cái oai, nên tuy nó không độc như rắn, độ như hùm, lại no cũng chẳng hay làm sóng-gió mà nhận nước ai, mà ai thấy mặt nó, cũng thương mà ghé, mé mà sợ, hoài kỳ nghĩa, khiếp kỳ oai ; bởi cớ, hiền xưa mới có đề câu : « Sắc bất ba đào dị nịch nhân » mà truyền đay những tay bao sắc. Người bán ngọc có rõ cho chăng !

Chưa ắc người biết chăng mà khi bỏ tay qua chồng dựa hai bên vai ngọc cốt liền mi nằm tro-tro kia, đặng có cuối mặt xuống hun cho thỏa thì tất lòng thương-thương sợ sợ lại càng bồng hai, ngực đánh rầm-rầm, tay rung bảy bảy ; rung sợ cho đến đổi mồ-hôi tuông đượm giọt, mũi thở chẳng ngửi nổi, khiến người bán ngọc cuối chưa tới mặt phu-nhân, mà đã giựt mình tỉnh ngộ.

Người bán ngọc vụt ngồi dậy, thở ra, song chẳng quên nhìn cái cuống thu-thủy, nét xuân san còn sượng-sượng trước mặt mình kia, ngỏ nhìn mà muốn ăn-năn, bỏ mưu sự tệ tình cho rảnh ; chẳng bỏi cái sắc đẹp sức mạnh phi thường mạnh. hơn cái trí lực của con người bội phần, nên trí thì muốn dứt bỏ, mà tình không đành dứt bỏ.

(Kỳ tới)

Hãy hut thuốc gối và thuốc điếu CA-LÓP

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE PNOM-BEH
Bureau : 138 Boulevard Charner, — Saigon

SỞ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VIỄN-ĐÔNG
SAIGON

Bởi người Annam.

Hễ Chủ-tiệm muốn tiết nhà và xây tường cho chắc chắn thì phải dùng gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch tại Chủ-tiệm ở đường Viên lông chẳng rẻ.

Vì sự chế tạo rất kỹ càng, và chắn chắn nên Chủ-tiệm đang cấp một lần thì thấy lợi tiền thì.

Vì đóng nó thì sự tốn hèm cũng bằng thứ gạch thường, mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi nhỏ cỏ lợ cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Cang-long và cái trắng ở Bình-hòa, nên tốt lắm, để lớn mà lại đẹp hơn.

Hễn Chủ-tiệm muốn đóng thứ gạch có màu thì hễn hiệu có bắt lòng làm cho vừa ý Chủ-tiệm.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng hễn hiệu hay là gởi thơ cho hễn hiệu, thì hễn hiệu sẽ hết sức tập tiếp.

CHỦ-HIỆU.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vỏ-sanh TỪU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trên hiệu tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương dộng cỏ. Nhưng kẻ tuổi cao khi lực suy giảm. vội thấy ngày xuân đà thêm mỏn, hễ uống rượu nầy vỏ, thì ít dặng cả lên thành đồng, một mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít biệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chứng, những kẻ nào tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ nàng, tinh thần trần hiệu.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon

C.J. BONNET

MÃY HÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-văn-Hạnh à Camau — $100

Ai muốn MUA SỈ (en gros) những đồ hàng TƠ LỤA, BẮCKỲ (*Soieries du Tonkin*) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thơ mau mau cho tiệm.

Maison Tonkinoise

Đồng-Thinh

4, Rue de la Soie Hanoi

Thời sẽ được lời nhiều.

Ai muốn lấy hiệu (Echantillons) hãi giá tiệm ĐỒNG-THINH ấy cũng sẽ lời tới tỉ.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang Khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới sửa sang thêm tám cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới bỏ hết đồ cũ. Mỗi phòng đều có robinet nước còn trên ba từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây bể đúc bằng xang để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từng dưới mỗi ngày hiệu bán cơm tây và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đặng cơm rất tiện. Đầu bếp là bà người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh tiệc đãi tại nhà cho quí nghị, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi tới sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy công chuyện cần tôi cấp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHÍ
Kính cẩn

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU:
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 276. — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ:

Nay bên Pháp mới qua thứ xe máy hiệu: MALBROUGH là thứ máy nhẹ và chắc chắn thuở nay, thứ thường và thứ xe đua, đủ thứ màu, bán xỉ và bán lẻ. Giá rẻ hơn hết. Xin gởi thơ hỏi Bienfaite tập tức gởi 1 cuốn Catalogue và giá liền.

Tại có bán sỉ nhiều để phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đèn Manchon thắp bằng dầu xăng và đèn treo và để đồng cũng đủ hàng.

Bánh BIT-QUI nầy quí lắm, ăn nó THAO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lèo).

Société Coloniale des Grands Magasins
HỘI NẶC DANH VỐN 8 TRIỆU QUAN (80.000.000 frs)

GRANDS MAGASINS CHARNER
SAIGON

Nhà hàng lớn hơn hết. Bán đủ thứ hàng hóa và bán rẻ hơn hết

XIN ĐẾN VIẾNG HÀNG MỘT PHEN

Y PHỤC CHẾ THEO KIỂU TÂN THỜI CHO ĐỜN BÀ VÀ ĐỜN ÔNG

May y phục — Các thứ nón — Áo sơ-mi, Giày, Mũ, vật dụng làm bên Paris — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng sắt — Súng, đạn — Đồ dùng theo y khoa — Đồ phụ tùng điện khí — Bàn ghế — Đồ nữ-trang — Sách vở — Giấy viết — Cặp da, valises — Rimb — Dập thơm.

GIAN HÀNG MAY Y PHỤC

Có một người Langsa coi đo và cắt-y phục người thường hay là theo việc binh lính cũng đặng.

GIAN BÀNG KIẾN CON MẮT

Có một người Langsa chuyên môn làm y theo toa quan thầy mà bán kiến.

GIAN HÀNG VẬT THỰC

Rượu chát — Thuốc hút — Phòng trà — Rượu giải lao

VỪA RA TRONG THẤY

MÁY NÓI:
tại phòng việc số 140
tại nhà bán số 640

Dây thép đánh tắt:
MAGCHARNER
Thông thơ số 820

NGHỀ VỎ ANNAM

Tại sao mà nghề vỏ Annam ta không đặng phổ bày như người Ấn-Độ ? tuy mắt con bỷ giới chưa đặng thấy, nhưng tại cũng thường nghe, Annam ta có nhiều tay vỏ nghệ siêu quần bá nhơn rang đó, nhưng mà hễ thay nếu đặng gởi chừng nào thì lại càng sanh hại, chẳng phải đem tài ra chống lấy, đỗ thành, chỉ lựu tập rương hòng ; nếu có tranh đặng đến hoà thì lấy nhiều phần hèn lòng, đoạt của đặng về xây xỉ, cũng tranh hùng với kẻ khác, rồi hèn ra giết lẫn lấy nhau, lẫn lẫn thấy đến quan trên, nên ra lịnh lập ấp trừ tệ cho dân. Bởi thế mà hèn ra cái nghề của ta không đặng rõ ràng với chúng. Annam ta tuy hình vóc thấp lớn, song lẹ làng dẻo dai lắm, học nhiều miếng hiểm, nếu bỏ thì chết, lại còn phép để tinh thông, tỏ cao năm hường long tranh châu. Kỷ giả xin thuật sơ lại sự tích như sau nầy : Cách mấy mươi năm về trước đây, như tại Thủ-dầu-một Nam-Kỳ là ấy anh em rất cũng thác vì tranh hùn-hạ với nhau, ở Bình-Tây có chàng Bảo-Hoà tài tình gan dạm. rồi ra cũng trôi theo dòng nước thôi ; còn ở Lường-Tuyền thì có tên Ngọn anh hùng cái thế, phá hết gia sản phá lần học nghề với một người Sọ-Đùng, song vẫn đem cái nghề ấy hại cho nhơn quần, chớ không thấy làm chi cho có lợi. Ngọn nghe tại Xoài-Hôn có thầy cai tổng Hoàn là tay học tay, mấy phen kỉ cang phiền hà không ngờ ngày rồi ngộ, nên tên Ngọn cử động, trước muốn cho đồng lòn phục tài, sau là đoạt của hòn thê, nên bèn nhơn đến đánh, tỉ thấy cai tổng Hoàn thật không nao, đánh cùng Ngọn hơn mấy chục hiệp mà không phân thắng bại. Tuy là vỏ nghệ siêu quần, nhưng tuổi già thiếu sức, còn Ngọn cường tráng bội phần, đánh miếng khó thắng, nên Ngọn cứ đà ác thương lắm cho lão tướng phải thất bộ, rồi chơn sụp hầm. Ngọn xả xuống một rui bổ cọc ; lí làn rồi lên Ngọn cũng phải sa cơ bị dưới quem lính đâm tới.

Hiện thời Annam ta cũng còn tìm người giỏi, song phải ẩn danh, bởi cái sự tích trên kia và theo như lời của M. Phó-Đức ở Gò-dầu-hạ thuật, như tên Huỳnh-Kim là người Sọ-Đùng làm nghề mãi-võ, chuyên gồng cập nạng, chém không đứt, đánh không phồng, dạy có gần trăm học trò, mà còn bị Cao-đanh-Thành mắc tội trong con mắt thay, tên là nhơn Annam, chẳng qua là người ỷ sức mạnh, hai tay đánh ra có hơn một tạ, nên tự nghĩ cho Annam ta nhỏ thấp, yếu ớt, giỏi thế mà cũng khó vào mình anh ta đặng, vì anh ta đứng thì như tượng đồng, còn hai tay dường như trái đám. Song anh ta biết đánh mà không theo đà, tuổi thì đi thua ta một đường rồi, Annam ta lại đi kinh sợ với Annam lam chi, cứ theo miếng cần lắt-hạ-đàng cho Annam một mối, sẽ tùng kỳ mặc sức. . . . và lại Annam ta có cái phép khoẻ, lim cho kẻ nghịch cập mắt tên nhơn thì nhớp nói để qua. Vậy Annam đã tự ái hèn chiếc đó, vì vậy Annam ta ở đâu sao không ra thế tài cho biết sức đen, vàng. Mà nếu muốn thì trước hết phải lập cơm đem cho hằng-hái, hèn nên trong vỏ-đời đã thường nhơn dụng.

BỬU-CẤT

董古兩洋
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Roche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÃ LÀY

Ai nấy đều biết nã lầy là khí giới của anh vụt. Tỉ như cuộc sơ lầm, vì bạn đâm sơ-ý bắn cón tay là cách như nã lầy ngộ bắn không nhằm chỗ mà trách. Tại tiệm tôi có trữ sẵn lấy theo bổ dùm cho bổn lộ lắm, giá như sau đây :

Nã lầy lấy trên như nã bắn thuở nay giá $240 một cây (12 ống gói mua chịu.

Nã nhỏ vừa (moyen) lấy trên thì là $200 một cây.

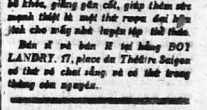
Nã vừa (moyen) lấy dưới như vầy giá $ đồng một cây. Mấy anh ghe buôn nếu cần một cây nã nhỏ để trở hồi về cũng nên mua lượt đi cho phòng khi đến thì trở nã, một cuốn 6230 điếu tôi có bán.

BÙI-QUANG NHƠ (Bentre).

RƯỢU COGNAC
HIỆU :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng
Ai không uống uống làm

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Haiphong, Hanoi, Pnom-penh và Tourane
và trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lèo).



Có trữ bán tại hãng Denis Frère
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lèo).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể theo trước khí tập điểm những miếng quốn một nhọc lạ lung đồng thứ rượu chát hiệu : PHEDNAC.

Thứ rượu nầy trời ý thực đáng ưa uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại bổ tinh cho mấy nhà lượn tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 77, place du Théâtre Saigon có thứ xe chơi sắng, và có thứ trong thông cảm ngươn.

HỠI CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH TRĨ,
nếu các ông đã dùng đủ các món thuốc mà cũng chưa thấy chỉ nào cả, thì xin đến tại PHARMACIE ROYER, Cholon mà dùng thử một ve thuốc trị bệnh trĩ của ông Royer đã chế ra, thì chắc là các ông sẽ thấy công hiệu lạ lùng.

THUỐC ĐIẾU HIỆU **LES AS** TỐT THƯỢNG HẠNG

HÃNG: SOCIÉTÉ MARSEILLAISE d'Outre-Mer ở ĐƯỜNG CHIER, SAIGON Làm Đại-lý

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT hiệu **« ALCYON »** ĐUA ĂN HẲNG NHỨT

Hôm bữa khai trường Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Cũng hôm ấy phần mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-THINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÂNG* hạng nhì, hai vị ấy đều ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,
N° 52, 54, 56, Rue Catinat. — SAIGON.

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ tỳ vị
Đại lý khắp cõi Đông-Pháp
Maison DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
Hãng nghành ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

SẮP MỞ
Ba

PACHOD Frères & Cie Lyon

PHARMACIE PRINCIPALE
(Ủ. ÔNG)
L. SOLIRÈNE
Nhứt hạng bào-chế sư
KẺ NHƯỜNG CHO ÔNG E. HERBOUT
ở đường Chiêu Anh Vương, 2 — SAIGON

Tiệm thuốc này được nhứt là lâu năm rồi và buôn bán lớn hơn các tiệm khác trong cõi Đông-Pháp này.

Tiệm thuốc này được có tiếng là nhờ chuyên bán thuốc thượng hạng, nhờ có một ông thầy bào-chế nhứt hạng, vốn là sư-nhơn bác-vật xuất thân, đứng xem sóc việc bào-chế thuốc một cách rất kỹ lưỡng, trúng theo toa của các quan thầy thuốc ra cho người ta; lại nhờ có người Tây và người Nam thay thầy đều tin cậy.

Tiệm thuốc này cứ do theo ý người bán hàng mà bán thuốc, hoặc toa thuốc của quan thầy thuốc mà bào-chế, chớ thuốc người ta hết rồi không đem thứ thuốc khác mà đổi thế vào.

Tiệm thuốc chánh của ông L. SOLIRÈNE chuyên những bạn hàng:

Nên dùng thuốc của ông L. SOLIRÈNE là một người cha tiệm rất ngay thẳng, chiếu hiền đãi sĩ;

Vì thuốc tinh tấn, mỗi lần thuốc bên tây gởi qua đều có thí nghiệm cho rõ tốt xấu, thiệt giả;

Vì có bạn hàng đông đảo, nên bán mau bớt, không có thuốc ứ;

Vì có quan thầy bào-chế nhứt hạng, xem xét kỹ lưỡng cách bào-chế thuốc cho y theo toa của quan thầy.

Manufacture Saigonnaise DE
CARREAUX & MOSAÏQUES
MAISON FONDÉE EN 1909
Rue d'Arras et Lucien Lacouture à Chodui
SAIGON

Hãng làm Gạch-bông hạng Xi-măng để lót nhà, nhiều kiểu gạch mới rất xinh đẹp làm sẵn rồi, trữ trong hãng đặng khi nào có ai mua thứ nào thì có sẵn liền. — *Giá bớt rẻ hơn các nơi.*

Gạch-bông làm bằng Xi-măng đủ thứ màu tốt nhứt nặng bền Pháp-quốc đem qua, bởi vậy cho nên, gạch của hãng tôi có danh tiếng nhiều, vì gạch thiệt chắc và nhiều màu xinh đẹp lắm.

Xin Chư-tôn đến viếng hãng tôi ở tại Chợ-đũi (Saigon) *đường d'Arras* (trước trại binh tập Ô-ma) thì Chư-tôn sẽ đặng Cao-nhơn tiếp rước tử-tế và sẽ tỏ bày những điều cần yếu mà Chư-tôn muốn biết.

Xin chư-tôn viết thơ cho chủ-nhơn mà xin mục-lục (Catalogue) *sẽ gởi liền.*

yếu đuối vàng vọt
GÂY MÔN
Thuốc SIROP
DESCHIENS
có huyết bổ
Làm cho đang bão mẫu mau, lấy lá mới vì thuốc của ông Deschiens rất hiệu nghiệm, bổ huyết rất mau thứ nhứt, nên các thứ thuốc khác đều dùng nó. Tiệm mình tại Paris: DESCHIENS, 9 đường Pont-Neuf, có cho chi hết thảy.

Kiểu mới năm 1924
XE HƠI HIỆU:
ZÈBRE 10 C. V.
7 chỗ ngồi — gọn gàng, đẹp nhứt
6 bực chạy — máy nhẹ nhàng
1 giờ chạy 108 klim. — chạy mau
100 cây số xài 9 lít rưỡi săng — ít tốn
SỨC BẰNG MỘT CÁI XE 15 C. V.
Société Indochinoise de Transports
Garage S. I. T.
4. — *Rue Filippini.* — SAIGON.

Ai mua « *Tạp chí Hữu-thanh*??»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH biện nay là do M. *Nguyễn-duy-NHO* mới chánh đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

Trong một đứng quyển Tạp-chí có phần xuất-sắc hơn trước nhiều, vì đã lựa chọn được những ông Khoa-mục có danh tiếng cùng những người đã lịch-luyện giúp việc biên-tập, nên lần này đã được đông-bào hoan nghinh lắm.

Mi. Tiên-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*
Toà-soạn ở Phố Hàng-Gai, số 59, Hanoï

Giá mua đồng niên ..... 5 $ 00
Nửa năm. 2 50
Ngoại quốc một năm 8 00

Nghĩ nào mua TẠP-CHÍ, đứng Cáo-bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho M *Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm *Hữu-thanh Tạp chí*.— Hanoï.

Công văn

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 21 Décembre 1924,

Định sắp đặt bản đặt đã kiểm duyệt những vườn trồng tiêu như sau nầy, bản bổ lỵ đã có định trong điều thứ 7 trong lời nghị ngày 21 Janvier 1912.

Một viên Bảo-tá sẽ Cảnh-nông của quan coi quản sở ấy cắt làm đội;

Một viên quan binh chánh tri chay sẽ cho quan Chủ-tỉnh sở tại chỗ vườn trồng tiêu, làm hội-viên;

Một chức-việc sở Canh-nông của quan coi quản sở ấy cử, làm hội-viên.

Bản bổ phải viện dẫn ấy sẽ nhóm tại sở trồng tiêu, thân chấp những khai cầu mấy chỗ trồng tiêu nào tại phòng việc sở Thương-chánh, những sở của quan giám thân sở Thương-chánh sẽ Mẫu việc ấy, và đến trước mặt tên với mấy chỗ trồng tiêu. Khi xét rồi thì hội phải viện sẽ tính số tiền của mỗi chỗ trồng được chuẩn giảm theo trong số đã cho chuẩn giảm theo luật.

Rồi phải-viên ấy lập tờ vi bằng riêng từ so mỗi khu thì quan coi quản sở Canh-nông sẽ chuyển trình đến quan Nguyên-soái các ngài liệu định.

* * *

Mấy vị kỳ-lon dưới đây đứng chấm dứt chức thơ-ký ngạch soái phủ
(*Bởi thị ngày 16 Février 1925*)

1	Cao huu Thanh	566	points
2	Khuu văn Ho	548	»
3	Nguyen van Hoai	543	» 1/2
4	Thai thuong Tuoy	535	»
5	Lam Tu	518	» 1/2
6	Truong ngoc Chan	512	»
7	Tran van Do	503	»
8	Tran van Thao	502	»
9	Tran van Khiet	491	»
10	Lam huu Thiong	481	»
11	Mai van Tuoi	465	»
12	Khu van Luong	462	»
13	Thai van Khu	460	» 1/2
14	Nguyen ngoc Chi	441	»
15	Pham truong Xuan	439	» 1/2
16	Nguyen van Dinh	416	» 1/2
17	Le van Sieu	416	» 1/2
18	Doan van Sao	414	»
19	Du van Chon	410	» 1/2
20	Nguyen van Truong	401	»
21	Do van Thai	396	»
22	Tran van Quang	395	»
23	Nguyen van Dan	353	» 1/2
24	Pham van-Dep	341	» 1/2

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 31 Janvier 1925,

Định bắt từ giáo bảo với M. Nguyễn-văn-Bén về sự dời cây trong phần rừng số 6, khoản 2, trong bờ rừng cây số 171, số 1 đến số 171, số 15 đồng thì chừa 50 quan phải bị tịch mà nhập kho.

Định bắt từ giáo bảo với M. Lictard Léon về sự đốn cây trong phần rừng số 1 (phần chữ đỏ), khoản 4, trong rừng cây số 16, số 17 thì đồng thì chừa 50 quan phải bị tịch mà nhập kho.

PERSONNAT
Khương-hữu-Phong
Vinhlong

Trường này lập ra năm 5 may, nhờ buổi bỏ đây cửa và mấy năm về thi đặt đồng cấp mà học đặng nhiều, nên học trò càng ngày càng đông. Năm rồi bổ-trước ra phải cất thêm lớn rộng mà học trò về càng đi ở ở bẩn, nên mấy trò về coi không có chỗ. Vậy trò nào muốn xin tựu trường tới nhà học, thì xin lên mấy dòng viết thơ cho hay hầu trường biết số trước cho tiện bề sắp đặt thêm chỗ.

Khi xin trước mới tới, vì bổ-trường đo thêm chừng 20 chỗ ngồi mà thôi.

Bãi trường Tết: 18 Janvier 1925 (21 tháng chạp Annam).

Tựu trường: 16 Février 1925 (18 tháng giêng A-nam).

UGEOL — THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG ĐƯỜNG TIỂU-TIỆN
Đau-lậu, tiểu rắt, ra mủ, hạ cam, ung cốt, viêm bàng-quang, đái ra sỏi, đái ra máu, đái ra mủ, đái ra sạn, đái ra cát, đái ra huyết, đái ra nước trong, đái ra nước đục, đái ra nước vàng, đái ra nước đỏ, đái ra nước đen, đái ra nước trắng, đái ra nước xanh, đái ra nước tím, đái ra nước hồng, đái ra nước cam

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là thỹ theo cái chính sách khai hóa của Chính-phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tỉ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh một cũ mà mới mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật, chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tấn rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá báo bán như sau nầy.

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm	6$ 00	Một năm	8$ 00
Sáu tháng	3 50	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	2 00	Ba tháng	2 50

Ai muốn mua xin gởi Mandat cho:

KHAI-HÓA NHẬT BÁO
Hanoi

RƯỢU SAM-BÂNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đúng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đúng rượu Champagne nút ve bọc bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác bọc lường chỉ.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Agence pour l'Indochine
BE LA MAISON MOET & CHANDON
127, 129 et 141, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU
Hotel de France
153, Rue Lefèvre, Nº 153. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe-lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....

.....ở Cholon mà có tiệm annam; Mà nay lại có hiệu: NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.

Cũng có bán đủ các thứ hàng mùa.

ở xa gởi contre-remboursement

Phần thưởng quí trọng

Cho những người hút thuốc JOB

Hãy nên hút thuốc JOB vì mùi đã ngon lại thơm, không khô cổ, may được *Bon prime* thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái *Bon prime* độ hình dạn như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc JOB, còn bên khác thì có chữ hãng kỳ tên và có nhựt định trước thưởng đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc JOB trở tại hãng BOY LANDRY ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút rõng thuốc JOB *hay là không hút thuốc.*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
NÀY NHÃI CÁI KỲ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

SANTAL MIDY

(Săn-tan Mi-đy)

Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh *đau lậu*, mới cả gì cũng thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu vị không cần tục).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lẻn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuoc.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE
Ngang nhà hát Tây, — Saigon.

Xác Cỏ

Sự hiền linh của cỏ tám tại làng Tân-hội

Trong cơn rảnh việc tới viếng bạn cố giao. Vừa bước vào nhà, một bên thấy ai chẳng rõ năm đẹp nhiều lạ rán, ngó lên vừa giữa chợt thấy trên cái thùng cây bằng thông, cỏ chỉ chẳng rõ nhớp xác dương lên, mặt đây khăn tua, tay chơn rung rẩy. Bên cạnh lại có M. Nguyễn ngọc-Chấn đứng với vàn. Bổn nghe dợng éo éo: tên nầy đi về hướng Bắc mắc phải Ngủ-đạo-trường-sa, vong nịch thầy và cậu hai. Rồi lại nghe M. Chấn hỏi: «Vậy hay giờ phải cúng chi cho thuyên giảm. Đáp rằng: Phải một heo hay là thổ-vi cúng Ngủ-đạo trường-sa; vong nịch thầy dùng cơm canh; còn cậu hai thì dùng một gói thuốc tây và một phong phấn là đủ. Hỏi: cũng rồi biết hay là phải uống thuốc xin chỉ giùm. Đáp: cũng phải uống thuốc, song phải tìm ông thầy ở hướng nầy (có lấy tay chỉ). Hỏi: phải ông thôn T., chăng? Đáp: phải, đệ-tử biết đa. ông cốc lão của ta đó. Câu chuyện chưa kịp dứt, cô chẳng kịp thăng. Xây nghe dấy một cái rầm chiếu tốc ra, tường si, tế ra là M. Dương-v-Kỳ lồm cồm chồi vậy, la om sòm. Biết việc không xong, có lật đật leo xuống thùng cây mà cúc mất. Hết thảy đều cười rộ lên. Bây giờ nghĩ có cũng rộ, thiếu chi thầy thuốc mà sao có lại khéo chỉ nhằm ông già chồng cô. Khen cô đặt điều thiệt giỏi nghe cũng dễ tin. Hỏi lại thì cô khi nầy vẫn ra vẻ của tên Đ... cũng ở tại đó. Các lit thang trước bỗng nhiên đau nằm đã dượi lại đòi phải xuống cô hai (thông cũng ở làng M.-q.) cầu cô hai tấu chước lên làm «cô tám» về mở tự cùng êm cho thiên-hạ, cũng đông độ-tử qua, nay đi cũng đạo, rủi bị như vậy. Hại thay! Bổ sanh nhai từ đây e khó.

Ký-giả thuật việc nầy lại đây chẳng chi hơn là muốn cho thiên-hạ thấy, biết «cô tám» nầy ma khôi lắm cô, vì cô rang là cô đoi thì kiếm ăn. Mong sao qui-vị có quyền cải trị truyền rao hễ gặp «các cô» ở dân xin lập thế tảo trừ, vì «các cô» vẫn còn đông lắm. Nghe rằng tới 10 cô con thêm 1 cậu hai nữa. Nhứt là «cô hai Cangs (cựu nữ-trường) còn dâm thì hành cái thủ-đoạn giết man nầy nữa, là mỗi khi cô đi thăm mấy «cô em» gặp một thì ôm hun hít nựng niu tưng bừng, mới rồi bị chồng của cô nào đó xách cây rượt «cô hai» chạy bỏ giày bỏ dép. Vậy ma không rõ da bỏ thoi ấy cưng?

ĐẠO-VIỄN.
Mytho.

德盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tận tâm của [illegible] nên bổn-hiệu mới với tới cho chư-tôn nữ sử sự cần kíp, mà chư-tôn và thảo bằng cỏ hiệu cần cần-thiết, nên đến bổn-hiệu mà mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn cần dùng đi hiệu trong lúc Tết Tây và Tết Annam, cũng là đồ của những người bán-hiệu đã gửi nơi Tuyên-Cảo. Bổ-hiệu có bán đủ thứ đồ nữ, đồ cho chư-tôn chọn lựa, mà giá lại rẻ lắm. Món đồ tốt, xứng vị, không có thứ nào bán rẻ hơn, ai mà muốn biết chắc giá cả của Bổn-hiệu, thì xin hỏi lại mấy người bạn hàng của Bổn-hiệu, thì biết rõ. vì họ vẫn mua thường, họ có việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đủ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán 1 vé bán 15 cắm: 1 bộ cắm, đồ đồng. đồ nữ... đồ nam. đồ đồng, đồ thau bằng bông vàng bông bạc, nhiễu bột đa, hàng xuyến, thơ lụa đủ, an bột, bọc lồng đủ các thứ màu, lĩ-tử bưởi, lụa sô-đa, lụa quần-quần, vải may mặng, các thứ vỉ bằng và trơn đủ các màu, các thứ nữa tây, giầy ba, giầy tây, giầy cườm, giầy bát, các thứ trí nữa bông. Các thứ vỏ xương đa và vellour, v. v. Có bán hàng Tàu, truyền đen, hình tàu, hình bắc-thảo, hàng thuốc-bắc, sanh-tiền, bông-vải, bông-gòn, v. v. Hương đồ mặn, đồ bọc, đồ chay, đồ ăn đồ Saigon (quảng khách) có bán đủ, giá được, lại có giá đại vì một cái bán, chỉ chừng đồ đồng, lu hương, chân đèn, miệng bát, v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh bán giao ngân tiền sẽ người sau khỏi tới.

Đánh dây thép đi, CHAUVIN.—Saigon.

Rue ĐỖ-TRỊNH.
St. Rue Catinat, Saigon.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1868

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre
TÉLÉPHONE Nº 216
SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant *la nuit* et *le midi*.

Glycérophosphate ROBIN

Thuốc thần-hiệu về bịnh con nít mau lớn quá, nên xương không mạnh kịp, bịnh yếu nhược trong xương. Cũng để cho con nít đang sữa lớn, đờn bà đang cho con bú, đờn bà có chửa, uống hay vô cùng. Lại mỗi một chi trong gân-cốt thì uống đều hay.

Con nít người lớn chi uống thường hay lắm, nó làm cho ăn ngon và thêm sức.

Làm ra có hột nhỏ mỗi vé có muỗng để lường: Uống 2 hay 3 lường bỏ vô nước lạnh hay là sữa trước bữa cơm. Con nít thì mỗi bữa cơm 1 muỗng mà thôi.

Làm ra từ miếng cứng: Uống 2 miếng mỗi bữa ăn (người đi đường uống tiện lắm).

Làm ra từ bọc chai nhỏ để chít: Thứ nầy mạnh và thần-hiệu cho bịnh gầy xương, tiểu ra đường, đau ai cái gân chỗ hàng tục kêu là giây chẳng và ho lao tồn.

Phải nài cái hiệu ROBIN còn món gì khác đừng chịu

Có trữ tại nhà thuốc Phương-đăng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*

Chế tạo tại nhà thuốc ROBIN 16 đường Poissy Paris

SÁCH

Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vinh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi : 0 20.

NGẬM MỘT HƯỜN

VALDA

TRONG MIỆNG

Thì Khỏi đau đớn giọng, Khan cổ, Khỏi nóng lạnh, sổ mũi, và lại Không ho.

Có nghẹt mũi, ho nhiều, mà ngậm được thuốc ấy thì cũng hết liền.

Ấy là một thứ thuốc thần hiệu lắm

ĐỂ MÀ TRỊ

các chứng bịnh ho lao và tức ngực.

THUỐC HƯỜN

VALDA

có bán cùng trong các tiệm thuốc

Có mua thì nhớ coi trên nắp hộp có hiệu chữ

VALDA

MỚI THIỆT PHẢI

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

38, Rue de Canton — à CHOLON

DẦU THÔNG ĐƠN

Thuốc nhức đầu

Gặp lúc khí trời nóng, bất-hòa, cảm-mạo hàng-nhiệt, phong tà thổ-thấp, truyền nhập phế-kinh, làm cho bịnh nhức đầu, nghẹt mũi, ho, nóng hành, cần-thận đề v. v. dùng thuốc nầy, trẻ được khỏi chết các chứng bịnh đã kể trên đó thật là một thứ thuốc rất thần-hiệu, nên để sẵn trong nhà phòng khi bất trắc.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày nên mai, trưa, chiều uống 2 lần, mỗi lần uống 14 hoàn.

Con trẻ một tuổi, mỗi lần uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hoàn, ba tuổi uống 3 hoàn, mấy tám lại, bổ thêm một tuổi thì uống thêm một hoàn cho đến 14 hoàn thì thôi. Uống với nước trà.

Giá mỗi ve là ..... 0$ 17

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHỊ-THIÊN-CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống: nên hễ khí hư huyết kém thì trên bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng môi tái, hoặc sanh phù thũng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài giao khó, liều cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, hai lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trên-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tinh-anh bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nầy, không hồi hộp, ít khát nước, Cô-thần nguon, an tâm thảo sanh thêm tinh-thủy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm bệ tinh-thần hoãn hốt, thân bể mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hết điên, hoặc nhớt, hiết lao lư thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

tChi như đờn bà con gái mà có bạch đới, hoặc đường kinh bế huết mà không thai nghén, thân thể ốm yếu ngũ tạng bất hòa, nếu dùng thứ thuốc nầy cho được lần thì nguơn khí ắt phục; chẳng luận nam phụ lão ấu, vẻ cũng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều đến được hết, ấy là một thuốc đề bộ Tiên-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệu-nghiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG:

Lấy một thố thuốc nầy hòa với 1 litre rượu trắng để cho được 24 giờ đồng hồ thì đáng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, tùy theo sức rượu, uống nhiều càng tốt, nếu đàng thuốc nầy mà đãi khách hoặc đem mà tặng cho hàng tôn trưởng thì qui biết dường nào.

Giá mỗi thố là ..... 0$ 80

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG AN-THAI-HUỜN

Thường người đàn bà có thai khí-huyết suy yếu, không thể giúp dưỡng thai nhi, thì hay sanh ra bịnh ụa, mửa, (ác trở) chóng-mặt, bão thân, hễ nhọc thì làm ra chứng thai động, thai nghịch, còn nặng thì làm ra chứng tiểu-sản, lạc-sản, ấy cũng bởi khí-huyết suy nhược vị khí chẳng hòa, làm cho thai nhi không an mà phải sanh những chứng bịnh hiểm nghèo, thêm chi không phương điều trị.

Bổn Đường nghiên cứu ra hoàn thuốc an thai nầy, cứu những bịnh kể trước đó rất nhiều rất nhiều. Vậy những người đàn bà có thai nên phòng bị khi mới có các chứng kể trên đây, cho khỏi lỡi đọa bào sanh của trời đất, và dùng thuốc nầy trước khi có thai, thì không lo đến chi hết trơn.

CÁCH DÙNG: Mỗi lần uống 1 hoàn, mỗi khi 2 bữa ăn, uống với nước trà.

Giá mỗi đàn 2 hoàn là ..... 0$ 80

Bang thật, Không bịnh nhức đầu: XANH-XÁO, CHÓNG-MẶT, ĐAU LƯNG mỏi gối cùng tự TIN-THẦN thì Thầy-thuốc đều chữa bằng lo

NUCLOCITHOL

Thuốc nầy HIỆU LẮM, trừ bịnh đâu mà lại trở tiệc đến hoài

Thuốc **NUCLOCITHOL** làm sanh sắng MÁU-HUYẾT và cứng-cát GÂN-CỐT

Thường người ta đang sẽ khi đau mới giải đặng cho mau lành mạnh, mà chớ là trừ chứng bịnh đã trên đây.

Cách uống: sáu hoàn một ngày

Thuốc bán tại tiệm ông SUN-SANG

Thuốc nầy chỉ thuốc nghiệt hoàn tại Saigon.

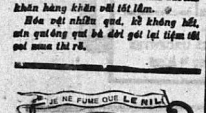
Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

Tan-Lan-Long & Kan-hing-Chan
239-241 Rue des Marins Cholen

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapeaux Borsalino.
CHAPPELLERIE *Nên nơi tại tiệm tôi có bán thứ tốt và làm theo kiểu kim thời.*
Hiệu Paul Canavaggio và Borsalino có danh tiếng bên phương Tây. Giá rẻ hơn hết.
PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng lại thành Paris như là: Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Guild Frères.*
Articles émaillés et aluminium *Các thứ khăn hàng khăn nỉ tốt lắm.*
Hóa vật nhiều quá, kể không hết, xin quí ông quí bà đến coi lại tiệm tôi coi mua thì rõ.



Agents BARDOU & Fils, à Paris-Saigon
Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT HƠN HẾT
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ
Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris mở
KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY
84, đường nhà-nước (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.
Dây thép nói số 429 — Dây thép đi-tắt Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa tiệm và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình vẽ bằng mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Chụp và bán đủ đồ đồng chụp hình ; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khuôn. — Có bán sơn-thủy bằng nước, bằng dầu, đủ cỡ màu. Vẽ bằng hoặc vẽ theo ý quí-khách đặt, khi đồng hang nước mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.
Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tới nhà.

POUGUES
Nước PUGUES
nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh **BAO-TỬ** và bịnh đau **RUỘT** nữa.
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

SÁCH NÊN XEM

1° Tự-điển của bọn « VIETNAM TRANH-ĐẤU » mới ấn..... 0$ 60
2° Như-điển của DOCTEUR ĐỨC 1000 vị thần đồng Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 40
3° Thi mẫu in một trăm Văn-mẫu) Chữ-nho-học-yếu-lược-giải) của ông V.B. MINH-CHÍ) mỗi quyển..... 0 30
Có để bán tại Imprimerie de l'Union, NGUYỄN-VĂN-CỦA, 37 rue Catinat, Saigon.
Ở xa cần gởi thêm 0$ 20 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thục hiệu nầy chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ SỈ YU SINH DAS LAN mới bí hay là ra đã lâu rồi.
Trong 282 người ốm-nặng dùng thuốc nầy thì chỉ bịnh hết 231 người (Ở trong tỉnh phần nhiều người ở Saigon)
BÁN TẠI HÃNG PEYRARD ở Saigon và Cholen, PHNOM-PENH và trong các tỉnh ở Cam-bốt.

SÁCH
CÁC SẮC THUỐC CHÁNH NGẠCH
Giấy đã các sắc thuế có phụ thêu những chương giải nghĩa để biểu các thứ lệ về kỳ hạng tổng tất thuế ; khi nào sửa chữa giảm đi thuế ; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đóng làm.
Chức việc làng, làng, các vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải nộp.
Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cả thảy.
Chữ tây, mỗi cuốn..... 2$ 00
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn..... 2 50
Phụ thêm tiền gởi..... 0 20
Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union, NGUYỄN-VĂN-CỦA
37 Rue Catinat Saigon.

HÀNG BUON
Nhập-cảng Xuất-cảng
LÃNH VIỆC — BÁN SỈ
CÓ TRỮ BÁN :
Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng
Rượu bọt đương tại Bonsecours rất ngon hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.
Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào đặng thất mồ hiệu CAZANOVE.
Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyển hiệu : LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.
Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời hiệu : BLACK HEAD RUM.
Rượu chát tốt BOURGOGNE và BORDELAISE và rượu chát chưng đặng của hãng : BOUCHARD Père & Fils, BEAUNE (Côte d'or) Bourgogne.
Rượu chát thượng hạng của hãng Société : COOPERATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.
Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES của hãng : « JOURNU ».
Nước tẩy độc hiệu : LE NÉOPTOL FRANÇAIS.
Đáng trừ tỉ-mỉ trùng đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.
Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước sôi đặng điểm tâm rất tiện lợi thêm ngon ngọt
Dầu ăn nhứt hảo hạng làm toàn bằng trái olive của hãng : LAUTIER Fils & GRASSE (France).
Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giá hiệu : Teinture LA MIDINETTE.
TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, *đường Mac-Mahon*
SAIGON
Dây thép nói số 180 — Tên đồng đánh dây : EHEUCO

RƯỢU PIPPERMINT
ĐỔI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiệu.
Làm hàng đường tin anh.
ĐÃ CHỮA NHỮNG CHỨNG BỆNH-HẠ.
Pha liền với nước, rượu Bạc-hà Pippermint uống lấy làm mát mà lắm.
Hàng chế ra từ năm 1796 ở Thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne) do GET FRÈRES

BÌNH LIỆT-KHÍ
CINAL

HÀ NỘI
Cha làm tội con

Tên Khương là một tay đại bợm đã phạm tội cam án rất nhiều, vừa rồi nó được mãn hạn thì về, quan giao cho làng quản thúc nó để bắt nó phải cải nghiệp sanh nhai theo bổ lương thiện không được tơ hào sấp nữa. — Về nhà được coi hơn tháng ngứa quen đường cũ lại đốc nghịch khoét đồ liều. Những kẻ hương-chức trong làng đã xét được sự hỗ hành của nó đến răn-de la rầy nó thì xem bộ nó cũng chẳng nghe lời. cha nó thấy nó không chịu đổi nghề ác nghiệp ấy thì cũng la rầy nó thì nó lại cũng hung hăn cải lẫy chẳng thèm kiên nể, cha nó vác gậy đánh đuổi nó bèn hành hung với cha nó rồi dọa cha nó rằng nếu chẳng cho nó làm nghề cũ thì nó bỏ họng giết cha nó đi. Cha nó giận quá bèn túm nó lại la làng lên, làng xóm chạy đến bắt nó rồi giải nó xuống quan, cha nó cũng theo xuống kể tội bắt hiếu cha nó để xin quan trị tội.
Tên Khương nầy chẳng khác chi tên Hiếm ngày xưa, mỗi khi mãn tội tha về, làng xóm đều ràng sự mất sau bị tội phải đày biệt xứ chung thân thì mới yên, nay tên Khương chẳng hay quan trên sẽ xử đoán thế nào kẻo nó vốn là một tay ác độc làm liều điều rắc rối cho kẻ lương-dân thật đáng nên trừ khử.

RƯỢU BẠC-HÀ **GET** PIPPERMINT GET
rượu nầy uống đã mát mồ và mát khan tiếng

PENSIONNAT
Huỳnh-văn-Chợ
(CHOLON)
Cours par Correspondance
Bổn trường có chọn thầy Langes giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Dip'ôme de fin d'études complémentaires, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.
Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

Sống lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Miền hãy gần biên-thùy Hải-ky có một vị điền chủ đã người tự tuổi mà hãy còn mạnh lực mạnh mẽ như người ở tuổi, đi đứng chắc hẳn, ăn hết lối bảy, cứ ngày ở người tại người đồng coi tới-tu làm nông-nghiệp.
Ngày nọ có một người đi thăm hỏi ông thử cho biết vì đâu ông nay đã bực tuổi mà còn được lực khang phải bôn việc ? Ông ấy đáp lại rằng : Có chi lạ đâu mà hỏi. Cứ đến tối trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina-Gentiane hiệu Bezan là một thứ rượu thượng hạng bổ tỳ.
Người khách nghe nói cũng có lòng muốn thử việc trường thì nhờ bổng hiệu về nhà 1 chai để mai chồng thử rượu Quina-Gentiane mà dùng mỗi bữa. Thiệt bổ nghe nói cũng có ích thêm sanh. Ông bèn về nhà đi làm theo ý ông về mà uống bổ quanh năm.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU NÓ LÀ :
CON SÒ
Cũng như đèn sáng hiệu *CON SÒ*.
Không có thứ nào hằng.
Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.
Hãy thấp thử coi rồi, không muốn đừng thứ khác.

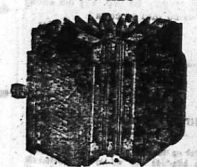
ĐỒNG HỒ HIỆU : ALSDOR CHICAGO

Tiếp bằng dây sáng khỏi sợ ngày hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng sủa hằng 300 ngọn đèn cây 22$00 một cái.

Đồng hồ nhỏ hiệu : CARR tăng double 14 carats, có dây đeo tay đen, có giấy bảo kê

5 rubis..... 9$50
10 » 14 00
Có hộp lót, trả thêm..... 0 70

ĐỒN KÉO



Từ 40 $ 00
(Bởi chân sách kiểu cổ-kính) có bán đầy đủ khỏi cần thấy chỉ biểu, giá 0$50.

KÈN HÁT HIỆU :
LE PARFAIT

Bán gì hát cũng đặng
45$00, 60$00 và 72$00

Viết thơ cho
Hãng R. CHOMIENNE.
Đường Catinat Saigon.

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ
Dây thép nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière
Khi n bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

HÃY ĐỂ Ý — XIN DÙNG DỊP
Hạ giá xuống nhiều
CHO
XE-MÁY HIỆU: **"ELDÉE"**
Xe thường đen, xanh, đỏ sậm, có frein, ống bôm và túi đồ đồ..... 50$00
Xe đua có frein, ống bôm và cái túi..... 53 00
Xe thường đủ đồ phụ tùng, nhiều sắc hay là cây, có frein, ống bôm, túi đồ đồ, cục đá đồ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng..... 56 00
Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua và gởi trước 3$00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân lãnh hàng cho hãng :
« Au Sportif Français »
135— Rue d'Espagne, Saigon.

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHƯƠNG
Có trữ bán tại hãng:
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lào*

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nấy
Trữ tại hàng L.U.C.I.A
Là một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nấy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; như trẻ lá trong con bịnh thời khí lưu hành, như đúng thường rượu nấy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.
Còn bịnh nhựt mà thường dùng thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.
Thiệt là một thứ rượu rất bổ ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.
Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức Chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng đứa chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.
L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine
Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán
NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (úp mí đôi)
Gởi thơ xin sách và kiểu mẫu ngói và gạch
Nhà việc ở lại đường Charner, số 34 — Saigon
Dây thép nói : số 198

SỐ THỨ 1900 — SIX PAGES — NGÀY THỨ BA 24 FÉVRIER 1925. — NGÀY MÙNG 3 THÁNG HAI NĂM ẤT-SỬU — SÁU TRƯƠNG — GIÁ THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Telephone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng.....	6 $ 50	8 $ 00
Ba tháng.....	3 $ 50	4 $ 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05
Mua báo thì lấy từ ngày tháng mới và ngày 30 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 105 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Meyenne & Cie 9, rue Treschet.

Un traité a forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Tho, chèques ou mandats qui sont bảo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tòng ký Lục Tỉnh Tân-Văn, nên hỏi về đồng bảo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

HÀN LÂM VIỆN

Các độc-giả xem báo thường thích thoản lại thấy có người được thưởng thọ hàm hàn-lâm tọ, có người được thưởng thọ hàm hàn-lâm kia, mà những tin bên Pháp điện sang, cũng thỉnh thoản thấy nói ông hàn nầy tọ thế, ông hàn khác trống cử. Ấy theo cái tin gọi thông thường, thì ở tọ có hàn-lâm mà ở bên Pháp cũng có hàn lâm như thế, nhưng danh tuy giống mà thật khác nhau xa.

Ở tọ có hàn-lâm bổ đi gửi một hay nhiều người mà đi sẽ sang nước hàn Pháp để làm. Tự năm 1067 lịch Tây, về đời vua Lý-nhân-Tôn, niên hiệu Quảng hựu năm thứ ba, đặt ra hàn-lâm-viện; sau trải Trần, Lê cho đến bản-triều, tòa nào cũng có hàn-lâm-viện; những người gặp bước tao phùng, đặt mình trong hàn-uyển, từ xưa đến nay, ở sử nước ta biết bao nhiêu mà kể; coi ngay hiện thời đây, nào ông thì hàn-lâm kiêm-thảo, ông thì hàn-lâm trước tác, có ông lại hàn lâm thị-độc học-sĩ, hàn-lâm thị-giảng học sĩ cũng không phải hiếm gì; trong trường giao-tế đi đến đâu mà chẳng nhan-nhản nghe được cái tiếng «quan hàn ». Cứ lấy cái tượng mà nói, thì số ông hàn ta hơn số ông hàn Pháp nhiều lắm. Song, hàn-lâm-viện nước ta chẳng qua là một cái quan-hàm, như hàn-lâm-viện trực-học-sĩ trật chánh tam phẩm, hàn-lâm-viện thị-độc học sĩ trật chánh tứ phẩm, hàn-lâm-viện thị-giảng học-sĩ trật tòng tứ phẩm v. v. ta vẫn có tiếng gọi là viện hàm, là một thứ quan hàm qui hơn các thứ khác, tức như cũng một trật tòng cửu phẩm, mà một người được hàn-lâm đãi chiếu sánh với một người được tòng cửu phẩm văn-giai, đã hơn hẳn nhau xa lắm, chớ đừng kể đến tòng cửu phẩm đội-trưởng với tòng cửu phẩm bá-hộ thì thật khác nhau như một vực một trời; xưa nay viện hàm chỉ riêng để cho thọ cho các văn quan, như quan tuần-phủ thường là đổi hàm hàn-lâm-viện thị-giảng hay hàm hàn-lâm-viện trước-tác, quan trí huyện thường là đổi hàm hàn-lâm-viện hiệu-lu hay hàm hàn-lâm-viện kiểm-thảo, văn vân; các quan hàn-lâm ta phần nhiều không có thực chức, không có cái công việc thường cần, có ông làm tá-lý bộ bộ mà hàm hàn-lâm thị-độc học-sĩ, lại có ông làm trí-phủ ngoại quận mà hàm hàn-lâm thị giảng văn-văn; hàn-lâm tuy là một chức để đãi văn thân, nhưng thật có phải làm những việc bàn luận văn-học, soạn thuật sách vở mấy khi, lại mỗi khi thăng chức thì lại thăng hàm, có ông đương hàn-lâm-viện thị-giảng lại thăng sang hồng-lô-tự-khanh, có ông đương hàn-lâm-viện thị-độc học-sĩ lại thăng sang quang-lộc tự-khanh, không từng có ông nào đi vào tòa hàn-lâm mà chung thân tòng sự ở một; tóm lại, những điều đó đều là cái đị-diễn hàn-lâm ta không giống với hàn lâm Pháp chút nào.

Hàn lâm nước Pháp là một cái hội, không phải là một quan-nha; những người có chân trong hàn-lâm không phải là một ông quan mà nghiệm-nhiên là tư-cách một ông hội-viên do cơ hội công cử; người trúng tuyển được vào hội biết cử là quan là dân-miễn là có tiếng sự-phách trong làng văn, để từng có trước tác ưu-tuyển thật đáng vào cái hàng ấy thì chương bất-hủ; ai đã được hàn là ông hàn trong nước, thì cứu làm đến nội-các thủ-lý, đến đại-thần. đến cả tổng-thống nữa, hay là một ông giáo kiết, ông văn-sĩ xác, cũng vẫn giữ cái nhiệm-vụ chung như ta trong hàn không có thăng-bộ bao giờ hơn, mà cũng không giáng bậc bao giờ hết a; tóm hàn lâm phái mỗi tuần-lễ một lần khai hội, các ông hàn có thực chức, phải có công việc thường cần là làm một bộ đại tự-điển của Pháp để thông nhứt và tu-chỉnh cái ngữ-điển và văn-pháp trong nước; tòa hàn-lâm có một cái công-báo lên hoặc là của người ta dâng tặng, của người ta nhượng cho, của nào ta lưu ký hay là của vị phó-bảo nào xin với hội quyên một cái thường-khoản bao nhiêu, cứ độ-niên thì nộp cho hội, hội lấy cái tiền ấy mà đặt ra nhiều thường-cách để thưởng-lệ văn-học, khích khuyến đạo-đức, tán trợ mỹ-thuật và hiểu dương công-nghiệp cho quốc dân; toàn quốc dân đều coi cái hội hàn-lâm là một nơi giữ cái cân mực văn-chương, cầm cái khuôn mẫu đạo-đức, ai làm ra sách vở thường phải đưa đến hội cho bình phẩm cho, được một phần thưởng hàn-lâm, thì quyền sách ấy mới có giá trị, ai làm được cái công-nghiệp gì hay thiện nghệ được cái mỹ-thuật gì mà tòa hàn-lâm đã cấp phần thưởng cho thì lấy làm sự vinh-dự không gì lớn bằng. Ấy hàn-lâm bên Pháp khác với hàn-lâm nước ta như thế.

Vì thế hàn-lâm viện nước ta chỉ là những bậc thanh thẳng quan tiến chức, vinh-hạnh riêng cho các ông hàn thì có, mà không có ảnh hưởng gì đến cái công cuộc tiến-hóa của cả quốc dân. Hàm làm hội bên nước Pháp thì thật là một cái cơ quan để chấn-hưng văn-học dẫn-dụ nhân-tài. Pháp-đương mỹ thuật, chủ-trì đạo đức, cổ lệ sự-nghiệp, đọc cái bước tiến-hóa cho quốc-dân thật nhiều. Mà các ông hàn-lâm nước Pháp sở-dĩ có cái phẩm giá cao qui hơn các ông hàn ta chính cũng vì thế. Thử lật bản danh sách các ông hàn bên nước Pháp mà ta đã được nức danh thơm trong cái thời kỳ gần đây đó, như ông hàn Poincaré, ông hàn Joffre, toàn là những người đã làm nên công cao nghiệp lớn, chấn động hoàn-cầu, còn người ra những nhà triết-học, những nhà khoa-học, những nhà văn-học, những nhà mỹ-thuật cũng đều có tiếng khen lừng lẫy khắp trong thế-giới cả là không biết; hèn chi ông Hàn ta cũng phải nhận chịu rằng mình kém mà người hơn vậy.

T.

T. B. T. V.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 23 và 24 Février 1925.

Trung-hoa

Hội-nghị chữa chỉnh-trị Trung-hoa đã nhóm kỳ thứ nhứt, bàn nghị mấy lời khẩu nói về sự hội-nghị để cho học sanh có quyền tuyển cử.

Ông Leon Pensdring trưởng-quản ở Tây-tạng ngày 25 Février rồi đến Bắc-kinh; những người ấy tùng sĩ đều trước nói rằng đức Anh lập thỏ thiền sẵn ông Pan-chăng thông cho ở. Ông Pensdring nầy là phó trưởng-quản đương hộ cho Dalai-lama. Sau khi đến ở Tây-tạng làm nào đồng quan Trú-sứ bí hiểm.

Hồi 6 giờ quân Pharte-kiếu, ở đảo Triều-giang, ở tỉnh Hồ-Nam ở Bắc-kinh có giáo nên. Cuộc hội bàn ở Bắc-kinh có lập ra hội phản đối lắng hai phe, trong nhiều người.

Nhựt-bổn

Một phái-bộ Nhựt-bổn sang bên Sakhaline để giao một phần đất ở hướng Bắc về cho Nhựt-bổn.

Hoả-kỵ

Chánh-phủ cải chỉnh tin đồn huyền về nói rằng mình không ý chi mới Hội-nghị bổ hình thầy ai.

Đầu xảo mỹ-thuật

Ông Dorior đại-biểu Trung-kỳ mang đồ nước đấu-xảo mỹ thuật đi đến thành Paris và có đọc một bài đi-thuyết có tiếng Hoàng-đế Việt-Nam.

Nga quốc

Sáu [illegible] chuyện tử nghị bá-

CÁI TINH-THẦN ĐẶC-BIỆT

của nước Nam ta

Người ta sống ở trên mặt địa-cầu nầy, ai ai cũng phải có nước, mà mỗi nước đều có một cái tinh thần riêng, tinh thần ấy là gì ? là ngữ-ngôn văn-tự, phong tục, lịch sử chánh-trị, mỹ thuật vật ; còn người giỏi như học-thuật và tôn-giáo là cái tinh thần chung cả loài người. Sự học không có sử sở mà người học phải có quả-hướng, chính là nghĩa thế. Thế thì trong cái quả-hướng ấy có những cái đặc-tính gì ta phải biết rõ mà phải tiến ra để giữ lấy một cái hương-thơm của một nước.

Xưa kia người nước Nam ta tự gọi là cổ nước, mà mình như chưa có một cái tinh thần, bao nhiêu những cái đặc-tính riêng ở trên tâm đều chịu ảnh hưởng của nước Tàu cả. Đâu chim đâu vào trong cái nguyên-chất Tàu cả, chưa có gì gọi được là một cái Nam quốc tinh-thần cả.

Cái Nam-quốc tinh-thần ấy mãi đến đầu thế-kỷ trước là đây mới hơi hơi gượng dậy được một chút, nhưng chỉ gượng dậy được một chút rồi lại thấy ngã gèn ngay. Sự ngã gèn như thế là tại người mình không biết tự trọng cái tinh thần của nước mình, chỉ biết tôn trọng cái tinh-thần của nước Nam ta đã hơi gượng dậy ở đầu thế-kỷ trước đây, tức là chỉ vào cụ Ng.-Du người nước ta coi quyển tiểu-thuyết Kim-vân-Kiều. Quyển Kim-vân-Kiều có hai cái công đức tuyệt-phẩm đối với nước nhà : một là gợi được cái hồn quốc dân tỉnh dậy ; hai là gây được một nền mỹ-thuật Việt-Nam, có thể đem sang đối với nước Tàu mà chiếm lấy giải nhất vậy. Nhưng người nước Nam ta như trên kia đã nói không có cái bổn tính biết tự trọng mình, nên dẫu được những cái hương hồn thiêng thu của ông thánh-tổ quốc-dân thì-sĩ đó, mà vẫn có cái tư tưởng sùng bái người Tàu, vì nền chưa thoát được cái nô-lệ của Tàu vậy. Cho nên trong một cái lịch-sử hơn bốn ngàn năm của nước Nam ta, mới phôi-thai ra được một nhà đại thi-hào đại mĩ-thuật là cụ Nguyễn-Du đó mà thôi, còn hễ thấy pế chính-trị giới, về văn-học giới pà về mĩ-thuật-giới khác nữa chưa sản ra được một tay nào làm cho động địa kinh thiên trong cái tinh-thần ở các góc trời Nam-Việt nầy cả. Mà có động địa kinh thiên chăng chỉ loanh quanh trong cái Hán-học đó mọi chút lắc, như đời xưa thì có cụ Trần-quốc-Tuấn, cụ Trần-nhựt-Duật, gần đây thì cụ Nguyễn-Trừ, cụ Nguyễn-bỉnh-Khiêm, cụ Lê-qui-Đôn, cụ Ng.-công Trứ vân vân, mà muốn kể thêm nữa thì ông Nguyễn-công-Siêu, ông Cao-bá-Quát, ông Tăng-thiện-Công mà ông Tuy-lý-Vương, những cái đức nghiệp văn chương của các cụ ấy, chỉ quản được một thời, mà chưa quản được muôn thuở ; chỉ thấm được cái ác của một số ít người, chưa thấm được cái mọi cái ác của nhơn loại mà thôi, chớ không quản được cái tinh-thần của nước Nam ta đã, ta còn bộ quốc-hồn quốc-túy ấy, như ông Nguyễn-tiên-Điền được. Người ấy là Tam-nguyên Yên-đổ ở Bắc-kỳ.

Cụ Tam nguyên Yên-đổ ! cụ là một cái bản thơ đặc biệt ở cuối thế-kỷ thứ mười chín trong nước Nam ta. Bương tác cái đòng Hán-học chẳng cuốn cuộn, cụ là một ngọn cỏ phong đội khỏi lên, tiên bầu một cái tinh hoa Việt-Nam thi-thoại. Cụ Nguyễn-Du thì khuynh hướng về cái chủ-nghĩa bi-quan, trong tập thơ Kiều đọc lên đoạn nào cũng khiến cho ta đau đớn lòng ai những điều trông thấy ! Cụ Nguyễn Khuyến (Yên đổ) thì khuynh hướng về cái chủ nghĩa lạc quan, đọc thơ cụ ai ai cũng được hưởng một cái thú tức cười mà quên cả những nỗi đau khổ ở đời. Văn hoạt kê tôi tưởng là có bậc-thích thơ chính thức hơn là hài-hước ta hơn là nữa bi-cảm. Cụ Nguyễn-Khuyến thì như ông Carnaille mà cụ Nguyễn-Khuyến thì như ông Victor Hugo bên phương Tây vậy !

Hai nhà đó là đáng đầu trong cái cõi « thơ » nước Việt-Nam ta. Còn nghề thuốc thì đáng đầu chắc là chỉ có cụ Hải-thượng Lãn-ông. Cụ Lãn-ông đó thì gọi là cụ Pasteur con ở nước Nam ta được. Ấy trong cái tinh thần của nước ta mà rõ rệt hơn cả, thì chỉ có ba ngôi sao lấy mà thôi, của về văn-chương, về âm-nhạc, về hội-họa, về điêu khắc vân vân, thì xem ra còn nắng nề lắm.

Vậy ta lại bước qua về thời đại ngày mai xét. Hội giống nòi mình bên Thái-tây mới gieo vào cõi đất Nam Việt bây giờ mới đương cái độ nửa mùa, trông về chính trị chưa thấy cây nào lớn được, mà trông về mĩ-thuật cũng chưa thấy cây nào thật to. Ta chỉ xin hình hương chúc nguyện cho cái tinh thần của nước nhà ta mỗi ngày một thêm thanh cao rực rỡ ở giữa cõi Đông dương bán đảo nầy.

K. H.

Đại tiệc

Ngày 20 Février có thiết đại tiệc đãi ông Cailloux và ông Maloy. Ông Cailloux đọc một bài diễn-thuyết, bài bài đáng hiệu-quả lắm đoạn và hay lắm giao bảo cùng Ấng-lê. Ngài nói khó mà trông cậy về tin bên trong nước, nhưng mà ngày nay không có cho tỉ-chánh của Đại-Pháp và bày lắp thêm quốc-trái.

(Ông Cailloux thuộc đảng khinh-tiến, người là Thủ-tướng Lorraz trong lúc chiến tranh. Năm 1919 ngài bị thủ hình Tòng-án-lê (Lão-nghị-viện) đày lưu về tội âu mưu tạo phản. Tới tháng 5 năm 1924 ông khinh-tiến được ngồi-lại, Chánh-phủ ân xá nên ông Cailloux mới trở về địa vị chính trị được).

Thích khách

Nghị-viện Strasbourg-lê thuộc đảng cộng-sản bị bắn nặng nên mà chết.

Phi-cơ

Hôm phi-công Bonh-gich Thiếffry đi ở Colombo Destard bay đi rồi.

Mỏ than nổ

Tại Sullivan bên Anh-kỳ mỏ than nổ 39 người chết.

HỈ TÍN

Hôm dịp chúng tôi có định đãi cho cùng trí thức cha chúng tôi là Phạm-ngọc-Thọ thơ-ký sở Bách-phần Nam-vang, làm bạn cùng Mlle Ngọc-thị-Nhuận, gái nhà ký Nguyễn ở tại Long-chân Vinhlong; lại là đi-nọi của M. Nguyễn-phú-Hanh, giáo-tập tại trường Cholosh.

Vậy chúng tôi kính thiệp thân-bằng cố-hữu, đến ngày mồng chín tháng hai Annam nhằm ngày 3 Mars 1925, vị ngãi thân-giao đến trước nồng-nượng cùng tôi lấy thảo, mà nhơn giúp cho đôi lòn trẻ thành thân, nghi gia nghi thất.

Mme & M. Phạm-ngọc-Đề
Thông-phán tỉ Điện báo Saigon.

LOAN PHỤNG HÒA MINH

Mới tiếp được tin tành của ông bà A. Phạm-van-Tuol, Đốc-phủ-sứ Rachgia cho hay rằng ngày 24 Février 1925 rồi, Hatlung của ngài là M. Phạm-van-Sử (Lucien) giáo-sư tại trường Tư-thục Pellerin ở Huế có Trần-thị-Thương (Elisabeth) Hàn-lâm của ông F. Trần-ra-Nam. Cô cũng Bình-quê (Vinhlong).

Bần-bào xin kính lời cô chúc vui cùng ba họ và chú chúc cho cặp uyên-ương được : *Loan yên thiên cổ hữu phùng*
Loan phụng bách niên tác ước.

Bần-báo.

MỘT ĐỀU TỆ NƠI SỞ

BIÊN-TÍN

Hà còn ai chưa rõ biết tự buổi lập ra sở Điền-thổ đến giờ, có ích lợi cho nhơn dân là dường nào. Tôi đám thường, chẳng đợi gì đến người ở chốn thị-thành, quan quản đô-hội, nẫm biết chắt it mùi vị văn-minh thường, có tin-tức tới lui, quảng giao cùng thiên hạ rất rõ, mới là ngừi rõ mà niệm hoài cái ân chung ấy. Dầu là kẻ quê mùa đất nắt, tay lấm chơn bùn, thảng ngày lặp lục ở nơi rẫy bái ruộng-nương ; một năm, người nào nhiều lắm, thì cũng chừng một vài cái tin ở phương xa gởi đến. Thế ấy, mà cơn buồn ngồi cầm lấy cái tin ra xem, cũng phải tự-khắc khen thầm rằng : Thật nghĩ cho lắm tiện lợi chẳng biết ngần nào ! Đường dầu xa xuôi mấy, quan sang hèm trở cách nào cũng có thể gởi tin đến tận bến mình ; dẫ mau mà cũng không tốn kém chi cho lắm. Cái thơ thì tốn có bốn su, còn như cái dây-thép thì chừng đôi cắt bạc. Miễn là đề tên họ và tổng làng cho rõ ràng đừng sai-lộn thì thôi.

Nhưng cũng có một vài khi, tin-tức về làng, gặp nhằm tay vô liêm sỉ chắc còn hỏ lâu, không rõ sự quan bộ về tin-tức của người là sao, hoặc rõ mà vì ở nhằm chỗ xa học-biểm khó đi nên lãnh rồi bỏ đó ; như may có dịp nào sẩu, đi luôn, bằng chẳng thì thôi, trễ kệ. Bởi có phần nhiều ở nơi tổng nơi làng hay chịu những nỗi bất bình đó. Song dầu vậy cũng có chỗ đáng thứ ; một vì dân quê đốt hỏ lậu, không rõ lại quan pháp nước là gì ; hoặc nữa là đồ lại vì ở trong hóc hiểm cách sông cách suối không biết đâu mà tìm cho được.

Chỉ như ở tại chân - thành Saigon đây, là chỗ thị tứ phiồn-ba, quan quản đô hội, tay là cái trình-độ văn-minh không cao bằng các nước, chớ còn đối với các chốn thôn-quê, cũng rõ ít nhiều về sự quan-hệ của tin-tức là thế nào. Mà vẫn thường nghe có lắm người than phiền về nỗi tệ ấy. Nhưng tôi than phiền, tuy có lắm người chớ mắt chưa thấy được tường-tận nên cũng không lấy chi làm có chắc mà đề quyết. Đến nay, tức là mới ngày hôm qua 23 Février đây, vừa lúc 9 giờ ban mai, tôi được cái dây-thép của tòa Instruction đem đến, gởi ra xem thấy mới hỏi ôi, mới nhận qua tôi người phiền không phải là không đáng, nghĩ coi vậy-ông ấy ở sở Điền ở tại Mytho đánh lên hồi 9 giờ 10 lúc ban mai ngày thứ bảy 21 Février, mà đã qua đến 9 giờ ngày 23 thứ hai mới đem, thế trọn hai ngày hai đêm như vậy ; còn chi là tin cậy được. Bởi hay rằng cái dây-thép là nhà-nước có lập ra để cho dân dùng về việc rất cần, vì việc cần mới đánh dây-thép, mà nếu đã trễ đến đổi như vậy : ai mới nghĩ việc cần kíp phải ra sao ?

Theo như cái dây thép đánh lúc 9 giờ 10 ban mai thứ bảy thì tờ nhiên nội bổi sớm mai đó phải có đến tay người, còn không thì như có trễ lắm, chừng nội buổi chiều thứ bảy đem tới. Có đâu dây-thép mà trễ gì đâu trọn hai ngày hai đêm mới đến, thì thật là một điều rất tệ !

Tôi cũng vẫn biết rằng nỗi tệ ấy nào phải tại nơi người bề trên muốn vậy, chẳng qua là lỗi vì một hai kẻ nhỏ dưới không gìn bổn phận mà làm cho được vẹn tròn thôi. Song vì việc tin-tức là điều rất quan-hệ, nhứt là cái dây-thép thì chẳng chi yếu cần bằng : như may việc nhỏ mọn thì không lấy chi làm hại, thoản nhằm việc lớn mới sao ? Mà tin-tức của người, hà ai biết được rằng nhỏ hay lớn, để hay lành mà tây theo gặp bước ? Nên chi buộc tội phải có mấy lời nầy để báo cho dân quan chánh sở Điền tin là ông Maipoech trước là nơi trị kẻ chẳng lo giữ bổn phận cho trọn, sau làm gương kẻ khác.

L. H. Mưu.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Rủi ro vì súng

Hôm thứ bảy tuần rồi, vào lối 10 giờ, tại phòng số 2 ở nhà hàng Casino, đường lớn Grand-quai. Đương giờ ấy, mấy phòng ở gần bên đang ăn cơm hết sức vui vẻ, thình lình nghe tiếng lớn ở đưa-đó, có tiếng súng nổ, không rõ tiếng súng của phòng số 2 coi, thì thấy Mme S... bị rớt vỏ súng sáu. Cô lê Mme nầy cầm lăm súng đó chơi, không dè súng có đạn, cô tưởng súng như vậy làm đồ chơi thì lại nhà chơi bắn ; cô bèn cầm súng lên, rồi vô ý nổ súng ra, mà cô đó không hay, nên bị viên đạn súng sáu. Cô lê Mme nầy chẳng hề chi, song cô bị đau nhức lắm. Vậy thì chúng mạnh rủi vì lấy súng ra chơi nữa, cũng cho nó nổ nữa, hễ nổ sẽ chuyển sau đây khỏi làm ẩu.

Còn vụ súng sáu nữa

Hôm thứ năm tuần trước rồi đây, 19 Février 1925, có tên Bá-hộ Võ-văn-Xoàn, làm bổi cho tên Yang-Tsé, (Messageries Maritimes) lại tại nhà ở quai de l'Ouest bắn chết một người Annam, vì cớ bắn lẫn nhau rồi sẽ giải ra, mới coi giá 40 đồng. Theo như lời ký lục có tên là Tứ-Cảnh ở bổi quận thì nhỏ, người chết và người bắn đều là thợ bổi chung làm với nhau. Vậy thì chúng mạnh rủi vì lấy súng ra chơi nữa, cũng cho nó nổ nữa, hễ nổ sẽ chuyển sau đây khỏi làm ẩu.

Còn vụ súng sáu nữa

Tại nơi mà tới năm tuần rồi đây, 19 Février 1925, có tên Bá-hộ Võ-văn-Xoàn, làm bổi cho tên Yang-Tsé, (Messageries Maritimes) lại tại nhà ở quai de l'Ouest bắn chết một người Annam, vì cớ bắn lẫn nhau rồi sẽ giải ra, mới coi giá 40 đồng. Theo như lời ký lục có tên là Tứ-Cảnh ở bổi quận thì nhỏ, người chết và người bắn đều là thợ bổi chung làm với nhau. Vậy thì chúng mạnh rủi vì lấy súng ra chơi nữa, cũng cho nó nổ nữa, hễ nổ sẽ chuyển sau đây khỏi làm ẩu.

Cây súng nầy mà rốt-cuộc nó cũng có tên của kẻ gì kiểu danh-tự. Tuổi mà thời may quá, cách vài bữa rày đây có tên Trần-văn-Hon, ở Long-thổ (Mytho) làm nghề chài lưới ; khi chài đến rạch Bassehan ấy, thình lình vớt lên được. Liền có chàng ta đem về cũng giao cho ông Cò Mytho để tìm người trả lại. Thật khá khen tên Trần-văn-Hon này có tâng 48-tổ. Vậy rất nên cho chàng ta may vợt được sang, lại đây lại vớt được vàng được bạc cho nhiều. Lễ ấy chẳng là khó trong gì.

SOCTRANG

Có con phải ráng coi chừng

Ngày đó được một đứa con là trăm ái hồ ghoe cuộc có phải đi cũng gì đâu. Vậy mà cho có nhiều người bỏ con bỏ-lân bỏ-lẻ đường tắt chạy cả rồi. Bởi cớ đó cho nên mới có lắm khi bị sự rủi ro khốn nạn. Như hôm bữa 11 Février nầy, có con cháu một nhà nọ ở Saigon, chừng lối 4 tuổi, tên là P.-am-thị-Mẹ ; không rõ nó lấm mau lại-hại gì giống gì, kể mới lên nó 1 ấy là nó sụp xuống dưới chiếc tàu.

Thiệt lấy làm tội nghiệp quá ! Đó có thấy cuộc cảnh nào có con ? Sanh thì khó chăm-sóc gì tử tế nỗi nầy nhỉ.

Vậy đọc làm cho mọ người sự day cả, đường nuôi, còn phải ráng coi chừng nữa chớ.

Sao cứ Kiểu mà ăn cắp hoài vậy ?

Thiệt quảng nào rồi đi qua, cô cắp của người ta yên mấy mà ăn cắp hoài !

Hãy rời mới ăn cắp của nhà-Chệc, nay ăn cắp của Hiệp-thế-Hải, bắt bỏ cây kiểm quít đồng 100$00 thật 4 cây kim quít nầy 4 đứt người rồi gốc nó hay thôn, vốn 4 cây kiểm nầy của Lý-trưởng-Hương in chân của thầy Cai-Kiểm ở tổng Bảo-điền gởi cho anh vợ nàng-nó giảm vì Lý-trưởng lúc nầy là cái chánh-tâu đặng trở lên tại chợ Bến-nhứt (Saintre) lại lúc nầy Lý-trưởng-Hương và trống bông mà thôi, nên mới gởi kiểm, bởi kiểm qui, o mất buồng bán ay điểm hưng, mới gởi vậy đó.

Tội nghiệp cho Hiệp-thế-Hải (Chợ-lách) sự em ái phiền, muốn người đi chuộc lại tiền 15 đồng.

Thật là người thật, chớ như dụ được rồi lấy lời cho mất-thảm hay, chuộc mất lời thì quên giam o dâng nó tên tên chớ gì ?

DỊP TỐT

Một cái xe hơi hiệu FIAT còn tốt lắm 10 H. P. 5 chỗ ngồi số hiệu 3868 muốn bán.

Giá thiệt rẻ: 2.800$00

Do nơi bổn-quán thương nghị.

PENSIONNAT

Huỳnh-văn-Chợ

(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm bằng thi *Brevet élémentaire, Dip'ôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Pháp-quốc

Chiếc Amazone chạy đi Pháp-quốc ngày 25 Février lối 5 giờ ban mai

Lãnh đồ chargements ngày 24 Février

Giờ chót ở sở dầu-tàu, 30 giờ

Giờ chót ở hãng tàu M.M. 17 giờ.

Chiếc Iliur tới ngày 24 Février.

Giờ chót ở sở dầu-tàu. 21 giờ.

Giờ chót ở hãng tàu M. M. 17 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Comp'agne sẽ chạy đi Trang-quốc và Nhựt-bổn ngày 26 Février

Chiếc Amazone sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 25 Février, lối 5 giờ ban mai.

Chiếc Rôn n sẽ chạy đi Haïphong ngày 25 Février

Chiếc Paul-Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 26 Février.

Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 6 Mars.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Comp'agne ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 25 Février. lối 6 giờ ban mai.

Chiếc Haïphong Djibouti chạy qua Colombo hồi 16 Février

Chiếc Amiral M'elly đi từ Marseille mà qua Đông-pháp hồm ngày 15 Février.

Chiếc Lieutn ỉr Ha'phong sẽ đến Saigon ngày 28 Février. lối ban mai.

Chiếc Paul-Beau ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 24 Février

Chiếc Rôam ở Haïphong đi tới Saigon chiều hôm qua.

Chiếc Maurice Long ở Bangkok sẽ tới Saigon ngày 3 Mars.

Nguyễn tôi có 4 sở ruộng tọa lạc tại Tuan tổng An-nhơn-hạ:

1e	Tại làng Quới-hạ-Thanh..	5 mẫu	00 00
2e	Tại làng Lộc-hiệp.....	1	05 00
3e	id.	3	05 00
4e	id.	2	00 00
		51	70

Trong 4 sở ruộng nầy tôi nay tên Nguyễn-văn-Thiện làm. mà nay đã chết rồi, mà lúa ruộng năm 1934 nó đong không có đủ, cho nên tôi lấy lại. Vậy như trong hạ đó ai có mượn làm thì xin tới lại nhà tôi ở tại Saigon. Cầu-ông-lãnh đường Lefèvre n° 230 mà thương nghị.

VÕ-VĂN-LIỄNG.

Vinhlong Tương-tế hội

Tiệc tiễn hành quan huyện Lê-văn-Hóa

Sắp lãnh đi trấn nhậm quận Cần-Đước (Cholon)

Anh em trong hội Vinhlong Tương-tế ở Saigon được tin rằng ông huyện Lê-văn-Hóa, là chủ hội đốc lịnh đi trấn nhậm quận Cần-đước.

Tình tương ái nghĩa tương thân bấy lâu nay, kể ở người đi, nên MM. Dần và Bền phó chủ hội, hiệp ý mà xin anh em bày ra một cuộc tiệc mọn, trước là chung vui với nhau một bữa, lại sẵn cái dịp đó mà cầu chúc cho người lược thế.

Bàn tính xong, anh em trong hội mới định ngày chúa nhựt 22 Février 1925, lối 7 giờ tối đặc tiệc tại nhà hàng Lương-Hữu của M. Tư-Cảnh trong tiệc kể cũng được gần năm mươi người hội viên dự tiệc.

Lúc đến từng rượu Champagne, thì M. Lê-văn-Bền đứng thay mặt cho anh em trong hội mà đọc một bài discours sau đây :

Chư quí hữu,

Bản tin đến rằng ông chủ hội Tương-tế Vinhlong ta tại Saigon đây, mỹ danh là ông huyện Lê-văn-Hóa, đâu chỉ đi trong nhậm quận Cần-Đước, thuộc hạt Cholon.

Tôi kia vừa đến thì lại nghe quan Huyện sắp sẵn lên đàng cũng cận nhựt đây, nên chi bàn trí sự không kịp mời nhóm đại hội trước, mà phải đợi tới một anh em trong hàng hội ngày nay đến chung vui ở tiệc nầy, gọi là tỏng thành hình tiễn đưa quan Huyện lên đường phó nhậm. Giấy mời đi chưa kịp khắp mà anh em tử tựu đông đảo đường nầy, thật là quí hóa vô vàng thay ! Vậy tôi xin phó thay mặt anh em trong hội mà đề một vài lời tiễn đưa và cám tạ người đi.

Ông Lê-văn-Hóa, cũng kể vào bực bậc bổn cũng sáng tạo hội Tương-tế ta, từ khi ban cơ mới thiết lập nhưng từ khi hội ta rủi người trong đương chủ trì hội thế cho ông phủ Lê-văn-Chí đến nay, thì cái trách nhậm cần người sáng ngày càng nặng, số lãng hễ nước sự chung lo sang thạnh cho hội, nhờ lòng sốt sắng ấy mà ngày nay hội Tương-tế của chúng ta hiện đi trong đường thạnh phát và cảm đi bền vững lâu dài nầu đây !

Nay vì việc bổ ; phận, người phải ra nơi cai sơ ủng ta đây, thì anh em lớn nhỏ trong hội đều nặng mối lòng nhớ.

Tiếc là tiệc một đông chỉ hội nhau từ sớm sáng, gặp khi trong hội bổn sự nhau là quan hồn tang lễ, rằng khi có xí đau đớn chi, thì người chẳng quảng khó nhọc kết lòng lo lắn, không một việ gì mà người bổ trợ bao gồm. cần cho cần dặt phải tiễn bao đến tiễn nhà thì người cũng vui lòng với hội chúng ta vậy, xem đó thì đủ biết người có đa nhiệt thành cùng người đồng hương, còn mến là mến lòng bác ái của người hay trợ cấp người xa xứ gặp buổi chẳng may, đối với anh em trong hội thiệt là đáng kính đáng vì vậy.

Vậy chúng ta đồng thành mà cám tạ ơn người đến với hội bấy nay, cũ mình hội cũng vẫn ghi nhớ.

Tiện đây tôi xin lỗi anh em đang lão vui mà nhắc đến sự buồn, song sự buồn nầy nhỏi nên nói. Buồn là buồn ngày hôm nay anh em chúng ta đang chung vui với nhau đây mà vắng mặt hết một người bạn thiết và lại mất người cũng có công lớn của hội Vinhlong Tương-tế ta, là M. Nguyễn-tăng-Luân, chẳng may người đi qua cõi đi rồi.

Xin để ly rượu nầy kính chúc ông Huyện cũng cai quyền đồng thương lộ bình an và cầu nguyện cho người được hồng phước trong đường hoạn lộ.

Lê-văn Hóa vạn tuế

Vinhlong Tương-tế hội vạn tuế

Nam kỳ vạn tuế.

P. S.— Luôn tiện đây hội Tương-tế Vinhlong xin cỗ lời cám ơn và khen M. Tư Cảnh chủ nhà hàng Lương-hữu, sắt sắng bày nhiều món thiệt hiệp hồm nay rất nên sạch sẽ, rẻ, ê lượt nước, chọn lựa món ăn cũng người nấu kỉ-lo, được hợp ý nên lòng hàng hội.

Lê-văn Hóa dịch tuế

Vinhlong Tương-tế hội phó tuế

Nam kỳ vạn tuế.

GỞ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN

HIỆU NÓ LÀ :

CON SÒ

Càng nhìn càng thấy hiệp lắm. *CON SÒ*. Không có thứ nào bằng.

Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.

Hãy thấp thử coi rõ, không muốn đừng thử khác.

Vinh thăng

Mới nghe tin rằng : Thầy Nguyễn-văn-Ở đương niên cai tổng nhứt hạng ở tổng Định-an (Cântho) mới đăng nhỏ ơn Chánh-phủ đặng vinh thăng đến bực Huyện-hàm, thì tôi là bổn phận tay chơn của người hết lòng vui mừng chẳng cùng kể xiết, xin cây tờ Lục-lình-tân-văn thế thể vài lời mế tỏ ý vui mừng chung ngài, và cầu chúc cho ngài đặng sống đủ trăm tuổi, hầu có điều dắc đoàn em vào con đường tấn hóa. Thật rõ ràng như gấm thêm hoa.

BỒ-VĂN ĐỊNH

Hương-sư lớn du village de Bông-phú Trảng.

PETIT DICTIONNAIRE

FRANÇAIS ANNAMITE

PAR

J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tay in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn

Phụ thêm tiền gởi 0$ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.

NGUYỄN-VĂN-CỦA.

Rue Catinat. — 157-Saigon.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 26 Février 1925.

GIÁ BẠC

	đồng mai
Nhà nước.....	10 P 70
Ngân hàng Đông-pháp.....	10 75
Sté de G. de la Banque Ind. de Chine	10 75
Ngân hàng Hongkong Shanghai....	10 80
Ngân hàng Chartered.....	10 75

MỄ CỐC

Giá lên chỏ đến nhà máy Cholon bao lấy

+ luôn giá 100 bitze

Vinhlong (Gạo-mới).....	5000	» 5010
Gocong (Gạo-mới).....	5 35	» 5 45
Bai-xau (Gạo-mới).....	5 35	» 5 35
Baclieu (Gạo-mới).....	5 35	» 5 45
Namvian { Gạo trắng mùa cũ.	5 00	» 5 10
{ Gạo đỏ mùa cũ.....	4 90	» 5 00
Giá thường (Gạo-mới).....	5 33	» 5 33

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng đặng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để cho quí vị xem cho giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (8e sắc) thì xin gởi thơ và mandat trước cho,

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA

rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn.. 3$00

Phụ thêm tiền gởi 0 24

LỜI RAO CẦN KÍP

Những người thi đậu cấp bằng coi máy trong hội thi năm 1923 và 1924 thì phải mau mau gởi đến Tòa nhứt dinh Hiệp-lý Nam-kỳ, hình (hình ngay trước mặt và một bên) và giấy khai sanh của mình.

INSTITUTION

VO-VAN

(CANTHO)

Tựu trường ngày 16 Février 1925, nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày, học trò mới xin gởi thơ đến cho trước kẻo hết chỗ.

PENSIONNAT

Huỳnh-công-Phát

SAIGON

Tựu trường ngày 16 Février 1925 nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học-trò cũ nhớ tựu đúng ngày ; học trò mới xin gởi thơ đến cho trước kẻo hết chỗ.

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đá ngon và không khó cổ

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

Bởi ăn **PHOSPHATINE FALIERES** đánh tiếng lâu nay, bán gần đứng trong hộp thiết hàng chỉ khít kính lắm.

Cứ mua chừng nào được hộp PHOSPHATINE FALIERES đừng hề tính thau, lời cho em xin nói mấy câu, người lớn đau huyết, đứng ăn hà ga liệt nhược, còng là kẻ có đau ốm mới mạnh.

Có gửi bán cùng hết — Tại chỗ thì ở Paris, 65 ở, đường La Tacherie, 65 — P. C. Paris. D. 855.

HÃNG ÔNG

CHARRIÈRE DUFOURG GARRIGUENC

VÀ CÔNG-TI

Rao cho chư quí-vị rõ rằng đĩa-hát annam

CẢI-LƯƠNG

Đã định giá lại là :

Một đồng hai cắt rưỡi (1 $ 25) mỗi đĩa

CÒN TRONG LỤC-CHÂU

thì gởi cách lánh hàng hóa giao ngân

Như cần dùng

Hãy xin bổn Mục-lục đĩa hát nơi hãng

№ 19

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhứt)

NGƯỜI BÁN NGỌC MẮY MƯU MƯA NGỌC
KẺ VÕ TÌNH MẮC KẾ MẮY TÌNH

Gặp cơn tấn thới lưỡng nan-ngươi bán ngọc còn đang ngồi tính tới tính lui, ?o quanh lo quẩn, bỗng không, có con Thằng Lăng ở đâu bỏ tới đeo gắn bên sợi dây đen bền não, vùng chết lưới giao canh, làm cho người bán ngọc giựt mình, ngẩnh mặt ngó lên, ngó trân-tới một hồi, rồi lại bàn qua tính tự. Thầm nghĩ : « Rất đỗi con Thằng-Lăng là một loài nhỏ nhen, dụng cụ khôn phàn, thu-hận nang hiệu, hảo sắc mà không hảo nghĩa, biết giục mà chẳng biết tinh, thấy cái sắc tuyệt trần còn không đành bỏ qua, dám rình ta mà trộm xem cho phỉ ; bấy giờ thấy ta ẩn rắn muốn bỏ cái sắc mà ngơ mắt không chịu, nó còn biết tiếc của đời mà chắc lưỡi hit-hà thay ; huống chi ta là ngọc đã vô tri, ta lại là tay biết ngọc, lẽ nào lại không lòng yêu ngọc, Bao đành bỏ bỏ-lăng bỏ-lóc, để không đem về mà trao đổi, cho nên vậy, lại nỡ để cho ngọc trắng cát lìm ; dào tiên đã rơi đến tay phàm, thà mà vinh nhành quít cho cam sự thế ! »

Nghĩ vậy rồi, người bán ngọc xảy lại nhìn mặt Hỏ-phu-nhân ; nhìn cho mỉnng nhân rồi cũng ngồi chẳng tay. cuối mặt xuống quyết hun cho thỏa. Cuối xuống ngước lên đôi ba bận như vậy nữa, rồi đi lại cũng bị có một đứa bụng sự phạp-phồng, tay rung lập-cập mà ngại-ngùn không dám đụng. Sau rốt, người tức mình cuối xuống một bận nữa. Phen nì người thệ quyết làm gì cũng bun, dầu chẳng may, cơn mưa-gió bão-bùn cũng chịu ; dè đâu, cuối xuống vừa tới mặt Hỏ-phu-nhân, bỗng nghe chuông đâu đồ một tiếng bom, làm cho người giựt mình thất kinh, lòm cồm dậy xảy mặt nhìn tứ cố. Nhìn bốn phía rồi trông đôi mắt ngó, ngó rồi lại đưa bàn tay sờ lên, khoát khoát mà ra bộ biểu thôi ; trong bụng lại thầm nói : Cá lở tay khinh động một đủi, thôi ! đừng làm lở cuộc vui tội nghiệp ! Tưởng là dợt ai đè còn đỡ tiếp, tiếng chuông rền, không kịp trở ngăn ; người bán ngọc giựt, đồng lòng mày trọn mắt, nghiến răn, dường khoét mắt : « Ai cợ mi, ai mượn mi mà mi kèo, làm vỏ lẽ gỡi chăn canh vắng ! »

Đồng hồ đã điểm hai, người bán ngọc sự Hỏ-phu-nhân giựt mình, mở mắt thình lình ngó thấy, bèn bước trái qua phế ngồi xây mặt ngó vô mùng, mà xét tới xét lui, lo quanh lo quẩn ; nghĩ càng thêm tức, tức từ bữi hôm tới giờ mặng ngại-ngùn mà bỏ biết thì giờ ; đến bây giờ là bao giờ. mình hãy còn chờ mãi thế. . . .

Nghĩ không lẽ mình ngồi bên giường, chịu thiệt thòi nhịn miệng cho đành ; thà đánh liều nắng cho đặng hớp bước thanh, dầu chẳng may, uổng vỏ khỏi cỗ rồi cỗ chết đi nữa, cũng sướng đa, phỉ tình khao-khát. Nghĩ vậy rồi, người đứng dậy, sắp mình trở vô ; lác bấy giờ trong phòng lặng-lẽ như tờ, ngó ra cửa sổ, lại thấy trên trời, ngửa-nghiêng sao mọc, đặt-đè sương bay. Người bán ngọc đi nhón gót, không dám cho động đất ; sự động, Hỏ-phu-nhân cỏ giựt mình tỉnh giấc dậy chăng. Mà thầm thay, ba con chuột lắc, thấy vậy lại cắt-cớ, không chịu để êm ; bẫy thì giành ăn với nhau cắn lộn nhau mà vỡ chạy tưng-bừng, còn lũ lại, vui trăng-gió reo-cười thôi vỡ lỏ. Người bán ngọc sợ nó nhảy bắt-tỉ đỗ đè trên bàn mà Hỏ-phu-nhân giựt mình đi chăng. nên muốn đuổi cho nó sợ mà đem nhau ra khỏi phòng cho rồi đi. ngặt nỗi, không dám hở môi cho lộ một tiếng chi, cứ trơ mắt ngó, đưa tay khoát, chuột nó cũng khi không thèm nhớt-nhát. Đuổi mà chuột nó không sợ biết sao ! Rốt cuộc phải nhịn thua nở mà đi, để mặc nó reo - tóc gi tự ý. Người giận bỏ lăn bước lại giường. Gẫm có lẽ gì mà phải vỡ ra ; thì bận nầy cũng như bận kia, hễ vào tới, thì cũng vén màng, cũng ngồi ghé bên giường, cũng nhìn cũng ngó, cũng vuốt cũng vo như thường, có chi lạ nữa. Có một đều lạ là rờ rẫm vuốt vọ thì không sao, chớ hễ muốn kề mà xuống hun, thì lại hườn cựu lệ, trống ngực đánh rầm-rầm, tay chơn rung bây bẩy ! Bi lại cũng chẳng dám hun ! Bởi vậy người cứ ngồi đó mà nhìn-ngó, vuốt-ve, nước nước miếng mà chịu như kẻ thèm me, sụt-sè ngồi dựa gốc ! Nghĩ cỏ ưa nước mắt cho chăng ! Vậy mà cũng đỡ mỏ-hôi rót dầm, như người bị cảm mạo phong sương, gặp cơn sốt rét ; trong mình nóng-lạ như lửa đốt. tay chơn thì lạnh ngắt như đồng. trong bụng sự phạp phồng, ngoài mặt thì biếu sắc. Vậy mà cái tình sắc-giục cứ đeo đuổi theo bối thúc, chẳng để cho một phút nào người ; có khi lại nghe vẫn-vẫn bên tai như có tiếng người hỏi ;

(*Sắt tiếp*)

Hãy hut thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LÓP**

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau: 153 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và hút mỹ, thì hãy đến tại bổn hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn ắt được vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo rất kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng tiếc một lần thử thấy lợi liền thì.

Vì đóng có thì cứ lấy bớt cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thế gạch nầy xây rồi một lâu mà thôi chẳng có lở sụt phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Càng-long và cát trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, đã lớn mà lại dày hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì hãy hiệp cỡ hết lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệp hay là gởi thơ cho bổn hiệp, thì bổn hiệp sẽ hồi âm lập tức.

CHỦ HIỆU.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Tỳ-sanh TÔU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trấn kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương dùng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm. nội thấy ngày xuân đà thấm mỏi, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt dặng cả lần thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

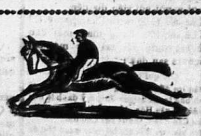
Còn con nít biết nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nàng ze hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm hội, de thị, đề nàng, tinh thần trần hiệu.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J. BONNET



MẮY HÀI CHO ĐẶNG CẢI MÌNH:
NGƯỜI CỜI NGỰA NẦY
khi thơ-lại muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-trọc-Bình à Camau 5,500

Hướng truyền

KINH-ĐÔ

Phái bộ Nhựt-bổn tại Huế

Trước khi nghành tiếp phái-bộ Nhựt-bổn thì ở thành phố Huế nào nơi công tư nhà tây đều có treo cờ Đồng-minh thế mà có vẻ trong hoàng. Chánh-phủ bảo hộ có rất quan quân ỷ phái Khâm-sứ là ông d'Elloy ra đón phái bộ tại địa điểm Thanh-hóa. Tự tỉnh ấy đi xe hơi về thẳng tỉnh Quảng-bình đóng cơm mai rồi đi thẳng về Huế. — Khi đi ngang qua địa phận các tỉnh Huyện Quảng-trị thì có dừng lại giữa đường có thiết hương-án và thỉ hồng đi cho phái-bộ tạm dừng lại mà tiếp lễ kiểu yến của các quan Tây Nam nhân tỉnh ; nơi nơi đóng lại chừng 10 phút thôi.

Tại Kinh-đô Huế chừng bốn, năm giờ chiều ngày 12 thì người đi xem phái-bộ đến đông lắm vì rằng bị hấy ngừa thiết trong hoàng nên người đến xem đông. — Đúng 6 giờ chiều ngày ấy thì phái-bộ đến. Khi vào phủ Khâm-sứ thì có đội lính lộ đàn hầu thì binh lễ thiết bàn chào rồi trong thì quan Khâm-sứ ra trước cửa nghinh tiếp phái bộ vào, tới hôm ấy phái bộ an nghỉ tại quí-phủ ; sáng ngày 13 hồi 10 giờ 30 phái bộ công quán Khâm-sứ Tuyết-sỹ quan Quốn ly d'Ellay đi tới viếng Bai-mộ ; rồi tiến Hoàng thương tại điện Cần-chánh.

Khi phái bộ đến nơi vào yết kiến Hoàng thương thì có đọc bài chúc từ bằng chữ Pháp, Hoàng thượng đáp lại bài đáp từ cũng bằng chữ Pháp (quan ngự tiền đọc) đáp từ xong thì tân chủ phân thứ vị công ngồi tại gian chính trung điện ấy, ngồi theo vậy chỉ mặt : Hoàng thượng ngồi chính giữa, đức ông hoàng Yamazaki, quan Khâm sứ Pinquier ngồi bai bên, đều xây mặt về hướng Nam, các quan tây từng phái bộ có ra hai hàng đồng tây đối nhau tất cả quan Đại-pháp quan Nam-triều và quan Nhựt bổn tại lọc hơn 30 vị. Trong khi đàm đạo có khoản đãi rượu sâm banh lễ yết kiến chừng 15 phút thì giải tán.

17 giờ trưa ngày ấy phái bộ dùng cơm tại phủ Khâm sứ, 14 giờ phái bộ lại vào Bai-mộ đi xem các nơi cung điện, Miếu, nhà Khải định bửu tàng, Chi-học-viện và Đế thành hiển cổ xưa. — 17 giờ đợi cơm các nơi thắng cảnh như là các chùa chiền các lối trong thành phố.

20 giờ phái bộ vào dự cuộc đại yến tại nhà Tỉ-võ trong Đại nội. Cuộc đại yến ấy cách thức hoàng cung rất long trọng lắm, lối trên thiết chư trương đặng kiết thì để các vị ấy nang nghiệm như cuộc trên thiết ngày lễ Tế tabo, khi dự yến thì tân chủ để tổ thành tinh ấy ý.

Ngày 14 buổi mai và buổi chiều phái bộ lại đi xem đủ Hưu-giao, cũng các nơi Tiền tàng : Lăng Tự-đức, Minh-mạng và lăng Khải-định (Vạn-niên sơ). — 20 giờ dự tiệc đại yến tại phủ Khâm-sứ. — 24 giờ phái bộ tiếp lễ yết kiến của thành phố Huế tại nhà Cercle. — Đêm ấy tại nhà Cercle trần thiết trang hoàng lắm và khi tiệc lễ yết kiến thì tân chủ để tinh trên trong hầu hoàng.

Sáng ngày 15 thì phái bộ khởi hành vào Nam-kỳ, hành trình của phái bộ thì có ý như các điều khoản để đăng trước ở bài nương trình nghinh tiếp phái bộ ấy.

Có vật tặng hảo phái bộ Nhựt-bổn

Trong khi phái-bộ Nhựt-bổn tại Huế thì Chánh-phủ Nam-triều có tặng hảo những cốt kim khánh và kim bội các hoàng khảo. nhau, Chánh-phủ bảo hộ thì có tặng hảo một quyển kim sách và những cái đĩa xưa lớn nhỏ chừng mười làm cái để làm vật kỷ niệm trong khi phái bộ đến Huế.

Số tiền của phái bộ Nhựt-bổn cho nạn dân xứ Trung-kỳ

Trong khi phái-bộ Nhựt-bổn viếng yết kiến nơi thành phố Huế tại nhà Cercle thì phái bộ có cho 1.000 đồng cho nạn dân bị bão lụt ở Trung-kỳ.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG
« Cửu-long giang khách-sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn điệp rõ:

Tôi mới mở thêm tiệm cái phòng có thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới bỏ hết đồ cũ. Mỗ phòng đều có robinet nước của trên ba từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây bể các hàng sạch để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từng dưới mới mở thêm bàn cơm tây và rượu lê sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đông cơm rất tiện. Đầu bếp là ba người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh việc đãi tại nhà các quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy công cuộc của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng thỏa ý.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHÍ
Kinh-đô

華古爾法
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng xành, bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Roche, tượng nhà bằng ngà bán giá thật rẻ

NÀ LÂY

Ai nấy đều biết nà lây là khí giải cần nhứt quí. Vì thấm cuộc sự lắm, vì hay đem sự bất công ra khỏi, như sự nhà lấy người bắt thường phải đến mà trình. Tại tiệm tôi có trữ sẵn lấy thơ bộ : Em thời trần lụa thật, giá như sau đây :

Mà vên (moyen) lấy trên nhứt mà bán thuở nay giá $230 một cây vì ăn gởi người mua chịu.

Mà nhì vên (moyen) lấy trên Bắc là $200 một cây.

Mà vên (moyen) lấy dưới nhứt nầng giá 2 đồng một cây. Mấy chú ghe buôn nên nắm 10 cây mà nhứt để tụ bổi và nắm một cuốn hỏi tôi giá phòng khi đến thì tra xét, một cuốn 0$30 liệm tôi có bán.

BÙI-QUANG NHƠ (Sentry).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISCUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này *ngon nhứt hạng* Ai *không* nông nồng *lắm*

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và tru bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUCK
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 375. — Cholon

Kính trình Lục-châu chư-tôn rõ:

Nay bổn Pháp mới qua thứ xe máy hiệu : MALBROUCK là thứ nhẹ nhàng và chắc chắn hơn hết, thứ thường và thứ xe đua, đủ thứ màu, bán sỉ và bán lẻ. Giá rẻ. Xin gởi thơ hỏi Bổn-hiệu tận tức gởi 1 cuốn Catalogue và giá cả.

Và có bán sỉ những đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đèn Manchon thắp bằng đèn dầu và đèn lửa treo và để đứng cũng rất hoogiac.

Bánh BIT-QUI nầy quí tiếm, ăn nó THẢO chỉ miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bộ đành thế tiểu-thuyết « Hoàng-nguyệt-Ánh » tác giả là M. Trương-quang-Điền. Trong ấy kể sự tích cần một nàng con gái tự-do hôn-nhân, về sau được vẻ chồng hòa hiệp vợ-chồng. Có tên cảnh chân-thành Hồng-Loang lại có một ấn mạng rất là bí-mật. Tác-giả dùng lời rất thanh-tao đặng-đẳng, nên nhứt mà xem Truyện bộ 2 cuốn, mỗi cuốn bốn cắt, bán tại nhà in Uslon Saigon.

ĐÈN

khi và cô-phụ tùng đèn khí, mắc công hiệu « **WIZARD** » đã dẫn lắm, đồng, trước có kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆP
205 *Quai Belgique*, SAIGON.

Có trữ bán tại hãng Denis Frère Hãng nghành ở tại Vientiane (*Kinh-đô Lào*).

Société Coloniale des Grands Magasins
HỘI NẶC DANH VỐN 8 TRIỆU QUAN (80.000.000 frs)

GRANDS MAGASINS CHARNER
SAIGON

Nhà hàng lớn hơn hết. Bán đủ thứ hàng hóa và bán rẻ hơn hết

XIN ĐẾN VIẾNG HÀNG MỘT PHEN

Y PHỤC CHẾ THEO KIỂU TÂN THỜI CHO ĐỜN BÀ VÀ ĐỜN ÔNG

Máy y phục — Các thứ nón — Áo so-mi. Giày, Mũ, vật dụng làm bên Paris — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng sắt — Súng, đạn — Đồ dùng theo y khóa — Đồ phụ tùng điện khí — Bàn ghế — Đồ nữ-trang — Sách vở — Giấy viết — Cặp da, valises — Hình — Dầu thơm.

GIAN HÀNG MAY Y PHỤC

Có một người Langsa coi đo và cắt-y phục người thường hay là theo việc binh lính cũng đặng.

GIAN HÀNG KIẾN CON MẮT

Có một người Langsa chuyên môn làm y theo toa quan thầy mà bán kiếm.

GIAN HÀNG VẬT THỰC

Rượu chát — Thuốc hút — Phòng trà — Rượu giải lao

VỚ BA VONG TRẢ

MÁY NÓI : tại phòng việc số 149 tại nhà bán số 640

Dây thép đánh tắt : MAGCHARNER Thông thơ số 328

Vệ sanh chung

*Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm nay đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi tập điển những miếng quyền mới nhậc hỏ hang dùng thứ rượu chác hiệu « *PREIGNAC* ». Thứ rượu nầy mới có giá đồng đã tiếng, mà chắt rượu lại hiệp làm cho bổ khỏe, giống yến chí, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại bổ tinh cho mấy nhà luyện tập thể thao.*

Bổn sỉ nó bán lẻ tại hãng **BOY LANDRY**, 17, *place du Théâtre Saigon* có thứ nó chai nằng và có thứ trong thùng còn nguyên.

HỠI CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH TRĨ,

nên các ông đi chạy đi các nơi thuốc nào mà chưa thấy thử thuốc nầy coi thuốc **HEMORRHOIDE OINTER** chữa trị thì sẽ thấy thuốc hay.

RƯỢU **AMER PICON**

Là đầu giọc các thứ rượu khai vị

Lại trị đặng bịnh sốt rét

Đại lý cho nội cõi Đông-Pháp : **Société Marseillaise d'OUTRE-MER — SAIGON**

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT

hiệu **« ALCYON »**

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trường Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. Le STUNFF* người xứ máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

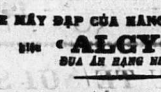
Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-THINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,

Nº 32, 34, 36, *Rue Catinat.* — SAIGON.

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël



Uống vô bổ TỲ VỊ

Đại lý khắp cả Đông-Pháp

Maison DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

Hãng nghành ở tại VIENTIANE (Hinh-bổ Lào)

VỚI HAI CHỤC QUAN MÌNH TRÚNG ĐƯỢC

500.000 quan

(Năm trăm ngàn quan tiền Langsa)

Mua một cái giấy số **Obligation Panama** à lots thì mua tới mua **20 quan** còn thì đủ lại thì trả *11 tháng* mỗi tháng *20 quan*, chiếu theo luật.

Chư-tôn hiệu tịa mỗi ngày và su nhỏ thì cứ ngày lãnh giấy.

Hễ đóng lần đầu rồi thì qui ngài được lãnh cái số và cái tờ giấy số *(Numéro du Titre)* mà các ngài được lãnh chỉ và các ngài được dự hoài cuộc xổ số, cũng như các ngài có trả tiền đủ vậy và được quyền trúng trọn số. — Mỗi cái giấy số *Bon Panama* thì phải trúng được từ 500.000 tới 1.000 quan hay là sẽ thâm bổ trời trả lại cho qui ngài 400 quan.

Ấy là chỗ gởi bạc chắc chắn và có lợi nhiều

CÓ HƠN 3 TRIỆU QUAN TIỀN XỔ SỐ MỖI NĂM

SỐ TRÚNG :

126 số trúng.....	500.000 quan	253 số trúng..	5.000 quan
127 »	250.000 »	1.265 » ..	2.000 »
253 »	100.000 »	12.650 » ..	1.000 »
2.3 »	10.000 »	1.737.692 số thối lại.	400 »

Các ngài được dự cuộc xổ hoài hoài cho đến những số cần các ngài ra thì thôi

Mỗi lần xổ số rồi thì cứ chỉ không gấy biên biết số xổ.

Hễ số trúng bao nhiêu thì lãnh đủ không trừ chi hết. — Những số nào xổ ra trúng với số bán mà giấy số là số còn cất trong tủ thì chủ mua sẽ đến hỏi lấy, vẫng theo luật riêng ngày 12 Mars 1906.

(LUẬT NÀY BẢO LÃNH SỰ CHẮC CHẮN CHO NHỮNG NGƯỜI MUA GIẤY SỐ)

MỘT NĂM XỔ SỐ 4 KỲ

Ngày : 15 Février, 15 Mai, 16 Août và 15 Novembre

Vậy thì muốn dự cuộc sổ số, xin hãy gởi 20 quan tiền cho :

Banque de Crédit Colonial

R. C. Marseille 6.370 *Rue Papère* MARSEILLE (France)

CÒ-BA

SÀ-BÔNG

DẦU XỨC ĐẦU

SÁP MỠ. — NƯỚC THOA TÓC

PACHOD Frères & Cie LYON

TIẾP LUẬN BÀI

Ai là người ân của dân

của ông Đào-viên

đăng trong L. T. T. V. số 1950

Tôi tưởng vẫn là một tên dân ở theo đường đi nói. Hễn thất chúng tôi phải cam chịu sự thiệt thòi lấy lần rồi. Để lắm phen có người khuyên nhau đồng đứng đơn cầu xin cũng quan trên. Song than ôi ! phần đông dân là dân lương thiện quanh hèm duy có chăm chỉ làm ăn nào biết tới cửa công là chi ? có quan hệ chăng. E khi tụ chiếu kỳ họa nên thà là cam chịu chớ chẳng dám nghe theo. Một tay vỗ không kêu biết làm sao mà hành động. Nay chợt thấy ông Đào-viên kêu ca về khoản ấy dường như đêm tối gặp đèn. Vì lẽ tôi tuy chưa biết được ông đảm chắc rằng vì xót lòng thương đồng loại không nỡ làm ngơ phó ông vốn không phải là người ở đó. Còn như tôi đây chính mình vẫn chịu đều thiệt hại. Mong ơn người chỉ dẫn, xin tiếp lời ông Đào-viên cầu xin bằng phụ mẫu thì dân làm sao cho thỏa lòng dân trông cậy. Nếu việc có thể làm được, quyết xin sao vậy cũng tráng đã mới chịu đựng được lâu ngày ; nếu làm đường đất, bầy ngựa ở đó qua mùa mưa lội trong ít lâu sẽ nổi bần lấy như cũ. Quí vị đi ! làm sao cho tỏ dẫn biết thương dân, vì dân, hết lòng lo cho dân, ngồi trên đứng trước mới xứng đáng.

Một tên dân ở đường đã nói :

PHẠM THANH-ĐIỀN (Vythe)

PENSIONNAT

Khương-hữu-Phụng

Vinhlong

Trường nầy khởi mở từ ngày mười hỏi dạy cho tới 20 tháng 8 thì đến bằng cấp sơ-học đặng nhiều, đến học trò cũng ngày càng đông. Năm rồi bổ-thường phải đến thêm lớn rộng mà học trò vẫn cứ ở chật hẹp, nên nhiều trò vẫn không có chỗ. Vậy trợ cho muốn đến học trường tới vào học, thì xin lên nầy cũng với thầy cho hay hầu trường biết sẽ trước cho tiện bề sắp đặt thêm chỗ.

Kể từ trước mới chữa đặng, vì bổn-trường đọ thêm chừng 20 chỗ ngồi mà thôi.

Bổ trường Tri : 15 Janvier 1925 (51 tháng sáu Annam).

Tựu trường : 16 Février 1925 (54 tháng giêng Annam).

MOTOCYCLISTES — CYCLISTES

Đừng công-kiếm và Công-Ty

Hãng số 244, đường Lagrandière — SAIGON

Các đồ phụ tùng xe máy đạp và xe máy dầu

Vỏ và ruột xe máy hiệu WOUDER.

Vỏ và ruột xe máy dầu hiệu DUNLOP

(bán lẻ giá vốn)

Đồ khi đế cho xe máy dầu (có dynamo và bình nước mạnh).

Đồ khi đế cho xe máy dầu (có dynamo và bình nước mạnh).

Bạn nhớ khi đi đường nhớ có đồ nghề (outils Hagrandière).

Có bán xe máy dầu và đồ cũ hiệu

B. S. A. 4 1/2 H. P., 3 vitesses avec débrayage et mise en marche.

New-Hudson model de 1922, 2 1/4 H. P. 2 vitesses avec débrayage et mise en marche.

New-Hudson 2 1/4 M. P., 2 vitesses, sans mise en marche.

Royal-Enfield 2 1/4 M. P., 2 vitesses, avec débrayage et mise en marche.

Alcyon 2 1/2 M. P., 2 vitesses débrayage et mise en marche.

Cleveland 2 1/4 M. P., 2 vitesses, avec débrayage et mise en marche.

Sẵn có thể xe máy đầu.

Sẵn xe máy đủ màu.

Trong nhà trong cửa ai ai cũng phải có sẵng

THUỐC HƯƠN PASTILLES VALDA

đặng Khi, có cơn nít đi học, Khi có ăng gió bà-con và, Càng có người phải đi ra, tới sở làm,

THÌ ĐEM THEO TRONG MÌNH

hoặc ngậm nhe thong cũ hong hai Khoi binh,

hoặc ngậm mà trừ bịnh, như Khi số mũi, đau cổ, mệt thở, ho đàm, tức ngực, nôn, nôn.

MÀ NHỚT LÀ PHẢI NHỚ

đừng lấy một thứ :

THUỐC HƯƠN PASTILLES VALDA

mà thôi

bán đựng trong hộp coi trên nhãn phải có hiệu chữ

- VALDA -

MỚI THẬT PHẢI

UỐNG THỨ NÉOL

ĐỂ XÚT MÀ UỐNG

Thì trị bịnh nóng cỏ, rét (grippes)

Một muỗng lớn thuốc thì khuấy trong 1 ly nước lạnh. Muốn súc răng thì thêm trong bột thuốc nầy, một miếng Bicarbonate hay là Borate de soude. Thứ thuốc NÉOL khuấy ra để mà uống và lấy làm hiệu nghiệm cho con nít mang bịnh trái rạ, trái gió vân vân.

Để bắn ghịt thì trị bịnh hết phòng làm lành ghẻ mụt làm tiêu vít

Để thế cho nước OXYGÉNÉE

Nước NÉOLÉE (1 phần NÉOL và 4 phần nước) thì thế cho nước EAU OXYGÉNÉE.

Có trữ bán tại tiệm thuốc

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, Saigon.

NƯỚC SUỐI TỰ NHIÊN

TÊN

VICHY

SUỐI CỦA NHÀ NƯỚC ĐẠI-PHÁP

HIỆU

VICHY CÉLESTINS

ĐỰNG VÉ LỚN VÀ VE NHỎ

Trị bịnh đau gan và gân cốt và bịnh trái kế

Vichy grande-grille

Trị bịnh đau bao tử và đau ruột

Vichy Hopital

Trị bịnh đau bao tử và đau ruột

Coi chừng đồ giả mạo, phải coi kỹ cái hiệu nước suối

VICHY NÀY CHẾ RA

SEL VICHY ÉTAT Muối trong nước suối lấy ra tinh bào đựng trong hộp.

PASTILLES VICHY ÉTAT Mỗi hộp ăn đồng 2, 3 hột nuốt thì để tiêu hóa.

COMPRIMÉS VICHY ÉTAT Tự làm lấy nước suối mà uống.

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỰ THUẬT

Tác giả : LE SAGE

Tiếp theo

Dẫn cho tôi chẳng hay các việc bên nhà nàng Casilda, nhà nàng Constance và nhà mấy ả đào khác, mặc lòng, thì một mình nàng Arsénie chờ tôi đây, chẳng đã mà giục kẻ cho tôi vậy. Trở mấy đồng cổ trước-phẩm mà tôi đã nói trước kia, còn nhiều người khác, những tiểu-chủ và hàng công-tử, vương-tôn, lấy tiền vay bạc mướn, thường đến mà chơi bời để làm ; và một hai khi, cũng có mấy nhà mua thuế quốc-gia tới đó ; mấy đoàn ấy phải chường mặt tới chốn ấy đặng mà lánh phần tiêu dọ-thám, khác đi hội nghị việc nước vậy đâu, mà mấy ông lại còn phải đồng tiền lại cho chủ tới kia, rồi ở đó mà chơi nơi đặng.

Nàng Florimonde, nhà ở kế một bên, mỗi bữa thường hay vậy lại chay Arsénie mà ăn nằng. Hai nàng đãi nhau rất nên thuận thảo, làm cho hàn-nhau lấy làm kỳ, chẳng biết sao mà hai đàng chẳng ai biết tỏ-ký ai, và thiên-hạ nghi rằng chẳng sớm thì muộn, hai đàng cũng vì tranh một công-tử nào đó rồi xích-mích nhau mà chớ ; song nào ai hiểu rõ cái tình thâm-hậu của hai nàng, chị em bọn mà thương mến nhau bằa đó lắm. Chẳng đã mà chắc thiệt gian trong như đôn-bà khác, hai nàng cứ giữ lễ chung cho mà thôi. Thà là đỡ hiếp sức lột của đồng-bọn mà chia-chác với nhau, chớ chẳng đại mà đi đánh xé.

Laure, bất chước theo đó, cũng bươn-chải cho khỏi nỗng cái ngày xuân. Trước kia nàng đã có nói với tôi rằng lột số thấy nhiều chuyện ngộ. Nhưng mà tôi chẳng làm một ghen-tương ; tôi lại hứa rằng mình thuận cho nàng làm việc ấy. Cho mấy ngày, tôi chẳng tỏ ý mình ra. Duy hễ thấy cậu nào nói to nhỏ với nàng, thì quỷ tôi có hỏi nàng cho biết tên cậu đó. Lần nào nàng cũng nói là bà con hoặc là có bác-cáo nàng. Bụng của nàng thật là nhiều lắm ! Gia-tộc của nàng là khi đông hơn của nhà vua Priam nữa, phải chơi gì ! Laure chẳng chừa ai hết, chỉ có con gái mà thôi ; nàng cho đi cả người đứng là khác, và đến già làm đờn-bà giàu có mà gả chồng bèn nhà của mụ già tôi nói có chuyện rồi đăng trước. Muốn cho chư độc-giả rõ nhau sẽ cứa nàng cho chắc chắn, tôi xin dẫn rằng Laure còn thanh-xuân, càng xinh và càng hay làm tôi như chủ nhà mình, và đăng mụ mà có hơn nàng, ấy chỉ vì biết ra sản-khẩu mà giúp rui cho thiên-hạ.

Tôi nhắm mắt đưa chơn trời bụi tuần-lễ. Tôi nhẫm cuộc vui-sướng đã mỏi, thôi. Song tôi cũng xin tỏ rằng, trong những lúc vui chơi, tôi thường hay tính-ngộ, cũng vì gốc giang-áo mà ra, nên trong miệng ngọt ngào xảy pha ngan mùi cay đắng. Thói chơi phòng tổng chẳng giục tôi khỏi ấy-nay như vậy trong lòng đăng ; song, tôi càng buồng lung, lòng tôi lại càng ấy-nay thêm nhiều ; và, tánh thiên-nhiên tôi chẳng đổi đổi, nó khiến cho tôi biết lấy làm nhờm cho phường ca-nhi đó, cũng là may cho tôi lắm.

Tôi bèn thưa nói : « Ái ! Mình thật là khôn lắm ! Mình có giờ cho tròn chữ ước vọng của thân-tộc mình chăng ? Cha mẹ có bắc ở nhà thì muốn cho mình làm đặng bực gia-sư, tới ra mình lại theo nghề khác như vậy, hà chưa phải mình bết tiếu hay sao vậy ? Đã mà ở mướn, làm thuê, hà chẳng để chi độ bổ khẩu hay sao, mà mình còn đi kết-cứu với quân hư như thế ấy ? Chúng nó đứa thì tham, đứa thì nóng-nảy, còn đứa thì chẳng kể đến rủi hạnh là gì ; đứa thì ở ăn không tiết độ, lại thêm biếng nhác, còn đứa thì có tánh kiên-ngoa. Thôi, thôi, ta đã tỉnh ngộ rồi ; mình chớ khá theo ít nữa nữa. »

QUYỂN THỨ TƯ

CHƯƠNG I

Gil Blas chịu thôi của phường ca-nhi chẳng đặng nên thôi ở với Arsénie, mà kiếm một nhà khác lương-thiện hơn mà ở

Đã trả trọn trong chốn phong-đãi, tục bại đến thế mặc lòng, tôi vẫn còn tỉnh một vài điều liêm-sỉ và đạo-đức nó khiến tôi chẳng những thôi ở với Arsénie mà thôi, song còn đoạn-tình với Laure là khác nữa ; tuy tôi biết lại-vẫn với nàng, song đạ tôi hỏi còn thương, cho tôi cũng biết nàng là gái lăn-vầu, trốc-nết. Ở đời ai đứng nước mà vùng lính ngộ rồi bỏ hẳn đó sao ? Ta, thì ta đã tỉnh ngộ rồi ; mình chớ khá theo ít nữa nữa. »

(Sẽ tiếp).

SAIGON IMP. DE L'UNION

TIRAGE 9,500 EXEMPLAIRES

L'administrateur Gérant : NGUYỄN-VĂN-CỦA.

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là tùy theo cái chính sách khai hóa của Chính-phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật, chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá báo bán như sau nầy.

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm	6 $ 00	Một năm	8 $ 00
Sáu tháng	3 50	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	2 00	Ba tháng	2 50

Ai muốn mua xin gởi Mandat cho:

KHAI-HÓA NHẬT BÁO
Hanoi

Công văn

Quan Nguyên-soái Nam-kỳ

Thường thọ tam đẳng Bắc-đẩu bội tinh

Tuân y chỉ ấn ngày 30 Octobre 1911 định chuyển thăng quan Nguyên-soái Nam-kỳ về các quan Tổng-thống Đông pháp ;

Chiếu theo điều thứ 2 trong lời nghị ngày 12 Mai 1915 về sự đi đổi mà phân rành lại trong châu thành Cholon ;

Chiếu theo lời nghị ngày 21 Juillet 1915 sắp đặt bản bội phẩm viên định trong lời nghị ngày 12 Mai 1915 về sự đi đổi mà phân rành lại trong châu thành Cholon ;

Chiếu theo lệ công văn số 19 ngày 21 Janvier 1925 của quan Đốc lý châu thành Cholon,

NGHỊ ĐỊNH :

Điều thứ nhứt. — Định cử ông Collard, Thanh-biện hạng nhứt sở chánh-trị, làm hội trưởng hàn phái viên để sự phân rành hạn định trong điều thứ 2 trong lời nghị ngày 13 Mai 1925, thế cho ông Lebrun, Thanh-biện nhứt hạng đương có phép nghỉ.

Saigon, ngày 9 Février 1925.

Ký tên : COGNACQ

Chấp đơn cầu thầy Ngo-Cam, chánh giáo viên ngoại hạng, xin nghỉ ba tháng, kể từ ngày 13 Février 1925.

Theo chỉ định ngày 13 Novembre 1924, chấp đơn cầu thầy Lê-v-Miên, giáo viên bậc bổ hạng ba, hành sự tại Bentiêu, xin nghỉ tron một năm không ăn lương.

Chấp đơn cầu thầy Ngo-Xoang, giáo viên hạng tư, hành sự tại Cantho, xin thôi.

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 19 Février 1925 ;

Chấp đơn cầu M. Pham-ngoc-Thuan, coi tổng hạng nhứt tổng Vĩnh-trị-thượng, xin thôi.

MM. Ng v Lac, Le v Lauo, Lam Kiu, Huynh quang Nguyet, Ng v Qua, Ng v Nui, Ng ngoc Diep, Ng v Hiên và Ng v Hoanh, sẽ cấp bằng sơ học Pháp-Việt được bổ chức giáo viên bậc bổ và thăng sự :

1° Ng v Lac, tăng sự quan chánh nhứt tỉnh Bénitre ; 2 Lê v Lauo và Lam Kiu, tăng sự quan chánh nhứt tỉnh Bienhoa ; 3 Huynh quang Nguyet, Ng v Qua và Ng v Nui, tăng sự quan chánh nhứt tỉnh Biênhoa ; 4° Ng. ngoc Diệp, Ng v Hiên và Ng v Hoanh, tăng sự quan chánh nhứt tỉnh Soden.

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 21 Janvier 1925.

Số đất công thổ đặt thành 264 mẫu 12 sào 80 thước, tọa lạc tại làng Vinh-hoi thuộc Thanh hoa hạt Bentiêu đã cho M. Tran-trinh-Trach khẩn tạm vì lời nghị ngày 8 Juin 1916, nay định cho ông ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Người khẩn phải đóng thuế đất ấy y theo các khoản định trong lời nghị cho khẩn tạm.

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 21 Janvier 1925.

Số đất công thổ đặt thành 182 mẫu 96 sào 80 thước, tọa lạc tại làng Lac-hoa thuộc Thanh-hung hạt Bentiêu đã cho M. Ng-ba-Phuoc khẩn tạm vì lời nghị ngày 26 Avril 1911, nay định cho ông ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Người khẩn phải đóng thuế đất y theo các khoản định trong lời nghị cho khẩn tạm.

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 21 Janvier 1925.

Định cho M. Mai khẩn tạm một sở công thổ đặt thành 140 mẫu 60 sào tọa lạc tại làng Phong-loc thuộc An-xiang hạt Biênhoa và tứ cận như sau nầy :

Bắc cận sở đất khẩn Bigay

Nam cận đường Xuan-loc đi Baria

Đông cận sở đất khẩn Siphère

Tây cận đường Xuan loc đi Suria

Y theo bọn đã định theo lời nghị nầy, có vẽ ranh mèn vòng.

Người khẩn phải tuân theo các khoản định trong điều lệ về sự khẩn đất công, và chẳng động cầm cố nhượng bay là bán đất khẩn nầy, khi chưa phát bằng khoán cho làm chủ vĩnh viễn.

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 21 Janvier 1925.

Định cho M. Bui-the-Kuang khẩn tạm một sở công thổ đặt thành 209 mẫu 36 sào 40 th. tọa lạc tại làng Hung-nhon và Phuoc-hun làng Nhon-zuong và Phuoc-hung-an hạt Baria và tứ cận như sau nầy :

Bắc cận công thổ quản hạt

Nam cận và sông Ray

Đông cận công thổ quản hạt

Tây cận sông Ray

Y theo bọn đã định theo lời nghị nầy, có vẽ ranh mèn vòng.

Người khẩn phải tuân theo các khoản định trong điều lệ về sự khẩn đất công, và chẳng động cầm cố nhượng bay là bán đất khẩn nầy, khi chưa phát bằng khoán cho làm chủ vĩnh viễn.

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 11 Décembre 1924.

Sở đất công thổ đặt thành 2 mẫu 73 sào 60 thước, tọa lạc tại làng Nhi-my thuộc Phong-thanh hạt Sadec đã cho M. Tran-thi-Toi khẩn tạm vì lời nghị ngày 11 Juin 1914, nay định cho người ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Người khẩn phải đóng thuế đất ấy y theo các khoản định trong lời nghị cho khẩn tạm.

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 11 Décembre 1924.

Sở đất công thổ đặt thành 3 mẫu 53 sào 40 thước, tọa lạc tại làng Nhi-my thuộc Phong thạnh hạt Sadec cho M. Ng-v-Lan khẩn tạm vì lời nghị ngày 11 Juin 1914, nay định cho ông ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Người khẩn phải đóng thuế đất ấy y theo các khoản định trong lời nghị cho khẩn tạm.

RƯỢU SAM-BÀNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vẹ bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho các Đông-pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
157, 159 et 161, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU
HOTEL-RESTAURANT
153, Rue Catinat, N° 153. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe-lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....

.....ở Cholon mà có tiệm annam : Mà nay lại có hiệu : NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán xi nà bán lẻ các thứ hàng tân, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.

Cũng có bán đủ các thứ hàng màu.

Ở xa gởi contre-remboursement

Phần thưởng quí trọng

Cho những người hút thuốc **JOB**

Hãy nên hút thuốc **JOB** vì mùi đã ngon lại thơm, không khó cổ, may được *Bon prime* thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái *Bon prime* đó hình dạn như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vẽn vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc **JOB**, còn bên khác thì có chữ bằng kỷ tên và có nhựt định trước thường đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đến là đó xứng đáng.

Thuốc **JOB** trữ tại hãng **BOY LANDRY** ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút rồng thuốc **JOB** *hay là không hút thuốc.*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

MẤY HÀI CÁI KỲ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

(Săn-tan Mi-đy)

Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh *đau lận*, mới cả gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thực).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn sỉ, 9, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thảo.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHANH
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE
Ngang nhà hát Tây, — Saigon

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1868

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre — TÉLÉPHONE N° 216 — SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant le jour et la nuit

IODONE ROBIN

Thiệt là Peptonate d'Iode hai thứ dùng tựa tựa nhau

(Theo lời lý đoán của Lương-y Boulaire tại Hàng-lâm-y-viện Paris năm 1907).

Thuốc IODONE ROBIN nầy rửa sạch các mạch máu và làm cho máu được lưu thông thong thả.

Ấy là thuốc để trị bịnh đã dượi, mỏi mệ, huyết mạch yếu đuối.

Siêng sưng phổi, đau gân cốt, nhứt mình mẩy, nỗ lại có thể phụ lực cho các thứ thuốc khác nữa.

Có thứ uống từ nhẫu, có thứ bằng viên, có thứ để chích.

Phải nài cái nhãn ROBIN và đừng chịu thứ nào khác ma rùng tùng tiệm vậy.

Các thứ thuốc hiệu ROBIN đều chế luyện kỹ cang tinh khiết.

Có trử tại nhà thuốc Thượng-đẳng *L. SOLIRÈNE* ở ngang nhà hát tây Saigon.
Nhà bào chế của ông Mᵉᵒ ROBIN thì ở tại đường Poissy môn bài số 13 Paris.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

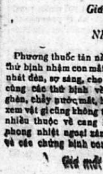
MỘT HỘP THIỆT
THUỐC HƯỚN
VALDA
dùng trong lý, ngậm phải lúc thì đủ ngăn ngừa
Khỏi đau đớn giọng, Khỏi đau phải và đi trở các bịnh
NHỮNG LÀ
Sổ mũi, nghẹt mũi, phong hàng, ngoại cảm, hoặc đau nhiệt nhi xám, vân, vân.
MÀ NHỨT LÀ PHẢI
ĐỐI CHO ĐƯỢC
THIỆT THUỐC HƯỚN
- VALDA -
Bên dựng trong hộp-mà thôi, trên nắp hộp nhớ phải có chữ hiệu
- VALDA -
mới thiệt phải

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

36, Rue de Canton — à CHOLON

DẦU ESSENCE DE MENTHE
à HIỆU NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG



Của Ông Lương-y Vi-Tế-Sanh chế ra, thiệt độc rất hay.

Lâu ăn nam nữ, có đơn có phong hoặc mọc ẩm phong sưng, nóng lạnh nổi mề đay, nhức đầu đau bụng, sổ khó miệng đắng, hoặc nhức mình nhức mẩy, hoặc bí bỉnh phong thì hãy dùng thứ dầu nầy, trong ống người thoa thì rất thần hiệu.

Lật-vị có năm thứ hãy nhìn chữ ký nhãn Ông-PHẬT hiệu Nhị-Thiên-Đường mới phải thì thiệt, kẻo thì thứ giả.

Giá : Mỗi ve . 0$ 60 — 30 ve . 15$ 00

NAM PHỤ BẮC-TRẺN-HƯỜN

Thuốc hườn nầy chỉ trị đờn ông đơn bạ, khí suy huyết hư, phải dùng tỷ yếu ; vợ chồng ăn uống chẳng ngon ; ăn không đặng rong, tinh huyết hèn hạ ; người ốc yếu ốt, tay chơn bải hoải ; đau lưng mỏi gối, hãy xâm một mảy ; đàn bà đường kinh huyết nóng hoặc lạnh, hoặc sụt không chịu thai, hoặc sang bịnh khí hư mà sanh ra phụ thũng, v. v... thấy đều dùng được.

Thuốc hườn nầy là một thứ thuốc quí ăn đặt-bổ, vào tâm-thận tỳ tạo-khí ; vào cang phế thì bổn dưỡng âm cho khí huyết thông hành, ngũ tạng điều hòa, chẳng bịnh chẳng thôi ; thiệt là một thứ thuốc bổ dưỡng rất đặc nghị ; được bình bổn bình, dùng cho bị bịnh ; uống nó cho thường chẳng cho thì nó càng bổ bịnh, cho thành ra bịnh chẳng chữa.

Cũng như trên đã nói nhãn ông PHẬT thì mới thiệt, kẻo thì giả.

Giá mỗi hộp là . . . . . 0$ 60

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG AN-THAI-HUỜN

Thường người đàn bà có thai khí-huyết suy yếu, không thể giúp dưỡng thai nhi, thì hay sanh ra bịnh ưa, nhọn, (ác trở) chẳng-nói, hầu thấn, hễ nhu thì làm ra chứng thai động, thai nghịch, còn nặng thì làm ra chứng tiêu-sản, lạc-sản, ấy cũng bởi khí-huyết suy nhược ví khi chẳng hòa, làm cho thai nhi không an mà phải sanh những chứng bịnh hiểm nghèo, thậm chí không phương điều trị.

Giá mỗi hộp 2 hườn là . . . . . 0$ 80

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHÂN-DƯỢC-TẦN

Phương thuốc tân nầy để chuyên trị các thứ bịnh nhâm con mắt, phát đỏ phát sưng, phát đau, sợ sáng, cho đến có mây có cườm cũng các thứ bịnh về phong-nhiệt, sanh ghèn, chảy nước mắt, hoặc ngứa hoặc đau, xem vật gì cũng không rõ rệt ; bịnh nầy phải nhiều thuốc về cang kinh hãn-độc, cùng phong nhiệt ngoại xâm, mà gây nên vậy ; vì có cũng bịnh con mắt, mà bị rỉ rỉ lại bay vào, hoặc bị đánh bị thương mà sưng, cũng nhứt thiết người già cả suy yếu, mà sanh bịnh con mắt, dùng đến thuốc nầy thấy hiệu nghiệm như thần.

CÁCH DÙNG : Hòa vào một tí với nước nếu chảnh hay là sữa người, rồi lấy bông tiêm bôn chấm mà điểm vào con mắt, mỗi ngày hễn năm lần.

Giá mỗi ve là . . . . . 0$ 10

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

Tan-Lan-Long & Kan-Long-Chanh
839-841 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapeaux Borsalino.

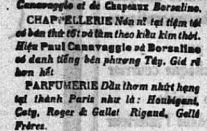
CHAPELLERIE *Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt có tiếng khắp kim thời.*

Hiệu Paul Canavaggio *và* Borsalino *có danh tiếng bên phương Tây. Giá rẻ hơn hết.*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là: Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Gellé Frères.*

Articles émaillés et aluminium *Các thứ khăn hàng khăn nỉ tốt lắm.*

Hóa vật nhiều quá, kể không hết, xin quí ông quí bà đến gởi lại tiệm tôi coi mua thì rõ.



Vente BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu JLE NIL
TỐT NHỨT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các hiệu lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và công-ty

64, đường số-ca (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.
Dây thép nói ... Địa chỉ dây thép ...
số ... Khánh-Ký, Saigon

Lãnh rửa hiệu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ cỡ, hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn ngồi rọi hình ra lớn rồi sẽ hơn cho sơ. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Càng có bán đủ đồ dùng chụp hình; Rửa hình và rửa nước, rất khéo và rất giỏi. — Ở tiệm có sẵn cho kiểu không. — Có bán sườn-thấy bằng cuộc, bằng đồng, đủ cỡ mang về dùng hoặc để theo ý quí khách đặt, khi dùng hàng xuất mua sau thấy, xin chiếu cố mà ghé đến thăm chúng tôi trước hết mua nơi khác.

Quí khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép thì chỉ cho thợ đi đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES
này để BỔ LỤC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Tèo)

SÁCH NÊN XEM

1e Tập-đồ của bộ « VIỆTNAM TRANH-HÙNG » mới in ..... 0$ 60
Du-ghi của BOUTONNET DES PÉRO ; dịch tiếng Triều-trung Gian, mới quyển. 1 00
Sự nhơn là cội rễ của Nho-giáo 0 20
Qui-sơn-quy-ngưỡng Mythologie ? của ông P. LEMYRE ; mới quyển 0 25
Có để bán tại Imprimerie de l'Union — Saigon, 0 mo mới gởi thêm 0$ 06 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thọc hiệu nầy chỉ ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm *hơn cả thảy*

ĐỜI THỊ BỊNH ĐAU-LÂU

Trong 223 người A-Rập đang thuốc nầy thì bịnh hình hết 221 người.

(Y theo tờ phúc-trình trong-y ở Alger)

Có bán tại nhà thuốc PEYRARD

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giảm đã các sắc thuế có phụ thêm những chương giới nghĩa để kiếm cớ thế lợi về kỳ hạng đồng tất thuế; khi nào xin chiếu giảm số thuế; về giấy thông hành, giấy những bản thêm và thuế đăng lâm.

Chiếu việc thương, lương, các vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghệ, thương mãi nên phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Chữ tây, mỗi cuốn ..... 2$ 50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20
Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

HÃNG BUÔN
Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ
CÓ TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu quí bổ dưỡng

Rượu bọt *Grands vin Roussoux* rất ngon hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào dặng mát mẻ hiệu : CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyển hiệu : LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt :
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường dùng
của hãng : BOUCHARD Père & Cie, BEAUNE (Côte-D'or) fondée en 1750.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société : COOPÉRATIVE des MUSCATS. NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES của hãng : « JOURNU ».

Nước tẩy đặc hiệu : LE NÉOPTOL FRANÇAIS.
Dùng trừ tứ-sí trùng
dặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Canao hiệu : ELESCA
Pha với nước nói dùng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt.

Dầu ăn nhứt hạng làm toàn bằng trái Olive của hãng : LAUTIER Fils à, GRASSE (France).

Nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giá hiệu : Teinture LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
182-184, *đường Mac-Mahon*
SAIGON
Dây thép nói ... Tên dặng đánh dây thép ...

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu này uống mát khan tiếng và tiện.
Làm bằng đường lên sinh.

BÀ CHÚA HƯƠNG
CRÈME DAT-HA.
Pha lộn với nước, rượu Đạt-hà Pipperminl, uống lấy làm mát mẻ lắm. Nàng sẽ ra từ năm 1796 tại GET FRÈRES à Thành EPVIA (Thiên Haute-Savoie)

BÌNH LIỆT-KHÍ

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
VỤ-BO — BINH-DẶNG — BONG-BAO

ĐÔNG-PHÁP
NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH BIÊNHOA

TẤT THỊ đơn xin phải mỗi đơn giá đồi nhà-nước.

TÊN HỌ NGHỀ NGHIỆP và CHỖ Ở NGƯỜI XIN	CHỖ TỌA LẠC sở đất	SỐ miếng đất	SỐ bọn đồ	SỐ SÀO KẺO	MỤC ĐÍCH
Quan thầy thuốc Quesnel Saigon	Làng Tân-phong tổng Bình-lâm thượng	«	»	500 mẫu.	*Bắc:* Đường xe lửa và rừng cấm. *Nam:* Đường toàn hạt số 1 Đông: Rạch ông Antoam Tây: Đất nhà nước.

VIỆC TRANH CẤNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cấng và kêu nài về các đơn gia trên đây, phải lô nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày đơn yết thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Biênhoa.

Biênhoa, le 24 Novembre 1924.
P. L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

Nông vụ

Kể từ 1er đến 15 Février 1925

Cholon. — Vũ mùa-màng toàn tỉnh gặt hái đã xong rồi cả, không còn có chi nói về Nông-vụ nữa. Duy có vì lúa muộn thì mới vừa trong năm tháng nay.

Mùa-màng năm 1924-1925 cũng may thường không có chi trắng lắm. Vì những lúa cấy lại bị phải cối hạn kho sau đây.

Giá bọc trung 100 kilos : Lúa từ 4$50 đến 5$00, Gạo từ 8$00 đến 10$00.

Travinh. — Vũ lúa nếp mùa đã gặt xong hết cả nơi rồi ; duy có lúa mùa còn đang gặt.

Giá bọc trung 100 kilos : Lúa 4$65 Gạo 8$50.

Vinhlong — Mùa-màng xem các nơi có vẻ khá đẹp ; dân đây đã gặt xong. Nhưng có mấy đám mưa nhỏ kỳ tháng giêng đây, lại hại chất ít ; song vì quân Cholénh thì coi mưa ấy lợi là một sự tốt lắm.

Giá bọc trung 100 kilos : Lúa 5$40. Gạo 9$00.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bên nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài trăm tuổi mà hãy còn mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chắc lắm, ăn nói rõ ràng, có ngày ở ngoài trại nghỉ đồng coi sắc-sảo làm công chuyện.

Ngày no có một người đi thăm hay, ho chắc chắn hỏi vị điền-lăng nay đã bao nhiêu tuổi mà còn sức học hỏi như thế vậy ? Ông già đáp lại rằng : Có chi là đã mà hỏi, vì đời tôi trước khi ăn cơm hay uống nước lạ ly nhỏ rượu Quina Gentiane-bitter Mozet là một thứ rượu thường mình hễ tôi.

Người thành ngôn nói cũng có vẻ mầu-nhiệm, một việc thường như thế mà lại nhờ rượu đi mua cho đặng thứ rượu Quina Gentiane mà dùng mỗi bữa, thì hèn ra ngôn-nói đang có đủ thành ra bổ-ích cho thân-thể mình rượu ấy đem về mà nếm, kẻ quanh năm.

RƯỢU BẠT-HÀ GET
PIPPERMINT
GET
rượu nầy uống đã mát mẻ và mắt khoẻ lắng.

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tấn-sĩ Trường-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh răng họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số biệt 22 đường Lagrandière.

Khám bịnh từ 8 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

« AU COQ GAULOIS » Paris

Là hiệu một nhà buôn lớn có danh về nghề làm nón Casque bán khắp cùng các Thuộc-địa Pháp và ngoại quốc.

Chỗ trữ tại Saigon : Hãng R. Chomienne

THỨ TỐT NHỨT HẠNG

Thứ số 1, hàng ; cây Lia, lợp hàng 7$50 một cái tính luôn tiền gởi.
Thứ số 2, hàng cây Lia, lợp vải 5$50 một cái tính luôn tiền gởi.

ĐỒ TÂN CỔNG MAY MƯỚN

Hiệu (E. R.) có Thuộc-địa bộ thưởng thơ công nhận.
Khổ 2 thước 0c 25, 1$20 một thước, khổ 2 thước rưỡi 1$40 một thước.
Thứ thường thường, tốt, 2 thước 40 khổ giá 1$10 một thước.
Ngài nào mua từ 12 thước sắp lên thì tiền gởi hãng chịu.

R. CHOMIENNE
Rue Catinat — Saigon

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP
Có trữ bán tại hãng:
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane Kinh-đô Lào

Rượu hiệu **RHUM DU PILAR** nầy
Trữ tại hãng L.U.C.I.A
Là một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm và lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thứ mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa tròng thì có hình Đức-chúa Bà đội mủ triều thiên, tay bồng ẩu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine
Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miệng lợp được 1 thước vuôn (úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách vẽ kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở lại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói : số 108

SỐ THỨ 1961 — SIX PAGES — GIAN 1Re. TU 25 F.VRIER 1925 — NGÀY MÙNG 3 CHANG HAI NAM ẤT-SỬU — SÁU THƯƠNG — NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Telephone: 209
(Adresse télégraphique)
LUC-TINH — SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng	6 00	8 00
Ba tháng	3 00	4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ 0 $ 05

Mua báo thì bỏ từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 8878

POUR LES ANNONCES S'ADRESSER: Saigon; aux Bureaux du Journal rue Catinat, 122-125-127 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Trauchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Tiền, chèques và mandats gởi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thơ-từ Lục-Tỉnh Tân-Văn, coi-bài-vở đừng bỏ lộn đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chớ bỏ

BẾN ĐÒ SÁT NHÂN

Nên thưởng người có công. Nên làm cầu sông Donai.

Vì vụ xe-hơi xuống sông Donai, giết thác cả năm mạng người Tây, là hai người Đội-tây, hai người đờn-bà với một đứa con nít, vụ mà bổn-báo đã có lược thuật theo lời bổ-túc, tưởng hàng độc-giả nhớ qua.

Nay có thợ người ở Thủ-dầu-một, mà là người có phẩm cao giá trọng, đáng tin kính, gởi đến nói về vụ rải ro ấy, mới hay lại cái bến đò sát-nhân ; người cầm tay bánh xe hơi mà chưa từng vững lại đàng ấy, thì không làm gì tránh khỏi tai hại xảy đến thình-linh ; vì vụ xe-hơi xuống sông giết cả năm mạng người đây, chẳng phải là vụ rải ro thứ nhứt. Đã có bốn năm cái xe-hơi đi tới đó cũng bị chuỗi xuống sông như vậy. Cho nên, người Thủ-dầu-một, mà nhứt là người ở làng Tân-Ba, nghe đến, chẳng lấy làm điều lạ mắt. Cũng bởi đáng sá hiểm gay như lời trong thơ nói dưới đây ; hễ xe ở Thủ-dầu-một đi xuống muốn đi Biên-hòa mà không tách ngã bèn tay trái, thì tránh chẳng khỏi bến đò Tân-Ba, qua sông Donai, ngay liền. Trưởng Chánh-phố sở bổ-binh, cũng nên xem xét cho đủ rõ rồi chuẩn xuất phòng cấm sông Donai, đặng bỏ phứe đò tạm ấy đi, như lời nước xin trong thơ tôi nói đó, tránh khỏi hết những điều nguy sự hiểm cho xe-hơi, cho hộ hành, di ngữ đó mang tai thường lắm. Như xe-hơi as xuống sông, gặp lúc ban ngày, có đông người thấy cứu cấp kịp, thì chẳng nói chi ; rủi as nhằm lúc ban đêm như xe của bảy người Tây đó thì nguy lắm. Tránh sao khỏi hại mạng người. Mà may có một người láng sang đàm, đàm đang lúc thâm canh, quên mình mà nhảy đại xuống sông cứu người, thì mới còn sót lại hai người tây, một người đội với một người sở Cao-su khỏi chết ; bằng chẳng có người láng ấy ra sức, có phải là chết hết cả xe chăng ? Vậy mà cũng còn chết hai người đội Tây, hai người đờn-bà với một đứa nhỏ.

Nhơn địp nầy đây, xin Chánh phủ mở lòng ban thưởng người có công cứu vớt, thưởng khuê-bài để làm gương. dục lòng kẻ thấy người làm ngay, không đành ngơ mắt. Không phong thưởng kẻ có công xứng đáng là một điều trái phép, không dục lòng người làm nhơn làm nghĩa.

Đây sẵn có thơ người giải nghe cạn lời và minh bạch hơn, vậy tôi xin đăng nguyên-văn thơ ấy tiếp đây, để quan trên xem mà thưởng phạt cho minh, và chước lượng cách nào phòng cấm bến đò, tránh hỏi đều tai hại cho dân nhờ chút ân lễ độ.

LÊ-HOÀNG MƯU.

***

Canton de Chánh-mỹ-trung, le 22 février 1925

A Monsieur Lê-hoàng-Mưu,
Chủ-bút du L. T. T. V.

Kính thăm ông đặng an khương và cầu chúc cho tờ Lục-tỉnh Tân-văn đặng mỹ mãn viên.

Tôi thường xem tờ báo L. T. T. V. thấy nhiều bài công luận của ông rất hữu ích chung trong xã-hội, nên tôi tạm đôi hàng, xin ông sẵn lòng nghiên cứu rồi giải bày trên tờ báo ngõ hầu quan trên ghé mắt.

Vì chẳng trong tổng tôi, nơi địa phận làng Tân-ba, có một con đường qua lộ tại cây số 9.000 có một ngã ba Thủ-dầu-một, đi xuống phía tay mặt lại đường Biênhòa Saigon có sẵn; còn phía tay trái, cũng đi Biênhòa, song cách chừng 150 thước Langsa thì tới sông Đồng-nai có một cái đò, tục kêu là đò trạm Tân-ba qua Tân-Lại. Sông nầy bề ngang chừng 500 thước Langsa : thường khi ben đơm hay xây ra nhiều sự rủi ro cho xe-hơi; vì đường nầy phía tay trái (bến đò) thì ngay thẳng; còn phía tay mặt (có cầu) lại bị đường cong quẹo; nếu chauffeur vô ý, tức nhiên xe phải chạy xuống sông. Từ năm 1918 đến nay đã bị đến tai họa ấy hết 4 cái xe-hơi rồi, còn bao nhiêu đều nhờ chauffeur lanh lợi mới khỏi bị hại.

Như mới đây là lúc 11 giờ đêm 18 Février 1925. có một cái xe hơi ở Thủdaumột đi Biênhòa và về Saigon, trong xe ấy có 3 người đội Langsa, một người coi sở cao-su, hai bà đầm và một đứa con nít Langsa. bởi sợ ý mà để xe chạy tuốc xuống sông phải bỏ mình cả năm người là : 2 người đội tây, 2 người đầm và một đứa nhỏ nước chưng bốn tuổi.

Bởi khuya quá nên thiên-hạ đã ngủ hết nên lúc xe chạy xuống sông, mấy người Langsa có la lên, mà có một người rất gan đảm là *Hương-bộ* HIỀN nghe. chạy tới nhảy xuống sông mà vớt được một người coi sở cao-su, một người đội tây còn sống. Cũng có vớt luôn một bà đầm nữa song vừa vớt lên thì bà đã hồn quí dị lỗ rồi. Một mình Hương-bộ Hiền mà cứu được hai mạng người Langsa, thật người rất đại dĩ, có lương tâm, liều-thân mà cứu cấp người làm nguy như thế. Có đáng khen chăng?

Còn lại hai người đội tây, một người đầm và đứa con nít, nhờ làng tổng đốc sức cho chức việc và dân, kẻ thì chài. người thì lặn, qua đến 6-7 giờ sáng ngày 19 Février 1925, mới đem lên được hết mà chở thẳng đến nhà thương Biênhòa, rồi mới lo phương thế đem xe hơi lên lên và hại. Hỏi ôi! Sự rủi ro trong giây phút mà phải lụy đến năm mạng con người rất nên thảm thiết.

Ước mong sao Langsa, thật người rất đạo đi, có lương tâm, liều-thân mà cứu cấp người làm nguy như thế. Có đáng khen chăng?

Còn lại hai người đội tây, một người đầm và đứa con nít, nhờ làng tổng đốc sức cho chức việc và dân, kẻ thì chài. người thì lặn, qua đến 6-7 giờ sáng ngày 19 Février 1925, mới đem lên được hết mà chở thẳng đến nhà thương Biênhòa, rồi mới lo phương thế đem xe hơi lên lên và hại. Hỏi ôi! Sự rủi ro trong giây phút mà phải lụy đến năm mạng con người rất nên thảm thiết.

Ước mong sao Langsa, thật người rất đạo đi, có lương tâm, liều-thân mà cứu cấp người làm nguy như thế. Có đáng khen chăng?

Vì nếu làm cái cầu nầy rồi, thì bộ hành qua lại phân nhiều bằng hai bề cái đò. Vả lại sự rủi ro nầy, thì người Langsa bị nhiều hơn hết.

Ấy là lời ước mong thô kệch của tôi như vậy đó ; xin ông sẵn lòng ân hành cầu xin Chánh-phủ mở mang thêm một điều hữu ích cho dân nhờ ân Nhà-nước.

Nay kính.
Binhhoa, le 23 Février 1925.
H. L. V.

▲ muốn tới xin trả, mà không, có chủ nhà phải lấy bạc

Cơ hồ, ngoại mọi người tuần sau-S... đường ben tre ở cuối ga pỏ « Petit-Barn, mới cây không biết có chang nào đến bị mất, đến nhà thăm, muốn tới động nên trả về nằng chơi hay sao ; nhưng rồi lúc ấy thầm ngỡ hay là đi đâu vắng, chàng ta ngồi quanh ngó quái một hồi, nghĩ trả có thì uống chơi-không có uống chẳng hại, thì là thiếm tiền bọc về tại sương sau. Chàng ta nghĩ vậy rồi bèn đánh liều chơi: hết 15 đồng bạc và 60-đạc ác quản gia đáng 51 đồng liền đi ra mất.

Bộ ngứa nghề làm sao ?

Thiệt ngoại lại lấy làm kho sống với phần nhiều mấy cô gái mà mới lớn lớn qua. Hễ viec mới to-to, ra mà coi gái mặt cười thì dễ thấy nay ngồn ngộn, mai ngồn ngộn ; muốn chẳng làm sao là muốn chẳng! Muốn cho đến đất chẳng quản gì cho yếu mọ già, nặng mọ sớm tối. Xin miễng sao vừa ý cận trí nào thì đa hai mới nhiệt trình, có đeo theo chữ tình cho được.

Nam cân nanuyện dưới đây, ai nấy mới ngại thật coi có phải là đàng gồm ghê cái lòng dạ của con gái đương lo dường nào không.

Số là hôm ngày 17 Février nầy đây, thiếm Tran-thi-Tien ở tại Tandinh, xem dịp đi xuống chẳng thiếm là Tran-cao-Minh, làm việc tại hãng Denis-frères. Khi đi có dẫn theo người con gái cậu thiếm là Tran-thi-Anh. chẳng rõ năm nay mười-bảy hay mười-tám. Đi dân đọc đường nang nghỉ sao chẳng nói, bèn để mọ ma đi dân mất, có ấy tuổi đó nở-trang cũ tuổi đang mới đông. Thiếm tuổi gần mà ăn ở chẳng vậy nữa, gặp ma cũng nên bắt tiếc cười, nên khi đến nơi, thiếm bèn cầu cơ với cô mặt-thám để đợ bắt.

Theo lời, bên đi tìm thì cô hễ thấy rõ ràng nang ngồi xe hôi đi tuốc vô Cholon, nước xe hơi đi thẳng xuống Tanan. Tại-Anh khi ngồi xe hai ai tới Tanan rồi, bèn gọi vợ nhà cho chàng-gái-Siêm nên là Taiđon, là người cũng bà trước khi ở nước cho mụ cầu nằng, ma tên ở. Tại-Siêm trong là ai ma rằng: chớ cần như thì-Anh cũng tới nơi ở thì bằng lòng lắm, sẵn có thằng cháu là Bui-van-Trai cũng cháu đương thì nhàn làm nghĩa lấy gối làm tình khi. Ở đi tên coi hộ hai đàng cũng tiếc, hai tình cũng ưa, thì-Hiền bèn chọn ngày cho hai trở về vậy duyên cả nước. Bữa đó thì-Anh có đem cho thì 30 đồng bạc và mua đồ lễ làm lễ gieo hộp. Khi xong rồi, thì-Anh tính nếu ở lâu đây sợ-hình thang-hương, bèn đồng bộ cho thì-Anh và Bui-van-Trai đi qua Ky-non trong đêm kiếm nhà quan làm trở. Hương nghe nói rằng vì tiếng đồn rốc-rực nên Bui-van-Trai mới đi đến chợ Mytho bỏ bắt Cô thì-Anh vì ăn xứ lấy lắm, bây giờ còn thì chết ! vàng giá 240 đồng bèn đem cầu tiền cầm đồ Mytho mà chưa 90 đồng đi xài. Chắc it lâu đây cũng hết theo tay. Chừng đó không biết làm sao há ? Chắc là phải ra thân làm.....!

Ôi thôi ! lấy thân nên đề lắm ! Thiệt thấy con gái ở đời bây giờ mà bắt đồng đồng dung!

TIỂU CẦN.

Chơi sướng dữ không !

Đâu chẳng hơi cho nào mà nói, chớ ở đời sao thường hay xảy ra những việc là lùng quá. Kẻ thì nguyện tiền rồi làm trận mà trở ; còn như tên dưới đây thì đi tìm chỗ làm không được rồi cầu lấy của người ta ra đi.

Số là cách vài bữa rày đây, có một người Annam tên Hiệp làm thợ, đến nhà tên Phauvan-Sanh đặng xin làm! Tên Sanh nó không có cần dùng, nên không nhận lời. Nói rồi tên Sanh liền đi. Tên Hiệp bộ nghĩ giận hay sao không biết, bèn lấy ra một điếu thuốc làm bộ đi xuống bếp đặng đốt hút. Dè đâu nơi đây lấp thì hai tay sẽ bắt người ngồm khó chịu quá, tăng thế chẳng biết sao lại! Sự lấy làng giá đáng 160 đồng.

Rồi chẳng bỏ dược, bèn nhờ mấy làm cái gì vậy thì tên Hiệp đứng ngay nơi mấy hết, mới nói chẳng rõ sao mà vén xuống tới đây đặng đốt thuốc hút, nó bắt ngộn ngồm hai tay qua, nên phải chọt thấy vậy mà. Nói vậy rồi liền giải qua Bửa-sở Trevinh để kiếm thuốc trừ bịnh ngộn. Có lẽ tới thuốc ở chỗ nầy lình nghiệm lắm.

CHỢ-LÁCH

Bà thủy xét giấy 8 năm

Hôm ngày 23 Février 1925 chẳng ở giờ chiều. Có tên Lê-văn-Diễn ở tại làng Binhthạnh-trung Giadinh đi đến Cợ-lánh làng Bình-xoan thăm cô-ba Dưỡng là người đặt soạt ! cái nhà (Dưỡng đặng cất ở chưa kể nằm và viếc). Đoạn anh Diễn nầy trưa nực nhảy đại xuống sông tắm và giải ác, chẳng dè có ông mon hành sau đó, quên việc bỏa phận của mình chừng lên thay quần-áo, (tính rồi đi) nào lại thì hai thứ đồ bà lấy. Bộ vậy sao ! Ủng-ác-ai mà ! mon đến nơi luyện sao bạn bè của chàng lậu mà, trên nhà của cô-ba Dưỡng-nhờ-ăn-uội-dưới sông chay xuống hỏi thì mới hay : ra-thầy rồi đại thuật tận ba trách rằng gì bỏ quần áo đồ-đạc của bổn-bổn-nước, sau bà lấy bải mà rằng chăng.

Kế đây nội sau bà Dưỡng nhà là gia trưởng sao là kẻ làm sông nhảy xuống lăng mò kiếm giùm, bà thấy cười rằng ! Dưng người mà thì đồng giấu-chẳng nè nhận sat xuống kiếm sao cho được. Đó rồi chỉ và bạn, cũng gia quyến cần sinh nhà bè Đặng đi ra hàng phải cớ rằng !

Bởi vậy ấy lấy thuế thân, nghe nói bà cho phạt thêm 800 là sự nào hiệp thấy-rõ.

An cắp lún đời kẹo

Có tên Giải là đứa ở coi trên cho tên Sang ở làng Bình-xoa, lối lúc đứng cửa tiệm nhà-Lý chỉ chừng 20 Hivre, tên phó-Lý bèn đoạt giải đến làng. Hương-quản-Ủi lập vi-bằng đặng giải.

Tên phó-Lý phỏi xin thế tới giải tòa. Vì số sốt-sắt lắm sau rồi phut. Hương-quản phát số 1230-và tới giải-quyết. Mà 10 giờ 30 Hivre tên phó-Lý có 30 Hivre lần, lần lượt có nên giải lần thứ số 0.45 ; may cho chú phó-Lý rồng thì thôi ; chớ như giải tên phải là bợt là không ?

Tranh chức phó Hương-hào

Hôm 16 Février 1925 tại làng Bình-xoa có nhóm cử 1 chức phó Hương-hào thế cho phó-hào Loận lên chức Hương-viên Lăng cũ tên Hà-văn-Nhựt. 23 tuổi, điền trăng tên làm chức phó Hương-hào. Ai sẽ đó ? Ông chỉ năm 1926 sẽ chớ ai.

Bởi vậy : Mới ra sự tranh, Hương-cả-Hò (1915) rất nhiều danh trước khi cai-thôn lên ra trước sau đến sự hay, ai có sự chi biết bình thì tỏ vẻ. Nên có tên Cai-thôn Nên ra làm giữa bổ cử ; Vì nó làm Cai-thôn từ 10 ngày chức nhỏ đến nay 7 năm, nay cử tên Nhựt vậy tỏ nó. Kế-hàng giữ Hương-chức đinh. Định 22 Février sẽ công luận.

MYTHO

Tại sao mà chết đắm ?

Mới đây M. Ravel Georges, sen-đầm ở Mytho được tin báo rằng có một người chết đắm tại rạch ở gần chỗ tàu khởi Rouvier, ông bèn tới-đi: đến đó xem thì thấy chết thật, không có vết tích gì cả, chỉ có mau trào ra lỗ mũi và hai con mắt. Mà thấy nấy Ly-thanh-nhàn rằng người làm công cho chàng là là Ly-Hoa, liền đó cho đem chôn tại Bình-hòa.

Không tại sao mà phải bị chết đắm như thế thì chưa rõ được. Có lẽ cũng có duyên cớ gì đây, xét vụ con đang ấn-bắt.

CAIRANG

Muốn đoạt của đa !

Tên Lâm-Cai buôn-bán lúa mới đây có đến trước M. Vassal, sở-Lúa tại Cairang mà cáo bẩm rằng :

▪ Số là hồm ngày 27 Décembre năm rồi đây, Ngyễn-văn-Tơ và anh hay em gì nữa nó là Ngyễn-văn-Mạnh có đến bắt tôi mất số bạc 450 đồng, nói rằng trong năm sau ngày nữa thì khi anh em tôi sẽ nhờ tên đến cho. Ngặc nỗi tôi bắt lòng lắm. Tôi tiền đem cho tên Tơ 300 đồng và tên Mạnh 150 đồng. Mà tới ấy đến sau rồi tôi đợi không thấy tên gạo mài nữa, mà còn tiếc bạc đồng không ngờ. Làm phi-lòng tôi quá, nên tôi có tới nói, thì bạn đều cười rồi nói chẳng thèm trả. sau rồi lại nói trộn với tôi

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cỏ

TAM SẮC

đã ngon và không khó cỏ

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

LỤY VÌ BẠC CHÀ

Tại tỉnh Biênhoà có một cậu khách ẩn tỉnh qui danh là T. v. X. nhà ở tại «Ca-lao-phố» ẩn xài thế cửa chẳng lo hận về sau, cờ việc viết buyenne tiệm Chệt, hiện giấy nợ cho Chà, chẳng tính lại gần hết mấy ngàn ngươn bạc. m'ĩ. Vậy nên tiền Chệt đã lèm to cỡ. Nay x'n tế cho lục chêu rõ : Ai biết được tiền Chinh nói trên đây, thì cứ đến thơ cho Nguyễn-phước-Chiếu, chủ cho nước xe máy ở làng Vi-bo-phước (Sadec) hay, thì lập tức đến thương công cho người bất đặng. 10 $. Còn ai biết đặng có ra. thì tên Chệt thường công gia bội : nghĩa là 20 $. Vì ý muốn trả bại cho người, chớ chẳng có ý chi khác ; vậy cái tin cho vị rằng mà kiếm biết cho đặng lấy danh. Bây tới về cái hình thì nó ra cho thơ vì đề kiếm : (1e — là một rỗ, nước da trắng, cái tóc hới, chải, vai rộn, con mắt có vậy sẻ, ẩn mà sao ; Trăng xấp 17 tuổi ; hôm trước ẩn cấp đi cả a chỉ có nên đi thôi ở rồi. Nhà nó ở làng Phú-hựu (Cái-tàu-hạ).

Người chịu thưởng kỳ tên :

Ng-ẫu-phước-Chiếu
chủ cho nước xe máy
Sadec.

TRỪ HẠI CHO NGƯỜI, lợi cho mình

Ngày 20-3-25, có tên Nguyễn-văn-Chinh là người làm công cho Đào-văn-Quyện. lên nhà tên Nguyễn-phước-Chiếu, ở làng Vinh-phước (Sadec) nước mặt cái xe máy hiệu Albert, đi mất. Vậy nên tên Chiếu đi kêu tờ cờ. Nay x'n tế cho lục chêu rõ : Ai biết được tên Chinh nói trên đây, thì cứ đến thơ cho Nguyễn-phước-Chiếu, chủ cho nước xe máy ở làng Vi-bo-phước (Sadec) hay, thì lập tức đến thưởng công cho người bất đặng. 10 $. Còn ai biết đặng có ra. thì tên Chiếu thưởng công gia bội : nghĩa là 20 $. Vì ý muốn trả bại cho người, chớ chẳng có ý chi khác ; vậy cái tin cho vị rằng mà kiếm biết cho đặng lấy danh. Bây tới về cái hình thì nó ra cho thơ vì đề kiếm : (1e — là một rỗ, nước da trắng, cái tóc hới, chải, vai rộn, con mắt có vậy sẻ, ẩn mà sao ; Trăng xấp 17 tuổi ; hôm trước ẩn cấp đi cả a chỉ có nên đi thôi ở rồi. Nhà nó ở làng Phú-hựu (Cái-tàu-hạ).

Người chịu thưởng kỳ tên :

Ng-ẫu-phước-Chiếu
chủ cho nước xe máy
Sadec.

RƯỢU BẠT-HẢ GET PIPPERMINT GET

rượu này uống để mát mẻ và mất khan tiếng

LỜI NGHỊ-ĐỊNH

Quan quyền Nguyễn-soái Nam kỳ

Thường thọ ngũ đẳng Bửu tinh,

Chiếu theo chỉ dụ ngày 20 October 1911 định quyền cai trị của quan Nguyễn-soái Nam-kỳ và các quan Khâm-sứ nơi các Đông-pháp ;

Chiếu theo những lời nghị 20 Juin 1921 định thể lệ chung cho sở các chức việc làm tại các ty thuộc ngạch nhà nước tại nội Đông-pháp và điều lệ riêng của các chức việc Langsa làm tại sở học đi trong nội Đông-pháp ;

Chiếu theo lời bàn nghị của hội đồng quản hạt ngày 9 Août 1912, xin chánh đốc các đia đô thành phố Saigon ;

Chiếu theo tờ phúc bẩm ngày 27 Mai 1915, của quan chủ sở học đô tỉ hay sự lợi về việc làm địa đồ thành phố Saigon và Chợ-lớn lại ;

Chiếu theo lời nghị chánh ngày 12 Mai 1915 truyền tịch chánh đốc chung cí các địa đồ thành phố Saigon và Chợ-lớn ;

Chiếu theo thơ của quan Đông-lý hội Công-thương thành phố Saigon, xin chánh cho địa đồ quyền Khánh-Hội.

NGHỊ-ĐỊNH :

Điều thứ nhứt. — Lời nghị định ngày 13 Mai 1915 đã trên đây truyền hành chỉnh đốc chung cí các địa đồ thành phố Saigon và Cholon sẽ đem thị hành về quyền Khánh-hội ở chặng giữa Arroyo-chinois, kinh mới và công Bến-nghé.

Điều thứ nhì. — Bội định trong điều thứ nhì lời nghị định đó sẽ sắp như sau đây :

Một tàng phái-viên hội Công-Đồng thành phố cửa quan Đồng-Lý bổi ấy trong cỡ. . . *Nghị trưởng*

Ba người điền-chủ lấy và ba người điền-chủ bổ-thế sẻ bổi Công-Đồng thành phố trong cỡ. . . . . *Thuộc viên.*

Quan học đồ lo về sự đo đắt. *Tư hàng.*

Điều thứ ba. — Quan Đồng-Lý bổi Công-Đồng thành phố và quan chủ sở học đồ, mỗi người tây theo bổn phận, lĩnh sự thi hành lời nghị định nầy.

Saigon, ngày 10 Décembre 1924.

THOLANCE

Có ký Thanh-ba Lý-sĩ thị nhận.

ngày 4 Décembre 1924. — $5 5.325.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN

HIỆU NÓ LÀ :

CON SỐ

Cũng như dầu sống hiệu *CON SỐ*.
Không có thứ nào bằng.

Dầu hiệu *CON SỐ* là tốt.

Hãy thấp thử coi rồi, không muốn đừng thứ khác.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Compagnie ở Pháp-quốc sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 28 Février.

Chiếc Porthos sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 7 Mars.

Chiếc Réa u sẽ chạy đi Haiphong ngày 26 Février

Chiếc Paul-Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 28 Février.

Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 6 Mars.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Compagnie ở Pháp-quốc sẽ tới Saigon ngày 25 Février. tắt 6 giờ ban mai.

Chiếc Salazie ở Djibouti chạy qua Colombo bổn 19 Février

Chiếc Linois ở Ha'phong sẽ tới Saigon ngày 26 Février, tắt ban mai.

Chiếc Maurice Long ở Bangkok sẽ tới Saigon ngày 3 Mars.

Chiếc Porthos ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 4 Mars.

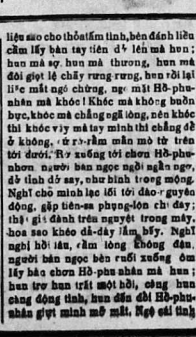
Chiếc Chili ở Saigon chạy đi hôm 27 Janvier, ngày 23 Février, mới tới Marseille.

DỊP TỐT

Một cái xe hơi hiệu FIAT còn tốt lắm 10 H. P. 5 chỗ ngồi số hiệu 8868 muốn bán.

Giá thiệt rẻ: 2.300 $00

Do nơi bổn-quán thương nghị.



SÁCH Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-báo xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các số, các ty và tên họ các viên quan nhỏ nước, các lời nghị cần kíp cho hương chức làng đăng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để cho qui vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy :

Vậy qui vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (lối sẩu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Số mật sách. 2,516
Pay thêm tiền gởi 0 24

PETIT DICTIONNAIRE FRANÇAIS ANNAMITE

PAR

J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam. đã biết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn

Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union
NGUYEN-VAN-CUA
Rue Catinat, 157-Saigon

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 25 Février 1925

GIÁ BẠC

	sáu mươi
Nhà nước	10 F 75
Ngân hàng Đông-pháp	10 75
Sté de G. de la Banque ind. de Chine	10 80
Ngân hàng Hongkong Shanghai	10 80
Ngân hàng Chartered	10 75

MỄ CỐC

Giá tàu chở đến nhà máy Cholon bao lấy (năm giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới)	6$96	7$15
Gocong Gạo mới	5 35	5 45
Bai-xau Gạo-mới	5 25	5 35
Baclieu (Gạo-mới)	5 35	5 45
Namvis- { Gạo trắng mùa cũ	5 00	5 10
{ Gạo đỏ mùa cũ	4 95	4 95
Giá thường (Gạo-mới)	5 25	5 35

LỜI RAO CẦN KÍP

Những người thì đậu cấp bằng coi máy trong hồi tới năm 1923 và 1924 thì phải mau mau gởi đến Tòa nhứt đình Hiệp-lý Nam-kỳ, hình ngay trước mặt và một bên) và giấy khai sanh của mình.

PENSIONNAT Huỳnh-văn-Chợ

(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Diplôme de fin d'études complémentaire, Culture générale (economie) certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

INSTITUTION VO-VAN

(CANTHO)

Tựu trường ngày **16 Février 1925**, nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học trò cũ nhớ tựu đăng ngày, học trò mới xin gởi thơ đến cho trước kẻo lỗi chỉ.

PENSIONNAT Huỳnh-công-Phát

SAIGON

Tựu trường ngày **16 Février 1925** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học-trò cũ nhớ tựu đăng ngày ; học trò mới xin gởi thơ đến cho trước kẻo lỗi chỉ.

Nguyên tòi số 4 sở ruộng tọa lạc tại Tana tổng An-ninh-hạ :

1e	Tại làng Quới-thạnh	5	mẫu 00
2e	Tại làng Lạc-bình	1	05
3e	id.	3	65
4e	id.	2	00
		50	70

Trong 4 sở ruộng nầy tôi nay tên Nguyễn-văn-Thiệu làm. mà nay đã chết rồi, mà lên ruộng năm 1924 tới đóng không có đủ, cho nên tôi lấy lại. Vậy nhơn trong hạ đó ai có muốn làm thì xin tới tại nhà tôi ở tại Saigon. Cầu-ông-lãnh đường Lefèvre nr 220 mà thương nghị.

VÕ-VĂN-LIỄNG.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Goeong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải đề nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chẻ ra tám thứ vải đen đều đề nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư qui khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư qui khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chỗ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1. 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2. 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3. 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4. Vạn-Hòa con gà trống.
5. Vạn-xuân-Long con ỉa.
6. Vạn-Hòa chiếc tàu.
7. Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8. H ệp Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.

Cigarettes Diamant

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

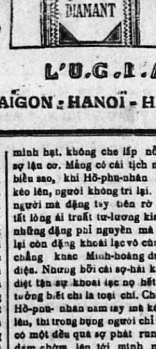
Ayant très peu de nicotine et ne se chauffant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours en très large accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles ne cessent nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

La marque « DIAMANT » jouit aussi sur tout, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner. les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grande épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des ports par de l'Union-Indochinoise.

Thuốc điếu hiệu hộp Thầy Xuân của hãng AN-HUNG trữ

Bán tại những nơi bán thuốc hãng không hàng



積石煙枝

安興洋行

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOI - HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU

«HỘT XOÀN»

(Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bổn xứ Alger, tên là hãng « MÉLIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàn cầu, ai ai cũng đều biết.

Thuốc là lựa riêng thuộc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên-nhi nó đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

It có nhựa độc, lại không khô cổ, để lâu không sợ mốt. không phai nhãi, nên chư qui khách ưa dùng thuốc nầy lắm ; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trừ bỏ bên Nam-kỳ chẳng bàn làm, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư qui khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, mỗi hài số 34, và trong các tiệm chệp phô lớn cùng hạng tại Saigon, Cholon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

№ 20

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhứt)

NGƯỜI BẢN NGỌC BÁY MƯU MUA NGỌC KẺ VÔ TỘI MẮC KẾ SAY TÌNH

« Có phải ta thì tìm cửa Không nhờ đưa-muỗi với chuối xôi, ở chỉ đây, hương-lửa đã bèn mũi, lại ngồi đó mà trọ mắt ngó, chẳng liều tồn mua voi cạnh vẳng hử ?.

Dục thúc quả dẫn lòng không tiện, người bán ngọc bèn gượng ửng tay rờ cái ngọc coi phi phàm ; mà nhứ khó cho cái thảo kẻ hữu tình biết bao, chẳng vì, hữu tình thì kiến sắc động dâm tâm ; bởi vậy rờ tới dâu chết tiệm tới đó, lòng tư giục ai cầm cho đặng ! Dục riêu, người bán ngọc chẳng biết liệu sao cho thỏa lấm tình, bèn đánh liều cầm lấy bàn tay tiên dỉ lên mà hun ; hun mà sợ hun mà thương, hun mà đôi giọt lệ chảy rưng-rưng, hun rồi lại liệc mắt ngó chừng, ngó mặt Hồ-phu-nhân mà khóc ! Khóc mà không buồn bực, khóc mà chẳng ngã lòng, nên khóc thì khóc vậy mà tay mình thì chẳng để ở không, ứ ừ-rằm mân mó từ trên tới dưới. Rờ xuống tới chơn Hồ-phu-nhơn người bán ngọc ngất ngân ngơ, đỏ tình dở say, như hình trong mộng. Nghĩ chỏ mình lạc lối tới đào-r guồn động, gặp tiên-an phụng-loan chi đây ; thật gi-i đành trên nguyệt trong mây, hoa sao khéo đã-đày lắm bấy. Nghĩ nghị hồi lâu, rắm lòng không đặn, người bán ngọc bèn ruổi xuống ôm lấy hảo chơn Hồ-phu-nhân mà hun ; hun tro hun trất một hồi, cũng hun cang động tình, hun đến đỉ Hồ-phu-nhân giựt mình mở mắt. Ngó cái tình cảnh như vầy, ai có rõ lúc bấy giờ người bán ngọc ra sao chăng ? Hỏ người hiết bao mất cỏ biết bao ; tiện lòng biết bao, ước sức muốn chung xuống giường mà trốn ! Mà đề trốn kịp cho chăng ! Người bán ngọc chưa day, Hồ-phu-nhân đã nắm tay, kéo xễ à nằm dài trên bụng. Hỏi : « Hiền-nương thương ta lắm sao ? » Hỉ rồi lại hỏi : «Bộ hiền-nương cầm mạo thơ-thẩn bao nhiêu mà mình mẩy nóng đỏ mồ-hôi, lấy chơn lạnh. rưng ra phải rồi ? »

Người bán ngọc tử bao giờ đề khăn-khẳn một lòng, thăm ao trộm ước mà chưa gặp dịp nào may mắn, gần đặng cái ngọc coi liếc mi cho thỏa tất lòng hoài ấi phủ-đau chi sẻo ; bấy giờ lại gặp hồi may, đi-giờ ẩ-trăng khiến cho người quốc-sắc tiêu hương đem dạ yêu-mến cô một, sự lợi mười, nên trong bụng sự rưng, ngoài tay-chơn như rét. Rờ rảng cái nỗi mừng đặng đưa kẻ mừng nầy mà chưa chịu chung gối vui vầy cho thỏa ; ý dâu Hồ-phu-nhân nỡ lấy tay mà kéo nằm lên mình, người bán ngọc lại trì lại như tình không hiểng. Ingoài lại người bán ngọc mà giằng Hồ-phu-nhân bắt lấy tay, thì phải lòng so ước biết bao, tất tay nỡ nắng chi xiết ; thật thì nỗi mừng biết lấy chi cân ; mừng cô khác nào bàn điều ngộ iam phong, cứu bụng phùng cam vỏ ; mừng đến đỏ trong lòng khấp khởi, mái rung-rưng hội lấy chữa chan ; nhưng bỏi e bất lận cơ gian, nên chẳng dám chơm lên tới mình nàng cho dụng. Dưng ấy cái nỗi sợ sức còn trỏi hơn cái nỗi mừng biết bao. Nên muốn đem cái nỗi sợ ấy ra mà bành cân với cái nỗi mừng nầy mà coi, thì thấy, cái nỗi mừng nó mới, sự lợi mười, nên trong bụng sự rưng, ngoài tay-chơn như rét. Rờ rảng cái nỗi mừng đặng đưa kẻ mình hạt. không che lấp nỗi cái nỗi sợ lạt cơ. Mảng cô cái tịch như vậy, biểu nào, khi Hồ-phu-nhân nằm tay kéo lên, người không trì lại. chờ như người mà đặng tay tiên rờ tới, thì tất lòng ái trước tư-lương kia, không những đặng phỉ nguyền mà thôi, mà lại còn đặng khoái lạc vô cùng ; khoái chẳng khác Minh-hoàng đi nguyệt điện. Nhưng bỏi cái sợ-hãi kia nó đã diệt tận sự khoái lạc nọ hết rồi, còn tưởng bỉết chi là toại chí. Cho nên lúc Hồ-phu-nhân nam tay mà kéo người lên, thì trong bụng người chỉ còn biết có một điều qua sợ phải rưng, chẳng dám chơm lên tới mình nàng ; vì sợ lên đó là đuổi, chi cho khỏi dụng chạm mà ra đò bỉ. Tuy vậy người trán-trức cũng chẳng khỏi tay. Nhắc lại khi người bị nỗi thình linh chưa kịp khơm lưng trỉ lại, thì Hồ-phu-nhân kéo tay người lên đã tới trên, đụng đòi hoa cũi đề hai bên, nên người sự quinh-quyền mà rung lấp-cấp.

Vẻ lại sự kháng-khiếp không-thông-thả làm cho con người ấy-nay tỉ lông, chơn tay rưng-rảy vậy thôi, mà nó bẩy còn làm cho người phải khớp mà ra nghẹn ngào, nói chẳng ra lời, mở không ra tiếng. Bởi vậy Hồ phu-nhân hỏi câu nầy tới câu kia mà không nghe đáp, thì chẳng phải là tại người bán ngọc không nghe ; thật thì người nghe tang tả, nhưng bỏi tất lòng hải khinh-khiếp có làm cho người khớp mà ngẹn ngào, chơn kịp mở ra lời ; kẻ Hồ-phu-nhân nằm lấy tay mà kéo xễ lên, làm cho người phải sự thêm thất vía mà rưng ra phát rét.

(Còn tiếp).

Hãy hut thuốc gói và thuốc điếu CÀ-LỐP

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 133 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HỘI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn sắm nhà vì xây tường cho chắc chắn và bền vững, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn đi đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đất kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đặng đến một lần thì thấy lợi liền thì.

Vì đóng nó tới sự tiền hòm cũng bằng thứ gạch thường mà lại nhiều hay, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi coi lên mà thôi nhờ chẳng cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng vật Chang-sang và cát trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, đỏ lòe mà lại dày hơn.

Nên Chư-tôn muốn đặng thứ gạch có màu thì nên hiệp cỏ bắt hàng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệp hay là gởi thơ cho bổn hiệp, thì bổn hiệp sẽ bắt đem tận nơi.

CHỦ-NHƠN.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur **RIP**

Vị-sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trên hiệp tinh thần, hết sức là bao nhiêu tuổi đương dùng đặng cả. Nhưng hễ tuổi cao khí lực suy giảm. Cứ thấy ngày xuân đà thiên muộn, hễ uống rượu nầy mỗi, thì đi đặng cả lên thành đồng, một mày tươi tỉnh coi như trẻ, lợi mắng hơn xưa.

Còn con nít biếng nhược, đàn bà mắt máu, ốm huyết bạch, có chửa, nuông sa hao đến tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm hội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trên hiệp.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J.BONNET

HÃY NHÌ CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-xuân-Hạnh à Camau 5,00

PHẬN

Hạnh-phúc bàn hội-tế

Từ thuở ra làm tôi Nhà-nước chịu bề sai khiến, lá lác mấy xanh, nay có người dẫu học ; trước lo dẫu ăn nước, sau báo bổ quê hương muốn cho vuông tròn bổn phận, khỏi tiếng rầy la, khỏi phẫn trách cứ chẳng sá chi việc nhà, chớ cũng là xâu đi thuế đóng, như người thường kia vậy. Còn như muốn cho khỏi cuốc đất cầm ky, thì phải thục công-sưu hai đồng ruỡi; cơm nhà áo vợ, mà lo việc cho Nhà-nước gìn giữ cho hương-thôn, như là phận sưu-thuế : Như may nhờ ông xã, biết lo bổn phận có dạ siêng năng, cần lo việc thuế-vụ đăng vào kho tất sớm, thì toàn hảo cho bàn hội-tế, khỏi dẫu bắt buộc, khỏi tiếng rầy la.

Còn như tôi nhằm ông xã nào, ít lo phận sự, chẳng tường hương-thôn, cứ thể theo bài học, điểm đăng, trà rượu ; sẩu tiền trong tôi, xài phá hết năm bảy ngàn đồng bạc của Nhà-nước rồi cứ tam thập lục kỉ, dĩ dáo vi thượng, để mợ lại cho hội-tế, chia nhau mà chịu thì sao? Như mấy ông chức lớn hội-tế, thì phải lãnh phẫn nhiều, còn dưới thì đồng đẳng chia nhau ; như ông hương nào thỏ hào vật lực, thì chẳng nói chi; còn như ông nào vô hằng sản, ma bỏi con ông châu cha. Nên phải ra dần nợ nước, tới việc rồi cũng phải bán đất dẹp con, lấy tiền chung thường cho sưng số. Có phải lẻ, một người làm hư, mà chín mười người chịu chăng? Than ôi, biết bao nhiêu lời của vợ con dức bảo, lượng trên có lẽ hiền rồi. Vậy mà lòng cứng không nghe lòng ma bỏ trôi công việc, vì có nghe trong đạo làm tôi, bổ hữu công thì tắc thưởng, hữu lỗi thì tắc trừng, nên lòng còn trông mong tấm lám. Mà thâm thay, cái hữu tội tắc trừng thì chắc, cho như hữu công tắc thưởng thì ít khi mà thấy mấy ai ; vì vậy nên, tôi ước ao sao Nhà-nước, mở lượng hải hà, ra ơn sông bể, mỗi là muốn công sưu cho hương-chức hội-tế, là người có công giúp việc cho Nhà-nước ; hai là cho viên quan chánh-phủ, đi dân các làng trong phận tổng, xét coi có vị hương-chức nào đứng trong bàn hội-tế trên 10 năm, ngoài trừ chức nhỏ, mà tánh hạnh tốt, có làm đẹn ích quốc lợi dân, thì Nhà-nước ban thưởng cho người chút gì; kẻo bấy lâu công tình khó nhọc, chịu tiếng rầy, la mà không thỏa dạ. Đặng như lời ước ấy, mới vui lòng kẻ dưới ; dầu có sai lầm phép luật đều chi người mông Nhà-nước rộng lượng thứ dung, dường ấy bàn hương chức hội-tế trong lục-châu, hết lòng cẩm phục.

PHẠM HỮU-LỢI.

UGÉOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG BƯƠNG KIẾT-TIỆN

Bao-tiện, kiết gấu, có mủ, máu đặc, trỉ đặc, trỉ đặc. Viên Vĩn. Theo sách trị bịnh của annam. Kinh cáo cùng quí Quốc-Ngoại quý tỉ hiệu nam thanh nữ tú, hễ ai mắc bịnh kể trên nầy thì nên dùng thuốc UGÉOL của Hãng Pharmacie Franco-Chinoise mà trị, thì đặng mau lành lắm. Thuốc nầy là thuốc chuyên trị bịnh nói trên mà thôi. Thuốc nầy có bán khắp các tỉnh Đông-Pháp. Ai muốn mua thì gởi thơ cho Hãng Pharmacie Franco-Chinoise, 190-192, Rue des Marins, Cholon.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG
« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mở thêm tầm cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới bỏ hết đồ cũ. Mỗi phòng đều có robinet nước của trên lầu từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây bể đác bằng sang đề chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từng dưới mới mở thêm bàn cơm, lấy và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng riêng cơm rất tiện. Đầu bếp là ba người Huế nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh việc đãi tại nhà cho quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nếp việc, các ngài thấy công nhọc của tôi sẽ đặt chén sẽ vừa lòng chăng sai.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHÁ
Kính cẩ

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 276.— Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ :

Nay bổn Pháp mới qua thứ xe máy hiệu « MALBROUGH » là thứ nhẹ nhàn và chắc chắn hơn hết thảy, thứ thường và thứ xe đua, đi thể nào, bổn xí và bán lẻ, Cửa rẻ. Xin giữ lời bổn Bổn-hiệu lấy tức giá 1 chiếc Cadeaux và giá tiền.

Và có bán xí những đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đèn Hanoien thấy bằng đồng nữa và đều lựa treo và đề dùng rồng 200 bougies.

Bánh BIT-QUI nầy quí lắm, ăn nó THẢO cái miệng

Có trữ bán tại hãng De nis Frères Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bộ cảnh thế tiểu-thuyết « Hoàng-nguyệt-Anh » tác giả là M. Trương-quang-Tiền. Trong bộ kỳ này tích cốt một năng non gái tự-do hôn-nhơn, về sau cũng được vẹ chồng bèn hiệp viên trăm. Có tên để xã chứa-thanh Hồngkong lại có một ấn mang nữa là bí-mật. Tác-giả đăng lời lẽ rất thanh-tao, đăng-đắng, nên xuất mà xem. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn bốn xắt, bán tại nhà in Union Saigon.

DÈI khi và đề phụ tùng đều khác. màu sáng hiệu « WIZARD » đi đêm lâu, đặng, trọn vẹn tiền.

Bán sỉ và lẻ tại
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆP
20, Boulevard, SAIGON

Có trữ bán tại hãng Denis Frère Hãng nghành ở tại Vientiane (*Kinh-đô Lào*).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là nữ-lưu hay mắc thứ bịnh (ruột) *tắc-nghẽn những người mới phục ho hay dùng thứ rượu chát-bổ « PREIGNAC ».*

Thứ rượu nầy trừ vị điện đáng ưa nhứt, mà chất rượu lại hiệp làm sao bổ khỏe, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại bổ, trị cho mấy nhà huyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng **BOY LANDRY.** *17, place du Théâtre Saigon có thứ rẻ chai nắng và có thứ trong thùng cám nguyện.*

BISCUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng Ai không nông uống làm

DENIS FRÈRES
La Société a Saigon, Haï-phong, Hanoï, Phnom-penh et Tourane
và tru bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

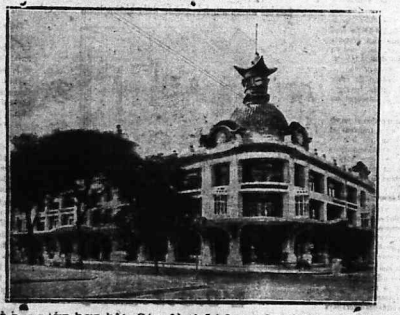
Rượu mạnh này ngon nhứt hạng Ai không nông uống làm

DENIS FRÈRES
La Société a Saigon, Haï-phong, Hanoï, Phnom-penh et Tourane
và tru bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

Société Coloniale des Grands Magasins
HỘI NẶC DANH VỐN 3 TRIỆU QUAN (30.000.000 frs)

GRANDS MAGASINS CHARNER
SAIGON



Nhà hàng lớn hơn hết. Bán đủ thứ hàng hóa và bán rẻ hơn hết

XIN ĐẾN VIẾNG HÃNG MỘT PHEN

Y PHỤC CHẾ THEO KIỂU TÂN THỜI CHO ĐỜN BÀ VÀ ĐỜN ÔNG

May y phục — Các thứ nón — Áo sơ-mi. Giày, Mũ, vật dụng làm bện Paris — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng sắt — Súng, đạn — Đồ dùng theo y khoa — Đồ phụ tùng điện khí — Bàn giả — Đồ nữ-trang — Sách vở — Giầy việt — Cặp da, valises — Hình — Đèn thơm.

GIAN HÀNG MAY Y PHỤC

Có một người Langsa coi đo và cắt-y phục người thường hay là theo việc binh lính cũng đặng.

GIAN HÀNG KIẾN CON MẮT

Có một người Langsa chuyên môn làm y theo toa quan thầy mà bán kiến.

GIAN HÀNG VẬT THỰC

Rượu chát — Thuốc hút — Phòng trà — Rượu giải lạo

VÔ RA THONG THẢ

MÁY NÓI :
tại phòng việc số 168
tại nhà bán số 540

Đây thép cánh tắc :
MAGCHARNER
Thông thơ số 8320

HÃY ĐỂ Ý — XIN DÙNG DỊP

Hạ giá vuông nhiều

CHO

XE-MÁY HIỆU "ELDÉE"

Xe thường đen, xanh, đỏ sậm, có frein, ống bôm và túi đũi đỏ . . . . . 50 $ 00

Xe đua có frein, ống bôm và cái túi 53 00

Xe thường đũi đỏ phụ tùng, niền sắc hay là cây, có frein, ống bôm, túi đũi đỏ, cục đá đỏ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng 56 00

Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua và gởi trước 3 $ 00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân lãnh hàng cho hãng:

"Au Sportif Français"

135 — Rue d'Espagne, Saigon.

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TI VI

Đại-lý khắp cõi Đông-Pháp

Maison DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

Hãng nghệ-danh ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

XE-MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. GAFFORE

hiệu "ALCYON"

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hộp hữu khai trương. Trưởng đua xe máy đạp tại Saigon bữa phía mấy người Langsa đua Annam thường của quan Toàn-quyền ban thì *M. Le STUNFF* người xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bữa phía mấy người Annam đua Annam phấn thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-TRINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÂN* hạng nhì, hai vị ấy đều người xe máy đạp hiệu ALCYON.

L. GAFFORET,

N° 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

VẬY MỪNG bề khổ rộng 0 m 80

LÀNH XUYÊN Bắc-kỳ đủ mọi kiểu

LIN HỘI GIÁ LÝ KIỂU MẪU

ÉCHANTILLONS

TẠI TIỆM

ĐỒNG-THỊNH

4, Rue de la Soie. — Hanoi

MUA SỈ

Xe đồng giá nữa

Lời nhiều.

PHOSPHATINE FALIÈRES

Là một món vật thực bổ mà bịnh chước được

Bà có tánh, dưỡng như sữa, mà lại ngon ngọt, ở ăn. Dùng nuôi con nít và đờn bà có thai rất tốt.

Phải đòi cho được hiệu Phosphatine Falières.

Coi chừng bắt lầm đồ giả giả, nên nhớ theo hình hiệu bên PHOSPHATINE FALIÈRES

Mỗi hãy bán nơi các tiệm lớn. Nhứt là tại hãng Denis Frères ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

MỠ THƠM hiệu BERTHUIN

PACHOD Frères & Cie Lyon

Hướng truyền

NA-CHÂM

Một cái ăn mạng gớm ghê

Nguyễn ở đây có hai tên quốc chợ, một tên người Tàu và một tên người Kinh, tên người Tàu ăn tiền chết bỏ, vì lại vào khoản giêm hầy năm nay, nhơ bữa ngày mồng đồng tiền, nên cũng nhờ được kẻ chịu nhiều người chen lấn mà đành dụ mà được cái vốn giêm hầy trăm trở lại, vợ chồng sắc mày lại là người chệ ở chị làm ăn, tay có gắng ra đồng vào mà nghề nem rất giỏi, người ra lại cho vay lời gấp cũng đặt thôn non ở các làng, nên những quán ăn tuổi đa thực tại chợ nem đơn, trông rừng bảo bổ. Tiền nếu đồng bằng Chiêm nhiều. Ở Fayfoo một rồi, hai vợ chồng và một đứa con trai lên 6 tuổi đương ngồi trên giường, thì bỗng có mấy tên khoanđỏ vào giết cả hai vợ chồng và đứa con đó lấy sản, tiền bạc có một bốn chục thì chúng nó sự vài cắc, nên đã đạp thì không mấy gì cả. Hung phế nghe thấy tống kêu cả lại cứu thì chúng đã tẩu thoát cả rồi.

Sáng sớm hôm sau quan đại công quan chảo đến khám nghiệm, thì ra một vợ chồng đứa con đã chết, duy còn người chồng bị nhiều vết thương rất nặng, đưa về nhà thương Lang-sơn được ba hôm cũng chết.

Cứ như khẩu tiền của tử thi thì vợ chồng người ấy cũng không làm gì nên tội gì, chẳng qua hung thủ đã trói giết thì giết cả nhà để khỏi về sau có người biết mặt. Xem như thế thì những quân đại ác ấy còn có chết gì gọi là lương-tâm nữa.

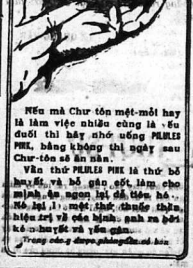
HAIPHONG

Nạn ôtô

Ngày 3 Février vừa rồi một cái ôtô của ông chủ rượu ở Hải, trên có ba người ngồi, khi rẽ ra cửa đường về phố Khe-tô-nhận điều kilomètre 23 thì tay lái tay xuống ruộng, nên cái xe bị úp sấp lại liền bánh chẳng lên trời, may không ai bị thiệt mạng chỉ bị thương xoàng thôi.

Điện

Ngày Cửu-chạp vừa rồi có một người đàn bà bịnh nhơ có bịnh điên, đi đường nước bắt rồi lại vào trại bịnh Tây làm rầu rĩ, sau phải có linh cảnh sát điện vào nhà thương.



Nếu mà Chư-tôn một-mỗi hay là làm việc nhiều cũng là sụ đuổi thì hãy nhớ uống PILULES PINK, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vậy thứ PILULES PINK là thứ bổ hay lắm, vì nó bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại dễ tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu chữa các bịnh: gan ra bột, khó ngủ, hay hết và yếu gân.

Trong các ở được phòng-bán có bán

Xe máy hiệu LABOR

ĂN HẠNG NHỨT

Hôm ngày 18 Janvier 1925

Ngó năm Luông hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Long hạng tư ba người đều ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Gladinh hết, đua từ Bình-hoà về Saigon mà xe không hư hao chi cả qui vị muốn mua xe hay lại thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắt chắn và lại nhẹ nhàng lắm, kỳ tàn rồi đây có lại đủ kiểu mới và đủ màu có một mình nhà NAM-THANH ở Gladinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM-THANH.

Gladinh Cochinchine

THUỐC

ONGUENT FOSTER

là thuốc thần hiệu, để trị bịnh ngoài da và bịnh trĩ lậu

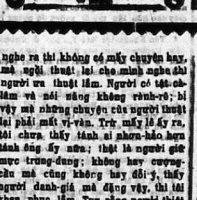
Người ta đồng thảo Onguent Foster để trị các chứng bịnh ngoài da, thì lại mau gì công trị được cả, thật là thần hiệu.

Thuốc nầy chỉ nhiều, chất thuốc hay lắm để khử độc và tan các chứng bịnh, chuyên trị mụt mọc ngoài da, sang độc nổi ghẻ, ngứa ngoài da, lác lang ben, bịnh sa hàng, nốt da, mụt mọc đỏ hoặc mọc sần, nổi ra hay nhột, là bịnh ngứa ngáy.

Bà nó sẽ trị thần hiệu bịnh trĩ lậu hoặc đã nặng, chữa người đã mạnh, thế nhưng có nhiều người đã dùng, thật là có tiếng đồn.

Chuyên người chế thuốc Foster tại đường Saint-Ferdinand, Paris - 17

Có trữ bán tại nhà thuốc L. Solirène



Dùng thời, Không kinh-niên, LẠNH-XAO, ÔM-GIẬT, ĐAU LƯNG mỗi gói công tự TIN-TRẦN thì Thầy-thuốc đến chữa bằng la

NUCLOCITHOL.

Thuốc nầy HIỆU LẮM, trở bịnh đâu mà lại trở liền đó, bịnh Thuốc NHỨC-ĐẦU MỎI, làm sanh sáng MẮC-BỆNH và công-cốt GAN-CỐT. Thường người ta đồng nó khi đau mới giết đồng nào mạnh, mà nhứt là trở chứng bịnh kỳ lắm đây.

Thuốc bán tại tiệm thuốc Tây.

Thuốc bán tại tiệm thuốc GIÀU-LẮM.

Thuốc bán tại tiệm thuốc lớn tại

ELESCA *mà có trong nhà sẵn, thì ăng-sơn có bữa, thường có Chocolat tại vậy.*

Nó là một thứ Chocolat bột, có trộn sữa đã tinh rồi, chín rồi sẵn sàng, hễ thêm nước nó thì thành ra một chén ngon ngọt Sữa-Chocolat để uống sớm mai, quá ngon ngàng, trước khi đi làm việc.

Còn có von nữa, thì nó là một thứ Chocolat để ý quý lắm, cho bụng nào dùng cũng được, đều dùng cho thường, lẫn không kể có khát-bán bao giờ.

Mấy người, thiếu sữa, nên dùng nó, đỡ để lại tốt mà rẻ hơn những sữa hộp (condensé).

Ai dùng ELESCA *thì mạng lòng tốc thì!*

Có trữ tại tiệm Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon.

SỮA ĐẶC TINH ANH

hiệu

CON GẤU

Các đường-đường ở trong hoàng-cầu đều dùng sữa ấy.

Sữa tươi là đều tốt nhứt, mà muốn cho có sữa tươi thì phải có một thứ như sữa ấy là thứ.

BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI HÃNG

Société Marseillaise d'Outre-Mer

ĐƯỜNG CHNER. — SAIGON

LÀM ĐẠI-LÝ Ở NAM-KỲ

Ai mua « *Tạp chí Hữu-thanh* ??»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay, là do M. *Nguyễn-duy-NHO*, chánh thủ-bổn chủ-bút « *Trung-Bắc-tạp Nông-Công-Thương Tương-tế* » mới, chánh-đốn lại từ ngày 1er Novembre 1925, mỗi tháng xuất bản thứ kỳ.

M. Tiến-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Giá mua đứng niên	5 $ 00
Nếu mua	2 80

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo-bạch hay là gởi Mandat và thơ tín xin cứ gởi cho M. *Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm thâu nhận.

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỰ THUẬT

Tác giả : LE SAGE

Tiếp theo

Buổi mai kia, tôi cưỡi gió về, không tin toán với Arsénie, nói cho phải, nàng chẳng còn thiết nhớn chi tôi, và cũng không nói cho Laure hay, tôi bước ra khỏi cái nhà ong-bướm đó. Tôi vừa làm động cửa phải ấy thì Trời thưởng tôi liền. Tôi gặp người quản-gia của tiểu-chủ Maihias tôi hồi trước; tôi chào va, va nhớ tôi, và đứng chưa mà hỏi tôi ở với ai. Tôi đáp rằng tôi mới thôi ở với người ta chừng một vài; rằng ở với nàng Arsénie gần đây hai tháng, tôi thấy trong nhà nàng đối-tệ lắm đều, nên tôi chẳng vừa lòng, tự-ý bỏ mà đi. cho khỏi nhiễm cái phong-tục xấu. Anh quản-gia, dường như có tánh tự-nhiên hay nghe lời, xét xa, khen tôi biết nhục vinh, và nói rằng va muốn bớt thân giảm gởi-gắm tôi vào ở một nơi cho phải thế hơn, vì tôi là người liêm-sĩ. Va đã hứa thì va cứ nhằm lời, và nội bữa ấy va đem tôi cho ở với Vincent de Gezman, vì người biện-sự của ông này sắp cưng va quen lớn.

Tôi nhắm lại thì mình chẳng còn gặp nhà nào cho tử-tế hơn nhà ấy; bởi vậy cho nên vào đó tôi, sau lại phải chịu sự gì, tôi cũng không đem lòng hối-hận. Ông chủ tôi đây đã già mà giàu lớn lắm và ở một mình; vì bà vợ mắc bịnh ho, uống thuốc đã lành, song thầy thuốc buộc hai ông bà phải cách biệt nhau ra, thì bịnh ấy mới không phục-phát. Chẳng cưới vợ khác làm chi, ông cứ lo giáo-dục người con gái của ông (một cây sanh có một trái ổi thôi). và năng ấy, đã hai mươi bảy tuổi đầu, ra mặt kẻ hoàn-toàn nhan sắc. Nhan sắc nàng đẹp-đẽ phi-thường, mà lại thêm tư-chất, thông minh, và gồm no bề trí-thức. Ông chủ tôi thật là nhơn-đức lắm; người lại có tài khéo điều-đình mọi việc nhà mình. Người có một tật nầy, gẫm cũng đáng bao-dung cho mấy ông già cả; người ưa nói, và nhứt là nói chuyện giáo-giả, trân-cổ. Nên ai rải mà gay lắt những chuyện ấy ra, người liền bắt mà nói lâu. và mình phải để-nghe người kể cho rõi đến đôi ba trận vậy thành, chớm trưng. thì là may cho mình quá đó. Trời hơn nữa đời, người đã theo nghiệp kiếm-cung rong-ruổi, nên trong trí người chất-chứa những chuyện nầy, chuyện ấy biết bao, và, nghe ra thì không có mấy chuyện hay, mà người thuật lại cho mình nghe thì người ưa thuật lắm. Người có tật-cảlắm và nói năng không rành-rẽ; bỉ vậy mà những chuyện của người thuật lại phải mất vị-vàn. Trừ mấy lỗ ấy ra, tôi chưa thấy tánh ai nhơn-hậu hợp tánh đồng ấy nữa; thật là người giờ mực trung-dung; không hay cương-cầu mà cũng không hay đổi-ý, thấy người đanh-giá mà đặng vậy. thì tôi khen phục lắm. Tuy rằng người thiệt rất kiêm-cần, song người ấu ở hiệp theo thời-trạng. Gia tướng trong nhà thì người có nhiệm dữa tỏ trai, vì ba dữa tôi gái để theo tiểu-thư Amore mà hầu-hạ. Ở đặng vài ngày, tôi đã biết rằng anh quản-gia của tiểu-chủ Mathias, kiếm chỗ để cho tôi, thật là phải thế, và tôi đốc chí ở liền. Tôi tìm làm mà ép tánh mọi người; tôi coi kẻ nầy ưa sự chi, kẻ nọ ưa sự chi, cho biết; rồi cứ chiều theo đó mà cư-xử vuông tròn, chẳng bao lâu, tôi được bụng chủ và nội nhà lớn nhỏ.

Tôi ở đó vừa mãng một tháng, khi tôi thấy ý tiểu-thư dường như xem tôi khác hơn các tớ khác nội nhà. Mỗi khi người ngó xuống đĩa các kẻ khác, tôi chẳng bỏ thấy ý người có như thế ấy. Chớ chi thuở nay tôi chưa từng lăn-mần nơi mấy vì tiểu-thư và mấy à ca-nhi, thì nào tôi đè rằng tiểu-thư Amore trưởng đến tôi cho đặng; song mảng gần gũi mấy ông, tôi có nhiễm thói hư chút đỉnh sẵng rồi, trong bụng đó mấy người đòn-bà cao sang hơn hết cho đến bực nào, cũng không giữ vẹn toàn cho đặng nữa. Tôi nói thêm rằng: Hãy bỏm lược mỹ thị ấy, kẻ thấy các bà đanh-giá ấy có sanh chưng xấn chi đó thì một hai khi phụng sánh với gã, ấy là lỗi của mấy bợm thuật lại, chớ mình đâu rõ thiệt hay là đối; cho nên, thuận như lời ấy chẳng ngoa, tôi hà biết được rằng tiểu-thư có đam lòng tà-dâm hay chăng đó? Tôi nghĩ một chớp rồi tôi lại nói rằng không, tôi khé trông quấy cho nàng đặng. Nàng nào phải như mấy á kia chẳng kể chi đanh-giá tổng-mèo, không hạ mình xuống chiều lắm đó, cho nhục mình mà không biết hổ; nàng đây thiệt là một trang kiêu-sử, song có tánh hay thương, thương mà biết giữ nết phẩm-phong; không để mình lạc vào nẻo phong tình cho mang hiềm.

(*Còn tiếp*).

SAIGON IMP. DE L'UNION — TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES — Administrateur Gérant: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là tùy theo cái chính sách khai hóa của Chính-phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá báo bán như sau nầy :

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm	6 $ 00	Một năm	8 : 00
Sáu tháng	3 50	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	2 00	Ba tháng	2 00

Ai muốn mua xin gởi Mandat cho:

KHAI-HÓA NHẬT BÁO
Hanoi

RƯỢU SAM-BÂNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhành

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vẹ bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, dòng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cả Đông pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
127, 129 et 141, *Rue d'Espagne*, — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết

Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU

Hôtel de France

155 *Rue Catinat*, Số 155. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe-lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....

.....ở Cholon mà có tiệm annam ; Mà nay lại có hiệu : NAM-CHẤN-HƯNG, *chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.*

Cũng có bán đủ các thứ hàng mùa.

ở xa gởi contre-remboursement

Phần thưởng quí trọng

Cho những người hút thuốc JOB

Hãy nên hút thuốc **JOB** vì mùi đã ngon lại thơm, không khó cổ, may được ***Bon prime*** thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái ***Bon prime*** đó hình dạng như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc **JOB**, còn bên khác thì có chỗ bằng kỷ tên và có nhựt định trước thưởng đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đến là đồ xứng đáng.

Thuốc **JOB** trữ tại hãng **BOY LANDRY** ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút vừng thuốc* JOB *hay là không hút thuốc.

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

HÃY NÀI CÁI KÝ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

(Sân-tan Mi-đy)

Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh *đau lậu*, một cái gì đều thần hiệu, (không có đắng thứ Copahu và không cần thụt).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH

Pharmacie Principale *L. SOLIRÈNE*

Ngang nhà hát Tây — Saigon

DỊ-ĐOAN DỊ-ĐOAN

Vào thế kỷ nầy mà chưa dứt bỏ thói dị-đoan. Phàm con người những đều phải nên theo, sự giả-dối nên bỏ. Nay chúng ta cũng nên trù nghĩ lại mà bỏ những chuyện dị-đoan cho rồi, để chi thiên-hạ cười rằng chuông nhựt bác kêu đã rền tai mà chúng ta không tỉnh giấc nồng, lòng còn mê mụi. Mà biết người Annam từ xưa đã bị lấy cái bịnh mê tín dị-đoan, thấm xương chí cốt rồi, dầu mà có nói điều chi cũng bỏ dẹp ngoài tai, chớ không chịu nghe theo mà chừa cải.

Như tại chỗ tôi ở, mới nầy ra một xác có, sự tích như vầy : Nguyên xác có nầy là vợ của tên Đại, dân Thôn Tô làm thầy thuốc bắc, ở làng Tân-hội, tổng Lợi-trinh (Cháylây) năm 1924 có nầy đau, ọ ợ ngập ngập, bèn đem đến tự có hai mà giải bịnh. Có hai xác đồn ông, tên là Thôn Cung, ở làng Mỹ-qui tổng Lợi-trường. Có hai nói thì nầy xác có, phải lo lễ vật đặng tấn chức là có tám. Mới đây hôm ngày 21 tháng giêng Annam, tôi có để bước đến nhà M. Chấn, tôi thấy M. Nguyễn-ngọc-Chấn có rước có tám đến tại nhà bèn biểu tên Ký nấm dắp chiếu gối dau, rên hu hù, M. Chấn để lên hai cắt bạc quẻ, cầu có tám coi anh tôi mắc chuyện chi uống thuốc không hết, có tám biểu chủ nhà lấy một cái ghế trên bộ ngựa giữa chớ có không chịu ngồi ngựa bàn, rồi có mới nhảy lên ghế ngồi trèo ngoái chừng lấy khăn tua đội lên đầu, rung cẳng mình rồi nói bịnh nầy đi hướng Bắc mắc thây-đạo trường-sa vong nịt thủy và cậu hai quở phải cầu giải thì ba ngày bịnh giảm phải cúng, có lại biểu phải uống thuốc của cha chồng có mới dặng, thì tên Ký khoát chiếu ra thưa có tôi đã hết bịnh rồi, có mắc cỡ bỏ đi một nước.

Chuyện nầy tôi thấy tận mắt chớ không phải truyền ngôn, khuyên đồng bào ta những người còn mê tín dị đoan khá tỉnh lại, nhứt là bên phụ nữ phần đông.

LÊ-CHÂNH-TÂM,
Tânhội, Cáylậy.

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯỜN của ông Lương-Y DEHAUT mà XÒ hai chăng nên chi phải CỬ ĂN và an dưỡng trong phòng. Thuốc bước nầy đã nếng tiền và đi mau tỏ lợi rõ rệt đau thấm.

Bán tại Nhà thuốc Lương-Y DEHAUT, 167, Paseur, S. Gòn, Saigon và hiệu buôn trong các tỉnh Cao và xứ.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bên nước Hoàng-cá một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà bắt còn các lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chải bắt, ăn nói rõ ràng, có ngày ở ngoài trại ngoài, đồng coi tới-tớ làm công chuyên.

Ngày nọ có một người đi thăm ông, bộ thắc cho biết tại đâu ông sanh đặng hai tuổi cao mà còn sức lực không phai hèm vậy ?

Ông già đáp lại rằng : Có chi lạ đó mà hỏi, tôi đây tôi tự trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Gentiane hiệu Mexat là một thứ rượu thường dùng bổ tác.

Người khách nghe nói cũng cứ lòng muốn mặt việc trường, thì nhơn lăng. Hiện về nhà 4 tuổi đi mua cho đặng thứ rượu Quina Gentiane mà dùng mỗi bữa, thành ra ngày nói cũng có đi thăm sanh, đặng hòa rõ nhơn đi mua rượu ấy đem về mà uống hầu thành niên.

THUỐC TRỊ BỆNH

BÁN-BÀ VÀ ĐAU LƯNG

Bán bà quí kỷ lấy nấy rồi, nuốt ít hồi liền nhẹ, thì hay đau hoặc đi vàng yên, hoặc hay thâu thức đau gần nửa, sự cũng nấy, nước tiểu thứ nhứt là nước mà khó ngửi dây.

Cần dùng bà con khi mình để hay đau, hay nuốt nước, trái gió, vợ bế, cùng con mới, hoặc mang cầu, trong tuổi, cần khi không thể đi, đi hay mắt nhìn, nằng nặc, chẳng nặc, nấy nhau, nước chí.

Thường thường đau bà ấy tuổi đi, hay sanh nhiều chứng đau nên phải lo lấy cho sớm, chớ khỏi đau thời vì làm cho nên đau trong tới lui.

Thì hãy dùng thuốc Pilulen Pasteur là thuốc trị chắn hiệu cho bịnh bà nầy đây.

Chuyên nghề chế thuốc Pasteur tại Avenue Saint-Ferdinand Paris.

Có bán tại tiệm tại nhà thuốc L. Solirène.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1866

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 218
SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant *la saison et la nuit*

PEPTO-KOLA ROBIN

(Có Glycérine, Phosphate, Kola và Peptomate)

Uống ngon mà là một thứ rượu ngọt đại bổ dưỡng.
Thần hiệu về bịnh yếu gan-cốt — Làm công chuyện quá sức — Mệt sức và mệt trí.
Bịnh nước tiểu có đường, nước tiểu có cáu trắng, trực trùng, các bịnh trong trái tim.

Đại cần cho mấy tay Thể-thảo, đặng ngăn ngừa sự mệt mỏi thở không kịp.

Mỗi bữa cơm uống một ly nhỏ thì sức mạnh không kém, bắm-thọ không mòn.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu thứ chi khác rảo.
Có trữ tại nhà thuốc Thượng đẳng Dược phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*
Bảo chế tại nhà thuốc ROBIN, số 13 đường Poissy Paris

德盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tín dụng của John-tôn bấy chầy nên bổn-hiệu mới vui lòng cho John-tôn rõ với quý-khách, mà John-tôn và thân hằng có hiệu của John-tôn, nên đến bổn-hiệu mà mua đồ. Vì các thứ đồ mà John-tôn có đều đi biển trong tàu Tôn Tây và Tôn Annam, nông là đồ cho những người bạn-hữu ở giá rẻ Tuyệt-đối. Bổ-hiệu có bán đồ thể đồ tốt, đồ cho John-tôn cho lựa, mà giá lại rẻ lắm. Mùa đồ tốt cũng vậy, không có tiệm nào bán rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc-giá đồ của bổn-hiệu, thì xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu, thì biết rõ về sự có mua thường, hay có việc cần ngặt, bổn-hiệu đã rõ thế hằng lấy thứ tốt mà bán lại vừa bổ-lễ như : Đồ ăn, đồ cũng, đồ nấu, đồ xem, đồ chơi, đồ thêu bông bông vàng bông bạc, nỉ ấn hột gà, bông, nuyến, thơ la đồ, nỉ hột, lược bông đồ cho trẻ nước, lá-lá hoặc, lược sơ-đồ, lụa quần-áo, vải may mùng, các thứ vỉ bông và trước đồ cho mọc, các thứ nón dạ, giầy ba, giầy tây, giầy cườm, giầy bân, các thứ trẻ nước bông. Các thứ vương da và vellum, v. v. Đồ bên hàng Tây, nguyên đen lành tốt, hình thức-hiệu, hàng chân-chân, chân-si, trên, in-cam-trắng, v. v. Đương đi mua, đồ bạc, đồ mạ-vàng, đồ Saigon đương khánh có bổn nơi qué dựa, hai cái giá đồi và một cái bàn, phê chương, đồ đồng, đồ bương, chưa đến, mành bết, v. v. gia tỉ-tật rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách đính hôn giao ngân tiền gì người mua biết rõ.

Đánh dấy tiệm đồ. CHAUVIN.—Saigon.

Bùi ĐỨC-THỊNH.
St. Jan Catinat, Saigon.

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ TRỊ BỆNH

ELIXIR TONIQUE ANTIGLANDREUX

Của hay hơn hết

THUỐC HOÀN XỔ

Giá mỗi ve 1 $ 20

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

38, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHỊ-THIÊN-CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí huy huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mỏi tái, hoặc sanh phù thũng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tìm cho được thứ thuốc hay mọi mấy danh San bên Trung-Quốc, hái lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trên-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, bết nóng nầy, không hề hấp, ít khát nước, Cô-thân nguơn, an tâm thần sanh thêm Tinh-thủy, cường tráng gân cốt, bổ ỷ hòa huyết.

Phàm bệ tinh-thần hoãn hốt, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chẳm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hầu bất điều, hoặc nhức nhối, biết lao lư thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi thứ là..... 0 $ 80

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG HUỜN

Phàm bệ khi trời thì hạ xuống, khí đất thì lồng lên, âm dương hiệp nhau mà sanh sanh hóa hóa ; còn trong nhơn thân cũng vậy, âm dương phải cho điều hòa thì mới được mạnh giỏi cũng lâu. Nếu thanh-dương mà ưu hãm, trược âm lại hàng lên, thì trăm bịnh đều theo đó mà phát ra, nên phải có thang Lý-trung đăng vị phò-tỉ vị quán, chế luyện ra mà làm hoàn, gọi là PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG-HUỜN mà trị thì mới thấy công hiệu.

Phàm bệ chứng dương hư mà thêm nhằng thêm thấp, đại tiện không thuận, cái mạch

Giá mỗi hộp 2 hoàn là..... 0 $ 40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐỊNH KHẨU PHỤ-QUẾ LÝ-TRUNG-HUỜN

Thuốc hườn nầy chuyên trị nam phụ-lão-ấu, hàng trẻ hễ bất sanh, thì dương hư khí nhược ; hay đau xốc hồng, trọc trực muốn mửa, tạng phủ bết điều, ăn uống không tiêu ; bịnh hậu khiếm bổ, mạng-môn hỏa suy ; tỳ hư vị yếu, đau bụng ỉa chảy ; ăn uống chẳng ngon ; hình thể mỏi mệt ; ban đêm hay ho, hoa ngày đàm nhiều ; hoặc ăn uống quá độ mà sanh bịnh trúng hàng hoặc ăn đồ lạnh lão uống sữ, ngưng trệ rồi bết mửa ; hoặc cảm hàng mà tuy chưa truyền ; hoặc ngược-thị bết điều, thần thần suy hèm, v. v.... thảy đều trị được.

Phải dùng nước gừng lài mà uống với thuốc.

Nói tóm một lời là thuốc hườn nầy có tài ôn trung phò dương ; hễ uống nó được thường thì ngươn khí điều hòa, thần-thái hồi trường.

Bổn đường đã gắng công tìm kiếm cho thứ dược-liệu cho thiệt tốt. Chắc hay phối biện mà chế ra thứ thuốc hoàn nầy, thiệt là công hiệu như thần, bệ phải-bệ trúng.

Cần tìm có mua thì xin phải coi nhãn hiệu ông PHẬT có NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG thì mới khỏi tìm.

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

Tan-Lan-Lang & Kan-Iong-Chanh
329-341 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapeaux Borsalino.

CHAPELLERIE *Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt có làm theo kiểu Kim thời. Hiệu Paul Canavaggio và Borsalino có danh tiếng bên phương Tây. Giá rẻ hơn hết.*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là: Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Gellé Frères.*

Articles émaillés et aluminium *Các thứ khăn hàng khăn vải tốt lắm.*

Hóa vật nhiều quá, kẻ kháng kết, xin quí ông quí bà đới gót lại tiệm tôi coi mua thì rẻ.

Agent BARTOU & Fils, à Perpignan

Giấy hắt thuốc hiệu LE NIL
TỐT NHỨT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

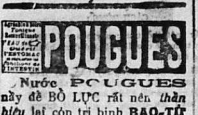
KHÁNH-KÝ và CÔNG-TỬ

24, Boulevard Bonnard, SAIGON.

Bây giờ có thợ chụp hình mới ... Bây chụ, ai đi thì tới ... Khánh-Ký Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đồ kiểu, hình màu đủ sắc, hình vẽ bằng mực tàu ; chuyên môn nghề rọi bình ra lớn rất đỏ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán đồ đồ đồng chụp hình ; Rẻ hơn vì rửa kiểu rất khéo và rất giỏng. — Ở tiệm có nhiều cho kiểu khoẻo. — Có bán nơ-thẩy hàng cuyn, hàng đầu, đồ cao mũ, Vỏ đồng hoặc vỏ theo ý quí khách đặt, khi đồng hàng muốn mua coi thấy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép cho chủ ở cho rành thợ tới đến tại nhà.



Nước POUGUES

này để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh **BAO-TỬ** và bịnh đau **RUỘT** nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Tèo)

SÁCH NÊN XEM

- Tạp-chí của hội « VIỄTHANH THANH-NIÊN » mỗi số..... 0$ 40
- Khe-giáo của DOCTRINE DES NÔ ; cửa ông Trần-trọng Kim, mỗi quyển. 0 40
- Thử xem là một cuốn Văn-minh ? Que sont-ce qu'une civilisation ? của ông P. MUNET ; mỗi quyển..... 0 40

Có đề bán tại Imprimerie de l'Union.— Saigon. Gửi cho gởi thêm 0$ 20 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thực hiệu nầy chỉ rửa đã tiêu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ

ĐỜI TẠI BỊNH ĐAU-LẬU

mới bị hay là nặng lâu rồi cũng vậy.

Trong 333 người A-Rập dùng thuốc nầy đều lành hết 331 người

Có bán tại các hiệu thuốc ở Algérie, Tunisie và Maroc

GẤP TẠI PHÒNG THÍ-NGHIỆM PEYRARD

Saigon, 1 ống 2$

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giảo đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng đóng tiền thuế ; khi nào xin chuẩn giảm số tiền, và giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đáng làm.

Chức việc tổng, làng, các vị điền chủ, nông gia công chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và có thuế của mình phải chịu. Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Giá 1 cuốn, mỗi cuốn ..... 2$ 50
Giá quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA 157 Rue Catinat Saigon.

HANG BUON
Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ
CÓ TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt *Grands vins Mousseux* rất ngon hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào động mát mẻ
HIỆU : CAZANOVE.

Rượu để uống
cho bổ sức và tiêu chuẩn
hiệu : LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERVANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời
hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường dùng
CỦA HÃNG : BOUCHARD Père & Cie à.
BEAUNE (Côte d'Or) Bourgogne et Bdx.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société : COOPÉRATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES
CỦA HÃNG : JOURNU.

Nước tẩy độc
hiệu : LE NÉOPTOL FRANÇAIS,
Đáng trữ tủ-rơ trong đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước sôi dùng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hạng
làm toàn bằng trái Olive
của hãng : LAUTIER Fils à. GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giẻ
hiệu : Teinture LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, đường Mac-Mahon
SAIGON

Dây thép nói số 169 — Tên riêng đánh dây SAIGCO

BÌNH LIỆT KHÍ
Cách trị lành mạnh bằng thuốc bưởn
GINAT et SYNOUSINE
Phó Dược sĩ cựu trường đại học Paris, cựu đốc Croustille, 49
HÃNG CHÁNH ở Paris, cựu đốc Croustille, 49

RU'Q'U PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!
Rượu bậy nồng mất khan tiếng và liệt.
Làm bằng đường tin anh.

ĐÃ CHỮA HƯỜNG
CHÉMES BẠT-HẢ
Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm.
Hãng chế ra từ năm 1796
Ông GET Frères
ở thành Rouen (Seine-Inférieure)

HÃNG
R. Chomienne Magasin Universel
187. — Đường Catinat Saigon. — 187.

Thiệt ngộ
(2 máy nhập một)

Máy nói « Perfectaphone » dùng với đĩa hát chạy kim nào cũng dặng.

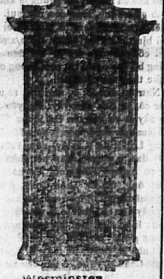
Số 3. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.
Chạy được 1 mặt rưỡi, đĩa hát 30 c/m..... 45 $ 00

Số 4. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.
Chạy được 1 mặt rưỡi đĩa hát 30 c/m..... 48 $ 00

Số 5. — Thứ hộp có nắp đậy trong có ngăn lớp.
Chạy được 3 mặt đĩa, giá..... 72 $ 00

Thêm 1 $ 50 tiền bồ thùng và chở chuyến

ĐỒNG HỒ LỚN



Wesminster

Số 3285 — Kiểu có góc, 5 khía, giá..... 66 $ 00
Số 3267. — Kiểu có góc, 8 khía giá..... 85 00
Đồng hồ từ..... 28 00

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371
Số biệu 22 đường Lagrandière

Khi n bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

DƯ-LUẬN BẮC-KỲ
NGƯỜI MÌNH CÓ GAN
làm giàu không

« Có gan làm giàu ». Đó là một cái cách-ngôn cổ nói ý-nghĩa thâm-trầm của nước Việt-Nam ta, để thành ra một câu nói rất phổ-thông ở trên đầu lưỡi cả các hạng người trong xã-hội. Nhưng chẳng qua cũng chỉ là một câu nói phàng-phất ở trên đầu lưỡi mà thôi, chớ nếu đi cắt nghĩa đem ra thực-hành cái cách-ngôn ấy, thì trải qua ba bốn ngàn năm đến nay, dân ta cứ mo cơ vẫn chịu cái phận nghèo, nước ta cứ mo cơ vẫn đeo cái nợ tăng như thế nầy mà ? Ôi ! Dân ta mà sở-dĩ cứ chịu mãi cái phận nghèo, nước ta mà sở-dĩ cứ đeo mãi cái nợ tăng, chẳng bởi là người nước ta chưa có cái « gan làm giàu » đấy thôi. Kia nhà nông kia quanh năm dầm dề mặt đất mới mọc lên được một hột thóc ở ngoài đồng thì mà mới đem về nhà phơi phóng chưa được rảo về, đã đem bán đổ bán thảo cho bọn khách-trú nó vựa tải về Tàu rồi, hà chẳng phải là cái tang chứng không có cái « gan làm giàu » ru ? Lại đến nhà nông-thương kia, mới gây dựng nên một cái cơ-nghiệp cho con, đã cái chực ngồi ở xó nhà để ăn cho bớt trần bớt trụi, mặc cho rụt đầu rụt cổ hay là lại tiếp lấnh mua lấy cái hận cái bất chỉ chi để mặt nó những đêm ngủ trong làng xóm, như thế là cợ-điển vinh hoa phú quí rồi, không còn có cái trí mạo hiểm vượt bể ra ngoài hải khơi, lên vào những nơi rừng rú, để mang xứ nầy xứ khác, hay là nước ngoài nước kia, mà mở mang cái lợi ích cho mình cho người ta trông thấy mà kính nể, để tỏ cái chẳng phải là cái tang chứng không có cái « gan làm giàu » ru ? Lại đến như những kẻ đi học kia, mới tại đỗ được cái bằng cấp nho nhỏ, đã lại nằng chỉ cuyết-tỉ ngày cho một việc làm, bòn xu trong trường danh lợi, để thân vẻ cho đầy tới xu, ấy thế là mãn kỳ sở dục, không còn có cái tư tưởng chí-hướng đem mình tên cố học cao mà ngoảnh-cổ nhìn những khoa-học tinh-vi, thực-nghiệm những phương-pháp tiến-độ để khám phá cái kho sự vật rộng rãi bao la, mà lợi dụng cao nhân-quần xã-hội ; đó lại là một cái tang chứng nữa rằng không có cái « gan làm giàu » vậy.

Kia không xem anh người Á-Mỹ mà sở-dĩ được giàu mạnh văn-minh, ngày nay người ta nhìn làm cái-anh-hùng trong thế-giới, có phải rằng bởi họ có một cái trí đất tốt sơn mãn đâu, có sẵn lợi không được bằng mình nữa, thế mà đem sánh với mình thì thật là cách nhau một trời một vực, người ta thì lên lộ máy bay, ma mình thì thuyền nan cũng chiếu, người ta thì gác đia lên vàng, mà mình thì nhà tranh vách đất, người ta thì trong xã-hội được hưởng cái chủ nghĩa bình đẳng tự do, khiến cho đến người đàn yếu ẩn khoái nữa, mà mình thì xã-hội vẫn còn giam trói ở trong vòng áp chế rất độc ác, hỏi, bao nhiêu người nên yếu còn chưng đem anh về những thói nhỏ nhặt của bé sang giàu. Ấy một đứng thì sợ nay nay mai mai, với một đứng thì sợ đỏ sợ vậy, chẳng chỉ vì người ta có lòng khoe nhiều mà mình thì không có lòng khoe-nhiều, hay lòng khoe-nhiều của người ta thì rộng mà lòng khoe-nhiều của mình thì hẹp đấy thôi.

Lòng khoe-nhiều của người mình hẹp, là xưa kia chỉ có một xứ ấy người vì-nhau nhau-nhộp, bằng đem cái thân con dâm ma chồng gửi chồng con buôn bán con qua cao Hạ-nước, mà không lấy bốn đạn mới, mượn cả mình tan xương nát thịt, khiến được lưu danh trong sử sách nước đời. Hoặc thiệt vướng cái lòng khoe nhiều lấy cư giữ cho được cả, chỉ cho nước khỏi mất chớ chưa gây cho nước được một nền giàu thịnh chưa dựng cho nước được một cái thế văn-minh ; chỉ vì cho nước yên-ổn thái-bình, chớ chưa làm cho nước tiến-hành hoạt-động được. Gây cho quốc-gia xã-hội cái nền giàu mạnh văn-minh, tạo cho quốc-gia xã hội cái máy tiến-hành hoạt-động, đó lại cái lòng khoe-nhiều của các bậc vĩ-nhân kiệt-sĩ bên phương Tây. Người là người phương Tây không những chỉ có cái gan đem thân bỏ vào cái lò binh hỏa can qua đã đủ thành một cây gươm hộ-mạng cho tổ-quốc, là cái gan đầm cả kẻ bão-biệt sinh-bằng ; trừ những người can-đảm về một ấy ra, người ta lại còn có cái gan ất đi chống chỏi với cái chết nguy-hiểm trong khoa-học để tạo mọi đường hạnh phúc cho loài người : nào người thí hiểm thân cho vì-sinh y-phục để chuộc lấy cái chết chốc đau-đớn cho loài người, mà tăng thêm cái sự người sẽ người vào việc hoạt-động cần-khoa-học, nào người thí xả thân cho sanh-trị học-học, quang-học điện-học vân vân, để tìm lấy những sức mạnh gồm ghê trong vũ-trụ làm việc thay cho sức loài người, biến-hóa cuộc đời ra cảnh hữu ích cho loài người cả.

Nay xin thiết vọng mật nói rằng : nếu nước ta ngày nay cứ muốn không một cái giàu hoàn toàn viên mãn, thì phải đem gan chí phải cho các việc sinh-hoạt của đời người.

Khai-Hóa.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vinh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.

Giá bán..... 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

PENSIONNAT
Khương-hữu-Phụng
Vĩnhlong

Trường nầy lập ra nên 5 năm, nhờ nhứt kỳ dạy cần và mới cũng có thi đậu bằng-cấp sơ-học đông nhiều, nên học trò càng ngày càng đông. Niêm rất bảo-trường phải coi không lâu rộng mà học trò về sống đã có 6 hộ, nên mấy trò về mà không có chỗ Vậy trò nào muốn xin tựu trường tới vào học, thì xin tới mấy đặng viết thơ cho hay bổn-trường biết cổ trước cho tiện bề dự-phòng chỗ.

Kỳ xin trước mới chắc. Gởi thơ bổn-trường dọn thêm chừng 20 chữ ngỏ mà thôi.

Bãi trường Tết : 15 Janvier 1925 (21 tháng nhuận Annam).
Tựu trường : 16 Février 1925 (24 tháng giêng Annam).

Rượu hiệu **RHUM DU PILAR** nầy
Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**

La mặt thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mỗi rỏ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ kẻo nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine
Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miêng lợp được 1 thước vuông (úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách và kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói : số 308 .

SỐ THỨ 1962 SIX PAGES NGÀY THỨ NĂM 26 FÉVRIER 1925 — NGÀY MỒNG 4 THÁNG HAI NĂM ẤT-SỬU SÁU TRƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

ĐƯỜNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12 $ 00	..... 15 $ 00
Sáu tháng..... 6 50	..... 7 50
Ba tháng..... 3 50	..... 4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ... 0$03
Mua báo thì 30 ngày mồng một và ngày 15 mỗi tháng đã phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn.

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
Saigon: aux Bureaux du Journal, rue Catinat, 163-165 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Mayenne & Cie, 9, rue Tronchet.
Les traités à forfait pour les annonces de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Les chèques et mandats-poste doivent être établis au nom de M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tout le journal Lục-Tỉnh Tân-Văn, chỉ bởi vì đứng báo lãnh tiền, phải gởi mandat-poste cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chớ không gởi cho ai khác.

THẾ NÀO LÀ NGƯỜI có chí cả

Thường nghe nói: Làm trai phải có chí cả..... mà chí cả nên thế nào?

Như ông nói chuyện với ai, ông cũng rộ ý hay là ông nói ra cho người ta biết ông là người có chí cả, rằng ông làm thế nầy mà kinh dinh sự nghiệp, toan mưu kia cho được cái kết quả hay. Nghe qua thì cái cuộc hành-động của ông thật là vĩ-đại: cái mục-đích của ông thật là cao thâm; còn ông đây hằng là trang tri-thức hết phẩm, có thì giờ-vậy đọc-ngang tạo nên thời thế. Hà, xét kỹ là một cái lầm. Cái tâm của ông mà ông chẳng chịu nghĩ ra, là vì rượt gan ông bao nhiêu ông đều mốc dưa cho kẻ nghịch cần ông đòm thấy rõ, không lấy làm chắc cái kết quả của ông đợi chờ sẽ có. Thành ra sự nói mà chơi, mà thét rồi lì ai tin những người đay nói.

Nhiều người hay tự-phụ gọi mình là người có chí-cả, rồi đem lòng khinh-nhờn ngạo vật. Đừng, đừng nói ra chi, lại cũng chẳng nên làm chi vậy. Có một vấn-đề nào phải nghĩ suy mà-mẫu, khảo xét rõ-rói, chẳng nên thấy mình làm đặng xong việc gì mà vỗ tay cười ha-hả.

Kia, tên khách bàn điện-phộng rang đó, có thấy[illegible] đi khỏe đường vắng-vẻ, coi như tai chẳng muốn nghe ai, mắt nó chẳng muốn dòm ai, nó xăm-xăi đưa chơn đường như thể chiêm bao trong lúc thức. Nó ngán đường xa mỏi, một chặng? Nó rầu cái phận khó long đong chăng? Không! Nó đương lo cho phỉ chí nó đấy: Làm thế nào sanh lợi mau; làm thế nào có tiền lập tiệm; làm thế nào có chánh lãi, sắm ghe chài... Nó không nói ra. Một ngày kia nó trở nên một ông bán rất sang-sướng, rất phỉ tình, ngồi trong lằng khói thuốc ống điếu hình phất phơ, thêm ngẫu cái khoái lạc.

Người có chí cả chẳng hay tự-phụ mà lại còn lo sự thiên-hạ nói mình là tự-phụ nữa kia. Ai có buộc mình ở cho vừa lòng mọi kẻ; thậm chí bạng tiền chơn?— Không đâu. Song ở đời chẳng phải biết ngó trước xem sau, phải tùy thời thế. Mình khinh người ta, người ta cũng có chỗ khinh mình được vậy.

Nghành ngang cho chừng ghét thì không hay, đành rằng bợ-đỡ cho người yêu là thói đỏ.

Giữ sao cho cái tâm-địa của mình thế nào đừng ai rõ thấu; mà muốn vậy thì không nên bày mói đồ-kỵ mà chi. Mình đồ-kỵ cái tệ cái xấu, lèo dèo rồi cái tệ cái xấu nó đến cho mình, lắm khi thiệt hại cho mình mà lại ân-hướng đến người khác nữa.

Cái tâm địa của mình, mình giấu thiên hạ; song cần mình phải biết mình rồi mới có thể làm chủ-trương lấy mình một cách đứng-đắng mà tự-lập. Sau nữa là mình phải biết người mới ngừa nổi sự tệ, dụng được đều hay, khỏi sa nhằm bổ sàu vực thẳm của người ta dàn giữa đường đi chẳng hay.

Ở đây.. Chí cả làm trai phải có, song chẳng nên quên rằng cái chí cả cũ ấy nó làm khi dày-đọa bấy thứ phận anh-hùng; nó làm cho chính rượt bầm gan, ghe phen vì tức bực mà rẫy toan đánh liều khuấy đất thọc trời.,..... Nhưng, phải rồi lòng mà chớ cợ Tạo đổi thay. Rồi cái phận thanh cao cũng không mất.

Thương nhau mới tỏ đôi lời.

THỚI-XUYÊN.

XÌ LỚN CÓ BÁNG CHẾ KHÔNG?

(Tiếp theo)

Thế nên nghĩ cho đào-để rồi, mới đành cho con người ta sống ở trên đời nầy, vừa làm mà đền đáp cho đời, mà cũng vừa thân lấy sự sung-sướng cho thân-hình của mình vậy. Lại cũng bởi một cớ đó mà xui nên mọi người đều phải tìa bắc bôn nam, hầm mỏ cần cho được miếng mồi phú-qui. Chớ thử nghĩ: giá như cả trong thiên-hạ đều lấy một lẽ là Tạo-hóa sanh ta ra đây là tử-tế để cho ta lo trả nợ đời cho viên-mãn đó (hỏi, không còn biết tưởng gì đến đều hưởng sự sung-sướng của đời, thì những làm cho có đủ mà nuôi sự sống qua ngày, bất-tất phải thức khuya dậy sớm, lận suối trèo non, tuồng rừng lướt bụi, đặng tranh giành miếng mồi phú qui làm chi cho mệt. Mà hễ người chẳng lòng tranh giành hám-mộ miếng mồi phú-qui thì đồng tiền — bất-cứ là ở về thời-buổi nào — vị-tất có giá-trị qui-hồ gì! Còn ai lấy đồng-tiền mà làm ông Thần Tài-bới nữa?

Nhưng thế thường dâu cho ai cũng vậy, cũng hay khuyên bảo rằng : « Làm người chẳng nên xài-phí cho qua lẻ » Câu khuyên ấy chẳng gì có biết là sao chăng? Ấy là một câu đề nhắc chừng trong thiên-hạ ! vì qui trọng đồng tiền ; vì lo cho người đời phải làm vào cảnh khổ-não gian-truân ; vì sợ cho con người phải vay-nả tấm thân chẳng hưởng được sự sung-sướng của đời cho bằn-bỉ, mà bảo phải khuyên-lơn nhắc bảo hằng ngày đề ; chớ rõ kỳ lại thời nào phải ai ép cầm người đời về sự tiu-phà xài-phí. Người mà không chơi-bời xài-phí thì trong đời còn có lạc-thú gì ! Cũng ít như đã sợ chẳng mà chẳng có tình nghĩa dìu-dan gì đến cuộc sắc cầm lẫn có chi gọi rằng mặn-nồng thắm-thiết. Nhưng mà nghịch lại, nếu trong đạo sự chẳng mà mãi cứ miệt-mài vào một cuộc truy hoan, đi-ân dan-díu, ngoài ra không còn biết tưởng gì là thế giới, gì là xã hội, gì là công-danh sự nghiệp ở đời, thì lại e cho cuộc mảng-năng kia lần lần phải mất.

« Ở chẳng ở, nhứt chẳng chẳng Ê-A-Ê »

Ấy vậy, cứ lấy lẽ đó mà suy cho cuộc tiu-phà xài-phí của người đời cũng ra một thế, ví làm ra có câu : có tiền mà chẳng dám ăn xài, tiêu-phí thì chẳng khác nào sanh ra đề làm mọi giữ của cho đời, không còn biết trong đời là có gì lạc-thú ; nhưng nếu xài mà không kể gì là còn hết, không kể gì là sự-nghiệp gia-cang thì lại lo cho cuộc vui thì kia phải trở thành ra đều gian-nan khốn-khổ — *Thế thì buộc con người ta chẳng nên xài phí lớn chăng ?* — *Theo như câu hỏi nầy tôi xin tạm ngưng lại, vì không dám đề quyết lời nào. Phải càng không dám đề quyết lời nào. Phải càng không dám nhắc đến cao minh thêm rét. Chớ còn theo ý tôi nghĩ : Đề đành rằng con người không nên không biết xài ; song xài mà chẳng kể còn kể hết, chẳng màng lo đến gia-cang sự-nghiệp ở đời thời rõ là một điều buông-lang thái quá, ta không nên làm vậy ; chỉ ư cuộc xài lớn mà cầm buộc con người, thì e cho chẳng đặng. Xài làm sao mà gọi rằng xài lớn ? Nếu đối với mình thì cho lớn, mà đối với người họ lại xem chẳng đáng gì ; trong hai lẽ ấy mới đoán quyết làm sao ?*

Thế nên đành tưởng trong cuộc xài-phí tiu-phà của người đời, ngoài những nết hung-hăng ku-hợi, chỉ bịt một lẽ có đồng nào xài cho hết đồng nầy, phóng-tàng buông-lang, không màng gì đến sự hết còn, cùng gia-cang sự nghiệp, thì không biết nói thế nào là lớn. Vì như kẻ có bạc đồng thì xài bạc cắt, kẻ hay bạc chục xài bạc chục, p... cắt thì cũng có số có của mình mà xài-phí cho vừa, chớ chẳng lẽ người đã có bạc muốn bạc triệu rồi buộc họ ra đường phải đi bộ hoặc ăn uống vất-vả theo mấy cái quán, cái lề. Như thế chẳng ra lẽ là kẻ làm mọi giữ của cho đời đề vậy.

LÊ-QUANG-VĂN

(Hai tiếp).

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 25 Février 1925

Viếng Paris

Bảy ông Trưởng-ngân-ở Thủ-tạng (Trung-hoa) đã đến thành Paris.

Đấu xảo

Chiến lần đá « Criti » đã đến thành Marseille để chờ qua 305 thùng đồ của Trung-kỳ gởi qua chưng ở cuộc đấu xảo mỹ-thuật.

Phái-bộ xe hơi

Phái-bộ xe hơi của hai ông Tranin và Devarne ở bước Kouang-si đến Montmorench ở bờ biển Hồng-hải. Ấy là một lần thứ nhứt có người ngồi xe hơi đi ngang châu Á-đông-bích-mãi không đường 6 ngàn cây số. Bộ thuộc-địa có tư-điện tin khen lắng.

MỸ XỨ

Đức Giám-quốc Evers xử Á-lo-mãng đau chết rượt giá đã bị quan thầy mổ.

Đảng Bảo-quốc

Ông Viechter mới được cử làm đầu cho đảng bảo-quốc Á-lo-mãng.

Tuyết-kỳ

Bin Ủy-viên tra-cứu thành Moscou đã làm xong công việc.

Về nước

Ông Alexandri Giám-quốc tòa-quốc-tế Hội Nam Mỹ quốc có nói với thông tin-sở truyền-bá Havas theo đơn ngày 6 tháng 26-tám rằng ngài sắp ban về quốc đặng thôi giữ ngài ở bên Pháp, mà lấy làm sớm sinh sự tiếp đãi trong lúc cầu sắc nhà chánh-thức vừa trị vì ở bên.

Tạ thỉ

Ông Brantieg người Thổ-tường xứ Zélande tạ thỉ.

Rắt-xi

Có theo báo « Daily Express » có tin hành Moscou nói rằng chiến sĩ-đi-ka Bolchevich (Bolchévik) đã định cho ông Trotsky và ông Zelle, Ông Trotsky cản lại.

Ăng-lê

Ông Chamberlain mới ở phòng chánh nhứt rằng đương thời Ăng-lê không có sự thân Anh bên Rắt-xi.

Bồi thường

Ông Parker Gilbert chuyển cho bên Ô bồi thường tiền thân bên Á-lo-mãng theo chương-trình ông Dayes trong năm thứ đầu, 55 tiền được 440 triệu đ'ông mark vàng.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Mới qua

Kỳ tên mới qua đây tới mới tiếp thêm đặng bộ xuất thứ nước thiệt tốt nhứt hạng. Xin quí ông quí bà có mua chớ quảng bổn hiệu là người danam vì sở phí ít nên bán rẻ hơn các chỗ khác lắm.

Thế nào các ông, các bà đến mua gấp tới đặng lợi hơn, mua chỉ khác lần giá thì mắc hơn hai trăm, rồi thấy vô ở tăng.

Tôi tính thật nói ngay xin đồng hàng chiếu cố, tôi rất cảm ơn.

Huy kinh nhờ
Francois 127,
đến phố chợ Cây-sổ
76 Rue Vannier Saigon.

Thể-thao

(Coupe Trương-văn-Bền)

Chiều nay 26 Février 1925, đúng 2 giờ rưỡi, tại sân Chasseloup, học-sanh trường Normale đến với học-sanh trường Chasseloup Laubat.

Tại Mytho, thì học-sanh trường về đến với học-sanh trường Mytho.

Đến Châu-thợt tới Mars 1925, đúng 2 giờ rưỡi chiều, tại Giadinh, học-sanh trường Chasseloup Laubat đến với học-sanh trường nữ.

Tại Cantho, học-sanh trường Normale đến với học-sanh trường Cantho.

Quá rồi đa

Hôi hôm qua tại sở máy đường d'Espagne. Ích chừng 4 giờ rưỡi sáng, có xảy ra một đám cháy. Số thiệt hại ước chừng 5 đồ ra chớ đặng bao nhiêu, hiện giờ sở máy hãy là qua sức, đến khỏi lo nữa mới cháy lớn (thật quá gan) chẳng đến nhỏ có, là lần thì cho máy sở hãy bị quản gian chậm chân gặp đó, mới trỗi bổ lên thì lính tí-ro bắt đặng tên thằng kiếp nầy.

Vậy tôi mới trông lính một thằng trọ, đến cho ra mặt kẻ nào chơn tên gian nầy, có trở lại gần nơi đây thì bắt liền, chớ đừng để nó chạy đặng.

Hai người đi bốn cẳng xe

Thiệt thuở nay chưa thấy có sở đâu mà ngó-nghỉnh như Tài-thiên nầy. Nghĩ coi thường thường mỗi người thì đi một cái xe máy mà thôi ở, có đâu mà đi đôi như vậy.

Hôm liền nào gần đây, M. De R... là chủ một hãng kia, bị hai đứa là Nguyễn-văn-T... 26 tuổi và Nguyễn-văn-D... 24 tuổi, cả hai đồng bè nhau đem hết bốn cái xe máy hiệu Opium và gia đáng 220 đồng, đó ngày 7 tháng nầy, nhưng đi thì lấy làm gì, mà đi làm sao mà mỗi người đi tới 2 cái xe lận. Thiệt chưa thấy cái kiểu nào sang làm.

Xe hơi đụng xe điện

Mới hôm 23 Février nầy, vào lối 4 giờ rưỡi chiều, tại góc đường Mayer và đường Blanchy, chuyến xe điện chạy Go-vấp. Khi chạy đến đó gặp cái xe-nơi số G. 1622, không rõ lẽ ấy cái xe điện thấy xe-nơi có nước nhảy gì hay không mà làm cho cái xe-nơi tới nỗi nhỏ bánh, quyết một mặt một cái, đâm sầm chạy tới đi cái xe điện một cái. Nhưng ngặt thật là khó quá, sức mình bao lâm nơi, còn cái xe điện thì mạnh mẽ là dường nào, lại gặp nơi lâm cái nào đặng. Thưởng dụng rồi nắp bên đường mà chờ cơ-hội đề thực viên rồi cái xe điện cũng trở trở, còn mình thì cầu-xao nói.

Càng lớp, cái xe-nơi bánh nhỏ làm tiêu-tệ quá vậy mà khi coi tên tài-phiệt phải sự mà bồi xe trăm mốt. Thật là rất ro quá!

Cũng sa vào chứng bịnh ngứa tay

Tại đường Amiral Dupré, một sở bạc 905 chẳng đi mất.

Song chưa rõ khi chàng ta lấy số bạc đó ra đi rồi tại nội chứng bịnh hai đó có giới hạn không. Chớ coi bộ nghỉ đồng không yên, vì e có một điều là rồi đây sẽ phải ra vào trong khám. Tuổi, ráng trên ngươ không tại!

GIADINH

Ăn cướp sát nhơn

Chiều hôm kia, mặt trời vừa sụp lặn, tại làng Tam-thôn (Giadinh) ông Dương-thanh-Xuân, tuổi ngoài sáu mươi, bị hai tên cướp đến đạp ngoài vườn. Dè đâu vừa ở giữa trưa, bỗng-nhiên có một đứng ăn cướp bắn đến bằng hỏ-bèo mà sưu nhà ông mà vô, ba tên thì có sẵn, còn một tên ở ngoài bắn bắn, quyết lòng đến làm gắt với ông. Lúc ấy ông vừa thấy tình là mà chưa kịp la thì trong bọn có một tên nhảy bắn ông một phát ngay bắp vế 16 ống. Tiếp theo đó, tên cầm bắn liền nổ tới bỏ thêm đến ông một bắn nữa, chết tươi. Lúc thiên-hạ cũng hay nhưng thấy tình thế cũng hết hồn nên không ai dám tiếp cứu cả. Bọn họ cướp ta lợi-mỗi lấy vàng bạc đồ-đạc rồi bỏ nhau đi ra đàu lẫn. Thật coi đỗ như chơi, chẳng khác nào lấy đồ trong túi. Chừng rồi việc làng xóm mới áp tới thì chỉ có tới đặng chỗ thấy ông Dương thanh-Xuân vào nhà thương Giadinh chớ không làm gì.

Còn về tiền của thì chưa biết bọn cướp đi được bao nhiêu. Vụ nầy đang ân-hận và tập nơi bọn 6.

Cũng ai quản đó việc

Mới đây ông Chánh-tổng Bình-trị-đông qua bốt chánh mật xếp hàng, không hiểu cớ quản gian sao ăn cắp rồi bộ sợ ai đó, nên nên hoảng hồn rồi liền bảy ở dưới đồng, may nhờ có tên Tiêm, cu-ly đó vớt được.

Thiệt nghỉ cũng tức em-i, đã ăn cắp được rồi mà không sắt lại quăn xuống sông cho thiệt-mất. Bộ sợ bị thấy không có ở đây hay sao mà làm chuyện vô lối như vậy?

CHỢ LẠCH

Ghe bắt sua cửa

Hôm 20 Février chừng 1 giờ khuya tên Bếp Quang ở tại quận Chợ-lách đi biển bắt được 1 chiếc ghe ở bắt Gaobo, tên sách nhe là Võ-văn-Lợi ở làng Tân-thạnh-đông, Sóc-trăng-thượng; tên chủ ghe là Ng.-v.-Thời gần nên nó dụng cây Vọng-cảnh bằng Bình-tơn bư chết lì, bắt nó xử lại và phạt nó 6$40.

Thật tên Lợi vô ý quá, cái sẵn sàng-làm sao không coi, mà lăng Bình-tơn rộ-rộ xét qua đây ra mắt lắm, ấy thiệt là ăn mày mắc-rách. Vậy-vàng bước tới thì thấy rõ ràng một bọn-bầy xích trong tay nhau con gái : 3 con gái mai và 2 con gà đó. Tên lăn liền chỉ-huy ra chạng ta lối ra, trọn con mắt lên bắt thì-ra : Ei! Vậy chớ gì nãy ở đâu mà mấy xích đây, rồi thấy ta lại trốn ? Phải nói cho mau, không thôi ta vô cho bớp tai mà chết bây giờ ». Chẳng ta nghe hỏi thật thanh, mặt cắt ke-ke ông còn đuổi mới chết mầy, bèn rung-ly lập-cập nói rằng : « Ấy rằng, tình thiệt : tôi nói thật, ông vì nào có nam em bay tôi lại chơi, nên tôi tính đi bắn bắn trên ti con gà đồng và con tui nầy con-ei, con thì nấu rượu, con thì làm rẫy, anh em ấy ăn cùng rượu chơi nị. Bữa-ni, Cửa lính ngộ bọm ta nói phải rằng, gần qua mà phải rằng chẳ chẳng phải ngoại gì ai, nên trọn con mắt lên nắm bóc nắm bọm ta giải qua quan Biện-lý.

Bộ, nên bắt trộm về là uổng nên thôi, nghỉ

Trung-kỳ học chánh tòa

Tờ nghị-định quan Khâm-sứ ngày 12 tháng giêng năm 1925, định thể lệ cấp bằng Tiểu-học yếu-lược ở bản xứ

Khoản thứ nhứt. — Chiếu theo tờ nghị định quan Toàn-quyền Đông-pháp ngày 18 tháng 8 năm 1924 đặt ra thì bằng cấp Tiểu-học yếu-lược bản xứ có xét việc học bổ túc cho Sơ-đẳng-yếu, thì kỳ bằng-cấp đó tại Trung-kỳ định như sau nầy. Khoa thi kỳ giám có hạch viết và hạch nói bằng tiếng Pháp và về những môn nguyện thi bằng tiếng Pháp và chữ Hán.

Khoản thứ hai. — MÔN HẠCH VIẾT

a) Một bài làm-ấi cỡ để bằng tiếng bản xứ (bài chừng 8, 10 hàng), hạng 50 phút đồng hồ. Những chấm nết câu phải đọc cho sẻ-sẻ biết.

b) Một bài luận dài chừng 12, 15 hàng bằng tiếng bản xứ (đề luận để để đọc theo lối tứ cảnh, lối viết thơ, hay lối kể sự tích). Hạng 50 phút.

c) Hai bài toán để để hỏi bằng tiếng bản xứ ra theo bốn phép hay theo phép đo lường. Hạng 50 phút.

Môn nguyện thi

d) Một bài làm về luật cổ tài ai trong 8, 10 hàng bằng tiếng Pháp ; những chấm nết cần có đọc. Hạng 50 phút.

e) Một bài viết tập anh Mẹo thật để (bài viết tập để độ 15 chữ thường, viết bằng viết Anamite). Hạng 50 thích.

Khoản thứ ba. — MÔN HẠCH NÓI

f) Hạch một bài tập đọc bằng tiếng bản xứ, bởi cách phiết và nghĩa những câu nói, ý tứ trong bài. Bài mỗi trò lối 15 phút.

g) Ba câu hỏi bằng tiếng bản xứ ; một câu về luân-lý (bổn phận trẻ con.....), một câu về địa dư (cách đông phương không, cách nầy, nước thì trong xứ...). Mỗi câu về tập-vật-học (vật, việc cây cối trong cả loài vật và việc chăng nó giúp cho mình, sức nào chăng nó). Phép vệ-sinh thân thể). Hỏi mỗi trò lối là 10 phút.

h) Một bài hỏi bằng tiếng Pháp, bởi nghĩa những tiếng luật pháp trong mọc, về câu nhắt là bắt chia những tiếng « verbe » faire » và passé composé de l'indicatif...) Hạng hỏi lối là 5 phút.

Khoản thứ bốn. — Môn phải hạch, hay là môn nguyện thi đều cho từ 0 đến 20. Nếu bị 0 thì không đặng hạch hỏi nữa.

Về môn ám-tả bằng tiếng bản-quốc, nếu viết trật đến làm cho mất nghĩa câu, hay là viết sót thì bớt 2 điểm ; những lỗi nặc khác thì bớt một điểm ; về những chữ cái trật đến đã trật chữ thì không được bớt quá 2 điểm.

Về môn ám-tả bằng tiếng Pháp, những lỗi không nghĩa, những chữ viết sót cần bớt 2 điểm ; những lỗi nặc (sour lỗi viết không hợp mẹo văn) bớt 1 điểm. Nội một bài bài phải hai quan Trường chấm và khi cho số không bình rồi phải hỏi lần vào quyển thi.

Mỗi người học trò vào hạch nơi thì phải hai quan Trường nơi ; khi cho phần số rồi cả hai ông đều phải ký tên vào số ngang tên học trò nơi Lối đó.

Những phần số cho về một người-tên (tuần viết hay hạch nói) không phải quan hồi với cao nhau phải hạch ; chỉ được tính cho phần số trò lớn tên mà thôi, đến trong bằng-cấp có phần về những phần hạch trùng « Người-thi-Thủ tự » hay « Người-Thủ-Hiến tự » hay cả « Người-đi-Thủ tự » hay Hiến tự » hay cả « Người-đi-Thủ tự » hay Hiến tự ».

Nếu bài làm mà chữ xấu lắm thì bớt một điểm ; cho chữ nhỏ và nhứt lại viết nhỏ thì bớt 2 điểm.

Khoản thứ năm. — Nếu hạch viết được 30 điểm hay là quá 30 điểm mới được vào kỳ viết-tập. Còn hạch viết và hạch nói được 20 điểm hay là quá 20 điểm mới được vào.

Khoản thứ 6.—Muốn thi bằng Sơ-học Yếu lược bản-xứ, con số thí sinh hễ nam nữ cho được mười tuổi trở lên, kể cho tới 20 tháng chạp năm đi thi, hễn chưa tới tuổi mà xin thi thì không cho, còn lớn tuổi mấy thì cũng được thi.

Trước kỳ thi một tháng rưỡi, muốn thi thì phải nộp tại trường tỉnh một cái đơn theo kiểu định sẵn nơi ngoài-tỉnh nhờ bằng cách Quốc-ngữ hay là bằng tiếng pháp có ký-trường đóng nhận-thiệt. Đơn làm bằng giấy thường cũng được, nhưng theo cách thức như ;

— Tên họ, ngày và chỗ sinh ;

— Tên họ, chỗ ở và nghề-nghiệp cha mẹ ;

— Học trường nào (trường công hay là trường tư) ;

— Muốn xin thi chỗ nào ;

— Xin thi tiếng bản-xứ mà thôi, hay là muốn nguyện thi « pháp-ấp » hay « nhiều » hay « cả pháp-ấp » và cả hai » ấy.

Quan Đốc trường tỉnh phải làm một cái thị mạt cái sổ theo vần A B tên đệm cả-tên đệm thí. Phải viết tên tuổi và học chỗ nào vào đây. Xong rồi phải gởi cho hiệp, cho mấy quan Cảnh-sát-Khâm. Trước khi thi một tháng, quan Đốc trường tỉnh phải báo cho quan Công-sứ tỉnh và quan Thủ-hiến Học-chánh Trung-kỳ số học trò thi mới cấp được hiện nhiên ; nếu trò nào nộp đơn chậm sau ngày đi-ký thì không thâu nữa.

Khoản thứ 7.—Học trò nào khai không đúng tên tuổi, cho sinh ; nghề nghiệp cha mẹ phải là trường minh không rõ, thì không cho thi. Nếu khai gian-trá thì sau đặng cấp rồi tại phải bị thâu bằng-cấp lại. Có khi quan trên cần không được học trong một vài năm, hoặc là chung thân bất đắc dụng tại.

Nếu có ký hạch tại trường nào, thì học trò trường ấy không được xin đi hạch nơi khác. Hoặc như không có ký hạch tại trường thì xin hạch nơi gần trường mình học nhứt. Lại cấm không được xin hạch nơi nơi trong một năm. Nếu không cần hai điều trên nầy, mà quan trên hiểu thấy thì nam ấy không cho hạch và nếu đã hạch rồi thì phải bị thâu bằng-cấp lại.

Khi có ký hạch tại trường nào, thì học trò trường ấy không được xin đi hạch nơi khác. Hoặc như không có ký hạch tại trường thì xin hạch nơi gần trường mình học nhứt. Lại cấm không được xin hạch nơi nơi trong một năm. Nếu không cần hai điều trên nầy, mà quan trên hiểu thấy thì nam ấy không cho hạch và nếu đã hạch rồi thì phải bị thâu bằng-cấp lại.

Khi có ký hạch tại trường nào, thì học trò trường ấy không được xin đi hạch nơi khác. Hoặc như không có ký hạch tại trường thì xin hạch nơi gần trường mình học nhứt. Lại cấm không được xin hạch nơi nơi trong một năm. Nếu không cần hai điều trên nầy, mà quan trên hiểu thấy thì nam ấy không cho hạch và nếu đã hạch rồi thì phải bị thâu bằng-cấp lại.

Khi có ký hạch tại trường nào, thì học trò trường ấy không được xin đi hạch nơi khác. Hoặc như không có ký hạch tại trường thì xin hạch nơi gần trường mình học nhứt. Lại cấm không được xin hạch nơi nơi trong một năm. Nếu không cần hai điều trên nầy, mà quan trên hiểu thấy thì nam ấy không cho hạch và nếu đã hạch rồi thì phải bị thâu bằng-cấp lại.

Khi có ký hạch tại trường nào, thì học trò trường ấy không được xin đi hạch nơi khác. Hoặc như không có ký hạch tại trường thì xin hạch nơi gần trường mình học nhứt. Lại cấm không được xin hạch nơi nơi trong một năm. Nếu không cần hai điều trên nầy, mà quan trên hiểu thấy thì nam ấy không cho hạch và nếu đã hạch rồi thì phải bị thâu bằng-cấp lại.

Khi có ký hạch tại trường nào, thì học trò trường ấy không được xin đi hạch nơi khác. Hoặc như không có ký hạch tại trường thì xin hạch nơi gần trường mình học nhứt. Lại cấm không được xin hạch nơi nơi trong một năm. Nếu không cần hai điều trên nầy, mà quan trên hiểu thấy thì nam ấy không cho hạch và nếu đã hạch rồi thì phải bị thâu bằng-cấp lại.

Khoản thứ 8.—Những đồ thi thì do quan Thủ-hiến Học-chánh Trung-kỳ lựa, hoặc trọ quyền cho quan Đốc-học Bình-thuận, Trung-kỳ định lấy. Bài hạch không được khó quá chương-trình lớp Sơ-đẳng. Không

bởi âm-tự bằng tiếng nầu nữ thì phải theo tiếng nói trong hai lý viết ra theo lối chữ quốc-ngữ. Trong các lĩnh dưỡng người xứ Trung-kỳ, thì những bài âm tả bằng chữ quốc-ngữ phải lựa theo tiếng Bắc-kỳ, các lĩnh dưỡng trong thì theo tiếng Nam-kỳ. Riêng những những cách nói riêng ở những chỗ hoặc Nam-kỳ, hoặc Bắc-kỳ mà học trò không thể hiểu được thì sẽ lựa tiếng thường dùng trong lĩnh mà thay vào.

Khoản thứ 9.—Thường năm quan Thống-hiến Học-chánh Trung-kỳ thường vời các quan Công-sứ mà định trường Bị-thể hoặc trường Sơ-đẳng nào lớn có thể đặt kỳ thi được, định ngày thi và chọn hội-đồng khảo thí.

Hội-đồng khảo thí có mấy viên sau nầy :

—Một viên kiểm-soát

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CA-LỐP

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-BOI
Bureau : 138 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-BOI
SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bền mỹ, thì hãy đến tại hãng lớn gần mới nhứt mà viết thơ mà cung cầu thì Chư-tôn ắt động viên ở-ở không sai.

Vì sự nhỏ lao đi xây cất, và nhất nhân nếu Chư tôn đừng đến một lần thì thấy lợi tiền thì.

Vì đừng nề thì sự tiền Vôm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi nhờ cứ lâu sau phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm hàm hẳn với Chang-long và sắt tráng ở B-ên-hòa, nên tốt lắm, đi lớn mà tại đây hơn.

Nếu Chư-tôn muốn đứng thứ gạch có màu thì hãng hiệu có bởi lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng hãng hiệu hay là gởi thơ cho hãng hiệu, thì hãng hiệu sẽ biết ân lắp tức.

CHỦ HIỆU

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vô-sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trán hiệu tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đừngđừng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm. nội thấy ngày xuân đã thấm mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt dặng cả lần thành đồng, một mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Cận con nít liệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng xe hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm hội, da thị đỏ sáng, tinh thần trán hiệu.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J.BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI KIỂU
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

XE MÁY GẤP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 375. — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ :

Xay bên Pháp mới qua thứ xe máy hiệu : MALBROUGH là thứ nhẹ nhàn và chắt chắn thuở nay, thứ thường và thứ xe đua, đã thử mãn, bán xi và bán lẻ, Giá rẻ. Xin gởi thơ hỏi liền-hiệu tập tức gởi 1 cuốn Catalogue và giá tiền.

Và rẻ bán xi-nhiều để phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ dán Manchon thắp nâng đèn nầu và đầu lửa trọ và để dùng ăng 200 bougies.

Bánh BIT-QUI nầy qui lắm, ăn nó THẢO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

Société Coloniale des Grands Magasins
HỘI NẶC DANH VỐN 8 TRIỆU QUAN (80.000.000 frs)

GRANDS MAGASINS CHARNER
SAIGON

Nhà hàng lớn hơn hết. Bán đủ thứ hàng hóa và bán rẻ hơn hết

XIN ĐẾN VIẾNG HÃNG MỘT PHEN

Y PHỤC CHẾ THEO KIỂU TÂN THỜI HO ĐỜN BÀ VÀ ĐỜN ÔNG

Mấy y phục — Các thứ nón — Áo sơ-mi. Giày, Mũ, vật dụng làm bên Paris — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng sắt — Súng, đạn — Đồ dùng theo y khoa — Đồ pụ tùng điện khí — Bàn ghế — Đồ nữ-trang — Sách vở — Giấy viết — Cặp da, valises — Hình — Dầu thơm.

GIAN HÀNG MẤY Y PHỤC

Có một người Langsa coi đo và cắt-y phục người thường hay là theo việc binh linh công dụng.

GIAN HÀNG KIẾN CON MẮT

Có một người Langsa chuyên môn làm y theo toa quan thầy mà bán kiếng.

GIAN HÀNG VẬT THỰC

Rượu chát — Thuốc hút — Phòng trà — Rượu giải lao

VÕ MA THONG THẢ

MÁY NÓI :
tại phòng việc số 148
tại nhà bán số 540

Đây thép đánh tắt :
MAGCHARNER
Thông thơ số 528

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-xuân-Hanh à Camau 5$00

Hướng truyền

HAIPHONG

Xe ôtô dụng xe hỏa

Một người lấy đi xe ô-tô từ Haiphong tới Hanoi, khi xe chạy qua đường sắt chẳng may bánh xe ôtô rủi vào mấy cặp ở hai bề đường rầy, người chạy xe bắt xe vận mấy cho thoát khỏi, nhưng không được; thình lình một đoàn xe hỏa chạy đến thì hai người hết thể tránh không khỏi nên phải tiện phương tránh xe, thì cái xe hỏa đụng vào xe ôtô rất mạnh, làm cho xe ôtô phải bể nát hư hỏng nhiều phần, nhưng may không con gì đến người cả.

BẮCNINH

Lính khố-đỏ đánh lộn với phường xiếc Việt-Nam

Vừa rồi một bọn lính khố-đỏ chẳng rõ vì cớ gì mà đánh nhau với bọn xiếc Việt-Nam mới hồi rồi đây đó, làm cho phường xiếc ấy không diễn tuồng được. Qua sáu hôm sau lại thấy lính khố-đỏ bảo hiên đông nhiều đến gần gửi lên và đánh nhau với bọn người ở phường xiếc ấy lần nữa rồi lấy cách rèm vào máy đèn điện của phường xiếc ấy hư nát cả ; may sau nhờ có mấy người đến lấy ra đẹp yên.

NA-CHAM

Giết chết ba mạng mà lấy có bốn mươi đồng bạc thôi

Một người dân thổ quới chơ ở chợ Na-cham cũng với người vợ và đứa con nhỏ mới đang ngủ ở trong nhà thì có đứa hung thần đến giết cả ba người mà lấy mất bốn chục đồng bạc. Còn đồ vật trong nhà thì không mất gì cả. Người dân thổ ấy tuy làm nghề quyết chợ nhưng biết ăn tiêu tiện tận nên có gặp nhiều được ít nhiều cho vay cũng thì bọn bất lương đã đóm hành lăn ngày rồi ra tuy làm điều ác nghiệp.

Tu nầy hiện đương tra xét, tuồng chẳng trước thì sau cũng bắt được bộn xác nhơn ấy.

Oan khổ thay ! Một nhà ba mạng oi ! Ông có làm điều ác nghiệp gì gây nên thù nên oán, ấy chỉ có bởi tội có tiền mà nên thế. Thế thì có tiền cũng là một sự tại làm chăng ?

HANOI

Các hội viên hội Hữu-ái Đông-pháp vào Vinh

Ông Matsuo-ichi Bun-tsuro nước Nhựt-bản làm chức hội-trưởng hội Hữu-ái Đông-pháp của người Nhựt (Amicale Franco-Japonaise) cùng với chín người Nhựt trong hội ấy đã từ Hải Hau ở đi xuống xe-hỏa ban đêm vào Vinh để ở lại vào Trung-kỳ và Nam-kỳ.

Khi lên gare có quan phó Toàn-quyền Robin cùng các nhà thân thương tây đến tiễn ngài thương lộ.

Cuộc thi kiểu nhà Hội quán hội Khai trí Tiến đức

Ngày 15 Février, hội Khai-trí Tiến-đức đã mở cuộc thi kiểu nhà hội quán của hội ấy mà rao từ mấy tháng nay, khi năm hội thì có các quan Tây và các quí viên annam Nhựt cần hội (Amis de l'Indochine) đến dự hội đồng làm.

Hạng giải thưởng các hạng thì M. Đỗ-văn-Ý được cả. Các quan annam tại tòa khen ngợi ông Ý lắm.

Giết người bị ở tù

Ngày 16 Février nầy tòa-án Đại-hình vừa xử tội tên Tăng đam lên Tam-sao rồi đem xao cổ phải chết, thì phạt tên Tăng 2 năm tù án treo vì tên Thụy khai rằng tên Khải ấy đau chẳng nổi nên nó phải đục đao ma làm tên Thìn cổ tuoạt mạng nó.

Tên bắt mình nó không nổi thương tình gì thì cho rằng nó chai đời về nó trước chưa hề can phạm án nào nên tên phạt hai năm tù là trọn.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG
« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn định rõ :

Tôi mới mở thêm tầm cái phòng thượng hạng, còn nữa cái phòng có tắm đều đủ đồ mới bỏ bết đồ cũ. Mà phòng đều có robinet nước còn trên ba từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây hồ đúc bằng sạng để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từng dưới mới mở tôi đem bán com tây và rượu tê sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đông com rất tiện. Đầu bếp là ba người Annam nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh việc đãi tại nhà của quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Muốn nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc của ngài thấy công nước của tôi sẽ đặt chắc sẽ vững lòng chẳng sai.

Cải chánh
TRẦN-VĂN-CHÍ
Kinh đề

華古商法
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cũ, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Roche. tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÀ LÁY

Ai nấy đều biết nà lấy là khí giải cần nhà quê. Lẽ thường cuộc ky lắm, vì ban đêm sáng bắn còn thấy lắm, chớ ai là ky ng-e bắn không biết đâu mà tránh. Tại vậy tôi có trữ-nà lấy theo hiệu kim thời bán lẻ lắm, giá như sau đây :

Nà lấy trắng như nà bắn thuốc may giá 2$30 một cây ; lớn gói người mua chịu.

Nà vườn (moyen) lấy trên 3 tấc là 1$50 một cây.

Nà vườn (moyen) lấy dưới như vừng giá 1 đồng một cây ; mấy cha ghe buôn nên sắm một cây nà nhỏ để trở hỏi và sắm một cuốn lịch để ghe phòng khi dân tuổ tra xét, một cuốn 0$30 : gởi tới cô bán.

BÙI-QUANG-NHƠN (Bentre).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy *ngon nhứt hạng* Ai *không* uống uống *lắm*

DENIS FRÈRES
La Direction à Saigon, Haiphong, Hanoi, Pnom-penh et Tourane
Và trữ bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ sánh thứ tư quyển « Hoàng-quyền-Anh và tác giả là M. Vương-quang-Tiêu. Trong ấy kể sự tích cũng một nàng con gái tự-do khi-khái, về sau nầu được vợ chồng hòa hiệp với ở trên. Cốt-tích chữ-thành Hoàng-quyền nổi-tiếng sau mang rất là bi-mật. Tác-giả đứng lời kể rất thanh-tao đông-đảng, nên văn mới xem. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn bốn cắt, bán tại nhà in Union Saigon.

BÈN
hôi và sẽ phụ tô-ng đàn khi. mùa xông hiệu « WIZARD » đi đàn lều, đứng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
102 d'Espagne, SAIGON

Có trữ bán tại hãng DenisFrère
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thổ thảo trước khi tập điện những miếng quơn mệt nhọc họ hay dùng thứ rượu chát hiệu : PREIGNAC.

Thứ rượu nầy nhứt vị được đồng đi uống, mà chất rượu lại hiệu làm cho bổ khỏe, giồng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hiệu tinh cho mấy anh lượm lặp thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thể nó chai sống nó có thể trong thường cần người.

HỠI CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH TRĨ, nếu các ông đã dùng đủ các món thuốc rồi mà chưa khỏi thì nên cho thử dùng thứ DOMBASLE OINTM...

Kiểu mới năm 1924
XE HƠI HIỆU:
ZÈBRE 10 C. V.

7 chỗ ngồi — gọn gàng, đẹp nhứt
4 bực chạy — nhẹ nhàng
6 giờ chạy 105 kilm. — chạy mau
100 cây số xài 9 lit rưỡi xăng — lì tốn

SỨC BẰNG MỘT CÁI XE 15 C. V.

Société Indochinoise de Transports
Garage S. I. T.
4, — Rue Filippini. — SAIGON.

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël
Uống vô bổ TIỲ
Đại lý khắp cõi Đông-Pháp
Maison DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
Đang nghỉnh ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. GAFFORT
hiệu « ALCYON »
ĐỨA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn quyền ban thì M. Le STUNFF người xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trường thì M. Trần-văn-THỊNH hạng nhứt M. Trần-văn-CHÂNE hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. GAFFORT.
Nº 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

Tác người càng cao thì mặt người càng hư, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, suy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mày xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON

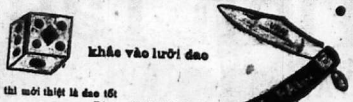
vẫn giữ da mặt được thắng tốt, diệu-mềm, im-mướt.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ đủ tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

Thoa vào nâng đã chẳng ăn mà ngọc độc của các con vi-trùng chích đều phải tan mất.

PHẤN VÀ XÀ-BÔNG HIỆU: SIMON.

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY



khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt
Dùng nó thì thiệt là bỉ

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

(DƯ LUẬN BẮC KỲ)

Cái trình-độ văn-minh
Của nước mình

Nước ta ở hồi ngày xưa bế-bộ, một mang cây đương cái nền văn-minh cho to, nào là được gì nó rạng rỡ, thông hành tiện lợi, nào là cho to phồ lớn, buôn bán sầm sất, nào là khai các không phu, lập các đồng điền, nào là trường canh-nông bởi dẫn xảo, nào là thu hồi ve-t'et, trường học nhà thuốc, nào là sở dẫn-khoáng nghiệp-hàng, nào là cái vô-tuyến truyền-giây, những công cuộc rần rang ấy rồi gì là vang được mấy mặt cho gia sơn vì lại người mình học thành có về dẫn tới. Ai thấy có vẻ khôn ngoan, am hiểu được tỉ nhiều cái nghĩa lý được được lí thì bèn bỏ bước nào đến bỏ điền đến đó, lấy những lời văn-chương rất lý thú, ra ngoài dường có thì thấy những mới y phục rất là hành hoa. Nếu có một người ở đâu mới đến, thấy những cảng sơn nhe gần như bọc, chân rất đông tên "đẹp mắt ấy. thì ai ai lẳng cho là một dân có giáo hóa một ít nước có văn-minh.

Song người chả ra chẳng với giặc, người khen ta chẳng với mồng. Ai ơi! phải ta vậy mà thôi. Vậy ta thử gắm lấy mình, thử bỏi lấy mình, xem mình đã thật văn-minh chưa ?

Mà chưa thật ! chẳng cái về vang đẹp rẻ ấy ai! là thành thật văn-minh, chớ có phải là thành hoa văn-minh đâu. Thành-thật là cái cốt lõi bề trong, hình thức là cái vỏ bề ngoài, văn-minh mà không có thành thật, thì coi vỏ bề ngoài cho dẫu chuốt đẹp đẽ đến cũng là vô dụng, có khác gì quả mun bề ngoài sơn đỏ vẽ vàng bóng nhoáng ngon, mà bề trong khô xấu, thì còn có thức dụng làm sao được ?

Vậy thành-thật là cái gì ? Có phải là nghề nghiệp là văn-học là phong-tục không ?

Người các nước rất trọng nghề nghiệp, vì nhờ nghề gì cũng phải đạt, cũ sự thành hành, cũ vận tải những hóa hạng đi xứ khác, đồi lấy những đồ thực dụng về làm giúp cho nước. Người mình thì hình như không cần ở về đường nghề nghiệp cho lắm, làm ruộng thì cứ giữ nguyên thói cũ, không biết đổi giống chọn đất là thế nào, cho nên mỗi năm thâu hoạch đã kém hơn người đem lúa tới giá đã cũng chẳng bằng ai. Nghề làm thợ cũng thế, năm nay không thấy có mấy mươi bằng ấy, sang năm cũng chỉ thấy có mấy mươi bằng ấy mà thôi, cho chẳng thấy có thêm thất ra có thêm, thì còn phải đợi đến bao giờ ? Nghề đi buôn thì lại kém nữa, người mình đi buôn bán ở ngoại-quốc đã kiếm lời thì không có, mà những người ngoại-quốc về nước thì những hàng hóa của mình đã đành đã lấy những huyết - sản của mình là phần nhiều. Ấy nghề-nghiệp của người mình là thế! trách nào mà dường kinh-tế chẳng có phần eo hẹp bách, có dân-tộc văn-minh nào mà nghề-nghiệp lại như thế không ? Về đường văn-học thì nước mình hễ cứng đã nhiều người biết chữ chút đỉ thì học học, song cũng chỉ dừng đã ở mấy lớp sơ-học thôi, chớ đi tới mấy người đỗ được đến bậc cao-đẳng về văn đường đến hàn-lâm đâu, đi tới mấy người phát minh được môn triết-lý, môn tri-cu-học gì cho cuộc đời nhờ đâu. Việc mình người tri-thức thấy người mình không minh phải : thôi, nước bên-ấy là phần ít, mà người cũng nhiều tiến-thư-tri, minh tiến-lâm là phần nhiều, ra một tờ báo, thì người xem nhiều hơn báo ngoại-lai, những việc thế-giới là phần ít, người xem các chuyện bông-lơn, bài văn phù phiếm là phần nhiều, thử hỏi có dân-tộc văn-minh nào mà văn-học như thế không ?

Nói đến phong tục người mình thì lại nhàm lắm nhỉ. Mấy năm gần đây thấy nói những cải-lương phong-tục mà ở thực thì những điều quan hệp tang tế vẫn cứ thấy bày trò linh đình phô phí, bỏ bao cường vẫn cứ bỏ hiếp con em, đồng góp vẫn chẳng công bằng, kiện cáo vẫn cứ nhiều, những bậc ai phu thì hình như lấy những sự ở học bất xứng làm vui thú, làm phong lưu, mà những sự thương lưu bất tục không bước, nói không hiểu nguồn hằng ngày vẫn thấy luẩn luẩn. Có dân-tộc văn-minh nào mà có những tục bại hoại như thế không ?

Ấy đấy những cái tình thêm văn-minh mà nên như thế, thì nhược cái hình thức đi nói trên kia đâu có cũng như không !

Vậy cái vấn-đề trình-độ văn-minh tiến hóa nước mình ngày nay có phải là cái chóe-trách chung của cuốc-dân, mà lại là thóe-trách to nhất của những người có trách-vụ không ?

KHAI-HÓA.

CHỮ TÔN!
Ai quảng ngôn ngữ cho thân
CHO KHỎI ĐAU
NHỨT LÀ
Khan cổ, đau đớn giọng, yếu tim, đau phổi thì chỉ có ngậm THUỐC HƯỜN
VALDA
Hơi thở đã thơm mà lại được Khỏi le cảm mạo thương hàng Dầu có thổ hết hơi hãm đờ đây hay là có vật độc.
Thì cũng Khỏi lo đau
Cổn có đau:
Đầu, Khan cổ, Khan tiếng, nóng lạnh cảng là ho thì cũng cứ dùng THUỐC
Pastilles VALDA
ngậm thong hơi tốt tâm.
Mà phải nhớ mua thứ thuốc đã mới linh nghiệm
Coi cho Kỹ trên nắp hộp có hiệu chữ
VALDA
MỚI THIỆT PHẢI

PENSIONNAT
Khương-hữu-Phụng
Vinhlong
Trường mấy lớp ra sáng 8 may, nhờ người hộ dạy cho và mỗi năm có thi gửi 1 hay 2 học-trò đặng nhiều, nên học trò càng ngày càng đông. Năm nay có 2 người ở phải cất thêm lớn rộng mới học trò về cũng vô ở đặng hết, nên mấy trò về sau không có chỗ. Vậy trò nào muốn lên học trong ít vào lớp, thì tìm lối nay đặng viết thơ cho hay hỏi trường biết có trước cho tôi bố sắp đặt chỗ ngủ.
Khi nào trước một nhắc tháng, vì bổ-trường đi thêm nhiều 20 nhỏ ngủ nữa thôi.
Bài trường Tết : 15 Janvier 1925 (21 tháng chạp Annam).
Tựu trường : 16 Février 1925 (24 tháng giêng A. nam).

VÌ ÍCH LỢI CHO CHƯ-TÔN, NÊN CHƯ-TÔN HÃY MUA THỨ
CRESYL-JEYES
Là một thứ tẩy trược thiệt và lại rẻ tiền hơn hết. Rảy phòng bị sự bịnh truyền nhiễm.

Thường hay giặt ủi vải mà phòng các thứ bịnh độc
Hãy dùng CRÉSYL JEYES
CRESYL-JEYES
ĐẠI LÝ TOÀN CÕI ĐÔNG-PHÁP
Société Marseillaise d'Outre-Mer
Rue Ohier, Saigon

PATE PECTORALE GALLAS
PECTORALE
GALLAS
Recommandée dans les affections des voies Respiratoires. Traitement Rationnel des Enrouements, Rhumes, Toux, Bronchites, Asthmes, etc...
Dose : 10 à 15 Pastilles par jour.

PATE PECTORALE GALLAS
Người nào trong họng thở không thông, Khan tiếng, Sổ mũi, Ho gió, Ho lao, Suyễn. Nên dùng thứ thuốc hiệu GALLAS nầy. Mỗi ngày uống từ 10 cho tới 15 miếng.
GIÁ MỘT HỘP..... 0$60
Có trữ bán tại nhà thuốc của ông
L. SOLIRÈNE
BÁC-SĨ CỰU-NGỰ
Khởi hạng bào chế y sanh, cựu giáo sư nơi trường chánh dược phòng ở Montpellier bên Chánh-quốc.
ở ngang nhà hát tây — SAIGON

Bổ thận PHOSPHATINE FALIÈRES danh tiếng lâu nay, bán gởi đựng trong hộp thiết hàng chỉ khỏi kinh lắm.
Có mua, chừng nào dùng hết PHOSPHATINE FALIÈRES cũng bỏ tinh thần, kẻ cho coi nội mấy cái nhãn, người lớn đem hoặc, ông gửi hai gọi liền không, chậm là bỏ có đem tin hơi ngại.
Gửi trả bản cũng hỏi. — Đại chỉ, thì ở Paris, 65 6, đường La Tzcherie, R. C. Paris, 61.365.

CHUYỆN NGƯỜI
Gil Blas de Santillane
TỰ THUẬT

[Tác giả : LE SAGE

(Tiếp theo

Đó, tôi nghĩ cho con gái chả tôi như vậy, song tôi cũng biết mình phải thi-thố cách nào. Mỗi khi mang thấy tôi thì nàng chẳng khỏi mình cười và tỏ lòng vui vẻ. Mình có tuổi sửa soạn bề ngoài của mình cho đoan-trang, muốn đừng thời quá-thì, mà cho hiệp với duyên phận của mình, tại vì lẽ ; bởi vậy cho nên tôi đã về sau tôi cứ ăn mặc rất nên sắc sảo. Tôi trộm thấy ý Amore rất nên sắc sảo. Tôi trộm thấy ý Amore phải lòng tôi lắm, và tôi lại xem mình bắt quả một đứa gia-tướng may mướn kia, mảng có lòng mến sắc mà quên phận mình ty-tiện. Muốn cho khỏi uổng tấm lòng của nàng ấy-cố, tôi bằng nên soạn trong mình, chớ thoả nay tôi chẳng hay lo sự ấy. Tôi tìm cách nọ thế kia đặng mà tran dồi cho khỏi ngỗ điện-mạo. Có bác nhiều lần, tôi cũng đem mua bất những áo quần, những sấp vải tốt, những nước hoa. Mỗi buổi mai vừa thức dậy rồi, tôi lo thay đổi y phục và rửa nước hoa trước hết, đặng như có phải chưng đến trước mặt tiểu-thơ, mình khỏi ra dáng dừa tầm-phào vô lễ. Một phần thì tôi lo tran dồi mình cho điện mạo khỏi-ngỗ, còn một phần thì tôi giữ cách cư-chỉ cho đoan-trang để nàng thấy mà đẹp dạ ; nhờ vậy mà cái phần phước của tôi nó đến đã khá.

Trong bọn thy-nữ của tiểu-thơ có một người tên là Ortiz. Người ấy đã già, ở với chả tôi trót hai mươi năm ngoài có. Khi trước bà ấy giữ tiểu-thơ, và từ lúc nàng lớn khôn, bà lại theo mà hầu-hạ, song khỏi làm mấy việc nặng nề. Bà ấy vốn thật thà ấy nơi tôi có điều trái phải của tiểu-thơ mà biết, chỉ như lúc bấy giờ, bà lại đi đi. Rất cuộc tiểu-thơ tin cậy bà hết sức. Buổi chiều nọ, bà ấy liệu chừng chẳng có ai, bèn kêu tôi mà dặn kinh riêng, nếu tôi biết khôn, khuya lại, lối nửa đêm, tôi khá ra ngoài vườn đặng bà nói một chuyện lạ. Tôi nên bất lắm. Tôi cầm tay bà ấy mà giả ơn và nhớ rằng tôi không lỗi hẹn : đó rồi hai đàng cùng đem chuyện-trò lên, e người ta gặp thình-lình mà khỏ. Tôi mới hay rằng tiểu-thơ phải lòng tôi, chẳng cần nghi ngờ chi hết, nên tôi mảng rỡ khôn chừng, rằng làm tình hết sức mới đến lòng đặng. Trong nhà đó ấn cơm chiều nơm lắm ; tuy vậy mặc lòng, mà tôi lúc tiếp đặng tin ong cho đến bữa cơm, tôi coi lâu thôi vậy-vật, và từ xong cơm nước cho đến giờ ông chủ đi nghỉ, nào phải mau gì! Tôi coi đường như buổi chiều ấy, cũng chuyện cho trong nhà chẳng đầu làm chậm chạp khác thường. Đi vậy mà tôi lại còn gặp thêm việc rủi mới thảm. Ông chủ tôi đã lui vào phòng rồi cho, song đà chịu ngủ đâu. Ông còn nghĩ mà nhắc chuyện giặc-giã cho tôi nghe, nhắc những chuyện cũ đã nói rồi mấy bận. Song chuyện nầy người có kể tên các viên danh tướng đặng thì với người có nữa : người lại thuật luôn các công-nghiệp của họ xưa kia. Nghĩ mà nghe người nói cho giết chuyện, thì tôi sốn-xeng hết sức ! Song rồi lại người mới thật nói rõ nằm xuống ngủ. Tôi bèn lui ra phòng của tôi, bèn đó có một cái cửa mạch trổ thông ra vườn đặng. Tôi lấy sáp thơm mà đốt hết cả mình, tôi lấy một cái áo trắng mà mặc nước hoa cũng mặc nốt, rồi đem áo lót ; và, khi xem xét lại, thấy mình chẳng còn bỏ sót vật chi nội cuộc-tiệc sắm ra đặng khiến lòng tiểu-thơ tôi đó, tôi bèn bước thẳng ra vườn.

Tôi chẳng thấy bà và Ortiz ở đó. Tôi đoán rằng, chờ mà không thấy tôi ra, bà ấy buồn lòng đi trở vào ngủ, và rằng giờ bọn-hò đã trật qua rồi. Tôi thêm trách ông chủ nhà ; song tôi còn đang làm-bậm của-thán, bà cái chuyện giặc-giã của ông ấy mới thuật cho tôi nghe đều bư việc tôi như vậy. thì tôi vừng nghe đồ mười ở ở Tôi tưởng rằng đồng-hồ đi sai rồi chăng

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là thi thố theo cái chính sách khai hóa của Chính-phủ Bảo hộ duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật, chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đáng tái rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có có văn thơ và tiểu thuyết rất hay, đủ tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá báo bán như sau nầy.

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm	6 $ 00	Một năm	8 $ 00
Sáu tháng	3 50	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	2 00	Ba tháng	2 00

Ai muốn mua xin gửi Mandat cho:

KHAI-HÓA NHẬT BÁO
Hanoi

RƯỢU SAM-BÁNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH
Là tốt hơn hết
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút và bọc bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác học lắng chỉ.
Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho cả Đông pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
227, 229 et 241, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý
ĐẠI PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel de France
145, Rue Lagrandière, N° 153. — Saigon
Giá rẻ hơn các nơi

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan-Tân-dĩ Lương-y MALLAZH ở Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ
Dây thép nói 371
Số biệm 22 đường Lagrandière
Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

Phần thưởng quí trọng

Cho những người hút thuốc JOB

Hãy nên hút thuốc **JOB** vì mùi đã ngon lại thơm, không khô cổ, may được ***Bon prime*** thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái ***Bon prime*** đó hình dạng như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc **JOB**, còn bên khác thì có chữ hãng kỷ tên và có nhựt định trước thưởng đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc **JOB** trừ tại hãng **BOY LANDRY** ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút rồng thuốc JOB hay là không hút thuốc.

PHAI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
HÃY HỎI CÁI KỲ TÊN : MIDY
SANTAL MIDY
(Sân-tan Mi-đy)
SANTAL MIDY
Thuốc nầy hiệu và tinh hảo đã trị bịnh *đau lậu*, mới có gì đều thần hiệu. (không có đúng thứ Copahu và không cần thọ).
Mỗi hoàn bọc dầu có đóng hiệu MIDY.
Buôn bán lẻ số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.
TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE
(Ngang nhà hát Tây, tại Saigon)

Cái thú vui

Ở CHỐN THỊ-THÀNH

Có kẻ tuổi vừa mười tám. Gái đến chừng nầy mà chưa có chồng thì hay sợ lỡ thời. Song không phải là có vì duyên bạc phước chi nên chẳng kẻ ngó ngàn: Hồi năm ngoái đây có con hương-trưởng đến coi; nhưng cô chê là ông tác ít-lì, dầu giàu có bơn người có không sở mộ. Lại cũng còn hai ba chỗ nữa, như con ông thầy Thép, cháu mụ ban Lính, cô cũng chẳng ưa, vì một dáng thì cách trở xa xuôi, một đàng lại A B coi lu quá!

Lắm lúc nghĩ có lấy làm e duyên ngận phận, thời may có đặng vui lòng; là vì có một chàng hình dung nho-nhã, lại mới đậu kỳ thi cấp-bằng sơ-học nầy đây, phải lòng có nên cậy mối đem lời..... Rồi lễ hỏi, còn đợi năm lành sẽ cưới.

Có thầm nghĩ cha mẹ có giàu có mà trễ sanh có hai chị em cô. Chị có chồng rồi gặp chỗ sang giàu, có con út chạ mẹ cưng, chắc sau phần có chẳng cực. Lại chồng có là người học thức, còn chi phĩ tình hơn là may sau đây chồng có có sở mần ở chốn thị-thành; có rửa cẳng cho sạch mà đi vớ đi giày, xuống lên song-mã ô-tô; có dồi phấn, có thoa soa, khi thì coi hát bóng, hát xiết, hát cải-lương, và có rảnh, có học đòi chút ít Tây đặng có làm quen với dầm cho dễ.

Từ đó cô tư tưởng đứng, chiêm bao rầm, trông cho ngày tháng qua mau; chớ cái cảnh đất lắm ruộng phèn, vịt gáo sáng, gà gáy khuya, không còn gì là thú vị cho cô nữa.

Chẳng dè cái cảnh ngộ của cô sau nầy lại trái hẳn với chỗ ước mộ của cô: Lang-quân cô yêu cô, trọng cô nhiều, song chàng có cha mẹ già, lại phải tiu-dắc một bầy em đông. Nhà chàng nóc vẻ cảnh vườn, rảnh ấy chàng rất mến rất ưa, là vì ở đó chàng hằng được yên tri yên tâm khỏi bị sự rộn ràng như ở phiên ba đô hội. Cô thấy ý chồng như thế cô buồn thầm.

Một hôm kia mấy cây hoè cây lan đua nở còn bên cụm mai cụm sứ thì chim nói liếu-lăng; lang-quân cô gọi cô mà nói: «Này mình, hãy coi hoa nở mùi thơm bét-ngát, chim chiền đọng hát nỉ-non; đôi đứa ta hãy giữ cái tình thì chung nồng mặn như mùi hoa đó, trước sau khắn khít như cặp chim nầy; thương nhau thì ở đàn cũng vui, mến nhau bao giờ cũng đẹp. Phải không mình? Có gượng cười mà nét mặt ấu sầu, rồi cô mới hỏi mối: — Ý mình vậy tôi không dám trái; chớ tôi tưởng lại nếu mình xin lên Saigon làm việc thì mới vui hơn nhiều. Tôi nghe nói ở trển có vườn-thú biết bao nhiêu là cây cỏ lạ thú vật kỳ; còn châu-thành thì đèn điện sáng trưng, lầu cao phố rộng, đủ trăm điều đẹp mắt vui tai, xe cộ dập dìu, ngày tối lại qua không ngớt. Ở trển ngày thường cũng vui hơn ở dưới nầy ngày tết. Nghĩ lại mấy người ở dất Saigon thật hữu phước, họ vui chơi cả tháng họ năm kia... Chớ còn như phận tôi đây, hễ bước cẳng ra thì gặp cầu cau lắc-lẻo, xuống sông đưa cẳng, vô bụi gai quào, cả đời chỉ biết ông táo cái lò, măng kiếp chưa rời nồi cơm trách cá!

T. X.

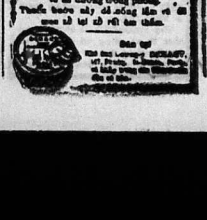
(Mai tiếp)

SÁCH
Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.



AI MÀ DÙNG
THUỐC HƯƠNG
của ông
Lương-y DEHAUT
mà
XỔ
khỏi những cơn ho phải
CỨ ĂN
và an được trong phòng.
Thuốc nước nầy để uống lắm và đi
mau là tại có rất ưa thơm.
Bán tại
Nhà thuốc Lương-y DEHAUT,
97, Route, Cholon, Saigon,
và tiệm trong các Pharmacie
đều có bán.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1868
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 218
SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la nuit et le midi

Peptonate de FER ROBIN

Là một thứ thuốc qui báu vô cùng để mà trị những bịnh **YẾU ĐUỐI, LIỆC NHƯỢC** và **DA-DƯỢI**

Ông Mce Robin đã tiêm được phương thuốc nầy hồi năm 1881, được những lời ban-khen của các ông giáo-sư danh tiếng như là ông Hayem, ông Huchard, ông Raymond và vân vân.

Ông Berthelot là một nhà Hóa-học đại danh có nói sự cần ích thuốc nầy trong tờ phúc của ngài chạy cho Hàng-lâm-y-viện Paris hồi năm 1885.

Năm 1890 quan lương-y Jallet phong ngợi ông Mce Robin là bạn đồng nghiệp của ngài, và nhận rằng phương thuốc nầy là một phương thuốc hay hơn các thứ thuốc khác.

Thuốc *Fer Robin* đã bổ huyết mà lại thêm trị các chứng bịnh *Dã-dượi* bịnh đờn bà *Đau-máu* hay là *Mất-máu* và bịnh tiểu nước đái-ngọt.

Thuốc *Fer Robin* bổ dưỡng rất mau lại sức, và nó lại trị được chứng bịnh *Kém-huyết* và các chứng bịnh khác gốc bởi bịnh ho mà sanh ra, như là Scrofuleux.

Thuốc *Fer Robin* dùng nó không có bón (hượt trướng), không có đi tiêu nhiều, và cũng không có nặng bụng nữa.

Thuốc *Fer Robin* nầy uống từ nhểu, pha không hao mà lại mau thấm; cũng có chế ra thứ rượu kêu *Vin Robin au Peptonate de Fer* và *Pepto-Elixir*, mùi nó thơm thơ và ngon lắm.

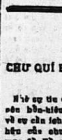
Hãy nài cái nhãn *Robin* và đừng chịu thứ nào khác mà cũng tùng tiệm vậy.

Có trữ tại nhà thuốc Thượng-hạng **L. Solirène** ở ngang nhà hát tây Saigon.

Nhà báo chế của ông Mce Robin thì ở tại đường Poissy môn bài số 13 Paris.

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)



Hiện hãy giờ bên nước Nhựt-kỷ có một vị điều chủ đã ngoài 95 tuổi mà hãy còn nêu lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chẳng hề, ăn nói rõ ràng, cả ngày ở ngoài trại ra, nói đồng coi tài-tử làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, ông thiệt cho biết vì đêm ông nay đều hay uống một chai rượu Quina Gentiane hiệu Mazac ai một thứ rượu Chương-tinh kỳ lắm.

Người khách nghe lời nầy cũng mua một vài chai về dùng thử rượu Quina Gentiane mà dùng nó hiệu, thiệt hay nghe nói công có đi thăm anh. Ông hỏi rõ thêm đi cho rượu ấy đem về mà uống kẻo quanh năm.

德盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Hễ sự tiu dùng cần; chư-tôn hãy chẳng nên bỏ-liều nơi vài lời chư-tôn rõ vì sự cần lợi, mà chư-tôn và thân hằng có hiệu cho chư-tôn nên đều bỏ-hiệu mà mua đó. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có đây đi biểu trong lúc Tết Tây và Tết Annam, cũng là đồ cho những người hạn-hiệu từ giá rẻ Thuốc-tây. Bỏ-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt, đồ cho chư-tôn cho lựa, mà giá lại rẻ lắm. Món đồ tốt cũng vậy, không có vì nhỏ hèn rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc đồ đồ tốt, Bỏ-hiệu, thì xin hỏi lại mấy người bạn hàng của Bỏ-hiệu, thì biết rõ, vì họ có mua thường, họ rõ việc nói ngay. Bỏ-hiệu bán đồ rẻ mà thiệt hàng Bắc thật tốt. Bán vì vì bán rẻ nhưng mà lời chắc, có đồng, có bỏ, có xưa. Có chạm. Có thêu bằng bông vàng bông bạc, nhiều lắt lắt, bằng, mượn, thêu in nổi, in hột, hoặc bằng đủ các thứ màu, hình hoặc, lục cô-đô, lục quần-anh, mỗi mỗi màng, các thứ tế bằng vì trước đi các màu, các thứ nón tây, giày ba, giày tây, giày cườm, giày bốc, các thứ trẻ con bằng. Các thứ vì bán đủ vải mỹ, v. v. Có bán bằng Tàu, xuyến đen. Hàm tàu, hình bốt-tiền, bằng chạm-chiếu, chạm-nổi, trúc, lục-soan trắng, v. v. Bông đủ màu, đồ bọc, đồ chạm, đồ thêu đủ Saigon phòng không có bốn cái gì đồng, hai cái gì đồng, đồ vì một cái bốn, ghế chạm, đồ đồng, in hương, chiếu đèn, mành bốt, v. v. giá thiệt rẻ và đồ tốt lắm.

Kính chúng hàn hảo giao ngân tiền gửi người Tàu hình nhỏ.

Đành đây thay đổi. CHAUVIN.—Saigon.

Nhà BỒ-TRUNG.
Đường Quinhon, Saigon.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE
38, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG TIÊU-THỰC-HOÀN

Chuyên trị nhứt thiết các chứng bịnh thuộc về bao tử, ăn không tiêu, hoặc ăn đã sanh hãm rất nhiều, sanh ra bịnh ao hoặc tiêu ra, bần-thần, đầu bụng, lâu ngày làm cho thân-thể gầy-mòn yếu-đuối, ăn uống không biết mùi. Uống thuốc nầy đến tám khai-vị tiêu-thực, trở nên tinh-thần khoái-sảng, khí huyết điều hòa, thật là một phương thuốc chí-bửu có danh trong thiên-hạ.

CÁCH DÙNG:
Đứng với nước trà;
Mỗi ngày uống 2 lần;
Mỗi lần uống 2 hoàn;
Uống trước bữa ăn 15 phút đồng hồ.

Giá mỗi hộp 10 hoàn lạ . . . . . 0 $ 80

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ-CHỈ-KHÁI-HUỜN

Phơi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, sở dĩ đã bị bấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thì chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc đám nhiệt nổi xâm, thì phổi đều chịu hành trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị đi cũng ngày sanh thêm nhiều rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-dâm, lọc huyết, trở nên thần-thần khoái-

Bần Đường ra công bào chế thuốc nầy tinh hòa hiệp, không khắt phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, bết cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 huờn, đờn bà có thai mỗi lần uống 7 huờn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 huờn, ba tuổi uống 3 huờn, nói tóm lại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huờn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 huờn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là . . . . . 0 $ 40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG THANH TÂM NGƯU-HOÀNG HUỜN

Thuốc nầy chế trị nam phụ lão ấu, thánh linh mỗi năng đau chậm, hoặc trúng phong đứng khí hết tỉnh nhơn sự, ngậm miệng cắn răng, con nuốt lão hàng hay chơm quyền vái, trúng thử phát nhức, ác hôi nồng nhiệt, phát cuồng nhảy nhót, giận hay giọt giàng, nhức nhối ho hen, hàng đa nhiệt nổi xâm, thì phải đều chịu hành trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị đi cũng ngày sanh thêm nhiều rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-dâm, lọc huyết, trở nên thần-thần khoái-

Thuốc nầy chế trị nam phụ lão ấu, thánh linh mỗi năng đau chậm, hoặc trúng phong đứng khí hết tỉnh nhơn sự, ngậm miệng cắn răng, con nuốt lão hàng hay chơm quyền vái, trúng thử phát nhức, ác hôi nồng nhiệt, phát cuồng nhảy nhót, giận hay giọt giàng, nhức nhối ho hen, hàng đa nhiệt nổi xâm, thì phải đều chịu hành trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị đi cũng ngày sanh thêm nhiều rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-dâm, lọc huyết, trở nên thần-thần khoái-

Giá mỗi hộp gồm 4 huờn . . . 0 $ 60 — Hộp gồm 8 huờn . . 1 $ 00
Hộp gồm 4 huờn . . . 0 $ 60 — Hộp gồm 8 huờn . . 1 $ 00

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

Tan-Lan-Long & Kan-lung-Chanh
830 841 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapeaux Borsalino.

CHAPELLERIE *Nón nỉ tại tiệm tốt có bán thứ tốt nổ lắm theo kiểu kim thời. Hiệu* Paul Canavaggio *và* Borsalino *có danh tiếng bốn phương Tây. Giá rẻ hơn hết.*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là: Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Gellé Frères.*

Articles émaillés et aluminium *Các thứ khiên hàng khăn vối tốt lắm.*

Hóa vật nhiều quá, kẻ không hết, xin quí ông quí bà đời gót lại tiệm tốt qui mua thì rẻ.

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT NHỨT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở chiếm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ VÀ CÔNG-TY

64, đường sô-xà (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.

Dây thép số 48 — Dây thép tắt Khánh-ký, Saigon.

Lãnh rửa hiệu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình để kiểu, hình màu đủ sắc, hình về bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán đủ đồ dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khoán. — Có bán sơn thủy bằng nước, bằng dầu, đồ cái mâng Vũ đồng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đồng hang muốn mua sơn thủy, xin chiếu đồ mà ghé đến tiệm chúng tôi trước hết mua mới khỏi.

Qui khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép đề chỉ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh **BAO-TỬ** và bịnh đau **RUỘT** nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lèo)

SÁCH NÊN XEM

- Tự-vị của lợi « PHÁP-VIỆT THANH-HIỂN » mới rồi..... 9$ 00
- Nhơn-giám của DOCTEUR DES NOS « dịch ông Trần-trọng-Kim, mới quyển. 0 60
- Thi nào là một nền Văn-minh? Quyển nầy của ông Phạm-Quỳnh, tự Thượng-Chi, mới quyển..... 0 35

Đã có bán tại Imprimerie de l'Union — Saigon. Ai mua gởi thêm 0$ 10 tiền gởi.

INJECTION REYRARD D'ALGER

Thuốc thoa hiệu nầy chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ

BỊ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU

mới bị hay là cũ để lâu rồi.

Trong 323 người A-Rập dùng thuốc nầy thì lành bịnh hết 321 người, 2 người không chịu chích trong 3 ngày.

BÁN TẠI ĐỜ: SOCIÉTÉ INTRANS & Cie, Tổng đại-lý Alger, 3, rue Bab-Azoun, ALGER.

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa rõ hiểu các thể lệ về kỳ hạng đóng tiền thuế; khi nào xin chuẩn giảm số thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bản thân và thuế đánh lâm.

Chức việc tổng, làng, các vị điền chủ, nông gia càng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế cần mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất qui cho mỗi người ai thấy.

Giá tiền, mỗi cuốn ..... 2$ 50
Giá tiền quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

HANG BUON
Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ

CO TRỮ BÁN:

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt *Grands vins Mousseux* rất ngon hiệu: ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào đặng mát mẻ hiệu CAZANOVE.

Rượu để uống
cho bổ sức và tiêu chuyển
hiệu: LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời
hiệu: BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường dùng
của hãng: BOUCHARD Père & Cie ở BEAUNE (tỉnh Cô) bottomé tại hãng.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société: COOPÉRATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES
của hãng: «JOURNU».

Nước tẩy độc
hiệu: LE NÉOPTOL FRANÇAIS.
Dùng trừ đủ-oi trùng
đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu: ELESCA
Pha với nước sôi đặng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu thơm nhứt hạng làm toàn bằng trái thiên của hãng: LAUTIER Fils à GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giá
hiệu: Teinture LA MIDINETTE.

TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
102-104, đường Mac-Mahon
SAIGON
Dây thép nói số 225 — Tên đăng dành dây SAIGON

BỊNH LIỆT KHÍ
Giải trị lành mạnh bằng thuốc hiệu
GINAT và **SYNOUSINE**
Phải uống như vậy mới
HÃNG CHARLES Paris, rue de Grenelle, 40

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỔI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!
Rượu nầy uống mát khoan khoái vô tiệu.
Làm bằng đường tin sinh.

BÁ CHỦA NHỮNG
CHEMIE BÂT-BA.
Pha lẫn với nước, rượu Bạt-bà Pipperminte tổng lấy làm mát mẻ lắm.
Hãng đã trú tín năm 1796.
Ông GET FRÈRES
à SAINT SAVIN (Tỉnh Basses-Pyrénées)

ĐỒN HIỆU:
ALSDOR CHICAGO

Thắp bằng dầu dừa, khỏi sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng sáng bằng 300 ngọn đèn cây 2$ 00 một cái.

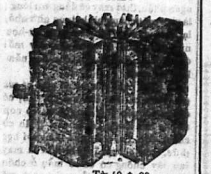
KÈN BẮT HIỆU:
LE PARFAIT

Bán gì bắt cũng đặng
45$ 00, 50$ 00 và 72$ 00

Đồng hồ nhỏ hiệu: **CARR** 14 carats, có đặt đeo tay đen, có giấy bảo kê

9 pièces..... 9$ 50
10 » 11 00
Có hộp đồ, trả thêm.... 0 70

ĐỒN KÉO



Từ 40$ 00
(Đồi cuộc tích kiểu cái hình) có bán dây lọc khỏi cần máy chi hêt, giá 0$ 50.

Viết thơ cho
Hãng R. CHOMIENNE.
đường Catinat Saigon.

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP
Có trữ bán tại hãng:
DENIS FRÈRES
Hãng-nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lèo*

Thời-đàm

Oan thật là oan

— Bữa nay mình bị rầy, bị rầy một việc kỳ, đã bị rầy mà thiếu chút nữa bị thôi một cái lỗi trong con mắt. Oan cho cái là oan.... Ai ngờ đâu mà cái nỗi đi trọn ngày ấy lương một tháng bao nhiêu? Mười lăm đồng! Mười lăm đồng mà xuất khỏi tiêu thâu; sớm mai xe cũng chảo cho đi, xế nào cũng chảo về, đường đi nắng ngang nắng xuôi, khỏi hành nhứt là phải qua mấy khúc sông to, sắp nắng gió thì phải mang bịnh cho Trời-đất. Mà làm việc Nhà-nước thì phải cho đứng đắng, bị tức đến nỗi thì mình phải có nhịn tại sao? Trong lòng đau lại... rồi ở đi mà chớ cho cầu chuyện tin nên chạy về, có khi đến mười bữa rưỡi trưa mà cũng chưa ra tăng. Ở trong có làm gì.... cây mà phải nhọc, mắc hôm đây anh trọn X. mới mình ở, vợ mình nghỉ chơi lần qua mời lương anh em mới rủ nhau ra ngoài cửa nằm bóng mát. Tôi nghiệp ai đói anh trọn X mới vừa phải vừa đi lương, ông bước ra ở đó tới với trọn Z. đó anh X ma lếc gạch hoể mắc mà! Oan lắm, oan lắm! Còn mới hôm qua nầy bị giông gió lớn mình đứng trở biết năm phút đồng hồ, ông tôn sở ông nói đọc in ông lấy cuốn giấy mà thọt vô mặt! Mình nó lia ông thọt lịa, nghỉ mà mắc cỡ với anh em. Oan biết bao nhiêu! Oan biết bao nhiêu!! Còn bữa nay đây, quí thầy nào xui dựa thật tử oai; nó lấn mặt tiếng thiếu dầu mất cả mặt mà nữa chớ. Ai lại không nhớ: từ hồi ở sở lên Paũ thì ông buộc từ bánh mì chí mì thanh phát, ai cũng phải kêu ông là Quan-lớn. nào không được phép kêu ông. Vậy mà quên mới đặt cho nhỏ.

Ông tôn mình bữi bữa nay có mấy cái thơ, mình giựt mình, mới viết mở miệng: «Bẩm ông» thì ông có tay trọn mắt, nạt liền: «Mầy không biết ăn nói hả? Mầy không biết tao hả?!» Mình la hoảng: «Bẩm quan lớn.... » mới khỏi đòn.....

Ngặt cái tiếng An-nam mình hay thật là kỳ. Thuở nay bổ Phủ, Huyện, thì xưng ông lớn hay như hay Bố-Phủ mới là tiếng Quan-lớn ở! Cái nầy..... vậy mà cũng là Quan lớn, nghỉ tức mình, muốn tên Quan trắng trắng cho đáng mà sợ bị bỏ tù. Thôi kệ gì thì kệ... để mình kiếm hai bàn mình mà nói cho nó hay, khỏi nó lộ mo như mình mà bị ăn No-ế thật xúp!»

Tôi đi suy lường một mình đi thơ nghe ảnh nói lắm bữa như vậy, nghỉ cũng buồn cười; như khi về, cầm viết tả mấy lời, kêu oan giùm cho ảnh.

T. X.

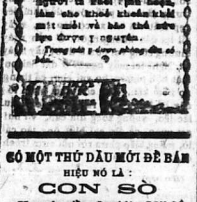
Trong một kiếp sanh mình chẳng chi lo sợ hơn là hay đau lối thôi và thường ngày mỗi mỏi, mấy đứa con hay hơn là bịnh trong là vì nó rất rẻ ràng ngày càng hết huyết và lại yếu đi rất gần.

Bởi vậy cho nên trong gia tộc đông mà mỗi lần con đau, thì lo thường dùng thuốc *PILULES PINK*, vì nhờ thuốc ấy nó bổ huyết và bổ gân, cũng là giúp việc dưỡng tiêu hóa, có đủ vật chất làm bổ cho cơ thể.

Không có chi bằng thuốc *PILULES PINK* mà phòng bị người ta khỏi bịnh hoạn, làm cho khỏe khoắn khỏi mất mỏi và bảo thủ sức lực được vững vàng.

Trong mỗi hộp đều có bán.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU NÓ LÀ:
CON SÒ
Cũng như dầu sâng hiệu CON SÒ.
Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu CON SÒ là tốt.
Hãy thắp thử coi rồi, không muốn đừng thôi khỏe.



Hãy dùng đi qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh cần làm cũng chớ để qua ngày mai sẽ cần nhe.

Tôi Chư-tôn một mỏi, yếu sức, bị những việc làm cần gấp mới, thì Chư-tôn phải biết rõi dây nó có mình ra mấy những bịnh mất mau, mất gần, hết sức.

Chư-tôn chớ nên để qua ngày mai mà uống thuốc *PILULES PINK* là vì nó chỉ có biết trong một vài ngày mà nó đã mạnh những bịnh gì khác chăng.

Thuốc *PILULES PINK* bổ máu mau làm là vì uống nó rồi thì có hoạt động tức.

Trong mỗi hộp đều có bán.

Nếu mà Chư-tôn mệt một hay là làm việc nhiều càng là yếu đuối thì hãy nhớ uống *PILULES PINK*, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vẫn thuốc *PILULES PINK* là thuốc bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại đổi thêm khỏe. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh sanh ra bởi làm huyết và yếu gân.

Trong mỗi hộp đều có bán.

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine
Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

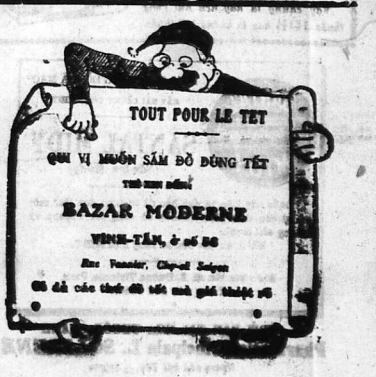
NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách và kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói số 169.



SỐ THỨ 1963 SIX PAGES NGÀY THỨ SÁU 27 F..VRIER 1925. — NGÀY MỒNG 5 THÁNG HAI NĂM ẤT-SỬU SÁU THƯƠNG NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER :
A Saigon : aux Bureaux du Journal rue Catinat, 153-155-157 (1er étage)
A Hanoi : aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris : chez M. M. Meyence & Cie 9, rue Tronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề nasy cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thơ lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, cần hỏi về đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN
ĐÔNG-PHÁP NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12 $ 00 ..... 15 00
Sáu tháng..... 6 50 ..... 8 00
Ba tháng..... 3 50 ..... 4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 06
Mua báo thì kể từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng sẽ phải trả tiền trước.

MỘT ĐẢNG NHIỆT-THÀNH

Độc-giả chư-tôn, xem qua cái tựa đề : « Một đảng nhiệt-thành » thì chắc đã mất vào bài, xem thử coi ai là đảng nhiệt-thành đây cho biết. Đảng nhiệt thành mà tôi muốn nói đây là ai ? Ấy là quan Đốc-học trường tỉnh Phú-lâm (Cholon) qui danh là M. HOARAU đó.

Ai là người ở về miệt Chợ-gạo-Phú-lâm, nhứt là những người có con cho ăn học nơi trường ấy, cũng đều rõ biết lòng nhiệt-thành của Ngài.

Lúc trước, ấy là từ 15 năm về trước trường Chợ-gạo-Phú-lâm là một cái trường lớn 2 lớp, dạy đến ba bốn chục học-trò. Trường thì cất nơi hẻo lánh, vậy, chớ thật, mấy thầy dưới quyền Ngài, đều thương mến Ngài, và đều lo tròn phận sự, không để cho đến đỗi Ngài rầy, Ngài quở. Như một khi Ngài đến xét trường tổng kia, học-trò — thường con nít ở thôn quê thấy người ! angsa thì hay rang sợ sệt — nên Ngài đến xét trường ấy thấy nhiều trò khoanh-tay, cu-rút lại, Ngài hỏi hải vớ gì thì lại thấy học-trò lập-cập rang sợ, nên Ngài tánh tình thuần hậu, lại biết tánh ý trẻ con nhà Nam, nên Ngài biểu các trò chớ sợ, và Ngài lại ngồi gần một trò mà vuốt-ve và hỏi trò trả lời một cách tự [illegible] Có khi Ngài biểu chuyện nói với học-trò cho nó nghe tiếng Langsa quen tai, cho quen biết mặt, hầu trẻ con không khiếp sợ mà trả lời chăng-chàng, rành rẽ...

Ngài đi xét trường trong làng thường thấy học trò đi học hay mang theo mo cơm đặng tan học mà dùng. Có nhiều lần Ngài gặp học-trò ăn cơm nguội-ngắm với cá khô, có trò lại dùng cơm-vờ với vài hột muối cho đỡ lòng, nên, Ngài phát động lòng thương về lo toan cho có nơi có chỗ hầu học học-trò nghèo khi được nơi ăn tử tế.

Cho nên Ngài hiệp cùng vài người bảo tâm xin phép quan trên mà lập hội « *Ngân-chi Học-đường* », lập quán cơm cho trẻ nghèo ăn không tiền, trẻ giàu thì chịu nửa phần tiền, mà ở ăn cơm buổi trưa nơi đó.

Cho đến đổi các trường tỉnh trong hạt gần có đủ quán cơm, mà có lẽ các trường tổng, trong một ít lâu, cũng đến có quán cơm cho trẻ nữa. Bởi thấy lòng nhân đức của Ngài như thế, nhưa đàn trong hạt cảm ân Ngài, và đem con đến trường đông-nức. Kia, như trường nhỏ nhen như trường Hiệp Hòa, Lọc giang là trường làng, mà vì dân sự thấy lòng nhân của Ngài, cũng đều đem con đến trường quá trăm, hầu cho mấy thầy day-dỗ, đặng ngày sau trẻ có thể đến trường lớn mà nhờ đức tính của Ngài mà lập thân danh.

Tôi là người, trước kia cũng có từng quyền của Ngài mấy năm trường, rõ được tánh tình Ngài lắm, nên thỏ-thẻ ít lời cho đồng-bang ở về hạt Cholon, nhứt là qui-vị có con, nên đem gởi trường tỉnh Chợ-gạo mà nhờ lòng khoan-nhân của ngài, Mấy lời ca-tụng đây, chắc rằng có người chưa thấy rõ, vội nói rằng: Tôi vì thù-phụng mà tâng quá lời ; vậy cái xin chư đồng thử xem nhiều vị ở Lục-tỉnh có con cũng hay tìm đến trường Chợ-gạo mà cho ăn học. Ấy là bằng cớ hiển nhiên đã chứng lời tôi khen tặng.

NGÔ-THANH-MẬU.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 25 Février 1925

Phòng Lão-nghị

Phòng Lão-nghị duyệt-y tất cả các số tiền dự định phụ năm 1924. Ông nghị-trưởng Do Bérem nhân nay là ngày kỷ-niệm lễ năm chục năm của Hiến-Pháp thì cảm ơn chư phòng yổ lay.

Sét đánh

Sét đánh nhà thờ tại đô Saint Jean de Daigt làm cho nhà thờ cháy tiêu. Sự hư hại về bác-sĩ không biết nào sẩm lại được.

Ăng-lê

Báo « Times » nói rằng Chánh-phủ Ăng-lê chờ cho được phái hầu của bên Ủy-viên kiểm-duyệt về bất ý tiền hội Versailles rồi mới nhứt định về sự rút binh chiếm miền Cologne được, mong mà quyết nhứt rằng vào-đi rút binh chiếm rồi vào-đi hẳn thế bỏ cởi cho Đại-Pháp khỏe nhau. Sự rút binh chiếm tùy theo A-lo-mãng ; có tinh-hình cho khoẻ giao bọn trong tờ hòa-ước.

Nhựt-bổn

Phòng thống-nghị duyệt-y tự nghị-hòa Bắc-kỳ và Nhựt-bổn.

Tuyết-kỳ

Tuyết-kỳ nói rằng mình sẽ dự hội-nghị buổn bán khi-giới sẽ nhóm ngày 5 Mars, A-lo-mãng cũng dự nữa.

Phái-bộ phi-cơ

Tỉnh binh phi-cơng Vuiomin thuyền giảm, các người bị thương ngày 1er Mars sẽ giải Nimoy mà sang Kotonou.

Huê-kỳ

Quan hai phi-công White là một người danh tiếng trong lúc giặc Âu được 21 phi-thuyền A-lo-mãng, mới bị rủi ro tại Toronto mà phải bỏ mình.

Giáo Mông-cổ

Hình như nước Afganistan đánh hại binh Mông-cổ ; những đại trưởng Mông-cổ đi-trú thuộc địa Ăng-lê bèn Ấn-độ.

Diễn-thuyết

Hôm tháng nầy tại trường xã-hội bác-học đang nam-thoa de Tocqueville tại chỗ có mở cuộc diễn-thuyết về vấn-đề hiệp quần của Langsa của các nước Nam Mỹ-quốc. Không người diễn-thuyết là : Ông Vesselles cựu nghị-viên, ông Jules Tremoux, ông Jules Bourcquard, ông Jacques và ông Pouchon.

XÌ LỚN CÓ BÁNG CHẾ KHÔNG?

(Tiếp theo)

Nhưng nói thế, đó ai tưởng chắc rằng, có phần nhiều người chưa kịp nghĩ kỹ mà nói cho là một cái nói hại dục lòng người phải xái-phá buông-lung, phải ăn chơi ở lỏ ? — Thế mà không phải vậy ! Thiết nghĩ người đã có chất tri khôn rồi, ai lại đâm cho rằng sự ăn chơi ở lỏ, xái-phá buông-lung là một điều phải, điều tốt bao giờ, nên đành viết cán nói bướn như vậy. Ấy là tôi bèn nể sự xái-lớn mà thôi. Mà sự xái-lớn với sự ăn chơi ở lỏ có phải trùng nhau mà nghĩa không ? Không !

[illegible]

— Tối nay tôi muốn coi hát bóng quá !

— Ừ, đi tối rồi qua lại qua dẫn đi.

— Cái giấy cầm-đồ của tôi còn có mấy ngày nữa thì mất, mà không có tiền chuộc.

— Vậy hồm nay sao không nói ? Cái giấy cầm bao nhiêu ? Tiền đây nè.

Còn nói qua cách ăn mặc thì coi mán nào mán nấy cũng tốt đẹp, cũng qui gia, mà rất đi-thường. Cái thân hình thì ốm-o như con cò-ma mà mặc cái đo theo mấy nhà vô-sĩ : cái một thì nhỏ xíu lại bột cái nọ nịt. Đã vậy lại còn thêm mang cặp mắt kiến đen trăm vàm gần hết nửa cái mặt. Cái nước da thời không trắng chỉ chừa-chửa đi đạo xa đội nón ca-nôi-chê ; hình-nóc đo không được đến một thước tư, chớ hai thước thích ngâm ống đót đót sao cho có đu hai tấc. Ôi, kẻ hoài của hoài, không biết bao nhiêu cho xiết. Chỉ có xái lớn lại một đều là không có mán nào thấy người ta xái coi đẹp mà không bắt chước xái theo. Nhưng mà lợi-nghĩa, cũng cái đo đó, cái nón đó, cái ống đót đó, mà người ta xái coi mạnh mẽ trang-hoàng phải người lịch-sự ; còn đến phiên mình cũng mấy mán đó mà xem không ra cái kinh cái tướng gì hết ! Nhưng vậy chớ dám ăn đám xái lắm, mất mấy cũng mua, tốn hao bao nhiêu cũng chẳng kể.

Bởi vậy cho nên thường người các nước có gọi ta là xái lớn đâu ; chỉ chê cười ta rằng một giống dân phần nhiều hay bắt chước xái lăng, xái không phải cách, xái chẳng nhằm đường. Cho ngài đâu cho nước nào lại chẳng xái ? Tôi còn dám tưởng những sự xái-phí chơi-bời của mình đây không bằng một góc của người nước khác. Nhưng xái mà cho đáng thì dầu mất bạc trăm bạc triệu cũng chẳng phiền, chỉ-ư sự xái không phải đáng gì mà để cho người cười thật là một đều thảm ghét quá.

Nên ước-ao cho người mình, đừng xái-phí bao nhiêu thì xái-phí, miễng có sức chống cự nổi với cuộc khủ ở đời, nghĩa chưa giàu thì đừng làm mặt hơi sang ; đừng xin hầu có một đều là đã ra tướng xái mà cuộc xái không nhằm đường phải lối : xái mà để tiếng cho người nước khác nhạo bán chê-bai thì rõ thật là buồn thẹn quá !

LÊ-QUANG-VẬN.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Annam bứt họng chẹo

Lão trước thì thường nghe có sự chẹo bứt họng Khách-trú lắm. Song đâu xảy vậy nghe nên chuyện đó có hơi đau, thì lại nhiều vụ Annam bứt họng chẹo. Cái đó nghĩa là đó lại thì đa bản đa.

Mới đây tên Le-K... chệp Quản-đồng, ở đường Bá-đa-Vi ; không rõ cớ tên Annam Trinh-ngọc-T..., 45 tuổi nầy là giống gì cũng chẳng ra, lại đem lòng thèm lẻo chẻo ta ra bứt bên nhảy đi bứt họng. Ma không phải bứt họng thiệt có máu có mủ gì đâu. Ấy là dượt của chẹo in hệt bị chẹo họng.

Thiệt đầu nói chớ Annam mà làm kiểu đó cũng không phải đăng gì. Mấy đời coi thử lấy của người ta mà có ai thương bao giờ. Cuộc rủi ấy cũng bị vào khám chớ chẳng không.

Trời ơi ! Ai dưới bỏ của tôi

Tội nghiệp thiệt Phan-mi-D... 27 tuổi, cho nước ta bỏ ở đường Chasseloup-Laubat, mới đây thấy thèm nghỉ mệt đâu đâu, hai con mắt cứ hơi rưng rưng muốn nhỏ giọt ; lại nói lối thèm than cái thở vắn sợi bộ thảm thiết hơi quá ! Vì không rõ sự cớ làm sao, thấy người bi-ủy nhơn vậy đăng đem đến lòng, nên bước lại hỏi : « Thầm ơi ! Bước sớ sao thèm phòng đông bàn hoàn, nét mặt luống ưu-sầu-lắm vậy ? » Chẳng thèm mới nói rằng : « Không chi mà tôi phải buồn rầu, chỉ tôi có một nỗi, không biết quảo nào đâu tôi dưới nai con bỏ của tôi đi mất ».

A, nói vậy thèm nỗi bị dưới bỏ đây mà ! Thiệt tội nghiệp quá !

Cuộc diễn-thuyết tại nhà hát-Tây

Hôm chiều bữa thứ tư, 25 Février, tại nhà hát Tây có cuộc diễn-thuyết của M. le Baron Katzenko và Gerul là người Nhựt, bởi viện hội Amis de l'Indochine.

Vừa đứng ở giữ vuốt, thì có các quan tụ đến đông đủ. Duy có phái-bộ Nhựt-bổn vì ở trên Nam-vang trở về trễ, nên qua 6 giờ mới đến. Cuộc diễn-thuyết, chủ-tọa là ông Fayo, bội-tinh nghị-viên quản-hạt ; còn chung quanh đó-giả thì có MM. Bourgeot, commandant de la marine, Colonel Borrel, commandant p. i. des troupes de Cochinchine, docteur Lê-quang-Trinh ; Europe, président de la Commission Municipale, Tonkoue, Granno, Berlan, Commandant Blanc, de la Pommeraye, Grandjean và Rouelle.

DEPOT LEGAL
INDOCHINE
No 3910

Trung-kỳ học chánh tòa

Tờ nghị-định quan Khâm-sứ ngày 12 tháng giêng năm 1925, định thể lệ cấp bằng Tiểu-học yếu-lược ở bản xứ

(Tiếp theo)

PROTECTORAT de L'ANNAM
Trung-kỳ Bảo-hộ

SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT EN ANNAM
Trung-kỳ H. c. hánh

DEMANDE D'INSCRIPTION
à l'examen du Certificat d'études élémentaires indigènes
(Đơn xin vào hạch Bằng Tiểu-học Yếu-Lược Bản-Xứ) (4)

Session du ..... 192 ..... Centre de .....
Kỳ thi ngày ..... Tại tại

N. B.— Cette demande doit être écrite ou remplie de la main du candidat et signée par lui. Il est inutile de la timbrer. — Người ứng thi phải tự viết hoặc tự điền lấy cái đơn nầy và ký tên.— Không cần phải dán con niêm.

Je soussigné (2).....
Tên tôi là .....
né à..... canton de..... tổng
sinh tại ..... province de.....
huyện, phủ de..... tỉnh
le (2).....
ngày .....
provenant de l'école (4)..... de..... ở tại
tổng học tại trường ..... ở tại
fils de (5).....
con ai .....
demeurant à (6).....
ở đâu .....
demande à M. le Directeur des Écoles Primaires de.....
xin quan Đốc học ..... tỉnh
de bien vouloir m'inscrire sur la liste des candidats à l'examen du biên tôi tại vào số học trò đi hạch.
Certificat d'Études Élémentaires Indigènes qui aura lieu le (7).....
bằng Tiểu-Học-Yếu-Lược-Bản-Xứ hạch ngày .....
à..... tại .....
Epreuves facultatives (8).....
(Ngoại thi chữ Pháp và chữ Nho)

A (9)..... le..... 192
Tại ngày

Certifié exact :
Le Lộ trưởng du vill.
(Lộ-trưởng nhận Đơn).

(Signature du candidat),
Người ứng thi ký tên

(1) Cette demande doit être adressée au Directeur des Écoles primaires de la province et doit lui parvenir un mois et demi au moins avant la date fixée pour l'examen. (Đơn nầy phải để tên quan Đốc học trong tỉnh và phải nạp ít nữa là một tháng rưỡi trước ngày hạch).
(2) Nom et prénom (Họ và tên).
(3) Jour, mois, année. (Ngày, tháng và năm sinh).
(4) École publique ou privée autorisée. (Trường công hoặc trường tư nhà-nước cho phép).
(5) Nom et profession des parents. (Tên và nghề nghiệp cha mẹ).
(6) Domicile des parents, huyện, province. (Chỗ cha mẹ ở).
(7). Date et lieu de l'examen. (Ngày hạch và chỗ hạch).
(8) Écrire : "français" ou "caractères chinois" ou "français et caractères". (Viết "nguyên thi Pháp tự" hoặc "chữ Nho" hoặc nguyên thi "chữ Pháp và chữ Nho").
(9) Localité où cette demande est rédigée. (Chỗ làm đơn nầy).

DIRECTION de L'ENSEIGNEMENT en Annam
Trung-kỳ Bảo-chánh

PROTECTORAT DE L'ANNAM
TRUNG-KỲ BẢO-HỘ

Examen du Certificat d'études élémentaires indigènes
TIỂU-HỌC-YẾU-LƯỢC BẰNG CẤP

FEUILLE DE COMPOSITION

Nom et prénom du candidat. .....
(họ và tên người ứng-thi)
Lieu et date de naissance. .....
(sinh chỗ nào và ngày nào)
Lieu de l'examen. ..... Date de l'examen .....
(hạch tại chỗ nào) (hạch ngày nào)

Numéro de la copie (1) (Số hiệu quyển bạch). ..... (à inscrire par le Président de la Commission — quan Chánh Chủ-khảo điền số quyển hạch vào đây).

.....

Numéro de la copie (1) (Số hiệu quyển hạch). ..... (le Président de la Commission répète ici le numéro qu'il a inscrit plus haut et détache la partie au-dessus de la ligne pointillée avant que la copie ne soit remise aux correcteurs.—Chỗ nầy quan Chánh Chủ-khảo viết lại số hiệu đã viết trên kia lại rọc phách rồi mới giao quyển thi cho quan trường chấm).

(1) — Le candidat, sous peine d'exclusion, ne doit ni numéroter, ni signer sa copie, ni inscrire une indication quelconque susceptible d'en faire deviner la provenance. (Người ứng-thi không được đánh số hiệu vào quyển hạch, không được ký tên hoặc làm dấu gì cho người ta biết được quyển hạch của mình. Nếu không gì tuân theo phép thi phải đuổi.

Thuộc biết M. Pays đông tu đã bỏ tiền giúp-giải cho khách đợ thành ; bỏ tiền M. Baron Matmuche vì bịnh nên Luận là nên sau khi điều rồi có M. Thông Cao dành lại.

Nhơn điều điều-giải thế nhứt là M. Gerai đứng tu. M. Gerai tuy là người Nhựt mộc đau, nhà học-thức chẳng kém gì người Langsa chút nào cả. Lời nói thường-đế rõ ràng, tế nhiên đều đã hướng rằng người ở tại thành Paris của Pháp. Thật đáng khen khen thay.

SADEC

Nói quá cũng nhàm, làm sao nói đặng

Tăng ngày 22 Février 1925, có tên Ngự lo-thiệt bắt bằng vậy tại vàm Tha-phô-dinc. vì bán gánh sao đó, làm cho tên Ngự lo-nổi-Dược không bằng lòng nên hai đàng giáp chiến với nhau, lính hay chạy lại đều hai người vô bót, rồi giải qua tòa có phạt mỗi người 5 quan. Cách chưa 1 giờ đồng hồ nhiêu, mà làm cho sanh chuyện.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Trung-quốc Nhựt-bổn

Chiếc Compagnie chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 28 Février lúc 6 giờ.

Chiếc *Ghargements* ngày 27 Février

Giờ chót ở sở đoan-tin 30 giờ.

Giờ chót ở hãng tàu M.M. 17 giờ

Lãnh thơ từ ngày 27 Février

Giờ chót ở sở đoan-tin 21 giờ

Giờ chót ở hãng tàu M.M. 17 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Comp'ogne sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 28 Février lối 6 giờ sáng.

Chiếc Portheo sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 1 Mars.

Chiếc Paul-Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 28 Février.

Chiếc Mantua Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 9 Mars.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Haigan ở Colombo chạy qua Singapore hôm 21 Février

Chiếc Mariner Long ở Bangkok sẽ tới Saigon ngày 3 Mars.

Chiếc Portheo ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 4 Mars.

Chiếc Fontainebleau ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 4 Mars lối 12 giờ.

Chiếc Adam ở Marseille chạy qua Đông-Pháp hôm ngày 22 Février.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 27 Février 1925.

GIÁ BẠC

	mua	mai
Nhà nước.....		10 F 80
Ngân hàng Đông-pháp.....	10	80
Nhà đe G. de la Banque Ind. de Chine	10	80
Ngân hàng Hongkong Shanghai.....	10	81
Ngân hàng Charter'd.....	10	80

MỄ CỐC

Giá lúc nhà điền nhà máy Cholon bao lấy hiện giá 100 kilos

Nếp (Gạo-mới).....	6$95	7$15
Bocong (Gạo-mới).....	5 35	5 45
Sai-zac (Gạo-mới).....	5 25	5 35
Tanlieu (Gạo-mới).....	5 35	5 45
Namvian{ Gạo trắng nhà cất.	4 95	5 05
Namvian{ Gạo đỏ nhà cất....	4 80	4 90
Giá thường (Gạo-mới).....	5 25	5 35

Trung-Bắc

Bài chúc từ của quan Khâm-sứ Pasquier đọc trong khi Phái bộ Nhựt bản dự cuộc đại yến tại phủ Khâm-sứ Trung-kỳ, hồi 9 giờ tối hôm 14 Février 1925.

Vinh hạnh thay xứ Trung-kỳ cũng được phần may mắn mà cung-kiến cho quí liệt-vị các vị tới trên trên cõi Đông-pháp này là cõi nơi thăng cảnh để làm nên tục-mỹ phong thâm, mà vì cảnh ấy xui tình xây bằng không tưởng nhiêu.

Phải vậy là một người say đắm với non sông phong cảnh xứ này, mà nay lại được tiếp những khách tri-âm cùng một tình thân thiện hợp để luu-luân ngoạn thưởng thì lấy làm vinh, làm ấy xiết bao !

Phương chi nhân nay, trong khi luu-luân đến thì bầu cảo ngài sẽ chanh cảo : « đồ-vật tuchou », hình như nhân thấy đáng mến cuối của Amstérgam tiêu-xứ, vậy thì chúng tôi những lòa vào rào nơi đàn-luân cô-tự, nhiệm hội cảo pho tượng thành thần bản qui quốc thì cũng như tượng thấy cảo vị đanh thăng cảo xứ Hi-lạp vậy.

Nhưng mà nếu cảo ngài đã hiểu rõ cái tâm vị riêng cảo phong cảnh thăng tới, thì cảo ngài cũng hiểu thấu đến cái tinh-thần của nhơn-vật thăng tới, lấy bởi nghĩa « Chăng thanh thăng khi » hai nước cũng một tinh thần tinh tế đồng nhau, cui nên cổ đây lâm lạc manh mẽ hơn những khi đâu tay nhau mà kinh lịch nơi nguy hiểm xung đột giữa chiến trường, lịch sử ấy mười biết rõ chưa ghi nên cảo ngài thì chỉ xem sử cảnh của thăng tới đi thấy rõ rệt vậy.

Cảo bậc tiền-nhơn của chúng tôi tùng theo gương trung tín giữ lấy trọng phẩm cao thì chúng tôi thường vẫn giữ ghi lòng mà cũng cổ con cháu đi bảo-tồn tu-cảnh đó ; lẽ tất nhiên cũng vì đã hẳn như thế, còn như những nhà mỹ-thuật của Pháp Nhựt thì vẫn là một cảm giác đồng nhau ; chúng tôi lại cổ tánh hoài đại lượng bao dung, không hay là ở những điều nhỏ nhặt bỏ hết, mà việc gì cũng hiểu thấu.

Hai trải qua Đại-Việt cựu hoàng nầy là nơi thái-bình « thủy-cảng » nầy thì cảo ngài đã trông thấy đến đâu đây rồi, thì cảo ngài thấy chắp, cũng việc sắp đặt sau tinh tự lớp lang, ấy là do bởi sự ân lo của chúng tôi cho cổ được như thế, song chúng tôi không bao giờ bỏ quên cái phong tục cổ thời của bản xứ, vì nhờ nó phong tục mỹ mà cổ giang non thê-vị ngày nay, mà nó dân tộc ngày nay, là dân tộc mà cổ nghĩ sẽ thấy được bền ba mai qui hướng về sự ân làm ở dưới bóng im hiền-hậu Đại-pháp.

Trên đất Đại-pháp Á-đông nầy, quanh vùng bể bỉ Thái-bình-dương, đang khi bể lặng trời thanh vẳng vẳng tiếng « gà-gộ » (Gaulois) xao xác gáy thì mọi người thấy đều tỉnh giấc để cùng tâm hiệp lực mà vui góp cho nhau, mong làm sao cho bể bết sự tích kỷ đi vậy cuộc thái-bình cho bền bỉ lâu dài, thì mọi người đều nghe tiếng gà đua tỉnh gáy vang, yên lòng khỏi bận lo toan đêm ngày. Cảo như cảo ngài là bạn thân cảo chúng tôi, cảo ngài nghe tiếng gáy lại càng đẹp ý vui lòng, vì rằng tiếng gáy ấy lại là tiếng « bữu thanh » cổ thể giới đều nghe ảng giọng thanh thơ gáy ; lực trước bổ ngời rạng vẻ mình nhiên dưới vùng trời thấp bạc, đang khi bóng dậy chói lói bóng « Phò-tang ».

Vậy lần nầy là lần thứ nhứt mà cảo ngài quang lâm đến thăm chúng tôi, thì cái tình thân ái của chúng tôi, đối bên lân cảo chúng tôi nên mong tình ấy thường sum xê xanh tốt đồng như cây tùng bá ở cảo sơi bên thăng bản qui-quốc, chúng cây tùng bá ở xứ Đại-Nam nầy, mà ở trên những đợt cây thường xa lìa ái ái nhân-tử của Đại-pháp, mãn Vân-kiều của Đại-Nam, chúng nhau sanh hoạt, cho khỏi quên nhau bởi nhưng tuyết phai màu, vì bông khi lăng sơn gió thổi, tăng thông reo, rồi rỉ giọng tình mà ảo ợt đôi sợi tao nôi chúng ta trong cơn khảo thảo, thật là sung sướng biết bao.

Nay tôi kính mời Hoàng-đế chúng tôi cùng liệt hiền, nâng chén mừng cây đã mừng đức-long Hoàng-thân Yamagata là người có đã đến tình ở bên qui quốc Đại Nhựt-bản và hết thảy cảo ngài trong qui phái bộ, ở trong ấy tôi lại xin kể cổ bậc danh sĩ tài cao, vẫn chương cũ phách chẳng những làm cho cảo chương tư tưởng Pháp nầy danh vang thế thôi, mà lại làm cho nước Đại-pháp lừng lẫy tiếng thơm khắp cùng hễ gồi.

Tôi lại xin mừng hết thảy cảo ông bà hai ngày nay đây, mà lại là bà bạn mới đời nữa, mừng là mừng nghĩa mặt tinh nồng, chúng nhau giao hảo thường được đã như ngành trên xanh rì sum sê nhau tươi tốt, đành vậy thôi, mà lại làm cho nước Đại-pháp lừng lẫy tiếng thơm khắp cùng hễ gồi.

Tôi lại xin mừng hết thảy cảo ông bà hai ngày nay đây, mà lại là bà bạn mới đời nữa, mừng là mừng nghĩa mặt tinh nồng, chúng nhau giao hảo thường được đã như ngành trên xanh rì sum sê nhau tươi tốt, đành vậy thôi, mà lại làm cho nước Đại-pháp lừng lẫy tiếng thơm khắp cùng hễ gồi.

Vậy thời hết cả anh em tại tọa đây xin nâng chén « Nam-nơ » hiệp chén Đại Nhựt-bản Hoàng-đế vạn tuế và đức Hoàng-thân nhiệm chỉ anh thương, và xin chúc nước Đại Nhựt-bản và bà hễ thế cảo qui quốc.

Đại Nhựt-bản vạn tuế.

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hóa hiệu « Nam-thái-Sanh » nơi đường Amiral Courbet số 86 tỉnh nghỉ, vậy cổ ai muốn sang hay là muốn mướn xin tới đó mà thương nghị.

Thỏ Thần văn-minh

Cổ một buổi kia nhằm ngày rằm tháng giêng trăng thanh gió mát, lối chừng 6, 7 giờ tối rành việc nhà tôi mới rảo bước theo đường hứng cảnh vào thiên-thai mấy lần cũng đặng rồi, cổ đâu trẻ đến bảy giờ, còn ngồi đây mà ngợ ngẩn.

Đã ra đến bảy giờ đây — Người bản ngọc ngước mặt lên ngó đồng-hồ rồi chắc lưỡi lắt đầu bộ coi lin-quinh, dường như bôn-chôn sợ trễ nải một việc gì gấp rút không thể bỏ qua, rồi lại tiếp mà thăm tiếc trộm than rằng : — trời đất ôi, giờ khắc lẹ như tên ; mới đây đã bốn-giờ-rưỡi sáng rồi, còn gì mà kể. Kìa-kìa gà gáy tang khoan-nhặc bên tai, xe-cộ chạy rần-rần ngoài ngõ, mình còn ngồi mà đợi chờ cơ hội nào nữa đây mà chưa chịu mày-mưa đánh đổ ? Từ bữi hôm đến giờ, mãng cổ, ai ôi cổ thấu :

« *Nỗi riêng riêng những bàng-hoàng.*
« *Dìa chong trăng đến, tạ tràn thăm khăn.* »

Mãng cổ vụng tính nhìn trăn mà khéo thăm, nên phải cam chịt phận và xem tháng, đi đọc theo đường thoạt thấy một Tòa nhơn rất ngay ngắn, cây cối xum xê, coi ra rất nêu yêm điểm thanh tịnh.

Tôi mới dừng bước tạm nghỉ lại một bên thăm mà nghĩ chưa. Xây đâu nghe trong miếu cổ tiếng hỏi rằng : Ủa ! Hỏi chiều cho đến giờ ngài đi đâu ? » Thì nghe tiếng khác trả lời : « Tôi đi chợ chơi chớ đi đâu. » — Vậy chớ chư vị không nhớ ngày nay là ngày rằm thượng nguơn sao ? Nghe ra hữu nay nhàn miếu nào cũng là hương đăng hoa quả, phẩm vật chẳng thiếu chi. Duy cổ cái miếu nầy chỉ không cúng, lại không cổ bọc mua đồ, thì trong miếu vắng tanh hương khói.

Ngày nay đây mà đi mấy cái miếu theo giồng và theo chợ mà cổ bọc » mấy ông kia cũng được, ngặt vì không lẽ một thăng mà « bọc » hết ba chục ngày của người ta vậy mình sao ra bực Thần nhân. Nghĩ đến đó tôi cũng cổ ý buồn, nên mới rẻo theo chợ chơi, may đâu gặp bạn cổ lúc trước của tôi, vì tình hằng hữu lân ngày gặp nhau, nên kéo tôi vô tiệm nước chè (Hòa ở chợ Batri) uống hết một tách cafe chocolat, với hai ba cái bánh bông lang, và nhân đàu tì chiêm rượu rồi tôi mới kiếu đi về đây một nước.

Vậy chư vị nghĩ coi mấy câu tôi luận trước đó có nên buồn cho chủ miếu chăng ?

Liền nghe cổ tiếng khác lại rằng : « Xin ngài chớ phẩn, vì chủ miếu mắc việc chi đó nên quên cúng. Tay ráng mình lớn nhỏ mặc dầu chớ cũng là một vị Thần nhân, lẽ nào tiêm tàm bươi móc những việc nhỏ nhen mà cổ chấp kẻ phàm nhân tục tử trong thế-gian nầy sao ? Chấp vậy mình đâu phải là đứng Thần nhân trong miếu. Vậy thôi ngài cho tôi xin lỗ »

Kế nghe tiếng người nói trước đó cổ hơi giận, nói : « Thôi, hai người mình đi ; để tôi nói lại cho mà nghe cho rõ : Con người ở đời dĩ thực vi tiên. chớ ai cổ nói đĩ nghĩa vi tiên bao giờ.

Chư vị nói tại mắc công việc rồi quên cúng ; quên sao khỏn vậy ? Sao hễ cổ chuyện chi trong nhà, thì biết chạy ra miếu, khẩn vái cầu xin cho trong nhà bình an mạnh giỏi phò hộ cho đăng cổ chuyện chi xảy đến, mấy chuyện đó sao lại không quên, còn đến ngày rằm sao lại quên, ngặt quá !

Đề trận nầy chư vị coi tôi cho chúng nó quên. Vậy chớ cuốn sổ Rapport đâu ? Ngài đưa cho tôi lấy gồm bổi hết những việc tốt của chúng nó đã làm dưới thế gian nầy. Tôi biên lại nhà chủ miếu ở nhiều chuyện khổ khăng dữ, độc ác sân hiểm, không bao giờ làm một việc nào thiệt thà và ngay thẳng hết, Ngộc để nói chúng tôi trẫu nhậm cái miếu nầy một năm tới tối không thấy chủ miếu bưng ra một đĩa thịt hay là một ly rượu chi, hết quá cổ ba cây nhan nêu đó mà thôi. Bề bận nầy tôi sửa ăn kết chạy Rapport về tâu cho Ngọc-đế hay rằng : Trong thế gian nầy ít cổ kẻ ngay thật và trung chánh. Rồi đó, từ nầy về sau, ai cổ chuyện gì chạy ra miếu mà vái tôi, tôi chứng cho vậy nha ! »

Tôi ngồi nghe trong miếu cái cọ cũng lâu tôi mới bước vô cửa miếu xẹt hột quẹt rọi, thì chẳng thấy người.

Duy thấy ở giữa miếu thì cổ hai chữ Thổ Thần. Còn hai bên vách thì Tả Bang và Hữu Bang. Mà quả thiệt chẳng cổ nhan khói chi. Chừng ấy tôi mới hiểt miếu nầy là miếu Thổ Thần, theo xóm người ta thờ.

Nay tôi thấy chuyện chẳng phải là cang hệ chi, song nghe rất trái tai gai mắt mới là thổ thẻ ít hàng, chớ phận thấp bèn sao dám phó trương giữa tai mắt lục châu cho ra vô lễ.

HUỲNH-CHÍ-CÔN, Batri.

PENSIONNAT
Huỳnh-công-Phát
SAIGON

Tựu trường ngày **16 Février 1925** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học-trò cũ nhớ tựu đúng ngày ; học trò mới xin gởi thơ đến chỗ trường bảo lắt chỗ.

INSTITUTION
VO-VAN
(CANTHO)

Tựu trường ngày **16 Février 1925,** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày, học trò mới xin gởi thơ, dặn trước kẻo lắt chỗ.

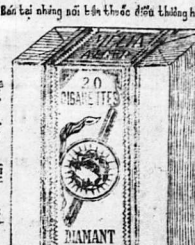
LỜI RAO CẦN KÍP

Những người thì đặn cấp bằng cơ máy trong hội thì năm 1923 và 1924 thì phải mau mau gởi đến Tòa nhứt dinh Hiệp-lý Nam-kỳ, hình (hình ngay trước mặt và mặt bèn) và giấy khai sanh của mình.

Cigarettes Diamant

Thuốc điếu hiệu hộp Thủy xoàn của hãng AN-HUNG Lập

Bán tại những nơi bán thuốc điếu thông hạng



Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac oriental dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne se consumant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles aient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Le nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse projette le bonheur à celui qui la porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grands épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.

安興洋行

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU
«HỘT XOÀN»
K-m-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại thành phố Alger, tên là hãng « MÉLIA » anh-em-kế. Hãng nầy đã đặt danh tăng cổ hương cảo, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa rồng thuốc tắc nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

Ít cổ nhựa độc, lại không khó cổ, để lâu không sâu mọc, không phai mùi, nên cho qui khách ưa dùng thuốc nầy lắm ; tay-lo hãng L.U.C.I.A. mới đem lại trữ bán tại Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giép phước cho người đeo. Vậy chúng cảo chúc cho chư qui khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, môn bài số 34, và trong các tiệm chệp phô lớn (chú hàng) ở Saigon, Cholon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Goeong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhăn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tám thứ vải đen đều để nhăn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

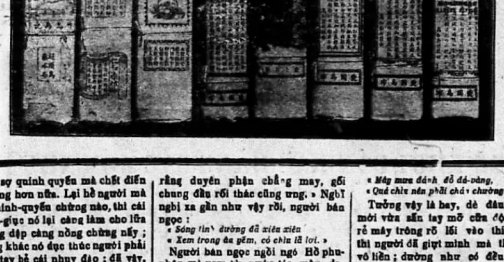
Bởi bổ-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng diệp mà làm theo thứ kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chủ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có gửi chúng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1. 3 con cá **Kim-Ngư** 3 màu.
2. 2 con cá **Kim-Ngư** 2 màu.
3. 1 con cá **Kim-Ngư xanh.**
4. **Vạn-Hòa** con gà trống.
5. **Vạn-xuân-Long** xe lửa.
6. **Vạn-Hòa** chiếc tàu.
7. **Vạn-xuân-Long** bươm bướm.
8. **Hiệp-Mậu** con ngựa đua.

Téléphone 702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI


正堆
正位
正和
萬
萬
萬

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LÓP**

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 153 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Cư-dân muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bụi mỹ, thì hãy đến lò hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Cư-dân ắt đặng vừa lòng cả hai.

Vì sự chế tạo rất kỹ càng, và chắc chắn nên Cư-dân đặng đến một lần thì thấy lợi tức thì.

Vì đông có thì sự tốn hảm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thế gạch hãy xây rồi một lúa mà thôi chắc chắn cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch hãy làm toàn bằng với đúng-song và cát trắng ở Biên-hòa, nên tốt lắm. đi lộ-a mà lại đẹp hơn.

Nếu Cư-dân muốn dùng thứ gạch có màu thì hãy hiệp ý hết lòng làm cho vừa ý Cư-dân.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệp hay là gởi thơ cho bổn hiệp, thì bổn hiệp sẽ hết lòng lập tức.

CHỦ-NHƠN.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Bổ-mạnh TỪU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu này là vị đại bổ gân cốt càng là trên hiệu tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều dùng đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm. nội thống ngày xuân đã thấm mệt, hễ uống rượu nầy rồi, thì ắt đặng cả tinh thành đồng, một mảy tưởi tới coi như trẻ, lại mãng lơn xơn.

Còn con nít lực nhược, đơn bà mắc-mớ, có huyết bạch, có chứng, nàng ra nan tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, da thị đỏ sáng, tinh thần trán hiệu.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C. J. BONNET

MÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-minh-Hạnh à Camau 5$00

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Hoa-kỳ có một vị điền chủ đã người 95 tuổi mà hãy còn sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chắc bắt, ăn mới nói nhanh, để ngày ở người trại người đông coi tới-lui làm công chuyên.

Ngày mọ có một người đi thăm ông, hỏi thử cho biết sự lâu sống mà lực lượng tuổi cao mà còn sức lực khỏe mạnh làm vậy ? Ông già đáp lại rằng : Có chi lạ đâu mà hỏi, vì đặt tôi mỗi bữa ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Gallotine hiệu Mexet là một thứ rượu thượng hạng vậy.

Người khách nghe nói cũng cứ lòng mua ; một viên thương thơ như hãng, liền về nhà mình đi mua cho đặng thứ rượu Quina Gallotine mà dùng mới liền, Thiệt hạ nghe nói cũng có đi tham xanh, đặng bán rẻ nhưng đi mua rượu ấy đem về mà uống kẻo quách nẻo.

SƠ-LUẬN VỀ

Bổn phận người đờn-bà

Về phần đờn-ông là phần bề ngoài, nên phải ra sức tứ-tiếp cùng là lo bảo hộ với đời, đặng trả cho xong cái nợ hễ-thi.

Còn như việc trong gia-đình không thể nào đờn-ông quản-cố cho được, nên phải đem công việc nặng nề là việc trong gia-đình mà phú thác cho người đờn-bà, đặng người kiểm xét trông nom; bởi vậy nên mới tiêu người đờn-bà là nội-tướng đó, mà người nội-tướng đặng giỏi đặng siêng năng thời trăm việc trong gia-đình mới được yên ổn cho ; người đờn-ông mới rảnh ra chẳng bận việc bề trong, ra đua-chen tranh lấn cùng là thâu danh đoạt lợi với đời đặng. Bề bề trong có người nội-tướng giỏi, bề ngoài có người đờn-ông hay, thì làm gì không nên sơ-nghiệp.

Còn như người nội-tướng trị gia dở, thời công việc trong gia đình nó phải rối loạn, phải hư cái đều đại-sự sẽ mình. Vì là người nội-tướng chẳng khác nào một người coi bánh lái thuyền ; người coi bánh chẳng nên phải để nạn kia xảy đến cho các hành khách vậy. Còn về việc gia-đình nó rối loạn làm sao cho trong ấm ngoài êm được, nên việc của người nội-tướng cũng là một việc quan hệ cho chúng ta lắm vậy.

Vậy ta muốn cho gia-đình chẳng loạn, được trở nên một người đờn-bà có tài đức thời ta phải làm sao ? Thời chúng ta phải kiếm chỗ dạy dỗ trong lúc ấu xuân, là vì người trẻ như cây non dễ uốn, thời ngày sau mới ra được người hữu dụng. Chí như lúc ấu xuân ta không dạy dỗ đến lớn lên uốn phải gãy nhánh. Như xưa kia ta không có trường nữ-học, thời có trong nữ-tắc dạy bốn đức là công-dung, ngôn, hạnh, nên ta cũng nói theo đó mà dạy, thì làm sao mà làm lạc được.

Người mà dạy con được bốn đức ấy, bảo nên một người hiền nữ đó, còn như đương thời ta có trường nữ học rồi rộng việc văn-chương, ấy cũng một việc rất dễ cho chúng ta đó.

Nay ta sẵn có thầy Đại pháp bảo hộ và hết lòng mở-mang cho chúng ta, thời các bạn quốn thoa, trồng cũng răng mà ra sức học hành, cho kiến thức rộng, tư tưởng cao xa, họa may có nối gót theo thầy ta được chăng chăng ?

HƯƠNG-DIỆP.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu-long giang khách-sạn »

Kính cùng Lục-châu-chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mở thêm tiệm cà-phê thương hạng, còn mấy cái phòng ở tôi đến dài đó mới bổ biết đồ cũ. Mỗi phòng đều có robinet nước còn trên ba tầng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây hồ thế bằng xang để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từng dưới mới mở thêm bàn cơm tây và rượu lê sang đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đặng cơm rất tiện. Đầu bếp là bu người Hainan nấu ăn rất khéo leo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh tiệc đãi tại nhà cho quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong nhờ đờn-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy công cuộc của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

CHỦ KIỂM
TRẦN-VĂN-CHÍ
Kính cẩn

華古商法
FAA YUE

65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cả, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Roche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÁ LÁY

Ai cũng đều biết ná lấy là khí giới của nhà quê. Lẽ thường cuộc sự tấn, vì bao đâu có vụ bắn của thầy tôi nhỏ như ná lấy ngộ bắn không biết đâu mà tránh. Tại tiệm tôi có trữ ná lấy theo kiểu thời tiện lợi, giá như sau đây :

Ná lấy trên nhỏ nhứt thuốc may giá $0.30 một cây có đủ cả đồ phụ tùng.

Ná nhỏ vừa (moyen) lấy trên đó là $0.50 một cây.

Ná vừa (moyen) lấy dưới như vầy giá $ đồng một cây. Mấy chú em buôn nên sắm một cây ná nhỏ để trừ bồi và sắm một cuốn hát đi gác phòng khi đau thế tra xét, một cuốn $0.30 Tiệm tôi có bán.

BÙI-QUANG-NHƠ (Bentre).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISCUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này *ngon nhứt hạng* Ai *không* uống uống *làm*

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Haiphong Hanoi, Pnom-penh và Tourane
và trữ bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUCH
BÁN TẠI
ĐẠI-ICH
Rue des Marins N° 275. — Cholon

Kính trình Lục châu Chư tôn rõ :

Nay bổn Phủ mới qua trữ xe máy hiệu : **MALBROUCH** là thứ máy nhẹ và chắc chắn thuở nay, thứ thường và thứ xe đua, để thể mạnh, bền bỉ và làm lẹ. Giá rẻ. Xin giữ thơ hỏi Bổn-hiệu lập tức gởi 1 cuốn Catalogue và giá-tiền.

Và có bán xi nhăng để phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đồ Manchon thắng bằng dầu nhờn và đồ lớn treo và đồ đựng vừng 800 bougies.

Bánh BIT-QUI nầy qui lắm, ăn nó THẢO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ cảnh thứ VII-truyện « Hoàng-nguyệt-Anh » tác giả là M. Trương-quang-Tiền. Trong ấy kể sự tích cảm mối nàng con gái tự-do kết-hôn, về sau vẫn được vợ chồng hòa hiệp vì ở 1 trên. Có tên cảnh chân-thành Bắc-kỳ tả cảnh đặc trưng rất là bi-mật. Tác-giả dùng lời rất rõ thanh-tao đáng-tặng, nên mua mà xem. Trọn bộ 2 cuốn, cuốn đầu sắp xuất, bán tại nhà in Union Saigon.

Khi vui cũ phụ tùng đến khi, cần dùng hiệu « WIZARD » là cần-thiết, đúng, trao các hiệu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
20 đ Espagne, SAIGON

Có trữ bán tại hãng Denis Frère
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi lập diễn những miếng quờn một nhọc ho hay đứng thứt rượu chắc hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy trái vị điều đứng để uống, mà chính rượu bổ hiệu làm cho bổ khỏe, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hiệu hoà cho mấy nhà luyện tập thể thao.

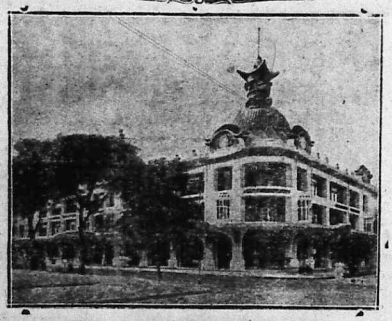
Bán sỉ và bán lẻ tại hãng DOT LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ rẻ chai rồng và có thứ trong không còn nguyên.

HỠI CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH TRĨ, nếu các ông có dùng đến các món thuốc rẻ mà chưa khỏi, thì các ông cứ đến nhà **PHARMACIE CENTRALE** mà mua thuốc **ANTI-HÉMORROIDAL** của ông **H. ARNOUX** mà dùng thì chắc khỏi.

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner



Kể từ ngày 2 tới 9 Mars 1925

SẼ KHỞI BÁN RAO HÀNG CÁC MÓN NHƯ:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng-hồ — Đồ nữ trang — Giày viết để văn-phòng — Súng đạn — Đồ dùng về thể thảo — Kiến con mắt — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng nikel — Đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Đồ vệ-sanh — Các thứ vật thực — Rượu chát — Thuốc hút.

PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

XIN ĐẾN VIẾNG CÁC GIAN HÀNG — HỎI XIN GIẤY MỤC LỤC HÀNG HÓA

Nên thừa dịp giá bạc cao này mà mua đó = rẻ lắm

Thùng thơ số 528

Máy mới Dương xuất — Sự sắp bày rất đẹp. Dương bán — giá hàng hạ rất rẻ.

Giấy thấy đã đặt: MAGCHARNER.

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TI V

Đại lý khắp cõi Đông-Pháp

Maison DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

Hãng nghành ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. GAFFORT

hiệu **« ALCYON »**

ĐỨA ĂN HANG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa ông Linh phần thưởng cần quan Toàn quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua linh phần thưởng khai trương thì *M. Trần-văn-THINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. GAFFORT,

Nº 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

SỮA ĐẶC CÓ ĐƯỜNG

MONT BLANC

SỮA CỦA NGƯỜI PHÁP LÀM RA

THỨ SỮA TỐT KHÔNG CHỖ NÀO CHÊ

LÀ THỨ SỮA TỐT

Bảng giữ cho còn sức lực — Bảng nuôi trẻ con — Bảng dưỡng người bịnh

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI

Société Marseillaise d'Outre-Mer

Đường Ohier, Saigon. *Là Đại lý*

HÃY ĐỂ Ý XIN DỪNG DỊP

Hạ giá xuống nhiều

CHO

XE-MÁY HIỆU: **"ELDÉE"**

Xe thường đen, xanh, đỏ sậm, có frein, ống bôm và túi đồ đồ..... 50 $ 00

Xe đua có frein, ống bôm và cái túi 53 00

Xe thường đủ đồ phụ tùng, niken sắc hay là cây, có frein, ống bôm, túi đồ đồ, cục đá đồ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng..... 56 00

Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua và gởi trước 3 $ 00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân lãnh hàng cho hãng:

« Au Sportif Français »

155— Rue d'Espagne, Saigon.

MỰC **JOLY** TỐT HƠN Các thứ mực khác

PACHOD Frères & Cie Lyon

Công văn

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 11 Décembre 1924

Định cho Mme Lê-thị-Ngọc khẩn đất một sở đồng thổ đại thanh 2 mẫu 24 sào 80 thước số hiệu 96 tờ thứ 4 theo bọc đồ làng Tanthoi - dong, tổng Long-tay-thuong, hạt Giadinh, mà phải tuân hành các khoản sau nầy :

Người khẩn phải lập tức đóng thổ đất ấy.

Sở đất khẩn nhe chẳng cộng nhượng hay là bán cho người ngoại-quốc mà không có pháp nhà-nước cho trước cho mình hạch.

Sự hạn hay là nhượng mà trái các khoản trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự tuân hợt chung.

***

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 31 Janvier 1925.

Định cho M. Nguyễn-kim-Dung khẩn đất một sở đồng thổ đại thanh 55 mẫu 76 sào 40 thước số hiệu 79 và 80 tờ thứ nhứt theo bọc đồ làng Mocay, tổng Kongtrung, hạt Ragiá, mà phải tuân hành theo các khoản sau nầy :

Người khẩn phải lập tức đóng thổ đất ấy.

Sở đất khẩn nhe chẳng cộng nhượng hay là bán cho người ngoại-quốc mà không có pháp nhà-nước cho trước cho mình hạch.

Sự hạn hay là nhượng mà trái các khoản trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự tuân hợt chung.

***

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 31 Janvier 1925.

Định cho Mme Lê-thị-Ngọc khẩn đất một sở đồng thổ đại thanh 56 mẫu 76 sào 40 thước số hiệu 79 và 80 tờ thứ nhứt theo bọc đồ làng Mocay, tổng Kongtrung, hạt Ragiá, mà phải tuân hành theo các khoản sau nầy :

Người khẩn phải lập tức đóng thổ đất ấy.

Sở đất khẩn nhe chẳng cộng nhượng hay là bán cho người ngoại-quốc mà không có pháp nhà-nước cho trước cho mình hạch.

Sự hạn hay là nhượng mà trái các khoản trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự tuân hợt chung.

***

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 31 Janvier 1925.

Bổ đất 335 mẫu, 70 sào, 00 là đất trong sở 1589 mẫu, 20, 34 sào lại, đất ấy tọa lạc tại làng Thanhdoc, tổng Trièm - hoa, hạt Tayninh, để sau ông Jeanne-de Boisanne và Edouard Delamarre khẩn-tạm, vì lời nghị ngày 23 Novembre 1912, hai ông ấy đã đem sở đất ấy hiến vào hội « Société des Hévéas de Tayninh », nay định cho bổ ấy khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Người khẩn phải đóng thổ đất ấy y theo các khoản định trong lời nghị cho khẩn tạm.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN

HIỆU NÓ LÀ :

« CON SÒ »

Cũng như dầu nâng hiệu *CON SÒ*.

Không có thứ nào hàng.

Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.

Hãy thấp thử coi rõi, không muốn đừng thử khác.

CHỮ TÔN!

ai muống ngừa ngừa cho thân

CHO KHỎI ĐAU

NHỨT LÀ

Khan cổ, đau cóc giọng, yếu tim, đau phổi,

thì chỉ có ngậm THUỐC HƯỜN

VALDA

Hơi thở đã thong mà lại được Khỏi lo cảm mạo thương hàng Dầu có thở hơi bodi hôm đó đây hay là có vật dọc.

Thì cũng Khỏi lo đau

Còn có đâu:

Sổ mũi, Khan cổ, Khao tiếng, nóng lạnh chẳng là ho

thì cũng cứ dùng THUỐC

PASTILLES VALDA

ngậm thong hơi tốt lắm.

Mà phải nhớ mua thứ thuốc đó mới linh nghiệm

Coi cho Kỷ trên nắp hộp có hiệu chữ

VALDA

MỚI THIỆT PHẢI

PENSIONNAT

Khương-hữu-Phụng

Vinhlong

Trường nầy lập ra đã 5 năm, nhờ nhứt kỷ dạy cẩn và kỷ luật nên số tại điện càng ngày càng đông, nên học trò càng ngày càng thêm lớn rộng mà học trò về chẳng nỗi : 5 hồ, nên mấy trò cũ nơi không có chỗ ; vậy trò nào muốn tìm trường tới vào học, thì nên lo sắp đặng viết thơ cho hay hầu trường biết số trước cho tiện bề dọn dẹp chỗ thầy chỗ.

Đây xin trước mới chắc rằng, vì bổ-trường đọ thêm những 30 chỗ nữa mà thôi.

Bắt trường Tết : 15 Janvier 1925 (01 tháng chạp Annam).

Tựu trường : 16 Février 1925 (04 tháng giêng Annam).

PENSIONNAT

Huỳnh-văn-Chợ

« (CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Diplôme de fin d'études complémentaires, Cultures générales (annamite) certificat d'aptitude pédagogique* và văn.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

CÁC PHỤ-NỮ'

Các Bà thường vẫn ước ao làm sao cho con được sức-khỏe mạnh-dạn, không đau ốm khi nào. Tưởng việc ấy không khó, là vì hễ trẻ bé được chừng 8 tháng sắp lên, thì các Bà cứ mua thứ bột kêu là FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE mà cho nó ăn, rồi tự-nhiên nó mạnh giỏi và mập-mạp khỏi lo nó đau răng, đau phổi hay đau ruột. Từ đó cứ lớn lên mãi.

Thứ bột LA FARINE LAROUSSE ở các nhà bào-tế sư đều có bán.

ĐẠI-LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

SAIGON

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khó có

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

VẢY MỪNG bề khổ rộng 0 m 80

LÃNH XUYÊN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu

XIN HỎI GIÁ LẠY KIỂU MẪU

ECHANTILLONS

TẠI TIỆM

ĐỒNG-THỊNH

4, Rue de la Soie. — Hanoi

MUA SỈ

Sẽ đặng giá rẻ

Lời nhiều.

Ai mua « *Tạp chí Hữu-thanh*??»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay là do M. *Nguyễn-duy-NHO* mới chính đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

Trong nội dung quyển Tạp-chí có phần xuất-sắc hơn trước nhiều, vì đã lựa chọn được những ông Khoa-mục có danh tiếng công những người đã lịch-luyện giáp việc biên-tập, nên lâu nay đã được đồng-bào hoan nghinh lắm.

M. Tiên-Si Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Tòa-soạn ở Phố Hàng Gai, số 59, Hanoi

Giá mua đồng niên ..... 5 $ 00

» *Nửa năm.* 2 50

» *Ngoại quốc một năm* 6 00

Nghỉ nên mua TẠP-CHÍ, đăng Các bạch hay là gởi Mandat và thơ từ tin cứ gởi cho M *Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm *Hữu-thanh Tạp chí*.— Hanoi.

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TUYỂN-DỊCH

Tác giả : *LE SAGE*

(*Tiếp theo*)

Tôi nay-lý ra như vậy, và tôi đặt lòng cứ đo mà làm. Tôi tưởng tượng rằng trong mấy lời chắp nửa mình sẽ đến trước mặt tiêu-thơ, và nghiêm mình bèn chưa hạt mà tỏ bất bao nhiêu lời tình-tự. Tôi lại nhớ lắm lối trong tuồng hát, để rút ra mà dùng trong một hội nầy. Tôi kể chắc rằng, nếu mình khéo lợi dụng nó theo cách mấy anh kép hai kia, mình ắt ra mặt người tri-thức đa chớ, kỳ trung, thật nhờ mình giỏi nhớ. Mảng nghĩ-nghị mấy điều ấy, tôi còn bợt nóng nảy đợi trông hơn là hồi ông chủ tôi mới chuyện giặc kia, tôi nghe người một giờ thoạt đã. Tôi làm gan, và đã mà mơ tưởng nữa. Khi thì tôi cứ bước khoan-khoan, khi thì tôi tới lại vào trong một lùm cây ở mác đầu vườn mà ngồi đó. Giờ nọ đã tôi chờ đã hết hơi rồi mới đến cho ; rồi lại tôi nghe đồng-hồ đã mười hai tiếng chẵn-chòi. Kế vài chập, tôi lại thấy bà và bước ra, bà ấy cũng đàng-đàng, không kém chi tôi, song chẳng có mỏi nóng-nảy lắm như tôi vậy.

Bà ấy thấy tôi, liền hỏi : « Cậu ra đây đã bao lâu rồi đó.»

Tôi đáp : « Bà trót hại giờ.»

Bà ấy cả cười mà nói : « Cha chả ! Thật là đúng-đắng đợ chưa ; lựa ben đêm mà bọn-bỏ với cậu như vậy mới ngộ.» Rồi bà ấy lại đối sắc nghiêm hơn mà nói tiếp : « Tôi đem cho cậu một cái tình lành, dầu phải đem ngàn vàng mà chuộc lấy, ắc cậu cũng không tiếc nữa. Số là tiểu-thư muốn nói chuyện tự cùng cậu, và người dạy tôi mời cậu vào, người đang ở nơi trang phòng mà đợi. Tôi chẳng nói thêm nhiều, chuyện chi thì để rồi tiểu-thơ tỏ nỗi bẩm nói cho cậu rõ. Cậu khá theo tôi ; tôi xin dẫn đường cho cậu.» Nói giứt lời, bà vỗ nắm tay tôi, và lấy chìa khóa ra mở một tăng cửa ngách, rồi đắc tôi qua, cho đến phòng chủ tiểu-thơ đang ở đợi.

CHƯƠNG II

Amore hận tiếp Gil Blas và hai đàng chuyện vãn

Tôi bước vào thì gặp liền thơ mặc đồ tiện-phục ; thấy vậy tôi đã mảng lòng. Tôi chào nàng một cách rất khiêm cung, và trong-nhà đã hết sức. Nàng tiếp mừng tôi, và bèn tôi ngồi kế một bên nàng ; thật tôi cũng có chối từ mà chẳng đặng. Đó rồi nàng lại day biểu bà và lui qua phòng khác, để một mình tôi ở đó với nàng, thấy vậy tôi thêm đẹp lòng biết mấy. Chừng còn hai một đôi khuan, nàng mở lời mà nói : « Ta có ý mến ngươi, nên ta hằng xem-ngươi khác hơn mấy kẻ gia-thần của cha ta hết ; đều ấy khi ngươi cũng thấy. Đó nào không ; và, dầu cho thấy vậy mà ngươi còn chưa rõ chắc ý ta mến ngươi, thì, chừng chuyện nữa.» Nàng lại đổi sắc nghiêm mà tiếp luôn rằng : « Phải, ta muốn tấn ích cho ngươi ; và, muốn tỏ ra chuộng ngươi, ta tính đem việc khác nầy mà tỏ với ngươi, vốn thật trọn cuộc chung thân của ta an cùng chẳng cũng do nơi ấy. Ta thương một trang mảo-thiếu anh hùng, tướng mạo khôi-ngô và lại là con nhà phiệt-duyệt. Ta gặp người một đôi khi đi dạo, với xem hỏ ; song ta chẳng hề trao lời chi động. Thật người ra thế nào, ta chưa biết động, và chẳng rõ người có tật chi xấu cùng chẳng. Vậy nên ta muốn tường sự ấy. Ta phải có một người tri đo là kỳ lường rồi phúc thuật lại đúng-đắng cho ta hay. Hội trong bọn gia-thần, ta liệu rằng có một người làm khám việc ấy. Ta tưởng khi giao về tay ngươi, ta khỏi lo chi thất phát. Ta mơ rằng người ra tay cho khéo và đừng để lạu sự với ai, thì ta mới khỏi hối-hận về sau bởi sự dam người vào tâm phúc vậy.»

(*Sẽ tiếp*).

SAIGON IMP. DE L'UNION TIRAGE 6.500 EXEMPLAIRES L'Administrateur Gérant : NGUYỄN-VĂN-CỦA.

Image : 2025-xx

Saigon, le 2-2-1925

Ngói lớn 45 tấm đủ một thước vuông

ỨP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI

Có tập vẽ hình các môn và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP

34, đường Charner, Điện thoại: 108
Điện tín: SATIC SAIGON

RƯỢU SAM-BÂNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH — Là tốt hơn hết

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút ve bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cả Đông-pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
127, 129 et 131, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU
Hôtel de France
155, Rue Catinat, N° 155. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-dĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khán bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

Phần thưởng qui trọng

Cho những người hút thuốc JOB

Hãy nên hút thuốc JOB vì mùi đã ngon lại thơm, không khó cổ, may được Bon prime thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái Bon prime đó hình dạn như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc JOB, còn bên khác thì có chữ bằng kỷ lên và có nhựt định trước thưởng đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc JOB trữ tại hãng BOY LANDRY ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút ròng thuốc JOB hay là không hút thuốc.

SANTAL MIDY

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

HÃY HỎI CÁI KỸ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

(Sân-tan Mi-đy)

Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh đau lận, mới cả gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thợ).

Mỗi hoặc hộp đều có đóng niệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 5, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH

Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE

Đường nhà hát Tây, — Saigon

Cái thú vui

Ở CHỒN THỊ THÀNH

(Tiếp theo)

Lang-quân có đem sự lợi hại ở chân-thành mà nói cho cô nghe. Song càng nghe cô lại càng rầu; từ đây cô đối với cô Bảng có cô cái vẻ hổn hở sợ sệ. Thường khi cô nằm trằng trọc thở dài, khiến cho lang-quân cô cũng phải buồn thầm nhiều lắm.

Chẳng biết lâm sao qua năm 192.., hai vợ chồng lại lì-dị nhau. Chàng thì làm bộ như là không cần, thường làm bạn với cuốn thơ cuốn sách, rảnh dạy em học tập văn-chương; còn cô thì cũng không thảm không sầu, cái đầu tóc của cô bao giờ cũng láng ó, xem lại thì có lịch-sự hơn thuở cô có chồng mà có lẽ còn hơn hồi còn con gái nữa.

Tính lại cô xa chồng của cô đâu vừa hai tháng mấy thì có một người kia, đen-đen, mom-mom, tóc quăn-quăn, cổ lùng-làng, nói rằng làm việc tại nhà Băng Saigon, vì vợ mất sớm mà không con đến tỏ ý muốn cùng cô kết nghĩa. Cô chịu liền.

Đêm cưới của cô cũng lớn song không nói làm gì. Từ khi gặp ông chồng sau nầy thì cô pi-i dạ vô cùng. Nào là khi cô lên song-mã với Chợlớn xơi mi thăng Tắc, côi ô-tô đông Thủđức ăn nem; những đám xiết cải-lương đám nào cô cũng xem đỏ, con vui thiệt rất là vui.

Nhưng mà phải hiểu rằng: *Tọa thực sơn băng*, dầu ông già ba gia cô có châu-cấp cho hai vợ chồng thế nào cũng không lại. Chồng cô vì trễ nải phận sự mới bị đuổi khỏi nhà Băng đây nữa. Bấy giờ mới sang qua nghề buôn bán, mà nhẹ tài biết sao? Hai vợ chồng mời dắc nhau về lạy cha mẹ cô mà khẻ tiền. Than ôi, cái tiệm của cô lập ra chưa được trọn năm mà phải đóng cửa rồi. Nhưng cô còn rảng ở đất Saigon một năm nữa đặng nếm đủ mùi mặn lạc.

Năm sau nầy cô buồn, buồn không biết bao nhiêu là buồn. Có bắt ghế ra ngồi cửa trước, bị bụi bay tối mắt nghẹt hơi; cô dời ghế ra ngồi cửa sau mùi hôi hám nhức đầu nồng mửi. Bây giờ không biết đi đâu, vì dầu cũng đã chán rồi, tính muốn về vườn mà chồng cô không chịu. Bởi cậu ta biết cha mẹ có nay đã suy sụp rồi về vườn cũng cực cái thân mà không cay gỏ gì được nữa. Buồi nầy cậu ta chỉ còn một chước là làm sao cho gầy gánh cang thường!.. Tội nghiệp thay, vì chẳng rộng suy mấc phương bợm bải; song, lối nơi có phụ rẫy tình xưa.

Tức mình cô g p-nhóp đồ đạc bán mất bán rẻ cho đã tiền mà về quê nhà. Ít tháng sau cha mẹ cô qua đời cô cũng tự-vẫn mà giới rồi nợ thế.

* *

Một đêm kia mây tỏa trăng mờ, gió thổi lạnh. Gần mã có ai thơ-thẩn như điên. Một lác người ấy vụt đi ngang qua đó rất mau dường như muốn tránh mùi chi hôi tanh vậy; song thỉnh-thoảng rồi xáp lại gần gốc gần khích một bên, rồi ngồi xuống mà rơi châu tìm tả.

Người ấy là chồng trước cô đó, không biết đi đâu mà ghé lại khóc cô.

Than ôi! Ngọc tốt dễ tìm, người hiền khó kiếm; thuở trước sánh lòng bội bạc, bây giờ hồn nơi chín-suối cũng khuông khỏi nỗi thẹn sầu. Không biết hồn cô có như chỗ tôi thường vậy chăng; hay là giọt nước mắt của kẻ ở vườn chưa đủ mùi nồng nặn!...

T. X.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đầy có đủ các số, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, cấu lời nghị cần ích cho hương chức làng đang mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư qui vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in thêm số ấy:

Vậy qui vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (đã xuất) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn . . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

RƯỢU BẠT-HÀ GET

PIPPERMINT GET

Rượu nầy uống có mùi mê vị mà lại bổ.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1868

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 216
SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant le jour et la nuit

Glycolaïne ROBIN

Làm ra có hột nhỏ như gạo

Ăn cơm rồi cứ uống 2 hay 3 muỗn cà-phe đó.

Thêm sức lực và đại bổ dưỡng cho cả gân cốt trong mình.

Những ai nghe trong mình quá yếu mà dùng ít lâu thì mạnh mẻ lại liền

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu món chi khác nào

Cất trữ tại Thượng-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE trước nhà hát SAIGON

Bào chế tại nhà Robin, số 13 đường Poissy-Paris

SÁCH

Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám quốn thứ nhì par Pétrus Trương-vinh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một quốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

德盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Ở từ xưa tới đặng sắc-chỉ-tân bấy chừng năm bổn-hiệu mới với lợi cho chư-vị-tôn-ông về sự cần lịch, mà chư-tôn và thân hằng cố hữu cầu-chu-tôn, nên đến bổn-hiệu mà quan cô, về sau thời cô mà chư-tôn cô dặp đi biển trong lúc Tết Tây và Tết Annam, cũng là cô cho những người bạn-hữu tử giả nơi Trung-Kỳ, Bắc-kỳ-hiệu cô bán cô thì đã tốt, cô cho chư-tôn nhơn lựa, mà giá lợi cô lắm. Mấy cô tốt cũng vậy, không có thứ nào hai rồ hơn. Ai mà muốn biết chắc, xin đến cho Bổn-hiệu, thì sẽ biết lợi nhiều người bạn hàng cần Bổn-hiệu, thì biết rõ, vì bỏ cô quen thường, bỏ cô việc mới ngay, Bổn-hiệu bán đã cô cho thiệt hàng Bắc-kỳ tiền tốt. Bổn-hiệu vì bán lẻ như: Đồ sứ, đồ đồng, đồ kiểu, đồ xưa, đồ chạm, đồ thêu bằng bông vàng, bằng bạc, nhiều hột gà, bằng, trước, thứ là đồ, đồ hột, bạn bằng đồ nhỏ thứ nhỏ, thứ hoặc, lọc cô-đồ, lọc quần-áo, vải may mướn, cái thứ tỉ bằng và trong đồ cần nhỏ. Chư tôn tới nơi, gặp ba, gặp tây, gặp nước, gặp bão, cứ thử tới viếng hàng. Cần tôn trọng đa vì welcom, v v. Đồ bán hàng Tây, người đen thời tin, tỉnh bán-tiền, hàng chín-nước, chính-nó, trước lợi-nước trăng, v v. Hàng đã mau, đồ bạc, đồ đồng, đồ đồng đồng khách cô bán cái giá đã, tỉ, v. giá người nó vô đồ lợi lắm.

Kính mời Quí bổn gần xem quảng cáo người mua thiết tế.

Đành cáo thập đi. CHANVIE.—Saigon.

Nhà ĐỒ-THỊNH,
Đường Vassoigne, Saigon.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

38, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG HUỜN

Phàm hễ khi trời thì hạ xuống, khi đất thì lồng lên, ăn đương hiệp nhau mà sanh sanh hóa hóa; nên trong nhơn thân cũng vậy, ăn đương phải cho điều hòa thì mới được mạnh giỏi cũng lâu. Nếu thình-đương mà ai bịnh, trước ăn lại bằng lên, thì trầm bịnh đến chừng đó mà phát ra, nên phải có thang Lý-trung đương vị phục-linh vị quản, chế huyện ra mà làm hoàn, gọi là PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG-HUỜN mà trị thì mới thấy công hiệu.

Phàm hễ chiếu đương bịnh nên thì ăn uống thiên tiêu, đại tiện không thiện, nói rối

Giá mỗi hộp 2 hoàn lớn . . . . . 0$20 — mỗi hộp 4 hoàn lớn . . . . . 0$40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐỊNH KHẨU PHỤ-QUẾ LÝ-TRUNG-HUỜN

Thuốc hườn nầy chuyên trị nam phụ lão ấu, hàng trẻ hễ hết anh. Thì dương hư khí nhược; hay đau xốc hông, trọc trực muốn mửa, tạng phủ bất điều, ăn uống không tiêu; bịnh hậu khiếm bổ, mang-môn bất mở; tỳ hư vị yếu, đau bụng la chảy; ăn uống chẳng ngon; bịnh thổ mửa nhiều; hoặc ăn đồ lạnh lão uống sót, ngưng trệ rồi bất mửa; hoặc cảm hàng mà hay chóng mặt nhức; hoặc ngực-bì bất thông, thình-thình suy hàn, v. v.... thảy đều trị được.

Giá mỗi hộp 2 hườn . . . . . 0$20 —, mỗi hộp 4 hườn . . . . . 0$40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ-CHỈ-KHÁI-HUỜN

Phổi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, nó đi đỗ hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thì chất của phổi rất nhiều mọi, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm chiệt nổi xâm, thì phải tốn chân bịnh trước cả, làm cho hễ hấp phải ngung trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị đi cũng ngày càng thêm nhiều rất thành ra bịnh ho-lao thổ-tâm, ho huyết, viêm yên

Bổn Đường có chăng bào chế thuốc nầy bịnh hòa hiệu, không khắt phổi, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đã rất hiệu nghiệm, bất cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 hườn, đến hễ có thai mỗi lần cho uống 7 hườn, con trẻ mới tuổi uống 1 hườn, hai tuổi uống 2 hườn, ba tuổi uống 3 hườn, nói năm lại bổ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 hườn cho đến 14 tuổi thì uống đặng 14 hườn, còn người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve . . . . . 0$40

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì giá trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

Taulin-Lang & Lu-hy-Cinti
289-241 Rue des Marins Cholon

Sont dépositaires des articles de Paul Canavaggio et de Chapeaux Borsalino.

CHAPELLERIE *Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt và thứ thọc hữu hình thôi. Hiệu Paul Canavaggio và Borsalino có danh tiếng bên phương Tây. Giá rẻ hơn hết*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là: Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Guilt Frères.*

Articles émaillés et aluminium *Các thứ khén hàng khéu nổi tiếng.*

Hễ vật nhiều quá, bỏ không hết, sản qui đồng qui bỏ dốt gửi lại tiệm tôi qui mua thì rẻ.

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa rõ biện các thể lệ về kỳ hạng tiền thuế; khi nào xin chuẩn giảm số thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đăng bộ.

Chức việc tổng, làng, các vị điền chủ, nông gia càng chuyên về nông nghệ, thường nên cần phải đọc sách này cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất qui cho mỗi người cần thấy.

Cước tiền, mỗi cuốn . . . . . 2$ 50
Chỉ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

Ignace BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT HƠN HẾT
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

HANG BUON
Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ
CÓ TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt dreste và Sirops thượng hạng uống vào động mát mẻ
hiệu : CAZANOVE.

Rượu để uống
cho bổ sức và tiêu chuyện
hiệu: LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời
hiệu: BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát trắng uống
của hiệu: BOUCHARD Père & Cie à BEAUNE (Côte d'or) Bourgogne.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société COOPÉRATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES của hãng «JOURNU».

Nước tẩy độc
hiệu: LE NÉOPTOL FRANÇAIS.
Dùng trừ ổ-rệt trùng
đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : KLESCA
Pha với nước sôi đứng điểm tâm rất tiện lợi thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng
Mua toàn hàng trái Olive
của hãng : LAUTIER Fils à GRASSE (France).

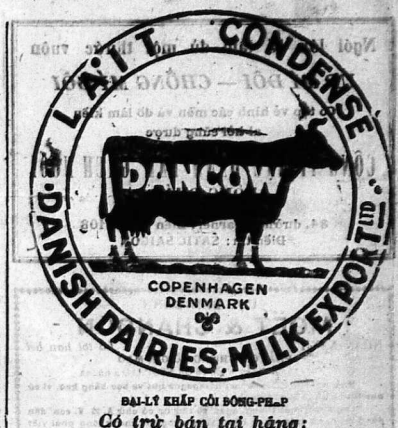
Nếm thuốc các thứ rượu, tại hàng, giá mẫu : Taulaire LA MIDINETTE.

TỔ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, Avenue Mac-Mahon
SAIGON
Dây thép nói số 288 — Thơ công thành cây 1502

Giá :

Hiệu « REINE DES MONTRES »	vàng Huê-kỳ		8$ 00
Id.	Id.	có dây chuyền	10 80
Id.	Id.	có dây chuyền và hộp đựng	11 60

Hãng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà R. CHOMIENNE



ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHƯƠNG
Có trữ bán tại hãng:
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lèo*

BA NĂM
Yêu ấp trong màng
Vì nàng bạc trước nên chàng ra tay

Tôi là người lớn mọn tôi sự trí thấp it thấy hẹp mắt. chẳng phải là người thấu không thiết vị chi mà đêm ăn bắt để luận việc nhà người. Hễ trong cả lũng quê là tôi thấy việc nhiều tình sự nhiều bài yêu ấp mà cũng có nhiều bài đành đau đớn tình. nên cực sở lắng để buồn lòng tôi phải chịu bút mà viết bài này, để cho ai là người tiếc ngọc thương hương, gặt gỏng cho ai bỏ a'bạch hoa nên mình được vậy lắp, phòng ai là nơi hay phụ bạc chữ tình liễu hoa chi thêm : Hễ may cho ai ở người cho mình nó cần lấy mình trong một it. Chẳng thà cầu sự gặp một phát cho quo, là Giữa mình được chanh chúa ly hoài, hơn là tìm cho đi sự gặp mặt bữi giờ phút, buồn rầu mất thêm nước ngày, (chỉ gặp nó cũng có nhiều cách) gặp người mà mình động lòng nào, gặp người mà lòm hai cho mình cũng có, Ngặt vì là người không hiểu hèn gặp gỡ lần lần bỏ vắng phụ; chàng gặp mà làm việc chi cho nặng được cho mình buộc lòng mà lòn cho đến thì chẳng là đáng phong lưu. Chớ cho về sự chẳng thành đăng đường thôi, mà vội vã dẫn gặp gỡ một chút gì cho đến đỗi bà thong-dong người đa-bề, song phải tại Hoàng-thiên sở đành (là mình hiền mạng) là tế số nhiêu, thì ai cũng thường biết. Cứ xây lăng cho đi mà gặp mà phải thân-trải nhiều ngày, rồi sau trách làm trời sao chẳng xét, chớ nghĩ sự rằng tại mình bạc trước mới có bề bạc mạ (ăn lại ở bạc).

Như mới đây tại làng Trường-thanh-sơn, tổng Bình-phước, quận Phụng-hiệp, hạt Cantho, có xảy ra một vụ vì vợ chồng điều lấy nhau trong một phút mà chẳng ngờ sau đặng vợ lìa chồng tại nơi cuộc.

Sự tình như vầy : Nguyễn tấn Hy, v. L. năm nay 26 tuổi, gốc gác nó ở làng Mỹ-phước (Rạchgiá) mà cũng nhà mẹ, làm lục lới làng Trường-thanh-sơn làm ăn nơi đó. Thấy nhà tên H.-V.-C. 45 tuổi nơi gần tên là Hồ-thị-G. năm nay 18 tuổi, (nó) nhan sắc) tên L. lân la ở làm nuôn cho tên H.-v.-C., ấu tới con đó là thị G. được. Cha mẹ thị G. chẳng biết. Cứ xây làm chơi thì thôi, rồi, chẳng khi nào mà định, nên cứ làm mà không xong, rồi cho thị G. và tên L. nhập cực nhau (không cần lễ vật mười bảy chi), vì thấy L. làm ăn chăm chỉ siêng năng. Tế vậy tên L. và thị G. hiệp nhau thì phải duyên cá nước) tên L. thấy vợ là thị G. còn nhỏ trẻ lại có nhan sắc nhiều, nên sanh biếu ghen không chỉ trong mâu, (vì cũng nên nỗi vợ vậy !). Tế ấy tên L. bỏ làng lo làm ăn cất gián và sắng khéo phịu vợ cho nên ở được trót ba năm. Bởi cớm nay vì sao không biết mà vợ bỏ thương chồng và chồng vợ nằm hỏi thương chẳng rồi, cho nên sanh ra việc lấy vợ hai!, song chẳng có lẽ nào hàng cho bằng lìa nhau. Hôm mùng 19 Février 1925, L. rảy vợ thì cha mẹ bình con gái nên cũng mượn chàng ở, vì tên L. tiền mình vì thấy nhiều khi hay khi ở con nít nên lìa nhau vợ lại (chớ không đem người cha mẹ vợ). Cha vợ tên L. gần bên tấy chỉ vợ tên mà đành L. vậy 2-3 cây. Dè đâu tên L. nói đành mà thôi mà tên lòng. Cha vợ L. nói : Giới mấy đi thêm đến thì thêm đi. Làng dây lợm qua lao không ve, nó giới thì đi thêm tới lên. Tên L. nghe nói thách bèn đi thêm với làng tên ở giờ đi lại nhà cũng nó gặp thấy hương-giáo Hộ, thấy hương-giáo cho mượn đôi cha vợ L. tới mà hỏi, thì cha vợ L. nói không có nói, nên thấy hương-giáo Hộ giận, mà không thì cũng nó đi mà làm chi, một nói với tên L. rằng mấy đi thêm nó lớ xăn phem tới làng mà không có nó cũng il nhơn nhậy hiểu chuyện mà nói nhiều làng. Vậy tế nói đến không thấy, mấy nói đây qua bên đường trăng mấy, rồi càng giỏi cho hương-quản có hay, mấy muốn thôi thì phải chẳng có cho đi tới làm tại người nói. Song L. hiểu ai nói bên chồng (vì cha vợ nó nói nó đi tới đi lên mà nghe đó thôi chớ không tới.) Bên nàng mấy con L. bèn sắp lợi thấy thương-giáo Hộ-v-a vậy tế nó, cũng nó về đặp tới nhà người in xiêm ăn.

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, đã hết là hai năm nay.

Từ đây đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương mà có 1250 cái hình rất trọng tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6$ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

Rượu hiệu **RHUM DU PILAR** nầy
Trử tại hãng **L.U.C.I.A**

Lo một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh hời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các tử bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà ti vường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa tròng thì có hình Đức-chúa Bà đại mà trẻu thiên, tay bồng đứa chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....

.....ở Cholon mà có tiệm annam; Mà nay lại có hiệu : NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ mà bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.

Cũng có bán đủ các thứ hàng móa.

ở xa gởi contre-remboursement

Ignace BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT HƠN HẾT
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH NỔI-TIẾNG

Hay chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris nổi

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

65, đường Catinat (Boulevard Charner), Saigon.
Dây thép nói số 406 — Điện tín : Khanhky Saigon

Lãnh vẽ truyền và tô vì tự giấy thứ không người chụp hình chơi. Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ cỡ, hình vẽ bằng mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra tròn rồi sẽ bán cho coi. — Mỗi ngày đều có chụp hạ hình đủ cỡ theo chỉ. Công có bán đủ đồ đồng chụp hình ; Bảo hành và sửa xiêm rất khéo và rẻ giống. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khung đủ cỡ. Có bán nơi nhiều hàng mực, phòng dầu, đi các nước Tây đều được vẽ theo ý quí khách đặt, khi đồng hàng xuất mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước hết cho tiện lợi.

Quí khách ở Lục tỉnh muốn tấy điều chi chúng tôi xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ giáo ở cho mình thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES
nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh **BAO-TỬ** và bịnh đau **RUỘT** nữa.

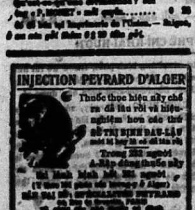
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lèo)

SÁCH NÊN XEM

1. Tân thi văn bản, VIỆTNAM THANH-NIÊN ..... 0$ 40
2. Tân-giáo-khoa DOCTEUR ĐỨC NHỎ 0 40
3. Cải-lương-luận, mới quyển 0 40
4. Cải-lương-luận, cũ quyển 0 40
5. Cải-lương-luận, 2 quyển 0 70
6. Sự ở ĐỜI và sự chết 0 20

Gửi thêm 0$ 10 cước phí.

INJECTION PEYRARD D'ALGER



Thuốc thục hiệu nầy chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn nào thứ SỐ TỪ BỊNH ĐAU-LẬU mới là hay là rẻ đã rồi vậy.

Trong 3 ngày 4 ngày thuốc nầy là bịnh mình bớt đi ngay. Không cần ăn kiêng gì hết. Ai dùng thuốc nầy mà không bớt thì xin đem lại tiệm mà lấy tiền lại. Không cần ai tin cậy (Vì thuốc tốt quá nên không sợ ai giả mạo) Nhà thuốc PEYRARD ở Alger (Algérie) có bán khắp nơi.

Ở Saigon có bán tại tiệm **DENIS FRÈRES**

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET !

Rượu này nồng nồi khan tiếng và tiêu.
Làm bằng đường tinh anh.

ĐÃ CHỮA KHỎNG CHAI BAY-SA.

Hễ lần, với nước, rượu Get-Ba Pippermint đồng lấy làm mát mẻ lắm. Rồng cần ai có bịnh (2)0 thì GET FRÈRES ở thành Saigon (Nam-kinoa)

BÌNH LIỆT KHÍ

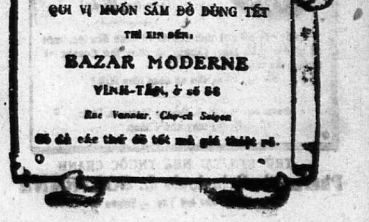
Cách trị bịnh mạnh bằng thuốc hiệu
GINAT LE **SYNOUSINE**

Của hãng CHAMU à Paris, rue de Crenelle, 40

THUỐC TIÊU DÈ UỐNG LẠI RẺ

THUỐC HOÀN VICHY-ÉTAT
(COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT)

Bịnh, nằm hoặc một một ly nước, hai viên hoặc bốn viên mỗi một ly nước chưa nước.



Tôi thấy việc như vậy thêm in đây cho khán quan làm được. Còn sau quan trên phân xử ra sao tôi sẽ đăng tiếp.

HỒ HỮU-TIẾT
Hương viện làng Thuận-Hưng, Cantho.

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER :
A Saigon : aux Bureaux du Journal rue Catinat, 122 (85-157 ter étage).
A Hanoi : aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris : chez M. M. Mayence & Cie 8, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề nay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng lý Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone : 203
Adresse télégraphique :
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	TRONG XỨ	NGOÀI-QUỐC
Một năm	12 00	15 00
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 50	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ... 0$05

Báo-bổn chỉ kể từ ngày mồng mới đến ngày 15 mỗi tháng mà thôi, trả tiền trước.

DEPOT LÉGAL INDOCHINE No 234

Ý-KIẾN CỦA MỘT KẺ NHÀ QUÊ

Làm thế nào cho

DÂN LÀNH TỤC TỐT

Nếu không thế dùng triết-lý mà làm cho người từng lương cải ác thì dân phải cưỡng bách cho được cải kết quả hay cũng nên. Người có liêm-sỉ, Không cần ai bổ buộc mà vẫn ghé sợ cái quấy, kẻ chẳng biết coi thân danh là trọng thì có kiên sự tộ nào mà chẳng làm càn.

Ngày nay, ai có ý coi thử dân tình trong thôn-xã làm sao cũng phải ngán ngao: bên nam chẳng kể gì phong hóa lễ-nghi, còn bên nữ thì a nhau mà bắt chước lố lăng; đó, trừ ra cái phần ít là bạng người tử-tế, còn thì bao nhiêu lại thế, mà phép quanlệ làng khôn ngăn ngừa mỗi tệ nó đương lớn ra hoài. Không phải là không chước mầu hay là không thế lực; thật sự, bực thương đời thì ít, mà muốn làm việc chi không phải một mình cho xong.... cho nên phải ngồi êm.

Tôi đem ngu kiến mà trải bày ra đây, không có chút ý chi tỏ rằng là người thương đời đâu, thật tình tôi còn sợ cho những điều tôi nghĩ sau này có chỗ sai lầm; song tôi cứu xin ai là người ưu thế mẫn thời, nhứt là người có cái nghĩa-vụ chăn dân, nếu có chỗ nào đáng được thì vui lòng cố-đắm cho. Chẳng cố chi vui hơn là làm được một việc hay, và, cũng chẳng có chi qui cho bằng làm được một điều hiền ích cho xã-hội.

Trước hết xin bày một thứ *giấy thuế mới*. Giấy thuế ấy sẽ làm nhơn cuộc sống, mấy trang đầu để biên tên cha mẹ và tên tuổi người cầm giấy này (giống như trong giấy đang dùng). Mấy trang sau để biên tánh hạnh tốt hay xấu, hoặc có bị án tiết chi, hoặc có làm điều chi tệ có đem đến làng ngày nào tháng nào. Cũng biên vô những việc làm lành, như cứu người bị hỏa-hoạn, chết đói, nói tóm là cứu tai nạn mà người dám vì nghĩa cứu sanh, cũng là có làm điều chi ích lợi cho xã-hội. Như thế có hai sự hữu ích: Một là ít làm người ngay kẻ vay; hai là mỗi người phải lo giữ phận viên trên. Nói giả-tỷ mà nghe: Như có tên kia ở xứ khác đến xin miễn công cho tôi; tôi xem nội cái giấy thuế của va cũng đã cho tôi tin phòng rồi. Lại như người từng-thiện đi xanh phương nơi xa, rủi ro gặp đều gì, làng cứ tại cũng hỏi mà dùng chỉ cho hay là cứu giúp cho nữa. Ấy cũng là mưu bảo hộ dân lành.

Kế đây xin làm cái *bảng dán lương thiện* trong làng. Dân nào tánh hạnh tốt thì được đem tên vào bảng nầy. Làm cái bảng như thế chẳng khó chi: Mướn đứng một cái khuôn kiến to, trong có giấy cứng coi lỗ và xỏ chỉ theo. Mỗi tên đều viết trên những giấy cứng bằng lá bài tứ-sắc vậy, mà nhọn hai đầu đặng có phim vô mấy khoản chỉ trong tấm giấy trong khuôn kia. Có thay đổi cũng là tiện. Đăng mấy treo tạ nhà công.

Rồi cũng sắm một cái bảng như vậy nữa, nhưng chia ra hai phần: Phần nầy để kể tên *dán bất lương*, (mấy cậu nầy để có ăn cắp, ăn trộm, thuốc chó, đâm heo, gây chông, hiếp gái...) Phần kia nêu danh *dán hồ nghi* cho thiên-hạ biết. Mấy tên dán hồ-nghi nào tới trời phải đến ngồi nhà-việc luôn, trừ ra khi nào có chuyện nhà chừng nó xin phép làng thì thôi; nhưng phải để ý coi chừng nếu nó ở đối mà lén đi chỗ nào trong lúc đêm khuya thì bắt. Bước dán hồ nghi, sợi nào nó không có nghề tại nhà việc, mà trong đêm đó có động tịnh gì, lén đánh mõ — hiệu lịnh nầy để hay riêng — mà phải chạy đến cho coi mặt. Rồi có chuyện cũng trở khó bề cho nó đi được, thì sự phải phân thưởng với *dán lương*; song cũng cho làm nó không ở gần ai, nó phải có đủ có bằng chắc chắn.

Thử nghĩ mà coi, dân cho dân cư khôi gian ác thế nào, thấy sự khó khăn và nhục nhã như vậy nó cũng sẽ làm lần lần đi chớ. Nếu nó thật lòng ăn-năng chừa cải, hỏi tên nó đi, và, nếu nó biết làm lành, sau nó cũng được nhập phe lương-thiện.

Lại còn một cách diễn-thuyết cũng là hay lắm nữa: Bữa nay có tên dân nào làm một việc chi xấu hay tốt, làng kêu cả dân ra nhóm tại nhà công, cất nghĩa thế nầy là phải nên làm, thế kia là quấy nên chừa v. v. cho dân nghe đó mà ăn ở hiền lành.

Nói đến đây chợt nhớ ngày nọ tôi được may mắng nghe thầy tôi luận một điều rất hay. Ông là người tài bộ lại có lòng lo việc công lắm. Hôm đó có kẻ gả gi, ấy là một cái nguyên-nhân tại không biết nghiêm cứu nông-học vậy.

Làm ruộng cốt phải có tư-bổn; có tư-bổn mới đủ sức mà mua trâu, mua, bò sắm điền-khí và thuê mướn người làm. Các nhà làm ruộng xứ ta phần nhiều không có tư bổn, những nhà có năm, ba chục mẫu, nuôi được năm ba, con trâu, bò, rải ra lác thác chẳng lưu hành, mà có con trâu, con bò nào bị dịch tễ đi, tất phải mua con khác, đã ngay đến cái vốn của mình rồi cũng có nhà không có tiền xuất ra để mua trâu, bò khác, tất phải đi vay, đi hỏi mà mang lấy là thuê của nhà khác mà làm. Như vậy nếu có thâu gặp đặng lời, thì bao nhiêu cũng nào cái nợ tiền lời và tiền thuê tất cả, còn mong gì dư để dến mình được. Còn như những đồ nông-khí, cày, bừa phần, trục đều là những đồ lợi dụng sẻ nghề nông, có tư-bổn, mới sắm được đồ tốt và thích dụng. Lại cày cấy phải theo khí hậu, không có tư-bổn thì trong lúc mưa hòa gió thuận lấy gì thuê mướn người làm cho khỏi thất thời. Những nhà đại nông nước ta người cầy hàng trăm, hàng ngàn mẫu, cày cấy càng nhiều thì được lợi càng lớn, cũng vì có tư-bổn đó. Những hạng ấy thì bừa lí làm, còn phần nhiều thì tư bổn kém cả, nên sự thịnh đạt không trần khắp ra mọi nơi được, mà xứ ta bần còn là xứ nghèo, đó là cái nguyên-nhân lợi không có tư-bổn.

Nhà nông ta đã phần nhiều không có tư bổn, mà những sự tại biến bất kỳ, như là hạn hán, nước dưng, những sự ấy thường xảy ra luôn. Chẳng ở hạt nọ thì hạt khác, sự làm ăn thật là khó khăn lắm. Thế mà xưa nay chưa có ai lập được cái cơ quan gì để giúp đỡ nhau cả; gặp khi mất mùa hột ở nơi nào thì nơi ấy phải chịu, như thế thời gỡ cái chưa xong còn mong phát đạt gì được, đó là cái nguyên-nhân tại không đoán thế, tương tế nhau.

Vậy ta muốn cho điền địa phi nhiêu thì ta cần phải giảng cứu nông-học. Thường dân ta cứ tưởng rằng làm ruộng đã có lề lối của tiền dân, ta do theo thế mà làm lại gia lấy sự cần lao chăm chỉ là đủ là xong, cần gì phải học. Nói thế là quen tánh thói cựu không biết học khôn, cho thật nghề canh nông cũng có khoa-học, có học thì nông-nghiệp mới tiến bộ được.

Muốn học cho thấu đáo thì phải học ở đâu? Ai cũng đã biết rằng cách chẳng bao lâu đây, nhà-nước chánh-phủ có lập ra một trường « Canh-nông cao-đẳng » ở Banoi, thiệt nên nhà nông ta, những nhà có tánh cần-mẫn, nên vào nơi trường ấy mà học cho thành tài, khi đặng cấp-bằng tốt nghiệp rồi, chừng ấy ta sẽ về làm cho nhà ta, hoặc giúp cọi sở điền chủ đó, mà ăn đồng lương, lúc ấy ta sẽ đem cái sở học của ta nơi trường ra mà thực-hành khích cho các nhà đồng-nghiệp. Có vậy người nầy truyền ra cho người khác, xứ nọ xứ kia đem nhau mà học mà làm, lâu lâu thành ra cái nông-học tân tự thạnh hành ra khắp toàn kỳ; nông học đã thạnh, lo gì nông-nghiệp không phát đạt.

Xứ Nam-kỳ ta đất rộng dân nhiều, mà đất rất tốt, buổi nay đường giao thông rộng mở, mà sự giao-dịch thêm vui, sản vật xuất cảng lúa-gạo là một mối lợi to, nông-nghiệp thật ích lợi lắm thay, ta có cái thế làm cho được lớn hơ, ta có cái cơ làm cho được thạnh đạt, ta vao chẳng có mà làm, sao chẳng theo cái phương-châm tốt mà làm?

ANH-DIỀU.

Hướng truyền

THỪA-THIÊN

Mưa 4 tháng nắng một ngày

Từ hôm mồng hai Tết đến nay trời mưa luôn luôn chẳng hề tháy nắng, đến hôm 26 mười ngày trời nắng hăm thế xích đỏ trong ba, bốn tôi 30 độ, nhưng vẫn suốt một ngày đến mai lại thì mưa gió ngay, thời tiết như thế xem cũng lạ thật.

Cọp ăn người

Tên rồi tại một nơi trại làm cái lập ở phía trong Cửa Phò-gia gần bên kho Xối có người phu làm cái nhà ngủ hôm ra làm vệ gạo rủi bị hai mẹ con cọp bắt mất rồi, đem đi nơi khác mà ăn, khi ấy rõ thêm lại một nơi đêm một vùng gần và hai hôm tay, nhưng trong ấy không ai biết cả, vì rằng hôm đó người pha ấy định đi về lấy năm gạo ở nhà-quê nhưng trước khi đi lại đi nằm *sớm ăn* một xuống nhờ vợ tai bị cọp vồ. Đến khi người vợ ở nhà đem gạo tới cho chồng thì mới biết. rồi đi tìm mới được bốn mươi cái.

Người rằng người vợ ấy vì cứu gấp chồng nên đã tính con rồi lại tai đi giết được nó ấy trí mà còn chẳng nhàng nhẽng hay đâu ấy, chính thế nào, nay mai bắt được cũng tin sẽ lập tăng tương tế.

BÀN VỀ NÔNG-NGHIỆP XỨ NAM-KỲ

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ngày 25 Février 1925

Lễ Chánh-chung

Ngày hôm nay là lễ Chánh-chung nữ Cuba có trần triết cách hoà-bình.

Thành Bạt-lanh

Chiếu hôm qua hồi 3 giờ tối chỗ tên Giám-quốc Ebert ở vào đường-đường mỗ hạnh. Hồi 1 giờ khuya qui thì ngài đương yên ổn.

Chánh-sách A-lơ-măng

Ông Luther Thủ-tướng dự tiệc của hội báo-chương nói rằng tình hình chánh-sách ngoại-giao rất có quan-hệ cho tiền đồ A-lơ-măng ; ngài đương tìm phương châm mới mà làm cho A-lê-măng lại được nổi lên. Ngài nói : Chẳng ta rất muốn cho A-lơ-măng được cường thạnh đã ra mặt với thế quốc.

Ông Hoa-sinh-tôn

Khoa dịp lễ bách chúc niên kỷ-niệm ông Hoa-sinh-tôn, quan sứ-thần Hoà-kỳ ở Paris có thiết tiệc chi đãi sứ-thần.

Phi-cơ

Binh phi-công Dunn-gich Thieffry bay đã đã. Gác đưa mo sông Mogne.

Ang-lê

Ông Baldwin nói rằng sự lập đền trị thủy quân ở Ke-chên (Singapour) không có gì phải làm cho Huot-bô lo lắng, vì hai xứ Nhựt và Anh rất an nhơn mà lại công ý nhau mà binh vực hòa-bình.

I-ta-lí

Đêu Giáo-hoàng có tiếp khách của sứ-thần Pháp.

Đình xử

Tòa hình Leipzig đình xử vụ Tchéka vì ăn có thiết một vị thầy kiện ra khỏi tòa. Sau các thầy kiện khác vì tình công nghiệp bỏ ra không dự xử. Tòa phải đình lại chờ định xong thầy kiện thì rồi mới xử lại.

Đá banh

Hội đá banh cầu đạo binh Banh-gich có đá với hội Ăng-lê tại thành Liége (Banh-gich). Banh-gich ăn 4 bàn thua 2 bàn.

Nhơn-công Đông-pháp

Báo « Petit Parisien » bày đặng nhơn-công Đông-pháp thế cho nhơn-công Trung-hoa trong vụ khai-thác các thuộc-địa Langsa ở Thái-bình-dương.

A-lơ-măng

Qui thể dâu Giám-quốc Ebert được bình yên.

Tin mừng

Một hay rằng ngày 8 Mars nầy nơi nhà lễ Nguyễn-Hanh có bày lễ cho gia-quyến người xuất giá. Bởi chưng xa cách, trễ lại thêm phần cự buổi nhau, anh em chúng tôi lấy làm tiếc mà cũng được dịp anh em họp lâu, nên gọi là nâng cách lành cho hai bạ vì chúng tôi với lễ. Nguyễn-phi-Khanh, Nguyễn-văn-Nghiệm.

MỘT ĐỀU KHÔNG BỚT LẠI THÊM

Châu-thành Bénitê có một việc nầy lấy làm buồn cho dân sự lắm, là việc « Câu-tiêu » cất dọc mé sông. Lúc mà tờ « Công-luận-báo » còn ở nơi tay ông Mưu làm Tổng lý, thì, cũng có người kêu-ca về việc lệ nầy rồi, nay tôi còn kêu nữa đây. chẳng qua là, cần xin quan Chánh-phủ tỉnh Bentré xét giảm lại, sự vệ-sanh của dân trong Châu-thành về việc nước nồng không đặng trọn sạch. Bởi nơi mé sông thì có mấy cái « nhà-tiêu » thì của nhà-nước cất cho nhơn dân tiện-tiện, lại còn thêm mấy cái « Câu-tiêu » của Chệc trại cưa nữa.

Mỗi con nước lớn, rạch Cái-tắc, rạch Cái-cối bị mấy cái « câu-tiêu » ấy mà thành ra nước sông nồng không được; vì cả Châu-thành, dân sự đông, mà người nào cũng phải đến đó tiểu-tiện, thì ngày đêm gì, ngó xuống sông thấy lắm, nào phần người trời ỉa-bẹo, nào giấy, giẻ nỉ lông-ngỗng. Ngó thấy đã ghê gớm rồi, mà-luồng gì người gần nước không nhơm nhơ được. Mùi nước đem về uống rửa, nấu, ôi ! vệ sanh làm sao được với nước ấy !

Phải chi, nhà-nước truyền cho nhà nào, phố nấy phải cất « nhà-tiêu » trên đất, như các châu thành khác, (như Châu-thành Biênhòa cũng ở dựa mé sông vậy mà không cất « nhà-tiêu » dưới sông) rồi phá mấy cái « câu-tiêu » ấy đi, thì dân sự đặng nhờ nước sạch sẽ mà uống, khỏi trái phép vệ-sanh.

Rất mong thay !

S. S.

Đó là nói về việc lại châu-thành Bentré, có phiền sự lập « câu-tiêu » dựa mé sông lâu rồi phép vệ-sanh. Nhưng sẵn dịp tôi cũng nói luôn qua đây cái « câu-tiêu » lại ở chợ Bến-thành Saigon. Ai cũng nói bất tại chợ lớn mà lấp ra được một đãi như vậy thì thật là tiện lợi cho bổ tánh chẳng bỉnh dưỡng nào, khỏi có sự trở-trở trong cơn ra giữa chợ và cũng chẳng thất công cho đợi ai nữa. Song đã là chánh-thành Saigon là cái kinh-đô nhứt ở nơi Nam-kỳ, nhứt quan-quản đô-hội, mà lại cất hai bên hai cái « câu tiêu » chính-lanh giữa đường quan-lộ như vậy thật coi có sẻ khiếm-nhã một chút. Đề xây mà đi ngang qua đó cũng không được thong-dong chầm-rãi ; muốn qua đó thì phải bưm mũi mà đi cho mau cho không thì nó bốc mùi hôi bất mũi. Nên nghĩ lại châu-thành Saigon mà có sự chẳng nhã như thế, cũng lấy làm buồn.

Ước sao — dầu muốn lập ra tại đó — nên mưu thế nào cho được sạch-sẽ, tránh khỏi cái mùi độc-địa ấy, thì thật là lấy làm vui sẻ cho khách qua đường, mỗi khi đi gởi đến đó. Và cái tiếng Saigon là cảnh lịch mới được rõ-ràng viễn-mãn vậy.

V. V.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Mới qua

Kỳ tàu mới qua đây tới mới tiếp thêm rằng hột xoàn thô nước thiệt tốt nhứt hạng. Khi qui Sang qua bổ có mua được hiền 15 ngàn là người Annam vì sợ phí lí nên bán rẻ bớt cho chệ nhiều lắm.

Thế nào cũng, các bà đến mua giúp tôi cũng lợi hơi, mua chỗ khác lấy giá thì mắc hơn hay trăm, rồi nữa vỏ có ngọ.

Tôi tính thật nói ngay xin đừng hàng chữa cả, tôi rất cảm ơn.

Nay kính mới
François XP.
dây phố chệ Cha-ed
76 Rue Vannier Saigon.

Nị ơi, nị ở nơi nào!

Ai ở Châu-thành Saigon nầy, thường đi qua đi lại lối chợ-mới, chắc cũng nghe thấy tại đường Viénot số 6, có một cái tiệm bán nào là rượu tây, đồ hộp, thuốc điếu nhãn Annam, Song-Tesk, Hồng-vân A-phết tại đường Callinat vậy phải không ? — Ờ, đó là cái tiệm của chệ Huynh-Thanh-ân. Tiệm chệ Huynh-Thanh mấy lâu ra lấy những may, không lấy mắc mà không ngon. Bữa rồi tôi đi công thằng rỡ được ; mà tại sao hồi sớm mai bữa hôm kia, đến 6-7 giờ mà không thấy mở cửa ra buôn-bán. Bởi nên tôi nghĩ rằng lấy làm lạ, hai đêm rồi không lẽ hôm thôi rút cuộng hoạ mà không thấy ai đánh tiếng lên cả. Nghi quá, nghĩ thêm trong bụng rằng chắc có sự gì ngày-biến hoặc bị chệ ngộ nào sát-chơn đây, bèn lật-đật chạy báo cho sở mật hay. Ngoa tin, M. Laslo bèn đến đốc linh phá cửa vô thì không còn thấy một ai ở trong tiệm cả. Bèn lục-soạn rõ sách coi trong thì ra coi thì thấy sự-sản chẳng đồng. Nào là 15.000 đồng bạc Denis-frères, 5.000 đồng của nhà Seng-Teck và 7.000 của mấy nhà buôn khác. Cộng lại hết thảy là 30.000 đồng. Bị vậy bèn gỡ cửa trốn. Rồng ngày sai chú nhập mấy vỏ tinh quá ! Chớ chi có ai đi thì viết đi lại cho tỉ chết nói rằng tôi đi tại đâu, đặng cho người ta tìm tôi mà nói chuyện chơi. Đến nỗi cho nỉ ở đâu cho khỏi có người nói-trước được. Bị khảo làm lắm thì thôi không ?

Rợi hình cho trẻ nhỏ xem

An Guignol,
(gốc đường Blancsubé và Marc-Pourpe)
Chương-trình ngày 1er và 5 Mars 1925.
1° Loisir Journal N° 4,
2° La Pausse (6 parties),
3° . . . . . .
4° . . . . . .
5° . . . . . .
6° Tendre à tout méchain dos bêtes (dessin animé).

Cuộc rợi hình nầy của Nam-kỳ Lương-giáo hiệp lại, để có những tình cảm hai bên, đồng lý giáo cuối chiều, để cho con nhỏ khỏi chơi đường nghịch.

Tiệc thưởng đề cải phái-bộ Nhựt-bổn

Hôm kia, tại dinh quan Nguyên-soái Namkỳ có mở một tiệc tiệc thưởng để cải Phái-bộ Nhựt-bổn, trước khi cải hồi về quê-quán.

Trong tiệc bổn ấy cũng có nhiều quan-quan đồng chung vui. Khi cẩn tiệc rượu Champagne, quan Nguyên-soái Nam-kỳ, M. Cognacq có đọc một bài chúc từ. Dịch lời, bổ-dẫn Ông Hoàng Yamagata cũng đọc một chúc qui Phái-bộ mà đọc lại một bài cảm-tạ bằng tiếng Pháp.

Bộ tinh mở cửa hàng

Có một cái nhà buôn kia, đến khai rằng : Trong đêm 22 rạng mặt 23 Février, vào lúc thâm canh, không rõ bọn nào đào lỗ mật, vô tiệm lấy hết (ăn lộc, không mất phần chủ) không kể 3000 cái ống thuốc và 3000 cái vỉa, bắt thấy giá đáng 6180 quan.

Cha chả ? Bọn nào đây thật nghỉ công là lắm ăng ca ! Vô tiệm không lấy nhiều lấy bọc gì hết, lại lấy làm chi mà có hai ba ngàn cái ống khóa và hai ba ngàn cái vỉa như vậy. Lấy như vậy thì chắc có một lỉ là đem về đặng lập tiệm ra buôn bán đó, phải vậy hay không bọn ?

Tơ... tơ... tơ... úp !

Hôm bữa 26 Février nầy, vào lối 5 giờ rưỡi chiều, có xe-hơi số C. 23, sấp-phơ là Nguyễn-văn-Tư..., hai chạy đến góc đường Chasseloup-Laubat và Mac-Mahon ; coi thì cái xe nầy cũng hiền chớ không đi-lợn gì đâu. Vậy mà không rõ sao chẳng gặp cái đó C. 2.469 chạy đua quan nào đó, hai cái tiếng nhau bon đến cũng tơ... tơ... tơ... ; có bị vỏ vỉ lắm. Tơ chưa mịt lắm, chẳng đè trong đó lại có cái giận thâm, song không nói, cứ việc đâm-sầm nhau lại làm cái « úp ! Hai cái cũng xiêng-niêng hết, mà may, không hại ai cả ; chỉ hư-hao chút ít rồi thôi, cứ việc tơ... tơ...

GOCÔNG

Thua một độ gà 1.400$

Tên Pham-tan-Liêu, 36 tuổi, làm ruộng ở tại làng Bình-hòa-Đông, mới rồi đây, hôm ngày 23 Février, có đến xứ Sơn-điền nào rồng : mới đây-thang in đi tại Hoang-quan Bon đặng coi đá gà, trong mình có bỏ ống 1.400 đồng, bỏ trong cái tủ áo. Vậy mà ấy đó chẳng biết bọn nào chọc cửa ăn trộm, Song chàng tỉ lấy làm nghi quyết cho hai đến là Nguyễn-tan-Mau, 23 tuổi, và Ng-v-Hun, 16 tuổi, lấy số bạc ấy. Ông Cò dẫn nơi đến nơi đến đều nói, tại hai đến nầy nó nói nó có biết gì đến việc đó đâu. Thú tại việc nầy còn lòng-đong. Lại nghe có nhiều người nói rằng trong khi đó chẳng in ba mai sẽ-sẽ vì ông thầm mau, nên mới để mất như vậy. Thiệt mới quả là đi đá gà đó đa ; mất đó gà mà thua đến 1.400 đồng một mình vậy.

Vụ nầy đang tìm kiếm.

SOCITRADE

Tại sao mà nó chết

Hôm 18 Février nầy, người ta gặp được lại toàn Ba-xuyên một cái thây của đứa nhỏ mới đẻ đang nằm lăn-lóc bỏ ở đó. Đến trí-hô lên, ông Cò Bại-ngồi với vàng đến làm lẽ-tắt. Thì chắc có hề biết nằm nói đứa nhỏ ấy là con cha Phan-thị-Dần, nhà đói Phan-thị-Dần đứa bỏi, thì khai rằng: «Phải, đứa nhỏ đó là con của tôi, nó bệnh tôi đi xách nước ở dưới sông, nên rủi bằng trật tay nó té nhào xuống dưới đó».

Tuy lời khai vậy hay vậy, chớ chưa chắc có quả vậy chăng? mà nghĩ nếu con của mình thì có lẽ nào mong hại hay sao? chắc cũng là sự rủi.

SADEC

Đâu phải gắt Tại mình bỏ luật

Ngày 21 Février 1925, có tên Huyền-văn-Cò làm cép-pi ở xa hơi số 743 ở Vĩnh-long lên Sadec lối 10 giờ mà xe đậu không đậu, lính tuần thấy vậy biểu đem xe về tr. Nó Vân mà đậu. Tên Cò không bằng lòng đem mà cứ việc không đi đậu, cho nên lính bắt đem về bót. Bằng giải qua tòa có phạt, về tội đậu bậy và không đem 2500 cho biết, đặng sau có đi thì đem đến theo cho biết không vì sự dâu mà lấp lửng.

Hội đua ngựa Saigon

Chiều chúa-nhựt 1er Mars 1925 3, giờ 15

Độ thứ nhứt

Prix Vaurien — chạy trọn 1700 thước, thưởng độ 300 $ — chia ra hai hạng, để cho ngựa 4 tuổi sắp lên đặng vô đua.

Vang Canh	52k.	Basse Pointe	50k.
Farfadet	48		

Độ thứ nhì

Prix Hirondelle — chạy trọn 2000 thước, thưởng độ 320 $ — để cho ngựa lớn tr. 4 tuổi sắp lên đặng vô đua.

My Mi	46½	Derby	54k.5
Hirondelle	39 5	Le Roserale	41 5
Ruby	46 5		

Độ thứ ba

Prix Dam Do — chạy trọn 2000 thước, thưởng độ 300 $ — để cho ngựa sắp theo hạng chữ B.

Dam Lân	38k.	Na'ra	49k.
Dam Anh	40	Vang Ham	44
Eclateur	42	Vang Mai	40
O-Pinang	44	Khuu Mót	36 5
Black & White	44	Pai ny Ngang	46
Béroquet	44		

Độ thứ tư

Prix Asparuti — chạy trọn 3000 thước, phần thưởng lớn 710 $ — để cho ngựa nhỏ trong xứ tr. đã có ăn độ trong mùa nầy.

La Matelotte	60k.	Princesse	42k.5
Hông Yên	40 5	Ngoc Dinh	43 5
Kim Đông	38 5	Vang Ban	44
L'Eclair	47		

Độ thứ năm

Prix du Conseil Municipal — chạy trọn 2400 thước, thưởng độ 360 $ — để cho ngựa lớn hay nhứt từ 4 tuổi sắp lên.

Rintintin	45k.	Hong Hon	50k.
Flion d'Or	52	As-d'Atout	49
Étincelant	44 5	Le Roserale	48 5
Bien Aimée	42	Derby	51

Độ thứ sáu

Prix de Consolation — chạy trọn 1600 thước, thưởng độ 125 $ — để cho ngựa nhỏ chưa ăn độ trong mùa nầy đặng vô đua.

Phi Thu	37k.	Bến Vân	37k.5
Liễu Hoa	35 5	Sultan	41
Dam Ngọc	39 5	Vang Son	40
Vang Ham	41	Mi-long-Thành-ấn	40 5
Vang Dinh	37		

Trong độ thứ nhì nhiều rủi, có năm con ngựa hay ra tranh, ai ai cũng biết con My Hi nhảy rào giỏi lắm với con Ruby, nếu con kế đó là bực thường.

Tới độ thứ tư, độ nầy có hãy còn ra tranh đặng giành phần thưởng lớn, mấy người ưa xem ngựa đua thì nỏ con L'Eclair hay nhứt trong đó, mà thì con Vang Ban.

Độ thứ năm, độ nầy có tám con ngựa lớn ra tranh, thì con Flion d'Or đã nổi danh trong mùa nầy, chẳng có con nào hơn đặng, kỳ nầy có nặng hơn mấy con kia, hay vậy chẳng có con nào hơn đặng — con As-d'Atout kỳ nầy hơn Flion d'Or, tuy vậy đã phần hay nhì. Có hai con La Roserale và Derby, đ-ng vô độ thứ nhì và thứ năm, có lẽ nó chạy một độ mà thôi, phải bỏ một nữa lời không biết chạy độ nào không định tới hai con đó.

Định phỏng :

Độ thứ nhứt : Vang Ham ăn hạng nhứt
Độ thứ nhì : My Mi ăn nhứt
Ruby ăn nhì
Độ thứ ba : Black & White ăn nhứt
Độ thứ tư : L'Eclair ăn nhứt
Vang Ban ăn nhì
Độ thứ năm : Flion d'Or ăn nhứt
As d'Atout ăn nhì
Độ thứ sáu : Mi long Thành ăn nhứt
Dam ngọc vì Pai thứ ăn nhì

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hóa hiệu « Nam-thái-Sanh » nơi đường Amiral Courbet số 86 tỉnh nghỉ, vậy có ai muốn sang hay là muốn mướn xin tới đó mà thương nghị.

Giựt đồ giữa đàng

Đêm thứ tư rạng mặt thứ năm, mà là ngày thứ năm 26 đó, vì lúc ấy đã gần năm giờ sáng, những bọn hàng mua đâu chợ bán chỗi chợ, thấy đều sắp lưng ra khỏi nhà đã hết rồi chợ. Xóm nào cũng đều vậy cả.

Mẹ con một người buôn-bán nhà ở đường Frère-Louis, thường bữa sáng cũng thường dậy sớm gánh hàng ra chợ. Do biết tánh ý hai tên côn-đồ mới toan đón đàng cướp cạn; vì thường thấy đứa con gái tuổi nên 14, 15. có đeo một cây kiểu vàng trên cổ. Bởi vậy, bữa sáng thứ năm 26 Février, gần lối năm giờ, mẹ con gánh đi vừa khỏi ngõ sắn đàng « ngồi sao » Lagrandière-Frère-Louis Verdun-Krantz chưa mấy thước, thình lình hai tên côn-đồ núp đâu nhảy ra chận cổ đứa con gái mà giựt cây kiểu vàng rồi tẩu thoát. Mẹ-con. lúc trời chưa sáng mà bị thình linh vậy đây, đều thất kinh trong giây-phúc. Tỉnh lại rượt theo la mà-tà, thì người trong phố, các nhà thức sớm, chạy ra đều thấy một tên gian-nhân chạy lối vào phía sau dãy phố đàng Verdun mà trốn.

May đâu có tên lính Uyên cỡi xe-máy chạy tới, nghe la thốt theo, mới hay em vợ mình bị giựt kiểu. Bèn giấu, theo dấu gian nhân, vào tới trong một cái nhà lá ở sau phố đàng Verdun, bắt đặng một, đang nằm giả-đò mê-giấc. Kéo cổ ra coi lại mới hay là tên Mai, cựu linh-tập. đã mắc án nhiều lần về tội gian-giảo. Dẫn về bót tra hỏi, Mai chịu có giựt, song cậy kiến để đ-ra cho đứa đồng lõa là tên Hồi rồi. Linh Uyên vâng lịnh ông Cò đi bắt Hồi, gặp mặt Hồi thì cây kiểu Hồi còn mang trong mình chưa cầm chưa bán.

Tới ra cây kiểu phải trả lại; hai bợm Mai-Hồi không đặng bán cây kiểu mà chia nhau, mà phải hình phạt thì phải chịa nhau gánh vác. Hiện giờ hai bợm còn tạm nghỉ nơi nhà phạt đợi ngày quan trên phát lạc.

TRAVAUX PUBLICS

Circonscription Territoriale de Cochinchine

Avis d'Adjudication

Construction de logements pour 2 Commis européens au Trésor de Cholon.

Avis Rectificatif

Au lieu de Jeudi 9 Mars 1925.
Prière de lire :
Jeudi 19 Mars 1925.

LỜI RAO CẦN KÍP

N hững người thi đậu cấp bằng coi máy trong hội thi năm 1923 và 1924 thì phải mau mau gởi đến Tòa nhứt dinh Hiệp-lý Nam-kỳ, hỏi (hình ngay trước mặt và một bên) và giấy khai sanh của mình.

PENSIONNAT

Huỳnh-văn-Chợ

(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Dip'ôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Singapore

Có tàu G. G. Paul Beau chạy đi Singap re ngày 28 Février lúc 10 giờ.

Lãnh đồ Chargements ngày 26 Février
Giờ chót ở sở Douane 11 giờ trước
Giờ chót ở hãng tàu M. M. 15 giờ

Lãnh thơ từ ngày 25 Février
Giờ chót ở sở douane 14 giờ
Giờ chót ở hãng tàu M. M. 15 giờ rưỡi

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Porthos sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 7 Mars.
Chiếc Paul-Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 28 Février, lúc 10 giờ.
Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 6 Mars.
Chiếc Pontsleclison sẽ chạy đi Haiphong đi ngày 7 Mars

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Saigon ở Colombo chạy qua Singapore bữa 21 Février
Chiếc Maurice Long ở Bangkok sẽ tới Saigon ngày 3 Mars.
Chiếc Porthos ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 4 Mars.
Chiếc Pontsleclison ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 4 Mars lúc 19 giờ.
Chiếc Adon ở Marseille chạy qua Đông-pháp bổn ngày 22 Février.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 25 Février 1925.

GIÁ BẠC

	sớm mai
Nhà nước	10 7/8
Ngân hàng Đông-pháp	10 85
Sté de G. de la Banque Ind. de Chine	10 85
Ngân hàng Hongkong Shanghai	10 90
Ngân hàng Chartered	10 85

MỄ CỐC

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy bảo giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới)	6$90 à 7$10
Gocong (Gạo-mới)	5 30 à 5 40
Bai-xau (Gạo-mới)	5 30 à 5 30
Bacliêu (Gạo-mới)	5 30 à 5 40
Namvia (Gạo trắng mốc cũ	4 90 à 5 05
Gạo đỏ mốc cũ	4 75 à 4 85
Giá thường (Gạo-mới)	5 30 à 5 30

PENSIONNAT

Khương-hữu-Phụng

Vinhlong

Trường nầy lập ra năm 6 năm, nhờ quới hữ đay dẫn và anh em tử tế nên 5 lớp sắp xuống đặng nhiều, nên học trò càng ngày càng đông. Năm rồi bổn-trường phải cất thêm lớp nữa, mà học trò vẫn còn đi ở lỗi, nên mấy trò về sau không có chỗ. Vậy trò nào muốn gia tạo trường tới vào học, thì xin lên nầy đăng viết thơ cho hay hầu trường biết có trước cho tiện bề sắp đặt theo thứ.

Mấy lớp trường mới cất rồi, vì bổn-trường đọc thêm chừng 20 chỗ ngồi nữa thôi.

Bắt trường Tết : 16 Janvier 1925 (01 tháng chạp Annam).

Tựu trường : 16 Février 1925 (04 tháng giêng Annam).

INSTITUTION

VO-VAN

(CANTHO)

Tựu trường ngày 16 Février 1925, nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày, học trò mới xin gởi thơ, đến trước kẻo hết chỗ.

PENSIONNAT

Huỳnh-công-Phát

SAIGON

Tựu trường ngày 16 Février 1925 nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học-trò cũ nhớ tựu đúng ngày; học trò mới xin gởi thơ đến sớm trước kẻo hết chỗ.

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khó cổ

BÁN

C^ie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

Bởi ăn **PHOSPHATINE FALIERES** danh tiếng lâu nay, bán gợi đựng trong hộp thiết hàng chi khít kinh lắm.

Có mua nhường cho được hộp PHOSPHATINE FALIERES đừng bỏ tính theo, lời phô con nói mắc rẻ, người lớn ăn hay nhứt, ông già bà già hiệp nhượng, còng lũ trẻ cũ đau ốm mới mạnh.

Gởi mỗi bữa cũng bắt — Tại chỗ thì ở Paris, 85 ß, đường Le Tasherie.

R. C. Paris. 21.302.

HÃNG ÔNG

CHARRIERE DUFOURG GARRIGUENC

VÀ CÔNG-TI

Rao cho chư quí-vị ró rằng đĩa-hát annam

CẢI-LUONG

Đã định giá lại là :

Một đồng hai cắt rưỡi (1 $ 25) mỗi đĩa

CÒN TRONG LỤC-CHÂU

thì gởi cách lãnh hàng hóa giao ngân

Như cần dùng

Hãy xin bổn Mục-lục đĩa hát nơi hãng

№ 23

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhứt)

KHEN NƯỚC-NHÀ MÀ THƯƠNG CHA BIỂN
XEM LÁ «ĐÀN» GÂY CHUYỆN PHONG-TÌNH
Chữ «ĐÀN» đồng âm với chữ «Đàn» trong chữ «Thương ấn nghĩa là đàn hương.

« Từ gặp nàng nơi Bảo-Anh tự, vì mình phải lòng nàng mà mưu sự cải trang giả cuộc vào đi-k bán nghệ, nàng đã hết lòng thương mà bán nghệ lại, lại tin ta là phụ nhân nên qua nghe lời mà ra chung chạ; nàng chưa hề có một phúc nào nghĩ cho ta là đờn-ông, cũng là yếu ta vì tình nào khác. Nếu nay ta mà thừa lúc chán nay, cạnh vắng nàng đương mê giấc, mà ra sức trốn đào cấp mệt. chỉ cho khỏi lúc leo lên vịn nhành, rang nhành long cội mà nàng hay. Như nàng thuận tình chăn-gối vui cuộc gió trăng thì chẳng nói chi; chi như nàng là một người đờn bà trinh-tiết trao mình, chữ dạ gìn vàng giữ ngọc, nàng không thuận, là ở lên thì mới sao? Thân ta phải ra sao? Ngoài cửa có quân canh, trong đình đoàn thế-nữ, ta mới liệu sao thoát thân cho khỏi? Thế thì tánh mạng ta còn gì? Thân danh ta còn gì? Mang ta vì nàng mà thác cũng đành, nghĩ nỗi cái tên tuổi nầy, cũng là bực râu-mày, anh-hùng từ hải, há cam chịu di-xú bách niên vậy sao? » Nghĩ tới đây người bèn ngọc dòn dắn, dường có chỗ ăn-năn chửa cải.

Thật, người bán ngọc nghĩ tới điều ngay sự hiểm, nhưc-nhã lông-mông mà ngỡ lòng muốn bỏ; rồi vì, đời nào cũng thế, nước nào cũng thế, làm người ở trong xã-hội có chi hễ thấm thẹn trộm, nhơ-nhuốc thân danh cho bằng cường dâm phụ-nữ trong lúc thâm canh; lại thêm, cường dâm một người đờn-bà làm thường dân dã, dầu nó không thuận tình đi nữa thì bắt quả chỗi-cùn chỗi quét nó đơm, cho nhục đó vậy thôi, không đến đỗi gì thiệt mạng; chi như cường dâm nhằm một vì mạng-phụ như Hồ-phu-nhân đây — thuận thôi chơi lỡ đều đạo, nghịch thì chẳng ắt nạp vào bực tử — nàng mà không thuận tình trăng gió, la lên, vỡ lở xa gần, thì ắn lượn quơn vô tình không hay dạng vị. Không lý vì một cuộc trăng gió gợi là mà coi mạng nhẹ tợ lông, đành phận bạch niên dĩ xú. Nghĩ vậy nên người bèn tâm định tánh quyết ra tính tới tính; nhưng bởi lương-tâm thì muốn bỏ, mà cái lòng tà-dâm nó dục thúc tới rồi, tới mất điện đầu, quên hết cách cư xử ở đời, không phân biệt nêu hư phải quấy. Bởi vậy trong lúc lá-lám chen lẫn với lương tâm, tranh giành với lương-tâm, thì người thấy bên thường bên phạt rõ ràng; mà bên phạt lại có lưỡi gươm trần sáng tợ như đao mài, để mà giết kẻ cường dâm phụ nữ; thì có lý đâu người lại chẳng rõ biết khôn thì sống bằng thì thác, bỏ xiêm theo lòng tà-dâm, thì trách chẳng khỏi lưỡi gươm vô tình phán xử; mà có sao người lại nghe theo lòng tà, dám liều thác mà nơi đàng quấy. Nhưng bởi sức tà-tâm nó mạnh hơn lương tâm, nó ép uổn người phải theo, dầu rằng thấy gươm treo trước mặt, cối chết sáu lưng cũng không ghê gớm. Cho nên khi người xiêu theo tà-tâm, nhứt định chẳng bỏ qua tình tợ, người dám buông lời thẳn nỡ rằng :

« Gỡi chung đầu đầu có thác, đẹ công vui, » Thế thì lương-tâm nào còn theo mà cầu-cũng nữa động. Mà thôi, lúc người xiêu theo lòng tà, quyết kế bỏ đao hai mặt, giờ-khắc lại thúc tới bên lưng; dường như có tiếng vắng - vẳng bên tai, hỏi người rằng :

« Sáng rồi, sáng rồi! Trống gần tang canh, cớ sao còn chưa tỉnh! » Làm cho người quinh trong rượt, bộ mặt dáo-dác, đôi mắt láo-liên; ngó lên nhìn đồng-hồ, ngó xuống nhìn phu-nhân, lòng bấp-loạn, đến đỗi :

« Giựt chăn thảnh thót quyền bào,
« Mòng-mòng sợ-sệt biết bao là tình! »

(Mai tiếp)

Hãy hút thuốc gởi và thuốc-điếu CÀ-LÓP

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 133 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bực nhứt, thì hãy đến tại bổn hãng thì sẽ được mới như lạ hay là viết thơ mà xin gạch thì Chư-tôn ắt đặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đất kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng tiếc một đồng thì thấy lợi tức thì.

Vì đồng nó thì sự tốn hao cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi nhờ cất lớp nào phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng máy Công-hoàng vì cất riêng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, rẻ lợi mà lại đẹp hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì bổn hiệu có bắt lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, thì bổn hiệu sẽ hết lòng tiếp theo.

CHỦ HIỆU.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vị-sanh TỬU *của Docteur* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt chẳng là trên hiệu tinh thần, bổ ký là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Những kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vội thấy ngày xuân đã thêm mệt, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cả làn thành đồng, mặt mày tươi tốt cơ thể trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít biếng nhược, đờn bà mắt mặt, có huyết bạch, có chửa, nàng xe hao lần tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trở hiệp.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt, Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J. BONNET

HÃY NHÌ CHO RÕ CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-xuân-Hạnh ở Camau 5$00

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Hà-lan có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà tuổi cũng còn mạnh mẽ như người trẻ tuổi, ở đứng khỏe luôn, đi rất nhẹ nhàng, cứ ngày ở ngoài trại mình đồng coi tới-lui làm công chuyện.

Mấy ai đã nghĩ người đó thảo hay là tại cho bền lắt lại lần lần nay đến bảy mươi cao mà chưa yếu lực khí, sao hay nông nổi vậy ? Ông già đó tại hay ăn cải bắp mà bổ, cứ đến tối trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Genièvre hiệu Menet là một thứ rượu thường mua bổ sức.

Người khách nghèo tuổi tác cũng có lòng mình, một việc trường thọ như lão hay lắm vì nhà ai có mua cho đặng thứ rượu Genièvre mà dùng mấy bữa. Thiệt ba ngàn bốn trăm số ông thọ mạnh, ông bèn rủ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống hết quanh năm.

Nếu mà Chư-tôn mệt-mỏi hay là làm việc nhiều cũng là ăn đuối thì hãy nhớ uống PEARLES PINK, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vậy thứ PEARLES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại để tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh anh ra bởi kém huyết và yếu gân.

Trong các tỉ được phòng thứ có bán

華古兩洋
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bổn đã các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cã, ngọc thạch, mã não, hãy tính Roche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

Thể-tháo

Hôm chúa-nhựt tuần rồi, hội Tabard ăn hội Donaese một bàn, thành ra hôm giờ Tabard đã rồi ba matches, được 6 points. Donaese đã rồi ba matches, được 4 points, vậy Biscke mới đá có 2 matches, mà được 6 points.

Nếu chúa-nhựt nầy Biscke thắng Donaese thì được 8 points, đã luôn tới có tiua Tabard đi nữa cũng thêm được một point nữa là 10 points, thì lãnh được cúpe vô định năm 1925, chớ thế nào Tabard cũng có 9 points.

Hôm chúa-nhựt tuần rồi Tândinh Sport được với Gadinh và Génie, tay tỉ người hay nhỏ thiệu-hụ đi rồi cũng đồng vô hết.

Tândinh hôm giờ có nhiều người tưởng rất tài và rất có danh là MM. Paul Thái, Tượng, Thanh, Chuối, Hồi v. v. thiệt nơi không bè, hôm rồi ra Gadinh đá với Gadinh bao nhiêu, có lẽ cuốc tranh cũng tới tay rồi mới thấy.

Xin nhắc lại chúa-nhựt nầy 5e Mars thì Etoile de Gadinh sẽ đến nơi một lần nữa với Tândinh Sport tại sân Génie.

Hôm nay mấy tướng trong hội Tândinh le duợt thường lắm, rồi đây như có nhường le nhường Etoile de Gadinh, chớ không nói mấy hội khác như là Donai, Garage, Arsenal, Cholon, Chợ quan, v. v..

Ai rảnh chúa-nhựt nầy cũng nên đến xem nhơn một lát.

Nghe chắc Etoile de Gadinh đã xin được sân tại đường Mayer, góc Lavernière, sân nầy rộng rãi và rất tốt, chúa-nhựt 6 Mars tới đây thì khởi đá match tại sân ấy.

Tuy là mới sân sân Etoile de Gadinh, chớ nếu hội Annam được phép đến duợt hơi thong thả.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách sạng »

Kính cùng Lục-châu chư tôn định rõ :

Tôi mới mở thêm tầm cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới hỏi đã cũ. Hễ phòng đều có robinet nước nóng trên ba từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây bể đác bằng sang để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Tưng dưới mới mở thêm bàn cơm tây và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có đọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đứng cơm rẻ tiền. Đầu bếp là ba người Haiuan nấu ăn rất khéo leo và rất hiện nghề.

Tôi cũng lãnh tiệc đãi tại nhà cần gì nghỉ, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến giùm tôi nên việc các ngài thấy cũng thác của tôi sẽ đặt chắc sẽ vừa lòng quí ngài.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHÍ
Tỉnh tế

NÃ LÁY

Ai muốn cần biết nã lấy là khí giải của nhà quê, lễ trọng quớp sơ lắm, vì ban đêm nằng bắn còn lấy lắc, chỉ như nã lấy ngày bắn không biết đâu mà tránh. Tại thiên hồ có trữ nã lấy theo hồ : kim thời bắc lợ lắm, giá vừa cho dân :

Mỗi ve lấy trên nhứt nã bán thuốc nay giá 2$30 một cây ; bốn gói người mua chịu.

Nã nhỏ vên (moyen) lấy trên đứa là 1$50 một cây.

Nã vên (moyen) lấy dưới nhỏ nằng giá 1 đồng một cây ; lấy chỉ cho buôn nên nếu mỗi cây nã nhỏ để trừ hồi và nếu một cuốn hoặc ti gio phòng khi đến thử ra xài, một cuốn 0$30 ; đem tới có bán.

BÙI-QUANG-NHO (Ben're).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này *ngon nhứt hạng* Ai *không* uống uổng *lắm*

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Haiphong Hanoi, Phnompenh và Tourane
và tìm bán tại nhiều

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUCH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 375.— Cholon

Kính trình Lục-châu Chư tôn rõ :

Nay bổn Pháp mới qua thử xe máy hiệu : MALBROUGH là thứ chạy nhàn và chắc chắn thuở nay, thứ thường và thứ xe đua, để chạy mau, bán sỉ và bán lẻ. Giá rẻ. Xin gởi thơ hỏi Bổn-hiệu lấp tức gởi 1 cuốn Catalogue và giá tiền.

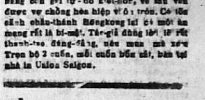
Và có bán sỉ nhiều để phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đèn Manchon thắp bằng đèn săn và đầu lửa treo và để đứng rộng 200 bougies.

Bánh BIT-QUI nầy qui lắm, ăn mỏ THẢO cải miệng

Có trữ bán tại hãng Denis Frères Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bổn bộ cảnh thế tiểu-thuyết « Hoàng-quyền-Ánh » tác giả là M. Trương-quang-Thân. Trong ấy kể sự tích cần cước năng con gái tập-đo khi-khôn, về sau vẫn được vẹ chồng hòa hiệp vì ở trớn. Có tiếc cảnh chiến-thành Bắcgiang lại có một ái mang rồi là bi-mật. Tác-giả đăng tới 10 rồi thanh-tao đáng-đặng, nên mua mà xem. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn bốn cắt, bán tại nhà in Usina Saigon.



khi ve sẽ gởi tặng đến tận, nhà cùng hiệu « WIZARD » ở đầu lên, đừng, trao sắc nhiều.

Bán sỉ nơi bổn lễ

Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
100 d'Espagne, SAIGON

Có trữ bán tại hãng DenisFrère Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi tập đến những miếng quyền mới nhọc họ hay dùng thứ rượu chắc hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy mới ai được dùng đi uống, mà chất rượu lại hiệu làm cho bổ khác, giống gân cốt, giúp thêm cho mạnh thiệt là một thứ rượu đại bổ, lại cho mấy nhà hoặc tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 37, place du Théâtre Saigon có thứ có chai nắng pri có tiền hoàng thông cảm nguyện.

Hỡi các người mắc bệnh tại, nếu các ông đã dùng đủ các món thuốc mà mà chưa khỏi thì nên đến cho thử [illegible]

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TIV

Được tỷ khắp cõi Đông-Pháp

Maison DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

Hãng nghành ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT

hiệu **« ALCYON »**

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa" khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa thì lãnh phần thưởng của quan Toàn quyền hơn thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam thì lãnh phần thưởng khai trường thì *M. Trần-văn THINH* hạng nhứt *M. Trần-văn CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,

N° 32, 34, 36, Rue Catinat, — SAIGON.

LA

REINE DES MONTRES

DES FABRIQUES

PÉTOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus hautes Récompenses aux Expositions

GIÁ :

Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Huê-kỳ		8 $ 00
Id.	Id.	có dây chuyền 10 50
Id.	Id.	có dây chuyền và hộp đựng 11 00

Hãng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà R. CHOMIENNE.

THUỐC TIÊU ĐỜ UỐNG LẠI RẺ

THUỐC HOÀN VICHY-ÉTAT

(COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT)

Bán, nếu hoàn mất mới ký nước; lá nước đau 1/2 mất đi. Mua
Authentique et pur. Hiệu nước.

MỠ THƠM hiệu BERTHUIN

PACHOD Frères & Cie Lyon

Phải nên thương

KỂ TỪ TỚ

tây lắt mà sai khiến đã có ích cho mình mà cũng có ích cho hậu

Người đông thời người, mà kẻ thời sung sướng kẻ lại cực khổ, nhà ăn không hết, nhà làm không ra, hỏi vậy mà thành ra có chủ-nhà đầy tớ, những kẻ biết nghĩ cầu lấy cho mình mau sang, thì không đến hà-khắc với đến tôi-tới cho lắm, vì *chưng ý* 10 riêng của người, phần nhiều chỉ nghĩ tiền nằm à trong, coi nhơn mạch không ra gì, đi đứng chẳng hơn. Ai muốn lấn lướt đi tâm dỗ, không đoái tưởng cái tình cảnh thân thể đến nỗ lệ, dầu xe cơm lấm ăn chẳng nữa, mà quyền tự-do đã mất hết cũng là cực nhọc, bà tất nên hành ba nhiêu điều cay nghiệt, sao không biết thương-tâm, thật là nhẫn vậy. Trong cái tình cay nghiệt ấy, tạo ra đó vì cái tình lừa-sấc, bạn cộng tiếc việc, ưng ích riêng cho mình phần nhiều thấy người đau-bà hay có tình ấy, nữ-tỳ đây tớ rất tâm-đắc, bánh ba dẫn tắc mặc tất, tự mai đến tối, ăn không kịp ăn, mặc không kịp mặc, bắt thìa lơm lớn, bo bo làm việc cho chủ, ngó sai suyễn đôi tí, là bị đánh chưởi nghỉ-ngơi, bởi thường bắt tiền công làm việc rất nặng. Cách ngôn tây có câu : « Chẳng ta phải nên ăn ở với kẻ đầy người tớ thế nào, mà giả sử mình là chẳng nó, mình chẳng như dạng, » Sách nho nói rằng : « Vỗ tiểu nhơn bất thành quân tử » là không đứa tiểu nhơn thì chẳng ra người quân-tử, nên mình không có bọn ấy thời mình cũng chẳng sung-đặng nào, một ngày không đầy tớ cũng khỏi một tháng mà cũng đôi lần năm bảy đứa đầy tớ, cũng việc đâu bỏ nghỉ ra hết.

Đành rằng bọn bọ-lem thời bao giờ tri thức cũng ngu-ngốc không bằng kẻ có tiền của, tâm tình hẹp-hòi không đặng bằng kẻ có thường nắng, đó là do vì những cái nỗi bần bức bỏ buộc hẳn, ăn mặc thiếu thốn, quanh quẩn bên mình toàn là sự nghèo khổ. Lấy đâu ngẩm xa thấy rộng, mà biết đâu phải đâu trí, đâu lòng gian tham vua vậy, cũng bởi sự ấy mà sinh ra, người ta chẳ nào sự những kẻ nghèo hễ mà gian tham xảo trá, chỉ nên sự những người giàu có mà gian tham xảo trá thôi ; cái hại ấy mới là khốc-hại, chớ như bọn bọ-lem gian tham xảo trá thời cần nhiều cách trừng trị đặng, nếu những nhà ấy ở cho có trật tự qui-tắc, thời tự khắc bớt phải sai treo khôn phép mà làm, những nhà kỷ cang nồng-nàng, chớ đã ưu đãi lo-toan, mà sinh lòng gian tham trộm cắp, thành chơn có câu : « Mang tăng bất độ sao », nghĩa là cầm giữa mà để sư nơ, thời khỏi lòng trộm cắp nữa chẳng nó, nay mình giữ gìn trước, mà đem lời dạy bảo thêm sau, tự nhiên chinh được cái lòng tà vạy. Lại dạy tớ, phải có cái cẩn-tính quyền luyến trên dưới liền lạc nhau, khi tật-bịnh cho-toàn, khi rất ro giúp đỡ, đã cho tiền thêm ơn đêm-bọc. thời đau tình hư nỗi xấu đến đâu, tất cũng phải đỡi cơ phải lí nhiều, coi như loài-vật mà mình yêu hãn day vỗ cho hết, còn nỗi đặng huống thay là người.

Ngày xưa thường có cái tiếng nghĩ-bộc, mà ngày nay thì ngóc những tiếng đầy-tớ bất-lương rất nhiều, đã là nói cái hại cho nhân-tâm thế-đạo vậy. Lấy con mắt thực-tất nhơn-tình mà nghiệm, lòng người xưa với lòng người nay thay đổi ra làm sao; trước kia chủ nhà áp-chế đầy tớ, mà bắt phải chịu, là áp chế đầy tớ, mà bắt không biết là áp-chế, cứ chịu trong cái vòng bó buộc ấy đi quen, thời trong ấy bay cũng phỏ mà cứ chẳng phải chịu, bây giờ cái tư tưởng người đời đã rộng ra, tinh phá bạo nhiều hơn tánh chất phát, mình cứ đem tiền của để rẻn dọa nạt hăm, không những mất cái cảm tình yêu-mến mà lại sinh tâm oán nữa, nói tóm lại, không bạn xưa bay là nay, tình nhỏ bộc chỉ có hai lẽ : ân oai cho phân minh, có ân thì hãn phục tình được lâu thêm, có oai thì công việc làm mới được trời chảy, lại hiểu cho hân biết ngày nay làm công việc cho chủ, ngày sau biết lập nên nghiệp mà làm ăn, cũng đủ nữa nông nàng mà sinh-ý, mong cho hân được ung-vương cho bằng người, đến nỗ có cái tư cách, muốn học hành nghề nghiệp gì, cũng nên tùy thích, chớ không nên cầm cổ hắn lại ; làm được công việc cho mình, mà hắn cứ nông việc hạm muốn cầu hắn, thì là đủ. Cho nghĩ rằng : chức bu tiện của hắn không có ngày phất dạt, thế là lầm, vì những lẽ ấy, nên chi chủ nhà với đầy tớ, nên lấy lượng khoan-dung, nuôi dạy cũng vì nước mới đến con thế hệ, cho mình nhiện hậu hắn mới phu.

ĐẠM-PHƯƠNG.

Xe máy hiệu LABOR

ĂN HẠNG NHỨT

Hôm ngày 18 Janvier 1926

Nọt-văn-Lang hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Lang hạng tư ba người đều ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Giadinh hết, đua từ Biênhoa về Saigon mà xe không hư hao chi cả qui vị muốn mua xe hạng lự thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắt chắn và lại nhẹ nữa làm, kỳ lâu rồi đây có lại đủ kiểu mới nữa. đủ màu có một mình nhà NAM-THANH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH.
Cycles.
Giadinh Cochinchine

BỊNH ĐAU MẤT MÁU

Là một điều hại nhứt của người đàn-bà thường hay gặp.

Cũng tại vì bộ máu mắc là cái gốc phần nhiều các bịnh yếu sức và nước nhất làm cho người khỏi nhẹ. Thế thì phải tìm-tòi phải cần làm cho huyết mình sung túc đặng bổ dưỡng nơi gân mình lại.

Muốn chọn thứ thuốc nào cho công hiệu, thật là một điều, khó chẳng nhỏ lại tôi chẳng hay hơn là dùng thứ *PILULES PINK* người ta chế ra để cho đàn bà nữ-giới.

Thuốc hoàn *PILULES PINK* có bổ huyết và bổ nơi gân, nào ai đau bịnh mất máu, yếu đuối, mất giấc ngủ và chóc, không lâu bỏ, ăn mất ngon và ngủ chẳng đặng.

Thứ thuốc PILULES PINK có bán khắp trong nhà g-ược phòng.

PILULES PINK POUR PERSONNES PALES

PATE PECTORALE GALLAS

Recommandées dans les affections des voies Respiratoires. Traitement Rationnel des Enrouements, Rhumes, Toux, Bronchites, Asthmes, etc...

Dose : 10 à 15 Pastilles par jour.

PATE PECTORALE GALLAS

Người nào trong họng thở không thông. Khan tiếng, Sổ mũi, Ho gió, Ho lao, Suyễn. Nên dùng thứ thuốc hiệu *GALLAS* nầy. Mỗi ngày uống từ 10 cho tới 15 miếng.

GIÁ MỘT HỘP..... 0$50

Có trử bán tại nhà thuốc của ông

L. SOLIRÈNE

BÁC-SĨ CỰU-NGỰCH

Khứt hạng bào chế y sanh, cựu giáo sư nơi trường chánh được phòng ở Montpellier bên Chánh-quốc.

Ở ngang nhà hát tây — SAIGON

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP

Xin nhớ hỏi mà mua cho được hiệu xe máy đạp nầy.

Đã nhẹ nhàn, chắc lắm mà giá lại rẻ.

CÁC VỊ MUỐN MỖI ĐIỀU CHI, XIN DO NƠI

M. LE-VAN-DU

ở đường Amiral Dupré. — SAIGON

yếu đuối vãng vọt

GÂY MÓN

Thuốc SIROP de DESCHIENS có hypophosphite

Làm cho tăng tấc mẫu mạn. ấy là một vị thuốc của Docteur y tế hoàn.

Thuốc nầy hiệu nào thành bổ hết mà nào thứ chẳng có mùi vị. Con nhỏ thường hết thành *Porte* đều đặng mà. Tiền mua tại Paris : DESCHIENS, 3 đường Pont-Neuf) và tại nhà thuốc.

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TU-THU-T

Tác giả : LE SAGE

Tiếp theo

Tiêu-thơ nói đến đó lại nín đi, để coi tôi đáp làm sao về sự ấy. Nghe qua mấy lời, bạn sơ, tôi chưng hửng ; song tôi cũng lại tiếu ; và, mình đã cả gan làm thường người ta nhơn mình thì bỗ biết bao, tôi chẳng nộ thọn-thuần, một cớ tỏ lòn rằng mình hết lòng lo việc của nàng, quyết ra sức lu-lo đặng chỏ nàng, dầu chẳng quản cái tôi của tôi, cũng hay rằng tôi biết đãi công thọc tội. Tôi bèn xin tiêu-thơ nhơn cho tôi hai bữa mà thôi, đặng đi tỏ lời về việc của cậu Luis với rồi về phúc-thuật lại tỏ tường cho nàng rõ. Đoạn, tiêu-thơ kêu bà vú qua, bảo đẫn tôi trở ra vườn ; đến nơi, bà ấy sắp tự giả mà trở vào khi ngó tôi mà nói hơi hiếm-nhè : « Thôi, cậu đi nghỉ cho an nghé ; ít rày sắp lên có bọn-hồ chỗ nào mới một phen đầu, khuyên cậu chớ tới đó làm chi sớm lắm ; tôi vẫn biết cậu mưu-mẫu quá đi, nên tôi mới lo giùm cho cậu vậy. »

Tôi trở về phòng, chẳng khỏi nào lòng vi thất vọng. Song tôi nào phải khật gì nên đã mà chác thâm, deo phiền. Tôi suy rằng mình làm động kẻ tâm phúc của chủ mình như vậy còn hơn là làm đặng tình-nhơn của người. Tôi gắm rằng tỏ khi sự ấy giáp tôi nên đặng ; rằng mấy tay làm mũ-đội thường đặng phần thưởng thường ; rồi đó, toan làm cho xong việc của tiêu-thơ sai, tôi đi ngủ. Đang ngày, tôi liền đi lo-lắng. Chỗ ở của cậu Luis chẳng phải là khó tìm. Tôi hỏi thăm việc của người nơi mấy kẻ ở gần, quanh đó ; song chẳng ai chỉ về cho tôi đặng tỏ-tường ; bị vậy mà ngày thứ, tôi phải trở qua đọn-hỏi nữa. Bởi vì tôi có may hơn. Tình cờ tôi gặp một gã đi ngoài lộ ; hai đàng đứng lại mà chuyện vẫn cùng nhau. Lúc ấy có tên nọ trong đám bạn-bọn tôi, đi ngang qua đó và dừng chơn lại mà nói với bọn tôi rằng, va mới bị đuổi ra khỏi nhà ông Joseph Pacheco, là cha của cậu Luis, vì họ nói va uống vụng bớt một thùng rượu nhỏ. Tôi liền tùng dịp ấy mà hỏi phăn lần qua chuyện của Luis công-tử ; và tôi hỏi cho đến rõ hết khúc nỗi, rồi tôi mới chịu trở về, mừng lòng vì đã xong việc của chủ mình phó thác. Qua đêm sau mới đứng ấy ra mặt tiêu-thơ nhằm một giờ, tại một nơi, y như chuyện trước. Đêm ấy tôi khỏi bỏi-hỏi cho lắm vậy ; và, ngỏi ngón ông chủ tôi thuật chuyện đời xưa, tôi chẳng nóng nảy chút nào, mà tôi lại còn gây cho người nói tới. Tôi nghe đỗ mười hai giờ, mà tôi vẫn điềm-nhiên ; và chưng nghe nhiều đồng-hồ cũng đỗ mười hai tiếng tôi mới ra vườn, chẳng cần phải trốp hơi, đánh sáp ; tôi còn bỏ được thời ấy nữa đa.»

Tôi liền gặp bà vú ở chực sẵng rồi, bà ấy lại có quở tôi sao không nàng-năm. Tôi chẳng đáp lời chi, cứ để cho bà ấy dắc vào phòng như trước. Tiêu-thơ vừa thấy mặt tôi, liền hỏi tôi đi đọ đâm thế nào, rõ đặng bao nhiêu chuyện.

Tôi liền đáp như vầy : « Thưa tiêu-thơ, đủ cho tiêu-thơ thỏa dạ. Trước hết, cậu ấy gắm trở qua Salamanque đặng vào nhà học-hiệu theo đẳng thì-ưu-chun. Theo lời người ta nói, công-tử ấy thật là người danh-giá và trung-trực dưới đời. Còn nói chi gan mật, thì cậu lại kém chi ai, vì người ta là đẳng anh-hùng và sanh trưởng tại đất Castille là khác. Cậu lại thêm có nhiều trí-thức và thể-cách phong lưu ; song còn một điều nầy chắc không hợp ý cô rồi, song tôi cũng nói luôn cho cô rõ với ; là cậu nhiễm lấy cái thói của các nhà tiêu-chủ quá đi ; cậu chơi bời phóng-túng như yêu lận. Có lỗi coi mới lỗi đó, mà cậu đã có tai mười ả-đào phòng có mua vui. »

Tiêu-thơ chận nói : « Người hỏi ra những chuyện gì không ! Phong tục chi mà đổi-bại thế ! Ma. Gil Blas ấy, người có chắc rằng người ấy ở ăn phóng-túng đến nỗi ấy chăng ? »

Tôi đáp : « Thưa cô, làm sao mà không chắc được. Đứa tớ nhà ấy mới bị đuổi ra khỏi cửa hồi sớm mai ấy, nó học rõ với tôi sự đó ; và có hai giờ mà đứa ấy nói thêm cho chủ nó đẩn. Về lại công-tử Luis hay chơi với mấy vị tiêu-chủ Alexo, Antonio Castelède và cậu Fernand de Gambon ; thấy đó thì đủ biết công-tử là tay phóng-túng ».

Tiêu-thơ thở ra và bảo : « Thôi đừng nói nữa, Gil Blas ; nghe người thuật rõ đầu đuôi, ta nản phải hết lòng ái-mộ không đáng chỏ đó cho rồi. Tuy tình thương ấy đã châm rễ vào lòng ta rồi đo chưa, ta nhẫm còn trông sửa bỏ nó đặng mà. » Tiêu-thơ vừa nói tiếp như vầy, vừa kiao cho tôi một cái túi, và chẳng phải là túi không đâu : « Đây, ta đền công khó của ngươi. Ngươi chớ khá bắt mai cho lậu sự ; ngươi khá nghĩ rằng đã tin ngươi cái ta kể các tầng người khác mông. »

(Sẽ tiếp)

SAIGON IMP. DU LUNDI — TIRAGE 8,000 EXEMPLAIRES — L'administrateur Gérant : NGUYỄN-TẤN-CỦA.

Số báo : 2085
Tuesday 26/1/1926

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH

VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (tập mí đói)

Gởi thơ xin sách và kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói số 109

RƯỢU SAM-BANH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỠ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhành

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vo bọc băng keo, vì có nhiều thứ khác bọc lá băng chì.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cả Đông-pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
127, 129 et 131, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết

Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de 1re classe

153, Rue Catinat, N° 153. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Ancien Chef de Clinique du Docteur MALZACH à Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn.

Phần thưởng quí trọng

Cho những người hút thuốc **JOB**

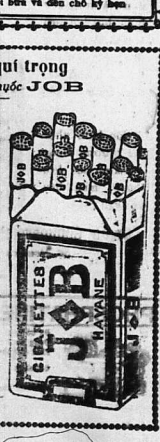
Hãy nên hút thuốc **JOB** vì mùi đã ngon lại thơm, không khó cổ, may được ***Bon prime*** thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái ***Bon prime*** đó hình dạn như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc **JOB**, còn bên khác thì có chữ bằng kỳ tên và có nhựt định trước thưởng đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc **JOB** trừ tại hãng **BOY LANDRY** ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút rồng thuốc JOB hay là không hút thuốc.



PHẢI COI CHỪNG ĐỠ GIẢ MẠO

MÃY NÀI CÁI KỲ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

(Sàn-tan Mi-dy)

Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh *đau lậu*, mới có gì đều thần hiệu, (không có đồng thứ Copahu và không cần thuốc).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.

Trong mấy nhà Thuốc.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHANH

Pharmacie Principale L. SOLIRENE

Đường nhà hát Tây, — Saigon

NGỎ CÙNG

ÔNG NẶC DANH VIẾT BÀI

«Lụy vì bạc Chèo»

Xem rốt mấy hàng của ông viết báo «Lạc-tinh Tân-văn» ngày 25 Février 1925, tôi rất tiếc cho bực thông-thái như ông, để không là một sự ích cho đời nơi gương lại vì một sự hầm hừng mà phô trương một điều không đáng nói của người trên tờ báo.

Tôi không phải bà con chi với quí danh T.-v-X., mà phòng phần đối giùm cho ông, song vì ý riêng của tôi nó không thích cái người hay chôi lòng tìm vích mà quên phức cái phận sự lớn lao của mình.

Vì chăng: nọ đời hay đời đời, như trăng thì có khi tỏ, khi lờ; nước thì có khi lớn, khi ròng; người thì có lúc sang, lúc hèn; không ai không thay đổi gì mà chắc, nên quí danh T.-v-X. mới đó xài thế cửa đó, nay mới mang lấy nợ nần, mới bị ông thèo-léo bêu nơi tờ báo cho bá thiên-hạ.

Có phải là ông ganh ghét một điều là: mỗi ngày T.-v-X hay ngồi mành hàng, hay đi dạo bằng xe-hơi, rồi ông ghét, chờ khi cơ hội, ông mới ra tay hạ bớt phải không?

Chớ có lý nào, việc tư của người mà ông lại lấy làm việc chung mà đi hành vào báo.

Vẫn tắc lời đầu xin ông cho biết quí danh của ông đặng tôi cho T.-v-X hay mà cảm ơn cái lòng tốt của ông đã đặt tên tuổi giùm cho T.-v-X. trên tờ báo.

Cũng là có ích cho T.-v-X. lắm đó.

NHƯ-Ý.

(Tên này tại cà-lơn Pốt-tên mọc tại Chân-thành Saigon.)

N. B. — Tôi tự tôi là Như-Ý ở tại chợ cũ-lao Phố, mọi người đều biết cả, xin ông có muốn đến chi thăng tôi cho tôi hay, tôi sẽ lòng tiếp.

PHÊ-LUẬN

Cứ lấy lẽ chánh-đáng mà phân, chớ hằng thời ông Như-Ý nầy tôi cũng chưa được biết, mà ông viết bài «Lụy vì bạc chè» tôi càng chẳng quen; cho đến ông T. V. X. nơi đó tôi lại cũng càng không rõ nữa.

Thôi, nhơn cái bài «Lụy vì bạc chè» ở số báo ngày 25 février đó, tưởng nghĩ thật là một điều thiệt hơn mất đó, việc nhà người đâu lưu nên cũng không nên nêu lăng kẻ chi. Người có xấu xái thì người phải có nên lo, không cang gì đến mình, đến cả hội đồng-báo mà phải nói. Lại cuộc đời dâu-biển lẽ thường, thật theo như lời ông Như-Ý nói: chẳng khác nào con trăng tác khuất tác trồi; cạnh nước khi đầy khi vơi. Nào ai có tài gì mà thoát khỏi cuộc thế tang-thương, lẽ đời dâu-bể.

Nhưng, rồi nay lại cũng có nài lẽ không đáng chê, nếu quả người ở ẩt bài ấy chẳng phải vì lòng tật đố ghen-ghen, thấy người hơn mình rồi cay hơn oán cha. Một là vì người thấy sự ăn-xài hay hoạt, chẳng ái lo hậu-vận về sau; hai là muốn để chất gương mọn cho đoàn hậu tấn, Đừng buông-lung phóng-tàng, mà có ngày phải lụy đến thân. Đã hay rằng cuộc thế hay đổi hay dời, thời tác có của có tiền phải rằng kiếm cần để nuôi thân cho viên-mãn.

Ấy nên lẽ-luận: lời ông Như-Ý cũng có chỗ phải, mà cũng đời kia cũng chẳng phải là đáng bỏ đáng chê. Hẳn thật là tôi không quen biết với một ai, nhưng thấy việc như vậy, vì lẽ đời, phải cam vô lẽ mà để lời phê-luận.

LÊ-QUANG-VĂN

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các số, các lý và lên bộ các viên quan nhà nước, các nhà nghề cần-ích cho hương chức làng đặng mà tìm việc quan. Lại có với quyển Tiêu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đã theo số các vị mua trước, mà xuất-bản nên không có in thêm số sau.

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (tốt nên) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 167, Saigon

Giá một cuốn . . . 2$10
Tiền gởi bảo đảm 0$ 24

UCEON — THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH THỔNG ĐƯỜNG TIỂU-TIỆN.

Bịnh thổng-đường, nó mắc nơi đái-tiện đái-tiện vậy. Theo cách ki hiện tại nay, Âu, Mỹ đều có thuốc chữa bịnh thổng-đường rất hay, gọi là UCEON. Ưu-điểm của thuốc UCEON là: Trừ bịnh rất mau và dứt nọc. Không thì giờ, ít mang theo mình, ai cũng có thể dùng được. Giá 1$ một ve. Có bán tại nhà thuốc

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1868

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe

Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre — TÉLÉPHONE N° 210 — SAIGON

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques

Réception par chaque courrier

Expédition rapide dans l'intérieur

Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la nuit et le soir

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

RƯỢU BẠT-HẢ GET

PIPPERMINT GET

Trong mùa nóng nếu uống chút ít một mẻ với nước đá thì khoan khoái

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Kiểu mới năm 1924

XE HƠI HIỆU:

ZÈBRE 10 C. V.

7 chỗ ngồi
4 bực chạy
1 giờ chạy 100 kilm.
100 cây số xài 9 lít rưỡi xăng

gọn gàng, đẹp nhứt
nhẹ nhàn
chạy mau
ít tốn

SỨC BẰNG MỘT CÁI XE 15 C. V.

Société Indochinoise de Transports

Garage S. I. T.

4. — *Rue Filippini.* — SAIGON.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

38, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG THANH TÂM NGƯU-HOÀNG HUỜN

Thuốc nầy chả trị nam phụ lão ấu, thình lình mà nặng đau chậm; hoặc trúng phong trúng khí bất tỉnh nhơn sự, ngậm miệng cắn răng, con mắt lác lưng lay chơn quờ rút, trúng thử phát nhiệt, sắc khí xông nhằm, phát cuồng nhảy nhót, giựt tay giựt chưn; nhiều nhảo ho hen, long đe nhức đầu; sáy tiểu tối mắt, nhức nhối cả mình; hoặc kí cơn phong chướng khí, đau thắt ruột gan; phòng đàm ngăn trệ, khí huết chẳng thông; thần hồn phách ám, năm ngũ chẳng yên v. v. — hết thảy thiết các chứng bịnh nguy cấp đều dùng thuốc nầy; ấy là một thứ thuốc hoàn tế bổi sanh phó nguy cứu cấp, công hiệu như thần.

Kẻ uống nó vào thì thanh tâm trừ đàm, đã thông cửu khiếu lại tiêu trừ ác dịch tức khắc ra nhiều.

Cho như con nít mà bịnh kinh phong, nằm mao phát nhiệt, sanh bịnh đạo-đề, khó khè ọc sữa, tích trệ đau bụng thảy đều đồng được.

Người lớn mỗi lần phải uống một hoàn nhơn bình đau lâu phải uống gia bội; uống với nước gừng.

Con nít phải uống nửa hoàn, nếu lê hoàn là lấy nước cho uống với thuốc, hoặc hòa với sữa mà cho uống, hoặc thoa nơi xoàn vú mà cho nó bú, hiệu nghiệm như thần.

Phương thuốc nầy từ được Tổ truyền đến nay, bổn đường hằng gia tâm nghiên cứu rui chọn những thượng phẩm dược liệu tuần tự theo phép chế ra mà làm hườn; uống chừng sáu hay chừng nầy.

Kí ăn cá vẹ đồ rau cỏ sống sít lạnh lẻo, cũng kị đồ bằng sắt.

Đơn-bà có thai chẳng nên dùng.

Cần tồn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn Ông PHẬT kẻo lầm đồ giả.

Giá mỗi hộp gồm 4 hườn . . . 0$ 80 — Hộp gồm 2 hườn . . 0$ 50
« hộp cây 4 hườn, . . . 0 80 — Hộp cây 2 hườn, . . . 0 50

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHỈ-PHẬT-PHÁT-LĂNG-HƯƠNG

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại tân, số 147 và 149.

Tiệm nghánh tại Cholon đường Canton, số 38, dây thép nói số 658.

Và thuốc huờn nầy là một thứ thuốc trị bịnh nóng lạnh rất công hiệu lẹ làn vì bởi bịnh nóng lạnh là một bịnh nhược trạch, khi nóng khi lạnh không chừng, lạnh trong xương sống lạnh ra, bắt đau gân cốt nhức mỏi; nhiều khi trướng là bịnh thường không sớm lo thang thuốc, để cho đến đỗi sau thành bịnh rất phần cỡ hoặc 1 ngày hoặc 2 ngày có 1 lần.

– Nếu muốn tiêm đặng thuốc thần hiệu cho mau để bịnh thì hãy mua cho được thuốc nống lạnh của bổn đường là NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG có hình ông PHẬT-MẸP, về nống trước cách 2 giờ đồng hồ trước khi đem tới cử rét, người lớn uống lần đầu thì 6 hườn, kế nữa giờ, uống thêm 6 hườn nữa còn con nít thì lần đầu uống 2 hườn rồi nửa giờ sau uống thêm 2 hườn nữa, nếu qua ngày sau mà còn hơi muốn làm cử thì cứ việc uống nó như bữa trước.

Phải cữ ăn đồ độc địa, hoặc trái nống và các thứ cải nống.

Mỗi ve 12 hườn giá là . . . . . 0$ 10

Còn một thứ dể trị các chứng bang, mỗi gói 14 hườn giá 0$ 18.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ-CHỈ-KHÁI-HUỜN

Phơi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, số dĩ đã hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nổi nàn, thì phổi đầu chịu bịnh trước cả, lâm cho hô-hấp phải nguy trệ, mà sanh ra bịnh ho, nên trước chẳng lo chữa-trị đủ cũng ngày càng thêm nhiều rồi thành ra bịnh hoàn thổ-đàm, lạo huyết, ưu vân.

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tinh tâm nghiên, không khắt phục, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, bất cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 hườn, đều bẻ có thai mỗi lần uống 7 hườn, con trẻ mới tuổi uống 1 hườn, hai tuổi uống 2 hườn, ba tuổi uống 3 hườn, nói tóm lại bỏ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 hườn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 hườn, thuộc người lớn, uống với nước ấm.

MỘT HỘP THIỆT **THUỐC HƯỜN VALDA**

đựng trong lọ, ngậm phải lắc thì đủ ngăn ngừa

Khỏi đau đớn giọng, Khỏi đau phải vì đi trừ các bịnh

NHƯNG LÀ

Hễ mắt, nghẹt mũi, phòng hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt

MÀ NHỨT LÀ PHẢI

ĐỌI CHO ĐƯỢC

THIỆT THUỐC HƯỜN

- VALDA -

hiệu đựng trong hộp mà thiệt trên nắp hộp nhớ phải có chữ hiệu

- VALDA -

một thiệt phải

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

Tan-kan-Lay & Kou-ing-Chak
339-341 Rue des Marins Cholon

Seul dépositaire des articles de Paul Canavaggio et de Chapeaux Borsalino.

CHAPELLERIE *Nón nỉ tại tiệm tốt có bán thứ tốt và làm theo kiểu kim thời. Hiệu Paul Canavaggio và Borsalino có danh tiếng bền phương Tây. Giá rẻ hơn hết.*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là: Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Gallé Frères*

Articles émaillés et aluminium *Các thứ khăn hàng khăn bỏi tốt lắm.*

Hóa vật nhiều quí, kẻ không hết, xin qui ông qui bà đời gót lại tiệm tốt qui mua thì rõ.

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT HƠN HẾT HANG
Có trữ bán tại Saigon
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các điện lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

54, đường bến-nọ (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.

Đây không có chi nhánh ở đâu hết. Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình để kiểu, hình màu đề sáo, hình vẽ bằng mực tàu ; chuyên môn nghề vẽ hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp lại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Chụp có bán đủ đồ đóng chụp hình ; Bức hình vẽ rửa kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tỉnh có nhiều các tiệm khoán. — Có bán sơn-thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sống hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đóng hoạ muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước hết mua nơi khác.

Qui khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ nhỏ ở đâu rành thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh **BAO-TỬ** và bịnh đau **RUỘT** nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lèo)

SÁCH NÊN XEM

- Tạp-chí của bọn « VIỆT-NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0$ 40
- Hòa-giải của DOCTRINE DES HÒ-a-ải-ông Trần-trọng-Kim, mới quyển. 0 40
- Thế nào là một nhà Văn-minh ? Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. HENRY » mới quyển..... 0 30

Gửi đi khắp lục địa Indochine de l'Union — Saigon, ở mua gửi thêm 0$ 10 tiền gửi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thục hiệu nầy chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ

ĐỂ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU

mới bị hay là để đã lâu rồi

Trong 253 người ở Sáp đông thuốc nầy thì lành bịnh hết 251 người (3 thằng kia phải chích thuốc 6 ngày) MẤY TAI ĐỒ, EXPÉDITION PEYRARD

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giáo đề các sắc thuế đã phụ thêm những chương giải nghĩa để tiện các thầy lý về ký bang tổng và giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đang làm,

Chiếu việc tăng, tăng, các vị điền chủ, nông gia càng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế cần mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất qui cho mỗi người coi thấy.

Chữ tây, mỗi cuốn..... 2$ 50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn.... 2 50
Phụ thêm tiền gởi..... 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

HANG BUON

Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ

CO TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt *Grands vins Mousseux* rất ngon hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào đặng mát mẻ hiệu CAZANOVE.

Rượu đỏ uống cho bổ sức và tiêu chuyện hiệu : LIQUEUR IZARRA.
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống đã ngừa bịnh thiên thời hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tiếng
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường dùng
của hãng : BOUCHARD Père & Fils,
BEAUNE (Côte-d'Or) Bureau et Usine.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société : COOPERATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES của hãng : « JOURNU ».

Rượu tây độc hiệu : LE NÉOPTOL FRANÇAIS,
Dùng trừ đờm-rải trùng
đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước nói dùng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng làm toàn bằng trái Olive của hãng : LAUTIER Fils à GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giấy hiệu : Teinture LA MIDINETTE.

TỔNG KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, đường Mac-Mahon
SAIGON
Đây thay mặt cho Tổng công ty BASLE

BỊNH LIỆT KHÍ

Cách trị bịnh mạnh bằng thuốc hườn **GINAT** và **SYNOUSINE**

Phải chiếu theo cùng mỗi hàng CHÁNH ở Paris, rue de Grenelle, 46

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET !

Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiện.
Làm bằng dưỡng tinh anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CRÈMES BẠC-HÀ.

Pha lẫn với nước, rượu Bạc-hà Pippermint sẽ thành RƯỢU BẠC-HÀ rất ngon.

Ở Thành Bến (Thủ Dầu-Một)

Công văn

Vì lời nghị quan Nguyên soái Nam kỳ ngày 31 Janvier 1925 Mấy sở công thổ đã cho những người kể tên trong bản sau nầy khẩn tạm nay định cho mấy người ấy chiếm đới mà trồng và làm chỗ ninh viên :

Hạt Tayninh

TÊN HỌ NGƯỜI KHẨN	LÀNG	SỐ MẪU SÀO	CHỖ CẤT NGHĨA
		mẫu sào th.	
Ng-văn-Tư kêu là Danh...	Gia lộc	28 60 00	cho khẩn tạm, ngày 18 Juin 1918.
Phan-thị-Dung.....	»	28 50 00	
Lê-minh-Khá.....	»	28 80 00	
Lê-ngọc-T.....	»	28 80 00	
Tạ-thị-Sum.....	»	28 80 00	
Nguyễn-ngọc-Tiêm.....	»	28 80 00	
Đào-trung-Hậu.....	»	28 80 00	
Nguyễn-văn-Trực.....	»	27 10 00	
Phan-kiên-Dong.....	»	24 70 00	
Huỳnh-thị-Cam.....	»	31 20 00	
		28 60 00	

Người khẩn phải đóng thuế đất sẽ y theo các khoản đã định trong lời nghị cho khẩn tạm.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — ĐỒNG-BÀO

ĐÔNG-DƯƠNG PHÁP-QUỐC

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH BIÊNHOA

YẾT THỊ đơn xin phát mãi đấu giá đất nhà nước.

TÊN HỌ NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC số đất	SỐ miếng đất	SỐ họa đồ	SỐ SÀO MẪU	MỐC MỜ
Ông Héraud 178 Rue Richaud Saigon.	Làng Bình an tổng Phước vĩ nh thượng	»	»	121 mẫu. 34 sào 10 thước	*Bắc:* sở M. Kiên. *Nam:* sở M. Guéry. *Đông:* Đường quản hạt. *Tây:* Đất nhà-nước.

VIỆC TRANH CẠNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cạng và kêu nài về các đơn xin trên đây, phải tỏ nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, và nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Biênhoa.

Biênhoa, le 5 Février 1925.
P. L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

Khôi-hài

Chuyện ông thầy nho kia bị 69$

Ở nhơ ko, nơi một dãy phố sợ có ba cảo. Các gian thì đông thầy nho nước ở, còn 2 cảo ở bên thì là thợ rèn và thợ chạm nước ở.

Thường ông thầy nho, chiều chỉ thanh tịnh, yên điều đặng, mỗi khi ăn no rồi hoặc ngồi ngâm thơ rong chơi, hoặc nằm trên mấy tem mách. Ma khi thay, hai bên nhà ông đều bị 2 chú thợ, chú thợ chạm thì suốt chỉ đâm chạm rồi, tiếng đục tiếng đổi cỗ-xoép, cành-cạch mãi. Còn bên kia, chú thợ rèn, thổi, nhóm lò, tiếng ống bễ, cùng tiếng búa đập đe. Ông nho chịu đã không nổi.

Rồi ra, ông mời hai chú thợ ấy lại nhà, tỏi rằng : « Hai anh thợ ơi ! Tôi ở đây lấy làm điều tại, nhiều đe, bị tiếng ồn tiếng đe đặng đang rang rồng bên nhà, cuộc không nổi, tánh tôi thì ưa nơi thanh tịnh vắng vẻ thôi, nên nay tôi tính một 2 chú thợ-nề lại đây đặng tôi phân như vầy : Nếu 2 chú bằng lòng đọ nhà đi ở nơi khác, thì tôi chịu cho một chú hai chục đồng gọi là tiền sở phí, lại tôi làm một tiệc tiễn-hành long-trọng. »

Hai chú thợ bằng lòng, cây ông thầy nho coi giờ ngày nào tốt đặng đời nhà nơi khác.

Ông nho mừng, định cấp ngày cho hai chú thợ đời đi coi mua chỗ đã lên chưa không nổ. Ông nho sao hay rồi, liền làm bao ăn mừng, mời làng xóm đông đầy và hai chú thợ ấy uống no say lí bự.

Tiệc mãn, ông nho đưa ra 40 $ đã trước một cọc làng đồng đã vị nể : « Tôi làm tiệc nầy mà tiễn-hành 2 chú thợ ở 2 bên tôi đây để ng 2 cảo đời nhà đi, và tôi đưa mỗi chú 20 $ làm vốn phí, đặng tôi có ở đây yên thân ; còn hai chú ở sau nữa, ngày đêm rèn rĩ, chịu sao thôi nổi phải ! »

Hai chú thợ thấy lời như thế, cũng lắng nói : « Ủa, sao anh nỡ ở đây là ăn thanh lợi quá vậy ? Mỗi tháng anh cho 20 $ mà đưa đẹp phố đi dẫn cho chết hết ấy. »

Hai chú thợ bèn đặt đồ đi thưa : « Thưa thượng-tôn, anh em ở làm đây nhà đi, là tại (trợ-chẩn) đời qua phố xanh thợ chạm. Còn nhà thợ chạm đó phải ở nhà tôi (thợ rèn), chớ có đi đâu xa mà mất chỗ làm ăn có lợi. »

Ông thầy nho, nghe đó, trợn mắt ngó hai chú thợ và la lớn lên rằng : « Hay thiệt ! Bộ khi hãy là tiền tử tạo sao cuộ ? »

NGÔ-THẾ-MẬU

SÁCH

Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy qui vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán..... 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi : 0 20.

UGYL

Thuốc đệ nhứt hay, đệ nhứt rẻ tiền. Ai bị bịnh ÔN YÊU thì nếu cho mạnh mau lại, Khoa Khoẻ và đệ nhứt. Không thì gởi 4 $ quan trước (nhơn mua ba lần) đã nếu không hay (mua) thì cứ gởi cho Dr. RACHOUX, Boulevard Ornano, Paris.

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, đã bắt là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu in lại đề rõ.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU NÓ LÀ :

CON SÒ

Cũng như dầu sống hiệu *CON SÒ*
Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.
Hãy thấp thử coi rồi, không muốn đừng thèm khách.

NGƯỜI XIN ĐỘC-BẢO ẤN HÀNH

MẠO DANH THỦ LỢI

Tối đêm 16 février 1925 có giành hát Đồng-bảo-nam đến tại nhà Cai-nhạm mà hát. Nhưa đặp có thầy X..., rủ mấy thầy giáo, lớp thợ trẻ và hát cải-lương, được chút mảng cho thầy giáo Y..., bởi hưu dưỡng lâu và có thiệp mời bầu thị bổ-phế, đến coi hát mà nhưng vui với mấy bạn. Khi ấy người nghe như vậy, cũng cho rằng phải. Vì thầy giáo hưu trí tại Cailonm, anh em chòng tôi cũng tính làm tiệc đãi đề lên. Hương mà ông Y..., ngại không chịu, nên đình lại. Ngày nay có mấy ông nầy là người kiến-thức văn-minh, bày ra cuộc như vậy rất phải lắm, là nghĩ tình kiến hữu với nhau, mà anh em chúng tôi tưởng thầy X..., đã có cho ông Y..., hay trước. Rồi ai ai cũng có lòng hoan hỉ mà chung đậu ít nhiều. Chẳng có ai nỡ người quyết đến coi tiệc thế nào và nghe hai discours luôn thể. Thì đâu mà giấy đăng mà vô coi. Rồi đến lúc dự tiệc thì không thấy ông Y..., dự tiệc, chỉ thấy có làm một tấm trướng bằng nhiễu vàng, chữ đen theo kiểu hàn-thời, để bên chữ lớn rằng : *Đẹp mặt ăn tài* ; còn chữ nhỏ để rằng : *Souvenir des amis de Cai-nhạm* : Còn bên kia để rằng : *Pour la troupe Đồng-bảo-nam (Mytho).* Mèn có người nào có mà trở về.

Thì nghe nhiều người bàn luận nói rằng : Thầy X..., với giành hát Đồng bảo-Nam là anh em thiết nghĩa cùng nhau khi trước. Đến ngày nay gặp một nhau thì mảng làm. Chẳng biết lấy chi cho thêm tình bằng hữu. Cho nên mượn danh rằng : Mừng thầy Y..., chỉ hưu dưỡng lắc, đặng thân tiền ít nhiều mà phụ ích cho bạn mình, là chỉ giành Đồng-bảo-nam. Xin cho khán-quan nghĩ lại đi mà coi. Tiếng nói rằng : Giữ nàng cho thầy giáo Y..., mà sao lại xe vonoir cho giành hát Đồng-bảo-nam là nghĩa gì.

Nên anh em tôi tạm ít hàng đề vào Nhựt-báo, được cho quốc-ngữ thường hiểu. Xin cho khán-quan nghĩ lại, nghĩ lại.

LÊ BÁ-THIỆN.

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe lửa gửa

CHƯA TỪNG NGHE....

.....ở Cholon mà có tiệm annam : Mà nay lại có hiệu : NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ

Cũng có bán đủ các thứ hàng mèn.

ở xa gởi contre-remboursement

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHỐ-P

Có trữ bán tại hãng:
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lèo*

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nấy
Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**

Lo một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm và vị ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nấy, thì tinh thần rỏ nên trải nghiệm ; nhứt là trong cơn bịnh hoạn, như dùng thường rượu nấy thì trái khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rỏ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng đứa chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

PHOSPHATINE FALIÈRES là một món vị thực khỏi mà bổ chớ không được.

Bà có tánh dưỡng như sữa, mà lại ngon ngọt, đồ ăn. Dùng nuôi con nít và đồ dưỡng những bệnh gì vì yếu. Phải đòi cho thiệt hiệu **Phosphatine Falières.**

Gởi chừng bốc lẫn đồ giao giá, bốc nhiều thêm hiệu **PHOSPHATINE FALIÈRES**
Đại này bán cùng khắp, tại PARIS thì ở đường de la Tuaherie, số nhà 6.

QUÝ VỊ MUỐN SẮM ĐỒ DÙNG TẾT
THÌ XIN ĐẾN :
BAZAR MODERNE
VINH-TẢN, ở số 58
Rue Vannier, Chợ-mới Saigon
Có đủ các thứ đồ tốt mà giá thiệt rẻ

1925

2

MARS

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 109-155-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M.M. Mayence & Cie 9, rue Treuchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thư, chèques và mandats gửi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tòng lý Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone n° 203
Adresse télégraphique:
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN
... 12 03 ... 15 00
... 6 00 ... 8 00
... 3 00 ... 4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 05
Mua báo thì kỳ từ ngày mồng một có nghĩa là mua đặng nhứt trình trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

DÉPÔT LÉGAL INDOCHINE N° 3479

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

BẠC GIẢ

Bắt đặng một lò đúc bạc giả

Đã lâu Saigon-Cholon, con buôn bị lầm bạc giả nhiều lắm. Chẳng phải lầm bạc lớn, mà lầm những bạc cắt nhỏ vô số. Gặp người không biết, thì con buôn còn xài qua lại đặng; còn rủi gặp người lanh, coi qua liền biết, thì không thể xài ra đặng; phải chịu thiệt. Bởi có các nhà buôn, nhứt là các tiệm các quán nhỏ, thường gởi đơn kêu nài mãi. Quan hay, cò-bốt rõ, có cho người đo thám, mà đo thám mãi không ra, bởi bọn đút bạc, cách xài bạc rất lanh, nên giữ nhẹm cơ-gian, không ai rõ thấu tinh hình cho đặng.

Thời vận bĩ quĩ xuôi, bữa thứ năm tuần rồi, thừa ưu linh Mật-thám đi tới một cái quán cóc gặp đám rầy-rà cải-cọ về sự mua bán trả bạc cắt giả. Linh tới hỏi tra rồi xét lưng tên xài bạc cắt giả ấy, còn trong lưng bộn bộn. Bắt về bót, có tra hỏi nó không chịu khai chi hết. Câm để qua bữa sau, nhờ sức tra khảo lắm nó mới chịu lời ra rằng cả mặt tên Khách-trả trao cho nó. Nó không biết tên gì và nhà ở đâu; mỗi lần gặp nhau tại chỗ đó, thì nó mới đưa bạc cho nó đi xài ra vậy thôi. Chỉ chỗ hẹn hò, linh tranh trọn mấy ngày không thấy chi hết; vì động rồi, nghe tên nọ bị bắt, bọn đút bạc giả giựt mình. Tuy vậy mà cũng còn có dấu khác tìm ra đặng. Là nghe bọn ấy mướn nhà ở đàng Louvain. Ông có sai linh đến do, thì người nhà ở gần nói, không biết chắc cũng 22 và cũng 20 ở cách nhau một miếng đất trống. Làm chi trong đó mà cửa đóng, lại nghe có tiếng máy móc và tiếng bạc tiếng ai khua vậy. Linh về phúc bẩm, ông có Campana, Chef Mật-thám Cholon biết chắc là lò đúc bạc giả rồi. Nhứt định bắt, bữa thứ sáu, mới hiệp với cò-bốt và chừa việc người xe-hơi tuốt lên đàng Louvain, một xe ngừng trước cửa phố 20 còn một xe ngừng trước cửa số 22. Xe vừa ngừng, thì linh nhảy xuống chạy vây hết các nẻo, còn cò-bốt thì mạnh ai nấy áp vào nhà mà xét.

Vào cửa 20 bắt đặng đủ đồ máy móc chế bạc. Còn cửa 22 thì bắt đặng tên thợ đúc bạc giả đang ngồi làm. Xét trong tủ còn hai trăm đồng bạc cắt. Chán chường tại trận, tên thợ đúc phải chịu thật; chịu rằng mỗi ngày làm ra ba bốn trăm đồng bạc cắt. Như vậy trót một năm nay, tính coi nó làm ra đặng bao nhiêu bạc giả rồi. Nó khai nó tên là Trần-Chiêu, nó là thợ đúc bạc giả. Hễ bạc chỉ bên càng nhà số 20 xong xuôi rồi, thì đem qua số 22 cho nó đúc. Mỗi ngày nó đúc ba bốn trăm đồng bạc cắt, thì trót năm nay mấy chục ngàn. Trưởng hiện giờ trong Nam-kỳ nầy bạc cắt giả thông dụng trên 20.000 ngươn bạc. Thiệt hại cho nước cho dân là bao?

Nghĩ Nhà-nước Langsa rộng lòng chứa dân Trung-huê, che chở cho dân Trung-huê tới đây ở an, mà buôn-bán làm ăn dựng nên nghiệp cả, khỏi sự cuộp phá như bên Trung-huê nhà cô của đêm năm không an giấc, dân Trung-huê không biết mấy mươi năm mà ở an, cứ đeo đuổi làm cực lòng mãi thôi. Không chỉ hàng lậu thì trộm cuộp sát nhơn; không trộm cuộp sát nhân thì đút bạc giả. Nhứt là mấy năm sau dây, vì cuộc loạn-lỵ cơ-cấu, dân cũng cảo bèn Trung-huê trôi qua quá nhiều, làm lắm điều gớm ghiết. Trưởng cũng nên ngăn ngừa hạng dân ấy; hễ sang dây, liệu có đủ cơm tế ngày ba, no lòng ấm cật rồi thì sanh sự.

Nhắc lại lúc nọ, tờ báo nầy có luận xin ngăn ngừa dân Trung-huê nhập cảng. Những tên nào sang đây mà bang-trưởng không ký tên bảo-kết thì không cho vào; đất Nam-kỳ nầy chịu chứa dân lương thiện làm ăn, chớ không tiếp những khách trộm cuộp sát nhân cùng là bọn gian trá làm hại dân hại nước.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 26 Février 1925

Tuyệt-kỹ

Tuyệt-kỹ ấy theo lời hồi Chư-quốc mới định sẽ áp Hội-nghị giải hình.

Nhựt-bổn

Chánh-phủ trình cho quốc-hội sẽ-nghị một dự-thảo luật lập quyền tuyển-cử cho khắp cả thảy dân. Người đương pue thuộc về phó nghiệp quyền tuyển-cử ấy là đủ nhơn.

Có nhiều nhà buôn Nhựt có mua bán với Langsa tự mười ma đông cửa. 36 nợ tính có 10 triệu yên.

Ăn cướp

Chiếc tàu Bọt-u-bo « Degola » bị ăn cướp Trung-hoa đánh gần cửa Mi-sao, đã chết được chừng 60. Mà 2 bên đều có người chết.

Giặc Tuyệt-kỹ

Dân Kurdes cầy lên làm loạn chiếm được thành Khar-out. Lại bắn làm chết 2 cái chánh sĩ bọn hành-trong xứ Kurdistan.

Nạn phi-cơ

Ở bến tàu bay Bourget, mai nước tàu bay phía Đông-bộ cụng nhau. Ông quản Lebègue bị quăng đặt Breitet bị chết.

Việc bận Tàu

Hoàng-đế Tuyên-thống giải dụng binh Nhựt từ đình nổ-thần Nhựt ở Bắc-kinh ngồi xe hơi mà trốn qua tô-giới Nhựt ở Thiên-tân. Ngày mai Hoàng-thân và tuỳ-phái cũng rủ khỏi kinh-đô. Nhiều người Trung-hoa nói rằng sẽ cải Nhựt-bổn như vậy là có ý muốn giữ cho Hoàng-đế được quyền tại Đại-loan hay là bên Nhựt-bổn.

Ở Hồ-nam giặc cũ dấy lên rồi.

Các hội trong-ố nhơn song Trung-hoa đương làm nào động Mươn song đường Xiêm Đảo-thảo, Hiva-ki đi mở cao nha rội quán ma pan quảo đi song lại. Đều bị cũng dự vào trong cuộc nào động ấy.

Ở Thượng-hải một ký nhơn làm đến số bạc pesố công xưởng làm vải.

Các thương-gia ở Thượng-hải có Canhphủ cho cnở cho sự buôn bán ở pháp.

Đức hoàng Xiêm

Đức hoàng Xiêm Chacroun ở Paris đã xuống tợt thành Mạc-xây rồi. Ngài sẽ xuống tàu mà về xứ.

Xe hơi

Phái-bộ đi xe hơi banh xem hình coi sẩu đã đến thành Tchard. Mới lên tới nước có người mời đương thông-thương tử xứ Tchasiên (ở xứ Langsa bảo hộ) sang biểu nó Tchard (bên Phi-châu). Đường đi 3,500 cây số đi 27 ngày trường.

HÁO SẮC

Ai là người không háo sắc?

Thử có ai các-cớ kêu một ngàn người bắt đứng ra sắp hàng, hỏi mỗi người rằng: « Người đời có nên háo sắc không? » thì tôi hỏi chưa kịp dứt, chớ dám chắc đã rộ lên một tiếng nói « Không! » rồi. Nhưng hỏi lại rằng: « Người đời không nên háo sắc, mà trong một ngàn người đây, có ai chẳng lòng trưởng mộ đến sắc không? Thấy sắc đẹp đành ngồi yên chẳng khác? thì chắc các hỏi sau nầy đến bữ ngày, cũng không thấy một ai dám nhấy, ra pỏ ngực.

Ấ hà! Người đời không nên háo sắc, mà hỏi đến ai không lòng mộ sắc thì lại chẳng thấy một người dám nhơ ngực xưng danh; nghĩ cũng là một điều rất lạ đường lắm vậy. Nên cớ lấy một lẽ đó mà nghiệm ra, thì tưởng chắc trên đời không để gì cầm người ấy là sắc cho được. Hiện giờ tôi đang cầm viết mà viết bài nầy đây, chớ tôi cũng có một vài quan-niệm để vào lòng với người mặt hoa mày liễu mới trong thấy bước dung nhan. Nhưng ngẫm ở đời dầu cho ai cũng vậy, thường hay khuyên-bảo rằng: « làm người chẳng nên háo sắc, vì sắc nó hay làm hại con người, » Lại cũng có kẻ nói: « Con người ta miễng ở biết phải, cũng có được có hạnh thì thôi, chớ còn cái sắc kia lúc tùng có bàn được mà ăn hay không. » Câu khuyên-bảo dạn-đó thì nghe phải lắm, thế mà rốt cuộc rồi cũng không thấy ai nghe bỏ. Mà chẳng sắc thì hoan thì mộ; dầu rằng, trong lúc ấy có một vị thần-Tiên nào rất ngon quơm ra mà nói: « Cái sắc đó, là lưỡi guơm nằy, hễ nhằng ai còn còn da yêu mê, chẳng kịp thời chẳng cũng không thoát khỏi lưỡi guơm sa xuống cổ ». Tuy nghe nói việc đã như vậy thì ghê sợ, không dám đành liều, chớ dám tưởng bao giờ tâm lòng cũng chẳng hề làm ngơ bỏ lãng. Ấy, lòng người mộ sắc đến đỗi như vậy, còn ai tài nào khuyên-bảo cho nghe. Khuyên đã chẳng nghe thì còn có ích gì với những lời khuyên ấy. Mà không phải cái « háo sắc » nầy là riêng có một nước nào, dân-tộc nào, hay là ở về đời nào. Phàm các ra cũn người biết đen biết trắng, rõ tối rõ sáng, thì tất nhiên lòng háo-sắc phải có. Kia một đứa nhỏ mới nên sáu nên bảy, đã là biết gì, mà mỗi khi nó đến chơi với nhau, nó cũng muốn chơi với đứa nào mắt-mày sạch sẽ nó coi ý nó mến hơn nhiều. Đó là nói lí về con nít; còn như kẻ lớn cũng vậy, tuy là có đủ trí khôn biết xử đạo ở đời, nhưng mà mỗi khi thấy đứa nào nó nào mặt-mày sáng sủa, trắng-trẻo đẹ coi, cũng có ý yêu-mến hơn, thường hay vuốt-ve nựng-niệu. Như thế há chẳng phải háo-sắc ra?

Cho nên buộc cầm con người đừng gì thì đi, chớ còn lòng háo-sắc mà bảo bỏ hẳn tưởng không thể nào được. Lòng « háo-sắc » có phải là tự nơi người lớp thành ra đâu, nên nói rằng nửa lần phải hết. Ấy là cái tánh tự-nhiên của Tạo-hóa phú cho, nên dầu nhỏ cho đến ba tuổi rằng đã có sẵn lòng ham mộ.

Lại một lẽ nữa. là nếu bảo con người rằng chẳng nên háo sắc, vì sắc tốt thường làm hại người ta: Đồ nước nghiêng thành vì sắc khuynh gia đại sáng vì sắc, mà cang danh phạm nghĩa cũng vì sắc. v. v... thì, những ai tài Tạo-hóa lượng hình đức vóc ra người đẹp-đẽ, mày liễu mặt hoa, mỗi con mỗi phận, chẳng là phải chịu phận thiệt thòi oan nằm ở góc nhà ru ? Vì, sắc đã không ai ham thì thôi lọ nhiều người có sắc cũng chẳng ai dụng ; đường ấy há chưa đành cam phận rủi hay sao ? Cho nên tôi dám tưởng,nếu bảo giờ mà những lời khuyên cầm ấy được hiệu-quả rồi,không còn ai biết yêu mộ nữa, thời có lẽ trong đời cũng chẳng được thấy còn ai trau-trỉa tô-trăng điểm hồng làm chi. Gia-chi-đi người trời cho đẹp tự-nhiên, cũng chẳng lấy làm mừng, mà lại phải kiếm vật gì thoa đồi đẹp cho ra kiểm bớt, cũ ợ ri như hiện giờ những kẻ xấu thì thường hay muốn làm sao cho tốt cho đẹp vậy.

(Mai tiếp). LÊ-QUANG-VÂN

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Tiệc dải tại Continental để tiễn chơn Phái-bộ Nhựt-bổn

Hôm thứ năm tuần rồi, 27 Février 1925, tại nhà quan Cosme-saisi, các quan-quyền qui khách có thiết: một tiệc rất trọng hậu để dải đãng hoàng Yamagata và qui Phái-bộ Nhựt-bổn gọi là một bữa tiệc tiễn chơn, vì qui Phái-bộ sẽ đi về quê-quốc.

Tại nhà-quán Continental bữa ấy treo bông kết tại tử trong tới ngoài xem rất trang-hoàng rực-rỡ. Chung-quanh có kết dải hai hàng cờ Pháp và Nhựt trong thật lớ rang một vẻ liên-ái đậm đà.

Tiệc đọn bữa hàng ban đủ, ngồi được 150 người. Đúng 7 giờ rưỡi, đức ông hoàng Yamagata và qui Phái-bộ cùng các quan đã tựu đông đủ, thì nhạc trời vang-vẩy, nghe thật lấy làm hoan-lỉ. Đoạn tiệc đã ngã đề dessert, thì đức ông hoàng Yamagata có đọc một bài chúc-từ đề cảm-tạ cái thạnh tình của các quan mấy hôm nay. Dịch lời quan Nguyên-soái Nam-kỳ cũng thay mặt cho các quan mà đáp lại mấy lời chúc-từ đề tỏ lòng tri-cảm mến-ân cùng tạ.

Xong, rồi tấu chư công đứng mời toàn cùng-ẩm, kẻ nâng danh bản quốc-trưởng nầy nâng danh bản quốc-trưởng nọ.

Đừng có dục tốc bất chi

Lên Mành-Bi, lọc tru trương Gonzelaigo-Lanzat, mới đây bị người tây nọ không rõ, ở đường Tasard, tính không rất sáng sau ra toan hãm nhăng la. Nhưng cũng nhờ tại người Tây ấy, thì nói rằng: Không rõ ai nhơ! rằn nầy lấy đá liệng ở trên mái nhà của y, cho nên y quyết nhà, có một mình trở nhỏ đó sợ không ai.

Hết! Quyết sao được mà quyết, đường đi thiếu chi xe, nhỏ nhe như trở Minh nhảy ra có chơi rắn mèo nhơ vậy, thì sau khi bắn rồi chạy mất, chớ ai đợi ở đó mà chịu bị. Chết vì quá đỗ là cái tánh tò-bợ và vội vàng thế, nên quốc làm như vậy chi nữa.

Xe hơi chạng vị phận bổ

Hôm 27 Février nầy, v a tới 5 giờ chiều — thiệt rồi có vài giờ nữa thì qua khỏi ngày 26, mà cũng không kể — có Lê-thị-Mới, con gái của Trần-văn Huân ở đường Nguyễn-Ke-Nghĩ ở, dựa bên đường lên Galliéni, chẳng rõ duyên cớ bởi sao mà dựng phải cái xe hơi số 3734 của hãng Bertrand ở Cầu đường Mac Mahon số 65, xép-la Lê-y-Lori.

Lê-thị Mới bị cán dập ống chưn rất nặng. Liền có chở vị nhà-thương thì đã cứu-cấp, rồi đưa ngay vào nhà-thương Cợp-rây coi sự định.

Ấy rồi! Rõ ràng cái xe hơi hễ chừng cán thì của chở có vị gì ai là thân liễu phận bồ đào. Trật cám giết thay cái xe hơi, mà đan đờn lấy cho người liền yếu.

VUNGTAU

Có bạc giết người

Bữa rồi ráng sức có bạc thì có ngày phải mang rợ. Tuy là không ai hại mình, chớ mà cũng dám tự nơi mình mà giết lấy mình vậy.

Như hôm 23 Février vừa rồi đây, có tên Chau-van-Thiệt, mới vừa 18, con của thầy thuốc Bay, không rõ bởi cớ nào mà đi đánh đàng một chén thuốc độc để quyên-sinh. Nhưng sau mới rõ rằng tên Thuận nầy vì thua cờ bạc hết mấy số tiền của ông thân chàng và đưa làm ai đó.

Ôi! Bỏ cha cũng vậy làm thương hại thay! Lỗ nào vì mất một số tiền của cha mà đành phải rồi sự thế. Nhưng vậy mà đó cũng là một cái gương sáng để gởi cho con mà cờ bạc nó giết người như chơi.

BIÊN-HÒA

Ngủ một đêm tốn trên 35 đồng bạc

Thôi, ngủ lại xưa nay, chưa thấy có ai đến nỗi ngủ một đêm, tốn trên đến 35 đồng bạc. Dầu như phòng ngủ cho sang trọng mấy cũng chưa có đến bực đó, huống chi là ngủ nhờ nhà nhà khách.

Số là bữa 2 Février nầy, có tên Tô-minh-Đức đến số sen-đầm cho rằng: « Hôm ngày 20 Février, tôi có đến nhà của tên Hoàn cây nói giữa 100 đồng bạc đặng đem về cho tôi đặt trong nhà. Tên Hoàn cũng vui lòng, bèn đưa lại XÀ-tri làm giấy hồi giữm số bạc ấy. Xong rồi, vì trời tối, nên tôi phải tạm ngủ lại nhà của tên Hoàn đêm ấy. Khi tôi ngủ thì nằm chung với tên Tran-van-Hoi, mà chẳng rõ sao chẳng rảng ra đã bỏ-phơi ra coi lại mất trên 35 đồng. Vậy thì chẳng là tên Hoi lấy chớ không ai. » Nghe lời khai xong, ông cò bèn cho tôi Tran-van-Hoi đến hỏi, thì tên Hoi nói rằng Tô-minh-Đức vì cớ nào mà lại khai với như vậy, chớ số-tiền ấy, khi nghe nói mất liền tại hai người cũng có đi xem đồ chiếm lại kiếm không thấy gì hết. Lẽ ấy tôi đồng ý người nghĩ cho tôi, nên tôi có bẩm người ra xe tôi mà xét thử, thì cũng không thấy gì, vậy mà cớ sao ngày nay lại khai với cò tôi như vậy.

Ông cò nghe cũng không rõ làm sao, nên vụ còn đang tra vấn. Thật nghĩ chuyện cũng lấy làm kỳ, mà cớ một đêm mà mất trên 35 đồng bạc; mắc quá!

Thiệt là đồ ăn cướp cạn

Nhựt rồi có quán mo-ma đề nước quán nhỏ 7 Mars bữa thứ năm 2) Février nầy, lối 9 giờ, ôn Tran-van-Qua đến làng Ashinh (Sadec) tại nhà của tên Đui cộng bắt con heo giá 30 đồng; vì đã có hứa ban trước. Xét ra Qua cũng nhà lang đặng lấy heo ra trả cho chủ bán heo, thì có tên Bửu và Dinh ở sang Myira bước vô nhà. Một đứa thì nhảy ngồi giữ tiền, còn một đứa thì lấy con dao ra nói: « Hễ ai lấn thì tao phá một cái rồi đó! » Xong rồi, hai gã bèn lấn mất. Qua Quê ngoại xưa mùa, giận trán nổng, bèn nước đến đàng có la M. Andresen ở Caolanh cho bay và sự đó. Ông có nghe qua cũng lấy làm đề, bèn cho người đi mà kiếm mà kiếm nga quả, nên hiện đó cò làm đi bắt bợm ra. Bên nơi, hai bợm ta bèn chối mãi lắc. Quê kan: gian cho mình. Nhưng ngặt cho mo đuợc. Dầu chối cách nào cũng có chứng cớ rõ ràng là chối bao bọc đó, Vụ còn đang tra vấn.

CERCLE SPORTIF ANNAMITE

TENNIS

CHAMPIONNAT POUR 1295

Programme de l'épreuve simple messieurs

TAI	(Mytho)	Court N° 1 1/3/25 Matin			
NHƯỜNG	(Dire-bois)		Court N° 1 3/3/25 Matin		
MAU	(Garcon.e)	Court N° 2 1/3/25 Matin			
YÊN BU	(Indépendant)			Court N° 1 15/3/25 Soir	
LÂM	(E. de G.)	Court N° 1 28/2/25 Soir			
CANG	(C. S. A.)		Court N° 2 3/3/25 Matin		
AN	(C. S. A.)	Court N° 3 1/3/25 Matin			
GIÊNG	(Vinhlong)				Court N° 1 22/3/25 Soir
TRỌNG	(Indépendant)	Court N° 1 1/3/25 Soir			
THÊ	(C. S. A.)		Court N° 1 3/3/25 Soir		
HƯNG-ĐÌNH	(C. S. A.)	Court N° 2 1/3/25 Soir			
LƯƠNG	(Mytho)			Court N° 2 15/3/25 Soir	
THƠM	(Garcerie)	Court N° 3 1/3/25 Soir			
TUẤT	(Mytho)		Court N° 2 3/3/22 Soir		
CANG	(Garcerie)	Exempt			

Note. — Pour perdre le moins de temps possible et pour ne pas forcer les joueurs engagés à la fois en simple et en double de jouer 2 fois dans la même journée, ce qui leur causerait un préjudice appréciable, il est décidé de n'admettre le programme du "double" que sur les résultats obtenus sur le "simple".

Hết Annam rồi tới chệc

Ngày 23 Février 1925, có chệc Quản là người Phước-kiến, vì thiếu đồ cắn chệc Sẫm là chệc quản-tăng bao nhiêu không rõ, mà chệc Sẫm đói bỏ bao nhiêu làm cho bênh ăn tên Quản. Tên Quản giận mà lén lại bắt tham với ông quản; ông Quản đặt ra vì chuyện chú đánh. Vậy mà chệc Quản không nghe, tuốt qua ăn Cô đặng thua tên Sẫm. Done ông có đòi tên Sẫm qua bắt mà đã không rõ, mà phải bắt hai người mỗi người 0$30. Ai đi phải đi như vậy hèn chẳng trách nài, thôi phải rồi về lo làm cái khác. Đó mới quả thật là: «Ăn được thương-hại ngu ông đến lợi» là vậy đa.

TRAVINH

Rủi ro vong mạng

Hồm 21 Fé rier nầy tên Phạm-văn-Dạo 37 tuổi, ở làng An-thới, chở một chà lên đi bán. Dế đâu sự rủi ro xảy tới thình linh, vừa đi tới khúc vịnh kia thuộc phủ Hiệp-hòa, cây đặt chiếc ghe lại, tên Dạo vụt lội bỏ đi mất biệt, rồi trở xuống nước chết trơi.

Chứng thiên hạ hay được, rủi hồi lên thì chỉ có vợ chồng và lối xóm ở gần đó hay mà thôi. Thảm thay! Sự rủi ro ở đâu xảy đến thình linh, ấy mới biết cuộc đời là thế thế.

Bắt đắc kỳ tử

Chẳng rõ rủi chết làm sao mà chết là chết không kịp ngáp! Ai ngờ mới 9 giờ rưỡi chiều ngày 20 Février nầy, tên Nguyễn-văn-Khoe, 21 tuổi, mới ở trong nhà đi lại với Tề-Cầu, vào tiệm của Phan-Khi-en rồi ở đó uống thuốc. Đó đâu ăn vừa rồi vừa té xỉu liền đó, xem chết không kịp ngáp! Thấy vậy ai cũng đến hoảng sợ! Tuy vậy ai cũng đến hỏi han chăm sóc mà cũng không thấy tỉnh lại. Chết đi đâu, coi có phải là tại chết gì mà kỳ chướng như vậy không.

Hướng truyền

Cái tình cảnh của bọn dân làm các sở Hưng-công gặp thời

Từ ngày nhà nước bày ra các sở làm đất ở trước tên Kham-sứ rằng trước trường Quốc-học có chỗ đó làm việc tập đất ở hai đầy bờ sông Bảy ra cũng vậy, chỗ đó thế sự chỉ cần bề sâu 5 mươi đến 6 mươi, vì vậy mà đến các làng mỗi ngày cung tới đông, có ngày đến 3 ở đến năm bảy trăm người, đông qua thế nên sự kiểm điểm không xiết, mà tiếp thế phát! Đến làm rồi không được như thế tới thì bọn dân nghèo chịu làm nỗi khổ sở đã hết sức, làm người lên chực hai ba ngày mà chẳng là thấy, cái thế làm đành phải nhịn đói nhịn khát, có người đã làm được tiền rồi lại làm lụng suốt ngày đêm khi lĩnh tiền chẳng được, sự kiện không được đó là bởi tình phát có hàng mà sở dùng qua nhiều, lại có kẻ vào không làm mà lại là một tình làm thêm hay ba cái thế rồi đi chơi đến khi phát tiền thì nhảy ào quốc rách mà đến lãnh, hiểm vì cái sự nỗi sức của thiên mà chẳng có hàng khác gì, bên ra việc nghề đến nghèo thiện là khổ sở nên cái tội trách, bao nhiêu đi xin tất lại kiếm nơi gốc cây nỗi hai bên lề đường ngồi suốt đêm, gió bề mưa phùn rồi đó lạnh đó mực khổ, vì vậy mà cực khổ nghèo khó vậy thì quan trên lại xử tri cái phát tiền chia ra từng toán một, mỗi toán năm mươi hoặc 100 người, có một người coi coi, nhưng nhiệt thay nay đi nghe cái thới ăn ở ăn dối, thì kẻ nghèo cũng thật hai quá! Muốn trở cho nỗi những cách bất lợi ấy thì thông chỉ có một thêm rất dễ làm, nghĩa là ông mấy mươi coi coi đã nỗi người giữ chừng vài trăm cái L.C. ấy thì cái sang tờ nhỏ khác nhau, rồi ai mỗi người gánh được mấy gánh đất đổ xuống sông thì phát cho một cái thẻ, được mười thẻ nhỏ đổi lấy một thẻ lớn thì mới lãnh tiền định mỗi xe hoặc hai xe hãy theo đường gánh ra gần ra mà trả, làm như thế thì ai có làm cũ lãnh tiền mà khỏi phải phát thẻ lãnh tiền chậm số phát tiền đi lối thời mà không thế nào cho nhiều được, giữa công sở thường có người cầm thẻ xe nào về cấp phát thì công việc đề chúng xong mà không ai gian dối được thì dân nghèo đã có việc làm có tiền ăn thì có nhà cửa quản xá mà nghỉ ngơi, khỏi chỉ đói rét khổ hạn qua chừng.

Mong rằng quan trên dùng cách lợi lợi như bàn quan đề bay tỏ đó, thì rất là ngàn phần cho dân nghèo lắm vậy.

NÊN DÙNG
PIPPERMINT GET
rượu này nồng tới mũi mà vị mỉ khen thầm.

Trung-Bắc

Ngọn roi phi pháp

Những người làm ăn, bất cứ là hàng lớn nhỏ làm nghề, lĩnh tập hay là lĩnh chánh-tri, Pháp hình, Pháp-luật, nếu khi có sự gì dùng đến họ mà xem xét thì tức thời đi trong thấy cái roi ngắn ngoài ở tay rồi, đến khi ra sai sử việc gì thì họ ai dùng roi mà bắt mấy, thì chỉ nghe người nọ nói làm trái-trét, thì họ đánh liền đã, thì nhiều, lắm lung, lắm cổ, bắt cứ ông già, bà già, con nít, người trẻ, đánh như đánh đã vậy. Hiện nay ở các sở hưng-công-dại-chiến các bác lĩnh dùng ngọn roi phi pháp ấy đánh đập bọn dân nhiều quá lắm, làm người già cả mà sẽ đánh quá tay quê chuyện, dập đầu chảy máu phải đưa lên nhà thương bốt thuốc, gỉ mang thy cái thế đến người như thế, có trông thấy những phải chăng ngăn, mà nhất là người ngoại quốc hộ coi cách ấy thì ra con người nước ta còn cực hơn các nước bộ nhiều lắm. Vì coi thế nước họ rõ ra người hèn mọn vậy đặt ra luật là nghiêm cấm, không được đánh đập, thậm chí con lợn trước khi đem nó đi làm thịt cũng không được trói buộc khổ sở, vậy mà người ta, người lại đánh người đồng roi mà quí thì cách thông minh như thế, thì là làm khổn nạn quá. Vậy rồi một ông già hai đã hơn sáu mươi tuổi đi làm quí gánh đất ở sở hưng công Sài-sơn, chẳng biết vì cớ gì mà bị ông lính coi việc ở đó đánh đập bằng tà, ông già trốn, mà còn kéo ra mà đánh, mà cũng ông lính bọ lính ấy đánh ông già mà lại có một ông Tham-tá đọc bọn lính đánh mình thật là nên chăng.

Tờ đi đến vân và đề-từ của đức ông

Hoàng thân Yamagata đọc trong khi dự tiệc khoản đãi Pháp bộ nhựt-bổn tại phủ Khâm-sứ

Trung kỳ (nguyên Pháp-văn lấn quốc lược dịch ra quốc-văn để cho tôn nhân lãm.)

Bài đề Tờ bồi và đáp đức tôn rằng :

Tôi đặng nghe những lời vàng ngọc của ông chủ nhà tiếp tôi chiều nay thì trong xét bao cảm giác!

Quan Khâm-sứ cái tình thân-mật của ngài đối với nước Nhựt-bổn thì có cái tâm tình thêm vẻ vô hạng vì ngài đã nói ra đến sự hưởng trong sự cảm giác ở mối tương tâm, có làm cho hai nước chúng ta liên lạc.

Ngài đã có bảo tôi đến thăm viếng lăng mộ ba ông sanh kế với một đấng-tộc nào thì trước phải hiểu rõ cái quốc hồn của nước ấy.

Ngài là một nhà chánh-trị có tài, lại thêm thâm hiểu cái tánh tình người đời nữa, mà cái sự thâm hiểu ấy nó gánh vác phần nhiều nghĩa vụ của Đại-Pháp, vì ngài đã nhựt cái trách nhiệm mà đem đến cho dân ấy vậy. Hưởng chi bộ, nhưng ngài đã biết tìm tỏ trong những cái phong-tục cổ mà nó thao mà chăm chước cái chánh sách ngài.

Ngài đã đề một mình chánh-trị có danh tiếng thân-mật là một người thiệt có kiến-thức, hai sự ấy mà đến lại là it có mà xưa nay vẫn ba nước Nhựt, Pháp và Nam đều tôn trọng ngài.

Bởi thế cho nên Đại-nam Hoàng-đế có lòng thân-mật yêu dương ngài, mà nước Nhựt-bổn tuy cách ấy làm yếu mến quan Đại-sứ Pháp là ông Paul-Claudel, mà đề cho lòng đem nhung nhớ cho nên tôi bây giờ đây mới đến thăm mà đến đây. Trong mấy năm chúng tôi tới nơi qui-hoa nầy thì chúng tôi xét bao khoa nghĩ cái về phiền ba phong nhàn.

Bệ-ngang tức Thanh-hóa, là chỗ qui-hương tôi chúng tôi đã thấy phong-quang minh-mỉ, đến tỉ-bỉ phi chiến, muốn không bỉ xa-xỉ một gió thường như lắng sông đây. Đến Đồ-thành thì chúng tôi trông thấy lăm vật kỳ-trân-dị-bửu và của Mỹ-thuật tối tinh, thấy cái ngai-vị về thái-bình và thấy phong-tục cổ xinh đẹp biết bao. Bi đến chúng tôi cũng thấy cái đến công việc tiến-bộ, thạnh-vượng. Bi trên đường quan khi xem, khi xanh, khi hồng, khi vàng, thấy khi thì quanh quanh quẹo quẹo, khi thì đất trước mặt. Bi đến phố xá hay là anh qué-mức cũng tấp người nhà qué bán hay đi đến chơi mà cũng đặt.

Tôi Hoàng-đế thừa cơ ngài, nhơn ngài đi đặng dự cuộc du lịch này nhân là khắc chí minh làm một sự kỷ niệm kỳ thường đời sau quên. Cũng tôi ở lại không đặng lâu nơi nầy không tỏ biết cho hết nhân vật Đại-Nam nên không đang. dâu vậy mặc lòng cũng cuộc du-lịch ngắn-ngủi nầy cũng có ích, là làm cho hai đặng hiểu hơn biết hơn và thương hơn.

Thưa các ngài xa là ông Hoàng-đế, quan Khâm sứ và nói thầy các qui quan, tôi biết các quan đã có lòng sẵn sàng tiếp đãi chúng tôi rất trọng-hậu và tôi xin mến mến ngài nâng chén mà chúc quan thượng-quốc Đại-Pháp, đức Đại-nam Hoàng-đế, và chúc cho xe lộ đề nầy càng ngày càng thạnh vượng tỏ đời hơn nữa.

Nay kính chúc

PETIT DICTIONNAIRE FRANÇAIS ANNAMITE

PAR

J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã bết là hai năm nay.

Từ đầy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

* *Giá 6 $ một cuốn*

Phụ thêm tiền gởi 0$24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYEN-VAN-CUA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

PENSIONNAT

Huỳnh-văn-Chợ

(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Dip'ôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* văn vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

INSTITUTION

VO-VAN

(CANTHO)

Tựu trường ngày **16 Février 1925**, nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày; học trò mới xin gởi thơ dặn chỗ trước kẻo hết chỗ.

PENSIONNAT

Huỳnh-công-Phát

SAIGON

Tựu trường ngày **16 Février 1925** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học-trò cũ nhớ tựu đúng ngày; học trò mới xin gởi thơ dặn chỗ trước kẻo hết chỗ.

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hóa hiệu « Nam-thái-Sanh » nơi đường Amiral Courbet số 86 tính nghỉ, vậy có ai muốn sang hay là muốn mướn xin tới đó mà thương nghị.

Cigarettes Diamant

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Algér, la maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne séchant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours en très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles ne soit nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Le nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette fabrication promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes DIAMANT trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grande épiceries de Saigon, Cholon et grandes centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOẮN »

Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOẮN » chế toàn bởi một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MÉLIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đặt danh trong cả hoàn cầu, ai ai cũng đều biết.

Thuốc là lựa rồng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

It có nhựa độc, lại không khô cổ, để lâu không sâu mọt, không phai mùi, nên chư quí khách thường ưa dùng thuốc nầy lắm; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại trữ bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều hết lòng là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOẮN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoắn giúp phước cho người đeo. Vậy chúng cầu chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, nhà lầu số 34, và trong các tiệm chập phố lớn gần hãng ở Saigon, Cholon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

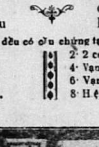
VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở chợ CHOLON.

Vải để nhằn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.



Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trỏ, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bở như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn hiệu có chế ra tấm thứ vải đen đêu để nhằn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

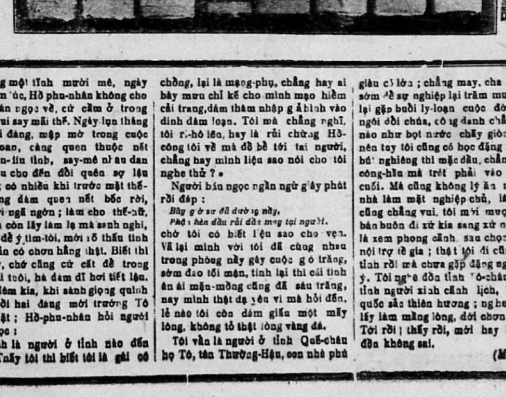
Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, thường là vải của bổn-hiệu: Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách cộ mua vải của Ông-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chủ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có ủy chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1. 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2. 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3. 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4. Vạn Hòa con cá trắng.
5. Vạn-xuân-Long xe lửa.
6. Vạn-Hòa chiếc tàu.
7. Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8. Hiệp Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI



N° 24

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhứt)

NHÂN NƯỚC-MIỄN MÀ TRƯỜNG GIẢ BIẾN
XEM LÀ VẬN, GÁY CHUYỆN PHONG-TRÌNH
...một con mưa gió nổi lên,
Thương gì đến ngọc hèn gì đến trong.

Vẫn biết lòng tạ-đảm mình hơn sức người, nên nước dâu dục nào vượng tới nó rồi cũng khó mà cượng nổi; song người vậy chớ nỡ đồng bỏi; thấy chập nỗi chỗ ngửi sự của người; nên bề nó mà dục thực tới chừng nào, thì lòng nghị sợ lại càng thêm, làm cho người tay phải rung, lòng phải khớp. Bởi vậy trước khi muốn xoang tay vin nhành, người bàn ngọc cuối xuống hun Hồ-phu-nhân mà thử ý coi thức ngủ thế nào. Thấy sao hun qua hun lại mấy phen mà Hồ-phu-nhân không hay, người mới lần gia ý kêu : Hồ phu-nhân, Hồ phu-nhân ơi, kêu năm bảy tiếng mà Hồ-phu-nhân cũng không cựt-vựa. Giờ đã đến rồi, còn nghỉ sợ nỗi gì mà dan-dâu dợi mải. Người bàn ngọc bèn. . . . . .

Bỗng nghe có tiếng la hoảng :

« Ủa ! Ủa ! Ủa ! Hay cho hiền-nương ! Ủa ! Hay !

« Tường bày gió lá hoa-giới,
« Ở trang mỏ mái coi ngọc chiêm-bao ! »

Từ đây, Hồ-phu-nhân cam tuyệt bầy thế nữ ra vào, trừ ra có một con, tên là Đào-Anh, là tay tương, theo hầu đỏ tay chơn Hồ-phu-nhân. Đặng lòng Hồ-phu-nhân thương yêu như ruột mà cũng bị cấm, khi nào có lịnh đòi vô thì mới đặng vô thôi. Hồ-phu-nhân lại dặn Đào-Anh từ đó về sau không dọn ăn nơi phòng ăn nữa, mà phải sửa sang bàn ghế dọn trong phòng ngủ ; lại mỗi bữa ăn đều phải dọn đủ hai người ăn luông-uông. Bởi vậy, Hồ-phu-nhân với người bàn ngọc bữa nào cũng :

Chén hà sánh giọng quỳnh tương
Dãi là hương lạn bình gương bóng lồng

Bữa sớm bữa tối gì hai người cũng ăn nỗng vui say với nhau trong phòng ; mà nhứt là bữa tối gì cũng vậy. Đêm nào chỉ những đề-a nầy, hai người vui say tới canh gà cũng chưa mãng tiệc. Mà hễ mãng tiệc rồi, thì đem nhau đi nghỉ, xem tình khăn khích với nhau cũng dường, hải dường mộn-mộn nhành to, ngày xuân càng gió càng mưa càng nồng. Mà hễ hai đàng khăn-khít nhau sa đầm nhau không nỡ rời nhau chừng nào, tai cái tình người bỏ, hoa nguyệt lại càng thêm nảo-nồng chừng nấy ; làm cho hai đàng một tình mười mê, ngày xuân lắm tức, Hồ phu-nhân không cho người bàn ngọc về, cứ cầm ở trong phòng vui say mãi thế. Ngày lụn tháng qua, hai đàng, mặt mày trong cuộc truy hoan, càng quen thuộc nết càng đan-tín tình, say-mê nỗi ai dan dứa nhau cho đến đỗi quên sự liệu tệ-tình ; có nhiều khi trước mặt thê-nữ, cũng đàm quen nết bỏ rơi, nói nước ngã ngửa ; làm cho thê-nữ, bàn dân cơn lấy làm lạ mà sanh nghi, sau rồi để ý tìm-tòi, mới rõ thấu tình bịnh, rằn có chơn hầng thật. Biết thì biết vậy, chớ cũng cứ cất để trong lòng mãi tỏi, hà dám đỉ hơi tiết lậu.

Một đêm kia, khi sanh giọng quỉnh tương rồi hai đàng mới trương Tỏ hiệp mặt : Hồ-phu-nhân hỏi người bàn ngọc :

« Mình là người ở tỉnh nào đến đây ? Lấy tôi thì biết tôi là gái có chồng, lại là mạng-phụ, chẳng hay ai bày mưu chỉ kế cho mình mạo hiểm cải trang, dám thâm nhập gả bình vào dinh dám loạn. Tôi mà chẳng nghỉ, tôi rỉ-hô lên, hay là rủi chừng Hồ-công tôi về mà đỗ bể tôi tai người, chẳng hay mình liệu sao nói cho tôi nghe thử ? »

Người bàn ngọc ngẫn ngừ giây phút rồi đáp :

Bẩm quí-bà xét đã dường nầy,
Phải hàn đầu rải đầu mày tại người.

chớ tôi có biết liệu sao cho vẹn. Vì lại mình với tôi đã cùng nhau trong phòng nầy gần cuộc gà gáy, sớm đào tối mận, tình lại thì cũ tình ân ái mặn-mòng cũng đã sâu trăng, nay mình thật dạ yêu vì mà hỏi đến, lẽ nào tôi còn dám giấu một mấy lòng, không tỏ thật lòng vàng đá.

Tôi vẫn là người ở tỉnh Quế-chân họ Tô, tên Thường-Hiện, con nhà phú giàu có lớn ; chẳng may, cha mẹ mất sớm, lỡ sự nghiệp lại trăm muôn. Rồi lại gặp buổi ly-loạn cuộc đời, thay ngôi đổi chúa, có ai danh chẳng khác nào như bọt nước chẳng giòng sông, nên tay tôi cũng có học đặng ít nhiều bữ nghiêng thì mặc đâu, chẳng muốn công-hầu mà trốt phải vào lòn ra cuối. Mà cũng không lấy làm no rồi ở nhà làm một nghiệp chủ, lâu ngày cũng chẳng vui, tôi mới mượn cuộc bán buôn đi xứ kia sang xứ nọ, trước là xem phong cảnh sau cho người nới trợ lẽ già ; thật tôi đi cũng nhiều tỉnh rồi mà chưa gặp đặng người vừa ý. Tôi nghe đồn tỉnh Ô-châu là một tỉnh người xinh cảnh lịch, lắm tay quốc sắc thiên hương ; nghe vậy tôi lấy làm mảng lòng, đới chơn qua đó. Tới rồi ; thấy rồi, mới hay là ti ếng đồn không sai.

(Mai tiếp)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CA-LÓP

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 153 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI
SAIGON

Hỡi người Annam.

Nếu Chú-tôn muốn cất nhà vì vậy tường cho chắc chắn và bền mỹ, thì hãy đến lại bà g làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chú-tôn đi rộng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đã kỹ càn, và cất chắn nền Chú-tôn đáng đến một lần thì thấy lợi liền thì,

Vì đóng nó thì sự tốn kém cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ cũ lẽ chẳng phải tô trèm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Cây-long và cát trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, đi lên mà lại đẹp hơn.

Bởi Chú-tôn muốn dùng thứ gạch nó mắc thì bổn hiệu có bớt lòng làm cho vừa ý Chú-tôn.

Vậy hãy mua mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, thì bổn hiệu sẽ hết lòng tận tiếp.

CHỦ HIỆU.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống dặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm. Nội thống ngày xuân đà thâm mần, hễ uống rượu nầy vô, thì ăn dặng cả lên thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít biệt nhược, đờn bà mắt máu, có huyết bạch, có chửa, nàng xe nào tổn thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ làm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán hiệu.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

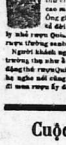
Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J.BONNET

HÃY HỎI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng hựa

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur).



Hiện hãy còn hiện nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 90 tuổi mà hãy còn sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chẳng hồi, ăn nói rõ ràng, cả ngày ở ngoài trại ra, mà đồng coi tới-lui làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm ông, ho thấy ông tuổi biết vậy mà còn sức lực mạnh khoẻ như vậy ? Ông giả đáp lại rằng : Cả thảy là tại nơi bổ dưỡng tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quinquina Giraudeau hiệu Mesnet là một thứ rượu thượng hạng.

Người khách nghe nói cũng cứ lòng mình một việc thường, thì như ăng, tiếu vẻ nhỏ a trước đi mua cho đặng thứ rượu quinquina Giraudeau mà dùng mới hòn. Thiệt ha nghe nói công cả đa thơm ranh, đồng hòa rồi nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống hầu quanh năm.

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-Xuân-Hanh à Camau 5$00

Khôi hài

Thằng cha hay ăn chực

Có chú L. mới giàu mà cũng tính hay bỏ tiệc, không đám ăn xỉu, để vậy lại ăn nết hay hơm việc phong tình. Chú ta thì tuổi đã già, muốn kiếm vợ trẻ lại thì sợ hao sức, cơ hiềm gặp ăn ngọt.

Trong làng mới lập coi chợ nhỏ, có dân được ít chữ Chệc qua về ở buôn bán lối thôi, mà cũng có vợ Annam.

Chú L. hay có tánh hiếu thường khi hay lui viếng chuyện trò với mấy chú Chệc làm quen, lại rất ưa mà giúm kẻ giúp vốn cho nó bán buôn, cho nên một Chệc nay bưng bợ khi chú L. bằng sang.

Khi thì cơm, khi thì nước, ừ lẽ quí. Bữ vậy mà con kiếm nhiều món ngon vật lạ mà cho nếm, mà vợ nó cũng còn bỏ nữa, mới khoái chớ.

Ở đây, có tên Chệc Lu Mang buôn bán hàng-xén, cũng có mấy chú dân vai trâm gì đó, nên chú L. hay tới mỗi bữa cơm nước hoài ; vì lại của khoe và rủ vợ con dẫn đó mà ăn cơm nữa. Chú ta mới thiệt Chệc nó nấu đồ ăn ngon quá. Thiệt đa... nội đây có tuội tiệm cưa và tiệm thằng L. M. nấu đồ ăn ngon lắm, ở annmina cũng có giỏi nó nhứt đinh, vậy mình dẫn ăn không ? ừ ! có nấu ra ngại.

Anh ta nữ việc ấy hoài, thiệt Chệc ban đầu còn nưng bợ rất có mới lơi, mà anh ta cũng nhàn tâng. Tuội không biết mấy cô.

Nhà L. M. có khối mọi con con đỏ giữ nhà và ăn đồ ăn, mà con chệ êm rồm, ăn không no vì bữa nào nó cưa L. ăn thì dân có dư mà cho nhỏ ăn no nên mập chớ.

Chệc L. M. giỏi mà không nói, vì lẽ có thiếu đi nhà L. nên nó làm thinh. Nó ghét cái nghề ăn chực quá !

Cách chừng một tháng sau chú L. rồi đau không hay đến tiệm nó nữa, nên bữa nào vợ chồng nó ăn cơm dư mo con con ăn cũng ngày càng mập.

Bữa kọ chú L. ngang, lết đít lại tiệm L. M. nữa, tưởng cho dẫn bữa cơm làm ba một, xảy thấy con cho coay ra liền hỏi :

Ủa con nhỏ cũng ai mập qua ha ?

L. M. hỏi.— Ha, cái ly con chệ cần ngộ a.

Chú L. — Con nhỏ nầy đêm trước êm nượm ôm nhanh hôn nay tao mập qua, coi lạ ne.

L. M.—Hà cái ly nầy lúc trước hôn nào cũng không có đồ ăn nhiều lấy gì nó ăn mà mập, cái ly con nhỏ đi qua không biết đi ăn chực dẫn mấy con con hôn làm mo mà mập. Rồi hơn một tháng mấy nay nó ăn nhiều mà không có ông gạ nhiều ăn, tôi mới dư đồ ăn nhiều nó mới mập vậy đó.

Chú L. nghe nói mấy lời chưa kịp tưởng thiệt, nhờ có thằng con đứng gần nghe, liền biểu chú L. về nhà và cắt nghĩa cho chú L. nghe.

Tưu mình quá nó khi tôi nhỏ ! ! !

Ủa mà nẫu, thôi đừng nói.

Tiên-sĩ thành thiệt
Làm-v. CHANH, Tânquang.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mỡ thêm tầm cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới bỏ hết đồ cũ. Mỗi phòng đều có robinet nước cùn trẻ ba từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây bể đúc bằng sang đề chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống chiếu thiết tế. Từng dưới mỗi tháng bàn cơm tây và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng dùng cơm rất tiện. Đầu bếp là bu người Heinan nấu ăn : ít khéo léo và rất thiệt nghệ.

Tôi cũng lãnh tiệc đãi tại nhà cậu qui ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi sẽ làm vừa lòng qui ngài muốn.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy cũng chắc của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHÍ
Khoa sĩ

華古園洋
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đồ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Roche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÁ LÂY

Ai nấy đều biết nà lấy là khí giái của nhà quê, kẻ trộm cướp sợ lắm, vì ban đêm nó ăng bắn cỏ ; lấy lửa, chỉ như nó lấy ngọ hầu không biết đâu mà tránh. Tại tiệm tôi có trữ nà lấy thơ kỳ kim thời bán lẻ lắm, giá như sau đây :

Nà 1 ống lấy trên như nà bắn thuốc may giá 8$50 một cây ; còn gởi người mua chịu.

Nà nhỏ vên (moyen) lấy trên 6$ là 1$50 một cây.

Nà vên (moyen) lấy dưới như sáng giá 5 đồng một cây. Mấy chú ghe buôn nếu sắm một cây nà nhỏ để trên bồi và sắm một cuốn lượt đi ghe phòng khi đón thả trả xét, một cuốn 0$30 tiệm tôi có bán.

BÙI-QUANG NHƠN (Bentre).

RƯỢU COGVAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng
Ai không nông nổng làm

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Haiphong Hanoi, Pnompenh và Tourane
và trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 375 — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư tôn rõ:

Nay bổ Pháp mới qua thứ xe máy hiệu MALBROUGH là thứ nhẹ nhàn và chắt chắn thứ nay, thứ thường và thứ xe đua, đồ thứ mạnh, bán rẻ và bán lẻ. Giá rẻ. Xin gởi thơ hỏi. Bổ-hiệu lập tức gởi 1 cuốn catalogue và giá tiền.

Và có bán xi nhông đề phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ dầu Manchon thắp bằng đầu nầu và dầu lửa treo và đề dùng vừng 800 bougies.

Bánh BISQUI nầy qui lắm, ăn nó THAO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ cảnh thế tả-thuyết « Hoàng-nguyệt-Anh » tác giả là M. Trương-quang-Tiền. Trong ấy kể sự tích của một nàng con gái tự-do hôn-nhơn, về sau yêu được vợ chồng hòa hiệp vì đủ trên. Có tiêu cảnh châu-thành Bangkong lại có một âu mang rất là bi-mật. Tác-giả đáng lời lắm thanh-tao đáng-đáng, nên mua mà xem. Trọn bộ 3 cuốn, mỗi cuốn bốn cắt, bán tại nhà in Union Saigon.

BÈN khỏi và để phụ tùng đèn khí. Muốn cho hiệu « WIZARD » của đèn lửa, đừng, treo cho kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
100 d'Espagne, SAIGON

Có trữ bán tại hãng Denis Frère Hãng nghành ở tại Vientiane 'Kinh đô Lào'.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mơ thì thảo trước khi tập điền những miếng quốn một nhọc hại hay chẳng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy phải bị được đồng để uống, mọi chất rượu tại hiệu hàm cho bổ khỏe, giường gân cốt, giúp thêm nên mạnh thiệt M. mọi thứ rượu đặc hiệu hãy cho ra đây nhứt luyện tập thì thôi.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng POT LANDRY, 77, place du Théâtre Saigon có thứ nó chai sẵng và có thứ trong thùng cám ngươn.

HỠI CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH THỊ, xác các ông đi tìm các thầy thuốc giỏi mà cho thấy rõ căn con bịnh rồi sẽ POMMADE SUYEN. Cho ăn rồi thì sẽ thấy bịnh tiêu.

Công-ti quán-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 2 tới 9 Mars 1925

SẼ KHỞI BÁN RAO HÀNG CÁC MÓN NHƯ:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đóng-hồ — Đồ nữ trang — Giấy viết để văn-phòng — Súng đạn — Đồ dùng về thể thảo — Kiến con mắt — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng nikel — Đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Đồ vệ-sanh — Các thứ vật thực — Rượu chác — Thuốc hút.

PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

XIN ĐẾN VIẾNG CÁC GIAN HÀNG — HỎI XIN GIẤY MỤC LỤC HÀNG HÓA

Nên thừa dịp giá bạc cao nầy mà mua đồ — rẻ lắm

Thùng thơ số 526

Mấy mới | Đường mới — Gần chợ mới số 1 — Lộ mới | Đường mới — Lộ mới số 2 | Gần chợ mới số 2 | Gần chợ mới số 1

Gửi thơ đến tên : MAGGHARNER.

THUỐC BIẾU HIỆU

LES AS

TỐT THƯỢNG HẠNG

HÃNG: SOCIÉTÉ MARSEILLAISE d'Outre-Mer

Ở ĐƯỜNG ORIER, SAIGON

Làm Đại-lý

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TIV

Thông khắp cõi Đông-Pháp

DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

Nghênh-tiếp tại VIENTIANE Kinh đô Lào!

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT

hiệu ALCYON

ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon trên phía mấy người Langsa lực lãnh phần thưởng của quan Toàn quyền ban thì M. La STUNFF ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trương thì M. Trần văn THỊNH hạng nhứt M. Trần văn CHÁNH hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,

№ 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khó cỏ

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

VẢY MÙNG bề khổ rộng 0m 80

LÃNH XUYẾN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu

XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU

ECHANTILLONS

TẠI TIỆM

ĐỒN THỊNH

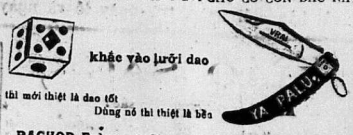
4, Rue de la Soie. — Hanoi

MUA SỈ

Sẽ đặng giá rẻ

Lời nhiều.

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY



khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt.

Dùng nó thì thiệt là bền

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

Mấy lời kính bẩm

Xin quan Chánh chủ-tỉnh Biên-hòa ghé mắt

Tại lãnh Thanh-phước thuộc về hạt Biên-hòa, có một con đường đất, từ Bến cá—Lagch chạy ra làng Bình thới, đường rộng lớn, tuy không có trải đá mặc dầu, — chắc vì tiền công nhọ không đủ — mà xe hơi, xe ngựa, chạy được trong khi mùa khô ráo. Dân sự ở theo con đường ấy lấy làm hân-hạnh mà được tiện bề chở chuyên, hoặc đi xe ngựa, lại qua không trắc trở. Tưởng vậy là được trọn vui, nào dè, mỗi năm, từ con đường ấy sửa lại đáng-hoàng, đến nay, thì, phải bỏi sửa lại mãi.

Bỏi qua mùa mưa, những nhà có trâu, bò, ở theo hai bên đàng, thả trâu thả bò, đến đi chăn về bằng buổi, làm cho đường tối phải hư, đất bằng ra lỏ. Đường có trảng đá kia, mà trâu bò đi hoài còn phải hư, phải lở thay, huống chi con đường đắp đất, qua mùa nước-ải, đất mềm dầu chơn trâu, chơn bò, lội lên phải hư phải lở. Cho nên năm nào cũng vậy, có mưa xuống vài dám, thì, đường lầy, đất lở, làm cho hành-khách, cùng người ở theo đàng muốn đi ngang, hay làm cực khổ, người đi bộ còn chẳng đi đặng thay, huống chi xe ngựa, xe hơi, xe đạp, làm sao chạy đặng? Theo hai bên đàng đất nầy, tôi thấy có nhiều nhà có xe ngựa, xe hơi, mà qua mùa nắng họ rất vui lòng mà đi xe, chỉ như mùa mưa, không thể nào dánh xe chạy được ra tới đường đắp đá; dành chịu để xe ở nhà trọn mùa mưa, chờ khô ráo, đắp lại, mới là đi xe ngựa được. Qua mùa nắng ai đắp lại? Ấy là làng phải xin phép xuất công nho đặng mướn dân đắp bỏi lại bằng-thẳng. Mỗi năm phải tốn vậy, thì, tè ra, năm nào cũng như năm nấy, hư lở cũng còn hư lở, đắp bỏi cũng phải đắp bỏi hoài.

Ấy, xin quan trên liệu định thế nào mà xuất ra một số tiền (tiền công nho của các làng ở về con đàng ấy) thả xuất số tiền một lần, mà đắp đá cho chắc-chắn, hơn là để mỗi năm tốn phí sự bỏi đất, đắp lỏ trân, cũng tốn, mà cũng còn hư, mỗi năm mỗi tốn.

Hoặc, quan trên trát cho nhơn dân, mà cấm những nhà có trâu, bò ở theo mé đàng ay, chẳng đặng thả trâu lội theo đàng mà đi qua lại. Nếu muốn thả trâu đi ngang khoản đàng chỗ nào thì phải trải đá nơi khoản ấy, ngừa khỏi chơn trâu lội lỏ. Còn như, muốn cỏ đàng trâu đi, từ đầu đàng bảy chí đầu nọ, thì mấy người có trâu bò, phải chịu sở tốn đắp đàng ấy rộ cho rộng lớn, đặng một bên để xe cỏ lại qua, còn một bên để trâu bò đi; được vậy dẫu đàng không đắp đá, không trải nỏi, xe đi cũng đặng. Cái xin quan trên xét lại.

NGÔ-THANH-MẬU.

Hài-đàm

Người sợ vợ

Bữa nọ tôn T. . . đi đám cưới, cặp tên H. . . xàng-xái ở đàng kia đi lại, tên T. . . mới hất tay bóng-ena rồi hỏi: Đi đâu vậy mới lâu dữ vậy đa?

H. — Bữa nầy mới ở nhà có đi đâu, đâu mà T. — Vậy mà mọi tưởng đau đi đâu xa; biết hơn một tháng nay chớ. A, à nhớ lại rồi đau mới cưới vợ rồi không đám đi chơi sợ bị ăn ba-lê cầu mẹ phạm tội chớ gì.

H. — Thôi đẹp cái chuyện cũ rồi nói mi đi, nói xấu tổ hoài, còn nói tổ nơi nào hay chưa?

T — Có chớ, mà đâu mọi còn gởi nhà o'a ra nó, có chỉ mi hay ở.

H.— Giỏi rồi hả! có thì nói cho ngu! ta mừng gì mà cho, còn không thì người ta giấm chỉ giấu.

T — Thôi! Thôi! chia nội đừng có bảo ba! Bon bị ấn đi đâu không đặng, bảy giờ muốn hai lấy qua mọi nhà đau nữa sợ, mọi có tánh hay đi chơ', đây có vợ ăn quen đi chơi nó vớ bẩm mình ra. Hà! Hà! ! ở rờ ai, đặng nhọ đau về sớm đã bị đòn tội nghiệp.

MINH NGUYỆT

Traisinh (ville)

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.

Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

CÁC PHỤ-NỮ'

Các Bà thường vẫn ước ao làm sao cho con được sức khỏe mạnh dạn, không đau ốm khi nào. Tưởng việc ấy không khó, là vì hễ trẻ bé được chừng 8 tháng sắp lên, thì các Bà cứ mua thứ bột kêu là FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE mà cho nó ăn, rồi tự-nhiên nó mạnh giỏi và mập-map khỏi lo nó đau răng, đau phổi hay đau ruột. Từ đó cứ lớn lên mãi.

Thứ bột LA FARINE LAROUSSE ở các nhà bào-tế sư đều có bán.

ĐẠI-LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

SAIGON

ĐỒN HIỆU:

ALSDOR CHICAGO

Thắp bằng dầu sáng khỏi sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng sáng bằng 300 ngọn đèn dầu tây 12$00 một cái.

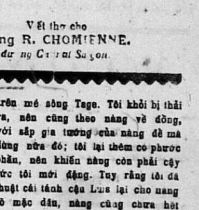
Đồng hồ chỉ hiệu: CARR vàng đúc bảo 14 carats, có đầy đủ trang đem, có giấy bảo kiết

5 rubis..... 9$50

10 » 15 00

Có hộp đờ, trả thêm..... 0 70

ĐỒN KÉO

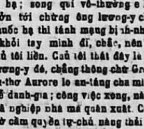


Từ 40 $ 00

(Hãi cuốn sách kiểu... hình) có bán đầy đủ khắc cần thấy chỉ biểu, giá 0$50.

KÈN HÁT TIỆU:

LE PARFAIT



Bán giá hạ cũng đặng

đồng 50$00, 80$00 và 72$00

Vật thơ cho

Hãng R. CHOMIENNE.

đường Catinat Saigon.

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỰ THUẬT

Tác giả : LE SAGE

Tiếp theo

Tôi bèn xin liền-thơ cứ an lòng, hứa rằng dầu ai cạy răng, tôi cũng không nói lậu. Việc xong, tôi lui ra, nóng nay muốn xem cho biết vật chi ở trong tủ đó. Mở ra, tôi đem đặng hai trăm quan bạc). Tôi liền nghĩ rằng phải chi mình đem đặng số tiền ấy, về nàng cho mình thiếu chi mà nàng còn cho mình nghe tin buồn mà nàng còn cho mình buồng, đến nỗi ai thấy, cũng phải sợ cho ông phải khốn. Lúc ông mới thọ bịnh, ông có rước hai tay danh-y đệ nhứt tại xứ Madrid. Một cụ là tấn-sĩ Andros, còn vị kia là tấn-sĩ Oquetos. Hai vị xem bịnh kỹ-càng, và khi quan hình khán sắc hầu-hỏi, cả hai rập đã rằng mặt trăng qua bảo-tử; song hai ông chỉ hiệp ý nhau nội có bảy ngày đó. Một ông thì muốn cho bịnh mỗi một trong ngày ấy, còn một ông lại bàn để huỡn lại sau. Ông Andros nói: « Phải mau cho mở đặng đuổi mỏ tà-ôôm ấy ra, vì, tuy nó chưa thục-hóa mặc lòng, nên đuổi nó trong lúc nó còn đương trản ý qua. đội lại; e khi để lâu, nó tụ lại nơi hiểm yếu mà thêm khỏn nữa, giờ.» Còn ông Oquetos lại luận trái đi, ông bảo rằng phải chờ nước tà-ôôm ấy thục-hóa xong rồi, sau sẽ cho thuốc hạ.»

Ông nọ cãi rằng: « Ông dụng phương ấy thời trái bằng với phương của thánh-tổ Hippocrate chớ trước.

Ông Oquetos đáp: « Ôi! Ông lầm rồi đó. Hippocrate có ý bảo để cho nó thục-hóa chớ nào phải thục trực xuất nó trong cơn nó đương lộn đến đâu.»

Bỏ rồi hai vị lương-y phải lên cãi lẫy. Một ông thì trưng bài sách thuốc Grec và kể các bài luận của mấy nhà tiền-hối nào đã giảng-giải đặng một ý việt minh; một ông thì tin theo một phe y-học diễn lại chữ Latin, đem nó ra giải cãi càng lớn tiếng. Biết tin ông nào? Chỉ tôi đâu phải là người theo nghề thuốc men, phòng rõ ai phải, quấy! Song le, trong hai ông thầy phải chọn lấy một ông, chỉ tôi bèn tin lời ông nào đã giết bịnh-nhơn nhiều hơn hết, nghĩa là ông nào cho mau-hết đó. Andros, vốn trẻ tuổi hơn, liền tự ý kê dạy phải cho xổ ngay trong cơn sốt-rét, nội mấy bữa đầu, và dộn bên-hồi rồng phải cho xổ cấp-kỳ khi tà-ôôm còn đang tràng đến.»

Ngôi lớn 15 tấm đủ một thước vuông

ỐP MÍ ĐÔI — GHỒNG MÍ ĐÔI

Có tập vẽ hình các mốn và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP

84, đường Charner, Điện thoại: 108
Điện tín: SATIC SAIGON

RƯỢU SAM-BÂNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nói cho đúng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đúng rượu Champagne nút vo bọc bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác bọc lăng chi.

Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cải Đông-pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
127, 129 et 141, Rue d'Espagne. — SAIGON

• Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU

Hôtel de France
153, Rue Catinat, 153. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

HÃY ĐỂ Ý XIN DÙNG DỊP

Hạ giá xuống nhiều
CHO
XE-MÁY HIỆU: "ELDÉE"

Xe thường đen, xanh, đỏ sậm, có frein, ống bôm và túi đủ đồ..... 50 $ 00
Xe đua có frein, ống bôm và cái túi..... 58 00
Xe thường đủ đồ phụ tùng, niền sắc hay là cây, có frein, ống bôm, túi đủ đồ, cục đá đồ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng..... 56 00

Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua và gởi trước 3 $ 00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân lãnh hàng cho hãng:

« Au Sportif Français »
135 — Rue d'Espagne, Saigon.

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là tùy theo cái chính sách khai hóa của Chính-phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tặng cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá bán như sau nầy.

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm	6 $ 00	Một năm	8 $ 00
Sáu tháng	3 50	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	2 00	Ba tháng	3 00

Ai muốn mua xin gởi Mandat cho:

BẢN BÁO NHẬT BÁO
Manat

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
HÃY NHÌ CÁI KỸ TÊN: MIDY

SANTAL MIDY
(Sam-tan Mi-đy)

Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh *đau lận*, mới có gì dầu thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thọc).
Mỗi hoàn bọc dầu có đóng hiệu MIDY.

Bán tại tiệm số 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE
Ngang chợ mới Rue Saigon

Saigon — Thời-đàm

Câu chuyện buổi Chúa-nhựt

Bữa nầy là Chúa-nhựt, tính rằng ở nhà lấy sách truyện ra xem chơi giải muộn và nghỉ khỏe một bữa. Nhưng rồi quá, lại nhằm cái ngày tháng nhỏ nó cắn-nhằn cắn-nhằn hoài, cứ một lúc mẹ nó hét « ơi-ơ vì dầu... » một lúc nó khóc rề lên. Thà là đi làm cực mà còn dễ chịu một chút, chớ nghỉ không ở nhà mà nghe tiếng con-nít khóc la, lấy làm bực-bội quá! Tính thế không xong, tôi bèn lấy nón đi... Mà đi đâu bây giờ đây?... (Ờ! Trong mình còn vài cắt, để qua ghé tiệm uống nước chơi một hồi, rồi sẵn dịp đi luôn lên nhà thầy Xéo-Xéo nói chuyện khảo, rồi chừng chiều mát sẽ về ăn cơm.

Nghĩ xong, tôi bèn lần hồi qua tới tiệm, tại chợ-cũ. Bên nơi, kêu một chén trà Đại-hồng. Ngồi rồi uống được vài hớp, bỗ ngó qua bên bàn kia có hai chị đờn-bà đang lấy vạt áo phải qua phải lại trên ghế vài cái rồi ngồi xuống, kêu: « Ê! Lượng cô xây-cá-nại. Tổ tố thôn, hể! » — Hai người đờn-bà nầy, vào tiệm uống nước mà nói cách đó, thì chẳng cần hình dung làm chi, ai cũng rõ là ở vào hạng nào rồi. Đoạn, người choàn khăn lông mốc tái lấy gói thuốc Job với cái hộp quẹt để ra bàn rút một điếu ra hút và mời chị kia: Hút thuốc mấy Sáu.

Thật đờn-bà mà hút thuốc coi rành quá! Bích một hơi, khói ra thì hàng lỗ mũi coi chẳng khác nào hai cái vòi rồng. — Vừa hút thuốc mà vừa nói: « Đ... m... tao nghĩ giận quá. Phải hôm qua mà bồng có ánh Tư nầy lại cản, tao lột q... cho nó biết xấu. Cái đồ lấy chồng của người ta mà không biết nhục, còn nói cổ ll. Mấy Sáu, mấy nhỏ mà mấy nghĩ thử coi nó tới cản nầy, đồng như cốt dạo khác nó có động gót trong... hay không? Nó nói: « Ủ, tao vậy đa. Bởi bề là ai, bề có chồng mà để bỏ ra tao lấy; chớ không phải tao vô mùng của tao tao giựt chồng nên tao sợ. » Nó nói làm vậy đó mấy nghĩ coi, lắm như mấy vậy có để nhịn hôn?»

— Trời ơi, nó nói vậy mà rồi sao chị hoà nó. Thế thằng Sáu của tôi đây, con nào lấy mà tốt hơn đó tôi xỏa đầu nó liền. Đời nào giống ở thì phải biết chớ bạo hạ ép.

— Không, mình cứng nghe cho nể là một con đờn-bà khốn-nạn; phần hôm qua mắc có thằng Ch... đ... đó nó cứ theo cản hoài, chớ người một con đ... như vậy tao cũng chưa ghê mà.

Nói vừa dứt lời, ngó ra thấy người nào không biết, ngồi xe máy chạy ngang qua, liền lật-đật đứng dậy, tới: « Kia, đ... m... tổ thằng Tám nó đi kiếm hai đứa mình kia; thôi đi... Ê! Xếu-tái. » Vừa nói vừa đứng dậy đi lại trả tiền; đoạn hai người ra tiếc một cái xe-kéo lên ngồi chung bỏ chạy.

Trong nầy tôi ngồi uống nước thấy nghĩ bất nực cười; mực cười vì trong xã hội mà cũng có nhiều hạng đờn-bà mỏ miệng ra thì đ... m..., đ... b., vô tiệm nước ngồi vén chơn gác lên ghế mà nói dốc, kiếm những tiếng bán trời, tìm những lời bẩn đất. Tuồi cũng đáng ghê đáng sợ thay cho hạng đờn-bà ấy.

LIỆT-HẢI.

(Hai tiếp)

MỘT HỘP THUỐC HƯỜN

VALDA

dùng trúng lý, ngâm phải lúc thì đủ ngăn ngừa

Khỏi đau đớn giọng, Khỏi đau phải và đi trở nên bịnh

NHỮNG LÀ

Sổ mũi, nghẹt mũi, phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nặt xám, vân, vân.

MÀ NHỚT LÀ PHẢI ĐỔI CHO ĐƯỢC THIỆT THUỐC HƯỜN

- VALDA -

bán đựng trong hộp mà thôi, trên nắp hộp nhớ phải có chữ hiệu

- VALDA -

mới thiệt phải

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1868

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 216
SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques

Réception par chaque courrier

Expédition rapide dans l'intérieur

Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant le jour et la nuit

Bismuthoïdol ROBIN

Đặt biệt cho bịnh Tiêm-la Sang độc

Khác hơn các thứ thuốc là thứ **Bismuthoïdol Robin** nầy chẳng những là tẩy sạch hết các độc trong mình rất mau lẹ lắm và làm cho Tiêm-la thứ gì cũng phải lành;

Mà lại không làm cho đau đớn gì hết; không mọc mụn; không làm hại cho bao tử; không đau nướu, nhổm răng, ra mủ gì hết.

Biết mấy trăm cái thơ chứng của các danh-y gởi đến khen tặng thuốc thần hiệu mới nầy; tuy mới ra đời chớ đã đoạt được ngôi cao trong loại Sang-độc Tiêm-la rồi.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu mốn chi khác nào

Có trữ tại Thượng-đẳng Dược-phòng **L. SOLIRÈNE** *trước nhà hát SAIGON*

Bào chế tại nhà **Robin**, số 13 đường Poissy-Paris

(Ho lao, Ho tổn, Trùng thiệt vân vân)

德 記

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Từ xưa tới nay đứng cầm, chưa từng bày nhiều cho bệnh-hoạn mà vái lời cho qua-cơn rủi vì xe cán lọt, mà chưa từng vì thiếu bằng cớ mà chối-cãi, phân cãi khó-khăn mà làm ơn. Vì cớ thế cho nên người ta đều tin-cậy ở mình trong lúc Tử Tây và Tử Ân nguy, là để cho những người hoạn-nạn, ở gần Thuốc-tây. Nhưng-bởi có bịnh để trễ, để tới, để gần chết-rồi, mới rước, mà gần tắt rồi, bóc đã tới nắng vậy, không có tiện, nào bảo rẻ bớt. Ai mà muốn biết chắc-chắn, đi coi bịnh-hoạn, thì xin hỏi lại mấy người hoạn khác nào bệnh-hoạn, thì biết rõ, vì tay có mạch thường, bỏ có việc nội ngày, bệnh-hoạn, bịnh đã nặc thế, bệnh lại thật tốt. Bên cạnh bịnh-hoạn, có 3 ... ...

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng đương mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đợ theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ký.

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

Imprim. BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT HƯỚT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris mở

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

54, *boulevard de la Somme*, SAIGON.
Dây thép số 454 — Dây thép số 454
Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình vẽ bằng mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rồi rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp lại tiệm hoặc đến nhà thiên chủ. Công có bán đủ đồ dùng chụp hình ; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có những các kiểu khuôn. — Có bán sơn-thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu; Vẽ sống hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi chồng hoặc muốn mua sơn thủy, xin chiếu đồ mà ghé đến tiệm chúng tôi trước hết mua rất khéo.

Quí khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES nầy đề BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh **BAO-TỬ** và bịnh đau **RUỘT** nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Tèo)

SÁCH NÊN XEM

- Tạp-chí cổ hội « VIỆT-NAM THANH-NIÊN », mỗi số..... 0$40
- Nhơn-giáo «LA DOCTRINE DES NÔTRE» của ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 1 00
- Thế nào là một nền Văn-minh? Qu'est-ce qu'une civilisation? của ông P. BOURET, mỗi quyển..... 0 30

Có để bán tại Imprimerie de l'Union, — Saigon, ở mua nhiều giảm 0 10 nữa giá.

ĐỘC-TRÙNG SÁN-LÃI

Sán-lãi của người lớn và trẻ con

DUMOURCAU bào chế

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm có các sắc thuế sở phụ thêm những chương giải nghĩa để biết các thể lệ về kỳ hạng đóng tiền thuế; khi nào xin chánh giảm số thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đánh làm.

Chức việc tổng, làng, các vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế cần mình phải chịu.

Thật là một quyển sách rất quí cho mỗi người cả thảy.

Giá 1 cuốn, mỗi cuốn . . . . . 2$00
Giá quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

HANG BUON

Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ

CO TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt *Grands vins Mousseux* rất ngon miệng : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirôpe thượng hạng uống vào đặng mát mẻ miệng : CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyển miệng : LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERVAN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời miệng : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt BOURGOGNE và BORDELAISE và rượu chát thường dùng của HÃNG : BOUCHARD Père & Cie à BEAUNE (Côte d'Or) Bureaux et Caves

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÉPHE và rượu chát trắng GRAVES của HÃNG : « JOUHNO »

Nước tẩy độc miệng : LE NÉOPTOL FRANÇAIS.
Đặng trừ tế-nhi trùng đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước sôi đặng điểm tâm và tiện lợi thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng làm toàn bằng trái Olive của HÃNG : LAUTIER Fils à GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giấy hiệu : Teinture LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, đường Mac-Mahon
SAIGON
Dây thép số 300 — Tên riêng đánh dây thép EHUCO

BỊNH LIỆT KHÍ

Cách trị lành mạnh bằng thuốc hiệu

GINAT et SYNOUSINE

Phải thuốc nào cũng có NHÃN CHÁNH ở Paris, rue de Grenelle, 45

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiêu.
Làm bằng đường tin sanh.

BÀ CHÚA NHỮNG CRÈMES BẠT-HÀ.

Pha lẫn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm. Hãng cất ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES
ở thành REVEL (Vieille Haute-Garonne)

Manufacture Saigonnaise
DE
CARREAUX & MOSAÏQUES
MAISON FONDÉE EN 1909
Rue d'Arras et Lucien Lacouture à Choquai
SAIGON

Marque déposée

Hãng làm Gạch-bông hàng Xi-măng để lót nhà, nhiều kiểu gạch mới rất xinh đẹp làm sẵn rồi, trữ trong hãng đặng khi nào có ai mua thứ nào thì có sẵn liền. — *Giá bán rẻ hơn các nơi.*

Gạch-bông làm bằng Xi-măng đủ thứ màu tối nhứt nặng bền Pháp-quốc đem qua, bởi vậy cho nên, gạch của hãng tôi có danh tiếng nhiều vì gạch thiệt chắc và nhiều màu xinh đẹp lắm.

Xin Chư-tôn đến viếng hãng tôi ở tại Chợ-đũi (Saigon) *đường d'Arras* (trước trại lính tập Ô-me) thì Chư-tôn sẽ đặng Cai-nhơn tiếp rước tử-tế và sẽ tỏ bày những điều cần yếu mà Chư tôn muốn biết.

Xin chư-tôn viết thơ cho chà-nhơn mà xin mục-lục (Catalogue) *mà giá tiền.*

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khi nào bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

NGƯỜI XIN BỔN BÁO ÂN HÀNH

Thơ tín

Saigon, le 27 Février 1925.

Ký gởi ông Hội-trưởng
Đồng-hương Nam-kỳ Liên-hữu hội
(Amicale de l'Est Cochinchinois)
nhà gởi ;

Kính ông.

Vẫn tôi là người sanh trưởng nơi miệt Đông-hương Nam-kỳ, lê thì tôi chẳng nên ngỏ lời nơi đây thảo-tỏ cảm-tạ quí hội.

Song vì mấy năm nay, chẳng giấu chi ông tôi một lẽ bí sự tôi nhà hèm chế, hai là những bận lấy phận sự buộc ràng, nên phải dành ngơ một rán mày ôm cầm độc thiên kỳ tâm phỉ chí đôi bành sớ.

Nhơn nay vừa rảnh việc gia-đình lại nhằm lúc sự tốt nhứt vầng mặt, nên tôi được ngồi thong thả một mình, đang suy nghĩ cuộc đinh hạ tiền trường, Trình linh nơi ô người lân cận tôi nó lời rằng : « *Bỗ răng mở mắt phải nào chiêm bao* ». Tôi lấy làm lạ, không hiểu chuyện gì, nghĩ là cần chuyện nói hành nói lẻ ; at hay là cần chuyện mới đọc lời làm lanh với vợ, mà hiểu qua vậy nào hay, thì người lân cận tôi đáp rằng cần chuyện ấy là cần chuyện cần hai vợ chồng người chí cơ chăm mà ra.

Tôi lấy làm lạ người lân cận tôi đi đâu ngang Hội-quán của Nam-kỳ Tương-mãi hội nơi đường Colonel Grimaud, thấy trong đấy có đông người và tư bề đều sáng. Tôi ra mắt rồi là hội Nam-kỳ Tương-mãi, Nam-kỳ Khuyến-học và Giáo-dục. Nếu đã qui vị một nơi ấy và buổi diệp là buổi đại hội của hội Nam-kỳ Khuyến-học.

Nên chi người lân cận tôi thuật lại cho tự nghe và tỏ ý muốn khi đến viếng Hội-trưởng cùng chư Hội-viên có ba hội nói trên đó.

Nhưng vợ người không tin, nói rằng lời ba hội qui vị một chỗ « *mở người thời đã là phi, nên lui vợ chồng cô cũng có hoài.*

Vì vậy nên người lân cận tôi tức mình mới nói câu « *Bỗ răng mở mắt phải nào chiêm bao* » để cho vợ người tin chuyện cập mà thôi, người nghĩ thấy rõ ràng chớ không phải chiêm bao cô lại.

Ngẫu rồi đến đánh câu chuyện ấy rồi, tôi sực nhớ lại hội Đồng-hương Nam-kỳ Liên-hữu là hội tôi phải vụ tới ; nhưng mà tôi đi bấy lâu hãy hờ trễ nải. Tôi liền kiếm người lân cận tôi, vô lấy cớ đi rảo khắp chốn thành Saigon, có ý kiếm cho biết cái Hội-quán của hội Đồng-hương Nam-kỳ Liên-hữu ở về đường nào và số mấy đặng có viếng thăm xin vào hội.

Ấy là vì tôi muốn chuộc cái tội người lánh cho tôi bấy nhiêu cho khỏi nỗi với cái tội đã nói gần đến trước mặt chư hiền.

Nhưng tôi đi từ 3 giờ chiều cho tới 6 giờ tối, thấy đi Hội-quán của các nơi Tây Nam mà không thấy Hội-quán của hội Đồng-hương Nam-kỳ Liên-hữu.

Bèn thăm thì :

Kẻ bảy nói hội ấy, để bỉ tay ông Hội-trưởng nào đó bép nghẹt hơi lấy tiền công cho rồi, nên chết đi lâu rồi !

Người kia lại nói, hội ấy cần sống song ốm tắm. Vì bởi ông Hội-trưởng thì A B C chi đó là người tham danh, chỉ biết giành lấy chức cho to đặng ăn trên ngồi trước vậy thôi chớ không biết chuyện của thành hội, nghĩa là người không xứng đáng nên bổ thấy Hội-viên không phục, đồng-tử lo đường, nhơn thấy chay ông Hội-trưởng bịt tiền ấy vậy, cho nên bảy giờ hội đó niêu lạo ha phòng không rõ ở đâu.

Nghe vậy tôi rất buồn không biết đâu là chơn mà đâu là giả.

Không là một hội ái danh thắng như thế mà lại chẳng vụ nó, mà cũng không phải dây thảo-ái của quí hội, song không biết đặng nào là ông Hội-trưởng và mọi nhơn là nơi Hội-quán thì biết làm sao mà trông đến rõ cần dặng.

Vậy xin ông nào là ông Hội-trưởng của Đông-hương Nam-kỳ Liên-hữu hội, làm ơn hay tỏ giùm rõi hiệu tánh của qui hội trên báo chương cho công chúng tri hiểu.

Nay kính.

DÂN-CHƯỢNG

Hữu-công tắc-thưởng

Tỉnh Soctrang, làng Xuyên, có hương quản Thái-trưởng-Tích, dự vào việc làng bổi năm 1913 Thầy làm chánh hương bộ, qua năm 1918, đương làm Chánh hương quản, thì bày ra Công-tìm kiếm bổ nông-cổ trồm, cuộc gan giốc mà tức khắc chẳng bỏ mất tri, chẳng một lòng chẳng sợ tốn công. Cờ gặp một lũng mà lo đắp, công lớn, lại hay an thế mãn thời, lo phòng trách nhiệm.

Trong mấy năm thầy làm hương quản tìm tòi bắt đặng nhiều đám ăn-cướp có đảng đông khi nghộ đó bằng rất nhọc sau này.

Bổi năm 1921 tên Cuộc Kiên - Hộ ở làng Xuyên bị ăn-cướp đánh lấy nhiều đồ nữ trang và vàng bạc cũng nhiều, sau thầy tìm bắt đặng tên Cuộc-Kiên trong đám ăn-cướp, ấy là Thanh-Phỉ !

Qua năm 1922 ngày 21 Décembre có thầy Đội sở tỉ Bạ ở cơ mật Rạch-gầm là trời của quan hiệp-lý số 381 đến làng Xuyên mà hiệp với thầy hương quản tích xây đặng điều nhà máy M. Grenier mà kiếm bắt tên Khởi bị ăn sổi nhưng khôn cho Thầy hương quản đi trí đa mưu, giả đang mà hỏi thăm dọ, bắt đặng tên Ngự là « *tiểu-Khởi* » đi đến sát nhơn ; tên sát nhơn nầy khai rằng : Hồ với tên Mão đi bọn cháu gia cho tên Soa và thị-Mọi đi Camau mà chở lé, vợ chồng chủ ghe khử-khoát chuyện chẳng nổi. Lại thêm sau gái sẵn tên Soa và thị-Mọi bị Tỷ cũng ở tên Mão là đến ở bọn với nhau sau mình nầy cũng bà khỏi mắc nhiễm ; rồi khi chẳng cho chúng nó ăn cơm. Vậy nên tên Mười và Mão cả hai đến đồng tâm mà mài cái mác lá dừa mà chặt đầu, rồi Mười và Mão bèn đào hầm chôn. Trong là trốn khỏi, hay đâu bọn mang mình lính vận về, nên tên Mão bị đặng giam tại Nam-lao Rạchgiá. Sách có câu : Thiên võng khôi khôi sơ mà bất lậu, sau chúng nó phải khám mà trốn nữa, thì tên Mười đến nhà máy cưa M. Grenier mà cải danh diệt tánh là Bảy Long nên ít ai biết nó.

Trong mấy năm thầy Thái-trưởng-Tích làm Hương-quản làng Xuyên có giữ một lòng vì trốc đồng gian, nên thầy đi thì giữ dụng người Tương nhơn mà thâu độ những đều bất lương. Thầy quyết một lòng ngay dạ ở bằng, chẳng sợ dùng cản hỏi là thế, mà cũng nhờ trời hết dụng gian đồng, nên thầy mới bắt đặng tên Ngự là « *tiểu-Khởi* » là đến sát ba mạng, và tên Lộ-văn Việt đi tìm Việt cũng tội phá khám.

Thầy công lao cần thầy hương quản Thái-trưởng-Tích mới nhờ năm ấn quyền hương quản. Tại xảm làng đặng bình-yên nơi dân đặng an cư, dân đã giữ phần nông phu chí nghiệp ! ?

Bởi vậy tôi thấy hương quản Thái-trưởng-Tích hết lòng nghiệp làm làng, nên xin ấn hành bài nầy để làm gương cho đoàn hậu tấn.

NGUYỄN-KẾ-THUẾ.
Ex-Instituteur

PENSIONNAT

Khương-hữu-Phụng

Vinhlong

Trường nầy lập ra năm 5 sau, nước mười bỷ đơn cầu và mười năm sẽ thi cấp bằng sốp sơ-đẳng chữ, nên học trò càng ngày càng đông. Bởi vậy bổ-trường ý phải cất thêm lớn rộng mà học trò về cũng đủ ở ở lắm, nên nầy trò về sau không có chỗ Việc trò nào muốn xin qua trường ở cho học, tại tôi sẽ sắp sếp việt đặng cho học hiền trường nhứt sẽ trước cho tiện bề đi lại nội thành nội.

Kính thỉnh chư-tôn chiếu cố.

Bổi trường Tỷ : 15 Janvier 1925 (tức tháng chạp Annam).

Lục trường : 15 Février 1925 (tức tháng giêng Annam).

UGYL

Thuốc độ nhứt hay, đủ cho giá ai bổ lên ÔM YẾU thì uống cho mạnh mẽ lại. Khoe khoắn vô có lợi ; gia 15 quan tiền tây ; Tiền thuốc nào cũng có, nếu Không thì gởi 15 quan rưỡi (nhơn mua ba hộp đề nên mười lăm quan) cho ông G. LACROIX, 28, Boulevard Diderot, Paris.

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe lửa gửi

CHƯA TỪNG NGHE....

.....ở Cholon mà có tiệm annam ; Mà nay lại có hiệu : NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán rẻ và bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ

Cũng có bán đủ các thứ hàng mùa.

Ở xa gởi contre-remboursement

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP

Có trữ bán tại hãng :

DENIS FRÈRES

Hãng nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lèo*

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trữ tại hãng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đốt bằng mía ròng, nên nó nồng thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên trắng kiện ; nhứt là trong con bịnh hời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì khinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Bà đội mủ triều thiên, tay bồng Ấu-chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

PHOSPHATINE FALIÈRES là một món vật thực khỏi mà hắc chước được.

Đã có lành dưỡng như nuôi, mà lại ngon ngọt, đồ ăn. Dùng nuôi con nít và đờ đường những bệ kỳ yếu. Phải đốt cho thiệt hiệu Phosphatine Faliéres.

Gởi những bức lăm đi gian giả, bắc chước theo hột hiệu **PHOSPHATINE FALIÈRES**

Đặt nầy bắt chừng có, thì PARIS tốt ở đường đó là Vanhorie, ở nơi nào thì C.

SỐ THỨ 1966 — SIX PAGES — NGÀY THỨ BA 3 MARS 1925 — NGÀY MÙNG 9 THÁNG HAI NAM ẤT-SỬU — SÁU THƯƠNG — NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 158 155-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Maycnce & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng lý Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG MƯU, chủ bút.

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 50	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05
Mua báo thì kể từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO RÉUNIS)

閩新省六：報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DÉPÔT LEGAL INDOCHINE 3473

MỘT VÀI ĐIỀU LUẬT

Chừng nào mới hết thấy những sự rủi vì xe-hơi ?

Người mà bị việc bổn phận ràng buộc ở trong thành-phố Saigon nầy nhiều ngày, sao cũng có lòng ước mơ cơn rảnh đi chỗ nầy chỗ kia dạo xem phong-cảnh mà giải muộn. Nhứt là ngày lễ và chúa-nhựt, ít ai chịu ở Saigon mà trông những sự thường thấy lại qua trước mắt. Không ngờ nầy, thì cũng nẻo kia, sao cũng tìm đường dời chơn đi chỗ khác. Cho nên có ngày nào xe-hơi xe-lửa đắc mối hơn, đông hành-khách hơn là bữa áp lễ. Chuyến xe chiều bữa áp lễ với chuyến xe sớm mai ngày chánh lễ, thường chật nức; cho đến bữa về cũng vậy. Thì giờ ít oi, đi đâu ai cũng phải nhìn-nhúc thì giờ. nên phần đông chuộng xe-lửa với xe-hơi hơn hết; vì đi hai thứ xe nầy đỡ mau lại tiện lợi. Thế thì xe hơi — tôi muốn nói về xe đò đưa khách — với xe-lửa phải toan kế nào bớt hiểm cho hành-khách chớ. Như xe-lửa, chẳng cần nói chi, vì ai nấy đều biết đi xe-lửa êm ái hơn, chắc mình hơn, ít sự những điều tai nạn phi thường xảy đến. Chỉ như xe-hơi thì sao? Từ ngày có xe-hơi lại sanh-nghề cả thảy người xe-hơi nhờ tay sốp-phơ, một là không rành nghề, hai là không tỉnh táo, ba là không cẩn thận mà phải đi thì có, về thì không, bỏ thây dọc đàng, nằm trên vũng máu! Nói rằng về những tai nạn ở tay sốp-phơ làm ra gây sầu cho hành-khách, thì luật hình chẳng hề tư vị ai, sẵn chờ phạt kẻ cầm tai-hành vụt-chạc, hình phạt không phải nhẹ nhàn, lại còn phạt chỗ xe cũng dự bồi thường số hại các đồng cho nhà hành-khách. Luật nghiêm dường ấy mà vì sao còn thấy muôn sự rủi-ro lại qua trước mắt, kẻ tai, bằng ngày? Có phải là người cầm tai-bánh không kiên luật pháp chăng? — Phải! Phải như ý luật-gỉả chẳng sai! Xem lấy cách cầm tai-bánh, cho xe chạy mau như chim bay, bỏ luật lệ thành-phố sau lưng thì biết, ỷ mình có quyền lính nào dám ngừng xe mình biên số làm giấy phạt mà lo. Mà dầu có tên lính nào không vị, dám đảm đương làm giấy phạt, thì phạt lại là bao mà phải sợ phải e, không dám làm theo ý muốn của mình cho thỏa mãng trong giây phút? Cái ý kiến-binh nầy chẳng tir giết người. Cơn nào xe ra khỏi thành-phố rồi, còn kể chi là bọn nghèo-nàn nép dựa bờ-lề, đò lần đăng sá. Coi mạng kẻ đi đàng fy không bằng mạng một con thú kia.

Cho xe càng một con trâu, một con bò còn sợ lật xe, chớ cho càng một mạng người không sợ không lo chi hết. Luật hình làm gì ai! Ai đề chi tới tòa cho hình-quan bắt tròn bắt méo. Càng một mạng người rồi, thình thoảng bước xuống xe, kêu hỏi cách nghiêm trang ai là mẹ, ai là cha, ai là chồng, ai là vợ; năm bảy chục, một trăm có là bao; hỏi rồi móc tài cho, biển làm từ tự thuận! Tội nghiệp cho kẻ quả-phụ thất-thểu có hiết đâu là đâu! Cứ nghĩ mình châu chồn-ạ chẳng nỡ xe, mà phải chịu nhận mà cuối đầu vâng lấy. Nào có thấy ai là tay công-chánh ra mà binh vực lợi quyền kẻ quả-phụ bao giờ? Luật nào có hay mà kéo lẽ ngay, mình oan cho người yên thế! Vì vậy mà còn thấy, dầu trong thành-phố, nhiều cái xe dong thẳng cánh chim. Vì vậy mà còn nghe hằng ngày càng chết người ngoài lộ. Cho đến xe-đò đưa khách cũng vậy. Sốp-phơ không tưởng tới mười mấy người trên xe gởi mạng nơi một tay mình mà lo tròn bổn phận. Cứ tưởng trong trí có một đều kiên-cáng, chỗ mình giàu, xe mình có bảo-kê không sợ! Lại khi chỗ mình mướn mình vào làm sốp-phơ, có nói: «Vầy ở với tao, rải-ro đều gì có tao; xe tao có bảo kê, tao không để cho mầy đền đồi gì mà sợ! » Nên đầu lỡ tay lạc bánh có càng chết ai, hay là lật xe sát hại hành khách mấy mạng đi nữa. cũng không tội vọ gì đến mình mà sợ! Bị kiện cũng thưởng sáu vấy mất mà không lo cho tròn phận trách; để cầm bánh mà say-sưa, cầm bánh mà ngủ gục, cầm bánh mà chọc gái, cầm bánh mà chạy đua, cầm bánh mà kinh nghề, chen lấn hơn thua từ chút; quên phứt mười mấy mạng trên xe mình. Bỡi vậy mới thấy xe-đò sát hại khách hoài, thường hết nghiêm-rẫy, thì cho trông thấy những đều đau đớn fy nữa chăng?

Chiều thứ bảy rồi đây, tôi đi Mytho chuyến xe chót, tới khoản đường Binh-lức Bình-ảnh, thấy một cỗ xe-hơi chuồi đầu xuống ruộng. May là ruộng khô ruộng cạn mà còn nghe — vì xe fy là xe đò — hành khách mang bịnh rất nhiều và rất trọng.

Bữa sau trở về Saigon, xe lửa qua khỏi Bình ảnh, tôi cũng còn thấy xe nằm vy. Hỏi ra mới hay xe-đò của một người Bentré đưa khách Saigon-Mytho-Bentré, lúc xe chạy tới đó chẳng rõ tại sự rủi-ro nào đâu, xe đâm đầu xuống ruộng; làm năm, sáu, bảy, tám người hành-khách trên xe, kể thì dập đầu, kể thì bể mặt, kẻ lọi xương vai, người lại gãy tay biết bao thảm khổ.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

(*Mai tiếp*).

BÀY BÀN QUẨY SỐ

Khi-trước thường nghe đồn cảnh kẻ nào bày bàn quẩy số, thọc số, vì đem thấy mấy chú khách có tánh khôn lanh xảo trá, chuyên ỷ tiếm sem-thầy, vẽ bớp trải vẽ, ít coi đông-bộ, đủ sự lường gạt dân quê đốt ma thế lợi, việc đó nhơn-dược có nghị-định cấm từ lâu rồi, song chưa thấy ai nhứt, khi trong tổng làng mà có tên-trả đến bày bàn quẩy số, thọc số, thì bắt giải đến quan trên trừng-trị một cách nặng nề; thật chẳng dân đông cảm ân đức quốc gia vô hạn.

Mà chuyện cũng kỳ, là ngày 26 Février 1925 tôi có đi thăm bà con bên Thuận, phải ở nghỉ mát đêm. Trong đêm fy tôi đạo xem phong cảnh tỉnh Trảng, vì nó nầy nay-mốt mang đang xi rộng rải, lại mới sửa-sang đường tốt đẹp, khi đi tới đàng mé sông, Rạch-cháy, anh quẩy số cuộn (là tiệm rượu đi mượn) có một tốp khách Quảng-đông, may bèn quẩy số, mua là đông-đủ, quẩy lia đia nóc, sau-cháy ba-tiền, coi chung quanh thì không người. An-ninh-tịch mịch-tiếng quẩy số. — Tốp nầy thua đi, tốp khác đến, o bế-bế, làm cho coi hấp-hấp sau khem-chỉ bạn đông vậy cái. — Kẻ tới người về như ong Annam ra nao con đi lới, con chợ đầu đó, con nầy là tại Trảng xứ nó qua mua-ca, quẩy số đông-đảo, ai không cũng mua-ba-bốn đồng, — Dường lớp bà-bổ về-nhà nấy, chồng ai quan-chức thì chồng, chồng ngài đi trong tỉnh, chồng nghiêm cấm đầu tệ-nạn!

Trong giờ CẢM
Propriétaire
à Vàm-cỏ-đông (Cantho)
Ho passage à Trảng

NHÂN CÁCH VỚI KIM TIỀN

Thế nào gọi là nhân-cách? Nói riêng về từng người một đối với xã-hội và thế-giới tuy nhỏ thật, nhưng ai lấy đều có một phần quan hệ rất to. Phần quan hệ ấy là ở cái nhân cách. Nhân-cách là cái cách của con người khác hẳn với cái cách của con vật. Muốn được làm con người cho xứng đáng không mang xấu với xã-hội, mà xã-hội không phải chịu thiệt hại về mình thì phải bồi-dưỡng lấy nhân cách cho hoàn-toàn. Sự bồi-dưỡng fy được cái nhân cách hoàn toàn thì rất khổ, nhưng đại khái có một đều cần thiết là ai cũng phải có liêm-sỉ vì đem một cái thân mình mà giao tiếp với người thì bao giờ người đời cũng chú trọng về điều gì hơn hết. Đã là người thì ai cũng phải biết, nhưng đến những bậc ở vào những cái địa-vị mà cái thân làm bóng-sáng cho nhân-quần xã-hội thì cái nhân-cách lại càng phải chăm chuốt hơn. Song thân đi! cái nhân-cách fy, đã mấy ai biết trau chuốt và biết giữ gìn đâu. Từ xưa tới nay, ta đã nghiệm ra rằng nhân-cách của người mà đến nỗi bại liệt, ở trong gia-đình đến tan hoang ra ngoài xã-hội thì làm cho xã-hội đến đổ nát. Vậy thì vì đâu mà nhân-cách người ta phải bại liệt thì chẳng qua chỉ lại vì những cái ngoại vật nó cám dỗ đó mà thôi. Song cái ngoại vật thâm độc đáng ghê sợ nhứt là kim-tiền, mà nhứt là ở vào buổi bây nhân-cách của người ta càng khó giữ lắm, cho nên người ta đã phải nói: kim-tiền là đại sứu địch của nhân-cách, thật không phải là lời nói điên rồng vậy.

Đã đành rằng sống ở đời ai cũng phải nhờ có thế lực kim-tiền mới làm nên một việc. Nhưng vì tiền mà làm nên việc nhỏ có ích cho thân gia, lớn có ích cho nhân-quần xã-hội, thì cái công việc làm là chính đáng, mà nhân-cách mình lại tăng trọng lắm. Bằng không thế mà vì cái lòng tối tăm cám dỗ, thấy tiền mà tối mắt mê hồn, lại muốn được tiền cho nhiều tiền tiền cho thích, đem cái thân làm tôi tớ cho đồng tiền, thì cái thân lác bầy giờ khe sức đứa là người mà lần hồn chẳng khác gì loài vật, vì đã mất hết thần trí, mất hết lương tâm, thì đời không công nhận cho là người nữa. Đáng thương thay mà đáng tiếc thay! Nói ngay như một người đàn-bà con gái nếu là người biết giữ trinh tiết là đều hệ trọng về nhân-cách của mình. đầu bị cái thế lực mãnh liệt ở ngoài nó bách xúc thế nào đi nữa, nhứt là cái thế lực kim-tiền để khiến cho người mê đắm, mà một lòng sắt đá không hề động lay, nếu sức chống không nổi thì đành một chết cho rồi chớ không hề có bán đứt. Một người phụ-nữ như vậy thật là hoàn toàn được nhân cách, không những đáng làm gương soi cho làng cận quốc, mà tiếng thơm tiết liệt khắp cho mọi người đều phải sinh lòng kính yêu. Giữ được thì đáng qui là thế, vậy mà phần nhiều kẻ cũng là cái thân son phấn mà đến nỗi cam mặt dãy dưa làm, mê mệt chất hơi đồng mà bán liều cái thân tuyết sạch giá trong, càng với những kẻ buôn son bán phấn, nỡ liều hoa tường đầu là hạng phụ nữ mất nhân cách cả. Phụ nữ thế nào, nam nhi cũng thế. Xưa nay thiếu gì những kẻ chỉ vì tiền tài mà chn con gái nhau, anh em hại nhau. xâu nhục đến đàn cũng không từ, hèn mạt đến đàn cũng không quản, quí ra nữa có kẻ đám bán cả nước để cầu vinh-sáng mới lại càng đáng ghê. Chính những kẻ đó cũng đường đường là cái thân nam tử không khác gì ai; có thế thành là người cha hiền, người con hiếu, người em thuận, người anh hiền, người tôi trung, hoặc là người nước nhà trông cậy vững chắc được cả đây. Chỉ vì kim tiền mà nhân cách đến nỗi bại liệt không còn, làm cái thân cho đời thóa mạ. Vậy thì kim tiền chẳng là cái cửu địch rất thâm độc cho nhân cách đó ru. Trước kia ta đọc trong Chiến-quốc-sách thấy Phạm-Thư bảo vua Tần rằng: « Nhà vua cho sự gì các nước họp nhau lại để cự nước Tần ta. Nước Tần với các sĩ phu thiên-hạ, chẳng có điều gì khiến cho họ phải oán thù, thế mà các sĩ-phu họp sức sai các nước họp lại để mưu-hại ta chỉ muốn phá qui đó thôi. còn nhân, con ti, con đàng, không kể cần nhau, nếu nhơn cho một cái corvay là cần nhau ngay, vì có lợi mà tranh nhau vậy. Nay nhà vua cứ mang vàng mà đắm mồm cho mấy người tất là họ tranh nhau mà lia nhau ngay. » Ta đọc những lời fy cũng cho là Phạm-Thư qua khinh đời, nhưng nghĩ lại suy đi trở ng cũng không phải là lời quá đáng vậy.

Tuy nhiên, ở thế-gian nầy, cái chính-khí của người ta bao giờ cũng vẫn còn, thì cái thế lực kim tiền dầu hung mãnh đến thế mà cũng không có thể làm cho nhân-cách của người ta đều phải tuyệt dượt cả. Ngàn vàng dầu qui mà ông Tô-hiến-Thành coi khinh, ông coi khinh mà nhân-cách ông còn, cơ nghiệp nhà Lý cũng nhờ ông mà còn. Đó là tạm cử một người nhân-cách có quan hệ cho nước nhà, người ra cũng còn nhiều người ở đâu ở trong khi khảo bách tha hồ cho kẻ đem tiền tới mà cám dỗ khó làm cho đổi chí ngã lòng, như những truyện liệt quan nghĩa sĩ, hiệp-khách, cao-nhân, cần ghi chép ở trong sử sách, cái nhân cách của người ta qui trọng biết chừng nào! Nhưng đó là ta nói về những người xưa, còn người đời nầy thì sao? mà nhứt là người trong xã hội ta bây giờ thì sao? Đó là một điều ta cần phải xét biết.

E. H.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Rủi ro vong mạng

Nghỉ tuần cả-nhựt mà cũng nỡ xảy đến cho chánh không biết đâu mà nói. Dương ba dương sáu, mới cuối mấy giờ đồng hồ, bảng nhãn lý nọ phải mang tiếng. Như mọi hôm tạc Mars mấy đây, vào lối 8 giờ, thằng nhỏ Trần-v-Minh, 6 tuổi, con của quyền-tại-Dan ban mang bịnh, không có quỉ ở nhà, đương chơi với con gái quan tư Myre de Villers, chung lưng nhỏ ra bỏ con Pann-v-Tronng, 19 tuổi, đi ngang qua đó, chung tỏ coi ấy không nhỏ lắm mà không có thể nào mà có ở được bình, ai làm xe bỏ chạy mất, qua sau nhỏ rớt xuống ống cống 4 thước sâu, nước đương lớn, coi không nhỏ tại sao mà lại không thấy nổi lên đặng. Dương-lý-Thông, con ông Dương-văn-Giáo, nghe tin con mình chết đuối, chạy ra bờ rạch, thấy nhỏ nằm dưới nước, bèn nhảy xuống cứu nhỏ. Nhỏ thì chết đuối, mà Thông cũng bị chết đuối luôn. Thiệt là thương hại cho hai người con nhà tử-tế.

Bà hôn nọ xe kéo

Bà hôn mà đi nó tới xe kéo thật là hết nói nổi rồi đa. Bộ hết người cho bà già ngồ rồi sao chớ? Mới hôm 23 Février nầy, vào lối 1 giờ rưỡi, không rõ tên fy tên Trần-văn-D..., 41 tuổi, làm nghề kéo xe kéo, có ở tỉnh hay không. Có lẽ không, chớ là có ở mới mang vợ con ở ấm. Cho nên bà bắn đi chưa rõ rồi, chừng đi ngang qua đó, thấy cái ama của tên xe kéo xách-ket, coi bộ lối thời, nên bà rọt vô, rồi ỷ mình phá chơi, bèn ông ông nằm lên đó. Tưởng may nhà tên-cho thấy nhỏ bay lên ngồi-mát bèn chạy lại tiệp cứu, mới chịu hạ-cẩu. Bà thấy thế không xong, bèn nhảy-xuống anh, Nói v-v. Tưởng cái nhà của bây nghèo quá, ấy làm tưởng-ng, nên tới giải ngồ chơi cho vui, chớ ai dè đến đâu ma ly. Hai rồi bà liền gởi mình lên thân cái xe và bay mất.

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ngày 2 Mars 1925

Số bình thủy và bình bộ

Phòng Chế-nghị-sự ý một điều định số bình Langen là 607 ngàn binh, 72 ngàn quân số đội và 83 ngàn quan võ. Số binh thủy định là 55 ngàn linh thủy và ngàn 300 quan thủy.

Lời ông Herriot

Ông Herriot nói với bộ Tư-Pháp rằng Chánh-phủ đương thương thuyết cách thức một cường Âu-lá về việc đó và của nước Đông-minh. Chánh-phủ Pháp sẽ cho quyền giải quyết vấn đề nợ lần Rút-ti thiệt ngoại-quốc. Chánh-phủ Rút-si thì cho Đông-minh giao cho chính-phủ Warsaw lại cho mình, đoạ nhiêu thuyền ấy sẽ giao cho Lavgne giữ cho đến chừng Rút-si thi hành xong các điều ước fy. Số tiền cách thức để bảo thủ cho bờ biển Hắc-hải của các nước.

Phi-cơ

Mới tiếp được bức điện-công Arrachard và Lewal-ra tại El Goleah, thì là hai ông fy đã bay một hơi 2.000 ngàn thước từ sông Niger cho đến phía Nam xứ Anh-gỉ-ri.

Ăng-lê

Tuần sau đây Chánh-phủ Ăng-lê sang thành Genève xin hội Chư-quốc định nghỉ về vấn đề giảm binh và lập tòa trung-tâm.

Tạ thế

Đức Giám-quốc Ạ-lơ-măng Ebert tạ thế, Quan Thủ-tướng quyền Giám-quốc.

Huê-kỳ

Ông Kellog bầu cho đức Giám-quốc Coolidge hay hiệp tình chánh trị bên Âu-châu.

Quan Ngoại-giao thơ Sime nghỉ rằng nếu hòa tiền Chánh-phủ sẽ sự tập cho binh thủy ở miền Thái-bình-dương.

Nhựt-bổn

Chánh-phủ triệu cho phép chứng-nghị một bổ-dự thêm lợi định phó cho ngoại-quốc hay là hội ngoại-quốc lập trong xứ có quyền sản ở Nhựt-bổn trong xứ trước đây mà không cho Ngoại-quyền fy thời không được mà thôi.

Trung-hoa

Cuộc phế-công ở lô đội vũ Ngoại tại Trường-sa bị vỡ đổ.

Sắc-bản Xô-viết yêu Chánh-phủ Trung-hoa giải binh Rút-xi nhập cư trong đoo binh Trung-hoa.

Trường-giáo Pao-Hoa xứ Tây-tạng có mặt đoo Đoàn-kỷ-Thoại về chánh tại xứ Tây-tạng.

Rút-xi

Ông Krassine đã gả thành Moscou mà sang thành Paris.

TRAVINH

Đoạt cần giờn đăng

Mới hôm 25 Fé vier nầy, có Pan-văn-Hy 18 tuổi, đi với người con là Phạm-thị-Sen, qua Ba-ngã (ở làng)

Rồi đến, vào đến Ba - Tiêu (Tuần-Lễ) gặp một bọn vào đây không biết, chúng tỉ bè bắn đến, thấy hai chị em đi đường ghe về, bèn chận đi đón ghe lại hỏi lấy đồ mà hỏi. Bị vậy hai chị em bèn trả lời rằng: Chúng tôi ở Trà-Vinh, đi thăm bà con, nay về nhà, chớ không có đi đâu khác. Nghe vậy chúng bèn đuổi ghe về, chúng

HANOI

Ô-tô đụng xe đạp

Hồi 2 giờ ngày 21 Février vừa rồi, chiếc ô-tô số T. 1506, của sở công-chánh đi trên đường bờ sông, đi đến chỗ số qua đường công cái thì đụng phải M. Thanh đi xe đạp ; may sao người đi xe đạp có đạp lại được nên người, chỉ có cái xe nhà bị vào trong gầm ô-tô mà thôi, còn người không việc gì, chỉ hư hỏng xe mà thôi.

HAI-PHONG

Đánh nhau vỡ sọ

Vừa rồi có một bọn tuyển chài đánh cá, không biết vì cớ gì mà đánh với anh em với một bọn dân làng Đình-vu rất hăng hái, đến đỗi một người ở làng Đ.-vu là Thân bị vỡ sọ. Hồi ấy may có chú lên Thành văn nhà thương cứu chữa, cốt bọn kia đã bị bắt đem tống giam tại huyện Thủy-nguyên để xét hỏi.

Cái nạn của các nhà lao động

Sáng ngày 20 Février vừa rồi, một người đàn bà làm ăn ở xóm 3, trong thấy đứng khuân mấy thứ đồ đạc bị một thứ rơi xuống đụng phải chân bị trọng thương. Hiện đã đem vào nhà thương cứu chữa.

BẮC-NINH

Chữa cháy lại bị cướp

Đêm hôm 19 Février ở chợ Vân không biết vì cớ gì mà bị cháy mất một dãy nhà. Một ông cỗ bên nhà ở gần chợ thấy lửa với vàng đi chữa, thì đã bị một bọn ăn cướp chúng bắn súng đánh thức đứng dậy vàng nhà lên vào chợ vơ cơm mà lấy đồ đạc chúng ba bốn chục đồng rồi trốn đi mất. Ấy là chúng đi chữa cháy về ở nhà bị kẻ cướp.

Các phái viên của hội hữu ái Đông Pháp Nhựt-bổn đã tới Huế

Chiều ngày 17 Février mới vị ram tước chín 9 phái viên của hội hữu-ái Đông Pháp Nhựt-bổn đã tới Huế, tối hôm ấy các ngài đình trú tại phủ Khâm-sứ, qua ngày 18 các ngài đi sang chiêm các lăng-tẩm miếu-điện và các nơi danh thắng ở Huế một ngày, đến ngày 19 vào Đà-nẵng. Khi đến vì khi đi sự tiếp rước và khoản đãi đều được thanh tịnh mỹ ý cả.

Phát chẩn

Huyện Phú-Lộc có hơn mười làng bị cơn thủy tai, là làng Đông-dương, Nam-trường, An-cựu-đông, Kinh-nam, Phước-cốc, Trọ-nam, Phú-cường, Vinh-hòa, La-bổn, Xuân-vinh. Nay đã được ơn Chính phủ tạm chẩn cho mỗi làng đó hai ba bao gạo rồi tới, và phẩm ba cái áo ấm quần vải trắng, để làm trợ trong lúc đói cơm nhà nhà. Nhưng số gạo ấy thời ít lắm cho nên Lý-trưởng và hương chức phải chọn người nào thật đói gần chết mới được chẩn cho một thì bà nào hết là cũng chưa đủ ăn cách lành cả.

YÊN-BÁI

Một toán cướp

Đêm 18 Février vừa rồi một toán cướp chừng 6, 7 đứa vào cướp nhà tên Xuân ở làng Phú-thọ, huyện Trấn-yên. Khi chúng vào thì nhằng trời vợ chồng tên Xuân và người bồ tên ấy lại rủ vợ-cả đi-đâu tên sang trong nhà mà trốn mất, trong nhà còng có lũy-tử thì trong nhà vợ phải cam-đành nhiều đồ cho chúng nó được tự-do, đến khi bọn cướp ra rồi thì tên Xuân tự-gỡ trói lấy rồi cởi cho B5 và vợ và bỏ hoàn lên công đi trình huyện.

Quan huyện cho linh đi xét kỹ càng rồi đó bắt được 11 đồ ăn cướp và ba tên cướp, hiện đương tống giam để tra xét.

HAIPHONG

Tàu đắm

Chiếc 17 Février vừa rồi chiếc tàu Madeleine có bỏm thêm một cái xà-lan chở than chạy đến Pauwyn-trê là nơi có than mỏ đang làm việc không may bị đắm, nhưng không hại đến người.

PHÚ-THỌ

Cướp

Vừa rồi có một toán ăn cướp chừng bảy tám đứa vào nhà tên Chẻ là người coi trên ở đầu-tiền Batrién (Tam-nông) khi bọn cướp đang phá cửa thì tên Chẻ cùng người nhà chống cự lại và bỏ hoảng lên, nên bọn cướp không lấy gì được, rồi chúng nó đốt một cái nhà ở trong đồn điền ấy, rồi chạy thoát về địa phận làng Tam-nông. Qua sáng ngày sau chủ nhà ra công bắt được một con đeo giấm chạy ở đâu lạc đến, thì anh tên Chẻ đã nhìn được là con đeo của người quen ở làng Tam-nông. Tên Chẻ đi đem con đeo nộp quan Tuần thì người có đeo đã bị tên Tú, hiện nay đã bắt tống giam đã xét hỏi.

TAM-QUANG

Đậu mùa

Hiện nay tại Tam-quang và mấy làng quanh đó có cô, mà người bị tịch này mà chết chưa đi nhiều.

PHÚC-YÊN

Một cách dạy vợ

Vừa rồi có người thợ may tên là Cầm, 28 tuổi, có người vợ tên là chị Sửu, tức tối vợ chẳng lấy nhau thì người vợ vẫn có ý không khinh, chớ không được bảo thuộc, cách mấy hôm nay thì ở Sơn tây có người nhà may ở Vinh-yên, người chồng đi nhàn bảy phen sang gọi vợ mà không chịu về, nhân lại nghe tin vợ có ngoại tình với một người Pinston là Pháp-tịch, nên tức lắm. Khắn mới hôm thấy vợ qua Pháp-tịch liền đi đón để đánh và chẳng vợ không chịu về, chồng nổi giận lôi bàn đánh vào đầu vợ bị trọng thương. Việc nay hiện còn đang tra xét.

Sách mới xuất bản

TIỂU-THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI

Thức tỉnh khách lầng chơi,
Thức tỉnh lòng người cơn mê-muội.
Giá 0$25

CÁCH THỨ NGƯỜI TÌNH

Gan ruột dàn ông và gan ruột đàn bà đều nói đi đánh.

Tình thế nào là thiệt ?
Tình thế nào là giả ?
Giá 0$25

Hay và phi thường.

Người v.đ.t : Trương-quang-Tiền

Có đề bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 3 Mars 1925.

GIÁ BẠC

	năm mai
Nhà nước	10 F 90
Ngân hàng Đông-pháp	11 00
Sở Đ. G. de la Banque ind. de Chine	11 10
Ngân hàng Hongkong & Shanghai	11 05
Ngân hàng Chartered	11 03

MỄ CỐC

Giá tân chỗ đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

Vinhlông (Gạo-mới)		4$90 - 5$05
Gocong (Gạo-mới)		5 25 - 5 35
Bai-xau (Gạo-mới)		5 2' - 5 10
Baclieu (Gạo-mới)		5 30 - 5 40
Namvian	Gạo trắng mùa cũ	4 80 - 4 90
	Gạo đỏ mùa cũ	4 65 - 4 75
Giá thường (Gạo-mới)		5 17 - 5 27

Bịnh ghẻ chốc

Theo nhiều trong chước cũng

LÁC, NGHỊCH, DA THẤY KHÓ, HỨC, GHẺ, cũng bắt kỳ bịnh chốc nào người đã thấn thí thì uống một chai hay, nhất thuốc thoa

FLORENTINE

Các bạn đồng thử một lần, coi có quả thuốc thần hiệu-nghiệm vậy chăng. Có ngay người đã dùng chắc hay thật !

Chụp lấy chỉ thiệt có tên và hiệu ES. R. de Grenelle PARIS

Thuốc đánh FLORENTINE

PENSIONNAT

Huỳnh-công-Phát

SAIGON

Tựu trường ngày **16 Février 1925** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học-trò cũ nhờ lựu đăng ngày ; học trò mới xin gởi thơ đến cho trước kẻo bất chỗ.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$ 50* mua **12 ve 5$40.** Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO.
Bến-tre

PETIT DICTIONNAIRE

FRANÇAIS ANNAMITE

PAR

J.-B P. TRƯƠNG VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương Vĩnh-Ký diệu tiếng Pháp ra tiếng Annam đã bắt là hai năm nay.

Từ đầy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn

Phụ thêm tiền gởi 0$24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union
NGUYEN-VAN-CUA.
Rue Catinat. — 157-Saigon

PENSIONNAT

Huỳnh-văn-Chợ

(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Dip'ôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Porthos sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 7 Mars.

Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 6 Mars.

Chiếc Fontainebleau sẽ chạy đi Haiphong lối ngày 7 Mars

Chiếc Angers sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 13 Mars.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Maurice Long ở Bangkok sẽ tới Saigon ngày nay

Chiếc Porthos ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 4 Mars.

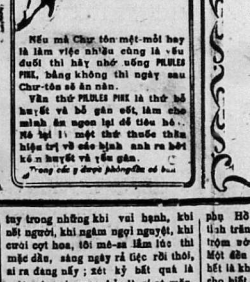
Chiếc Fontainebleau ở Pháp-quốc sẽ tới Saigon ngày 4 Mars lúc 19 giờ.

Chiếc Adolphe Marseille chạy qua Đông-pháp hôm ngày 21 Février.

Chiếc Amiens ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 11 Mars.

Chiếc Tonkin ở Ba'phong sẽ đến Saigon ngày 5 Mars, lúc 6 cây ban mai.

Chiếc Réunion ở Haiphong sẽ tới Saigon ngày 7 Mars



Nếu mà Chư tôn mệt-mỏi hay là làm việc nhiều cùng là ưa đuổi thì hãy nhớ uống PILULES PINK, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vậy thứ PILULES PINK là thứ bổ hơn hết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại để tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh anh ra bệnh kéo ra huyết và yếu gân.

Trong các y dược phòng-quốc có bán

INSTITUTION

VO-VAN

(CANTHO)

Tựu trường ngày **16 Février 1925,** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học trò cũ nhờ lựu đăng ngày, học trò mới xin gởi thơ, dặn trước kẻo bất chỗ.

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hóa hiệu « Nam-thái-Sanh » nơi đường Amiral Courbet số 36 tỉnh nghỉ, vậy có ai muốn sang hay là muốn mướn xin tới đó mà thương nghị.

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cỏ

TAM SẮC

đá ngon và không khó cổ

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

Bởi ăn **PHOSPHATINE FALIÈRES** đánh tiếng lâu nay, bản gởi đựng trong hộp thiết hàng chi khít kính lắm.

Có mua nhằng cho được hột PHOSPHATINE FALIÈRES đừng hề tính thêm, lời cho con nít mới cứng, người lớn ăn buổi sáng, ăng ăn bổ ca lắm nhiều, ăng ăn bổ ca lắm nhiều, ăng ăn bổ ca lắm nhiều.

Có bán nơi các tiệm lớn. — Tại chỗ thì ở Paris, số 6, đường Le Texherie. R. C. Paris. 11.888.

HÃNG ÔNG

CHARRIERE DUFOURG GARRIGUENC

VÀ CÔNG-TI

Rao cho chư quí-vị rõ rằng dĩa-hát annam

CẢI-LƯƠNG

Đã định giá lại là :

Một đồng hai cắt rưỡi (1$25) mỗi dĩa

CÒN TRONG LỤC-CHÂU

thì gởi cách lãnh hàng hóa giao ngân

Như cần dùng

Hãy xin bổn Mục-lục dĩa hát nơi bãng

№ 25

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhứt)

NHÂN NƯỚC-MIỄN MÀ TƯỞNG GIA-BIỂN
XEM LÁ «XÂM» GÂY CHUYỆN PHONG-TRẦN

« Dưới trần mấy mặt lòng chơi,
« Chơi hoa chưa dễ mấy người biết hoa.

« Thật không đâu người thanh cảnh lịch cho bằng đất Tô-Châu. Tôi mượn cớ bán ngọc mà sang chơi, nay tính lại cũng hơn tháng ngoài, tôi đạo đã khắp non sông. rào chừng thỏa thích ; cho tôi một chốn sang quê, nhỏ nhoi hơn hết, tôi cũng có đủ bước tới chơi ; cho nên mến nhân vật cảnh tình ở đất Tô-Châu nầy không con một mối nào mà tôi chưa nỡm trải. Ngoài ra, tôi còn đặng những hàng vương-tôn công-tử, phú-hộ, hảo-gia nậu dải tôi ; nên lúc tôi mới đến đây, bọ thay phiên với nhau mà mời thỉnh tôi, thết đãi tôi, kẻ đã không ngớt. Thường đêm thường hội yến, mà đêm nào cũng sáng đêm nấy ; song chẳng chi khác hơn là trong yến-diệc thết đãi, ngoài nữ nhạc ca xang ; vui đầy thang, cười trot đêm, nhẩm lại với bọn canh ở cất nấy, ai lại chẳng trọng vì tài, mê vì sắc.

Hồ-phu-nhân. — Vậy sao mình lại chẳng chọn một người xinh đẹp hơn hết mà chọc vô tế-gia nội-trợ ? Để đa...

Tô-thường-Hậu. — Mình biết tôi tìm người kết tóc xe-tơ, xứng đáng duyên kim phận cải, ba phải gặp cơn tang phải quyền chăng ma đem vàng chuộc ca-nhi đem lam giai-ngẫu ? Bởi tôi chơi hoa, nỡm biết mùi hoa, cầm cân tội biết cân giá cân nơn, nên tuy trong những khi vui hạnh, khi nết người, khi ngâm ngợi nguyệt, khi cười cợt hoa, tôi mê-ai lắm lúc thì mặc dầu, sáng ngày rả tiệc rồi thôi, ai ra đàng nấy ; xét kỹ bết quả là một cuộc vui gượng kẻo là, ai có mặn-mà chi đó. Nên tôi đâm lạm dụng không ra kỉ chi, tôi không biết liệu sao, tăng phải dành liều, vì có nghe danh chàng Bảo-Anh rất hiền thiêng, tôi mới đánh liều, vào vái lạy xin xâm cầu hỏi.

Hồ-phu-nhân. — Nói vậy khi tôi vái lạy cầu cho chồng tôi bền quân thắng trận đó, mình cũng có vào qui mà xin xâm nữa sao ? Mình xin xâm tối-xiển, lành-dữ thế nào nói cho tôi biết ; thử coi cũ cuộc gặp-gỡ ngẫu nhiên rầy, khiến cho đôi đưa mình tuổi đến trộm yêu như vầy dây có dầu gì nữa ?

Tô-thường-Hậu. — Nếu lời xâm mà mách cho tôi gần dỡ xa lành, thì thôi, tôi cũng để dành ôm đa trường-cho bõng làm chi cho không thành mà phải bia danh miệng thế. Để tôi đọc lời xâm cho mình bàn thử coi lẽ nào ; có in như ý tôi để bàn vậy chăng ?

Lời xâm như vầy :

« *Tiền thế kiết ; thành duyên,*
« *Kim trâm trăm nhận tiền khương ;*
« *Khẩu như bàn thạch định,*
« *Một thổ lợi nhân tiền !* »

Mình nghĩ coi có phải bốn câu xâm nầy — theo ý tôi bàn — dạy rằng mình với tôi, vì tiền khiêng tác trái mà có duyên gặp gỡ chăng ? Nhờ hai câu trên dạy vậy đó, tôi mới dám đánh liều nhiều mến đưa chơi, mạo hiểm, vậy chớ oan-trái. Còn như hai câu sau, tôi tưởng chẳng chi là hơn là đặn tôi có hiệp nghĩa cang mình đặng rồi, phải bưng kín miệng bình, đừng lộ một tiếng chi trước mặt người cho lậu sự.

Hồ-phu-nhân. — Theo ý tôi không phải vậy đâu. Hoi câu trên chỉ rằng mình với tôi đã có duyên gặp gỡ, thì để đành ; chỉ như hai câu dưới, mà nhứt là câu chót : *Một thổ lợi nhân tiền*, đó, chẳng phải dặn mình bưng kín miệng bình, đừng nhờ lậu tiếng ; mà hằng thật dặn mình — cứ theo chữ mà bàn — dặn mình có dặng thêm nguyên rồi đừng kiếm mà khoe nhỏ vào một người, chớ cho người giận hờn mà gây thù oán ; tiền là, cứ trong ý tứ mà suy, lời xâm đặt mình phải giữ lấy mình, chớ để để người lựu sự mà làm tiết hại. Cứu xâm ký trăng ý tôi, in như tôi tới đó hỏi mình, rủi ra chẳng tôi mà hay, thì mình phải tính sao cho vẹn ?

(Còn tiếp)

Hãy hút thuốc gởi và thuốc điếu CÀ-LÓP

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 123 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam.

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bền mỹ, thì hãy dùng thứ gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn ắt động viên lòng chẳng sai.

Vì mỹ chế tạo đã kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng tiếc một lần mà thấy lợi liền thì.

Vì đóng nó thì sự tiền hàm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thế gạch nầy rẻ mà tốt mà thôi chớ có lẽ nào phải tốt thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Cang-long và cất trên đồi Bà-nâu, nên tốt lắm, đã lắm mà lại dày hơn.

Nếu Chư-tôn muốn đóng thứ gạch có màu thì hãy biểu nó nổi lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng hãng hầu hay là gởi thơ cho hãng hiệu, thì hãng hiệu sẽ hết ân lập tức.

CHỦ HÃNG.

VIN TONIQUE
ET
NUTRITIF
Du Docteur RIP

Tỷ-sanh TỬU *của Lương-y* RIP *thế tứ*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trên hiệp tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương dặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm. nội thấy ngày xuân đà thắm mến, hễ uống rượu nầy vô, thì tỉ dặng cứ lần thành đồng, một mảy tươi tốt coi thơ trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít biết nhược, đờn bà mắt máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng xe hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, đã thị đẻ sáng, tinh thần trên hiệp.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins, Cholon.

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO BẰNG CÁI KIỂU
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Công-ti quản-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 2 tới 9 Mars 1925

SẼ KHỞI BÁN RAO HÀNG CÁC MÓN NHƯ:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng-hồ — Đồ nữ trang — Giấy viết để văn-phòng — Súng đạn — Đồ dùng về thể thao — Kiến con mắt — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng nikel — Đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Đồ vệ-sanh — Các thứ vật thực — Rượu chác — Thuốc hút.

PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

XIN ĐẾN VIẾNG CÁC GIAN HÀNG — HỎI XIN GIẤY MỤC LỤC HÀNG HÓA

Nên thừa dịp giá bạc cao nầy mà mua đồ — rẻ lắm

Thùng thơ số 528

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-trác-Hanh à Camau 5,00

Lâu ngày gặp bạn

Trần-hữu-Đức với Lý-phước-Tồn vẫn là bạn thiết xưa nay ; vì xưa đã học một trường, nay lại làm một sở, bàn hai nhà thân-cận, lui tới hằng ngày. Rồi đâu lúc nọ vợ Phước-Tồn phải bịnh niễn-ho, chạy thầy thuốc hèn lâu không hết ; kế Phước-Tồn lại bần-thần đã đời, rồi nhứt-mình đau cả đôi-gân. Cưng Phước-Tồn mới xin nghỉ sáu tháng, đặng lên Saigon kiếm thầy chạy thuốc cả vợ chồng. Lúc đưa đi Hữu-Đức rất buồn, xin bạn hãy ráng lo kiếm thuốc đặng mau về cho hội-hiệp anh em.

Phước-Tồn đi hơn bốn tháng ngoài, cũng có gởi thơ về nói khá ; bỗng ngày nọ Hữu-Đức vừa làm việc mới về, mới đang có rồi giây ra cất ; sao thấy ngồi ngoài xăm-vớ, ngoài bước vô vỗ-vai Hữu-Đức trêu thì Đức nhìn thì quả có hơi quen, song ai thiệt là quên tên mất ; người ấy mới cười xòa mà nói : Coi em quên anh thiệt sao ?

Nghe tiếng nói Đức liền la lớn : Hảy ! Anh Tồn mà tôi không nhớ chớ ! Uả ! Cha sao mọi lần anh ốm-nhách rên-hoài, mà nay mạnh-mẽ tươi-cười dữ vậy ?

— Thì gặp thuốc hết đau hết nhứt hết bịnh chớ là gì ?

— Vậy sao ? Cha ! Mừng cho anh quá ! Uả, còn chị rao ?

— Chị em nay còn có đã có thịt hơn qua nữa, niễn-ho chỉ nó hết trơn rồi.

— Trời ôi ! Bộ anh gặp thuốc tiên sao chớ ?

— Thuốc của người ta chế luyện ; chớ không phải tiên ; mà sự hay nó khi nói thuốc tiên cũng được. Còn thằng bảy nhỏ ở nhà dân vẫn vậy em ?

— Anh muốn sai chi sao ?

— À, bảo nó ra bến-đò rước chị em với xách đồ luôn thể.

(Sau tiếp).

Hài-đàm

A. B. C. nai.

Trong lớp học kia có một trò nhỏ, tánh tình ngu ngộ, ăn học chẳng để vào lòng. Bữa nọ thầy kêu lên đọc học A. B.

Thầy.— Hà, làm Tabeau đọc vần coi !

Trò mau mau lên lấy thước chỉ đọc A. B. C. rồi quên lửng lắc có nhớ gì nữa.

Trò.— Tauu tauy tôi quên rồi.

Thầy.— Bi đọc tân mau cũng quên chớ có mấy, đọc mi coi một anh đó mà lại-dại mi cũng quên. Bỏ mi lăng tai nghe cái cuộn cây, lẽ mi chữ đó tui mi nhớ con tình gì có 2 cặng 4 cặng thì tui cũng chữ đó đa.

Trò.— Tauu tuầy con thì chi tôi không biết.

Thầy.— Con đó chớ gì, chữ bỏ đó là chữ D đo đa biết không ?

Trò.— Dạ tauu biết.

Qua ngày sau thầy hỏi lên hỏi nữa, trò học tới chữ đó rồi cũng quên.

Thầy.— Thật là ăn học nầy bỏi nhơn quả, ai quên hoài vậy ? sao không nhớ con tình gì cặng 4 cặng sau ?

Trò — Bẩm quan giây lâu rồi lấy thước học A. B. C. nai. Bọn trò cười rộ.

Thầy.— Thôi mi nghe qua rồi ngày sau ta lại giảng cho trò A. B. C. đa nhe. A. B. C. mi nhớ ? Tuồi vô nghỉ chơi.

Hì Hì !!!

HUỲNH-MINH-HUỆ.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Tỷ-sanh TỬU *của Lương-y* RIP *thế tứ*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trên hiệp tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương dặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm. nội thấy ngày xuân đà thắm mến, hễ uống rượu nầy vô, thì tỉ dặng cứ lần thành đồng, một mảy tươi tốt coi thơ trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít biết nhược, đờn bà mắt máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng xe hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, đã thị đẻ sáng, tinh thần trên hiệp.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins, Cholon.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG
« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ: à

Tôi mới mở thêm tâm cái nhà thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều cất đổ mới bỏ hết đồ cũ. Mà phòng đều có robinet nước chạy trên ba từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây hồ đác bằng sạng để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từng dưới mới mở thêm bàn com tây và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đặng com rất tiện. Đầu bếp là bổn người Maison nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh tiệc đãi tại nhà cần qui ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng qui ngài muốn.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy công quốc của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Chủ nhơn
VÕ-VĂN-CHÍ
Kính tỏ

萬古雨法
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cã, ngọc thạch, mã não, hủy tinh Roche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÁ LÁY

Ai nấy đều biết ná lấy là khí giải của nhà quê, bẻ trộm cuộc sợ lắm, vì ban đêm sáng bắn cò thấy lửa, chỉ như ná lấy ngộ bắn không biết đâu mà tránh. Tại tiệm tôi có trữ ná lấy theo kiểu kim thời bắn lẹ lắm, giá như sau đây :

Ná lấy bắn như ná bắn thuở nay giá 2$30 một cây ; bắn gội người mạnh chịu.

Ná nhỏ vừa (moyen) lấy trên 5 tấc là 1$50 một cây.

Ná vừa (moyen) lấy dưới nhỏ vừa giá 2 đồng một cây. Mấy chủ ghe buôn nên sắm một cây ná nhỏ để trừ bồi và sắm một cuốn hát đi ghe phòng khi đón thổ ra xài, một cuốn 0$30 tiệm tôi có bán.

BÙI-QUANG-NHO (Beu're).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này *ngon nhứt hạng*
Ai *không uống uống làm*

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Hải-phòng Hanoi, Phnom-penh và Tourane
và tru bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

XE MÁY ĐẶP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE *và* MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 275.— Cholon

Kính trình Lục-châu Chư tôn rõ :

Nay bổn Pháp mới qua thử xe máy hiệu MALBROUGH là thứ nhẹ nhàn và chắc chắn thuở nay, thứ thường mà tính xe đua, đủ thứ màu, bán rẻ và bán lỗ. Giá rẻ. Xin gởi tờ bổi Bổn-hiệu lập tức gởi 1 cuốn catalogue và giá tiền.

Và có bán sỉ những đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đèn Manchon thắp bằng đầu nầu và dầu lửa treo và để dùng rẻng 300 bougies.

Bánh BIT-QUI nầy qui lắm, ăn nó THAO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ cảnh thứ tiểu-thuyết « Hoàng-nguyệt-Anh » tác giả là M. Trương-quang-Tiêu. Trong ấy kể sự tích của một nàng con gái tuyệt đẹp hiền-hậu, về sau nàng được vợ chồng hòa hiệp vui vầy trọn. Có tiêu cảnh châu-thành Bửngkong lại có một ấn mang rất là bí-mật. Tác-giả dùng lời rất thanh-tao đặng-đẳng, nên mua mà xem. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn bốn sắt, bán tại nhà in Union Saigon.

ĐÈN khí và đồ phụ tùng đèn khí. mèo sống hiệu « WIZARD » dầu lửa, đồng, tres sạch.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
200 d'Espagne, SAIGON

VIEILLE CURE
Có trữ bán tại hãng Denis Frère
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mũ thể thảo trước khi lấy điều những miếng quốn mới nhọc họ hay dùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC ».

Thứ rượu nầy xưa nổi tiếng dùng để uống, mà chất rượu lại hiền hòa lắm cho bổ khỏe, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại bổ ích cho mấy nhứt huyền tập nhỏ thảo.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. *17, place du Théâtre Saigon có thứ mở chai nếm và có thứ trữ phòng sẵn ngoài.*

ỐI CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH TRĨ, nếu các ông đã dùng đủ các món thuốc rồi mà chưa khỏi thì nên mua lấy thuốc hiệu FONTAINE ROYER. Chỉ có thuốc nầy là trị dứt bệnh trĩ.

RƯỢU **AMER PICON**

Là đầu giọc các thứ rượu khai vị

Lại trị đặng bịnh sốt rét

Đại lý cho nội cõi Đông-Pháp : **Société Marseillaise d'OUTRE-MER — SAIGON**

VỚI HAI CHỤC QUAN MÌNH TRÚNG ĐƯỢC

500.000 quan

(Năm trăm ngàn quan tiền Langsa)

Mua một cái giấy số **Đông-Pháp Panama** à **1 piastre** khi mua thì gởi theo **20 quan** còn thiếu lại thì trả *11 tháng* mỗi tháng **30 quan**, chiếu theo luật.

(Chư tôn tiện tận mỗi ngày và xu nhỏ thì cũng lần giữa.)

Hễ đóng lần đầu rồi thì qui ngài được lãnh cái số h êu của tờ giấy số *(Numéro du Titre)* mà các ngài được làm chủ và các ngài được dự hoài cuộc xổ số, cũng như các ngài có trả tiền đủ vậy và được quyền trúng trọn số. — Mỗi cái giấy số *Đen Panama* thì phải trúng được từ 500.000 tới 1.000 quan hay là sẽ thêm bổ trời trả lại cho qui ngài 400 quan.

Ấy là chỗ gởi bạc chắc chắn mà có lợi nhiều

CÓ HƠN 3 TRIỆU QUAN TIỀN XỔ SỐ MỖI NĂM

SỐ TRÚNG :

126	Số trúng.....	500.000 quan	253	Số trúng..	5.000 quan
127	»	250.000 »	1.265	» ..	2.000 »
253	»	100.000 »	12.650	» ..	1.000 »
2[illegible]3	»	10.000 »	1.737.992	số thối lại	400 »

Các ngài được dự cuộc xổ số hoài hoài cho đến chừng nào số của các ngài ra thì thôi

Mỗi lần xổ số rồi thì có rải cho không g ấy biên hết số xổ.

Hễ số trúng bao nhiêu thì Hãn đã không t ợ chi hết. — Những số nào xổ ra trúng với số bán mà giấy số thối lại con cất trong tủ thì chỉ mua số đến hồi lấy, vâng theo luật riêng ngày 12 Mars 1900.

(LUẬT NÀY BẢO LÃNH SỰ CHẮC CHẮN CHO NHỮNG NGƯỜI MUA GIẤY SỐ)

MỘT NĂM XỔ SỐ 4 KỲ

Ngày : 15 Février, 15 Mai, 16 Août và 15 Novembre

Vậy thì muốn dự cuộc xổ số, xin hãy gởi 20 quan tiền cho :

Banque de Crédit Colonial

R. C. Marseille 6.573 — *Rue Papère* — MARSEILLE (France)

SÁP MỞ

Cỏ Ba

PACHOD FRÈRES & Cie Lyon

UỐNG THỨ NÉOL

ĐỂ XÚT MÀ UỐNG

Thi trị bịnh nóng cò, rét (grippes)

Một muỗng lớn thuốc thì khuấy trong 1 ly nước lạnh. Muốn sức rằng thì thêm trong bột thuốc nầy, một miếng Bicarbonate hay là Borate de soude. Thứ thuốc NÉOL khuấy ra để mà uống và lấy làm hiệu nghiệm cho con nít mang bịnh trái rạ, trái gió vân vân.

Để bán ghịt

thì trị bịnh hết phòng

làm lành ghẻ mụt

làm tiêu vít

Để thế cho nước OXYGÉNÉE

Nước NÉOLÉE (1 phần NÉOL và 4 phần nước) thì thế cho nước EAU OXYGÉNÉE.

Có trữ bán tại tiệm thuốc

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, Saigon.

XE MỚI ĐẸP CỦA HÃNG L. CAFFORT

hiệu **ALCYON**

CHẠY ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đẹp tại Saigon bên phía mấy người Langsa ăn tỉnh phần thưởng của quan T-oan quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đẹp hiệu **ALCYON** ấy hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua tỉnh phần thưởng, thì trong thì *M. Trần-văn-THINH* cũng nhứt *M. Trần-văn-CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đẹp hiệu **ALCYON**

L. CAFFORT.

N° 32, 34, 36, *Rue Catinat*. — SAIGON.

Ai mua «*Tạp chí Hữu-thanh*???»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay là do M. *Nguyễn-duy-NHO* mới chỉnh đ ìn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

Trong nội du g quyển Tạp-chí có phần xuất sắc hơn trước nhiều, vì đã lựa chọn được những ông Khoa mục có danh tiếng cùng những người đã lịch-luyện giúp việc biên-tập, nên lâu nay đã được đồng-bào hoan nghinh lắm.

M. Tiên-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Toà-soạn ở Phố Hàng Gai, số 59, Hanoi

Giá mua đồng niên ..... 5$00

Nửa năm. 2 80

Ngoại quốc một năm 6 00

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo-bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho M *Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm *Hữu-thanh Tạp chí*.— Hanoi.

Văn đàn

Quan Tri-phủ
Chủ-quận Cholach Vinhlong
NGUYỄN-NGỌC-KY

Tự hòa vật phong cảnh nhơn vật thập thủ Vân khán

Bài thứ nhứt

Nhơn thuở thừa nhàn hàng cảnh tỉnh
Ba năm quận Lách sự kinh dinh
Tòng làng chung hưởng ơn mưa móc
Công cất đồng vui phước thái bình
Cầu phủ nhà càng xem rõ đẹp
Người thanh cảnh lịch nhắm nên xinh
Văn minh ngọn đất càng thêm tỏ
Nước trị nhà an toại chí mình.

Bài thứ hai

An toại chí mình mới mở mang
Tạo lành thời tốt lại dân an
Miễn chùa đã gần tinh sáng tỏ
Bờ cõi tâm toan dạ sửa sang
Chí dốc tài bồi nền trung nghĩa
Lòng l ăng trăng trị kẻ tả gian
Thanh cần chỉ dự phen hiển ngộ
Lộc nước ơn vua ! hết liệu toan

Bài thứ ba

Liệu toan cơ chỉ đặng đài xa
Việt sự xăm xăng đến ngọ nước
Vuông tròn ba mối xử ình nhà
Răn ba điều thờ lời ngọn ngọt
Dạy đỗ huỳnh y thân tiếng thanh hóa
Cọ chỉ ninh luân trời hà p ụ
Tên đề nhọn pháp độ g vinh ba.

Bài thứ tư

Vinh ba trên thế phải toan lo
Nhược t ợ khanh phò mới đáng cho
Phen tảo đường ngo tắc nước lửa
Nói đó thang vỏ cửa bàng tro
Vinh nhơn hèn xã,nơi bình chánh
Quí nghĩa khiến dân,sát sỏ do
Nhơn nói cam đường ơ người kính phục
Trên an dưới thuận tỉm se no.

Bài thứ năm

Âm no lê thứ ngỏ thanh nhàn
Phong cảnh vẻ vui, bộ nói thoàn
Công thự nào ra người bổn-quốc
Phố phường lại tới kẻ thu bang
Lộ đào rực rỡ đua chung cửa
Hoè quế tốt tươi trỏ mấy hàng
Gặp thảo bình sanh đà phỉ chí
Nước nhà vững đặt lại bằng an.

Bài thứ sáu

Bàn an đặt lợi đặng người hòa
Đức thạnh dân ao khắp quận ta
Rằng xử thẳng ca câu ngũ phước
Quan viên đồng nghị chữ làm da
Trên lòng báo bổ ơn trời đất
Tục đa tài bồi nghĩa quốc gia,
Trung hiếu đôi nơi đều gánh nặng
Bia truyền đức nghĩa tạc thi ca.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương - vĩnh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. *Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.

Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

RƯỢU BẠT-HẢ GET

PIPPERMINT GET

rượu nầy uống rồi một mũi mà vị mát khoan khoái.

«AU COQ GAULOIS» Paris

bán khắp cùng các thuộc địa Pháp và ngoại quốc.

Chỗ trữ tại Saigon : Hãng R. Chomienne

THỜ TỐT NHỨT HẠNG

Từ số 1. bằng ấy Lia lớp hàng 7$50 một tá tính luôn tiền gởi.

Thứ số 2, bằng ấy Lia, lớp vải 5$50 một cái tính luôn tiền gởi.

BỐ TÂN ONG MAY MÙNG

Hiệu (E. R.) có Thuộc-địa bội thưởng thợ công nhận.

Khổ 2 thước 25, 1$20 một thước, khổ 2 thước rưỡi 1$40 một thước.

Thứ thường dùng, tốt, 2 thước 40 khổ giá 1$10 một thước.

Ngài nào mua từ 12 thước sắp lên thì tiền gởi hãng chịu.

R. CHOMIENNE

Rue Catinat — Saigon

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỰ THUẬT

[Tác giả : *LE SAGE*

Tiếp theo

« Gil Blas ôi ta chẳng quên chàng Luis cho động; dầu ta rằng mà làm lăng cách gì, thì trí ta cũng cứ *mơ tưởng* chàng chẳng ngớt; mà ta chẳng phải *mơ* ấy thấy chàng phỏng-dùng như lời người nói vậy đâu, song ta thấy chàng phải mặt lương-nhân hết sức. Nói đến đó nàng lại mỉm lòng và khôn cầm giọt lụy, tôi thấy vậy cũng thương, thiếu chút nữa tôi đây cũng khóc. Có chi mà khiến nàng ưa tôi hơn là khi nàng thấy tôi biết phân ưu với nàng như vậy.

Cầm khăn vừa lau nước mắt, nàng vừa tiếp nói luôn rằng : « Ta thấy ý người thì hiểu là người trung-hậu, nên ta rất vừa lòng; ta hứa sẽ thường người trong hậu. Lúc nầy ta cần nhờ sức người vừa giúp hơn mọi lúc nào. Ta phải phân trần hết các việc của ta toan-tính trong lòng cho người rõ, thì ắc người chẳng khỏi lấy làm chuyện khác thường dâu. Ta muốn qua đất Salamanque cho kịp. Đến đó ta sẽ cải nam-trang, xưng tên Félix, đặng kiếm chàng Pacheco mà lui tới làm quen; ta sẽ rằng ở cho va tin tưởng rồi không cùng ta kết nghĩa kiêm-bằng; ta xưng mình là bà con với tiền-thơ Aurore, và thường đem chuyện nàng mà nói. Chắc làm sao va cũng muốn gặp mặt Aurore; đó, ta trông là trông sự đó. Qua Salamanque ta sẽ kiếm hai cái nhà mà ở; khi ở nhà nầy, ta làm trai Félix; khi ở nhà kia, ta ra mặt thiệt Aurore; vì, chừng va giáp mặt cho thường, lúc giả trai, lúc đã nguyên hình gái, ta nhâm thế dắc lần anh ta đến sở nguyện của ta bấy lâu nay dạ. Ta toan làm đều ấy thật có trái đời đó chút; song ta khôn cưỡng lại sức ái-tình, và nghĩ rằng mình làm sự ấy không phạm-lỗi chi, ta lại càng nong-nả tính làm cho đặng.»

Tôi cũng nghĩ như Aurore, cho sự ấy là cuồn lắm. Song, dầu tôi có thấy sự ấy là ngây dại bực nào, tôi cũng không làm tại không mà bỏ bát. Tôi lại kiếm lời mà nói đội vẻ, và tôi còn lập chước mà nhận quyết rằng sự ngây dại ấy chính thật là một kế hai lợi thêm vô hại. Tôi nói làm sao với nàng đó, thì tôi chẳng nhớ; song nàng nạp lời tôi, cho hay rằng khách đa tình nào nghe ai nói theo mình, cũng đồng ưng bụng lắm. Cả thảy tôi xem cuộc cả gan ấy đi như một lớp tuồng hát kia vậy mà thôi, miễng lo diễn cho xong thì đã. Bọn tôi chọn đào kép nội giatrưởng trong nhà mà cải vai, sắp lớp; sự ấy gọn-ghẽ đi, chớ phải như bọn ca-nhi thiệt kia đâu mà rắn-rắn rộ-rộ. Định cho bà vú Ortiz làm đi của Aurore, xưng tên là Ximena de Guzman; cấp theo cho ba ký một đứa tôi trai, và một con hầu gái; còn tiền-thơ Aurore, cải nam-trang, sẽ đem tôi theo mà làm tiền-đồng lại với một đứa tôi-tớ già dạn một già theo-sanh, để phòng khi phụp-thị tiểu-thơ riêng nữa. Vai lớp phân sắp an rồi, bọn tôi lại trở về Madrid thì nghe rằng cậu Luis còn ở nhà, song rằng cậu cũng gần qua Salamanque mà học. Bọn tôi bèn hả dặt may những y-phục đặng đăng theo cuộc cải-trang. Khi đã may xong, chủ tôi hiểu sắp vô rương lớp lớn, vì đã chờ cho đến cơ-hội rồi mới đem mà ra dùng. Đoạn, giao việc gia-đình cho người ký-chú, sắng lên xe thẳng bốn la, và nhằm đường nước Léon mà giục vó; sau thì những tôi tớ nào có phần việc cất cho đâu theo một lối.

Cả bọn đã qua khỏi Castille vieille khi nhiệp xe vừng gây phước. Ở đó thì nhằm giữa chặn tỉnh Avila và tỉnh Villa'or. cách xa một cái lâu ka'a ở dựa triền núi; chừng ba bốn trăm bước có. Đêm hầu tối, và tôi thấy tôi chẳng biết liệu sao. Song le, thừa lúc gia-anh nhà quê mọ đi ngủ, và cả bọn nhờ ơn và gỡ rối. Va chỉ cái lâu ấy mà nói là của bà Evvira tịt tí vô chùng, nên chủ tôi bèn sai tôi tới đó mà xin cho người ghé mà tế tức một đêm. Elvira tế-tí thiệt, chẳng sai lời của chủ nhà-quê; nói cho chí đáng, cũng là nhờ cái vẻ nói của tôi; thật đâu cho bà ấy chẳng có hảo-tâm đi nữa, mà nghe đến lời tôi, bà cũng phải thuận tình cho bọn tôi ở đỗ. Bà thấy tôi vào thì bà vui vẻ chào liền, và chừng tôi tỏ sự lỡ đường và xin ghé nghỉ nhờ, bà liền chịu. Đó rồi bọn tôi đi bộ cho tới bên lâu, còn phía sau mấy con la cũng kéo lết cái xe tới đó. Bà chủ nhà ra cửa mà tiếp rước chủ tôi. Hai đàng chào hỏi nhau, việc ấy tôi xin chẳng cần chi phải nói. Tôi chỉ thuật rằng bà ấy góa chồng, biết chiều hiền lễ-sĩ, trên thế gian chẳng có đờn-bà nào sánh kịp. Bà đặc Aurore vào một cái phòng dọn rất trang-hoàng, để nàng ở đó mà nghỉ ngơi vài chặp còn bà thì trở ra lo lắng cho chủng tôi chẳng sót lấy một sự chi mấy mùng.

(*Sẽ tiếp*).

SAIGON IMP. DE L'UNION — TIRAGE 6.000 EXEMPLAIRES — Administrateur Gérant : NGUYỄN-VĂN-CỦA.

Tirage : 10.20.40

Saigon le 3 Mars 1925

Nguyễn Của

Các món của hãng gạch máy
HIỆU:
SATIC & TITAN
Gạch miếng, khối to, viên lớn, gạch lót
ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ
CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP
84, đường Charner, Điện thoại: 108
Điện tín: SATIC SAIGON

RƯỢU SAM-BẰNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*
PHẢI COI CHỪNG ĐỪNG BỊ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhành
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vẻ bọc bằng kẽm, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.
Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đông máy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại lý cho cái Đông-pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
157, 159 et 161, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý
ĐẠI PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel de France
153, Rue Lagrand, N° 153. — Saigon
Giá rẻ hơn các nơi

HÃY ĐỂ Ý XIN DÙNG DỊP
Hạ giá xuống nhiều
CHO
XE-MÁY HIỆU: **"ELDÉE"**
Xe thường đen, xanh, đỏ sậm, có frein, ống bôm và túi đồ đồ. . . . . 50 $ 00
Xe đua có frein, ống bôm và cái túi 53 00
Xe thường đủ đồ phụ tùng, niền sắc hay là cây, có frein, ống bôm, túi đủ đồ, cục đá đồ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng. 56 00
Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua và gởi trước 3 $ 00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân lãnh hàng cho hãng:
« Au Sportif Français »
135 — Rue d'Espagne, Saigon.

Khai hóa nhật báo
Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là tùy theo cái chính sách khai hóa của Chính phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật, chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và thinh hình thế giới đều đăng rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ báo cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá báo bán như sau này:

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm	6 $ 00	Một năm	8 $ 00
Sáu tháng	3 50	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	2 00	Ba tháng	2 00

Ai muốn mua xin gởi mandat cho:
KHAI HÓA NHẬT BÁO
Hanoi

PHẢI COI CHỪNG ĐỪNG BỊ GIẢ MẠO
NÀY HÃI CÁI KỲ TÊN: **RIDY**
SANTAL MIDY
(Sàn-tan Mi-đy)
Thuốc nầy hiệu về tinh bảo để trị bịnh *đau lậu*, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có đứng thứ Copahu và không cần thực).
Một hoàn bọc sẵn có đóng hiệu **RIDY**.
Bán buôn lẻ nơi 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.
TRỮ BÁN TẠI NHà THUỐC CHÁNH
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE
Ngang nhà hát Tây, Saigon

Saigon — Thời-đàm
Câu chuyện buổi Chúa-nhựt

(Tiếp theo)

Tôi ngồi ngẫm-nghĩ một hồi, ngó lại coi thì chén nước trà đã dợt-lợt rồi, tôi bèn đứng dậy trả tiền đi ra. Thế sao mà bữa nay rải quá, tôi đâu cũng gặp tình những là chuyện gì đâu không. Vừa đến chỗ xe-hơi đậu đối cho mướn, thấy một người đờn-bà trạc chừng 19, 20 tuổi đang ngồi trên xe mà dựa đầu qua mình lên sốp-phơ, tay thì cặp điếu thuốc, ca hơi ngã-ngón: « ... *Nầy bạn ơi, có thương nhau sớm qua tối lại...* »

Tôi thấy vậy cũng phát buồn cười quá, không muốn đứng lại làm chi cho xốn mắt, nên đi bươn cho khỏi. Đi vòng qua đường Ohier, rồi thẳng lên Pellerin, lối chùa chà; khi đọc đường, thấy có một đứa con gái chừng 14, 15 tuổi, đội khăn tua, mặc áo tím, che dù hường, nước da coi cũng có vẻ khá-khá, nói ai không biết, mà nghe lẩm-bẩm: « *Đờ gi đâu qui yêu qua dịch, thứ con nít nhỏ chanh-ranh mà cũng là...* » Thì nghe bên mé đường có tiếng nói trả lời: « *Ê! Đừng nói con nít nhỏ chớ. Nghĩ cho qua ở cái đất Saigon nầy mà! Tuy nhỏ vậy chớ cũng X... được lắm mà!* » Nghe tiếng nói, tôi bèn dòm qua coi thì thấy thằng nhỏ mặt-mày đo-đẩy quá, quần áo cũng lang-thang, độ chừng 11, 12 tuổi. Ôi! Thấy con nít mới có hay lớn mà ăn nói như vậy bất dùng-dùng-dụng.

Lúc nầy có hơi mỏi cẳng, muốn kêu xe kéo mà đi cho mau... Mà nghĩ lại: Uả, mình đi đây là đi chơi chớ phải có việc gì gấp hay sao mà phải đám chịu tốn tiền xe. Miễn mấy giờ tới cũng được vậy mà. Tôi nghĩ vậy rồi cho nên thôi, không thèm kêu xe, cứ việc thẳng-thẳng đi. Khi đến chợ-mới, ngó qua thấy ngoài mái-hiên chợ họ làm gì mà xúm lại nằm sáu người ngồi coi. Tôi cũng men lại coi thì mới hay là ông thầy bói đang bói cho chị đờn-bà chừng 22, 23 tuổi.

Ông thầy bói hỏi: Có tuổi chi?
Chị đờn bà nói: Dạ tôi tuổi Dần.
— Tuổi Dần! Phải Dần 24 không?
— Dạ phải da thầy.
— Mà có muốn coi về việc chi?
— Dạ thầy làm ơn coi giùm gia-đạo cho tôi.

Nói rồi thầy lấy viết vẽ cái gì không biết mà tròn tròn năm sáu cái: vẽ xong thầy lấy đưa qua đưa lại trên cộng nhang đương cháy mà nói lẩm-thẩm cái gì « *thăng trầm khổ ứng kiết...* » Đoạn để lẩm giấy xuống, điểm mấy chỉ tay cũng nói cái gì « *một-mươi hai-mươi ba-mươi...* » đó nữa.

Xong rồi thầy nghĩ lúc mới nói: Cái tuổi của cô em đây, năm nay xấu lắm. Trong nhà thường không được bình-yên. Như trong cái tháng rồi đây, phải có em có một việc buồn không?

— Có việc chi buồn đâu thầy?

— Hừ! Có chớ. Cô em hỏi lại coi! Không buồn lỏa thì cũng buồn nhỏ. Không buồn vì bạc tài tốn của thì cũng vì sự mang lời ăn tiếng nói của người ta.... Nhớ lại coi.

Dạ phải, cô! Hôm trước hãy tôi giận ở-nhà tôi nó mới lấnh tiền đâu có đi bữa kế đi thua hết trọi.

— Đó! Bởi có nên tôi mới nói chớ.

— Dạ còn thầy nói cái tuổi năm nay xấu mà xấu là n sao đó thầy?

— Ờ, cái tuổi cô em năm nay xấu lắm, mà đều tuy vậy chớ không sao, có Thần-nhơn người độ mạng. Nhứt là trong cái tháng tư nầy đây, có phải giỗ-gin, chớ không thì có hao tài tốn của nữa.... Thầy ở nhà tuổi chi vậy cô?

— Dạ ở-nhà tôi lớn hơn tôi hai tuổi.

— Hèn chi! Chớ cái tuổi của cô đây có phải nghèo hèn gì đâu.

— Cũng hạp vậy chớ, dầu đặng nửa mất nửa, nên có ý khó làm ăn; dầu làm ra bao nhiêu rồi cũng khiến sự nầy sự kia mà tiêu hết.... Cha! chớ chi mà cái tuổi của thầy đây lớn hơn cô chừng một tuổi thì giàu có biết chừng nào!

Vừa nói tới đây, bỗng trong mấy người đứng coi, có một người vùng nói lên rằng: « Hủy! Bộ muốn phăn chồng rồi vợ của người ta sao chớ. » Cô nọ nghe cũng có ý mắc-cỡ nên đứng dậy lấy đà kiếu thầy ra đi. Thầy lượm quan tiền bỏ túi.

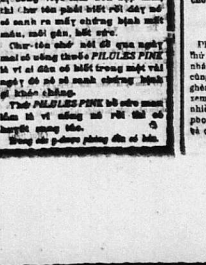
LIỆT-HẦU.

(Mai tiếp)

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie
La plus ancienne officine d'Extrême-Orient
PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1868
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences
Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 218
SAIGON
Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ
Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant le jour et la nuit

MOTOCYCLISTES — CYCLISTES
Đ...NG CON-E...R và Công-Ty
Hãng số 344, đường Lagrandière — SAIGON
Còn để phụ tùng xe máy đẹp và xe máy đầu VỎ và ruột xe máy hiệu WOLBER.
Vỏ và ruột xe máy d'n hiệu DUNLOP
Gia-h 100 và 650 à baigo,
Đề ti để cho xe máy đầu (có dynamo và binh nước mạnh).
Bình nhỏ khi đã để cho xe máy đầu (batterie Mégra-lonzy).
Có bán-an máy đi...r é và cũ hiệu B. S. A 4 1/2 H. P., 3 vitesses avec débrayage et mise en marche.
Mew ... modèl mới để lắm 1925. 2 1/4 H. P. 2 vitesses avec débrayage et mise en marche.
Royal S ... 2 1/4 M. P., 2 vitesses, mise en marche.
Douglas 2 1/4 M. P., 2 vitesses, avec débrayage et mise en marche.
Alcyon 2 1/2 M. P., 2 vitesses débrayage et mise en marche.
Douglas 2 1/4 M. P., 2 vitesses, avec débrayage et mise en marche.
Xe máy đã mới.
Xe máy đã mòn.

Xe máy hiệu LABOR
ẤN HẠNG NHỨT
Hôm ngày 18 Janvier 1925
Ngó văn-Luông hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì nơ Dương-kim-Lang hạng tư ba người đều ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Giadinh hết, đua từ Biênhoa về Saigon mà xe không hư hao chi cả qui vị muốn mua xe hay lẹ thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắt chắn và lại nhẹ nữa lắm, kỳ tàu rồi đây có lại đủ kiểu mới và đã mua có một mình nhà NAM-THANH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.
NAM THANH, 4
Cycles,
Giadinh Cochinchine.


Hãy đừng để qua ngày mai, những việc làm đến gấp mai, được như việc bịnh của mình càng nhờ để qua ngày mai sẽ sửa sóc.
Vậy Chư tôn một mai, yếu nước, bị công việc làm đến gấp mai, thì chư tôn phải biết rồi đây mỗi sanh ra mấy chứng bịnh mắt mũi, mỏi gân, hết sức.
Chư-tôn chớ nói để qua ngày mai sẽ uống thuốc PILULES PINK là vì ai đâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.
Thuốc PILULES PINK bổ máu mau lắm là vì uống nó rồi thì có hiệu-quả mau lắm.
Trong các pharmacie đều có bán.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE-ASIATIQUE
38, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG THANH TÂM NGƯU-HOÀNG HUỜN

Thuốc nầy chế trị nam phụ lão ấu, thình lình mê sáng đàm chận; hoặc trúng phong trúng khí bất tỉnh nhơn sự, ngậm miệng cắn răng, cơn mắt lộ lưng tay chưn quíu rút, trúng thổ phát nhiệt, ác khí xông nhằm, phát cuồn nhảy nhót, giựt tay giựt chưn; nhiều nhiều ho hen, long đờ nước dãi: xây chu tối mắt, nhức nhối cả mình; hoặc bị cơn phong chướng khí, đau thắt ruột gan; phàm đàm ngăn trệ, kỳ hiệu chẳng thông, ... thuốc thiết các chứng bịnh nguy cấp phải dùng thuốc nầy; ấy là một thứ thuốc hiệu tốt hơn hết, sanh phó nguy cứu cấp, công hiệu như thần.
Để nắng nề vào thì thanh tâm trừ đàm, đề thông cửu khiếu lại tiêu trừ ác dịch tức thảo sa chiêu.
Ai như con nít mắt bịnh kinh phong, sắm sẻo phát nhiệt, sanh bịnh ấy-đề, khó khè sọ sẻn, tích trệ đau bụng thấy đều dùng được.
Người lớn mắt lòa phải uống một hườn chay bịnh đau bế phải uống gia bội; uống với nước gừng.
Con nít phải uống nửa hườn, nếu là bịnh lấy nước cho uống với thuốc, hoặc hòa với sữa mẹ cho uống, hoặc thoa nơi môi vú mẹ cho nó bú, hiệu nghiệm như thần.
Phương thuốc nầy từ được Tổ truyền cho mấy đời đến nay, con đường sanh-nhai cứu roi chọc những thương phẩm được liên tuần y theo phép chế ra mà làm hoàn uống chứng nào hay chứng nấy.
Kỉ ăn cá và đồ rau cũ nồng nỉ lanh lẹ, cũng kị đồ bằng sắt.
Bớn-bẻ có thai chẳng nên dùng.
Cho tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn Ông PHẬT kẻo lầm đồ giả.
Giá mỗi hộp gồm 4 hườn . . . 0 $ 80 — Hộp gồm 2 hườn . . 0 $ 50
« Hộp cây 4 hườn, . . . 0 80 — Hộp cây 2 hườn. . . 0 50

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống: nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mỏi tai, hoặc sanh phát thũng mà khốn khổ cho mình.
Bởi vậy cho nên Dưỡng chẳng nơi giao khí, thảo cho được thứ thuốc hay nơi nầy danh lan bốn Trung-Quốc, hễ lấy đem về, rồi hiệp với đi thuốc bổ bổ Trần-Qui mà tuyện ra thành một thứ thuốc con gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tuyệt hảo dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.
Uống thuốc nầy thiết là đại bổ, bổ nồng nầy, không bổ hộp, ít thấy nước. Cô-thân nguyện, xe lâm thân mạnh thêm tinh-thầy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.
Phàm bị tinh-thần hoảng hốt, bị mệt mỏi, ăn uống chẳng tiêu, hoặc thất gia suy nhược binh hậu kết chứng, hoặc nhức, mỏi, tay ... ngủ-biếng, hoặc đau lưng yếu gối.
Giá mỗi thứ là . . . . . 0 $ 80

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHỊ-PHẬT-PHÁT-LĂNG-HƯỜNG

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại tân, số 147 và 149.
Tiệm nghành tại Cholon đường Canton, số 38, dây thép nói số 658.
Và thuốc hườn nầy là một thứ thuốc trị bịnh nóng lạnh rất công hiệu lẹ làn vì bởi bịnh nóng lạnh là một bịnh nhược trạch, khí nóng khí lạnh không chừng, lạnh trong xương sống lạnh ra, bắt đau gân cốt nhức mỏi: nhiều khi thường là bịnh thường không sớm lo thang thuốc, để cho đến đỗi sau thành bịnh rất phần cỡ hoặc 1 ngày hoặc 2 ngày có 1 lần.
Nếu muốn tiêm đặng thuốc thần hiệu cho mau đỡ bịnh thì hãy mua cho được thuốc nóng lạnh của bổn đường là NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG có hình rồng PHẬT-MẪU, về nắng trước cách 2 giờ đồng hồ trước khi đem tới cứ rét, người lớn uống lần đầu thì 6 hườn, kế nữa giờ uống thêm 6 hườn nữa còn con nít thì lần đầu uống 2 hườn rồi nửa giờ sau uống thêm 2 hườn nữa, nếu qua ngày sau mà còn hơi muốn làm cữ thì cứ việc uống nó như bữa trước.
Phải cữ ăn đồ độc địa hoặc trái nắng và các thứ cải sống.
Mỗi ve 12 hườn giá là . . . . . 0 $ 10
Còn một thứ đề trị các chứng bang, mỗi gói 14 hườn giá 0 $ 16.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHÂN-DƯỢC-TÁN

Phương thuốc tán nầy để chuyên trị các thứ bịnh nhiệm con mắt, phát chứng sưng, nhức đau, sợ sáng, cho đến có mây có cườm cũng các thứ bịnh về phong-nhiệt, sanh ghèn, chảy nước mắt, hoặc ngứa hoặc đau, xem vật gì cũng không rõ rõ, bịnh nầy phần nhiều thuộc về cang kinh bốc-độc, cũng phong nhiệt ngoại xâm, mà gây nên vậy; và các chứng bịnh con mắt, mà bị rát bụi bay vào, hoặc bị đánh bị thương mà sưng, cũng nhức thật người già cả suy yếu, mà sanh bịnh con mắt, dùng đến thuốc nầy thấy hiệu nghiệm như thần.
CÁCH DÙNG: Hòa vào một ít với nước nấu chính hay là sữa người, rồi lấy cộng lông điều chấm mà điểm vào con mắt, mỗi ngày hai năm lần.

Giá mỗi ve là . . . . . 0 $ 10

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không dặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THOI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng đăng mở làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy.

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (Ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 167, Saigon

Giá một cuốn . . . 2$50
Phụ thêm Lục phí 0 24

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thâu những chương giải nghĩa để hiểu nếu thế lệ về lý hạng để sự tiết thuế; khi nào xin chuẩn giảm số thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thâu và thuế đăng bằng.

Chức việc làng, làng, các vị điền chủ nông gia cũng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế cần mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Giá tiền . . . . . 2$50
Giá quốc-ngữ, mỗi cuốn . . . 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN VĂN CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

Joseph BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT NHỨT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

HÃNG BUÔN

Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ
CÓ TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt (brandy vin Monsseux) rất ngon hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào dặng mát mẻ hiệu CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyển hiệu : LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERNANN.

Rượu nấu rất ngon hiệu thiệt chay : hiệu BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát trắng Graves
của hiệu : BOUCHARD Père & Cie à BEAUNE (Côte d'Or) brûleur si hiệu.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société : COOPERATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES của hãng « JOURNU ».

Nước tẩy độc hiệu : LE NÉOPTOL FRANÇAIS.
Dùng trừ tất-cả trùng dặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước nói dùng điểm tâm rất tiện lợi thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hạng hiệu con tàu bằng trái Olive của hiệu : LAUTIER Fils à GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giá hiệu : Teinture LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, đường Mac-Mahon
SAIGON
Dây thép nói Số 309 — Viễn đồng danh dây BRIFLO

BỘC-TRÙNG SÁN-LÃI
Thuốc trị bịnh sán-lãi
DUHOURCAU
Thuốc nầy có thể trị bịnh sán-lãi cho người lớn và trẻ con, không có hại cho sức khỏe. Thuốc nầy có thể trị bịnh sán-lãi cho người lớn và trẻ con, không có hại cho sức khỏe.

POUGUES
Nước POUGUES
nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh **BAO-TỬ** và bịnh đau **RUỘT** nữa.
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Tèo)

SÁCH NÊN XEM

- Tạp-chí của hội « VIỆT NAM THANH NIÊN » mỗi số . . . . . 0$ 05
- Nhơ-giáo chí, BOUDHOUE ĐỨC MỘ » của ông Tuấn-trung Hiền, mỗi quyển. . 0 05
- Thế nào là một nền Văn-minh ? Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « D. ROBERT » một quyển. 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union — Saigon, ở cùng nhà Nhứt-trình số 20 tiền gởi.

BỊNH LIỆT KHÍ
Cách trị lành mạnh bằng thuốc hườn
GINAT et **SYNOUSINE**
Nhà thuốc nào cũng có
GIÁO CHÁNH à Paris, rue de Grenelle, 45

RU'Q'U PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!
Rượu nầy uống mát khan cổng và tiêu.
Làm bằng dường tin anh.
BÀ CHÚA HƯỜNG CARMES DAT-LA.
Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint cũng lấy làm mát mẻ lắm.
Hãng cất ra từ năm 1796
Ông GET FRÈRES
à thành SEVEN (Nord-Cassiers)

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tiến-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau hàm và răng. Trồng răng vàng và các thứ
Dây thép nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière
Khán bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

TIỂU THUYẾT

Luân-lý vi nhơn nan

Tác-giả: TRẦN-CÔNG KHANH tự LÊ-THỦY
(Mỹ chân Cholon)

Thơ rằng :
Làm người khó khăn, hỏi ai đó !
Cái phận ta-ni tợ bọt nhiên.
May-mắn nên hình, tôn đất sỏ,
Rủi làm vận-hội thấy mà . . . . . thôi ! !

ĐỀ NHỨT HỒI
Chẩn thảo lư Trần Gia giáo tử.
Nơi thất đường Hàng Thị làng-phu.

Phàn-Trần thống-trị quyền chánh Tam-Kỳ (1) Âu đến sanh Trưởng nữ Ngọc, ngũ-nhân tài Trang-Vỗ. Trần bộ thì xe hơi, xe lửa, công bá-ban hy-nghệ xảo thông, dưới nước thì tàu khứ, thuyền lữu, thấy lợi, khoán sáng rõ: tinh chuyện. Cha giữa cõi trời đăng lại được thấy xe hơi, máy bay; thật sánh với đời Tổ tiên ta nhưa từng được vậy. Nhờ bởi nơi đây nên được cái « Dân khương vật phụ ». Gần cộng bởi sức dân Nam ; nhờ bởi ơn thầy Đại Pháp. Dám bỏ lớn rằng : « Nam-Việt ta được mở mang trong thế kỷ thứ 20 nầy » (2)

Đây nói về tại quận Tân-Thành (Cholon) có một ông lão, gốc thật Minh-hương, chết hắc Trần-phước-Hậu. Ông lãnh quyền Xã-trưởng Minh - hương, kiêm Chánh - hội-trưởng, « Minh-hương-gia-thanh-bái-Quán », Đời vua Tự-Đức năm thứ mười hai.

Ông Trần - phước - Hậu tánh nết rất ân hòa ; nên được lân-ga đều nể-nang. Ông sanh được nhiều trai ; nhưng có một trai Trần - phước - Ý tự Bình-Quang là ôn nhu hơn hết. Chàng Bình-Quang xấu biết nhường, lại hạnh được hiếu thảo với cha lắm. Khi Bình - Quang lớn bằng nếu đạo tu-thân, lại có đủ hiếu cảm song thân, đem hết lòng phụng thờ, giáo hóa đi truyền tới rán dạy cầu nghiêm đường ; Thật rất nên điều đẹp. Trên người làm được vẹp lòng cha mẹ, dưới hòa mục với anh em, chỉ có một lỗi chi cho chánh đạ. Trần-phước-Hậu thấy con vậy rất đẹp lòng và đã có lời hứa hẳn với người Hàng-Lão Doan tương lục-lễ thân-ngôn rước Hưng - Thị về cho Bình-Quang phối-hiệp, thành nên cửa thất.

Tế Bình-Quang phối-hiệp với Hàng-Thị, trở đặng đôi khách, 1 gái với 1 trai đều giàu đường chân-ngọc. Trai nhỏ chết gọi Phước-Viên tên đã Thiệp-Khánh. Gái lớn sự hiệu Kiều-Loan tên là Xuân-Liễu. Vợ chồng đã sanh với nhau được hai con, trai đầu gọi Phước-Hưng phụ - (tây, nàng thì học Mạnh-Quang cho « Tử-tai cổ-ân ».

Xuân vãng, năm lại, Bà Tư Hưng đến, cuộc tang điền biến vu thương-hải, lão ông Phước - Hựu đa tiên, nghiệp nhà nầy tan rất như lâu lạnh cửa trời mùa đông.

Thiệt là ;

Thanh suy trong cõi dinh hoàn,
Đổi al trần khỏi gian trần phận mình.

Lão ấy Trần-bình-Quang là bào hiếu sư-tan, được bỏi ơn nhỏ-bé, tan-chết ba năm đã mãng : Thật là trọn các « Hiếu-tử xiêm cô-bào » ai trông vào cũng cảm. Bình-Quang bèn tọa gộp hiệp-vợi và chăm lo nỗi-nầy, vợ chồng đề-huề về nơi Phú-lâm mà nương ngụ.

Khi đến Phú-lâm rồi, thật rất nên thê-thảm. Kế nương chốn bần, khó lắm, lắm a!!! Chẳng thì bằng sau lớn, tay cầm nỉ-nầy, vợ thì vui gánh-gồng, tay lại nắm con thơ, trong thì bịnh-thanh, không có ngỗi hai (Tiền) nơi đất. Ôi ! Thật chẳng biết tính làm sao ? ? . . . . . .

Khi đến Phú-lâm rồi, bèn mướn một căn nhà lá ở gần hai đồng một tháng mà ở anh, Bình-Quang vào phố rồi, rảo bước từ trước ra sau, không có một mẹn gia-dụng chi cả, lo có một cái vợi trẻ đã năm mà nghỉ lưng thôi.

Bình-Quang nghĩ lại mà não lòng, bèn than với vợ rằng : « Nàng ơi ! Đời ta gặp cảnh nọ nầy, nước chi có đặng đâu đâm, mà làm cần-lần cơ-độ cho qua ngày tháng và lần no đói trẻ ». Hưng-Thị nói : « Xin chàng chớ lo, thiếp có sẵn lòng đi toan liệu ». Rồi đó, đoạn nàng đem hai bông bằng ét vàng và một cái áo rộng xanh, thế cho xâm giồng, được bạc hiệu là 5 đồng. Khi bạc có sẵn, Hưng - Thị giao cho chàng hai đồng, còn nàng thì giữ lấy ba đồng mà chi dụng.

Bình-quang được bạc rồi, bèn đi mua cây lòng mức, đem về khắc ra con dấu hiệu cung-ký và khuôn bánh in mà bán, mấy lâm thường, nên người đay lại nghề mà bay, lại bày ra làm bỏ-vang, tiêu-vàng, bao-làm chụm nhà cửa cho người. Nương cũng nhờ cái tư-vấn của chàng, đặc ra kiểu-đối, bài-chêm, toàn là câu luân-lý, văn - chương, kiểu-hiệu, ai cũng vào cũng ép. Nên cái nghề nơi sau, thấy vàng và mão liền của chàng rất nên tấc-bộ lắm nầy. Cho nhà phố bộ nhơ-vào, cũng tốt, xã, các thôn, đều bia danh và cái nghề làm kiểu-đối. Còn Hàng-Thị thì bán bánh và trái cây nơi chợ mà độ nhựt, nhờ bởi làm nhiều rất là, giữ sinh kiệm-cần, nên đặng du-dã ra hoài, lần lần sanh phương-lượng khác mà trở nên ra khá.

Từ đây vợ chồng cô ý thong thả nơi xưa, ngày thì Hàng - Thị tảo-tần nơi chợ, còn Bình-Quang thì chụm-khá ; kiểu-đối nơi nhà. . . . . .

(1) Tam-kỳ là : Nam, Bắc, Trung-kỳ, nên gọi Tam-kỳ.
(2) Thế - kỷ thứ 20 là : Trong đời thứ 20. (Lịch Thiên-Chân 2,000 năm là một ngươn-kỳ). Ta đang nhằm năm 1925 thì thuộc thế-kỷ thứ 20.

(Mai tiếp).

PENSIONNAT

Khương-hữu-Phụng

Vinhlong

Trường nầy lập ra năm 5 nay, nhờ nhứt kỷ dạy dỗ và mỗi năm số thi đậu rằng cấp sơ-học đông nhiều, nên học trò càng ngày càng đông. Bởi vậy bổ-trường phải cất thêm lớp rộng mà học trò vẫn cứ chật hẹp, nên mấy trò về sau không có chỗ. Vậy trò nào muốn xin tựu trường tới vào học, thì xin tới nay đặng viết thơ cho hay hầu trường biết để trước cho tiện bề sắp đặc thêm chỗ.

Bảy giờ trước mới chào động, vì bổ-trường đặc thêm chừng 20 chỗ ngồi mà thôi.

Bãi trường TH : 16 Janvier 1925 (31 tháng chạp Annam).
Tựu trường : 16 Février 1925 (14 tháng giêng Annam).

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bên nước Hoà-lỳ có một vị điền chủ người 95 tuổi mà hãy còn tên lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đang chải bời, ăn mới nói nhanh, có ngày ở người trại nuôi đông cai tới 50 làm công chuyên.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, bỏ thỏ cho biết tại đâu ông nay đầu bạc mà còn mới còn như lực không phai hèm vậy ? Ông già đáp lại rằng ; Có chi là đã mà hỏi, vì đời tôi trước khi ăn sơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Giuliano hiệu Mazet ai một thứ rượu thường manh hề hết.

Người khách nghe nói cũng có ông mua một vài thứ rượu thì nhơn hàng, liền về nhà nếm để mua chơi đặng thử rượu Quina Giuliano mà dùng mỗi bữa, khỏi bệ ngộ nói cũng có đa thanh mạnh. Song bữa rồi nhơn đi mua rượu ấy đem về mà uống bỗ quanh năm.

德 盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự ưu đãng của chư-tôn bấy nhiêu bổn-hiệu nỗ vì tôi cho chư-tôn rõ về sự ích lợi, mà chư-tôn và thân bằng cố hữu của chư-tôn, nên đến bổn-hiệu mà mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn cần dùng đi điển trong lúc Tết Tây và Tết Annam, giống là đồ gia, những người bản-hiệu từ gặp tư tử mà mua, trong thấy giá mua đồ tốt, đồ cho chư-tôn chọn lựa, mà giá lại rẻ lắm. Món đồ tốt cũng vậy, không có tiệc-á nào bán rẻ hơn. Ai mà muốn hỏi chào gì, đồ của bổn-hiệu, thì xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu, thì biết rõ, vì họ có mua thường, họ có việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đồ rẻ mà thứ hàng đều thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như : Đồ chà, đồ đồng, đồ hiệu, đồ xưa, đồ chơi, đồ thêu bằng bông vàng bông bạc, nhiều hột gỗ, bằng, xoyến, thêu lá gỗ, xa bột, lược lồng đủ các thứ màu, lãnh bưởi, lụa có-đỏ, lụa quần-anh, vải mousseline, các thứ lễ bằng bông và trong đó mặc, các thứ nón tây, giày bu, giày tây, giày cườm giày bố, các thứ trà mới bông. Các thứ rượng đa và valisse, v. v. Có bán hàng Tàu, xuyến đeo, lãnh tàu, lãnh bắc-thất, bánh chưng, chảo-xá, trứu, lụa-soeu trắng, v. v. Hàng đồ mán, đồ bạc, đồ chạm, đồ chạm đồ Saigon (phòng khách) có bầu cái ghế dựa, hai cái ghế đài và một cái bàn, ghế chạm, đồ đồng, lư hương, đèn đèn, nhựt-bát, v. v. giá thiệt rẻ và đặt-lợi lắm.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gì người mua khỏi trả.

Đánh dây thép đề : CHAUVIN.—Saigon.

Nhà BỨC-THỊNH.
81, Rue Catinat, Saigon.

CHƯ TÔN!
ai muốn ngăn ngừa cho thân
CHO KHỎI ĐAU
NHỨT LÀ
Khan cổ, đau đóc giọng, yếu tim, đau phổi
thì chỉ có ngăn THUỐC HƯỜN
VALDA
Hơi thở đã thong mà lại được
Khỏi lo cảm mạo thương hàn
Dầu có thở hít bụi bặm độc dây hay là có vật độc.
Thì cũng Khỏi lo đau
Còn có đau :
Sổ mũi, Khan cổ, Khao tiếng, nóng lạnh cũng là ho
thì cũng cứ dùng THUỐC
PASTILLES VALDA
ngậm thong hơi tốt lắm.
Mà phải nhớ mua thứ thuốc đó mới tinh nghiệm
Coi cho Kỹ trên nắp hộp có hiệu chữ
VALDA
GỬI THIỆT PHẢI

NAM - CHẤN - HƯNG
ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe lửa giữa
CHƯA TỪNG NGHE....
....ở Cholon mà có tiệm annam ; Mà nay lại có hiệu : NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Canlanh nên giá được rẻ.
Cũng có bán đủ các thứ hàng mùa.
ở xa gởi contre-remboursement

LAIT CONDENSÉ
DANCOW

COPENHAGEN
DENMARK
DANISH DAIRIES MILK EXPO LTD
ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHẬP
Có trữ bán tại hãng:
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lèo*

Rượu hiệu **RHUM DU PILAR** nầy
Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**
La một thứ rượu đặt bằng mía rừng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên trang kiện ; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử ít ả dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

PHOSPHATINE FALIÈRES

Đã có tánh dưỡng như sữa, mà lại ngon ngọt, dễ ăn. Dùng mười con nít và đã dưỡng những bà tỳ vị yếu.
Phải đòi cho thiệt hiệu Phosphatine Falières.
Coi chừng bắt lầm thứ giả mạo, bổn chánh theo hộp thân hiệu PHOSPHATINE FALIÈRES
Hộp nầy bắp cùng nữ, tại PARIS thì ở đường đe la Vasserie, số mẫu hiệu 8.

TOUT POUR LE TET
QUÍ VỊ MUỐN SẮM ĐỒ DÙNG TẾT
THÌ XIN ĐẾN:
BAZAR MODERNE
VĨNH-TIẾN, ở số 86
Rue Vannier, Chợ-cũ Saigon
Đồ đã các thứ đồ tốt mà giá thiệt rẻ

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 132 155-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Trouchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề nhay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng lý Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO RÉUNIS)

南中日報六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA 6
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12 $ 00	..... 15 00
Sáu tháng..... 6 50	..... 8 00
Ba tháng..... 3 50	..... 4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05

Mua báo thì bổ từ ngày mồng một mỗi ngày 15 mỗi tháng và phải trả tiền trước.

DEPOT LEGAL INDOCHINE No 3473

MỘT VÀI ĐIỀU LUẬT

Chừng nào mới hết thấy những sự rủi về xe-hơi ?

(Tiếp theo)

Lẽ cố nhiên, những hành-khách bị trọng thương đều động chỗ vào nhà thương, còn mấy mạng chẳng may, tắm-cung vội tách, dị-hộ xa chơi — nếu hẳn có mạng người qua rồi — thì cũng để mà chờ Lương-y khám nghiệm rồi mới đem vài lớp.

Sự rủi xe nầy chưa ấy nơi bắt tại đâu mà. Nhưng mà xét kỹ, đâu rủi tại đâu mà ra đi nữa, tên sốp-phơ với chủ xe đó cũng phải can gánh vác. Tiếng nói chánh-xác nghe ra rộng nghĩa quá; không rõ gánh vác cách nào; vì gánh vác, theo như chỗ thấy của tôi, có hai cách; một là gánh vác theo thế nước tục dân; hai là gánh vác theo mặt luật. Nếu đặng gánh vác thời thường trong xứ, thì thường dầu có chết mười mạng đi nữa, cũng chẳng cang cớ gì, không nặng nề gì mà ghê mà sợ; vì trong xứ có thói quen, xe mình rủi có càng ai chết, thì mốc tới đưa năm bảy chục một trăm, gọi thường mạng bảo làm tờ tự-thuận; có càng ai trọng thương thì lại đem vào nhà-thương chịu tiền cơm thuốc, lành bịnh rồi cũng cho tỉ nhiều bước làm tờ bãi nại. Tôn dầu hay, mà tiền cho hết nại, bị cáo vô cang. Cớ ấy nên, tôi nói vì cuộc chủ xe-đò Bentré-Saigon phải gánh chịu theo thói trong xứ, dầu có — vì sự rủi xe-đò đâm đầu xuống ruộng hại chết năm mười mạng đi nữa cũng chẳng cang cớ gì mà lo; lại như xe có bảo-kê, lại càng nhẹ nhàn cho chủ xe hơn nữa. Nói chừng mà ngộ các nhà làm hại dầu có không bằng lòng cho chủ-xe tính êm theo cách thường bồi trong xứ, thì giới tòi tòa, bắt quả tên sốp-phơ ở tù, chủ-xe cũng gánh chịu đến chừng ấy thôi, không đến đỗi gì táng gia bại sản.

Còn như buộc thường bồi theo luật buộc, nghĩa là tòa cứ chiếu luật xử ngay như tòa bên Pháp, thì phần cang dự của chủ chẳng phải bồi thường một triệu năm bảy chục. Tôi nói dầu sự rủi ro bỏi cớ nào mà ra, thì sốp-phơ với chủ-xe-đò cũng phải nghiêm vai gánh vác, không chối cải lẽ nào cho qua; vì hiễn chủ-xe với hành-khách không có tờ giao-kèo, chớ, luợng trong trí mà xét, cũng như có giao kèo với nhau vậy chớ.

1° — Chủ xe sắm xe, xin phép và lãnh oanh-ý đưa rước khách, từ bến nào tới bến nào; hàn giấy lấy tiền, thì giấy ấy là tờ giao-kèo của chủ xe lãnh tiền chịu đưa người khách ấy tới bến. Nào phải hàn giấy lấy tiền rồi không đưa tới bến, lại còn đem người mà nhận xuống ruộng cho bỏ ốc, dập dầu, gãy tay, lòi tràng.

2° — Hành khách muốn đi từ Bentré tới Saigon đưa bạc trả y giá định mà mua giấy chỏ ngồi, thì hành-khách buộc chủ-xe phải đưa tới bến bình an vô sự; nào phải hành-khách chịu trả y số tiền cho chủ xe đem bỏ mua giấy đang, hay là làm cho mình phải bị trọng thương hoặc khi bỏ mạng.

Cớ gì cầm tay ấy là tờ giao-kết hiễn, nhiệm của chủ-xe và hành-khách. Nay chủ-xe hàn giấy lấy tiền rồi, không đưa khách tới bến, lại đem mà bỏ xuống ruộng, hại cho kẻ bỏ mạng, người bị thương, thì chủ-xe đó ỷ đối với luật có cang cớ gì chăng? Sao lại không ! Luật không những buộc chủ-xe đối với kẻ chết, phải thường mạng ;đối với kẻ bịnh, phải thường tiền cơm thuốc và sở hại mà thôi, mà còn buộc phải thường nhiều chỗ khác nữa. Nên bổ tòa mở cứ xử thẳng phép, thì chủ-xe — nếu vốn nhà không tới bạc triệu — bị buộc thường bồi đã hết các đồng rồi, thì ắt táng gia bại sản.

Trước hết nói về phận người chết. Bắt thường mạng chẳng may ấy cổ gì mà gọi đã. Thoản như người bọc mạng ấy là trưởng cột nhà, trên còn có cha mẹ già cả, dưới có vợ-con thơ yếu người ấy còn sống còn lo làm ăn đắp đổi cho cả nhà đặng km no; nay chẳng may người ấy bị chủ xe-đò làm chẳng tròn bổn phận mình. nên nỗi người thiệt mạng, thì từ đây lấy ai vô gánh vác việc nhà cho người, lo hoạn dưỡng cha-mẹ già, lo nuôi dạy con-thơ vợ-yếu ? Nếu tòa buộc chủ xe-đò thường mạng cho thôi, thì cũ nhà lấy một tiệu sau ? Lẽ cố nhiên, nếu còn có cha-mẹ và vợ-con kêu nài, thì tòa chiếu luật buộc chủ-xe còn phải thường bồi cho cha-mẹ và vợ con người chẳng may, mỗi người một số tiền nào nữa. Bằng chẳng vậy, cũng buộc bị cáo phải chuẩn xuất một số bạc bỏ bảo, để sẵn cho cha-mẹ vợ-con người bọc-mạng kia, mỗi tháng tới hăn lãnh bao nhiêu, đem về ăn — cha mẹ đặng lãnh ăn cho tới qua đời, vợ coỉ đặng lãnh ăn cho tới con thợ khôn lớn. Ngoài ra còn phải thường tiền cơm thuốc cho cha-mẹ và vợ-con người chết, khi nghe tin chẳng lành xảy đến, hồn bất phụ thể, ngã ra, táng đởm kinh tâm mà làm bịnh trọng.

Bấy giờ nói về hành-khách bị thương. Như bị thương nhẹ, nằm nhà thương mười hầu nữa tháng, mạnh mà về, thì buộc thường tiền cơm-thuốc và chút đỉnh sở hại thì coi cũng vừa; chỉ như kẻ bịnh bị gãy tay, gãy chơn, dập xương lòi mắt, cửa phải dưỡng lâu mới mạnh, và bổ mạnh rồi về, ngồi một chỗ trọn đời, không làm ăn nghề gì nữa đặng, thì tiền cơm-thuốc với chút đỉnh sở hại hà rằng đủ chăng ? Gặp cuộc như vầy, nếu kẻ bịnh kêu nài, tòa còn chiếu luật buộc chủ xe-đò, vì mình mà người ra thân thể ấy — phải bồi thường một số bạc đủ cho người rủi-ro ấy có đủ ngồi một chỗ mà ăn trọn đời ; hoặc buộc chủ xe phải chuẩn một số bạc bỏ Bảo, để cho người mang tật, mỗi tháng tới lãnh bao nhiêu về mà ăn cho đến khi tạ thế. Nếu kẻ bịnh còn có con thơ dại, chủ-xe còn phải gồm bao học-phí mà cho nó học hành.

Nếu ai có gọi ăn tòa tỉnh Seine xử vụ xe bọc-sanh đi xe-lửa, bị xe sụp banh xe đang mà cuốt thì mới ở lơi tôi luận đây là lẽ chánh luật công. Tòa bên Pháp xử luật ta vô tư, vì xe-lửa bị thương cho cha mẹ tên bọc sanh nhiều quá. Thường cho tới — vì rằng tên bọc-sanh đã thì đến rồi, công danh đã kịp, bổng-lộc nắm gia bên miệng, tòa buộc sở xe-lửa phải thường cho tới bổng-lộc của tên học sanh ngày sau kia nữa. Còn như tòa xử nhẹ xử sao, mỗi khi có vụ rủi ro giết người thì ỷ ? Tiếc thay, những nhà bị thiệt hại về xe-hơi, ít ai để !

LÊ-HOÀNG-MƯU.

HÁO SẮC

Ai là người không háo sắc ?

(Tiếp theo)

Ấy nên tôi đâm nói ngay rằng — nếu nói mà chẳng thẹn tôi — thì sắc là vật qui trên đời, người có sắc là người rất qui. Dầu rằng ở về đời nào, hay nước nào dân tộc nào cũng vậy, cũng đều yêu chuộng đến người có sắc tốt đẹp luôn luôn ; kẻ sắc càng xinh thì lòng yêu chuộng lắt phải càng nhiều. Nghĩ cho kỹ thời coi, nếu chẳng vậy thì đâu có những chuyện trong sử-ký người mà thời đại khác, người khác thời đại, tranh cho khỏi những tuồng tự-hại. Lại xưa kia cũng đâu có ai phải chịu tấn mi cắt nhà vàng cho ở làm chi !

Vậy, cớ đó mà suy đi xét lại cho cùn, thì dầu bảo dầu không cũng chẳng tách. Bảo người đời không nên háo sắc, cũng tỉ như bảo người đời chẳng nên tưởi ; cái tưởi là cái tự-nhiên, thì tưởng còn có công-hiệu gì được. Cho nên tôi dám nói quyết một lời nầy, là dầu mấy trăm năm mấy ngàn năm nữa : kẻ người ta còn biết lấy phẩm mà thoa mặt, còn biết con Phụng là tốt hơn con Cú, thì lòng háo sắc cũng hãy còn, chẳng bao giờ tiêu mất.

Mà bây giờ xin hỏi rằng : Bỉ đành cái lòng háo sắc của con người ta ở đời không thể nào rời bỏ được rồi, nó cho đó là một cái lẽ tự-nhiên, dầu cấm đứa không cũng chẳng tịch ; phương chi sắc tốt có phải là làm hại người ta được ? Cái vấn-đề nầy, khi cũng lấy làm khó mà trả lời lắm. Vì, nếu nói không thì cần gì phải nọc lòng ai để lời khuyên bảo ; còn vì nói rằng có thì chẳng ra Tạo-vật đốc lòng nắn đúc cho được một người có sắc đẹp để hại người đời vậy ru ? Vả lại xưa nay ta cũng hằng thấy chẳng biết bao nhiêu là mặt trượng-phu, đấng anh-hùng cũng vì sắc mà phải lụy thân, còn thời những như hạng người khuynh gia bại sản vì sắc, cang danh phạm nghĩa vì sắc, v... v... thời kể thôi cũng vô-số. Dường ấy, ta nói ngờ cho sao ?

Phải ! Câu hỏi như thế, thật cũng lấy làm khó mà trả lời ; song nếu ta bình tâm định trí mà nghĩ cho kỹ thêm một chút, thì, dầu khó hỏi có khó hẳn mặc dầu, chớ cũng chưa đến đỗi chi nghẹt lối. Theo ý ngu của tôi xét : Cái vật gì mà ở trên đời gọi qui thường có tâm chỗ hại người ; ấy là lẽ tự-nhiên. Kia rất đỗi đồng tiền là một vật đồ-trí vô-giác kia, nhưng cũng vì người đời qui quá chuộng, tự tâng cho là một của báu trên đời, nên còn làm khi phải ai đó mà làm hại người thay, huống chi là người có sắc lại dễ nào không cho được. Song cái lại ấy lại nơi đâu, chớ phải nào tại sắc. Cũng như nói đồng tiền kia làm khi cũng hại người, mà cái hại ấy lại nơi đâu, chớ nào phải vì đồng tiền muốn vậy. Ấy, thiết tưởng bạn nhiều lẽ đời, dầu lợi dầu hại gì cũng đều do có một nơi lòng người nên hư phải quấy mà thôi đó. Vả lại người có sắc là người gì ? Người có sắc thì cũng là người, nhưng mang-mảng là được phần Tạo-hóa khéo nắn vóc tượng hình, điểm hồng tô trắng, vẽ tư cặp chơn mày, rèn tư cặp khoé mắt, nhuộm cả nước tóc màu đa, để làm một vật qui trong đời lấy làm ít có. Dường ấy, nếu như người có sắc biết mình là một vật qui người thanh rồi, song đó mới là ở về cái cốt-cách bề ngoài, muốn cho cho vừa tốt mà lại vừa đẹp cả về người nữa, nên gắn chí trau dồi đức-hạnh, rèn cho nết-na, không vì cái sở sinh đẹp lươi lỏi ở bề ngoài, mà vội ngờ rằng sẽ đủ làm cho con người phải mê lẻ tối, mang nhu trăng hứng như hoa, rồi thơ-hở mong làm những việc tầy trời, không còn kể gì cang thường đạo lý. Ấy đó ! Người có sắc mà nếu biết xử đạo làm người như vậy, thì sắc kia há để hại ai ?

Cũng bởi ta thường hay gọi sắc là hại, cho nên bao giờ ta cũng cứ chăm-chú mà ngó mấy cái gương giết hại người hoài, không tưởng gì đến những gương hay ho của người có sắc ; thành thử lâu ngày rồi lập nên cái tục rất chánh-đáng để lưu-truyền : dầu rằng thấy sắc thì mê, mà hễ bỏi đến cái tánh của sắc làm sao, thì cứ một lẻ bảo rằng rất hại. Cho không biết đâu cái hại ấy chỉ vì tại nơi người kém bề đức-dục : một đàng thì ỷ mình có sắc lại sinh, không lo trau dồi tánh-đức ; còn một một đàng thì vì cố lấy cái sắc làm mồi mà nhử người, mục-đích chẳng qua mình, nếu là cũng đem cái sắc ấy ; còn người ta không biết gì là vui là thường, gì là đẹp mặt nở mày, rỡ-ràng danh phận. Vì vậy mà thường phải gọi rằng con người làm lụy vì sắc, chim đắm vì sắc ; song xét kỹ thử coi, ấy cũng tại nơi mình kém bề đức-dục mà làm hại lấy mình đó thôi, chớ nào phải vì sắc kia mong hại người đến thế.

Thử như tôi bây giờ đây, thấy sắc thời ham thật chuộng lắm, cũng biết mong-mỏi những kia những nọ vậy, nhưng mà nếu sự ham chuộng mong mỏi của tôi chẳng chi khác hơn là chúng như thấy cái bông tốt muốn nhìn, thấy cái vật xinh muốn ngó, muốn bàng vẻ trông, muốn đem về dụ-ng. chớ không phải mong cho có được để châm-chát trên tay, rồi thời thế gì vì mặc kệ thế-gi'ó',giang-sơn mặc kệ gi ang-san, cũng là công-danh sự-nghiệp gì cũng không mang tới nữa ; như thế đó, ai đam tưởng rằng cái sắc kia sẽ cũng làm hại tôi được chăng ?

Cho nên tổng-luận, tôi tưởng người đời chẳng nên cấm ai sắc sắc làm chi, mà nên dạy người có sắc phải có đức-tánh thì hơn nào, mà cấm khuyên người yêu sắc nên tạo thành cái tánh-chất làm sao ; chờ nghĩ người có sắc không phải là người hư xấu trong đời, có sao lại cấm ngăn lòng người yêu chuộng. Như thế hễ chẳng lấy làm hoài công của ông Tạo làm ru ? Lại chẳng là thiệt-hiện chất phận của người phải mang lấy sắc.

LÊ-QUANG-VĂN

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xin thì xin gởi thơ cho M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.

Giá bán..... 1$00 một cuốn.
Gởi theo bưu-điện, 0 $ 20.

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ngày 3 Mars 1925

Loạn bên Tuyệt-kỳ

Binh Tuyệt-kỳ đoạt được thành Khartuet lại rồi, đánh chiếm nhiều đám quân giặc có khí giới, bắt được 5 chánh tướng,và loạn xạ trong đồn ải quân loạn.

Địa chấn

Tại Ottawa (Gia) động làm sập mái nhà thờ, nhiều kiến bị bể.

Rọi hình cho trẻ nhỏ xem

Thứ bảy 7 Mars, 5 giờ rưỡi chiều hết ngoại-giáo hễ học sẽ rọi hình tại nhà hát tây-học-hạo 3 đường Colonel Grimaud cho trẻ nhỏ con cầu các hội-viên khuyến-học xem.

Tan cửa dân quốc A-lơ-măng

Bên Giám-quốc Ebert bịnh. Ngày 4 Mars sẽ an tán. Ông Luther và ông Loo-be sẽ đọc văn-tế. Ngày mai thì đi rước về Heidelberg. Có nhiều đảy thân-sĩ-tiến ở ngoại-quốc đánh điện cho bà Ebert.

Quan Thủ-tướng Luther quyền Giám-quốc

Đảng xã-hội lấy làm tiếc rằng ông nghị-viên ông Marx ra tranh ngôi Giám-quốc ; đảng bảo-quốc thắc-cắc và thượng bảo-quốc sẽ trình đơn Luther ; các hội thương-mãi và kỹ-nghệ ở Hambourg thì đánh trình đơn Cuno.

Có 16 ngày 3 Mai sẽ cử Giám-quốc.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Nghiệp-mã quốc cấm

Tên Bui-van-Thu, bổn xứ 35 tuổi (3. L. C.) nhà ở đường Général Lizé, mới đây chạy lo bắt lại bốt mã bộ bộ bạo. Ông có thấy vậy bèn chẳng chịu cho nên đi cáo lên tòa. Tòa lấy lẽ công-quyền giải tiền, nanong rồi không có gì bắt bẻ nên bắt ! « Mấy làm cất gì cực như là mất bổn vậy mấy ». Tên Bui-van-Thu lên biện rằng : « Hồi 2 Mars nầy, vào lối 3 giờ khuya, tôi bèn xe đi ngang qua đường Chasseloup-Laubat, đi đến khi lên đến cầu cây sắp cận nhà Cảnh không rõ, bỗ tịch đi đâu, nhảy lại bắt tôi đi xe xuống, rồi đó tôi xe đến tòi lớn, ý cũng quyết giải tiền, nanong rồi không có gì biết bèn lấy mất cái giấy thuế-thân của tôi, không rõ có thấy, đáng tại làng An-nhơn.

Ông có nghe qua bèn ghi hết mấy lời, bảo về đi rồi sẽ tới sau.

Chỉ đó mới qui thiệt đủ nghèo mà còn mẫu cái xe là vậy đa.

Chú gát công bắt tài qua

Hôm 2 Mars nầy, đến lối chừng 7 giờ rưỡi tối, cái xe-hơi số C, 1869 của M. Q... ở số Arsenal, đi với tên sốp-phơ. Vừa khi bèn Khánh-hội chạy qua cầu quay xuống qual de Belgique ; lối ấy ấy cầu cây quay đóng. Nhưng mà nghĩ cho tên gát cầu ấy bắt tài qua, nên làm sao không rõ, cái xe vừa qua thì cái cổng sắt ở trên ấy bỗ xuống làm cho cái xe phải bể kính hư hao hết, lại may là người ta không bị thương chi trọng, chỉ sợ sự mà thôi.

Ông có quận thứ nhứt nên đang mở đàng ăn-hỏi.

Chuyện lật vật

1° Mme J...h., ở đường Paul Blanchy, số 161, mới đây bị con bịnh là Van-thi-L, 15 tuổi, ăn vắp cần bà mà chết cho nên bà phải lên chuẩn ghe chạy theo mà mai mó làm chôn việc như vậy. Trương-Lai thấy người gì mà kỳ-khôi quá, nên bà mới nhờ chú Tám Dinh-van-Giỏi nói giúp hòa vài câu đặp trên đầu chết.

Khai xe ng. Ông Cộ bèn sai lính đem giải qua quan biện-lý để tống-giam.

TRAVINH

Còn ham dun nữa thôi !

Hôm ngày 1er Mars, tức 7 giờ trưa, tên Tẻ ở chợ ngoài-ke-sập-Hòa Lạc, có chở nhà vàng mặt bèn lấy cái xe mày mà đạo sánh xem nó chạy phải dạ. Lúc ra đi tại có ông mặt đèn bạn ngồi trước mũi xe. Thật rủi ấy chạy cho tên Tẻ đi nhanh tuk mau cho nên, cũng có coi người cản mà lái lên hết nổi không dưng nam cho nên nổi-nước ca đam cuốc lại 2 người nữa đặng ông cho coi. Bi đang lấy sang đang lấy, đến ng có cang-ga tại ng ; chừng qua tới đường ngang tại, gặp nhằm xe-camionnette, chàng ta cũng lấy bổi nên lọt trong mình mà cang đâu bên trong mà đạp qua chẳng chàng nọ. Bộ đến tên Tẻ đây ngừa ngó đau xe mà Nguyễn-Nghiệp rồi nọng lăng mà, nên mới tập luyện nội cang rồi nên đi đặt, nhà hàng coi không có mở nổi ông bị may nên không bị xe camionnette cán.

Ấn-độ

Chống chánh-nghị bỏ thêm 270/100 số dự toán bỏ phi-sự tăng số 1.972.000 đồng sterling.

Diễn tân ông Branting

Diễn tân ông Branting người Tuỵ-điển trong xứ Xe-đe-đi tại trong thủ Stockholm. Các Hoàng, đại-thần-tộc bà Hoàng-hậu, các quan Thượng-thơ, các sứ-thần, các quan lại và người tam đăng đặt. Nhà thờ chật nêm. Chừng cử Thế thờ đến đó ; quan Hàn giảng kêu, tại nghĩa địa nhiều người đọc văn-tế.

Bank-giob

Tại thành Anvers, chiếc tàu Westhaven sắp bột, cây và dầu mazout phát hỏa chẳng tiến.

Quyền Toán-quyền

Ông Monguillot, Toán-sư Sắc-ký thứ năm nầy sẽ đáp tàu sang Đông-pháp quyền Toán-quyền thế cho ông Merlin vì nghỉ. Ông Monguillot nói với báo « Petit Parisien » rằng trong những việc Binh-quyền chính chẳng thi có việc chinh cho Annam dự vào trong sự lập số công-cho lắng.

Ăn trộm khắp xứ

Báo « Journal » đăng tin ở thành Madrid (Tân-banh) nói rằng đã bắt được 12 thằng ăn trộm nghề thuốc bèn trị-sự cần một đám ăn trộm bèn lí « Kiết vàng kim. Bọn ấy lường gạt người tại xứ Tân-banh và ở các nguoại quốc.

chớ gì. Song bất thành nhơn sự vong, nên chi mới khiến cho chú bé ta vừa tới ngã tư Đường trường-hạc, thoạt nghe một cái bị!.. bịt... đánh lại thì thấy người đứng-bá gánh bước tả qua, bắt tên nhơn sự, một bọng chảy ra lai láng. Liền đó có 2 người lính chạy lại điệu người đứng-bá ấy vào nhà thương cho quan thầy khám bịnh; còn 2 chú bé kia thì mới việc bắt mà mất nhứt; chớ đến nhiều lần bọn người ấy về. Thôi một lần mà tên tới gia, đứng quan thời cũ phải mo đang.

DƯ LUẬN BẮC-KỲ

Thuốc-Bắc

Thuốc cần Tàu, gọi là thuốc - bắc, khởi bổ từ ông Hiên-viên. Kỳ-bà tới nay kể đã lâu đời. Từ đó đến nay, các tay danh-y quốc-thủ, nhân địa - phương, tùy khí hậu, tùng bản cổ kim, tự làm ra bao nhiêu là bịnh tễ, đông cho cả một phương dân, truyền về mãi mãi cho nghìn đời thời-dụng, hễ không biết bao nhiêu mà kể. Bây chi cho hệ sách lưu thông sang phương tế, mà người ta quen dùng như những bộ Chân-thảo, Bổ-chủ, Thọ-Thế, Thần-nông, Tự-học-nhập môn vân vân, ngoài ra còn rất bộ Bản-thảo, Dược-tính, Gia-phương, bất trừ. Tôi phương-bài-trừa vân vân. Vì phần người khoa thì có bộ Kim - giám, bộ Lật-sống bèo-chi vân vân. Về phần trẻ con thì có bộ Ấu-ấu-tập thành, bộ Nhi - khoa-thuyết yếu v.v. Làm sách cho ta bọn, trồng thuốc cho ta dùng, thuốc dùng rất thuốc Tàu, nghề buôn thuốc rất lập thành ra một phố Thuốc-bắc. Có thể lực mua thuốc lâu lâu rất có thuốc nam rất mỗi ngày một tiến gấp, mỗi ngày một kéo lại lần cho nơi mới mường rung-rẻ mỹ : ấy không còn biết có thuốc nam là là gì cả ! Hai tiếng thuốc bắc in sâu vào trong óc người mình, cứ dùng thuốc bắc mới có công hiệu, thành ra mỗi năm tiền lận tiền mua thuốc sang tàu bắt bao nhiêu mà kể. Dân Tàu coi nước Nam là một nước nhờ có thuốc Tàu mới có thể sinh tồn được, Bắt chợt, bắt đắt, mỗi năm làm một thứ để bán cho nhà mới mần bão đất mới thế cũ ky lắc, có lẽ không thể nào có và dụng ở bản đất Tàu. ở sẽ vườn sẽ ruộng cần Tàu. đem sang ta cũng thành cho dân vị ; ai đang cách cần các thầy dụng y thiệt hoc ở Tàu, chớp hộp chớp bc, mà đem sang ta cũng tọa lấy học đời, mà thì thế cho người mình, để mấy bề biết xem xét cho kỹ càng. Nhắc đến thuốc bắc mà lại thêm chán ngán !

Dĩ dành rằng: thuốc ta thật thuốc, nếu không nhờ sẽ thuốc tàu, sợ bổ ốm : không có thuốc mà uống thật. Và thuốc tàu sống không phải là không hay, ta nhờ có thuốc tàu mà khỏi bịnh chẳng nhiều, khỏi rủi đau giảm đi quản thầy được. chẳ bốc ra bọc bốc lấn ấn, Nhưng chỉ phải có tay đang thuốc tàu thông sành thuốc học cho rõng lý lý, không chịu chọc thầy chọc sách cho mình, nhằm mắt đang liều, nhiều khi nguy nhộn thực là hại.

Cách học sách.—Các sách thuốc nên tìm, mỗi bộ của một người làm, mỗi người làm từ về một phương, cho rõ-ràng bộ sách lại một khéo. Vì người Tàu là một nước rộng thời lắm, khiến phần nước nhiều khí-u-ng biến phương khác nhau, nên thảo-thảo địa-thế khác, nhân-tâm phong-tục cũng khác, cây cỏ hoa vật cũng đều khác. Nên chi người ở phương khác làm sách thuốc, thì hãi nên cũng nhiều vị nông, mới vừa hợp với chỗ khí hậu của họ. Đến người ở phương làm thì lại quen về thời tiết nóng, nên làm sách thuốc lại hay dùng những vị ít tương hay hàng lương, mới vừa hợp với cái viêm nhiệt. Thế thì tại ta ở đây phương nào ? Địa nghi thổ nào ? ấy với đất Tàu, là giống ở đất nào, thì ta phải học sách thuốc của những danh y đất ấy, phương ấy, phải tập dùng những vị thuốc nhiều mà thuốc ở nơi ấy. Còn lo là không hiểu hiệu không tỉ ích hợp với mình. Hoặng chi lại có thầy sách tàu là xem là học, là bắt chước, là mimi-chước, không phải là thầy ta mà cũ. Hoặng nữa khỏi nhằm có được chăng.

2. *Cách dùng thuốc.* — Được về qui tiện, cốt trăng bịnh là hay, nên chi Sâm Nhung là vật qui, không khéo dùng cũng về vị, Dự-chương Phàn-Đàn là vật tốt, nếu khéo cũng thành hay. Ta dùng thuốc Tàu, hay đau nhau về cách là, nên bị người tàu bị lầm cách lừa đi ta. Bởi-nắt về a là một thứ, chọn cái nhỏ rất thâm mới nên thuốc (rễ mượn) tên đó, là giá một gấp ba ; Bạch-truật vẫn đông chung một hòm, chọn riêng ra rồi, tên thêm một chữ công (công phẩm) lên trên, là vì thuốc lại dùng riêng một việc, thì người khác thế thực là nhiều. Lại còn làm mua làm mượt, Dương-sâm ba bảy thứ, Sinh-địa bốn năm đồng, người buôn thuốc tham lời, bị người tàu đánh lừa, rồi lại đem đi lừa các người làm nghề làm thuốc. Các người làm thuốc, bị lừa lại đem đi đánh lừa các nhà nông thuốc, tế ra nhà nhau xuống giống đem nhau vào bụi, bận rủ. Cho nên từ phen đã biết tuổi vàng, tôi hằng thệ nguyện cùng mình một lời :

« Dầu cho giải-kiết đến đâu.
« Thì đem vàng đá đá mà liều với thân ! »

Tô-thường-Hậu dứt lời, Hồ-phu-nhân liền với tay vén miệng Tô-thường-Hậu mà ăn ngỏ, nhẹo miệng cười duyên, tỏ tình thương dau-dín. Tô-thường-Hậu liếc thấy đặt tay mình cầy lão bà làm mai không đặng, nên phải cải trang mà cầy bà đi ; vào bàn ngọc, cho tới cơn hiệp một hai đao, rồi hai đang mới vẫy tiệc vui say canh vàng. Hồ phu-nhân cứ việc hiến Tô-thường-Hậu cải trang mà chung phòng, hết sắm nấy sang nấm nọ. Chung chạ nhau vậy trót đã hai năm chẳng phải là không ai hay, Đào-Anh biết, mà chẳng bẻ dám hỏi mói cho lắm. Có nhiều khi, vì cũng nhàn rân-rỉ trong phòng hết ngày nấy sang ngày nọ, chẳng bì thấy rồi nhau một bước, tô-thường quá mà hóa ra lạc cực sanh ai, Tô-thường-Hậu mới bày, khi thì thường mai, khi thì tấm biển. Bang đầu Hồ-phu-nhân còn e, chẳng dám tỏ lộng quá ; nên mỗi khi Tô-thường-Hậu than buồn, thì nàng, cực, chẳng đi nặng vì tình mà phải chiu lòng, tuân cho thỏ-ấn đợi bàn bày tiệc nơi vườn, để cảnh vắng cũng nhau vui chén. Bởi vậy lão thời có trăng hai người thường bay ấn nồng ngoài vườn ; có lúc thì chén rượu, lúc lại cuộc cờ, khi xem hoa nở, khi chờ trăng lên. Trở con Đào-Anh ra, bao nhiêu thế-tử trong dinh thấy thì bay thấy, chớ it ai bay biết ; phần nhiều lại tưởng cho Hồ-phu-nhân cầm người đón-bà bên ngoài ở lại chơi cho có bạn, chớ là mượn mỗ lắm vui, trong lúc có chiếc bóng phòng, nặng nghiêng gối chích vậy thôi ; mấy ai thấu nhi. Bởi vậy Hồ-phu-nhân với Tô-thường-Hậu — tưởng cho đoàn thể-tử không biết gì — mới đạn mà hun-hút như chơi, lả-lơi cười nói. Nhiều khi còn dám cười phấn cợt son, ngâm hoa ngợi nguyệt trước mặt đoàn thể-tử mà không chút gì ngần ngại.

Lần lần, Tô-thường-Hậu xui đọc riêng, Hồ-phu-nhân phải nghe theo mà đọc riêng tấm biển. Trong những lúc đưa đi ngoạn như vậy đây, anh ẻn chán chường kẻ sao xiết nỗi ; nói tắt một lời người mà mang nặng gánh tình, đủ có đi tới đâu, thì cũng hai vai hoàng-hoại. Thoắn lại cầu thanh-kỉ lẻ bằng, lẻ gì phải kể. Một đêm nọ nói là một đêm kia, hai người đồng lòng mưu vui, rủ nhau đi coi hát. Tô-thường-Hậu cũng cứ cải trang như thường, mà lại có ý tô điểm cho tạo hình phụ nhơn hơn nữa cho thiên-hạ đừng vào không biết, cho đã mà kẻ cận Hồ-phu-nhân giữa chốn muôn mắt người. Vào rạp, lẻ cố nhiên, hai người đều ngồi bên phía trái. Ngồi kề nhau mà coi tới nửa đêm không sao, chừng hết canh ba, đoàn-bà con-gái ngồi gần lắm tưởng Tô-thường-Hậu là phụ nhân, nên xảm làm quen nói chuyện. Trong bọn đón-bà con gái ấy lại có một mình đi đ-ơ-thơ xinh đẹp vô cùng, nhan sắc chẳng kém gì Hồ-phu-nhân, thêm điệu-mạo phương-phi, cho đến đón-bà trông vào cũng yêu cũng muốn ; có nầy thấy Tô-thường-Hậu xinh đẹp lại ưa chuyện vẫng thường hơn. Hồ phu-Nhân thấy vậy bắt bình, lửa lòng bùng dậy ; đang xem hát lúc vui, ai nấy đều tươi cười, duy có Hồ-phu-Nhân buồn tình xụ mặt, lòn tay trong tối mà ngắt vào Tô-thường-Hậu nhấy ngồm ; làm cho Tô-thường-Hậu phải sợ mà ngó lăng chỗ khác, chẳng dám nọ ngày cô nọ mà nói thêm tới một tiếng gì. Vậy mà Hồ-phu-Nhân cũng chưa vừa lòng, còn ngồi sụt sụt mấy giờ, giấy phúc quảng-quảng bỏ ra đi về. Tô-thường-Hậu phải theo nối gót. Từ rạp hát về tới dinh, Hồ-phu-Nhân ngồi mặt đăm-đăm, miệng không nhít-mép. Có mặt thế-tử, Tô-thường - Hậu không dám tiếng gì, về tới dinh, Hồ-phu-Nhân xuống xe đi thẳng vào phòng. Tô-thường Hậu cũng theo, nằn-nì 9-nỉ, kiếm lời khuyên dỗ. Nhờ có ngồi riêng, thông-thọa cách đỗ đớn-bà, nên tuy Hồ-phu-Nhân giận lẫy hờn ghen đờ vậy mặc đầu, về tới phòng rồi, không mấy phút thì thấy hai người vẫy lại bàn ăn-uống nói-cười, thương-yêu như cũ !

(*Mai tiếp*)

Sách mới xuất bán

TIỂU-THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI

Thức tỉnh khách làng chơi,
Thức tỉnh lòng người con mê-muội.
Giá 0$25

CÁCH THỨ NGƯỜI TÌNH

Gan ruột đàn ông và gan ruột đàn bà đối với đi tình.

Tình thế nào là thật ?
Tình thế nào là giả ?
Giá 0$25

Hey và phi thường.
Người viết : Trương-quang-Tiên
Có để bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Porthos sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 7 Mars.
Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 6 Mars.
Chiếc Fontainebleau sẽ chạy đi Haiphong lối ngày 7 Mars.
Chiếc Angers sẽ chạy đi Trung-quốc và Hạnt-bổn lối ngày 13 Mars.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Porthos ở Hạnt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 5 Mars.
Chiếc Fontainebleau ở Pháp-quốc sẽ tới Saigon ngày 4 Mars lúc 10 giờ.
Chiếc Adon ở Marseille chạy qua Đông-pháp hồm ngày 22 Février.
Chiếc Angers ở Pháp-quốc sẽ tới Saigon ngày 10 Mars lúc 6 giờ ban mai.
Chiếc Toulin ở Haiphong sẽ tới Saigon ngày 5 Mars, lúc 6 giờ ban mai.
Chiếc Amiral Mollу ở Marseille chạy qua Đông-pháp, hồm 15 Février.
Chiếc Saigon ở Singapore chạy qua Saigon hồm 2 Mars.

Bản viện ở trong vòng quí quyết của khách trú mới, không sao gỡ ra được, không sao lần ngỡ ra được. Nhiều khi làm vị thuốc cho nhơn thời-tiết phải qua tay đang tin, vào hiệu ghé Tàu mới là qui mới là thật, mà nhàn lại nghỉ nhận là vị đó chính của người tàu, chưa ! Đối ta lầm với đất tàu, khi bán tự như khi hiệu một phần phần nam của nước Tàu, đi chỉ bao ra đường không chính trở, mà bị chỉ mang là mang cả, mang rỗ sang bán cho ta, chớ không thấy ai mang hai mang cây sang bán ở trăng bao giờ, mà thêm lăng cho người Tàu nơm một ngãi thuốc là đã rõ.

Trong lúc nói ngỡ chẳng cho người ta cứ với tuổi bậc, là thường như vậy, kể ra thêm nỗi ẩn não. Gần nay chẳng đã nhiều nhà biết tới, muốn chiến tập lấy thuốc nam, mong có ngày tiện biệt thuốc bắc về Tàu. Trên Chánh-phủ bảo hộ đã định định thuế nhập cảng thuốc bắc cho thật nặng là cũng muốn cho ta bỏ thuốc bắc mà dùng thuốc Tây hay Nam, để đỡ tiền lận tiền của ta sang tàu, cho gánh vàng đi đỡ sông Ngô mãi mãi. Tưởng cũng là một điệp hay cho ta, cho nghỉ làm thuốc cần tàu đó.

Nhưng nay ta muốn không dùng thuốc bắc cũng được không. Thưa rằng chưa được. Vì đang cái thời kì giao tập sẽ, Thuốc tây tuy hay nhưng chưa đủ thấy lang, lại cưa có thể dự nên tạm mà giao cho quyền đi điều trị ngay được. Và thuốc ta đi lâu ngày tiêu diệt gần hết, cách chưa có thầy không truyền, cũng chưa có thể chuyên dụng ngay được. Nếu mà bỏ ngay thuốc tàu đi, thì những người bịnh tật lấy gì mà chữa chạy, không lẽ nằm mà chịu chết hay sao ?

Nói tóm lại, nước ta chưa có thể bỏ thuốc bắc được hẳn. Chỉ mong rằng quốc dân nên phân lý sự dùng thuốc nam, sưu tầm lấy thuốc nam, chớ có tin thuốc ở các nơi rừng xanh rất đỏ, nghỉ hồm lăng chẳng, mà lấp một hội thi nghiệm thay làm vậy các địa vị thuốc bắc. May ra thuốc nam mới có ngày lại dụng cho người Nam, có giá trị ở nước Nam ; thuốc nam, thuốc nam, cái công dụng không phải là hèn, nếu tại lấp không phải là ít, sau khi kết luận bài thuốc bắc này bày sau sẽ bàn riêng về thuốc nam ta với hải nội chư quân tử.

CẨNH-VIỆM

NAM KỲ

Lương-giáo hóa-hội

Nhơn vì xa xuôi nên học-sanh ở Các-thơ không thể dự vào cuộc đấu-xảo năm nay của M Trương-vân-Bền bày ra và có cho phần thưởng, nên chương-trình cuộc đấu-xảo của Nam-kỳ lương-giáo hóa hội cũng phải sửa lại như sau nầy :

Ngày 26 Février : Normale đá với Chasseloup tại Saigon.
Dessin đá với Mytho tại Mytho.
Ngày 5 Mars : Normale đá với Dessin tại Saigon.
Chasseloup đá với Mytho tại Giadinh.
Ngày 12 Mars : Chasseloup đá với Dessin tại Saigon.
Normale đá với Mytho tại Mytho.
Ngày 19 Mars : Chasseloup đá với Normale tại Saigon.
Mytho đá với Dessin tại Giadinh.
Ngày 26 Mars : Dessin đá với Normale tại Giadinh.
Mytho đá với Chasseloup tại Mytho.
Ngày 2 Avril : Mytho đá với Normale tại Saigon.
Dessin đá với Chasseloup tại Giadinh.
Ngày 9 Avril : X đá với Y tại Saigon.
Ngày 12 Avril : đạo 1er đá với 2e.

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.

Từ đầy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu in lại rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
NGUYỄN-VĂN-CUA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

PENSIONNAT
Huỳnh-văn-Chợ
(CHOLON)

Cours par Correspondances

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Dip'ôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 4 Mars 1926

GIÁ BẠC

	đồng mai
Nhà nước	11 Fro
Ngân hàng Đông-pháp	11 05
Sté de G. de la Banque Ind. de Chine	11 05
Ngân hàng Hongkong Shanghai	11 10
Ngân hàng Chartered	11 10

MỄ CỐC

Giá tiền chở đến nhà máy Cholon hoặc lấy tiền giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới)	4595 » 5005
Goocong (Gạo-mới)	5 30 » 5 40
Bai-xau (Gạo-mới)	5 25 » 5 35
Baclieu (Gạo-mới)	5 20 » 5 40
Namvieu	Gạo trắng mốc cũ	4 80 » 4 90
	Gạo đỏ mốc cũ	4 65 » 4 75
Giá thường (Gạo-mới)	5 20 » 5 30

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hổn hiệu « Nam-thái-Sanh » nơi đường Amiral Courbet số 86 tỉnh nghỉ, vậy có ai muốn sang hay là muốn mướn xin tới đó mà thương nghị.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán mỗi ve 0$50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO.
Bentre

INSTITUTION
VO-VAN
(CANTHO)

Tựu trường ngày **16 Février 1926**, nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày, học trò mới xin gởi thơ, dặn trước kẻo hết chỗ.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Goeong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vì nhượm đen không chăng hề khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tấm thứ vải đen đều đề nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổ-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng diệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, trường-lạ vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có ở-u chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1. 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2. 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3. 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4. Vạn-Hòa con gà trống.
5. Vạn-xuân-Long xe lửa.
6. Vạn-Hòa chiếc tàu.
7. Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8. Hiệp Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI

Cigarettes Diamant

Thuốc điếu hiệu Hộp Thuốc điếu của hãng ANHUNG trở

Bán lại những nơi bổn-hãng đã đưa thông hàng

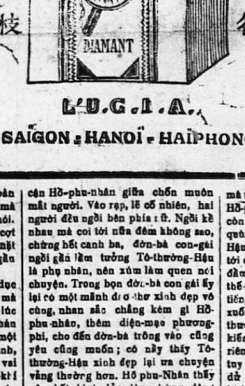
Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la mai on « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne séchant pas le gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles aient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Si nous « DIAMANT » leur est sûrement, parce que notre pierre précieuse promet le bonheur à celui qui la porte. Aussi espérons que tous les connaisseurs des cigarettes Diamant trouveront autel le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la mai on L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grande épiceries de Saigon, Cholon et grandes centres des diverses pays de l'Union-Indochinoise.



L'U.C.I.A.

SAIGON : HANOÏ : HAIPHONG

THUỐC HIỆU
«HỘT XOÀN»
Kim cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MÉLIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa riêng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đi thơm tho mà lại nhẹ khói.

Ít có nhựa đặc, lại không khô cổ, để khi không thấy cần mệt, không phải mỏi, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm ; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trừ hàn bên Nam-kỳ chẳng kể, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giép phước cho người đeo. Vậy cũng tên chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, mấu bài số 34, và trong các tiệm chệp phô lớn (nhà hàng) ở Saigon, Cholon và các tỉnh trong cõi Đông-pháp.

№ 26

Hoan-hỉ kỳ oan

(*Hoặt thú nhi*)

NHÂN NƯỚC-MIỄN MÀ TƯỜNG GIA BIẾN
XEM, LÀ «XÀM» GÂY CHUYỆN PHONG-TÌNH

Tô-thường-Hậu. — Nói vậy cỏ khi mình hãn cầu chốt đề tràng hơn tôi ; nhưng mà, theo ý tôi xét, mình với tôi, tay là tình cờ gặp gỡ, thì mặc dầu, cho cái tình dan-díu mặn nồng xét kỹ cho hơn nghĩa vợ chồng yêu-ấp ; nên lòng tôi chẳng có một phút nào chẳng thảo cái cuộc sớm đào tối mận nầy là cuộc trăng gió gọi là, mà tôi lại tưởng cho là một cuộc đá-vàng, một thề một ta nhau, sống chẳng để keo sơn hề

Hãy hút thuốc gói và thuốc-điếu **CA-LÓP**

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 153 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Bởi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà vì xây tường cho nhà chắc và khỏi nứt, thì hãy dùng tới hãng làm gạch mới chế tạo nay là việc thợ mà mua, gạch tốt Chư-tôn ắt dùng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo rất kỹ càng, vì chắc chắn nên Chư-tôn dùng đến một lần thì thấy lợi tiền thì.

Vì dùng có thì sự tiết kiệm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thế gạch nầy xây rồi một lúc mà thôi nhà cũ lẫn nên phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng máy đóng-long và cắt trắng ở Bến-thành, nên tốt lắm, đã lớn mà lại đầy hơn.

Bởi Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì hãy hiệu có bởi lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, thì bổn hiệu sẽ bẩm tâm lập tức.

CHỦ-NHƠN.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP
Bổ-sanh TỬU của Lương-y RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt từng là trên hiệu tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương dộng cỏ. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm. nội thấy ngày xuân đà thêm mỏi, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cả tân thành đồng, một mầy tươi tốt coi như thư trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít biệt nhược, dớn bé mắt máu, có huyết bạch, có chứng, nhưng xe nao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trên hiệp.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt, Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J. BONNET

HÃY NHÌN CHO ĐẶNG CÁI HÌNH!
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-xuân-Hoành ở Cantho 5$00

Thể-thao

Theo như lời đã đăng trong báo « Lục-tỉnh » ngày thứ bảy, thì hôm Chúa-nhựt Stade ăn Douanes được ba bàn, đã lấnh được chức vô địch năm 1924-1925 rồi, vì dầu tuần tới mà Taberd có hết tinh-thần nhảy cũng có 9 points, còn Stade có thua cũng được 10 points, thì cũng rầm được chức vô địch năm 1924-1925.

Nói thì nói vậy chớ tuần tới Taberd không chắc gì ăn Stade được, vì Stade tuy là chẳng được đồng ý với nhau cho lắm, chớ thấy đều có sức lực, gan dồm, lại lẹ làng, nên chắc Taberd tuần tới không thắng nổi Stade.

Hết tuần tới thì biết cuộc đá championnat, từ đây cho đến đầu mùa mưa còn dư lại hai tháng, chúng ta mới làm đi gì?

Năm nay chẳng biết có gì Commission d'association lại bỏ không cho đá championnat 2e série, làm cho mấy hội 2e série ngã lòng, đá dầu được có một hai lần, rồi dẹp. Thấy đó một chút coi thiệt năm nay Commission d'association muốn làm giống gì thì làm, bỏ luật cũ, làm cho mấy hội rất ngã lòng, sáu năm sau đây, đâu có championnat 2e série bắt thấy làm nay, bỏng không lại bỏ đi, thì đã thấy cuộc thể thảo đã sục tài, chớ nào thấy Commission association có lòng encourager mấy hội đầu, bởi tại sao vậy, thì cũng bởi Commission association có ba bốn người, trong ấy thì không có đủ mấy hội nhỏ, nên ba bốn người ấy tự quyền muốn làm chi thì làm. Chớ chi trong đó có đủ người thay mặt của mấy hội nhỏ, thì thế nào năm nay cũng có championnat 2e série.

Từ ngày Etoile de Giadinh bị biếp không rõng quyền Fédération nữa thì mấy hội Annam đều tụ tập nhau mà đuợi, ngõ chờ ngày tranh chức vô địch Annam, mới đây lại có mấy thầy làm tại Grands Magasins Charner, cũng ra đuợt tại sân Génie ngày Chúa-nhựt tuần rồi, coi người đều được hùng vì bết thảy, lại coi có vẻ mạnh mẻ vô hồi; áo trắng, quần trắng, vớ đỏ, ấy là hội Magasins Charner đó.

Cũng chiều Chúa-nhựt rồi Etoile de Giadinh đuợt với Tao-đinh-sport tại sân Génie, hai bên hết tinh hết sức mà bao cửa đành giá cho hội mình, chơi đến sáu giờ mới mãng cuộc.

Nghe chắc rằng hội thể-thảo Tây-ninh có mời hội Etoile de Giadinh, chiều thứ bảy 7 Mars tới đây lên cầu cầu cẩu, thầy đó cũng hiểu danh nẽng của hội Etoile de Giadinh chẳng khi nào puải thiệt, ai ai cũng mọ tại của mấy tương của hội Etoile de Giadinh là đương bao, lại sẵn dịp học tại nay, cũng manh-lợi luôn thể.

Chúa-nhựt nầy, 8 Mars, tại sân mới của Etoile de Giadinh, tại đường Mayer, gọc đường Lareynère, Giadinh sẽ đấu cầu với Etoile de Giadinh B, vậy ai rảnh cũng nên đến xem cuộc giai muộn. Sáu nầy ở giữa đồng trống, mai mé lắm, cũng nên đến trược mua vui, sau hứng gió luôn thể.

NHỰT-THÀNH.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mở thêm làm cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới nó hết đồ cũ. Như phòng đều có robinet nước cần tiền ba tầng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche liền nẻo, nhà tắm tôi có xây lò đặc bằng sạng để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từng dưới mới mở thêm bàn com tây và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đông com rất tiện. Đầu bếp là ba người Annam nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh việc đãi tại nhà của quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Muốn nhỏ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy công quán của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Chủ nhơn
TRẦN-VINH-KHÁNH

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU:
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 375 — Cholon

Kính trình Lục châu Chư tôn rõ:

Nay bổn Pháp mới qua thử xe máy hiệu MALBROUGH là thứ nặng nhẹn và chắc chắn thuở nay, thứ thường và thứ xe đua, đủ cỡ lớn nhỏ, bán sỉ và bán lẻ. Giá rẻ. Ai gởi thơ hỏi Bổn-hiệu lập tức gởi 1 cuốn Catalogue và giá tiền.

Và chánh sĩ nếu gởi đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đồ Montres chắc bằng đồng sáu và đồng lớn trẻ và để dùng đặng 800 bong ve.

Bánh BIT-QUI nầy qui lắm, ăn rất THẢO coi miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ cảnh thế thái-tình « Phong-nguyệt-hành » tác giả là M. Trương-quang-Thảo. Trong ấy tỏ sự tích cần một nàng con gái tự-do hôn-nhơn, về sau vẫn được vợ chồng hiệp ý với nhau. Có lắm cảnh-cảnh Hoàng-long ai có một ưa mang rất là bi-ai. Tác-giả đặng lời lắm thanh-tao đáng-đáng, nên mua mà xem. Trên bổ 2 cuốn, mỗi cuốn bốn cắc, bán tại nhà in Union Saigon.

BỀN khi và để phụ tùng đến khí, máu sáng hiện « WIZARD » dầu lửa, đồng, tren cao hiệu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
210 d'Espagne, SAIGON

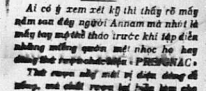
Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mặt thể thảo trước khi lập diễn những miếng quyền mới nhọc hơ hay dùng thứ thuốc chích là « PHOSPHAC »

Thứ rượu nầy mới vị diệu dùng đi lắm, mà chất rượu lại hiệu hòa cho bổ khỏe, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hiệu hạ cho mấy nhà tuyển tập thể thảo.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng **BOY LANDRY**, 17, place du Théâtre Saigon có thứ có chơi hãng nó có thứ trong không cần người.



NÀ LÁY

Ai nấy đều biết nà lấy là khí giải cứu nhà quê, lẽ nên cuộc sự lắm, vì ban đêm sông bắn cọp thấy tên, chỉ như nà lấy ngồ bắn không biết đâu mà tránh. Tại tiệm tôi có trữ nà lấy theo hạ đồ, kiểu thời bắn lẹ làm, giá xin xây đây:

Nà lấy trên nhỏ nà bắn thuở nay giá 2$30 một cây, tôi gởi người ta 2 chiu.

Nà nhỏ vừa (moyen) lấy trên 3 à là 2$50 một cây.

« Nà vừa (moyen) lấy dưới nhỏ sáng giá 3 đồng một cây. Mấy chủ gần buôn nên xin mời cây nà nhỏ để trở bớt và xin một cuốn hiệu đi giờ phòng khi đến thử tra xét, một cuốn 0$30 tiền tôi có bán.

PHÚ-QUANG-NGHỆ (Restre).

RƯỢU COGNAC
Hiệu:
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy *ngon nhứt hạng*
Ai *không* nòng uống *làm*

DENIS FRÈRES
Là đại-lý ở Saigon, Hải phòng, Hanoi, Pnom-penh và Tourane
và trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cả, ngọc thạch, mã não, hầy tinh Roche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

Công-ti quán-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 2 tới 9 Mars 1925

SẼ KHỞI BÁN RAO HÀNG CÁC MÓN NHƯ:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng-hồ — Đồ nữ trang — Giấy viết để văn-phòng — Súng đạn — Đồ dùng về thể thảo — Kiến con mắt — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng nikel — Đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Đồ vệ-sanh — Các thứ vật thực — Rượu chác — Thuốc hút.

PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

XIN ĐẾN VIẾNG CÁC GIAN HÀNG — HỎI XIN GIẤY MỤC LỤC HÀNG HÓA

Nên thừa dịp giá bạc cao nầy mà mua đồ — rẻ lắm

Thùng thơ số 828

Máy nổi Dương nhứt — tại rạp nổi số 1 Dương nhứt — tại phòng hàng số 55-57

Gởi thép đề tắt: MAGCHARNER.

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông
(úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách và kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói : số 169 .

MỰC JOLY

MỰC HƠN CÁC THỨ MỰC KHÁC

PACHOD Frères & Cie Lyon

XE HƠI ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT
hiệu
ALCYON
LÀ ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trường Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa tại lãnh phần thưởng của quan Toàn quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu **ALCYON** ăn hạng nhứt.

Cách bữa rồi mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-THINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu **ALCYON**

L. CAFFORT,
N° 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

HÃNG
R. Chomienne Magasin Universel
187. — Đường Catinat Saigon. — 187

Thiệt ngộ
(2 máy nhập một)

Máy nói « Perfectaphone » đồng với đĩa hát chạy kim nào cũng dặng.

Số 3. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.
Chạy được 1 mặt trước đĩa hát 30 c/m..... 45 $ 00

Số 4. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.
Chạy được 1 mặt trước đĩa hát 30 c/m..... 48 $ 00

Số 5. — Thứ hộp có nắp đậy trong có ngăn lớp.
Chạy được 3 mặt đĩa, giá..... 72 $ 00

ĐỒNG HỒ LỚN

Westminster

Số 3285 — Kiểu có góc, 5 khía, giá..... 66 $ 00
Số 3267. — Kiểu có góc, 8 khía giá..... 85 00
Đồng hồ từ..... 28 00

Thêm 1 $ 50 tiền vỏ thùng và chở chuyển

THUỐC TIÊU DỀ UỐNG LẠI RẺ
THUỐC HOÀN VICHY-ÉTAT
(COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT)
Bữa, bán hiệu mỗi ve trong có 40 viên : hai fr. 50 mỗi hộp, hoặc mỗi một chai : thêm nước.

Chớ trọng mình
MÀ KHINH NGƯỜI

Người sanh trên đời qui như ngọc ngà; ngọc ngà trau giồi ra càng bâu càng trọng nữa. Còn người hữu phẩm hữu hạnh khác chi ngọc giồi rồi. Dầu bực thượng-lưu hạ phẩm cũng phải quí phải trọng vậy. Còn như người vô phẩm-hạnh thường người ấy ai mà trọng cho? Cũng bỏ vậy.

Bởi vậy nên thường người ở đời như triều-đình, như hương-làng đó.

Còn loài người trên mặt đất có ông thì phú-hộ tột bực: dư ăn dư để, tiền lúa xiết bao là kể, nhà cao dãy dọc, ruộng đất có bay mỏi kiến (cánh), kêu là giàu đại phú hộ; người xài trong miệng ngoài cũng dư ăn dư để đời ba ngàn kêu là tiểu phú; người thì hụt trước thiếu sau chớm góp đủ theo lỗ mồm, kêu là gia bần. Kẻ sao nhà chẳng có, năm rầy ghi tháng kia bữa đói bữa no, áo mặc chẳng lành quần mang chẳng kín, kẻ ấy phải là một phong-chẳng (hễ ngó vào thì thấm ra tiều nhơn) chớ gì qua là thiếu sanh nhơn sở định nhơn đó, như vậy chẳng càng qui nhau hết. Huống chi ta mà được mang chức trước phẩm trong mình chẳng qui bấu sau. Nương dâu bực nào, tài trí nào, sang trọng nào cũng phải biết tôn ty trên dưới cho phân biệt.

Đã biết cho mình người quân-tử mà vô tiểu-nhơn bất thành quân-tử, còn bực quân-tử mà bỉ tiểu-nhơn, thì kẻ dưới đâu có phục cho. Có câu ái nhơn giả nhơn hằng ái chi, khinh nhơn giả nhơn hằng khinh chi. Nói tắt: Rất đỗi phá hầu tử hạ thủ chi dĩ khiếm thay huống chi bực ta.

Như ở làng Trung-trạch Vàng-liêm có một anh cả bực giàu của anh là không phải là phú-hộ mà cũng chưa được giàu bực trung trong xứ nữa, mà anh ta cư xử với thôn lân thêm trái tai gay mắt lắm.

Tôi là Lương-trung-Ngãi chẳng phải là người viết báo, cũng không có chi ghét anh ta, vì thấy người ở tôi phong bại tục nên phải để đôi lời mà cầu xin anh nếu lánh tỉnh và xin chư viên chức nơi làng ta chớ theo bước như vậy.

Số là anh cả nầy chẳng biết anh ỷ giàu hay là tại ba lội lạc chi mà anh bỉ người rồi trọng mình cho thái quá. Anh tôn trọng viên chức nơi nhà anh quá lẽ, còn người thôn lân ngoại lộc anh thì anh coi có ra chi.

Bất kỳ con trai, con gái anh tôn ty nhiều cách dị thường, còn viên chức ngoại lộc anh thì anh gặp khi dịch danh phận là thằng kia thằng nọ.

Nhiều khi anh cưỡi đến nhà thân-gia anh cũng kêu thằng nầy, các người thông gia với anh thì anh gọi dịch danh phận vậy có phải là bại lục chẳng.

Còn ra gặp chư hương-chức khác thời mà : thằng hương-quản Đ thằng hương-chủ C thằng hương-chánh T yên vẫn. Còn có khi anh gặp mấy thầy viên quan quen anh cũng kêu thằng thông M thằng ký D cũng cấp thầy giáo quen thì cũng thằng giáo K... H... vậy.

Còn trong nhà anh viên chức nam nữ của anh thì anh trọng hơn ai hết. Anh xưng bộ con anh là chú cả (hai, ba, tư) còn con gái thì cô-hương (năm, sáu) chớ anh dám có kêu tên. Đã biết con anh làm hương-cả được nhờ rể anh cũng viên chức trong làng, thì anh tôn trọng phải; còn người ước chức ngoại sao anh chẳng trọng anh kêu dích danh thằng hương nầy, hương kia rất đỗi anh gia anh còn kêu tên thay. Mà quái cho cha cha rể anh lại kêu tên, còn con rể anh, anh dành, hủy trọng chức nghĩa gì??? Nếu anh biết trọng nội gia, thì ngoại gia anh phải qui mới phải cho chớ.

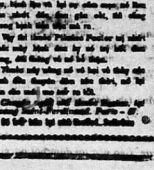
Có người nói ông men nhẹp tâm anh, tôi cho chẳng phải, ông men nhẹp tâm rồi tôn con rể còn kể khác khinh bỉ cũng kỳ.

Thường khi anh nói ai được cái trước cái phẩm thì qui (bất kỳ là giàu nghèo) anh nói có lẽ phải rồi mà sao anh khoăng cho người ta qui, anh trọng anh thôi.

Lời tôi nói đây trong viên chức lung anh đều biết, chẳng phải tôi nói thêm ; xin anh sớm sửa lại kẻo tội nghiệp tôi em, trong làng. Nhiều người trách anh mà, nói anh hay say chẳng nói tới chi ; thôi em khuyên anh như vầy:

Khuyên anh hớm sửa tánh tình.
Cho chư viên chức lòng mình cảm ân.

LƯƠNG-TRUNG-NGÃI
Rạch cầu ta.



THUỐC TRỊ NGỰA
ĐAU MÌNH VÀ ĐAU LƯNG

Những bịnh đại khái mà chúng ta thường gọi là : đau lưng, đau mình cả ê, đau gân bắp, đau bụng, đau lưng lên bắp, bịnh lậu và bịnh gì chẳng mà đau chạy chẳng đặng, đau gân chẳng đặng, đi đứng trong bước khó khăn, thì chữa ra.

Thầy đã thường Pharmacie Principale nội nhiều năm bịnh nào thì cũng hay nấy, nó trị hết được bịnh, chữa không rồi mới bỏ thuốc.

Thuốc nầy không có vị thuốc nào độc, mà lại làm cho mạnh con ngựa ấy.

Chuyện nầy thầy chắc chắn. Paris - S.

Ai biết thuốc tại nhà thuốc Solirène.

PHARMACIE PRINCIPALE
(CỦA ÔNG)
L. SOLIRÈNE
nhứt hạng bào-chế sư
KẾ NGHIỆP CHO ÔNG G. RENOUX
ở ngang nhà hát tây. — SAIGON

Tiệm thuốc nầy đứng bực nhứt lâu năm rồi và buôn bán lớn hơn các tiệm khác trong cõi Đông-Pháp nầy.

Tiệm thuốc nầy được có tiếng là nhờ chuyên bán thuốc thượng hạng, nhờ có một ông thầy bào-chế nhứt hạng văn là em-nhơn bào-vật xuất thân, dùng xem sóc việc bào-chế thuốc một cách rất kỹ lưỡng, tráng theo toa của các quan thầy thuốc ra cho người ta; lại nhờ có người Tây và người Nam thấy thầy đều tin cậy.

Tiệm thuốc nầy cứ do theo ý người ban hàng mà bán thuốc, hoặc tiền theo toa của quan thầy thuốc mà thôi, chớ chẳng hề khi nào làm sai, hay là lóc trong tiệm không có thứ thuốc người ta hỏi rồi không đem thứ thuốc khác mà đổi thế vào.

Tiệm thuốc chánh cửa ông L. SOLIRÈNE chuyên những bạn hàng :

Kén đúng thuốc của ông L. SOLIRÈNE là một người chủ tiệm rất ngay thẳng, chiều hiền đãi sĩ;

Vì thuốc tinh tiến, mỗi lần thuốc bổn tây gởi qua đều có thí nghiệm cho rõ tốt xấu, thiệt giả;

Vì có ban hàng đông cho, nên bán mau hết, không có thuốc cũ;

Vì có quan thầy bào-chế nhứt hạng, xem xét kỹ lưỡng cách bào-chế thuốc cho y theo toa của quan thầy.

VẬY MỪNG bề khổ rộng 0 = 80
LÀNH XUYẾN Bắc-kỳ đồ mỏi kiểu
XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU
ÉCHANTILLONS
TẠI TIỆM

MUA SỈ
Sẽ đứng giá rẻ
LỜI nhiều.

Tác người càng cao thì mặt người càng hư, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, sụy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mày xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON

CRÈME SIMON
PARIS

vẫn giữ da mặt được thắng tốt, diệu mềm, im-mước.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ dù tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

Thoa vào nàng đã chẳng ăn mà nọc độc của các con vi-trùng chích đều phải tan mất.

PHẤN VÀ XÀ-BÔNG HIỆU: SIMON.

CHUYỆN NGƯỜI
Gil Blas de Santillane
TỰ-THUẬT

Tác giả : LE SAGE

Tiếp theo

Kế đó, khi cơm nước nấu xong bà ấy bảo dọn tại phòng Aurore, và hai người đồng vào ăn uống. Bà chủ nhà chẳng phải như mấy người kia, hễ ngồi vô mâm cơm thì ngo-ngoe hoặc là buồn-bực vậy đâu. Bà đã ở khí-sắc tươi cười, và chuyện vãn thật nồng thú vị. Ba nói năn có khí-tượng và tao-nhã vô cùng; tôi nghe ba suy-luận nhiều điều, tôi lấy làm phục-quá. Nàng Aurore cũng có lòng khen phục như tôi. Hai đàng giao-hảo với nhau và hứa với sau sẽ có thơ-từ qua lại. Cái xứ hư bọn tôi nghỉ rằng để bữa sau mới sửa soạn hoàn-thành, thì bỗ nẻo lên đường cũng là trưa lắm, nên định nghỉ thêr đó, bọn tôi còn phải ở nán lại lâu nữa. Họ thết đãi bọn tôi rượu thật ê-hề, và thiệt bọn tôi đã đặng ăn no lại thêm ngủ kỹ.

Bữa sau, bà chủ nhà cũng săn-sóc khách và cao-đàm với tiểu-thơ tôi nữa. Hai người nói ăn nói nhau tại trong phòng nọ có treo nhiều bức tượng xưa. Xem nội đó, mình thấy có một bức chấm khéo lạ-lùng, song cái cảnh họa ra là một cảnh rất nên bi-kịch. Tượng họa một viên chiến-tướng thất nằm ngửa trên vũng máu; và, tuy đã chết rồi, mà diện-mạo còn rất hung-hăng. Ở kế một bên tượng ấy, mình thấy một nàng trực hồi còn xuân, cũng tô nằm nghiêng dưới đất. Nàng bị một thanh gươm xăng ngay nơi giữ và đương nửa hơi lớn, đôi mắt đã thất-thần mà còn nhình một chàng thanh-niên nọ đứng đó hình như tiếc thương người ngọc mà đau thêm khôn ngăn. Tay họa sĩ lại còn có chấm trong tượng ấy một người nữa, tôi đã nào coi sót. Đó là một ông già thái độ thuần lương, ông ấy thấy cảnh trạng thì cảm xúc vô cùng, và bộ thảm thiết chẳng kém chàng trai rọ. Xem qua mình liền biết rằng ông già và chàng trai thắc cuộc sẽ mâu ấy, đặng thêm thiết bằng nhau song một đàng cảm thương một cách. Ông già, nếu thảm chẳng xiết, thương như ruột đứt gan xa, chớ không có nửa tràm mê nửa oán-giận như chàng trai kia vậy. Cảnh khéo họa như cảnh thiệt, hay chỉ là hay, bọn tôi xem mắt mà chẳng nhàm con mắt. Tiểu-thơ tôi bèn hỏi bức tượng ấy chích ấy là họa tích nào? Bà chủ nhà mới đáp: « Đó là tượng họa việc nhà tôi.

Tiểu-thơ nghe vậy lại hỏi phăm đến nữa. Bà chủ khôn thể làm thinh nên bữa đã bà thuật hết đầu-đuôi, tự-sự. Lúc ấy có mặt bà và Ortiz, hai đứa tỳ-nữ và tôi, nên khi chủ ấy nói xong, bọn tôi rụt lại mà xông-rông nơi phòng khách. Chủ tôi muốn dưỡi bọn tôi ra hết; song bà chủ nhà biết ý bọn tôi là muốn nghe sự tích chấm trong tượng là, nên có lòng tôi cho bọn tôi ở lại đó mà nghe, nói rằng chuyện của bà sắp thuật đó chẳng có việc chi kinh mà phải ẩn. Một chập kế đó, bà chủ nhà khởi thuật như vầy.

« Roger, vua nước S.cile có một người em trai và một người em gái. Người em trai, tên Manfroi, trở nghịch với anh, và dấy nguy trong nước làm cho nhơn dân phải mang tai, đổ máu — song vì rủi thất lương hai trận và bị vua anh bắt sống đem về cầm ngục cho và đừng khuấy rối nữa. Vậy thôi, chớ không nỡ giết. Vua đã lấy lượng rộng mà bao dung em thế ấy, mà hết một phần bất-tích trong nước đồng cho vua là tăng-thân giả-mạo. Chúng nó nói rằng vua bảo tồn tánh mạng cho em người ấy, chẳng qua là dặng để mà dày-đọa em một cách bất nhơn, mà rửa hờn chẳm rải. Còn bao nhiêu dâu-chứng về phần kia, tuộc hơn-ly hơn, nói rằng Manfroi mà chịu thông-khổ nơi lao-lý đó là tại công-chúa Mathilde, em mình. Mà thiệt công chúa ấy giải-hoàng-tử luận luận, và quyết khử-khắc song Hoàng cho đến thôi. Hoàng-tử thất rõi cách ít lâu công-chúa cũng thất theo, và thác-hạ cho rằng tại công-chúa bắt nhơn nên bị trời phạt vậy.

Manfroi có để lại hai đứa con trai, tuổi còn xuống ẵu. Vua Roger nơm-nớp đi hết đi, e rằng, để hai trẻ ấy trưởng lớn, cái phụ-tích ấy gục chúng nó đốc hận du-đảng của anh mình khuấy rối trong nước nữa. Vua bèn đem hết đặc mà bàn với Léontio Siffredi, quan trưởng quốc, thì quan ấy liền can vè, muốn cho vua bỏ chuyện ấy đi, người lại lành mà giáo-dục thế-tử Enrique, hoàng anh, cũng xin vua gởi hoàng-tôn là thế-tử Pédro cho nguyên-nhung tại Sicile đề-dục. Vua, chắc ý rằng chúa-minh mà đặng hai vị hoàng-tôn của triều-đình dạy-dỗ thì thế nào sau cũng phải biết trọn đạo thờ minh, nên an lòng mà phó thác luôn, và để bề thảo lo cho chắn gỉ là Constance, quận chúa. Tuổi quận-chúa cũng bằng Enrique, nàng là con một của Mathilde. Vua cấp cho năng đi cùng-nữ thị-tỳ, rước thầy cho dạy-dỗ, mà lo giáo-dục nàng chẳng nệ tốn-hao.

(*Sẽ tiếp*)

Giago 2020 ce
Saigon le 27-mai 1925

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó có
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

RƯỢU SAM-BÂNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH — Là tốt hơn hết
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nặt vọ bọc bằng kẽm, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.
Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho cả Đông-pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
131, 133 et 141, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý
ĐỒ PHAP-VIET KHACH-LAU
Hotel de Frange
153, Rue Catinat, N° 153. — Saigon
Giá rẻ hơn các nơi

HÃY ĐỂ Ý : XIN DÙNG DỊP
Hạ giá xuống nhiều
CHO
XE-MÁY HIỆU: "ELDÉE"
Xe thường đen, xanh, đỏ sậm, có frein, ống bôm và tủ đồ đề . . . . . 80 $ 00
Xe đua có frein, ống bôm và cái túi 83 00
Xe thường đã đồ phụ tùng, niền sắc hay là cây, có frein, ống bôm, túi đồ đề, cục đá đỏ, carter và 4 cái đèa đá tốt lắm, giá riêng 56 00
Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua và gởi trước 3 $ 00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân lãnh hàng cho hãng:
« Au Sportif Français »
135 — Rue d'Espagne, Saigon.

Khai hóa nhật báo

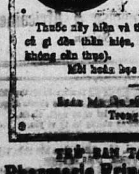
Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là tây theo cái chánh sách khai hóa của Chính phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá báo bán như sau nầy.

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm	6 $ 00	Một năm	8 $ 00
Sáu tháng	3 50	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	2 00	Ba tháng	2 50

Ai muốn mua xin gởi Mandat cho:
KHAI-HÓA NHẬT BÁO
Hanoi



PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
NẾU NÀI CÁI KỲ TÊN : MIDY
SANTAL MIDY
(Sân-tan Mi-dy)
Thuốc nầy hiệu và tinh hảo để trị bịnh đau lậu, mới có gì cũng thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thụt).
Mỗi hoàn bọc dầu có đóng hiệu MIDY.
Soạn bởi Dược sĩ E. Rostaing Vieillefond Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.
TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE
Đường chợ mới Tây — Saigon

Công văn

LỜI NGHỊ ĐỊNH

QUAN NGUYÊN-SOÁI NAM-KỲ
Thường thọ tam-đẳng bửu-tinh
Chiếu theo chỉ dụ ngày 20 Octobre 1911 ;
Chiếu theo chỉ dụ ngày 27 Juin 1914 và tới nghị-định ngày 25 Juillet 1914 lập nữ hàm số trong xứ Nam-kỳ ;
Chiếu theo tới bẩn nghị-viện hội-đồng quản-hạt ngày 9 Août 1912 nầu-chánh đều không phản-đối Saigon lắm ;
Chiếu theo tờ phúc bẩm ngày 27 Mars 1913 của quan chánh sở học để tỏ bày sự cần lắm làm học đường thành phố Saigon và Cholon lắm ;
Chiếu theo tới bẩn nghị của hội Công-đồng thành phố Cholon ngày 24 Août 1914 ;
Do theo số tiền dự định phải nhà số công-nhựt phải nước.

NGHỊ ĐỊNH :

Điều thứ nhứt. — Sẽ chánh đến chung sự lập ra ấu đồng thành phố Saigon và Cholon lại ;

Điều thứ nhì. — Trước khi ấu thi sự cần hành những đều cần nhứt nước và đều-tử sẽ giao cho một hội đồng như sau đây :

1° — Về thành-phố Saigon

Một ông chánh Tham-biện cầu quan Nguyễn-soái Nam-kỳ trược cử, làm nghị-trưởng ;

Chín người chủ đất mà cần người Langsa hai người Annam và một người khách cần thành phố trược cử, còn phải không có hội-đồng thành-phố thì quan Nguyễn-soái Nam-kỳ bảo cử, làm thuộc viên ;

Quan chánh sở sanh-y, làm thuộc viên ;

Quan học-đồ coi phần về bẩn đồ, làm tờ hàng.

2° — Về thành phố Cholon

Một ông chánh Tham-biện cầu quan Nguyễn-soái Nam-kỳ trược cử, làm nghị-trưởng ;

Một ông nghị-viên Langsa của thành phố làm thuộc viên ;

Năm người chủ đất thuộc về thành phố, Cholon mà một người Langsa, hai người Annam và hai khách trả cần hội Công-đồng thành-phố trược cử làm thuộc viên ;

Quan chánh sở sanh-y, làm thuộc viên ;

Quan học-đồ coi phần về bẩn đồ, làm tờ hàng ;

Mấy ông hộ-trưởng và mấy ông hang khách-trú thuộc về thành-phố Cholon đều mà luận ban nhỏ không được định.

Những lời ban nghị sẽ được công nhận đúng pháp khi nào số ít nữa là bốn ông thuộc viên hiệp ở đó và ông hộ trưởng là hàng. Bỏ đầu cử thì đó theo phần nhiều. Khi nào lăng thăm chia hai ra bằng nhau thì ông trưởng thâu của ông nghị-trưởng được phần hơn.

Quan chánh sở học đồ ông ; cầu sự nầy ký nhóm cần hội nầy ;

Những đều ban nghị sẽ được công nhận đúng pháp khi nào số ít nữa là bốn ông thuộc viên hiệp ở đó và ông hộ trưởng là hàng. Bỏ đầu cử thì đó theo phần nhiều. Khi nào lăng thăm chia hai ra bằng nhau thì ông trưởng thâu của ông nghị-trưởng được phần hơn.

Mấy ông hộ-trưởng và mấy ông hang khách-trú thuộc về thành-phố Cholon đều mà luận ban nhỏ không được định.

Những lời ban nghị sẽ được công nhận đúng pháp khi nào số ít nữa là bốn ông thuộc viên hiệp ở đó và ông hộ trưởng là hàng. Bỏ đầu cử thì đó theo phần nhiều. Khi nào lăng thăm chia hai ra bằng nhau thì ông trưởng thâu của ông nghị-trưởng được phần hơn.

Quan chánh sở học đồ ông ; cầu sự nầy ký nhóm cần hội nầy ;

3 — Thuyền tìm sau rồi coi mấy người chủ đất bằng lòng theo ranh đất của mình và nếu mấy người chủ đất nước thì cần ranh cho người ;

4 — Bằng bất thuận thì phải giữ bốn coi chừng hay không ;

5 — Tạm định ranh đất, mà sau lớn hay hay là vắng mặt người chủ đất.

Điều thứ tư. — Những phần đất nào mà không có phần giới sau đứng ranh bằng vách tường hay là bằng viên gạch thì phải chịu cầm ranh. Trong hạn một tháng trời kể từ ngày dân lời nghị định nầy, những người chủ đất phải nầm tay đi tại mấy cái góc phần người miềng đất, liền tiền phải tại về phần chủ đất chịu. Những tự đã đứng cầm ranh đất phải ý theo liền của tờ bọc đồ nhóm.

Điều thứ năm. — Sự phân giới bọc định trong khoản thứ tư sẽ cho những chủ đất biết, đặng ai có oan ức điều chi thì trong hạn ba tháng được phép kêu nài đến hội ấy.

Muộn khi vắng mặt người chủ hay là có cần biết hóa, thì hội nầy tạm định ranh đất rồi đem vô đạc đồ, trừ ra khi nào có ai mướng rằng có thiệt hại đến mình thì sẽ đến tòa xin phân xử.

Điều thứ sáu. — Khi một sự đã an bày thì đều đạc đồ sẽ trong ba tháng tại sở bọc đồ và tại dinh Đốc-lý thành-phố đặng cho những chủ đất ấy đến xem cho rõ.

Nếu trong hạn định nầy mà không có ai chi hiểu coi thì chương nước đo đất rồi liền chấm là y theo sự phân giới bọc, trừ ra sự chấm nhà tây theo thế lệ định.

Nhưng vậy, khi nào có sự thất đều nhỏ trong việc đo đất, thì đơn kêu nài sẽ nhận luôn luôn.

Điều thứ bảy. — Khi nào sở bọc đồ bắt đầu tại thành phố Saigon và Cholon, sở Tạc-tàu phải chỉ rõ trong giấy tờ về đường sá, sông rạch, mé sông, cầu tàu thiết lộ và bến xe.

Điều thứ tám. — Mấy chủ đất nhiều góc của thành phố Saigon và Cholon nhập lại với, mấy chủ đất ấy phải chung lại chỉ lại chủ đất, bằng đất cầm trên lề đường.

Những đều ấy làm bằng ống đồng trên hè ngang hai phần năm trên một cục đá nổi bề là mười lăm phân có chữ tây bỏ nơi tâm bọc trên lại. Dán ấy xây xuống hai tấc dưới mặt lề đường và có một miếng nữa bằng gan dây ở trên có để chữ « Sở bọc đồ ».

Điều thứ chín. — Cấm chỉ sự cho dời hay là làm hư vì sự gì những dấu đã bọc đó.

Nếu một sở nào hay là một người nào nghĩ rằng lợi lợi sự dời làm một chiếc đã đo đó, hoặc là có muốn làm người đương hiệp lý với sự phải sắp đặt nầu, thì phải gởi đơn đến quan chánh sở bọc đồ cho người tính thế nào tiện rồi sẽ dời đến đó đi về đem đã lại.

Đặng cầm những cho đặng vật chi một chỗ mà cũng ngăn sự đến nay đến nay qua đến lui ở chung một đường hay là trong nhiều đường tiếp ngay với nhau.

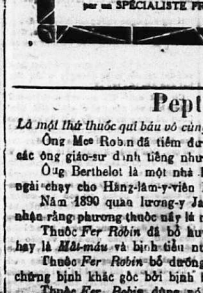
Trừ ra chiếu hoặc nầy là những cây trồng dài theo lề đường mà, đường lớn và đường hẻm có những cây dàn khi đã có rồi.

Điều thứ mười. — Quan Đốc-lý thành phố Saigon, quan Đốc-lý nội Công-đồng thành phố Cholon, quan chánh sở Học-đồ, mấy người thự-trưng nỗ-lực phải, lãnh sự nơi hành lời nghị định nầy, mấy đơn đến trong phần đất của hai thành phố.

Saigon, le 23 Mai 1925,
COUCHERIL.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie
La plus ancienne officine d'Extrême-Orient
PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1868
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences
Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 218
SAIGON
Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ
Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la nuit et le jour

Peptonate de FER ROBIN
Là một thứ thuốc qui báu vô cùng để mà trị những bịnh YẾU ĐUỐI, LIỆC NHƯỢC và DA-DƯỢI
Ông Mọc Robin đã tiềm được phương thuốc nầy hồi năm 1881, được những lời ban-khen của các ông giáo-sư danh tiếng như là ông Hayem, ông Huchard, ông Raymond vân vân.
Ông Berthelot là một nhà Hóa học đại danh có nói sự cần ích thuốc nầy trong tờ phúc của ngài chạy cho Hàng-lâm-y-viện Paris hồi năm 1885.
Năm 1890 quan lương-y Jallet phong ngợi ông Mọc Robin là bạn đồng nghiệp của ngài, và nhận rằng phương thuốc nầy là một phương thuốc hay hơn các thứ thuốc khác.
Thuốc *Fer Robin* đã bổ huyết mà lại thêm trị các chứng bịnh *Dã-dượi*, bịnh đơn bà *Đau-mầu* hay là *Mất-mầu* và bịnh tiểu nước đái-ngọt.
Thuốc *Fer Robin* bổ dưỡng rất mau lại sức, và nó lại trị được chứng bịnh *Kém-huyết* và các chứng bịnh khác gốc bởi bịnh ho mà sanh ra, kêu là Scrofuleux.
Thuốc *Fer Robin* dùng nó không có bón (hườt trường), không có đi tiêu nhiều, và cũng không có nặng bụng nữa.
Thuốc *Fer Robin* nấy uống từ nhỏ, *Ấ* không hao mà lại mau thêm ; cũng có chè ra thứ rượu kêu *Vin Robin* au *Peptonate de Fer* và *Pepto-Elixir*, mùi nó thơm tho và ngon lắm.
Hãy nài cái nhãn *Robin* và đừng e ịu thứ nào khác mà cũng tùng tiệm vậy.
Có trữ tại nhà thuốc Thượng-đẳng L. Solirène ở ngang nhà hát tây Saigon!
Nhà bào chế của ông Mọc Robin thì ở tại đường Poissy môn bài số 43 Paris.



Là một
đau hại nhứt của người
đàn-bà thường hay gặp.
Công-tử vậy nổi nhiều là có gốc phát nhiều các bịnh-độc nơi tử nước tiểu làm cho người khó chịu. Thứ tài phát ấy là phải chữa thì cho huyết mau tươi thêm và cho bổ dưỡng nữa hay mau lắm.
Muốn khỏi thể Đuốc nào cho công hiệu, thì là một cái thứ thuốc nước mầu hay lắm là công thể *PILULES PINK* người ta có ưa đã cho dùng.
Thuốc bường *PILULES PINK* đã tuyệt vời bổ nước, nên ai đau bịnh mất máu, yếu đuối, mỏi gối rũ rời, không tiêu hóa, ăn mất ngon và mặt không tươi.
Thứ thuốc *PILULES PINK* có bán khắp trong nhà y-dược phòng.
PILULES PINK
PERSONNES PALES

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ TRỊ ĐAU
THUỐC HIỆU LÀ
ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX
Chữa hay lắm vậy DUTAUD
Từ xưa nay nhiều sự thuốc HIỆU đã trị bịnh rất công hiệu cho nhiều người đã dùng nó, nhưng mà không có thứ thuốc nào trị bịnh cho hay bằng thứ thuốc HIỆU là ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX của ông DUTAUD vậy.
Ai ai mà có dùng thuốc HIỆU ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX của ông DUTAUD thì đều khen ngợi hết thảy.
Ấy là một thứ thuốc HIỆU rất hay hơn hết trong các thứ thuốc HIỆU khác.
Ai ai mà có dùng thuốc HIỆU ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX của ông DUTAUD thì đều khen ngợi hết thảy.
Ấy là một thứ thuốc HIỆU rất hay hơn hết trong các thứ thuốc HIỆU khác.
THUỐC HOÀN ĐỎ
Thuốc HIỆU ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX của ông DUTAUD là một thứ thuốc HIỆU rất hay hơn hết trong các thứ thuốc HIỆU khác.
Ai ai mà có dùng thuốc HIỆU ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX của ông DUTAUD thì đều khen ngợi hết thảy.
Ấy

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì giá trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Ancien Tân-dược Lương MALZACH à Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

36 hiệu 22 đường Lagrandière

Khởi bịnh từ 8 giờ đến 12 giờ mỗi bữu và đến chỗ kỳ hẹn

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, mốn bài 170 Cholon — gần ga xe-lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....

.....ở Cholon mà có tiệm annam; Mà nay lại có hiệu: NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Cauland nên giá được rẻ.

Cũng có bán đủ các thứ hàng mùa.

Ở xa gởi contre-remboursement

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng đang mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem cho giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ết nữa) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Bổ một cuốn 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

SÁCH

CÁC SẮC THUỐC CHÁNH NGA CB

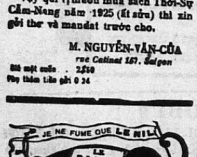
Gửu đủ các sắc thuốc số phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thứ bệnh về bảy tông tộc tiết thuốc; khi nào xin chuẩn giảm số thuốc; và giấy thông hành, giấy chứng bịnh thân và thuốc đáng lắm.

Chèo việc lăng, làng, các vị điều chỉ, nông gia công chuyên về nông nghệ, thương mãi nên phải đọc sách này cho biết cách tinh thuốc và số thuốc cần mình phải chữa.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Chất tốt, mỗi cuốn ..... 2$50
Chỉ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.



Imprimerie BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT HƯỚT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

HÃNG BUON

Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ

CO TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt đrands vin Mousseux rất ngon hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào đặng mát mẻ hiệu : CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyển hiệu : LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường đồng
CỦA HÃNG : BOUCHARD Père & Cie à BEAUNE (Côte d'or) hectares ni hãng.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société : COOPÉRATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES CỦA HÃNG : « JOURNU ».

Nước tẩy độc hiệu : LE NÉOPTOL FRANÇAIS.
Đàng trừ ăt-cả trùng
đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước nói đặng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng làm toàn bằng trái Olive của hãng : LAUTIER Fils à GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giá hiệu : Teinture LA MIDINETTE.

TỪ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, đường Mac-Mahon
SAIGON
Dây thép nói số 33 — Tên đăng đánh dây ERUCO

Nhà CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

54, đường mé sa (Boulevard Bonnard), SAIGON.
Dây thép nói số 429 — Dây thép đi tắt Khánh ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình về bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chỉ. Cũng có bán đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵn các kiểu khoán. — Có bán sơn-thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu; Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đồng hang muốn mua sơn thủy, xin chiếu đồ mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES
này để BỔ LỰC rất nên thần hiệu lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

SÁCH NÊN XEM

Tục-ngữ cổ ngữ « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mới số..... 0$40
Khoa-giáo « LA DOCTRINE DES NÔ » tức ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 40
Phê bình lời một nhà Tây-nhân ? « Qu'est-ce qu'une civilisation ? » của « P. BOURET » mỗi quyển..... 0 70
Ở đâu bán tại Imprimerie de l'Union — Saigon, và cũng gởi thêm 0$ 10 tiền gởi.

BỘC-TRUNG SÁN-LÃI

Sán-lãi của quan hoàng-?

DUHOURCAU bảo chế

BÌNH LIỆT KHÍ

Cách trị lành mạnh bằng thuốc hiệu

GINAT & Le SYNOSUSINE

Bán khắp nơi cùng cả

HÃNG CHÍNH ở Paris, rue de Grenelle, 45

RU'Q'U PIPPERMINT

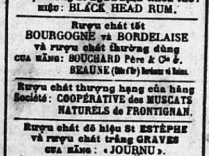
ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu này uống mới khan tiếng và tiệu.
Làm bằng đường tin anh.

BÀ CHÚA HƯỜNG
GRENES BAT-RI.

Pha lộn với nước, rượu Bạt-bà Pipperminst uống lấy làm mát mẻ lắm. Hãng chế ra từ năm 1790 tại GET FRÈRES
ở Thành SEVRA (Tỉnh Seine-Inférieure)



Hãy dùng đồ quen ngày mai những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh cần mình cũng chớ để quen ngày mai sẽ cần cho.

Vậy chư tôn một mai, yếu nơi, bị công việc làm cần đẹp mai, thì Cảm tôn phải biết rõ thấy nó có mạnh ru mấy chứng bịnh mới mắc, mới gần, hết nổi.

Chư-tôn chớ nói đi qua ngày mai sẽ uống thuốc PILULES PINK là vì ai cũng có biết trong một vài ngày đó nó sẽ mạnh chứng bịnh gì khác chăng.

Thuốc PILULES PINK bổ máu mau lắm là vì uống nó rồi thì nó huyết sung tức.

Trong các ở được phòng đến có bán.

TIỂU THUYẾT

Luân-lý vi nhơn nan

Tác-giả: TRẦN-CÔNG-KHANH tự LÃ-THỨC
(Mỹ-chân Cholon)

(Tiếp theo)

Từ đây vợ chồng Bình-Quang có ý thêm thể hơn xưa, ngày thì nơi cho Hồng-Thị bài quá với trái cây và bánh, còn Bình-Quang ở nhà mở làm tiệc đãi; lo gìn lẽ phải mình, chẳng hề mình bụng một tí trong lòng. Hằng đọc thánh giữ gìn và trau giồi luân lý mỗi lòng không xao lãng.

Bình Quang lại có tánh tử tâm lí khác; thấy ai đối xinh thì giúp giùm, đến cỗ không hỏ mình, khuyên bốc đỡ nhà, như : (Cưới), bánh, quo, và nước-mắm mà giúp người trong cơn túi-bụi. Vì lòng thiện vậy-nên ai ai cũng đều cung kính nhọn. Hằng-Thị hay đặng nàng lòng mà làm thế, thì cũng cố vậy hoài. Bình Quang nói : « Ta nghĩ mình cũng như người, khi tả-tơi biết sao, mau nhờ tới-lui, nơ lẫn bần phận ta, khi tương bổ cơ-hàn trong cơn đói lạnh; vậy mới là biết thương thân đó như ta. Tuổi : Tớ đây vừa mụ chớ lòng phẩn, nếu ta giáp người, ắt trời gắp ta lại vậy. »

Hằng-Thị nghe chồng nói mấy lời đạo-lý, nhem tê, thì chẳng còn chi nói nữa, đành bỏ tuổi tất-bành, cũng theo ý chồng mà rui phước-hậu.

Vợ chồng ở với nhau ngày qua tháng thoái, sao đây với đó, thấm thoát quang le tợ tên bay, hai con đều lớn cả.

Có một ngày kia vợ chồng thông thả, chàng bàn với nàng như vầy : Gái Kim-Loan mỗ công bà dạy lấy, nội tỉnh đã khá trau giồi, con con nó trở nên một người tế-gia, sau đã ; có thế nào, cũng cần phải đạo-tắc về sau. Còn Thiếu-Khánh đã ta dạy nó. Vì lúc nãy Thiếu-Khánh đi nên tâm tuổi đâu, vậy hiền nói cho, chớ cái nào : ấu con non đó.

Đoạn rồi Bình-Quang lấy ra cuốn « Tam-tự-kinh » mà phàng vở con cho chàng. Chư tôn có lẽ đư biết cuốn sách nầy, nói về « Thiên-địa sơn-hà, tam-tinh, tứ-thượng ». cũng là đạo lý cang thường, trọn đời cho con người, mà theo đạo-đức, và giáo-dục vậy. Bởi sao ! Thiếu chi sách dạy trẻ về lòng mà người không đặng, lại dùng sách « Tam-tự-kinh » chi vậy ? Là bởi ông muốn cho con người sau biết lấy Thiên-lý, nhơn luân mà ở đời, nên mới là đáng vậy. Ông dạy Thiếu-Khánh ăn năm trọn, mà coi lại không chơn rời chữ nhứt ; vì người lí con-nên càng quí càng chiều. Không có thì đánh cho rời vọt. Nên chàng Thiếu-Khánh nuốn thế nào mặc thế ; dẫu đối trượng liễu sau-thầy, trao bàn thế, vành phèn, chẳng muốn viết vào đâu thì viết. Có khi lại lấy sách, thơ ra. lấy sau đồ-mà sở học đi, như thấy ra rẽ cho trò học thuộc lòng chẳng khác. (Tánh tọc mạch nầy cũng lạ).

Khi cha chàng coi lại đã hư lem, không còn nói một bài nào mà đọc đặng. Cha chàng nổi lôi đình chí nộ, quá giận khôn cùng, phiền nhà vì phước, dạy trẻ thơ chẳng không vàng lời, nên đập roi xuống, không còn kể đến. Hằng-Thị thấy đánh con quá lẽ, vào khuyên lơn, xin tha cho trẻ đỡ khờ ; chớ đánh quá đau thương tội nghiệp. Ông bớt con giận đã ; bèo buông roi, không hăm mở đến nữa. Hằng-Thị mới nói : « Ôi ! ! Cái đời nầy toàn lo học theo Pháp-văn, được làm thông-ngôn, ký-lục, mới có thể sang cả đặng ; chớ khu khư một lòng học-học lỗ-vu-văn như ông vậy, làm con nghèo khó cũng lỗi lắm a ! ! Vì tôi tiếc nó học đã ba năm rồi, mà tôi xem lại cuốn thơ « Vân-Tiên » ở nhà nó coi còn chưa được. Thì nghĩ lại chẳng lợi chi cả. Thôi ! Tôi xin ông cho nó vào trường « Pháp-văn se-rơ » tại Cholon nó học ; thì tôi mới được lòng.

(Mai tiếp).

PENSIONNAT

Khương-hữu-Phụng

Vinhlong

Trường nầy lập ra năm 6 nay, nhờ anh bỏ dạy cần vì mỗi năm số thi đậu càng cấp cao-học đông nhiều, nên học trò càng ngày càng đông. Nhơn rồi bổn-trường phải cất thêm lớp rộng mà học trò vẫn còng chỗ ở ! ! hết, nên mấy trò mới mà không có chỗ ! ! Vậy trò nào muốn xin vào trường tới vào học, thì xin lên sớm cũng viết thơ cho hay bổn-trường biết để trước cho tiện bề sắp đặt chỗ ăn chỗ ở.

Kỳ thi : tại trước mới chấm đậu, vì bổn-trường dọn thêm chừng 20 chỗ ngồi mà thôi.

Bãi trường Tết : 15 Janvier 1925 (21 tháng chạp Annam).

Tựu trường : 16 Février 1925 (14 tháng giêng Annam).

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hãy còn còn lực mạnh mẽ như người ở tuổi, ở đang chải bửa, ăn mỗi bữa nặng, có ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tôi-tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, hỏ thử cho biết tại điền ông nay điều học thuốc con mà cần như lực khỏe ông phải bồng một bị khí-cụ Quảng Giuliano hiệu Monet là một thứ rượu thường mình bổ thể.

Người thăm ngộ nói cũng có tặng mình một thứ rượu thơm như thế, liền về nhà nếm đi nếm lại mà chẳng thể rượu gì Giuliano mà cũng mắc hơn. Thành ra ngộ nói cũng có ăn thơm mình. Song hễ có thơm rượu ấy đem về nhà uống bổ quanh năm.

德 盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin tưởng của chư-tôn bấy nhiêu năm bổn-hiệu mới với lòng cho chư-tôn rõ về sự cần ích, mà chư-tôn và thân hằng cứ bổn cửa chư-tôn, nên đến bổn-hiệu mà mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dịp hiểu rằng : Nhà TỨ-TẾ và TỨ-ANNAM, bằng là đồ cho những người ban-bửu từ giá xe TRUỐC-ĐIA. Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ cần dùng trong đám tiệm Vĩnh-Tân, đồ tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ niệm cho thân bằng quí-hữu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ở ra chỉ mình cũng chỉ quản đến tiệm Vĩnh-Tân « BAZAR MODERNE ».

Ở! Còn nói gì như đồ ăn mặc, nào là giầy, vớ, nón, áo chemise, faux cols, cravate, nouvelle mouchoir, pochette, đồng chưng đã cẩm-thạch cao chín tất, đèn manchon và các hạng đèn thường dùng.

Tiệm này của Annam

Chư qui-vị cất nhà mới, hoặc sẽ có đám tiệc lớn hay là muốn dọn dẹp nhà cửa cho ngay-ngắn, thì nên đến tiệm Vĩnh-Tân «BAZAR MODERNE» ở số 58, Place Gambetta, chợ cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy của Annam ta bán đủ các vật dùng chưng dọn theo kiểu thời, đồ tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ niệm cho thân bằng quí-hữu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ở ra chỉ mình cũng chỉ quản đến tiệm Vĩnh-Tân «BAZAR MODERNE».

Ở! Còn nói gì như đồ ăn mặc, nào là giầy, vớ, nón, áo chemise, faux cols, cravate, nouvelle mouchoir, pochette, đồng chưng đã cẩm-thạch cao chín tất, đèn manchon và các hạng đèn thường dùng.

MỘT HỘP
THIỆT
THUỐC HƯỜN
VALDA

dùng trừng lý, ngăm phải lúc thì đủ ngăn ngừa

Khỏi đau đớc giọng, Khỏi đau phải và đề trừ các bịnh

NHỮNG LÀ

ho mũi, nghẹt mũi, phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nổi xám, vân, vân.

MÀ NHỚT LÀ PHẢI
ĐỔI CHO ĐƯỢC
THIỆT THUỐC HƯỜN
- VALDA -

bán dựng trong hộp mà thôi, trên nắp hộp nhớ phải có chữ hiệu

- VALDA -
mới thiệt phải

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trữ tại hãng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đợt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trỡ nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh hời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu: chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon.

PHOSPHATINE FALIÈRES

Là một món vật thực nhỏ mà bổ ích cho được.

Bổ cả tánh chất nhơn nuôi, mà lại ngon ngọt, dễ ăn.

Đứng mình con nít và đi đường những bổ lắm.

Phải đòi cho chính hiệu Phosphatine Faliéres.

Gởi chứng bổn lãm đi gian giả, bổn chánh theo bộ thâu hiệu

PHOSPHATINE FALIÈRES

Bột nầy bổn công ty bán TẠI SAIGON ở đường de la Recherche, gần bót 1, ——

SỐ THỨ 1965 — SIX PAGES — NGÀY THỨ NĂM 5 MARS 1925. — NGÀY 11 THÁNG HAI NĂM ẤT-SỬU — SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER :
A Saigon : aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152-155-157 (1er étage)
A Hanoï : aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris : chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chẳng phải và mandats gởi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng lý Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

聞新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
Adresse télégraphique:
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

ĐỒNG PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12 00	15 00
Sáu tháng..... 6 50	8 00
Ba tháng..... 3 50	4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05

Như báo thì kỳ lớ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng sẽ phải trễ lên trước.

CẢI LỐI ĐI HỌC

CỦA TRẺ NHÀ-QUÊ

Ở các chốn thôn-quê, khi nghỉ tết rồi khai trường, có nhiều nơi vì trẻ con ham chơi hội hè, số học trò đến nhà-trường vì với ngày thường chỉ loáng-thoáng có một phần tư. Ấy những người ở chốn thôn-quê, về sự học-hành của con em, phần nhiều vẫn còn theo lối cũ; mà xem lắng đến như thế, chẳng phải là đáng lo-ngại lắm ư?

Nguyên cái lối học chữ nho ở chốn thôn-quê ta ngày trước, hoặc là thầy công của làng rước dạy, hoặc là năm bảy nhà góp tiền rước chung cho con em học, thì hằng năm bao giờ cũng đợi đỉnh đám hỏi-hè xong rồi, đến cuối tháng giêng hay là đầu tháng hai, thì thầy mới đến khai trường. Những người có con em đi học, đã không hiểu sự học cần thiết cho con người ta đề được biết nghĩa lý, đã tư cách làm người, mà phần nhiều lại cũng không có cái kỳ-vọng cao xa, mong cho con em nhờ sự học đề làm học thang vinh hiển, chẳng qua nhân tuổi con còn bé, chưa đủ sức trông nom công việc đồng áng, nhân lúc mùa cày cấy chưa đến, việc nhà còn rảnh rang, sẵn trong làng có trường học, có thầy dạy, thì cũng cho con đi đến nhập môn, gọi là kiếm năm ba chữ, thông được văn-tự, nhờ được văn khấn, không đến nỗi mò-lòn giấy trắng với mực đen, thế là đạt được mục-đích rồi; vì thế mà sự học-hành của con em rất là chênh-mảng: khi thì mắc việc giữ em, khi thì ở nhà cùng đỡ, muốn nghỉ ngày nào thì nghỉ, muốn học ngày nào thì học, thì giờ của con trẻ đã không quí, công khóa ở nhà trường cũng xem khinh. Nước ta theo học chữ nho đã mấy ngàn năm, mà sự giáo-dục vẫn không được phổ-cập. tại cách giáo-dục chưa được khôn khéo đề đánh, mà phần nhiều cũng vì cái lối xao lãng của cha anh nữa.

Từ khi Chánh-phủ bảo-hộ giữ quyền giáo-dục ở xứ ta; pháp học sửa đổi lại, có niên hạn, có thứ lớp, qui tắc có nhứt định, công khóa rất là nghiêm, không những là ở các nơi thành thị lớn, trường-học đã mở rộng thêm ra, mà việc học ở các chốn thôn quê, cũng lần lần chỉnh đốn, muốn cho việc học mau được phổ-thông. Mà xem ra ở các chốn thôn quê ta, phần nhiều người vẫn còn giữ cái lối cũ, không biết sự học có quan thiết với người ta là thế nào, và người đối với sự học phải nên thế nào. Họ vẫn cứ nghĩ rằng xong trường này lên trường khác, đỗ bằng nọ thì bằng kia, tất phải mất nhiều tiền bạc, tốn nhiều thì giờ, cái gia-cảnh của mình đã không có thể trông mong được đến đó, chẳng qua con đã đến tuổi đi học, thì cũng cho con vào trường, theo đuổi độ năm ba năm, học hết vài bốn quyển sách ghép được vần, đọc được chữ thông hiểu được những giấy má tầm thường, hy-vọng có thế mà thôi, chứ gì mà phải sẵn sóc đến việc học mà đốc thúc con em cho lắm.

Ấy cái tư tưởng của người ở chốn thôn quê ta, phần nhiều như thế đó; có biết đâu rằng sự học bây giờ không phải như sự học ngày xưa, chỉ chuyên theo một lối văn-chương, cách học rất khó khăn, mà lại mất nhiều thì giờ. Cách giáo-dục bây giờ, là cốt cho nhân dân mau được phổ thông, có cái trí-thức thông thường, đủ cái tư-cách là một người quốc-dân, sự giáo-dục các nước bây giờ đều có ý chú trọng về nền sơ-học là ví thế; mà bổn phận của cha anh đối với việc học của con em, nên săn-sóc lắm cũng là vì thế. Các nước văn-minh lại đặt ra cái luật cưỡng bách giáo dục, là cốt muốn cho nhân-dân ai cũng có cái học phổ-thông, ý tứ sao xa như thế; có phải chỉ cốt rèn tập lấy nhiều người đủ sức theo việc nhà nước mà thôi đâu; những người cho con em đi học, có phải chỉ chuyên theo một cái mục-tích thi được bằng nọ bằng kia, kiếm được bằng nhiều lộc hậu làm cái kế kiếm gạo mà thôi đâu. Người thì vẫn giữ cái tư tưởng cũ, trừ cái sự học để thi đỗ, để được làm quan, thì không còn biết cái gì là ích lợi của sự học nữa. Những người tự biết cái cảnh nhà chật hẹp, không thể cho con em theo học được lâu, không có cái hi-vọng ấy, thì đối với sự học của con em, lại cho là không cần thiết, mà không lưu tâm đến.

Các nước văn-minh ở trên mặt địa cầu ngày nay gây nên cái nền nước mạnh dân giàu, tuy nhờ về học-thuật thông minh, kỹ-nghệ tinh xảo, mà cốt vì việc giáo-dục được phổ-cập, dân-trí được khai thông, cái nền sơ-học thật là cái nền giàu thạnh của một nước. Nước ta xưa kia vì học-thuật hủ lậu, dân trí bế tắc, cho nên sự học-hành của mình thành ra chậm trễ; bây giờ gặp lúc học qui sửa đổi, chánh phủ lại săn sóc về việc giáo dục phổ-thông, ấy là một cái cơ hội rất tốt về sự tiến-hóa của nước nhà đó. Người mình tưởng nên hiểu rõ cái lẽ ấy mà tỏ lòng hoan-nghênh, nhứt là ở các chốn hương thôn càng nên săn sóc về việc học, để mỡ mang trí-não cho con em, đừng không là cái trách-nhậm của cha anh đối với nhà, mà cũng là cái bổn-phận của quốc-dân đối với nước nữa. Mong rằng những bực dân anh dân chị có kiến-thức ở các chốn thôn-quê, nên hiểu rõ cái lẽ ấy, đừng giữ cái tư-tưởng cũ, cho sự học chỉ là cửu vinh hiển ấm no, thì thờ-ơ mà không chăm chỉ đến. như các lối đi học của trẻ nhà quê bây giờ vậy.

H. T. B.

(T. B. T. V.)

Hướng truyền

Số rượu tiêu dùng trong năm 1924

Năm 1924 vì mùa màng tuất mát nạn trời nắng đến không việc rải ra quí cho nên việc chế chiên rượu trừ trong xứ nầy ao với năm 1923 có phần kém lắm, nay cứ lấy ba tháng cái năm là khi số rượu thường dùng nhiều hơn cho thêm khác mà so thì sẽ thấy sự hơn kém như sau nầy:

Tháng mười mốt năm 1923: 36,405 lít, tháng mười năm 1924 ..37,569 lít; tháng mười một năm 1923 .. 28,847 lít.. Tháng mười hai năm 1923 .. 31,790 lít, tháng mười hai năm 1924...19,040 lít.

Vậy thì năm 1923 hơn năm 1924 chỉ trong hy hạng có ba tỏa mà đến 15,850 lít, thì sẽ biết trong một năm 1924 hớn kém năm 1923 nhiều lắm.

QUẢNG-BÌNH

Chết đuối

Vừa rồi ở làng Dương-điền gần cầu đất người ta thấy một cái thây người coi bộ còn mới ở bờ sông.

Không có thương tích gì, mà cũng không rõ vì cớ gì mà chết.

Vì cớ nào mà việc buôn bán

CỦA NGƯỜI MÌNH KHÔNG BẰNG CÁC NƯỚC

Ở thời đại cạnh tranh nầy thì sự buôn bán là sự đầu-đãng của đường kinh-tế, dân nhờ nghề đó mà giàu, nước nhờ nghề đó mà mạnh, vậy thì nghề buôn bán cũng to lắm thay! Xưa nay ta chỉ học chữ Hán, theo thói tàn, bảo nghề buôn bán là mạt kỹ, phó mặc cho những người hèn mọn sinh-nhai, trên từ Nhà-nước, dưới đến sĩ phu không ai hề chú-ý đến, vì thế nên nghề buôn bán ở xứ Á-đông trải mấy thế-kỷ mà rầu không phát đạt được.

Có biết đâu rằng: nghề buôn bán chẳng những làm giàu cho nước cho dân mà lại chính là nghề thâu tiếm văn hóa cho xã hội. Xem như nước Hy-lạp nước La-mã, nước Giê-hát-cơ đã từng nhờ nghề buôn bán mà gầy dựng những nghiệp phú-cường cho nước mà những văn-hóa đưa ở nước người đề còn đề làm cơ sở cho mọi nước châu Âu bây giờ, có một điều chắc những người đã đọc sử Tây thì ai cũng biết là chính người buôn La-mã đã từng sang, đến Trung quốc mà đưa nghề nuôi tằm và nghề làm đồ sứ về, bây giờ người Y-đại-lợi hãy còn nhờ nghề đó mà nên giàu nên mạnh. Xem vậy, xưa nầy, chỉ người mình phụ nghề buôn chớ nghề buôn có phụ gì nước mình đâu?

Từ ngày có Nhà nước sang bảo-hộ đến giờ thì người mình cũng đã nhiều người để chú-trọng nghề buôn chớ không khinh rẻ như trước nữa, cũng đã thấy có nhiều cửa hàng của người mình ở rải rác những thành thị nước mình, nhưng việc buôn bán cần chưa thấy phát đạt như người các nước được, là tại làm sao?

Tại có những cớ sau nầy:

Người các nước, trí thì cao lòng thì thật, bởi trí cao cho nên hiểu thấu được những tình tình của mình mà đưa những vật-sản thích dụng của ta bán cho ta, đại khái như họ biết được người mình có tính khoa trương về phục sức nên họ đặt những sa tanh, sa tin, nỉ những các đồ hàng đẹp đẽ bán cho ta chớ người họ có ai dùng những hàng áy đâu. Họ biết được người mình hãy còn dụng về đường công-nghệ, nên họ chế tạo những khí dụng cần dùng để bán cho ta vì thế nên hàng hóa của họ mỗi thứ gì thì cũng phải chịu một giá như thế, vì thế nên ai đã mua thứ gì thì cũng phải một giá như thế, vì thế nên ai đã mua hàng gì của họ thì cũng vui lòng rằng không phải lừa dối gì rồi lần sau cũng cứ mua của họ mãi, thành ra một cái tình thật thà áy thành ra một mối lợi vô cùng tận của họ. Ấy vì hai tình chất áy mà nghề buôn bán của các nước phát đạt hơn ta. Người mình nào có thế đâu. Trí thức thì nhỏ mà hẹp hòi, tình tình thì tham mà gì đâu. Trí thức hẹp nên chỉ cần cầu ở một khu vực nhỏ mọn, bón những lợi vật đâu rưỡi đuổi nhau, hằng ngày chỉ không có nghĩ đến đại doanh nghiệp, đại lịch lợi gì, ở thành phố nầy quanh quẩn mấy món hàng áy mà thôi, tình tình còn chẳng hiểu thấu thì hàng hóa còn tiêu thụ được thế nào?

Có tánh tham nên chỉ chăm cái lợi nhỏ trước mắt mà không nghĩ đến cách dành để về sau nữa. Bề có người mua hàng thì đỏ cái quyền sáo giá cắt ra để lừa lọc người, điều đáo người, làm thế nào cho thỏa được cái dục nguyện, đầu được cái tài tham của mình mới thôi, nhứt là những người nhà-quê mà lại chỗ thành-thị thì lại phải chịu cái thủ đoạn áy mới ghê gớm nữa, có người đã nói rằng: « Mua hàng người Nam ta thì một đồng bạc sẽ mất hơn của người ngoại-quốc đến hai ba cắt, mà đồ tiêu dùng phải đồ xấu, vải thường phải vải hồ, người nào phải một lần thì lần sau không dám đến cửa nữa » cũng có người lấy bảo rằng: « Cái giá của người Annam không có chừng mực nào, có khi một món hàng mà giá bảy tám mươi đồng, rồi chỉ bán có bảy tám đồng, nên cái giá mà của người Annam không ai dám tin nữa ». Ấy cái tánh tham ấy đã ruồng đuổi người, không cho đến hàng mình, bắt buộc người phải mua hàng khác vậy. Đã từng thấy có một vài người nghĩ đến cái lợi hại ấy mấy năm nay đã mở được một vài cửa hàng ở một thành phố kia giá nhứt định bán thiệt rẻ, nên chẳng bao lâu mà việc buôn bán của hiệu ấy phát đạt thành ra một hiệu cự phú đa thương, gần đây, chẳng biết vì cớ gì mà cái lòng tham áy đã trần bào trong trí-khôn thế nào, mà những giá nhứt định khi xưa bây giờ thành ra bất định cả, đến mối đường sinh nhai của hiệu áy phải sụt sùi. Ấy chính là một cái cớ chẳng để phân biệt việc buôn bán của người mình với ngoại-quốc vậy. Ước ao rằng: Những người có chức trách ở việc thương mại nên đem những lẽ-luyến ấy mà bảo cho thương-đoàn ta biết thì chẳng là một cái hạnh phúc chung vậy?

K. H.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Ba con gà mái đá lộn

Một đây Nguyễn-thị-B..., 30 tuổi, ở đường Darnaton về Lê-thị-K. .., 34 tuổi, chẳng rõ vì cớ nào mà lời qua tiếng lại cùng nhau đều ra tại thị đoạn, kẻ xoanqua người xốt lại, coi cũng như trong tuồng hát bội hai con đào đánh giặc, nhưng hai thị nầy đánh mới có về khiêm nhã chiều, vì cái thói đàn-bà, chẳng đánh thì thôi, chớ đã đánh thì cổ có một lẽ là lột cho được cái..., đặng mang xấu chơi. Hai đàng đánh chẳng rõ ai ăn ai thua, mà thình-lình nó Lê-thị-K..., chị em chẳng gì của Nguyễn-B..., ở ngoài nhảy vô trợ chiến, đánh thị-K.., thôi nhờ tê.

Hiện giờ thị B... đã bị hai rồi, thị K... thì có vít nặng nằm nằm nhà thương, còn thị-B... thì tiền đâu mất.

Ôi! Chẳng nhau cũng phải đâu-đi, đừng học mượng cũng là lời chung; hà không biết thương với nhau sao?

Mới bắt được

Tên Prégassam Edouard, 27 tuổi, vô giacư, vô nghiệp-nghề, mới hôm rồi đây đi lan-bau lối đường Pellerin, bị M. Carnot sở tuần-thành bắt được, có đem lên bót cò đề nơi Nguyễn-văn-Mori. Bữa nay mà tên nầy trước khi cũng đề có 8 ngày tù vì sự đánh người ta có vết tích, hôm ngày 2 Mars.

Nói vậy thì tên Prégassam Edouard nầy đây cũng không vừa đối gì mà.

Ăn cắp vật

Nghề ăn cắp thế nào cũng là xấu, mà chẳng ai thích làm cho chẳng nói chi, chớ còn ăn cắp làm chi mà một chút một đồng vậy cho mang tiếng. thật không lợi gì.

Như mới đây M. G... làm việc tại Banque industrielle có đến bót cò rằng: chẳng rõ bọn nào đâu lạ mặt, lối đến ăn cắp đồ nữa chừng tr, mà chẳng có lấy gì cho đáng, giá chỉ có hai cái mouchoir có giá hai cái nên bằng vàng giá đáng chừng 300 quan tiền tây.

Tuy vậy chớ nếu đem ra mà bán cho ai thì đâu có tới giá đó; đề vậy mà cũng là xí thêm nữa.

Thế mà cũng tè mè tới ăn cắp cho được, nghĩ cũng lạ quá.

CHOLACH

Mạo chức chánh bộ

Tobia rồi đây làng Bình-xưa có được trát quan tỉnh cử hương-chức.

Lão bèn nhóm nhỏ: Cả tên Nguyễn-trí-Viễn ra dự cử. Cả cô làm hương-chánh.

May sớ đâu hiệp đương ưu cái mạo đây. Nơi khoán đã mấy chức cả, trước làm mấy chức mấy năm ? Tên Viễn khai: làm chánh lục bộ 3 năm, chức hương-quản hai năm sang 5 năm bộ tộ.

Thật tên Viễn tưởng để mạo, nó đã làm lục bộ thì còn đâu tiền nơi bộ đời, đâu sự kia xét các cuốn bộ đời: Sanh, tử, hôn thú, quá số, điền chiêu tối, bằng không xin quan tra thì nói mạo tề ấy. Việc còn nghiệm còn sau sẽ tiếp theo.

Bình chồng, bỏ lòng chị ruột

Có tên Hoèn đầu làng kiện chị vợ là thị Đem vợ của xã Tuân ở Hình-sơn, nó đi buôn bán, ở cách vợ và thị Quyền ấy lên vợ chồng nó ở nhà tên Hoèn chuốt, (là chồng của thị-Quyền).

Đoạn làng đòi thị Đem và thị-Quyền, tên Hoèn đến phân xử. làng xét việc 2 đứng đàn trước mặt, sau làng tại Nguyễn-thị-Tư, chẳng rõ cái tại-Xuyên. Bị đến nên thị thấy đứa con gái tôi là thị-Mỹ đang ở trong nhà. Cho nên bảy giờ tôi xin cái Lê-thị-Tao ».

Ông cò nghe qua lời thị-Xuyên và thị-Tao đến hỏi; ! ! Xuyên thì chẳng khai một thứ, và có nói chắc gái của ý là thị-Tu khai đi ra có 5 đồng bạc và một đôi bông giá đáng 3.50, mà bây giờ lật đâu mất. Đoạn hỏi Tao lên hỏi, thì thị-Tao khai rằng:

« Bốn 25 Février, có hai đứa nhỏ đó đến nói rằng chúng nó không bằng lòng ở nhà chị nữa, nó muốn xin ở đây với tôi mà thôi. Lúc ấy tôi cũng có nói rằng: Bây còn nhỏ lắm phải về nhà, mang mà chúng nó không chịu về, chớ tôi có dụ dỗ nó đâu ».

Tuy là lời khai như vậy, chớ nghe rằng nhà nầy thì-Tao đây ngày đêm rầu-rầu những sự phong-tình hoa-nguyệt nên đã bận bối giải qua quan Biện-lý để lồng giam thử ngày trị tội.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 3 Mars 1925

Tạ thỉ

Hôm qua ông Steiger là Giám-quốc xứ Xuyên ta tới.

Tuyết-kỳ

Bình Chánh-phủ Tuyết kỳ binh được nhiều tỉnh đến Kuréos đều hàng.

Tân Chánh-phủ A-lơ-măng

Ngày thứ tư 4 tháng sẽ cải đám ông Eberi. Cuộc tuyển cử các Giám-quốc định sau ngày lễ Pyque-tinh. Các đảng bèn tỉ nước cho đảng Marx đắc cử, bèn hiu thì lại cho ông Luther đắt cử.

Giải nhứt

Ông Delgeos là hạng nhứt cuộc đua Crosm Country của hãng Leffix.

Khách qui

Ông Bura Thương-mại bộ Thương-thơ của Tchécoslovaquie đi đến thành Paris. Mai sẽ ở đó cho đến sáu thứ năm rồi sẽ viếng thành Lyon và Mai-sây. Mục đích cuộc du-lịch nầy là mở đường giao-thông cho Thương-mãi Langue và Tchécoslovaquie.

Các việc bên Pháp

Phòng chứng-nghị đã duyệt-y trọn số dự-toán 326,220 thêm. Tổng cộng số tiền thêm được 24,163 triệu thắng hơn số tiền mới được 43 triệu. Phòng chứng-nghị định nghỉ cho đến ngày 10 Mars.

Phán-bác cáo quan Nguyễn-văn-Nhơn với quan Thống-phủ Pasli đi trình cho phòng việc Hội-nghị sử-thần. Ngày mai Hội-nghị sẽ nhóm hội.

Đá banh

Hôi đá banh xứ Orugny nghỉ tư hơi đá mà cùng thành Meulan là nơi thắc ấu cứ. sẽ ở đó một tháng. Ông Pezilon nói sông sẽ truyền-tin rằng rất hảo hoan về sự tiếp đãi ở I-le-il và ngày 5 Avril sẽ trở qua đá với hội thành Gisors.

Bốc x Kubo đua Sporte » và tổng cuộc banh trên trên thành mừng hội Athelitico Pesiitcino bên xứ Brésil mới qua. Ngày thứ tư hết nầy sẽ khởi đuợt. Đi đi liền đứng giờ nào đến 19 Mars mới đến cùng hội Langue.

Hôi banh ở thành Montvideo ở thành Gênes mới đến thành Paris. Sẽ khởi lại làm hai hội Paris và France, mỗi hội có 5 hội nữa xử, ngày 8 và 19 Mars sẽ đá với nhau.

TANAN

Xe hơi đổi nông nước

Mới hôm 28 Février nầy, chỉ xe-hơi đua hành khách Saigon-Bentre, số C. 1463 của M. Là-quang Châu, khi ở Bentre chạy về Saigon, lối đường qua-khoát số 16, trên cây số 37 mốt chút. Là ấy xe chạy mau quá, nên bộ hành coi ý không hăng lòng, tên sốp-pho Pham-vau-Hương thấy vậy bèn quyết chữa bội lại, đề tâm chơi kịp gì nổi thì cái xe đi khảo-khiết nước đến khi nào, thấy ruộng xanh bèn chút đầu xuống đề trần bộ hành xuống ruộng.

Trên xe hết thảy là 23 người bộ-hành, mà bốn tên người bị bịch, chỉ lại nhờ chung-quanh đó cứu chữa, sau tên người bèn tỉnh không sao.

Lần đó bảo cho quan hay, đến làm lắm.

Trung-Bắc

Công việc làm làng Châu-ô (Khánh-Định vạn niên cơ)

Tại làng Châu-ô phía Nam cách kinh thành chừng 12 kilomètres hiện nay Chánh-phủ Nam-triều đang khởi công làm một nơi Nam-triều Khải-Định vạn-niên cơ, làng ấy cách hiện trên chỉ tạo chẳng giống như làng Thủ-lệ-Bắc mà thôi, mà chỉ cần cũng cũng tốn thì cực kỳ thêm hơn hết thảy các công-tác ngày xưa, vì rằng sự tổ riêng đặp phụng ngày nay thì đề đánh là khảo hơn xưa mà lại còn sự chắc chắn hơn, mà cũng cương ngặt các và đắp nổi cái kinh sơn thấy nhơn vật thì lại khéo lắm. Công tác hiện sẽ đang làm mười phần, mới xong được sáu bảy, trong lại ngày sau sẽ xong thang thì chắc là nội sau xưa lắm mới thì vạn-niên-cơ nầy sẽ là một Tôn-lăng có vẻ mới lạ mà cái công xảo cực điểm về cái nghề tỉ đắp của thợ sẽ in thì không đâu bằng nơi làng ấy.

Tại trước làng ấy nay mai sẽ có đắp một đường mới thẳng với Tôn-lăng Thiệu-trị vậy thì về phía Tây nam-kinh thành sẽ có thêm một Tôn-lăng là Khải-Định Vạn-niên-cơ.

HAIPHONG

Thâm trọng

Sáng thứ bảy vừa rồi tại bờ sông Bonnal có ở trước hàng Paul-Bert có hai cái xe-hơi con chết về bệnh đậu mùa. Sở Cẩm được tin phải người lại biên bản xong, nhưng không hiểu con nhà ai, đề cho đưa ngay vào nhà xác.

HƯNG-YÊN

Bệnh dậu mùa

Bệnh dậu mùa hiện nay phát ra khắp ở các hạt một cách rất dữ dội quá, hiện nay dân tỉnh Hưng-yên từ giá thì trở chết về bệnh ấy đã nhiều lắm.

HANOI

Cái nạn hàng ngày

Ngày 21 Février vừa rồi chiếc xe điện số 6 ở đường Bạch-mai lên, khi đi đến đến phố bông Mưng thì toe máy đụng phải một cái xe tay do bốn phu xe là Trần-Tuyên bóc, ở mé trên đường đi xuống. May không việc gì đến người.

$5 tiền phát chẩn cấp cho nạn dân các tỉnh Trung-kỳ

Hôm hôm nay tiền quyên trợ ở Nam Bắc và Trung-kỳ gởi về giáp cho các miền nạn dân ở các tỉnh Trung-kỳ đã ghi đến miền tiền vụ hoa nhưng còn lần lượt gởi thêm nữa thì số ấy chưa nhất định là bao nhiêu nên: Hiện nay nhà-nước đã chiếu theo số mà sai các tỉnh ấy nhận cấp. — $5 tiền chẩn cấp ấy phải lấy làm lượng cho đến ngày 31 Janvier 1926 theo những số như sau nầy.

Bình-thuận... 60.000$ Quí-nhơn... 35.000$
Quảng-trị... 31.030 Thừa-thiên... 11.350
Faifoo..... 10.000 Quảng-ngãi.. 2.350
Nhatrang... 41 $.

Tổng cộng 143.971$00.

Hưng công đại chẩn

Hiện nay tỉnh Thừa-thiên và tỉnh Quảng-trị có mở hai công sở hưng-công đại-chẩn để dùng công việc cho dân làm thế sự chẩn-cấp. Dân sự đến ứng danh việc ấy đông lắm. — Nhà-nước hiểu ra những sự hưng công đại-chẩn như thế là thật có phần lợi cùng việc cho dân sự nhưng nếu những người cai quản xem xét những việc ấy nếu lấy lẽ công bình mà xem xét thì cũng hãy còn khó một được nhỏ, chỉ như gọi rằng việc quan thì cứ giữ cái lệ « sơm vân ngày trời » làm đến đâu hay đến đó, đến thất nghiệp, miễn có phát trong mỗi ngày mấy trăm mấy người cai thì là xong việc, chẳng biết những kẻ lĩnh thế làm công là hàng người nào ? Có khi những người có áo xem ra lĩnh thế rồi đi chơi đến khi lĩnh lần thì được lĩnh trước người khác, lại có kẻ chờ chực hai ba ngày lĩnh không được thế rồi phải nhịn đói về không. Như vậy rồi ngày ngày 26 Février người ta mới tìm được một người đón-bà khốn nạn mang trẻ nhỏ nơi vắng nơi bờ sông có lấy một cái tay vải nơi cổ vào lên Khâm-sứ, người ấy đói đã nếu ngày không có cơm, khi tìm được thì người ấy đã chết rồi. — Như-thế thì ai là người Annam mà không có lòng thương, chỉ vì những người cai quản xem xét chưa thấu đáo mà thôi.

Dùng thuốc mê làm bậy

Tên Nguyễn-Hòa và Đoàn-Ấy cùng nhau chế một thứ thuốc mê để dùng. Trước khi dùng thì chúng bàn nhau nhau tìm nhau thuốc hoa cn-ly xe để xem hiệu lực thuốc ấy thế nào? Đến hôm 28 tháng hầy tây năm ngoái chúng cùng nhau thuê xe tay đi Thái-hà, đến qua đường vắng chúng bèn đổ xe xuống, rồi lấy bánh mì chúng đi nhồi thuốc mê vào rồi đánh liều cho bọn cu-ly-xe ăn. Khi bọn cu-ly xe ăn rồi thì người nào người nấy đều ngã ngửa nằm ngủ ra cả, không biết gì nữa, nhơn bọn ấy tay thì rồi lấy cả bọn cu-ly xe bắt hai đồng hạ về cái giấy thuê thôi. rồi trốn mất. San bọn cu-ly xe phải khiêng vào nhà thương phục thuốc khỏi, mới biết bị thuốc 4ốc và sở Mật-thám xét thì mới biết được hai tên. Tòa án trung-trị Hanoi phạt mỗi tên 1 năm tù và 250 quan Tòa Thương-thẩm tăng tội lên mỗi tên 3 năm tù.

LANG-SƠN
Chết bịnh gì ?

Vừa rồi có một người lính khố đỏ ở đồn Đông-đăng bị bịnh dịch, quan đồn đã lập tức sao đem ra xe-lửa để đem về nhà-thương Lạng-sơn phục thuốc, nhưng khi mới chở ra đến ga Đông-đăng thì đã chết ngay.

HƯNG-YÊN
Thuốc phiện lậu

Vừa rồi ông chánh Tuần-cảng-chinh công một viên quản Tây và tuần đinh lại khám một nhà kia, thì đã bắt được bốn chai thuốc phiện lậu nấu được với ba lạng. Lão bấy giờ đã bắt cả hai vợ chồng tống giam, etch vài hôm sau thì đã xin nộp phạt bốn trăm đồng, nên đã được tha về.

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
NGUYỄN-VĂN-CỦA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

Ai muốn MUA SỈ (en gros) những đồ hàng TƠ LỤA, HÀO-KỲ (*Soieries du Tonkin*) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thơ mau mau cho tiệm.

Maison Tonkinoise
Đông-Thinh
4 Rue de la Soie Hanoi

Thời sẽ được lời nhiều.

Ai muốn lấy kiểu (Echantillons) hỏi giá tiệm ĐÔNG-THỊNH ấy cũng trả lời ở.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 5 Mars 1925.

GIÁ BẠC

	đồng mới
Nhà nước	11 F10
Ngân hàng Đông-pháp	11 05
Sté de G. de la Banque Ind. de Chine	11 05
Ngân hàng Hongkong Shanghai	11 10
Ngân hàng Chartered	11 05

MỄ CỐC

Giá lên chỏ đến nhà máy Cholon bao lấy (tiền gởi 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới)	4595	5005
Gocong (Gạo-mới)	5 25	5 35
Bai-xau (Gạo-mới)	5 20	5 30
Baclieu (Gạo-mới)	5 25	5 35
Namvian (Gạo trắng mùa cũ	4 8 .	4 95
Gạo đỏ mùa cũ	4 60	4 70
Giá thường (Gạo-mới)	5 16	5 26

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc L. Blanchet chạy Phnom-penh-Ang-kor-Duprerain, ngày thứ năm 5 Mars, 9 giờ tối.

Chiếc Haiman chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ sáu 6 Mars, lúc 9 giờ tối.

Chiếc J. Ruel chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ bảy 7 Mars, lúc 9 giờ tối.

Chiếc Haiman-Annam chạy đi Cap-Saint-Landi, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 5 heures auoeli à 12 heures.

NGẬM MỘT HỒI
VALDA
TRONG MIỆNG
Thì Khởi đau đớn giọng, Khan cổ, Khói nóng lạnh, sổ mũi, Ho hắng ho.
Có nghẹt mũi, ho-nhiều, mà ngậm được thuốc ấy thì cũng hết liền.
một thứ thuốc thần hiệu lắm
DỄ MÀ THỊ
các chứng bịnh ho tạo và tức ngực.
THUỐC HƯƠN
VALDA
có bán hàng trong các tiệm thuốc
Có mua thì nhớ coi trên nắp hộp có hiệu chữ
VALDA
MỚI THIỆT PHẢI

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Porthos sẽ chạy đi Pháp-quốc 14 ngày 7 Mars.
Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 6 Mars.
Chiếc Pearl-Isobiam sẽ chạy đi Haiphong 15i ngày 7 Mars
Chiếc Angers sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 13 Mars.
Chiếc Réam sẽ chạy đi Haiphong ngày 11 Mars.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Porthos ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 5 Mars, lúc đứng bóng.
Chiếc Pentainebleau ở Pháp-quốc đã 15n Saigon hồi chiều hôm qua.
Chiếc Aden ở Port-Said chạy qua Djibouti hôm 2 Mars.
Chiếc Angers ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 10 Mars lúc đứng bóng.
Chiếc Réam ở Haiphong sẽ tới Saigon ngày 7 Mars
Chiếc Amiral Hieïy ở Marseille chạy qua Đông-pháp, hôm 18 Février.

Xe máy hiệu LABOR
ẤN HẠNG NHỨT
Hôm ngày 18 Janvier 1925

Nơi bán-Luôn hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Lang hạng tư ba người dân ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Giadinh hết, đua từ Bìnhhoa về Saigon mà xe không hư hao chi cả qui vị muốn mua xe hay lạ thì đến tại tiệm NAM THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắt chắn và lại nhẹ nhàng lắm, kỳ tàu rồi đặc có lại đi kiểu mới và đủ màu có một mình nhà NAM-THANH ở Giadinh làm Phai-lệ nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH.
Cycles.
Giadinh Cochinchine.

Bịnh ghẻ chốc
Đau nhứt trong chốc chốc
LÁC, NGHỨA, DA TRẦY KHÔ, MỤC, CHỈ, cũng bởi khí huyết chẳng sạch. Có thần thì uy tuyệt một cách hay, nhớ
Thuốc thoa
FLORENTINE
Các bạn đừng thất một lần, mà nó quá linh thiệt hãy-nhiều vậy nhen.
Có nạp người đi chẳng chắc hay thôi !
Thuốc đánh
FLORENTINE
PARIS

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hóa hiệu « Nam-thái-Sanh » nơi đường Amiral Courbet số 86 tỉnh nghỉ, vậy có ai muốn sang hay là muốn mướn xin tới đó mà thương nghị.

INSTITUTION
VO-VAN
(CANTHO)

Tựu trường ngày 16 Février 1925, nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học trò cũ nhờ tựu đúng ngày. học trò mới xin gởi thơ, dặn trước kẻo hết chỗ.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. *Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán..... 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi. 0 20.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN HIỆU NÓ LÀ :
CON SÒ

Cũng như dầu sáng hiệu *CON SÒ.*
Không có thứ nào bằng.
Hiệu hiệu *CON SÒ* là 16i.
Rất tiếp thị coi rồi, không cần dùng thứ khác.

PENSIONNAT
Huỳnh-văn-Chợ
(CHOLON)
Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Dip'ôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

RƯỢU BẠT-HẢ GET
PIPPERMINT GET
rượu nầy uống tỉ mỉ mới có hiệu nghiệm

HÃNG ÔNG
CHARRIERE DUFOURG GARRIGUENC
VÀ CÔNG-TI

Rao cho chư qui-vị rõ rằng đĩa-hát annam

CẢI-LƯƠNG

Đã định giá lại là :

Một đồng hai cắt rưỡi (1 $ 25) mỗi đĩa

CÒN TRONG LỤC-CHÂU

thì gởi cách lãnh hàng hóa giao ngân

Như cần dùng

Hãy xin bổn Mục-lục đĩa hát nơi hãng

№ 27

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hỉ thứ nhì)

NHÂN NƯỚC-MIỄN MÀ TƯỜNG GIA BIẾN
XEM LÁ «XÂM» GÂY CHUYỆN PHONG-TÌNH

Ngày tháng thư thới đưa, hai đàng mừng có về mặn nồi ca, dẫn sắp tay gối, cùng nhau lắm lúc vui-say mà quên cỏi buồn rầu rẻ đời, xế trưa xa-cách chia phui, bồng dâu, một bữa kia, hai người đang giấc trưa, xảy nghe :

« *Ngất trời xét khi đăng-lăng.*
« *Đầy sông kinh ngạt, chật đàng giếp lình.*

Hai người vừa hay, thì vừa có Đào-Anh vào báo rằng có lịnh Hồ-công về gần tới đình ; Tô-thường-Hậu với Hồ-phu-nhân, lác bày giờ, đều đứng sững sốt, trơ mắt nhìn nhau, lỗ khóc lỗ cười, giọt dài giọt vắn ; hai người mở chẳng ra lời. Giây phúc Tô-thường-Hậu mới bước lại cầm tay Hồ-phu-nhân và khuyên rằng : « Mình đừng lo.

« *Sự đâu chưa kịp đôi hồi,*
« *Duyên đâu chưa kịp một lời trao tơ !* »

Than rồi gượi đầu vào ngực Hồ phu-nhân mà khóc ơi, kể nỗi sự tình cách bức, Hồ-phu-nhân cũng đỏ ngọc nhan chan khóa xiết đau lòng cơn xế nữa. Năng lau lụy mà rằng : « Việc gấp như lửa cháy mày, mình chẳng nên bận bịu tất lòng, dùng-dằng chi nữa. Mình hãy mau dời chơn ra khỏi đình nầy, kiếm nơi đình trú ; mình ấn mặt mà đợi tôi trong năm-ba ngày ; yên việc nhà rồi tôi sẽ liệu kế nào hay, đôi ta giáp mặt ; xin mình hãy an lòng. Bấy giờ đây, mình chẳng nên diên trì, vì hễ mình chậm bước đề Hồ-công tới về tới đình, gặp mặt thì khó nỗi. Vậy mình mau tạm lui ra. Ra ngoài, mình kiếm đặng chỗ ở an rồi, mình chịu khó đón con Đào-Anh mà nhắn tin vào cho tôi hay ; mình ôi, dầu rằng biển cạn non mòn, con rắn đến chết cũng còn kéo to ! »

Tô-thường-Hậu nói. — « Ở đây, tôi thiệt không quen biết với ai, chỉ quen có một ông thầy ở chùa Liêu-Anh, vậy để tôi lên đó nâu-nương cho an phận dợi chờ, mà tôi tưởng cũng là, tiện cho mình, đối việc dụng hương, sao sao trong mươi bữa nữa tháng mình cũng rằng mà tới đó một lần. cho tôi gặp mặt kẻo đã thương đã nhớ. »

Hồ-phu-nhân. — Đặng vậy thì tiện lắm. Vậy mình hãy mau yểm lụy đợi chơn đi ; kia tiếng trống cơ tiếng chiên nghe đã gần kề tới đình, mình chẳng nên bịn-rịn. »

Tô-thường-Hậu lau lụy bước ra. Hồ-phu-nhân trở vào, bước thẳng vô phòng trang điểm. Chập lâu, Hồ-quốc-Thanh về tới đình, xuống ngựa bước vào, gặp mặt Hồ-phu-nhân đang đứng dợi nghinh tiếp. Thấy mặt nhau, Hồ-công mừng biết bao ; bèn vun phước bèn hân huyên, bỗ lúc vợ chồng chia cách ! Hồ-quốc-Thanh vào phòng thay đổi y phục, liếc thấy trên bàn ấu sắp hai đôi đũa, hai cái ly để hai bên, ngay chỗ hai cái ghế ngồi ngang mặt nhau, thì lấy làm lạ lắm ; tiềm nghĩ : « Khi mình còn ở nhà, thì đã chồng đã vợ, ngày đêm thường vui chén tạc thù với nhau ; nên thường mới là dọn mỗi món đủ hai, chẳng cho vợ chồng mình vấy tiệc. Cớ khi mình xuất sư, để bước ra đi rồi, thì vợ mình quạnh hiu, có phong cuốc bóng, có ai đặng vào ra chốn đình-quan nầy hàng có kẻ lộ vào đây nữa mà uống với vợ mình mà lại có hai đũa hai ly cũng lại ! Không lý, vợ mình tỉnh ý nghiệm chỉnh trong việc tế gia có tiếng, nay lại đổi tánh, dễ-dàn, chịu cho thế-sự chung hàn mượn mỏ làm vui, giải cơn phiền lẽ bạn ? Mà cũng không lý vợ mình chịu mất mặt ngồi ăn uống càng ai, quên mình là gái có chồng, quên mình là mạng phụ ? Dường ấy, mới biết sao mà hiền thấu nỗi riêng. Vậy mình cũng nên hỏi vợ mình coi ở nhà nó thường ngồi ăn-uống với ai, mà trên bàn lại có sẵn hay hai đôi đũa với hai cái ly uống rượu. » Thầm-nghĩ vậy rồi Hồ-quốc-Thanh liền xây hỏi vợ : « Nầy Phu-nhân, vợ chồng kể từ buổi mới hiệp nhau cho đến khi lửa bên hương nồng, vợ chồng lấy cái nghĩa đầu ấp tay gối mà nói, thì dạ bằng thương yêu nhau không nỡ rời nhau ; tôi tưởng cái tình khăn-khít, nghĩa ấp yêu của đôi đứa ta, đầu mất nhau trong vào cũng đều nghĩ cho một thác mới xa nhau, chớ như sống ở dương-trần cũng nhau mãi thế, thì không chi ngăn đón gió đông, làm đôi đứa ta thiệt lòng khi ở, đau lòng khi đi, nên nỗi rời châu rã gối.

(Mai tiếp)

Hãy hút thuốc gởi và thuốc điếu **CÀ-LÓP**

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau: 133 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bạt nợ thì hãy đến tại lò gạch mới chế tạo ngày 15 viết thơ mà mua gạch tại Chư-tôn đi cũng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đã kỹ càng, và nhân chắc nên Chư-tôn đóng đến mới rõ thì thấy lợi liền thì.

Vì đóng nó thì sự tốn hao cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch này xây rồi mới lên mà thôi nhờ ơi lắng cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch rất làm toàn bằng với Chợ-lớng và cất trở ở Bến-nhà, còn tốt lắm, đã lớn mà lại đẹp hơn.

Nếu Chư-tôn muốn đóng thứ gạch nó màu tím bầm hiện có hết lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, thì bổn hiệu sẽ hết lòng lập tức.

CHỦ NHƠN.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi, đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vội thấy ngày xuân đà thôn mòn hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cứ làn thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít hết nhược, đờn bà mắt máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng xe hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thị, đỏ sống, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J. DONNET

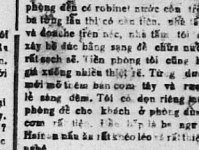
MẤY HÃI CHO ĐỒNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

LE MEILLEUR GARAGE
L'AUTOMOTION
HIỆU:
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 375 — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ:

Nay bổ-Phủ mới qua thử xe mấy kiểu **MALBROUGH** là thứ nhẹ nhàng và chắc chắn thuộc nay, thứ thường và thứ xe đua, để thi mãn, bao xe và bán lẻ. Giá rẻ. Xin gởi thơ hỏi Bổ-hiệu lập tức gởi 1 cuốn Catalogue và giá tiền.

Và có bán xi nhông để phụ tùng trong máy giá rẻ và các thứ, đến Manchon thắng đều sẵn và đến lửa treo và để đóng từng 500 bougies.



Bánh BIT-QUI nầy qui lắm, ăn no THẢO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

Công-ti quản-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 2 tới 9 Mars 1925

SẼ KHỞI BÁN RAO HÀNG CÁC MÓN NHƯ:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng-hồ — Đồ nữ trang — Giấy viết để văn-phòng — Súng đạn — Đồ dùng về thể thao — Kiến con mắt — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng nikel — Đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Đồ vệ-sanh — Các thứ vật thực — Rượu chác — Thuốc hút.

PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

XIN ĐẾN VIẾNG CÁC GIAN HÀNG — HỎI XIN GIẤY MỤC LỤC HÀNG HÓA

Nên thừa dịp giá bạc cao nầy mà mua đồ = rẻ lắm

Thùng thơ số 528

Mấy hãi đường sắt — tại chợ quới số 160. | Đường tại — tại hàng hàm số 242. | 6 tầy thập đi tắc: MAGCHARNER.

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-xuân-Hanh à Camau 5$00

Lâu ngày gặp bạn

(Tiếp theo)

— Thôi, cô tôi biểu thằng con tôi ra rẫy kêu anh thì xong. Con ơi! Ra kêu cu-li đi nước bảo gái mau nó con.

— Vậy thằng bảy nhỏ nó thôi ở với em rồi sao?

— Không phải thôi đâu mà đại chơi-bời rồi đau rầm-riều tới bữa nay.

— Em không cho nó uống gì sao?

— Hồng nhà-thương cho nó thuốc uống mà nó không dám uống sợ lỗ-lỗi, sợ mọc-mọc, mọc-ghẻ, nên cứ để vậy nó rên thôi.

— Thôi được qua có thuốc cho nó uống rồi. để chiều nữa đem đi về đây qua xem thử cho nó uống.

— Anh hãy giữ làm thầy rồi sao?

— Không, đâu anh gặp một thứ thuốc hay lắm em à! Nó anh đây mạnh, hết đau mình, hết nhức gân-cốt, hết yếu-đuối; còn chị em ở-ho hết đau phổi, là chỉ nhờ có một thứ thuốc bào Tây mới tiếm ra kêu là IODONE ROBIN mà thôi. Thiệt hay như thần đa!

— Mà cho tôi hỏi hết anh cho uống giống gì?

— Cũng thứ đó nữa chớ không chi lạ.

— Hèm, hèm! Hãy sao được, nó đau bịnh ngoại nhà! Anh nghe không rõ sao vậy?

— Thì bịnh đi chơi bậy mà vướn chớ gì! Bổ thuốc nầy nó có thuốc đắng làm gốc; song nhờ có vị PEPTOMATE kềm chế nó, nên nó thấu-biệu hơn là thuốc đắng không; mà lại khỏi phá, khỏi lấy, khỏi mục, khỏi sưng nóu, đau răng hôi miệng chi tất cả. Ôi! Nếu không có nó thì bịnh anh bao giờ mạnh; chị em bao giờ hết đau phổi, hết ho, hết suễn như bây giờ.

— Cha! Vậy thì bổ chừng sao anh?

— Cũng không phải bổ chừng gì, đâu nội mấy bịnh như: Sang-độc, Dái dượi, Mề-mề, Huyết-yếu, Ho, suễn, Đau-bịnh, Đau-gân-cốt, Nhức-mình-mẩy thì hay như thảo.

Vậy nài coi nhãn IODONE ROBIN, và đừng chịu thứ nào khác mà cũng tiệm như vậy.

CÁO THỊ

Bán đất quốc gia

TỈNH RẠCHGIÁ

Ngày thứ hai 6 Avril 1925, chín giờ, tại dinh quan Tham-biện Rạch-giá, sẽ nhổ bỏ đấu giá phát mãi bốn mảnh đất quốc-gia số 31 (cho số-cũ, 37 (3)-(4)-(5)-(6)-(7), 33 (2)-(3)-(4)-(5) và 35 (1)-(2)-(3)-(4), tọa thứ nhì bọn số tăng Thuận-Hưng, tổng Thanh-Trị-Hạ, (Rạch-giá) và thị giá bán chung là 4,781 $ 76.

Lương trình phát mãi và bọn đồ tại Rạch-giá, thì để nơi nhà quan Tham-Biện; còn tại Saigon, để nơi tòa nhứt (phòng nhì), đình Bắp-ỷ.

***

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 13 Février 1915

Định hãy lời nghị ngày 25 Décembre 1922 về sự ban quyền cho nữ trưởng mấy làng trong hạt Rạchgiá trừ giảm thuế vụ là của nước cho nữ điền thổ.

Quan Chủ-tỉnh nói trên sẽ ấn định trong lệnh vụ quan Tham-biện chủ tỉnh Rạch-giá ấy theo phận sự lãnh thi hành lời nghị nầy.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới nỡ thêm tâm cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng kia tôi đều đã đổi mới hết rồi đó rồi. Mỗi phòng đều có robinet nước cốn tiền bề từng lầu thì có cần lầu, nhà tắm và đồ-xếp liền nhà, nhà thờ tôi có xây hồ đặc bằng sạch để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng thì cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từ 4 đồng dưới mới mỗi tiền ban cơm tây và rượu lễ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng ăn cơm rất tiện. Tiền lấy là bạc ngoại. Hai-an nấu ăn rất khéo lẻo rất tiện nghi.

Tôi cũng lãnh chở hàng hóa nhà của quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ấu tôi tới sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong mỏi đón-tiếp chư-tôn đến giúp tôi nên việc các ngài thảy đồng cuộc của tôi xấp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHÍ
nhà đá

萬古興
FAA YUE

65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Roche, tương nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÀ LÁY

Ai mấy đến bịnh nà lấy là khi giải cứu nhà quê tử-tế cách sợ lắm, vì bao đêm nó ở nhà-quê, chi như nà lấy ngộ bịnh không hiểu đến mà trảy. Tại tiệm tôi có trữ nà lấy theo kể khai-thời tiền lẻ đến, giá cho sau đây:

Bà lấy lấy trên nhựa nà bào thuốc may giá ngoài nhà-quê là bi-mỗi. Trung-kỳ đồng lời 1$ rồi.

Bổ nhỏ viên (nguyên) lấy trên 1$ là 1850 một cây.

Bà viên (nguyên) lấy dưới nhỏ đồng giá 5 đồng một cây lấy nhà giá buôn nên nếu một cây mà nhỏ để trữ bịnh và nếu một cuốn hiệt đi giữ phòng khi đến thì tra xét, một cuốn quyển tiệm tôi có bán.

BÙI-QUANG NHƠ (Sextro).

RƯỢU COGNAC

Hiệu

BISCUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng Ai không nồng nồng làm

DENIS FRÈRES
La Société Saigon. Hôtel phone Hanoi. Phnom-penh et Tourane
và tre bán tại tiệm

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

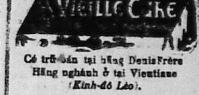
TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ cách thế vô-cùng « Hoàng-ngọc-Ánh » tác giả là M. Trương-quang-Thiều. Trong ấy kể sự tình cảm nồng con giữ tạ-đô trần-thế, về sau về chuyện bên hiệp về đủ trên, Cô Ái cảnh chân-thành lòng-thương tại sẽ mới tác mang rất là bi-thế. Tác-giả đồng lời kể rõ thương-tâng-tâng, nếp trau mà xem. Trọn bộ 2 cuốn, nơi cuốn bốn mắt, bán tại nhà in Unies Saigon.

BÈN

khi vá đồ phụ tùng đến thì, mua cây hiệu « WIZARD » của tiệm, đồng, trao cao nhẹ.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
100 d'Espagne, SAIGON



Có trữ bán tại hãng Denis Frère Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mó thể thảo trước khi tập đến những miếng quốn mệ thọc họ hay dùng thứ rượu các hiệu « PREIGNAC ».

Thứ rượu nầy trái vị dịu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giúp gân cốt, giúp thêm xác mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ vỏ chai sẵng và có thứ trong thùng còn nguyên.

HỎI CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH TRĨ, nếu các ông đã dùng đủ các món thuốc mà không hiệu nghiệm thì xin hãy dùng thuốc **HEMORRHOIDES** của hiệu **DUCHAUFOUR** bào chế ra, thì sẽ thấy công hiệu như thần.

Ngôi lớn 15 tấm đủ một thước vuôn

ÚP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI

Có tập vẽ hình các môn và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP

84, đường Charner, Điện thoại : 108
Điện tín : SATIC SAIGON

CÔ-BA

SÀ-BÔNG
DẦU XỨC DẦU
SẮP MỜ. — NƯỚC THOA TÓC
PACHOD Frères & Cie LYON

VÌ ÍCH LỢI CHO CHU-TÔN, NÊN CHU-TÔN HÃY MUA THỬ

CRESYL-JEYES

Là một thứ tẩy trược thiệt và lại rẻ tiền hơn hết. Hãy phòng bị sự bịnh truyền nhiễm.

Hãy dùng CRÉSYL JEYES mà phòng các thứ bịnh dữ, chương hay giết vi-trùng.

CRESYL-JEYES

ĐẠI LÝ TOÀN CÕI ĐÔNG-PHÁP
Société Marseillaise d'Outre-Mer
Rue Ohier, Saigon

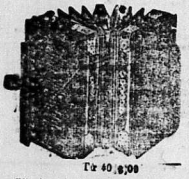
ĐÈN HIỆU:
ALSDOR CHICAGO

Thắp bằng dầu sáng khỏi sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0$07 sáng sáng bằng 300 ngọn đèn dầu hỏa 25$ 00 một cái.

Đồng hồ nhỏ hiệu: CARR vàng đỏ bốn 14 carats, có dây đeo tay đen, có giấy bảo kiết

8 rubis..... 95 50
10 » 11 00
Có hộp đồ, trả thêm..... 0 70

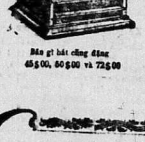
ĐÈN KÉO



Từ 40$,00

(Hỏi coi sách kiểu có hình) có bán dây hộp khói cần thấy chỉ biểu, giá 0$50.

ĐÈN HÚT HIỆU:
LE PARFAIT



Bán gì hết cũng đáng 45$00, 60$00 và 72$00

Viết thơ cho
Hãng R. CHOMIENNE.
đường Catinat Saigon.

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT
hiệu « ALCYON »
ĐUA ĂN HẲNG NĂM

Bổn hiệu khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon hồi năm mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn quyền ban thì M. LA STUNFF ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON đã hạng nhứt.

Còn bốn phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trường thì M. Trần văn THINH cũng nhứt M. Trần-văn CHÍNH hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,
N° 22, 24, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

Bởi ăn PHOSPHATINE FALIÈRES danh tiếng lâu nay, bán gợi đựng trong hộp thiệt hạng chỉ khít kinh lắm.

Có mua nhiều cho được hộp PHOSPHATINE FALIÈRES cũng bổ tinh thần, lợi phần con nít mới sữa, người lớn đau huyết, ông già bà già hiệp nhược, cũng là vô cô đau lắm một mình.

Đã trở bán công bố — Tại chỗ thì 6 Paris, 65 6, đường La Tocharie, R. C. Paris. H 365.

Cử hương-chức làng

Xin chớ vị tư mà bỏ công

Đã lâu phen trên tờ báo có phô trương nhiều điều tệ của mấy ông hương chức làng đối, không để sức lãnh phận trách nhậm. Thiệt rất hại cho con dân trong làng phải chịu mang điều oan đều ức luôn luôn. vì tại phần xử không rành. làm tờ phúc không rõ. Còn nhiều thói tệ khác nữa không rần kể hết. mà có lẽ các ông choán hiết, cho những kẻ không tri không tài, chữ nghĩa không thông, làm sao gánh vát rồi phân việc của một ông hương-chức.

Trong làng tôi cũng đương lo cử một ông hương-quản thế cho ông Lê-văn-Vẹt xin nghỉ. Mà không biết tại sao, mấy ông xứng đáng trong làng đều chối từ, không chịu ra lãnh chức, để cử phó-hương-quản lên thế. Nghe nói phó-hương-quản nầy có công đi thăm hết mấy ông lớn trong làng; nên hộ vì lời rằn nỉ, vì tiếng thiết yếu của ỷ rọ rẹ bên tai thường ngày, các ông lớn thương tình nên rội bàn hội lẻ cũng xuôi theo một mái. Chắc mấy ông không muốn lãnh chức đó, nên tình liều một chữ ký tên mà giao qua cho người khác chớ gì. Các ông ôi, xin nghĩ thương con dân trong làng với nào! Vì làng Vị-thanh là lớn hơn các làng trong tổng, lại là một chỗ rất mau tấn phát trong cuộc thương trường và canh-nông, nên dân sự một ngày một thêm đông. Nếu các ông bằng lòng để cho phó-hương-quản lên thế thì tôi e người chẳng đủ sức trị dân cho yên được chăng. Vì tại sao? Tại chữ nghĩa không rành, cách cư xử dân ít ai phục; phần người lên làm phó hương-quan mới đặng 6 tháng mà thôi, làm sao người hiểu thấu hết các trách quan-hệ của một ông chánh hương-quản được.

Vậy cái xin các ông hội-tề trong làng, và ông chánh-tổng cùng quí quan chủ-quận Gò-công-riềng rán châm nom giùm, xét coi phó-hương-quản nầy đủ tri tài điều dắc con dân hay không? Rồi sẽ đem người lên cũng chẳng muộn chi. Chớ từ ngày người ra xin làm chánh-hương-quản tới bây giờ, tay tờ cứ chưa gởi tới tay người, mà cách đối đải của người đã khác xa lắm rồi. Tôi chẳng phải dám tự xưng là biết kết trong cuộc làm làng, song tôi cứ so sánh phó-hương-quản nầy cũng các ông làng khác, thì người sức còn kém sút nhiều lắm. Vậy cái xin mấy ông xét cho.

Một tên dân trong làng,
BÁ-LÝ.
Vị-thanh, Rachgia.

TRƯỚC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG ĐƯỜNG TIỂU TIỆN

Đau-lâu, tiêu gắt, có mủ, tức đái, trệ đái, vân vân. Theo cách trị bịnh tân mới, Kinh-nghiệm có thuốc Uptel hay trị bịnh nam lành mạnh đái ít quan hệ tày; Tiêm thuốc nào cũng có, bằng Uptel thì ít quan ngại ; mua ăn hộp thì có quan) cho ông. G. LACROIX, 28, Boulevard Sébastopol, Paris.

Trong nhà trong cửa
ắt ai
cũng phải có sẵn
THUỐC HƯƠN
PASTILLES
VALDA
đặng Khi, có con nít đi học, Khi có công giá bà cả ra vô, Cũng có người phải đi ra. tới tử tân.
THÌ ĐEM THẢO TRONG MÌNH
hoặc ngậm chơi hoặc có thong hai
Khoé bịnh,
hoặc ngậm mà trừ bịnh,
như khi sổ mũi, đau cổ, mệt thở,
ho đàm, tức ngực, nóng, uất.
MÀ NHỨT LÀ PHẢI NHỚ
dùng lấy một thứ
THUỐC HƯỚN
PASTILLES
VALDA
mà thôi
bán đương trong hộp coi trên nhãn phải có hiệu chữ
-VALDA-
MỚI THIỆT PHẢI

PENSIONNAT
Huỳnh-công-Phát
SAIGON

Tựu trường ngày 16 Février 1925 nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

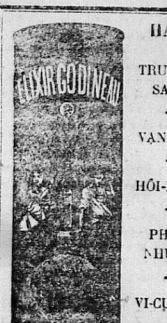
Học-trò cũ nhớ trọn đương nghỉ; học-trò mới xin gởi thơ đến cho trước ngày khai-trường.

Bàn bà có con mà bị đau đớn và nặt mãi thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn đái tháng nào mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ cho đó nơi đó mà ra. Thế chi những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ PILULES PINK vừa là một thứ thuốc mà làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các phương pháp đều có bán

HAI MƯƠI NĂM
DANH TIẾNG !!!



TRƯỜNG-SANH
+
VẠN-BỊNH
+
HỒI-XUÂN
+
PHẢN-NHƯỢC
+
VI-CƯỜNG
+
NHỜ BỞI
THUỐC RƯỢU HIỆU

ELIXIR GODINEAU

Thứ thuốc rượu nầy là một vị đại bổ gân cốt cũng là trăng-kiện tinh-thần bất kỳ là bao lớn tuổi đều cũng đặng cả.

Những kẻ tuổi cao, sức lực suy giảm vội ! ỷ ngày xuân đã thắm mặn, mà hễ uống thuốc nầy thì lại đặng cốt lão thành đồng, mắt mày trở trắng, coi trẻ lại, mạng lại bao xuân.

Còn như con nít lên thương, đau ho mất mát, càng những kẻ bạc tiền tinh-thần, mà hễ uống thuốc nầy vào thì mạnh mẽ lần-lần, da thịt đỏ sáng, tinh-thần trăng-khỏe, khắp cả toàn-thể đều biết danh thuốc nầy.

Mỗi ve đều có bỏ thêm một cuốn sách mới rõ các điều thần hiệu của thuốc cùng là chỉ cách dùng rất kỹ càng.

Có trữ tại tiệm thuốc Pharmacie principale của ông L. SOLIRÈNE, là đại-lý-chủ-hãng, ngang rạp hát Tây, Saigon.

Ai mua « Tạp chí Hữu-thanh ? »

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay, là do M. *Nguyễn-duy-NHO*, chánh thể-bổn bởi « *Trang-Bắc-kỳ Nông Công-Thương Tương-tế* » mới chỉnh-đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

M. Tiến-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Giá mua đồng-niên ..... 3$00
Nửa năm 2 50

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho M. *Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm thuốc nhận.

CHUYỆN NGƯỜI
Gil Blas de Santillane

TU-THU-T

[Tác giả : LE SAGE

Tiếp theo

Quan tướng-quốc Léontio có một cái đài ở cách Perleone một chừng hai dặm, trong một xóm tên gọi Belmonte. Đó là nơi quan tướng quốc gần công trau dồi thể-tử Eurique cho ngày sau, chàng đáng mặt lên ngôi báu. Mới sớ khỏi, thì người đã thấy thể-tử có nhiều tánh tốt đẹp thương cho đến rồi người đem lòng triều mến dường như mình không con cái chi hết vậy. Song le, người có sanh hai gái chớ phải không sao. Nàng đều lòng mộ-danh là Blanche, nhỏ hơn thể-tử một tuổi, nhan-sắc vẹn toàn; còn gái thứ, mỹ-danh là Porcie, khi mới lọt lòng thì mẹ-côi mẹ, và hồi còn đương tuổi rau-mối, Blanche với Eurique vừa tới thiếu hai tấm thì đã có bụng thương nhau; song hai đàng chẳng nói chuyện riêng với nhau cho thong thả đặng. Tuy vậy mà thể-tử cũng tìa dịp cho gặp-gỡ quận chúa một đôi lần. chớ chẳng không; chẳng khéo thừa dịp làm. chẳng bỏ qua cho nồng công lao; chẳng khuyên đỗ nàng không đỗ mình thi-hành một việc của đều nào không cang hệ vậy thôi. Đêm kia, chàng qua, thấy nàng đương lo sự làm; nàng mới hay rằng nhà vua thánh-thể bất an, bịnh nghe trầm trọng lắm, nên người đã với quan tả-tướng Léontio vào mà kỳ thác mối xã-tắc về sau. Nàng nghe vậy thì đã tỉnh cho người bổn sở về hương-nhiên Eurique mình đó chờ ai; và, nhưng e cho chẳng bằng phần nghĩ lòn vị chi-tôn đó đi chăng. nàng ra vào chi những không an cả; khi chàng bước đến nơi lại còn thấy nàng vườn rơi đôi giọt lụy.

Chàng bèn hỏi như vầy : « Tiểu-thư khóc hay sao vậy? Chẳng rõ tại cớ chi mà tiểu thơ thể-lương đến thế ?»

Blanche đáp lại rằng : « Thiếp đến chỉ điện-hạ; được hoàng thượng ắc chầu trời, thì điện-hạ sẽ nối ngôi cửu-ngũ. Khi thiếp nghĩ đến lúc ấy là tốc điện-hạ tức vị chi-tôn của thiếp đây vắng phận bọt-bèo, thì thiếp những lo, những ngại. Chàng tính lang xem đời bằng con mắt khác còn ông vua lại xem bằng con mắt khác; và chàng tính-lang ấy mà có yêu chuộng vật chi trái lẽ nào còn biết cho có ai ở trên mình thì, chẳng tức vị rồi đều còn chuộng vật ấy nữa cũng khôn bằng bỏ trước đặng; Hoặc tại sự đại, hoặc là sự vậy mà nhiều, cũng chẳng biết chừng, thiếp nghe trong làng hài hộp mãi. nên đã biết rằng điện-hạ chiếu cố đến phận liễu-bồ như vậy mặc dầu, thiếp khó nỗi an lòng cho đặng. Thiếp đâu dám nghĩ rằng chẳng khỏe gình lòng đặng thì chưng như nhứt ; thiếp chỉ e cho mình phước phần chẳng mảnh vậy thôi.»

Thể-tử đáp : « Tiểu-thơ ôi. tôi rất cảm tình của tiểu-thơ vì tôi mà lo lắng; biểu sau cho tôi đừng qui ngọc, trong ngà; song tiểu-thơ khéo nghĩ sau chi thôi quá-cho ra rả rằng tiểu lòng nầy, vẫn trăm yêu ngàn đều tiểu-thơ mà. Đừng, xin tiểu-thơ mựa tưởng cuộc tốc-tơ của đó với đây mai sau lại về lỷ đi cho đặng: tiểu-thơ khá biết, rằng một mình tiểu-thơ công đủ khiến tôi vui tọi thật là chẳng ngớt, Tiểu-thơ nên bỏ sự lo phiền và ích kỷ đi; coi sau nầy là sơn hoàn lạc mà còn phòe thảm làm chi cho rối rắm ?»

Tiểu-thơ rằng : « A ! Chàng điện-hạ bước lên ngôi báu ắc cả thân-dân sẽ xin chọn một vị công chúa của nước nào cho chàng thanh nhã ấu đời đó mà rước về, tôn lên bực chánh cung ; còn bấy giờ lẽ thành hôn long trọng biết bao, gây cho nắm giao lân của nước nhà thêm rộng nữa. Điện-hạ ôi. lẽ khi điện-hạ phải thuận theo sở vọng của bà tánh chớ không sao đặng thì cái ân tình ngày nay, điện-hạ đe phải đi rồi !»

SAIGON IMP. DU LYNOM — TRẦN-NGỌC-SANH — Administrateur Gérant : NGUYỄN-VĂN-CỦA.

Tirage : 3020 ex
Saigon le 8 mars 1925

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cỏ
BẰNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême Orient
(ALLAVINI) Saigon làm Đại-lý

RƯỢU SAM-BẰNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH — Là tốt hơn hết
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vo bọc bằng kẽm, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.
Còn ngoài mấy thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho xứ Đông-pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
127, 129 et 131, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý
PHAP-VIET KHACH-LAU
Hotel des Etrangers
163, Rue Catinat, 163 — Saigon
Giá rẻ hơn các nơi

Ai mua «Tạp chí Hữu-thanh???»
TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay là do M. Nguyễn-duy-NHO mới chính đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.
Trong nội dung quyển Tạp-chí có phần xuất sắc hơn trước nhiều, vì đã lựa chọn được những ông Khoa-mục có danh tiếng cùng những người đã kinh-luyện giáp việc biên-tập, nên lâu nay đã được đồng-bào hoan nghênh lắm.
M. Tiên-Sĩ Ngô-đức-KẾ làm chủ-bút
Tòa-soạn ở Phố Hàng-Gai, số 59, Hanoi
Giá mua đồng-niên ..... 5 $ 00
Nửa năm 2 50
Ngoại quốc một năm 6 00
Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo bạch hay là gởi Mandat và thơ từ cần cứ gởi cho M. Nguyễn duy NHO chủ nhiệm Hữu-thanh Tạp chí... — Hanoi.

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tân-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ
Dây thép nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière
Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

yếu đuối vãng vọt
GÂY MÔN
Thuốc SIROP de DESCHIENS
có huyết bổ
Làm cho đứng trẻ mẫu mạp, ốm là mau vị thuốc trẻ em hiệu-nghiệm trị bịnh
Thuốc này hiệu lực chánh bổ thêm có máu tốt thuốc có tánh sắc. - Con nhà thường tại Chánh Paris đều dùng nó.
Tiệm thuốc tại Paris : DESCHIENS, 9 đường Paul-Baudry và các nhà bán thuốc.

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
HÃY NÀI CÁI KỸ TÊN : MIDY
SANTAL MIDY
(Sân-tan Mi-đy)
Thuốc này hiệu và tinh hảo để trị bịnh đau lận, mới cả gì cũng thần hiệu, (không có đồng thứ Copaiba và không cần thọc).
Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.
Bán tại các tiệm lớn, Phường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.
KHỬ ĐAN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE
Chương nhà bán Phố 4 Saigon

Khôi-hài

CHUYỆN THẰNG CHA HAY ĂN CHỰC

Thuở nọ, tại xóm Cần-kè có một chàng kia tên X. tánh tình ăn ở thì khá ; nhưng chỉ ghét anh ta có một cái thôi là hay ăn chực quá. Bất cần là lối xóm có đám gì, nhỏ hay lớn, có mời hay là không mời, hễ nghe động dạo động thôt thì anh ta liệu gần tới bữa men đến làm bộ phụ tay dọn dẹp đặng rồi có ăn. Đã nhiều lần như vậy rồi, ai thấy anh ta cũng đều chạy mặt. Bữa nọ nhà chú xã T., vì hai vợ chồng thêm ăn gà, nên lại lối xóm nài được một con gà đi đâu chừng hai cắt, tính về xé phay đễ hai vợ chồng ăn. Dè đâu lúc các cô anh ta đi ngan qua nghe tiếng gà la, bèn về đợi chừng bên nhà chú T., sửa soạn dọn lên ăn, anh ta lò-mò đi qua kiếm chuyện hỏi lơ là, đợi chú xã mời sơ chừng một tiếng liền lết lên ăn. Nghĩ coi, con gà đó nhỏ có một quan tiền mà tới ba miệng ăn thì còn gì, cho nên khi anh ta ra về, chú xã T., giận trào gan, nhưng chẳng lẽ nói, ra lệ mình nói từ miệng ăn, bèn tính một kế rất hay.

Cách ít bữa sau, đi lại lối xóm mua ba con gà trống hơn, xách đi ngang qua nhà anh X. Anh ta thấy hụng có hơi mừng bèn hỏi : Chú xã làm gì mua gà bộn vậy ?

Chú xã nói : Ủ, mai đây nhằm ngày kỵ cơm cho ông già tôi, nên không có gì, phải mua đỏ ít con gà về nấu vài mâm cũng quấy quá, sau đặng nhậu chơi luôn thể vậy mà.

Anh ta nghe nói trong bụng mừng quýnh, nội ngày đó đứng ngồi không yên, đợi qua đến bữa sau coi vợ bèn nhà chú xã dọn lên, đôt nhang đốt đèn đặng cúng, anh ta cũng lần mò qua. Dè đâu qua ngồi chưa nóng đít, bỗng nghe tiếng rên la trong buồng ; tức ký chú xã cũng chạy xăn văn xích vích. Còn có một mình anh ta ngồi ngoài ngó thấy nhang đèn gì cũng đều cháy lụn hết, mà không thấy chủ nhà rục rịch đến. bèn nói : « Dọn xuống chưa đặng sẵn dây tôi dọn giùm cho. Chú xã bèn nói : « Ối, có ăn uống gì bây giờ được đâu mà dọn. Anh ta nghe nói hoản hồn, hồi phăng tới : Vậy chớ bây giờ còn làm gì đó ?

— Vợ tôi nó đau bụng nẩy giờ đây anh không nghe sao ?

— Bạc ác thì thôi không ! Vậy chớ thằm hồi trước có lần nào đau như vậy không ? Uổng cái gì chịu ?

— Có chớ ! Mà hễ mỗi lần như vậy không có uống cái gì cho mau hết hơn là kiếm cho được mâm cam. Cha chả, mà mâm cam bây giờ đâu có.

— Ối, trưởng cái gì là khó chớ mâu cam khó-khiết gì. Để tôi đi kiếm cho.

Anh ta nói rồi liền xách chén ra sau hè co tay dộng sống mẻi một cái, lật đật bưng đem vô. Một chập anh ta hỏi thăm xả bớt chưa ? Chú xã nói : Mới hơi hớt, vì ít quá, chớ phải anh làm ơn kiếm giùm cho nó một miếng vậy nữa. Anh ta vì nóng ăn nên cũng rảng đành liều xách chén chạy ra bẻ co tay đâm thôi bất kể.

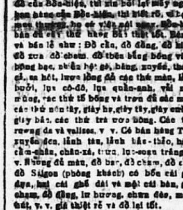
Xong, bèn ép dọn xuống ăn. Nhưng vì cái mẻi anh ta mới lác nó một thằm nên sưng chủ-vị nhức nhối khó chịu quá ; đã vậy mà mở miệng ra ăn cũng không được, bèn phải chịu phép kiếu về. Vừa bước ra, ở trong nẩy ! ai vợ chồng cười ngất.

TRỒM-BEN.

MỘT HỘP THIỆT THUỐC HƯỜN
VALDA
dùng trừng lý, ngăm phải lúc thì đủ ngăn ngừa
Khỏi đau đóc giọng, Khỏi đau phải và đề trừ các bịnh
NHỮNG LÀ
Sổ mũi, nghẹt mũi, phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nội xâm, vân, vân.
MÀ NHỨT LÀ PHẢI ĐỔI CHO ĐƯỢC THIỆT THUỐC HƯỜN
- VALDA -
Hiệu đựng trong hộp mà thôi, trên nắp hộp nhớ phải có chữ hiệu
- VALDA -
mới thiệt phải

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie
La plus ancienne officine d'Extrême-Orient
PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1868
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences
Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 216
SAIGON
Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ
Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la nuit et le nuit

德盛
CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ
Nhờ sự tin dùng của quý-khách bấy nhiêu năm nẩy mà lời rao của chúng tôi về sự ích lợi, mà chúng tôi có thể bảo-đảm với quý-khách rằng : Những người bán-hiệu từ gã xứ Thuộc-địa. Bổ-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt, đồ chắc-chắn theo giá rẻ hơn giá bỏ ra đặt. Mọi đồ tốt chúng tôi, không có tiệm nào rẻ hơn. Ai muốn mua hết cả gì cũng xin đến mà hỏi, thì sẽ biết rõ. Vì chúng tôi có đủ thứ không thiếu thứ gì. Bán ít và bán lẻ như : Đồ cần, đồ dùng, đồ hộp... đều mua đồ chính, đồ tươi bằng bằng trắng bạc, xuyến bạc gắt, bằng, nuyết, thau lau gì... an hết, lược bằng gỗ các thứ mặt, bánh bưởi, lụa có-đỏ, lụa quần-quần, vải mỏ, nồng, rạc thứ tốt bằng và trọn đồ các mặt, các thứ nước hay, giấy tây, giấy thơm, giấy bản, các thứ trà trong hộp. Các thứ rượng da và valisse, v. v. Có bán hàng Tàu, xuyến, đen, hình tàu, tinh khắc-thảo, hàng chạ-chân, chân-tiêu, lo-soạn trắng, v. v. Rượng đề mâu, đồ bạc, đồ chạm, đồ cẩm đồ Saigon (phòng khách) có bốn cái ghế dựa, hai cái giá đài và một cái bàn, ghế chạm, đồ đồng, in hương, chưa đèo, màn-tuất, v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.
Gởi cách Mình hóa giao ngân tiền gì người mua khỏi trả.
Đành đây thép đã, CHAUVIN.—Saigon.
Nhà ĐỨC-THỊNH.
61, Rue Catinat, Saigon


Nếu mà Chư-tôn mệt-mỏi hay là làm việc nhiều cũng là yếu đuối thì hãy nhớ uống PERLES PHE, bằng-không thì ngày sau Chư-tôn có ăn năn.
Vẫn thứ PERLES PHE là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mạnh dạn người lại có tiêu hòa. Nó bị là một thứ thuốc thần-hiệu trị về các bịnh : anh ra bớt khí huyết và yếu gân.
Trong các y-dược phòng đều có bán.

INJECTION PEYRARD
Thuốc thứ hiệu nầy chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ
SỐ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU
mới bị hay là có đã lâu rồi
Trong 333 người A-Rập dùng thuốc nầy thì bịnh hình hết 331 người
(Y theo lời phúc của Docteur J. Ager)
Bán tổng cả nhà thuốc trong Đông-dương

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE-ASIATIQUE
36, Rue de Canton — à CHOLON
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG THANH TÂM NGƯU-HOÀNG HƯỜN
Thuốc nầy chế trị nam phụ lão ấu, thình lình mê sảng đàm chậm ; hoặc trúng phong trúng khí bất tỉnh nhơn sự, ngậm miệng cắn răng, con mắt lèo lưng tay chưn quíu rút, trúng thử phát nhiệt, ác khí xông nhằm, phát cuồng nhảy nhót, giựt tay giựt chưn ; nhẫn nhão ho hen, long đờ nhức đầu : xây xẩm tối mắt, nhức nhối cả mình ; hoặc bị cảm-phong chướng khí, đau thời cuội gan ; phàm đàm ngăn trệ, khí huyết chẳng thông ; thần hồn phách án, năm ngủ chẳng yên v. v.... thật thiệt các chứng bịnh nguy cấp phải dùng thuốc nầy ; ấy là một thứ thuốc thiệt tử hồi sanh phế nguy cứu cấp, công hiệu như thần.
Kẻ ra có vô số thứ mà thuốc tâm trừ đàm, cứ theo cứu thiếu lại tiêu trừ ác dịch tức thảo an nhiên.
Chỉ như con nít mà bịnh kinh phong, cảm mạo phát nhiệt, sanh bịnh đa-đề, khó khăn cực nhọc thì dùng thuốc nầy thì hay hơn hết.
Giá mỗi hộp gồm 4 hườn . . . 0 $ 80 — Hộp gồm 2 hườn . . 0 $ 50
« hộp cây 4 hườn, . . . 0 80 — Hộp cây 2 hườn. . . . 0 50
NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO
Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đầu nhỏ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc một vàng mặt bủ, hoặc sanh phát thũng mà thốn khó cho mình.
Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, thâu cho được thứ thuốc hay mới mấy danh hay bổn Trung-Quốc, lập lấy đem về, rồi hiệp với đủ thuốc bổ bổ trên. Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc con gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tu-dưỡng dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.
Dù cả thuốc nầy thiệt là đại bổ, bất nông nầy, không hề hấp, ít thiết nước, Cô-thần ngoan, ăn tiêu mau thêm Thanh-thủy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.
Phàm bị bịnh-nhân, hoặc bị thương mới mất, ăn uống chẳng tiêu, hoặc thất gia sự nhược bịnh hậu bất điều, hoặc nhức đầu, hồi hộp ăn chẳng ngon, hoặc đau trong rốn gót, khá gọi cho đến thì sẽ..... 0 $ 80
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐINH KHẨU PHỤ-QUẾ LÝ-TRUNG-HƯỜN
Thuốc hườn nầy chuyên trị nam phụ lão ấu, hàng trẻ hồn bất sanh, thổ dương hư khí nhược ; hay đau xốc hông, trực muốn mửa, tạng phế bất điều, ăn uống không tiêu ; bịnh hậu khiến bổ, mang-mãn bần suy ; tỳ hư vị yếu, đau bụng la chảy ; ăn uống chẳng ngon ; hình thể mỏi mệt, nam đàm hay ho, hoặc ngày đàm nhiều ; hoặc ăn uống quá độ mà sanh bịnh trúng hàng ngoại cảm ở lạnh lắm uống sai, ngoại trị rất hiệu mầu ; hoặc cảm hàng mà tay chơn rung rẩy ; hoặc ngươn-khí bất điều, thần thần suy hàn, v. v.... thảy đều trị được.
Giá mỗi hộp 2 hườn ..... 0 $ 20 — mỗi hộp 4 hườn ..... 0 $ 40
Phải dùng nước gừng lùi mà uống với thuốc.
Nói tóm một lời là thuốc hườn nầy có tài ôn trung phò dương ; hễ uống nó được thường thì ngươn khí điều hòa, thần-thần bội trương.
Bổ dưỡng đi giang-còng thì kiếm cho thứ được-liệu cho thiệt tốt thiệt hạng phối hiệp mà chế ra thứ thuốc hoàn nầy ; thiệt là công hiệu như thần, bí phát bí truyền.
Chư tôn có mua thì xin phải nhìn cho kỹ coi nhãn hiệu Ông PHẬT bảo Sinh đủ giá.
Đờn-bà có thai chẳng nên dùng.
Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ coi nhãn Ông PHẬT bảo Sinh đủ giá.
Giá mỗi hộp gồm 4 hườn . . . 0 $ 80 — Hộp gồm 2 hườn . . 0 $ 50
« hộp cây 4 hườn, . . . 0 80 — Hộp cây 2 hườn. . . . 0 50
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG TIÊU-THỰC-HOÀN
Chuyên trị nhứt thiết các chứng bịnh thuộc về hao thì, ăn không tiêu, bụng ăn đi sanh thành yết nhiều, sanh ra bịnh ao bức tức ợ, hôi-thối, đầu bụng, lên ngày lên cho thêm-thê gầy-mòn yếu-đuối, ăn uống không biết mùi. Dùng thuốc nầy đến đâu thời-tỳ tiêu-thực, vỡ nên tráng-thân khoái-sảng, khí huyết điều hòa, thật là một phương thuốc chí-bửu có danh trong thiên-hạ.
CÁCH DÙNG :
Đứng với nước trà ;
Mỗi ngày uống 2 lần ;
Mỗi lần uống 3 hườn ;
Uống trước bữa ăn 30 phút đồng hồ.
Giá mỗi hộp 30 hườn là ..... 0 $ 80

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-biện xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị ích lợi cho bổn hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để cho quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-biện đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in thừa số ấy.

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn . . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

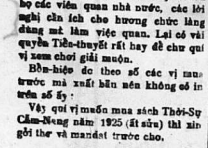
Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạn đóng tiền thuế; khi nào xin chuẩn giấy để trắng; và giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đánh làm.

Chức việc làng, làng, các vị điền chủ, nông gia công chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách này cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thiết.

Giá tự, mỗi cuốn . . . . . 2$10
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 30

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.



Imprimerie BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu "LE NIL"
TỐT HƠN HẾT
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

HANG BUON
Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ
CÓ TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt *Grands vins Mousseux* rất ngon hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào đặng mát mẻ
HIỆU CAZANOVE.

Rượu để uống
cho bổ sức và tiêu chuyện
hiệu : LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời
hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường dùng
của HÃNG : BOUCHARD Père & Cie d.
BEAUNE (Côte d'Or) Bourgogne et Beaune.

Rượu chát thượng hạng của hãng
Société : COOPÉRATIVE des MUSCATS
NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE
và rượu chát trắng GRAVES
của HÃNG : « JOURNU ».

Nước tẩy áo
hiệu : LE NÉOPTOL FRANÇAIS.
Đừng trữ tẩy-ơi trùng
đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước sôi dùng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng
làm toàn bằng trái Olive
của HÃNG : LAUTIER Fils à GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, gấm hiệu : Teinture LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, đường Mac-Mahon
SAIGON
Dây thép nói số 235 — Tên đăng dành cây HEUCO

NƯỚC SUỐI TỰ NHIÊN
TÊN
VICHY
ETAT
SUỐI CỦA NHÀ NƯỚC ĐẠI-PHÁP
HIỆU
VICHY CÉLESTINS
ĐỰNG VE LỚN VÀ VE NHỎ
Trị bịnh đau cật, nóng bộng đái, đau gan cốt và bịnh trái kế
Vichy grande-grille
Trị bịnh đau gan và gắn cốt
Vichy Hôpital
Trị bịnh đau bao tử và đau ruột
Coi chừng đồ giả mạo, phải coi kỹ cái hiệu nước suối

VICHY NÀY CHẾ RA
SEL VICHY ÉTAT Muối trong nước suối lấy ra tinh hảo dùng trong bếp.
PASTILLES VICHY ÉTAT Khi bịnh ăn đứng 2, 3 hột muối thì đỡ liền bịnh.
COMPRIMÉS VICHY ÉTAT Tự lấy nước suối mà dùng.

NAM-CHẤN-HƯNG
ở đường Marins, mãn bài 170 Cholon — gần ga xe-lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE...

.....ở Cholon mà có tiệm annam ; Mà nay lại có hiệu : NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tân, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.
Cũng có bán đủ các thứ hàng màu.
ở xa gởi contre-remboursement

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP
Có trữ bán tại hãng :
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane Kinh-đô Lào

HÃY ĐỂ Ý — XIN DÙNG DỊP

Hạ giá xuống nhiều
CHO
XE-MÁY HIỆU: **"ELDEE"**

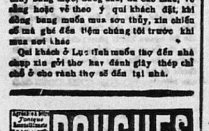
Xe thường đen, xanh, đỏ sậm, có frein, ống bôm và túi đồ . . . . . 50 $ 00
Xe đua có frein, ống bôm và cái túi 53 00
Xe thường đủ đồ phụ tùng, nền sắc hay là cây, có frein, ống bôm, túi đủ đồ, cục đá đỏ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng 56 00

Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua và gởi trước 3 $ 00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân lãnh hàng cho hãng :
« Au Sportif Français »
135— Rue d'Espagne, Saigon.

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình về bằng mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại viện hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán đồ để dùng chụp hình ; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sou-thẩy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu ; Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đồng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu đồ mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ chỗ ở cho tránh thợ sở đến tại nhà.

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ
Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về
KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY
54, ĐƯỜNG BỐ NA (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.
Dây thép nói số 428 — Dây thép đặt tắt Khánh ký, Saigon



Nước POUGUES
nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh **BAO-TỬ** và bịnh đau **RUỘT** nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

SÁCH NÊN XEM

- Tự-điển của học-sinh VIỆT-NAM THANH-NGHỊ, mới in . . . . . 0$ 60
- Kim-cang-kinh SOUTRANG DES BOUDDHISTES dịch ra tiếng Tây-ngữ Kim, mới quyển . . . 0 60
- Thi nào là người nên Văn-minh ? Qui-vật-cạnh-tranh civilisation ? của ông P. BOURET in mới quyển 0 30

Gửi bán tại Imprimerie de l'Union . . . Saigon. Ở xa cần gởi thêm 0 $ 10 tiền gởi.

ĐỘC-TRÙNG SÁN-LÃI
Thứ người nhuộc thuốc
Kiến-hiệu chữ GIAN hường-ỷ
DUHOURCAU bào chế

RU'Q'U PIPPERMINT
ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!
Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiêu. Làm bằng đường tin anh.
BÀ CHÚA HƯNG CRÈMES BÁT-HẢ.
Pha lộn với nước, rượu Bạc-hà Pipperminl uống lấy làm mát mẻ lắm. Hãng đã có tặng nhiều thưởng ông GET FRÈRES ở thành SEVRE (Deux-Sevres)

BỊNH LIỆT KHÍ
Cách trị lành mạnh bằng thuốc hiệu
GINAT & la SYNOVSINE
Phải thuốc nào uống nấy
HÃNG CHẾ THUỐC ở Paris, rue de Cassette, 46

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ TRỊ BỊNH
thuốc hiệu
ELIXIR TONIQUE ANTICALCAIRE
của hãng Dr Cuny à Genève

Ít ai mà không biết thuốc hiệu Elixir Tonique Anticalcaire của hãng Dr Cuny à Genève. Thuốc nầy đã có danh tiếng khắp cả hoàn cầu, đã được hàng triệu người dùng và đều công nhận là thuốc hay. Thuốc nầy có thể trị được các chứng bịnh sau đây : Bịnh thần kinh, bịnh đau bao tử, bịnh đau ruột, bịnh đau gan, bịnh đau thận, bịnh đau bong bóng, bịnh đau bàng quang, bịnh đau tim, bịnh đau phổi, bịnh đau cổ họng, bịnh đau lưng, bịnh đau bắp thịt, bịnh đau xương, bịnh đau khớp xương, bịnh đau cốt, bịnh đau mình mẩy, bịnh đau đầu, bịnh đau mắt, bịnh đau tai, bịnh đau răng, bịnh đau nhức, bịnh đau bụng

SỐ THỨ 1009 — SIX PAGES — NGÀY THỨ SÁU 6 MARS 1925, — MAY 12 THANG HAI NAM ẤT-SỬU — SÁU THƯỜNG — NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER :
A Saigon : aux Bureaux du Journal rue Catinat, 123-125-127 (1er étage)
A Hanoi : aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris : chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề nhơn cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thơ lấy Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報合併新省六

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR — PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone : 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 50	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05

Mua báo thì kỳ từ ngày mồng 1 hoặc 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước.

HƯƠNG-ĐẢNG, TIỂU DÂN-QUỐC

Xã-thôn là một cái nền quí-hoá không đâu có ; chẳng nên bỏ điêu mà nên chấn-chỉnh cách nào cho đặng vỗ-vang hơn nữa.

Nước Việt-Nam, từ buổi khai sáng cho đến khi về tay nhà-nước Langsa, hằng là một nước quân-quyền, mà là quân-quyền áp chế, nên từ vua tới quan đều lấy oai mà trị dân, chẳng hề chi là nhân quyền, chi là công lý. Bởi vậy phận làm dân như khúc gỗ tròn ; cứ hễ dời đánh đục, đục đánh sâng, chịu chuyện chế cách nào cũng phải ; hà dám bỏ mồi thán-oán một lời. Nên chi về việc chuyển-chế thì Việt-Nam xưa, nếu muốn đem mà so-sánh với một nước quân-quyền nào khác thì có phần hơn, chẳng kém một nước nào tất cả. Cho đến nước Tàu xưa là một nước quân-quyền chuyên chế một cách rất giã-man, mà sánh lại cũng chẳng hơn nước Việt-Nam ta đặng. Tuy vậy mà cách sắp lập trị-quốc, chẳng phải là không đều nào đáng roi truyền hậu thế. Ấy là tôi muốn nói về việc lập xã-thôn đó.

Thoản lại Việt-Nam là một nước quân-quyền như Tàu, mà cách lập xã-thôn xét kỹ có mòi dân-quyền trong đấy.

Thuở xưa vua Annam lập xã-xuơn để thế mặt cho vua cho quan mà chăn dân, nên xưa mới gọi Hương-đảng là tiểu triều-đình. Lại hễ gọi là triều-đình, thì lẽ cố nhiên, quyền ở vua ; mà cách sắp lập xem dường nghiêm hằng với quân-quyền, nên tôi mới nói có mòi dân-quyền trong đấy. Vả việc sắp lập xã-thôn, bao giờ không thuận nhau, không ai chịu nghiêng vai gánh vác, chừng ấy quan mới có ghé mắt vào mà sửa an ; hằng chẳng, làng dân chọn lựa với nhau mà bầu-cử nhau ; tự ý trong làng muốn bàu ai làm chức gì thì bàu, cứ ai lên vị nào thì cử ; quan vua chẳng hề ngăn trở việc làng. Thử xét lại coi, nước quân quyền mà cách sắp lập xã-thôn để cho dân thong-thả chọn lựa người lên mà trị nhau cho vừa lòng, hà chẳng rằng dân-quyền đó sao ? Bởi vậy Nhà-nước dân-quốc Langsa tử chim trị cõi Nam-kỳ nầy tới giờ, kể ngoài sáu mươi, cải chi thì cải, đổi chi thì đổi, duy có cách sắp lập xã-thôn để y, không hề tính bỏ ; xét vì cách sắp lập xã-thôn của Annam là một điều quí hóa vô cùng, không nước nào làm đặng ; lại trong còn có vẽ dân quyền, hiệp lý dân-quốc Langsa, là dân cử người trị dân, chẳng phải quan vua gì bâu cử. Nhờ vậy mà trong các xã-thôn mới để mà trị an, giúp Nhà-nước bên Chánh-trị một phần lớn lao hết sức. Tưởng cũng nên đem câu :

Hương-đảng, tiểu triều-đình, mà sửa lại :

Hương-đảng, tiểu dân-quốc, mới là nhằm lý.

Vậy thì vì việc xã-thôn chẳng nên bao giờ bỏ cho điêu bảo, mà lại nên chấn-chỉnh hằng ngày cho động vẻ vang hơn nữa. Dẫu tích của triều-đình Việt-Nam ở Nam-kỳ còn có bấy nhiêu.

Muốn chấn-chỉnh cách sắp lập xã thôn, nên chấn-chỉnh cách nào cho hay ?

Tôi chưa biết chấn-chỉnh cách nào cho hay hơn nữa, mà tôi tưởng phép sắp lập xã-thôn như thế cũng vừa. Một điều nên châm nom hơn hết chẳng phải là đừng chấn-chỉnh xã-thôn mà là đừng diệt tận tự-tình nơi thôn tịch.

Vì lợi xã-thôn xưa kia ở trong lòng bàn tay quan, thường chịu dưới quyền áp chế vô hạn, mà làng dân hãy còn đặng thong-thả trong sự chọn lựa bàu cử theo ý phần đông muốn thay ; huống chi nay làng đã thuộc về quyền Chánh-phủ dân-quyền, thì lẽ cố nhiên, làng dân lại càng đặng thong thả hơn mòi phải ; chớ có lý đâu về tay Chánh-phủ dân-quyền, làng dân lại phải chịu cho một phe gian mạnh áp-chế mà mất cả quyền tự-do bầu cử. Nói vậy quan trên nghe cũng lạ tai ; nhưng mà nếu quan trên chịu nhọc ngồi mà xem cho hết lời luận nầy, sẽ thấy làng là nền Chánh-trị của một phe gian mạnh đang nghinh ngang trong chốn xã-thôn, chớ chẳng phải là nền trị chung của một làng, dân một xã. Cho nên mỗi khi có bàu chức việc nhỏ, hay là cử hương-chức hội tề trong làng, thì dân trong làng cứ rõ biết chỉ dân ; phe gian-mạnh tiếm quyền chọn cử. Bởi ấy chức nhỏ chức lớn gì, họ cũng lựa ròng những người đồng phe, đồng đảng, đông hội đồng hàm, đồng chi đồng phái với họ mà cử lên, đặng cho dễ đồng tình nhau chuyện quyền áp chế là dân quá đốt. Chẳng bao giờ họ để cho người khác phe lần lộn vào ; xem ra như tuồng làng ấy là nền chánh-trị của nhà-nước lập riêng cho một phe của họ vậy. Cách sắp lập xã thôn dường ấy nghĩ coi có kém quyền tự-do hơn xưa chăng ?

Theo ý tôi tưởng đó là chỗ quan trên nên chánh-trị của thôn-tịch cho dân, chớ để cách sắp lập xã-thôn, chẳng ngày càng sa đổi, mất cả tánh dân-quyền tự-do từ xưa rồi đề.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

Trung-Bắc

HAIPHONG

Thôi đã mão lận thì thôi

Ở một nhà kia có một tiệm-hớt nọ cũng vào bực khá, xưa nay vẫn theo giữ cho đông, tưởng không nhờ đợi khách thì hơn. Có một chàng mặt mày chỉnh nhựt đi qua hàng hớt, coi bộ bảo phải, ngày ngày thường về qua đó, trông thấy mặt mọc, chẳng luống ngồi ngơ vì tình, mỗi ngày chàng lưng đến tha bảy lượt ở người chủ, không biết làm thế nào mà tránh khỏi chàng đây mà hoặc, chẳng kéo mà đến. Không may lúc đó tư-trang của ả nọ đến dần lên Vạn-hảo bết, chàn mọ hỏi thì nói đến rằng cho chị em mượn. Mới đến lúc ả nọ khỏi lình đem nàng tài chẳng bỏ kia, để lần ngày trụy phong tiền dần mất mặt rồi.

Thôi đã mão lận thì thôi.

Đi đâu cũng gặp một con người sỏ-khanh.

Các miền Thượng-du được mùa

Hiện nay các miền đất mọi ở Thượng-du được mùa nhiều lắm, nhứt là miền Thượng-du ở tỉnh Quảng-trị thì có tốt gạo rất nhiều vì thổ mọi nhơn đến miền họ bạn nầy lên đổi chác ở miền Thượng-du đông lắm. Dân mọi đổi cho dân ta mỗi tháng mười lăm thùng gạo rồi hiện nay lại đổi một thùng mười lăm lấy một thùng cao thôi, dân Quảng-trị mỗi ngày đi chợ mua chừng 25a số 2.000 người thay là lối đường lên mọi có khó chăng nhưng mà có những con đường cái sẽ lập lô mới cấp thành ra mọi giao thông với miền Thượng-du mới được tiện lợi, nên không có những con đường ấy thì dân Quảng-trị phải nhọc nhằn lắm mới được

phải nghe lời Hàng-lễ-Mai phê chiếu giết thác tôi lương-dũng của Triệu-đình là Trịnh-Ân : hà chẳng phải cũng vì quá chén ?

5· Chẳng những là con mà rượu nó làm hại trong mấy điều đó mà thôi ; nhiều người vì nó mà đọc cho cái thói dâm-tinh phải lộ ra chân-chường. Mà chớ chi với người ngoài thì chẳng cần phải nói, có người nữa vì nết xấu, thêm nữa vì cớ chết người uống vào, không còn kể gì là bà-con quen lớn, tha-hồ muốn nói thì nói ; đợi đến lúc tỉnh biết lỗi, thì sự đã rồi, dẫu ăn năn cũng vô ích.

Ấy đó, cứ lấy mấy điều ấy mà nghĩ, thì thấy rõ-ràng con ma rượu nó làm hại người ta là dường nào ! Nhưng nói thì nói, chớ để nào ai chả biết rằng, để là cũng tự nơi mình, chớ nào phải tự nơi rượu. Nếu quả rượu là một vật hại thì có ai bày ra làm chi ; các nước còn ai dám dùng đến nữa.

Rượu cũng là một phương thuốc lấy làm thần-hiệu lắm. Chẳng cần gì là phải tìm kiếm vị thuốc nào để làm « thuốc rượu » đặng uống mới gọi rằng hay ; vì dầu rượu thuốc mà chẳng biết dùng thì cũng ra vô ích. Chẳng qua là tự nơi người biết dùng cũng không biết dùng mà thôi vậy. Người uống rượu không những là được mạnh-mẽ sung sức, mà còn có được nhiều cớ lợi cho thân trí là khác. Nhưng khốn nỗi, người mình là có ai biết lợi dụng ; chỉ biết có bao nhiêu lẽ là : uống rượu làm nư đánh lộn, uống rượu đặng đem làm những chuyện cang danh phạm nghĩa, bại tục lỗi phong, chọc gái cho trầy, theo đòn-bà cho giải o... ở... Cái thói nầy phần nhiều người nước mình hạm tập lắm. Lại cũng bởi có mà thường ở trong xã hội ta hay thấy xảy ra lắm chuyện khốn-nạn gớm-ghê ; nào là lộ những cho no say rồi về chuởi con thần ra, trừng-trợn với nhà cảnh, đập đồ đập đạc, đối cửa đối nhà.

Ấy cũng vì quen thói bầu đàn : Mỗi khi có giận hờn tỉ-tị oán ai thì dùng rượu làm nư ; song ngờ rằng một lần, đề dầu cái tánh rượu nó độc-địa lắm, kẻ lần đầu tập nết làm sao, đến mấy lần sau cũng quen theo nết đó. Cho nên cũng một thới uống rượu, mà kẻ uống có thì vui, người uống có lại quạo, kẻ nói nhiều, người nói ít.

Bởi nên ngài cái chừng uống rượu của người mình phần nhiều lấy làm khốn nạn giã-man quá. Thiết tưởng đâu xưa đâu nay, từ bực nào chí bực nào, cũng thiếu chiếc uống rượu. Nhờ rượu mà ăn biết ngon, ngủ thẳng giấc ; nhờ rượu mà giải được những nỗi khổ-tâm những đều thống-hận. Lại như kia là nhà binh nhờ rượu mà tinh nết mưu cao, đoạt thành chiếm ải ; nọ là nhà làm văn văn nhờ rượu mà văn chương được kiệt-tác, ý tứ được cao-thâm. Nhưt là những nhà làm thi làm phú hay lấy lẽ « Thơ có rượu thì thơ mới có điệu » thì tưởng cho mấn rượu cũng là một vật gui-bảo trong đời, dầu rằng người không biết uống cũng nên lập cho biết. Song phải lợi-dụng làm sao thì uống mới hay, chớ còn nếu theo thói uống vào bao nhiêu, tưởng ra bấy nhiêu, nhìn trời coi còn bằng cái hội nữ, lấy rượu làm mấn nước giải khát đi, thời thà là đành chịu tiếng « người biết ăn mà không biết uống » cho tiệ việc hơn.

Chẳng hay các bợm rượu ta nghĩ sao ?

LÊ-QUANG-VĂN

THƠ TÍN

Cholon-Binhthy, le 4 Mars 1925.

A Monsieur le Rédacteur en Chef du Journal L.T.T.V.

Kính hầu thăm ngài được an ninh qui thể, và chúc cho qui báo được thạnh hành.

Kể đây xin ngài rộng lượng hải hà cho phép ẩn-tránh bài dưới đây vào qui báo, tôi rất thâm cảm thạnh tình.

Nay kính

.·.

Mười bữa trai đàng tại Bình-tây Chợ-lớn

Cuộc hồ-hoan lớn lao vừa qua, mươn đìu thăm hỏi cho những kẻ chẳng may ấy, cha mất con, vợ mất chồng, thiệt chẳng có hội nọ nào mà tả ự thăm kẻ nầy ra cho cùng tận. Cũng nên cho cuộc hồ-hoan nầy là thế gian hi hữu vậy.

Trừ các ông các bà đã có dạ bảo tâm như : Ông hội đồng Thông, Tja-Mah-Yan, Nhị-thiên-Đường.... và còn nhiều các ông các bà đã đăng tên trong qui báo Lục-Tỉnh và Trung-Lập song tôi quên. Như các ông, chẳng phải chẳn cho kẻ ít người nhiều, nay lại còn có M. Đạo lại Hộ-trưởng bỏ thì bày làm đầu mở cuộc trai-đàng rất lớn, mà cầu rồi tinh-hồn những kẻ chẳng may bỏ thảy về cuộc hồ-hoan nầy.

Tuy là trong mười ngày ấy, thiện nam tín nữ lui tới kẻ công tiền, cũng bạc người thì mỗi một nẩy vật kia chẳng ít, nhưng mà lòng đại-độ, trượng nghĩa khinh tài, chẳng nệ công lao. hãy ra như thế, thật là sự phước đức của M. Đạo chẳng nhỏ vậy.

Và lại đáng khen chư-qui Hòa-thượng và các vị tăng-đồ các chùa nơi tỉnh thành Cholon, vì sự làm phước hậu tới rất đông. cầu kinh chẳng dứt trọn mấy ngày đêm. mà cũng không chịu lãnh tiền công đức.

Nhắc lại cuộc chay đàng rất long trọng, cho một cái rạp lớn trọn trên miếng đất rộng mênh mông. lối gần mười đường chùa, quanh lại đường Hàng-bàng, đèn nào tăm đèn nấy, hễ nghe cết tiếng kinh thì nào là bà con thân quyến Annam và Khách-trú những kẻ chẳng may ấy khóc kể nghe ra rất thảm thiết.

Tối hôm kia lại có hãy giàng thầy lụt tại kinh chỗ hai dãy nhà cháy đó, năm đêm hôm nầy tức là đêm chót lại có ra giàn công cuộc tình cả tăng cung có năm ba ngàn là ít.

Bề biết trong cuộc hồ-hoan nầy phần nhiều những người Khách-trú và xâm bị bại nhiều, nhưng mà kì. Đạo cũng chẳng nệ ; giống khác nhau, nên chi cũng có thương hại vì những kẻ chẳng may ấy trong đấy. Tuy nói rằng đêm chót, chỗ cũng còn tới phiên của Hang Phước-Kiến bày ra cũng nơi đó, cũng lâu chay, cũng cầu rồi hôn cho những người một nước với họ, thế cũng đáng khen.

Lại ky-giả mới nghe rằng bà Thâu cả M. Chi đi Thập giúp việc xổ Bách-Phần Saigon, nhơn cuộc làm phước nầy, bà cũng có cúng một số tiền rất trọng.

Tuy là trong mười ngày ấy, thiện nam tín nữ lui tới kẻ công tiền, cũng bạc người thì mỗi một nẩy vật kia chẳng ít, nhưng mà lòng đại-độ, trượng nghĩa khinh tài, chẳng nệ công lao. hãy ra như thế, thật là sự phước đức của M. Đạo chẳng nhỏ vậy.

Và lại đáng khen chư-qui Hòa-thượng và các vị tăng-đồ các chùa nơi tỉnh thành Cholon, vì sự làm phước hậu tới rất đông. cầu kinh chẳng dứt trọn mấy ngày đêm. mà cũng không chịu lãnh tiền công đức.

Nhắc lại cuộc chay đàng rất long trọng, cho một cái rạp lớn trọn trên miếng đất rộng mênh mông. lối gần mười đường chùa, quanh lại đường Hàng-bàng, đèn nào tăm đèn nấy, hễ nghe cết tiếng kinh thì nào là bà con thân quyến Annam và Khách-trú những kẻ chẳng may ấy khóc kể nghe ra rất thảm thiết.

Tối hôm kia lại có hãy giàng thầy lụt tại kinh chỗ hai dãy nhà cháy đó, năm đêm hôm nầy tức là đêm chót lại có ra giàn công cuộc tình cả tăng cung có năm ba ngàn là ít.

Bề biết trong cuộc hồ-hoan nầy phần nhiều những người Khách-trú và xâm bị bại nhiều, nhưng mà kì. Đạo cũng chẳng nệ ; giống khác nhau, nên chi cũng có thương hại vì những kẻ chẳng may ấy trong đấy. Tuy nói rằng đêm chót, chỗ cũng còn tới phiên của Hang Phước-Kiến bày ra cũng nơi đó, cũng lâu chay, cũng cầu rồi hôn cho những người một nước với họ, thế cũng đáng khen.

Lại ky-giả mới nghe rằng bà Thâu cả M. Chi đi Thập giúp việc xổ Bách-Phần Saigon, nhơn cuộc làm phước nầy, bà cũng có cúng một số tiền rất trọng.

Sau rốt ky-giả có mấy lời xin thay mặt cho cả và gia quyến những người chẳng may ấy để tỏi thâm cảm đại ân của M. Đạo, những ông bà đã chẩn cấp rồi, với những người phụ sự theo cuộc trai đàng nầy, và các thiện nam tín nữ.

ANDRÉ TRIỀU.
aux Riseries d'Extrême Orient Cholon-Binhtây.

UỐNG RƯỢU

Cái chứng uống rượu của người mình thế nào ?

Tưởng chẳng phải tôi-lỗi chi cho cho dài, xi cũng đã chán thấy chán tai cái tánh chất của món rượu là thế !

Người có nếm tới có biết đã đâu đến người chưa từng đẹp trải ra, mà trông thấy kẻ khác cũng bước mà biết. Thế thì tôi cần gì phải đi nếm nữa cho phí giấy mực, chỉ làm lòng chán mắt khán-quan ? Ấy là chỉ-ý tôi quyết bài lời để tuyên-truyền khuyên-bảo người mình tuyệt cái món rượu ấy chăng ? — Không. Cái món rượu là món gì, nên đến nỗi phải cấm bỏ ; lại bỏ rồi rượu làm chi mà mới bán cho ai. Mà dẫu bỏ đâu không cũng hỏ-để được ! Ấy ! tôi muốn nói cái chứng uống rượu của người mình thì nào mà thôi vậy

Cái chứng uống rượu của người mình, tưởng khi ai cũng thường thấy, hằng đêm hằng ngày, biết bao hiền là những đám ; nào trong tiệm lớn, ngoài quán nhỏ, bữa đỏ nhà tây, cuộc tiệc nhà kia, ngó vào chẳng tác nào là không được thấy có cả bọ từ lẫ ngồi xây nhau mà ăn ăn uống ăng, chén-kia chưa cạn đã thấy chém-bàn, lý nọ vừa đem đã thấy chêm-trận thêm nữa. Lại không những là ở ăn mới có uống ; còn thấy lắm người đi đám mặt đất, ghé lại quán uống chơi sơi ba tiền, mừa bước ra kì gặp anh em mời trở vào cũng nắng-nhan với ba tiền nữa. Bởi thời mới ở hào-quang, ngó tới nghiêng đầu-đó, đi ngồi tới ngồi lui ; có khi quyợ không nói tới nhà phải cam nằm đường nằm sá ! Bất câu là chỗ sạch chỗ dơ, kể ngồi đâu nằm đấy. Chẳng ta không đi đường cũng hằng gặp biết bao những kẻ tê buội ngã bỏ như vậy. Những kẻ như thế chẳng ta mới nghĩ sao ? Ngoài các điều nhục-nhã nhơn ấy còn có gì làm hại nữa chăng ? Dẫu không phải nói cũng biết ; cái chứng uống rượu mà đến nỗi như thế có nhiều chỗ hại lắm :

1· Đã biết cái món rượu là một vật làm cho người ta sáng-láng trong cảng-ăn việc-làm, vì cớ chưởng uống vào nó vận-động cả chân thần, dầu người có tánh chăm-chỉ ghe đuổi thế mấy, nó cũng khiến cho người phải kiếm công chuyện gì để làm cho vận-động. Song nếu uống quá. đã chẳng giữ bổn-phận làm ăn, lòn thêm bỏ luống. Như việc nhà thì phải quá mất lợi cho mình chẳng nói chi ; thoản làm việc cho người kẻ sơ-sài thì một lẻ bị thường-bội, hai lẻ là phải bị đuổi, có khi ở tù ở rạc là khá nữa.

2· Người mà uống cho say quá, bao giờ cũng biết gì là mà là còn. Như say mà nằm nhà với nợ tơi chẳng nói chi, chí như rủi đọc đường đọc sá, dầu trong mình nó bạc sấp tiền lưng chắc-chắn thì nào, người lại mến lưng lục tài lấy sạch chẳng không hay biết.

3· Bởi cái tánh-chất của món rượu là một vật nóng-nẩy lắm ; cho nên hễ nồng nhiều nó làm cho con người ta dời lòng đổi ý lắc bình-thường, lại cũng vì mê-mụi, chẳng còn biết gì là lợi hại hư nên ; nhiều khi chuyện bí-mật cũng đem phanh-phui ra nói cho người biết. Trước mắt chúng ta, có lẽ ai cũng được nhiều lần thấy biết, làm người tài bình-thường thì tiện-tận việc-làm từ đồng xu cắt bạc, mà hễ có ba miếng rượu vào rồi, thời gia-cang nhẹ hẻ gia-cang, nghèo khó mặc kệ nghèo khó. Dầu tấn đi vay đi hỏi, đến của-cất của ai mới gởi cầm cũng không cần, miệng xin hỏi thì cho, miệng mang gì đến đều còn hết. Chừng tỉnh lại mới hay, thì sự đã rồi, ăn ăn năn cũng muộn. Chẳng lẽ đem chuyện vẫn-vông mà nói, chớ ngài nào qua kia Triệu-khuân-Dần cũng vì đêm mê

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 6 Mars 1925

Hội chợ

Rất chơ hotdgiên đã mở tại thành Lyon. Có mấy ngàn người đến dự.

Đất động

Cuộc đất động ở thành Québec (xứ Canada) làm chết 7 mạng.

Tuyệt-kỹ

Tên Hột-tác Ông Fothy Bey các thứ, ưa khi Hột-Ông tập-luyện bên về chánh-trình nội-trị. Ông Ismeth Pacha đốt lịnh lập lên Hột-các khác.

Nhựt-bổn

Phòng chẳng-nghị các nữ nghị khoản trong dự thảo luật các khảo về chiêu-đãi được tuyển cử, là hầy bỏ điều định rằng các vị công-dân không được tuyển cử mà cũng không được tranh-cử.

Hoà-kỳ

Phòng đại-biểu bỏ thêm 301/26 nữa mong cho Chánh-phủ Hoà-kỳ dự vào tòa án vạn-quốc.

Ngày hôm nay trân-thiết mừng ông Coolidge đắt cử Giám quốc.

Á-tế-măng

Cuộc tuy-bi-cử Giám-quốc định ngày 29 Mars, nếu không có xong thì ngày 30 Avril sẽ cử lại.

Cáo ông Marx, Loebe, Petersen, Hellbach, Luther, Tirpitz, Mackensen, Claro, Zetkin số ra trước cử.

Tiếp cứ

Xe hơi bánh hành con nữ sẽ ở thành Alger chở đến đem theo hai vị phi-công Leontive và Arrachard bị thiếu sản tại Ngoinah không bay nữa được.

Sứ-thần Rét-xi

Ông Krassine ở thành Moscou đi mang đến thành Paris rồi.

Hội-nghị điện-báo

Hội-nghị điện-báo vạn-quốc sẽ nhóm ở thành Paris ngày 1er Septembre 1925.

Ám-lé

Phòng chẳng-nghị ưng ý đặng tiền bồi-thường giặc quyền-phỉ đã giáo đục cho dân Trung-hoa.

Trung-hoa

Quc-Hoàng-đế Tân cao ở Thiên-tân.

Bộ ngoại-giao có ký tờ cho sứ-thần Rét-xi hầu cải vị sự trong tờ ngoại-giao cùng Hoạt-bản Rét-xi cũng nhận tờ ngoại-giao ở thành Portsmouth, về trong tờ ngoại-giao Hạp-Ông thì Hạp không nhìn bảo-nước của vụ Hạp lập.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Chuyện lặt-vặt

Không cần phải nói ai cũng biết, những chuyện lặt-vặt ngày nào cũng có, không khi thì nọ, không nọ thì kia ; ấy là lẽ thường trong thiên-hạ.

1· Nguyễn-văn-Nghiu, chết tiệm cho nước xa-xuy, ở đường Mossigue số 126, mới rời đây bị tên Khi. 19 tuổi, đoạt của chàng ta hết mấy mươi đồng bạc-giấy với (100)chỉ cũng chay theo cái xe-xuy trên lên, mà trốn mất. Tuổi hai đang có việc gì nhau thì đánh cọp lại đi.

2· Võ-văn-Bảo, nhà ở đường Boulevard Charner, số 8, vừa rồi không rõ bợm nào đến là mất, trên về nhà thì đồ-đạc cũng bèo, bởi thấy gái đang đi chồng.

Bé, kẻ xe-xe, ít chuyện ngộc chớt, cần những việc như ăn cắp nữa, ba đứng tưởng chẳng hơi sức nào mà nói.

Cũng còn thứ xe-hơi có cánh nữa

Hôm nay vầng nghe nói chuyện xe hơi có cánh bay, mới đổ đi đi một chặp, bỗ chẳng trở lại thì xe bay đâu mất. Tưởng vầng vậy là giỏi, không đổ đó là rớt mauvais đứng cho nguyội ta mắt mép.

Chiều hôm kia, M. Lateyre H..., làm việc ở đình Bộ-lý thành-phố Cholon ra Saigon giải nhà-hát Tây. Đoạn đi coi xe-hơi hiệu « Peugeot » nơi mặt đề ở ngoài đó, giá hết nhà Richard cả. Đến nửa đêm, ai nấy đi về M. H. trở ra xăm xăm đi lại xe đặng về, không ngờ rằng hễ đã đến thì giờ đây, chớ có đó thì chẳng đến, đó rồi thì cũ và nào và xào biến đâu mất.

Hay tin, M. H... bèn trí-hô lên, nào hình tuần-thành nào biện-sáy biện-sanh đi kiếm mà cũng cuống quýt đi hết. Vậy cũ coi bợm đó đi đi rồi cuống mau mới rõ lại, rồi rõ lẽ chuyện nầy cũng như mấy chuyện hoảng-quang ta lẽ làm cho hằng hư hao thiệt mà chớ chẳng không.

VÙNG-TÀU.

Rượu tiền xài trước

Vừa rồi đây, M. Deshaage, Lonine, chủ hãng mấy đồn lại Vũng-tàu có đến số sang đàu bán rượu.

M THỨ 17

—PROPRIÉTAIRE
N-VĂN-SÙA à
hone: 203
télégraphique:
INH — SAIGON

IÁ BÁN
NHÂN NGOẠI-QUỐC
.. 12 r 00 ..... 15 00
.. 6 50 ..... 8 00
.. 3 50 ..... 4 50

ỜI SỐ.... 0 $ 05
bỏ từ ngày mồng một về
tháng mà phải trả liền

Cholon, vì sự làm
t đông, cần kinh
nhẩy ngày đêm, mà
lãnh tiền công đứa.
chay dăng rồi long
ải vẹp lớn trợ trên
ệnh nặng. lối gần
, quanh lại đường
nào như đám nấy,
kinh thì nào là bà
nnam và Khánh-trì
nay lấy khóc kể nghe

i có bày giăng thấy
hai dãy nhà thấy đó,
tiền là đâm chết lại
một tính cả tháng cung
à lt.
nghe hòa-hoạn nầy
g người Khánh-trì
iều, nhưng nhà M.
ộ giống khác nhau,
hượng hai vị nhứng
trong dãy. Tuy nói
chớ cũng còn tới
Phước Kiến bảy ra
làm chay, cũng cần
ng người một nước
đáng khen.
ngche răng bà Thân
Thập giáp việc sở
n, chơn cuộc làm
ằng có cũng một sở

có mấy lời xin thay
quyền những người
i lời thân cảm đại
ừng ông bà đã chẩn
ợ người phụ sự theo
g, và các thiện nam

NDRÉ TRIỆU.
ories d'Extrême Orient
Cholon-Binhlợi.

áp thời-sự

IGON
n lật-vật
nói ai cũng biết, chẳng
ai cũng có, không khi
hỏi bão ; ấy là lẽ thường

tin, chỉ tiện cho mười
ngàn số 128, mới rồi
chiều, được nhiều chàng ra
ợ giá đáng ngàn, thì
à ở đường Nguyễn-tấn-
rằng bị phải cực-hình
30 tuổi, nó vô duyên
; đương ăn ở mới phải
à bảo nầy lại trở hành
ết một tên giặc nào
hảo cái xe-máy hiệu kia
hai đàng sẽ việc gặp
đi.
ay người bắt tóc, ở đường
ết không rõ hạng nào
nhà quan cai-đọc đăng
ng 60 đồng.
chuyện ngộ chớ, cảo
giữa năm, ba đồng tưởng
ma nổi.

o-hơi có cánh nữa
ao nói chuyện xe hơi có
ó đi một chiếc, hỏi chừng
ó, không khi nào
ai là nó muốn ngang đồng
ép.
Lazegre H..., làm việc
-phố Cholon ra Saigon
ạn đã có xe-hơi hiệu
ó ở ngoài đó, phi tốt
nữa đến, vẫn nắt rất,
ai là lại không vội
thì vẫn đầy, mà có đi
ai tài cả và bằn và xác

G-TÂU.
n xài trước
Dumbourg, Lagrière, chạy
ạn-tàu nó đến rồi mọi

« TÒA thế quyền cho chủ tiệm là M. Labbé ở Saigon, đến bảo cho hay rằng tên Huỳnh-văn-Trong, thơ-ngôn tại tiệm mới rồi đây chẳng là làm mọi không biết mà bày gặt qui tiền cùng lại thì mất hết 100$. Chẳng là bày giờ cũng trước đêm mất ; lên Saigon hết vợ ra thì vợ nói rằng vì có thơ cho ông đi về ở Bửchâm có việc hôn nhơn vậy.

Ông có nghe lời khai bèn cho đi liền. Bữa ngày 1er Mars nầy đây mới thấy được, cần đến hỏi Huỳnh-văn-Trong, thì lên nói rằng, chẳng vì thế ngày hôm, làm rồi chàng nay, cho nên chẳng có mất là lấy 100 đồng đó, nhưng tuy nói vậy chớ nghĩa là quyền đó vậy thôi, rồi thằng-nhỏng chàng in cũng kiếm mà đập vào cho đã. Chớ thật là chẳng ra thằng rồ đa gì muốn đoạt của đó ai.

Tuy khai thì khai vậy, chớ cần phải đâu chẳng ai rõ ; nên hỏi giờ đã bắt chàng ta tống giam qua tòa Barle rồi, đợi ngày xử đoán.

CHOLÁCH

Ăn trộm xà-bần

Hôm 2 Mars 1925, tên Mai-van-Đồng bảo vệ có với làng chừng 1 khuya đêm 4y ; Quản gian nào lấy chiết xà-bần của nhà ai khắp tự tên họ và làng, Thủ, tính rồi mỗi xà-bần sẽ nó, giá đáng 20$00.

Đấu giá đất Công-điền thổ

Hôm tuần rồi quan chủ-tỉnh Vinhlong có trát truyền cho dân ấp hay ngày 10 Mars 1925 sẽ mở bắt đấu giá đất tại quận Chợ-lách.

Nay ngày lại định lại ngày 30 Mars 1925 sẽ đấu giá tiếp. Công-điền, Công-thổ tại quận Chợ-lách. Vậy ai muốn áp đến xin vào đơn xin đấu, phải có làng sở tại làng ấy nhận thiệt mới được, lại thêm 1 khoản trong việc đấu giá : buộc ai áp đấu phải có 3 người bảo lãnh chắc chắn mới được.

Lấy vải thưa cho mất

Tại làng Bình-con (Chợ-lách) hôm 15 Février 1925 có xảy ra sự lấy vải thưa của bà Trần-Thê của làng hơi-nhọn-công nước Nguyễn-văn-Tiền ghé bến nhà bà, thì chẳng có 2 vị Hương-chức xuống hỏi chuyện lớn, thì ông H. C. cứ tên Tiền làm chức Hương-chánh, khi cứ rồi Hương-chức kỳ tên vào lò vì bằng cớ, đay có một vải thưa không dùng.

Kế đây thì hương-thân Ủa ra thưa rằng : Theo tờ vì cớ rằng : Tên Nguyễn-văn-Tiền có làm chức Chánh-lục-bộ 3 năm (Officier de l'Etat civil) song lo tên Tiền không làm chức chánh-lục-bộ bổ nữa. Nên tên hương-thân Ủa không hầng làng kỳ, thân vậy, thì hành phi chí, thật tên Hương-thân xảy đặng, xin phép hồi-tỉ, nó sẽ gởi đơn theo cùng quan Chủ-tỉnh. Sau sẽ tiếp việc kiện.

Hướng truyền

CAO-BẰNG

Sự hôn-nhân nên thế nào là phải ?

Mới đây ở tỉnh ta lại thêm một việc ly-dị tại tòa nầy, khi ấy ai cũng phải ngạc nhiên, vì mo trong vòng hai ba năm nay, xảy ra thật lắm chuyện như quí !

Cũng vì cái chuyện ấy mà khiến trong tỉnh các bạn thiếu niên ta nhao nhao khởi xướng lên cái phong-chào tự-do hết hồn.

Đông chung lấp ý người mà xét đoán-thật là rất vì ngại thay cho hai chữ hôn-nhân ở thời buổi bán khai nước ta nay.

Cái bão chương cũng đã hàng ngày đăm luận đến, song thiết tưởng nhân lại ra đây nhắc đến thiết yếu tưởng cũng không phải là vô ích vậy.

Sự hôn-nhân là một việc rất quan trọng đến suốt đời của đôi con trẻ, vậy thiết tưởng nhưng người giữ chức trách phải mắt nhớ sao cho đẹp nhưng làm gì. Tục người đã có nói : « Ép dầu ép mỡ ai nỡ ép duyên » . Câu phải cho đôi bên thận thuận, chớ nên phó thác mối lái.

Thường thấy lắm chuyện nhân duyên trắc trở, cho bà phàn nàn rằng : « Nào có phải ép uổng gì cho cam, trước khi cưới đã hỏi bà thì nó bằng lòng đấy chớ ». Ta có biết bỷ nói rằng nếu cứ bà hỏi ý nó, thì nói hiểu rồi bằng lòng ấy được. Khi hỏi ý con thì chỉ có trong vòng vẻn vẹn người đi định hỏi, chớ người ra thì trọn mắt can mày, thở dài.....

Vì phải tự do kết hôn, thì xin nói ngay rằng rất hại, bạn thiếu niên ta chưa đủ tư cách để tự do kết hôn được. « Trai thanh gái » là câu thường ở nơi miệng người ta nói nếu cho lấp tất cả câu tình nết khác.

Vậy sự hôn-nhân của ta nên cải cách thế nào cho phải ?

Xin rằng cần đủ cho đôi trẻ biết nhau hiểu tính nết của nhau, nhưng vẫn dưới quyền nhu uy trong tuần, nói tóm lại là sao cho đăng thỏa thuận cả mới được. . . .

AI TÍN

Nghe tin lịnh sương-phụ Diệp-văn-Cương, vì bịnh già, mới từ trần hồi hôm qua 5 Mars 1925, lối 5 giờ chiều tại An-nhơn (Giadinh).

Định ngày 7 Mars, 4 giờ chiều thì lộng quang đi cữu, mai táng tại làng An-nhơn.

Bổn-báo kính lời phân ưu cùng bửu quyến và cậu nguyên linh hồn bà về cảnh tiu-diu.

L. T. T. V.

Nhơn vì nhà người đau-chiết, không có gởi thiệp cho hay trong thân-bằng quyến-thuộc được đã. Nên xin có mấy lời để làm tin.

Sách mới xuất bản

TIỂU-THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI

Thức tỉnh khách làng chơi,
Thức tỉnh lòng người cơn mê-muội.
Giá 0$25

CÁCH THỨ NGƯỜI TÌNH

Gan ruột đàn ông vì gan ruột đàn bà đối với đi tình.

Tình thế nào là thật ?
Tình thế nào là giả ?
Giá 0$25

Hay và phi thường.
Người viết : Trương-quang-Tiền
Có để bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.

PENSIONNAT

Huỳnh-văn-Chợ

(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Diplôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

PROVINCE DE LONGXUYEN

Avis d'adjudication

Lieu, date et heures de l'adjudication : *Inspection de Longxuyên*, le 24 *Mars 1925, à 9 heures.*

Objet : *Construction d'un pavillon d'opérations à l'hôpital provincial de Longxuyên.*

Importance approximative..... 6.062 $ 18
Cautionnement provisoire..... 70 00
Cautionnement définitif..... 140 00

Bureaux où le cahier des charges peuvent être consultés : *le Bureau du Gouvernement de la Cochinchine à Saigon et Bureau de la Subdivision des Travaux Publics à Longxuyên.*

Longxuyên, le 22 Novembre 1924.
L'Administrateur, Chef de province,
Signé : ILLISIBLE.

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

Ngày 6 Mars 1925

GIÁ BẠC

	mua	bán
Nhà nước	11	F05
Ngân hàng Đông-pháp	11	00
Société Générale de Banque Ind. de Chine	11	00
Ngân hàng Hongkong Shanghai	11	10
Ngân hàng Chartered	11	10

MỄ CỐC

Giá tiền chở đến nhà máy Cholon hoa hồng trên giá 100 tiền

Vinhlong (Gạo-mới)	4$95	5$05
Gocong (Gạo-mới)	5 30	5 40
Bal-xau (Gạo-mới)	5 20	5 25
Daclâm (Gạo-mới)	5 25	5 35
Namvian (Gạo trắng mấu cũ	4 85	4 95
Gạo đỏ mấu cũ	4 60	4 70
Giá thường (Gạo-mới)	5 17	5 27

Mỗi lợi nên ngó ý

LÀ MUA

GIẤY XỔ SỐ BÁN CHỊU

Ít có ngày đăng tràng to

CÔNG VIỆC MUA GIẤY RẤT DỄ DÀNG

Muốn hỏi han đều chi xin cứ đến nơi ngân hàng.

Banque de Crédit Colonial

Rue Papère à Marseille (France)

PENSIONNAT

Huỳnh-công-Phát

SAIGON

Tựu trường ngày **16 Février 1925** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học-trò rủi nhỏ tựu đăng ngày ; học-trò mới xin gởi thơ đến chỉ trước hầu liệu chỗ.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Bangkok

Chiếc Maurice Long chạy đi Bangkok ngày 6 Mars lối 10 giờ.

Lãnh đồ chargements ngày 6 Mars.

Giờ chót ở sở dấu-tàu, 14 giờ rưỡi.
Giờ chót ở hãng tàu M. M... giờ.

Lãnh thơ từ ngày 6 Mars.

Giờ chót ở sở dấu-tàu, 15 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M. M... giờ rưỡi.

Tàu chạy đi Tourane và Haiphong

Chiếc Fontainebleau chạy đi Touran và Haiphong ngày 7 Mars lối 11 giờ.

Lãnh đồ Chargements ngày 7 Mars.

Giờ chót ở sở dấu-tàu 9 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M. M... 10 giờ
Lãnh thơ từ ngày 7 Mars.
Giờ chót ở sở dấu-tàu 9 giờ rưỡi.
Giờ chót ở hãng tàu M. M. 10 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Porthos sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 8 Mars, lối 12 giờ ban mai.
Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 6 Mars.
Chiếc Fontainebleau sẽ chạy đi Haiphong lối ngày 7 Mars, lối 11 giờ ban mai.
Chiếc Angers sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 13 Mars.
Chiếc Réam sẽ chạy đi Haiphong ngày 11 Mars.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Adon ở Port-Said chạy qua Djibouti hôm 3 Mars.
Chiếc Angers ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 10 Mars lên đồng bóng.
Chiếc Réam ở Haiphong sẽ tới Saigon ngày 7 Mars
Chiếc Amiral Rieuy ở Marseille chạy qua Đông-pháp, hôm 18 Février.

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hóa hiệu « Nam-thái-Sanh » nơi đường Amiral Courbet số 86 tính nghỉ, vậy có ai muốn sang hay là muốn mướn xin tới đó mà thương nghị.

INSTITUTION

VO-VAN

(CANTHO)

Tựu trường ngày **16 Février 1925,** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học trò cũ nhớ tựu đăng ngày, học trò mới xin gởi thơ, dặn trước kẻo hết chỗ.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$ 50* mua **12 ve 5$40.** Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO.
Bénire

Cigarettes Diamant

Thuốc Điếu Lá Tốt, Thấy Xem của hãng AN-HUNG Lập

Bán tại những nơi bán thuốc điếu thường hạng

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes manufactures d'Algér, la maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac Miraï dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et se tenant par le gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de toutes les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison « U.C.I.A. »

Le nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui a porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la mai on U.C.I.A. saigon, nº 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans tous les grands épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.

積石煙校 安興洋行

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOI - HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU

« HỘT XOÀN »

Kim cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế-hoá tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MÉLIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã-đặt danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thuốc ấy lựa rồng thuốc-tốc nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

Ít có khói đặc, lại không khó cổ, để lâu không sâu mọt, không phai mùi, nên chẳng qui khách rủi ống thuốc nầy lắm ; tuy là hàng U.C.I.A. mới đem lại, trừ hàng bổn Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước đến người đeo. Vậy cũng nên chắc cho đến qui khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, nhằm bửi số 34, và trong các tiệm chập phố lớn (của hãng) ở Saigon, Cholon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

VAN-HÒA

N° 88, Rue de Goecong — CHOLON

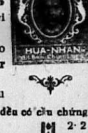
KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt ưng tôi ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » bỉ đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dàng chẳng hề khi nào rỗ, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tám thứ vải đen đều để nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.



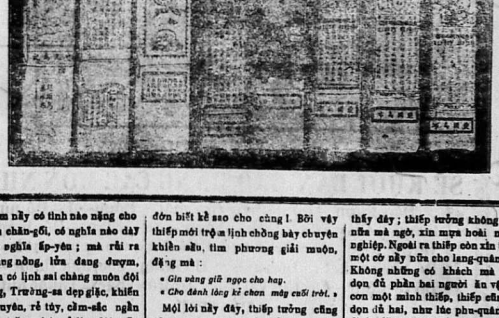
Bổn-hiệu có chế ra cái hình chủ khơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cứu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1. 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2. 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3. 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4. Vạn-Hòa con cá trắng.
5. Vạn-xuân-Long xe lửa.
6. Vạn-Hòa chiếc tàu.
7. Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8. Hiệp Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI



N° 28

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhì)

NHÂN NƯỚC-MIỄN MÀ TƯỜNG GIA BIẾN
XEM LÀ «KẺM-CHÁY CHUYỆN PHONG-THÌNH

Lại như từ khi vì việc nước mà vợ chồng phải cách mặt khuất lời cùng nhau, mình đưa tôi lên ngựa đi rồi, thì chẳng nói cũng biết đó ta. người về chiếc bóng năm canh, kể đi muôn dặm một mình xa xoài ; cho nên đâu vợ-chồng ta có cách nhau muôn dặm quan hà đi nữa, mình cũng chẳng nên quên lời người chỉ giờ đâm mưa, một ngày nặng gánh tương-tư một ngày ; chớ có lý đâu mình vội quên lời căn dặn mình ở nhà phải ráng mà gìn vàng giữ ngọc cho hay, cho đành lòng kẻ chơn mày cuối trời.Thật không lý đâu có vậy, mà tôi cũng không chút lòng trông cho mình đành thâm lục tiếc hồng, loan chung phượng chạ mà phụ nghĩa nhau bao giờ. Thế mà có sao từ tôi về đến đây, tôi lại thấy có sự khác thường, lắm điều lạ mắt, dường như có kẻ lộn vào chén thù chén tạc với mình vậy mình ?»

Hỡi-phu-nhân nghe qua, ngỡi hàm thinh một hồi hình như suy xét trong lòng, rồi cười mà đáp rằng : « Phu-quân về đến đinh, đòm thấy trên bàn ấn có để sẵn hai đôi đũa, hai cái ly, nên phu-quân sanh nghi mà hỏi thiếp vậy chăng ? Ôi ! trộng chi kia, chỉ như việc đó có chi gọi khác thường. có chi rằng lạ mắt a..... phu-quân ! Phu-quân đã rõ biết đôi ta từ kết nghĩa tào-khang, càng-thường chung gánh đến giờ bể ái nguồn ân đầy dẫy, hồng không mà vỗ-lỗ tóc-tơ, chia tình vàng đá há chẳng đau lòng kẻ ở người đi lắm sao ? Như phu-quân mười vạn tinh binh, phất cờ, đóng trống, ra trận còn có chỗ khuây lãng động lòng sầu chia cách ; chỉ như thiếp ở nhà một mình đây, để đâu phu quân lại chẳng biết : Vầng trăng khuyết, đĩa dầu hao, mặt mơ tưởng mặt, lòng ngao ngán lòng, nên thiếp phải kiếm thế nào giải tiết sầu tình, đặng mà chờ đợi cờ phòng trực tiết.

« Phu-quân vẫn biết người sanh ở nơi cõi tạm nầy có tình nào nặng cho bằng tình chăn-gối, có nghĩa nào dày cho bằng nghĩa ấp-yêu ; mà rủi ra lương đang nồng, lửa đang đượm, tình-lình có lịnh sai chàng muôn dặm lình rồng, Trường-sa dẹp giặc, khiến tôi chia uyên, rẻ túy, cầm-sắc ngăn ngư ; vàng-trăng phúc rẻ làm đôi, nửa ngối chích, nửa soi đậm trường ; bỏ thiếp ở lại một mình cô phòng quạnh vắng, chiếc bóng năm canh, đấp thêm đơn sầu, ngày trông đêm đợi. Nỗi thương nhớ chẳng phân nào ngươi ! Thiếp trông dầu cho lòng đinh đá sắt mà vượn phải mối sầu tình đi rồi cũng còn phải bao mòn thay ; tuồng lựa là thiếp, cũng loài người, cũng thịt cũng xương như ai, lý nào thắng bằng gang tấm phải, Nỗi đau đớn biết kể sao cho cùng ! Bởi vậy thiếp mới trộm tính chồng bấy chuyện khiến sầu, tìm phương giải muộn, đặng mà :

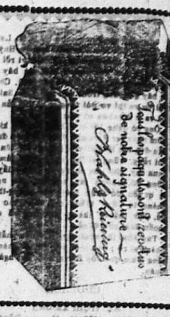
« *Gìn vàng giữ ngọc cho hay.*
« *Cho đành lòng kẻ chơn mày cuối trời.* »

Một lòi nầy đây, thiếp tưởng cũng đủ cho lang-quân thấu hiểu rằng, tuy thiếp trộm tính chồng bấy chuyện giải phiền chia cách thì mặc dầu, thiếp chẳng gang dệ nào làm đều bẩn sầu mua vui, nên nỗi thân ngàn vàng để ở danh mà-hồng. Thiếp chỉ có mỗi khi có chị em xa gần đến viếng, thiếp cầm ở lại trong đinh, để chị-em trước cùng nhau chén tạc chén thù, sau mượn mỏ làm vui trong canh vắng, Bởi vậy mới có những đêm những lý trên bàn mà lang-quân còn trông thấy đây ; thiếp tưởng không đều gì nữa mà ngờ, xin mựa hoài nghi tội nghiệp. Ngoài ra thiếp còn xin tỏ thêm một cớ nầy nữa cho lang-quân nghe : Không những có khách mà thôi-nỡ dọn đủ phần hai người ăn vậy thôi, cơn một mình thiếp, thiếp cũng hiểu đọn đã hai, như lúc phu-quân còn ở đinh, đặng cho thiếp dòm thấy đấy, trộng như có phu-quân ngồi tại. Cho nên dẫn có khách, dẫn không có khách, cũng cứ đủ hai cái ly, hai đôi đũa, luôn luôn. Mà nhứt là trong mấy bữa sau đây, nghe tin thắng trận hoàng sư, thiếp tuy không chắc bửa nào phu-quân về tới đinh, mà thiếp đã phòi-phó tất lòng sớm thương tối đợi ; nên thiếp đã dặt dẹy thế-nữ sửa đặc yến diên, để sẵn cho vợ-chồng mình vui say, hỏ lão năm-thương hoài vọng. »

(Còn tiếp)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LÓP**

GLOBE



SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 133 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHỮ TÀO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nên Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bền-vững, thì hãy đến tại lò-gạch mới chữ tào mới-lò viết thơ mà mua gạch Chư-tôn sẽ được vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo rất kỹ-càng và chắc chắn nên Chư-tôn chẳng cần nói thì thấy rõ tốt-tươi.

Vì đóng mà thì sự tiền bớt chẳng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền lâu hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi mới lên mà nhứt chắc cứng chẳng phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm-toàn bằng với Chợ-lớn và cất tường ở Bến-thành, cần tốt lắm, đi lên mà tại đây hơn.

Bến Chư-tôn muốn đóng thứ gạch cổ màu thì bổn hiệu có bột làng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, thì bổn hiệu sẽ hồi âm lập tức.

CHỮ-HEUH.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ sanh TỬU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đà thấm mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì đi đặng cả tán thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít biết nhược, đờn bà mắt mẹ, có huyết bạch, có chửa, nương ke nào tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bí, da thị đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J. BONNET

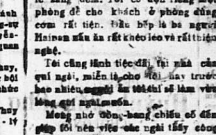
HÃY HỎI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUCK
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 375.— Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ :

Hãng bán Pháp nước qua thứ xe máy hiệu MALBROUCK là thứ nào nhẹ và chắc chắn thuộc hạng nhứt thứ nhì xe đua, đã đi nhiều, bán rẻ và bảo lãnh 6 tháng. Xin gởi thơ hỏi Bổ-hiệu lập tức gởi 1 cuốn Catalogue và giá liền.

Và có thêm xe máy đạp hạng trung xe máy giá rẻ nhứt chắc chắn và đẹp lắm, mỗi tháng bán ước vài trăm chiếc, giá từ 200 đồng sắp lên.



Bánh BIT-QUI nầy qui lắm, ăn nó THẢO-miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-nước-Hanh à Camau 5,000

Công văn

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 27 Février 1925 :

M.M. Trần-văn-Tòn, Bá-văn-Doi, Nguyễn-văn-Tỷ và Lý-văn-Ngoạng, cả cấp-bằng sự học Pháp-Việt, được bổ vào chức giáo-viên bậc-bổ vì tòng sự :

1° Trần-văn-Tòn, tăng-sự quan chánh chủ-tỉnh Bạcliêu ; 2° Bá-văn-Doi, tăng-sự quan chánh chủ-tỉnh Cholon ; 3° Nguyễn-văn-Tỷ và Lý-văn-Ngoạng, tăng-sự quan chánh chủ-tỉnh Travinh.

MM. Nguyễn-văn-Hoài, Thái-trọng-Thay, Lâm-Tư và Trương-ngọc-Chấn, đều cả bổ thi ngày 16 Février 1925, được bổ vào chức thơ-ký hậu bổ ngạch nhứt :

MM. Nguyễn-văn-Hoài, Thái-trọng-Thay và Lâm-Tư thì tăng-sự tại dinh Hiệp-lý hạ sau nầy :

Vì chức nhứt tăng-sự quan chánh phòng nhì thế cho thầy Nguyễn-văn-Lợi ; vì chức nhì tăng-sự quan chánh phòng nhứt ; vì chức ba tăng-sự quan chánh phòng ba.

Còn M. Trương-ngọc-Chấn thì tăng-sự quan chánh chủ-tỉnh Rạchgiá, bến quận Long-mỹ thế cho thầy Nguyễn-văn-Thân xin nghỉ nửa tháng.

* * *

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 28 Février 1925,

Chấp đơn của M. Nguyễn-văn-Duoc, cai-tổng An-hội (Sadec) xin nghỉ ba tháng, kể từ ngày 1er Mars 1925,

Chấp đơn của M. Huỳnh-tấn-Hàng, giáo viên bậc-bổ Mytho, xin nghỉ một năm, kể từ 1er Mars 1926,

Chấp đơn của M. Thai-ngoc-Sanh, cai-tổng hạng nhứt tổng Hòa-đồng-Trung, xin nghỉ một năm, không ăn lương, kể từ ngày 1er Mars 1925,

M. Nguyễn-văn-Thìn, thơ-ký hạng sáu hành sự tại quận Long-Mỹ (Rạchgiá) được phép cho nghỉ sáu tháng không ăn lương.

MM. Trần-văn-Do, Trần-văn-Thơ, và Trần-văn-Kinh, đều cả bổ tại ngày 16 Février 1925, được bổ chức thơ-ký hậu-bổ ngạch-nhứt-phụ tòng sự.

M. Trần-văn-Do, tăng-sự quan chánh-phòng nhì tại dinh Hiệp-lý, thế cho thầy Lương-văn-Giáo.

M. Trần-văn-Thơ tăng-sự quan chánh chủ-tỉnh Tanduemot, thế cho thầy Lâm-tư-Kheo.

M. Trần-văn-Kinh tăng-sự chánh sở chánh-nguyên thế cho thầy Trần-văn-Kiên.

Thầy Trần-thiện-Thanh, Tham-tá hạng nhứt, hành-sự dinh Hiệp-lý đặc lịnh đổi qua tăng-sự sở chánh nguyên thế cho M. Nguyễn-đăng-Lương, tham-tá đổi đi chỗ khác.

M. Nguyễn-đăng-Liêng, tham-tá hạng năm hành-sự sở chánh-nguyên đặc lịnh đổi qua tăng-sự dinh Hiệp-lý thế cho M. Trần-thiện-Thanh, tham-tá đổi đi chỗ khác.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách sạng »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ :

Tôi mới mở thêm tâm cái phòng thương hạng nằm mấy cái giường ở tới đâu đều đổi mới hết thảy đồ cũ. Mấy phòng đều có robinet nước cửa trên ba từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche tuyền nóc, nhà tắm thì có xây bể đác bằng sạng để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng thì cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Trong dưới mới mở thêm bàn cơm tây và rượu lê sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng cơm rất tiện. Tiệc bếp là ba người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất tiện nghệ.

Tôi cũng lãnh tiệc đãi, tại nhà của quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người thì tôi sẽ làm vừa lòng quí ngài mến.

Mong nhờ lòng chiếu cố đến giúp đỡ nên việc như nghĩ tấấy công cuộc của tôi sắp đặt phần nỡ vừa lòng chẳng sai.

Kính chào,
TRẦN-VĂN-CHÍ
Hiệu chủ

FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đồ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hầy tỉnh Roche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thiệt rẻ

NHÀ LÁY

Ai nấy đều biết nhà lấy là khi giới của nhà quê, kẻ trộm cướp sợ lắm, vì bao-đảm xông bắn còn hiệu lắm, chớ như mấy ngòi bắn không bắt đặng mà bịnh. Bởi thế tôi có trữ nhà lấy tinh hiệu Mas-thi bắn rất lắm, giá như sau đây :

Hễ 1 cây lấy trên nhỏ bắn thuốc nhỏ 2$50 một cây, mỗi cây có 500 người mua rồi.

Hễ nhỏ vừa (moyen) lấy trên 7$ là 10$ một cây.

Hễ vừa (moyen-) lấy dưới nhỏ vừa giá 2 đồng một cây. Mấy chỉ cho bắn nên nếu một cây nhà để trừ bổ và cần một cuốn hỏi đi gio phòng khi đều thế tra nói, một cuốn 0$30 1 đồng 10 có bán.

BÙI-QUANG NHƠ (Bentre).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy *ngon nhứt hạng* Ai *không* uống uổng *lắm*

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Hải-phòng, Hanoi, Phnom-penh, và Tourane
và trữ bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

BÈN

khi và đồ phụ tùng đèn khí, muốn sáng hiệu « WIZARD » cần tiêu, đứng, treo cho kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
200 d'Espagne, SAIGON

Có trữ bán tại hãng Denis Frère
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ cảnh thế sự-tình « Hoàng-nguyệt-Anh » tác giả là M. Trương-quang-Khiêm. Trong ấy kể sự tình cảnh nàng cung cấp sự-do lý-thú, vì nơi đó được vẻ chẳng phải hiếp thảo tình. Có thể cảnh chiến-tranh Nga-Nhựt lại gió mưa mạng rất là kinh-hải. Tác-giả đặng lời tỉ thanh-tao, đông-đủ-ý, nên mua mà xem. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn bốn cắt, bán tại nhà in Dược Saigon.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét lý thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mới thể theo trước khi tập để những miếng quốc nhứt hạng ho hay dùng thứ rượu chát hiệu « PREIGNAC

Thứ rượu nầy mùi vị điều dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giúp gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ đó chai sẵng và có thứ trong tháng cần nguyện.

HỠI CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH THỔ

nếu các ông đã dùng đủ các món thuốc đủ mà chưa khỏi thì các ông hãy đến cùng tôi mà dùng thử thuốc « Thổ-Tả-Hoàn » của tôi bào chế ra đây thì chắc các ông sẽ được mạnh khỏe như thường.

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 2 tới 9 Mars 1925

SẼ KHỞI BÁN RAO HÀNG CÁC MÓN NHƯ:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng-hồ — Đồ nữ trang — Giấy viết để văn-phòng — Súng đạn — Đồ dùng về thể thảo — Kiến con mắt — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng nikel — Đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Đồ vệ-sanh — Các thứ vật thực — Rượu chát — Thuốc hút.

PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

XIN ĐẾN VIẾNG CÁC GIAN HÀNG — HỎI XIN GIẤY MỤC LỤC HÀNG HÓA

Nên thừa dịp giá bạc cao nầy mà mua đồ = rẻ lắm

Thùng thơ số 526

Gởi thép đề tắt: MARCHARNER.

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine
Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Phần trên

Phần dưới

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông
(úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 36 — Saigon

Dây thép nói : số 188 .

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT
hiệu « ALCYON »
CHẠY ÊM HƠN HẾT

Hãng bên Khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon, bữa phần nhiều người Langsa đua binh phẩm thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ấn hạng nhất.

Còn bốn phần mấy người Annam đua binh phẩm thưởng khai trương thì *M. Trần-văn-THINH* hạng nhất *M. Trần-văn-GIÁNG* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

L. CAFFORT.
số 22, 24, 26, Rue Catinat. — SAIGON.

Tiệm nầy của Annam

Chư quí-vị cất nhà mới, hoặc sẽ có đám tiệc lớn hay là muốn đọn đẹp nhà cửa cho ngày-tạo, thì nên đến tiệm *Vinh-Tiến* «BAZAR MODERNE» ở số 58, Place Gambetta, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy của Annam ta bán đủ các vật dùng chưng đọn theo kiểu thì-thì, đã lắm mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ-niệm cho thêm hãng qui-hữu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ưa chuộng chớ quên đến tiệm *Vinh-Tiến* «BAZAR MODERNE».

Ở Cần-thơ gởi ghé đồ ăn mặc, nào là giày, vớ, nón, áo chemise, fantaisie, cravate, nomd régale mouchoir, pochette, khăn đen, khăn quấn đầu cổ gì, thảy đều đủ các thứ đồ, đến chưng đi cần-thạch sau cùng tại, đến manchon và các hạng đều thường dùng.

Khai hóa nhật báo
Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản-báo là tây theo cái chính sách khai hóa của Chính-phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phương hòa tốt của tà thần thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh ấy cả mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật chất, nghĩ luận thành đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng lợi nào cũng có cả, văn thơ và tiểu thuyết rất hay, đủ tiêu cho mọi tầng giai cấp thiếu khiến trong hai nhân hạ.

Giá bán bán như sau nầy.

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm	6 $ 00	Một năm	8 $ 00
Sáu tháng	3 50	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	2 00	Ba tháng	2 50

Ai muốn mua xin gởi Mandat cho:
KHAI-HÓA NHẬT BÁO
Hanoi

SẮP MỞ
Cửa Ba
PACHO FRÈRES & Cie Lyon

Văn đàn

ĐI CHƠI NÚI CẤM ĐỀ

Bài thứ nhứt

Đứng giữa đồi non bội nỗi trông,
Xanh xanh khi những mấy bông thông.
Thu đông lồng trải con mưa gió,
Chẳng nàng nao chi chẳng lạnh lùng.

Bài thứ hai

Thẳng cỗ cắp mà lại đồng lồng,
Chạnh tỉ đất nước giống Tiên Rồng
Vân minh dường mới bao giờ tới ?
Sạo sác ngày qua giết gọi không.

Bài thứ ba

Phong cảnh rằng xem khéo lạ lùng,
Dường qua lối lại rủ rủng thông.
Một tòa cẩm-tú non sông cũ,
Hơn bốn nghìn năm cõi viễn đông

Bài thứ tư

Ngọn cỏ gành phơi tỉ có rồng,
Nghỉ trước trông sau tưởng chạnh lòng.
Tình cảnh ở đơn ngao ngán nhỉ.
Giang sơn gây dựng biết bao công.

Đam-Phương nữ sĩ Hué.

Vịnh cảnh Trà-am

Nhịp cầu lượn nhỏ bắt sang khe,
Một mái am tranh giữa bốn bề.
Các nỗ xuê xoan tuồng mặn gấm.
Cây leo đồng-rảnh bóc màng the.
Ngồi xem nước chảy vài gành đá
Đông đợi trăng lên mấy cụm tre.
Cảnh có người vui càng rộn lạc,
Mặt trời gắt nắng cũng chưa hè.

Hồng-tử tỷ Khanh
Nguyễn-khoa Thanh-Chi.

Bài thơ hợp lại

Quanh quất dường theo ngọn nước khe.
Âm mây ai đó dám ra rờ.
Đọc-đường nhìn thế hòn non bộ,
Núi ngọc gò-cao hợp trên lòe.
Điểm nước cỏ-cây nghìn tấm đá,
Vắc gia của vịnh nào cây tre.
Lưu khẳng nay có ai mà lại,
Cảnh mới người xưa cũng đổi khác xa.

Nguyễn-khoa Thanh-Nguyên.

Vịnh Ngư ông

Chẳng khách giang hồ khách nước mây,
Bạn pê lam lách ngã nghề say.
Ngành quyên thỏ thẻ pha đon địch,
Bãi hợi tân la với tháng ngày.
Rượng ngỗng của câu thuyền lững đứng,
Trông ngoan gió nọc chèn vui đầy,
Mặc ai đang giá xe càng ngựa.
Ông lão không màng chất mấy may.

Bài thơ nầy mới của gửi có lên cũng thì ở trong.

Vịnh hát bội

(Lấy vọ Tế-tạo qui Tào)

Huyền thiên xích rí mỗ nhơn nước coi.
Giá sắp thành non chiều nắc mới.
Đột ma mang hin thay đạo mới,
Bưu lai giáp ngọ mượn hợi coi,
Bắt dài ngàn dặm đi ba bước,
Ngựa chạy bao cành quất bọa rơi,
Đã đi mòn nhiều vạn lớp,
Mau mai vàng đang thưởng ngàn thôi,

Quốt-Bình soạn.

Vận niêm như vậy mà bổ người được sẽ, cho nên nhà-bổ người khen, tôi mới no lọc lại đang cho vui.

ĐAM-PHƯƠNG sao lục.

PHNHOMAY
Khương-hữu-Phụng
Vinhlong

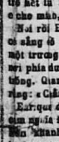
Trường nầy lập ra năm 5 năm, nhờ nuôi lấy dạy cần về nhiều nên số thi đậu bằng cấp nhiều đông nhứt, nên học trò ở đàng ngoài đều đến. Muốn cho tới lớp-trường phải nói Quốc-văn bằng mà học trò về bằng cả mới được nên trường tới vào học, có ăn ở tại trường với nhau không có chỉ. Vậy ai muốn muốn con trai trường tới vào học, thì gởi thơ lãnh bằng cấp thơ nhứt hay thứ-tương bằng, sẽ trước nhứt tiếp bổ lấy cho liền đến.

Mấy tháng trước mới chiêu-sinh, vì bổ-bằng đọc thêm những 20 chỗ ngồi mà thôi.

Trường TH : 15 Janvier 1925 (01 tháng giêng Annam).
Sơ trường : 16 Février 1925 (04 tháng giêng Annam).

THUỐC THI ĐINH
ĐAN-BÀ VÀ DẦU LƯỠNG

Sừng làn nhờ rượu
(engelelé gié é à une liqueur)



ELESCA mà có trong nhà sẵn, thì sẵng như có Sữa Đường và Chocolat vậy.

Nó là một thứ Chocolat bột, có trộn sữa đã tinh rồi, chẳn rồi sẵn sàng, hễ thêm nước nó thì thành ra một chén ngon ngọt Sữa-Chocolat để uống sớm mai, qua gan gáng, trước khi đi làm việc.

Con trẻ em nít, thì nó là một thứ Chocolat để ý quý lắm, cho bang nào dùng uống chơi, đều đáng cho thương. Lạng không hề có hoài-bão bao giờ.

Mấy người thừa sữa, nếp dùng nó, đã để, lại tốt mà rẻ hơn những sữa hộp (condensé).

Ai đáng ELESCA thì ưng lòng tức thì!

Có trữ tại tiệm Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon.

SỮA ĐẶC CÓ ĐƯỜNG
MONT BLANC

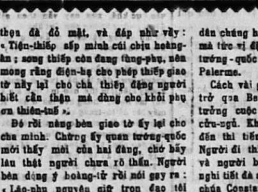
SỮA CỦA NGƯỜI PHÁP LÀM RA

THỨ SỮA TỐT KHÔNG CHỖ NÀO CHÊ

LÀ THỨ SỮA TỐT
Bằng giữ cho con sữa lực— Bằng nuôi trẻ con— Bằng dưỡng người bịnh

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI
Société Marseillaise d'Outre-Mer
Đường Ohier, Saigon. *Là Sự-ly*

VẢY MÙNG bề khổ rộng 0 m 80
LÃNH XUYẾN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu
XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU
ÉCHANTILLONS
TẠI TIỆM



MUA SỈ
Sẽ đặng giá rẻ
Lời nhiều.

CHUYỆN NGƯỜI
Gil Blas de Santillane

Tác giả : LE SAGE

Tiếp theo

Thế-tử Enrique có ý giận mà đáp lại rằng: « Ủa! Sao tiên-thơ vội lo lắm chi thôi quá, vội tướng-tượng cuộc vị lai ra một cái thảm trạng như thế vậy kia? Nếu số của nàng-bé phải qui-tiên và trời định cho đặng tước nghiệp cả, thì người lo phong tiêu-thơ lên bực chánh cung, trước một các triều thần, vân vô. Tôi làm như vậy cho thiên hạ biết rằng hành ái ấn của đời ta là nặng đến bực nào ».

Ngài Enrique nói, tiêu-thơ Blanche ra lòng mọi chiều. Rồi hai đang dạy bàn qua công bình của vua. Enrique thiệt là người trung hiếu; tuy rằng vua số thất rồi, thì cũ mới thêm ra giao rõ ràng; chẳng nằm chế ai, song chẳng không trông sự ấy cho bằng động tình cốt nhục mà thương tiếc vua hoài. Cận Blanche nào ngờ rằng bọn hầu cận cho mình, số là quan thống soái ngày kia thấy năng ở trong phủ cha nàng bước ra ấy qua bên lâu Belmente có việc chi cần đó, thì quan ky phải lòng. Bữa sau, quang Thống-soái nói với quan Tướng-quốc mà cầu thân; thì Léonide liền hứa gả; song nhắc lấy cớ nội vua có bịnh trong lúc đó thành-linh, cuộc hôn-nhơn bèn đình lại đó, và tự hứa sẽ, Blanche chưa hề nghe nói tới mà phỏng biết rằng cha mình đã gả nàng cho ai.

Buổi mai-ng Enrique thấy đây mặc ý phục vừa xong, bỗ thấy quan Tướng-quốc Léonide đến Blanche bước vào phòng mình thì chàng lấy làm lạ quá. Quan Tướng-quốc mở lời mà nói: « Bẩm Điện-hạ, tôi-phụ đến bảo tin nầy cho Điện-hạ hay; tin dữ thảm mục lắng, song có bằng phước theo kẻ, nó giải lòng Điện-hạ cho người hết được. Số là thánh-giá đã băng; hoàng-thượng chầu trời thì ngài thừa đế-nghiệp. Cả thảy đều toàn nước Sicile đều mến đức, phục bài thiên-tuế. Các đại thần đang nhóm tại đền Palerme mà chờ; hễ quan phải lão-phụ đến đây thành chỉ; và lão phụ với tiện nữ đây xin yết kiến tân quân để tỏ hết lòng kính chúa ».

Ông hoàng vẫn hiểu vua thọ bịnh trăm-kha đã hai tháng, nên khi nghe tin ấy, người chẳng lấy làm kinh-ngạc cho lắng. Song người thấy mạng vẫn thoát đặt thành linh thì trong bụng sanh trăm đường lợi xựa. Ngẫn ngơ vài chập, rồi người day ngó quan tướng-quốc mà rằng: « Hiền khanh, thuở nay ta hằng kiến hiền khanh như thân phụ vậy. Ta xin trọng dụng các lời ngoại ô chánh của hiền khanh mà vì trị dân lành, và để cho hiền khanh trở hết tỉ tỉ-thỉ an bề, chớ ta những ở cho mình, tài sơ, đức bạc ».

Nói rồi Enrique bước lại kê bên án, có sẵng ở tờ hiến vua phòng, và, lấy một trương giấy trắng, viết tên mình nơi phía dưới đi, còn thân trên thì để trống. Quan tướng-quốc thấy vậy hỏi rằng: « Chẳng hay, điện-hạ làm chi đó? »

Enrique đáp rằng: « Ta muốn tỏ lòng kính-ái hiền khanh và yêu chuộng hiền khanh vậy ». Giữ lời hoàng-tử lòi trao trương giấy cho Blanche mà nói tiếp: « Đây xin tiêu-thơ hãy lãnh ấy gọi là vật để làm tin, chứng tỏ lòng ta chẳng lăng xao và ý ta xuất ban cho đó rộng quyền chúng nó ».

Blanche tiếp giấy ấy qua tay mà thọa đã đỏ mặt, và đáp nhỏ rằng: « Tiện-thiếp sẵn mình cũi chịu hoàng-ân; song thiếp còn dang tùng-phụ, nên mong rằng điện-hạ cho phép thiếp giao từ nầy lại cho cha thiếp đặng người biết cần thận mà dùng cho khỏi phụ ơn thiên-tuế ».

Đó rồi nàng-bèn giao tờ ấy lại cho cha mình. Chừng ấy quan tướng-quốc mới thấy mời của hai đàng, chớ bấy lâu thật người chưa rõ thấu. Người bèn dâng ý hoàng-tử rồi nói quy ra: « Lão-phụ nguyện giữ trọn đạo tôi ngay. Điện-hạ đã tin dụng lão-phụ thì lão-phụ há đâm mang cẩu đến chi cho thời quân. Ông hoàng liền chận đặt lại rằng: « Hiền khanh chớ ngại rằng quá dụng ta. Dầu hiền khanh có đem tờ ấy ra mà dùng làm những sự gì, ta cũng ưng bụng cả. Mà, thôi, bây giờ hiền khanh hãy trở qua đền Palerme truyền dọn lễ tôn vương và bố cáo cho dân chúng hay rằng ta sẽ ngự đến sau mà tức vị đặng vỗ-an bổ tánh ». Quan tướng-quốc vâng lịnh đặc con về Palerme.

Cách vài giờ chi đó, hoàng-tử cũng trở qua Belmente, lòng những mơ tưởng cuộc ái-ân bơn là lo lên ngôi cửu-ngũ. Khi thiên hạ thấy hoàng-tử đến thì tiếng mừng reo ó dậy trời. Người đi thì hai bên bổ tánh tung-hô, và người bước thẳng vào đền, thấy nghi tiết đã sẵng đặt. Người thấy quận-chúa Constance đang ở đó, tùng-phục nơi mình, mặt hoa ê-dột. Coi bộ hàng rất thương tiếc tiên-vương.

(Đọc tiếp)

Imago: 20 20 mg
Jadyanh 6 mai 25

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khó cỏ

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

RƯỢU SAM-BANH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nói cho đúng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đúng rượu Champagne nút vo bọc bằng kẽm, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại lý cho cả Đông-pháp

ANDRÉ POUR L'INDOCHINE

DE LA MAISON MOËT & CHANDON

157, 159 et 161, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyễn-văn-Thiết

Quản-lý

CƠ PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU

Số 35 Quai de Belgique

Số 35, Rue Catinat, Số 35. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Ai mua «*Tạp chí Hữu-thanh???*»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay là do M. *Nguyễn-duy-NHO* mới chỉnh đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

Trong nội dung quyển Tạp-chí có phần xuất-sắc hơn trước nhiều, vì đã lựa chọn được những ông Khoa-mục có danh tiếng cùng những người đã Hoà-luyện giúp việc biên-tập, nên lâu nay đã được đồng-bào hoan nghênh lắm.

M. Tiên-Sĩ Ngô-đức-Kế *làm chủ-bút*

Tuần-cảo ở Phố Hàng-Gai, số 59, Hanoi

Giá mua đồng niên	5 $ 00
Nửa năm.	2 50
Ngoại quốc một năm	6 00

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo-bạch hay là gởi Mandat về thư từ gửi cứ gởi cho M. *Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm *Hữu-thanh Tạp chí*.— Hanoi.

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TỲ VỊ

Đại-lý khắp cõi Đại-pháp

hãng DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

hãng nghánh ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Leo)

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

HÃY NÀI CÁI KẾT TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

(Sán-tan Mi-đy)

Thuốc này hiện và tinh hảo để trị bịnh *đau lận*, mới có gì đâu thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và thứ ống cầu thọc).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Bào bán lần số, 8, Đường Vivienne, Paris.

Trong mấy nhà Thuốc.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHANH

Pharmacie Principale *L. SOLIRÈNE*

Ngang nhà hát Tây. — Saigon

PHOSPHATINE FALIÈRES

Bổ dưỡng lắm thay, bảo nơi dùng trong thuốc bằng chi khác xinh đặng.

Cần dùng nhất trong lúc mới mọc răng, người lớn đau huyết, ông già bà già, thiếu niên, và đờn bà có thai mới mọn.

Có bán khắp nơi. — Tại nhà thuốc Paris, số 6, đường La Tuberie, à Paris (13e).

Khách-sạng

Khách-sạng cũng là nơi làm cho tới phong lại tạo

Khách-sạng là nơi để cho người hành-khách lữ đàng an nghỉ, lấy bề đem bạc với nhau; ấy thiệt cũng rất cần nên cho khách thương-hồ lắm vậy. Làm-ăn ra ngày xưa chưa mở mang, đường sông cầm phải đi đâu thì tới bỏ, tuồng hội, đi nơm thì chiều về, vì bằng xa xui thì tối có hà-sơn quen biết đặng ăn nghỉ nơi ấy, bằng không thì phải đến nhà người đang là mà xin nơi nào ở, ăn, thiệt ấy là cách tiện lắm. Kể từ ngày nhà nước Đại-Pháp cầm bề bá dân tộc ta về mặt mang trước Hàng-lý ta đến nay thì bề thông hành-đường nước, đường bộ ai cũng lấy làm thêm tiện lắm; đường đi đã dễ mà lại còn có nơi đến chiều rồi sáng khỏi ở đâu nữ người như xưa vậy nữa; vì đâu đâu cũng lập khách sạng để cho hành-khách nương mà nghỉ ngơi tự-do thong thả chẳng khi nào nhà của mình vậy.

Thiệt phải khách-sạng lập ra cũng có ích cho hành-khách và những người đi đường lỡ bước lắm. nhưng ay có một hạng người lấy nhà khách-sạng làm chỗ để mua vui, cho đến đổi phải hao gian-nan và tìm ra nhiều đều rất không hại tục.

Nếu mỗi người vào nước khá-sang mà nghỉ đều cũng một cái chỗ ngồi lại đường lỡ bước, hoặc rủ là không nương nhau hết thì tôi biết để viết vào đây mà kể đều hai chữ khách-sạng nữa, nhưng hãy, chính con mắt tôi đã thấy có nhiều bởi nhà cầm cũng ở đấy mà nói đều không thoả khách-sạng để mà mua lấy thích sơn phấn, hoặc rượu trà bát xách chốt trên tránh vợ con; cũng bởi có ấy nảy sanh thêm một hạng kỳ-tất muốn phải đi đâu cũng, rước bước mà làm kế sanh-hoạt. Ôi, phần đông ở tỉnh-thành, nhà không nào mà không có kỳ-nữ, tôi hãy tạm đến thì đã rước đưa rước nước, chỉ khác nào một xóm bình-khang bình-bịch rồi làm ăn tử mà gặp phải cái cảnh khó-sang như thế thì buồn lòng biết mấy, nào lo một nỗi người thương lâu cực nỗi đem vào thì bỏ thảm biết bao.

Tôi còn nhớ một câu chuyện buồn cười vậy xin để thuật ra cho chuyện giải nghe chơi: Số là cách mấy tháng trước, tôi có chuyện phải đi Bentre, đi đây thì không kịp tàn chiều, nên phải lại ở ngủ mà nghỉ, đợi tàn sáng sẽ đi, khi sáng gió tối, tôi đứng cơm nước song xe thay quần áo mới thả chơi hóng gió ở mé sông Mêkong một lúc rồi trở lên ở nơi giường. Gần trở về, chưa ra nghỉ, chú cần thì khép hi-hi. Đến đây tôi thấy cũng như độc-giả rằng: Tôi là người-tiểu nhiều chưa đầy đôi mươi, hành-tàng phi, tay chơi nhỏ thế; ấy cũng lẽ-tự mạo đó nên mới rõ ra câu chuyện. Lúc tôi đương nằm trên giường có người mặc đồ Âu-phục ở dưới tang lễn lên lại phòng tôi mà trông vào, nhưng bộ mau tôi không kỳ, rồi trở ra, rồi chẳng một người hầu anh hay mà hỏi vậy: « Hầm, con thọc nào mới đó ? » Anh hay chưng lắp trả lời lại nghiêm mới hiểu nẻo rằng: « Thiết mấy ông kỳ chín khóa cũng mở cho tao một cái cho cho mau ». Anh hay chưng tôi tôi đó, nhưng tiếc vì tôi nghe không rõng rành hai nơi kỳ rằng không ở nên không tỉ vội nhau hoài. Tôi thấy chuyện cười như vậy, lòng cũng muốn giấu làm cho người biết cho rõ lẽ đặng người nữ tắc; nên lật đật bước xuống đi ra cửa phòng, khi kỳ tới đâm thấy người quang mặt coi bảnh-bao đoán chai chuốt coi ra về người có hiết lễn học-thức, nhưng cũng trong lão kỳ tới lại nhờ cái tiếng « thọc » cầu hai tới tặng cho tôi, thì khó nín cười chọng-ọc, nên hật cười lắm, mà không nói khi hết; hai người thấy tôi cười, thì cô 2$, nên bỏ đi xuống lầu mất nước.

Ôi, như độc-giả nghĩ coi có buồn hang người ấy không, ăn no lo sẽ lo phòn, đến mấy nơi khách-sạng mà cứu trăng hoa rượu chè cờ bạc; người rấy đến kỳ cho lo gì mà tìm cho lợi cuộc đến; thiệt chẳng là hạng người nhóc cần xã-hội đó.

Vì đa nhiệt thành muốn cho đồng-bào đến đó mà học đời lấy chuyện hay mới thì thà đến lợi trên qui bàn, chớ lại thì tiếng hay, nên cho độc-giả nhiều miền chấp.

HỨA-NHUẬN-I.

CHỪ TÔN!

ai muống ngăn ngừa chẻ thân

CHO KHỎI DAU

NHỨT LÀ

Khan cổ, đau độc giọng, yếu tim, đau phổi thì chỉ có ngậm THUỐC HƯỜN

VALDA

Hơi thở để thong mà lại được. Khỏi là cảm mạo thương hàng Dầu có thở hít hoặt hơn đó đây hay là có vật gì

Thì cũng Khỏi lo đau

Còn có đau:

Sổ mũi. Khan cổ, Khao tiếng, nóng lạnh cũng là ho

thì cũng cứ dùng THUỐC

PASTILLES VALDA

ngôn thong hơi tốt lắm.

Mà phải nhớ mua thứ thuốc đó mới linh nghiệm

Coi cho Kỷ trên nắp hộp có hiệu chữ

VALDA

HỨT THIỆT PHẢI

Ordonnances

Spécialités

Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1865

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe

Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre

TÉLÉPHONE N° 216

SAIGON

Droguerie

Accessoires

Laboratoire

Parfumerie

Photographie

Optique Médicale

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques

Réception par chaque courrier

Expédition rapide dans l'intérieur

Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la nuit et le midi

Bismuthoïdol ROBIN

Đặt biệt cho bịnh Tiêm-la Sang độc

Khác hơn các thứ thuộc là thứ Bismuthoïdol Robin nầy chẳng những là tẩy sạch hết các độc trong mình rất mau lẹ lắm và làm cho Tiêm-la thứ gì cũng phải lánh;

Mà lại không làm cho đau đớn gì hết; không mọc mục; không làm hại cho bao tử; không đau đớn nhức răng, ra mủ gì hết.

Biết mấy trăm cái thơ chứng của các danh-y gởi đến khen tặng thuốc thần hiệu mới nầy; tuy mới ra đời chớ đã đoạt được ngôi cao trọng loại Sang-độc Tiêm-la rồi.

Phải đòi có hiệu **ROBIN** và đừng chịu mốn chi khác rảo

Có trữ tại Thượng-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*

Bào chế tại nhà **Robin**, số 13 đường Poissy-Paris

(Ho lao, Ho tồn, Trùng thiệt vân vân)

德 盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin dùng của Quí-vị nên bấy chầy sản bán-biện, nay vài lời cho chư-tôn rõ về sự cần lịch, tôi chưa-tôi và thật bằng cớ hầu cầu chư-tôn, nếu đến Nhị-hiệu mà mua đồ. Vì nước thời đồ mà chư-tôn có dịp đi biển trong lúc Tết-Tây và Tết Annam, cũng là cơ cùng những người ban-hữu từ giã xứ-thuộc-địa. Nhị-hiệu có bán đủ thứ đồ nốc, đồ nhà, đồ sơn, đồ thiếc, đồ sứ, đồ chơi-đồ-chơi trẻ con, đồ nhà-bếp,

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THOI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng đang mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để cho quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệp đã theo sổ các vị mua trước mà xuất bản năm không có in trên sổ ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 167, Saigon

Giá một cuốn . . . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giảm đã các sắc thuế có phụ thêm những thương giải nghĩa để biểu các thứ lệ về kỳ hạng đóng tất thuế ; khi nào xin chuẩn giảm số thuế ; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đăng lính.

Chức việc tổng, làng, các vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Chữ 1 ly, mỗi cuốn . . . . . 2$50
Cả quốc-ngữ annam 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
167 Rue Catinat Saigon.

Imprim. BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT HƠN HẾT
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

84, đường số 84 (Boulevard Bonnard), SAIGON.
Dây thép nói số 410 — Dây thép đi tắt Khánh ký, Saigon

Lãnh rửa tiếu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình cô hiếu, hình nàn đề nắc, hình về hàng mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Công sở bổn tiệm đã được chụp hình ; Bưu biển và rửa kiến rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khoán. — Có bán sơn-thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu ; Vẽ sẵng hoặc về theo ý quí khách đặt, khi đóng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu số mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

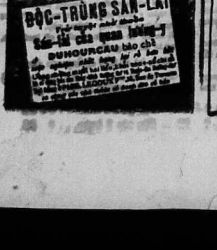
Nước POUGUES

nầy đề BỔ LỰC rất nên thần hiệu lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-thí nên đọc « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mỗi số . . . . . 0$ 05
2° Bộ-giáo của BOUVIER DES BOIS « Những chuyện Trên-trọng Kim, mỗi quyển . . . 0 40
3° Thế nào là một nước Văn-minh ? . . . 0 25
4° Qu'est-ce qu'une civilisation ? . . . 0 25
5° Tuồng « HUNG-LONG » quyển 0 25
Đủ để bán tại Imprimerie de l'Union . . . Saigon. Ở xa cần gởi thêm 0$ 10 tiền gởi.



HÃNG BUÔN

Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ

CỔ TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu hiệu dorade vin Monsseux rất ngon
hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng
uống vào đặng mát mẻ
hiệu : CAZANOVE.

Rượu để uống
cho bổ sức và tiêu chuyện
hiệu : LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời
hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường dùng
của hãng : BOUCHARD Père & Cie,
BEAUNE (Côte d'or) et Dijon.

Rượu chát thượng hạng của hãng
Société : COOPÉRATIVE des MUSCATS
NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE
và rượu chát trắng GRAVES
của hãng : « JOURNU ».

Nước tẩy độc
hiệu : LE NEOPTOL FRANÇAIS;
Đang trừ lỗ-ri trùng
Đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột nêm Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước sôi đừng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng
làm toàn bằng trái Olive
của hãng : LAUTIER Fils ở.
GRASSE (France).

Nếu như hàm các thứ tơ, lụa, hàng, giá mắc : Teinture LA MIDINETTE.

TỪ TẠI HÃNG CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, đường Mac-Mahon
SAIGON
Dây thép nói số 247 — Tên đăng đánh dây HEUCO

Rượu nầy uống mất khan tiếng và liệu.
Làm hăng thường tân anh.

BÀ CỦA HÃNG
CHÂNEN DAT-KA.

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm. Hãng nầy đã từ năm 1781 lập GET FRÈRES ở thành BAYEN (Trên Bourse Bordeaux)

Giá :

Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Huế-kỳ		8$00
Id.	Id.	có dây chuyền 10 50
Id.	Id.	có dây chuyền và hộp đựng 11 00

Bán tại MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà R. CHOMIENNE.

TIỂU THUYẾT

Luân-lý vi nhơn nan

Tác-giả: TRẦN-CÔNG-KHANH tự LÃ-THỤY
(Mỹ-châu Choion)

Đệ nhứt hồi

(Tiếp theo)

Hàng-Thị mới nói : Ôi ! Cái đời nầy, người ta toan lo theo Pháp-văn, được làm thông-ngôn ký-lục, mới có thể sang, còn làm ông cử một lòng xưa lăng theo Hán-học hoài, luống lại ; làm sao nữ-lo khỏi sẽ lâm chăng !!! Vì tôi thấy số học cũ ba năm trời, cái muốn thơ « Vân-Tiên » ở nhà nó coi cho chung động ; thật, nghĩ chẳng ích chi. Thôi ! Tôi xin đọc hầy cho nó vào trường « Pháp-chánh sơ-học thành-phố » Exole municipale tại Choion cho nó học, thì tôi mới vui lòng. Trần-bình-Quang nói : « Nhưng lời cũng hà nói, lấy làm đẹp ý ta. Theo đời hầy gió, phải noi theo đường Tây học mới song ; nhưng muốn cho con nó biết luân-lý nước nhà, trước hết phải cho thấy nó học một ít Hán-văn cho khỏi, con học qua Pháp-văn, chẳng nước chi. Có nên tặng : « Tiên học lễ mà hậu học văn » vậy thì đề tôi coi ngày nào tốt sẽ cho nó đi chẳng muộn. Hàng-Thị vàng lời lui ra nhà khách.

Nhắc lại viên đốt cũng lạ ; khi nghiệp ít bữ ngủ, đến nay khá chiều khách muốn làm quen.

Thật là : Đặng đạo nhiều người giúp,
Mất đạo ít kẻ giảm.

Ngày kia có thầy phó tổng Dông tiếm nhóm hương-chức trong làng ; đến viếng chơi, sau đặt làm một đôi liễn đề câng thần. Khi phó-tổng Dông đến nhà, Hình-Quang ra chào, phân ngồi nhà khách trong nói, Hương cả Dông mới nói : « Hầy chú hầy tôi có nghe người người đều nói hình nước chú về nói nghề mác liễn, và văn-chương, lại có tánh hiền đâu tôi mới đến đây.

ĐỆ NHỊ HỒI

Nơi thôn lị Bình-Quang lãnh chức,
Chẩn học đường Thiệt-Khánh tăng sĩ.

Trước là làm một sự bất công thôn, sau rồi cậy chú đặt một đôi liễn cho hay, được đề làm nói « kỷ-niệm » anh em chơi. Bình-Quang nói : « Bẩm thầy ! Thầy thương tôi mà nói vậy, chớ tôi học của tôi rất hợp cực lại bị sâu : « Cô-lận-quả-văn » có ra chi nỗi đôi thầy gợi qua ! Bởi quá là thuở nọ tôi nghèo chi độ cho qua ngày tháng thì thôi. Chí Dông nói : « Cuả chớ tôi kinh độ bằm làm chi. Xưa không biết thôi, nay biết nhau rồi, như nói tiền giao tối vậy ». Bình-Quang nói : Bẩm thầy ! Xin thương tôi là bề đồ nát, người lỡ bước ly hương lại gặp đạo binh-hỏa, miễn đặng làm tôi ơm thì là quí lấy lòng tôi sẽ nguyện vậy. Được gần gũi hầm mặt, mà học thêm những lẽ hay, chẳng Chí-Dông nghe Bình-Quang tỏ mấy lời qua ý, càng thêm thâm cảm vô cùng. Mới hứa rằng : « Ba ngày nữa tôi sẽ có tin hỷ-sự cho chú đặng ! Vậy thôi, tôi xin kiếu ». Rồi, chí Dông bước ra, Bình-Quang đưa khỏi cửa. Khi hương-cả lui rồi, ông bèn đến nhà hỏi, dạy trăm mối hương-chức nhóm đang nói một chuyện « Chánh lục-bộ » mà coi có việc sinh tử trong làng. Trăm ý rồi, quí đồi khác đồng hỏ, thì hương-chức đến họp tại nhà công sở, Giáo hương-chánh đồng bẩm rằng : « Có việc coi cho mấy chẳng tôi nhóm lại vậy ? Coi xin thầy coi dạy. »

Chí Dông mới nói : Các quí chức ! Hay trong làng khuyết một chức « Chánh lục-bộ » tôi xin chọn người nào cho xứng đáng mà thay thế. Người khuyết đây là người nào, ai tiếc làm, lại cần thêm vào tự mới đặng. Vậy các quí chức tính thế nào ?...

Giáo hương-chánh đồng thưa rằng tôi mà bẩm rằng : « Bẩm thầy ! Bọn tôi chưa ai có ai được ý như lời các thầy phán định vậy ! Xin thầy định lấy ». Chí-Dông mới nói : Tôi có nhơn đồng một người đánh giá, đồng giáng trên-canh, mà lại qua thông Hán-văn, tánh ăn ở rất ôn-hòa, đáng làm cử lớn làm « Chánh-lục-bộ ». Người ấy quê quán chốn Tân-thành, giáo hiệu Bình-hương, về hương nọi lâng ta đã 1 năm 15. Hương-chức đồng hỏi, ai đó vậy thầy ? Chí Dông nói : « Tên tường Trần-bình Quang tự là Phước-Ý đó. »

Ấy đừng để qua ngày mai, đừng việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh nên mình tự chữa đi qua ngày mai sẽ nói.

Ấn Chư tôn một mai, yếu nên, phòng việc làm đến đớp mồi. Chư tôn phải hiểu rõi đây mà mạnh ra mấy chẳng bịnh mồi ăn, mồi gan, hết nữa.

Chư-tôn chớ nói đề qua ngày mai sẽ dùng thuốc PILULES PINK ! vì ai đâu có hiểu chắc mai qua ngày đó nó sẽ mạnh chẳng bịnh gì khác chăng.

Thuốc PILULES PINK bổ máu mau lắm vì uống nó rồi thì nó hoạt động liền.

Trong các dược phòng đều có bán.

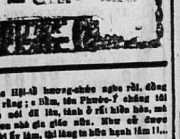
Trong một kiếp con mình chẳng chi lo sợ hơn là hay đau lối thối và thường ngày mạnh.

Đều còn hại hơn là bịnh trong là vì nó rút rỉa càng ngày càng hết : huyết và lại yếu ớt sốt gan.

Bởi vậy cho nên trong gia tộc đông mà mỗi lần con cái hay là cha mẹ hay con ốm đó, thì họ thường dùng thứ PILULES PINK, vì nhờ thuốc ấy nó bổ huyết và bổ gân, cũng là giúp việc đường tiêu hóa, có đủ vật chất tìm bổ cho cơ thể yếu.

Đừng có chi bằng thứ PILULES PINK mà phòng bị người ta khỏi bịnh hoạn, làm cho khoẻ khoắn khỏi một mối và bảo thủ cho được ý nguyện.

Trong các dược phòng đều có bán.



Qua Hội-lễ hương-chức ngồi rồi, ông bẩm rằng : « Bẩm, tôn Phước-Ý chẳng tôi ngày nói đi lên, tánh ở rất hiền hòa, mà lại con nhà gia giáo nữa. Như cử được người ấy làm, thì làng ta hữu hạnh lắm !...

(Mai tiếp)

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe-lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....

.....ở Cholon mà có tiệm annam ; Mà nay lại có hiệu : NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lãnh, nhuộm đen gia đặng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.

Cũng có bán đủ các thứ hàng mầu.

Ở xa gởi contre-remboursement

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP

Có trữ bán tại hãng:

DENIS FRÈRES

Hãng nghành ở tại Vientiane Kinh-đô Lào

Ai mua «Tạp chí Hữu-thanh??»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay, lỗi do M.Nguyễn-duy-NHO, chánh thể-bổn hội «Trung-Bắc-kỳ Nông-Công-Thương Tương-tế» mới chỉnh-đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

M. Tiến-Sĩ Ngô-đức-KẾ làm chủ-bút

Giá mua đồng-niên ..... 5$00
Nửa năm 2 50

Nghĩ nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo-bạch hầy là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho M Nguyễn-duy-NHO chủ nhiệm thuận nhận.

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lavenguy MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

55 hiệu 22 đường Lagrandière

Khán bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nấy

Trữ tại hãng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đặt hằng mùa vòng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nấy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nấy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

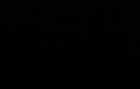
Thuốc hễ thử rượu rất bửu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa tròng thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng Su chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

34, Boulevard Charner. — Saigon

PHOSPHATINE FALIÈRES



Bà có bịnh đường như mới, mà lại mọn mới, đi ốm. Đừng nuôi con nít và có đường những bà tử vì yếu. Phải dùng cho thiệt hiệu Phosphatine Falières.

Gởi chừng bốn đồng chỉ gởi giá, khi nhiều theo bốn hiệu ra. Dịch ngay hiệu PHOSPHATINE FALIÈRES mà đừng lầm với PHOSPHATINE thường. Ở Paris, 16, Boulevard Pasteur, 16, Paris 15e.

SỐ THỨ 1970 SIX PAGES NGÀY THỨ BẢY 7 MARS 1925. — NGÀY 13 THÁNG HAI NAM ẤT-SỬU SÁU THƯƠNG NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152-155-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi qua bảo thì đề nesy cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng-lý Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài và đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng	6 $ 50	8 $ 00
Ba tháng	3 $ 50	4 $ 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05

Mua báo thì đề từ ngày mồng mót mỗi ngày 16 mỗi tháng có phát trả Lục Tỉnh.

DEPOT LÉGAL SAIGON No 3473

TRƯỜNG HỌC NÔNG-LÂM Ở NƯỚC TA

Mới đây quan chánh-đốc trường Cao-đẳng Nông-lâm lấy rằng cả xứ Đông Pháp chỉ có một trường mà trường nầy lại nhỏ quá, học-trò Nông-lâm còn ít, đến nỗi các sở Nông-lâm của Nhà-nước cũng không đủ người làm, muốn mở rộng thêm trường ra và lấy thêm học-trò vào học; ngài đã có làm giấy trình với Chánh-phủ việc ấy, giấy ấy có gởi đi các nơi để hỏi ý kiến, các nơi đều hiểu đồng tình cả rồi, chỉ còn đợi quan Toàn-quyền ký nghị-định thì thi hành.

Ôi! nói đến trường học Nông-lâm ở xứ ta, thì chẳng những Nhà-nước cần đến nhiều người làm công việc mà phải luyện tập lấy cho đủ nhân-tài chuyên-môn, lại chính cái nhân-tài chuyên-môn về một học lấy vốn là cái nhân-tài nhu-yếu cho dân sinh quốc kế cả xứ mình vậy.

Nước Nam ta chỉ nhờ có một nghề nông, mà từ xưa đến nay kiến thức hẹp hòi, học thuật dở hè lại, thương chẳng ra thương, công lại chẳng ra công, cách mưu sinh bám cả vào trên hòn đất cây lúa mà thôi, cũng vẫn đủ ăn đủ sống. Vẫn sinh trưởng đoàn tụ được mấy ngàn năm; người ta thường nói «nước Nam là một nước nông», lời ấy cũng thật là đúng. Nhưng than ôi! Nông cũng có ra nông đâu! cày sâu cuốc bẫm, chưa làm tay bàn, sự làm ăn khó nhọc không phải là không đáng thương; song nói đến cách thức làm ăn, thì thật là cầu thả, cứ giữ lấy thói cũ khư khư: đồ dùng theo lối cổ, chẳng biết cách chữa nước theo nước, mưa nắng toàn trông vào trời, trâu bò ốm đau không biết cách chữa, sống chết cũng để tự nhiên, không biết cách chọn giống, không biết cách trừ sâu, chết đất không thử, không biết đất nào ưa giống nào, đủ bón không tính, không biết giống gì ưa thứ gì; lập quốc về nghề làm ruộng đã mấy mươi đời, mà tiến bộ vẫn không được mấy chút đất hoang mở vẫn chưa hết, lợi đất bỏ vẫn còn nhiều, nông-nghiệp còn mong gì phát đạt, cái bịnh nghèo ở nước ta, trông có một phần lớn vì đó.

Từ khi nước Pháp giữ quyền bảo-hộ ở cõi Đông-Pháp, biết cái nghề gốc của nước Nam là việc làm ruộng, mà thường lưu tâm săn sóc đến, không những là muốn đem những cách thức làm ruộng tiện lợi bên Âu-châu truyền bá sang nước Nam, mà lại muốn đem những sự khảo cứu và sự thí-nghiệm mới mà giúp đỡ cho nhà nông ta, để phòng giữ sự thiên-tai bất-kỳ và khai thác cái tài-nguyên vô tận; nào đặt hội-đồng canh-nông, nào lập sở thí-nghiệm canh-nông, nào gây giống bò, nào phát trứng tằm, nào đào nông giang để tưới nông-điền, nào cất thủ ý để chữa thú-dịch; ngoài những việc lo toan về nông sự như thế, lại mở ra trường Cao-đẳng Nông-lâm để rèn đúc lấy người coi nom về nông chánh, trường canh-nông mà mở rộng thêm. nghề làm ruộng mà nước ta có nhiều người học thì nông-nghiệp nước ta chắc cũng có cái ánh-hưởng to vậy.

Thật thế, nước Nam ta là một dân tộc mới bán-khai, đường tiến-hóa hãy còn chậm trễ, hãy giờ tuy nghề công cũng đã tiến-bộ, nghề thương cũng đã chấn-hưng, mà bèn vì trithức chưa được mở mang, tư-bổn hãy còn eo hẹp chưa đủ sức đua đuổi với người ở trong buổi thực-nghiệp cạnh-tranh, mà chiếm được cái địa-vị ưu-thắng ở trong trường thiên-diễn. May sao nước ta lại ở vào cái xứ nhiều đất nhiều mầu, người mình lại sẵn có tánh chịu thương chịu khó, đó là cái kho vô tận của trời cho không còn phải tranh giành với ai cả. Nếu lại có được trường nông-học, tri-thức về nghề nông một ngày một thêm ra, cách thức về nghề nông một ngày một sửa đổi lại; người mình đã sẵn có cái tánh siêng năng, cái tri liệu dạnh, lại nhờ sự học-thức mới, chắc cũng có lúc đủ tư-cách làm nhà nông giỏi, để khai thác và thâu góp lấy cái mối lợi tự nhiên của mình. Rồi ra vài mươi năm nữa, nông-nghiệp mình phát đạt, tài-nguyên mình doanh dự, tư-bổn mình cũng không đến nỗi chật hẹp, thì trăm nghề ngàn nghiệp, mới dám mong đủ sức đua tranh, không phải đứng trong vòng liệt bại. Ở vào một nước khai-hóa chậm trễ, mà nhân-dân lại chuyên vụ nghề nông, như ở xã-hội Việt-Nam ta, muốn mưu cách sinh tồn vững-chãi, mong về sau có ngày giàu thạnh, thì trước nên chú trọng về nghề nông, mà muốn cải-lương nghề nông thì phải chăm về nông-học lắm mới được.

H. T. B.

(T. B. T. V.)

Một hôm xem truyện
«BÊN NGHĨA BÊN TÌNH»

Mới thoạt trông qua bốn chữ «Bên nghĩa bên tình» chắc đã có phần nhiều người nghĩ thầm rằng: «đây là cái tựa của cuốn tuồng Cải-lương «Bên nghĩa bên tình» đã xuất-bản đâu cũng trải ngoài một năm nay đâu chớ gì!» Thưa phải vậy.

Ấy thế mà nay tôi muốn nói gì, khen chê hay dở làm sao đây chẳng? Tưởng như vẻ văn-chương trong cuốn tuồng, nào là: ca, ngâm, nói lối; vẻ cách sắp đặt lớp lang, dầu chẳng phải nói ai có xem cũng đã biết, vì khen thì khen, chớ chê sẻ nỗi chê điều tưởng chưa để có ngọn bút tài-tình nào chen vào được. Thật riêng phần tôi, tôi xin lấy làm khâm-phục cái ngọn bút của tác-giả quyển tuồng ấy; văn-chương đã lưu-loát mà ý-tứ lại cao-thâm. Tuy-nhiên là tiếng gọi mở vỏ tuồng hát Cải-lương để ca ngâm chơi, chớ kỳ-thật cũng là một quyển văn-chương có giá-trị lắm vậy. Còn nói qua đến cuộc sắp đặt như thế, nó, dĩ, ở thì cũng khiến cho người mới khi đọc đến biết bao nhiêu là cảm-giác. Nhứt là có nhiều khoản lắt lắm đau-đớn, tưởng cũng có lắm người cũng tôi một mối cảm-tình mà xót-xa tác lòng lắm nữa.

Bởi vậy nên tôi mới được xem nên rõ biết cả sự tích và cả văn chương trong quyển tuồng Cải-lương ấy thế nào. Thật là chẳng phải lời tôi nói thừa. Nhưng nay mà tôi có mấy lời để phiếm-giải ra đây, dầu khen dầu chê, chớ tưởng rằng vì trong quyển tuồng ấy — quyển tuồng ấy tôi đã nhận rằng hay rồi, còn nói gì nữa — chẳng qua là nhơn xem rồi sự tích, khiến trong lòng tôi bất phải nghĩ-ngợi cho một vài cái trong vở kịch. Trước hết là nhơn có Liên-Châu. Thật đau-đớn thay cái cảnh của cô trong cơn nàng lính thang-dường mà gởi chữ vu-qui, để phải quyến gã nghĩa cùng chàng Tấn-bửu-Chơn, cam phụ lời sơn minh hải-thệ. Đã biết rằng, tuy cô trước kia đã cùng khách Xuân-Lang trao khăn đổi quạt, một lời thề chẳng có Trăng già, thác mới xa nhau chớ nếu một ngày còn sống ắt cũng chỉ biết có mình chàng Xuân-Lang làm chồ; nhưng vậy mặc dầu, chớ hễ vì tình thì thất hiếu, nên thà cam vì chữ hiếu mà để thẹn với chữ tình. Đã vậy mà cũng có lời của Xuân Lang khuyên-nhủ, bảo rằng: «Ân cúc-dục nghĩa cù-lao, phải là xử hiếu cho trọn mới hay» buộc có nên dẹp nỗi tình xưa đặng vui duyên mới. Nên chi trong lúc đó cô quyết quên sinh — ấy là:

> «Cũng cam một thác với lao cho qua»

— nhưng ngặt vì Xuân-Lang không cho, rằng: Chờ trồng làm mà nộp là vẹn tình trọn hiếu đâu, ấy rõ ràng là đã phụ hiếu mà lại vong tình làm đó. Nói tắc lại, vì vậy mà cô phải vâng lời.

Ấy, cô Liên-Châu như thế đó, chẳng hay cái đức-hạnh của cô thế nào? Theo như ý tôi, gái như cô là một người đông-đồ trâm-anh, vào làng lịch-sự, có gia-huấn, có nết na, rõ đạo làm thần xử thế, thì cô là một người đáng chê lắm. Cô Kiều xưa kia, chẳng qua là vì thế-nhà ngụy-biện «chấp kinh phải có tùng-quyền» ấy là lẽ tự-nhiên; chẳng lẽ cô đành trọn tình với chàng Kim-Trọng mà để cha cha phải mắc chốn lao-tù, da bao đành đa. Vì vậy mà cô buộc lòng để cho lỡi lời ước hẹn, cho cam. Chỉ như cô Liên-Châu đây... Ôi! chẳng qua là cha mẹ đặt gả nghĩa cùng chàng Tấn-bửu-Chơn, vì đâu tơ phải lìa giao-cấu đó thôi; chớ nào phải thề nhà ngụy-biện chi đâu, mà đành để cho đau lòng người đã vì nhau nỡ nguyền. Tuồng lại như cô đây, chẳng cần chi quyền-sinh cho thất hiếu; nếu muốn vẹn cả đôi bề, muốn gì ở cho trọn tình-chung, thì có ngại gì đem hết sự tình mà tỏ lại cho cha mẹ hay. Ép dầu ép mỡ, ni nỏ ép duyên cam ha có chẳng bỏ? Mà hay là có thẹn vì câu:

> «Dù khi lá thắm chỉ hồng,
> «Nên chăng thì cũng tại lòng mẹ cha.

Mà rồi vì có đã trộm lịnh thung đường, nên không dám thưa lại chăng? Đã biết phụ mặc dầu, song thế nào tay cô cũng đã lỗ nhàn châm rồi, nên tưởng lối hơn là cô phải thà thật. Bạo gió thà thật rồi, mà mẹ cha cũng cất nàng nằng quyết mới không nghe, chừng ấy bất-đắc-dĩ sẽ cam lòng dẹp tình xưa mà vui duyên mới. Chớ đã gọi Xuân-Lang là khách chung-tình, nào cơn đổi quạt, lúc trao khăn, nặng lời non nước, mà lòng cô như thế ấy nghĩ chả đáng buồn lắm ru?

Lại suy qua lẽ nầy thì thấy rõ rằng Xuân-Lang chẳng phải là bạn chung tình của cô. — Chung-tình là gì? Giữ sự căn hiệu nghĩa chung-tình là tình trọn, trong cái kiếp của mình chỉ có một người đó đáng cho mình làm bạn trăm năm ngoài ra, thì trong thế gian không còn có một ai như vậy nữa. Thế mà khi vẻ nói người khác rồi, là chàng Tấn-bửu-Chơn, cô cũng lấy làm phỉ nguyền sánh phượng, dẹp duyên cũ rồng. Lại còn khen rằng:

> » Phận bồ rày vẹn chữ tòng,
> Là nhờ quân tử khéo lòng người ta ».

*Theo như câu của cô khen người đó thì người lòng đáng thương đáng kính mến của chẳng có hiện giờ là Tấn-bửu-Chơn đây, trong thế-gian nầy đáng kính mến của chẳng có hiện giờ là Tấn-bửu-Chơn đây, trong thế-gian nầy đáng thương

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Lựt Trang-kỳ
M. Binh-vin-Trong, Secrétaire des D. & R. à Pakley (Laos)
3 $ 00

SAIGON

Bắt đặng bợm ăn cắp xe hơi

Tờ báo đâu năm tới nay, nghe nói vụ ăn cắp xe-hơi thật nhiều, song chẳng có một vụ nào mà bắt được bợm gian đó; may lắm là kiếm ra mình lại được mau và khỏi hao, sớm thời thiên-hạ mất mấy mươi hôm chớ ít khi được vậy.

Mượng có vụ ăn cắp xe-hơi bổn báo đây, đã lấy xe lại được mà còn tiệp được hai bợm gian nữa. Thật là đáng mừng quá! Số là bữa chiều hôm kia, vào lối 9 giờ, M. Henri Pétrus, giáp việc cho đinh Đốc-lý thành-phố Cholon, cũng ra Saigon xem bài-trường khi về vào nhà bài Tây thì M. H. Pétrus để cái xe của ông hiệu C. 3643 sơn màu xám lại trước hãng Peyrou. Ông lại cần có ý biết trước, nên khi để rồi ông có khóa máy rồi đây rồi ông mới vào chốn. Thế mà đến 10 giờ ngài bắt đặng xe hơi. M. H. Pétrus trở ra thấm thoát, thì coi lại cái xe cũng biến hẳn rồi. Lúc ấy ông mới tớn tác rảo ra, liền nhảy phóc lên xe-hơi xuống cở bởi quận thế nhứt. May tôi, M. Ottvieux lập tức tìm thấy thập-nội các bốt khắc và ty mật thám hay, hiệp nhau bổ cơi nầy người nào khám tìm kiếm. Lần lấy số M. Pestui phó điền tỷ nghị-chiêm với một vị tiểu-kia là Nguyễn-văn-Ngôi xe-hào đi rảo đã nửa ngày, nào là vào quán ông Thương, đến nơ Bách-thú. Kiếm thời đáo đã mà chẳng thấy được bởi quả gì hay cả. Doan thấy đôi Tam tiền đi thẳng lại góc đường Verdun và Lagrand de la Liraye; thời may đâu vừa đến đó bằng thấy cái xe hiệu Peugeot đạp đường Verdun chạy qua Chasseloup-Laubat đặng về Cholon. Thấy đôi Tam nhìn kỹ lại thấy rõ ràng cái xe số C 3643. Quả chắc rồi, vội vàng nhảy lên xe hèo bảo tên xa-phu rằng hễ chừng lọc hảo chạy theo. Nhưng mà mo hip, thấy đôi Tam bèo bèo ngừng, song hèo thì nhứt hèn, tên xà-phơ cứ việc thả mấy cho chạy nhu dòng. Cũng ngỡ đâu ăn rượt rồi, thôi may đâu lúc ấy lại có M. Pétrus ngồi xe-hơi chạy đi Cholon, thấy đụng ra bèn chạy ra nhát, đụng liền bốc đo theo. Bởi nơi thấy rõ ràng trước lại. Xe vừa ngừng tên xà-phơ thì bỏ xe chạy lật bằng qua miếng đất trống mà lẫn thoát. Song vừa đó thì đã có M. Pétrus và thầy đội Tam đến kịp, liền nhảy lại bắt được hai gã đương ở trên xe và phương lẫn thoát.

Hai tên đó là Ngô-phu-Khuan và Cao-v-Thi.

Chúng bây không lo làm ăn đa hồ!

Tên Ba-tuan-D., 16 tuổi, ở đường Espagne, không biết cớ sao nhà sĩ, đi chăng lo học-hành chữ nghĩa, lại cũng không lo kiếm nghề-nghiệp gì tập tành ăn, cứ đi ngủ-ngơ, nghêu ngoài chợ chẳng rõi có ăn cắp ăn khôn của người ta. Mới đây nó bị chăng bắt về tội ăn cắp 1$18 của hai tên chệp bến rau nơi ngoài chợ là Lục-Sanh và Mao-Qi ei.

Trong bọn nầy còn có ba đứa nữa, nhưng chạy trốn mất. Thiệt là chẳng bày không lo làm ăn gì hết đa hề! Bây phải sửa tánh lại đa.

Cập-rằn chơi xấu quá

Vừa rồi đây, ông chủ hãng P.P.C. ở tại đường Vassoigne, số 7, có đến bốt sở rằng người cập-rằn của ông tên Nguyễn-văn-Hay, 33 tuổi chơi xấu quá, mới đây đem của ông bán hết một số bọc 200 đồng, rồi quất ngựa chuồn quang-mang, kiếm xe nào chạy đâu mất.

CHOLON

Lại kiếm được xe hơi

Cái xe-hơi hiệu «Peugeot» sơn màu đỏ số C. 3060 của M. Lasoyre R., cũng là làm việc tại đinh Đốc-lý Tân-phú thời Cho-lon, mà cũng là đi mau hết, một mất bốn hôm 4 Mars đó, có khi chư khỏe cũng còn nhớ. Bốn chiếc hôm ấy, một kiếm lại được tại đường C'Tpen. Thật là may lắm đa. Chớ cũng ngỡ đâu là tiêu bằm mất xác rồi, mà có kiếm lại được cũng là tiu tiu lắm.

Bị thuốc

Hôm chiều hôm 5 Mars nầy, tên Võ-văn-Lap xép-ga Binh-Dien (Cholon) vì có đám tiệc chi đó, nên mới sanh ra ở chung trong làng ấy đến nửng rượu. Trong tiệc ấy thì có những là: Tam, Chin, Hoanh, Thi-Mui, Lê-văn-Meo, Ngan và thầy giáo Lam. Mà tiệc ấy chẳng có ai hay khen ngon chút vị.

Khi ăn uống xong rồi, chẳng biết sao ai nấy đều—trừ ra có một mình tên Hoanh—đều quên quẹo đau bụng cả. Lập tức nhờ lại anh-thương, quan-thầy khám bịnh rồi nói bị thuốc. Duyên bảo cho ông có Campuan hay đến làm ăn-kết. Đem tên Hoanh ra hỏi, vì tên Hoanh chẳng biểu ký lo phần sẵn-sướng và dọn ăn, thì thấy tên Hoanh nói hết ấy số thấy tên Gan là người cũ ay lo phụ sự đó, không biết bỏ vật vì vào đó, nó chẳng rõ được, (cũng ngỡ là nấm tiêu đa.)

Lời khai thì như vậy, song thế nào ông có Campuan hay đến làm ăn-kết. Đem tên Gan thì sẽ rõ kiến cho được.

Cô lẽ vụ còn lôi-thôi, chưa hiểu được ai ngay ai gian, vậy đợi coi xử đoán làm sao cho rõ.

UGYL

Trước đó nhứt hay, số cho giá cả bổ tức ÔN TIÊU thì uống cho mạnh mẽ lại, Khoa Khiến vì có sức lực; gia 1$ quan tiền tây; Tiêm thuốc nầy công số, nếu Không thì gởi 1$ quan rưỡi (nhơn mua ba hộp thì bổn trưởng lãnh chịu) cho tại G. LACROIX, Boulevard Sébastopol, Paris.

CHU' TÔN!

ai muống ngăn ngừa cho thân

CHO KHỎI ĐAU

NHỨT LÀ

Khan cổ, đau óc giong, yếu tim, đau phổi thì chỉ có ngậm **THUỐC RƯỜN VALDA**

Hơi thở đã thong mà lại được Khỏi lo cảm mạo thương hàng Dầu ai thở hít bước bậm đo dây hay là có vấn đau

Thì cũng Khỏi lo đau

Còn có đau:

Sổ mũi, Khan cổ, Khao tiếng, nóng lạnh chẳng lã ho thì cũng cứ dùng **THUỐC PASTILLES VALDA**

ngậm thong hơi tốt lắm.

Mà phải nhớ mua thứ thuốc đó mới linh nghiệm

Coi cho kỹ trên nắp hộp có hiệu chữ

VALDA

MỘT THIỆT PHẢI

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc **Haiean** chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ năm 6 Mars, lúc 9 giờ tối.

Chiếc **J. Ruaff** chạy đi **Cambodge-Laos**, ngày thứ bảy 7 Mars, lúc 8 giờ tối.

Chiếc **Haiean-Annam** chạy đi **Cap-Saint-Jacques, Long-Hải, Jeudi et Vendredi**, à 8 heures avant à 12 heures.

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, đã bết là hai năm nay.

Từ đây đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYEN-VĂN-CUA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

UGEOL THUỐC BỔ TRỊ BỊNH TRONG ƯƠNG TIỂU-TIỆN

Bon-iệu, tiểu gắt, có mủ, tiểu dắt, trệ dắt, vân vân. Theo cách trị bịnh tân thời. Khắc nào chữa cũng có thuốc Ugeol nay trị bịnh mau lành mai thôi. Gia 1$ quan tiền tây; Tiêm thuốc nầy công số, nếu Không thì gởi 1$ quan rưỡi (nhơn ba hộp thì bổn trưởng lãnh chịu) cho tại G. LACROIX, Boulevard Sébastopol, Paris.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 7 Mars 1925

GIÁ BẠC

	sem. mai
Nhà nước	11 F 00
Ngân hàng Đông-pháp	10 99
Société Générale de la Banque Industrielle de Chine	10 99
Ngân hàng Hongkong Shanghai	10 75
Ngân hàng Chartered	10 58

MỄ CỐC

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới)	4$00 à 4$18
Gocong (Gạo-mới)	5 70 à 5 80
Bai-xau (Gạo-mới)	5 20 à 5 30
Baclieu (Gạo-mới)	5 25 à 5 35
Namvian (Gạo trắng nhứt cũ)	4 85 à 4 95
(Gạo đỏ nhứt cũ)	4 60 à 4 70
Giá thường (Gạo-mới)	5 10 à 5 20

PENSIONNAT
Huỳnh-văn-Chợ
(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Diplôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Pháp-quốc

Chiếc **Portbou** chạy đi Pháp-quốc ngày 8 Mars, lúc 11 giờ trưa.

Lãnh đồ chargements ngày 8 Mars:

Giờ chót ở sở dầu-tin, 9 giờ rưỡi.
Giờ chót ở hãng tàu M.M. 10 giờ.

Lãnh thơ từ ngày 8 Mars.

Giờ chót ở sở dầu-tin, 10 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M. M. 10 giờ rưỡi.

Tàu chạy đi Tourane và Haiphong

Chiếc **Foutsieshieu** chạy đi Tourane và Haiphong ngày 7 Mars lúc 11 giờ.

Lãnh đồ Chargements ngày 7 Mars.

Giờ chót ở sở dầu-tin 9 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M.M. 10 giờ

Lãnh thơ từ ngày 7 Mars

Giờ chót ở sở dầu-tin 9 giờ rưỡi.
Giờ chót ở hãng tàu M.M. 10 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc **Portbou** sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 8 Mars, lúc 11 giờ trưa.

Chiếc **Foutsieshieu** sẽ chạy đi **Haiphong** lối ngày 7 Mars. lúc 11 giờ ban mai.

Chiếc **Angers** sẽ chạy đi **Trung-quốc và Nhựt-bổn** lối ngày 13 Mars.

Chiếc **Réunion** sẽ chạy đi **Haiphong** ngày 11 Mars.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc **Aden** ở **Port-Said** chạy qua **Djibouti** hôm 2 Mars.

Chiếc **Angers** ở **Pháp-quốc** đến **Saigon** ngày 10 Mars lối đồng hồng.

Chiếc **Réunion** ở **Haiphong** sẽ tới **Saigon** ngày nay.

Chiếc **Amiral Hotby** ở **Djib outi** chạy qua **Colombo** hôm 4 Mars.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par **Pétrus Trương-vĩnh-Ký** đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 30.

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hiệu «Nam-thái-Sanh» nơi đường Amiral Courbet số 36 đình nghỉ, vậy có ai muốn sang hay là muốn mướn xin tới đó mà thương nghị.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$50* mua **12 ve 5$40**. Có bán nước đá mỗi ngày.

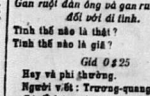
Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO.
Bénitre

Sách mới xuất bản
TIỂU-THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI
Thức tỉnh khách làng chơi.
Thức tỉnh lòng người cơn mê-muội.
Giá 0$25

CÁCH THỬ NGƯỜI TÌNH
Gan ruột đàn ông nó gan ruột đàn bà đối với tình.
Tình thế nào là thật?
Tình thế nào là giả?
Giá 0$25
Hay và phi thường.
Người viết: Trương-quang-Tiên
Có để bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.



INSTITUTION
VO-VAN
(CANTHO)

Tựu trường ngày **16 Février 1925**, nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày, học trò mới xin gởi thơ, dặn trước kẻo hết chỗ.

PENSIONNAT
Huỳnh-công-Phát
SAIGON

Tựu trường ngày **16 Février 1925** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học-trò cũ nhớ tựu đúng ngày; học trò mới xin gởi thơ dặn cho trước kẻo hết chỗ.

HÃNG ÔNG
CHARRIERE DUFOURG GARRIGUENC
VÀ CÔNG-TI

Rao cho chư quí-vị rõ rằng dĩa-hát annam

CẢI-LƯƠNG

Đã định giá lại là :

Một đồng hai cắt rưỡi (1$25) mỗi dĩa

CÒN TRONG LỤC-CHÂU

thì giới cách lãnh hàng hóa giao ngân

Như cần dùng

Hãy xin bổn Mục-lục dĩa hát nơi hãng

№ 29

Hoan-hỉ kỳ oan

(Bắt thứ nhứt)

NHỜN NƯỚC-MIỄN MÀ TƯỜNG GIA BIẾN
XEM LÁ «LÀM» G..Y CHUYỆN PHONG-TÌNH

Hà-quốc-Thanh nghe đứt, tay mặt có sắc vui mà lòng chưa phải bết nghi tình vợ, song cũng gượng nói gượng cười mà che lấp cho qua. Hồ-công vừa muốn hỏi việc nhà, kế có quản bảo dọng vào rằng có những quan hàm chức sắc trong tỉnh tới lễ mảng thăng trần. Cực chẳng đã, không tiếp thì ra vô lễ, Hồ-công phải rảng ra khách giây lát tiếp năm mười người thôi, còn bao nhiêu xin kiếu để mai, đặng nghỉ khỏe mới vì còn đang mỏi mệt. Trong khi Hồ-công vào phòng sắm nghỉ, thì Hà-phu-nhân còn dương thôi thúc đoan thế-nữ sắp lập yến-diên, ngỏ cho chồng còn ngồi tại thính-đường tiếp khách.

Hồ-công nằm trên giường, hút thuốc phì-phà, mắt ngó theo vầng khói cuộn-cuộn bay lên nóc mùng mà chiêm nghiệm sự minh lập nên công lớn. Chắc lâm gì bận nầy Chánh-phủ Bắc-kinh cũng phong thưởng mình chớ chẳng không. Lại nghĩ: «Giờ đây ly-loạn, việc nước đổi dời, khiến nên thiên-hạ đến nỗi huyết-sanh-linh đồ thán, mà mình tay chưa phải cầm tới trọc-nhỏ vật, cũng không thí thố lin bang thì mặc đầu, chớ cũng đã đông xông, tây đột, nam tảo bắc trừ, tiêm đầu loạn ngoách mới là đặng vinh-vang huê họ nhờ vậy, nghĩ cũng đã rồi, chẳng còn thiếu chi khao-khát; sực có một nỗi nhà, không biết lẽ mình ra giữa chốn chiến trăng, luống chịu nẫm sương gối vác, đội nguyệt mang sao, ngựa chẳng rời yên, người không lìa giáp, xông tên đột pháo, ra tế vào sanh nhọc-nhằn trót mấy năm, chia cách hai mươi bốn tháng; chẳng biết vợ mình ở nhà nó có xót thương phận chồng mà gởi trên tiết gái hay không, mà khi vế, thấy vậy cũng nghi lòng, e có bướm ong lả-lơn. Hỏi lại, thì, lẽ cố nhiên, mấy ai chịu lỗi mình; nó nói nghe ra đường sẽ gởi tiết thờ chồng, cửa đóng then gài, không cho gió lọt; nhưng có biết sao mà ngờ. Nghĩ vì, đời hằng vì: nhứt giả sanh bá kế, lại có câu tối đạo phụ nhân tâm; cho nên từ xưa, nào là anh hùng đấm sắc mà lâm, nào là hảo-kiệt nghẹn lâm mà lạy. Câu sắc bết be đào thường thấy, những đứa-bà hạng phụ, đạo tòng phu hữu thì vô chung; chẳng nhớ khi khăn-khít đôi đường, nên mới chẳng trông nhứt giả sanh chung giọ đi. Biết mấy mặt sách xưa còn để lại, cho đời soi tích gái hội phu; biết mấy tay ẻ ngãi vì thờ, dạ bao quảng tình phu nghĩa phụ.» Thâm nghĩ tới đây, Hồ-công vừa xây mình trở qua, vừa thở ra, bỗng chốt sát tay rớt điếu thuốc. Hồ-công không chịu bỏ, mới nằm sấp xuống gieo mình cuối đầu với tay mà lấy. Chợt thấy một bết nước miếng trắng lớn đám, khạc nhổ bết nào còn răng-rảng trên gạch; Hồ-công sanh nghi, nên tay chưa với tới điếu thuốc mà mắt đã chăm chỉ nhìn bết nước miếng ấy. Lúc bấy giờ Hồ-công mới đổi nghi làm tin; quả quyết vợ mình ở nhà có tư thông với ai, đem vào chung phòng, chuyện trò canh vắng; nên mới có nhổ nước miếng còn mới răng-rảng như vậy. Lại như bết nước miếng mình còn trong thấy đây, chẳng phải là nhổ hồi hôm tới giờ, mà bẩn thỉu mới nhổ trong lúc ban trưa; chừng thấy chéo cờ phất, nghe tiếng trống rung, quan quân rộn rực, chừng ấy, mới giựt mình tỉnh giấc lật đật thoát thân, lánh ra ngoài khỏi. Chắc quả vậy, chẳng còn chỗ ngại ngùn nghi sái trường lắm chớ nào. Làm gì vợ mình ở nhà lâu ngày thua buồn cũng có sanh tâm, đành dạ ôm cầm qua biệc. Nghĩ đến đó, Hồ-công sụt-sùi mâu ghen, lửa lòng bừng dậy, tức giận sôi muốn rải gươm giết vợ cho rồi, nhưng bởi bụng còn nghĩ chưa hỏi lại vợ cho rõ ngay gian mà vội giết nó đi, thì ra lẽ bất minh, sợ miệng thế không bầu xét nét. Chi bằng, việc đâu còn có đó, tang chứng đã hiển nhiên, khỏi vợ lẽ mà hỏi lại lẫn, cho khỏi lũng trách phiền to tóc.

Nghĩ đến lẽ, Hồ-công liền kêu vợ lẫn, rồi chỉ bết nước miếng mà hỏi:

«Này mình! Mình hãy bước lại coi bết nước miếng nầy của ai nhổ đây? Thật rõ ràng là bết nước miếng đàn ông, lại cũng mới nhổ răng-rảng; chớ chẳng phải nhổ bằng hôm sớm mai gì mà nói.» Hà phu-nhân nghe hỏi, trợ mắt ngó bết nước miếng, mà mặt đã biến sắc châm; nghĩ co-gian để lâu rồi, còn chi mà giấu. Hà-phu-nhân mới đáp: «Nếu không phải của mình thì nước miếng của tôi, chớ của ai; từ lúc bang trưa tới giờ, có ai lộn vào phòng mấy hồng nghi cho nước miếng của ai nhổ đó? Nói rồi Hà-phu-nhân giả ý giận dỗi, quày quả trở ra; và đi và nghĩ đi nghĩ lại một mình, nghĩ cho lỏi sâm thiệt hay, tại mình hàn sái. Chi như câu: «Một thổ tại nhân tiền» rõ ràng lời sấm dặn bảo đừng nhổ nước miếng trước mặt người mà sanh sự đây cho gì!

(Mai tiếp)

Hãy hút thuốc gởi và thuốc điếu **CA-LỘP**

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 153 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà vì xây tường cho nhà chắc và bền-vững, thì hãy đến lại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thư mà xem gạch thì Chư-tôn ắt vững vàng lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo rất kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đáng dùng một lần thì thấy lợi tốn thì.

Vì đáng nó thì sự tốn hèm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch tuotbur bội phần.

Vì thế gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ ai hay sửa phải tô thêm nữa.

Vì gạch rắt làm toàn bằng với Cang-long và cát trắng ở Biên-hòa, sẻn tốt lắm, đi lớn mà lại dày hơn.

Nên Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu đỏ bền bỉ có kết lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, thì bổn hiệu sẽ hồi âm lập tức.

CHỦ-HIỆU.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống được cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đã thấm mỏi, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cỡ lần thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít biết nhược, đờn bà mắt máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise, 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J. BONNET

MẤY NĂM CHO ĐỘNG CÁI MÌNH!
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
bài Chư-tôn muốn mua hàng lực

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-quốc-Hanh à Camau — $500

Ta nên mở mang

nghề làm thuốc của ta

Dân tộc ta mấy ngàn năm trước bị người tàu cai trị, nên mỗi việc gì ta cũng đều bắt chước làm theo lối của người tàu cả; hễ cái gì của người tàu chế ra thì là lối là hay, còn của ta thì ta lại chê ngay là xấu là vụng, chớ không cần gì xem xét cho chánh đáng. Thật ngay như cuốn sách nầy đây mà hễ người mình muốn dùng đến đồ bằng lụa thì cũng kiếm mua cho được bằng tàu mới đành lòng, còn hàng bắc ngoài Bắc-kỳ làm cũng không phải thua sức chi hàng tàu, mà giá bán lại còn rẻ hơn, nhưng mình lại chê; cái thói ưa đồ tàu ấy ngày nay cũng đã tiêu diệt bớt rồi.

Bây xin luận qua nghề làm thuốc của chúng ta, nếu chúng ta để tâm mà bảo chế ra cho kỹ lưỡng thì hiệu nghiệm cũng chẳng thua gì thuốc của tàu, mà chúng ta thường gọi là thuốc bắc đó. Nhưng vậy, không, chúng ta nào có để ý đến, hễ ốm đau thì dùng đó, nào kẻ gì đến đều nhọc nhằn; hễ có đau thì chạy đến mấy tiệm thuốc của người tàu ở trong xứ ta lấy làm thuận-hành lắm vậy, khắp cùng thành-thị tới chốn thôn quê không nơi nào mà không có tiệm thuốc bắc.

Các lương-y của ta cũng học theo sách thuốc của tàu mà chữa bịnh theo lối của người tàu, vì vậy mà nghề thuốc nam của ta đành đẹp lại cho mấy ông già bà cả ở trong đồng bãi vậy thôi.

Tôi thiệt nghĩ các vị thuốc hay mà người tàu thường dùng để chữa bịnh như: Sâm, nhung, quế thì trong xứ ta cũng chẳng thiếu gì mà lại còn hiệu nghiệm hơn nữa, là vì đồ ở trong xứ ta mà dùng thì hợp phong thổ hơn đồ ngoại quốc.

Ta đã có thuốc hay có thể chữa những tạc bịnh của ta đặng mạnh lành, chẳng khác nào thuốc tàu, mà còn đi dùng thuốc tàu thì chẳng hỗ lắm rư! Tay đã biết vậy, nhưng cũng không nên trách vội sao người mình đã đau thì hay dùng thuốc của người tàu, ta nên trách rằng sao chúng ta không lo mở mang nghề thuốc của ta vậy.

Như ở Saigon đây, chắc ai ai cũng thấy mấy ông già ngồi nơi mấy góc chợ hoặc góc đường mà bán thuốc nam, thuốc thiệt cũng hay, cũng nhiều thứ chớ, nhưng coi thì bí quá chẳng khác nào hàng tôm, hàng cá; nghĩ càng hổ với người ngoại bang lắm.

Vậy nước sao những người có dạ nhiệt-thành với đồng-bào, chẳng tộc lo mở mang cho nghề thuốc ta đặng thiện mỹ hơn xưa, rồi mở tiệm ra làm thuốc nam, cũng như người tàu buôn thuốc bắc vậy; ấy cũng là một mối cạnh-tranh trong thương trường đó.

HÒA-HƯU ẨM-KHÁCH.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách sạng »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mở thêm tám cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều dời đồ mới bỏ hết đó cả. Mỗi phòng đều có robinet nước còn trên ba lăng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây bồ đựng nước cho khỏi nước nhiễm sắt. Tiệm phòng tôi cũng cho giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từng dưới mới mở thêm bàn cơm tây và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đặng cơm rất tiện. Đầu bếp là ăn người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất hiện nghề.

Tôi cũng lãnh việc đãi tại nhà cho quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn thì tôi sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong nhờ đồng-hương chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy vậy được cửa tôi nấy đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Chủ hiệu
THÂN-VĂN-CHÍ
Kính cẩn

藏古兩洋
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hảy tinh Rôche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÀ LÁY

Ai nấy đều biết nà lấy là khí giới của nhà quê. Là trên cuộn sợi lấm, vì bao đâm cỏ gà bắn cây, lấy tiền, nhỏ như nà lấy người bắn không biết đâu mà tránh. Tuy vậy tôi có trữ có lấy thêm kiểu thuốt tiến lợi hơn, giá như sau đây:

Nà 1 ống lấy tiệm nhỏ nà bắn thuốt mạnh giá 3$00 một cây. Tôn gởi người mua chịu.

Nà nhỏ viên (nguyên) lấy trên Phú tà 1$00 một cây.

Nà viên (moyen) lấy dưới như cũng giá 5 đồng một cây. Nếu nhỏ gởi bưu mua nhiều một lần nà nhỏ để trữ bắt và nếu một cuốn bạt đi gởi phòng khi đâu thì tra xét, một cuốn 0$30 tiệm tôi có bán.

BÙI-QUANG NHO (Teatre).

RƯỢU COGNAC

BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này *ngon nhứt hạng* Ai *không* nồng nồng *lắm*

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Bải-phòng, Hanoi, Pnom-penh và Tourane
và trữ bán tại hãng

Hãng ngành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU:
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
ĐẠI-ICH
Rue des Marins N° 202 — Cholon

Kính thưa Lục-châu Chư-tôn rõ:

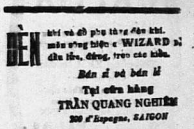
Tôi bán chắc với quí-vị xe máy hiệu MALBROUGH là thứ máy nhẹ và chắc chắn hơn hết thảy các thứ xe máy, tốt-tươi và thứ xe nào đã thử rồi, thì ưa dùng hiệu đó, còn ai lạ gì hiệu nầy nữa, khỏi lập lời gởi lại cho Lục-châu và giá rẻ.

Và có bán xi sơn trắng để gởi từng xe một giá rẻ và có thể đến Nambun thấy bằng đồng đến xin tôi liền trao và để đồng tăng 4000 bongkir.

Bánh BIT-QUI nầy qui lắm, ăn nó THAO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng ngành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ cứu thứ tiểu-thuyết chương-mục thành-thiệt của cô là M. Trương-quang-Thiện. Trong bổ sẽ có tích của một nàng con gái tự-do khiêu-bước, về sau nên được vẹ chồng hòa-hiệp với cô trên. Có tên cô tên chồng thành Bằng-hoàng lại có một ấu mang rất là bí-mật. Tác-giả đặng lời tỏ rõ thanh-tao đáng-đặng, nên xem mà mua. Trọn bổ 2 cuốn, mỗi cuốn bốn cắt, bán tại nhà in Usten Saigon.



Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng ngành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhiễt là mấy tay mũi thở thảo trước khi tập điển những miếng quờn mệt khoe họ hay dùng thứ rượu chắc hiệu « FREIGNAC »

Thứ rượu nầy nổi vị điều dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giảng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY, 17, place du Théâtre Saigon có thứ bỏ chai sẵng nữ có thứ trong thùng cân nguyên.

Hỡi các người mắc bệnh trĩ, nhức xức dùng đi dùng lại các món thuốc trị mà chưa khỏi thì cứ đến nhà thuốc nơi PHARMACIE MODERNE, Cholon có thứ để thử thì khỏi liền.

Công-ti quán-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 2 tới 9 Mars 1925

SẼ KHỞI BÁN RAO HÀNG CÁC MÓN NHƯ:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng-hồ — Đồ nữ trang — Giấy viết để văn-phòng — Súng đạn — Đồ dùng về thể thảo — Kiến con mắt — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng nikel — Đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Đồ vệ-sanh — Các thứ vật thực — Rượu chác — Thuốc hút.

PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

XIN ĐẾN VIẾNG CÁC GIAN HÀNG — HỎI XIN GIẤY MỤC LỤC HÀNG HÓA

Nên thừa dịp giá bạc cao nầy mà mua đồ = rẻ lắm

Thùng thơ số 824

Giấy thấy đồ tốt: MAGCHARNER.

Ngôi lớn 15 tấm đủ một thước vuông

ÚP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI

Có tập vẽ hình các môn và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP

84, đường Charner, Điện thoại: 108
Điện tín: SATIC SAIGON

MỸ THUỐM hiệu BERTHUIN

PACHOD Frères & Cie Lyon

PHARMACIE PRINCIPALE

CỦA ÔNG

L. SOLIRÈNE

nhứt hạng bào-chế sư

KỂ NGHIỆP CHO ÔNG G. RENOUX

6 ngang nhà hát tây. — SAIGON

Tiệm "thuốc nầy" đứng hơn nhứt 15 lần năm rồi và buôn bán lớn hơn các tiệm khác trong cõi Đông-Pháp nầy.

Tiệm thuốc nầy được có tiếng là nhờ chuyên tân thuốc thượng hạng, nhờ có một ông thầy bào-chế nhứt hạng sẵn là cư-ngụ nhà-việt xuất thân, đông xem sóc việc bào-chế thuốc một cách rất kỹ lưỡng, trăng theo toa cần các quan thầy thuốc ra cho người ta, đại nhứt có người Tây và người Annam thầy thầy đều tin vậy.

Tiệm thuốc nầy cứ do theo ý người hạp hàng mà bán thuốc, hoặc luận theo toa cần quan thầy thuốc mà bào-chế, chớ chẳng hề khi nào làm sai, hay là lúc trong tiệm không có thứ thuốc người ta hỏi rồi không đem thứ thuốc khác mà đổi thế vào.

Tiệm thuốc chánh của ông L. SOLIRÈNE chuyên những bạn hàng:

Nên chúng thuốc của ông L. SOLIRÈNE là một người chủ tiệm rất ngay thẳng, chiều hiền dài sĩ;

Vì thuốc tinh tấn, mỗi lần thuốc bán tây gởi qua đều có thí nghiệm cho rõ tốt xấu, thiệt giả;

Vì có bạn hàng đông đảo, nên bán mau bớt, không có thuốc cũ;

Vì có quan thầy bào-chế nhứt hạng, xem xét kỹ lưỡng cách bào-chế thuốc cho y theo toa cần quan thầy.

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT

Hiệu **« ALCYON »**

ĐỨA LÊN HẠNG NHỨT

Mới bán khai trương Tourane đua xe máy đạp tại Saigon. Mấy phần mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON Embrayable.

Cho hay phần mấy người Annam đua lãnh phần thưởng như trường thi *M. Trần văn TRINH* bưng nhứt đi. Embrayable *CHẠNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

L. CAFFORT,

N° 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

Tiệm nầy của Annam

Chư quí vị cần nhà mới, hoặc sẽ có đám tiệc lớn hay là muốn đọn đến nhà cửa cho ngày-ngà, thì nên đến tiệm *Vinh-Tấn* «BAZAR MODERNE» ở số 58, Place Gambetta, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy chủ Annam là bản đồ các vật dùng chưng đọn theo kiểu thời, đồ đã tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ đã kỷ niệm cho thân bằng quí-hữu trong thì sẽ lựa hoặc cho người ra cho mình cũng chớ quản đến tiệm *Vinh-Tấn* «BAZAR MODERNE».

Ôi! Của nói gì như đồ ăn mặc, nào là giày, vớ, nón, áo chemise, faux cols, cravate, nước nghệ mouchoir, pochette, khăn đen, không là ấu thứ gì, cũng có bán đủ các thứ đèn, đèn chưng đã cầm-thạch cao chín thứ, đèn manchon và các hạng đồ thường dùng.

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

Được đích cầu bản báo là tây thơ-sĩ chính sách khai hóa của Chính-phủ bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa nước-cũ làm tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây, điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng nước, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, có tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá bán bán như sau nầy.

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Sáu tháng	6$.00	Một năm	9 $00
Ba tháng	3 .00	Sáu tháng	4 .50
Một tháng	1 .00	Ba tháng	2 .00

Gửi mua xin gởi Mandat cho:

KHAI-HÓA NHỰT BÁO
Hanoi

Trung-Bắc

Số các vật chân nuôi trong sáu phủ huyện tỉnh Thừa-thiên

Ở tỉnh Thừa-thiên chẳng thiếu gì đám chăng hàng xa lên chợ trời vài giờ mà phải tuốt đồng hàng có mọc, những nơi chăng hoang có tới năm tới sáu đàng đi thì hành sự chân nuôi thì lợi lợi biết bao, nhưng hại thay xứ nầy it người có tư bản lớn lại chưa ai thấy cái đại lợi của sự chân nuôi là thế nầy, cho nên bỏ đất hoang nhàn chẳng bao xiết kể. Nay chính tay sổ các vật hiện hữu có 6 phủ huyện thuộc tỉnh Thừa-thiên là thế nào thì sẽ biết.

Số súc vật sẽ ra như sau nầy:

Huyện Phong-điền 2700 con trâu, 703 con bò. Huyện Quảng-điền 2520 con trâu 130 con bò.— Huyện Hương-trà 4.000 con trâu 700 con bò.— Huyện Hương-thủy 2.650 con trâu 1.100 con bò.— Huyện Phú-vang 2540 con trâu 350 con bò,— Huyện Phú-lộc 2680 con trâu 840 con bò, Tổng cộng là 19.330 con trâu, 4.83.) con bò. Trong số ấy thì số bò lại quá ít, rằng ở các nơi có ít bò thì đáng thì bò nhiều thì số bò ít như thế, vậy thì hiện nay sự chân nuôi bò là cần thiết hơn sự chân nuôi trâu.

BẮCNINH

Gởm cho những miệng đông dài

Một hàng kia nếu cần anh tài-tử, tỉnh lại chơi ngông, chẳng thấy một tiệt-thư nọ có nào hay những người theo, mấy thua nước tác tuyệt nhường nào đi, lại thêm dẫm đông mọi việc, tanh hanh hiếu hòa, để đời phen theo đuổi tân thời nhưng duyên chưa bèn, lại muốn người mới lại song nàng tự nghĩ ai kia không đáng nàng đâu, sợ mình làm ăn của khiến lấy phải phường giá ăn lời vơn, thì cái câng trang điểm mới hồng rằng đem tài sao cho bõ, nên nàng từ chối quyết chẳng ưng lời.

Chàng kia vì danh tiếng sẵn hàng bán tay phàm, đem lòng ái-ân, trước kia muốn cưỡng đem tài đăng trước ấn, nay vì nàng được nên những muốn đem đào tiếu mà với rập đến điều cho phỉ lòng tiểu-nhân : Mau-bộn ra lời rọ kia mà rao cho nàng cái vụ thy đinh. Vậy đây lại đem ba bốn bước đài phao cho nàng sợ là đi theo trai thì lẹ thợ!

Xe máy hiệu LABOR

ĂN HẠNG NHỨT

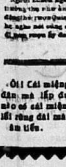
Hôm ngày 13 janvier 1925

Nọp văn-Lương hạng nhứt Trần-văn-Chính hạng nhì xe Dương-kim-Lang hạng tư ba người đua ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Giadinh hết, đua từ Biênhoa về Saigon mà xe không hư hao chi cả qui vị muốn mua xe hay lẹ thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắt chắn có lại nhe nhàn lắm, ky tàu rất dầy có lại đủ kiểu mới và đã mạnh có một mình nhà NAM-THANH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH
Cycles.
Giadinh Cochinchine.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)



Hiện hay giữ bên nước Nhựt-bổ có một vị điền chủ đã ngoài 85 tuổi mà hãy còn mạnh mẽ như người đương thời. Ổ đương chỉ bảo ai hỏi mình có bí-quyết chi mà được sống lâu như vậy thì mình chỉ uống rượu Bordeaux mỗi bữa ăn mà thôi. Ông ấy nói rằng: Hễ ai muốn sống lâu thì nên dùng rượu Bordeaux. Ông ấy lại nói rằng: Hễ ai muốn sống lâu thì nên dùng rượu Bordeaux. Ông ấy lại nói rằng: Hễ ai muốn sống lâu thì nên dùng rượu Bordeaux.

Ôi! Cái miệng đông dài ! a hiết lấy đất đá dầm mà lấp được, nhưng mong rằng kẻ nào có cái miệng ấy nên giữ, chớ hay ai cái lỗi rộng dài mà phun ra để người đời thêm ăn tiếu.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP

Xin nhớ hỏi mua cho được hiệu xe máy đạp nầy.

Đã nhẹ nhàn, chắc lắm mà giá lại rẻ.

CÁC VỊ MUỐN MỘT ĐIỀU CHI, XIN DO NƠI

M. LE-VAN-DU

6 đường Amiral Dupré. — SAIGON

yếu đuối vàng vọt

GÂY MÔN

Thuốc SIROP ô

DESCHIENS

Bổ-thuốc bổ

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỰ THUẬT

Tác giả : *LE SAGE*

Tiếp theo

Hai đàng gặp nhau thì phải hỏi nhau rồi nói qua sự việc lâm-tang, nội trong tỉ tiếng vậy thôi; hai đàng đến nơi rất khéo khôn song tình trong thật nên lại lộ; tuy rằng gia tình không thuận thảo, mặc lòng, song Constance khó mà giới Enrique cho đặng lắm. Tân-quân bước lên ngai, còn quận-chúa Constance thì ngồi lại một bên nơi ghế đi thấp hơn một thì. Hai bên vẫn-võ đại thần gấp theo, phẩm thứ mà ngồi ra hai dọc. Bổ liền khởi lễ tôn vương; Léontie là trưởng-tỉ tại triều, lại là người lãnh đi chiếu của tiên-vương, đem bổn ấy mở ra mà đọc lớn. Nói sơ mà nghe; chiếu ấy dạy rằng vua trước, về bịnh, lập con trưởng nam của Mainfroi lên kế vị cho mình, song có buộc rằng Enrique phải cưới quận-chúa Constance, và rằng thoản như thế-tử ấy chẳng chịu cưới nàng, thì ngôi bèn phải nhượng lại cho hoàng em là Pédre, mà vị thế-tử nầy lại cũng phải cưới nàng mới đặng.

Enrique nghe khoản ấy thì ngại-nhiên hết sức. Tân quân bực bội trong lòng, vì, tôi chẳng nghe Léontie đọc giới lời di-chiếu rồi nói giữa triều đình như vậy. Lối bực bội ấy càng thêm nữa : « Vâng mạng tiên-đế, đem kim-thượng nạp dụng quận-chúa Constance vao ngôi chánh-hậu. »

Tân-quân liền chận ngang lời quan tư-ngu-quốc mà phán rằng: « Vậy chớ hiền-khanh quên trương bịnh-chiếu nơi quả-nhân ban cho lịnh ái, rồi lịnh ái trao lại cho hiền khanh đó hay sao... »

Vua phán chưa giứt thì quan tướng-quốc lại vội và trao ý chỉ đó ra giữa đám quần-thần mà nói tiếp : « Ý chỉ của hoàng-thượng đây, đã biệc vị đại thần xem xấy đó thì biết hoàng-thượng rất chuộng yêu quận-chúa và thân y theo di-chiếu của tiên-đế vậy.

Nói rồi quan tướng-quốc lại đọc tờ ấy lên, mà các đấn biên trong tờ ấy đều là của tay mình đặt ma viết ra theo ý của mình, chớ nào phải của ai đâu khác nữa. Trong đó biên rằng vua hứa với cả triều thần và là thứ, cưới quận-chúa Constance theo ý tiên-vương Roger muốn vậy. Cả triều đồng cất tiếng tung-hô, mừng rỡ. Nhơn vì ai cũng biết rằng tân-quân thuở nay hằng ghét Constance, nên bề quan e rằng người không chịu vâng điều trong di-chiếu buộc người phải cưới quận-chúa đó chăng, rồi sanh rối cho trong nước nữa; song chẳng ngờ Léontie đọc chiếu-chỉ của tiên-quân như vậy, trận thần mới nhẹ nhõi lo; ai nấy thấy mặng vui, trừ một mình vua, ngồi rất thảm như bị dao xẻ dạ.

Constance, một là vì đặng phần vinh diện hai là vì cuộc tóc-tơ nầu xong theo ý đợi mong, đem dạ mặng thêm hơn thiên hạ hết, và thừa dịp ấy mà cung tụng ưu vua. Vua bộp lòng mà chịu, đỡ cho hoàng-hậu cung tụng cho rồi; vua bổi rồi tay, chẳng biết đáp lời chi, duy nói sơ đâu ít tiếng gọi là cho đủ lệ. Rốt lại, đến dạ mặng thêm hơn nỗi, vua bèn với quan tể-tướng lại khích bên mình mà hỏi nhỏ : « Sao hiền khanh làm chi trái với ? Trương bọcb-chiếu của quả-nhân trao cho lịnh ái, nào phải để mà đăng như thế. Ây vậy... »

Vua chưa giứt lời thì Léontie liền chận mà nói rằng : « Tâu bệ-hạ, xin bệ-hạ khá lấy ngôi chí-tôn làm trọng chớ. Thoản như bệ-hạ chẳng vâng theo di-chiếu của tiên-vương, thì bệ-hạ ắc không an vị đặng ». Nói lấy nhiêu đó rồi, quan tể-tướng lại cúi tạ mà lui ra, chẳng để cho vua đáp kịp. Vua ngồi đó, bối rối trăm đường; chẳng biết sao mà tỉnh đặng. Lòng vua thì cảm giận Léontie mà không nỡ giứt tình với Blanche cho đoạn; vả, nữa thương nàng nữa lại muốn ngồi an trên đế-vị, vua ngẫn ngơ lâu lắc. Khôn biết ngả về đâu; song rốt lại người mới sanh một kế, và thầm nghĩ rằng mình dụng nó thì giữ trọn niềm ân-ái với Blanche mà khỏi mất ngôi thiên-tử, đặng. Vua bèn giả ý muốn vâng di-chiếu của tiên-vương, và lấp liếm rằng trong lúc mình sai kẻ qua thành Đèmo mà xin ấn đồng cuộc thành thân với quận-chúa Constance. Ở bên nầy mình sẽ chăm sóc trong mà mưu lòng cần các vị đại thần và lập coi thế mình cho thạnh cường thì ắc khỏi ai dám ép mình phải thi hành điều buộc trong di-chiếu ấy.

Tính ra chước vua mới ưu lòng; vả, đây qua ngó Constance người nói đôi lời cho nàng chắc ý rằng đạo ý chỉ mà quan tướng quốc mới đọc ra, thật như lòng mình quyết định. Song vua vừa mở miệng tỏ thêm mấy tiếng đặng gạt luôn nàng về việc tức tốc, Blanche đã bước vào giữa điện, nàng vâng lịnh cha đến đó đặng mà yết-kiến chánh-cung; vả, bước tới nơi, tai nàng nghe kịp mấy lời vua mới nói. Đã vậy mà Léontie còn bảo con mình như vậy, mới là để thêm cho Blanche nữa chớ.

(Sau nầy)

IMPRIMERIE DE L'UNION — IMPRIMÉ AVEC DES CARACTÈRES NEUFS — Administrateur Gérant : NGUYỄN-TỬ-ĐỘ.

Tirage : 3000 ex
Saigon le 7 mars 1925

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cỏ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

HÃY ĐỂ Ý — XIN DÙNG DỊP
Hạ giá xuống nhiều
CHO
XE-MÁY HIỆU: "ELDÉE"

Xe thường đen, xanh, đồ sậm, có frein, ống bôm và túi đồ đồ..... 50 $ 00
Xe đua có frein, ống bôm và cái túi..... 58 00
Xe thường đủ đồ phụ tùng, niên sắc hay là cây, có frein, ống bôm, túi đủ đồ, cục đá đồ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng..... 56 00

Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua và gởi trước 3 $ 00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân hàng cho hãng:
« Au Sportif Français »
135— Rue d'Espagne, Saigon.

• Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý
ĐẠI PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel de France
135, Rue d'Espagne, 135 — Saigon
Giá rẻ hơn các nơi

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TI VI
Đại-lý khắp cõi Đại-pháp
hãng DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
hãng nghánh ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Leo)

PHẢI COI CHỪNG KẺO BỊ GIẢ MẠO
BẮT NÀI CÁI KỸ TÊN : MIDY
SANTAL MIDY
(Săn-tan Mi-đy)
Thuốc này hiệu rất tinh hảo để trị bịnh *ban lậu*, mới có gì đến thảo hiệu, (không có dùng thứ Copahu và Bông cần thạch).
Mỗi hoàn hợp đều có đóng hiệu MIDY.
Bước bán lẻ: số 3, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thảo.
TRỮ BÁN TẠI NHA THUỐC CHANH
Pharmacie Principale *L. SOLIRÈNE*
Ngang nhà hát Tây. — Saigon

RƯỢU SAM-BÀNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*
PHẢI COI CHỪNG BỊ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thử nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vọ hộp bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác hộp bằng chì.
Còn ngoài mỗi thùng, ngạn số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho cả Đông-pháp.
AGENCE PRIVILÉGIÉE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
52, rue de la Paix, Rue d'Marquis. — Saigon

Mới in PHOSPHATINE FALIÈRES đành tiếng lần nay, bán gởi đựng trong hộp thiết bằng chì khít kính kín.
Có mua chừng cho được hộp PHOSPHATINE FALIÈRES đóng bổ tinh tinh, lịch phó sau xit mỗi sữa, người lớn đau huyết, đàng gia bà sẹ liệt nhược, cũng là kẻ có đau ốm mới mạnh.
Gởi bán tổng hội — Tại nhà thí ở Paris, 26 6, đường La Rochefoucauld, 9e Paris.

INJECTION PEYRARD

Thuốc thơ hiệu này chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ
ĐỂ TRỊ BỊNH BẠO-LẬU
mới bị hay là có đã lâu rồi
Trong 222 người A-Rập dùng thuốc này thì lành bịnh hết 221 người (Y theo lời phúc thương ỷ Alger)
Bán cùng các nhà thuốc có danh.

Khôi-hài
Ma-pham
Anh kia đã đổi mà lại hay muốn nói tiếng Tây lắm ; nhưng không nói tiếng gì được, vì tiếng nào coi bộ cũng khá quá, nói phải bẻ miệng bẻ mồm, cong môi uốn lưỡi cả ; chỉ có tiếng Ma pham (Ma femme) là vợ tôi đó thì dễ nói. Nên anh ta chịp để bụng, nhưng rồi vì anh ta hiểu sái đi một chút, trưởng chữ ma-pham nghĩa là « vợ » mà thôi.
Bữa nọ đến nhà người kia có việc, song rồi không có ở nhà, có một mình người vợ. Qua ngày sau anh ta qua nữa, gặp mặt bèn nói : « Hôm qua anh đi đâu không có ở nhà, làm tôi qua thấy có một mình ma-pham của anh nên tôi không ghé. »
Anh nọ nghe nói cũng tức cười, biết đối mà muốn làm lanh, nên chìm cười. Anh ta lại tưởng đâu anh nọ nói mình nói láo, nên rằng cổ lên cải : « Thiệt chớ, anh hỏi lại Ma-pham của anh coi, có qua chớ. »
Vợ anh nọ nghe nói trái như vậy cũng nín không được, bèn cười xòa lên. Anh ta lúc nầy đã quạo rồi đa, bèn nói lớn lên rằng : Bộ Ma pham của anh với anh nói tôi nói láo sao chớ ?
Anh nọ thấy cái thằng cha gì mà dị-thường quá, nên phải nói : Không, tôi có nói anh nói láo đâu, đều tức cười cái tiếng « Ma-pham của anh » đó chớ.
Anh ta nghe nói tưởng đâu anh nọ bắt lỗi sao dám nói « vợ của anh » Nên trợn mắt đứng mày lên : « Vậy chớ Ma-pham của anh, anh biểu tôi phải kêu bằng giống gì, nên không cho tôi kêu bằng Ma-pham? Tôi trưởng dầu cho ông gì cũng vậy, chừng tôi kêu Ma-pham thì tôi kêu, ai cấm được.
Anh nọ tức mình quá, bèn nói có hơi nặng : « Tôi đố anh dám kêu ; thử anh kêu như vậy coi họ có dập bể đầu anh không ! »
— Đố cho ai dám ! (Đờ quạu rồi đa) Không cần ai ; tôi đây, mà cũng không cần tôi ; vợ tôi đây !
— Ủ, anh giỏi cho ma-pham anh ra đây dập bể đầu tôi đi.
Chuyện nầy vợ của anh nọ cũng nỗi tam bành lên, bèn cầm chổi chạy ra đánh thôi tơ bơ tưng bừng. Anh ta tính làm không lại, nên la mả-tà lên. Lúc ấy có ông Hiện lại, bèn hỏi : Kết-xit-xa ?
Anh nọ bẹn bẹo nói : « Mẫn-xừ nghĩ coi ma-pham của anh kia, mốn kêu bằng ma-pham, ảnh hất lỗi mốn rồi ảnh sai ma-pha ra tắp-bê môa ». Người hiện nghe nói không hiểu gì hết, chỉ nghe có ma-pham tắp-bê môa, tưởng rằng vợ anh ta đánh anh ta, nên xí một cái liền nhảy lên mấy tà nói : « Mầy con heo » rồi đạp đi một nước. Anh ta đứng sượng trân, một lác kiếm đường đi mất.
Xép-cô-Nợi,

NGÂM MỘT HƯỜN
VALDA
TRONG MIỆNG
Thì Khỏi đau đớc giọng, Khan cổ, Khỏi nóng lạnh, sổ mũi,) vì lại Không ho.
Có nghẹt mũi, ho nhiều, mà ngâm được thuốc ấy thì cũng hết liền.
— Ấy là —
một thứ thuốc thần hiệu lắm
ĐỂ MÀ TRỊ
các chứng bịnh ho lao và tức ngực.
THUỐC HƯỜN
VALDA
có bán cùng trong các tiệm thuốc
Có mua thì nhớ coi trên nắp hộp có hiệu chữ
VALDA
MỚI THẬT PHẢI

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie
La plus ancienne officine d'Extrême-Orient
PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1866
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences
Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 216
SAIGON
Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et économique des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ
Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la nuit et le midi

德盛
THE SHENG
CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ
Nhờ sự tin dùng của Quí-vị bấy chấy nên hãy-hiệu nọ vài lời cho Quí-vị rõ về sự cần lắm, mà Quí-vị tin dùng nơi hiệu của chúng-tôi, nên đến hỏi-hiệu mà mua đó. Vì các thứ đồ mà chúng-tôi có để đi biểu trong lục Tỉnh Tây và Tiêu Annam, đồng là đồ cho những người bản-hiệu từ giữ xứ Thuốc-tốt. Đồ-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt, đủ cho chư-tôn chơn lựa, mà giá lại rẻ lắm. Mặc đã lắt nắng vậy, không có tiếng nào bảo rẻ hư, ai mà muốn biết chắc giá đồ của hỏa-hiệu, thì xin hỏi lại mấy người bạn hàng của hỏa-hiệu, thì biết rõ, vì họ có mua thường, họ có việc nói ngay. Hỏa-hiệu bán đồ rẻ mà giá hàng lắt thật tốt. Bổn-ý đã có lời lẻ như Đồ cần, đồ dùng, đồ hầu, đồ xua, đồ cham, đồ thêu bằng bông vàng bông bạc, nhiễu bột gà, bằng, xuyến, the lụa, áo bột, lanve lông đủ các thứ màu, lĩnh bướt, lụa cẩn-cô, lụa quần-anh, vải may mùng, các thứ tế bông và trơn đủ các màu, các thứ nón tây, giày ba, giày tây, giày cườm, giày bắc, các thứ trà nước hồng. Các thứ rượu ấn và vallaux, v. v. Có bán hàng Tàu, xuyến đeo, lĩnh tàu, lĩnh bức-thêu, hàng chăn-chiên, châu-xà, trừu, lạc-soạn trắng, v. v. Hoặng đi mùa, đồ bua, đồ chơi, đồ cầu đồ Saigon không khéo nỗ bắc nói giá đựa, hai nói giá cái và một cái bán, giá chụm, đồ đồng, ve bương, chiếu đàn, mâm bát, v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt..
Gởi cách lĩnh hóa giao ngân tiền cô người mua khỏi trả.
Đành dây thép đề. CHAUVIN.—Saigon.
Nhà ĐỨC-THỊNH
81, R. A. Calmet, Saigon

PENSIONNAT
Khương-hữu-Phụng
Vinhlong
Trường nầy lập ra mốn 5 nay, nhờ mười hộ dạy rèn và mấy thầy đại-học-đường sư-học động nhiều, nên học trò càng ngày càng đông. Nếu rủi bổn-trường phải có thêm lớn rộng mà học trò vô càng đề có ở đặng hết, nên mấy trò vệ sau không có nhỏ. Vậy trò nào mướn xin tựu trường lới vào học, thì xin lên nầy đặng với thơ cho hay bổn-trường biết số trước cho tiện bề sắp đặt biên chỉ.
Hãy xin trước mới chắc đặng. vì bổn-trường đọn thêm chừng 20 chỗ ngủ mà thôi.
Bắt trường Tết : 15 Janvier 1925 (01 tháng chạp Annam).
Tựu trường : 16 Février 1925 (04 tháng giêng Annam).

CỨ MỖI NGÀY,
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HUỜN
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước khi đứng cơm, thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN
Thuốc hườn này trị các chứng bịnh :
HƯỚT HẠO, ĂN KHÔNG TIÊU
HƯNG HẠO TỲ, CHƯNG HẠO
KHÔNG THỂ THỘI.
Bán tại nhà thuốc Lương-Y DEHAUT, số 7 đường Chaigneau, Saigon, và các nhà thuốc có danh.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE ASIATIQUE
36, Rue de Canton — à CHOLON
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG THANH TÂM NGƯU-HOÀNG HUỜN
Thuốc nầy chế trị nam phụ lão ấu, thình lình mê sảng đàm chấp ; hoặc trúng phong trúng khí mắt tinh nhơn sự, ngậm miệng cắn răng, con mắt lác lưng tay chưn quơn rút, trúng thổ phát nhiệt, ác khí nồng nhâm, phát cuồng nhảy nhót, giựt tay giựt chưn; nhiều nhiều ho hen, long đờm nhức đầu ; nấy lâm lối mắt, nhức nhối cả mình ; hoặc bị sơn phong chướng khí, đau thắt ruột gan ; phong đàm ngăn trở, khí huết chẳng thông; thần hôn phách án, phàn nợ chẳng yên v. v.....Phết thiết các chứng bịnh nguy cấp phải dùng thuốc nầy ; ấy là một thứ thuốc phải tử hồi sanh ngộ cứu cấp, công hiệu như thần.
Dể uống mở vào thì thanh tâm trừ đàm, ấm chẳng cấu khiết lại bằng. Các thứ trong da và vallaux, v. v. Có bán hàng Tàu, xuyến đeo, lĩnh tàu, lĩnh bức-thêu, hàng chăn-chiên, châu-xà, trừu, lạc-soạn trắng, v. v. Hoặng đi mùa, đồ bua, đồ chơi, đồ cầu đồ Saigon không khéo nỗ bắc nói giá đựa, hai nói giá cái và một cái bán, giá chụm, đồ đồng, ve bương, chiếu đàn, mâm bát, v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt..
Gởi cách lĩnh hóa giao ngân tiền cô người mua khỏi trả.
Đành dây thép đề. CHAUVIN.—Saigon.
Nhà ĐỨC-THỊNH
81, R. A. Calmet, Saigon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE ASIATIQUE
36, Rue de Canton — à CHOLON
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG THANH TÂM NGƯU-HOÀNG HUỜN
Thuốc nầy chế trị nam phụ lão ấu, thình lình mê sảng đàm chấp ; hoặc trúng phong trúng khí mắt tinh nhơn sự, ngậm miệng cắn răng, con mắt lác lưng tay chưn quơn rút, trúng thổ phát nhiệt, ác khí nồng nhâm. phết cuồng nhảy nhót, giựt tay giựt chưn; nhiều nhiều ho hen, long đờm nhức đầu ; nấy lâm lối mắt, nhức nhối cả mình ; hoặc bị sơn phong chướng khí, đau thắt ruột gan ; phong đàm ngăn trở, khí huết chẳng thông; thần hôn phách án, phàn nợ chẳng yên v. v.....Phết thiết các chứng bịnh nguy cấp phải dùng thuốc nầy ; ấy là một thứ thuốc phải tử hồi sanh ngộ cứu cấp, công hiệu như thần.
Dể uống mở vào thì thanh tâm trừ đàm, ấm chẳng cấu khiết lại bằng. Các thứ trong da và vallaux, v. v. Có bán hàng Tàu, xuyến đeo, lĩnh tàu, lĩnh bức-thêu, hàng chăn-chiên, châu-xà, trừu, lạc-soạn trắng, v. v. Hoặng đi mùa, đồ bua, đồ chơi, đồ cầu đồ Saigon không khéo nỗ bắc nói giá đựa, hai nói giá cái và một cái bán, giá chụm, đồ đồng, ve bương, chiếu đàn, mâm bát, v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt..
Gởi cách lĩnh hóa giao ngân tiền cô người mua khỏi trả.
Đành dây thép đề. CHAUVIN.—Saigon.
Nhà ĐỨC-THỊNH
81, R. A. Calmet, Saigon

Giá mỗi hộp gồm 6 hườn . . . 0 $ 80 — Hộp gồm 2 hườn . . 0 $ 30
« hộp cây 4 hườn, . . . 0 80 — Hộp cây 2 hườn. . . 0 50

DẦU ESSENCE DE MENTHE
HIỆU NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

Các ông bượng Vi-Tế-Sanh chắc, thật đặc tiết hay.
Lâu lâu nam nữ, cô đờm cô phong hoặc trúng cảm phong sương, nặng lạnh sổ mũi, nhức đầu đau bụng, cô khô miệng đắng, hoặc nhức mình nhức mày, hoặc là hàn phong thấp hay đứng thứ dầu nầy, trong vòng ngoài thoa thì rất thần hiệu.
Lật-vì có mua thì hãy nhìn chắc coi nhãn Ông-PHẬT hiệu Nhị-Thiên-Đường mới phải, chớ thiệt, bán đâu thứ giả.
Giá : Nhỏ . . 0 $ 60 — Mỗi . . 0 $ 40

NAM PHỤ BẮC-TRẺN-HUỜN
Thuốc hườn nầy chế trị đờn ông đờn bà, khi suy huyết hư, phải đau tỳ yếu ; vào tiêu ăn vàng, ăn uống chẳng ngon ; ăn chẳng tăng rưng, tinh huyết hèm hao; mạnh đi yếu đi, hay chơn hồi hoải ; đau lưng mỏi gối, nấy lâm mặt mày ; đờn bà đường kinh hoặc nóng hoặc lạnh, trời sụt không chừng hoặc sáng lộn khí hư máu sanh ra phát thũng v. v.. thấy đều dùng được.
Thuốc hườn nầy là một thứ thuốc cam ăn đại bổ ; vào tâm thận thì tăng hàng ; vào cang phổi thì liễm âm ; làm cho khí huyết thăng bình, ngũ tạng điều hòa, chẳng hàng chẳng táo ; thiệt là một thứ thuốc bổ dưỡng rất đắc nghi ; được tánh hòa bình, tiêu trừ bá bịnh ; nếu có cho thường chừng năm thì nó càng bổ lắm cho thân-thể mình chừng nấy.
Chư tôn có mua xin nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu Ông PHẬT thì mới khỏi lầm đồ giả!
Giá mỗi hộp là . . . . . 0 $ 40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CHỈ-KHÁI-HUỜN
Phổi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, sở dĩ đã hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thở chất của phổi rất nhơn nuột, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nổi xâm, thì phải đều chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngang trở, mà sanh ra bịnh ho, cần trước chẳng trị cho sớ có càng ngày càng thêm nhiều rồi thành ra bịnh ho-lao chỉ-đám, ho huyết, vân vân.
Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa hoãn, không khắt phạt, chuyên trị các chứng bịnh phải, trước đó rất linh nghiệm, bất cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khái-huờn* nầy được cả.
CÁCH DÙNG: Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 hườn, đờn bà có thai mới lần uống 7 hườn, con trẻ mới tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hoàn, ba tuổi uống 3 hoàn, mới tăng lại bà thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 hoàn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 hườn, theo người lớn, uống với nước trà.
Giá mỗi ve là . . . . . 0 $ 10

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG AN-THAI-HUỜN
Thường người đàn bà có thai khi-huyết tay yếu, không thể giúp dưỡng thai nhi, thì hay sanh ra bịnh ra, nhựn, (ác trẻ) chồng-mặt, bần thần, hễ nhe thì làm ra chứng thai động, thai nghịch, còn nặng thì làm ra chứng tiểu-sản, lạc-sản, ấy cũng bởi khí-huyết suy nhược vì khí chẳng bền, làm cho thai nhi không an mà phải sanh những chứng bịnh hiểm nghèo, thậm chí không phương điều trị.
Bổn Đường nghiên cứu ra hoàn thuốc an thai nầy, cứu những bịnh kể trước đó xưa nay rất nhiều. Vậy những người đàn bà có thai nên phòng bị khi mới có các chứng kể trên đây, cho khỏi thì đọa hòn sanh của trời đất, và đừng thuốc nầy trước khi có thai, thì không bị đầu chi hết trớn.
CÁCH DÙNG: Mỗi lần uống 1 hoàn, mỗi khi 2 bữa ăn, uống với nước trà.
Giá mỗi hộp 2 hoàn là . . . . . 0 $ 80

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để cho quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đã theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in thêm số lẻ :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ấn cứu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn . . . 3$50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

Joseph BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT HƯỚT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Tập chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

64, đường số 64 (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.

Dây thép nói số 456 — Dây thép gởi tắt Khanh ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình về bằng mực tàu ; chuyên môn nghề nọi hình ra lớn rồi rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày dân có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Công có bán đồ để dùng chụp hình ; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giỏi. — Ở tiệm có nệm các kiểu khoán. — Có bán sơn-thủy bằng nước, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sống hoặc về theo ý qui khách đặt, khi đồng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu số mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ chỗ ở cho chúng thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES

nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Tèo)

SÁCH NÊN XEM

- Tạp-chí của bạn « VIỆT-NAM THANH-NIÊN » mỗi số . . . . . 0$ 05
- Nhà giải-LA DOCTRINE DES NÈO » của ông Trần-Trọng-Kim, mỗi quyển. 1 $ 50
- Thì nào là một nền Văn-minh ? Cái gì nuôi-sống mọi civilisation ? của ông « P. MONET » mỗi quyển. . . . . 0 $ 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA 157 Rue Catinat Saigon.

Ở xa mua gởi thêm 0$ 10 tiền gởi.

ĐỘC-TRÙNG SÁN-LÃI

Sán-lãi chỉ chạm không-ý

RUNGURCAU bảo chế

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm cả các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng đóng tiền thuế ; khi nào xin chuẩn giảm số thuế ; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đăng lính,

Chức việc tổng, làng, của vị điền chủ, nông gia công chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Chữ tây, mỗi cuốn . . . . . 2$ 50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

HANG BUON

Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ

CO TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bột *Grands vin Nouveaux* rất ngon hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào đủng nhứt mê hiệu : CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyện hiệu : LIQUEUR IZARRA.
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt BOURGOGNE và BORDELAISE và rượu chát thượng dùng của hãng : BOUCHARD Père & Cie, BEAUNE (Côte-d'Or).

Rượu chát thượng hạng của hãng Société : COOPERATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES của hãng : « JOURNU ».

Nước tẩy đặc hiệu : LE NÉGOTOL FRANÇAIS.
Dùng trừ đủ-ơi trùng
đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước sôi đủng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng làm toàn bằng trái Olive của hãng : LAUTIER Fils ở GRASSE (France).

Màu nhuộm cốt trữ sợ, lụa, hàng, giỏ hiệu : Teintere LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, đường Mac-Mahon
SAIGON
Dây thép nói số 22 — Tên đăng điện dây RUOU

BÌNH LIỆT KHÍ

Cách trị bịnh mạnh bằng thuốc hoàn

GINAT et SYNOSUINE

Hiệu thuốc hoàng tộc

HÃNG CHARLES ở Paris, rue de Grenelle, 68

RU'Q'U PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiêu.
Làm bằng đường tin anh.

ĐÃ CHỮA NHIỀU CHỨNG BỆNH NẶNG

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint tống hết tâm mà nổi lên.

Hãng GET FRÈRES ở thành CHVEN (Tỉnh Basses-Pyrénées)

Giá :

Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Huế-kỳ			8 $00
id.	id.	có dây chuyền	10 50
id.	id.	có dây chuyền và hộp đựng	11 00

Hãng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà R. CHOMIENNE

TIỂU THUYẾT

Luân-lý vi nhơn nan

Tác-giả: TRẦN-CÔNG-KHANH tự LÊ-THÚY
(Mĩ-chân Cholon)

HỒI THỨ NHỈ
(Tiếp theo)

Các Hội-tề Hương-chức nghe dân nói « Bẩm thầy ! Tôi Pauze-Y nhưng tôi nghe nói người tỉnh ở rất hiền từ, mà lại sau nhà giáo-giáo nữa, như cử được người làm, thì làng ta hẳn hạnh lắm !!. Vì chúng tôi coi tánh nết người có đức ấn nhu, tay ngày nay là hễ thanh-bông ; chớ mai sau có lẽ là một đứng bậc hiền, mở mang nên làng ta đó. Xin thầy hãy làm tờ kiết nhận đi, cho tôi đứng vào mà cử cho rồi chiều ý ». Hương-thân tỏ dạt ấy, thầy phó Dâu, (tá Hương-cả) dạy Biện-lại làm « tờ-vi-bằng » đặng ký tên, mà gởi lên quan Chủ-tỉnh. Chánh hạ ngày tờ rồi quan phê. Làng bèn nhóm bổ lại, mới Trần-Bình-Quang lãnh chức Chánh-tổng-bộ.

Đây nói về Bình-Quang được lời lãng mới lấy làm vui vẻ, nhưng vui thời vui theo mới hư-vọng nên tỉnh đời ; nhưng xét lại phải buồn. Buồn là buồn ngày người thương mình mà tiếc nỗi vậy, biết sau mình lỗi lối, e nhơ Tiên-Hà với Hàng-Tịnh lắc pha. Mà ra mình phụ ơn phê chánh thì là vậy cho công người tiếc nỗi mình bị lăng lời phê. Cân vui là vui, phận sao nỡ, phải cân một vội đợi, đợi toan lo ơn nước tợ nhà mới phải. Từ đây tu phải gởi lấy gánh việc hương thôn mà gọi là bước đem đặn vào nơi hương-đăng. Đường giăng lịnh loan, hồng nỡ Trâm đến mới Hàn bằng vì nhàm ; một vội

SỐ THỨ 1971 — SIX PAGES — NGÀY THỨ HAI 9 MARS 1925, — NGÀY 15 THÁNG HAI NĂM ẤT-SỬU — SÁU THƯƠNG — NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER :
A Saigon : aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 155 157 (1er étage)
A Hanoi : aux Bureaux du Trung Bắc Tân Văn.
A Paris : chez MM. M. Mayence & Cie 8, rue Tronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報 六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR — PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone : 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	15 $ 00	25 $ 00
Sáu tháng	8 00	13 00
Ba tháng	4 00	7 00

BÁN LẺ MỖI SỐ... 0 $ 05
Mua báo thì bổ từ ngày tháng mới mà ngày bổ mỗi tháng nơi phải trả tiền trước.

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 3479

CỜ BẠC

Đâu gọi là sòng cờ-bạc ?
Đâu gọi là cuộc chơi giải khuây ?

Cờ-bạc là một con ma dữ tợn them lam rần-rịt theo người mà dụ thảo lòng người sa-mê đỗ bác. Hễ cần kẻ nỗ những đều hư lỗ tệ mà đi làm hại con người ở đời tang-tành sự nghiệp, hư giá nhơ danh chăng? Còn ai chưa biết mà phải kể. Còn ai chưa hiểu mà phải nói. Và xưa và nay kẻ biết bao gương trước mắt người. Chẳng cần nói trong một tỉnh nào dầu giàu đầu nghèo, dầu nhỏ dầu lớn cách nào cũng có, chẳng nhiều thì ít, một hai cái gương, vì sa mê cờ bạc mà tàng gia bại thất, xa vợ lìa con, để treo trước mắt. Cho đến trong một quận một làng cũng có một hai người làm tổ đến ngày nay ăn năn không kịp. Nên chẳng cần kể sự thiệt hại sa mê cờ bạc đến thế nào người người đều hiểu biết hẳn. Nên chi Nhà-nước mà ngăn cấm cờ bạc là một đều bạnh phước của dân; trừ những tay cờ-bạc nghề, lấy cờ-bạc làm thế sanh-nhai, những người ấy họa may trong lòng có ôm ấp đều phiền trách Nhà-nước chăng, chớ bao nhiêu dân trong xứ, từ nhỏ tới lớn không ai mà không khen tặng, không cầm ấn Nhà-nước. Cấm cờ-bạc không những làm cho một phe người, nhờ giải nghệ mà khỏi tàng gia bại thất, lại cải tánh, bỏ việc chơi bời, lo việc làm ăn thôi; còn giảm đặng số trộm cướp sát-nhân, giảm số người biếng nhác, và giảm cho đặng nông nỗi thương-đỗ có ngày đặng vững vàng. Thử xét coi cấm cờ-bạc lợi dân ích nước là bao? Lợi cho đến những nhà lương thiện làm ăn, ở trong chốn thôn-quê sắng gần ngày làm việc mệt nhọc, đêm năm an giấc, khỏi sợ lũ cường-gian cướp đảng thừa lúc canh khuya, nhà đang giấc mê tới mà cướp lấy mó bạc của người cất để kỳ lưỡng trong rương vì là mó bạc mồ-hôi nước mắt.

Người Nam-kỳ, nhứt là các nhà cuối lục làm ăn, không những vui thấy Nhà-nước nghiêm cấm cờ-bạc thôi, mà phần nhiều còn mong sao Nam-kỳ — muốn cho tuyệt hẳn trường cờ-bạc — mượn lấy ý chỉ cao của quan thống-sứ Cao-Miên là ông Baudoin mà cấm như Nam-vang vậy mới ấu đứt tuyệt. Chẳng chi ngoại điều nghị-định hễ ai phạm luật cấm, chứa cờ bạc hay là làm cái cờ-bạc, thì sau khi tội tù vụ phạt rồi, còn phải bị đuổi ra khỏi xứ. Làm thế ấy nhà có sự sắng hà dám chứa nữa chăng? Làm thế ấy, người có gia thế, cũng là có cha mẹ vợ con hà còn dám người bất cải nữa chăng? Không thể, không cải, từ nhiên tay con phải hết. Ấy là kế vạn toàn đó.

Trót tháng nay, nghe ông cò hộ-thứ hai là ông Matiel, hiệp với ông hộ-thứ lục Phiaure và M. Lanlo, đo bắt cờ-bạc một cách nghiêm khắc hết sức. Ai nghe cũng khen đời ba ông là người biết lo bổn phận. Mới bữa chiều thứ bảy qua rồi đây, nghe ông bắt đặng sòng phé ở Cầukao trong nhà một thầy thông trạng-sư nào đó, nói rằng bắt rông những tay tứ-tế, chức phận, vì nhà ấy chứa cờ-bạc tư mấy năm nay, tay con, thường có tây-nam đủ mặt. Chưa rõ chắc là nhà ai, lại cũng chưa biết đặng những tay nào bị bắt, mà đã nghe thiên-hạ khen đời ông cò hộ thứ hai rất nên sốt sắng. Có kẻ lại nói :

« Ông cò hộ thứ hai giỏi lắm, song e tiếc vì ông đo bắt tình những sòng e nhỏ không ; chớ chi ông đề cái công « đo bắt những sòng bài côn-con xa « xăc qua, ông để đo bắt, sòng mẹ ở « gần bên bộ thứ hai cần ông chẳng « là hay hơn, ích nước lợi dân hơn. « Sòng mẹ nầy bối trong phố ở đàng « d'Ayot, cách bót không đầy hai trăm « thước ; lại hễ đề hai năm nay, thiên « hạ đánh rầm rầm, ngày đêm nượng « nượng ; bộ khi ông chưa hay sao ? « Trong cơ linh của ông cũng không « có một người hay mà phúc bẩm « cho ông rõ sao ? Tại sao ông không « bắt ?

« Cho đến trong đàng hẻm đường « Verdun có nhà lấy thế ông Tây nầy, « ông Tây ngó mà chứa ngày đêm, ông « cũng không hay sao mà ông để êm « vậy ? Nghĩ cũng lạ lắm mà !!!

Cờ-bạc như vậy mới hầu là cờ-bạc chớ. Chứa một người bảy tám trăm đồng bạc xâu, cái ăn một sòng năm mười ngàn, một hai muôn bạc mới gọi là cờ-bạc chớ. Bắt chi những sòng bài tứ-sắc, thình-cầu ba bốn chỗ đòn-bà, ba bốn người đòn-ông bảy mươi vui trong canh vắng. Ăn thua năm bảy đồng bạc cho khuây ; sánh lại chẳng khác nào mấy ông Tây nuôi nhà hàng đánh bài nỗng rượng cho vui vậy mà phải bắt làm gì cho người thân oán.

Nếu sòng lớn cũng bắt sòng nhỏ cũng bắt, thì tế lễ người Annam không đặng có một món bài nào gọi là bài để đánh giải khuây hết sao ? Cho nên người có quyền bắt cờ bạc, quan có xử tội cờ-bạc cũng phải biết sòng nào là sòng đánh giải khuây. Phải biết những tay lấy cờ-bạc làm nghề, chẳng bao giờ chịu ngồi mé đánh một sòng bài-bạc nào mà ăn năm ba đồng-bạc. Những tay lấy cờ-bạc làm sanh nhai, chẳng hề khi nào chịu ngồi mà đá-gà, đá-cá cho mồi. Đá-gà đá-cá của Annam cần với cuộc cá ngựa đua của người Tây, thì không sai một mấy.

Ấy vậy cuộc đá-gà, đá cá, đánh-bài tứ sắc, xì-bô, thình-cầu là mấy món của người tứ-tế để bày chơi cho giải khuây. Như đá-gà, trong làng tổng thường ăn-tết rồi, những tay làm làng làm rượng, làm vườn, rảnh tay, nhơn một tháng ba bốn ngày là rảnh, ba mươi, đi đá-gà chơi ; cho nên trong một trường gà, nơi vàn gần, thấy người tỉnh những người lớn, người tứ-tế trong làng trong tổng. Trường-gà chẳng phải là sòng cờ-bạc mà là cuộc chơi giải khuây của người phàm giả trong làng.

Đó là nói trong tổng trong làng. Còn như ở châu thành, người làm việc tứ-tế không đá gà đá cá, thì hay, đánh rần, bày đánh bài tainh-cầu, tứ-sắc giải khuây. Há rằng cờ-bạc mà bắt cho ra hẹp hòi, để người phiền trách.

Ấy vậy, cờ-bạc phải biết đâu là cờ-bạc đâu là cuộc giải khuây, nếu có quyền bắt, dụng dân bắt đó, chẳng kẻ nhỏ lớn, thì lòng người phiền sao cũng tuyệt hết cuộc chơi của người Annam đi ; hẹp lắm.

CHÁNH-TÂM.

Trung-Bắc

SƠN-TÂY

Ngã ô-tô vì sợ

Vừa rồi, tên Lê-Khoái, 37 tuổi, quán ở thôn Kiều-thượng đi chiếc ô-tô của hiệu Tạ-đường ở Sơn-Tây về Hanoi. Khi tới chỗ đình xuống, xe còn đương chạy người ấy vội vàng nhảy xuống, chẳng may bị ngã một cái rất đau, đập cả sọ. Mọi chỗ thì người ấy đi lại nghễ ngay. Hiện nay nằm quyền đã đến nhận xác.

GIALAM

Thuyền dâm

Đêm 23 rạng ngày 24 Février vừa rồi, có một chiếc thuyền nhỏ đi xuống M. Irlin-sông Lai, ở Haiphong, chở theo Lục-sô, khi đến chỗ nầu tên tài bị đâm. Thiệt hại chừng 600 đồng.

Hội tri-tri

Đến ngày tháng 3, 26 Février này, ông Nguyễn-khắc-Nguyên sẽ diễn thuyết về nghề ở Trường Bưởi.

LẠI NÓI VỀ CHỮ TÌNH

Tình thế nào mới gọi rằng tình-chung !

Số báo vừa qua, nhân vì tôi xem quyển tuồng Cải-lương « Bến tình bẽn nghĩa » (1) khiến cho tôi có được một cái cảm-tưởng về nhân-vật trong vở vai là như cô Liên-Châu và chàng Xuân-Lang. Cái cảm-tưởng ấy lại làm cho tôi phải đau-đớn, phiền-lắc, tức-mọ ; rồi chi tôi có mấy lời phiếm-giải, cận xét về trong đạo-đức tinh-lý của cả hai người chẳng may ngộ nhằm cái cảnh-hoàng-to-le trắc-trở như vậy, sao phải sao giấy đó thôi. Nhưng dầu thế nào, tôi cũng chưa dám tự-nhận rằng cái kiến-thức của tôi làm sao, e cho làm một trò cười để hiến trong muôn mắt ; nên phải chăng cón nhờ có đăng cao-minh làm xét mà dạy lại cho. Còn như trong bài ấy, theo ý tôi đâm tưởng rằng, tuy toàn là lấy nhân-vật của mỗi người mà nói chớ không chi ; song cũng là một câu-chuyện để bỏ-ích cho hàng thanh niên ta vậy.

Thường trong ban thanh-niên ta, dầu nam-giới hay là nữ-giới, nhứt là ở về thời-buổi bẽn tạp, tân chẳng ra tân, cựu chẳng phải, cựu, mỗi mỗi việc chi cũng đều cầu-thả mỗ mang, lấy quấy làm phải đem ray làm ngay. Nhứng kẻ chẳng may thiếu sự giáo-dục chẳng nói làm chi ; năm chí những bậc đã được cái hân-hạnh cho khuyên mọc bảo, lại cũng còn có cái phước là cập sách vào trường để nhờ thầy chỉ-giáo, thế mà kẻ về đạo-lý cang-thường, thì thôi, cũng cơ-hồ ta lãnh-đam. Hiện-thời nước ta đâu, các bạn thanh-niên, từ con nhà gia-giáo trăm-anh, theo gái cửa đông, cho đến những hàng làm-thường : ngoài sự thao biết hăng học bỏ lòng có một chữ « tình » thì thiết thường chẳng còn hơn trau-dồi mối giềng gì nữa. Tình làm sao mà cho đến mới ở-oe mười-tợ mười-hai tuổi, cũng đã nghe câu-

(1) Số sau vừa qua, tôi đã lỡ ở Bến nghĩa bến tình » chớ hồng thật là « Bến tình bẽn nghĩa » mới trúng vì sợ lạc sách. Vì tình vợ nghĩa, nghĩa vợ tình, trước sau mà phải ra lẽ lắm.

chuyện về tình. Thành-thử chữ « tình » nghe ra dường thể nồng nước ăn cơm ; nào là « mấy nói sao nghe tình quá » ! « Có kia ai no coi bộ tình quá ! » Kể sơ bao nhiêu đó, cũng đã rõ cái thời-đợi nầy là thời-đợi trọng-dụng chữ « tình » ; lấy chữ « tình » mà làm một vật để hi-sinh.

Nhưng đã vậy mà khốn nỗi : Bao nhiêu chữ « tình » nếu đem ra khán xét cho kỹ lại thì hồ để được có mấy chữ « tình thanh » « tình sạch » trong như giá trắng như ngân hầu gọi là ? Chỉ toàn những là tình nhơ-nhuốc tình-ma, không phải gốc bởi vì dâm thì cũng là trong vòng giả-giới mà quậy nên vậy. Còn than ôi chữ chung-tình ! Có lẽ kẻ trước khi nặng vì tình quá, nên tự mình thường bảo cho rằng : Mình đây rõ-ràng là bạn chung tình của người ; hoặc là thấy người nặng tình nơi mình lắm, dầu dương lúc ấy mình bảo sống phải sống, bảo chết phải chết ; lại giả như chẳng bảo chết mà vì mình người cũng tự chết nơi mình, nên cũng gọi rằng : Người đó đối nơi mình là bạn chung-tình đó vậy. Chớ không hay đâu chữ « chung-tình » rất khó lắm thay ! Người lắm-thường, nghĩa xử chưa tròn, hiếu gìn chưa vẹn, không có nghị-lực hoàn toàn, chẳng rõ đã đạo làm thân xử thế, thì đâm tưởng chưa đề có chữ tình tối thanh-cao lấy được ;

Thì không phải đã có lắm phen chìm đắm trong biển tình, lần-lần tuông-pha trong bước tình, vui vường với tình, khổ nhọc với tình, hàng dám lấy chữ « tình » ra mà thí-nghiệm cho biết sao là tối xấu nên hư, đựt trong thanh trược. Nhưng cũng vì rõ chút lẽ đạo đời, lại nhờ xem thấy lắm gương nên hằng để vào lòng chiêm-nghiệm. Chớ tôi cũng chưa biết tình là khó, mà nói đến việc tình thì lại càng khó hơn lắm nữa. Lại cũng vì thế cho nên phần nhiều mới sa vào mà không giữ được vẹn cho cùng.

LÊ-QUANG VĂN.

(Hai tiếp).

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Bắt được sòng phé

Tối hôm hôm mai đây — 8, có 16 tê cũng biết rằng cái đêm thứ bảy nầy là cái đêm gì lắm chăng, cảnh hai đồn-cảnh xương nầy, tai cũng tra rượu chơi bời, mà đánh bài tainh-cầu, tứ-sắc giải khuây. Há rằng cờ-bạc mà bắt cho ra hẹp hòi, để người phiền trách.

Ấy vậy, cờ-bạc phải biết đâu là cờ-bạc đâu là cuộc giải khuây, nếu có quyền bắt, dụng dân bắt đó, chẳng kẻ nhỏ lớn, thì lòng người phiền sao cũng tuyệt hết cuộc chơi của người Annam đi ; hẹp lắm.

CHÁNH-TÂM.

Buôn về nội gia-đạo

Ở xâm Qu-ảo-đông tên là Chiêu-Phước, nhà ở đường d'Ayot, số 43, năm nay 46 người 60 tuổi rồi, mà tài nghiệp hồi nào số phận cũng may, nên tay gia việc mà cửa cục khổ qua, mỗi ngày phải đi giao-mua mướn cho người ta đặng kiếm cơm ăn qua ngày tháng. Tối mai đây, có bọn mại-vũ hay buôn về nội gi, khi đi lại sông ở quai Le Myrode Vieux cũng cách nước, cũng trên cầu tàu ngó xuống thấy nước trong xanh vắt, bỗ-nhiêu đặng tắm cang trong, rồi xảnh một ngó lên trên trời, thấy sao-sao mai-mai-mai-mai-mai ngoài-ngoài-ngoài-

LIQUIDATION DES SEQUESTRES DE GUERRE

ADJUDICATION

Le Vendredi 13 Mars 1925

à 7 heures et demie du matin

A Saigon, en la salle d'audience du Tribunal Civil, au Palais de Justice

Et par le Ministère de M. Léon LEFEBVRE, Syndic-liquidateur, agissant comme liquidateur des biens du sieur Henri MENG, sujet allemand

LES IMMEUBLES

ci-après désignés :

LOT UNIQUE :

Quatre parcelles de rizière *d'un seul tenant d'une contenance totale de 200 hectares, sises au village* **Thuan-tue,** *canton de* **Chanh-loi,** *province de* **Soctrang,** *savoir :*

1° Une parcelle de rizière de 4e classe acquise de TU-SOI d'une contenance de 35 hectares inscrite au Diabô nouveau N° 534, ancien N° 554 et 3e feuille, Partie N°s 46, 47, 48 et 50, tenant au Nord les N°s 52 et 53, au Sud le lot N° 45, à l'Est et à l'Ouest et parcelles ci-après ;

2° Une parcelle de rizière de 3e classe acquise de CHUNG-CANG d'une contenance de 40 hectares inscrite au Diabô nouveau N° 556, ancien N° 556 et feuille Partie N° 46, 47, 48 et 50, tenant au Nord le lot N° 52, au Sud le lot N° 54 et Rạch Sa Keo, à l'Est Bạch-Pho et à l'Ouest parcelle ci-dessus ;

3° Une parcelle de rizière de 3e classe acquise de LA-TUNG d'une contenance de 100 hectares figurant au Diabô nouveau N° 534 ancien N° 541 et 3e feuille, Partie N°s 46, 47, 48 et 50, tenant au Nord le lot N° 53, au Sud lot N° 36, à l'Ouest lots N°s 15 et 16, et à l'Est parcelle ci-après ;

4° Une parcelle de rizière de 4e classe acquise de LA-CUNG d'une contenance de 25 hectares figurant au Diabô nouveau N° 549, ancien N° 555, et 2e feuille, Partie N°s 46 47, 48 et 50, tenant au Nord le lot N° 53 au Sud lot N 36, à l'Est et à l'Ouest parcelle ci-dessus.

MISE A PRIX : 5.000 $

Entrée en jouissance du jour de l'homologation de la liquidation.

Délai de paiement du prix avec intérêts au taux de 8 % par an dans les 4 mois de l'adjudication.

PROCÉDURE

Les biens ci-dessus ont été mis sous séquestre par ordonnance de M. le Président du Tribunal Civil en date du 7 Novembre 1914 et la mise en vente a été ordonnée suivant ordonnance de M. le Président du même Tribunal en date du 16 Février 1925, ladite ordonnance ayant désigné M. LEFEBVRE, comme liquidateur.

Pour tous renseignements, permis de visiter et consulter le cahier de charges s'adresser à Saigon, 66, Rue Pellerin, chez M. LEFEBVRE, Syndic de faillite, liquidateur.

Mộ ông Bá-Đa-Lộc

(*Evêque d'Adran*)

Hiện nay ở đâu???

Hỏi câu ấy thời ai là người có đọc Sử-Nam lại chẳng trả lời là mộ ông BÁ-ĐA-LỘC hiện nay ở Saigon, tục gọi là: « LĂNG CHA-CẢ ».

Trong sử chép rằng: « Năm 1799 « khi đang đánh thành Quinhơn thời « ông BÁ-ĐA-LỘC phần thì mệt nhọc « vì lao lực, phần thì không phục thủy « thổ, nên ông đau chứng bịnh ỉa « (Dysenterie) mà mất. Ông mất vào « lúc 10 giờ rưỡi sáng bữa mồng chín « tháng 10 năm 1799.

« Qua tháng 11 sau khi hạ được « thành Quinhơn, đức Cao-hoàng « truyền rước linh-cữu của ông về « Giadịnh, rồi đến ngày 16 tháng chạp « mới làm lễ quốc-tang. Táng ông tại « cái vườn tư của ông ở gần Saigon.

Cứ theo trong sử ấy quốc-dân ai cũng công nhận như thế cả, mà sao hiện nay ở Nha-trang lại mới tìm thấy một ngôi mộ của ông ở về địa-phận làng Ngọc-hồi (cách Nha-trang ville 3 ki-lô-mét) nữa? Thế ra ông Bá-đa-Lộc có đến hai ngôi mộ ư?

Việc nầy cũng là một việc lạ mà lại là một việc có quan-hệ đến lịch-sử nước nhà. vậy kỳ-giả xin lược thuật ra đây để công đồng lãm.

Ngôi mộ nầy thuở nay không hề nghe nói đến bao giờ mà mới đây, bữa thứ ba 17 Février 1925, có một ông lão tên là Nguyễn-đình-Giáo ở làng Ngọc-hội mới tìm thấy được. có cả quan Sử và các quan Tây Nam lên khám xét. Quan Sử nghi có chụp mấy bức ảnh và các nhà chụp ảnh ở đây đều chụp cũng nhiều.

Hỏi ông Nguyễn-đình-Giáo thời ông nói rằng: người ngoại mộ nầy tự xưa truyền lại thời bên họ ông mỗi năm mỗi đắp. Dấy thời dấy thế chớ không rõ ngôi mộ ấy là của ông nào? Vì không thấy giấy tờ gì để lại cả và cũng bởi không đọc sử nên không rõ ông ấy là người có công khai quốc với đức Tiên-Hoàng nên sau dầu dãn rồi bỏ không dấy nữa.

Cách mấy mươi năm nay, có mọc lùm leo để chỗ đi về cho loài chim chóc! Nay nhơn nghe người ta kể chuyện lại ông BÁ-ĐA-LỘC thuở xưa có công giúp đức Cao-Hoàng diệt trừ Sơn-tặc, ông ta mới nhớ ra rằng ở gần nhà ông cũng có một ngôi mộ với đề chi chi Lộc? Nhưng biết có phải không? mới rà bề cây phát bụi để xem thời quả là một ông BÁ-ĐA-LỘC thật, khi ấy mới đi báo quan.

Một truyện mười, mười truyện trăm, mấy bữa rày thiên-hạ đua nhau kéo lũ lượt đến xem không ngớt.

Ngôi mộ nầy làm theo kiểu tứ-linh rất là kiên cố. Ở sau bia đầu có xây một bức bình-phong ở giữa khắc mấy giòng chữ :

« *Thượng-đế như-tư sắc hạ Bá Đa Lộc.*
« *Linh-hồn kim đi-nẫn thế khiết thăng.*
« *Thiên quốc hưởng giang chưa phước vô cùng.*»
Thành Tâm phụng bái».

Hai bên khắc 2 con lân và có hai câu đối :

« *Chi lan khí vị ;*
« *.....(lần)»*

Câu cây bay mất ba chữ chỉ còn có chữ « thần » thôi. Nhiều người đoán là « Luôn mãi tinh thần » có lẽ.

Còn ngôi mộ thời làm theo kiểu *con qui.*

Ở trước có xây một cái nhà nhỏ cái miếu nhỏ vậy: Ở trong khắc 5 chữ «Bá-Đa-Lộc chi mộ.»

Hai bên khắc 2 *con rồng* và có 2 câu đối :

« *Minh tâm thà đại đức ;*
« *Khắc cốt báo thâm ân.»*

Ở phía sau lưng cái miếu nhỏ nầy có khắc 1 cái thập-tự (+).

Ở trước nữa cũng có xây 1 bức bình phong: mặt tiền khắc *con phụng.* Mặt hậu có khắc bài thơ như sau nầy:

« *Tân mão niên trọng đông kiết đáng.*
« *Sửa cảnh thời xâm lũng bất sâu.*
« *Hà phương vật ngoại nhiễm hà du,*
vào làm mai mối mà thành; đây chắc sao cũng có tay trong: mà tay trong đó là ai? Chắc con Đào-Anh cho không ai! Nội nhà một mình nó là tâm phác mới ra của vợ mình; ngoài nó thì không dựa nào dám đèo bòng tới chuyện. Chắc là nó chỉ không ai; tại nó mà gây nên chuyện. Cho nên chẳng nghĩ nào mà giận người ngoài, trăm mối lại tay con Đào-Anh mà ra bết thảy.

Xét đến lẽ Hồ quốc-Thanh ngồi giận cám gan, thệ quyết giết con Đào-Anh, phân thây trăm đoạn thì mới thỏa lòng hờn. Xét rồi Hồ-quốc-Thanh vừa muốn đứng dậy, rút gươm đi giết con Đao Anh, thì người lại nghĩ lại:

« Tuy cũng có tại con Đào-Anh mà ra, nên nỗi tơ-tơ lằng mối, nhưng mà xét cho ra nghĩ cho cạn lại rồi, cũng chẳng nên trách con Đào-Anh; vì, nếu vợ mình mà giữ tiết trao mình, thì dầu con Đào-Anh có nói chi đi nữa, vợ mình khôngkhẳng thay lòng đổi dạ, thì nó cũng không cái quả dặng. Thế thì tại nơi con vợ mình chớ chẳng phải tại con Đào-Anh mà hận con Đào-Anh, thì oan no lắm. Thật tại vợ trẻ nết lang tâm, chẳng nhớ vợ chồng kiến-khít dài dông, dầu ấp tay gối, tình mận ngãi đào, chẳng cầm chẳng nhớ ngay mình bước chơn ra: Tuc tơ cần-dặn tắt lòng, trăm năm tạc một chữ đồng gia xương. Nỡ lâm mâu bịn rịn dua mình đi cho khỏi đinh rồi ở nhà không giữ ngọc, chẳng gìn vàng, lại nỡ lâm đang ong bướm; chẳng quản chút thân phận chồng hiu quạnh cơn chồng-quang, đợi nguyệt mang sao, năm sương gối vác.»

Nghĩ đến đây, Hồ-quốc-Thanh lấy làm dau-đớn không kể xiết. Thương bao nhiêu, tiếc bao nhiêu, lòng càng giận lấy hờn ghen bấy nhiêu; mà hễ hờn ghen bao nhiêu, thì lại càng oán càng trách vợ bấy nhiêu ; cho nên Hồ-quốc-Thanh ngồi : Lửa tâm càng dập càng nồng, trách người đen-bẹc ra lòng trăng hoa. Trách phiền vợ đến đến rồi, thệ quyết rửa hờn, cho nên lả gian dâm biết mặt. Hồ-quốc-Thanh tính làm gì cũng giết vợ cho rồi, thà rằng khuất mặt, hơn đau lòng. ăn không ngon, nằm không ngủ. Không nhưng thệ lòng giết vợ mà thôi, mà Hồ-quốc-Thanh nhứng con mong giết cho đặng kẻ lấy vợ mình, giết cho tới những kẻ làm mai, giết sạch hết loại gian mới là sa thỏa dạ.*

Tính tới đây, Hồ-quốc-Thanh vừa muốn đứng dậy rút gươm đi, bỗng dâu Hồ-phu-nhân bước vào, ngó Hồ-quốc-Thanh mà cười miệm chi, rồi bước tới gần, ngả-ngón đứng ngồi, đông-đinh dọng kên dọng quyên. Tội nghiệp cho Hồ-quốc-Thanh, sự giận còn trăng hờn mà chẳng biết sao, vừa thấy cái mặt dương sáng rỡ trước mắt, hơi hương bay cận mũi rồi, thì con qui giận trốn đâu, con ma thù biến mất, nỏ bỏ cái xác Hồ-quốc-Thanh ngồi trơ, dường bị hớp-hồn, chẳng còn biết chi là thù chi là hận ! Đã chẳng còn nhớ tới thù hận thì chớ, người lại tỏ sắc hân-hoan, hớn-hở vui-cười vì chẳng khác cá kia gặp nước.

(Mai tiếp)

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hóa hiệu « Nam-thái-Sanh » nơi đường Amiral Courbet số 36 tính nghỉ, vậy có ai muốn sang hay là muốn mướn xin tới đó mà thương nghị.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$ 50* mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO.
Bénitre

INSTITUTION
VO-VAN
(CANTHO)

Tựu trường ngày **16 Février 1925,** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học trò cũ nhờ tựu đúng ngày, học trò mới xin gởi thơ, đặt trước kẻo hết chỗ.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 9 Mars 1925.

GIÁ BẠC

	sớm mai
Nhà nước	10 F 75
Ngân hàng Đông-pháp	10 75
Nhà Đ. G. de la Banque ind. de Chine	10 76
Ngân hàng Hongkong Shanghai	10 90
Ngân hàng Chartered	10 75

MỄ CỐC

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới)	5$00 » 5$10
Gocong (Gạo-mới)	5 75 » 5 35
Bai-xau (Gạo-mới)	5 20 » 5 30
Baclieu (Gạo-mới)	5 20 » 5 35
Namvian { Gạo trắng mãn cả.	4 3 » 4 95
{ Gạo đỏ mãn cả	4 55 » 4 65
Giá thường (Gạo-mới)	5 17 » 5 27

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Saigon sẽ chạy đi Tourane và Haiphong chiều nay, lúc 16 giờ.

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 31 Mars.

Chiếc Paul-Lecat sẽ chạy đi Singapore ngày 14 Mars.

Chiếc Angers sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 13 Mars.

Chiếc Biênn sẽ chạy đi Saiphong ngày 11 Mars.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Aden ở Port-Said chạy qua Djibouti hôm 7 Mars.

Chiếc Angers ở Pháp-quốc đến Saigon ngày 10 Mars khởi hàng.

Chiếc Amiral Rieily ở Djibouti chạy qua Colombo hôm 4 Mars.

Chiếc Paul-Lecat ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 23 Mars.

Chiếc Angkor ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 18 Mars.

Chiếc Paul-Doan ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 11 Mars.

Sách mới xuất bán

TIỂU-THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI

Thức tỉnh khách làng chơi.
Thức tỉnh lòng người con mê-muội.

Giá 0$25

CÁCH THỨ NGƯỜI TÌNH

Gan ruột đàn ông nẻ gan ruột đàn bà đối với đi tình.

Tình thế nào là thật ?
Tình thế nào là giả ?

Giá 0$25

Hay và phi thường.
Người viết : Trương-quang-Tiền
Có để bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượng vài đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vài để nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vài nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bở như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tám thứ vải đen đều đề nhãn hiệu : **VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.**

Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng diệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đến có cứu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2° 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4° Vạn-Hòa con gà trống.
5° Vạn-xuân-Long xe lửa.
6° Vạn-Hòa chiếc tàu.
7° Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8° Hiệp-Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.

Cigarettes Diamant

Thuốc điếu hiệu Thầy Xuân của hãng AN-HUNG trữ bán tại những nơi bán thuốc điếu khắp hang

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes manufactures d'Alger, la maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne séchant pas le gosier, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Le nom « DIAMANT » leur est attribué parce que cette pierre précieuse pétillant le bonheur à celui qui la porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la mai on L.U.C.I.A.
Saigon. n° 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grands- épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.

L'U.C.I.A.
SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU
«HỘT XOÀN»
(Kim-cang-Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MELIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đại danh trong sự hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa rồng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đã thơm the mà lại nhẹ khói.

Ít có nhọc đặc, lại không khô cổ. đề lâu không sâu mọt. không phai mùi, nên chư qui khách ưa dùng thuốc nầy lắm ; tay là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại. trừ bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng xin chúc cho chư qui khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, nhân bài số 34, và trong các tiệm chập phố lớn (chà hàng) ở Saigon. Cholon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

N° 30

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhì)

NHÌN NƯỚC-MIỆN MÀ TƯỞNG GIA BIỀN
XEM LÁ «TÂM» G..Y CHUYỆN PHONG-TRẦN

« Làm cho trông thấy nhân tiền,
« Cho người tham vấn bán chuyện biết tay.»

Bởi bàn nghĩa không ra, xét xa không tới, Tô-thường-Hiệu mới *sơ ý* nằm khóc nhỏ xuống gạch, để dấu cho Hồ-công nhìn dấy mà nghi tình rồi coi gì. Lỡ vay rồi thì tuổi, tờ đây ta cũng nên bưng kín miệng bình mà giữ lấy mình, và dặn Tô-thường-Hiệu cũng phải giữ lấy mình; nầu chẳng kiên tiết lạn sự tình, thì ắc khó bề giữ mình cho vẹn. Muốn đặng vậy, làm gì sáng ngày mình cũng phải giả cháo lên chùa Bảo-Ánh mà dặn dò Tô-thường-Hiệu mới xong, bằng chẳng, người không biết mà lắm, thì tội nghiệp cho người, vì mình mà phải tìm thân ngay khốn.

Hồ-phu nhân đáp cùng chồng như vậy và riêng lòng thầm tính như vậy rồi, cứ chăm chỉ lo sự đi chùa Bảo-Ánh dưng hương; còn Hồ-quốc-Thanh nghe đáp thế ấy, lại lấy làm bất bình lắm nỗi; nghĩ quyết cho vợ mình ở nhà làm gì cũng có bề lụy hài đạo, chơi hoa dòn nguyệt; cũng vì một mình chiếc bóng cám canh, quạnh quẻ đêm thanh, mối sầu tình vương vấn; nhưng khách phong-tình thấy vậy mới cậy mai mối đỗ giành, quẩn anh rủ én, lâu ngày rồi thua buồn phải nghe, mới sanh điều đến mặt bằng vườn giáp, trộm ăn thầm ái. Không những một người ngoài đứng *vào làm mai mối mà thành; đây chắc sao cũng có tay trong: mà tay trong đó là ai? Chắc con Đào-Anh cho không ai! Nội nhà một mình nó là tâm phác mới ra của vợ mình; ngoài nó thì không dựa nào dám đèo bòng tới chuyện. Chắc là nó chỉ không ai; tại nó mà gây nên chuyện. Cho nên chẳng nghĩ nào mà giận người ngoài, trăm mối lại tay con Đào-Anh mà ra bết thảy.*

Xét đến lẽ Hồ quốc-Thanh ngồi giận cám gan, thệ quyết giết con Đào-Anh, phân thây trăm đoạn thì mới thỏa lòng hờn. Xét rồi Hồ-quốc-Thanh vừa muốn đứng dậy, rút gươm đi giết con Đao Anh, thì người lại nghĩ lại:

« Tuy cũng có tại con Đào-Anh mà ra, nên nỗi tơ-tơ lằng mối, nhưng mà xét cho ra nghĩ cho cạn lại rồi, cũng chẳng nên trách con Đào-Anh; vì, nếu vợ mình mà giữ tiết trao mình, thì dầu con Đào-Anh có nói chi đi nữa, vợ mình khôngkhẳng thay lòng đổi dạ, thì nó cũng không cái quả dặng. Thế thì tại nơi con vợ mình chớ chẳng phải tại con Đào-Anh mà hận con Đào-Anh, thì oan no lắm. Thật tại vợ trẻ nết lang tâm, chẳng nhớ vợ chồng kiến-khít dài dông, dầu ấp tay gối, tình mận ngãi đào, chẳng cầm chẳng nhớ ngay mình bước chơn ra: Tuc tơ cần-dặn tắt lòng, trăm năm tạc một chữ đồng gia xương. Nỡ lâm mâu bịn rịn dua mình đi cho khỏi đinh rồi ở nhà không giữ ngọc, chẳng gìn vàng, lại nỡ lâm đang ong bướm; chẳng quản chút thân phận chồng hiu quạnh cơn chồng-quang, đợi nguyệt mang sao, năm sương gối vác.»

Nghĩ đến đây, Hồ-quốc-Thanh lấy làm dau-đớn không kể xiết. Thương bao nhiêu, tiếc bao nhiêu, lòng càng giận lấy hờn ghen bấy nhiêu; mà hễ hờn ghen bao nhiêu, thì lại càng oán càng trách vợ bấy nhiêu ; cho nên Hồ-quốc-Thanh ngồi : Lửa tâm càng dập càng nồng, trách người đen-bẹc ra lòng trăng hoa. Trách phiền vợ đến đến rồi, thệ quyết rửa hờn, cho nên lả gian dâm biết mặt. Hồ-quốc-Thanh tính làm gì cũng giết vợ cho rồi, thà rằng khuất mặt, hơn đau lòng. ăn không ngon, nằm không ngủ. Không nhưng thệ lòng giết vợ mà thôi, mà Hồ-quốc-Thanh nhứng con mong giết cho đặng kẻ lấy vợ mình, giết cho tới những kẻ làm mai, giết sạch hết loại gian mới là sa thỏa dạ.

Tính tới đây, Hồ-quốc-Thanh vừa muốn đứng dậy rút gươm đi, bỗng dâu Hồ-phu-nhân bước vào, ngó Hồ-quốc-Thanh mà cười miệm chi, rồi bước tới gần, ngả-ngón đứng ngồi, đông-đinh dọng kên dọng quyên. Tội nghiệp cho Hồ-quốc-Thanh, sự giận còn trăng hờn mà chẳng biết sao, vừa thấy cái mặt dương sáng rỡ trước mắt, hơi hương bay cận mũi rồi, thì con qui giận trốn đâu, con ma thù biến mất, nỏ bỏ cái xác Hồ-quốc-Thanh ngồi trơ, dường bị hớp-hồn, chẳng còn biết chi là thù chi là hận ! Đã chẳng còn nhớ tới thù hận thì chớ, người lại tỏ sắc hân-hoan, hớn-hở vui-cười vì chẳng khác cá kia gặp nước.

(Mai tiếp)

Hãy hút thuốc gói và thuốc-điếu **CÀ-LÓP**

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 125 Boulevard Charner. — Saigon

SỔ SẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn gởi nhà và vậy thưởng cho nhân-nhân và bà-quyến thì hãy đến tại hãng Rượu gạch mới chế tại Vinh-hoi mà mua gạch thì Chư-tôn đã thưởng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đã kỹ-càng và nhân-nhân nên Chư-tôn dùng đến mười lần thì thấy lợi hơn thì.

Vì dùng mà thì sự tiêu hao chẳng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền lâu hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy lớp thì một tấc mà thôi như thứ gạch Tây của người ta thường xây.

Vì gạch nầy làm toàn bằng máy với Công-hang và cái vững ở Bình-hòa, còn tốt lắm, để lớn mà lại rẻ hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu đỏ hồng hiệu có hột lang làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng hãng hiệu hay là gởi thơ cho hãng hiệu, thì hãng hiệu sẽ bắt ấn lập tức.

CHỦ-NHƠN.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP
Vệ sanh TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhứng kẻ tuổi cao khi lực suy giảm, một thấy ngày xuân đã thổn mòn, kẻ rồng rượu nầy vô, thì ăi đặng cử lần thành đồng, mặt mày tươi tỏ coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít lệt nhược, đón bà mắt máu, có huyết bạch, có chứa, nhứng ke nao lỗ tinh thần, kẻ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, da thị đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trử bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois] 190-192 Rue des Marins Cholon.

C. J. BONNET

MÃY HÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chợ-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

Số thứ nhì

M. Trần-trần-Hanh à Camau 5p00

Hướng truyền

KINH-BỔ

Cầu hồn cho kẻ bị nạn ở tàu Haiphòng

Từ khi có tin đích thực rằng chiếc tàu Haiphong đã bị cháy ở cửa biển phía nam Trung-kỳ, thì ở tại Huế đã có được tin chắc rằng : những người đến Huế hoặc ở Huế đi về phương mà trở về thì có có thấy là tám người nước, trong số tám người ấy : là : một ông thầy bổ trên ở trường học Gô-đờ-ơ tại Phú-cam (Huế) sau ông thầy-giảng mới ở Tây lại định đến dạy trường Giảng-ở Huế một ông nữa nhân Uân quang vậy làm chuy trong Phan-thiết trở re Huế, rồng rã thấy là tám người đều bị nạn ở tàu đó cả. Vậy thì cách vài hôm nay tại nhà thờ Gia-tô ở nội mới giảo-hương ở Huế cũng các nơi nhà Phật đều có làm lễ cầu-hồn cùng kinh siêu độ cho những vong linh của các vị rồi ra đy.

Khi thương thay ! Tám vị ấy người thì đi diễn giảo bổ thì đi hành chính đều là vì nước vụ mà làm, nay rất bi thảm nên phải bổ mình, thật là thêm hại ! Tuồng tu hành như thế lại sẽ hoàn nạn như kia thì ấy là linh-hồn được siêu thăng.

Phát chẩn cho dân

Mấy hôm nay ở tại phủ Thừa-thiên cũng sắm phủ huyện ở hai Thừa-thiên đều có phát chẩn bên gạo và áo quần cho những kẻ đã bị nghèo khổ đói rách bị nạn bão lụt trong khoảng năm người vừa rồi. Gạo thì phát cho mỗi người hai lon, áo quần mỗi người một bộ. Áo quần ấy phần nhiều là của quan Tổng-đốc An Tuy-hòa quyên giúp gởi về cùng số tiền quyên thì Tổng Thành-hồ gởi về cũng nhiều lắm. Tuy thế mà dân quá đông cũng khó làm sao cho xiết thì cũng chẳng rằng người có kẻ không, tuy thế mà có nhẫn cấp thì cũng đỡ được nhiều thì ít ay cơ hàn thiết thân mà đến chết lại cũng nhờ giá gạo thóc ở Nam Bắc chở tới cho nên giá gạo may khỏi quá thua kém, tuật là ở ở ra trên mỗi xới lắm đạo.

Giá gạo trắng và gạo đỏ

Từ trong khoảng tháng mười một năm ngoái đến nay, nhờ ơn Chánh-phủ bảo-hộ Trung-kỳ đã quyền tâm cứ ý lo sự ở cả cả đến nơi đến xứ mà gởi đi mua gạo cho nhà Nam Bắc đem về rồi lại cho bán ra cho nhơn-dân tự-do dụng, vì thế mà giá gạo được cầu cường ở nơi nơi : gạo trắng mỗi quan bốn lon, gạo đỏ mỗi quan 15 lon rưỡi. Giá ấy ai với giá mỗi quan sáu bảy lon là khi được mùa thì may có thua kém nhưng kẻ nhơ bão vừa xảy đến năm mùng mỗi mất một ngày mỗi giá cao được cầm chừng như thế thật là nhờ ơn trên đã vì công lại nhờ lòng quân dân và ân huệ của những kẻ từ thiện ở Trong Nam Bắc hợp kẻ có giàu kẻ không, người giúp của người khó rồi tiền đến tay của người dân đã được đến số gần một trăm năm mươi ngàn đồng, nên trong khoảng năm nay mà chẳng có sự cứu giúp ấy thì dân xứ nầy chắc đã lỗ lưu kéo nhau đi hành khất rồi bỏ mọc bỏ giờ mà chết tiệm hết trong khoảng năm Tân-dậu cách hơn hai mươi năm trở về trước đây thì dân sự đói kém và chết nhiều lắm.

Có nhờ sự chẩn cấp và giữ giá gạo được thường thì sự làm chẳng của các Đại-gia có nhờ đó mà phát đạt như thế ; may các miếng ruộng rẫy mọc lúa đã xanh xanh tươi tốt, các vật sau lại thêm như-ý-lắm, để dọc sẵn rằng đã thấy có dấu đổi lạ, nếu trong mùa xuân nầy mà mưa lớn được thì rất là may mắng cho dân vậy.

UGEDL THUỐC ĐỂ TRỊ RING TRONG DƯỠNG TIỂU-TIỆN

Đau-lắm, tiểu gắt, có mủ, tức đái, trệ đái, vấn vấn. Thuốc sanh trị bình nầy một, Khắc nhu thế hơn, có thuốc Ugedl nay trị bình nan linh mà Chắt. Gia là quan tiền tây. Tiêm Ugedl các ống, bằng Không thì ghi tỉ quan mười (mua ra tiệm-thuốc) gởi thư ông Dr. G. LAROZE, 28, Boulevard Saint-Germain, Paris.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu-long giang-khách-sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn được rõ :

Tôi mới mở thêm tầm cất phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều đã sắp một bộ đồ đất đã cả. Mỗi phòng đều có robinet nước còn trên ba tầng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây bể đặt bằng xang để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Tầng dưới mới mở thêm bàn cơm tây và rượu lẻ sang ngon. Tôi có đọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đông cơm rất tiện. Nấu bếp là bổ người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất tinh nghệ.

Tôi cũng lãnh việc đãi tại nhà của quí ngài, miễn là cho tôi hay trước hơn nhiều người thì tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài mước.

Mong nhờ đồng-hương chiếu cố đến giúp tôi nên việc cảm ngài thấy công cước của tôi sắp đặt chẳng có vẻn lòng chẳng xét.

Chủ-nhơn
THÁI-LỢI-CHÍ
Hiệu cả

FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ sứa bằng xỉnh, bằng đồng cẩ, ngọc thạch, mã não, hầy tinh Roche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÀ LÁY

Ai nấy đều biết nà lấy là khí giới của nhà quê, là trăm cuộc sự lắm, vì hay đâm vào bắn không biết chừng nào mà kể. Người có trử nà lấy theo trên bán lẻ tại, giá như sau đây :

Nà (no lấy) loại nhỏ nà bắn thuốc nay giá ngoài một đồng bạc (1$ 00) một cây.

Nà vên (no-yen) lấy trước 7$ tới 10$ một cây.

Nà vên (no-yen) lấy dưới như sáng giá 5 đồng một cây. Mấy cách gởi bán sau sẽ một cây nà nhỏ để trử bắn và nấu một cuốn hát để gởi phòng khi cần thì trả lời, một cuốn 0$20 (hai tiền) có bán.

BÙI-QUANG NHƠ (Receveur).

RƯỢU COGNAC
Hiệu
BISCUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy *ngon nhứt hạng* Ai *không* uống uống *làm*

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Hải-phong, Hanoi, Phnom-penh và Tourane
và tru bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

KỲ MẮT ĐẶP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE 12 HALECIPAL
BÁN TẠI
DAICH
Boulevard Maurice Rivoire — *Saigon*

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ : Nay hãng tôi mới qua thứ xe máy hiệu MALECIPAL là thứ máy nhẹn và chắc chắn thuở nay, mạnh thường và tiết xe đua, đi êm ru, bền vững và ít hư lắm. Giá rẻ. Xin gởi thơ hỏi. Bảo-hiểm lấp tức gởi 1 miếng Catalogue và giá tiền.

Và có bán xe nhứng đồ phụ tùng trong máy giá rẻ và các thứ đèn Bantam của nhẹn đèn xe và đèn lớn treo và đồ đựng 800 bougies.

Bánh BIT-QUI nầy qui lắm, ăn mỏ THAO cái miệng
Có trử bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

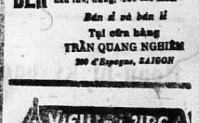
Mới xuất bản bổ chính thứ tiểu-thuyết « Hoàng-quyền-thành » của ông M. Trương-quang-Thu. Trong ấy có sự tích của một nàng của gì tự-do Bình-định, về sau vì được vợ chồng bên hiệp nước trên. Có thêm cả ảnh chân-thành Hoàng-tử lúc còn nhỏ và mang rất là bi-mật. Tiểu-thuyết nầy là rất thanh-tao đáng giá, nên mua mà xem. Trọn bộ 3 cuốn, mỗi cuốn giá 0$, bán tại nhà in Union Saigon.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét lý thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay một thể thảo trước khi tập đến những miếng quyền mật nhọc hơ hay dùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC ».

Thứ rượu nầy mát mẻ điều đông dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giảng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thảo.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY, 17, place du Théâtre Saigon có thứ mở chai rồng mà có thứ trong tháng còn nguyên.



Có trử bán tại hãng Denis Frère
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

BÈN khỉ và đồ phụ tùng đèn khí, mèn sáng hiệu « WIZARD » đều tốt, đứng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
200 d'Espagne, SAIGON

ĐỐI CÁC NGƯỜI BỊ BỆNH TRĨ,
xin các ông có dùng đến các món thuốc nội, mà chưa khỏi thì nên mua thuốc gọi **PHOSCALE DUPUIS** thì chắc khỏi.

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 2 tới 9 Mars 1925

SẼ KHỞI BÁN RAO HÀNG CÁC MÓN NHƯ:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng-hồ — Đồ nữ trang — Giấy viết để văn-phòng — Súng đạn — Đồ dùng về thể thảo — Kiến con mắt — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng nikel — Đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Đồ vệ-sanh — Các thứ vật thực — Rượu chác — Thuốc hút.

PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

XIN ĐẾN VIẾNG CÁC GIAN HÀNG — HỎI XIN GIẤY MỤC LỤC HÀNG HÓA

Nên thừa dịp giá bạc cao nầy mà mua đồ = rẻ lắm

Thùng thơ số 528

Giấy thép đề tắt: MAGCHARNER.

THUỐC ĐIẾU hiệu **LES AS**

TỐT THƯỢNG HẠNG

LES AS

BÁN :
SOCIÉTÉ MARSEILLAISE d'Outre-Mer
5 ĐƯỜNG ORMER, SAIGON
Làm Đại-lý

Tiệm này của Annam

Chọn qui-vị cất nhà mới, hoặc sắc có đám tiệc lớn hay là muốn đợi ông bà chết cho sang-sửa, thì phải đến tiệm **Vĩnh-Tiền** «BAZAR MODERNE» ở số 58, Place Gambetta, cho-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy chỉ Annam ta bán đủ các vật dụng chưng dọn theo kiểu thời, để đi thì mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ niệm cho thân hằng qui-hữu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ra chia mình cũng chớ quên đến tiệm **Vĩnh-Tiền** «BAZAR MODERNE».

Ôi! Của nói gì như đồ ăn mặc, nào là giày, vớ, nón, áo chemise, four coin, cravate, manchette, nào retale mouchoir, pochette, khăn đen, không ai ăn thiệt gì, cũng có hàng để các thứ đến, đến chưng đủ cân-dạnh cao chân tài, đến manchon và các hạng đèn thường dùng.

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY

khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt

Dùng nó thì thiệt là bén

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

UỐNG THỨ **NÉOL**

ĐỂ NỚT MÀ UỐNG

Thì trị bịnh nóng cỏ, rét (grippes)

Một muỗng lớn thuốc thì khuấy trong 1 ly nước lạnh. Muốn súc răng thì khuấy trong bột thuốc nầy, một miếng Bicarbonate hay là Borate de soude. Thứ thuốc NÉOL khuấy ra để mà uống và lấy làm hiệu nghiệm cho con nít mang bịnh trái rạ, trái gió vân vân.

Để băn ghịt
thì trị bịnh hết phỏng
làm lành ghẻ mụt
làm tiêu vít

Để thế cho nước OXYGÉNÉE

Nước NÉOLÉE (1 phần NÉOL và 4 phần nước) thì thế cho nước EAU OXYGÉNÉE.

Có trữ bán tại tiệm thuốc
Pharmacie Principale
L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát tây, Saigon.

Các món của hãng gạch máy
HIỆU :
SATIC & TITAN
Gạch miếng, khối to, viên lớn, gạch lót
ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ
CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP
34, đường Charner, Điện thoại : 408
Điện tín : SATIC SAIGON

TRẦN-TRỤ DỆT
"AU TISSEUR"
Tiệm bán hàng giá kim thời
S23, đường Bonnard
SAIGON
Có bán các thứ hàng, kiểu hàng và thứ hàng mới lạ luôn luôn.
Cần dùng, hỏi thì sẽ tới.
Trasser trống.

KÍNH THÌNH BỒNG BANG

Tài mới bày dệt ra một thứ lụa mới để dùng may áo sơ-mi và bi-ja-ma, cùng là may đồ mặt, bền tốt lắm.

Thứ lụa nầy kêu là « *LỤA-LÉO* » chẳng kém gì các thứ lụa và lạo-soạn Tàu, Nhựt-bổn và Rom-bay; lại có phần tốt hơn nhiều lắm; vì theo như tôi đã dạng lắm, thứ *Lụa-Léo* nầy đã chắc-chắn bền bỉ lại mịn-màn, dùng hàn mấy năm trường, đặt-điểm chả-lết cách nào cũng không nao-núng.

Ấy vậy tôi kính xin đồng-bang vì nhau bày hỗ tiếng *Lụa-Léo* ra giám cho có bảo anh em trong xứ yên dùng, vì xảnh trong các thứ lụa, không thứ nào giá rẻ mà lại tốt bằng *Léo*.

Rất đáy tôi cũng xin cô-hộ anh em niệm tình đồng chủng ra tay vừa giúp một cửa hàng Annam, thiệt tay người Annam ngồi dệt. Mong nhờ lịnh cô bác anh em gởi đến mua. tôi kính xin cô bác anh em đồng chủng, nhậm lấy tất lòng thành thật.

NGUYỄN-KHẮC-TRƯƠNG.
Tốt nghiệp trường Thêu và Dệt ở Thành LYON.
Tay sáng tạo nhà dệt LE-PHÁT-VINH Cholon.

N. B.— Tiệm tôi cũng có bán hàng bánh tiêu-dùng CÔNG NỢ giá mắc hợp năm nổi (0$50). Chịu gởi đi cách lãnh hóa giao ngân.

DƯ-LUẬN BẮC KỲ

Cái cấm-tường

đối với vấn-đề bài trừ nha-phiến

Một cái thời-tai vân-minh nầy, mà có cái hại nha-phiến tỉnh-hành thì cũng là một cái điều rất trở ngại cho nhân quần tiến-hóa.

Hầu hết người thường thì ai không hết rằng : Tuốc-pi-lộc thường hay làm cho người ta hại nước hại nhà mà thôi, còn những cái hại to của xì-bột chẳng ai mấy người để biết. Những người uu-thời mẫn-thế lại suy tới ra rằng cái độc của nha-phiến không những làm trở ngại cho nhân-quần lắm hơn mà nó lại có thể làm cho cả văn-minh rực rỡ cũng tiêu giới đi được. Nếu một nước văn-minh nào mà để cho nha-phiến hoành hành thì chỉ trong vòng một trăm năm nước ấy chẳng những không có cầu mà chỉ dùng, lại không có xã tính mà bao vệ nữa rồi, kỷ-cương trật-tự của nước ấy đều rối loạn hết, tóc bấy giờ thì cái văn-minh nước ấy cũng tự-tạo nha-phiến mà đi đời cả.

Vậy nha-phiến có cái độc-tính gì mà làm hại được đến thế ? Là người ta từng thấy nó đã làm hỏ-nát hại nhau mà rằng :

1° *Hại đến đường kinh-tế.* — Bi-Kec người đã ăn thuốc phiện không còn có làm lụng sinh nhai gì được mà sự chi tiêu của người ấy lại gấp hai người thường gấp vậy, một người lao động khác đi phải sinh cho một người thường gấp hai ngồi rồi ăn không. Bước nào mà chiều người ăn thuốc phiện thì tới là đường kinh-tế của nước ấy phải quẫn-bách.

2° *Hại đến đường chính-trị.* — Những người nước sai thường yếu oán nên tay không làm được những việc lao công, nên thường thiếu tiền mà hay làm ra những sự phi pháp, thôi thì bợp ăn bợp, xui dục xiểm dèm, mà những sự trộm cướp rồi loạn cũng tại đó mà sinh ra. Nước nào mà nhiều người ăn thuốc phiện thì cuộc trị an của nước ấy cũng là khó được yên ổn.

3° *Hại đến đường vệ-sinh.* — Những người ăn thuốc phiện thì yếu đi rất mực còn có xương gân sương tuyết sao được thì còn nói gì đến ông mở quân ngũ nữa. Nước nào mà nhiều người ăn thuốc phiện thì tất là quân ngũ của nước ấy không ra gì.

4° *Hại đến nòi giống.* — Những người ăn thuốc phiện thì tinh-thần cốm cọi, khí-huyết hao mòn, còn có sinh-sản sao được, mà có sinh được ra thì những trẻ con đã bẩm tự cái khí-nguyên-yếu ớt lấy cũng sao lòng mà nuôi rằng cho nên thân người được. Nước nào mà nhiều người ăn thuốc phiện thì chẳng là số người nước ấy phải ít đi phần ngo đại.

Ấy đó cái hại của nha-phiến là thế đây, một nước nào mà không cấm quấy đi để cho nó được lan nách tự do thì một ngày một chẳng người giống, một ngày một nhiều người hèn, rồi ra, nó làng mất hai ấy lang rộng mà ra, hèn là lòng dạ kinh tế, chính trị hỏng đang chính trị quân ngũ hỏng đang quân ngũ, đến chẳng lộc, vật sản chẳng đảm lòng cả, trách nào mà văn-minh nước ấy chẳng tiêu diệt.

Xe máy hiệu LABOR

ĂN HẠNG NHỨT

Hôm ngày 12 Janvier 1928

Ngó văn-Lương hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Lang hạng tư ba người đều ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Giadinh hết, đua từ Biênhoa về Saigon mà xe không hư hao chi cả qui vị muốn mua xe hay lẹ thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » hãy chắt chắn và lại nhẹ nhàn lắm, kỳ lên rồi đạp có lại đủ kiểu mới và đã mắc có một mình nhà NAM-THANH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH.
Cycles.
Giadinh Cochinchine.

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT
hiệu « **ALCYON** »
ĐỨA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bổi phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trương thì *M. Trần-văn-THÌNH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,
N° 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

Hễn nay ở bổi văn-quốc cũng đã có cuộc bội nghị để bài trừ nha-phiến, nhưng việc ấy lấy cớ là vấn-đề hệ-thống âm, bởi vì nha-phiến hại thì hại thật, nhưng thuế nha phiến vẫn là một khoản lợi to cần Khánhước nước nào cũng thế mà nhứt là nước Annam thì thuế thuốc phiện ở Lục-độ tuy cũng to lớn nên, nếu cứ muốn bỏ đi thì những nhà lý tài cũng còn phải tìm phương pháp để có bổ khuy cho nó được, nếu cái vấn-đề ấy chưa chắc đã giải quyết ngay được.

Mới đây có tin ở bên Pháp sang rằng : « thời-nước ấy có lịnh cấm chỉ không cho đưa thuốc điếu hút thuốc phiện nữa ». Tin ấy có thật không ? Tin ấy mà có thật thì cũng là cái hạnh phúc của xứ Đông-dương ta ra ?

Xưa nay Nhựt-nước cũng đã muốn trừ bỏ cái hại thuốc phiện ở xứ ta đi, nên đã miễn khi rất cực nhọc hai đàng cao thuế nặng, là chẳng có cho thuốc-phiện rồi dần. Sang nước ta lên tiếp với nước Tàu mà nước Tàu là một nước nhiễm thuốc phiện vào hàng lớn hà thế giới. Nên khi nước đầu nầy nhứt lên thuế nào thì những kẻ gian thương lén đưa thuốc phiện lậu ở Tau sang nam truyền xuôi nước nầy, xét không thấu bắt không kể, mà không thế nào cấm cái được nên môn bài càng ít thuế càng cao, thì thuốc phiện càng đắt, thuốc lậu càng có lời lắm, không thể gì làm giàu cho Fo ma thiệt tế để cho sự Trương-chánh thì, chớ không có ích gì cả. Bây giờ nếu có lịnh cấm cái thì chẳng những người buôn không ai dượng buộc mà người thiết gian dân ai thương cũng không ai được bắt nữa thì thuốc lậu ở bên Tàu cũng khó lòng mà đưa được, chớ cứ cứ ngày xưa mà kể lại các thuốc phiện có thể tiêu được đi mà những người bọ tại bao nhiêu cũng có thể trở lại cái thuốc phiện có lợi ra mà lại ra người tại mà được.

Duy có rằng cái lịnh ấy ra nếu mất ngày thì cái hạnh-phúc của ta cũng được lâu một ngày.

G. D.

yếu đuối vâng vọt
GÂY MÔN
Thuốc SIROP **DESCHIENS**
có truyền bổ
Làm cho đứng bắp thịt mau mau, ấy là một vị thuốc trên các phòng thuốc tây. Thuốc nầy hiệu nghiệm lắm, ai dùng cũng khen. Các nhà thuốc có bán. Cần nhà thuốc tại Tỉnh nào thì hỏi M. Paris à DESCHIENS, ở đường Paul-Beaudry về các nhà bán thuốc.

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỰ TRỤC, T

Dịch giả : LE SAGE

Tiếp theo

« Con hãy bước đến làm lễ nương-nương, và chúc cho người phước cảnh hiền, tạo tay hòa, vừng đặt mẫu-nghi thiên hạ ».

Tội nghiệp nàng Blanche bị mấy lời ấy mà sầu thảm cuồng biết sao kể xiết. Nàng rằng làm vui, mà làm chẳng có rồi ; sắc mặt nàng đỏ rồi trở lại xanh, và cả mình nàng rung rẩy hết. Song le Constance sao có thấy đâu ; ngỏ lời Blanche chẳng tạng mình, phẳng đặng nước-nghĩ, nàng thảm nghĩ cho là tại gái còn tư thuở nay ở nơi kinh-kỳ, chưa thạo triều-nghi, nên mới nàng-cảo nhúc nhác. Còn vua lại không nghĩ vậy ; thấy nàng bước vào, thì vua đã bằng rằng trong lòng, và xem đã mất nàng có đau tiết-trung, vua lại càng thảm lắm. Vua kể chắc rằng nàng thấy cái bỡ ngoài đó thì tỏ nào cũng tường vua phụ lời tỏ, lợn với nhau rồi. Phải chi trao lời cho nàng rõ đặng giá chơn, thì vua còn ít sợ. Mà biết mưu chi mà giáp mặt, vui nàng, khó một nỗi là lúc bây giờ coi mặt lộ thứ toàn một nước Sicile đều trông lên ngay mình hết ! Và lại, áo tộ quan tướng quốc Léontio quyết ý đưa ngăn thì càng khó cho vua bề nè. Tướng-quốc trộm xem biết ý hai đàng, nên vợi khéo kiếm chước mà đặc conrễ, a rằng để nàng ở rằng ấy sanh rồi cho việc nước.

Blanche theo cha trở về đến Bel-monte, thì quan tể-tướng mới nói cho nàng hay việc mình tính gả nàng cho quan thống-soái.

Nàng nước chắc đau thảm biết bao, nên vùng nói lớn : « Trời ôi, sao cha nỡ đem thân con mà đẩy vào cửa ấy ! » Nàng xức giận quá đi, nên ngã ra chết giấc. Mình mẩy nàng đã lạnh như đồng. May sao khi ấy nàng lẻ vào lòng cha mình, nên quan tể-tướng vợi và đỡ con tỉnh nàng đã hồi lâu. Thấy con như vậy Léontio chẳng xét đặng lòng. Song le đâu cho nào đâu thật gì, quan tể-tướng cũng không đổi ý. Một chập kế đó, Blanche mới tỉnh lần, thật nhớ cái nỗi thảm sầu nỗ làm cho hàng lệ hườn nhỏ ba mẫng nước của người nàng xám đam ra mặt ma kén nàng đó. Nàng mở mắt, thấy cha mình đang lo lắng cho mình, thì nàng liền thở dài một cái rồi mới nói : « Tạ cha, con làm cho cha kinh không như vậy thì lỗi con rất lớn. Cha ôi, trong thế nầy con khó sống đời, con thật cho khuất con mắt của cha đi ; phận gái mà chẳng đợi lịnh mẹ cha, cứ muốn riêng lòng tự xác tự tung thì nên thật cho đáng số. »

Léontio bèn khuyên dỗ : « Đừng, con đừng nói vậy chẳng nên ; con phải lấy tiết danh làm trọng chớ. Nay quan thống-soái mà cầu thân con đó, nào phải nên đâu ; Người có phe đảng lớn, lại trong nước chẳng ai dám sánh... »

Nàng Blanche lại nói như vầy : « Thưa cha, con vẫn biết chỗ ấy rất phải người. Song vua cũng con lỏ có định ninh trước bẹ.... »

Quan tể-tướng rằng : « Cha đã nào chẳng biết lòng con thương chúa-thượng, vì cha không hề bắt tội con một mảy gì đâu. Phải chi đặng vạn sự lành, thì cha cũng cầu cho con gội ơn ấy đó. Con nên biết ; tiêu-vương mà truyền ngôi lại cho đức kim-hoàng thì có đi-chiếu rằng đức kim-hoàng phải thành thân với quận-chúa Constance thì mới làm vua đặng. Con tưởng đâu người đi chuộng con hơn nghiệp-đế hay sao ? Cha thấy con gặp rồi như vậy, thiệt cha khó nỗi ngồi an. Song le, phận số định như thế ấy rồi, mình khó mà cải động ; con phải rằng làm khuây. Con chớ để cho cả nước cười rằng con đeo bằng vì tôi. Con đã mà quyền-luyến theo vua, sự ấy cũng đủ cho con mang tiếng với đời rồi ; nên, chi bằng con tránh cho khỏi tiếng ấy đi, là con vẹn quan thống-soái. Thôi, con chớ khá dằn dà, phải nghe cha mới tiện. Vua không chuộng con hơn ngôi báu, đâu con ; thế nào người cũng cưới Constance quận-chúa. Cha đã hứa với quan thống-soái thì cha tưa nhớ lời mới động ; con chớ làm cho cha phải thất ngôn ; và, nếu trong lòng con còn dụ-dự mảy nào, con mau nhớ rằng đạo làm con chẳng qua cho mẹ đặng. »

Nói giết, quan tể-tướng lui ra để cho Blanche suy nghĩ lại mấy lời người mới nói cùng nàng đó. Léontio nước rằng con mình thấy cái lợi hại đã đường, rồi không trao duyên cho quan thống-soái. Thiệt, phải như vậy thiệt ; song hết hồi khó lòng, cực trí cho Blanche biết mấy, rồi nàng mới thuận tình ! Thiệt cái cảnh trạng cần nàng đang thương xót lắm. Phần thì bề cha rằng vua đã phụ phàn mình, phần thì mình bị ép trao thân cho một người mình không thương đặng, đôi sự ấy khiến nàng thở thảm biết bao, cho đến nỗi một phộc trải qua nàng càng thêm xăn gan, rất rượi.

(Hội tiếp)

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khô cổ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

Ai mua «Tạp chí Hữu-thanh???»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay là do *M. Nguyễn-duy-NHO* mới chính đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

Trong nội dung quyển Tạp-chí có phần xuất-sắc hơn trước nhiều vì đã lựa chọn được những ông Khoa-mục có danh tiếng cùng những người đã lịch-luyện giúp việc biên-tập, nên lâu nay đã được đồng-bào hoan nghinh lắm.

M. Tiên-SĨ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*
Toà-soạn ở Phố Hàng-Gai, số 59, Hanoi

Giá mua đứng niên ..... 5 $ 00
Nửa năm 2 50
Ngoại quốc một năm 6 00

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, cứng Cáo-bạch hay là gởi Mandat về thơ từ tin cứ gởi cho M *Nguyễn-duy NHO* chủ nhiệm *Hữu-thanh Tạp chí*.— Hanoi.

Nguyễn-van-Thiết
Quản-lý
ĐẠI PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel de France
153, Rue Catinat, 153 — Saigon
Giá rẻ hơn các nơi.

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël
S. RAPHAEL S. RAPHAEL S. RAPHAEL S. RAPHAEL
Uống vô bổ TI VI
Đại-lý khắp cõi Đại-pháp
hãng DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
hãng nghành ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Leo)

PHẢI COI CHỪNG BỐ GIẢ MẠO
HÃY NHỚ CÁI KỲ TÊN : MIDY
SANTAL MIDY
(Sàn-tan Mi-đy)
Thuốc này hiệu và tinh hắc để trị bịnh *đau lậu*, mới có gì đâu thấy hiệu, (không có đặng thứ Copahu và không cắt được).
Một hoàn bọc kín có đề chữ hiệu MIDY.
Bước bán tại số 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

TRỮ BÁN TẠI NHA THUỐC CHANH
Pharmacie Principale *L. SOLIRÈNE*
Ngang nhà hát Tây — Saigon

RƯỢU SAM-BÂNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*
PHẢI COI CHỪNG BỐ GIẢ MẠO
Nói cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vo bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.
Còn ngoài mấy thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con đấu đóng mấy chữ trọn, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho cả Đông-pháp.
ANDRÉE POPP LIMOGEANE
DE LA MAISON MOËT & CHANDON
120, rue de Sèvres, Paris, et Saigon.—Hanoi.

Bởi tin PHOSPHATINE FALIÈRES danh tiếng lâu nay, bèn gởi đựng trong hộp thiết hàng chỉ khít kính lắm.
Có mua nhằng chẳng được bột PHOSPHATINE FALIÈRES cùng bổ tinh thần, ích cho con nít mới sửa, người lớn đau huyết, ông già bà gà biếng nhowe, cũng vì bổ cả đau ốm mới mạnh.
đã trở nên công bổ — Tại chỗ thì ở Paris, số 6, đường La Tasherie, R. S. Pris. 12.25.

TIỂU THUYẾT

Luân-lý vi nhơn nan

Tác giả: TRẦN-CÔNG-KHANH tự LÊ-THỤY
(Mê-châu Chalon)

HỒI THỨ NHÌ
(Tiếp theo)

Hàng-thị nghe nói bèn thưa rằng : « Chẳng dè ! May mà chàng ra khỏi chốn cửa lăng, thì tôi rất vui, nhưng mà tôi e phận trần nhiễm với hương-thôn quá trọng, chàng phải coi xử thế nào cho khỏi cái tiếng tâm, trò đặng lòng quan yêu, dưới sao cho đặng chuộng mới là không bổ với nước non. Chớ đừng theo cái « Hương-đảng tung-dung như đi » mà vui phe lập đảng ăn bạ đâu lành, thì chẳng hiếp có, thì tôi trông lợi đi bọc đức mình mà bổ cho cái phận rủi may làm ở.

« *Khuyên chàng cư xử thế nào ?*
« *Quan trên ngó xuống trông vào dưới dân*
« *Thì tả : Mới gọi hương lân,*
« *Ơn nhà, nợ nước cho cân song bằng ».*

Sau đến lúc hữu vận nở hoa, cái thời thạnh hết dắt, thì rất khó cho chàng nghĩ an nơi hương-lý. Chừng ấy hỗ với cha : « Tấn vi quan thậm dị, thoái vi trăng thậm nan » đa. (1)

Bình-Quang mới nói : « Nàng ôi ! Mấy lời nàng khuyên ta rất phục, nhưng phận ta là kỳ-nam-tử, cũng có đôi chút kinh-luân hà cớ lẳng biết đạo lý mà ở đời sẽ hàm chữ Vinh thanh nhục đại. mà đem tên tuổi làm trò chơi cho miệng thế ư.

Nay ta mới bước vào hương-đảng một bước đầu, ta phải lớm làm sao cho vẹn vẽ cái tế-phận của ta, thì ta không hổ với non sông và cha già dưỡng dục tấm cả. Thì gì lòng nữa cái công cù lao dưỡng dục của cha mẹ ta, ta há ham chi đồng tiền lợi vô cớ mà đem cái danh hèn của sung-thân ra mà chịu với nơi đời.

Ta nói thật ! Ta nguyện đem hết mình nhiệt thành mà thi thố cho vừa với cái phận của ta, hầu được chút tiếng lành mới đẹp ; xin nàng chớ an-bày lòm chi. Nàng phải biết, ta hằng làm cho cha « Phụ qui thử vinh » số lê. Ta thệ quyết rằng : Ta ra giúp việc làng đây Thu-hào hết phạm » a.

Hàng-thị nói : « Tôi cũng biết chẳng cang, thì vợ tôi, xin chàng hãy rằng mà gìn cái lời cẩn chàng đã tỏ bèn nay thì không thọn với lòng một nhựt giọt hoa ngày, cũng đôi bên giồng xôm ». Bình-Quang nói : « Thôi, đôi lời khuyên nhủ đủ rồi, khế tin nem chan. chế canh. rượu ngon, thịt béo, rẫy bày. một lát Hương-chức và thầy Phó đến mà vào tiệc. Hàng-thị nói : « Tôi đã sẵn bày, chẳng nhọc chàng toan lắc Ấy nem chan là muốn cho cảng cần tô'. Bình-Quang thấy vậy rồi vui lòng biết vợ nhà là trước, nên chêm chêm miệng cười bước ra nhà khách.

Kế chừng có chín giờ, thầy phó Dõng cùng Hương-chức đến nhà, có đem theo rượu, phẩm vật trở, gọi là lễ mừng tân Chánh-lục-bộ.

Bình-Quang bước tới thì lễ và nói : « Hôm Thầy và Hương-chức chẳng phụ lòng tôi, đã đến nỗng mặt chén rượu mà chúng vui, còn đem lễ vật làm chi cho nhọc, biết bỏ ba mươi có hao đáp đặng chăng ? E ổ-oi cái niềm của các ngài đã phô-chánh ». Hay là : Các ngài làm cho tôi phải cầm giác về sau.

Phó-tổng Dõng nói : « Chú Bộ ! Con người ở đời niềm tương-thân, tương-ái cũng nhau, phải đồng lấy chữ ái rượu mọn mè làm ra lễ. Vì có câu : « Tô'ửu bất thanh lễ » xin chớ chê từ nang. thì Hương-chức và tôi đâu vui về.

Bình-Quang cái đâu rồi sắp lưng đi bày tiệc. Thầy phó Dõng đây đất phẩm lên, được mời nhau vào tiệc, ăn ăn, uống uống, cuốt cười, chén qua, chén lại, ngôn luận, đối đãi cùng nhau rất nên thân-thiết.

Thật là :

Một lời quân tử cùng nhau,
Gá niềm giao tất ngày nào một thôi.

Thật nghĩ lại nhơn tình cơn hành nhân, thế sự trục cao đê, cái lúc nầy mà sánh với cái lúc Bình-Quang bần-vi, lúc trước khác xa. Tuy sánh sẻ-mấy, vui vẻ sánh gánh chẳng có một ai giáp giám. Nay sẻ khá rồi, đủ chất ít, lại có chức phận giữ thêm, mà thân bỉ-sự càng đông đủ. Hèn chi sẻ nự cổ câu : « Phú quới đa nhơn hội, Bần cùng thân thích ly », lý vậy đó.

Khi mãng tiệc Hương chức đồng kiếu ra về, Bình-Quang đưa khỏi cửa.

Từ đây Bình-Quang ra làng, hằng hết đã vì phục-thị những trò tiếp quan phó phủ, mỗi mỗi đều làm trên phận sự chức nầy, mai tháng chức kia lần lần lên tới chức Hương-chủ và kiêm lãnh chức « Hội-đồng thân-sĩ tam Tòa » Saigon đứ 6 năm có lẻ. Đây tôi lại nghỉ tới Gia-Long cơi đặng ngày tối là mồng 2 tháng hai, bèn cho Thiện-Kánh đi trường « Pháp chánh thành-phố » nó hay. . . . . .

(1) Tôi làm nên quan thậm dễ, trở về làng làm dân rất khó, chẳng khác nào con công nó lên vườn hay khu-khin.

(*Mai tiếp*)

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy còn bên nước Hoà-lỳ có một vị diễn chủ đã ngoài 95 tuổi mà hãy còn như lực mạnh mẽ như người đó tuổi, cũ đương chất hỏi, ăn mặc rất sành, cứ ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tôi-tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, ưa thế cho biết bí quyết lâu bền, dặng cho hai tuổi con mà còn sức lực khỏng phải hèn vậy ? Ông già đáp lại rằng ; Có chi bí mà hỏi, số dĩ tôi tới trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quinas Gintonne hiệu Mazet là một thứ rượu thường mình hỏi đó.

Người khách nghe nói cũng có lòng mến mộ tiến trường, thì nhờ hãng hiệu rõ mà mướn về mua cho Gingrinh rượu Quinas Gintonne đặng mỗi bữa. Thiên hạ nghe nói cũng có đi them mình. đông hèn rồi nhơn dã hèn nước lạ đem về mà uống bổ quanh năm.

UCYL
Thuốc độ nhứt hay, đã cho giá rẻ bé lèn ỒN YẾU thì uống cho mạnh mau lại. Khoe Khuẩn và có siêu lực ; giá 1$ quan tiền, hãy Yêu thuốc nên có, nếu Không thì gởi 1$ quan tuốt hãy mua bổ hộp (2 hộp mươi lăm quan) cho ông G. LACROIX, 58, Boulevard Ornano, Paris.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie
La plus ancienne officine d'Extrême-Orient
PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1865
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences
Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 218
SAIGON
Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ
Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la nuit et les nuit

Glycérophosphate ROBIN

Thuốc thần-hiệu về bịnh con nít mau lớn quá, nên xương không mạnh kịp, bịnh yếu nhược trong xương. Cũng để cho con nít đang sức lớn, đờn bà đang cho con bú, đờn bà có chửa, uống hay vô cùng.

Lại mỗi một chi trong gân-cốt thì uống đều hay.

Con nít người lớn chi uống thường hay lắm, nó làm cho ăn ngon và thêm sức.

Làm ra có hột nhỏ mới ve có muỗng để lường : Uống 2 hay 3 lường bỏ vô nước lạnh hay là sữa trước bữa cơm Con nít thì mỗi bữa cơm 1 muỗng mà thôi.

Làm ra từ miếng cứng : Uống 2 miếng mỗi bữa ăn (người đi đường uống tiệu lắm).

Làm ra từ bọc chai nhỏ để chít : Thứ nầy mạnh và thần-hiệu cho bịnh gầy xương, tiểu ra đường, đau hai cái gân chỗ háng tục kêu là giây chăng và ho lao tổn.

Phải nài cái hiệu ROBIN còn món gì khác đừng chịu
Có trữ tại nhà thuốc Phượng-đẳng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*
Chế tạo tại nhà thuốc ROBIN 16 đường Poissy Paris

德盛
CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ
Bởi sự tin dùng của chư-tôn bấy chấy nên bổn-hiệu mở vài lời cho chư-tôn rõ về sự cần kíp, mà chư-tôn vì thân hằng cố hiu cầu chư-tôn, nên đến bổn-hiệu mà mua đồ. Vả các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi biểu trong lúc Tết Tây và Tết Annam, cũng là đồ cho những người ban-bèn từ đủ xứ Thuộc-địa. Bổ-hiệu có bán đồ tốt đồ tốt, để cho chư-tôn chọn lựa, mà giá lại rẻ lắm. Mấy đồ tết cũng vậy, không có tăng giá bán rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của Bổn-hiệu, thì xin hỏi lại mấy người bạn hàng của Bổn-hiệu, thì biết rõ, vì họ có mua thường, họ có việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đồ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như : Đồ cẩn, đồ đồng, đồ kiểu, đồ xưa. đồ chạm. đồ thêu bằng bông vàng hàng hoa, nhẫn hột gà, bằng, xuyến, the lo-cê, sa hột, lương lông đủ các thứ màu, lãnh buổi, lụa cô-đô, lụa quần-anh, vải sa-nanh, các thứ nón dây, giày ba,giày tây,giày annam. giày bắc, các thứ trà vơ bông. Các thứ rượng đủ vị vallins, v. v. Có bán hàng Tàu, xuyến đen. lãnh tàu, lãnh bắc-thảo, hàng chu-chân, chân-xỉ, trưu, lụa-soạn trắng, v. v. Hương đủ màu, đồ chạm, đồ chân, đồ Saigon (phòng khánh) có bổn cái ghế dựa, hai cái ghế dài và một cái bàn, ghế chạm, đồ đồng. lư hương, chưng đèn, màn hôi, v. v. giá tùy đồ rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền cho ai người mua khỏi trả.

Đành dây thép đề, CHAUVIN.—Saigon.

Nhà BÚC-THỊNH.
81, Rue Catinat, Saigon

INJECTION PEYRARD

Thuốc thọc hiệu nầy chỉ ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm lắm nên mắc thứ
ĐỜ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU
mới bị hay là cũ đã lâu rồi
Trong 352 người A-Rập dùng thuốc nầy thì lành bịnh hết 321 người (Y theo lời phúc các lương-y ở Alger)
Bán cùng các thứ thuốc cổ danh.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE-ASIATIQUE
34, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người sĩ sĩ cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết hèm thì trăm bịnh đều sanh, khiến xanh xao, bịnh dạng gầy ốm, hoặc mắt vàng mắt tái, hoặc sanh phát thũng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên hễu Đường chẳng nài gian khổ, tìm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San hèu Trung-Quốc, hải lê đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trần-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nảy, không hết hộp, ít khát nước, Cả-thảu ngươn, ac thêm thần sanh thêm Linh-thiêng, cường tráng gia sức, bổ tỳ bổ huyết.

Phàm bổ tinh-thần hoàn hết, thần bổ mất một, ăn uống chậm tiêu, hoặc thất giá suy chượng bịnh hậu hết đau, hoặc nhức, hết lao lu thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi thố là ..... 0 $ 80

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG TIÊU-THỰC-HOÀN

Chuyên trị nhứt thiết các chứng bịnh thuốc về hao tổ, ăn không tiêu, hoặc ăn đã sanh bịnh rất nhiều, sanh ra bịnh no hơi tích tụ, bão-thủy, đau bụng, lâu ngày lâm thì thân-thể gầy-ốm yếu-đuối, ăn uống không biết mùi. Dùng thuốc nầy đều đặn khai-vị tiêu-thực, trở nên tinh-thần khoẻ-khoắn, khí huyết điều hòa, thiệt là một phương thuốc chí-bửu có danh trong thiên-hạ.

CÁCH DÙNG :
Dùng với nước trà ;
Mỗi ngày uống 3 lần ;
Mỗi lần uống 3 hoàn ;
Uống trước bữa ăn là phải đồng hồ.

Giá mỗi hộp là hiệu là ..... 0 $ 80

DẦU THỐNG ĐƠN
Thuốc nhức đầu

Gặp lúc khí trời nóng, bức-bào, cảm-mạo hàng-chiệt, phong tà thấp-thấp, truyền nhập phế-kinh, làm cho bịnh nhức đầu, nghẹt mũi, ho, nóng lạnh, tiêu-tiện đỏ v. v. dùng thuốc nầy, trở được nhiệt thiết các chứng bịnh đã kể trên đó thật là mới thứ thuốc rất thần-hiệu, nếu để sẵn trong nhà phòng khi bất trắc.

CÁCH DÙNG : Mỗi ngày sớm mai, trưa, chiều uống 3 lần, mỗi lần uống 16 hoàn.

Con trẻ mới sanh, mỗi lần uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hoàn, ba tuổi uống 3 hoàn, mới tám tuổi, kể thêm mỗi tuổi thì uống thêm mỗi hoàn cho đến 16 hoàn thì thôi. Uống với nước trà.

Xem tiếp kỳ tới

Giá mỗi hộp là ..... 0 $ 80

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

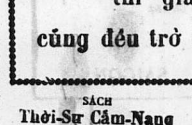
Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các số, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiếp-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy :

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (đi sớm) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 117, Saigon

Giá một cuốn . . . . 2$10
Phụ thêm tiền gửi: 0 24



Successeur BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hát thuốc hiệu LE NIL
TỐT NHỨT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

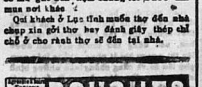
Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

54, đường Bổ-na (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.
Dây thép nói số 439 — Dây thép đề tắt Khanhky, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình về bằng mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán đồ để dùng chụp hình ; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵng các kiểu thuốc. — Có bán sơn-thủy bằng mực, bằng dầu, đề các-mảnh. Về sẵng hoặc về theo ý qui khách đặt, khi đông bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giấy thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.



Nước POUGUES

nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Tèo)

SÁCH NÊN XEM

- Tục-ngữ cổ-ngữ : VIỆTNAM THANH-NIÊN I mới có ..... có số
- Nhơn-giáo của BOUTHINE DES BOIS-cửa ông Triệu-trung-Kiên, mới quyển. 0 45
- Thế nào là một nền Văn-minh ?
- Le mot-par-mot des dictionnaires ? của ông « P. HONEY » mới quyển. 0 35

Đã để bán tại bureaux de l'Union . . . Saigon, ở gần cửa giữa chiều 0 $ 30 đến giờ.

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để biểu các thể lệ về kỳ hạng đóng tất thuế ; khi nào xin chiếu giấy số thuế ; về giấy thông hành, giấy chứng bửu thân và thuế đáng làm.

Chức việc làng, làng, các vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cả thảy.

Chữ tây, mỗi cuốn . . . . . 2$10
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
117 Rue Catinat Saigon.

HÃNG BUÔN

Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ

CÓ TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt đranđi và Nonsseau rất ngon, hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào động mát mẻ hiệu : CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyện hiệu : LIQUEUR IZARRA.
LIQUEUR DU PÈRE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt BOURGOGNE và BORDELAISE và rượu chát thường dùng của hãng : BOUCHARD Père & Cie à BEAUNE (Côte d'Or) bottled at home.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société : COOPÉRATIVE des MUSCATS. NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES của hãng : « JOURNU ».

Nước tẩy độc hiệu : LE NEOPTOL FRANÇAIS ;
Đừng trừ tế-vi trùng
Đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : ELESCA
Pha với nước nóng rồi thêm tám rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hạo hạng làm toàn bằng trái Olive của hãng : LAUTIER Fils à GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giỏ hiệu : Teinture LA MIGNETTE.

TỚI TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, đường Mac-Mahon
SAIGON

Dây thép nói số 223 — Tên riêng đánh dây thép HEUCO

HÃNG CHÁNH ở Paris, rue de Grenelle 48

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET !

Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiệu.
Làm bằng đường tín anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CRÈMES BẠT-HÀ.

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm. Hãng còn ra từ năm 1765 ông GET FRÈRES

Mối hại về loài bò-rích

Tại quận Cai-lậy (Mytho) từ năm 1922 đến nay mới sanh ra một thứ côn-trùng tục kêu là bò-rích, phá hại lúa thóc của nhà nông không kể xiết. Hễ gieo mạ lên đặng những 30-40 ngày mà có nó thì đám mạ phải hư rụp. Còn mạ mà còn sót lại, nhỏ ra cấy thì nó chết ; chờ không thì nào sống đặng. Lại như lên cấy tốt bụi bằng cườm tay bắp chơn, thì có giống ấy đeo trong lúa, hễ nó đeo dâu thì rạp đó ; dầu có còn lại một bụi một hai bụi, trở bông cũng chẳng ngậm sữa cho có gạo được. Thiệt hại cho nhà nông biết bao kể xiết. Hình tích loài nầy bằng con ruồi, cánh nó cứng sắt trong mình và đen. Nó sanh sản mau lắm. Hồi mới không biết nhiều, cách chừng mười bữa nửa tháng, thì nó bèn ra như kiến cỏ ; hễ đậu đâu thì rạp đó, làm hại chẳng biết bao nhiêu, mà thường thường hễ có ngọn gió bắc phương thì loài ấy bay đâu hết ; mà nếu đợi có gió bắc thì còn chi mùa màng.

Hiện nay chúng tôi có nghe ông Bùi-quang-Chiêu có du học Pháp-quốc đậu bác-vật canh-nông, cái xin ông chỉ phụ lời thô tiếng kịch của chúng tôi, xin ông có phương-chước chi xin ông chỉ về cho đồng-bang nhờ. Ấy cũng là một cái ân đức rất to trong xã-hội vậy.

Hoặc trừ cho hết giống ấy, hoặc phải làm cách thế nào khỏi bị loài ấy phá hại.

PENSIONNAT

Khương-hữu-Phụng

Vientiane

Trường sẽ lập ra từ 5 ngày, nước nôi kỷ đây sẽ có nước vô thì đặt « Bông cấp nước » đặng chẳng, các học trò sẽ sang ngày càng đông. Năm rồi bổ-trường phải cất thêm lớn rộng mà học trò vô cũng đã ở 5 hộp, nên mấy trò về coi không có chỗ ! Vậy trò nào muốn vô học trường tôi vào học, thì lập tức nay tăng viết thơ cho hay bổ-trường biết số trước cho tiện bề dọn dẹp đặc biệt nhứt !

Kỳ thi trước mới chấp đặng vì bổ-trường đau thêm chưng, 30 chỉ ngồi mà thôi.

Kỳ trường tới : 15 Janvier 1925 (15 tháng chạp Annam).
Tựu-trường : 15 Février 1925 (16 tháng giêng Annam).

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU NÓ LÀ :

CON SÒ

Cũng như đèn sáng hiệu *CON SÒ*.
Không có thứ nào hằng.
Dầu hiệu *CON SÒ* là tốt.
Hãy thấp thử coi rồi, không muốn đừng thứ khác.

Và cái xin trong Lục-châu, ông nào có phương-chước chi hay hãy giúm cho nông-gia được nhờ thì lấy làm may mắng.

Cailậy nông-gia Mỹ tường.
TÂM HOÀI-THỊ

Công văn

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 31 Janvier 1925 ;
Định cho những người kỉ tên trong bản sau nầy khẩn đất những đất công thổ có số hiệu bọc đỏ kẻ trong bản ấy, mà phải tuân theo các khoản định sau nầy.

Hạt Rạchgia

Tổng Thanh bình — Làng Vĩnh-lợi

TÊN NGƯỜI KHẨN	SỐ MIỆU: tờ bọc đỏ	SỐ MIỆU: số đất	SỐ MẪU SÀO: mẫu sào	th.
Dương-v Phuoc và Lam-ng. Nhiều	3	52c	29	60
Nguyễn-văn-Qui	»	75c	5	50
Truong-van-Dung	»	81c	20	93
Nguyễn-thi-Lâu	»	94c	5	80

Người kẻ-khẩn phải lập tức đóng thuế đất ấy.
Sổ đất ấy sẽ ấn nầy chẳng đặng chương hay là bán cho người ngoại-quốc mà không có phép nhà nước cho trước cho mình bạch.
Ấy bản hay là nhượng mà trái các khoản trên đây thì phải bị hãy bỏ vì sự lợi chung.

Manufacture Saigonnaise
DE
CARREAUX & MOSAÏQUES
MAISON FONDÉE EN 1909
Rue d'Arras et Lucien Lucouture à Chodui
SAIGON

Hãng làm Gạch-bông bằng Xi-măng để lót nhà, nhiều kiểu gạch mới rất xinh đẹp âm sẵn rồi, trữ trong hãng đặng khi nào có ai mua thứ nào thì có sẵn liền. — *Giá bán rẻ hơn các nơi.*

Gạch-bông làm bằng Xi-măng đã thử mấn tối nhứt nạng bên Pháp-quốc đem qua bởi vậy cho nên gạch của hãng tôi có danh tiếng nhiều, vì gạch thiệt chắc và nhiều màu xinh đẹp lắm.

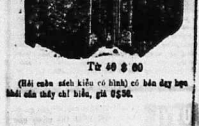
Xin Chư-tôn đến viếng hãng tôi ở tại Chợ đũi (Saigon) *đường d'Arras* (trước trại binh tập Đ-ma) thì Chư-tôn sẽ đặng Cô-nhơn tiếp rước tử-tế và sẽ lấy những điều cần yếu mà Chư tôn muốn biết.

Xin chư-tôn gởi thơ cho chủ-nhơn mà xin mẫu gạch (échantillons) và giá tiền.

ĐÈN HIỆU:
ALSDOR CHICAGO

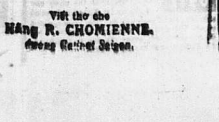
Thắp bằng dầu sáng khỏi sợ ngày hôm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng rằng bằng 300 ngọn đèn cây 2$50 một cái.

Đồng hồ nhỏ hiệu : **CARR** vàng double 14 carats, có dây đeo tay đeo, có giấy bảo kiết



6 rubis. . . . . 9$50
10 » 11 00
Có hộp tốt, trả thêm. . . . 0 70

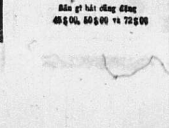
ĐỒN KÉO



Từ 40 $ 00

(Bởi năm sách kiểu có hình) có bán dạy học khỏi cần thầy chỉ biểu, giá 0$30.

KÈN HÁT HIỆU:
LE PARFAIT



Bán gì hát cũng đặng
45$00, 50$00 và 72$00

Viết thơ cho
HÃNG R. CHOMIENNE.
đường Catinat Saigon.

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe-lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....

....ở Cholon mở có tiệm annam : Mà nay lại có hiệu : NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán xi cà bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.

Cũng có bán đủ các thứ hàng mùa.

Ở xa gởi contre-remboursement

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP

Có trữ bán tại hãng :
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lèo*

Ai mua « *Tạp chí Hữu-thanh* ??? »

TẠP-CHÍ HỮU-THANH biên nay, là do M. *Nguyễn-duy-NHO*, chánh thầy bổn hội « *Trung-Bắc-kỳ Nông Công-Thương Tương-tế* » mới chỉnh-đốn lại từ ngày 1er Novembre 1924, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

M. Tiến-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Giá mua đứng niên . . . . . 5$00
» *Nửa năm* 2 50

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo-bạch hay là gởi Mandat và thơ tự xin cứ gởi cho M. *Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm thuận phận,

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tân-sĩ Lương-y MAIZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ
Dây thép nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière
Khởi bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trử tại hàng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đột bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; nhứt là trong cơn bịnh thời-khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa tròng thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng Ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

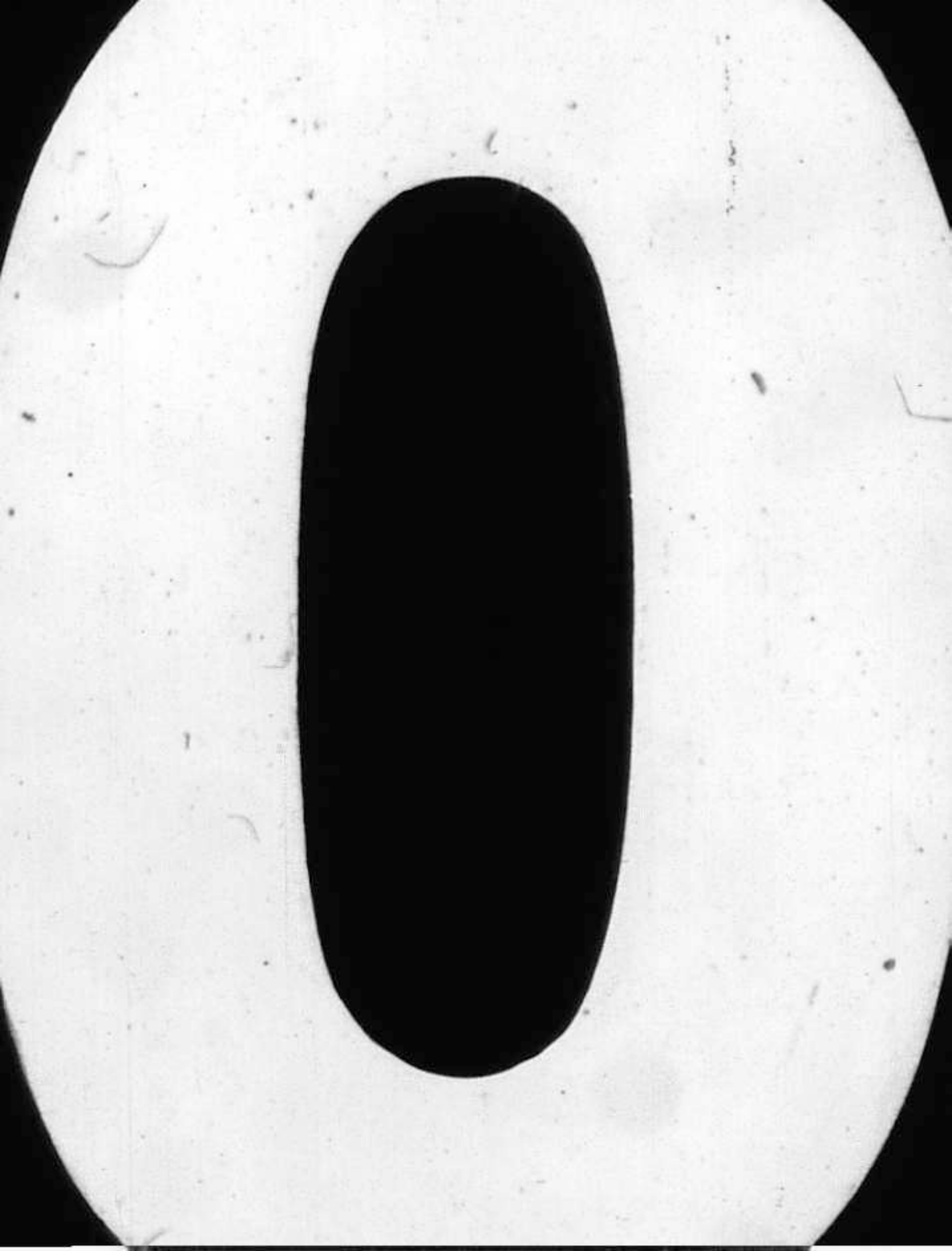
L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

PHOSPHATINE FALIÈRES

là một món vật thực khó mà bắt chước được.

Bổ có tánh dưỡng nhu nuôi, mà lại ngon ngọt, để ăn. Đứng xuất con nít và đờ dưỡng những bà tỳ vị yếu.
Phải đòi cho thiệt hiệu Phosphatine Falières.

Gởi chừng bốn năm đồ qua giá, bổn nhiều theo bột thân hiệu
PHOSPHATINE FALIÈRES
Bột nầy bốc rồng có, tại FAMI thì ở đường đi in Vientiane.



SỐ THỨ 1972 SIX PAGES NGÀY THỨ BA 10 MARS 1925. — NGÀY 16 THÁNG HAI NĂM ẤT-SỬU SÁU TRƯƠNG NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 153 155 157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi qua báo thì đề nhơn cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng lý Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO RÉUNIS)

閩新省六 JOURNAL QUOTIDIEN

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 $ 00	..... 15 00
Sáu tháng.....	6 50	..... 8 00
Ba tháng.....	3 50	..... 4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ... 0 $ 05

Mua báo thì kể từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng và phải trả liền trước.

DEPOT LEGAL INDOCHINE No 3473

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

CỜ BẠC

Lời bàn của một người Saigon

Số Báo 1971, xuất bản bữa hôm qua 9 Mars, nơi trợ đầu trương là nơi đề bài xã-thuyết tôi có đề bài luận của M. Chánh-Tâm là tay phụ-diễn tinh cờ, luận về vụ bắt cờ-bạc ở châu-thành Saigon-Cholon. Bài luận ấy, xem kỹ, chẳng chỉ ngoại ý khen tặng ông cò và viên-chức một bốt hộ thứ hai về sự sốt sắng biết giữ vẹn phận chức trách. Kế đó tỏ ý lấy làm lạ mà trông thấy ông cò bộ thứ hai... tới hơn một tháng nay, bắt rông những ông cờ-bạc nhỏ; còn như sòng me hốt cách bốt không đầy hai trăm thước, chứa đã ngoài hai năm, ngày đêm đánh rầm-rầm, thiên-hạ ra vào nượp-nượp, cớ sao không thấy bắt; cho đến mấy sòng me lớn khác nữa như sòng me trong một tiệm ngủ ở đàng Amiral Courbet, sòng bài cào ở đàng Verdun, sòng bài cào lớn ở đàng Verdun cũng để êm như bàn thạch. Sau rốt, luận giả, xét vì người Annam đang phải có quộc-chơi giải khuây như người các nước, xin tay có quyền bắt cờ bạc phân biệt giảm đần là sòng cờ bạc, dân là cuộc giải khuây; chớ có bợp lượng mà để phiền lòng dân, lắm lời thán-oán.

Bài luận của M. Chánh-Tâm ra rồi, sáng ngày — là sớm mai ngày hôm nay, thứ ba 10 Mars — tôi mới vừa bước chơn vào phòng việc đã tiếp thơ tới, phòng coi lại nếu cớ-sự Chánh-Tâm, viết xin tới đăng báo. Bởi phận đời ấy, trước sau như vậy, tôi xin đăng nguyên văn, không sửa một chữ, một dấu nào, đề trên là quan, dưới là dân, công độc-giả chư-tôn xem tăng hắc bạch:

L. H.

***

Saigon, le 10 mars 1925.

A Monsieur Lê-hoàng-Mưu, Chủ-bút L. T. T. V. Saigon.

Trình ông,

« Tôi tay cũng ở Saigon từ mười mấy năm dư, chưa con nào may mắng gặp gỡ ông cho có chút tình tri-ngộ Tuy vậy mà — theo ý tôi tưởng — đó chưa phải là cớ làm cho ông chẳng vì ích chung mà cho đăng bài phản đối tôi gởi theo đây, vào báo.

« Tôi gọi bài của tôi là bài phản đối, vì trong đây có một vài khoản chọi bài của ông Chánh-Tâm; chớ xét kỹ, chỗ ông Chánh-Tâm không rõ thấu mà đề luận sai lầm, tôi đâm đỗm đương ra chịu vô lỗ mà sửa lại cho chính, thì chẳng đáng gọi là lời phản đối.

Trong bài luận của M. Chánh-Tâm hỏi: « Cớ sao sòng me ở đàng d'Ayot, cách bốt hộ thứ hai không đầy hai trăm thước, chứa nượp-nượp đã ngoài hai năm nay, ông (ý ổ có lòng sốt sắng về bổn phận như thế, lại không bắt. đề đi bắt chỉ những sòng bài còn con xa xăc?»

Vì lời hỏi ấy lắm, tôi xem thấy không nỡ tọa thị điểm nhiên, nên chịu vô lỗ, bớt tế đôi lời phân giải:

« Phải sòng me đàng d'Ayot là một sòng me lớn nhứt trong thành-phố Saigon, lại cũng là sòng me có thế mạnh hơn hết, sòng ai làm chi nổi (*mạnh thế nào xem sau thì rõ*) nên mỗi ngày cái chịu tiền sở-đăng? cho thổ tâm-trăm đồng bạc mộc, tính thổ chia chác phân-phát cho những ai, những ai tui-phun phất tấy. Nhờ vậy mà sòng me đàng d'Ayot nầy chứa đã ngoài hai năm, đánh ngày đánh đêm, thiên-hạ ra vào nượp-nượp, mà ông Cò, ở cách đó không đầy hai trăm thước tây, mà không hay biết động. Cho đến hàng-nhứt việc tây nam trong bốt cũng không ai rõ thấu. Ông Cò mới hay trong chừng một tháng nay. Bởi vậy mới có Cò-bót lính tráng hiệp làm một đội binh rông, khi giải chánh tỉ sửa đi tới bắt.

Rứt ra một đàng là thổ-thửa biết lợi biết khả độc, còn một đàng là ông cò lại quên của mưu bắt khả chước, xen nổi tỉ lệ lậu cơ mưu, thổ-chửa là hay đặng. Hay ông cò sắp đặt đàng bầy tôi bắt, thổ liền đẹp chi xén sòng bốt sẵn gió chiều, và cái và con, rả ra đi lãng lại. Bởi cớ ông cò ở tới bắt mà đi không về rồi, tôi thấy nhà không lạnh ngắt. Bị động cái nghỉ bốt ba bữa sáng, rồi chứng thổ chửa coi gió đặng, biểu gầy sòng lại chơi như cũ. Hôm nay cũng hốt đánh rầm rầm đó, sự ai! Trách nào trợ xcuợp trong châu-thành càng ngày càng lừng lẫy; vì cớ-bạc chửa cách rất mạnh mẽ, xem dường chửa cớ hoa-chi! Cách mạnh-mẽ nào quan trên có biết cho chăng?

« Thổ-chửa lanh lắm: dòm thấy cái con gì cũng sợ hết hồn, kẻ không dám hỏi, người không dám đánh, ánh ta mới tính kế hay làm cho thiên hạ an lòng gầy sòng cho anh ta thổ lợi. Một ngày kia, bày một việc rượn trọng hàn tại Cholon, mới những tay có quyền thế lớn trong xứ đến dự. Tôi nói những tay có quyền thế lớn trong xứ, thì phải biết không có một người Annam nào lợt vào đó. Thấy tịnh những ông quan nầy ông quan nọ mới rần... rộ chẳng ghé. Anh... nầy là ông... X..., nầy là ông... Y... nầy là ông... Z...; nầy là ông nghe, nọ là ông cua; ông nào cũng đều đang chung cho chơi; ông nào cũng có hầu có chia sẻ-dụng; ông nầy mấy, ông kia mấy, còn sự nỗi gì mà không hốt.»

« Thấy vậy nghe vậy vững lòng, cái mối đánh gầy-sòng tự-do, chẳng kẻ pháp quan luật-nước. Vậy mà ai có rõ biết đặng các quan to-tác dự tiệc đó có chia tiền sở-đăng với thổ chăng?!! Ấy là chỗ mầu-nhiệm đó! Thiên trì địa trì mà qui-thần bất trí!

«Ngoài sòng me nầy, còn có sòng trong tiệm ngủ ở đàng Amiral Courbet cũng là của người thổ chửa ở đàng d'Ayot đem chứa; vì chủ phòng-ngủ nghe anh-thổ nầy thân thế với các quan, nên chịu để cho người cầm gốc. Ấy là hai sòng chung một thổ đó.

« Bấy giờ nói tới sòng me-cào ở đường bến Verdun, sòng-cào lớn ở đàng Verdun; sòng nầy ấy thổ ông Tây ở gạo, song kia nói có thế ông cò nầy, ông kỳ-lục nọ, tôi lại ai cũng khoe mình có đút nấp cho cớp ăn rồi hết. Lợi khoe ấy lấy chi làm bằng? Chẳng chi khác hơn là thấy họ chơi êm như bàn thạch. Người ngoài ai cũng nghĩ: « Nếu chẳng phải vậy, họ cho làm lắm thì nội trong ba ngày cũng bẻ tiêng rồi, cũng bỉ bắt rồi, có đâu chứa năm nầy sang năm nọ. Thử xem sòng bài kia mới bầy chơi có mấy ngày mà bị bắt đó thì biết! »

Dường ấy cái không dạn hỏi, tay con không đạn đánh sao đặng! Làm gì lợi ra mỗi ngày ba bốn trăm đồng mà không ham chứa! Họ nói bắt qua chứa một năm, lấy lợi mọi tháng đề mướn trụng-sư tính lại ngoại bắn tra, tới ngày xử phạt một ngàn quan tiền, và là cùng. chết chóc gì mà sợ. Cái lắm, trọng-sư đở lắm, tòn có phạt mươi lăm, hai mươi ngày tù, vỏ khan ngủ có người đàm-bớp.

Thế thì ông Cò quận thứ hai liệu sao?

HUỲNH-LONG-THỀ.

LẠI NÓI VỀ CHỮ TÌNH

Tình thế nào mới gọi rằng tình-chung!

(*Tiếp theo*)

Trở đi, xin hỏi rằng tình thế nào mới gọi rằng tình-chung? Trước kia tôi đã nói hai chữ « tình-chung » nầy rất khó, rất hiểm-hoi lắm. Trong đời đâm-tưởng cho chẳng được mấy ai đâu. Dầu có chăng thì chỉ qua là « tình thanh » « tình sạch » bên đục lỗ, bên tình nhiều đó là mang lắm thôi. Chớ còn người mà biết trọng-dụng hai chữ « chung tình » thì tỉ như là người cho cao thượng, có đủ tư-cách làm người xứ thế, kể về đạo-lý nào là trung-thành, hiếu, nghĩa phải cho được vẹn-vẻ rồi mới được. Vì người có « tình » thật, không phải vì dục hay là lường dối tình-ma chi, mà trong bốn đức trọng đã trau thân đó mất thiếu đi một đức, thì cũng chưa phải là đáng gọi mình có tình-chung, hoặc ai là tình-chung với mình được.

Song trước khi mu ốn xét cái tình, tối thanh-cao lắy, phải phiền giải một ít điều về tình khác mới được. Vả ngoài trừ những kẻ dâm đãng, lấy nhan-sắc mà làm mồi to tình, thì chữ tình lại còn có nhiều bực.

Một kẻ kia cũng lắm trọng chữ tình có vợ hoặc là có chồng. Từ khi hai đàng được gặp gỡ với nhau rồi, cũng nhau khăn khít đã đồng, thương yêu trăm mến lắm; chẳng hề có con nào tưởng cho một ngày kia cón sống mà phải xa nhau, chỉ lo có một điều là... ông nhau chẳng được cái hạnh-chất đề thờ lành chết trăm năm mãn mãng. Bởi vậy mà càng nhau ở được trọn đời. Như thế ấy cũng là tốt rồi; thế mà cũng còn có chỗ ngờ. Ngờ là vì trong kẻ đó từ buổi gặp nhau, kết tình giao ny rồi, không may gặp được người nào hơn người ấn-tình của mình, hoặc hơn sắc mà thiếu tài, hơn tài mà thiếu sắc; hoặc nữa là hơn tài hơn sắc mà kém đường ngôn-ngữ, thiếu tư-cách làm người; thành-thử cái tình cũ của mình không ai làm chuyển lay cho nổi, mà nàng nầy được trọn đời. Bởi cớ ta dám tưởng rằng, như uy ông Trang-Tử xưa kia, chẳng phải là người trác-nết lang-tâm, hay là một người không quyết giữ trọn chữ tình đâu. Giả như ông đừng giữ chết, đừng biển hình người qua đẹp-để phi-phàm thì người cũng giữ trọn đạo bằng tóc to đến thác mà.

Ấy đó là một lẽ chỉ rõ cho ta thấy chỗ sơ-sót trong tình; song nếu được như vậy vộng không phải là không đáng khen đáng mến. Thử xét ở đời nầy có mấy kẻ được như thế ấy chăng.

Lại còn như có lắm kẻ dám chết theo với tình, vì rủi cũng mang nợ duyên ngân-ngủi, nguồn ân biển ái còn trăn-trở, lửa hương mới nhámnhen nửa đượm, hoặc là:

« Sự đau chưa kịp đôi-hồi
Dạ đà đau chưa được một lời trao tơ
bằng rả-rời sầm thương đôi ngã, nên nặng vì khối tình phải để bước xuống tuyền-đài, không thì cũng ở vậy trọn đời mà thờ chữ « tình » cho viên-mãng.

Ấy, tình như thế cũng là cao, cũng là nặng thật: song có ai dám chắc rằng đó là tình-chung chăng? Chớ tôi tưởng thật là cũng chưa dám chắc được. Tuy đã biết rằng thác vì tình, chịa năm canh chiếc bóng để giữ trọn với tình, song bởi vì con ấy chết tình còn nặng triều, bỏng chắc lại gửi ngang, làm cho cái khối tình nó còn ở động lại trong lòng hoài, không tan ra được một mấy nào, nên chi buộc cho kẻ đó phải ôm lấy trọn đời đó. Biết đâu cái khối tình ấy lại tráng nhầm cái khối tình dục, vì một lẽ « bấy lâu nay, một chút lòng chưa cam » vậy. Giả như cũng nhau được người đã đứng bước ông, thời cũng cái di-tình ấy tự-khắc một ngày một mòn-mỏi phai-lạt bớt đi chăng!

Cũng như chàng Kim với ả Tây xưa kia, nhờ có cái nghịch-cảnh buổi ban đầu, là « chưa vui sum-hiệp nỗi sầu chia phai » đó mà buổi sau được gởi-chắn phi-nguyện, chớ giả như hai đàng buổi đầu được cái thuận-cảnh là « cặp duyên ưng đôi ngọa lứa tình » thì cái cảnh-ngộ nợ nần của đôi lứa đâu ngày sau cũng chẳng biết biến-cải ra làm sao! E cho « Quạ chim mà phải chán-chường bướm ong » đi chăng! Thế nên đâu rõ được đó là đục-tình hay là chung-tình mà nói. Nhưng vậy chớ cũng khá gọi là cao.

LÊ-QUANG-VÂN.

(*Mai tiếp*).

Ăn cắp kiểu lạ

Chán biết, người chẳng may bị mất đồ trong lúc giấc nồng, đêm khuya canh vắng, gọi rằng bị ăn trộm; còn mất đồ trong khi bịch nhựt ban ngày, thì kêu là ăn cắp; ấy là lẽ thường thiên-hạ, gồm có lạ chi mà phải đề thuật cho mỏi mắt khán quan, nhằm tai độc giả — Đề biết vậy, song le sự ăn cắp mà tôi đề thuật dưới đây, trong đây có lắm chước xảo mưu sâu dầu rằng kẻ cắp gặp phải bà già. Nghĩa là tài gia bất động tay ngoại dặng cánh cũng khó mà làm lội đứng gian, vì nó có cơ nói mà tránh lội rằng: vì lật đật mà nhận lầm, vì nơ hình mà lấy lộn. Ấy là cớ chửa mình của đứng gian, cho khỏi đền của công; bằng chẳng vì thấy tui nó cứ việc đi luôn, chẳng chi sự sẽ trở ngại trong khi nó tâm dường đề bước. Nên tôi mới đề tựa trên kia « Ăn cắp kiểu lạ. »

Có lẽ hàng chư tôn chán biết hãng Nestlé ở tại đường Mac-Mahon mấn oai 35 và 37, một cái nhà lầu, tầng trên ông chủ ở, còn từng dưới thì dùng làm nhà giấy, đề bước vào trong nì có một cái bàn viết của thầy Ng kim-Thanh kỳ lục, lãnh phần tiếp khách và coi việc bán buôn, gần đo, đựa khít vách tường đề một cái bàn nhỏ, chẳng đề chi khác hơn là cái bàn của thầy.

Cho hay rằng: Tây, Nam, Chệc Chà, muốn giao thiệp với hãng hoặc hỏi thăm người nào trong ty, tức nhiên phải ngừng bước tại bu-rô của thầy nầy rồi sẽ. Bởi vậy công việc của thầy đôn đáp mấn chẳng hở tay. Bữa nọ lúc giờ làm việc mấn, thầy sửa ra về mới hay cái nón của thầy đã biến nỏi nào. Đia mất xác mất hình, nhiều lại mất coi có một cái khác thế vào giá không đáng chừng chi cười. Còn cái nón của thầy kỳ nầy đề mới lại nhẹ, tính theo giá thường: Cinq đồng bẹ cái!

Tánh thầy kỳ nầy hòa hưởn thật thà, trưởng khách nào lấy lộn ấy ở đợi chờ cho người trả lại, tế ra mới lòng trông đợi mà chẳng lỗi chi, không lẽ đề dầu trăn mà đi làm việc bề nào cũng phải mua cái khác mà đội, dầu it ngày cái nón mới nầy cũng bay theo cái trước, viết đến đây tôi cũng buồn giùm cho thầy hết sức. Nẫm tức chẳng may co tay tìm lại chẳng quá ba tuần mà mất hai cái nón.

Tôi biết bải nầy chẳng ý chi khác hơn là cao rao cho bà tánh biết trước, nhứt là mấy ông mấy thầy ở mặc ăn lấy tức nhiên phải đội nón mà ngừa phương đi cấp kiếu lộ.

NGUYỄN-BỬU-TRẤN.

MỘT ĐỀU KHUYẾT ĐIỂM TRONG CHỐN THÔN QUÊ

Ai ai cũng rõ biết rằng món nước rất cần ích cho sự sống của con người, loài thú vật và loài thảo-mộc. Mấy nơi gần thành-thị thì dùng nước máy; ai ở gần sông rạch sẵn lòng thì nước ấy cũng còn khá. Chỉ như miệc đồng khô có chấy là nơi nước rất hiếm-hoi trong một năm gặp nỗi tháng phải dùng nước giếng, nước ao, hoặc là mấy ngòn kinh con mà thôi. Song khổ nỗi, qua mùa nắng như tháng nầy, nước kinh rất ít còn phần nhiều ao, giếng, đều khô, nước còn lại cho vừa đủ mà ăn uống là may lắm.

Thảm thay! có nhiều ngọn kinh, chính mình kyquải đã được thấy, đã cạn gần tới đáy. Bởi vậy mà thường bị nóm, xác, heiọc trùn, bỏ làm nước trở nên đen. Vậy mà dân ở xung quanh phải dùng nước pha bán ấy mỗi ngày. Thật nước nầy dùng giặt rửa e còn chưa được, huống chi là dùng mà ăn uống. Rồi đây tánh mạng cả dân sẽ ra thế nào. Lẽ đâu lấy cớ rằng dân đã quen dùng; quen dùng là nước ấy mà trong khi thử hoặc may vô hại, phần lại bịnh truyền nhiễm đã khởi sự nảy sanh.

Ôi! sĩ hiết thương đồng-loại, man tâm phương thế chỉ mà giữ cho nước được trong. Chớ chi phần trách-nhậm của sĩ nếu sốt sắng thì có đâu đến đỗi. Hay là vì ngại đến phiền hà vì hy hoặc là thổ lực kim tiền của kẻ kia đành coi tánh mạng dân là thường chăng? Phải biết rằng nước kinh cũng rất quan-hệ đến mấy đấy ruộng ở kế cận lắm. Rồi khi nắng hạng mưa đào cũng đỡ bớt đều thiệt hại.

Cảo xin khoản kêu ca nầy sẽ được để ý bầu là một đều bịnh phúc của dân vậy.

ĐÀO-VIỄN.

(*Mg'ho*)

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Tên những làm mạo là nhiều

Mới đây có bắt được tên Huỳnh-văn-Qua bảo là Nguyễn-văn-Mo, bảo là Phan-văn-Gỗ, bảo là Nguyễn-văn-Hoai và bảo là Quới, 26 tuổi, không có nghề-nghiệp gì làm ăn cả, không có nhà cửa ở ở chỗ nào nhứt định, mà tới nay thì nó những đồng, kẻ nằm rồi đây. Song bởi bấy lâu nó cứ lớn đầu hoặt nên chúp chưa được, mới đây chẳng rõ đong cận di dân xứ nó nên bị triệt về đó (triệt xuất-cảnh là gì?)

Đoạt cả hồn và xác

M. Nguyễn-phu-Quí 68 tuổi, cho mượn xe kéo ở Cantho đi Saigon để 321, mới đây có lại bắt có rằng xe-pu Nguyễn-văn-Quoi 45 tuổi, mượn xe cầu người chạy kiếm mối cho để đợi rồi không nghĩ tình xi cả, bỏ thế lại chia ba bắt, bày là tình giải nghệ có đặng kiếm phương khác làm ăn. Bèn đoạt cả và bắt và xác cái xe, giá đáng 100 đồng đi mất.

Cân một miếng, cân một cái

Nghĩ như con chó nầy cũng ngộ chớ, mà đến không rõ sao của ai, coi bộ thì chó ấy là chó ở Cantho, mới đây chạy ra ở ngoài đường Catinat, thình-lình đó quao nhẩy lại cắn bắp vế tên xe-kéo số 517, tên là Bui-văn-Dieu, 24 tuổi. Nương cơn vội vã nên tên quản chạy ra bị coi xe-bori chạy trở tới cán nhằm nơi.

Liền đó chó thấy chủ là vì tên xe-pu vậy nhà-thương thiếu-chi. Đó là cần người ta có mất miếng mà bị xe-bori chạy tới cán phải trọn. Ngặt vậy mà cũng là vậy vậy đó đa. Làm người chẳng nên chắc đề làm chi.

CHOLÂCH

Ăn trộm lúa bạo

Hôm tuần nầy tại bờ kinh Charlech làng Tân-thạnh, tại sân của tên chánh-Cân đẹp lúa đề rồi vío bao mà chở về; kẻ trói đi phần nước cong, nên phải đề lúa bao đó tại sân 132 bao.

Không biết quân gian nào lén trộm về của Cân hết 23 bao (46 giạ lúa).

Thiệt sáng nay quản trộm lén nhiều quá; hãy trộm lúa đừng cầu người, nay mang qua bán lấy tiền xài thì thấy Bường quản Dậu Tân-thạnh tập nã truy gian cho nhà nông nhờ phần phước.

VINH-LONG

Ăn trộm vật

Hôm bữa 3 Mars nầy, tên Phạm-văn-Sat, làm ruộng ở Hoi-Luông (Vinhlong) bị chúng thộp được về tội ăn cắp quần áo của tên Trần-văn-Ngọ và những tên của Phạm-văn-Dinh. Vậy mà chúng ta, khi bắt được cáo, chối ngược chối xuôi, nói mặt hai không có. Đến chừng đến sở mới chúng ta gặp được nhằng là thằng rõ cái giấu ở đưới mái nhà, chúng ấy chúng ta mới đứng chẳng, ngặn đưa cái bắn mặt sượng trân ra thấy mà muốn vả cho ít vỉ.

CANTHƠ

Một vị độ thì phật lạ thường!!

Tuần nay, người tính phan, thì thường khi người trai lớn đến nghèo gái no ở, rồi muốn cho tợ tóc bên gái, sắc sảo hắc hiệp, nên đâu trở về đến sau mọ nàng con gái ấy mà tìm thế phan. Việc nầy là người đứng với số là lắm, chớ chẳng bỏ thấy một người thì phải nhờ như số ở thì phải mới nầy ra tại Tịnh Trà-nóc (Cantho) đây vậy.

Thị C... và thằn H... vẫn là tình bè mà chưa hòa; nhưng không hề gặp gỡ bao giờ mà hai đàng trông đi thăm ăn cùng nhau mới lạ. Tên H... giáo thị C... đi... một lỉ lâu, nay lại đến về mà xin thế phan. Vậy mà cha thị C... bằng lòng mới ngộ cho chớ! Nên đây thị C... đã con bán tên mà bằng cớ, còn bán thị C... bằng cớ nhiều gì!! Thiệt rõi buồn thay cho phong hóa đời nay lắm đa!!...

Cớ nào khám đọc người ta?...

Ngày thứ bảy 3 Mars 1925, thầy Đội-Hồng Đinh-thép là M. Trương-văn-Tài có đến tại nhà việc mọc người ta mà tra-hỏi (suspect) một vụ ngộ sảo đối với nhau như vầy:

Nguyễn lão-thông T. t. X. ở làng Giây, xuân là L. b. S. con anh tiểu, có vay bổi của bà cả M. t. L. ở làng Trường-Thạnh (Cầu-ngang) số bạc. (Ngôn nói chẳng gần 200 đồng). Số bạc nầy L. b S. trả không được hay sao đó không biết, nên bà M. t. L. có kiện giữa tòa Cantho mà xin phát mãi một miếng đất của L. b. S. tọa lạc tại làng Giai-xuân. Lúc tên giáo giá bán thì ngộ nói vợ L. b. S. là T. t. X. rằng mặt. Sau rồi, T. t. X. đến nhà bà H. t. L. xin hòa cho ấy lại động lâm. Rương vì bà cả có lòng tin T. t. X., nên chia cho người bán đất đi rồi không có làm tờ giấy chi. Như vậy thì bà cả rất tử tế rồi mà T. t. X. lại làm cách thường kỳ: là bà bốn năm nay, đến năm tới rương thì đến đàng thiếu cả. Năm 1924, bà M. t. L. giận, mới lấy đất lại mà cho M. H. S. hết. M. S. làm tờ giấy với bà cả trước mặt tòa. Đang nầy, T. t. X. tính theo không biết mà đến nói việc cho người ta nước cất ấy làm hoài. Bởi thông qua, năm 1925. M. S. cho người đến cất ấy đặng phát ý ám và lo cày cấy, thì T. t. X. ra ngăn cản, nói rằng đất ấy của y, vì lại cớ bán đọa đó đến chừa chi M. S. nữa. L. vì tên Q. là khác. (Ông ghe ơn!) M. S. có gửi nói vụ đến phân tầng và đến quan Biện-lý, thì quan Biện-lý đây xi nước đi cứ tên H. t. L. là cứ việc về làm. M. S. vụng bị quan Biện-lý, về cho người cày cấy đến nay! mà ngộ nói — nên chẳng làm — T. t. X. cũng còn ngăn cản nữa. Bị vậy lại đến tên mà kiện bà cả M. t. L. May lòn phá lại cho thầy Phó-tổng Đinh-thép là M. T.

Ngày 3-3-25, thầy phó đến nhà việc Giai-xuân tra hỏi vì lấy chẳng có chi hai đàng, rồi sẽ làm rapport đưng đến quan trên phân xử. Thì, Ông ấy, bà cả M. t. L. đi không đặng, nên có làm tờ thay mặt, để nhờ bà là thầy hương-chánh H. chỉ quyền.

Vậy nầy tiền của và bị cáo đều có muốn lượng-xem.

Vậy xin chậm đợi, coi quan tòa xử lẽ nào, rồi tôi sẽ tải đăng cho con tin tường tắt...

TÚ-HẢI

(Cantho) mi-sao.

PHANRANG

Có ai mà vộ đó

Chiếc Baisan lớn là Ly-dai-Vinh, ở đâu không rõ, mà lại muốn buồm ngã Tourcham, phòng số 6, ở có hơn 10 ngày rồi, thì đêm rằm nhằm ta chẳng hàng ai ở cao làm. Có một cái rương bằng sắt mầy và một cái hòm-ly bằng da. Hôm ngày 14 Mars nầy chàng ta vì buồn bằng nên rảo qua đến chơi, mới nhấp lên trở về thấy cửa mở, vào coi hai cái rương bay đâu mất, lối trọ ra thì không ai chịu số. Hai cái rương ấy đựng độ lối chừng 100 đồng. Rương sau kiếm được, một cái rương bỏ lại nhà bếp cũ mà chẳng khóa biết có đem bỏ đó.

Vụ nầy còn đang tra xét, hoặc lại có ai mà vộ đó.

Quí vị hãy đến xem

BẠN HÁT XIẾT VIỆT-NAM

Của ông TẠ-DUY-HIỀN

Có ban thường Mê-đai Dragon d'Annam

HÁT LẦN THỨ NHÌ TẠI CHỢ MỚI SAIGON

Có thêm nhiều kép hát thiện nghệ toàn là người Annam

Đức-hoàng-đế KHAI-ĐỊNH

CÓ BAN THƯỜNG KHUÊ BÀI

Kỳ này có thêm nhiều thứ vật đã tập luyện khôn như là : Ngựa, Trâu, Bò, Lừa cái, Chó, Heo, Khỉ, Vol' Cọp, La, Gấu Beo vân vân..

Khởi sự hát ngày **12 Mars 1925**, nhằm ngày 18 tháng 2 Annam

9 giờ tối tại Chợ-mới SAIGON

(Place Eugène Cuniac)

GIÁ CÁC HẠNG

Phòng 6 ghế...	15$00	Phòng 1 ghế....	3$00	Hạng nhứt.....	2$00
Hạng nhì.....	1 00	Giảng.....	0 50		

Le Directeur — Propriétaire,
TẠ DUY-HIỀN.

TỈNH THẮNG

Nghe tin M. Nguyễn-văn-Ở Cai-tổng nhứt hạng tổng Định-an (Cantho), vì công cáng cao dày, Chánh-phủ mới phongước Huyện-hàm, rất nên xứng đáng.

Bổn-báo có mấy lời mừng thầy, và chúc cho thầy hoạn-lộ ruổi dong, thang mây nhẹ gót.

L. T. T. V.

AI TIN

Mới tiếp được tin buồn rằng ông MG.-VĂN-HUẤN, Hàn-lâm-viện Thị-Giảng, ở đường lớn Carreau, số 16, Hanoi, mới tắt-hơi hồi ngày 27 Février 1925. Ngài hưởng-thọ được 52 tuổi.

Qua đến 1er Mars. đúng 8 giờ ban mai thì đi-rồi.

Bổn-báo xin kính có mấy lời để chia buồn cùng qui-quyến và cầu chúc hương-hồn Ngài được tiêu-diêu cõi thọ.

L. T. T. V

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 10 Mars 1925.

GIÁ BẠC

	đồng mai
Nhà nước	10 F 75
Ngân hàng Đông-pháp	10 95
Sté de G. de la Banque Ind. de Chine	11 00
Ngân hàng Hongkong Shanghai	11 00
Ngân hàng Chartered	10 95

MỄ CỐC

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon hoc lấy tiền giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới)	5$00	5$10
Gocong (Gạo-mới)	5 75	5 25
Bai-xau (Gạo-mới)	5 20	5 30
Baclieu (Gạo-mới)	5 20	5 40
Namvian (Gạo trắng mèn cũ	4 90	5 10
Gạo đỏ mèn cũ	4 65	4 65
Giá thường (Gạo-mới)	5 10	5 20

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc L. Blanchet chạy Phnom-penh-Angkor-Beopréah ngày thứ năm 12 Mars, 9 giờ tối.

Chiếc *Kitsong* chạy đi Phnompenh Angkor-Beopréah, ngày thứ ba 16 Mars 1925 9 giờ tối.

Chiếc J. Russ chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ bảy 14 Mars. lúc 9 giờ tối.

Chiếc *Namkép* chạy đi Tayninh, ngày thứ tư 11 Mars, 8 giờ sớm mai.

Chiếc Haiseu-Annam chạy đi Cap-Saint-Jacques, Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures Samedi à 12 heures.

Chiếc *Namkép* chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ năm 13 Mars, lúc 9 giờ tối.

Avis d'adjudication

Lieu, date et heures de l'adjudication : *Bureau de l'Ingénieur en Chef des Travaux Publics le Jeudi 26 Mars 1925, à dix heures.*

Objet : *Fourniture de Cinq mille cinq cent mètres cubes de latérite nécessaire à divers travaux dans le Port de Commerce de Saigon.*

Importance approximative..... 16.500$00
provisoire..... 375 00
Cautionnements définitif..... 5.000 00

Bureaux où le cahier des charges peut être consulté : *Division des Travaux du Port (Travaux Publics) à Saigon, tous les jours, excepté les dimanches et jours fériés, aux heures ordinaires d'ouverture des bureaux.*

Saigon, le 3 Mars 1925.

L'Ingénieur principal, Chef de la Division des Travaux du Port,
Signé : HALSBLE.

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hóa hiệu « Nam-thái-Sanh » nơi đường Amiral Courbet số 36 tỉnh ngỉ, vậy có ai muốn sang hay là muốn mướn xin tới đó mà thương nghị.

PENSIONNAT
Huỳnh-công-Phát
SAIGON

Tựu trường ngày **16 Février 1925** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học-trò rất nhớ tựu đúng ngày ; học trò mới xin gởi thơ đến cho trước kẻo lỡ chỗ.

Sách mới xuất bản

TIỂU-THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI

Thức tỉnh khách làng chơi,
Thức tỉnh lòng người cơn mê-muội.
Giá 0$25

CÁCH THỨ NGƯỜI TÌNH

Gan ruột đàn ông và gan ruột đàn bà đối với ái tình.

Tình thế nào là thật ?
Tình thế nào là giả ?
Giá 0$25

Hay và phi thường.

Người viết : Trương-quang-Tiên

Có để bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có từ bán mỗi ve 0$50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI QUANG NHO.
Bến tre

INSTITUTION
VO-VAN
(CANTHO)

Tựu trường ngày **16 Février 1925**, nhằm ngày **24** tháng giêng năm Ất-sửu.

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày, học trò mới xin gởi thơ, đặn trước kẻo lỡ chỗ.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Annam và Tonkin

Chiếc Réunion và chiếc Tonkin chạy đi Annam và Tonkin ngày 10 Mars lúc 18 giờ.

Lãnh đồ Chargements ngày 10 Mars

Giờ chót để nộp Chiếc-tin 16 giờ.
Giờ chót để hàng tàu M.M., 17 giờ
Lãnh thơ từ ngày 10 Mars
Giờ chót để nộp Chiếc-tin 16 giờ rưỡi.
Giờ chót để nặng tàu M.M. 17 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Pháp -quốc ngày 31 Mars
Chiếc Paul-Lecat sẽ chạy đi Singapore ngày 14 Mars.
Chiếc Angers sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 13 Mars.
Chiếc Réunion sẽ chạy đi Haiphong ngày 10 Mars. lúc 18 giờ.
Chiếc Tonkin sẽ chạy đi Annam và Tonkin ngày 18 Mars lúc 18 giờ.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Adam ở Port-Said chạy qua Djibouti hồm 2 Mars.
Chiếc Angers ở Pháp-quốc đến Saigon ngày 10 Mars lúc đứng bóng.
Chiếc Amiral Olry ở Djibouti chạy qua Colombo hồm 4 Mars.
Chiếc Paul-Lecat ở Pháp -quốc sẽ đến Saigon ngày 23 Mars.
Chiếc Angkor ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 18 Mars.
Chiếc Paul-Bert ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 11 Mars

Trung-Bắc

HAIPHONG

Thăm trạng

Ngày thứ hai vừa rồi, ở phố bờ sông vừa là quai de Marichal-Foch, người ta có trông thấy một cái xác người đàn-ông, độ 30 tuổi, không rõ nằm nước.

Bổ-tầy được tin đã phái người đến khám liền xong, và đi cho đem thi-thể vào nhà xác để mổ khám.

GIALAM

Cái nạn sửa cầu nhà lao động

Vừa rồi có người coi Khách tên là Can làm việc cho công-ty bến-xe Yên-xam ở Gialam, trong khi quay một cái máy bị nó tống phải mách một cái bị thương, hiện đi đưa vào nhà-thương bảo bộ chữa.

PHÁ-LAI

Chết đuối

Hồi 6 giờ rưỡi ngày 23 Février vừa rồi người chở phà tên là Thanc, khi sắp chở phà ở bến nậy mang bèo kia, thì gọi một người coi-ti đang ngồi ở cái đò gần đó đẩy đi chở. Người coi-ti sợ thiếu đẩy, liền nhảy chong vỏ bèo đi mang phà nhưng chẳng may bị bèo chạy ngã xuống sông. Hiện nay tìm chưa thấy xác.

Vô tuyến-điện

Ngày 9 Mars 1925

Pháp và Anh

Hôm chiều ngày 7 Mars, ông Chamberlain có thương-nghị cùng ông Herriot tại phủ sứ-thần Anh-lê. Vì vấn-đề bảo thủ bờ cõi thì hai đàng rất thuận ý nhau mà tìm phương thế giải-quyết vấn-đề ấy. Trước đây thì thương-thuyết sau sẽ hiệp cùng nước Đồng-minh thương-nghị. Ông Chamberlain lại tỉnh sau khi áy hội-đồng trị-sự bởi Chi-quốc thành Genève rồi sẽ hội-diện cùng ông Herriot nữa.

Đan-mạch

Hai phòng Quốc-hội bị giải tán, định ngày 5 Avril sẽ tuyển-cử lại, đến ngày 28 Avril sẽ nghị-viện mới sẽ nhóm hội.

Thích khách

Báo « Times » có đăng tin ở thành Beyrouth nói rằng quan chánh tòa Phúc-án thành Alep bị giết chết. Người ta chắc rằng sự ám-sát này không ăn thua chi với việc chánh-trị.

Thương trường

Báo « Westminster Gazette » nói rằng Anh-lê không tranh thương với A-lo-măng được là vì nhơn-công A-lo-măng rẻ, mà làm việc nhiều, lại thuế-má nhẹ hơn bên Anh-lê.

Kỹ-nghệ Langsa

Phi-công thuộc đạo Tuần-quân Bột-tu-ghe sẽ bay từ Lisbonne (tỉnh-đô Bột-tu-ghe) sang Angola Mozambique và đồng máy bay của Langsa.

Quân hung thủ

Còn độ ở Irak đánh cướp một toán người ở ovung-giới xứ Syri ; quan phó công-sứ Lavgen ở thành Bagdad bị thương tích.

Phi-cơ

Một cái máy bay bằng loại kim của A-lo-măng mới chế tạo bay từ Friedrichshafen tới Berlin (630 ngàn thước) trong 3 giờ 15 phút.

Huê-kỳ

Ông Lão-nghị-viên Borah không đồng ý cùng ông Hughes về vấn-đề Rắt-xi ; có lẽ phòng Lão-nghị sẽ bàn lại vấn-đề nầy.

Quan năm James Forbes sẽ lãnh chức cho quan sứ Mitchell nghỉ chức bộ Binh, mà lãnh phó quản-lý các sở phi-cơ.

QUỐC-OAI SƠN-TÂY

Cướp

Đêm hôm mồng hai ta vừa rồi tại xóm Trại-nội, xã Ngọc-liên-cung, có một bọn cướp chừng 15 đứa xông vào cướp nhà bà Huyện Bật. Lúc đó người nhà đi ngủ vắng, bỗng nghe tiếng động mở cửa ồng, thì người trong nhà hỏi là ai cướp, bọn kia thì la hét là huyện nông nghiệp đến tra xét cho chắc trốn được cả. Khi chúng nó vào thì trong nhau phá cửa buồng, và mở hai cái hòm có nhiều đồ đạc và đồ nữ-trang tiền bạc thì chúng nó đều lấy hết ; mong rồi chúng lại ra nhà ngoài đập cái trập khóa lấy một cái bình vôi bạc và một cái đồng hồ, rồi mới cùng nhau đi thoát.

Trong khi chúng nó vào cướp thì có tên đầy tớ và một người hội ra ep, nhưng bị chúng đánh cho, tên phó hội chạy đi báo quan còn tên đầy tớ vừa chạy vừa la phường chèng có ai đâu đến tiếp cứu cả. Sáng lại quan về và lý dịch đến nơi thì chúng đã đi xa rồi.

HÃNG ÔNG

CHARRIERE DUFOURG GARRIGUENC

VÀ CÔNG-TI

Rao cho chư qui-vị rõ rằng đĩa-hát annam

CẢI-LƯƠNG

Đã định giá lại là :

Một đồng hai cắt rưỡi (1 $ 25) mỗi đĩa

CÒN TRONG LỤC-CHÂU

thì gởi cách lãnh hàng hóa giao ngân

Như cần dùng

Hãy xin bổn Mục-lục đĩa hát nơi hãng

№ 31

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhứt)

NHÂN NƯỚC-CHIẾN MÀ THƯƠNG GIA BIẾN XEM LÀ «ĂN» G.-Y CHUYỆN PHONG-TRẦN

Hồ-phu-Nhân thừa lúc cọ về xã vai, nhà-hồng đồng-đảnh, mới nói cùng chồng :

« Mình ôi, vì tình mận nghĩa đồng, lòng yên đẹ mến, yên-ấp chẳng rời, cùng nhau quyết trọn một đời, không dời không đổi, nên khi mình, muốn đội bình rồng, phải cậy đồng trống, thiếp ở nhà một mình ôm đá nhớ thương, ngày tháng đêm đợi ; thiếp lại còn lo sự hết bồn cho thân chẳng ở chốn đồng-quan, đột phảo xông tên, vào sanh ra tử, nên thiếp cứ trộm lịnh chàng trong cơn vắng mặt, tới chỗ Bảo-Anh mà dạng hương, khẩn cầu cho chàng đặng an bình ấy, bền quân thắng trận. Nay đặng thỏa nguyện rồi, là chàng đã lập nên công lớn với nước với dân, vợ chồng lại đặng một nhà sum hiệp, thiếp tưởng còn có chi vui đẹp cho bằng mà nỡ quên lời khẩn hứa. Vậy thiếp tính sắng ngày thiếp xin phép lên chùa Bảo-Anh, hoặc quả hương đăng lễ tạ ; chẳng hay lang-quân có bằng lòng cho thiếp đi chăng ?

Lúc bấy giờ Hồ-quốc-Thanh còn ngồi trên giường, chơn thòng xuống đất ; Hồ-phu-nhân, khi nói đến, liền đưa mình vào lòng Hồ quốc-Thanh mà xây mặt ngó ra, nắm hai tay Hồ-quốc-Thanh giải ngang trên vai, bỏ thòng xống ngực, rồi lại ngửa mặt ngó lên nhìn mặt Hồ-quốc-Thanh, tay thì vói lên rờ cằm mơn trớn ; xem chàng trong cơn vắng mặt, tới chùa Bảo-Anh mà dạng hương, khẩn cầu cho chàng đặng an bình ấy, bền quân thắng trận. Nay đặng thỏa nguyện rồi, là chàng đã lập nên công lớn với nước với dân, vợ chồng lại đặng một nhà sum hiệp, thiếp tưởng còn có chi vui đẹp cho bằng mà nỡ quên lời khẩn hứa. Vậy thiếp tính sắng ngày thiếp xin phép lên chùa Bảo-Anh, hoặc quả hương đăng lễ tạ ; chẳng hay lang-quân có bằng lòng cho thiếp đi chăng ?

Lúc bấy giờ Hồ-quốc-Thanh còn ngồi trên giường, chơn thòng xuống đất ; Hồ-phu-nhân, khi nói đến, liền đưa mình vào lòng Hồ quốc-Thanh mà xây mặt ngó ra, nắm hai tay Hồ-quốc-Thanh giải ngang trên vai, bỏ thòng xống ngực, rồi lại ngửa mặt ngó lên nhìn mặt Hồ-quốc-Thanh, tay thì vói lên rờ cằm mơn trớn ; xem ra hình ngã ngón, lẳ lơi một cách phi thường ; làm cho Hồ-quốc-Thanh ngồi ngó rập mắt phụng, đôi mày tằm, nhìn môi son, xem má phấn mà chết tê ; cho nên, không những Hồ-quốc-Thanh không còn nhớ chút chi là hận tình, mà thôi, mà lại còn mê-mẩn tâm thần, say đắm nét mày gương mặt. Bởi vậy Hồ-quốc-Thanh mới đổi buồn làm vui, quên thù nhớ nghĩa mà hun hít nựng nịu như thường ; lại thêm nghe nói chi cũng ừ, tỉnh chi cũng phải, chẳng hề đối cải một lời. Nghe vợ tính sắng ngày đi cúng chùa, cũng xuôi theo một nước ; song chẳng có ý gì lời cần dặn như vậy : « Lúc nầy là lúc loạn ly, trong nước, trộm cướp dấy bốn phương, đàng sá không thường hợp-phước chẳng biết đâu mà ngừa đón. Như mình muốn đi chùa Bảo-Anh, thì để tôi cho theo một đội quân hộ tống, kẻo đàng sá xa-xuôi, nửi non hiểm trở ; để mình đi với đoàn thổ-nữ, thật tôi chẳng an lòng. Vả lại đàng từ đây tới chùa Bảo-Anh, thật xa, chẳng phải đi trong một buổi sớm mai mà về kịp. Làm gì cũng xế qua mình về mới tới đinh. Vậy mình đi, có đội quân của tôi cho theo hộ tùng, thì mình chẳng cần đem thổ-nữ theo làm chi nhiều cho rộn ; một vài đứa phục sự tưởng cũng đủ cho mình dùng. Còn bao nhiêu mình để lại đinh coi phục sự cho tôi, thì hai bên đều đặng tiện. »

Nghe qua, Hồ phu-nhân không kịp nghỉ, liền chịu như lời chồng ; nên sáng ngày cũng vài con thổ-nữ lên kiệu ruổi dong, có đội quân ủng hộ.

C'uyện Hồ-phu-nhân đi cúng chùa hãy còn dai, xin để đợp lại sau ; bấy giờ kể sự Hồ-quốc-Thanh ở nhà một mình nghĩ con vợ bạc tình tức mình ám-ảnh : « Đã đôi phen, muốn cầm gươm mà giết phức nó đi cho rồi, mà chẳng biết sao, hễ thấy mặt nó vào, chíp miệng cười duyên, ngữa nghiêng ngã-ngón mơn-trớn lẳ-lơi, thì bao nhiêu giận-hờn thù oán nó biến đi đâu mất rồi ; bỏ cái xác đẹm sắc, say tình ngồi trơ dưỡng mặt sắt. Nay nó để đi cùng chùa rồi, bỏ đoàn thổ-nữ ở lại đinh ; tưởng muốn rõ chơn tình, mình cũng nên bắt chúng nó ra mà tra hỏi. »

Xét đến đây, Hồ-quốc-Thanh vừa muốn đứng dậy, kêu biết đoàn thổ-nữ vào phòng tra hỏi, thì chàng liền tỉnh ngộ mà nghĩ lại rằng :

« Nếu mình kêu hết nó vô mà tra hỏi, như chuyện có, đâu khi vợ mình trở về, nó có học lại cũng không sao ; còn như chuyện không, mà mình nghi mà tra hỏi như thế, thì khi vợ mình về nó học lại, chi cho khỏi sanh sự bất bình, đứt bẻ sông dây. Chi bằng mình lựa một đứa mà hỏi, tưởng cũng đủ rõ ngọn nguồn. Phải lựa đứa nào hay giỏi ? Tính lại nội đoàn thổ-nữ trong đinh, có con nào đặng vợ mình tin dùng hơn con Đào-Anh. Nó là con tâm phúc ruột rà của vợ mình ; cho nên thường một mình nó đặng ra vào phòng nội. Nếu quả vợ mình ngoại tình để cho ong-bướm lộn vào trong cơn vắng mặt, thì, tất nhiên, con Đào-Anh rõ biết đặc trong thấu nỗi kẻ răn chơn tóc. Vậy mình cũng nên tra vấn một mình nó là xong, chẳng cần phải hỏi nhiều cho rộn.

(Mai tiếp)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CÁ-LỚP GLOBE

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 153 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MÚT CHỈ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam.

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bền bỉ thì hãy đến tại hãng lấy gạch mới chữ "CIE" hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn đi cũng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo rất tỷ mỉ, và chắc chắn nên Chư-tôn đáng cần một lần thì thấy lợi liền thì.

Vì đóng nó thì sự tiếp kém công hồng thế gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy nung chín rồi mà thứ nhỏ chắc hơn gạch tô bằng sữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Công-hoang và cái trắng ở Biên-hòa, nên tốt lắm, để lâu mà lại đẹp hơn.

Nếu Chư-tôn muốn đóng thứ gạch có màu thì bảo hiệu có bột lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng hãng hiệu hay là gởi thơ cho hãng hiệu, thì hãng hiệu sẽ hết lòng tiếp tiếp.

CHỦ-NHƠN.

TIỆM THỢ DỆT
"AU TISSEUR"
Tiệm bán hàng giá kim thời
Số 42, đường Bonnard
SAIGON

Có bán đủ : Satin, Satin bông và thêu. Cẩm nhung, Nhiễu, Lãnh tây, Tussor trắng.

KÍNH TRÌNH BỔNG BẰNG

Tôi mới bày dệt ra một thứ lụa mới để dùng may áo sơ-mi và bi-ja-ma, cùng là may đồ nhứt, bà tốt lắm.

Thứ lụa nầy kêu là « *LỤA-LÉO* » chẳng kém gì các thứ lụa và lục-soạn Tàu, Nhựt-bổn và Bom-bay; lại có phần tốt hơn nhiều lắm; vì theo như tôi đã dùng thử, thứ *Lụa-Léo* nầy đã chắc-chắn bền bỉ lại mịn-màn, dùng bền mấy năm trường, dãi-dầm chà-lỗi cách nào cũng không nao-núng.

Ấy vậy tôi kính xin đồng-bang vì nhau hãy bỏ tiếng *Lục-Léo* ra giùm cho có bác anh em trong xứ yêu dùng, vì sánh trong các thứ lụa, không thứ nào giá rẻ mà lại tốt bằng thứ nó.

Rốt đây tôi cũng xin cô-bác anh em niệm tình đồng chủng ra tay vừa giúp một cửa hàng Annam, thiệt tay người Annam ngồi dệt.

Mong nhờ lịnh cô bác anh em gởi đến mua tôi kính xin cô bác anh em đồng chủng, nhậm lấy tấm lòng thành thật.

NGUYỄN-KHẮC-TRƯƠNG.
Tốt nghiệp trường Thêu và Dệt ở Thành LYON.
Tay sáng tạo nhà Dệt LÊ-PHÁT-VINH Cầu-kho.

N. B. — Tiệm tôi cũng có bán hàng bít-tết QUỐC NỘI giá mỗi hộp năm cắt (0$50). Chư-vị đi cách lánh hỏi giao ngân.

C. J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI KIỂU:
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên
Số thứ nhì
M. Trần-xuân-Hạnh à Cameo 5$00

SÁCH
Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vinh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

Sống lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Nhựt-bổn có một vị điền chủ đã người lối tuổi mà hãy còn rất tráng kiện như người ở tuổi 30 vậy. Ai cũng chắc hỏi, ấy nói nói mình, có ngày ở người trai mà nói chẳng có thể có làm cũng chuyện.

Xảy ra có người đi thăm ông, ông bèn lấy thứ rượu hiệu Dubonnet đãi khách. Khách thấy rượu ngon bèn hỏi ông rượu gì, ông đáp rằng : Ông đã ăn đã nói hết, cũng nhờ rượu Quina Dubonnet hiệu Mouet là một thứ rượu thường hay dùng.

Người khách nghe nói cũng cho rằng mình một thứ rượu, thì như lời, liền về nhà mua về mua cho ông thứ rượu Quina Dubonnet mà dùng mỗi bữa. Thiệt là nghe nói cũng có độ thanh xuân, ông bèn có thêm đi mua rượu ấy dùng về mỗi bữa để uống mỗi.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG
• Cửu long giang khách sạn •

Kính cùng Lạc-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mở thêm tám cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới bổ hết cả rồi. Mấy phòng đều có robinet nước còn trên ba từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây bể đặc bằng xang để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Trong dưới mới mở thêm bàn cơm lấy và rượu lẻ sáng đâu. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đông cơm rất tiện. Đầu bếp là ba người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh thộc đãi tại nhà cho quí ngài, muốn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Kính nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi nên việc cho ngài tiền công nước cho tôi sắp đặt chăm sóc vừa lòng chẳng sai.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CANH
Kính cẩn

Cái thú ruộng vườn

Vừa chợt thấy cảnh điền viên, nơi đồng bãi chắc ai cũng cũng lấy làm thích thú lắm. Ôi! Buổi thanh! Thật vậy, kìa là đồng không mông quạnh, lớp xớp những nhà tranh; rộng rãi bấy trên đám trắng xen lẫn tiếng mục đồng, đây đường cỏ mọc lan, thảm đất lộng chồng, vẫn vẻ tiếng xe chạy vượn. Đem sánh với cảnh thị thành ồn rồi bẩn rộn. Mới thấy mà cảm chẳng ngất bên chi thông sa tới phải làm vào cảnh ngộ nầy lại chẳng lấy làm một sự rất buồn. Nhưng mà kẻ ly hương nầy lại lấy làm một cái thú vui thay. Chẳng những cái cảnh kia chẳng làm cho buồn lòng đây mà đây lại còn muốn cho bao giờ cũng tập hoài. Mấy đây nhà tranh kia đây xem còn hơn những lầu cao, phố rộng. Vậy lợp sao kia đây xem đường sông sá, đò, tiếng lối lo cần loại tiếng thả lại cho đây một dong thêm trăm nước sánh còn hơn giọng hát theo điệu cải lương mà người vẫn ưa vậy.

Chắc ai cũng cho là lạ! Ai! Hay, Không phải vậy đâu, ai chẳng ham phú quí, ai ai lăng muốn công danh. Song ôi! biết bao hạng vì phận hèn nhược, dốc sau hết bọn lấy được bạc làm lợi khí mà lợi ích đặng chăng, đồng cân vân mà làm kế kiếm ăn. Đời mấy quá (ý đó mà suy đời phong-hào Ôi! ngựa béo xe cao mà chi, lầu cao phất rồng mà chi? đồng làm nơi cho bỏ tiết lương ăn cấp mà xót phá nẫu luân lý. Ôi! giọng ca nầy cần hát làm mà làm chi? toàn là lời của dốc kẻ trí xen vào đường bất ngãi. Vì vậy mà sanh ra chán ra chê. Thà là chịu chữa quê mùa hơn là thờ ơ tạo (thông thạo làm dấu quấy) thà là mình lấn còn hơn là nói ve quàng, nghe lẻ nông phu bèn về việc cày cấy còn hơn xem cân văn bối nhỏ, lợi nơi cây đưa, nông nước lạnh ăn cơm khô còn hơn ăn cơm hôi nhiều khách sang mà toàn là mắm mũi cửa đàm dân đen.

Dâm khuyên ai là người quê xu hướng bụi thì hành nối lấy, Bến dâu cũng cũ nước trời, dầu trong bến tới học hành cũng cạn.

ĐÀO-VIỄN (Mytho).

MÀ LẤY

Ai cũng đều biết mà lấy là khí giới của chủ quỉ, là trộm cướp sợ lắm, vì bao dâm sẽ gặp bắn cản ! Ký bèn chỉ như sự lấy cắp bằng không biết đến mà phòng. Tại tiệm tôi có trưng lấy theo bổ : bắn thật bắn lý lắm, giá phải rất rẻ.

Mà bao lấy trộm như mà hễ thuốc may giá 3$50 một cây ; thuốc gội người mỗi chai.

Bà nhỏ nên (moyen) lấy trộm 5$ là 10$00 một cây.

Mà vĩnh (moyen) lấy dưới như cũng giá 3 đồng một cây. Mấy chỉ giao buôn nên nếu một cây mà nhỏ có trở bổ và nếu một cuốn hộp đi giao phòng khi đến thử trả xét, một cuốn 0$50 hộp tới đó bắn.

BỔI-QUANG THO (Bentre).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng Ai không nồng nồng lắm

DENIS FRÈRES
Là Bổi-lý ở Saigon, Haiphong, Hanoi, Phnompenh và Tourane
và tru bán tại hãng

Hãng Bánh ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 375. — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ:

Nay bên Pháp mới qua thứ xe máy hiệu : MALBROUGH là thứ máy chạy rất êm, rất chắc, thứ thường vì thứ xe đạ, đi rất mau, bền rất và bán rẻ, giá rẻ hơn thứ hiệu Dai-Ichcác lần gần 1 năm Cochinchine và qui lắm.

Vì có bán rẻ mà hãy để giúp đồng-bang xe máy giá rẻ và các thứ đồ (Bicycles) cho đồng-bang đều mới và đều bền-bỉ, có đồng vàng 200 bougies.

Bánh BIT-QUI, nầy quí tấm, ăn nó HIỆP đặt miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới mới bán bộ sách thứ nhì của ông « Bot-ng-quyết-Anh » tác giả là M. Trương-quang-Thân. Trong ấy kể sự tích của một nàng con gái tại-sắc-khuynh-thành, về sau vẫn được vẹn chữ hiếu hiệp với đời. Có tên gì ai chăng ? Xin mời quí vị có một ấn quang rồi là bí-mật. Tiền-giá-đồng lối 15 rồi thanh-toán. Đóng-đủng, nên mua mà xem. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn hơn 200 trang, bán tại nhà in Union Saigon.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thì thảo trước khi tập đến những cuộc hiệu : PREIGNAC, Thể rượu nầy, ai ai ai đều đồng ái uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giảng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho nhơn-dân trong xứ thảo.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY, 17 place du Théâtre Saigon có thứ bỏ chai sẵng và có thứ trong thùng cán nguyên.

ĐÈN

khí và đồ phụ tùng đèn khí, mắn sống hiệu « WIZARD » đèn tốt, đồng, treo cán kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng,
TRẦN QUANG NGHIỆM
220 d'Espagne, SAIGON

VIEILLE CURE

Có trữ bán tại hãng Denis Frère
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

ĐỐI CÁC BỆNH MẮC BỆNH THỜI

Công-ti quản-hạt đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 2 tới 9 Mars 1925

SẼ KHỞI BÁN RAO HÀNG CÁC MÓN NHƯ:

Dầu thơm — Đồ để bàn rửa mặt — Đồng-hồ — Đồ nữ trang — Giấy viết để văn-phòng — Súng đạn — Đồ dùng về thể thao — Kiến con mắt — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng nikel — Đồ sành — Đồ dùng theo nhà thuốc — Đồ vệ-sanh — Các thứ vật thực — Rượu chác — Thuốc hút.

PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

XIN ĐẾN VIẾNG CÁC GIAN HÀNG — HỎI XIN GIẤY MỤC LỤC HÀNG HÓA

Nên thừa dịp giá bạc cao nầy mà mua đồ = rẻ lắm

Thăng thơ số 224

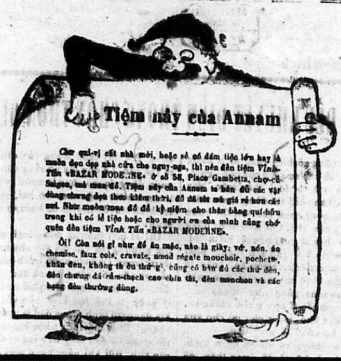
Giúp thợ đề tên: MANCHARNER.

RƯỢU AMER PICON

Là đầu giọc các thứ rượu khai vị

Lại trị đặng bịnh sốt rét

Đại lý cho nội cõi Đông-Pháp : Société Marseillaise d'OUTRE-MER — SAIGON



Tiệm nầy của Annam

Chư quí-vị cần nhà mới, hoặc sẽ sắt đặm tiệc lớn hay là muốn đọc theo nhà cửa cho ngay-ngắn, thì nên đến tiệm Vĩnh-Tiền «BAZAR MODERNE» ở số 58, Place Gambetta, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy của Annam tu bổn đủ các vật dùng đương đọt theo thời-thượng, đồ đã tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như mấy món mà để đi tiệc-tiệm cho thêm lăng qui-đức trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ưa của mình cũng chớ quên đến tiệm *Vĩnh Tiền* «BAZAR MODERNE».

Ôi! Còn nói gì như đồ ăn mặc, nào là giày, vớ, nón, áo chemise, faux cols, cravate, mond régale mouchoir, pochette, khăn đen, không thứ thì thứ gì, cũng có bày đủ các thứ đồ, đến chương đi đến-thạch cao chia tài, đèn manchon và các hạng đèn thường dùng.

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm ra bán

NGÓI GẠCH

VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Phía trên

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (ủy mi đôi)

Phía dưới

Gởi thơ xin sách và kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói : số 259.

VIN TONIQUE

ET

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vị sanh TỪU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đặt bổ gân cốt cùng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là ban niên tuổi đương đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm. vội thấy ngày xuân đà thôm mồn, hễống rượu nầy sở, thì ắt đặng cứ lần thành đồng, một mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đơn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, những kẻ nào tỉnh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi vo là ba đồng bạc

Có tổ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

SẮP MỞ

Ba

PACHOD FRÈRES & Cie LYON

Thời đàm

Bậu bạn đời nay

Có một vầm S. kia, có một bọn côn-nọn, hễ có vợ người chưa có vợ, hễ có con được năm mười tuổi, hễ có vợ mới thoát mang nên bầy trăng, đồng kết nhau làm đệ huynh chi chí, xanh tử chẳng bỏ nhau, muôn việc đồng có nhau trong lúc khó. Mà hễ trong bọn đó có một người tên G. làm lớn, hễ mấy người kia mà có chuyện chi đến cho tên G. nầy biết, mà động tổ với mấy người kia, hội trong bọn đó cũng có một người tên G. nữa, mà tên G. sau nầy Pháp-văn thì lếu quá, mà bổ nhơn lo thì tiết hơn mấy người kia, nhưng tánh tình thì hảo hiệp, chẳng chịu những sự mật-mờ, lấy lòng thật mà đối xanh như bạn, nội trong bọn mà hễ sự gì cần chi thì mượn tên G. được cả. Bởi vậy trong bọn đó đều nể-nang tên G. là người bạng hết. Nhưng cũng có chút cà-khịa, nên lâu lâu một-lỗ tên G. nầy rồi đã qua đời, tên G. nầy chay lại cho tên G. kia là người làm đầu trong bọn đó hay, đặng trông cậy tên G. nầy. phân lại với mấy người kia hay coi sự buôn cần tên G. kia xây-cất thình lình, hèn anh em có hễ ít người nhiều chung đồn lại mua lại nên lương đặng tới bữa đó đem một-lỗ cần tên G. kia về chốn tiêu dao hồng đào. Tên G. kia tưởng vậy, trước lấy tình bằng hữu chi giao, khi qua khi lại, giúp nhau trong lúc chết, và tưởng nữa : « Ngộ đặng là tình nhượng đồng » sau nữa mỗ mày mặt càng bề con lối xóm. Tên G. thì lòng tưởng vậy, nào đã chẳng thấy bọn mình tới thiết đấy lên nay tới nữa.

Nên một ngày kia sự đi an hài rồi, tên G. mới lật-đật xuống Saigon, thình linh lại gặp tên G. làm đầu trong bọn đó, thì tên G. kia lo miệng mời tên G. nọ vào thăng nhà hàng mà uống rượu và nói chuyện. Tên G. kia mới phân phiền về chuyện hôm trước, chẳng tên G. làm đầu kia, cứ nằng thình nghe ngơ như điếc ngốn, chẳng có một lời đáp lại, tên G. kia cứ hỏi gần hoài, tên G. đầu cổ nặt chẳng biết nói làm sao đặng, chỉ vì trí-lự mất tiếng ngậm nghùng tanh, cơn thơ-ơn-ơn hay thì là... gập... quá... gập quá. Tên G. kia mới trả lời rằng, ấn-ẩn... sao vậy... bộ anh quên rồi hay sao chớ. (Cón ông nghĩ coi có nhiều đều hay chăng.) Tôi cho anh hay thì mới ngày đêm, cơn ba ngày nữa mới hành tang, anh nói sao vậy, chớ nói mà nghe chớ, còn anh chẳng cho anh em hay thì anh đi một mình anh lại chẳng đặng hay sao, đến nói mà nghe ấy là đều đó lấy nói nhiều tình mà ở với nhau mới là phải, chớ có lẽ đâu » Tên tự-dị huynh thiên cả hửa, cấp nạn chi thời nhứt-thì vô.»

Bỏ sau khảo quan ngài có mệ coi tày lớn như tên G. nói trên đây, không lo phần sự có đặng buồn hay không, và có nên thăm ai, chẳng bằng một đều bỏ ni mà có chỉ trong đời vân-minh nầy vậy.

Bến-re-NHIỀU
Gadina

MOTOCYCLISTES — CYCLISTES

Bons conseils — Bons Conseils

Etablissements Ch. Bung & Cie

Rue de Verdun, 249, *Boulevard Charner* — SAIGON

Cần để phụ tùng xe máy đặng và xe máy đầu
Vỏ xe máy xe máy hiệu WOLBER,
Vỏ xe máy xe máy đầu hiệu DUNLOP
(Thay thế cho xe máy đầu) 650 francs.
Để xài khi đi chơi xe máy đầu (có dynamo và bình nước mát).
Ống nhồi khi đi 2 cho xe máy đầu (bonne fin Megaphones).
Có bán xe máy đầu ở về cũ hiệu
B. N. A 4 1/2 H. P. 3 vitesses avec débrayage et marche.
Motor-cycles Imédiat de luxe 1912. 2 1/4 H. P. 2 vitesses avec débrayage et mise en marche.
Mew-Rudge 2 1/4 M. P.. 2 vitesses, mise en marche.
Royal-Enfield 2 1/4 M. P.. 2 vitesses, avec débrayage et mise en marche.
Alcyon 2 1/2 M. P.. 2 vitesses débrayage et mise en marche.
Overlea 3 1/4 M. P.. 2 vitesses. avec débrayage et mise en marche.
Xin các thứ xe máy đầu.
Sẽ có máy đi nhân.

Hãy đừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh của mình cũng chớ để qua ngày mai sẽ săn sóc.

Văn Chư-tôn một mối, yếu sức, bị công việc làm dồn dập mãi, thì Chư-tôn phải biết rồi đây nó sẽ sanh ra mấy chứng bịnh mất máu, mệt-nhọc, hết sức.

Chư-tôn chớ nói để qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* là vì ai đâu có biết trong một vài ngày đồ mà sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thứ *PILULES PINK* bổ sức mau lắm là vì uống nó rồi thì có huyết sung túc.

Trong các tỉ được phòng đều có bán.

PHARMACIE PRINCIPALE

(ỦY ÔNG)

L. SOLIRÈNE

nhứt hạng bào-chế sư

KẾ NGHIỆP CHO ÔNG G. RENOUX

ở ngang nhà hát tây. — SAIGON

Tiệm thuốc nầy được có tiếng là nhờ chuyên bán thuốc thượng hạng, nhờ có một ông thầy bào-chế nhứt hạng, với là cơ-khôn khéo-việt xuất thân, đứng xem sóc việc bào-chế thuốc một cách rất kỹ lưỡng, trúng theo ton của các quan thầy thuốc ra cho người ta; lại nhờ có người Tây và người Nam thấy thầy đều tin cậy.

Tiệm thuốc nầy cứ do theo ý người ban hàng mà bán thuốc, hoặc toàn theo ton của quan thầy thuốc mà bào-chế, chớ chẳng hề khi nào làm sai, hay là lúc trong tiệm không có thứ thuốc người ta hỏi rồi không đem thứ thuốc khác mà đổi thế vào.

Tiệm thuốc chánh của ông L. SOLIRÈNE khuyên những bạn hàng :

Nên dùng thuốc của ông L. SOLIRÈNE là một người sành tiệm rất nguy thẳng, chiêu hiền đãi sĩ;

Vì thuốc tinh tấn, mới lần thuốc bên tây gởi qua đều có thí nghiệm cho rõ thế xấu, thiệt giả;

Vì có bạn hàng đông đảo, nên bán mau hết, không có thuốc cũ;

Vì có quan thầy bào-chế nhứt hạng, xem xét kỹ lưỡng cách bào-chế thuốc cho y theo ton của quan thầy.

VỚI HAI CHỤC QUAN MÌNH TRÚNG ĐƯỢC

500.000 quan

(Năm trăm ngàn quan tiền Langsa)

Mua một tờ giấy số Obligation Panama 4 tote khi nào thì gởi theo *20 quan* còn thiếu lại thì trả *11 tháng* mỗi tháng *30 quan*, chiếc theo loại.

(Chư-tôn tiện tận nhà ngày và sẽ thì có ngày lên giây).

Hễ đóng lần đầu với thì qui ngài được lãnh cái số in của tờ giấy số *(Numéro du Titre)* mà các ngài được lên chủ và các ngài được dự hồi cuộc xổ số, chẳng như các ngài có trả lần đủ vậy và được quyền trúng trọn số. — Mỗi cái giấy số *Bon Panama* thì phải trúng được tới 500.000 tới 1.000 quan hay là sẽ thâm bổ trở lại lại cho qui ngài *400 quan*.

Ấy là chỗ gởi bạc chắc chắn và có lợi nhiều

CÓ HƠN 3 TRIỆU QUAN TIỀN XỔ SỐ MỖI NĂM

SỐ TRÚNG :

126	Số trúng.....	500.000 quan	253	Số trúng...	5.000 quan
127	»	250.000 »	1.165	» ...	2.000 »
253	»	100.000 »	12.650	» ...	1.000 »
213	»	10.000 »	1.737.692	số thối lại.	400 »

Các ngài được dự cuộc xổ số hoài hoài cho đến chừng nào số của các ngài ra thì thôi

Mỗi lần xổ số rồi thì có rồi cho không gì hy biên biết số xổ.

Hễ số trúng bao nhiêu thì lãnh đủ không trừ chi hết. — Những số nào xổ ra trúng với số bên mà giấy số thiệt còn cất trong tủ thì chỉ mua số đến hết lấy, vẫn theo luật riêng ngày 12 Mars 1908.

LUẬT MỸ nào LÃNH SỰ CHẮC CHẮN CHO NHỮNG NGƯỜI MUA GIẤY SỐ

MỘT NĂM XỔ SỐ 4 KỲ

Ngày : 15 Février, 15 Mai, 16 Août và 15 Novembre

Vậy thì muốn dự cuộc xổ số, xin hãy gởi 20 quan tiền cho :

Banque de Crédit Colonial

R. C. Marseille 6.870 — Agence Papère — MARSEILLE (France)

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỰ THUẬT

Tác giả : LE SAGE

Tiếp theo

Năng khuyên lòng lần lần rằng : « Nếu ta chắc phải khốn đốn như vậy, thì ta sống mà chịu cho đặng số ? Số hệ trở trên đi, mi đã định xô ta xuống vực thẳm thì trước kia mi còn xuôi khiến cho ta đam lòng mong mỏi cuộc hạnh phúc chẳng thêm làm chi, số-hệ ! Còn ở nào kẻ học tinh-tế, chẳng để thế hết mình sau với thiếp, may sau đành mới chuộng cô vong ! Khi nào chẳng hiểu chắc đặng mà, may chẳng quên rồi hay sao vậy ? Trời ơng phụt chẳng mà chớ, cũng xui cho chẳng mang lấy cái oan-gia; nghiệt chướng trọn đời ! Trời công khi cho Constance nó bảo chẳng cho hết, kiếp ! Thiếp đây chịu an nhàn tay kẻ thất phu, thì chẳng đã cũng phải vương tay ác phụ ! Phải, để rồi thiếp sẽ trao thân nầy cho quan thống-soái là người của thiếp chẳng thương, sở dĩ đã hành phạt cái thân nầy, chớ ai biểu thiếp không chọn cho thiệt mặt lương-nhân, cứ vội và thương cho phải ra nông nỗi ấy. Không lẽ hãy giữ thiếp đi trái luật tân-giáo mà hầy mình cho đăng, nên thiếp nguyện đã chịu lấy vô duyên, bạc phận trót đời thôi. Thôn như chàng còn mấy lòng nào thương thiếp thì thiếp lấy yêu trước mất chàng đây, ấy cũng là chước của thiếp làm cho bỏ ghét người bạc-bẻo; còn thiếu như chẳng đã phụ thiếp trọn rồi, thì nước Siêlia cũng đặng chết vì vang bởi trở mình đặng một đứng nữ-lưu biết tự xử, biết hành tội mình vì biết thương vơ, chớ không hay cạn xét.

Trước bữa quan thống-soái cưới nàng, một đêm, Blanche cứ bức rức, thở than như vậy đó; thiệt nàng bị một bịnh là tình, một bịnh là phận sự mà khỏ nào biết bao. Sáng ra, Léontine thấy con đã thuận như ý của mình, liền lật đật thửa dịp ấy. Người liền với quan-thống-soái đến Belmonte nội trong bữa đó, mà gã lén nàng Blanche, không cho ai rõ biết. Ôi, ngày ấy là ngày thảm cho Blanche đến bực gì chẳng biết ! Có phải là chịu mất ngôi chánh-hậu, mất đến người thương và trao thân cho bợm thất phu vậy rồi thôi, thì ai nói ; đây còn phải ép lòng bẹp bụng mà chướng đến trước một anh chẳng vẫn mình từng biết nó thương mình bấy lâu nay, và tánh lại hay ghen, khôi nói. Chàng ta cưới đặng nàng về thì phỉ chí biết bao, nên theo trăng-trọng nàng mới mãi. Va chẳng để cho nàng nói ra đặng khác thân, trách phận cho cõi bời tấm lòng. Tôi lại nàng càng thêm thảm lắm. Song chẳng sắp thị-thy lui hết, để một mình và khi chàng ta lết lại chuyện trò nàng ở trong phòng đó với tên-lang, thì nàng chẳng biết đáp lại lời chi, nên giả trở cơ bịnh. Ban sơ anh chẳng còn tưởng thiệt; song chẳng bao lâu va lại hết lắm. Nhưn vì chàng ta thấy nàng đau, thì thiệt tình lo sợ lắm, nên theo khuyên nàng vào trướng nghỉ an, còn nàng thấy chẳng theo nầy-nỉ chừng nào lại càng phải rầu thêm cái trạng nầy những tưởng chàng mong cưới mấy mưa nên nàng nỗi thảm khôn dằn, phải thở dài ra rồi vùng khóc nước. Người đờn-ông đã trông mình phỉ nguyện mà gặp cái cảnh trạng nầy, ai lại không lấy làm lạ đặng ! Anh chẳng biết rằng nàng vợ mình sầu thảm đó ắc có đều chi bí-mật bất trường cho cuộc sự tóc bành rồi. Tuy rằng khi biết vậy thì chàng ta sanh rầu-rĩ chẳng kém chi Blanche, song nhờ tánh đờn-ông có cứng cỏi hơn nàng nên có nén tấm lòng ngài kỷ đặng. Chàng ta lại thêm thức hỏi nàng vào trướng gặp bằng hai lúc ban đầu, bèo nàng khỏi lo chi vì mình đã cho nàng an nghỉ. Chàng ta lại bảo nếu nàng liệu thế có thy-nữ nó đỡ nưng cho bớt mỏi mệ, thì để mình đi kêu chúng nó. Nghe vậy, nàng mới vững lòng, nên nàng đáp rằng hễ nàng ngủ được an thì bịnh mình nhẹ đặng. Chàng làm bộ tin nàng. Vợ chồng đồng vào trướng và trót một đêm chẳng có đối đài nhau như cuộc tân-phòng mà cầm-sắc hòa-minh kia vậy.

Trong cơn tiêu-thơ nằm thì-sực thảm đau, quan thống-soái đã chiêm-nghiệm coi hồi đâu mà cuộc nhơn-duyên của mình phải gặt-gao như thế ấy. Chàng ta đoán chắc rằng nàng còn có tình với ai đâu khác nữa; song khi chàng muốn kiếm thử coi, thì chàng lại nắc nỷ trướng quá rồi chẳng phăng ra mối. Dẫy chàng biết mình là một người đờn-ông vô phước hơn thiên hạ vậy thôi. Mảng còn trăn-trực luôn đã mấy canh rồi, tai chàng vùng nghe tiếng động. Chàng nghe tiếng giày ai bước trong phòng thì chàng lấy làm lạ quá. Chàng trông mình sơ-sót nghe lắm ; vì chàng nhớ rằng khi đám tây-nữ lui ra hết, thì bầu thân mình gởi cửa nẻo chớ ai. Chàng bèn dậy, ven màng đặng thấy cho tỏ mắt, coi tiếng giày ấy bởi đâu mà có vậy ; song ngọn đèn chong đã tắt bao giờ ; và phòe chốc tai chàng nghe tiếng kêu tên vợ mình, nhỏ nhỏ, chen hơn mấy đội,

(Sẽ tiếp theo).

Image : 3000.00
Saigon le 10 mars 1912.

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó có
BẰNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

Ai mua «Tạp chí Hữu-thanh???»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay là do M. *Nguyễn-duy-NHO* mới chính đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

Trong nội dung quyển Tạp-chí có phần xuất-sắc hơn trước nhiều, vì đã lựa chọn được những ông Khoa-mục có danh tiếng cùng những người đã lịch-luyện giúp việc biên-tập, nên lâu nay đã được đồng-bào hoan nghinh lắm.

M. Tiên-SĨ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*
Toà-soạn ở Phố Hàng-Gai, số 59, Hanoi

Giá mua đứng năm ..... 5 $ 00
» *Nửa năm*. 2 80
Ngoại quốc một năm 6 00

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo-bạch hay là gởi Mandat về thư từ xin cứ gởi cho M. *Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm *Hữu-thanh Tạp chí*.— Hanoi.

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý
PHÁP-VIỆT KHÁCH-LÂU
22 Quai de France
153, Rue Catinat, Tel. 243. — Saigon
Giá rẻ hơn các nơi

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël
Uống vô bổ TI VI
Đại-lý khắp cả Đại-pháp
hãng DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
hãng nghánh ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Leo)

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
HÃY NÀI CÁI KỲ TÊN : MIDY
SANTAL MIDY
(*Sân-tan Mi-đy*)
Thuốc này hiệu vì tinh bảo để trị bịnh *ăn lậu*, mới có gì đều thần hiệu, (không có đồng thứ Copaba và không cần thọc).
Mỗi toàn học đều có đồng hiệu MIDY.
Bán tại Nhà số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

TRỬ BÁN TẠI NHA THUỐC CHANH
Pharmacie Principale *L. SOLIRÈNE*
Ngang nhà hát Tây.— Saigon

RƯỢU SAM-BÀNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vo học hãng kẹo, vì có nhiều thứ khác học hãng chi.
Còn ngoài mới thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng hãng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho xứ Đông-pháp,
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
50, rue de Sèvres, Sèvres — Limoges

Bột ăn PHOSPHATINE FALIÈRES danh tiếng lâu nay, bán gởi đựng trong hộp thiết hàng chỉ khít kính lắm.
Có mua chừng cho được hộp PHOSPHATINE FALIÈRES đặng bổ tinh thần, lại phụ con nít mới sữa, người lớn ăn huyết, ăng gà bổ gà lại nhanh, nóng là bổ cả đau ốm mới mạnh.
Có trữ bán nơng hết — Tại nhà thí ở Paris, 65 0, đường La Tasherie, R. C. Paris, 12.325.

TIỂU THUYẾT

Luân-lý vi nhơn nan

Thơ giả: TRẦN-CỘNG-KHANH tự LÊ-THỦY
(Mỉ-chân Choisen)

HỒI THỨ NHÌ
(Tiếp theo)

Đây nói lại khi Bích-Quang chọc đặng ngày lối rồi ; bèn đến Thiệt-Khánh đến trước « Pháp-thánh cơ-đăng » tại Choisen mà thọ giáo với thầy đầu hết. Qui danh là : « Thầy giáo Trẻ ».

Khờ thầy giáo nầy có tánh rất thuần-lương lại yêu những trẻ nào khi đến thọ giáo với thầy. Khi Bích-Quang dạy Thiệt-Khánh lấy thầy ba lạy, mắt ra mắt thầy rọi là ngày nhập học. Bích-Quang lễ rồi với thầy giáo rằng : « Bẩm thầy ! Nay tôi xin đem tên Thiệt-Khánh nầy dẫn học với thầy, cúi xin thầy thương trẻ dại khờ mà chỉ biểu cho nó ; khi trẻ biết ít nhiều Pháp văn, tôi rất đội ơn thầy thậm trọng. Vì tôi hằng biết câu « Tam sự chi như nhứt » ha ngôi : Thầy, Cha, Vua đều như một.

Thầy giáo trả lời : « Chú Hương ! Tôi bằng lòng rất tánh con nít đến nào cũng vậy, mới vào học, tánh còn ham chơi, lắm lần tôi đi dẫn nó, có lẽ trở nên thông hiểu đặng. Xin chú chớ ngại làng ; để nó ở lại học với tôi ». Bích-Quang bèn biểu Thiệt-Khánh lại mà dặn rằng : « Con ôi ! Con hãy rằng mà học và nghe lời thầy cho con dạy dỗ, thì cha mới vui lòng ». Thiệt-Khánh dạ rồi đi lại chỗ ngồi mà học. Khi Bích-Quang ra về, Thiệt-Khánh ở lại mà học tập. Xuân qua Thu lại xảy vậy, chẳng học từ lớp đồng ấu lên lần tới lớp nhì (Cours moyen) trọn hết năm. Mỗi học nào nó mỗi không đầu cũng thắng một it. Nhưng có một nầy rất là kỳ hơn hết. Khi Thiệt-Khánh đi học về ; tối lại cũng không học hành chi, cứ cho đến trường hễ gì chăng cũng thuộc. Trong hết năm chăng học đặng được phần thưởng thứ nhì, thứ ba luôn luôn.

Chăng học đến lớp nhứt, hễ có mở bổi khảo thi trường nhì (2e degré) vì tiếng Pháp chưa có bằng « Sơ-đẳng-học », hễ gì cũng đặng trường nhì, thì đi luôn ; nếu quốc học-tiệp » mà học thêm, bằng không, thì cho đi làm giáo tập. Chăng đặng vào ứng cử như các trẻ. Khi trường đánh nhì đặng trường nhì học xe đặng, thì chăng có chiếm khỏi đặng thứ ba.

Cách ba ngày có giấy quan trên đòi trẻ đến nạp giấy khai-sanh và tánh hạnh mà học thêm.

Thiệt-Khánh ỷ thường, từ ngày mình đi học rồi ; thì sớm mọc đi nạp khai-sanh vào trường, nên khi nghe vậy lấy làm mừng, lật đật về thưa với cha rằng : « Cha ôi ! Hay quan Đốc-học đòi con nạp khai-sanh và tánh hạnh được người cho đi học thêm, vậy xin cha hãy nạp đi ». Bích-Q ang nói : « Tờ con đi học đến giờ, cha chưa nạp được khai-sanh. Vậy mai nầy cha rỗi đến làng mà sao lục trong bộ đời. Khi Thiệt-Khánh nghe mấy lời vậy rất vui lòng, chắc mình được đi học thêm nữa. Ngày sau Bích-Quang đến làng kiếm mà sao lục thì không có tên chàng trong bộ đời, bèn về nói lại với Thiệt-Khánh rằng : « Hãy con ! Tôi kiếm hết sức mà không có trong bộ. Thôi ! Mai cha sẽ toan lo cách khác ». Sáng ra chàng nghe quả quyết rằng chẳng không có khai - sanh thì rất nên buồn - bã ; nhưng chẳng gượng dậy làm với quan Đốc-học xin người giúp giùm cho con đi học. Quan Đốc-học lại : « Trò ơi ! Quan lớn thấy trẻ học khá và ham học thì quan lớn rất thương, nhưng phép nhà nước buộc có khai-sanh mới cho vào trường bằng không thì thôi, chớ quan lớn không dám cho đặng ». Thiệt-Khánh nghe nói mấy lời vậy, làm cho đôi hàng giọt lụy tuôn dầm, rồi đâu lay quan Đốc-học xin giúp để. Quan Đốc thấy trẻ thơ có lòng ham học vậy, nên cũng động lòng thương, bèn bảo thôi con hãy về lo cho mau, rồi đem nạp cho quan lớn.

Thiệt-Khánh biết không đặng, cúi đầu xá rồi bước ra về đi và nghĩ mình chẳng có phước, mến học làm mà bởi không có khai sanh nên đường học bởi bước thêm không đặng nữa. Vậy thì thôi đây biết tính làm sao ?? . . . . Khi chàng về tới nhà bước bỉ sanh đau. Bích-Quang thấy con vậy cũng thương, phần lo chạy thuốc men cho chàng mau mạnh, phần đi mượn chòng và làng làm bằng mà xin với quan trên cho cái khỏi. Hương hị người gọi qua thì thấy thế thì nạ mà không xong chi. Khi chàng mạnh rồi thì đi qua kỳ nhập trường lớn, còn lỡ về phần chàng, ở nhà thì uổng, mà muốn học nữa không đường, thật rất nên khó liệu. Chàng mới lấy nhà ra đi tứm tòa đến làng, tối qua cuối xóm, chợ hoet không lo làm chi hết, nên lấy bổ bê việc học, thì luống chơi bời, không còn tưởng đến cái chí làm. Ngày thì theo cờ bạc, tối thì vui chỗ hý-trường (rạp hát), cửa trường đến nhà cửa Bích-Quang thấy vậy rầy la mà chẳng không còn kiêng dè. Cứ đi lui chơi bời luôn luôn. Bèn đổi mặc áy đến nầy, thiếu bạc xóm kia ; thôi ! Họ đến nhà đòi vỡ nợ.

Lão nầy Bích-Quang không còn thương đến nữa ; bắt Thiệt-Khánh đem về đánh đập thật chết kỳ đi. Đánh rồi chẳng cũng cô đi, không cho ai gì đến cái trường rai vơi. Chàng than rằng : « Mình muốn học cho đến cùng được mà bảo bỏ thầm ta, cũng được chết về vong với thế, không nợ bị lấy cái việc vô vi nầy. Cha nó cái dường học bởi cửa ta đi. Thôi ! Cái thân phận nầy không còn trông mong chi. Nay lấm thân nầy lỗ ô, lỗ đi. Ở thời cha đánh mỗ rầy, nay đòi bỏ bỏ, thà sống quách đi ! Vậy ta phải quyết biến đi ăn cắp nầy ăn ở làng đặng mà xài phí. Chẳ tính xử quen rồi, mà nay đang rằng ! Cũng khó.

(*Mai tiếp*).

UGEOL TRỊ BỊNH TRONG DƯỠNG TIỂU-TIỆN
Đau-lắm, tiểu gắt, có mủ, tức dái, trí dái, vân vân. Thọ mười bữi bịnh tiêu mất. Khắc cần thử mua, có thuốc Ugeol nay tại hãng pharmacie nhà thuốc, tên là Cazal Tên Mỹ: Thuốc nầy nên chích, bằng không thì gởi ít quan remède (mua bỏ hộp tỉ ở quan) cho ông Dr. LAGRUE, 25, Boulevard Sébastopol, Paris.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie
La plus ancienne officine d'Extrême-Orient
PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1868
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences
Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 210
SAIGON
Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES
par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ
Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant *le jour* et *la nuit*

PEPTO-KOLA ROBIN
(Có Glycérine, Phosphate, Kola và Peptomate)
Uống ngon mà là một thứ rượu ngọt đại bổ dưỡng.
Thần hiệu về bịnh yếu gái-cốt — Làm công chuyện quá sức — Mệt sức và mệt trí.
Bịnh nước tiểu có đường, nước tiểu có cáu trắng, trực trường, các bịnh trong trái tim.
Đại cần cho mấy tay Thể-thảo, đặng ngăn ngừa sự mệt mỏi thở không kịp.
Mỗi bữa cơm uống một ly nhỏ thì sức mạnh không kém, bắm-thọ không mòn.
Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu thứ chi khác rẻ.
Đại-lý tại nhà thuốc: THƯƠNG đăng Dược-phòng L. SOLIRÈNE trước nhà hát SAIGON
Bào chế tại nhà thuốc ROBIN, số 12 đường Poissy Paris

德盛
CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ
Nhơn vì tôi đã sắp sửa chuẩn bị sẵn sàng bổn-hiệu mới vài lời cho chư-tôn rõ về sự cần-dùng, mà chư-tôn có thấy bảng cũ liền cần chuẩn, nên đến bổn-hiệu mà mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dự đi biểu trong lúc Tết Tây và Tết Annam, cũng là để luôn những người bạn-hữu từ gần tới Thuận-Tín. Vô-hiệu có biểu đồ thứ đồ tết, để cho chư-tôn chọn lựa mà giá lại rẻ hơn. Mà đồ tốt rằng vậy, không có tiếng nào bán rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu, thì xin hỏi lại những người bạn hàng của bổn-hiệu, thì biết rõ vô lượng. mua thường, bổ có việc nói ngay, bổn-hiệu bán đồ cũ thì thế hàng Bắt thật tốt. Bán vỉ và bán lẻ như : Đồ cẩn, đồ đồng, đồ kiểu, đồ sứ, đồ chơi, đồ thêu bằng hàng trắng bông bọc, nỉ ấm lót gót, bằng, xuyến, thơ lụa, sa hột, lược ống đủ các thứ màu, lãnh bưởi, lục có-đỏ, lục quần-anh, vải mưa, dây, các thứ vỉ bông vỉ trúc đủ các màu, các thứ mão dây, giày ba, giày tây, giày rubber, giày bố, các thứ trà nước bông. Các thứ rương da và valises v. v. Có bán hàng Tơn, tuyến đen, lãnh lớn, lãnh hẹp, lãnh kẻ-tiếp, hàng chỉ-nhiễu, chiên-xá, trung, lục-soạn trắng, v. v. Hương đủ màu, đồ bạc, đồ chơi, đồ bàn đồ Saigon (phòng khách) có bán rất đẹp đủ hai cái ghế dài và một cái bàn, chơi chơi, đồ đồng, lư hương, chưng đèn, màn hát, v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.
Gởi cành lãnh bên giao ngân tiền gì người mua khỏi trả.
Đành dây thép đến, CHAUVIN.—Saigon.
Rue ĐỨC-THẮNG.
St. R. e Catinat, Saigon

PENSIONNAT
Khương-hữu-Phụng
Vinhlong
Trường này lập ra năm 5 may, nước mười hộ dạy nên vì mới năm số thì đặc bằng cấp sơ-đẳng-tiểu, sau học trở càng nghề càng đông. Năm rồi học-trường phải sắp chỗ lớp nhỏ mà học trò về càng đã có 6 lớp, nên may tới và sau không có chỗ. Vậy trò nào muốn tới học trường tới vào hoặc thì viu tên hay đặng viết thơ cho hay nơi trường biết số trước cho tiện bề sắp đặt tiền chỗ.
Ấy đó trước mới chào cũng vì bổn-trường đọc thêm chừng 20 chỗ ngồi mà thôi.
Bổi trường TH : 15 Janvier 1925 (01 tháng chạp Annam).
Tựu trường : 10 Février 1925 (01 tháng giêng Annam).

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE ASIATIQUE
38, Rue de Canton — à CHOLON
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐỊNH KHẨU PHỤ-QUẾ LÝ-TRUNG-HUỜN
Thuốc hườn nầy chuyên trị nam phụ lão ấu, hàng trẻ hỏa bất sanh, thổ dương hư khí nhược ; hay đau xốc hông, trạo trực nước mửa, tạng phế bất điều, ăn uống không tiêu ; bịnh bận khiến bỏ, mang-nan hỏa suy ; tỳ hư vị yếu, đau bụng ỉa chảy ; ăn uống chẳng ngon ; hình thể mỏi mệt ; ban đêm hay ho, bữa ngày đàm nhiều ; hoặc ẩn uống quá độ mà sanh bịnh trúng hàng hoặc ăn đồ lạnh lẻo sống sít, ngưng trệ tỳ bất mữa ; hoặc cảm hàng mà tay chơn rung rẩy ; hoặc nguợn-khí hết điều, tinh-thần suy kém, v. v.... thấy đều trị được.
Giá mỗi hộp 2 hườn ..... 0 $ 20 — *mỗi hộp 4 hườn* ..... 0 $ 40
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG HUỜN
Phàm bệ khí trời thì hạ xuống, khí đất thì lòng lên, ấm dương hiệp nhau mà sanh sanh hóa hóa ; còn trong nhơn thân cũng vậy, ấm dương phải cho điều hòa thì mới được mạnh giỏi sống lâu. Nếu thanh-dương mà xa hãm, trược ấm lại lòng lên, thì trăm bịnh đều nhơn đó mà phát ra, nên phải có thang Lý-trung đứng vị phụ-tử vị quản, chế luyện ra mà làm huờn, gọi là PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG-HUỜN mà trị thì mới thấy công hiệu.
Phàm bệ chơn dương bất tác thì ăn uống chậm tiêu, đại tiện không thiệt, sôi rột đau bụng, tay chơn bải hoải, sợ lạnh ưa nóng, hay ói nước giải, hoặc sanh chứng rét, trung-khí hư hạ, hành phòng bất tiệp ; hoặc mạch đi yếu v. v.... thì phải dùng gừng lôi và đại-táo nấu nước uống với thuốc huờn nầy.
Huờn PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG nầy có tài làm cho thông kinh-mạch, đại biểu lý ; bổ ai tỳ-vị lạnh yếu, ăn uống chẳng tiêu thì phải uống nó cho nhiều mới thấy công hiệu.
Chư tôn quang cố, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu Ông PHẬT của NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG thì mới khỏi lầm.
Giá mỗi hộp 2 hườn là ..... 0 $ 20 — *mỗi hộp 4 hườn là* ..... 0 $ 40
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG TIÊU-THỰC-HOÀN
Chuyên trị nhứt thiết các chứng bịnh thuộc về bao tử, ăn không tiêu, hoặc ăn đồ sanh lãnh rất nhiều, sanh ra bịnh no hơi, tích tụ, bần-thần, đầu bụng, lâu ngày làm cho thân-thể gầy-mòn yếu-đuối, ăn uống không biết mùi. Uống thuốc nầy đều đều khai-vị tiêu-thực, trở nên tinh-thần khoái-sảng, khí huyết điều hòa, thật là một phương thuốc chỉ-bửu có danh trong thiên-hạ.
CÁCH DÙNG : Dùng với nước trà ; Mỗi ngày uống 2 lần ; Mỗi lần uống 2 hoàn ; Uống trước bữa ăn 15 phút đồng hồ.
Giá mỗi hộp 10 hườn là ..... 0 $ 80
DẦU TRỒNG DON
Thuốc nhức đầu
Gặp lúc khí trời nóng, bất-hòa, cảm-mạo hàng-nhiệt, phong tà thử-thấp, truyền nhập phế-kinh, làm cho bịnh nhức đầu, nghẹt mũi, ho, nóng lạnh, tiêu-tiện đỏ v. v. dùng thuốc nầy, trở được nhứt thiết các chứng bịnh đã kể trên đó thật là một thứ thuốc rất thần-hiệu, nên đã nổi trong nhà phòng khi bất trắc.
CÁCH DÙNG : Mỗi ngày sớm mai, trưa, chiều uống 2 lần, mỗi lần uống 14 hoàn.
Con trẻ mới tuổi, mới lần uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hoàn, ba tuổi uống 3 hoàn, nói tóm lại, kể thêm một tuổi thì uống thêm một hoàn cho đến 14 hoàn thì thôi. Uống với nước trà.
Giá mỗi ve là ..... 0 $ 17

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng lớn nhỏ tuổi, trừ nào xin chuẩn giảm số tuổi, về giấy thông hành, giấy chứng bịnh thấy về thuế đang làm.

Chức việc làng, làng, các vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghiệp, thương mãi cần phải đọc xem sách này cho hiểu cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thật là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Giá tiền, mỗi cuốn . . . . . 2$50
Cước quốc-ngữ, mỗi cuốn . . . 2 50
Phụ thêm tiền tem 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng đương mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để cho qui vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đã theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy:

Vậy, qui vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (kì sửa) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn . . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

Joseph BARDOU & Fils, à Perpignan
Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT NHỨT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ
Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris sẽ
KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY
64, đường Bờ-sa (Boulevard Bonnard), SAIGON.
Dây thép nói số 452 — Dây thép-đi: Khánh Ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình về bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn-thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu; Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đồng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui Khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES
Nước POUGUES
này để BỔ LỰC rất nên thần hiệu lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

PENSIONNAT
Huỳnh-văn-Chợ
(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Diplôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (dommie) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

HÃNG BUÔN
Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ
CÓ TRỮ BÁN:

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bạt đranđi và Rousseau rất ngon hiệu: ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng uống vào đặng mát mẻ HIỆU: CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyện HIỆU: LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PÈRE GERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời HIỆU: BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt BOURGOGNE và BORDELAISE và rượu chát thường dùng CỦA HIỆU: BOUCHARD Père & Cie à BEAUNE (Côte d'or) Bourgogne et Bordeaux.

Rượu chát thượng hạng của hàng Société: COOPÉRATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES CỦA HIỆU: « JOURNU ».

Nước tẩy độc HIỆU: LE NÉOPTOL FRANÇAIS: *Dùng trộ tẩy-uế trùng đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.*

Bột sữa Cacao hiệu: ELESCA Pha với nước nói đặng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng làm toàn bằng trái ôlive của HIỆU: LAUTIER Fils à GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giá HIỆU: Teinture LA MIDINETTE.

TẠI TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
162-164, đường Mac-Mahon
SAIGON
Dây thép nói số 211 — Dây thép đánh đây Saigon

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái bình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
NGUYỄN-VĂN-CỦA.
Rue Catinat, — 157-Saigon.

Thơ tín

Calcham, le 3 Mars 1926.

A Monsieur Lê-bá-Thiện Mon,
Chủ-bút báo Lục-tỉnh Tân-văn

Kính thưa ông rằng mạnh, an thì xin ông vui lòng ân hành giùm bài dưới đây tôi rất cảm ơn.

Giúp từ cho LÊ-BÁ THIỆN

Tốc lòng thành có trời chứng giám

Xem báo L. T. T. V. số 1891, 28 Février 1926, thấy bài mao danh thật lợi của tên Lê-bá-Thiện nào đó. Đọc hết bài cũng nực cười cho tên Lê-bá-Thiện nhơn rõ lối nơi trong đám hội xảy ra đem câu viết bình luận cầu chuyện của người.

Tôi là người có chung dự vào tiệc trà nầy, nên tôi xin phân phô ít lời cho lục-châu như thêm rõ lẽ phải hầu hạch. — Theo như cái tựa tôi đã trên đây, « *Tốc lòng thành có trời đất biết* ».

Câu chuyện như dưới đây:

Nhơn vì một ông giáo, có công giáo bán phát tại Cai-lậy đến 20 năm, nay được hồi hưu cũng về ở luôn tại đây mà dưỡng lão, — Tôi là học trò của ông, so ước đã bấy lâu muốn làm làm sao mà có tỏ cái ân đức của thầy tôi cho thiên-hạ biết. — Nghĩ vì một tay về cầm cây bút; bởi cớ, lần lựa tháng ngày thoáng mãng. May thay! có dịp gánh hát cải-lương đồng-bào Nam; lại hát tại Calcham, nhơn đó tôi thừa dịp thiết ra một tiệc trà để một bàn danh dự để mời thầy là ông giáo hưu trí và anh em trong bổn-hội đến coi hát giây vui, cũng có nhiều vị hảo tâm chịu một lời mà chung vui—chẳng phải vậy mà làm đặng chuyện là vì dịp may lại may luôn.

Cố ông học-sĩ L. ở Tam-bình là người mới sơ mới với ông giáo và M. François S. ở Saigon phần nhiều giúp giảm.

Trong cái tiệc trà mà phô trương hôm trước đã tôi cũng làm lịa phần rõ ràng rằng: Cái tiệc thiết ra đây có hai điều: một là chung cùng anh em đề đến tại đó mới thấy đặng chén trà, coi hát và chúc mừng cho thầy được trên nghìn vẹ và được ăn tờ khỏi hưu rồi xứng đáng, cũng là đọc lí lợi mà ca tụng cái ân đức của thầy luôn. Sau nữa giúp lời cho Công-hang ta là bọn Công-báo Nam luôn mặc. Nào số làm một tiệm trường mà đi cho gánh hát! Ấy cũng là một công bai chuyện.

Rất buồn chiều đi chưa hiệp cho ông giáo hay vì ông học-sĩ L. mắc đi làm việc về tỉnh. Ông giáo đi khỏi nên không có dự tiệc được, thật cũng đáng tiếc, đáng buồn. — Cũng có phần nhiều người buồn như tôi vậy. Tuy không có mặt thầy chớ tấm lòng thành cũng đã soi cái bóng danh đẹp đẽ hoài.

Làm ra như vậy nói ý để mừng thầy là trước, sau một giúp bạn hát.

Mà cái Lê-bá-Thiện nào đó, đến cầm viết đề « Mạo danh thật lợi » sao vội nói quá — sao gọi là thật lợi? — Một người như ông L. là một vị viên quan, lương bổng một tháng bao nhiêu mà gọi làm làm vậy là thế lợi, chớ M. François S. là người đồng ý ở trên sanh nghiệp tuần dân Langsa đã mấy đời trong tay xài có bạc muôn. Các như thầy giáo L. là người có học thức có phẩm giá, lại khi xưa cũng là học trò của ông giáo. Mấy tỉ dụ nói trên đây làm như vậy mà thật lợi mấy đồng bạc đó hay sao? Chẳng qua một lời nói tương tích thầy trò một phía tưởng làm bận bạn chung vui làm cho vẻ vang thầy đã có thời, chớ Bá-Thiện nào có không biết lối nào cầm viết viết cũng làm sao buồn lòng cả bạn, mất nghĩa thầy trò người ta.

Còn lí-Toẹn nói tiếng chúc mừng cho ông giáo sao làm trường — vậy Bá-Thiện hiểu sao??

Thế khi Bá-Thiện ở đâu mà đến Calcham ghé coi hát, nghe phong phanh lỗ chuột chôm nhơm luận luận bàn bàn làm trường nên cầm viết viết nhăn chơi đi đâu mà.

Tôi, là phận tại gia, mảnh trường cũng tại đây, nay ngoài hai mươi xuân, ông nào, thầy nào, và người danh tiếng nào, tôi lại không biết mà sao tên Bá-Thiện nầy thuở nay chưa từng nghe tại Calcham. Phải chi biết tôi sẽ giải hết ngọn ngành cho người nghe kẻo làm bề trách lòng tôi vậy.

LÊ-NHƯ-KHUÊ
Calcham

HÃY ĐỂ Ý — XIN DÙNG DỊP

Hạ giá xuống nhiều

CHO

XE-MÁY HIỆU "ELDÉE"

Xe thường đèn, xanh, đồ sậm, có frein, ống bôm và túi đồ đồ . . . . . 50$00
Xe đua có frein, ống bôm và cái túi 53 00
Xe thường đủ đồ phụ tùng, niền sắc hay là cây, có frein, ống bôm, túi đủ đồ, cục đá đồ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng 56 00

Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua mà gởi trước 3$00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân lãnh hàng cho hãng:

« Au Sportif Cannois »
133 — Rue de Reposoir, Saigon.

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT
hiệu « ALCYON »
ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Gần đây khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon. bổn phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Cáo bên phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trương thì *M. Trần-văn-THINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

L. CAFFORT,
N° 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

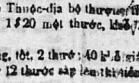
« AU COQ GAULOIS » Paris

Là hiệu một nhà buôn lớn có danh về nghề làm nón Casque bán khắp cùng các Thuộc địa Pháp và ngoại-quốc.

Chỗ trữ tại Saigon: Hãng I. R. Chonnienne

THỨ TỐT NHỨT HẠNG

Thứ số 1. bằng cây Lia, lợp hàng 7$50 một cái tính luôn tiền gởi.
Thứ số 2, bằng cây Lia, lợp vải 5$50 một cái tính luôn tiền gởi.



BỘ TÂN ONG MÁY MÙNG

Hiệu (E. R.) có Thuộc-địa bộ thưởng thợ công nhận.

Khổ 2 tuoẹc 25, 1$20 một thước, khổ 72 thước rưỡi 1$40 một thước.

Thứ thường dùng, tốt, 2 thước 40 là giá 1$10 một thước.

Ngài nào mua từ 12 thước sắp lên thì chiết tiền gởi không chịu.

R. CHOMIENNE
Rue Catinat — N° 34

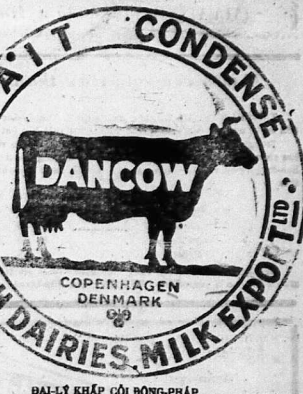
NAM-CHẤN-HƯNG
ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe-lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....

....ở Cholon mà có tiệm annam; Mà nay lại có hiệu: NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tàu, nhứm đem gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.

Cũng có bán đủ các thứ hàng mùa.

ở xa gởi contre-remboursement



ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP
Có trữ bán tại hãng:
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lào*

Ai mua « *Tạp chí Hữu-thanh?*? »

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay, là do M. *Nguyễn-duy-NHO*, chánh thảo bổn báo « *Trang-Bắc-kỳ Nông Công-Thương Tương-tế* » mới chỉnh-đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

M. Tiến-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Giá mua đồng-niên . . . . . 5$00
Nửa năm 2 50

Nghỉ nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo-bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho M. Nguyễn-duy-NHO chủ nhiệm Hữu-thanh.

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ.

Dây thép nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khởi bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy
Trữ tại hãng L.U.C.I.A
La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu: chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng Ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

PHOSPHATINE FALIÈRES là một món vật thực khỏe mà bổ cho trẻ em.
Đã có tính dưỡng như sữa, mà lại ngon ngọt, dễ ăn. Dùng nuôi con nít và đỡ dưỡng những bà vú yếu.
Phải đòi cho được thứ hiệu Phosphatine Faliéres.
Coi chừng bắt lầm đồ giả gian, bổn chánh theo mẫu thứ hiệu PHOSPHATINE FALIÈRES
Đặt nấy bán cùng nơi, tại PARIS thì 8 đường de la Chaussée d'Antin, và tại các hãng lớn.

SỐ THỨ 1973 — SIX PAGES — NGÀY THỨ TƯ 11 MARS 1925. — NGÀY 17 THÁNG HAI NĂM ẤT-SỬU — SÁU THƯƠNG — NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Meyence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề như sau nầy: M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tòa-báo Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

聞新省六報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng.....	6 $ 50	8 $ 00
Ba tháng.....	3 $ 50	4 $ 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05

Mua báo thì bổ từ ngày mồng một mỗi tháng và phải trả tiền trước.

DEPOT LEGAL INDOCHINE No 3479

NGHỊ-VIỆN THƯƠNG-MÃI HỘI

Cái gian kế trong việc tranh cử.

Trong vụ tuyển cử nào cũng vậy, dầu là cử về hội-nghị quản-hạt, hội-nghị địa-hạt, hội-nghị Canh-Nông Thương-Mãi, cho đến vụ tuyển cử Thân sĩ chăng là Phái-viên cũng đều như vậy, ai lanh thì hơn. không ai phiền trách ai đặng cả; miễn trong sự khôn lanh xảo trá ấy không làm phạm luật nước thôi qua, thì cũng không cang cớ gì. Ngoài sự phe đảng giành giựt, mua hèn, cũng là vu oan giá họa làm cho lòng người vong đồ chuộng đây, tôi dám tuyệt gì trong vụ tuyển cử, có nhiều lần đã qua đời mà còn bỏ thăm cử nữa. Sự gian xảo ấy, tuy rằng phạm luật nước, mà quan trên không hay biết, không sửi bươi mớ đến thì êm. Dường ấy tôi còn nán-ni nói chi về gian-kế trong việc tuyển cử? Tôi nói chẳng phải là nói những điều khôn lanh qui quyệt tâm thường; nếu tôi còn muốn nói tôi chỉ nói những điều làm lộng quá, làm bỏ phép công-bình, làm bỏ luật quan pháp nước.

Ai ấy còn nhớ hội tuyển-cử nghị-viên Thương-mãi bội kỳ rồi. Việc gian trá cách nào, trưởng chẳng cần phải nhắc hết lại cho đong dài, một lời nói các nhà tranh cử, phiếu nhiều, chận danh-thiếp của các nhà buôn-bán để đến ngày, mình biên lấy tên mình, gởi đến quan bỏ thăm chọn cử, cũng đã cho quan dân thấy, các nhà tranh-cử chẳng còn kể luật quan pháp nước ra gì, xem phép công-bình ra một tiếng hư không, bỏ dẹp chẳng chi là tranh cử, muốn tranh cho thắng họ viết thăm bên-cử lấy họ. Làm ra các tay buôn bán ở xa châu-thành, chưa rõ chức nghị-viên thương-mãi là tôi-nào tối yếu cho các nhà buôn nên không hay vì đâu, từ ngày mở cuộc tuyển cử nghị-viên cho đến-nay cử xong, họ không hay biết chi đến cả; vì danh thiếp tuyển cử của hội Thương-mãi gởi, không có đến tay họ bao giờ. Vì vậy mà các nhà tranh cử làm gian, mạo tên của họ mà cử; họ không biết đâu mà kêu nài. Chừng họ hay đặng, chuyện đã qua bốn năm tháng rồi; họ nghĩ không hơi nào bỏ công bỏ chuyện mà đi kêu nài một điều không bổ ích gì cho họ. Dường ấy, quan trên ngài coi những sự gian-trá tệ-lịnh mà các nhà tranh cử đã làm dối quan gạt chúng đó tội lệ nặng nề là bao? Vậy mà trong hội cử qua rồi, có người kêu nài đến quan Nguyễn-soái Nam-kỳ mà không linh nghiệm; cũng vì cuộc tuyển cử đã thành.

Nay hội cử nghị-viên Thương-mãi hội bắn đến, tôi tưởng tôi mà sách lại đây lấy giờ cũng chẳng chi là vội nói, cũng xin quan trên chước lượng cách nào tránh xa những điều gian-trá tội lỗi đã nói trước kia, cho hội tuyển cử chẳng mất vẻ công-bình, cho phép nước luật quan chẳng phải làm ra đề mà chơi, ai không muốn tuân cũng đặng.

Theo ngu-kiến của tôi, đều cần yếu hơn hết là buộc phòng Thương-mãi phải gởi cách nào cho thiệp tuyển cử tới tay thứ-sai mới là tránh khỏi tệ. Muốn gởi thiệp tuyển cử tới tay thứ-sai, tôi tưởng chẳng chi tiện bằng hội Thương-mãi phải gởi thiệp tuyển cử cho thứ-sai, ít nữa là hai mươi ngày trước ngày định cử; lại mỗi khi gởi, thì phải cần gởi thep lối thơ «recommandée»; làm như thế người ở xa nhà dây-thép cách nào cũng có đủ thì giờ tới mà lãnh kịp ngày tuyển-cử và thiệp cũng không xiêu lạc về tay gian trá đón nơi ở chận đàng chim đoạt.

Ấy là đều cần yếu thứ nhứt chẳng nên bỏ qua đó.

Còn một điều thứ hai cũng đều hệ trọng lớn, quan trên cũng nên cần sửa nữa là đều bỏ thăm tuyển cử.

Thiệp tuyển-cử thường có hai chéo A. và B., để cho những người ở xa, gởi đến cử, cứ lấy đều xé chéo chữ A bỏ vào phong với lá thăm để làm tin; cử lấy thứ hai, xé chéo chữ B. bỏ vào với lá thăm làm tin, mà hội cử Thương-mãi hội, cứ trỉ ở xa gởi thơ tới cử, thường gởi có một lá thăm, không hề có xé chéo thiệp-cử bỏ theo; cho nên kẻ giàng tăng dầu làm mạo việc tuyển-cử nghị-viên. Thế thì kỳ tới đây, tưởng quan trên muốn cho cuộc tuyển-cử không có đều gì khuất lấp, nên buộc chặc cử trỉ người ở xa gởi thơ đến cử phải xé chéo bỏ theo với lá thăm làm bằng; thơ cử nào không có chéo lá thiệp bỏ theo thì bất hiệt.

Làm như thế ấy, cuộc tuyển cử nghị-viên thương-mãi hội mới có về nghiêm, để không mất lẽ công-bình, lại cũng khỏi lối phép quan luật nước.

Lâm kẻ chưa tới ngày cử mà đã nói: « Chức nghị-viên Thương-mãi hội ở trong lòng bàn tay, muốn ngày nào cũng đặng; thì một cái kẻ mạo cũng đã mà đắc cử, chẳng cần phải đi cầu ai bỏ thăm cho một. »

Ấy có phải là tiếng thị-nhục luật quan pháp nước đó chăng? Ấy có phải là tiếng thị nhục phép công bình đó chăng?

Lời luận nầy xin hiến để hàng cải quan có quyền thì thế cuộc tuyển-cử nghị-viên Thương-mãi xem xét cho tận lẽ.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

Làm thế nào mà trừ được CÁI TỆ VĂN-HÔN?

Chất cây phải đèo đèn rẻ, chồng nước phải lấp từ nguồn. Nay muốn trừ cái nạn văn-hôn trước hết và cần nhứt phải trừ cái nguyên-nhân nó mới được.

Kén chọn khó, cheo cưới nặng, thế là cái rễ, cái nguồn của văn-hôn đó. Ta muốn trừ văn hôn, thì phải xé cái tệ của những nguyên-nhân ấy và cải-lương đi.

Người mình có một cái lạ, là trong lắc nầy cái gì cũng như pha cả cái khí vị «giọt bại», cái khí,ại «ấm ghé», cái khí vị «nửa mùa». Đến cả cái cái quyền kén chọn hôn-nhân hình như cũng «mới cả đứa hóa», phận quyền ở cha mẹ một nửa, ở con cái một nửa. Việc hôn-nhân là việc chung thân của trai gái, cho con cái được quyền kén chọn cũng phải, song ở cái chế-độ xã-hội ta thì không nên. Cái chế độ xã-hội ta, luận đi không được tự do, xã-giao đã phải cấm tuyệt, thì con trai, con gái dầu cho có quyền kén chọn nữa, nhưng kén chọn vào đâu. Nếu kén chọn mà chỉ bằng ở cái bề ngoài, không xem xét được kỹ, không hiểu biết được tường, thì sao cho khỏi lầm được? Thế mà ngay - hiềm nhất, là cái vụ «mê» ! Con trai, con gái ở ta luyến ái không tự - do, xã-giao phải cấm tuyệt, thì dầu có bồi một sự tình cờ, hay bỏi một sự «bất khám», mà trai biết gái, gái biết trai, cái sự người biết đó chỉ trong cái hạn rất nhỏ. Ở trong cái số rất nhỏ ấy nghĩa là đó vội ba người, mà kén chọn, thì kén chọn gì? Sự kén chọn phải cần có nhiều để so sánh. Nay nhiều đã không có, thì kén chọn cái gì? Phương chi cái lối kén chọn ấy, lại còn phải nhờ người là đã qua lạm lắm rồi. Thế mà trong một vài người ấy, cái đáy luyến-ái tất sẽ buộc vào một người. Đứa trẻ ta đưa cho nó hai trái cam, dầu cam bỏ nó cũng cầm lấy một. Cái bóng gao được bay phấp phới ở trên không khí, gặp cái gì chắc hẳn vướng ngay. Thế mà cái mắt của kẻ gia nhau là cái mắt lòa, không còn biết phải biệt hay đở, phải trái. Đeo kiến tìm, trông cái gì cũng ra màu tìm, lòng đã yêu thì lức là dong nhan tuyệt thế, tài đức kiêm toàn. Ấy thế mà kẻ chọn lại phán quyết cho thì thà là cái hại lớn. Nói ngắn lại, ở xã-hội ta mà cho con trai con gái được quyền kén chọn là không được; chế-độ cũ mà pha phong tục mới, nửa tê, nửa nhợ, nếu chiếm nửa mùa, thế là không nên.

Phận quyền hay toàn quyền cũng thế. Cả thì cả cả, nước ta nếu cần cải chế độ luyện ái không được tự-do, xã giao phải chịu cấm tuyệt thì cái quyền kén chọn cần phải ở cả cha mẹ. Cha mẹ tuổi nhiều mà biết rộng hơn. Cái lối kén chọn phân quyền, chẳng những là cái nguyên-nhân cho văn-hôn mà thôi, còn xảy ra lắm cái kết-quả không hay, nói cũng tan nhà, chia uyên rẽ lấy, ở xã-hội mình nữa, không thể nói cả ở bài nầy được. Quyền kén chọn ở cả cha mẹ, ta tưởng ở xã hội ta xưa nay nhiều thế mà ơn chữ ngũ vẫn yên-mến-gia lộc vẫn vững vàng. Vậy thì cớ chi ta lại làm cái cách « đầu cua tai nheo » cho rối hại. Quyền kén chọn ở trai gái cũng là hay. cũng là phải, song chỉ hay và phải ở một việc luyện-ái được tự-do mà thôi.

Đến như sự cheo-cưới nặng nề, thì ở xã-hội ta ngày nay, mỗi ngày một hạ. Đứa đã chắc ai có mất cũng trông thấy, có tai cũng nghe tiếng, chẳng cần phải nói nhiều. Gánh đua đã lâm, tự-tập tắt quen. có nhiều người cũng đã rõ cái hại ấy là thế nào, song hình như thế diện ở đấy. danh giá ở đấy, cho nên biết đấy mà không bỏ được. Nay ta cũng chẳng cần viện lý gì cả, chỉ nên nói ngay đến nơi rằng: Cái lệ cưới hỏi nặng mà còn mất. thì phải chịu thiệt nhứt là con gái. Con gái có một thì, quá thì tức là đứng vào hạng ế. Hạng ế ấy ta thấy nhan nhản đầy chợ đầy. Nay ai có con gái, không muốn để ế, thì cần nhứt là phải bỏ cái tục cưới hỏi nặng đi. Được vậy thì con gái không phải ế, mà con trai cũng khỏi phải tốn hao điền sản bỏ ra, không bằng gian cực vào cái ngục « ế ». Ấy là cứ theo phần-đề nầy mà nói, còn như cái điều khó cũng cái hại hoạt hay xảy ra ở những cô gái ế, và cái kết quả chẳng ra gì cho sự cưới to, thì chắc ai cũng thừa biết cả rồi.

Nói rút lại, muốn trừ cái tệ văn hôn, nghĩa là muốn cho trai gái khỏi sầu cảm, khỏi hư hỏi, thì cần phải cải-lương lại cái lục kén chọn khó và cái lối cưới hỏi to. Thế mà cải-lương hai cái ấy đi thì chẳng trừ được cái tệ văn hôn mà thôi, lại còn nhiều cái lợi khác mà ta còn ta đã biết đến đây nữa. Thiếu niên là tương lai của nước cái văn-đề nhân sinh ta chớ nên coi nhẹ hay bỏ qua

THỰC-NGHIỆP.

Xót phận giáo-làng

Bổn-báo chủ-bút mới tiếp một phong thơ của M. Nguyễn-nghĩa-Sĩ ở Hưng-mỹ (Travinh) gởi đến than phiền về phận giáo-làng đã cũng Nhà-nước nhiều năm, phó-ngụ cho bầy trẻ dại. nay bị thu-thất vô cớ.

Bổn-báo xin đăng nguyên văn thơ ấy dưới đây, đã mặc lượng quan trên giải bày chơn-giả.

L. T. T. V.

* * *

Hưngmỹ, le 3 mars 1925.

A Monsieur le Rédacteur du Journal Lục-tỉnh Tân-văn à Saigon.

Trọng kính thăm ông bà được phước như đông hải.

Sau cần trong qui quyến ông được vạn sự lành.

Tôi xin thay mặt cho mấy bạn đồng nghiệp tôi là những giáo-làng trong hạt Travinh mà hỏi thăm ông về bổn phận của chúng tôi lối buổi tương-lai, Bởi tôi biết ông là người tánh tình cao thượng khoan hậu, từng trải việc đời, lại hằng khi kêu ca gầm cho chúng tôi đến nầy, đến kia. Rõ ông là người trí thức, hay xét đến tỉ chức nhỏ nhen bên phe giáo-huấn, lương bổng hẹp hòi, thêm lắm lúc bị người khinh bỉ, nên tôi chẳng nệ lời quê kịch, kính lit lỏi hỏi thăm ông đều tôi chưa rõ biết.

« Nguyên tôi có nghe rằng: Nhà-nước đã định bỏ bớt những sáng giáo viên làng. để dang rộng giáo đồng, bổi hàng giáo-viên làng bất tài không nức đạy đỗ đâu em được. Nếu đến đều ấy tôi bọn tôi đều ngơ ngẩn, khác nào trời thanh tịnh mà thình lình có tiếng sấm nổ vang, làm ai nấy đều phải giựt mình rớn lên.

Vì lại chúng tôi đều là các Nhà nước tuyển lựa. khi trước không có đủ giáo-viên bổ đi dạy các làng sau tổng, mới mở cuộc thi giáo-làng ra, ai được trúng tuyển thì ban cái bằng cấp « Bản-quốc tiểu học nghiệp sư bằng » bổ đi dạy các trường trong hạt, lương bổng mỗi tháng là 12 đồng, song bọn tôi ai ai cũng chẳng thối chí, rằng bết lòng mà siêng đáp cơn nhờ, tay lấy kiểu hẹp hòi, thấy chẳng xa, hiền không rộng, nhưng cũng đã mà đun dắc trẻ nẻo cần non nớt được.

Hiện nay trong mấy làng có lập học đường, trăm người biết chữ bết tâm chia chọc, có phải là công lao lực của bọn tôi chăng; nay kể làm việc đặng 7, 8 năm, người 9, 10 năm, về công lao cũng nước chẳng phải ít. Rầy nước bỗng lộc lăng thêm, lại nhằm lúc cải quyền gạo chăn, không thể chi dư giỉ, lại tuổi tác trộng rồi thêm khó kiếm nơi nào làm cho ra tiền mà chi độ thê nhi.

Bổn phận bầy tôi gia vọn, quyết làm người có ích cho xã-hội, song chẳng may được cho trọn kiếp trên cõi trần, cũng là bổ hạng bầy phận. Cuống phải bọn tôi lấy nơi giáo-huấn mà làm mồi, sanh-nhai, song hèm gì bầy lâu toàn hảo, chẳng có cần chi bị quở trách nơi bề trên; mà nay vô cớ phải bị sa-thải cả vậy, thật lấy làm hổ hẩy phận rầu mày, không nơi giải xẻo.

Năm rồi là 1924 đã bỏ bết 8 thầy nơi hạt tôi, nay nghe ký bết trường tới bỏ thêm 20 người nữa. Nếu thật vậy thì Nhà-nước chẳng thương đến những tờ thâm niên, dây công không than thở.

Sự mơ hồ không hiểu chắc, nên tôi xin cây bút mực hỏi thăm ông coi có quả vậy chăng, vì ông là người ý kiến có lẻ biết xa, cúi xin ông vui lòng hồi âm cho tôi rõ, rất cầm đội ân ông huệ cố.

Nay kính,

Người thay mặt cho giáo-viên làng (Travinh)

TRƯƠNG NGHĨA SỬ.

Chargé de l'écrit de Hưngmỹ Bangde (Travinh).

Cứu giúp lụt Bắc-kỳ

M. Trần-xuân-Hoành à Camau	5 $ 00
M. Đinh-văn-Trong, D. d. B. à Pakhay (Laos)	5 $ 00
Cộng được.....	10 $ 00

Số bạn nầy đã đem đồng tại nhà ngân-hàng Đông-pháp ngày hôm nay, có biên-lai nhận chắc.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 9 Mars 1925

Hội chợ thành Lyon

Ông Herriot tay bị đau nơi đầu gối bên tả cũng rảng sau hết của cuộc lễ ở Hội chợ thành Lyon. Ngài có tọa chủ yến tiệc thiết lễ Hội chợ, có mặt các ông Reynaldy, Justin Godard, Novak Thượng-thơ xứ Tchécoslovaquie và Krastine xứ-thần Rút-sĩ. Ngài diễn-thuyết nhắc công trận hồi năm 1914 cần binh Nga và chiến công Kranicz là người-can-thiệp cuộc giao-hảo của dân Pháp với dân Nga. Rồi ngài kể chương-trình thương-mãi và kỹ-nghệ của Chánh-phủ và nói ngài sẽ mở mang sản vật của quốc-gia cũng như ngài đã khai hóa cho thành Lyon vậy.

Hòa ước

Trao lời các mặt thơ-ký sở truyền-tin Havas thời trong lúc ông Herriot thương-ngài công ông Chamberlain ngồi có nói rằng từ Hòa-ước sắp nắm nay hợp lắm cho nên nước Langsa, Anh-lê, Ital-li, Bandgiích và Ai-lo-măng phải chi trước có ngồi-nước bảo thề bề nói hầu hòi cho be nước Anh, Pháp và Bandgiích thời có thể chấp được. Vì tại Ai-lo-măng không phải hiệp bỏ sắt của Bô-lăn cho rõ. Lại nếu Ô-trích mà hiệp với Ai-lo-măng chỉ cho khỏi đám hành thành Trieste thời nguy cho Ital-li lắm. Hai ông Herriot và Chamberlain đồng ý nói rằng hòa-ước bảo thề bề nói không được

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Cuộc đấu lún

Hôm 4 Mars nầy, tại Bentièn có mở cuộc đấu lún bằng niêm.

Bản trị-sự cuộc đấu nầy là M. Boucomain, chánh-sở Cảnh Sát; M. Dorlac, Chambre de Commerce; M. Sipière, Chambre d'Agriculture; MM. Robin, Salesia, Truvau-Hun và Henillère, Service Agricole; M. le Juge de Paix, Chef-quận Bentièn.

Sau khi khởi-cấu rồi lún lên rồi, bản trị-sự xem xét thì kết quả như vầy:

Thoảng hạng nhứt A

1re prix 75 $. M. Isidore à Vithanh
2e — 75 M. Huynh-van-Sang à Vithanh
3e — 50 M. Lê-quoc-Châu à Hoa-an
4e — 50 M. Ton-vi-Hoy à Ngoc-ohue
5e — 25 M. Lam-van-Chanvrai à Thanh-hung
6e — M. Ton-quang-Huy (thăm rồi)

TẶNG KHEN

1re — M. Ton-quang-Huy (id)
2e — M. Nguyen-ai-Ky à Vinh-loong
3e — M. Nguyen-bieu-Ky à Vinh-loong
4e — M. Huynh-huy-Hoang à Hoa-lan
5e — M. Nhan-van-Tu à Tanan-hung
6e — M. Vo-van-Hoang à Vinh-loo

Thoảng hạng nhì B.

1re prix 75 $. M. Truong-công-Dân à Soc-son
2e — 75 M. Khan-v Xoui à Thanh-hung
3e — 50 M. Kuun-van-Bay à Hoa-thuan
4e — 50 M. Huynh-v-Thanh à Vinh-hoa
5e — M. Truong-công-Dân (thăm rồi)
6e — 30 $. M. Ha-ny-Ngoanh à Thanh-binh

TẶNG KHEN

1re — M. Huynh-van-Sanh à Vithanh
2e — M. Huynh-Sôc à Hoa-quan
3e — M. Lâm-quang-My à Hoa-hung
4e — M. Truong-Bay à Ca-hoe
5e — M. Danh-Nuoi à Hoa-quan
6e — M. Tran-vinh-Binh à Thanh-hoa
7e — M. Huynh-van-trang à Vithanh

Bảo-hộ Lê Văn Hiệp hạnh mà khỏi tốt cả chia mừng cùng quí vị nông-gia điền-chủ danh-tiếng nước phong thuông ban khen và cầu chúc cho nghề nghiệp một ngày càng thêm được tinh tiến hơn nữa.

Cớ sao mà trầm mình ?

Hôm 8m 9 Mars vừa rồi, vào lối 7 giờ rưỡi người ta vớt được một cái thây đang nổi lên-bềnh ở lại sông Saigon, trước Casernes Marins. Khi gai rõ lại là cái thây của Ng-thi-Tuc, 60 tuổi, không có làm nghề gì, ở với người con rui tên là Lê-x-Khiêm, làm cu-li cho sở dây-thép.

Không rõ tại làm sao mà bà trầm mình, có mà thình-thình phát chứng bịnh gì đau-đớn mà chịu chẳng nổi hay chẳng biết tại sao mà bà trầm mình, có lẽ tại bà già-cả, cái xin đừng vui lòng hồi âm cho tôi rõ, rất cầm đội ân ông huệ cố.

Nay kính,

Người thay mặt cho giáo-viên làng (Travinh)

TRƯƠNG NGHĨA SỬ.

Chargé de l'écrit de Hưngmỹ Bangde (Travinh).

Cứu làm cái thói đó hoài

Mới đây M. T S... giáp việc ở hãng làm đường Pirp-nhựt, ở đường Georges Guynemer số 4, có đến hỏi cô rằng : tên Trần-Tranh làm việc tại hãng đó bấy lâu nay, nhưng mà rồi lão nhy chẳng biết tại sao mà thình-thình phát chứng bịnh rầu, thường như điên như dại, ngơ-ngơ ngẩn-ngẩn, không muốn làm ăn gì hết. Bởi vậy nên chàng ta vẫn rồi đây tinh thần, mà không cho ai hay hết ; hiện lão, chàng ta đã bỏ đi 230 đồng tiền mất.

Thiệt lấy làm khó lòng quá, lão-cần cứ nghe nói làm cái thói đó hoài, không lại ít ngày nghe nói đi nữa-rồi lão cũng đó bị phạm tội bắt-nhơn. Vậy mà không biết sao phạm tội bắt-nhơn Versailles nhốt lão rồi ép nhiều cái bỏ sang Rhin, cho 10 năm sau mới đặt.

Bên Âng-lê

Ông Lord Carson có bịnh bị mồ, thình lình được yên.

Đua xe máy

Krauss là người Langsa ẩn bong nhứt cuộc đua xe máy lớn ở thành Bruxelles.

Cuộc tuyển-cử Giám-quốc

Á-lo-măng

Các đảng bèn lập riêng nhau định cử ông Jorrec qua Lut-xê Thương-thơ ra trranh cử nơi chức Giám-quốc.

Các đảng bèn tỉ trách cùng xỉ-nhục ông Braun ra tranh cử nơi rằng nếu các đảng bèn lỉ không đồng lòng nhau thời ắt phải thua đảng bèn kia.

Hoà-kỳ

Đức Giám-quốc Coolidge đương tra cứu cách thế mới một hội-nghị tối tân về vụ-quốc để lập một thứ liên minh bằng vững chung cho hoàn-cầu.

Gờ-rét

Khara cũng xe lửa khắp cả xứ Gờ-rét phế công.

Hội Chư-quốc

Bàn bị-sự hội Chư-quốc nhóm kỳ thứ ba mươi hai. Ông Chamberlain tọa chủ.

Khi trước thì tiền 25 và 5 thật bỏ xây cũng không ở cho ng một chỗ, đến nay bỏ tờ bằng bỏ mà cho ở thì bỏ xây đành đụ cho qua được với tiền 25 mà đóm nhà đi ở chỗ khác (bỏ thật ở bên làm mà), nên khi 5 thật bỏ cũng lại coi đọc đã trong nhà đi tiền 25 bỏ bên mình xài qua, giá trong đã bỏ nên ra đường đến là tại thật (tiền cũ) đồng tiền tiền lại cho đi ra, mà chẳng may cho 5 thật bỏ biết thân bên chay trước, Tôn 25 nhỏ, nhỏ coi lên chẳng những là chuốt nhỏ, chẳng làm thì là nhưng nhỏ nhỏ 25 nhỏ chẳng là nặng vì tiền làm sao ? mà làm to ra vậy.

Tiền mình ở xây mới chay ra cho bên chẳng và (mà bỏ coi thật bỏ xây bỏ) cũng vay mà trong khẩu) chung ay đi qua rồi làm tới, coi tiền 25 thì là tiền chuyển, trên thật một bỏ rất kỳ hoà,

Tương Trong.

Hướng truyền

KINH-BỒ

Bắn được cọp

Tại đèo pt-đi-gia hiện nay có lắm cọp và hại người nên có hai vị Ind-mare là Chinh-Kiểm và chú Chấp đã mang súng đạn và đèn là về miền ấy tìm cọp mà bắn thì đi giết được một con cọp to, nghe đâu con cọp ấy đã hại nhiều người lắm, vì thế mà hai vị Ind-mare đồng lòng thương với lòng mà cứu dân loài người, nên mới ra công vượt núi trèo đèo chẳng sai ngày hiểm cũ trở được loài ăn thịt đó nên mang danh lắm, lòng can đảm nghĩa thì ấy thật đáng nên khen nên ngợi.

Bọn môc tới ở nhà dây-thép

Ở nhà dây - thép Huế tại giữa phòng chánh-trung là nơi để cho những kẻ gởi thơ nhận đồ và nói điện thoại ; phòng ấy bỏ ngang chừng bốn thước đọc chừng 8 thước mà có đến ba chỗ guichets ; giữa bàn làm đành dây theo và để thơ recommandés ; bên hữu thì gởi mandat và lĩnh mandat, bên tả thì gởi colis và nhận colis, còn đọc theo bên vách, một bên thì dán các thứ yết-thị, bên thì một thăng bổ thơ và dán thăng phải thơ. Như thế là nhất hợp qui cho nên mỗi khi có thơ từ ở Tây lại hoặc khi giá bạc cao và những khi cuối tháng thì ở nhà dây-thép người chật như nêm, làm làm đợi trời với gió mà chưa nhận được món đồ hoặc lĩnh được cái mandat hoặc gởi thơ đến phải trở nài về.

Người đi đông phòng lại bọp cho nên quên giám tiền là thường hay làm mình vào đó thì hành cái nghề móc túi, chẳng nỗ một khi phi thường, vậy rồi có hai ông Tây đi bỏ bộ-phơi vào đó bọc lên ở trong mà móc lấy những cái gấp được, còn người Annam thì bị chẳng nỗ một khi nhiều làm.

Trường rằng nếu thường ngày thường có hai người lính cảnh sát canh giữ ở đó, để chuyện xem xét về việc mỏc tới thì cái hại ấy mới trừ được, thật là mong làm may.

HAIPHONG

Cái nạn pháo

Ngày 21 Février, vào Tet-Nguyên 17 tuổi, đinh làm một cái pháo lớn, trong khi đương tầng thuốc vào ruột pháo, thì chẳng may bị pháo nổ, làm cho cụt đứt cả bàn chân phải và ba ngón tay trái. Thương hại thay !

VIỆT-THI

Chết ở dưới tàu

Tên Tôn bay ở Truyền-quan về địa Việt-trì, thì người Cầu tàu đều trình sở cảnh-sát rằng ; có một người đau-ông đáp tàu ở Tuyên-quang ra xuống Sơn-tây, vàng ngày 30 tháng giêng Annam, xem ra thì người ấy đã mắt bệnh sốt-rét trước rồi, khi tàu gần bến Lệ-mỹ thì chết. Tuần thuốc ở Việt-trì ra khám người chết rồi thì chết về bệnh sốt-rét-ép, hiệp đồng Cầu đi cho đem chôn ở nghĩa-địa Việt-trì.

HANOI

Cái nạn hàng ngày

Chiều ngày 25 Février vừa rồi, chiếc đò lớn của hiệu Tu-đường ở phố bờ sông đo chạy from là Tô-vin-Phúc chở máy, khi đi đến hàng đậu thì đụng phải trên máy xe điện số 15. May không việc gì đến người.

Cướp đường

Hôm 23 hồi 8 giờ tối tên Lê-văn-Trong, quán ở làng Trinh-nguyên thuộc tỉnh Thái-bình, đáp chuyến tàu hiệu Ninh-giang, thì tới Hanoi nửa tàu, đi trên bờ sông bị ba đứa là mặt ra đâm một lát đao vào cổ rồi lấy mất ba đồng bạc ; người bị thương tay nhờ chúng đi đưa vào nhà thương phụ thuốc.

HANOI

Vứt xác

Hôm 26 Février vừa rồi người ta thấy một cái xác đứa con gái chừng 2 tuổi ở phố Nhà-thờ khâm không thấy thương tích gì khả nghi, nên đi cho mang vào nhà xác.

PENSIONNAT

Khương-hữu-Phụng

Vinhlong

Trường nầy lập ra năm 5 may, mới mới bỏ dạy cho và mới năm số tại đặc rằng cấp cơ-học đồng chăm, nên học trò càng ngày càng đông. Năm rồi bổ-trường phải cất thêm lớn rộng mà học trò vẫn cũng có 5 bỏ, nên may trò về sau không có chỗ Vậy trò nào muốn vào học trường tới vào học, thì tìm lời ở riêng nhân nhà gần 25 nếu chẳng là bổn trường biết để trước cho tiện bề dạy dỗ cho chu.

Bây giờ trước một chiếc đông, vì bổn-trường đau thêm chẳng 20 chữ ngã mà thôi.

Bắt trường TH : 15 Janvier 1925 (01 tháng chap Annam).

Tựu trường : 16 Février 1925 (04 tháng giêng Annam).

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn

Chiếc Angers chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 13 Mars tới 5 giờ.

Lãnh đồ Chargements ngày 12 Mars

Giờ chót ở bến tàu M.M. 17 giờ

Lãnh thơ từ ngày 12 Mars

Giờ chót ở sở điện-tín 21 giờ.

Giờ chót ở năng tàu M.M. 17 giờ rưỡi

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Anghor sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 31 Mars

Chiếc Paul-Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 14 Mars.

Chiếc Angers sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 13 Mars tới 5 giờ

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Aden ở Port-Said chạy qua Djibouti hôm 2 Mars.

Chiếc Amiral Nielly ở Djibouti chạy qua Colombo hôm 4 Mars.

Chiếc Paul-Lecat ở Pháp - quốc sẽ đến Saigon ngày 23 Mars.

Chiếc Anghor ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 13 Mars.

Chiếc Paul-Beau ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 11 Mars

NGẬM MỘT HƯỜN

VALDA

TRONG MIỆNG

Thì Khỏi đau đớn giọng, Khan cổ, Khỏi nóng lạnh, sổ mũi, và lại Khỏng ho.

Có ngửi mũi, ho nhiều, mà ngậm được thuốc ấy thì chẳng may bị phải nỗ, làm cho cụt đứt cả bàn chân phải và ba ngón tay trái. Thương hại thay !

— Ấy là —

một thứ thuốc thần hiệu lắm

ĐỂ MÀ TRỊ

các chứng bịnh ho lao và tức ngực.

THUỐC HƯỜN

VALDA

có hán cũng trong các tiệm thuốc

Có mua thì nhớ coi trên nắp lớp có hiệu chữ

VALDA

MỚI THIỆT PHẢI

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của bật « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mỗi số ..... 0$40

2° Nhơ-giáo-yếu DOCTRINE DES NHO s cốn ông Trần trọng Kim, mỗi quyển. 0 40

3° Thế nào là một nền Văn-minh ?

Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông P. MONET » mỗi quyển 0 25

Có để bán tại imprimerie de l'Union. — Saigon, ở xa xin gởi thêm 0$20 tiền gởi.

CÁI TRÁCH NHẬM LÀM

Của đối với con

Cái trách-nhậm làm cha đối với con thật chẳng phải dễ làm như ai chẳng muốn con mình biết ngũ-thường, luân-lý học-thuật cho ra, lại hay thông minh ; đối với cha mẹ thì phải đạo làm con. Thế thì ai thấy cuốn-đầu có ai mà không muốn cho con mình đặng như vậy không ? — Thì chắc ai ai cũng đồng trả lời rằng cần ai mà không muốn như con đặng nên người như vậy. Thật ai cũng muốn như vậy, nhưng muốn mà không biết ai cho ra ra-mẻo cần mình đặng nguyện thì có ích gì không ?

Tôi thấy có nhiều người ở trong gia-đình đối với con thì không có một lời gì dạy dỗ cũng không có một cái gương chỉ tốt mà để cho con bắt chước ; thấy vậy thì chẳng để biết sự gia-đình giáo-dục cần trở con lắm không có rồi, người ra cần ấy cho đến khi con đang tuổi cho vào học-đường mà nhờ thầy dạy bảo thì cũng không còn biết gì đặng sự học cần con nữa ; phó lấy cho thầy một tính dạy dỗ, hay cũng nên mở đỡ cũng chẳng. Còn phần mình thì ở với cha mẹ cũng không đặng một điều chi gọi là hiếu thảo mà để gương lành cho con bắt chước, phòng ngày sau lớn lên đối đãi với mình cho ra người hiếu-tử. Vậy mà hễ khi con đến lớn hơn hành đối nết, ăn ở và lanh lẹ, nghe-nghĩ lời với ông bà, cha mẹ thì để với trách rằng vô phước nên mới sanh con dường ấy. Lời trách ấy thiệt không đáng vậy. Tôi nói như vậy chẳng khỏi có người phản đối rằng những điều như vậy đều nên chế dạy biểu bảo đi nữa thì nếu cũng vô ích. chẳng nó cũng chẳng nên thân đặng. Câu phản-đối nầy cũng không chắc phải như vậy hay không, vậy ta để đó phận làm cha thì nên phải ở cho tròn cái trách-nhậm đối với con, phải rằng dạy ở ý thành người hiền tròn phận sự làm người, phải làm gương tốt cho con bắt chước, chẳng lật xấu gì mà ta để có lỗi, đối với ta thì không sao, nhưng đối với con ta thì ta phải gồng, ta ở với con mà ta cho phải đạo làm con đặng phòng ngày sau con ta lớn lên nó theo gương ấy mà ở lại với ta như vậy ; nói tóm một điều là ta muốn cho con ta ngày sau nên người thế nào cho vừa lòng ta thì ta phải rèn luyện dạy dỗ, làm gương cho nó bắt chước và đặc cho nó đi vào đường phải luôn. Để làm tròn phận sự to như vậy rồi, đến ngày sau con ta không nên người, thì nó cũng trách móc than phiền ta to đồng vì tự ở đã nên tay nó mà đến nỗi nên phải ấy cũng bởi tại nơi nó không vụng lời hoặc không bẻo chi, lỗi tại nơi nó, chớ ta đã làm tròn phận sự ; chẳng ấy ta có thau rằng vô phước sanh con. — Thì lỗi thau ấy mới không qua đặng.

Vậy lẽng lặng bởi vậy, nên làm cha mẹ muốn cho con đặng nên người, thì phải, đem hết tài tình, tận lòng mà dạy cho con với đường hay, chỉ phải, cho tròn cái trách-nhậm cha mẹ chẳng nên nghĩ rằng để mà trông cho con nên đặng mừng, còn hư bỏ trách.

HÚA-NHUẬN-AN

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 11 Mars 1925.

GIÁ BẠC

	nhơn mua
Nhà nước	10 F 95
Ngân hàng Đông-pháo	10 90
Sté de G. de la Banque ind. de Chine	10 90
Ngân hàng Hongkong Shanghai	10 90
Ngân hàng Chartered	10 90

MỄ CỐC

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới)	5$00 » 5$10
Gocong (Gạo-mới)	5 75 » 5 35
Bal-xan Gạo-mới	5 30 » 5 30
Baclieu (Gạo-mới)	5 25 » 5 31
Namvia- (Gạo trắng mùa cũ	4 85 » 4$95
Gạo đỏ mùa cũ	4 65 » 4 65
Giá thường (Gạo-mới)	5 17 » 5 27

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc L. Blanchet chạy Phnom-penh-Angkor-Beoprénh, ngày thứ năm 12 Mars, 9 giờ tối.

Chiếc J. Rueff chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ bảy 14 Mars, lối 9 giờ tối.

Chiếc Namkép chạy đi Tayninh, ngày thứ tư 11 Mars, 8 giờ sớm mai.

Chiếc Haiten-Lanzan chạy đi Cap-Saint-Jacques, Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 6 heures Samedi à 12 heures.

Chiếc Namkép chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ năm 12 Mars, lối 9 giờ tối.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán mỗi ve 0$50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO.
Bến-tre

INSTITUTION

VO-VĂN

(CANTHO)

Tựu trường ngày 16 Février 1925, nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày, học trò mới xin gởi thơ, dặn trước kẻo hết chỗ.

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hóa hiệu « Nam-thái-Sanh » nơi đường Amiral Courbet số 36 tỉnh nghỉ, vậy có ai muốn sang hay là muốn mướn xin tới đó mà thương nghị.

Quí vị hãy đến xem

BẠN HÁT XIẾT VIỆT-NAM

Của ông TẠ-DUY-HIỀN

Có ban thưởng Mế-đai Dragon d'Annam

HÁT LẦN THỨ NHỊ TẠI CHỢ-MỚI SAIGON

Có thêm nhiều kép hát thiện nghệ toàn là người Annam

Đức-hoàng-đế **KHAI-DINH**

CÓ BAN THƯỞNG KHUÊ BÀI

Kỳ nầy có thêm nhiều thú vật đã tập luyện khôn như là : Ngựa, Trâu, Bò, Lừa cái, Chó, Heo, Khỉ, Voi Cọp, La, Gấu Beo vân vân..

Khởi sự hát ngày 12 Mars 1925, nhằm ngày 18 tháng 2 Annam

9 giờ tối lại Chợ-mới SAIGON

(Place Eugène Cuniac)

GIÁ CÁC HẠNG

Phòng 6 ghế...	18$00	Phòng 1 ghế....	3$00	Hạng nhứt.....	2$00
Hạng nhì.....	1 00	Giảng.....	0 50		

Le Directeur — Propriétaire,
TẠ-DUY-HIỀN.

Sách mới xuất bản

TIỂU-THUYẾT

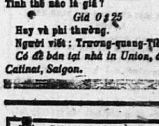
MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI

Thức tỉnh khách làng chơi,
Thức tỉnh lòng người con mê-muội.
Giá 0$25

CÁCH THỨ NGƯỜI TÌNH

Gan ruột đàn ông và gan ruột đàn bà đối với ái tình.

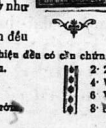
Tình thế nào là thật ?
Tình thế nào là giả ?
Giá 0$25
Hay và phi thường.
Người viết : Trương-quang-Tiêu
Có để bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.



VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Cocong — CHOLON

KÍNH CÁO :



Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bở như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tám thứ vải đen đều để nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

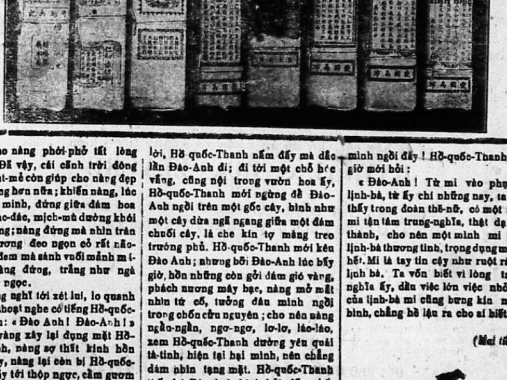
Bởi bổn-hiệu nhượm thật tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2° 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4° Vạn-Hòa con gà trống.
5° Vạn-xuân-Long xe lửa.
6° Vạn-Hòa chiếc tàu.
7° Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8° Hiệp Mậu con ngựa đua.

702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI



N° 32

Hoan-hi kỳ oan

(Hồi thứ nhì)

NHÂN NƯỚC-MIỄN MÀ THƯƠNG GIA BIẾN KHEN LÁ «TÂM» Ở-Y CHUYỆN PHONG-TÌNH

Lúc bấy giờ trời mới vừa rạng đông, đoàn thê-nữ trong dinh còn chưa tỉnh giấc, trừ ra đứa nào tới phiên nấu nước, thì mới dậy sớm mà lãnh phiên thôi. Có ấy tên Đào-Ánh cũng còn nằm ngủ pho-pho như mấy chị em khác vậy. Bỗng đâu có lính quan Đô-Đốc đòi hầu. Thế-nỗ lật đật chạy vào kêu giựt nguyên Đào-Ánh, rồi đứ xốc dậy mà nói có lịnh đòi tức tốc. Đào-Ánh bị kẻ vật kẻ dựa, đòi mắt lim-dim, hồn còn chưa tỉnh, nên dậy ngồi mà ngơ ngẩn như say ; đến chừng ngẫm có lịnh trên đòi, nàng mới giựt mình tỉnh giấc. Nàng vội-vàng đề chơn xuống, lật-đật chạy nhào, không kịp rửa mặt rửa mày, gỡ đầu tóc. Vào tới phòng, thấy Hồ-Đô-Đốc còn nằm trên giường, Đào-Ánh mới chưởng ; Hồ-Đô-Đốc xây lại ngó Đào-Ánh không nháy mắt. Ngó mặt Đào-Ánh mà nhìn giây phút rồi vừa mỉm-mỉ miệng hỏi Đào-Ánh, thì Hồ-quốc-Thanh lại ở tại vác mạch rừng mà không chịu hỏi ; bèn sanh một kế hay, giả sai Đào-Ánh ra vườn bẻ hoa, đặng có thừa cơ hội cấp gươm theo đơn hỏi ; vì, Hồ-quốc-Thanh thâm nghĩ rằng tới nơi vắng-vẻ, sau trước chẳng có ai, mình những dẫn tử ở gần xuống tay, cũng không có ai hay nông-nỗi. Nghĩ vậy rồi, Hồ-quốc-Thanh không hỏi chi tới Đào-Ánh một lời ; chỉ có sai Đào-Ánh phải mau ra hồ sen, bẻ hoa dưng cho sớm. Đào-Ánh vâng lịnh ra đi, rảo ngó chỗ mình toan kế giết mình, nên đi mà cứ bụng mãng cho mình tôi đặng lòng chủ yên sai khiến. Đào-Ánh nào thấy cái chết đợi mình giữa chốn vườn hoa ; mà Đào-Ánh cũng không ngờ sẽ mạng mình ngày nay phải chết về lưỡi gươm vô tình của quan Bộ-Đốc ; cho nên Đào-Ánh khi ra tới hồ sen, lòng vẫn an như thường lại có vẽ hân hoan hơn mọi bữa. Bởi vậy nàng bẻ đặng cái hoa nào nàng cũng cầm mà ngửi lấy mùi thơm, cũng cầm mà sâm-soi sắc ướm. Đời phen, nàng thẩm vớc cho cái gương mặt của nàng đặng xinh-đẹp như hoa, đặng mà, chẳng phải để cho bướm liệng quanh vành, ong làm dáng qua lại ; nàng chỉ mong có ngày trở nên người phẩm trọng giá cao, làm một vì mạng-phụ trong trào, chừa ở lầu cao cửa tiếu. Cái hi-vọng của nàng nó làm cho nàng phới-phở tới lòng biết bao. Đã vậy, cái cảnh trời đông lồng lộ, mát-mẻ còn giúp cho nàng đẹp mắt vui lòng hơn nữa ; khiến nàng, lúc trời hi-hi mình, dường giữa đám hoa sương sa lảo-đảo, mịch-mù dường khói tỏa, mây ung ; nàng đứng mà nhìn trên từ bột sương đeo ngọn cỏ rất nào-nùng, nẻo đem mà sánh vuối mảnh mình hồng, rỡ ràng đứng, trắng như ngà trong như ngọc.

Còn đang nghĩ tới xét lui, lo quanh tính quẩn, thoạt nghe có tiếng Hồ-quốc-Thanh kêu : « Đào Ánh ! Đào-Ánh ! » nàng vội vàng xây lại cùng mặt Hồ-quốc-Thanh, nàng sợ thất kinh hồn vía. Đã vậy, nàng lại còn bị Hồ-quốc-Thanh nhảy tới thộp ngực, cầm gươm đưa ngay họng Đào-Ánh mà hăm rằng : « Nếu mi chẳng ở hở miệng ra nói, mi là tên một tiếng, ấu mi chết chẳng toàn thây toàn mạng ! » — Dứt lời, Hồ-quốc-Thanh nắm đầy mà dắc-iần Đào-Ánh đi ; đi tới một chỗ hơi vắng, cũng hội trong vườn hoa ấy, Hồ-quốc-Thanh mới ngừng để Đào-Ánh ngồi trên một gốc cây, bình như một cây dừa ngã ngang giữa một đám chuối cây, là chẻ kín tự nàng treo trường phủ. Hồ-quốc-Thanh mới kêu Đào Ánh ; nhưng bởi Đào-Ánh lóc bỏ giờ, bởi những cớn gởi đám gió vàng, phách nương mây bạc, nàng mê-mẩn như từ cổ, tưởng đâu mình ngồi trong chốn cửu nguyền ; cho nên nàng ngẩn-ngẩn, ngơ-ngơ, lơ-lơ, lảo-lảo, xem Hồ-quốc-Thanh dường yêu quái tà-tinh, hiện tại hại mình, nên chẳng dám nhìn tạng mặt. Hồ-quốc-Thanh tỉ-fy bộ Đào-Ánh kinh hãi đến thế, bèn dẹp cơi hùm mượn tiếng ngợt đỡ đành ; hỏi lần Đào-Ánh nhìn biết Hồ-quốc-Thanh, mới là hỏi cớ sao mình ngồi đấy ! Hồ-quốc-Thanh bấy giờ mới hỏi :

« Đào-Ánh ! Tê mi vào phục sự linh-bà, tê fy chi những nay, ta đòm thấy trong đoàn thê-nữ, có một mình mi tận tâm trung-nghĩa, thật đạ kính thành, cho nên một mình mi đặng linh-bà thương tình, trọng dụng mi hơn hết. Mi là tay tin cậy như ruột rà của linh bà. Ta vốn biết vì lòng trung-nghĩa fy, dầu việc lớn việc nhỏ chi của linh-bà mi cũng hưng kín miệng bình, chẳng hề lậu ra cho ai hiết.

(Mai tiếp)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CA-LÓP GLOBE

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 130 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI
SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bền vững, thì hãy dùng ngói và gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn sẽ rộng lòng chẳng tin.

Vì sự chế tạo rất kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đáng đến một lần thì thấy lợi thì thôi.

Vì dùng có thì sự tốn hảm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền lâu hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thế gạch nầy xây rồi một lúc mà thôi nhà cửa lầu gác phải 10 thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng vôi Cang-long và cát trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, đi lớp mái tại đây bơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì hãy hiệp sự với lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệp hay là gởi thơ cho bổn hiệp, thì bổn hiệp sẽ hết lòng làm lớp tức.

CHỦ-HIỆU.

TIỆM THỢ DỆT
"AU TISSEUR"
Tiệm bán hàng giá rẻ hơn thời
Số 93, đường Bonnard
SAIGON

Có bán đủ : Satin, Satin bông và thêu, Cẩm nhung, Nhiễu, Lãnh tây, Tussor trắng.

KÍNH TRÌNH BỔNG HAY

Tôi mới bày dệt ra một thứ lụa mới để dùng may áo sơ-mi và bi-ja-ma, cùng là may đồ mát, bền tốt lắm.

Thứ lụa nầy kêu là « *LỤA-LÉO* » chẳng kém gì các thứ lụa và lục-soạn Tàu, Nhựt-bổn và Bom-bay; lại có phần tốt hơn nhiều lắm; vì theo như tôi đã dùng thử, thứ *Lụa-Léo* nầy đã chắc-chắn bền hơi lại mịn-màn, dùng bận mấy năm trường, dặt-điệm chà-lắt cách nào cũng không nao-núng.

Ấy vậy tôi kính xin đồng-bang vì nhau bày bổ tiếng *Lụa-Léo* ra giùm cho cô bác anh em trong xứ yêu dùng, vì sánh trong các thứ lụa, không thứ nào giá rẻ mà lại tốt bằng vậy.

Rốt đây tôi cũng xin cô-bác anh em niệm tình đồng chủng ra tay vừa giúp một cửa hàng Annam, thiệt tay người Annam ngồi dệt.

Mong nhờ lịnh cô bác anh em gởi đến mua, tôi kính xin cô bác anh em đồng chủng, nhậm lấy tất lòng thành thật.

NGUYỄN-KHẮC-TRƯƠNG,
Tối nghiệp trường Thiên và Dệt ở Thành LYON.
Tay sáng tạo nhà Dệt LÊ-PHÁT-VĨNH Châuhe.

N. B. — Tiệm tôi cũng có bán hàng bông-quốc *NỘ* giá mỗi hộp năm cắt (0$50). Chịu gởi đi cách lãnh hóa giao ngân.

C.J. BONNET

MÁY NÀI CHO ĐẶNG CÁI KIỂU
NGƯỜI CỚI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên
55 thứ nhì

M. Trần-xuân-Hanh 5 Cameos 5$00

Trung-Bắc

Chim nghịch

Chim nghịch là một thứ chim *ở ruộng* ăn lúa, mỗi năm chỉ có một mùa từ tháng hai tới tháng tư là mùa có lúa thì chim ấy sinh.

Giống chim ấy to bằng nắm tay, lông sắc xu, đầu sắc đen mun, hai cánh ngắn, chưn đỏ, bay không được xa và cao như chim khác, chỉ bay thấp là-ta dưới đất nên những bờ ruộng thường đăng chỉ nên mà đuổi sẻ bay mới phải sợ xuống mà bắt chớ không cần phải bẫy. — Chim ấy thịt ăn rất ngon mỗi con bán tại Huế giá đến một bào bạc.

Người ta nói rằng chim ấy là chuột đồng hóa ra nó, nó lấm người đi biết được những con chuột ở ngoài đồng đi hóa ra chim ấy nhưng còn cái đuôi và hai chưn sau thì chưa hóa. Bởi vậy người tinh cũng có chắp, tìm người điền thổ hễ vì đơn nghịch là thằng ba thì con chuột đồng hóa ra chim nghịch, thì tỉ cũng có người xem mới biết, nhưng thôi tiếc ở bắc phương và nam phương khác nhau, nên ở nước ta thì thường hai đi có chim nghịch. Từ hôm đầu tháng hai đến nay tại chợ Đông-ba (Huế) bán nhiều chim nghịch lắm, mỗi con giá đến một bào là thường, nhưng cũng có con giá đến hai bào, lại có con 4, 5, xu tây theo hạng to hạng nhỏ, xem như thế thì tại cũng rõ rằng thứ chim ấy quí là chuột hóa ra nó, cho nên chuột to hóa nghịch to, chuột nhỏ hóa nghịch nhỏ ấy cũng một lẽ cách-vật trường cũng nên biết nên hay vậy.

Bị cợp vì

Vừa rồi có hai người Tây lên núi bắn mai, đi thăm đêm suốt ngày chẳng gặp mồi mà lại gặp cợp, cợp to quá chừng hai người có hai súng thì chẳng sợ gì cợp, mới lập thế mà bắn nó, vừa bắn một phát chẳng trúng đầu mà trúng tai, thì con cợp rượt đến mé đuổi, khi rượt gần tới thì may có một phát súng của người kia tiếp theo trúng cợp, quả chưa nó phải thác chay, hai người Tây thoát nạn, thật đã may mắn quá, nếu con cợp ấy còn sin tới đuổi nữa, thì e phải tăng mạng.

KINH-ĐÔ

Trồng đậu

Được ít lâu nay đã có quan *tuvong-y* đi trồng đậu tại các tỉnh thêm-quê còn ở thành-phố Huế thì trồng đậu tại nhà-thương và tại các trường học con trai và con gái.

Giống đậu vẫn tốt, các vị quan chức phải đi trồng đậu vẫn lấy làm kiệt lực, làm hết bổn phận, thế mà chẳng hiểu vì cớ sao đậu trồng chỉ thấy mọc rất ít, có nhà lại, bắn đến con, đậu chỉ mọc một đến, có nhà lại toàn không mọc cả mà hỏi ra thì chẳng biết đem trồng vào lúc nào; các điều ấy vẫn không thể mà chẳng biết vì cớ sao mà đậu ít mọc.

Bịnh đậu mùa là một bịnh tối nguy hiểm hại người rất nhiều, mà nào ngờ có trồng đậu cũng trồng mong cho đậu mọc, bằng con bỏ cái đầu trồng, thì mà trồng rồi chẳng thấy mọc, làm cho lễ có con cái thêm lo mà chẳng những điều lo ấy, làm cho lắm kẻ nghi lòng vì sự tin cậy cái hiện nghiệm của pháp trồng đậu mà thôi đâu, mà lại thêm nhiều điều huyền hoặc hay làm cho phí vi. muốn vì đức của nhà-nước trồng không mọc mà chúng nó kiếm lời gì không biết đem trồng cho lắm đứa trẻ con của các nhà nơi nhà đau ốm chẳng thôn quê mà trồng vào thì mọc ngay, nhỏ kh tốn năm bảo mà được chắc chắn, thì bắn ra giống đậu thật của nhà-nước trồng thì chẳng thấy hiệu nghiệm, mà cái giống gì của kẻ khéo đem trồng thì có hiệu nghiệm lắm, thanh thế cái sự quí hóa vì vậy. Tây-an nhân đó mà có phần đâm, trồng chẳng phải là điều hay. Còn như những kẻ đi trồng đậu riêng kia có lẽ chúng nó lấy mũ đậu của người nầy đem trồng cho người khác hoặc là mũ cây xương rồng hay là mũ ghẻ chốc cũng nên, thì thật là hại cho lẽ vệ-sanh quá. Mong rằng sự nầy được lợi tại quan trên thì dân sẽ có bịnh phòng lắm vậy.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG
« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mở thêm tám cái phòng thương hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều đổi đồ mới hết thảy đồ cũ. Mỗi phòng đều có robinet nước nóng trên ba từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà lầu tôi có xây bể đặc bằng sạng để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Từng dưới mới mở thêm bàn cơm tây và rượu lề năng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đặng cơm rồi tiện. Đầu bếp là ba người Hainan nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh việc đãi tại nhà các quí ngài, miễn là cho tôi hay trước, bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp tôi với việc các ngài tiếp đãi công việc của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHÍ
Hành chủ

薰古斜法
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bản đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cẩ, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Roche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÀ LÀY

Ai lấy đều biết nà lấy là khí giải của thứ quả tử trên cuống sự lắm, vì hay đâm và bắn có tẩy lắm, chỉ như nà lấy ngon bắn không biết đâu mà tránh. Tại tiệm tôi có trữ sẵn lấy theo thứ bắn lại tiệm, giá cho sau đây:

Mỗi lần lấy trên như nà bắn thuở nay giá $2.50 một cây, tôi bán gởi người mua chịu.

Nà nhỏ viên (moyen) lấy trên Bà là 1$00 một cây.

Nà vừa (moyen) lấy dưới như vàng giá 2 đồng một cây, Mấy chủ ghe buôn nên mua một cây nà nhỏ để trữ bỏ và mua một cuốn hát đi ghe phòng khi đâu thì trừ xui, một cuốn 0$30 tiệm tôi có bán.

BÙI-QUANG NHƠ (Soctrăng).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng Ai không nông nỗng làm

DENIS FRÈRES
14, Bd de Charner — Saigon, Hải-phòng, Hanoi, Pnom-penh và Tourane
và trữ bán tại hãng
Hãng đã phát ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

NHÀ MÁY ĐẶP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTRICE
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
ĐẠI-ICH
Rue des Marins N° 276. — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ:

Nay bổn Hãng mới qua thứ xe máy hiệu : MALBROUGH là thứ xe máy nhẹ và chắc chắn thuở nay, thứ thường và thứ xe đua, đã thử mạnh, bền sẻ và bền lẻ. Giá rẻ. Xin gởi thơ hỏi Bổ-hiệu lập tức gởi 1 quảng Catalogue và giá liền.

Và có bán sỉ những đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đèn Hanoken. Sấp bằng đèn sáu và đèn lớn treo và để đứng từng 800 bougies.

Bánh BIT-QUI nấy quí lắm, ăn nó THAO cái miệng.
Có trữ bán tại hãng Denis Frères Hãng nghánh ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ sách thứ tư « Bông-nguyệt-ánh » tác giả là M. Trương-quang-Tiêu. Trong ấy kỳ tình nồng mặt nàng con gái tự-do hôn-phối, về sau vẫn được vợ chồng hòa hiệp vuông tròn. Có tên sách chân-thành Bắc-phong lại có mới ca mạng rất là bi-mật. Tác-giả đăng lời rất thanh-tao, đáng-đáng, nên mua mà xem. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn bốn cắt, bán tại nhà in Usine Saigon.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi lập đến những miếng quòn một nhọc họ hay dùng thứ rượu chát-bổ « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy thứ vị điệu dàng để uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thảo.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ rẻ chai sống nó có thứ trong tháng còn nguyên.

BỀN khí và cũ phụ tùng đều khá. mua càng hiệu « WIZARD » càng tiện, đồng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
200 d'Espagne, SAIGON

Có trữ bán tại hãng Denis Frère Hãng nghánh ở tại Vientiane (*Kinh đô Lào*).

HỎI các người mắc bịnh trĩ, nếu các ông đi dùng rồi các ông không có mà chữa khỏi thì cứ mua lấy chai **PHARMACIE CENTRALE** của ông tôi thì sẽ mau khỏi liền.

Công-ti quản-hạ đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 10 tới 16 Mars 1925

TẠI GIAN HANG BÁN VẬT THỰC CỦA BỔN HIỆU

sẽ đề bán các thứ đồ ăn vô hộp có danh tiếng hiệu

RAYNAL & ROQUELAURE

CÁC THỨ VẬT THỰC NẦY ĐỀU TỐT THƯỢNG HẠNG AI AI CŨNG THÍCH DÙNG NÓ HƠN CÁC HIỆU KHÁC

Các bò, các cá, lúc nào cũng nên có sẵn trong tay một vài các thứ đồ vật thực vào hộp kể sau đây :

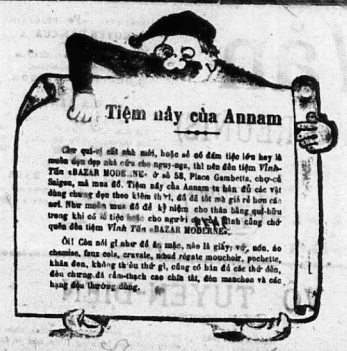
Dồi heo thứ tốt, 1 hộp	2 20	Paté hiệu Joyeux Compagnon hộp số 2..	4 70
Cần heo thứ tốt, 1 hộp	3 25	Dồi thịt tươi, 1/4 hộp	5 10
Cần heo gói sẵn, 1/4 hộp	3 75	Dồi thịt tươi, 1/2 hộp	9 80
Cần heo gói sẵn, 1/2 hộp	7 50	Thịt heo tươi, 1/4 hộp	7 10
Thịt heo hầm 1/8 hộp	4 20	Đầu heo tươi, 1/4 hộp	5 70
Thịt heo hầm 1/4 hộp	8 30	Đầu heo tươi, 1/2 hộp	10 00

Hãy mới thường nhứt — lại ở cuối-cùng thứ 146 (trường nhứt — gần bường bước Mac số 143.

Giấy thấp đã lắm: MAGCHARNER. Thông thơ số 823.

ĐỒI HEO MUỐI NGÂM NƯỚC ĐÁ, Hộp nhỏ 8 F. 25

Buôn bán cách thật tinh. — Món hàng nào mà không đặng tốt ý như lời nói thì sẽ đổi lại thứ khác tức thì hay là muốn trả tiền lại cũng đặng.



Tiệm nầy của Annam

Chư quí-vị cất nhà mới, hoặc sẽ có đám tiệc lớn hay là muốn đọn đẹp nhà cửa cho ngu-ngo, thì nên đến tiệm *Vĩnh-Tiến* «BAZAR MODERNE» ở số 58, Place Gambetta, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy của Annam tu bán đủ các vật dùng chưng đọc theo kiểu thời, đồ đã tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ niệm cho thân bằng quí-hữu trong khi có sự tiệc hoặc cho người quen ở Bình cũng chớ quên đến tiệm *Vĩnh Tiến* «BAZAR MODERNE».

Ôi! Các món gì như đồ áo mão, nào là giầy vớ, nón, áo chemise, faux cols, cravate, mùi ngừa mouchoir, pochette, khăn đen, không thứ thứ gì, cũng có bán đủ các thứ dán, đến chưng đủ rẻ-mạch cao chính tại, đều manchon và các hạng đều thượng đẳng.

SỮA ĐẶC TINH ANH

HIỆU:

CON GẤU

Sức lực là đều cần nhất, mà muốn cho có sức lực thì chỉ uống có một thứ sữa ấy là thôi.

Các đường-đường ở trong hoàng-cầu đều dùng sữa ấy.

BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI HÃNG

Société Marseillaise d'Outre-Mer

BƯỜNG CHIER. — SAIGON

LÀM ĐẠI-LÝ Ở NAM-KỲ

VIN TONIQUE

ET

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vệ sanh TỐU *của Lương-ý* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trấn kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương dặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, mệt thấy ngày xuân đà thêm mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì ăn đặng cả làn thanh đồng, mặt mày tươi tỏ coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít lệt nhược, đờn bà mắt mệt, có huyết bạch, có chữy, nhưng xe nao ốm tinh thần, kẻ ông rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thì đỏ sáng, tinh thần trấn kiện.

Giá mỗi vo là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois]]190-192 Rue des Marins Cholon.

CÔ-BA

SÀ-BÔNG

DẦU XỨC DẦU

SÁP MỚI. — NƯỚC THOA TÓC

PACHOD Frères & C^ie LYON

Bất thường kiều lạ

Hôm 4 Janvier 1925, có thầy trợ giáo H.-l-K., dạy tại trường S. S., Longxuyên đi Saigon bị chứng mắc tiểu lấy 1 cái bốp phơi trong ấy có để 1 cái giấy thuế thân và 75 đồng. Một số tiền cũng bộn. Thầy vì cái nhiều mà nôn ruột nên bắt thầy giáo L. L. ở làng R. R. Longxuyên phải thường số tiền ấy.

Ủa sao kỳ quá vậy ?? Kẻ Nam người Bắc mà đi bắt thường lạ kỳ làm vậy, có nên tức cười nôn ruột như thầy K., nầy vì mất số tiền nhiều mà nôn ruột đó không

Nguyên tích như vầy :

Thầy H.-l-K. nầy gốc người ở Longxuyên đời qua dạy tại làng M. M. giáp ranh với làng R. R. hồi 15 Juillet 1923. Thầy nầy coi trường. Còn thầy L. L., tá giáo-phụ lại là giáo làng ít biết chữ vậy nên phải tùng quyền thầy ca trường mình. K., ta mới ỷ quyền mình và có ý khoe mình rằng giỏi nên chưng mình hay dùng đồ bên tây luôn luôn, trưởng ở nhà quê nói làm vậy là sang hay sao chớ, nên thầy ra mới biểu thầy giáo phụ cha mình mua đồ bên tây chơi. Lại thầy còn muốn khoe mình nơi làng R. R. nữa. Nên một ngày Chúa-nhựt kia, thầy tả mới xách (Ca-ta-lô) lên làng R. R., lại nhà Hương-chánh là người quen với thầy xưng mình rằng đã cách mua đồ bên tây. Ông Hương nầy có con gái muốn mua bàn may mấy cho con nên cậy thầy mua giùm. Ngộ mừng lòng vì mua đây chắc mình kiếm được chút ít, nên thầy ta mới biểu đề mua giùm. Lúc ấy bạc Laogai 40£35 một đồng bạc mình, mà K. ta nói có 10£00 thôi, cũng không ai biết. Chưa gì mà thầy lòi đó ! Chừng viết thơ mua thì K., ta sợ mắc công mà tiền bắt tiền lời đó, nên viết thơ đề chỗ ở cho thầy L., thầy bảo mặt. Khi bán may mắc qua đó thấy thầy L. lãnh tiền giùm rồi thầy L. lãnh. Thầy L. mới chưng hửng vì tánh người thật thà, nên khi thầy K. sao thầy mua giùm đồ cho Hương-chánh mà đề tôi đứng lãnh đồ. K. ta mới nói vì thầy ở gần nhà Hương-chánh nên tôi đề cho thầy lãnh giùm. Thầy L. mới nói việc ấy tôi không biết đâu. K mới nói thôi hãy về nói lại với ông hương-chánh như muốn lãnh phải chịu tiền tàu cho tôi 40 đồng đặng tôi đi lãnh giùm cho. Cũng là kiếm lời được một mớ nữa. Hương-chánh cũng bằng lòng trao cho Ngo ta 40 đồng đặng đi lãnh giùm. Khi (Khi) ấu nói lọa K. mà đi đến Saigon rồi tưởng cho mình rằng chim sổ lồng, ngựa không cương nên mặc tình ngao du nơi đất khách, bay đận chỗ nầy, chạy sải chỗ kia, nào là hồi thèn, nào đường hẻm, nào ngã tư thiếu chi kẻ buôn bượng bán phấn làm cho K. ta phỉ lòng so ước chẳng khác nào bạn bán 35 năm mới tìm được một đám mưa nho nhỏ. Ôi thôi kẻ chi xiết sự thong thả của người.

Nước lại một đều là chẳng biết thầy buông chơn cho phỉ lòng so ước của thầy mà hết tiền rồi nghĩ tiết vì cần trong một phút phòng trần mà tiền bạc ra tro bụi bay theo lỗ nhỏ, hay là thầy ho hông bị chứng móc tới thiệt rồi : K. ta về tính mới gởi thơ cho thầy L. buộc phải thường số tiền mất ấy người mới là thiệt tình anh em.

Anh em gì mà kỳ quá vậy.

Vậy xin quí ông qui thầy nghĩ coi việc ấy có nên bất thường chăng. xin qui ông vui tay rộng lòng trả lời lại cho kẻ quê dân trưởng rõ. Chớ như tôi chẳng phải can bệ chi, song ta nghe mất thấy việc bất bình mà từ cười rên chẳng nệ công nôm ra ba chữ cho qui ông qui thầy nghĩ việc ấy thể nào.

RÀNH-SỰ ĐỜ.
Cyprès (Long-xuyên).

Xe máy hiệu LABOR

ẤN HẠNG NHỨT

Hôm ngày 18 Janvier 1925

Ngô văn-Lường hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Lang hạng tư ba người đều ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Giadinh hết, đua từ Biênhoa về Saigon mà xe không hư hoc chi cả qui vị muốn sam xe hay lạ thì đến lại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắt chắn và lại nhẹ nhàng làm, kẻ tàu rồi đây có lại đi kiểu mới và đã mãn có một mình nhà NAM THANH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH
Cycles
Giadinh Cochinchine

Đàn bà có con mà bị đau đớn và một mỏi thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dài tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con do nơi đó mà ra. Thật thì những người dàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vẫn là một thứ thuốc mà [illegible] *Trong các p-dược phòng đều có bán.*

Nhắc lại một đều là chẳng biết thầy buông chơn cho phỉ lòng so ước của thầy mà hết tiền rồi nghĩ tiết vì cần trong một phút phòng trần mà tiền bạc ra tro bụi bay theo lỗ nhỏ, hay là thầy ho hông bị chứng móc tới thiệt rồi : K. ta về tính mới gởi thơ cho thầy L. buộc phải thường số tiền mất ấy người mới là thiệt tình anh em.

Anh em gì mà kỳ quá vậy.

Vậy xin quí ông qui thầy nghĩ coi việc ấy có nên bất thường chăng. xin qui ông vui tay rộng lòng trả lời lại cho kẻ quê dân trưởng rõ. Chớ như tôi chẳng phải can bệ chi, song ta, nghe mất thấy việc bất bình mà từ cười rên chẳng nệ công nôm ra ba chữ cho qui ông qui thầy nghĩ việc ấy thể nào.

RÀNH-SỰ ĐỜ.
Cyprès (Long-xuyên).

UỐNG THỨ NÉOL

ĐỂ XÚT MÀ UỐNG

Thì trị bịnh nóng cỏ, rét (grippes)

Một muỗng lớn thuốc thì khuấy trong 1 ly nước lạnh. Muốn súc răng thì thêm trong bột thuốc nầy, một miếng Bicarbonate hay là Borate de soude. Thứ thuốc NÉOL khuấy ra đỡ mà uống và lấy làm hiệu nghiệm cho con nít mang bịnh trái rạ, trái gió vân vân.

Đề bán ghịt
thì trị bịnh hết phòng
làm lành ghẻ mụt
làm tiêu vít

Đề thế cho nước OXYGÉNÉE
Nước NÉOLÉE (1 phần NÉOL và 4 phần nước) thì thế cho nước EAU OXYGÉNÉE.

Có trữ bán tại tiệm thuốc

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, Saigon.

Ngói lớn 15 tấm đủ một thước vuông

ÚP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI

Có tập vẽ hình các môn và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI

ĐÔNG-PHÁP

84, đường Charner, Điện thoại : 108
Điện tín : SATIC SAIGON

Khai hóa nhật báo

Mỗi ngày ra một số

[illegible] phủ Đảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hiến mới của Thái-Tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiếp cho các độc giả câu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá bán như sau nầy.

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm	6 $ 00	Một năm	8 $ 00
Sáu tháng	3 00	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	1 50	Ba tháng	2 00

Ai muốn mua xin gởi Mandat cho:

KHAI-HÓA NHỰT BÁO
Hanoi

THUỐC TIÊU DỀ UỐNG LẠI RẺ

THUỐC HOÀN VICHY-ÉTAT

(COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT)

Bốn, năm hoàn nhỏ một ly nước; tốt nhứt : hai hoặc ba viên hoàn nhỏ nhỏ - Uống nước.

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỰ THUẬT

Tác giả : LE SAGE

Tiếp theo

Đó chàng mới phát ghen, nổi cơn giận dữ ; và, khôn đến nỗi đứng, chàng định xông ra hoặc ngăn đứa cầm gan, hoặc ra tay bợ nó; chàng lấy một thanh-gươm và nhắm chừng theo chỗ có tiếng mới kêu mà bước tới. Chàng đưa gươm ra thì hình như có một lưỡi gươm trần ngăn đỡ vậy. Chàng xô[illegible] thì ai đỡ lại thôi hai. Chàng rượt theo thì người ta lại chạy. Trong phòng thì rối, nhưng như có hai mình rượt chạy cùng, và chàng cũng lẫn mò mà đuổi riết theo, song chẳng gặp ai nữa cả. Chàng ta đứng bước lại ; đứng đó lắng tai song hết nghe tiếng động. Việc nầy quái gở biết bao ! Chàng bước lần lần lại cửa, ý ngờ rằng kẻ gian thoát ngõ ấy mà ra; song cửa bậy cần chốc gài ý như cũ vậy. Khôn hiểu nỗi nguyên do, chàng bèn kêu lớn cho kẻ gia-tướng nào ngủ gần lối phòng mình nghe mà thức dậy ; và nhơn vì chàng đã mở cửa ra mà kêu đó, thì chàng khép nó lại liền và đứng thủ thế mà hầu, sự đứa gian phu chạy thoát.

Ngộ chỉ khỏi bởi luôn mấy tiếng, vài đứa gia đình đều được chạy lên. Chàng tiếp một ngọn đèn cây rồi xách gươm trần mà đi kiếm khắp trong phòng nữa. Chàng nào có thấy ai đâu mà cũng chẳng thấy giấu chi để rằng có người ta vào đó. Chàng không gặp thì rồi, nhưng như có hai mình rượu chạy cùng, và chàng cũng lẫn mò mà vậy mặc lòng, để nào chàng đã thấy cái cơ hội mình vô phước sớ sở rồi đi giả tai ngơ mắt lấp. Chàng ta đứng mà suy nghĩ chẳng ra. Bây giờ trở vào gian bồi Blanche, thì chắc rằng nàng không nói thôi! Chàng ta bèn đuổi hết gia tướng lui ra và tính bề đem hết tâm tình mà phân trần lại cùng cha vợ. Khi bảo gia tướng đi ngủ chàng đối rằng mình ngủ thấp-tỉ-tỉ, chớ không phải là chắc có việc chi. Chàng ta bước ra thì gặp quan tể-tướng cũng mới nghe xạo sự mà chạy tới ; chẳng ta thuật các việc vừa xảy đó cho người nghe, thì Léontio thấy sắc diện rõ mình ho hải và buồn bực chẳng cùng.

Léontio nghe hết đầu đuôi, thì lấy làm quá. Tuy người nhâm lí việc phi thường, người cũng định ngay là có thật, và định cho vua làm ra cớ sự chớ chẳng phải ai, nên chàng tưởng tới lẽ ấy, quan tể-tướng càng nào nỡ biết Song, chẳng ổ mà nói đưa theo lánh ghen của rể, người lại chăm-hăm bàn rằng không động mà chàng ta nghe và lưỡi gươm đưa ra khắc với lưỡi gươm chàng đó, cả thảy là chuyện mộng-mị nó nhơn khi lòng chàng nghi kỵ, gian tượng, mà xuất hiện, rằng không thể nào ai vào phòng con gái mình cho đặng bao giờ, rằng chàng mà thấy tiêu-thơ ở-đột như thế, ấy chẳng qua vì nàng có bịnh hoạn chi ; rằng sắc vui buồn mà cang-cấp đến tiết-hạnh của con người sao được ; rằng tiêu-thơ mà khéo lắc, thử than và nói chẳng an trong mình đó, là tại nàng sự nhỏ ở nơi vắng vẻ đã quen, thoạt về nhà chồng, mà thêm gặp người chồng vốn mình chưa hề thấy mặt bao giờ, nên chưa đem lòng thương vậy; rằng con gái giàng quyền qui có tánh thương dâm, thì phải chẳng ngày kia, cái tình ấu-ái mới gây ra trong lòng nó đặng ; rằng mình khuyên chàng đỗ đành cho nàng hết sợ, lo phải tỏ ra yêu mến, ân-cần thì tự nhiên Blanche động lòng mà thương lại ; và rằng nếu chàng đi nghỉ quấy, tưởng vợ thì con cho nàng lắm.

Quan thông-soái nghe ông gia mình phân giải thì chẳng đáp một lời, hoặc chàng ta chịunghỉ rằng mình nó sốt mà nghỉ quấy, tưởng vợ, hoặc chàm nhâm bề đã mà đà trong lòng đục còn hơn là đi cải việc đương mỏ-hồ như thế ấy. Chàng ta trở vào trong trướng, nằm kề bên vợ, và mình mà ngủ phức đ cho người nỗi sự lo. Còn phần nàng Blanche, buồn thảm biết bao nàng chẳng phải là an lòng động ; nàng cũng có nghe tiếng động như chẳng nàng vậy, và gặp việc của mình nằng rõ thấu hết nguyên do mà cha đi tưởng là chuyện mộng-mị làm sao cho động nỗi. Nàng thấy vua đã kiên hòn với quận-công Constance rồi mà cho tiềm đến phòng mình như vậy nữa, thì nàng lấy làm kỳ. Chẳng phải thấy vậy mà chẳng rõ chút nào, chẳng cho sự kỳ là đều nhục mỹ mình, nên trong lòng nàng nổi phừng lửa giận.

Trong lúc tiêu-thơ đang cơn hận tân-quản, xem vua bằng một kẻ mang tội lớn trong đời, thì vua lại như thường người ngọc băng-khuân, nên mới tiềm đến, cho cho động hiệp một với nàng đề tỏ nỗi khác, nói động bảo nàng đừng thấy bề ngoài rồi tưởng vua là đem bạc nữa. Chớ chi đi ra mà khỏi rắn-rộ theo thể thống hoàng-gia, vua đã qua đến Belmonte của sớm hơn lúc ấy; song lúc trở chưa tối, vua chẳng dám lén trèo-thẻn mà bước ra ngoài.

(Sẽ tiếp).

Tirage : 8000 ex
Saigon le 11 mars 1925

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đá ngon và không khó cỏ

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

Ai mua «Tạp chí Hữu-thanh???»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay là do M. *Nguyễn-duy-NHO* mới chính đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

Trong nội dung quyển Tạp-chí có phần xuất-sắc hơn trước nhiều, vì đã lựa chọn được những ông Khoa-mục có danh tiếng cùng những người đã lịch-luyện giúp việc biên-tập, nên lâu nay đã được đồng-bào hoan nghênh lắm.

M. Tiên-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Toà-soạn ở Phố Hàng-Gai, số 59, Hanoi

Giá mua đứng niên ..... 8 $ 00

Nửa năm ..... 4 $ 50

Ngoại quốc một năm ..... 6 cô

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đứng Cáo-bạch hay là gởi Mandat và thư từ xin cứ gởi cho M *Nguyễn duy NHO* chủ nhiệm *Hữu-thanh Tạp chí*.— Hanoi.

Nguyên-văn-Thiết

Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de France

153, Rue Catinat, Bộ 153. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TI VI

Đại-lý khắp cõi Đại-pháp

hãng DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

hãng nghánh ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Leo)

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

HÃY NÀI CÁI KẾT TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

(Sán-tan Mi-đy)

Thuốc này hiệu và tinh hảo để trị bịnh *đau tiền*, mới cả gì đều thấy hiệu, (không có dùng thứ Copaha và không cần thọc).

Một hoàn học đều có đồng hiệu MIDY.

Buôn bán lẫn số, 8, Đường Vivienne, Paris.

Trong máy nhà Thuốc.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHANH

Pharmacie Principale *L. SOLIRÈNE*

Ngang nhà hát Tây. — Saigon

RƯỢU SAM-BÂNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nói cho đặng thử nhận có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút ve bọc bằng kẽm, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.

Cần người mỗi tháng, ngàn số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Seul dépositaire pour l'Indochine

MAISON PIERRE LANGLADE

DE LA MARQUE MOËT & CHANDON

Rue Catinat et Rue Mac-Mahon, Saigon

Bịnh đau PHOSPHATINE FALIÈRES danh tiếng lâu nay, bán gởi đựng trong hộp thiết hàng chỉ khít kính lắm.

Có mua thường cho được bột PHOSPHATINE FALIÈRES đóng bỏ tinh thần, lời cho con xịt mất sức, người liệu đau huyết, ông già bà ca liệt nhược, đứng là bổ có đau vẫn mới mạnh.

Có gởi bán đứng bởi — Tại chỗ tốt ở Paris, số 6, đường La Vacherie.

R. C. Paris. H-30.

TIỂU THUYẾT

Luân-lý vi nhơn nan

Tác giả: TRẦN-CÔNG-KHANH tự LÊ-THỦY

(Mỹ-châu Cholon)

HỒI THỨ NHỨ

(Tiếp theo)

Khi Thiện-Khánh có ý toan tính ăn cắp lấy tiền của cha mẹ để lâu. Một ngày kia, mẹ chồng thì bán buôn nơi sở, cha chồng thì mắc đi việc quan ; nhân có một chàng ở nhà coi sóc. Chàng đi lục soát kiếm phương thế, thình lình để cái hộp để trên rương, thấy có xâu chìa khóa tủ. Chàng rất mừng vui, toan xách lại mở rương lấy bạc giấy và bạc vụn đem nửa vài chục, chàng bèn lật trong bỏ nhà ra đi trốn mất. Khi vợ chồng đâu về đóng trước kiếm sau không thấy, biết chồng đã tính sự quan rồi. Mẹ thời ! Không còn tìm kiếm nữa. Hàng-Thị nói : « Nay con nó đã hoang đàng không làm học tập đã uổng chơi bời, ỷ lời tại ông tại già bắt nghiêm nên như vậy. Ông còn đánh liều bỏ nó đi hoang, nghĩ lại nỗi công tôi mang nặng, Bích-Quang nói : « Thôi ! Mẹ bà còn thương nó, để tôi kiếm về cho bà, tự ý bà xử lấy, tôi tự quyết rằng : « Không nhìn đến nó nữa. » Mới rồi bà đi lấy rui đi kiếm, kiếm khắp nơi-nàng mà không thấy tăm hình dạng đứng chi hết. Người bèn trở bước đi về nhà cho bà biết, kiếm rồi mà không gặp.

Nói nhà lại, khi Thiện-Khánh cắp được bạc rồi, tưởng làm đi gì sẽ hay ấy. Không ngờ chàng ra đồng không mông-quanh, mấy gốc cây bông mít cao, qui tựa bọn một-đồng, chàng trốn 5 3 đêm lại chơi.

Chàng bèn đến rủ chàng hỏi ? bèn đến kia chàng hỏi : Bèn nói vì cha mẹ tạo nghèo, tạo phải ở cực, đến nỗi cha tạo cũng rượu và mua lúa thiếu, nên tạo phải ở trừ.

—Ở còn mấy tạo thấy đi học cao còn đi chơi vậy ?— Khánh trả lời tạo đi học, không ích chi nên tạo bỏ học, muốn tìm coi nơi vui chơi thì hơn. Vậy tạo hỏi bây cho tạo biết ; thời tạo cho bây mỗi đêm năm cắt đi hành phân nầu cho phần nữa đem về cho cha mẹ bây.

Mấy đứa nhỏ trả nói : « Tui tao biết mấy chỗ mẹ gì-ba nên cho tụi tao tiền, tụi tao rủi cậu ơi mấy. Thời ! Tó cậy tụi tao theo mấy chơi. mấy bữa làm cái gì đặng làm theo hết. Thiện-Khánh nghe rồi vui lòng. ở đó chơi tới khiếm, tụi nhỏ trâu phần ley về nhà, nói có mỗi chàng rồi nên khi quanh. Chàng than rằng : « Không biết sao ở là quí lạ, ăn em học nhau một lớp, nay đứa qua trường Bửa-quốc học thần. đến lại đi làm thầy giáo, còn phần ta sao lại, như vậy, đã sanh tại sĩ ; lấy của cha mẹ mà xài phá, cho bị đòn roi, rất bổ nhà mà đi như vậy, thật rất nên buồn ! !

Chàng nằm than thở một mình, bỗ đó vừa chạm lận thổ lỗ đia nơm, đèn nhà thoại tổ, tư bỏ đi đâu. Quả là chàng đâm tới gì ở chẳng phải đi an giấc.

Lúc ấy chàng mới hỏi lấy lương tâm. Bây giờ ta tiêu phải ngỏ cần ? — Vì tư bỏ đâu vàng vô, nếu về nhà người quen, ta cho người thấy mặt, lỗ sao ta làng, thì ta phải cuốt. Thôi ! Lỗ vậy ta phải tạm đây, gửi bức cô cái dina-thân ta vào ngã đồng-nông rồi sẽ chơi. Nói rồi chàng đi thẳng ra ngã đường nhỏ nọ, thấy một cái quán, chàng ghé một bộ ván-rầm bỏ tấm mà đi cả ; hu, hai đồng đây những nhậu, mà thiếu thay ! !

(Mai tiếp).

德 感

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Kính xin chư quí-khán-thính-giả hãy chiếu cố đến bổn-báo mỗi khi quí vị có cần-dùng đến những món hàng-hóa nào, thì xin quí vị hãy nói rằng quí vị thấy quảng-cáo trong báo Nam-Phong thì chắc quí vị sẽ được tiếp đãi một cách rất tử-tế và chu-đáo. Bổn-báo rất lấy làm hân-hạnh mà được giúp quí vị trong việc mua bán ấy.

Nay kính

Nhà Nam-Phong

SÁCH Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vinh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán ..... *1$00 một cuốn.*

Phụ thêm tiền gởi ..... *0 $ 20.*

Ordonnances

Spécialités

Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1868

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe

Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre

TÉLÉPHONE N° 210

SAIGON

Droguerie

Accessoires

Laboratoire

Parfumerie

Photographie

Optique Médicale

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques

Réception par chaque courrier

Expédition rapide dans l'intérieur

Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant le jour et la nuit

Glycolaïne ROBIN

Làm ra có hột nhỏ như gạo

Ăn cơm rồi cứ uống 2 hay 3 muỗn cà-phe đó.

Thêm sức lực và đại bổ dưỡng cho cả gân cốt trong mình.

Những ai nghe trong mình quá yếu mà dùng ít lâu thì mạnh mẻ lại liền

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu món chi khác nào

Có trữ tại Thương-đăng Dược-phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*

Bào chế tại nhà Robin, số 13 đường Poissy-Paris

Cigarettes Diamant

Thuốc điếu hiệu Hoa Thủy Xoàn của hãng AN-HUNG tại Bến tại những nơi bán thuốc điếu Đông-Dương hàng

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison « MELIA FRÈRES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne se cochant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

Le nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront auprès le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la mai on L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grands épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

Thuốc điếu hiệu «HỘT XOÀN»

(Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MÉLIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa riêng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới có đi thơm tho mà lại nhẹ hiu hiu.

It có nhựa độc, lại không khó cỏ, để lâu không nẩu mọc. không phai nhòi, nên chư quí khách vu dùng thuốc nầy lắm ; tuy là hàng L.U.C.I.A. mới đem lại, trở bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giống phước cho người đeo. Vậy đồng nầu chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc hiệu, được sự may sự phước.

Trở bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường kinh lấp, môn bài số 34, và trong các tiệm chệp phô lớn (chủ hàng) ở Saigon, Cholon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bổn nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ đã người tử thập nhi lập còn sức mạnh mẽ như người sẻ tuổi, đi đứng chỉ bỏi, ăn mới nói mạnh, cả ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tôi-tớ làm công-chuyện.

Ngày nọ có một người đến thăm hỏi, bỗ thế cho bởi tại đâu ông nay đến bực tuổi mà mà còn sức lực không phải kém vậy ? Ông già đáp lại rằng : Có chi lạ ta ơi mà hỏi, có đời tôi trước hết ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quinine Giroflée nhỏ hiệu Mariani ở một nhà rượu trứng danh là vậy.

Người khách nghe nói cũng cứ lòng mình, một việc thường, thì mình cũng biết vì mỗi bữa cơm nào ông chủ rượu Quinine Giroflée mà uống mỗi bữa. Thiệt là ngộ nói cũng có ấy thuốc mình, cũng bởi cỏ nhơn đi mau mượn ly đem về mà uống hỏi quanh năm.

UGYL Thuốc đệ nhứt hay, đã thị giá có bổ lớn ÔN YÊU thì uống cho nước lợn ; giá 1$ cuốn tại ; Tiệm thuốc nầu cũng có, nếu Không thì gởi 1$ qua rồi (nhớ mua ba hộp đi kẻo mua lần qua) cho ông G. LACROIX, 10, Boulevard Sébastopol, Paris.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

34, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG VẠN ỨNG CAO DƯỢC

Thuốc dán nầy chuyên trị các thứ ghẻ độc, hoặc u nhọt, hoặc ung-thư phát bối, hoặc chàm-bao ghẻ ăm, nhứt thiết vô danh sưng độc, bất luận lâu mau thảy đều dùng được.

Dùng nó mà dán nơi mấy chỗ đau, chẳng mấy ngày thì thấy khỏi da non, ít ngày thì lành bịnh.

Dầu cho bịnh đau lâu năm, da thịt hư hỏi máu mủ tanh hôi hễ dán nó vài ngày thì rút hết cả độc ra rồi-lại-dán gom miệng lành ngay, thiệt là một thứ thuốc dán linh nghiệm như thần, không kể cho xiết được.

CÁCH DÙNG :

Phải lấy vải mỏng và mịn màng hoặc-giấy dầu, thoa thuốc dán nầy vào mà dán mấy chỗ đau, mỗi bữa sớm mai phải lấy nước trà hâm hâm mà rửa chỗ đau rồi thay miếng khác.

Kị ăn thịt ngỗng và thịt đỏ, những đồ sắc dục càng nên xa lánh.

Chư tôn có mua thuốc chi cần bổn đường, xin hãy nhìn cho-kỹ cái nhãn hiệu Ông PHẬT-LẠP thì mới khỏi lầm đồ giả.

Giá mỗi thứ là ..... 0 $ 80

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ cả: các thứ có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng đồ sự tiết; khi nào xin chuẩn giấm đồ thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đang làm.

Chức việc hàng, làng, các vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về những nghề thương mãi cần nên đọc xem sách này cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Tôi in ít một quyển sách rất quí cho mỗi người cần dùng.

Chữ tây, mỗi cuốn . . . . . 3$50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in.

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các số, các tỷ và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đợi theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157. Saigon

Giá một cuốn . . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

Ông anh BARDOU à Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT NHỨT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

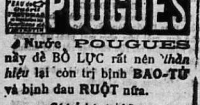
Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris mở

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

54, đường Bà Xã (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.
Dây thép nói số 425 — Dây thép đi tắt KHÁNH KÝ, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình về bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán đồ sử dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thấy bằng mực, bằng dầu, để các máy; Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đông bang muốn mua sơn thấy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục-Tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.



Nước POUGUES

nầy để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

PENSIONNAT

Huỳnh-văn-Chợ

(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Diplôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

HÃNG BUÔN

Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ

CỔ TRỮ BÁN :

Rượu thuốc BOURDOU
Quinquina Kola-Coca
là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt *champagne* Rousseau rất ngon
hiệu : ASTI CINZANO.
DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirops thượng hạng
uống vào đặng mát mẻ
hiệu CAZANOVE.

Rượu để uống
cho bổ sức và tiêu chuyện
hiệu : LIQUEUR IZARRA
LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời
hiệu : BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt
BOURGOGNE và BORDELAISE
và rượu chát thường đặng
của hãng : BOUCHARD Père & Cie, à BEAUNE (Côte d'Or) factorerie at Saigon.

Rượu chát thượng hạng của hãng
Société : COOPÉRATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE
và rượu chát trắng GRAVES
của hãng : « JOURNU ».

Nước tẩy độc
hiệu : LE NÉOPTOL FRANÇAIS
Đồng trữ tốt-tại trường
đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.

Bột sữa Cacao hiệu : KLESCA
Pha với nước sôi đặng điểm tâm rất tiện lại thêm ngon ngọt

Dầu ăn nhứt hảo hạng
làm toàn bằng trái Olive
của hãng : LAUTIER Fils à, GRASSE (France).

Nếu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giấy hiệu : Teinture LA MIDINETTE.

TRỮ TẠI KHO CỦA ÔNG
E. HEUMANN
102-104, đường Mac-Mahon
SAIGON

Máy thay nắp số 102 — Tên đăng chánh cây ESKOR

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết lá hai năm nay.

Từ đây đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tay in chữ nhỏ mà chỉ có 712 trương mà có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$25

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
BUTEN-VĂN-CỦA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

Thể-thao

Trưa thứ bảy tối mười hai giờ đã thấy trước nhà hàng Cửa-long-Giang, mấy tướng sĩ của hội Etoile de Giadinh tụ nhau rồi đứng đấy, hỏi ra mới biết là để đón rước ông cả Tây-ninh đi banh.

Lần đến Tây-ninh bổn gặp chiều, nghỉ tại nhà M. Tánh một lúc kế lại cầu banh, khai khen cho hội Tây-ninh, tay cầu yếu, mà chẳng vậy thôi, trong cuộc ăn thua, lại hết tinh mới cho được hội Etoile de Giadinh lên đặng đến chỗ chơi, sau bọn mình lối luôn thể.

Tối còn nhớ tiệm năm trước, lối tháng Septembre 1917, hội Giadinh rủ xuống Gòcông đến cho chơi mới là, thì đã có tiếng của hội Giadinh từ đó đến nay không phải nhỏ, cũng vì nhiều lẽ mà banh nghe đến tai hay đến cầu tướng Gadinh muốn đến kinh thì anh xem cho tăng tỉ, song vì đang sĩ xa xôi, chẳng biết làm sao cho tụ tại chỉ mình mình được, nên năm 1917 thì Gocongsports sportive, năm nay thì hội Tây-ninh ăn-cần mời cho được Etoile de Giadinh xuống tại tỉnh mình mà đến nhà, trước cho đoàn ra mà bơi thêm mắt lời, sau cho mấy người trong bổn tỉnh xem chơi luôn thể.

Nhắc lại chiều trở bảy, ấu cầu rồi thì kế tiếp tại đinh, đến mười một giờ mới mừng tiệc, sáng ra rập đánh tennis, thiệt ai nấy thấy tại cầu mấy tướng trong hội Giadinh cũng rầm trở hoài, đá banh hay, đánh tennis giỏi thì rất về vang cho hội lắm nhứt là M. Chiêm đánh tennis thiệt Nam-kỳ vô địch là phải lắm.

Đánh tennis rồi xế đi chợ, trưa lại đúng đó nhau trên điếm, kế xuống đi tắm suối Sáu rồi về nghỉ, chiều lại đá banh một trận, làm cho người ở xa hai ba chục ngàn thước cũng đến xem chơi, đông như kiến cỏ.

Tối lính liền lại cầu hội Tây-ninh và hội Giadinh mà mãn thắng, và khế hoàn cho mấy ông trong hội Tây-ninh thấy đều một lòng mới đa với nhau đa-cần tiếp rước mở tượng của hội Etoile de Gadinh.

Cũng nhiều chúa nhựt, tại sân Cửa-le tranh cải đá vô địch với Tabard-sport, ăn Tabard hai bàn, Tabard không có dượt gonl sở hết, tướng tá bên Stade thì rất hăng vì muốn mở, còn bên Tabard thì yếu ớt, tại hình như hết muốn đá, lại vì đau ăn đầu thua cũng không lời chi cho mình, nên không tận tâm hiệp lực, như mấy kỳ trước vậy.

Còn tại sân mới Etoile de Gadinh, sân mới Etoile de Gadinh B đấu cầu với Tao-đà sh sport, thời hai bên cầu lấy hết sức ra mà cho, tới cầu chi rồi, chẳng một mấy chi là chơi xấu, không bên nào lo hại bên nào chỉ lo lấy nhành lời tranh nhau mà thôi.

Sân mới Etoile de Gadinh rộng rải lắm, lại ở giữa đồng trống, nếu sau mở về khi đi coi đá banh lại còn hưởng được thanh-khí thì có chi! Hay.

Sân nầy chẳng ra hora mấy sẽ khác cho lắm. Ở dưới vườn Maurice Long đi tắc, khởi trường nữ học-đường, đến ngã tư Mã

HÃNG

R. Chomienne Magasin Universel

187. — Đường Catinat Saigon. — 187

Thiệt ngộ

(2 máy nhập một)

Máy nói « Perfectaphone » dùng với đĩa hát chạy kim nào cũng đặng.

Số 3. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.

Chạy được 1 mặt rưỡi, đĩa hát 30 c/m. . . . . 45$00

Số 4. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.

Chạy được 1 mặt rưỡi đĩa hát 30 c/m. . . . . 48$00

Số 5. — Thứ hộp có nắp dậy trong có ngăn lớp.

Chạy được 3 mặt đĩa, giá . . . . . 72$00

DÙNG HỒ LỚN

Westminster

Số 3285. — Kiểu có góc. 5 khía, giá . . . . . 66$00
Số 3267. — Kiểu có góc. 8 khía giá 85 00
Đồng hồ tốt 28 00

Thêm 1 fr 50 tiền mỗi tháng mỗi chục

Hài-đàm

Cái giống ăn nói ngược ngạo

Hai vợ chồng đang lúc kia nhà cũng dư ăn dư để, vô phước không tìm kế nghiệp, nhứt sanh có một gái đảo thơ, ông bà tưng tiu nơi như vàng ngọc. Ông cũng thường để ý tiềm cho được một gả đăng cho có tài vẻ xuất chúng. Bởi vì nghe lời mai gương đến nói rằng tên chộc L.K làm nghề ở tiệm bác là ng nói với có tuổi ít nhiều học trước về có tánh tiệm cần biết lo làm ăn. Ông bà hỏi ý nhỏ đến cầu tục (khó Khách-trú hơn giàu Annam) nên ưng chịu gả con đang cho tên chộc L.K, Mặt có hiểu không!

Annam chẳng thiếu chi người
Thương chi thộc Khách là người ngoại bang

Ước gả xong xui ông bà giữ ở vừa cho chừng rồi về lấy tiệm mua bán ở gần nhà đang; ấy cũng bởi người đông quyến. Vậng hèn của chú rể khôn ngoan.

Ngày kia hai vợ chồng anh chộc ta đang ngồi đàng hỏa, thình-lình con chó Vện của ông bà ở đâu (Ông gia vợ của chộc L. K.) chạy sang qua giành ăn xương mà của nầy con chó của anh chộc ta là tiếng quít con sòn.

Thiếm vợ thấy vậy nổi nóng, có bợ giận và nói rằng: « Tục chó ăn cách chết chết ở đâu tại làm rồi hoài, sao để lộ không lấy cây mà đập đất nó ra đi còn ngồi đó? » (vì thiếm tưởng con chó của ông gia mình.)

Anh chộc ta nghe nói vậy bèn trả lời rằng: « Hai cô ấy biết cái gì, của cái nầy con chó, không phải nói nầy a tía con chó quí lắm chết đời là. »

Thiếm vợ nghe câu nói bất ngang trái, lấy cái khăn xỉ, chó cũng nắc cổ thêm, nhưng biết nói sao thôi nói miệng chộc ấy!

NGUYỄN-VĂN-GIỎI
propriétaire du Sampan-Saigon.

BÌNH LIỆT KHÍ

Cách trị bịnh mạnh bằng thuốc hoàn
GINAT à la **SYNOUSINE**
Rue Vivienne à Paris, rue de Grenelle, 68

ay, thì thấy sân của Etoile de Gadinh, ở giữa một khoảng đất rất đã sẽ rộng rải. Mong thay ngày nay hội tạo thành được một sân banh cho nữ-tướng sĩ thảo luyện. khỏi phải đi đâu người khác. có khi lại bị lâm nhiễm mà chết.

Ngộ chẳng chúa nhựt tới, I Mars, tại sân Citadelle Stade militaire sẽ đấu cầu với Etoile de Gadinh ai rành đến xem chơi vì hai bên đều tận tâm mà bảo chẳng danh giá hội mình, nên làm gì cũng thành một cuộc đá banh hay lắm; có đến xem tôn tận thì mới có biết,

NHIỆT-THÀNH

XE MÁY ĐẠP CỬA HÃNG L. CAFFORT
hiệu **« ALCYON »**
ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm kia khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon. bữa phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-THỊNH* hạng nhứt *M Trần-văn-CHẮNG* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,
N° 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....

...ở Cholon mà có tiệm annam: Mới nay lại có hiệu: NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán xỉ và bán lẻ các thứ hàng lớn, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.

Cũng có bán đủ các thứ hàng mùa.

ở xa gởi contre-remboursement

BÁN-LẺ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP

Có trữ bán tại hãng:
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane Kinh-đô Lào

Ai mua « *Tạp chí Hữu-thanh?* »

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay, là do *M. Nguyễn-duy-NHO*, thành thì-bổn bởi « *Trung-Bắc-tây Nông Công-Thương Tương-tế* » mới chánh-thức lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

M. Tiên-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Giá mua đứng niên . . . . . 8$00
Nửa năm 2 80

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đứng Cáo-bạch hay là gởi Mandat và thơ từ tin cứ gởi cho *M. Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm thuận nhận.

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tân-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hạn

Rượu hiệu **RHUM DU PILAR** nầy
Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần rất nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh hoi khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử nầy à dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng.lại chính giữa tròng thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng Ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

PHOSPHATINE FALIÈRES là một món vật thực khỏi mà bổ cho trẻ em.

Bổ số tánh dưỡng nhu nơi, mà lại ngon ngọt, dễ ăn. Đồng nuôi con nít và đề dưỡng những bà kỳ vì yếu. Phải đòi cho thiệt hiệu Phosphatine Faliéres.

Coi những bảo lầm đi giao gởi, bảo nhiều hơn bội thêm tiền

PHOSPHATINE FALIÈRES

Đặt nầy bán công cả, lại PARIS tại 9 đường de la Paix.

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 156-157 (1er étage)
A Hanoï: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề nơi cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng lý Lục Tỉnh Tân-Văn, các bài về đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

聞新省六南報日中商

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt.

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 406
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	Trong-quốc	Ngoại-quốc
Một năm	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng	7 $ 00	8 $ 00
Ba tháng	3 $ 50	4 $ 00

BÁN LẺ MỖI SỐ... 0 $ 05

Mua báo thì kể từ ngày tháng mà bổ ngày, tờ mới thong mà phải trả tiền trước.

DEPOT LEGAL — 1re LIVRAISON — No 3479

Phong-hóa

TỘI LOẠN LUÂN

Làng đâu, tổng đâu? Nở ngồi mà xem chuyện loạn luân, để suy đời phong-hóa!

Nếu luận đến phong-hóa, tôi dám hô lớn rằng chẳng phong-hóa nước nào nghiêm khắc hơn phong-hóa nước nhà ta; cho hay nước nào thời nấy, ta chẳng dám chê phong-hóa nước nào là phong-hóa xấu. Hãy thật như lời, chẳng chát sai ngoa; hãy thật phong-hóa nhà ta rất nên nghiêm khắc. Về bổn nhân, nam-nữ, chẳng cần nói phong-hóa nhà ta cấm tới bè-con chín đời không động hiệp hôn, cấm xa hơn phong-hóa người Langsa tới bốn đời, vì phép Langsa cấm có năm, ta cấm tới chín, nên nói sự nghiêm cấm, dầu người ngoài đàng dầu anh em bè-con trong nhà nam-nữ thọ-thọ bất thân. nghiêm cấm trai với gái chẳng đặng gần, là không đặng cùng nhau thong thả đứng ngồi, cùng là lỉ-lơi cười nói. Nghiêm cấm cho đến đồ anh em ruột chung một nhà, không đặng đồng tọa, đồng ẩm, đồng thực, vì cũng chẳng đặng đàng chung với nhau một món gì tất cả. Cớ lẽ nên xưa anh-em ruột một nhà ở ăn phân biệt nhau lắm, chẳng có lớn-xộn như đời nầy. Đời nầy đi đặng ở ăn theo thể, anh em chung chộ đứng ngồi, lại còn vui chuyện nói cười thong thả, rồi có nhà đành phụ rẫy phong-hóa nhà ta, để cho con gái con trai học đòi phong-hóa Langsa, anh trai chưa vợ, em gái tuổi quá cập kê chưa chồng hun-hít nhau, ôm-ấm nhau, chung đứng chung ngồi với nhau, quên phức cầu nam-nữ thọ thọ bất thân mà ngăn đề rem kia xa lửa. Con nhà Annam mà đặng trong thả thế fy, còn ai là người Annam đề mất trọng vào, không cười cợt, không chọ-bai là một nhà không phong-hóa. Vậy mà lắm nhà chẳng biết hổ, còn khoe mình hơn chúng. Đến đỗi con nhà đi học với nhau rồi mà cũng còn tặng mình văn-minh, trưởng mình là Tây, không dè Anna-mit! Nếu luân-lý nước ta mà si-đôi cũng tại các nhà fy làm gương xấu. Tiếc vì cái tội gia qui trưởng ngày nay không ai còn kiên sự như xưa; tiếc vì cái tội loạn luân ngày nay không phải chết chém như xưa, nên những nhà Annam, nhà văn-minh mới fy không sợ, đi không sợ luật quan pháp nước thi chớ, lại cũng không kiên miệng thế nước chê, cứ fy nhiên cần cho mình, trâu lồn hip đuôi thì kín. Nhà giàu sang còn dầu nhẫm mắt bỏ qua những chuyện loạn luân trong cửa, tránh nào người đâu-gian, bọn họ lưu thối giáo còn biết luận fy là gì. Trách nào chẳng nghe chẳng thấy đời bây giờ anh-em bọn-gì hiệp mặt với nhau, anh em chú-bác bắt tay nhau. Trách nào lỉ thất giáo đàm sửa sai:

« Bà con chòm đời không chơi trời đánh ! »

Sẵn lại lấm câu cách ngôn phong-hóa riêng của nó là:

« Bà con chòm đời không chơi trời đánh ! »

Thật đi đánh nghe mà nhờm tai, thấy mà nhờm mắt!

Vì lợi, lỉ thất giáo mà đám làm đến đỗi loạn luân như vậy cho hư công phong hóa nhà ta, xét kỹ, cũng chẳng nên trách, vì thật fy thường hay mê lợi, đã giải buồn trong tức khắc cũng giương mi trong khi bất hạnh; mà lợi là một cái luật chung của cả nhân-quần ai cũng phải phục tòng. Văn tây cũng có nói rằng: *Tout souffre, tout gémit ici bas*, nghĩa là « người ta ở đời ai cũng phải đau đớn, ai cũng phải than khổn ». — Vậy đã là người chắc ai cũng đã trải qua thảng khổ, anhhiểu thống-khổ. Nhưng nếu ta đem thống-khổ mà phê bình mà phân đoán, thì chắc ai ai cũng công nhận thống-khổ là một cái điều hay. Khi ra thống-khổ thì quả là một điều đỡ ở đời thật; ai thấy thống-khổ mà chẳng dùng mình kinh sợ, mà chẳng muốn tránh cho xa — Nhưng nếu ta xét cho cùng kỹ lý, thì chưa chắc thống-khổ chỉ là một điều đỡ cho đời; đời phải có khổ thì mới thật là đời. « *La vie sans douleur, n'est pas une vie* ». Đó là câu nói của một nhà bác sĩ tây. — Thật thế, thống-khổ cũng có quan hệ cho cuộc sinh hoạt, tạo giúp cho sự tiến hóa; bỏ-ích cho nên đạo đức của ta.

Trước hết ta hãy bàn điều thống-khổ ngoại lai như khi đói lác lạnh, khi đau lác đau, — người ta vẫn thường có cái tánh lười biếng, không muốn làm lụng không chịu tìm tòi. — Nhưng sự thống khổ nó bức bách đến nơi; đói phải làm lấy ăn, lạnh phải làm lấy mặc, ốm đau phải tìm thuốc thang, thành ra muốn trốt cũng không trốt được.

Các bậc đời xưa cũng vì muốn tránh khỏi đói lạnh, mà đến nay ta mới có cơm mà ăn, áo mà mặc, nhà mà ở, ruộng mà cầy, cũng là nhờ ơn xưởng kia. — Như thế há không-phải thống-khổ có ích cho cuộc sinh hoạt của ta, quan hệ cho sự tiến-hóa của ta ra, — Lòng dục của con người ta nó cũng, ăn muốn ăn cho thích chí, chơi muốn chơi cho mãn nguyện. — Nhưng nếu ta ăn chơi quá độ thì chắc có khi phải khổ ốm đau, ta muốn tránh khổ sở ốm-đau mà ta không dám ăn chơi quá độ. Như thế thống-khổ há chẳng có ích cho thân-thể cho đạo-đức ta lắm ru! Không thế mà thôi, cũng vì muốn tránh khỏi ốm-đau mà đến ta mới có thuốc sự thang kia để phòng khi tật bịnh.

Nói về tinh thần thì thống khổ lại có quan-hệ cho ta lắm, vì có thống khổ mới có vui sướng. Nếu con người ta lúc nào cũng sung sướng, chắc cũng mấy lúc vui-sướng phải tiêu ma đi mất, mà ta không thấy gì là vui sướng nữa.

Thống khổ tô-điểm cho vui sướng, thống khổ sinh sản ra vui-sướng, thống khổ lại là cái để người ta đi dưỡng tinh thần. Kia, mỗi khi ta thoát vòng bịnh thống thì cái giá-trị của đời ta lại tăng lên biết là ngần nào! Qua tuần mưa phải gió bão, thì cây cỏ cũng-phật lại tươi tốt xinh đẹp thêm lên. Thống-khổ đối với ta cũng như mưa phùn gió-bấc đối với cây cỏ cũng vậy vậy.

Sẵn nữa sự thống-khổ lại là hòn đá rập để mà mài dũa con người ta trở nên tốt đẹp sáng sủa, nên lắm khi nhờ thống-khổ thành được sự nghiệp, nhờ thống-khổ mà ta lập được công danh. — Những đấng anh hùng đời xưa, những ông vua kinh tế đời nay có lẽ đều ở trong sự thống khổ mà sản xuất ra. Nhiều hoạn nạn mà dựng được nước, sự đi đày sinh ra thánh-nhân, gương trước còn treo, người sau nên cũng.

Nói tóm lại thì thống khổ cũng có ích cho cuộc đời. — Nhưng ta phải biết lợi dụng sự thống-khổ; ta phải nhân sự thống-khổ mà làm những việc bổ ích cho nhân-quần xã-hội; ta phải nhân-sự sầu khổ mà lập lấy thân ta và phải nhân sự sầu khổ mà sửa lấy mình, thì thống khổ mới có ích được. Thống khổ là kẻ thù sâu, hay thống-khổ là người bạn tốt, ấy là quyền ở ta là ông chủ thuyền trong bể khổ này.

T. N.

CHỊ SƯ THỐNG-KHỔ VỚI CUỘC ĐỜI

« *Trần ai khổ hải* » đó là câu của miệng các văn nhân thường hay ngâm vịnh, người thất ý thường hay nói tới, đã giải buồn trong tức khắc cũng giương mi trong khi bất hạnh; mà lợi là một cái luật chung của cả nhân-quần ai cũng phải phục tòng. Văn tây cũng có nói rằng: *Tout souffre, tout gémit ici bas*, nghĩa là « người ta ở đời ai cũng phải đau đớn, ai cũng phải than khổn ». — Vậy đã là người chắc ai cũng đã trải qua thảng khổ, anhhiểu thống-khổ. Nhưng nếu ta đem thống-khổ mà phê bình mà phân đoán, thì chắc ai ai cũng công nhận thống-khổ là một cái điều hay. Khi ra thống-khổ thì quả là một điều đỡ ở đời thật; ai thấy thống-khổ mà chẳng dùng mình kinh sợ, mà chẳng muốn tránh cho xa — Nhưng nếu ta xét cho cùng kỹ lý, thì chưa chắc thống-khổ chỉ là một điều đỡ cho đời; đời phải có khổ thì mới thật là đời. « *La vie sans douleur, n'est pas une vie* ». Đó là câu nói của một nhà bác sĩ tây. — Thật thế, thống-khổ cũng có quan hệ cho cuộc sinh hoạt, tạo giúp cho sự tiến hóa; bỏ-ích cho nên đạo đức của ta.

Trước hết ta hãy bàn điều thống-khổ ngoại lai như khi đói lác lạnh, khi đau lác đau, — người ta vẫn thường có cái tánh lười biếng, không muốn làm lụng không chịu tìm tòi. — Nhưng sự thống khổ nó bức bách đến nơi; đói phải làm lấy ăn, lạnh phải làm lấy mặc, ốm đau phải tìm thuốc thang, thành ra muốn trốt cũng không trốt được.

Các bậc đời xưa cũng vì muốn tránh khỏi đói lạnh, mà đến nay ta mới có cơm mà ăn, áo mà mặc, nhà mà ở, ruộng mà cầy, cũng là nhờ ơn xưởng kia. — Như thế há không-phải thống-khổ có ích cho cuộc sinh hoạt của ta, quan hệ cho sự tiến-hóa của ta ra, — Lòng dục của con người ta nó cũng, ăn muốn ăn cho thích chí, chơi muốn chơi cho mãn nguyện. — Nhưng nếu ta ăn chơi quá độ thì chắc có khi phải khổ ốm đau, ta muốn tránh khổ sở ốm-đau mà ta không dám ăn chơi quá độ. Như thế thống-khổ há chẳng có ích cho thân-thể cho đạo-đức ta lắm ru! Không thế mà thôi, cũng vì muốn tránh khỏi ốm-đau mà đến ta mới có thuốc sự thang kia để phòng khi tật bịnh.

Nói về tinh thần thì thống khổ lại có quan-hệ cho ta lắm, vì có thống khổ mới có vui sướng. Nếu con người ta lúc nào cũng sung sướng, chắc cũng mấy lúc vui-sướng phải tiêu ma đi mất, mà ta không thấy gì là vui sướng nữa.

Thống khổ tô-điểm cho vui sướng, thống khổ sinh sản ra vui-sướng, thống khổ lại là cái để người ta đi dưỡng tinh thần. Kia, mỗi khi ta thoát vòng bịnh thống thì cái giá-trị của đời ta lại tăng lên biết là ngần nào! Qua tuần mưa phùn gió bấc, thì cây cỏ cũng-phật lại tươi tốt xinh đẹp thêm lên. Thống-khổ đối với ta cũng như mưa phùn gió-bấc đối với cây cỏ cũng vậy vậy.

Sẵn nữa sự thống-khổ lại là hòn đá rập để mà mài dũa con người ta trở nên tốt đẹp sáng sủa, nên lắm khi nhờ thống-khổ thành được sự nghiệp, nhờ thống-khổ mà ta lập được công danh. — Những đấng anh hùng đời xưa, những ông vua kinh tế đời nay có lẽ đều ở trong sự thống khổ mà sản xuất ra. Nhiều hoạn nạn mà dựng được nước, sự đi đày sinh ra thánh-nhân, gương trước còn treo, người sau nên cũng.

Nói tóm lại thì thống khổ cũng có ích cho cuộc đời. — Nhưng ta phải biết lợi dụng sự thống-khổ; ta phải nhân sự thống-khổ mà làm những việc bổ ích cho nhân-quần xã-hội; ta phải nhân-sự sầu khổ mà lập lấy thân ta và phải nhân sự sầu khổ mà sửa lấy mình, thì thống khổ mới có ích được. Thống khổ là kẻ thù sâu, hay thống-khổ là người bạn tốt, ấy là quyền ở ta là ông chủ thuyền trong bể khổ này.

T. N.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Chuyện lật vật

1° Võ-thị-Tư, chủ xe-bần số 1746, cậu ở chủ một xe Thủ-ngữ, mới đây bị thằng bạn cháu tên là Mạ-v-Ba 20 tuổi, trốn đi, mà chủ nhà số đi không thấy con đề chịu, nó lại làm qui lấy đồ nữ trang của thằng già đáng 67 đồng ở cát mất đi khác hỗ người con ra nước mắt cho chủ.

2° Bui-thi-Vang, làm nghề buôn bán đồ, ở Place Gambetta, số 70, mới đây cũng bị người con-lí tên là Ba-Gia, 45 tuổi, buôn bàng theo tên trên mà đi mất. Nhưng tên trên lấy đi 2 $, còn cho nầy lại khá quá, một số bạc đến 260 đồng mới coi vai ít ai lật cho cho.

3° Mme D... nhà ở đường Paul-Blanchy, số 105, cũng vậy, cũng bị đem ở buy là thằng Seo tên Hanm. Lối 16 20 tuổi lại đó, trốn đi và có lấy theo một số tiền 25 đồng cũ bỏ theo lưng làm sở phí.

4° M. G.... D..., Sergent au 1er Régiment des Tirailleurs Annamites, nhà ở trong aux mêmes, vừa rồi không rõ bỏm nào đâu lạ mặt, tới mà tới nhiều nhà cái xe nay của chàng là hiệu « Wonder » giá đang chừng 107 đồng, rồi sẵn dịp đó liền nhảy phóm lên đem đi mất. Đáng!

5° M. B... ở đường Barbet, số 33, cũng vừa rồi đây bị một bọn Annam, sang không rõ tên gì, đã đi mất phen lấy làm trăm trở cái thì xảo của người, vì bằng vàng tốt quá, giá chừng 30-40 quan. Bị trên tới như vậy mà một hồm tới chợt cho được mới nghe, thôi, cũng mất!

Cuộc thi tinh tuần-cảnh

Ngày 30 Mars 1925 tới đây, có mở cuộc bi tinh tuần-cảnh bản-bộ Annam, tại Saigon.

Ai muốn vào cuộc thi nầy, nên lấy tên gởi đơn xin tại bởi chánh (Commissariat Central) ở Place Maréchal Joffre, số 5, tại đây hồi 8 giờ trong [illegible]

HÀNGAI

Hỏi bổn đồng không có mà tới

Nghỉ chuyện đời nhiều đau rất lạ quá. Con đến tự chẳng ăn ở với nhau, mà vì có bổn đồng bọn mà phải đành đặp nhau lam ra vô lỏ. Số là hồm bữa 8 Mars nầy, vào lối 5 giờ chiều, tên Lê-v-Sa với Ngtai-Hmoy — hai người nầy cưới với nhau đâu chừng 6 tháng nay — ở dưới nhà bếp đang lui cui làm cái gì đó. Tên ấn liền bước vô tà tại-Mười-Sưa 4 đồng bạc đang coi ra mở. Tại-Mười nầy lại làm đầy tớ mà ăn 4 đồng đem, và bộ cũng có nói nầy nói nọ cho có. Tên ấn nổi đơn lên, bèn sẵ-s có coi trách cũ gần bên đó, sau ta fy nhận vô mặt sự] ay nói: Tại-Sưa cướp nhận, nói vậy vàng nay mới ra nghèo là vàng lắm. Tên ấn coi dường giận thật bằng không, vì cây chay theo bắt tại Sưa chỉ là tiết tự bọ đồng bang, nên cung chẳng đám đi.

Mà hồng sao, mồng 6 đám vừa đi qua, gần tại tiền có tin đến coi nay rằng tại gì chẳng là tên ấn đã cho ngày lành tương.

Nhưng nói thì nói vậy, chớ phần nhiều đều-be-vằng nhỏ chịu thua. Tiền cho thì thì mua mắc, mà bổ nói cho cùng cho vay thì nội ơn mai khan. Đến chừng ai có đặng phải giận.

TRAVINH

Bà thầy đòi ghe hoe

Bà thầy thường nay, thấy bà bốn cô lắm trên bộc, bèn bà quyền bởi nước lớp công trận, đặng cho mấy thứ thông tinh đi tên bà trên bộc. Mới hôm chiều ngày Chúa-nhựt 8 Mars nầy đây, nhằm ngày không làm việc, bà đặng chàn rang đi dạo chơi, thì đi đến rạch Ba-xây bà gặp chiếc ghe hoe, bà biết nhận-diện. Số là vậy, có tiền tên Pinemat may nơn đường Myrho-Travinh khi đi đến rạch Mỹ-cầy, gặp chiếc ghe hoe đang chay buồm, ở mui rạch đó hẹp, nên ông có có lời rao nẻo không cho ghe vô rạch chay buồm, mà ghe nầy bắt tuân theo lịnh cứ chay buồm mới là gan dạ! Mà lại gặp tên không chịu đi độ vô bờ đặng cho tên qua mặt, bèn tên nổi nó thì có chuyện lớn liền với nhau khác. Ông có tên, hay biểu nó sập buồm xuống mà cũng bắt tuân, hiền nó ngang gan lại, đặng lấy cách ghe, theo cho nó một lúc cho tới một, mà nó cũng không ngừng gan lại nữa. Cho nên tên giận chạy xe về chiết ghe nó mà phải bị chiếm. Vụ nầy còn đang tra vấn chưa biết ai phải ai quấy, mà coi mới chiết ghe phải bị thiệt hại rất đa.

CANTHO

Ai giết bà nầy ?

Mới đây tại Pang-hiệp (Cantho), có xảy ra một cái án-mạng rất ghê-gớm bất thình lình với người ta vừa rồi người ta vớt được một cái thây người đàn-bà, không rõ ai giết mà rồi quăng xuống sông. Nên khi vớt lên khán xét lại kỹ thì thấy bị trói tay trói chơn lại. Liền đó bắt được quan hay, cho phép chôn. Đi qua tìm ra thì thấy có một chiếc ghe, fy là thấy có đề ai lông mà giết. Mà không rõ có ai nhìn-nhận được hay không, chớ chưa thấy ai đến nhìn-nhận được. Thôi thì rõ ràng là một án-mạng. Nên không rõ vì vụ bắng là khởi từ đêm nay, 12 Mars, đang nên đến sau, trước là cho rõ cái thi hay nguồn gốc cái người chết? Thứ là mấy kẻ gian-ác ngày nay, lựu nhiều lắm cũng nên giáp phòng sau. Thứ là một đàn-bà mà bị giết như vậy, thì có lẽ là bị thù-oán gì đây, nên cũng nên giáp phòng sau. Thứ là một đàn-bà mà bị giết như vậy, thì có lẽ là bị thù-oán gì đây, nên cũng nên giáp phòng sau.

QUAN PHÁP BẤT VỊ THÂN

Trong tháng Janvier lăng Thương-sẽ ốp trong. Huyện-quân X bốt mo tại nhà tên B, tay con gái vai mươi? Tên cai-tuần Trành nghe đồn rằng, hương quân X bốt mo dân thì có cai-tuần Y theo mà canh giữ đó.

Xui sao đêm đó ông cai-tuần, ngồi canh tại cửa ngõ, vì canh khuya buồn ngủ quá nên ngủ gục.

Hồn ông cai-tuần xuất ra đi dạo xóm, gặp ông Hương-quản Z đi tuần? Mách với ông rằng tại nhà tên B có sòng cờ bạc to. Hương-quản Z liền đi tới đó, quả thấy cai-tuần còn an giấc tại ngõ. Hăm hở vào; phát xây hương quản Z đất kỳ công. Bèn vô biên-bản hết: Hương-quản X bốt mo tại nhà tên B, tay con gái vai mươi? Tên cai-tuần Trành nghe đồn rằng, hương quản X bốt mo dân thì có cai-tuần Y theo mà canh giữ đó.

Gặp như lên chầy mấy mà ông cai tuần còn an giấc ngoài ngõ chớ? Thì rầy xấp lên cổ chớ! đâu, đừng kiếm ông cai-tuần nầy theo nữa. Xui lắm!

NGUYỄN-KIM-CHI,
Trung-sự, Thanhhoa.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 10 Mars 1925

Trung-hoa

Ở Thiên-tân phe đảng cựu Hoàng-đế đương nổi nghịch. Ông hoàng Pouleou là anh chú bác đều Tuyên-thống đế sang Nhựtbổn xin cam ông thất nhu Hoàng-đế. Có Nhựt-bổn bảo hộ.

Ở ga Hồ-nam không đặt làm cho ai xây dựng lo cho Trung-tôn-Lâm con ông vậy.

Nghị-hội-Pan châu mười ngàn quân ở Jaochou tính kết đoàn nâm tỉnh trung-ương.

Các báo Trung-hoa cho hay tin rằng viên đã tổng quản binh vụng xử giải quyết xong.

Chiếc thang-thuyền hai mươi Nhựt-vệ và Trung-hoa chìm mất.

Tìm được lăng mới nữa

Phái-bộ đã tìm Ha-ky mới tìm được gần chỗ Tam-chất tháp (Pyramides) lăng của vua Soseïre thuộc về đông thứ tư bốn xứ Ê-gýp (Ai-cập). Lăng nầy ở dưới một cái đồi.

Tạ tội

Đức hoàng Frédéric Guillaume xứ Prusse tạ tội.

Bên A-lơ-măng

Theo báo « Vorwaerts » ít lâu cũ có nước ; bổ cớ ; chung cha quan-công xe lắm.

Tuyệt-kỹ

Chánh-phủ Tuyệt-kỹ ưu binh đông quân ở các miền lối các quận Ismir đề đẩy lùm. Thì truyền rằng quân loạn hoàn đoạt thành Diarbekir bèn đem 7 rang một 8 Mars không thành công.

Hội điện

Công báo ở bộ ngoại-giao phi tin cái rằng ông Herriot và ông Hymans bộ trưởng bên xứ nào vừa đi đến thì bổ nói. Hai người rồi tâm đến ý hiệp. Ông Hymans trở lời bèn « La Minte » thời rồi! Lời cái rằng Bộ-Pháp và Bỉ-quốc rất thuận nhau không phải là lời lẽ bề-ngoài.

Đến quyền

Tổ ở Tom Berry đánh thắng thầy đến Bắt Pago nên giành được giải nhứt bên Anh-lê và được ông khánh nặng khang nhẹ.

Rất-xi

Ông Victor Kopp đem cái bản tỏ-trình cho Rất-xi ở thành Đông-khánh.

Bản « Daily News » nói rằng ông Zinoviev sẽ bị cô-hãi vì Chánh-phủ Xô-viết cho rằng tại ông fy mà Rất-xi không lập nghị-nước cùng Langsa và Anglê đâu.

XIẾT VIỆT-NAM

Mấy hôm nay, đi đâu đâu cũng nghe thiên nỗi « Hiệt xiết một nỗi ! » Hiệt xiết một nỗi ! » Hiệt xiết một nỗi ! »

CUỘC XỔ SỐ

Quốc-trái kỳ thứ 12

Những số trúng như sau nầy :

48.886 — 58.581 — 88.184

108.880. — trúng 1.000 đồng mỗi số.

4.508 15.649 16.201 28.087
26.738 28.386 29.088 32.081
42.216 48.886 52.581 56.184
62.284 74.545 78.409 86.775
92.072 89.041 89.484 90.404
91.413 92.241 92.421 94.945
96.148 108.880. — trúng 500 đồng mỗi số.

Còn những số sau nầy, mỗi số trúng 100 đồng :

35	62	99	300	456	484	505	631
1.393	1.403	1.473	2.142	2.151	2.228	2.247	2.647
2.717	2.873	3.109	3.298	3.429	3.622	3.830	3.900
3.922	3.969	4.148	4.306	4.319	4.506	4.534	4.651
4.708	4.909	5.304	5.591	5.617	5.718	5.825	5.873
6.031	6.111	6.133	6.503	6.511	6.540	6.763	6.911
7.731	8.271	8.377	8.799	9.799	9.332	9.383	9.716
10.259	10.263	10.306	10.322	10.335	10.339	10.345	10.350
10.747	10.765	10.812	10.978	11.000	11.190	11.242	11.357
11.535	11.538	11.555	11.557	11.594	11.598	11.602	11.604
11.615	11.616	11.617	11.618	11.619	11.620	11.621	11.622
11.623	11.624	11.625	11.626	11.627	11.628	11.629	11.630
11.631	11.632	11.633	11.634	11.635	11.636	11.637	11.638
11.639	11.640	11.641	11.642	11.643	11.644	11.645	11.646
11.647	11.648	11.649	11.650	11.651	11.652	11.653	11.654
11.655	11.656	11.657	11.658	11.659	11.660	11.661	11.662
11.663	11.664	11.665	11.666	11.667	11.668	11.669	11.670
11.671	11.672	11.673	11.674	11.675	11.676	11.677	11.678
11.679	11.680	11.681	11.682	11.683	11.684	11.685	11.686
11.687	11.688	11.689	11.690	11.691	11.692	11.693	11.694
11.695	11.696	11.697	11.698	11.699	11.700	11.701	11.702
11.703	11.704	11.705	11.706	11.707	11.708	11.709	11.710
11.711	11.712	11.713	11.714	11.715	11.716	11.717	11.718
11.719	11.720	11.721	11.722	11.723	11.724	11.725	11.726
11.727	11.728	11.729	11.730	11.731	11.732	11.733	11.734
11.735	11.736	11.737	11.738	11.739	11.740	11.741	11.742
11.743	11.744	11.745	11.746	11.747	11.748	11.749	11.750
11.751	11.752	11.753	11.754	11.755	11.756	11.757	11.758
11.759	11.760	11.761	11.762	11.763	11.764	11.765	11.766
11.767	11.768	11.769	11.770	11.771	11.772	11.773	11.774
11.775	11.776	11.777	11.778	11.779	11.780	11.781	11.782
11.783	11.784	11.785	11.786	11.787	11.788	11.789	11.790
11.791	11.792	11.793	11.794	11.795	11.796	11.797	11.798
11.799	11.800	11.801	11.802	11.803	11.804	11.805	11.806
11.807	11.808	11.809	11.810	11.811	11.812	11.813	11.814
11.815	11.816	11.817	11.818	11.819	11.820	11.821	11.822
11.823	11.824	11.825	11.826	11.827	11.828	11.829	11.830
11.831	11.832	11.833	11.834	11.835	11.836	11.837	11.838
11.839	11.840	11.841	11.842	11.843	11.844	11.845	11.846
11.847	11.848	11.849	11.850	11.851	11.852	11.853	11.854
11.855	11.856	11.857	11.858	11.859	11.860	11.861	11.862
11.863	11.864	11.865	11.866	11.867	11.868	11.869	11.870
11.871	11.872	11.873	11.874	11.875	11.876	11.877	11.878
11.879	11.880	11.881	11.882	11.883	11.884	11.885	11.886
11.887	11.888	11.889	11.890	11.891	11.892	11.893	11.894
11.895	11.896	11.897	11.898	11.899	11.900	11.901	11.902
11.903	11.904	11.905	11.906	11.907	11.908	11.909	11.910
11.911	11.912	11.913	11.914	11.915	11.916	11.917	11.918
11.919	11.920	11.921	11.922	11.923	11.924	11.925	11.926
11.927	11.928	11.929	11.930	11.931	11.932	11.933	11.934
11.935	11.936	11.937	11.938	11.939	11.940	11.941	11.942
11.943	11.944	11.945	11.946	11.947	11.948	11.949	11.950
11.951	11.952	11.953	11.954	11.955	11.956	11.957	11.958
11.959	11.960	11.961	11.962	11.963	11.964	11.965	11.966
11.967	11.968	11.969	11.970	11.971	11.972	11.973	11.974
11.975	11.976	11.977	11.978	11.979	11.980	11.981	11.982
11.983	11.984	11.985	11.986	11.987	11.988	11.989	11.990
11.991	11.992	11.993	11.994	11.995	11.996	11.997	11.998
11.999	12.000	12.001	12.002	12.003	12.004	12.005	12.006
12.007	12.008	12.009	12.010	12.011	12.012	12.013	12.014
12.015	12.016	12.017	12.018	12.019	12.020	12.021	12.022
12.023	12.024	12.025	12.026	12.027	12.028	12.029	12.030
12.031	12.032	12.033	12.034	12.035	12.036	12.037	12.038
12.039	12.040	12.041	12.042	12.043	12.044	12.045	12.046
12.047	12.048	12.049	12.050	12.051	12.052	12.053	12.054
12.055	12.056	12.057	12.058	12.059	12.060	12.061	12.062
12.063	12.064	12.065	12.066	12.067	12.068	12.069	12.070
12.071	12.072	12.073	12.074	12.075	12.076	12.077	12.078
12.079	12.080	12.081	12.082	12.083	12.084	12.085	12.086
12.087	12.088	12.089	12.090	12.091	12.092	12.093	12.094
12.095	12.096	12.097	12.098	12.099	12.100	12.101	12.102
12.103	12.104	12.105	12.106	12.107	12.108	12.109	12.110
12.111	12.112	12.113	12.114	12.115	12.116	12.117	12.118
12.119	12.120	12.121	12.122	12.123	12.124	12.125	12.126
12.127	12.128	12.129	12.130	12.131	12.132	12.133	12.134
12.135	12.136	12.137	12.138	12.139	12.140	12.141	12.142
12.143	12.144	12.145	12.146	12.147	12.148	12.149	12.150
12.151	12.152	12.153	12.154	12.155	12.156	12.157	12.158
12.159	12.160	12.161	12.162	12.163	12.164	12.165	12.166
12.167	12.168	12.169	12.170	12.171	12.172	12.173	12.174
12.175	12.176	12.177	12.178	12.179	12.180	12.181	12.182
12.183	12.184	12.185	12.186	12.187	12.188	12.189	12.190
12.191	12.192	12.193	12.194	12.195	12.196	12.197	12.198
12.199	12.200						

Con qui Hồ-giáo

Người ta nói qui hồ-giáo là con bầu sẽ bị bị cọp giết. Qui nầy rất lâm, thường hay hiện ra hình người đến cọp mà đi rồi trong lăng lâu tới trời. Hễ ai mà gặp nó thì liền đi mất dạng, trong ít ngày phải chết ; nhưng, nếu có thầy pháp bắn nhà cho nhiều, lay ẩn cho cao, chừa cho thì bình an vô hại hết. Tuy vậy, cũng thầy có thì hễ gió lắm mưa, nó thấy đặt qui, cũng không có phương nào mà bắt được hay là tống con qui hồ-giáo đi nơi khác cho nhơn dân trong cõi thái bình. Thế cho nên cái tiếng « hồ-giáo » là tiếng rất đáng sợ, đáng ghê, không ai muốn nghe, mà cũng không ai dám nghe ; hễ nào mấy miệng đến nó thì bị dưới xuc, bị mọi nỗ như chim sẻ chim ó đem đồng bắt lợi vậy.

Lăng Thới-đinh có nhiều bầu bị con qui đã tọn nhà bắt ; số chết vài ba, còn phần nhiều chừng năm sáu. Trong đám ấy thường nhơn hễ ra một gã vì mạo mà nào có gì cho cho thì tin rằng thì chẳng nói ngọc : Tôn Sơn ngã trong chiếc ghe lồng đện tại bến nhà nó ; vong lời cha nó nằm mới làm như thế, chớ trong lòng nó vẫn bài-bỏ k hồn ma ; vì mấy ngày trước đây nó nghe người ta nói qui hồ-giáo về làng phá hại nhiều nơi. Đêm đó, lối chừng canh ba mi dương thao thức, trăng trời man mác, hỏi nó nằm một mình, thì-thoảng mấy cây tre bị gió lắc lay ey nhau mà bên nhau ni nghiêu rằng trọ treo, những chòm rau mới trồi theo vòng nước lớ ấy tấp cỏa như quái-vật coi toan trèo lên đeo mặt chân-vịn. . . . nó giả biết bao nhiêu ; nó cũng trông nhưng tiếng bài cầu mấy kẻ đi buôn ai đẹp ngang qua, hoặc có con chó nào đến cắn con sau nó nó yên tâm giấy phát. Tội nghiệp cho thằng nhỏ nầy, dương ngọc ngán to cơ mưa khỏe, thoạt có ngàn tiếng quạ ngoài tại bên ghe. Nó chưa ai người đi, thì nghe lại thì quả thật vậy. Nó muốn bắt, song sợ kinh-không thì quả làm cho nó khỏe thiệt rà lời. Cái tiếng ghê gớm ấy lại ngày càng gần càng gần. Thằng trẻ chỉ nó nó phải chết : nên nay chết không vậy đâu khỏi. Thoạt có hình cái nằm nằm bắt tứ mặt ghe nó ngay đầu nó. Vừa thấy một cái mặt to có vằng có việc thì nó rõ lên mà nhanh tợ bắn tên.

Can nó nghe lo gượi mình thấu gần ra đến xuống bắt nó. Không nghe trở lời, người mới rợi rui thì thấy nó nằm mà nai tay bạn mắt ; cán sắc mặt tai mắt. Ban nhiều cô đã hết rằng thằng Sơn không phải là không bị tai họa mi đây. Can nó hoảng kinh hồng sắc nó lên và bèn cầm với xóm riêng. Rượu thấy phép đến cơ, thấy nói rằng nó bị qui hồ-giáo chẳng mi. Bà hết sức hấy dâm chi đi mới êm. Hiệu nay ai gặp thằng Sơn mà chẳng thấy nó xanh như thì là vì nơi cỏ nó lòn-lơn một đây bắt, một đây phát cần thầy pháp biến nó đeo.

Ngang con qui hồ-giáo ấy chưa có tâm đến chỉ đăng giờ hơn hại chẳng nghiệm như nó mà tới số nói con nầy. Nên chư tôn biết cái sự quái kỳ của nó thì đến mà chư tôn phải tin và đừng học đặng ngạo cũng không tiến nữa. Vậy đề tôi mai mai thuật lại cho rõ.

THỜI-XUYÊN.

(Mai tiếp).

Dịp-tốt

Vì về nghỉ bên Pháp quốc nên phải bán rẻ ; một cái xe hơi hiệu là PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm rất lắm.

Xin do hỏi bổ quán.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 13 Mars 1925.

GIÁ BẠC

	đồng mai
Nhà nước ngày 11-3.....	10 P.95
Nhà nước ngày 12-3.....	10 90
Ngân hàng Đông-pháp ngày 11 3....	10 90
Nam-kỳ hàng Đông-pháp ngày 12-3...	10 90
Société Générale de la Banque Ind. de Chine ngày 11-3.....	10 90
Société Générale de la Banque Ind. de Chine ngày 12-3.....	10 90
Hongkong Shanghai ngày 11-3.....	10 90
Hongkong Shanghai ngày 12-3.....	10 90
Chartered Bank ngày 11-3.....	10 90
Chartered Bank ngày 12-3.....	10 90

MỄ CỐC

Giá bán chỉ đến nhà máy Chaloa sau lấy luôn giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới).....	$500 à $510
Gocong (Gạo-mới).....	5 75 à 5 85
Bai-xau (Gạo-mới).....	5 20 à 5 30
Baclieu (Gạo-mới).....	5 25 à 5 31
Namvieu (Gạo trắng mùa cũ.	4 85 à 4 95
Gạo số mùa cũ.....	4 60 à 4 70
Giá thường (Gạo-mới).....	5 17 à 5 27

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn

Chiếc Angers chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 13 Mars lúc 5 giờ.

Lãnh đồ Chargements ngày 12 Mars

Giờ chót ở sở đốc-tờ 20 giờ.

Giờ chót ở hãng tàu M. M. 17 giờ

Lãnh thơ từ ngày 12 Mars

Giờ chót ở sở đốc-tờ 21 giờ.

Giờ chót ở hãng tàu M. M. 17 giờ rưỡi

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 21 Mars

Chiếc Paul-Lecat sẽ chạy đi Singapore ngày 14 Mars.

Chiếc Angers sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn rồi ngày 13 Mars lúc 5 giờ

Chiếc Fontainebleau sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 25 Mars.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Aden ở Port-Said chạy qua Djibouti hôm 3 Mars.

Chiếc Amiral Rieby ở Djibouti chạy qua Colombo hôm 4 Mars.

Chiếc Paul-Lecat ở Pháp-quốc sẽ tới Saigon ngày 23 Mars.

Chiếc Angkor ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 18 Mars.

Chiếc Fontainebleau ở Tonkin sẽ tới Saigon ngày 22 Mars.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc L. Blanchet chạy Phnom-penh-Ang-kor-Besprèah, ngày thứ bảy 14 Mars, lúc 6 giờ tối.

Chiếc J. Rueff chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ bảy 14 Mars, lúc 6 giờ tối.

Chiếc Kratan-Annam chạy đi Cap-Saint-Lassil, Mirell, Jeanti et Vendredi, à 7 heures Samedi à 18 heures.

Chiếc Namkỳ chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ năm 13 Mars, lúc 8 giờ tối,

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y DEHAUT mà XỔ thì chẳng cần chi phải CỮ ĂN và an dưỡng trong phòng. Thuốc hườn nầy dễ uống lắm và đã mau xổ lại xổ rất êm thêm.

Bán tại Nhà ông Lương-y DEHAUT, 167, Faubg. St-Denis, Paris, và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

INSTITUTION

VO-VAN

(CANTHO)

Tựu trường ngày 16 Février 1925, nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học trò cũ nhớ tựu đăng ngày, học trò mới xin gởi thơ, điện trước kẻo lỡ chỗ.

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hóa hiệu « Nam-thái-Sanh » nơi đường Amiral Courbet số 86 tỉnh nghỉ, vậy có ai muốn sang hay là mướn muốn xin tới đó mà thương nghị.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0$40

2° Nhơn-giáo của DOCTRINE DES NHO « của ông Trần trọng Kim, mới quyển. 0 40

3° Thế nào là một nền Văn-minh ? Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mới quyển..... 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon, ở xa xin gởi thêm 0$10 tiền gởi.

Rượu chát trắng ngọt

Uông cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán mỗi ve 0$50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO.
Bến tre

Sách mới xuất bản

TIỂU-THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI

Thêm tình khách làng chơi,
Thêm tình lòng người cơn mê-mệt.

Giá 0$25

CÁCH THỨ NGƯỜI TÌNH

Gan ruột đàn ông vì gan ruột đàn bà đổi với đi tình.

Tình thế nào là thật ?
Tình thế nào là giả ?

Giá 0$25

Hay và phi thường.

Người viết : Trương-quang-Tiêu

Có để bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.

UGYL — Thuốc độ nhứt hạng, để cho già trẻ lớn ĐỀU TIỆN thứ uống cho mạnh tinh huyết. Khao Khoẻn và có sức lực; giá 1$ quan tiền một. Trên thuốc nào cũng có, nếu không thì giả 15 quan mới chịu mua ba hộp có hỏi mua thử (một) cho tùy ý. LAMBOLE, 60, Boulevard Bonnard Paris.

HÃNG ÔNG

CHARRIERE DUFOURG GARRIGUENC

VÀ CÔNG-TI

Rao cho chư qui-vị rõ rằng đĩa-hát annam

CẢI-LƯƠNG

Đã định giá lại là :

Một đồng hai cắt rưỡi (1$25) mỗi đĩa

CÒN TRONG LỤC-CHÂU

thì gởi cách lãnh hàng hóa giao ngân

Như cần dùng

Hãy xin bổn Mục-lục đĩa hát nơi hãng

№ 33

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hài thứ nhì)

BIẾN HỘC-MÔN RA THƯỜNG GIA BIẾN
XEM LÀ «ÂM» CẢ, CHUYỆN PHONG-TRẦN

Nhưng với ai kia mi giấu nhẹm vậy thì phải, chi như với ta, — mi vẫn biết ta là phòng cần Hồ-phu-nhân, ta cũng là chỗ của mi, mi cũng phải khai thờ ta như thờ Hồ-phu-nhân vậy — không kỳ mi đi gần tà, cho, ra lối đạo. Vậy ta có hỏi mi, mi phải cứ thiệt mà khai ngay, mi đừng có giấu dấu lối đuổi, mà phải đền tội lỗi. Ta hỏi mi :

«Vậy chớ từ ta nước đại hành rộng, phải có đông trống, ra đi đẹp giặc Trương-sa cho đến khi trở về, bà mi ở nhà từ thông với ai ; ai đem mối, ai làm mai, mi phải khai cho rõ? Mi phải biết, ta mà hỏi đến mi, là hỏi ta có đã bằng cớ trong tay ta rồi, mi đừng toan giấu-dìm ; lại mi cũng phải nhìn cho lạng cái lời gươm vô tình nầy nó không hay dung vị mi ; nếu mà mi quyết chẳng khai ngay, thì chẳng khỏi tai bay họa gởi.» Ngọa qua Đào-Anh lấy làm sợ hãi, chừng ngồ lên thấy lưỡi gươm trên tay chỉ mình sáng tợ dao mài, thì thất vía hồn kinh, tay chơn bần rần, ngồi chết tổ như cỏ xác không dậy, con miệng mà không ngỏ nói. Giây phút, Hồ-quốc-Thanh không ngọc đáp lời, lại hỏi nữa :

«Sao ? Mi có chịu cứ thiệt mà khai ngay chăng? Ở nhà bà mi tư tông với ai ; đem ai vào phòng trung chung gối?»

Bấy giờ, Đào-Anh mới thở ra, rồi lấy hơi vào, quỳng-gạo dân lòng mà bẩm rằng :

« Bẩm thượng-quan, từ vào phục sự lịnh bà cho đến con thượng-quan tấn bình ải ngoại, phận con đội chẳng bà dám sai ; ngày nhưng lần đêm thường ở một bên lịnh bà mà hầu đỡ tay chơn không khi nào bỏ, mà tiện-tì chẳng bà thấy có ai ra vào lạ mặt, cũng là nhỏ to chuyện vẳng sớm khuya ; thật là lịnh bà trọn giữ phòng không, cửa gài then đóng ; lăng tai lời hoa-nguyệt, ngơ mắt cuộc bướm ong, lại thêm từ thượng-quan xuất sư cho đến khi thắng trận trở về, tiện-tì chẳng bà thấy lịnh-bà bước chơn ra khỏi phòng, có sao thượng-quan lại nghi cho lịnh phu-nhân ở nhà đổi dạ thay lòng, làm đến chuyện ô danh sỉ tiết.

Hồ-quốc-Thanh.— Mi chớ có xảo ngôn mà con hầu ăn nằm không kịp. Ta đã nói ta mà hỏi đến mi là hỏi chuyện ta biết đã rõ ràng, còn chi toan giấu-dìm. Mi dám nói rằng từ ta xuất sư, bà mi cam phận chiếc bóng có phòng bướm ong ngơ mắt, chẳng bề có ai ra vào nơi đinh cẩm nữa chi ?

Đào-Anh.— Bẩm thượng-quan, tiện tì nói không ai ra vào sớm tối, là ý tiện-tì muốn nói không có ai vào đình tư thông với lịnh bà như ý thượng quan tưởng lầm mà lỡ đó vậy. Chớ như người ra vào, hoặc chị em quen biết, hoặc là kẻ bán buôn, thì có ngày nào là ngày không có người gởi xin ra mắt.

Hồ - quốc - Thanh. — Mi thiệt xảo, mong kiếm lời che lỗi cho phu-nhân ; nầy, Đào-Anh, vậy chớ từ khi ta đi cho đến khi ta về, mi dám chắc không có người vào đình chung phòng chung gối với lịnh-bà đêm nầy sang đêm nọ, và vẫy tiệc với lịnh-bà, chẳng tạc chén thù, bẽn sớm tối bên khuya sao ? Mi hãy nói thiệt ? đi cho ta nghe ; nếu mi còn che quết giấu quanh, ắt chẳng khỏi gươm linh sát hại.

Đào - Anh. — Bẩm thượng - quan, trường chi lý, chớ như chuyện chung chăn chung gối, chén tạc chén thù đó là sự thường, có khi nào không có. Thượng-quan đi rồi, bổ lịnh-bà ở đình một mình, có phòng bịu quạnh biết thôi năm canh, có lý nào lịnh-bà lại không phiền chia cách mà trông có khách đến viếng thăm, đặng cho đỡ nỗi mong mỏi làm vui, chuyện vẳng giải sầu trong canh vắng hay sao ? Mỗi khi có khách là những chị em xa gần đến viếng, tiện-tì thấy lịnh-bà thường hay cầm ở lại có ít lắm cũng một đêm một ngày, chớ ở trong phòng ăn-uống chuyện trò cùng lịnh bà đã giải con phiền não. Tiện-tì chẳng bao giờ mắt thấy hay là tai nghe có người khách lớn-lớn nào vắng lai tới cả, xin lượng trên hãy thương tình.

Hồ-quốc-Thanh. — Ngày ta về gần tới, trong phòng lịnh phu-nhân còn có người khách nào nữa không ?

Đào-Anh. — Thưa có, song khách viếng ra về, thì thượng-quan về gần đến ; bởi cớ lịnh phu-nhân không cho.

(Mai tiếp)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LÓP**

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 138 Boulevard Charner. — Saigon

ĐỒ SẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bền cỡ, thì hãy đến tự bằng lên gạch mới chế tạo bay là viết thơ mà mua gạch thì Chư tôn đi đặng yên lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đất lý cao, và chắc chắn nên Chư tôn đừng dẫn mới lầm thì thấy lợi liền thi.

Vì đừng nề thì sự lấn hàm rồng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch (vuông) hột phẳng.

Vì thứ gạch nầy xây rồi mới lâu mà thôi nhứt cứ lấy nền phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng máy Công-nghệ tối tân về sự ở 3 độ-hỏa, nên tốt lắm, đã lớn mà lại đẹp hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì hãy hỏi có hết lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu, bổn hiệu sẽ hết lòng lập tức.

CHỦ-NHƠN.

TIỆM THỢ DỆT
"AU TISSEUR"
Hiệu bán hàng giá tốt thật
Số 82, đường Bonnard
SAIGON

Có bán đủ: Satem, Satem bông và thêu, Cẩm nhung, Nhiễu, Lãnh tây, Tweser trắng.

KÍNH TRÌNH BỔN BANG

Tôi mới bày đặt ra một thứ lụa mới để dùng may áo sơ-mi và bi-ja-ma. cũng là may đồ mát, bận tốt lắm.

Thứ lụa nầy kêu là « *LỤA-LÉO* » chẳng kém gì các thứ lụa và lọc-soạn Tàu, Nhựt-bổn và Bom-bay; lại có phần tốt hơn nhiều lắm; vì theo như tôi đã dùng thử, thứ *Lụa-Léo* nầy đã chắc-chắn bền bỉ lại mịn-màn, dùng bận mấy năm trường, dặt-điệm chà-lết cách nào cũng không nao-núng.

Ấy vậy tôi kính xin đồng-bang vì nhau hãy bỏ tiếng *Lụa-Léo* ra giùm cho cô bác anh em trong xứ yêu dùng, vì sánh trong các thứ lụa, không thứ nào giá rẻ mà lại tốt bằng rẻ.

Rồi đây tôi cũng xin cô-bác anh em niệm tình đồng chủng ra tay vừa giúp một cửa hàng Annam, thiệt tay người Annam ngồi đợt.

Mong nhờ linh cô bác anh em giới đến mua, tôi kính xin cô bác anh em đồng chủng, nhậm lấy tất lòng thành thật.

NGUYỄN-KHẮC-TRƯƠNG,
Tốt nghiệp trường Thêu và Dệt ở Thành LYON.
Tay sáng lập nhà Dệt LÊ-PHÁT-VĨNH Sàigòn.

N. B. — Tiệm tôi cũng có trữ bán hàng bít-tơi *QUỐC NỘ* giá mắc hơn hiệu cũ (0$50). Chịu chôi đi cách lành hèn giao ngài.

C.J. BONNET

HÃY HỎI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH:
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU:
GRAND LUXE và MALBROUCK
BÁN TẠI
ĐẠI-ICH
Rue des Marins N° 275. — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ:

Nay bổn Phận mới qua thử xe máy hiệu: MALBROUCK là thứ máy chắc và nhẹ chạy mau, thứ thường và thứ sang, đủ thứ màu, bán rẻ và bảo kê, 6 tháng. Xe gắn thứ hai. Bổn-hiệu lấy xe gởi 3 mươi Cochinchine và giá tiền.

Và có bán sỉ những đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ dầu Standard thắp đèn đốt rất tốt, lên pare và để dùng cũng 30$ hơn/gio.

Bánh BIT-QUI phẩy qui-tắm, ăn có THẢO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

Trung-Bắc

HANOI

Vật vãu

Hồi 6 giờ ngồi bộm lại Ngọc vừa rồi người ta có trông thấy một xác đầu con gái chừng ba tư lăi vận ở đường 37 ở ngay cửa nhà số 30. Khi không có thương tích gì chết nghỉ, cảnh sát đã cho mang vào nhà thương.

DỊCH TRÂU BÒ

Tại dịa hạt châu Kiến-yên dịch Tuyên quanh nay có dịch trâu bò.

HẢIPHONG

Tàu thuyền đụng nhau

Ngày 27 Février, có chiếc thuyền của Phạm-văn-Hiền, có năm người nhỏ theo tại mũi Sảo-gay vì, khi về đến Hồ-nẫy thì bị một cái tàu ở trước đến đụng phải, thuyền chìm ngay, người ta cứu và hai người thấy-thà bị ngã xuống nước hiện may chưa tìm thấy xác.

LAOKAY

Ghẹo chẳng được thì đánh

Tên rồi Nguyễn-thị Sến 29 tuổi, đã có chồng rồi; có đem hiện lại Sen-sầm rằng tên Sinh là chủ làm ở bằng cưa Giaiam bán hàng trên xe lên đường tính đánh thì bị thương. Sự-thật thì tên Sinh nhờ ả chở giùm thì ả làm mà thị không chịu nên tên Sinh tức lắm, ghẹo chẳng được thì quở nguýt vì phong-tục, một bộm tên Sinh cai rượu rồi kêu thì nên ra mà chuốc rồi lấn lấy thì mà đánh mới. Hay thị Sến bèn rằng bị thương đau ở dưới làm sở Sen-dầm hiện đang tra xét về việc nầy.

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ: À

Tôi mới mở thêm tâm cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều dồi đổ mới bộ hết đồ cũ. Mà phòng đều có cabinet nước nóng nước lạnh tắm thì có cẩn tiêu, nhà ăn và double trên nóc, nhà tắm lối có nấy bề dóc bằng cement đi chừa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt rẻ. Trong dưới mới mở luôn hàm cơm tây và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đông cơm rất tiện. Đầu bếp là bổ người Huế nấu ăn rất khéo léo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh tiệc đãi tại nhà của quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến giúp bổ nên việc các ngài thấy công-phu của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHÍ
Kính đề

董古堂法
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Koche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

德盛

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự ưu đãi của chư-tôn bấy nhiêu bổn-hiệu mỗ vội lời cho chư-tôn rõ về sự cần lợi, mà chư-tôn và thêm bằng cỡ hiệu cần chư-tôn, nó: cần bổ-hiệu mà mua đồ. Vì các thứ đồ mà chư-tôn có dùng đi hiếu trong lúc Tết Tây và Tết Annam, cũng là đồ cho những người bon-hiệu từ giá rẻ Tuyệt-đối. Đồ-hiệu có bán đồ thật đồ tốt, đồ cho chư-tôn chọn lựa, mà giá lại rẻ hơn. Mỗ đồ tốt chẳng vậy, không có tiệm nào bán rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu, thì xin hỏi lại mấy người bon hàng nầy bổn-hiệu, thì biết rõ. Vì họ có mua thường, họ có việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đồ rẻ như hàng Bá-thất tốt. Bổn-hiệu vì bổn lễ như: Đồ cẩn, đồ đồng, đồ kiểu, đồ xưa, đồ chạm, đồ thêu bằng bông vàng bông bạc, nhiều hột xoàn, bằng, xuyến, thơ lo cổ, ca hột, lược bằng đồ các thứ mồi, lĩnh bưởi, lục cổ-đã, lục quần-tanh, vải may sẵn, các thứ tế bằng vải treo đồ các nhà, các thứ nến tây, giày ba, giày tây, giày cườm, giày bố, các thứ trà uống bông. Các thứ rương da và valises, v. v. Có bán hàng Tàu, tuyệt tốt, hình tàu, hình bắc-thảo, bông chạm-chân, chạm-nổi, trúc, lục-soạn trắng, v. v. Hàng đồ mão, đồ bạc, đồ chạm, đồ chạ, đồ Saigon (quảng khánh) có bán cái giá đặc, mà cái giá đó là một cái hàng đồ chạm, đồ đồng, in hương, chạm đồ, bánh hột, v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền cứ người cùng thiệt tốt.

Bánh hãy thắp đi. CHAUVEL—Saigon.

NHA ĐỘC-THẾNG,
61, Rue Catinat, Saigon

PENSIONNAT
Huỳnh-công-Phát
SAIGON

Tựu trường ngày 16 Février 1925 nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học-trò cũ nhớ lựa đúng ngày; học-trò mới sớm gởi thơ đến cho trước hầu kịp.

Công-ti quản-hạ đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 10 tới 16 Mars 1925

TẠI GIAN HANG BÁN VẬT THỰC CỦA BỔN HIỆU

sẽ để bán các thứ đồ ăn vô hộp có danh tiếng hiệu

RAYNAL & ROQUELAURE

CÁC THỨ VẬT THỰC NẦY ĐỀU TỐT THƯỢNG HẠNG
AI AI CŨNG THÍCH DÙNG NÓ HƠN CÁC HIỆU KHÁC

Các bà, các cô, lúc nào cũng nên có sẵn trong tay một vài các thứ đồ vật thực nào hộp kể sau đây :

Đồi heo thứ tốt, 1 hộp	2 20	Patê hiệu Joyeux Compagnon hộp số 2..	4 70
Cần heo thứ tốt, 1 hộp	3 25	Đồi thịt trơi, 1/4 hộp	5 70
cần heo gói sẵn, 1/4 hộp	3 75	Đồi thịt trơi, 1/2 hộp	9 80
Cần heo gói sẵn, 1/2 hộp	7 50	Thịt heo trơi, 1/4 hộp	7 50
Thịt heo hầm 1/8 hộp	4 20	Đầu heo trơi, 1/4 hộp	5 70
Thịt heo hầm 1/4 hộp	6 30	Đầu heo trơi, 1/2 hộp	10 00

ĐỜI HEO MUỐI NGÂM NƯỚC ĐÁ, Hộp nhỏ 8 F. 25

Buôn bán cách thật tinh. — Nếu hàng nào mà không đặng tốt y như lời nói thì sẽ đổi lại thứ khác tốt thì hay là muốn trả tiền lại cũng đặng.

Hãy mua Beurre hiệu « Bông mai » của hãng Raynal & Roquelaure bán ra.

Giấy hiệu đồ tốt: MAGGI-KNORR. Thắng thơ số 8.28.

NÀ LÀY

Anh nấy đều biết nà lấy là khí giải cứu chứng sự. Vì trôm cướp sợ lắm, vì ban đêm ai ở bên cạnh anh nấy ngủ, chỉ như nà lấy ngủ bên không biết đến mà tránh. Tại tiệm tôi có trữ nà lấy theo kỉ kiểu thời bán lẻ lắm, giá như sau đây :

Nà lấy trên như nà bên thành may giá 3$50 một cái. Nà gắn gói người mua chịu.

Nà nhỏ vên (moyen) lấy trên 3$ là 1$50 một cây.

Nà vên (moyen) lấy nhỏ như sáng giá 1 đồng một cây lấy chỉ gửi bưu bên nầy cũng sợ nhà đi trễ bối và đến một tuần hoặc đi giao phòng khi đến thì trễ nải, một cuốn quyn tiệm tôi có bán.

BÙI-QUANG NHƠ (Successeur)

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng Ai không uống uống làm

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Kiétphong, Hanoi, Pnom-penh và Tourane
và trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem sóc, kỷ thì thấy có mấy năm sau đây người Annam mắc nhiều là mấy loại mệt thể thảo trước khi tập điền những miếng quốn một nhọc bọ hay dùng thứ rượu chắc hiệu « PERIGNAC ».

Thứ rượu nầy mới nổi danh đã lâu năm, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giúng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thật là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

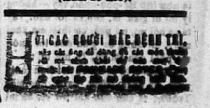
Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY, 17, place de Théâtre-Saigon có thể xe chạy sáng và có thể giang, tháng cần người.

ĐÈN

khi và đồ phụ tùng đèn khí, mấn công hiệu « WELARD » đã dẫn lắm, đồng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
120 d'Espagne, SAIGON



Có trữ bán tại hãng Denis Frère Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bổ cảnh thứ nhứt-tuyệt « Hoàng-nguyệt-Anh » tác giả là M. Trương-quang-Tiền. Trong ấy kể sự tích rất mới lạ, bằng con gái ra-đo kiểu-mẫu, vô cùng rõ thêm vợ chồng hòa hiệp vuông tròn. Có nhiều cảnh-cảnh thanh-thanh lại có một ông mọi rất là bi-mật. Tác-giả đặng lời 18 tiết thanh-tao, đáng-đi 95 trăm, mua mới xem Trọn bộ 3 cuốn, mỗi muốn hỏi cứ, bán tại nhà in Union Saigon.

Biscuits Olibet

Bánh BIT-QUI phẩy qui-tắm, ăn có THẢO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

HÃY ĐỂ Ý — XIN DÙNG DỊP

Hạ giá xuống nhiều

CHO

XE MÁY HIỆU: "ELDÉE"

Xe thường đen, xanh, đỏ sậm, có frein, ống bôm và túi dụng đồ . . . . . 50 $ 00

Xe đua có frein, ống bôm và cái túi 53 00

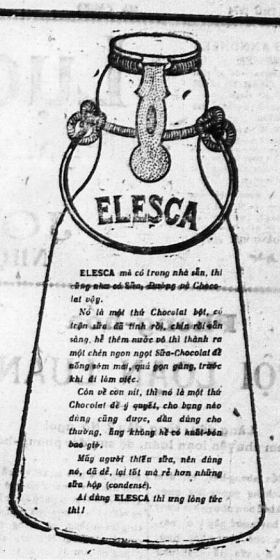
Xe thường đủ đồ phụ tùng, niên sắc hay là cây, có frein, ống bôm, túi đựng đồ, cục đá đỏ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng 56 00

Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua và gởi trước 3 $ 00, còn tại thì gởi thơ qua giao ngân hàng cho hãng:

"Au Sportif Français"

125 — Rue Chasseloup-Laubat, Saison.

PACHOD Frères & Cie Lyon



ELESCA mà có trong nhà sẵn, thì ông nào có tiền, thường nó Chocolat vậy.

Nó là một thứ Chocolat bột, có trộn sẵn đã tinh rồi, chỉ rồi sẵn sàng, hễ thêm nước nó thì thành ra một chén ngon ngọt Sữa-Chocolat để uống rất mau, mà ngon ngon, trước khi đi làm việc.

Còn về con nít, thì nó là một thứ Chocolat để ý quý lắm, cho bọn nào dùng cũng được, đều dùng cho thường. Ăng không hề có hại bao giờ.

Mấy người thiếu sữa, nên dùng nó, đã dễ, lại tốt mà rẻ hơn những sữa hộp (condensé).

Ai dùng ELESCA *thì ưng lòng tức thì!*

Có trữ lại tiệm Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon.

Quí vị hãy đến xem

BẠN HÁT XIẾT VIỆT-NAM

Của ông TẠ-DUY-HIỀN

Có ban thưởng Mề-đai Dragon d'Annam

HÁT LẦN THỨ NHỨT TẠI CHỢ-MỚI SAIGON

Có thêm nhiều kép hát thiện nghệ toàn là người Annam

Đức-hoàng-đế KHAI-ĐỊNH

CÓ BAN THƯỞNG KHUYẾN BÀI

Kép nầy có thêm nhiều thú vật đã tập luyện khôn như là : Ngựa, Trâu, Bò, Lừa cái, Chó, Heo, Khỉ, Voi Cọp, La, Gấu Beo vân vân..

Khởi sự hát ngày **12 Mars 1928**, nhằm ngày 18 tháng 2 Annam

9 giờ tối tại Chợ-mới SAIGON

(Place Eugène Cuniac)

GIÁ CÁC HẠNG

Phòng 6 ghế . . 10 $ 00 | Phòng 4 ghế . . . 8 $ 00 | Hạng nhứt . . . . 3 $ 00
Hạng nhì . . . . 1 00 | Giảng 0 50

Le Directeur — Propriétaire,
TẠ-DUY-HIỀN.

VÌ ÍCH LỢI CHO CHƯ-TÔN, NÊN CHƯ-TÔN HÃY MUA THỨ

CRESYL-JEYES

Là một thứ tẩy trước thiệt và rẻ tiền hơn hết. Hãy phòng bị sự bịnh truyền nhiễm.

Hãy đừng mua giả vờ, thường hay có thứ bịnh độc mà phòng.

CRESYL-JEYES

ĐẠI LÝ TOÀN CÕI ĐÔNG-PHÁP

Société Marseillaise d'Outre-Mer

Rue Ohier, Saigon

Văn đàn

BÀI CHÚC TỤNG

Quan Chủ-quận Chợ-lách
NGUYỄN-NGỌC-KỲ

Thập thể liên hoàn cầu mười bốn thân ba kính dưng

Bài thứ nhứt

Nhàn quan phong cảnh rất mai tình
Quận Lách rỡ ràng mấy sở dinh
Quan Phủ thanh-liêm dân đi phục
Quận đường nghiêm chỉnh chẳng thấy bình
Dưới kính tân chợ coi thêm lịch
Ngoài chợ nhà thương nọ cũng xinh
Cảnh vật nam mây nhờ thiện chánh
Hóa dân nêu tục đặc nhuần minh

Bài thứ hai

Có đức nhuần minh thế mỗ mang
Tài nhà trị nước mới bình an
Cầm quyền ba lãng oai nêu trọng
Hưởng lược bốn đời thế rất sang
Chẳng ỷ oai quyền làm hàng hiếp
Lấy lòng công chánh trị là gan
Quan trên xét cũng đều tin tưởng
Chánh giáo quyền hành một tỉnh toàn.

Bài thứ ba

Tinh tạo chánh giáo đã lâu xa
Phước đức ai bì chẳng quận la
Đình lại tam hoè vang tiếng nước
Đường khai ngõ quí rạng danh nhà
Tỏ tâm trực rõ nên là chí
Ba trọng danh thau ấy mới là
Đồng lộc đặng vinh thêm đặng thọ
Khắc nào gồm nọ lẫn thêm ba.

Bài thứ tư

Thêm ba gấm nọ phải toan lo
Vì bởi trực trời đã nẵng cho
Nặng chữ đã đành bền giữa nước
Thương dân cũng nên vẹt tắc thong tro
Bạc tiền quyền trải Liên thân sắc
Bình linh ~6 điền chánh lý do
Sánh với cao lao trong tỉ quốc
Thái bình an hưởng thả dân no

Bài thứ năm

Dân no nước trị cảnh thanh nhàn
Đã cuộc tâu xe phỉ đình-thoàn
Câu chẳng gác theo dân bảo noãn
Đường lo chạy lượn nẻo, nhơn-hoà vun
Chi-lăng dương khỏi thêm nhọn đậm
Đèo lệ của công rỏ mấy hàng
Lòa mạnh hai bàng ơi lan tế
Quan thanh là tế thảy đặng an.

Bài thứ sáu

Bằng an lễ thế cuộc hi hòa
Nhơn đức ai lui chẳng quận la
Châu miễn khuyến tăng công quản đại
Chu đường sửa đắp phước hoàng đa
Mở mang dân thức thuần phong tục
Bỏ dại cẩu đỉnh giác gia
Nhơn xuôi cam đường người kính mến
Bia truyền đức nghĩa tạc nên ca.

Bài thứ bảy

Nghĩa tạc nên ca tiếng rỡ ràng
Tay sen nhành quế đặng cao sang
Đỏ thơ một giải hoà phê phán
Cang kim đôi nơi rất vẹn toàn
Các rộng lần cao thêm đẹp đẽ
Nhà càng sửa sửa toại xuê xang
Trời cho phước lộc thêm danh đẹ
Ngàn tỉ muôn thàng đặng hiển vang.

Bài thứ tám

Hiển vang trên thế mới là hay
Nhuần nhà kinh luân gần sức dày
Tiếng chói ba vang nơi trước mặt
Tên đề thế bạc lại trên tay
Tôi đành kiếp kiếp người đàn cánh
Nhơn đức hằn xa kẻ đi mây
Trước lược cao thăng thêm đức trọng
Bổ đời chúa rạng lại tôi ngay.

MỘT HỘP THIỆT THUỐC HƯỜN

VALDA

đựng trong hộp mà thôi, trên nắp hộp nhỏ phải có chữ hiệu

- VALDA -

mới thiệt phải

thì đỡ ngăn ngừa

Khỏi đau đớn giọng, Khỏi đau phải và đỡ trừ các bịnh

NHỮNG LÁ

Sổ mũi, nghẹt mũi, phong hàng, ngoại cảm, hoặc đau nhiệt nhỏ xàm, xàm, vân.

MÀ NHỨT LÀ PHẢI ĐỔI CHO ĐƯỢC THIỆT THUỐC HƯỜN

- VALDA -

bên đựng trong hộp mà thôi

Bài thứ chín

Chúa vạng tôi ngày mở vận lành
Dân an nước thạnh đặng quan thanh
Kinh toàn một mối tài thêm đủ
Thao lược hai giềng chẳng dám đành
Dai giả sản tinh ta cũng tin
Buợm nhuần của kẻ lòng ngay trời xanh
Yên linh gặp thuở quyền hành chánh
Tên cỏ cang giều thảo phận dành.

Bài thứ mười

Phận đành rỡ tiếng diêm ta tin đó
Tài đức thuận hòa tiếng rạng ngời
Phong tục cảnh tình vui khắp chốn
Quận làng lũng lộ toại đôi nơi
Nhơn an người đã càng mai sự
Tục tốt dân lành rất thảnh thơi
Gặp thuở thái bình trong phải thụ
Tá tinh từng lệ đã ca chơi.

***

Cung tặng phú đoán đại-nhơn chỉ nhựt cao thắng

(Thể ngũ ngôn nhứt tự)

Nhà quận hiện việc thạnh
Hạnh đường xuất bình sơn
Vận gia đại sanh phước
Thăng tước đệ nhứt nhơn.

***

Hựu thi quốc-âm bác cổ

Hương nhức nội làng chán-bình mừng
Ngựa tre dân rước thấy đều ưng
Cọp đi lòa tắc người nghe tiếng
Mưa nội hòa đồ chẳng thấy dưng
Ngũ thổ đến ca cai hòn hổ
Lưỡng chi chúng nghỉ đẹp toàn hàng
Thang mây một cái lọ đồi bực
Cũng chỗ vườn tăng lại trở xuân.

Bình-sơn, Hương-cần Hồ-sĩ Cương ba bái.

Hựu tặng:

Ngũ thế kỳ xương.

Tước sao lục: TRẦN-QUỐC-CỦ.

Tiệm này của Annam

Cho quí-vị cái nhà mới, hoặc sẽ có đám cưới lớn hay là muốn đẹp nhà cửa cho ngươ-ngo, thì nên đến tiệm *Vĩnh-Tân* «BAZAR MODERNE» ở số 58, Place Gambetta, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy của Annam là bổn cũ các vật dùng chưng đọn theo kiểu thời, đồ để tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ niệm cho thân bằng quí-hữu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ơn của mình cũng chớ quên đến tiệm *Vĩnh-Tân* «BAZAR MODERNE».

Ôi! Cho nói gì như đồ ăn mặc, nào là giày, nón, áo chemise, faux cols, cravate, mouchoir de poche, parfum, khăn đen, không-thấu thứ gì, cũng có bán đủ các thứ đồ, cho chúng đi cầu-hôn cho chín tất, đến manchon và các hàng đều thường dùng.

Các món của hãng gạch máy

HIỆU:

SATIC & TITAN

Gạch miếng, khối to, viên lớn, gạch lỏ

DỨ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP

84, đường Charner, Điện thoại: 108

Điện tín: SATIC SAIGON

CHUYỆN NGƯỜI

Chi Bias de Santillane

TỰ THUẬT

Tác giả : LE SAGE

Tiếp theo

Tự nhỏ đến, mình đã ở tại Belmonte, thì có gốc bổn, nên quanh năm mà vua-chúng thọ: nhờ vậy mà vua-liền vào lui quan (3-tướng như chơi, lại thêm nhơn vườn ấy có một cái cửa riêng, thì chỉ khóa nó, tuy vua cho cái giữ. Vua mở cửa ấy mà vào, rồi đi thẳng đến căn phòng nơi mình ở thuở chưa đặng vào, nên bên đó mà chung qua phòng Blanche để như lấy đồ trong tủ vậy. Ai hãy nghĩ thử mà coi, khi vua vừa bước đến nơi vừng thấy có một người đàn bà ở đó và khi mình qua, quyến qua, lại hay có một lười gươm đưa ra khắc với gươm mình, thì vua lấy làm ngạc nhiên, đến bực nào cho biết. Thiên chất nên mà vua nhỏ coi thiện lịch, ra tay trừ bọn đón có gan đám đó đương lòi đó chăng; song lòng muốn tránh tiếng phi thị cho Blanche, vua dằn sự giận xuống. Vua quày chạn theo nẻo ấy mà trở về bên phòng-ngủ; rồi cũng mới đường cũ mà ra ngoài, lòng cùng rối rắm bội phần, vua đi thẳng về dinh bà Pelarme. Người dân nơi thì một chớp hồi rạng ngày, vì người không làm trưởn hơn ấy. Vua về nằm cứ nằm-trọc trở day, chớ ngủ sao cho an giấc được. Người tính có một sự trở qua Belmonte nữa mà thôi, một là vì đến làm đặc của mình, hai là vì thể đến cầu mình, ba nữa, là vì việc ân-tình, vua định phải tìm mà giải chuyện đó tỏ bài hòm ra cho lẽ rõ.

Lúc trời vừa sáng, vua dạy cỗm sớm cho người ngự đi sáng; và, mượn cuộc giải muộn ấy, người đi tuốc vào rừng Belmonte cùng các quan quân theo hộ giá. Người giả theo săn một chớp cho đừng ai đem thấy ý mình; và, chừng người thấy xi xây mấy lo tiếp muôn rượu thịt, thì người liền tách ra và nhắm phía lên của Léontie mà đi riết một mình. Người thuộc hết các nẻo đường rừng, thì có bao giờ mà người đi lạc nẻo; và, mấng bèn chôn như lên đến lòng, vua cứ giục ngựa chạy dàn, trẩy sang qua cái khoản đường mà ngàn-mình cho cách một người thương kia, thật không đầy mấy lúc. Vua đang tính trăng trí chẳng biết lấy cớ chi mà chuyện vấn với Blanche cho đặng, khi bàng ngang qua một con đường nhỏ ấy thấy đến cửa nhà, vua thấy lối đó, hai người đều-ba thưng ngồi với nhau thật gió cây mà trò chuyện. Vua định chắc rằng hai hai nàng là kẻ ở trong phủ quan thượng, nên thấy vậy; vua có lọng pháp phăng. Song, chừng hai nàng ngó tiếng ngựa của vua mà day mặt lại xem, vua thấy quả là ái-cơ mình đó. Nàng vượt ra khỏi lều với đứa tây-nữ tên Nise, vốn là đứa tâm phúc hơn hết thảy, cộng có theo thân, tôi phận cho bà hoại một chút.

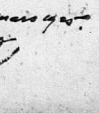
Vua bay ngựa đến, rồi gò cương lại mà nhảy xuống với vàn, thiếu một đều sấp mình bên chơn Blanche vậy; và thấy sắc diện nàng tiêu-tuy hết hoa, lòng vua chưa xót lắm. Người bèn nói như vầy: « Ái-khanh ôi, xin ái-khanh hãy ngui hòn bớt thảm. Xem bề ngoài thì thật quả-nhân có lỗi nơi ái-khanh nhiều, quả-nhân xin tỏ ra thật vậy; song le, chừng ái-khanh rõ thấu lòng nầy toàn tình cho ái-khanh những việc chi, ái-khanh mới hay cho sự mà ái-khanh gọi là lỗi-ác kia rằng là một cái tưu-chứng rằng quả-nhân chẳng lỗi lắm chi và rằng quả-nhân thương ái-khanh đã quá bực. Vua những trông mấy lời ấy hay lòm cho Blanche ngui thêm đừng, nào dè đâu nàng phát rưa thêm. Nàng muốn đáp; song bị khóc lóc trới nên nói chẳng ra lời. Vua thấy vậy liền gạn hỏi: « Ủa, sao đó ái-khanh, lời quả-nhân giải tiêm lòng của ái-khanh chẳng bớt rầu hay sao đó. Quả-nhân đánh liều ngồi bên, liệu cho đến tánh mạng nầy đặng giữ mình cho trọn vẹn ái-khanh, mà chẳng hay quả-nhân lại mắc hoạn-họa gì cho đâu, ái-khanh hết tin lòng nầy nữa vậy?

Blanche bèn rằng mà đáp lại, nàng nói như vầy : « Tâu thánh-thượng, dầu cho thánh-thượng có ân-tứ đến chi cũng đã lỡ thời rồi. Tự hận duyên phận nầy chẳng còn mong gởi cho hoàng-gia đặng nữa.

Vua nói bức như vầy : « Ái-khanh ôi, sao ái-khanh nỡ buồn lòi chi gay-gắt thế? Ái ưa lại đoạt duyên của quả-nhân cho đặng nữa kia? Ta thà tiêu hầy cát gian-nang, chớ chẳng thà để cho trung nước Sicile chẳng phỉ thấy ái-khanh chiếm mầu-nghi thiên-hạ đó. Nào, ái là kẻ đám khí mang trầm đau?

Blanche đã-dượi đáp rằng: « Ngày nay cau trái giết rồi, thì đều cho thánh-thượng có lấy oai-quyền mà khiến nó đổi đay cũng không thể đặng. Thiếp nay là vợ của quan thống-soái, xin tâu cho thánh-thượng ngự tường».

(Sẽ tiếp).



BÀI ĐỌC TRỪ, DE LITTRÉ — TƯỜNG LÃNH KHÁNGARON — Imprimerie Ménal, Marseille-Gare

Tirage : 2200 ex

Saigon le 12 mars 1928

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khô cổ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

Ai mua «Tạp chí Hữu-thanh???»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay là do M. *Nguyễn-duy-NHO* một chàng đến lại từ ngày 1er Novembre 1925, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

Trong nội dung quyển Tạp-chí có phần xuất sắc hơn trước nhiều, vì đã lựa chọn được những ông Khoa-mục có danh tiếng cùng những người đã lịch-luyện giúp việc biên-tập, nên lâu nay đã được đồng-bào hoan nghênh lắm.

M. Tiên-SĨ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*
Tòa-soạn ở Phố Hàng Gai, số 59, Hanoi

Giá mua đứng niên ..... 5 $ 00
Nửa năm 2 50
Ngoại quốc một năm 6 00

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo-bạch hay là gởi Mandat và thơ từ của cơ gởi cho M *Nguyễn duy NHO* chủ nhiệm *Hữu-thanh Tạp chí*.— Hanoi.

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý
PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel de France
Giá rẻ hơn các nơi

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël
Uống vô bổ TI VI
Đại-lý khắp cõi Đại-pháp
hãng DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
hãng nghánh ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
HÃY MÀI CÁI KÝ TÊN : MIDY
SANTAL MIDY
(Sán-tan Mi-đy)
Thuốc nầy hiệu về tinh hảo để trị bịnh đau lâu, mới có gì đâu thần hiệu, (không có dùng thứ Copaha và không cần thụt).
Một hoàn học đủa có đồng hiệu MIDY.
Buôn bán lớn, số, 2, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHANH
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE
Ngang nhà hát Tây. — Saigon

RƯỢU SAM-BÀNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH
Là tốt hơn hết
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nói cho đặng thì nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải mài cho đặng rượu Champagne nút vo bọc bằng kẽo, vì có những thứ khác bọc bằng chỉ.
Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Sở lý cho cái Đông-pháp.
DE LA MARQUE MOËT & CHANDON
AM. DE CHAM. Fournisseur de la Cour de France

Bởi ăn PHOSPHATINE FALIÈRES danh tiếng lâu nay, bán gởi đựng trong hộp thiết hàng chi khít kinh lắm.
Có mua chẳng cho được bởi PHOSPHATINE FALIÈRES đứng bị tính khan, kẻ phe con nít mắc sốm, người lớn đau huyết, đang gia bị gì bịt nhượng, mang là bổ sức ăn ăn mới ngon.
Gởi gởi bán cùng hết — Đại chủ thứ 9 Paris, số 6, đường La Vacherie.

TIỂU THUYẾT

Luân-lý vi nhơn nan

Tác-giả: TRẦN-CÔNG-KHANH tự LÊ-THÚY
(Mê-châu Chalon)

HỒI THỨ NHỨ
(Tiếp theo)

Kiếm hoài không có nhỏi, chàng bèn cởi áo ra quét qua, que lại rồi nằm mướng ngáy pho pho. Khi chàng nằm ngủ đang mơ màng bỗng thấy có một bà già dẫn đến bảo rằng: «Ta tuy tánh nhanh dương đầu lớn ở lỗ, ăn một mày mo coi không giả. Bước đến gần chàng, mà hỏi: «Ay Thiệu-Khánh! « Ta thấy người nhỏ tuổi, mà tánh được nhơn tâm, hằng có đi toan lo sắp hiếu hạnh mà giúp đỡ cho ông cha mẹ, sẽ ta đến đây cho người hiểu. Số con cần phải chịu ty hương người chín năm mới nên sự nghiệp; nay chẳng nhờ trời bước, mai xóm ép đỗ nhỏ, hằng phải chịu lắm lắc phong trần, mà trí hết cái tiền trình ngày trước, lại rau con được trở sanh đôi chắt quí rất vinh thay! Con khá giữ gìn lòng đức hạnh mà ở đời; dầu có khốn khổ thế nào sẽ gặp lúc trần chuyển, hầu bà, bà rèn đó. Thôi! bây giờ con hãy đi ra ngoài nầy, bà cho con một cái hoa hường mà huởi cho hiểu mối thơm. Vậy Thiệu-Khánh đi theo ra tới mé sơ, thấy quả có gốc đầm hường và cây trồng vi xen lộn rất nên thơm, bà chỉ rằng: « Kia kìa! Cái bông đỏ lớn ở ngoài con hãy hái đi. Thiệu-Khánh với tay hái cái bông hường, bỗng trợt nhào té xuống ao, bụp lên lội xuống gần chết, kêu « bà đi!!! Xin cứu tôi cứu tôi với». Bà già đưa tay nắm lên khỏi bờ, rồi bỏ đi thẳng vào trong đình, chàng chạy theo hỏi, *bớ bà!* Bợi tôi hỏi bà là ai cho biết. Mẫn vớn kêu với chạy theo, nên quên cái ngoảnh cửa đình, đợn tới đó vấp té xuống một cái đụt, quá đau, dựt mình thức giấy thì một quả chăng; nhưng gọi lại thì chẳng còn nằm trên văn vẩy y nguyên, chớ bà già hồi nãy đi đâu không thấy, thật quả là điềm chiêm bao. Lúc đó vừa được là 3 giờ. Chàng mẫn nghe mấy lời mách bảo của lão bà, mà than thở phân mình, rồi sẽ bộ lang đang nằm thiền thơ, theo thứu đầu sáng. Bằng ngày trắng giục đó 6 giờ tan canh. Chàng bước ra ngoài xem thì trời đã đầm mây ngang, kẻ buôn, người bán, chợ đông nhộn nhàng. Lelulăng chim vịt kêu lanh đi. Ấy là: Cảnh cửa trời rạng đông..

HỒI THỨ BA
Vào chùa phật gặp thầy đoán tướng,
Ra cửa làng mợ biến bị hình.

Mới về lúc Thiệu-Khánh ra xem thế, trời đã sáng, sợ ở ở đây lâu, cha thấy bắt về đánh đập và làm sự nhọc nhã, nên lật đật đi liền. Bi nên đặng những 6-7 ngàn thước, là tới một cái cảnh chùa lớn cũng lớn cũng với làng cầu chi ung ở. Khi đến trước cửa chùa nhằng ngồi ngoài cửa mà trần nằng; sau cho trong chùa thấy ra thấy lạ, bèn hướng dụng hỏi kẻ là tên Dưỡng tiếng ngộ rền xóm, vừa cửa vừa rượt, nhằng rất nên sợ sệt, con chó chạy theo cắn xé rách hết ống quần, làm cho chàng sợ la hoảng lắm, làm cho ông đọc nhỏ trong chùa đang ngồi trong giật mình thức giấy, nghe tiếng chó cắn chạy ra, thì thấy con chó đang vừa cắn vừa rượt theo chàng nhỏ lúc mới nãy. Ông đọc lật đật lấy roi đập con chó chạy mất, mà hỏi, hỏi rằng: Chớ sự cớ gì mà đây!! Khi Thiệu-Khánh nghe có tiếng người hỏi mới ngoái lại, thấy có ông thầy chùa, thì biết là ông đã đập con chó đi rồi; nên trong lòng bớt sợ, vừa đi vừa cột cái ống quần rách lại, bước tới gần ông thầy chùa mà nói: « Thưa thầy! Tôi rất cảm ơn thầy đuổi con chó đi, chớ không có thầy thì nó cắn tôi chết ». Ông đọc nói: « Thôi! mời con về chơi, rồi sẽ nói chuyện ». Thiệu-Khánh đi theo vào chùa, ngồi trước sau sau, không thấy một ai; chỉnh có một ông đọc nầy, mà thôi. Bèn hỏi rằng: « Thưa thầy! Tôi xin hỏi thầy cho sáng, thưng tôi thấy chùa thì có nhiều thầy ở, mà sao chùa nầy có một mình ông vậy?

Thầy chùa đáp: « Cậu ôi! Chùa gần thì có khách đến cùng đông, nên thầy ở rất nhiều; còn chùa nầy đây nghèo, chỉnh có một ông đọc nầy, mà thôi. Bèn hỏi rằng: « Thưa thầy! Tôi xin hỏi thầy cho sáng, thưng tôi thấy chùa thì có nhiều thầy ở, mà sao chùa nầy có một mình ông vậy?

Thầy chùa đáp: « Cậu ôi! Chùa gần thì có khách đến cùng đông, nên thầy ở rất nhiều; còn chùa nầy đây nghèo, chỉnh có một ông đọc nầy, mà thôi. Bèn hỏi rằng: « Thưa thầy! Tôi xin hỏi thầy cho sáng, thưng tôi thấy chùa thì có nhiều thầy ở, mà sao chùa nầy có một mình ông vậy?

(Mai tiếp)

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par **Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.**

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của. Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán ..... *2$00 một cuốn.*
Ông thêm tiền gởi. ..... *0 20.*

Sông lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)
Hiện hãy giờ bên nước Hoà-kỳ có một vị điền chủ già người tên Isaïe mới rồi đây lực người mới nâng người ra tuổi, đi đến chỗ khỏi hết, tu cái sắt nhanh, có ngày ở người trợ người đồng cho tới tới bữa nông-công.
Ngày nọ có mấy người ở thăm lão, hỏi lão thọ nhờ gì đến hàng nay mà lão được mạnh giỏi như vậy? Lão đáp rằng: Ông già đáp lại rằng: Có chi là đó mà hỏi, vì đã tới người thứ ba rồi mà người nào cũng nói như vậy. Chẳng biết bao giờ mới tới người thứ tư.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie
La plus ancienne officine d'Extrême-Orient
PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1868
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences
Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 216
SAIGON
Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES pour un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ
Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la nuit et le midi

Glycolaïne ROBIN
Làm ra có hột nhỏ như gạo
Ăn cơm rồi cứ uống 2 hay 3 muỗn cà-phe đó.
Thêm sức lực và đại bổ dưỡng cho cả gân cốt trong mình.
Những ai nghe trong mình quá yếu mà dùng ít lâu thì mạnh mẻ lại liền
Phải đòi cô hiệu ROBIN và đừng chịu món chi khác nào
Có trữ tại Thượng-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*
Báo chế tại nhà Robin, số 13 đường Poissy-Paris

Xe máy hiệu LABOR

ĂN HẠNG NHỨT
Hôm ngày 18 Janvier 1925

Ngỏ cùng Lương hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Lang hạng tư là người đến ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Giadinh hết, đưa từ Biênhoa về Saigon mà xe không hư hao chi cả qui vị muốn mua xe hay lẹ thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắt chắn bề lại nhẹ nhàng làm, kỳ tàn rồi đây có lại đề kiểu mới và đã mắc có một mình nhà NAM-THANH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH
Cycle
Giadinh Cochinchine

Bận bả có con mà bị đau đớn và một mặt thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.
Ấy vậy bởi cớ đó tôi tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung tốt một được, là mạng trẻ con đa nơi đó mà ra. Thế thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải nống thứ *PILULES PINK* vừa là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung tốn, nên có ích cho đứa trẻ.
Trong các p-dược phòng đều có bán.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE-ASIATIQUE
24, Rue de Canton — à CHOLON
DAU ESSENCE DE MENTHE
HIỆU NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

Của Ông lương-y Vi-Tế-Sanh chêra, khử độc rất hay.
Lão ấu nam nữ, cổ đờm cổ phong hoặc meo cảm phong sương, nóng lạnh, bổ mệt, nhức đầu đau bụng, cổ khó nuốt đàng, hoặc nhức mình nhức mẩy, hoặc là kinh phong thì hãy dùng thứ dầu nầy, trong ống ngoài thoa thì rất thần hiệu.
Lật-vì có mua thì hãy nhìn chắc cái nhãn Ông-PHẬT hiệu Nhị-Thiên-Đường mới phải là đầu thiệt, kẻo làm thứ giả.
Giá : Mỗi ve . 0 $ 25 — 10 ve . 2 $ 40

NAM PHỤ BẮC-TRẺN-HUỜN
Thuốc hườn nầy chỉ trị đờn ông đờn bà khi suy huyết hư, phải đau tỳ yếu; vóc ốc, da vàng, ăn uống chẳng ngon; da nhăn ông rung, tinh huyết kém hao; mạch cũ yếu ớt, tay chơn bải hoải; đau lưng mỏi gối, xây xẩm mặt mày; đờn bà đường kinh hoặc nóng hoặc lạnh, trễi sụt không chừng; hoặc sẳng hậu khí hư mà sanh ra phi thũng v. v... thầy đều dùng được.
Thuốc hườn nầy là một thứ thuốc cam ôn đại bổ; vào tâm thận thì tan hàng; vào cang phế thì liễm âm; làm cho khí huyết thông hành, ngũ tạng điều hòa, chẳng hàng chẳng táo; thiệt là một thứ thuốc bổ dưỡng rất đặc nghị; được tánh hòa bình, tiêu trừ bá bịnh; uống nó cho thường chẳng sao thì nó càng bổ ích cho thân-thể mình chừng nầy.
Như tôn có mua xin nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu Ông PHẬT thì mới khỏi lầm đồ giả.
Giá mỗi hộp là . . . . . 0 $ 40

DẦU THỐNG ĐƠN
Thuốc nhức đầu
Gặp lúc khí trời nóng, hết-hàn, cảm-mạo hàng-nhiệt, phong tà thử-thấp, truyền nhập phế-kinh, làm cho bịnh nhức đầu, nghẹt mũi, ho, nóng lạnh, tiểu-tiện đỏ v. v. dùng thuốc nầy, trừ được nhiệt thiết các chứng bịnh đã kể trên đó thật là một thứ thuốc rất thần-hiệu, nên để sẵn trong nhà phòng khi bất trắc.
CÁCH DÙNG: Mỗi ngày sớm mai, trưa, chiều uống 3 lần, mỗi lần uống 14 hoàn.
Con trẻ một tuổi, mỗi lần uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hoàn, ba tuổi uống 3 hoàn, nối tiếp lần lần, kể thêm một tuổi thì uống thêm một hoàn cho đến 14 hoàn thì thôi. Uống với nước trà.
Giá mỗi ve là .....0 $ 17

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG AN-THAI-HUỜN
Thường người đàn bà có thai khí-huyết suy yếu, không thế giáp dưỡng thai nhi, thì hay sanh ra bịnh ưa, nhọn, (de tre) chứng-nhiệt, bần thần, hễ ăn thì làm ra chứng thai động, thai nghịch, cón nặng thì làm ra chứng tiêu-sản, lao-sản, ấy cũng bởi khí-huyết suy nhược vì khí chẳng hòa, làm cho thai nhi không an mà phải sanh những chứng bịnh hiểm nghèo, thậm chí không phương cứu trị.
Bổn Đường nghiên cứu ra hoàn thuốc an thai nầy, cứu những bịnh kể trước đó xưa nay rất nhiều. Vậy những người đàn bà có thai nên phòng bị khi mới có các chứng kể trên đây, cho khỏi lỗi đạo bảo sanh của trời đất, và dùng thuốc nầy trước khi có thai, thì không lo đều chi hết trên.
CÁCH DÙNG: Mỗi lần uống 1 hoàn, ngày hai 2 lần ăn, uống với nước trà.
Giá mỗi hộp là 2 hoàn là .....0 $ 80

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giúp đỡ các thầy có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thứ lệ về kỳ hạng đóng tiền thuế; khi nào xin chuẩn giảm sổ thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế dâng lâm.

Chiếu việc công, tăng, các vị điều chỉ, nông gia cũng chuyên về nông nghiệp, thương mãi cần phải đọc sách này cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cả thảy.

Chữ tây, mỗi cuốn . . . . . 2 $ 50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union, NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

PENSIONNAT

Huỳnh-văn-Chợ

(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Diplôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị ích cho hương chức làng đương mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo sổ các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên sổ ấy.

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (tí sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn . . . . 2 $ 50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

Agents BARDOU & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT HƠN HẾT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris mở

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

64, đường Bổ-na (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.

Dây thép nói số 428 — Dây thép đi tắt Khánh kỷ, Saigon

Lãnh rửa hình và in ra giấy các những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khoán. — Có bán sơn-thủy bằng nước, bằng dầu, đủ các màu. Vì đồng học sẽ theo ý qui khách đặt, khi đồng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

POUGUES

Nước POUGUES này để BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

Công văn

Vì lời nghị quan Thượng-thơ Nam-kỳ, ngày 24 Janvier 1925.

Định cho những người kể tên trong bổn sau này khẩn đất mấy sở đã cùng thế rồi sổ hiệu bon đã kể trong bản ấy, mà phải tuân theo các khoản sau nầy.

HẠT RẠCH-GIÁ

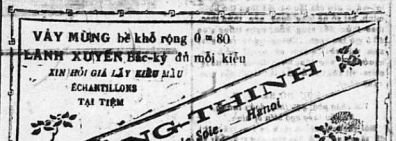
TÊN HỌ NGƯỜI KHẨN	TỔNG	LÀNG	SỐ HIỆU tờ bản đồ	SỐ HIỆU số đất	SỐ MẪU SÀO mẫu	sào	thước
Tran van-Tri	Kiên-hạ	Tan-hoi	11	71	3	13	35
id.	id.	id.	»	74	0	24	00
id.	id.	id.	»	76	14	40	40
Nguyễn van-Tô	id.	id.	10	129	16	79	75
id.	id.	id.	»	131	0	10	05
					0	17	60
Pham-van-Binh	id.	id.	»	152	6	27	65
Huỳnh van-Tong	id.	id.	»	127	12	22	70
id.	id.	id.	»	129	0	16	00
					0	30	85
					0	46	85
Ngo-van-Hoc	id.	Van-giam	6	1	1	22	00
id.	id.	id.	»	6	1	41	50
					2	64	50
Nguyen-van-Tuy	Giang-ninh	Hoa-thuan	1	3	0	38	00
id.	id.	id.	»	4	3	15	00
					3	53	00
Nguyen van-Trinh	id.	Thanh-hung	3	140	15	90	00
Lê-van-Chanh	id.	id.	2	98	2	90	00
Bui-van Loi	id.	id.	3	91	3	80	00
id.	id.	id.	»	92	1	78	00
Tran-vinh-Tuong	id.	id.	»	79	3	60	00
Danh-Sâm	id.	Ngoc-chon	1	241	6	36	00
Ngo-van-Sa	id.	id.	»	127	8	60	00
Tran-van-Luom	id.	id.	»	64	14	20	00
Danh-Công	id.	id.	»	232	13	20	00
Danh-Hong	id.	id.	»	230	7	00	00
Danh-Chang	id.	id.	»	228	9	00	00
Ngô-van-Sê	id.	id.	»	242	0	64	00
Tran-van-Thein	Thanh-binh	Vinh phu	3	103	70	00	00
id.	id.	id.	»	104	67	20	00
					132	36	00
Luông-thoi-Loi	Thanh tuyen	Thuan-hung	2	126	4	16	00
id.	id.	id.	»	126	3	33	20
					7	39	20

Người khẩn phải tập tức đóng thuế đất lại.

Sở đất khẩn nầy chẳng đặng nhượng hay lì bất cho người ngoại quốc mà không có phép nhà-nước cho trước cho mình hoặc.

Sự bán hay là nhượng mà trái các khoản trên đây thì giới bị tiêu hủ vì sự lợi lợi chung.

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 m. 80
LÁNH XUYÊN Bắc-kỳ đủ mọi kiểu
XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU
ÉCHANTILLONS
TẠI TIỆM



MUA SỈ
Sẽ đồng giá rẻ
Lời nhiều,

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT
hiệu « ALCYON »
ĐƯA ÂN HẠNG NHẤT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa đua tỉnh phần thưởng của quan Toàn quyền ban thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON lu hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua tỉnh phần thưởng khai trương thì *M. Trần-văn-THINH* hạng nhứt *M. Trần-ngọc-CHÁNH* hạng nhì, hại vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,
Nº 32, 34, 36, *Rue Catinat*, — SAIGON.

ĐÈN HIỆU:
ALSDOR CHICAGO

Thắp bằng dầu sáng khỏi sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng năng bằng 300 ngọn đèn cây 13$00 một cái.

Đồng hồ nhỏ hiệu: CARR vàng doublé 14 carats, có dây đeo tay đen, có giấy bảo kiết

8 rubis . . . . . 9$50
16 » 11 00
Có bộ tô, trở thêm 0 70

ĐỜN KÉO

Từ 40 $ 00

(Hãi coi sách kiểu có hình) có bán đủ bạc khởi cần thấy chỉ hiểu, giá 0$50.

KÈN HÁT HIỆU:
LE PARFAIT

Bán gí bắt đồng đồng
0$50, 0$80 và 1$20

Viết thơ cho
HÃNG R. CHOMIENNE,
Đường Quinton Saigon.

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã bết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tay in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA,
Rue Catinat, — 157, Saigon.

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....

....ở Cholon mà có tiệm annam; Mà nay lại có hiệu: NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.

Cũng có bán đủ các thứ hàng mùa.

ở xa gởi contre-remboursement

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP

Có trữ bán tại hãng:

DENIS FRÈRES

Hãng nghành ở tại Vientiane Kinh-đô Lào

Ai mua « Tạp chí Hữu-thanh ? ? »

TẠP-CHÍ HỮU-THANH Biểu này, là do *M. Nguyễn-duy-NHO*, thành thể bổn bội *«Trang-Bắc-ký Nông Công Thương Tạp-chí»*, chưa khỏi sẽn lại từ ngày 1er Novembre 1924, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

M. Tiến-Sĩ Ngô-đức-KẾ làm chủ bút

Giá mua đồng niên . . . . . 5 $ 00
Nửa năm 2 80

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Các bịch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho *M. Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm thuận nhận.

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hạn

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trữ tại hãng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh hòi khí lưu hành, nhớ dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất bửu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật lưu dụng.

Khư có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu: chữ vàng, lại chính giữa trông thì có hình Đức chúa Bà đội mủ triều thiên, tay bồng âu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

34, Boulevard Charner — Saigon

PHOSPHATINE FALIÈRES là một món vật thực khỏe mà bổ chước được.

Bé có tính dường như sữa, mà lại ngon ngọt, dễ ăn. Dùng nước sôi mà vì đi đường không bị kỵ vì gió. Phải đòi cho thiệt hiệu Phosphatine Falières.

Coi chừng kẻo lầm đồ giả giả, hãy chước theo hộp thiệt hiệu « PHOSPHATINE FALIÈRES » đặt nơi bìa cùng mỗi hộp FALIÈRES thì ở đường đó là Boulevard, hộp bề 8.

SỐ THỨ 1975 — SIX PAGES — NGAY THỨ SÁU 13 MARS 1925. — NGÀY 19 THÁNG HAI NAM ẤT-SỬU — SÁU THƯƠNG — NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES S'ADRESSER :
A Saigon : aux Bureaux du Journal rue Catinat, 125-135-137 (1er étage)
A Hanoi : aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris : chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì để nemy cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tiền bài về đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO RÉUNIS)

聞新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 5478

DIRECTEUR — PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone : 209
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Mỗi năm.....	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng.....	7 $ 00	8 $ 00
Ba tháng.....	3 $ 50	4 $ 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05

Muốn báo thì lễ tức ngày mồng một, hoặc ngày 16 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

VẤN ĐỀ Á-PHIỆN

Nhiều tay vỗ cũng chẳng nên bộp

Thuốc Á-phiện, nếu muốn lấy về Phong-hóa mà nói, thì nó là một món thuốc độc, không những phá hoại nền phong-hóa mà thôi, mà còn làm hại cho một chủng-tộc, một dòng-giống nào sa-mê nó ; còn nếu muốn lấy về tế-độ-thường mà nói, thì nó lại là một món chơi thú vị hơn hết ; vì nó cặp với sắc thì giành dấy nhưng trong bốn vách. Ngoài ra, nó còn có tánh chữa bệnh trầm cho người rất mau, cho nên người thường dùng nó mà bảo chữa thuốc ; nó lại giết người cũng rất lẹ, nên người thường dùng nó mà quyên sanh ; bởi vậy Annam gọi nó : Cứu bịnh như thần, sát nhân tợ kiếm.

Vì nó là một món thú vị trong cuộc chơi-bời, nên từ xưa kẻ biết bao làm nó mà ra chật không đức, bức không rời ; lắm kẻ tang tành sự nghiệp, sa-sút khó khăn mà bỏ nó ra cũng không đặng. Bởi cớ, người người sợ nó mà lánh xa ; chỉ nghĩa sợ làm nó rồi, làm không có đủ tiền mà hút cho thường mà phải một là ốm-o gầy-mòn ra thân đới khó. Chớ xét kỹ, vì biết nó là một món chơi thú vị cho những khách phong tình, thì nó cũng như các món khác, nào phải nó hại hơn rượu-trà cờ-bạc. Nếu muốn lấy sự hại mà nói, thì tục dân « Mèo » dẫn tới xứ Lèo, nhà-nhà đều trồng nó mà dùng như trầu-cau thuốc-lá vậy. Hễ có khách đến viếng, thì chủ nhà chẳng dùng rượu trà chi khác hơn là á phiện. Có phải dân « Mèo » với dân « Lèo » không biết nó là độc hại để tợn hay sao mà không kiêng sợ nó ?

Cho đến trong xứ ta, xưa nhiễm tục Tàu, người cũng dùng á-phiện nhiều vậy. Bởi cớ, nhà-nước Langsa không bức thẳng nhỏi, mới phải lập lò nấu để bán mà lấy lợi, chẳng chỉ cho dân ngoại cước chen vào chim đoạt. Mối lợi, vì á-phiện to lớn biết bao. Lấy các sắc thuế trong xứ mà sánh so, thì thuế Á-phiện cao hơn hết. Đông-Pháp nhờ một món thuế nầy mà đắp thân xuất mỗi bình phu. Nếu mất món thuế nầy đi, thì lấy chi vào chi-phí cho phu-phì.

Tuy vậy mà nhà-nước cũng chẳng cam ; cũng để ghe phen tính giảm lần Á-phiện. Tôi còn nhớ khi trước, nếu chỗ nhỏ của tôi chẳng lầm, có chỉ-dụ đức Giám-quốc dạy giảm lần tiệm Á-phiện. Dạy Nam-kỳ nầy mỗi năm giảm số tiệm Á-phiện bớt đi một phần mười, giảm trong mười năm, hay là mười lăm-năm cho đứt ; thà cho lính hải ban Á-phiện như bán rượu, chẳng cho lập tiệm đốt đèn làm ra nơi rủ quến người ghiền thêm và làm ra nơi kẻ biết lương tự mà tính những điều phạm luật. Nhờ vậy nên tới mười năm nay, nơi Thương-chánh mỗi năm cất thân bớt hai bán Á phiện lại hoài. Đến năm nay 1925, tưởng khỏi là năm chót, chưa biết có chỉ dụ nào đẩy tới, cứu chi chẳng ? Cứ theo như chỉ dụ đã nói trên kia, thì đến năm rốt, tiệm Á-phiện phải bị triệt.

Lúc đâu năm, dang trông coi có chỉ-dụ nào mới dạy về vấn-đề Á-phiện, thì chẳng, xảy đâu có điện báo nói, có hội công-đồng thành Genève, chủ quốc tực luận bàn về vấn-đề Á-phiện. Nhiều nước có phái quốc-sứ đến dự : Như Pháp-quốc, Huê-kỳ, Hồng-mao, Ita-li, Hoa-lang, Nhựt-Bổn, Trung-Huê, Ấn-Độ v. v. Tuồng tực hội tại thành Genève luận bàn kỳ hội nầy, làm gì cũng kỳ hạng với nhau tuyệt hẳng Á-phiện ; vì nước nào cũng chịu cho Á-phiện là một món thuốc-độc tăng hại sanh linh ; nội dân hội thì có hội, bàn thì có bảo, mà vì mối lợi quá to, không sứ nước nào thật lòng đối cải cho dứt tuyệt. Hội cho có hội vậy thôi, rốt rã tan trợi, không thấy có điều gì bổ ích tất cả. Cũng bởi sứ nước nào lo giữ quyền lợi nước nấy mỉ thôi. Chẳng cần nói nước nào dân đã có thói quen dùng Á-phiện lâu đời rồi khó mà cấm ngăn cho tuyệt ; cần nói nhiều nước bên phương Tây, như Pháp-quốc v. v... dân chưa biết dùng đến Á-phiện là gì, mà Pháp đã cấm nỗi Á-phiện lậu đem vô Pháp chưa ; chẳng lựa các nước phương Đông, như Trung-Hoá, Lèo, Đông pháp đề gì ngăn cấm. Nếu muốn ra sức bài Á-phiện, nhứt-nước không nầu bán nữa, bỏ món thuế ấy đi, thì làm gì khỏi tay buôn lậu. Tế ra Nhà-nước bỏ một mối lợi lớn cho dân ngoại-quốc chim tháo. Vì mất lợi thì phải bỏ thuế, mà bỏ thuế thì phải đánh thuế khác, chớ không lẽ không thu thuế. Thuế khác đánh vào đâu mà bằng thuế Á-phiện, vì thuế Á-phiện đánh vào thứ gì mà thứ ấy không bán được, hoặc bán ít thì thuế cũng ít. Thuế khác đánh vào thứ gì mà thứ ấy bán nhiều thì thuế cũng nhiều. Thuế Á-phiện đánh vào thứ gì mà thứ ấy bán càng nhiều thì thuế càng ít. Thuế khác đánh vào thứ gì mà thứ ấy bán càng ít thì thuế càng nhiều

Quí vị hãy đến xem

BẠN HÁT XIẾT VIỆT-NAM

Của ông TẠ-DUY-HIỀN

Có ban thường Mé-dai Dragon d'Annam

HAT LẦN THỨ NHI TẠI CHỢ-MỚI SAIGON

Có thêm nhiều kép hát thiện nghệ toàn là người Annam

Đức-hoàng-đế **KHAI-DINH**

CÓ BAN THƯỜNG KHUÊ BÀI

Kỳ này có thêm nhiều thú vật đã tập luyện khôn như là : Ngựa, Trâu, Bò, Lừa cái, Chó, Heo, Khỉ, Voi Cọp, La, Gấu Beo vân vân..

Khởi sự hát ngày **12 Mars 1925**, nhằm ngày 18 tháng 2 Annam

9 giờ tối tại Chợ-mới SAIGON

(Place Eugène Cuniac)

GIÁ CÁC HẠNG

Phòng ở giữa	1 $ 00	Phòng 1 giường	2 $ 00	Hạng nhứt	2 $ 00
Hạng nhì	1 00	Giường	0 50		

Le Directeur — Propriétaire,

TẠ DUY-HIỀN.

Con quí Hồ-giáo

Trong làng kia, có một người dân bà chồng bỏ mười tuổi, góa chồng thì tới mười sau, ở một cái nhà lá cất theo lối xưa tại xóm Điếu-cọp gần bãi Lá-Vong. Bà ấy có lắm nghề, tỉ-dụ ở đất bà cũng sống, nhưng chỉ cần bà ở bên trái có sông ngòi, bên mặt có vườn cây, cho phải trước phía sau đều là ruộng, cho nên gần đó không có nhà nào khác. Bà muốn đi cư chỗ nào cho được nhiều mối kế sống, chớ mọ thì gần sau thì cũi, mà cũi hai là nhưng chỗ liền bỏ lại của nhiều, e cơn lối lầu đến đây thì có bà chỉ không biết cây xi cây tre; nhưng, khi chồng bà gần mãn cả bởi lại rằng người muốn cho vợ con người ở lần đó lại cuộc đời vậy. Thế cho nên bà phải chịu khó mà ở chỗ tới nỗi cây bên khỏi thất kinh với vong hồn chồng mà bà vẫn tiếc thương vô tận.

Một đêm làm cho hai mẹ con cây lo sợ hơn hết là trong làng có tiếng vang rằng con quỉ hồ-giáo ở đâu mới đến khuấy rối nhơn dân, thế nhứt là nó hay bắt những đàn bà góa chồng và con gái còn to, bắt luận là giàu hay nghèo, con quan hay con dân, miễn ai người sắc đẹp coi thì nó ưa lắm. Tin đồn ấy vừa qua mấy ngày thì vợ tên Bảy, con gái tên Lanh, dân thị Vô, ở tỉ-điền cũng bà lại mất phải con quỉ ấy nghiệp ấy mà đau. Hai mẹ con bà khổ lắm trời bao nhiêu; là vì con quỉ nó phá người ta như hùm gặp gió lớn phá cây : Bắt tức dân làng mà tế lễ lên cuối làng, ngang qua đàn thì đi hai lại đó, mà không rõ bao xa nữa nó sẽ đến đây nó.

Thì bà, con gái cần bà mà chư tôn nghe tới nỗi nầy gớm, không phải là đơn gì, thấy mọ lo rầu như vậy mới kiếm chước giải khuây, phân rằng nên nước thêm một vài người dân bà đau đi ở cho bớt vắng vẻ trong nhà, cuộc nội đây coi có hại mẹ con số với bà. Mượn lẽ nước bẩy lăm nay, tuy bà còn nỗi lăm nhưng phải lại điều, lại bỏ đặt lung lên vàng thì nghỉ mới như xưa thôi. Cau trong nhà, nuôi đàn phải chong ; có trông cho làm như thế thì quí mẹ khó vào ý kiến của cô được, mọ thử vì theo. Chính là hiệu sau, nhà nầy có thêm hai người ở ; bon đàn thì ở ca đời nàng trong, tiếng nói đang cười nghe vui vẻ hơn trước lắm. Hi ưng cái sở không ai tới trong đàn bà nầy không có một người nào mà trong khi cảnh vắng đàn đi khỏi giọt mình hết hồn ? Bỉ thông con mèo bắt chuột nó khua, cũng là nó ỏm gớp rằng mình hai nghe lì chim rủ chim rỉ-rỉ nó gần khuya lộng lẫy.

THỜI-XUYÊN.

(Mai tiếp).

PENSIONNAT

Huỳnh-công-Phát

SAIGON

Tựu trường ngày **16 Février 1925** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học-trò cũ nhớ tựu đàng ngày ; học trò mới xin gởi thơ dặn chỗ trước kẻo hết chỗ.

Dịp tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm lối lắm.

Xin do nơi bổn quán.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc L. Bisschat chạy Phnom-penh-Ang-kor-Beapréah, ngày thứ năm 12 Mars, 9 giờ tối.

Chiếc J. Ruaff chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ bảy 14 Mars, lối 3 giờ tối.

Chiếc Haiane-Annam chạy đi Cap-Saint-Landi, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures Samedi à 12 heures.

Chiếc *Namky* chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ năm 13 Mars, lối 9 giờ tối.

CUỘC ĐẤU XẢO

LÚA VÀ TƠ LỤA

Tại Bentre ngày 9 Mars 1925

Nhưa dịp rảnh giờ, tôi thấy trực rỡ ai ai đều cũng sửa nhà nước nữ cuộc dẫn nào hết vui thay, thiệt-hại ra vào mà xem trí xảo nhưng-đồ nhàng-lên và tơ lụa. lúa mà hết rồng Phụng, long Lân ; còn tơ lụa cũng hết Rồng, nhưng Phụng đặn chết Lang mà vua nước ngự. tuyệt là trí xảo của người Annam ta đáng khen lắm. Tôi rảo bước lại coi chỗ mấy bà và mấy cô, dường lo người thì đặt lục, người đặt nhiều, kẻ mốn xây người mốn rọ, cũng như khi ở nhà đến là bày ra cho anh-em-chị xem có hơn hiểu mươi người, tôi cũng rảo xem đã các người của người Annam ta ngày nay được mở mang nhiều đều rất khác lúc đời văn-minh. Tôi lại thấy một anh rồi đông người chen lấn đứng coi. tôi cũng ở-en vào mà xem cho kỹ, thì thấy có một cô đương đặt bàng kêu là hàng Bông-rủ, tôi hỏi ra người mới thuật lại cô là Huỳnh-ngọc-Xiêng con ông Đại-hương cả Huỳnh-nhựt-Hanh ở tại làng Phú ngãi lồng Bảo-thuận Bentre vì trong đó có một mình cô, đặt hàng bết bông mà thôi, nên ai ai cũng đều xem coi sự nhọc của cô thiệt chẳng sai, có thua gì hàng Bắc và hàng Tây ; rất đáng khen cô Huỳnh-ngọc-Xiêng sống ấu học nghề rất thành nghề mà đin đắn đáng em lước theo đời trí xảo chẳng người ngoại quốc mà vực vuyên lợi cho xã hội ta ; vì ai trong xứ mốn nhứt là lúa gạo và tơ lụa chỉ đồng làm đến mối lợi. Vậy người mình nên đông tơ lụa của người mình, thiệt rất nhẹ, và giặp cho nhơn lúa lúa trở nên khéo-nhe người Tàu và người-Bắc Thiết ngãi mối lợi ấy biết bao nhiêu mà kể đoàn hậu tấn nên nỗng nỗi mà lợi cho thiệt nghệ lấy nghề tơ-lụa.

Cầu sau đây tôi xin cầu chúc cho ông Đại-hương-cả Huỳnh-nhựt-Hanh ông bà và cô Huỳnh-ngọc-Xiêng, đặng hình an' rằng hết lòng gắn công mà tiếm cơ đặt lục nhiều kiểu theo đường đời mà nối bước cho trỉ em mỗ mang trí xảo.

Bentre, DƯƠNG THANH LÂU

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 13 Mars 1925.

GIÁ BẠC

	đồng mua	đồng bán
Nhà nước ngày 12-3	10 F 80	
Nhà nước ngày 13-3	10 90	
Ngân hàng Đông-pháp ngày 12-3	10 90	
Ngân hàng Đông-pháp ngày 13-3	10 90	
Bắt-đê Gérance de la Banque Ind. de Chine ngày 12-3	10 90	
Bắt-đê Gérance de la Banque Ind. de Chine ngày 13-3	10 90	
Hongkong Shanghai ngày 12-3	11 00	
Hongkong Shanghai ngày 13-3	10 90	
Chartered Bank ngày 12-3	10 90	
Chatered Bank ngày 13-3	10 90	

MỄ CỐC

Giá tiền chở đến nhà máy Cholon bao lấy lời, giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới)	5$05	5$15
Cocong (Gạo-mới)	5 75	6 25
Bai-xau (Gạo-mới)	5 20	5 30
Baclieu (Gạo-mới)	5 25	5 35
Namvian	Gạo trắng mốc cũ	4 25	4 30
	Gạo đỏ mốc cũ	4 60	4 70
Giá thường (Gạo-mới)	5 19	5 29

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Singapore

Chiếc Paul-Beau chạy đi Singapore ngày 14 Mars, lối 16 giờ.

Lãnh đồ Chargements ngày 14 Mars

Giờ chót ở sở đốc-tin 14 giờ.

Giờ chót ở bãng tàu M.M. 14 giờ rưỡi.

Lãnh thơ từ ngày 14 Mars

Giờ chót ở sở đốc-tin 15 giờ.

Giờ chót ở bãng tàu M.M. 15 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 21 Mars

Chiếc Paul-Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 14 Mars lối 16 giờ.

Chiếc Angers sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 13 Mars lối 6 giờ

Chiếc Fontainebleau sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 25 Mars.

Chiếc Paul-Lecat sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 27 Mars.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Adas ở Port-Said chạy qua Djibouti hôm 2 Mars.

Chiếc Amiral Hamelin ở Djibouti chạy qua Colombo hôm 4 Mars.

Chiếc Paul-Lecat ở Pháp - quốc sẽ đến Saigon ngày 24 Mars.

Chiếc Angkor ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 18 Mars.

Chiếc Fontainebleau ở Tourane sẽ đến Saigon ngày 22 Mars.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương - vinh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.

Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số	0 $ 10
2° Nho-giáo «LA DOCTRINE DES NHO» của ông Trần-trọng Kim. mỗi quyển.	0 40
3° Thử nào là một nền Văn minh ? Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông «P. MONET» mỗi quyển	0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon, *ở mua xin gởi thêm 0 $ 20 tiền gởi.*

INSTITUTION

VO-VAN

(CANTHO)

Tựu trường ngày **16 Février 1925**, nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học trò cũ nhớ tựu đàng ngày, học trò mới xin gởi thơ, dặn trước kẻo hết chỗ.

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hóa hiệu « Nam-thái-Sanh » nơi đường Amiral Courbet số 86 tỉnh nghỉ, vậy ai có muốn sang hay là muốn mướn xin tới đó mà thương nghị.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$50* mua **12 ve 5$40.** Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO.

Bentre

Cigarettes Diamant

Bán tại những nơi bán thuốc điếu thượng hạng

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne sécha nt pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de toute les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

La nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes fabriquant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la mai on L.U.C.I.A. Saigon n° 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grands' épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Indo-Indochinoise.

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

Chuốc điếu hiệu Hột Thủy Xoàn của hàng AN-HƯNG Long

安興洋行

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU

«HỘT XOÀN»

(Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MÉLIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đại danh trong cả hoàn cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa rặng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới nổ đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

Ít có nhựa độc, lại không khô cổ, để lâu không sái mọc, không phai mùi, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm ; tuy là hàng L.U.C.I.A. mới đem lại, trở bán lần Nam-kỳ chưa bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giống phước cho người đeo. Vậy đồng cảm chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường Bình Tây, nhằm bổi số 36, và trong các tiệm chệp phô lớn của hãng ở Saigon, Cholon và các nơi trong cõi Đông-pháp.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Goeong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhàn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trỏ, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bở như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tấm thứ vải đen đều để nhàn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổ-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, trưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu và, cái hình chữ nhựt hơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cửa chứng tại tòa thương mãi Saigon là :

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2° 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4° Vạn-Hòa con gà trống.
5° Vạn-xuân-Long xe lửa.
6° Vạn-Hòa chiếc tàu.
7° Vạn-xuân-Long hươm hướm.
8° Hiệp Mậu con ngựa đua.

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhì)

NHÂN MƯỢN-MIỆN MÀ TƯỜNG GIA BIỆN
XEM LÀ «XÃM» G.-Y. CHUYỆN PHONG-TÌNH

Hộ-quốc-Thanh. — Người khách ấy đến bao giờ mà khi nghe ta về gần tới đình lại kiếu lịnh bà mà từ qui ?

Nghe hỏi đến đều nầy, Đào Ánh hổ hơi sượng sùng, ngần-ngại mà đáp thầ-g, lại ngước mặt ngó Hộ-quốc-Thanh rồi ngó lướt gươm bộ mặt hầy dác, xem tướng như quá sợ mà nghẹn lời ; Hộ-quốc-Thanh thấy vậy, bèn quở la, rút gươm ra làm dữ, đã xuống nước chém Đào-Ánh. Đào-Ánh thất kinh, né khỏi lưỡi gươm rồi lạy và bẩm lia bẩm lịa, xin Hộ-quốc-Thanh nhiêu dung, để minh khai thật. Hộ-quốc-Thanh mới nói : « Chuyện không cang cớ gì đến mi ; nếu mi không dối lòng trung chánh mà khai ngay, thì chớ trách bửu ray mi liền nỗ ! Mi hãy cứ thiệt mà khai ngay đi ; ta đã thấu nỗi riêng tư, còn giấu chi cho lại.

Đào-Ánh. — Bẩm thượng-quan sử nỗ mô dám giấu thượng-quan. Thật thì tiện-tỉ không nhờ cớ gì người khách hãy vào dinh bửu nào ; song, nếu muốn nhâm chừng lâu mau mà nói, thì tưởng cho người vào dinh, từ ngày mới đến cho tôi bửu ra về, có ít cũng đặng chừng hai năm nay ; thượng-quan xuất-sư chưa đầy tháng, thì đã có người khách ấy đến gởi siu ra mắt.

Hộ-quốc-Thanh. — À hà ! Mà người khách ấy là ai ? Đứa-bà hay đờn-ông ? Ai tiến-dẫn người vào dinh-nội ?

Đào-Ánh. — Bẩm thượng-quan tớ chẳng rõ người khách ấy là đờn-bà hay là.....

Hộ-quốc-Thanh. — Ái Mi còn muốn giấu nữa à !

Hộ-quốc-Thanh và nói và đưa gươm lên ; Đào-Ánh thất kinh mà nói hoản rằng :

« Bẩm thượng-quan xin hãy rảng mà nghe cho hết lời, chớ nóng giận mà oan tình sử-nỗ. Thật tớ không hề biết người khách ấy là ai, nên khó mà rõ đặng đờn-ông hay đờn-bà, song khi bà bận-tơ đắc vào dẫn kiến lịnh phu-nhân, thì thấy cách ăn bận theo đàng đờn bà, lại nghe bà bận tơ nói là tay bản ngọc ở Sắc-nhân mới sang, tớ đâu có biết.

Hộ-quốc-Thanh. — Vậy thì người bán ngọc ấy là đờn ông, không phải đờn-bà, mà sao chẳng phải là tay bản ngọc, sử rằng là tỉnh-nhân sắc mang-phụ đó. Mi bản-tơ với mi làm mai dẫn vào tư thông với lịnh phu-nhân từ hai năm nay ; người mai ngoài, kẻ mai trong, sao mi dám cối rằng mi không rõ tí-tẹo. Vậy thì đáng tội mi chưa ; còn chi trách gươm lịnh không vị !

Dứt lời Hộ-quốc-Thanh cầm gươm đứng dậy chém Đào-Ánh ; Đào-Ánh hết hồn, cũi lạy tam thiên, xin dung tánh mạng, và hứa chịu tỏ hết sự tình, kẻ từ chơn tóc kẽ râu, cho thấu đáo khúc sông ngọn ngòn. Nghe Đào-Ánh hứa chịu khai ngay, Hộ-quốc-Thanh mới dẫn lung ngừng tay mà nói :

« Chuyện làm sao, mi khai thiệt hết đừng dấy mỗi chợ ta nghe ; dẫu làm sạo, chớt lại làm sao ; nếu mi còn vị tình lịnh phu-nhân mà giấu một ly lông, thì ắt mi không toàn mạng. Mi hãy nạo lưỡi gươm nầy mà khai ; tưởng mi cũng nên xem lấy nó để đó từ khắc, nhớ từ hỏi, mà khai, kẻo quên mà mang khổ ! »

Đào Ánh. — Bẩm thượng-quan để tớ khai ngay.

Miệng thì nói khai, mà Đào-Ánh còn ngồi dẫn-dà chưa chịu mở lời, xem tướng như bụng còn tưởng Hộ-phu-nhân mà không nỡ, tỏ hết nỗi niềm, hay tâm sự thiệt ; nên Đào-Ánh ngồi, đợi gợi lệ tràng mặt đạo-đạo ngó quanh ngó quất ; hình như ngó chừng coi có lịnh phu-nhân về chưa, hoặc coi ai trong dinh ra đòm thấy, nghỉ sinh chạy đi thông-tin cầu cứu. Mà nào có thấy ai đâu ! Đào-Ánh lúc bấy giờ coi một phục non một giờ, ngồi trên có mà chẳng khác nào ngồi trên chông, lấy làm đau đớn tâm lòng, xẩu-xanh gang-tấc. Ước chẳng thấy cái chết nằm kề bên lưỡi gươm nầy mà khai, tình ngay mà thôi ; nghĩ không lý mình khai rồi người còn chẳng dung, bay là người đành cầm gươm mà giết vợ người hòng sợ.

(Mai tiếp)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CA-LỐP**

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 155 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI
SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bụi mỹ, thì hãy dùng lại hãng làm gạch mới chế tạo tại Vinh-hoi mà mua gạch thì Chư-tôn sẽ được vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đất kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng tiếc một lần thì thấy lợi cho thi.

Vì dùng số thì sự tiêu hàm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi nhà sẽ lỷ sẽ phải lo thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng máy Công-long và cát trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, đã lên mà lại đẹp hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có miên phí tiền hậu có bền lâu cho vững ý

Vậy xây mua mua đến mà thương mại dùng bền hiệu hay là gửi thơ cho bổ hiệu, hiệu sẽ gửi ấn đến tận nơi.

CHỦ-NHƠN.

TIỆM THỢ DỆT
"AU TISSEUR"
Tiệm bán hàng giá kim thời
Số 82, đường Bonnard
SAIGON

Có bán đủ : Satem, Satem bông vẽ thêu, Cẩm nhung, Nhiễu, Lãnh tây, Tissor vông.

KÍNH TRÌNH BỔNG BANG

Tôi mới bày dệt ra một thứ lụa mới để dùng may áo *sơ-mi* và bi-ja-ma. càng là may đồ mát, bận tốt lắm.

Thứ lụa nầy kêu là « *LỤA-LÉO* » chẳng kém gì các thứ lụa và lục-soạn Tàu, Nhựt-bổn và Bom-bay; lại có phần tốt hơn nhiều lắm; vì theo như tôi đã dùng thử, thứ *Lụa-Léo* nầy đã chắc-chắn bền bỉ lại mịn-màn, dùng bận mấy năm trường, dặt-điệm chà-lết cách nào cũng không nao-núng.

Ấy vậy tôi kính xin đồng-bang vì nhau bày bổ tiếng *Lụa-Léo* ra giùm cho có bác anh em trong xứ yêu dùng, vì sánh trong các thứ lụa, không thứ nào giá rẻ mà lại tốt bằng rẻ.

Rồi đây tôi cũng xin có-bác anh em ghé đến mua tôi kính xin có bác anh em đồng chủng, nhậm lấy tấi lòng thành thật.

NGUYỄN-KHẮC-TRƯƠNG,
Tốt nghiệp trường Thiên nà Dệt ở Thành LYON.
Tay sáng lạo nhà Dệt LÊ-PHÁT-VĨNH Chợlớn.

N. B. — Tiệm lại cũng có vải hay bánh bit-tơ *QUỐC NỘ* giá mỗi bộ năm cắt (0$80). Chịu chỉ đi cách lành hèn giao ngay.

C.J.BONNET

HÃY HỎI CHO ĐẶNG CÁI KÍNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Công văn

Nam-kỳ
Chiếu-phủ
Tòa nhóm
(Phòng nhứt)
số hiệu 37

Saigon, ngày 18 février 1926.

Tờ châu tri

Quan Nguyên soái Nam-kỳ, gởi cho các quan Thanh-biện chủ tỉnh.

Nhiều phen nhơn khi xét đơn xin khẩn và xin mua đất nhà nước công là khi lập giấy tờ đặng đến giá chắc mới đứt-đoàng mà nhà nước đi định bán, thì mới hay đồng có nhiều người chuẩn đến nhà nước mà không có giấy cho chuẩn làm chắc, sự thể ấy tưởng thường cho phải đoàng nhận, mà khi phải thiệt hại cho kẻ khác mà có cung dự vào và thiệt hại cho nhà nước mà cũng phải vậy.

Để biết coi bổ khẩn mà ngăn-ngừa cho tuyệt sự chuẩn đất như vậy, vì thường người ở chốn thôn-quê tự nhiên hay dùng thế ấy mà tạo lập điền địa chỗ đó, nhưng cũng có thể mà cho cho nhơn dân trong chốn đồng điền hễ rõ-ràng nhà nước đã nhứt định không nhận sự chuẩn đất như vậy nữa, vì đó là điều thiệt hại cho nhà nước.

Bởi cớ ấy, xin anti cho nhơn dân trong địa-phận ngài biết phải làm cách thế nào trước khi chuẩn một sở đất nhà nước. Lại xin ngài rao cho nhơn dân biết rằng, những người chuẩn đất mà nhà nước có giấy tờ gì cho mình làm chắc, thì trước ngày mồng một tháng tư (avril) tới nầy, phải khai cho viên chức được quyền hành sự ấy, rồi viên chức ấy sẽ phát bằn-tờ lại cho ngài. Trong khai phải cắt nhỏ sở đất tọa lạc, số mẫu sào, đất ấy có đóng thuế không, đóng thuế từ năm nào và chuẩn đất ấy từ ngày nào và đất trồng vật gì.

Giá hạng nói trên đây, dầu sau có kẻ nài thì nhà nước không chịu biết tới và sau đâu cần phải sửa đoạn cho theo lẽ thì nhà nước cũng cần giá phải mới. Phải cho bảo cho nhơn dân biết lời rao nầy.

Rồi ngài sẽ chuyển trình cho bổn chức một tờ thông qui biên kê những khai, mà các ngài sẽ thâu nhắp như đã nói trên đây.

Lại xin ngài gởi cho bổn chức một tờ thông qui biên kê những đất nguyện khẩn cho hầu mà đã định bán nhập trở lại làm đất nhà nước hoặc để cho bắt hoặc một phần trong số đất cho khẩn. Trong thông qui ấy nhắt biên ngày, tới ngày định trở lấp lại đất nhà nước và phải biên số mẫu sào.

ký tên : COGNAC.

Sách mới xuất bản

TIỂU-THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI
Thức tỉnh khách làng chơi,
Thức tỉnh lòng người cơn mê-mệt!
Giá 0$25

CÁCH THỬ NGƯỜI TÌNH
Gan ruột đàn ông và gan ruột đàn bà đối với ái tình.
Tình thế nào là thật ?
Tình thế nào là giả ?
Giá 0$25
Hay và phải thường.
Người viết : Trương-quang-Tiên
Có để bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.

Bịnh ghẻ chốc
Đau nhức trong chốc chốc cũng
LÁC, NGHỨA, DA TRẦY KHÔ, NỨC CHỈ
uống khi bị bịnh chẳng nào người đi thăm thì trị tuyệt một cách hay, nhớ thuốc thoa
FLORENTINE
Các anh em đừng thấy một lần, nơi nơi có thuốc thiệt hiệu-nghiệm vậy không
Có *sợ người ta chêm chắc hay lắm !*
Chư-tôn chỉ thiệt đi, Thuốc đến
FLORENTINE

CAFÉ HÔTEL DU MEKONG

« Cửu long giang khách-sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mới mở thêm tâm cái phòng thượng hạng, còn mấy cái phòng cũ tôi đều thêm đồ mới bộ hết cả. Mỗi phòng đều có robinet nước còn trên từng lầu thì có cầu tiêu, nhà tắm và douches trên nóc, nhà tắm tôi cũng xây bể đặc hằng ngày để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiệt lắm. Trong đường mới mở thêm bàn cơm tây và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đứng cơm rất tiện. Phải bếp là ba người Hainan nấu ăn rất khéo lóo và rất thiện nghệ.

Tôi cũng lãnh việc đặt tại nhà cả quí ngài, miễn là cho tôi hay trước bao nhiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí ngài muốn.

Mong nhờ đồng-bang chiếu cố đến, giúp tôi nên việc các ngài thảy chung nước cần tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng chẳng sai.

Chủ nhơn
TRẦN-VĂN-CHỈ

華南號
FAA YUE

65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ sơn bằng sành, bằng đồng cẩ, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Roche. tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÀ LÁY

Ai hay đau bịnh mà lấy là khí giải cũng quá, lễ trộm cướp sợ lắm, vì ban đêm ở bên cõi ấy lắm, chỉ như nó lấy ngủ đâu không biết đâu mà tránh. Tại thập tài có trữ sẵn lấy theo bịnh. kim thời bán le lắm, giá như sau đây:

Mỗi ve lấy trên năm mà bán 1$50 nay giá 0$30 một cây vì ba gói người mua nhiều.

Rượu nhỏ ven (moyen) lấy trên 3 a là 1$60 một cây.

Rượu ven (moyen) lấy dưới nhỏ cũng giá 2 đồng một cây hễ nhứt gho bước nào nếu một ngày mà nhà để trừ hết rồi sẽ có một cuốn bảo tử gho phòng khi đau thì ra xài, mỗi cuốn 0$30 : 6 cuốn có bán.

BÙI-QUANG-NHƠ (Tourane).

RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISCUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này *ngon nhứt hạng* Ai *không* uống uống *làm*

DENIS FRÈRES
Là Đại-lý ở Saigon, Haïphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và tru bán tại hãng

Hãng Bánh ở tại Vientiane (Kinhđô Lào)

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
ĐẠI-ICH
Boulevard Norodom No 114 — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ:

Nay bổn Phủ mới qua thêm ra mấy hiệu : MALBROUGH là thứ máy nhẹn và nhiều chiều thứ may, thứ thường và thứ xe đua, có thể chạy, bền sức và bền lắm, đủ cỡ. Xin gởi thơ hỏi bổn-hiệu lấy tức giá 1 quyển Catalogue và giá tiền.

Và có bán đủ thứ xe đạp thường trong xứ máy giá rẻ và các thứ đồ Accessoires thầy phụ tùng đều có và đều lắm trong vài ba tháng sau mới.

Bánh BIT-QUI nầy quí lắm, ăn mỏ THẢO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bộ tiểu thuyết « Hoàng-nguyệt-Ánh » tác giả là M. Trương-quang-Tiên. Trong ấy kể sự tích cũng một phép con gái tự-do hôn-nhơn, vì nơi tiền duyên vụ chồng bèn hiệp với thầy trò. Có tiêu cái chận-thành Bảo-lương lại có một cái mưng rất là bi-mật. Tác-giả đặng lời tỉ mỉ thuật-chia, Công-tử-vị, nên mưu mỉ giảo. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn bốn xắt, bán tại nhà in Union Saigon.

Vệ sanh chung

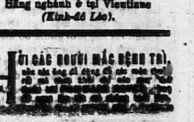
Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mới thử thảo trước khi lập điền những miếng quờn mệt nhọc họ hay dùng thứ rượu chắc hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy thứ bị điệu dùng để uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giúng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại bửu ích cho ai ấy nhà luyện tập thể thảo.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ nỏ chai sẵng và có thứ trong thùng cho người.

BÈN khi và đi phòng tà-ng đêm khí. màn sông hiệu « WIZARD » ấn tiền, đừng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
80 đường Espagne, SAIGON



Có trữ bán tại hãng DenisFrère Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

Công-ti quán-hạ đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 10 tới 16 Mars 1925

TẠI GIAN HANG BÁN VẬT THỰC CỦA BỐN HIỆU

sẽ để bán các thứ đồ ăn vô hộp có danh tiếng hiệu

RAYNAL & ROQUELAURE

CÁC THỨ VẬT THỰC NẦY ĐỀU TỐT THƯỢNG HẠNG
AI AI CŨNG THÍCH DÙNG NÓ HƠN CÁC HIỆU KHÁC

Các bà, các cô, lúc nào cũng nên có sẵn trong tay một vài các thứ đồ vật thực nào hộp kể sau đây :

Đồi heo thứ tốt, 1 hộp	2 20	Pasté hiệu Joyeux Compagnon hộp số 2..	4 70
Chạ heo thứ tốt, 1 hộp	3 25	Đồi thịt tươi, 1/4 hộp	5 70
Đồi heo gói sẵn, 1/4 hộp	3 75	Đồi thịt tươi, 1/2 hộp	9 80
Cán heo gói sẵn, 1/2 hộp	7 50	Thịt heo tươi, 1/4 hộp	7 80
Thịt heo hầm 1/8 hộp	4 20	Đầu heo tươi, 1/4 hộp	5 70
Thịt heo hầm 1/4 hộp	6 20	Đầu heo tươi, 1/2 hộp	10 60

ĐỦI HEO MUỐI NGÂM NƯỚC ĐÁ, Hộp nhỏ 8 F. 25

Buôn bán cách thật tình. — Nên hàng nào mà không đặng tốt y như lời nói thì sẽ đổi lại thứ khác tức thì hay là muốn trả tiền lại cũng đặng.

Hãy mời Dương chỉ — và ở trong hàng có bán.

Giấy thấp đủ tắc : MAGCHARNER. Thông dây số 828.

SỮA ĐẶC CÓ ĐƯỜNG

MONT BLANC

SỮA CỦA NGƯỜI PHÁP LÀM RA

THỨ SỮA TỐT KHÔNG CHỖ NÀO CHÊ

LÀ THỨ SỮA TỐT

Bảng giữ cho còn sức lực — Bảng nuôi trẻ con — Bảng dưỡng người bịnh

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI

Società Marsellaise d'Outre-Mer

Đường Obier, Saigon. Là thứ 9

MỠ THƠM hiệu BERTHUIN

PACHOD Frères & Cie Lyon.

UỐNG THỨ NÉOL

ĐỂ XỔ MÀ UỐNG

Thì trị bịnh nóng cồ, rét (grippes)

Một muỗng lớn thuốc thì khuấy trong 1 ly nước lạnh. Muốn súc răng thì thêm trong một thuốc nầy, một miếng Bicarbonate hay là Borate de soude. Thứ thuốc NÉOL khuấy ra để mà uống và lấy làm hiệu nghiệm cho con nít mang bịnh trái rạ, trái gió vân vân.

Để bán ghịt thì trị bịnh hột phóng làm lành chỗ mụt làm tiêu vít

Để thế cho nước OXYGÉNÉE

Nước NÉOLÉE (1 phần NÉOL và 4 phần nước) thì thế cho nước EAU OXYGÉNÉE

Gó trử bán tại tiệm thuốc

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, Saigon.

VIN TONIQUE

Et.

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vệ sanh TỪU của Lương-y RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại-bổ gần cốt cũng là trần kiện tinh thần, bất kỳ là đau nhiều tuổi đương dặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vội thấy ngủ, quán đã thẩm mồn, hễ vống rượu nầy vô, thì ắt đặng cải lão hoàn đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít biệt nhược, đờn bà mắt máu, có huyết-bạch, có chửa, nhưng xa nào tổn tinh thần, hễ ống uống nầy vô thì mạnh mẻ lắm hội, da thị đỏ sáng, tinh thần trần kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trử bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-192 Rue des Marins Cholen.

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nốc danh chuyên nghề làm ra bán

NGÓI GẠCH VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂNG

Ngói 22 miàng lợp được 1 thước vuông (tập mí đôi)

Gởi thơ xin sách mẫu kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở lại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói 1 số 168

yếu đuối vàng vọt

GẦY MÒN

Thiết SIROP de DESCHIENS có Arsénic bổ

Làm cho đang tăng cân mấy mọi. Ấy là một vị thuốc của nhà Laboratoire trứ bịnh.

Tình mẹ con

Mẹ đối với con, thường có mối cảm tình yêu thương, không vì bịn rịn không chừng, so với cái mối yêu thương khác, không còn dâu sánh kịp, khi con còn đương măng sữa, lòng mẹ ôm ấp thân mẹ nhọc nhằn, bên mớm mẹ nằm, bên rao con nằm, miệng con dặng giấc ngủ say, sửa con bú đặng no đủ, chớ không quản gì thân mẹ tới tăng, nhẫn rán vào một cảnh lam lũ, mà không biết là lam lũ, thường đối với con còn như thiếu thốn, chưa đặng bằng lòng, một người đàn bà Annam nuôi con thơ, tỉ tại là công lao khó nhọc trên chiếc, con ấn chưa nó nói làm chi, ngộ nhưng khi con đau ốm, thuốc thang mất-xót tay-năng, chưng-mòa gối-mỏi, bồng-bế năm canh, hát-ru rảo cổ, trong hơn mỗi mắt, thì thấy con khôn lớn lên dặng tuổi nào, lòng mẹ khoáng khoái lên dặng ngằng nấy, từ khi năm ngủa, cho đến khi biết ịa, biết bò, biết đi, biết chạy, cái gan ruột tinh-thần của người mẹ, bao giờ cũng cứ chú-trọng vào người con, hình như mình-ảnh không rời, tục ngữ có câu : « Mẹ thương con bề bộ lai nàng » thật tue. Công mẹ nuôi con, yến con, phù-phê cộng-rá, không biết đến đâu là sự nói nữa, nên những người con, mà biết công ơn cúc-ục cù-lao, chẳng khi nào con dam trái đạo thờ thân.

Nay có người viện một lẽ mới nói rằng : Làm cha mẹ thơi phải nuôi con, vì như muốn loài, sinh con dẻo cơ ấp, cơ gữ, cho con ăn, cho con bu hết thảy, cơ sao loài người lại đi kể công với con, buộc con phải hết đạo phụng sự cha mẹ, tôi xin giải rằng : Phàm người ta sở dĩ khác [illegible] là vì [illegible] thương loài người sinh ra, không phải chỉ ăn cho lớn, gia rồi chết, như sức vật dâu, đã có chương-độc có quốc-gia, tức phải có nghĩa vụ. Muốn làm trọn đạo tơi, từ-phải làm trọn đạo con đã, có biết trọng công-đức, nhiên hậu mới làm nổi công-ức.

Cách ngôn tây có câu : « Ơn cha mẹ nước không thâm được, ửa không chảy được » thế thơi con đối với cha mẹ, tất mang một nỗi nợ rất lớn, nghĩa phải bảo đáp cho phải, dẫn tan-nàng, nước-vị, dưỡng dây bát thấy, nên đem ra mà trả cũng coura ooắc đã can xứng với tình thương yêu cho vừa, mà có một cách trả nổi, thời chỉ duy cái tâm lòng của con biết ghi nhớ là dủ. Tục tàng, con gái gả chồng mẹ, nên thương mẹ hơn cha, con trai theo cha thời thương cha lại hơn thương mẹ, nhưng nói thế đâu không hợp nghĩa cả, phàm con thương cha mẹ, là suy công đức sanh thành, chớ như lấy điều gần-gũi, hay theo quen mà triều-mến, thơi mất cái tình thâm đi rồi, v. con khôn lơn lêu, chắc còn gần-gũi theo quen người khác nữa, chẳng lẽ quên hết tình thương cha mẹ đi hay sao, hay là cha hiền, mà mẹ không lành, thì con cũng không thương chăng. Người con đối với cha mẹ, như người ta đối với đất trời, trời che đất-chở, mới có muôn loài, công-hạ nghĩa mẹ mới có thân mình, vậy thời hai bên cũng nặng hòa hai, có lẽ bên nào lẻ nặng hơn nhẹ thua được.

ĐẠM PHƯỚC 鄧 盛 sử

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin dùng của [illegible] lấy nhãy-nên, bà-hiệu mới rõ lợi cho chư-tôn rõ và có tiền tốt, mà chư-tôn và thân hàng cỡ hữu của chư-tôn, nên đến bà-hiệu mà mua đã vậy. Vì các thứ đồ mĩ chư-tôn có dùng đã biết trong lúc Tết Tây và Tết Annam, cũng là đồ cho những người bon-hữu từ gần xứ Tuchốc-tia. Bà-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt, để cho chư-tôn chọn lựa, mà giá lại rẻ lắm. Mấy đồ tốt rẻ ấy vì, không có tiệm nào bán rẻ hơn. Ai mà muốn biết nhiều gì đồ cần bà-hiệu, thì xin hỏi lại mấy người bạn hàng cần bà-hiệu, thì biết rõ, vì bị cạnh tranh, bọ có việc nói ngay, bà-hiệu bán đồ rẻ thì thật bán thật tốt. Bán vì vì bán lẻ như : Đồ cần, đồ dùng, đồ nữa, đồ xưa, đồ chơi, đồ thêu bằng bông vàng bông bạc, nhiều thứ ca, bằng, xuyến, thu-lo có, xa bốt, lược bằng đồ mồi thật, bình bưởi, lọc cô-đề, lọc quảo-canh, vải may màng, rèm thứ tổ bông và trơn đủ các màu, các thứ như vậy, giấy bạc, giấy tây, giấy cuộn, giấy bồi, sau thứ lớn cuộn bông. Chai thứ rượng đủ vị vailleux, v. v. Có bếp bằng than, xoàn đèn, bình tóc, bình bão-tiếp, bằng chai-nhiên, phấn-sáp, lược, lọc-soan trắng, v. v. Hương đủ mùi, đồ bạc, đồ chơi, đồ thêu đồ Saigon (không khám) có bếu coi giờ đựa, bút coi giờ đài và một bút, phế chum, đồ đồng, ba bương, chum đèn, mâm bát, v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cho khỏi hôn giao ngân tiền gì người mua khỏi trả.

Danh dấp tiếp đi, CHAUVET.—Saigon

Nhà BÚC-TRINH,
61, Rue Catinat, Saigon.

Nếu mà Chư tôn mệt-mỏi hay là làm việc nhiều cùng là yếu đuối thì hãy nhớ uống PILULES PINK, bằng không thì ngày sau Chư tôn sẽ ăn năn.

Vậy thứ PILULES PINK là thứ bổ hư-tế và bổ gân cốt, làm cho mình ấn ngon lại để tiêu hóa. Nó lại là một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh anh ra bịnh kem huyết và yếu gân.

Trong các ỷ dược phòng lên có bán

Tiệm nầy của Annam

Chư quí-vị cất nhà mới, hoặc sắi cổ đám tiệc lớn hay là muốn đọn đẹp nhà cửa cho ngưi-ngo, thì nên đến tiệm Vinh-Tiến «BAZAR MODERNE» ở số 58, Place Gambetta, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy cho Annam ta bán đủ các vật dùng chưng đọn theo kiểu thời, đồ để tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ niệm cho thân hằng quí-hữu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ơn cha mình tặng chữ quốc dân tiền Vinh Tiến «BAZAR MODERNE».

Ôi! Còn nói gì nhiều đồ ăn mặc, nào là giày, vớ, nón, áo choquin, faux cols, cravate, nouvelle mouchoir, pochette, khăn đen, không thứ gì, cũng có bán đủ các thứ đồ, đến chưng đi cầm-thạch các chỉn tất, đèn cancelen và nệm nang đau thường dùng.

XE MÁY ĐẶP CỦA HÃNG L. GAFFORT

hiệu « ALCYON »

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trường Trường đua xe máy đạp tại Saigon, bên phía mấy người Langsa đua tỉnh phần thưởng của quan Toàn-quyền bán thì *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua tỉnh phần thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-THINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÁNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

L. GAFFORT,

Số 32, 34, 36, Rue Catinat, — SAIGON.

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỪ THỨ..T

Tác giả : *LE SAGE*

Tiếp theo

Vua thấy lui cho hơn mấy bước và bới lớn lên rằng : « Tự quan tiếng-nói ! » Người nói nửa chừng lại, bỗ nghẹn ngào quá sức. Thanh tịnh gặp ngay nhẹp ấy, người liền hăng rằng tâm thần. Người tỏ ra-lo bèn cực cây gần đó. Người đi thất sắc, lấy cớp rảy-rung, vẻ chỉ có hai con mắt còn ngó động mà thôi, nên người nam một Blanche khiến nàng chay thì hồi rằng vua bị ngộ-minh thông tin ma đau lòng cho ra thân thể ấy. Nàng ngó vua lại, bộ cũng biết động tình xưa, nghĩ cũ; vì cả hai đồng cơ việc làm thinh, trong ấy có mối thổ thâm lắm.

Rồi lại vua rằng làm gan, nên tỉnh trí liền lẫn, và ngó Blanche vừa thở ra mà nói : « Ái-khanh ôi, ái-khanh làm chi ác tệ vậy ku ! Ái-khanh đã bội quả-nhân; và ái-khanh còn bị vội tìm mà hại ly mình nữa đó.

Blanche thấy vua đã quấy nát mà còn trở nói như trách mọc lại nàng, thì nàng liền đáp : « Tân chúa-thượng, thần-ý đã phụ thiếp rồi ma đi phản xuống chi mấy lời, mình như còn đau điêm ! Thiếp đã có tai nghe, mắt thấy rõ ràng đây, song chúa-thượng còn dạy thiếp đi tưởng chúa-thượng không lẫn lời minh-thệ, phải chăng ? Tân chúa-thượng, thiếp xin tỏ thật, thật là khó nỗi cho thiếp nghĩ theo như vậy đặng.

Vua đáp : « Song le, ái-khanh cũng vì nghe, vì thấy mà làm đó; nên đâu cho ái-khanh tưởng như vậy chắc chắn thế nào, quả-nhân cũng thật chẳng bao giờ sanh lòng một dạ hai mà phụ tình xưa nghĩa cũ. »

Blanche nói tiếp như vầy : « Tâu bệ-hạ, đã đâu thiếp chẳng nghe bệ-hạ hứa hôn với Contance, và phán cùng mấy vị đại thần rằng bệ-hạ tuân y de-chiếu của tiên-đế, hay sao, mà bệ-hạ đi chối cải ? Còn bề tánh hạ chẳ y lấy lẽ hoàng-phận mà cưng tụng quận-chúa hay sao ? Trong thế khi con mắt thiếp cũng bị mờ nữa hay sao, chớ. Ở ái đơn bạc, đó nên nỡ rằng minh không đề cho phận mình phải sánh Blanche nầy cho đứng cân xứng ngôi hầu kia mới là phải lẽ ; vả, chức có bệ-minh đến làm màn mờ với thiếp làm chi, ai nên thứ thật rằng minh cưới Constance thì coi bộ ngôi kia vững đặt hơn đề mà cưới con gái của quan tướng-quốc, nầy đây. Tên bộ-hạ, bệ-hạ xét vậy thật là hữu lý. Đàng lẽ thiếp chẳng nên mong ở ngôi cao, cùng dừng mong gởi phận cho một đứng vua như bệ-hạ. Thiếp ma mong cả hai đều ấy thì tức thị là thiếp rất đào bông ; song lúc nọ bệ-hạ đứng cầm thiếp trong đường làm lạc ấy làm chi. Bệ-hạ có hay, có biết rằng ngay trước thiếp đam lòng sự đâm chồ bệ-hạ, kẻ chắc rằng nếu phần phước của bệ-hạ chẳng xong thì phần phước của mình cũng hông. Vậy thì bệ-hạ đã buộc lời giải cho ai lòng thiếp mà làm cha ? Thiếp sở lo sợ, thì đề thiếp là sợ luân lý, còn hay hơn chớ. Có phải là bề thiếp có trách thì trách cả, nỗ bệ-hạ mà thôi chớ không trách chi bệ-hạ, và, dẫu chẳng đặng trăm năm kết tóc, thiếp hồi còn gình trọn một tấm lòng thương, và đề ái đâu khác mong cưới thiếp cho đặng nữa. Nay đã muộn màn rồi, hết phải bởi đề mà gỡ bài các lẽ ấy cho bệ-hạ trông nữa đặng. Thiếp nay là vợ cần quan thống-soái ; và, muốn cho khỏi tiếng thiên-hạ thấy chuyện vần đây rồi đam tiếu ra cho hư danh tiết thiếp, xin bệ-hạ chịu phiền cho thiếp, miễn là đừng trái lẽ quân thần, lui gót trở về, chớ hãy giờ thiếp chẳng đặng phép đứng-mà hầu bệ-hạ cho lâu nữa đặng. » Nói giứt lời, nàng vội bỏ vua đứng đó mà quay quả trở về nhà một nước.

Vua cả kêu nàng mà nói : « Đứng lại, hỡi ái-khanh. Ái-khanh đã trách quả-nhân phụ phàn ái-khanh mà chẳng lấy ngãi vàng, thì thật là con cho quả-nhân biết mấy. Quả-nhân sẵng lòng cam tử ngồi bàn hơn làm theo điều của triều-thần và lê-thứ mong cầu đó ; ấy vậy ái khanh nỡ nào làm ngặt cho quả-nhân rằng chi vậy đành ! »

Blanche đáp : « Sự ấy nay chẳng ích phi. Có một lẽ phải đoạt thiếp trên tay quan thống-soái đặng rồi mới nên buôn mấy lời khả-khải ấy, đề bệ-hạ. Nhưng vì nay thiếp đã có chồng, thì nước Sicile có phải tán ra tro và bệ-hạ có chọn ai đề kết tóc trăm năm, thì cũng chẳng can chi đến thiếp. Nếu trước kia thiếp yếu tình đề cho người phỉnh động tâm lòng, nay đỡ nào thiếp cũng cương đặng một thì đề lỗ cho tâu-quân nước Sicile thấy rằng vợ của quan thống-soái chẳng phải là tình-nhân của hoàng-tử Enrique nữa. »

Nói như vậy xong, nàng đi vừa đến cửa rạo, nên nàng bước vào đó với Nina, vội vã ; và khóa chặc cửa lại, nàng bỏ vua đứng ngoài đau đớn hết.

Vua ỷghe tin nàng mới nói đó rằng nàng đã có chồng thì vua phát ra, hỏi cho chưa khuây bớt đặng.

[Hạ tiếp]

Imagerie Ardente
Saigon 173 Mahogon

LA
REINE DES MONTRES
DES FABRIQUES
PÉTOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus hautes Récompenses aux Expositions

Giá :

Kiểu « REINE DES MONTRES » vàng Huê-kỳ		8 $00
Id.	Id.	có dây chuyền 10 50
Id.	Id.	có dây chuyền và hộp đựng 11 00

Hãng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà R. CHOMIENNE

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cỏ
HÃNG
de Commerce et de Navigation d'Extrême Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

RƯỢU SAM-BÁNH
MOËT & CHANDON
Là tốt hơn hết
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vẹ bọc bằng keo, vì có thứ khác bọc bằng chì.
Còn ngoài mối thùng, ngạn sỗ thứ tự có chữ A. M. V. con dấu và mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho cất Đông-pháp,
A. GOSSE FILS & Cie INDOCHINE
DE LA MAISON MOËT & CHANDON
22, rue de Mac. Mac Mahon — SAIGON

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ tỉ vị
Đại-lý khắp cõi Đại-pháp
Hãng DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
Hãng ngánh ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lèo)

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
HÃY NÀI CÁI KÝ TÊN : MIDY
SANTAL MIDY
(Sàn-tan Mi-đy)
Thuốc nầy hiệu và kiểu bào đã trị bịnh đau lưng, mỏi cẳng cẩn thận hiệu. (Không có dùng thứ Copahu và Không cần thọc).
Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.
Bán bán tại số 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.
TRỮ BÁN TẠI NHA THUỐC CHANH
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE
Ngang nhà hát Tây. — Saigon

TIỂU THUYẾT
Luân-lý vi nhơn nan
Tác giả: TRẦN-CÔNG-KHANH tự LÊ-THỦY
(Mĩ-châu Cholon)

HỒI THỨ BA
(Tiếp theo)

Thiệu-Khánh mới hỏi, vậy chớ thầy cần thầy đi đâu? Ông đạo nói: « T. lấy tôi đi làm đám mai sáng mới về. Vậy thôi rộn ở lại đây chơi rồi tối nấu cơm ăn luôn tiện ». Thiệu-Khánh nói: « Cám ơn thầy có lòng tốt để đành mà đuổi con chó hoẻ nầu tôi, lại cho ăn cơm nữa; thôi! Ở lâng tối làm ». Vậy thôi tôi còn một đồng năm xu; cô lại một đồng, còn 5 xu thầy lấy đi mua đồ ăn. Thầy ở lâu nói ở chùa có tường vô ra thôi! Khỏi mua vật chi hết, Cha hề nói mà xài. Thiệu-Khánh nghe nói lấy tiền không biết sao, mới nói: « Ông lão tôi, mà cho tôi ăn cơm, khổ quá cho tôi. Vậy thì tôi xin rằng ở cất nhau đêu cho phải ». Ông đạo nghe nói thì trả lời: « Sự chi cũng thì tôi cất đây, để cất nữa thầy tới về tôi bạch lại. Được thầy tôi cho phép cho thầy. Thôi! hãy giữ lấy lại đeo cơm ăn. Nói rồi thì Thiệu-Khánh, thấy ông thầy chùa có tình trí về ăn lại sắp sĩ sắm sửa bình bên lòng không còn nghĩ ngợi; nào ép lại ăn của hết vài ba chén cơm. Ông đạo thấy vậy mới hỏi, cậu em năm nay mấy tuổi? Thiệu-Khánh trả lời: « Tôi năm nay mười sáu tuổi ». Ông đạo nói: « Cậu em nhỏ hòa tôi một tuổi, vậy thôi tôi làm hậu bạn chơi được không? »

Thiệu-Khánh nói: « Được vậy tôi làm! Thầy lớn hơn một tuổi làm anh, tôi nhỏ một tuổi làm em: Vậy thì xin đây có phật, anh em mình ra lấy mà quyền làm cộ huynh. Nói xong hai bên đứt ra chén điểu mà lạy phật. Kai lạy rồi trở ra anh liền Thiệu-Khánh mới nói: « Hãy anh đi! Tôi vì trốn cha mẹ tôi mà phải tạo bước đến đây, vậy xin em chỉ nào dẫn tôi, nhờ cậy ở ngoài người ta thấy mặt mới chi em sợ đi, tôi bị lắm tội nghiệp. Ông đạo nói: « Không sợ gì Ở trước nhanh điện dưới ban Hộ pháp là tả có giấy-tiền và nhang, cậu cứ ngồi hay là lấy một tra đó mà trốn. Như có ăn cơm tối rồi hãy, xin cậu đừng sợ. Hai rồi ông đạo bỏ ra đi.

Thiệu-Khánh nghe theo ra lại đó, mở cửa ra dưới bàn phật năm mươi ngồi và trốn là một hồi lâu. Rồi về tức thầy chùa ta ông Tổ-sư-Huấn đi về lại ông đạo nhỏ đi tụng kinh chỉ cho Ông ở nhà. Mà lật thay! Lúc ông đạo ra đi, quên rằng có Thiệu-Khánh ở nhà, nên không đành cho ở lấy nay. Thiệu-Khánh vô vừa tới 4 giờ chừng bèn đi công phu luôn. Khi vừa ra làm lễ xem-bố (lạy) giữa chánh-điện đại-hùng cái đầu xuống, miệng tụ niệm nam-mô, nghe tiếng gì rồi la lớn ở; lật cật ngồi gấy, mà quên mình rằng là ở trong tủ. Mà ra ngồi giấy đụng nằm tủ mở cái rầm; làm cho chùa mở quê ra, té nằm, ông thầy đang coi. Ông Thầu-sư đang coi lay, nghe cửa tủ mở quê ra mà có người trong tủ nhảy ra nằm mình bị tê la nói rằng: « Trời ôi! Ông Bộ pháp tại sanh, thấm lay ngài bị xả, xin xa tội bần-tăng, lòng bằng nguyện, niệm kinh ma cứu ngài tế độ... »

(Mai tiếp).

Khuấy chơi hay là...!

Cách ít ngày rày, tại chợ Biênhoa xảy ra vụ nầy; vậy tôi xin sơ lược ít hàng cho chư độc-giả tường lãm:

Nguyên con gái (có chồng mà bỏ rồi) của thầy đội C..... planion nhà binh, là thị Z... lối 19 20 tuổi, lâu cận một gian-phố với người thợ bạc V... Anh nầy đi khỏi (đi Phan-thiết) để cho vợ coi nhà và hai đứa gái thơ một đứa nên mười 14 và một đứa nên 12. Tưa dịp chị nọ mắc lo bếp-núc trong nhà, hai trẻ bước qua nhà con thầy đội chơi, thị Z... nầy sanh tâm bất chí, dụ dỗ hai trẻ thơ đi chơi xuống gần mé sông, dẫn vô phố trống nhỏ lớn, trọn một đêm và ngày. Ở nhà, mẹ hai trẻ nầy trông con, càng ngày càng tối, sao không thấy về, mới đi kiếm, kiếm rêu om-sòm, kiếm ngã nầy, dòn ngã kia, hỏi tứm kẻ lạ người quen mà cũng không ai thấy. Đi kiếm trọn đêm cũng chẳng được. Mới mượn người đến ngã nầy, chận ngách kia. Từng qua, không ngã và không thể dầu đi, nên tại Z... còn nhốt hai trẻ đại đó, sáng ra mới mua bánh cho chúng nó ăn đỡ cơ (ta hay ma cou tấu tiêu) coi mòi êm, động dân đi chỗ khác.

Nội qua, mẹ tại Z... kêu chị thợ bạc ma coi chỗ khuấy (cũng là dòng lòn với con gái đó đa!) Coi thợ xuống, mở cửa ra và dẫn hai con về và hỏi duyên cớ thì hai trẻ cũng khai y rằng: tại Z... ấy bắt và nhốt và cho ăn bánh v. v.

Nguyên hai đứa nhỏ nầy trong mình có deo đồ chút đỉnh (dây chuyền, vòng, hoa-tai) nên tại Z...quyết một is, lột đồ; hai is, dẫn đi bán; ba is, khuấy chơi (chắc không phải).

Kế chiều anh thợ bạc về, vợ thuật lại đầu đuôi, anh thợ nổi giận bèn dám đưa lên tòa kêu nài, nên thị Z... bị bắt, tòn dương giam.

Việc chưa rõ ra thế nào, sau sẽ hiểu.

Vậy xin chư quí vị độc-giả có con nên coi chừng, đừng cho đi đâu xa, chẳng cũng cho đeo đồ mà bị lấy đến mạng; vì coi hay giờ nhiều kẻ tuy con nhỏ mà lòng hỏi gian ác lắm lắm!

Thiệt quả chẳng đa! Lạ gì câu: Thiên hạ dụng gian. Ước ở lòng người, định ở lòng trời,

P. T.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1866
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences
Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 218
SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la nuit et le midi

Sulfoïdol ROBIN

Trị rất thần hiệu trong các bịnh đau lâu năm từ họng vô trong phổi
(Ho lao, Ho tồn, Trùng thiệt vân vân)
Bịnh đau trong lá gan và bị thuốc độc vào ruột, bao tử
Đau mình lâu năm đến rút xương lại, bịnh đau ngoài da

Có làm ra hột nhỏ và có viên trong như hột chuỗi, mùi thơm (khác hơn các thứ thuộc khác có dụng sanh mà chế) và chẳng hề làm tả.

Có làm ra bọc chai nhỏ để chích, Thứ nầy mạnh lắm để trị đau nhức xương cốt đang hồi độc và ho hụng lâu ngày.

Có làm ra thuốc dán nhứt, để trị bịnh mọc mục, sần da, nổi mục cà vỏ, ghẻ ván ván.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu món chi khác rẻo
Có trữ tại Thượng-dược-phòng L. SOLIRÈNE trước nhà hát SAIGON
Bào chế tại nhà Robin, số 13 đường Poissy-Paris

PENSIONNAT
Huỳnh-văn-Chợ
(CHOLON)
Cours par Correspondance
Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm dặng thi Brevet élémentaire, Dip'ôme de fin d'études complémentaire, Culture générale (commis) certificat d'aptitude pédagogique vân vân.
Xin viết thơ cho bổn trường mà thương-nghị.

Sông lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Anh-kỷ có một vị điền chủ đã người 96 tuổi mà hãy còn làm lực mạnh mẽ như người đã tuổi, đi đứng chắc chắn, ăn mặt rất sành, có ngày ở ngoài trại người đồng coi tới tới khắp công-chuyện. Ngày no có một người đi ngang hỏi, ba tuổi rồi mà còn làm lụng mạnh dữ vậy? Ông già đáp lại rằng: Có nhờ ba đó mà hồi đó đã tôi tôi được khỏe ba rượu bổ nghe Quina-Quinina (Nhà thuốc Saint Raphaël) mà uống mỗi bữa. Thuốc ấy thơm ngon, bổ và khỏe dạ, tinh thần mạnh mẽ, ăn ngon lắm. Ông nói rồi đi mau như ông thanh niên.

POUGUES
Nước POUGUES nầy để BỔ LỰC rất nên thần hiệu lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.
Cả trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng ngành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lèo)

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE ASIATIQUE
34, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG HUỜN

Phàm hễ khí trời thì ba xuống, khí đất thì lưng lên, âm dương hiệp nhau mà sanh sanh hóa hóa; còn trong nhơn thân cũng vậy, âm dương phải cho điều hòa thì mới được mạnh giỏi sống lâu. Nếu thanh-dương ưa sự hâm, trược ăn lại lừng lên, thì trăm bịnh đều nhơn đó mà phát ra, nên phải có thang Lý-trung dùng vị phụ-tử vì quân, chế luyện ra mà làm huờn, gọi là PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG-HUỜN mà trị thì mới thấy công hiệu.

Phàm hễ chơn dương bất tác thì ăn uống chẳng tiêu, đại tiện không thiệt, sôi ruột đau bụng, tay chơn bải hoải, sợ lạnh ưa nóng, hay ói nước giải, hoặc sanh chứng rét, trung-khí đều hư, bành phồng bất tiệng hoặc mạch đi yếu v. v.... thì phải dùng gừng lùi và đại-táo nấu nước uống với thuốc huờn nầy.

Huờn PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG nầy có thể làm cho thông kinh-mạch, đặt hiệu lý; bổ ấi tỳ-vị lạnh yếu, ăn uống chẳng tiêu thì phải uống nó cho nhiều mới thấy công hiệu.

Chư tôn quang cố xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu Ông PHẬT của NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG thì mới khỏi lầm.

Giá mỗi hộp 2 huờn là ..... 0 $ 20 — mỗi hộp 4 huờn là ..... 0 $ 40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG DINH KHẨU PHỤ-QUẾ LÝ-TRUNG-HUỜN

Thuốc huờn nầy chuyên trị nam phụ lão ấu, hàng trẻ hễ bất sanh, thì dưỡng hư khí nhược; hay đau sắc hồng, trạo trực muốn mửa, tang phủ bất điều, ăn uống không tiêu; bịnh hậu khiếm bổ, mang-mán hồa suy; tỳ hư vị yếu, đau bụng ỉa chảy; ăn uống chẳng ngon; hình thể mỏi mệt; ban đêm hay ho, ban ngày đàm nhiều; hoặc ăn uống quá độ mà sanh bịnh trống hàng hoặc ăn đồ lạnh lẽo sống sít, ngưng trệ rồi bất mửa; hoặc cảm hàng mà tay chơn rung rẩy; hoặc nguơn-khí hất điều, tinh-thần suy kém, v. v.... thầy đều trị được.

Giá mỗi hộp 2 huờn ..... 0 $ 20 — mỗi hộp 4 huờn ..... 0 $ 40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CHỈ-KHÁI-HUỜN

Phổi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, sở dĩ để hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc cảm nhiệt nội nhân, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị để càng ngày càng thâm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-dâm, lạc huyết, tản văn.

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa thuận, không khắt phạt, chuyên trị các chứng bịnh phát, trước đó rất linh nghiệm, bổi cớ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc Bổ-phế-chỉ-khái-huờn nầy được cả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 huờn, đón bà cô thai mỗi lần uống 7 huờn, con trẻ một tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 huờn, ba tuổi uống 3 huờn, mấy tuổi lại bổ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huờn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 huờn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là ..... 0 $ 40

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bởi Pháp đồ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocalat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mâu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiệm dầm chất Quắc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOITE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giảng giải các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng số tiền, cách thức thâu góp, chế tài, cách số thuế; về giấy tờ trong bạnh, giấy chứng bên thân và thuế đang làm.

Chức việc Dân hạng, các vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghiệp thường mỗi cần phải đọc cuốn nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cả thảy.

Chữ tây, mỗi cuốn ..... 2$50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THOI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các tòi nghị cần ích cho hương chức làng đang mở làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

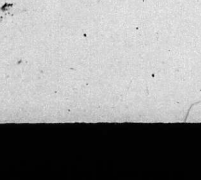
Bổn-hiệu du theo sổ các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên sổ ấy.

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn 2$10
Phụ thêm tiền gởi 0 24

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT HƠN HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon



ĐẠI-PHÁP CỘNG HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — BÁC-ÁI

ĐÔNG-DƯƠNG PHÁP-QUỐC

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH RẠCHGIA

YẾT THỊ đơn xin thuận mãi đất nhà nước.

TÊN HỌ NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC sở đất	SỐ miếng đất	SỐ họa đồ	SỐ SÀO MẪU	NÓC NHÀ
Trần thị Khứt ở làng Thuận Hưng (Rạchgia)	Làng Vĩnh quới tổng Thanh-bình	số 42	tờ thứ 4	50 mẫu.	*Bắc:* lots 44, 43, 37, 38, 39, 40 & 41. *Nam:* lot 1. *Đông:* lot 42. *Tây:* lot 42.

VIỆC TRANH CẠNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cạnh và kêu nài về các đơn xin trên đây, phải để nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, và nạp cho quan Tham biện chủ tỉnh Rachgia.

Rachgia, le 9 Février 192.
P. L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

Tiệc chúc mừng

rất long trọng

Nhơn dịp ông hương-cả Nhan-văn-Xoài, ở Rạchgiá đặng Chánh-phủ vinh phong trước hàm Trị huyện nên ngài có biết bày tiệc bánh đãi đặng các chức việc Tây Nam, và các vị thương-gia điền-chủ trong bổn tỉnh cách sắp đặc rất nghiêm trang và long trọng lắm.

Ngài định phải thiết đãi trong ba bữa, vì các thân hằng quyến thức của ngài rất đông.

Ngày thứ nhứt 4 Mars đãi các quan Langsa, ngày thứ nhì 5 Mars đãi các quan Annam và ngày thứ ba 6 Mars đãi quí ông, quí thị y, các ông hương chức, điền chủ và các vị thương gia.

Nghe nói ngày thứ nhứt có quan lớn chánh xướng ra thay mặt cho các quan đọc một bài diễn văn chúc mừng cho quan huyện Nhan-đại-nhơn. Bài văn của quan lớn chánh rất tao nhã và hùng hồn lắm, nài đương đọc một cách nghiêm trang và tỉ chỉnh, tiếc vì không đặng người bổn đăng vào đây cho chư quí độc-giả xem.

Quan lớn chánh vừa dứt lời, thì các quan vỗ tay rất lâu.

Qua ngày thứ nhì có quan chủ quận [illegible] M. Ngọ Bội-đồng địa-hạt, đồng đứng đầy tổ vài lời chúc mừng cho ông Nhan-đại nhơn, mới được Chánh-phủ vinh phong trước hàm Trị-huyện.

Vừa mừng tiệc thì tiếng pháo nổ vang tai.

Qua ngày thứ ba lối năm giờ chiều quí ông quí thị y các ông hương chức, mấy ông điền chủ và mấy vị thương-gia đến tề tựu Nhan-phủ rất đông đảo: có M. Javalet là đầu phòng sở một thám đến dự tiệc nữa.

Đang sắn giờ nhập tiệc; giữa tiệc anh em ai nấy nói nói cười cười, đều tỏ dấu bằn hoan chúc mừng cho ông Nhan-đại-nhơn.

Gần mãng tiệc M. Nguyễn-thiện-Kim thông-ngôn Trạng-sư, xin tỏ đứng dậy đọc một bài văn đặng chúc mừng cho ông Nhan-đại-nhơn, nơi đây tôi xin sao lục đăng nguyên bổn cho chư quí độc-giả xem chơi giải muộn.

Thưa quí ông, quí thầy,
và chư quí bằng hữu,

« Tôi lấy làm bằn hạnh mà được thấp-thỏi đến dự tiệc rất long trọng nầy, vậy tôi xin vì lẽ công bằng ra đây trước là tỏ một ít cảm tình đồng tâm của tôi và phần riêng tôi, ngỏ cũng là vài lời cảm tạ của những cảo ông Nhan-đại-Nhơn mới được Chánh-phủ vinh phong trước hàm Trị-huyện, vì ngài ra giúp việc cho nhân-dân chẳng kiếp, và lại một đằng nhiệt-thành trong bổn phận.

Tôi đây, là người bản hương, mới đã được dầu hạng ra đường công nầy thay, mà tôi đem lấy làm phục lắm, bởi tôi ở chỗ gần bổn hạt, nhưng mà tôi từng gặp trong hàng bạn bè tôi là người học giả tri xử nầy, có thật lại với tôi mà đồng chung-tộc công ích cần ngài thì thế đã quen rồi, vì ngài là một đấng anh tài mẫu thời, hiền thương tài đức trong xứ.

Đây tôi xin cho tôi trước cùng chư quí ông cho phép tôi nói qua một khoản về việc gia đình của ngài. Nầy ! Các ông đồng lại đó mà coi, trong mọi tài gia-đình đồng chức, lớn bèo, đỏ-đẹ nhau vẫn gian khổ, Nhan-đại-Nhơn đây, mồ-côi thân bơ-vơ, chiến-tranh thảo cơm, thì sẽ dòng gì mau-sẻ ?

Thay vậy cảnh đời chi rất đông đảo cần ngài làm cốt đồng cho ta, ta về ở ăn ngủ ở trong nhà đến khánh mà, trong yên, nước chiến được lên, nơi nơi nhỏ ngày, trong ấy có cả gia-đình cộng thân thảo nam vô cơm chi đó khăng.

Ấy là một cái gương tốt đáng nên chi-bảo cho những kẻ cấy ma hại người.

Rày kẻm nay Chánh-phủ bèn có vinh phong thêm hàm tri huyện cho ngài, theo ý tưởng của tôi thì rất xứng đáng lắm. Sao gọi rằng xứng đáng ?

Ai muốn MUA SỈ (en gros) những đồ hàng TƠ LỤA, BẮC-KỲ (*Soieries du Tonkin*) cho được bằng tốt, giá rẻ, nên viết thơ mau mau cho tiệm.

Maison Tonkinoise

Đồng-Thinh

4 Rue de la Soie Hanoi

Thời sẽ được lời nhiều.

Ai muốn lấy kiểu (Echantillons) hỏi giá tiệm ĐỒNG-THINH ấy cũng trả lời tức tốc.

RU'Q'U PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mất khan tiếng và tiêu.
Làm bằng đường tinh anh.

BÀ CHÚA HƯƠNG CRÈMES BẠT-HÀ.

Pha lộn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm.

Hãng sản ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES
(Successeurs de PAUL Maison-Donnay)

Xe máy hiệu LABOR

ĂN HẠNG NHỨT

Hôm ngày 18 Janvier 1925

Ngô văn-Lương hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Lang hạng tư ba người đến ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Giadinh hỏi, đua từ Biênhoa mà Saigon mà xe không hư hao chi cả quí ai muốn mua xe hạng tị thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắt chắn mà lại nhẹ nhàng lắm, kẻ tàu rồi đây có lại đã kiểu mà để dành cho quí một mình nhà NAM THANH ở Giadinh làm Đại-lý nội Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM-THANH,
Orateur,
Giadinh Cochinchine.

NAM-CHẤN-HƯNG

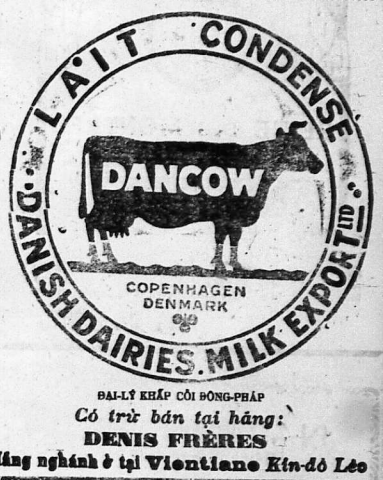
ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe-lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....,

.....ở Cholon mà có tiệm annam; Mà nay lại có hiệu: NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Coulanh nên giá được rẻ.

Cũng có bán đủ các thứ hàng mùa.

ở xa gởi contre-remboursement



ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP

Có trữ bán tại hãng:

DENIS FRÈRES

Hãng nghành ở tại Vientiane Kinh-đô Lèo

Ai mua «*Tạp chí Hữu-thanh*??»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay, là do M. *Nguyễn-duy-NHO*, chánh thảo bổn hội «*Trung-Bắc-kỳ Nông-Công-Thương Tương-tế*» mới chính-đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

M. Tiến-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Giá mua đông-niên ..... 5$00
Nửa năm 2 50
Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo-bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho M. *Nguyễn-duy NHO* chủ nhiệm thuận nhận.

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

35 hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trữ tại hãng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu: chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng Ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

34, Boulevard Charner. — Saigon

PHOSPHATINE FALIÈRES là một món vật thực khỏi bịnh mà lại bổ chớ ít ai được.

Đứa nhỏ bịnh đường như sơi, mà lại ngon ngọt, đỡ ăn.
Đứng dưới con nít và đờ đường chẳng bị tỳ vị yếu.
Phải chi cho thiệt hiệu Phosphatine Faliéres.

Mới chừng bốn lăm đờ giám giá, bốn chuc khoe bội thân hiệu PHOSPHATINE FALIÈRES
Bộ sẽ bảo đảm cả, hai PARIS số 7 đường de la Rochelle, [illegible]

SỐ THỨ 1976 — SIX PAGES — NGÀY THỨ BẢY 14 MARS 1925, NGÀY 20 THÁNG HAI NĂM ẤT-SỬU — SÁU THƯƠNG — NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 153-155-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thơ tỷ Lục Tỉnh Tân-Văn, cần bài mà đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO RÉUNIS)

閩新省六 報日南

JOURNAL QUOTIDIEN

DÉPOT LÉGAL INDOCHINE N° 3475

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR — PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 209
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 00	15
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 50	4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ... 0$05

Mọi báo thì lỡ từ ngày mồng một tới ngày 16 mỗi tháng mà phải trả thêm trước.

CÁI NỌC CỜ-BẠC PHẢI NÊN TRỪ

Tôi xem bài « cờ bạc » của ông Chánh-Tâm đăng trong quí báo Lục-Tỉnh ra ngày 9 Mars, nên tôi cũng chẳng nệ trí thiển tài sơ mà xin viết bài nầy gọi là để bàn góp cùng ông một đôi điều.

Ôi ! cái hại cờ bạc ra làm sao ? Cách trừ bỏ cờ bạc phải thế nào ? Xưa nay các tờ báo trong Nam ngoài Bắc đã lắm nhà bàn đi bàn lại, bàn mãi không thôi, thế mà cũng không thấy bỏ lời gì, cọn bạc vẫn đánh bạc như thường ; sòng bạc vẫn chứa bạc như cũ. Trên Chánh-phủ đã ra lịnh nghiêm cấm, bắt được sòng bạc nào là xâu một xâu dài điệu về bót, phạt mỗi người đó ba đồng rồi lại thả cho về ; thiết tưởng như thế thời tự-bất xấu hổ mà chừa đi mới phải, nhưng nào có chừa đâu, tật nào vẫn giữ tật ấy, hết đó, phạt đó, tha đó, rồi lại đánh đó.

Ôi ! cờ bạc là cái chi chi ? mà nó đề khiến cho người sa mê đắm đuối lắm vậy ? Tước đêm để làm việc gì bổ ích, qua giờ ngủ đó một hai giờ đồng hồ thời đã ngáp ngắn ngáp dài, thế mà thức để đánh bạc thời cho đến thức mấy đêm, thâu canh suốt sáng cũng vẫn như thường chớ không ngủ nổi đến sự một nhọc chút nào cả. Lời tục thường nói : « Thấy của thời giữ mất, lại gặp cờ bạc thời không ở đây mà ra ». Quả thật thế ! Vì nếu không trọn mất ra thời người ta lột hết còn gì, nghĩ cũng buồn cười thật.

Ta thường thấy đi vay tiền mà làm việc gì thời đến qui lụy chẻ cho vay, đói ba lần, năm bảy lượt, nào viết giấy tin-chỉ, nào mượn người bảo lãnh, khó khăn hết sức mới lấy được đồng tiền về ; chớ vô sòng bạc thời không thế, đến bạc trăm cũng chỉ nói một tiếng là đưa ra ngay, không cần giấy má chi cả. Bên vay tiền cứ nhăm mặt nhăm mũi, lời mấy phần cũng vay liều, miễn là được tiền đánh thôi thời không kể gì đến sự về sau mang nợ. Còn bên cho vay, vác bạc đưa ra là nghĩ đến nước, cho vay có bạc ăn ra là trả liền, trong phút chốc mà chục đồng vốn đã được hai đồng lời, có mau và sướng không ? Mà rồi có thua đi nữa, thời đến khi tan cuộc rã sòng lại hết làm giấy, có chạy chối mệt mác đi đâu mà không sợ, cái quân hút máu người nghĩ cũng ghê thật !

Người ta sở dĩ đánh cờ bạc là để có cái lòng thèm ăn mà ra cả. Nhưng sự ở đời thanh, thì thèm đâm thì đớn, hãy thử xem có mấy ai cờ bạc mà đặng giàu sang ? Một lần được chẳng bù với mười lần thua. Phùng-trọng-Qui bán vợ chuyện xưa, gương cũ hãy còn treo trước mắt. « Cờ bạc là bác thằng bần, ruộng vườn bán hết chôn chân vào cùm » câu tục ngữ ấy thật không sai chút nào. Trai bỏ vợ, gái lìa chồng cũng vì cờ bạc, hư gia bại sản, tan cửa nát nhà cũng vì cờ bạc. Ở ngoài là anh em ruột thịt mà vô sòng là bọc tột lẫn nhau, ở ngoài là trên dưới phân minh mà nhập cuộc là tôn tỉ chẳng đặng. Còn da-chi-ị, thua quá hóa liều, đói ăn vụng tàng làm càng, trách nào mà chẳng sinh ra trộm cướp. Cái hại cờ bạc thật không tài nào mà kể cho xiết được, thế thời cái nọc cờ bạc cần phải nên trừ.

Đã đành rằng được nhờ ơn nhà-nước ra lịnh nghiêm cấm cờ bạc, bắt cũng nhiều, phạt cũng lắm, nhưng mà không sức được nhà-nước cũng không đặm được nào, là vì nhổ cây không nhổ rễ. Đại phàm làm việc gì cũng tự ở người trên bày đầu nên kẻ dưới mới nối gót theo sau, phần nhiều xưa nay bắt là bắt những kẻ không ra chi, còn những sòng to tát, có lắm kẻ mắt-tai thời không mấy khi bắt đến. Vả lại cái trách nhiệm đi bắt ấy chỉ giao về một sở cò thời làm sao mà bắt cho xiết được, hễ họ thấy đặng đàng xa thời đã thông tin cho nhau hay trước, hoặc đem đến chỗ hang cùng ngõ hẻm mà đánh thời ai biết ở đâu mà bắt ?

Mong rằng Nhà-nước ra lịnh : nhân dân ai cũng có quyền được bắt cờ-bạc cả, bắt bỏ sòng nào cũng bắt hết, lớn nhỏ cũng tóm ngay. Ai đã bắt được sòng bạc nào ở Nhà-nước có thưởng, là lấy của phạt ấy mà thưởng vậy. Vì dụ phạt mười đồng thời thưởng cho kẻ bắt được năm đồng, mà phạt một trăm đồng thời thưởng cho kẻ bắt được năm chục đồng. Phạt ấy cũng tùy theo kẻ lớn ti mà phạt, người chức phận lớn thì phạt nhiều, kẻ lương bổng cao thời phạt nặng. Nhứt thứ phạt mấy chục đồng cũ luật, nhì thứ phạt hội hai, tam thứ phạt hội ba, đến bốn thứ thì phạt hết cả, rồi lại cho phép ai cũng được đánh bạc, chỉ có bắt thì phạt mà thôi. Như thế thời lại có phải cho 1 cái mốc-bài khắc hai chữ « Đỗ-Bác » buộc phải đeo luôn vào rạng như đeo mề-đay vậy. Ấy là tặng cái huy-hiệu cho những nhà đỗ bác trứ-danh, đi đến đâu là tiếng đồn vang khắp cả, qua đến ngũ thứ, khi ấy phạt rất nặng để đánh mà lại còn bị trọng tội nữa. Chủ chứa và Cái thời luật bình nghiêm nhặc hơn.

Bề bắt được sòng to lại được thưởng lớn thời ai lại không ham đi bắt, nhà nước đã khỏi mất công mà nhân dân đều đua sức. Còn người đánh bạc đã bị phạt nhứt thứ, nhị thứ chẳng nói chi, chớ qua đến tam thứ là đã kinh hồn tổn vía không dám đánh bạc nữa, vì là sợ cái thiết-bài « Đỗ Bác » kia vậy. Tôi tưởng làm như thế thời không mấy lúc mà nọc cờ-bạc không tự nhiên tuyệt hẳn, hễ cờ-bạc mà đã dứt nọc được thời hạnh phúc cho nhân dân biết bao.

VƯƠNG GIA-BẬT,
Photographe, Nhatrang.

Vô tuyến-điện

Ngày 12 Mars 1925

Tôn-đật-Tiên tự thế

Tôn-đật-Tiên tự thế ngày 12 Mars 1925 hồi 9 giờ rưỡi.

Chưng cộ

Báo « Le Temps » đề riêng một cột in theo điện thông tin riêng mình ở thành Buenos. Ayres nói về cuộc chưng cộ ở xứ Argentine.

Đấu gươm

Võ-sĩ Gaudin bị thương mới lành, chiều nay sẽ đấu gươm tranh chức vô địch thành Paris.

Phi-cơ

Quan Thống-chế Lyautey điện Khánh-sắc Monsieur ở thành Rabat tự điện tin qu thành Perpignan. (Bam Mỹ-quốc) là quan ba Bolis về ở bộ hành trình đến ông ấy.

Phi công

Lấy trộm nhau nông to lắm thành Mạnh phi công.

DÂN RUỘNG

Phàm trong một nước, muốn xem cho rõ trình-độ cao thấp thế nào ai tưởng chẳng chi làm chắc hơn lấy cứ đoán qua dư-luận. Hễ dư luận cao thì trình-độ được cao, mà dư-luận thấp thì từ nhiên trình-độ phải thấp. Theo như cái lý thuyết đó thật là một lẽ không sai vậy. Vì dư luận trong nước là trí dân trong nước. Nếu trí dân còn mờ hẹp thì dư luận làm sao cao ; dư luận đã không cao thì trình độ trong nước lại càng chẳng thể sao được cao cho nổi.

Ôi ! Nói đến dư luận trong nước thì rõ là nước ta còn kém của hèn lắm nỗi. Đã ngoài sáu mươi năm nay, tiếng nói rằng có nhờ thầy Đại-pháp sang bảo-hộ, truyền-bá biết bao nhiêu những tư-tưởng hay, ý kiến lạ, mở-mang đường học-vấn, đào-tạo trí-thông-minh ; đã vậy mà gần đây còn biết lạm-dụng hai tiếng « văn-minh » ; lấy của « văn-minh » mà làm tiếng nói ở cửa miệng người ; thế mà đoạn qua những dư-luận trong nước thì thấy còn nhiều chỗ lấy làm hèn thấp đáng thảy đáng chế-ếng bỉ quá. Đường ấy há chẳng tự then cho một nước làm học-trò của đàng thầy giỏi, có công dạy-dỗ ngoài sáu mươi năm sao ?

Đồng-bang ta thứ nhứt hạng dân ruộng ta dân gì, tưởng dầu không cần phải nhọc công giải ra làm gì, cũng chắc hiểu chán biết rõi lắm. Vả lại nước nào cũng vậy, hễ là có chốn phồn ba đô-hội thì từ-nhiên phải có nơi ruộng rẫy thôn-quê ; gồm có lạ gì cái chỗ đó. Người đời chẳng biết bao nhiêu là nghề nầu nghiệp no ; mà thì thành người rảy-bắt ; soáy-lộ rồi thì cũng là người ta, cũng giống cũng nói, cũng cung sanh ở trên trời đất. Cho nên phải kể được ở nơi thôn-thôn, phiên-ba đô-hội đặng là thật người, còn những ai ngụ chốn điền-viên, đến ngày chỉ thấy luân là cắt cây vườn ruộng, hiu-quạnh tư bề ra ngẩm để gây đó là yêu-tình ma quỉ, hay là giống điên phương dại chi đâu mà lắm khi đề lời khinh-khi bỉ ổ,

Cả lẽ chẳng ta cũng hằng nghe hằng thấy, phần nhiều người — bất-cần là hạng nào, có học hèn là không học, mà ở nhằm chỗ đô-hội quan-quản, ngựa xe quần áo — mỗi khi nói chuyện với ai, mà coi thể người nói có hơi còn thiệt-thà quê dốt, thì chẳng cần lấy lẽ nào chê, cứ đem tiếng « dân ruộng » ra hiến tặng cho kẻ ấy. Nào là : « Mầy nói sao nghe ruộng quá » ! hoặc « Anh làm sao coi in dân ruộng quá » ! Ôi ! nghĩ chẳng là đau thương cho hạng người ở ruộng rẫy lắm !

Lại còn một điều nữa, là mỗi khi trông thấy có một ai ở chốn rẫy-bái đồng-điền đề chơn đến, thì cũng nhau tụ năm tụ ba lại chỉ chọc nhau cười, nói nhỏ nói to nào là : « coi cái bộ thằng cha dân ruộng kìa » mà nhứt là tới nghiệp cho mấy chị đòn-bà con-gái lại thường bị chê bai nhạo siếm hơn hết.

Thật nghĩ cho cái thái-độ của phần nhiều người trong nước ta mà phải buồn. Cứ lấy một lẽ ấy mà nghĩ-nghị xa gần, cũng đủ rõ rằng cái tâm lòng thương ỷ ồng yêu nói của người mình thật còn hẹp-hòi lắm. Đề vậy mà thêm một nỗi là tự-đề : tự-kiêu mới lấy làm khốn-hại. Chớ theo như một nước mà có lòng thương-yêu triều-mến lẫn nhau, thấy những kẻ ở ruộng-nương rẫy-bái như vậy lòng càng cảm-mến lắm mới phải chớ. Cũng chẳng những cái thái kiêu cần phách-lối xấu xa đó là riêng có những hạng người sanh-trưởng chốn thị-thành phan quan quân đô-hội mà thôi, tưởng cũng không lấy gì làm phiền-trách lắm ; nhao các ông, các bà, các cô, các cậu, cũng ông bà, quê cha đất tổ cũng lại ruộng vườn, nay vì gặp thời hay nhậy, chớn nọ nọi kia, may được tư trả nhâm chỗ đô hội phiền-ba, nếm nhiều mùi ngon ngọt, hằng ngày rủa cẳng đi giép đi giầy, lên xe xuống ngựa, rồi lại trở cười-nhạo người là dân lội ruộng, cũng đáng phiền, mới thật là đáng cảm giận thay cho chớ.

(Mai tiếp). LÊ-QUANG-VẬN.

Phòng Lão-nghị

Bản Ủy-viên tài-chánh phòng Lão-nghị không duyệt-y khoản thứ chín số dự toán bổ ngoại-giao vì không có khoản dự định tiền cai-đăng về dinh sứ-thần ở ten Tatican.

Phòng chúng-nghị

Bản Ủy-viên ngoại-giao ở phòng Chúng-nghị có nghị-định Herriot cải nghĩa về cuộc đến Genève-ng-so sau khi ông Berthoux tuyên đăng công-cầu cùa các thời vị đang không chịu giữ lời lời quan Thủ-tướng.

Hội Chư-quốc

Bàn tri sự hội Chư-quốc nhóm kia bàn về sắc mọc ở Albanie và hội Chư-quốc ở bên Á-le-mêng. Hội Chư-quốc ỷ theo lời ông Briand xin đình nghỉ yếu để biểu-quyết bên miền sông Rain cho đến tháng sau tây vì bây giờ không thể làm cho Lang sa và Anh-cát-lợi ỷ nhau.

Hội Chư-quốc nhóm đại hội, ông Chamberlain tọa chủ có nghe đọc tờ pháo-bẩm của ông Benès dự tuyên quan về dự thảo nghị bổ. Kế đó ông Chamberlain đọc tờ của Chánh-phủ Anh-cát-lợi rằng rất mong về sự vẫn-đề quan trọng nhứt trong nghị-sơn là : Lập giam-hộ lao bảo, sắc bớ cải và giảm binh. Nương mà không thể chấp được binh nào tơ nghị-hòa như đã lập.

Ăng-lê

Các bịnh ông Lord Curzon không thêm thăng hơi.

Theo báo « Daily Telegraph » bởi Chánh-phủ không thể mời Á-le-mêng vào hội vì ỷ là quá phản trang nhiều, ở nhiều.

Ông Salisbury nói ở phòng Trường-nghị hồi cuối năm 1920 Á-le-mê sẽ có 51 đại-phiếu mỗi đội 13 cái-ếu, tuy vậy cũng còn thua La-mã.

Đông-pháp thời-sự

Mới Mới

Tối mới lãnh kỳ sau này ít giải hết xuống nước tin đi tiếp theo, chẳng đầu hơn ; mà giá rẻ cũng đáng đem bỏ. Xin khán-quan quý ông quý bà nghỉ tiêu đồng-bang đến giúp tôi hết lòng rất cám ơn.

Nay kính mới
François SỰ,
ở giúp đáy phố cho Cáp-sỉ 70 Rue Vannier Saigon.

SAIGON

Bà hôn oán nhà nghèo

Hôm qua có nói việc bà nào vợ Cholon có thấy may đây nhà là năm cửa coi bộ không ngó nghiệt gì hết. Bà nói cho đem ngon tiền nông đổi rại. Bên nay cũng có một vụ, mà cũng là bà hôn nầy, sau khi đổi tiền ở đem đổ rồi bèn ra hàng-xe đi đọc theo đường kinh gần nhà thờ. Tánh làm dân ngó ngoài lại thấy tối đó có cha phó ở của tên Ng-v-Pani, làm nghề kéo xe kéo, mà cái nhà cơi bộ cũng trót ơi quá, để vậy mà tiền thế nghèo cho giúp ông sau chiều, nên đêm ấy là 11 rạng mồng 12, nhằm lúc quạo. bà cũng bèn nhảy vô nói ngọa lên nông đổi tiền nữa.

Cũng 10 ngọn ăn ấy phá hại bao nhiêu, mà trước khi tại cơ nào làm bị đổ quạo.

Ăn cắp ! Ăn cắp !

Tên Tăng-tánh, annam Quảng-đông, đi đến tiệm cao Alsace Lorraine, nhà ở đường Général Bayle (Quai) rồi đây cuống lộn bọn nào đâm ra một lớn tên trong cao xe may miện Alepon của chàng ta, giá đáng 60 đồng rồi sạp đang mất. Thôi ! Con trông gì nữa !

Lên M. S..., làm việc hãng buôn, nhà ở đường Jauréguiberry, vừa rồi cũng khóa, rồi đem nhau đến lên sở coi có chàng ta mất số bạc 300 đồng. — Chà ! Coi rồi cũng bạc 300 đồng đây cam về xuống nhà vợ vợ con rồi đi. Mà cũng còn nói mới với bọn nào đó rằng : Ce sai toi zai, me paili rase gill mieux que lam de ngnê ; ce sai toi zai, me paili rase gill mieux que lam de ngnê ; ce sai toi zai, me paili rase gill mieux que lam de ngnê ;

Quí vị hãy đến xem

BẠN HÁT XIẾT VIỆT-NAM

Của ông TẠ-DUY-HIỀN

Có ban thường Mê-đai Dragon d'Annam

HAT LẦN THỨ NHI TẠI CHỢ-MỚI SAIGON

Có thêm nhiều kép hát thiện nghệ toàn là người Annam

Đức-hoàng-đế KHAI-DINH

CÓ BAN THƯỜNG KHUÊ BÀI

Kỳ này có thêm nhiều thú vật đã tập luyện khôn như là : Ngựa, Trâu, Bò, Lừa cái, Chó, Heo, Khỉ, Voi Cọp, La, Gấu Beo vân vân..

Khởi sự hát ngày **12 Mars 1925**, nhằm ngày 18 tháng 2 Annam

9 giờ tối tại Chợ-mới SAIGON

(Place Eugène Cuniac)

GIÁ CÁC HẠNG

Phòng 6 giá... 1$500 Phòng 1 giá... 3$00 Hạng nhứt..... 2$00

Hạng nhì..... 1 00 Giảng..... 0 50

Le Directeur — Propriétaire,

TẠ DUY-HIỀN.

PENSIONNAT

Khương-hữu-Phụng

Vĩnhlong

Trường này tập rèn 6 năm 5 nay, chịu nuôi kỹ dạy các vị mỗi năm số thi đậu đông đảo sơ-học đệ-nhứt, nên học trò càng ngày càng đông. Năm rồi bổ-trường phải cất thêm lớn rộng mà học trò vẫn đông đủ ; số bổ, năm nầy trở về sau không có chỗ. Vậy trò nào muốn xin tựu trường tới viện học, thì xin đi nay đừng viết thơ cho hay bằng trường biết số nước cho tiện bổ đặt đặc thêm chỗ.

Hễ xin trước mới chắc đặc. vì bổ-trường đợ thêm chừng 30 chỗ ngồi mà thôi.

Bãi trường Tết : 15 Janvier 1925 (21 tháng chạp Annam).

Tựu trường : 16 Février 1925 (24 tháng giêng Annam).

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương - vinh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. Nguyễn-tấn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.

Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$50* mua **12 ve 5$40.** Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO

Bénitre

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hóa hiệu « Nam-thái-Sanh » nơi đường Amiral Courbet số 86 tỉnh nghỉ, vậy ai muốn sang hay là muốn mướn xin tới đó mà thương nghị.

INSTITUTION

VO-VAN

(CANTHO)

Tựu trường ngày **16 Février 1925**, nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học trò cũ nhớ tựu đúng ngày, học trò mới xin gởi thơ, dặn trước kẻo hết chỗ.

PENSIONNAT

Huỳnh-công-Phát,

SAIGON

Tựu trường ngày **16 Février 1925** nhằm ngày **24 tháng giêng năm Ất-sửu.**

Học-trò cũ nhớ tựu đúng ngày ; học trò mới xin gởi thơ dặn cho trước kẻo hết chỗ.

Con quí Hồ-giáo

Một đêm kia, chúng bắt canh hai bước đến canh ba, trong nhà thị Ba ni nầy đã mê một giấc nồng, hồi nầy đêm rồi những mảng theo thức không an, nên thỉnh thoảng phải chia thêm cái sự rầu-rĩnh của lạo phỉ mình, là phải nghỉ-ngơi cho bổ sự nhọc-nhằn, chẳng như đêm phải ăn, khát thì phải uống, ngày giờ đó, mấy cái đèn trong nhà bị tắt hết, cái cửa sau mở hoác ra làm cho mấy con đơi muốt hết khi ăn hay dụng nhằm mảng của thị Ba nghe lạnh-lạnh. Tui Ba mở mắt ra đòm, còn tay thì thò qua vén mc. người giựt mình, phẫn thì đau, phẫn thấy tối thui, sáng-sớt nghiêm mình qua hết ; « Cái gì vậy ! Cái gì vậy Ba ! »

— Hồ đã mất rồi ! Bà Mười ! Bác Sáu ! Thiếm Tư ! Mau dậy cứu tôi với ! ....

Còn nơi cái cửa mở kia có một con quái-vật chờ-vờn sẵn vào : Mình như mình người mà đen xì, đầu lại quá to, coi như cái thúng ấy, mặt như đa ngựa rằng, hai con mắt bằng chén chưa, sáng xanh như lửa đốm. Trời ơi bà Mười không thèm biết tới — là vì bà điếc, tôi đã nói rồi — cũ nhỏ đâm thấy đồng vô lão, đầu nhỏ ; « Bớ ! đầu kìa ! « Bớ » rồi đau nhau quần chiếp trốn mau kinh mình mà rung như bị rét. Ấy là quỉ ! ở-giữa vô nhà.

Mấy người khốn nạn nầy, nhát là mợ con thị Ba, sợ con quỉ làm lưu hoặc lấy đi đau ít hơn là sợ nó rờ đến mình ; sẽ thấy đến không chăm, mà những miếng mồi như thế quỉ ít khi chịu nhận đâu. Bởi thế nên bọ coi mạng bọ hây giờ như sợi chỉ mành treo chuông, không biết đến chừng nào ; như những bọ thời nầu người sẵn chỉ có chờ gà mổ là hết. Rượng vậy bọ thêm vang vái phật trời.

Con quỉ đi rồi trong nhà, thỉnh thoảng nó khua chỗ nầy, chạm chỗ kia, rồi nó mon lại nơi mợ con thị Ba nằm. nó vén mùng lên, nó rờ nắn thị Ba song bị miếu quần nhịp qua đi. nào nó lần lần, gặp đến lèo cầu thì Ba thấm không kịu cầu lỏ ra ngoài cái chiếc.

Tới thì thật rằng như tôi là trai tráng đây mà thoảu tôi có gặp lúc gom-ghê như vậy, tôi cũng không biết chết điều cái người, huống chi có gái nầy yếu đuối, có tánh nhác lê nào bị cái tay ma-rơi nó rờ nắn rờ đầu mà chẳng đông mình rên đó! Thị-Ba sợ lắm, cứ mình đã lạnh như đồng ; nên trái tim có không còn đông thì có là người nữa thiệt rồi. Nhưng mà, có lẽ thánh thần cần việc làm nhiều, hoặc nầu là mạng có lớn, nên con quỉ bỏ-giáo nó đứng nhìn giây-lâu rồi bỏ đi lạo-tạo mới nầy, rồ-rầm vắt kìa, cuốc nó không phá ai nữa.

Rất nhằng nào nó ra, và nó về đây còn có ý gì ? — Ai nấy đều trầm mình như tìm nẻo trong kéo. nó ra bao giờ có nó đâu. Sáng ngày bà Mười thấy đây ; việc làm thứ nhứt nầu bà là ngày trầu. Bà lấy làm lạ khi đâm thấy ai nấy còn ngon giấc mơ mơ cái cửa kia lại mở ra; coi đã-đạo thì mới mất mèo con, mà cái tủ đứng lại bị bỏ khóa nầu. Lật-đật bổ đèn-ngoáy, bà chạy lên mợ con thì-Ba với hai người đầu-bà kia thức dậy. Mấy người vừa thắp giấc thì hồn-vía mới giáo-giác đem quanh. Bà-Mười, có biết chi đâu, thấy làm bộ dị-kỳ mới hỏi : « sự chi mà coi bộ sợ-sệt dữ vậy ? Ai mở cửa đó ? Còn đồ-đạc sao trống lỗ-sỗ trống lơ vậy nè ? Hay là kẻ khuya ai đi người rồi vô quên đóng cửa đồ cho ăn-trộm vô lấy đồ hết trọi hết trơn đó ? »

Chín nhau người đi nẻo nầy, bà đi ngõ kia thì mới hay rằng đêm hôm nay bị trộm lấy đồ, và bà bị lương ấy có đánh hăm bảo vệch. Bà Mười đi báo làng, còn mợ thị-Ba ở nhà nước mắt bước lại hôn con gái mà nó không chịu thức. Coi ấy thì nét mặt thị-Ba đã tái xanh hơi thở còn hơi-hóp. Cái nhà mới rồi rầm hơn nữa. Khách cận nơi ra, ai cũng đã rõ mợ thị Ba bây giờ khốn-nạn đến nước nào. Phẫn thì mất của, phẫn ái rầu con, mà có phải con bây con đâu chi con. có một chút gái tuy-nhiên như người như ngợ, vì tình thương con mà liều lăng thể tiết bấy lâu, vì tình thương con mới gượng làm vợ mà sống ở đời nầy ; cho nên người chỉ-biết-bởi kẻ trót, tâm khảo bị ai ; « Con ôi, con có bỏ gì thì mẹ cũng theo con mới ngui lòng khỏi-não ! »

Nhưng, không có bỏ gì ; thị-Ba còn sống đây, lo sống được chút-đỉnh, duy còn nỗi xâm vô cõi lòng làm thắng nợ bắt quả chăng cho đến bắt tích nhơn sự.

Hai ba thầy pháp rước đến đã bon-bon cốc-cốc rầm nhà ; mợ thị-Ba tấu bao về việc ấy đã bọn tiên rồi, song cũng là vô bổ.

Tiếng đồn nhà thị-Ba nổi một đêm mà bị hai sự bợi nói trên nầy, thời may, thấu đến quan Huyện Lý đại-nhân. Trước khi ngài coi tờ phải cần làng về vụ trộm nầy thì là sự thường thôi ; cay phong-vận rủi gặp bị trộm bị quỉ một đêm thì ngài sanh nghi lắm. mới đây là gì mới mợ thị-Ba đến đinh mà gọn hỏ, ngọn ngành. Mợ thị-Ba thuật rõ khúc nầu, rồi bẩm tiếp : — Xin ông thương xót con đêm làm thế nào mà trả con quỉ nầy, bọn may bà tánh nhờ đêu trong cần ông mà lọc nghiệp ao cu, chớ nó còn ở trong làng chẳng nào thì còn khổ chọ đến chừng nầy ».

Ông Huyện nghỉ âm nghỉ-ngợi rồi thỉnh-thoảng gật đầu : Ngài nói.

— Tôi cũng phải tin rằng con quỉ ấy có thật ; song tôi là vì hình vì ảnh, còn mình là mắt thật xét phẩm làm sao mà trả nó được ? Vậy có một thế nầy là thiếm về nước cối ra một cái mồ nhỏ cách nhà thiếm chừng ba trăm thước. chừng hoàn-thành rồi thiếm cho tôi hay tôi sẽ thân hành đến mà làm lễ cầu-an cho làng dân chúng trong làng. Chừng ấy tôi còn dân biện nữa. Thôi thiếm về đi ».

NGUYỄN-THỜI XUYÊN

(Mai tiếp).

Môi lợi nên ngỏ ý

LÀ MUA

GIẤY XỔ SỐ BẢN CHỊU

ấi có ngày đăng trúng to

CÔNG VIỆC MUA GIẤY RẤT DỄ DÀNG

Muốn hỏi hay đến chỉ xin cứ đọc nơi ngân hàng.

Banque de Crédit Colonial

Rue Papère à Marseille (France)

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

Ngày 14 Mars 1925.

GIÁ BẠC

	đồng mới
Nhà nước ngày 13-3.....	10 F 90
Nhà nước ngày 14-3.....	10 90
Ngân hàng Đông-pháp ngày 13-3..	10 90
Ngân hàng Đông-pháp ngày 14-3...	10 85
Sở de Gérance de la Banque Ind. de Chine ngày 13-3.....	10 90
Sở de Gérance de la Banque Ind. de Chine ngày 14-3.....	10 85
Hongkong Shanghai ngày 13-3.....	10 90
Hongkong Shanghai ngày 14-3.....	10 90
Chartered Bank ngày 13-3.....	10 90
Chartered Bank ngày 14-3	10 90

MỄ CỐC

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon hao lấy luôn giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới).....	5$10	5$20
Gocong (Gạo-mới).....	5 75	5 25
Bai-xau (Gạo-mới).....	5 20	5 30
Baclieu (Gạo-mới).....	5 25	5 31
Namvien	Gạo trắng mùa chí.	4 85	4 95
	Gạo đỏ mùa chí.....	4 60	4 70
Giá thường (Gạo-mới).....	5 20	5 30

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Singapore

Chiếc Paul-Beau chạy đi Singapore ngày 14 Mars, lúc 16 giờ.

Lãnh đồ Chargements ngày 14 Mars

Giờ chót ở sở Douane 13 giờ rưỡi.

Giờ chót ở bãng tàu M. M. 14 giờ rưỡi.

Lãnh thơ từ ngày 14 Mars

Giờ chót ở sở Douane 14 giờ.

Giờ chót ở nhà tàu M.M. 15 giờ.

* * *

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 21 Mars

Chiếc Paul-Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 14 Mars lúc 16 giờ.

Chiếc Fontainebleau sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 25 Mars.

Chiếc Paul-Lecat sẽ chạy đi Trang-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 27 Mars.

* * *

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Adon ở Port-Said chạy qua Djibouti bốn 2 Mars.

Chiếc Amiral Olry ở Djibouti chạy qua Colombo hôm 4 Mars.

Chiếc Paul-Lecat ở Phip - quốc sẽ đến Saigon ngày 24 Mars.

Chiếc Angkor ở Nhựt-bổn và Trang-quốc sẽ tới Saigon ngày 18 Mars.

Chiếc Fontainebleau ở Tonkin sẽ đến Saigon ngày 22 Mars.

Chiếc Marie-Leong sẽ chạy đi Bangkok ngày 17 Mars.

Tàu đi Lục-tỉnh

Caiec J. Ruaff chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ năm 14 Mars, lúc 8 giờ tối.

Chiếc Haiman-Antam chạy đi Cap-Saria, Tuesdi, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures Samedi à 12 heures.

Chiếc Namkỳ chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ năm 19 Mars, lúc 9 giờ tối,

HÃNG ÔNG

CHARRIERE DUFOURG GARRIGUENC

VÀ CÔNG-TI

Rao cho chư quí-vị rõ rằng dĩa-hát annam

CẢI-LƯƠNG

Đã định giá lại là :

Một đồng hai cắt rưỡi (1 $ 25) mỗi dĩa

CÒN TRONG LỤC-CHÂU

thì gởi cách lãnh hàng hóa giao ngân

Như cần dùng

Hãy xin bổn Mục-lục dĩa hát nơi hãng

№ 35

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhì)

NHÂN NƯỚC-NHÀ MẤT TƯỜNG GIA BIẾN XEM LÁ «XÃM» Ở...Y CHUYỆN PHONG-TÌNH

Nghĩ vậy rồi, nàng mới chịu khai rằng:

« Dạ dạ, thân sự-nữ là thân hèn hạ, Phận tôi-tôi, bết dạ bết lòng,

Từ vào phục sự lịnh phu-nhân tử tế chỉ những nay :

Đã rộng nhờ lượng cả bao dong, Mong chi nữa đèo bòng cho lỗi.

Từ Bồ-tốc bình rồng muôn dặm, Chốn Trường-an tộc bối khắc trở,

Bà ở nhà ôm dạ tương-tư, Cắt tóc thề khư khư chẳng tiết.

Tai kia lánh xa lời huê nguyệt, Mắt không nhìn những việc bướm ong,

Năm canh luống bóng-khuất nhớ bạn, Ngày đăng tên mỗi đợi mà thương,

Dám phơi gan giữa chốn chiến trường, Cam trải mặt năm sương gối vác,

Bà trai-giải giữ lòng thành thật, Tới Bảo Anh khẩn phật một lần,

Cầu cho chồng thắng trận bền quân, Đặng có thuở long vân tương hội.

Trăng già khiến tóc tơ lơ mối, Cuộc sự yên xây đổi gối chăn,

Lúc dập dìu tài-tử giai-nhân, Lại có kẻ thăm ân trộm ái.

Nhìn quốc-sắc mắt kia không nháy, Thấy phu-nhân lòng lại phải lòng,

Dẫu biết cho là gái có chồng, Cũng quyết kế tư thông cho đặng.

Khiến bổng-nhan động dạ đào thơ, Tôi chắt phận bơ vơ chiếc nhạn.

Năm canh lưỡng bóng-khuất nhớ bạn, Ngày đăng tên mỗi đợi mà thương,

Dám phơi gan giữa chốn chiến trường, Cam trải mặt năm sương gối vác,

Bà trai-giải giữ lòng thành thật, Tới Bảo Anh khẩn phật một lần,

Cầu cho chồng thắng trận bền quân, Đặng có thuở long vân tương hội.

Trăng già khiến tóc tơ lơ mối, Cuộc sự yên xây đổi gối chăn,

Lúc dập dìu tài-tử giai-nhân, Lại có kẻ thăm ân trộm ái.

Nhìn quốc-sắc mắt kia không nháy, Thấy phu-nhân lòng lại phải lòng,

Dẫu biết cho là gái có chồng, Cũng quyết kế tư thông cho đặng.

Bẩm thượng-quan, như lịnh phu-nhân :

Vô tình có biết đâu là chẳng, Cứ tóc tơ cân vận tất lòng,

Quyết trăm năm tạc một chữ đồng. Mặc dầu kẻ thêu rồng vẽ phụng.

Lòng bà thì vậy, còn người trai kia: Bề chẳng sự thành tại, duc tùng.

Dìm toan mưu lấy thừng áp voi ; Không kiêu vững nhựt nguyệt sáng soi,

Cũng chẳng quẳng miệng đời dị-nghị. *Hỏ-quốc-Thanh.* — Khoan, Đào-Ánh, khoan, mi nói rằng lịnh bà mi đi công chúa, xảy gặp một tay tài-tử thấy lịnh bà mi xinh đẹp mà phải lòng, chớ còn lịnh bà mi thì khư khư giữ tiết thờ chồng, không dạ loan chung phụng cha, rồi sao đêm gối khách-tình ấy vào động đình mà trộm ái thăm ái cùng lịnh bà, và người trai ấy là ai ; người ở tỉnh nào mà đến ? Mi nói phứt đi cho ta nghe cho mau, kẻo mà lóc nóng giận ta cho một đao bổn về âm-kiến đi giờ.

Đào-Ánh. — Dạ dạ, bẩm thượng-quan để thông-thả tôi nhớ hết đầu đuôi, mà thuật rõ kẻ răn chơn tóc. Dạ dạ, như người trai ấy :

Diện mạo nhẫn cũng nhà quyền quí, Càng con đòng thế phiệt trâm-anh,

Cũng phải như những bậc tài tình, Càng là mặt lịu xanh quen thói.

Mặn vì sắc ngàn vàng quyết đổi, Nên chẳng nài lặng lội kiếm tìm,

Mong cây tay xả dải đồng tâm, Cho bỉ phải ôm cầm quá hiệp.

Tới cửa sau bàn tơ tịnh việc, Xong con đòng phiệc-duyên thế gia;

Ở Quế-chân nhà ngói mấy tòa, Giá bần ngọc sơn-hà đạo khắp.

Vì trời khiến tôi đây lại gặp, Lịnh phu-nhân nhan sắc phi phàm ;

Người quyết lòng đề bước chu Lam, Gìn cho đặng kết làm giai-ngẫu.

(Mai tiếp)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CA-LÓP

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau: 153 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HỘI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn về bền mỹ, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thư mà mua gạch thì Chư-tôn ắt cũng vừa ý chẳng sai.

Vì sự chở tạo đất tỷ con, và chở châu nên Chư-tôn đừng dẫn một lần thì thấy lợi tức thì.

Vì đồng nó thì sự tốn kém cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi mới là mà thôi nhờ nó ẩm chẳng phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Cre-long và đất trắng ở Bảo-hòa, nên tốt lắm, để lâu mà lại đẹp hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì hãy hiệp nó lắt lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng hãy hiệp hay là gởi thơ cho hãy hiệp thì hãy hiệp sẽ hết ẩm lớp tới.

CHỦ HUỲNH.

TIỆM THỢ DỆT
"AU TISSEUR"
Tiệm bắc hàng giá kim thời
Số 82, đường Bonnard
SAIGON

Có bán đủ: Satan, Satan bông và thêu, Cẩm nhung, Nhiễu, Lãnh hảy, Tussor trắng.

KÍNH TRÌNH BỔNG BANG

Tôi mới bày đặt ra một thứ lụa mới để dùng may áo sơ-mi và bi-ja-ma. cũng là may đồ mát, bộ tốt lắm.

Thứ lụa nầy kêu là « *LỤA-LÉO* » chẳng kém gì các thứ lụa và lục-soạn Tàu, Nhựt-bổn và Bom-bay; lại có phần tốt hơn nhiều lắm; y theo như tôi đã dùng thử, thứ *Lụa-Léo* nầy đã chắc-chắn bền bỉ mà mịn-màn, dùng bận mấy năm trường, đặt-điệm chà-lét cách nào cũng không nao-núng.

Ấy vậy tôi kính xin đồng-bang vì nhau hãy bỏ tiếng *Lụa-Léo* ra giùm cho có bác anh em trong xứ yêu dùng, vì sánh trong các thứ lụa, không thứ nào giá rẻ mà lại tốt bằng nó.

Rất đẩy tôi cũng xin cô-bác anh em niệm tình đồng chủng ra tay vừa giúp một cửa hàng Annam, thiệt tay người Annam ngồi dệt.

Mong nhờ linh cô bác anh em gởi đến mua, tôi kính xin cô bác anh em đồng chẳng, nhậm lấy tất lòng thành thật.

NGUYỄN-KHẮC-TRƯỜNG,
Tốt nghiệp trường Thêu và Dệt ở Thành LYON.
Tay sáng tạo nhà Dệt LÊ-PHÁT-VINH Châtre.

N. B. — Tiệm tôi cũng có trữ bao bánh bit-quit ĐỨC NỮ giá mỗi hộp vừa cái (0$50). Chư-tôn đi cách lánh hóa giao ngân.

C.J.BONNET

HÃY NÀI CHO BẰNG CÁI KINH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

LIÊN-THÀNH
Đồng-pháp sản vật cổ phần hữu hạng Công-ty
TỰ BỔN 133.600$00
Mỗi cái tại Saigon

Kính trình liệc-vị cổ-động hay rằng: Chiếu theo quyết nghị của Hội-đồng quản-lý ngày 26 Février 1925, định mời nhóm Đại-hội định kỳ trong khi 8 giờ sớm mai ngày 31 Mars 1925 tại tiệm ngành ở Phan-thiết (Trung-kỳ).

ĐỀ MỤC NGHỊ SỰ:

1° Thẩm duyệt tờ bạo cáo của Hội-đồng quản-lý và của Ủy-viên cùng chuẩn y sổ sách về sự kiết toán năm 1924.

2° Định số lợi xuất và kỳ hạng phát lời của Hội-đồng quản-lý xin.

3° Công cử bàn Quản-lý thế cho bàn Quản-lý chiếu hạng.

4° Công cử Ủy-viên.

5° Cho phép Hội-đồng quản-lý tùy tiện mở rộng chủ ý công-ty về việc buôn thổ hóa.

6° Tạp vụ.

Vậy xin mời liệc-vị đúng ngày giờ nói trên đây đến nhóm hội cho đủ số.

Kính cáo,
Hội-đồng Quản-lý.

德盛
CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tin dùng của Chư-tôn bấy nhiêu năm bổn-hiệu mỗ vài lời cho Chư-tôn rõ về sự cần ích, mà Chư-tôn và thân bằng cố hữu của Chư-tôn, nên đến bổn-hiệu mà mua đồ. Vì các thứ đồ mà Chư-tôn có dịp tỉ biểu trong lúc Tết Tây và Tết Annam, cũng là đồ cho những người bạn-hữu từ giã xứ Thuộc-địa. Nơi bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt, đồ cho Chư-tôn chọn lựa, mà giá lại rẻ lắm. Món đồ tốt cũng vậy, không có tiếng nào bán rẻ bao. Ai mà muốn biết chắc giá-đồ của Bổn-hiệu, thì xin hỏi lại mấy người bạn hàng của Bổn-hiệu, thì biết rõ, vì họ có mua thường, họ có viếng nói ngay. Bổn-hiệu bán đồ rẻ thế hàng Bắc thật tốt. Bổn-hiệu về bán lẻ nhe: Đồ ăn, đồ uống, đồ hút, đồ xưa, đồ chơi, đồ thêu bằng bông vàng, bông bạc, nhất là đồ sứ, bằng xuyến, thứ nào cũng có, ta hãy kể: Bông đủ các thứ màu, lãnh hoa, lục-soạn, nhiễu, lục-soạn trắng, v. v. Nhang đủ màu, đồ bạc, đồ thêu, đồ vàng đá Saigon (không khách) có bổn cái gởi đựa, bao cái giỏ đát và một cái bàn, chỉ màu thương, bộ cờ viết nói ngay. Bổn-hiệu bán đồ rẻ thế hàng Bắc thật tốt. Bổn-hiệu về bán lẻ nhe: Đồ ăn, đồ uống, đồ hút, đồ xưa, đồ chơi, đồ thêu bằng bông vàng, bông bạc, nhất là đồ sứ, bằng xuyến, thứ nào cũng có, ta hãy kể: Bông đủ các thứ màu, lãnh hoa, lục-soạn, nhiễu, lục-soạn trắng, v. v. Nhang đủ màu, đồ bạc, đồ thêu, đồ vàng đá Saigon (không khách) có bổn cái gởi đựa, bao cái giỏ đát và một cái bàn, chỉ màu thương, bộ cờ viết nói ngay, giấy bạc, giấy vàng, giấy bản, các thứ trà nước hàng. Các thứ rượu đa và vallues, v. v. Có bán hàng Tàu, xuyến đen, lãnh tàu, lãnh bắc-thảo, hàng chệ-nhân, chắc-sá, lương

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP

Xin nhớ hỏi mua cho được hiệu xe máy đạp này.

Đã nhẹ nhàn, chắc lắm mà giá lại rẻ.

CÁC VỊ MUỐN HỎI ĐIỀU CHI, XIN DO NƠI

M. LE-VAN-DU

5 đường Amiral Dupré. — SAIGON

VIN TONIQUE

ET

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vệ sanh TÔU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương dộng cả. Nhượng, kẻ luống cao khí lực suy giảm, gội thấy ngày xuân đã thấm mòn, hễ uống rượu nầy vô, thì ái đặng cử lên thành đặng, mặt mày tươi tỏ, coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít biệt nhược, dòn bà mắt máu, có huyệt bạch, có chứa, nương, kẻ nào tổn tinh thần, hễ ống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lắm bội, da thì ửng sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT

hiệu **« ALCYON »**

ĐỨA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa đua tỉnh phần thưởng của Tuần quyền hạn thì *M. La STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua tỉnh phần thưởng khai trường thì *M. Trần văn THINH* hạng chót « *M. Trần-văn-CHÂNH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,

Số 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

SẮP MỞ

PACHOD FRÈRES & Cie Lyon

Văn đàn

1· Thưởng trăng hòa dàn

(Tối rằm thá g 7 năm Giáp-tí)

Đêm thanh nồng nàng trăng tỏ rạng,
Ngồi thưởng trăng càng bạn với ta.
Nâm cầu chuyện, chén nước trà.
Lần khân thế mới lần ra rồi g bóa.
Tăng chị Nguyệt ngồi tưởng hiểm nhỉ,
Rằng : « Chẳng ta lẻ bỏ tình.
« Gặp khi gió mát trăng thanh.
« Ta đây sơi đá, đá đành ngồi trơ.
« Kì tao khách thuở xưa chẳng thế,
« Gặp lúc nầy ai dễ dừng ngồi.
« Đợi nầy rõ lí trí âm
« Nghĩ cng thương vụng tài thâm cho thân ! »
Nghe lời trách lỏ g thêm hổ thẹn.
Thề thật : Đừa ấy chẳng vô trường
Tạ lòng đó đã đoái thương,
Thời xin hiển một vài chương « cầm-đài »
Ta cùng bạn cầm hai cây « Nguyệt »,
Bạn nói ta đối điệu hòa đàn :
Tình tích tang, tích tình tang.
Hết bài « Lưu thủy » lại sang « Kim tiền »,
Đêm càng nồng, bóng trăng càng tỏ
Đàn càng lâu càng rõ càng thanh
« Nam ai » rồi đến « Nam bình »
« Tỳ bà » « Tứ đại » Ân tình giao duyên »
Dốt bản Hoả bài liền qua bản.
Đàn Saigon « Bình bán » « Hành-vân »
Đương con tiếng thích chí bằng,
Bỗng đâu có đám mây đen kéo tràng,
Làm cho vẻ thanh quang chị Nguyệt
Âm mờ lần cay nghiệt vì mây.
Rủ đàn bạn cũng phân tay.
Ta thời nào chịu kém tây ngâm ngài !
Nằm không tiện phải ngồi cầm nhỉ,
Mượn bó-g đàn mà c-ắp bài nằ g.
Cho hay thế sự nh-ờ zoay,
T. ang kia dâu tỏ, bỉ mây cũng mờ ! ! !

* * *

2· Tự thuật

Nghề chẳng ăn chơi cũng thật thà
Nào hay số-g mãi cũng hoài khoa ! (1)
Sa mê đánh đá thêm trau các ;
Nghiện ngập men chè lại mất hơi,
Đêm đuổi thuyền tình xiêu đỏ quán.
Mặt bằng thích-ết là hơn cả,
Điếu hát cung đàn lắc thảo-ah thôi.

* * *

3· Đề bức tranh mỹ nhân

Mây lá lửa mặt phá đang.
Nét bút đan thanh khéo điểm càng.
Lòng tánh tha be chăng đợn sóng,
Mồm mơ đào kiểm mấy đơn hồng.
Sắc đành xánh với Tây Thi chẳng,....
Tài có ngang cùng Đạo-Uẩn không ?
Uổm hỏi có chi ngồi ngẫn thế ?
Hay là to tưởng mỗi tình chung ?

* * *

4· Gởi cho bạn

Gặp gỡ càng mau nhắc bấy lâu,
Đôi bên ý hợp với tâm đầu.
Nước non nghìn dặm lòng xa cách,
Lòng vẫn riêng nhau để tưởng nhau.

Nhatrang, Vương-gia-Bật.

(1) Tục ngữ có câu : Bất sống đến mai mà đã đánh khoái đến mồi.

BỊNH LIỆT KHÍ

Cách trị lành mạnh bằng thuốc hiệu

GINAT et SYNOSUSINE

Phải chăng nào chẳng có

HÃNG CHÁNH 9 Paris, rue de Grenelle 46

Hãy dừng để qua ngày mai, những việc gì mà hôm nay làm được, như việc bịnh của mình cũng thử để qua ngày mai sẽ săn sóc.

Vẫn Chư tôn mệt mỏi, yếu sức, bị công việc làm dồn dập mệt, thì Chư tôn phải biết rồi đây nó sẽ sanh ra mấy chứng bịnh mất máu, mỏi gân, hết sức.

Chư tôn chớ nói để qua ngày mai sẽ uống thuốc *PILULES PINK* là vì ai dâu có biết trong một vài ngày đó nó sẽ sanh chứng bịnh gì khác chăng.

Thứ *PILULES PINK* bổ sức mau lắm là vì uống nó rồi thì có huyết sung tốt.

Trong các y dược phòng đều có bán

Sách mới xuất bản

TIỂU THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI

Thứ tình khách lánh lâng chơi,
Thứ tình lòng người cơ mưu-mưu.

Giá 0 $ 25

CÁCH THỨ NGƯỜI TÌNH

đối với đi tình.

Tình thế nào là thật ?
Tình thế nào là giả ?

Giá 0 $ 25

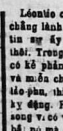
Hay và phi thường.

Người viết : Trương-quang-Tiền

Cả 2 đều bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)



Hiện bây giờ bên nước Hoà-kỳ có một vị chẳng chết để người ta thiết mà hỏi chơi như vậy mà như người ta hỏi : « Ông chết hồi, ông nói rõ nhỏ, có ngày ở người trẻ người đông coi tốt tỏ hơn công ông ấy. Người nói : « Tôi có dùng thứ rượu nầy đã lâu lắm. Ông thì cứ hỏi tôi coi cho hay nay đến bao lâu mà tôi sẽ chết, chớ tôi không hỏi ông coi tôi sẽ chết bao lâu. Tôi chẳng chết hồi nào hết, vì mỗi khi tôi thấy tôi ốm yếu hay nằng mệt thì tôi lấy rượu nầy mà uống, thì tôi lại mạnh khỏe như thường. Vậy thì tôi chẳng chết hồi nào hết. Người thành ngôn coi cũng có công nghĩ ; mỗi khi người ta đau bịnh, thì lấy rượu nầy mà uống thì sẽ mạnh khỏe, chẳng chết mau chóng gì hết. Thì ra rượu nầy là rượu bổ hoàn toàn, nên người ta dùng nó thì được sống lâu. Thiệt là người nào uống rượu nầy thì sẽ được sống lâu, chẳng chết mau chóng gì hết. Thì ra rượu nầy là rượu bổ hoàn toàn, nên người ta dùng nó thì được sống lâu. Thiệt là người nào uống rượu nầy thì sẽ được sống lâu, chẳng chết mau chóng gì hết.

Người thành ngôn coi cũng có công nghĩ ; mỗi khi người ta đau bịnh, thì lấy rượu nầy mà uống thì sẽ mạnh khỏe, chẳng chết mau chóng gì hết. Thì ra rượu nầy là rượu bổ hoàn toàn, nên người ta dùng nó thì được sống lâu. Thiệt là người nào uống rượu nầy thì sẽ được sống lâu, chẳng chết mau chóng gì hết.

PHARMACIE PRINCIPALE

(CỦA ÔNG)

L. SOLIRÈNE

nhứt hạng bào-chế sư

KẾ NGHIỆP CHO ÔNG G. REMOUX

6 ngang nhà hát tây. — SAIGON

Tiệm thuốc nầy đứng bực nhứt đã lâu năm rồi và buôn bán lớn hơn các tiệm thác trong cõi Đông-Pháp nầy.

Tiệm thuốc nầy được có tiếng là nhờ chuyên bán thuốc thượng hạng, nhờ có một ông thầy bào-chế nhứt hạng, văn là sư-nhơn bào-chế xuất thân, đứng xem sóc việc bào-chế thuốc một cách rất kỳ lưỡng, trăng theo toa của quan thầy thuốc ra cho người ta ; vì nhờ có người Tây và người Nam mấy thầy đều làm việc.

Tiệm thuốc nầy cứ đó theo ý người bịnh hằng mà bán thuốc, hoặc tuân theo toa của quan thầy thuốc mà bán cho, chớ chẳng hề khi nào làm sai, hay là bớt trong tiệm không có thứ thuốc người ta hỏi rồi không đem thứ thuốc khác mà đổ thế vào.

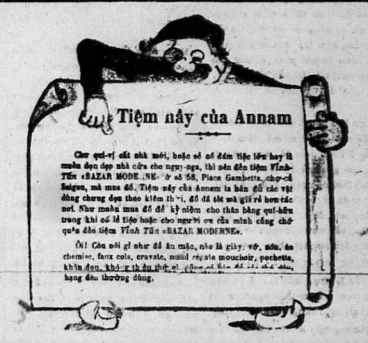
Tiệm thuốc chánh của ông L. SOLIRÈNE khuyên những bạn hàng :

Khi dùng thuốc của ông L. SOLIRÈNE là một người chủ tiệm rất ngay thẳng, chiếu hiểm đất nầy ;

Vì thuốc tinh tân, mỗi lần thuốc bán tây gởi qua đâu có thí nghiệm cho rõ tốt xấu, thiệt giả ;

Vì có bạn hàng đông đảo, nên bán mau bết, không có thuốc cũ ;

Vì có quan thầy bào-chế nhứt hạng, xem xét kỹ lưỡng cách bào-chế thuốc cho ý theo toa của quan thầy.



Tiệm nầy của Annam

Chư quí-vị cần nhà mới, hoặc sở cần dời tiệm lớn hay là muốn đọc đạp nhà cửa cho ngay-ngắn, thì nên đến tiệm Vĩnh-Tiến «HAZAR MODERNE» số 58, Place Garnier, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy chủ Annam là bổn quốc cấp vật đồng chưng đọn theo kiểu thời, đồ đã tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ niệm cho thân bằng quí-hữu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ưa của mình cũng chớ quên đến tiệm Vĩnh Tiến «HAZAR MODERNE».

Ôi! Của nói gì như đồ ăn mặc, nào là giày, vớ, nón, áo chemise, faux cols, cravate, mouid reyale moucheir, pochette, khăn đen, khăn trắng đồ nữ trang, đồ ăn đồ uống, hạng đều thường dùng.

Các món của hãng gạch máy

HIỆU :

SATIC & TITAN

Gạch miệng, khối to, viên lớn, gạch lót

ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI

ĐÔNG-PHÁP

34, đường Charner, Điện thoại : 108

Điện tín : SATIC SAIGON

CHUYỆN NGƯỜI

Bí Bias de Santillane

TỰ THUẬT

(Tác giả : *LE SAGE*

Tiếp theo

Người bèn than thở như vầy : «Bian-cho ôi, bạn ở thật chẳng công minh đó; bạn vội quên lời bạn xưa rồi! Dặn cho có nhứt-thiết, sang mình, nay công rõ phận hai người! Ta mong cho đặng một cửa sam vui với bạn, sự ấy nay đã thành một cuộc mơ-màn thật vô ích quá mà!»

Khi ấy vua sực nhớ đến chồng chà Blanche, thì lòng người nổi nóng lên như mấm phun phát động; vì, giận đã cho đến nỗi người phụ nước bỏ-lạc quan thống-soái và quan tướng-quốc đi cho phỉ dạ. Song nghĩ suy tới nữa, vua diệu bớt lần lần. Song le có một điều là chẳng thế gì nói cho Blanche hết tưởng rằng mình có dạ phụ bạc, nó khiến vua rằng chi. Chớ chi người giáp mặt nàng và nói năng thong thả, thì người chắc nỗi nàng nghe. Muốn cho đặng vậy vua nhứt định ra lịnh bắt quan thống-soái, vu rằng quan ấy ta kể tôi gian, muốn khuấy rối cho trong nước. Vua bèn sai qua đốc-tướng ngự lâm sử: đêm qua đi Belmonte, bắt quan thống-soái mà giam vô đền Palerme.

Việc ấy làm cho cả Belmonte nào động. Quan tướng-quốc lật-đật vào chầu vua, động rồi cho rõ mình là người vô tội, và chỉ cho vua hay rằng khi không mà giam quan thống-soái lại, thì cái điều ấy sanh ra chẳng nhỏ. Vua biết trước rằng làm vậy quan tướng công vào kiếm mình cho được mà giảo-cạn, còn mình thì muốn để cho giáp mặt với Blanche một chuyến, rồi mới thả quan thống-soái về, nên vua không chỉ cấm chẳng sai động tới kiến để tâu việc chi, ngày ấy. Song le, đã có lịnh mặc dầu, quyền tể-tướng cũng lập thế mà vào cung cho đặng. Quan ấy tâu rằng: « Muôn tâu thánh-thượng, nếu kẻ làm tôi trung thành đặng phép giáp-cạn, thì tâu-phu xin tấn rằng bộ-hạ làm sự ấy chẳng nên lắm đó. Rể tâu-phu có phạm tội chi? Bộ-hạ làm cho cả nhà tâu-phu mang nhuốc đời đời, và cám ngực một vị đại-thần như vậy, thì bộ-hạ làm cho các tôi trương-công bất bình, rồi sanh ra lợi hại dường bao, bộ-hạ chẳng có nghĩ đến hay sao vậy?»

Vua đáp: « Quả-nhân hay chắc rằng quan thống-soái đồng thân với ngự-đệ mà đem mưu lo việc chẳng lành.»

Léontine chận đáp: « Âm mưu lo việc chẳng lành! Ai! Tâu bệ-hạ, xin đừng tin sự ấy; bệ hạ hãy đến mà tiếp đãi thân! Trong giống Léontin nầy, chẳng có kẻ phản bạn nào lợi về đặng cả; và miễn cho quan thống-soái là rể của tâu-phu, thì nó cũng kao cho ai nghịch-động. Rể của tâu-phu vô tội thật, song vì có việc kích nên thành-giá mới bắt: nó mà giam cầm.

Vua nói: « Hễn khanh đã thờ lộ chơn tình với trẫm thì lẻ nào trẫm còn dấu điều hiểu khanh. Hiền khanh phiền vì trẫm giam cầm quan thống-soái, phải chăng? Ừa, còn quả-nhân hà quả-nhân chẳng phiền vì hiền-khanh muốn tâm ở ác hay sao đó! Ấy công tội hiền khanh hại trẫm phải lao tâm, tiêu tứ, và chịu khổ nảo hơn một kẻ phạm phu kia nữa, hiền khanh có biết; bởi vậy, hiền khanh mựa tưởng rằng quả-nhân ưng theo ý của hiền khanh là người cầm đi-chiếu. Quả-nhân thật không chịu cười Constance quận-chúa đâu, nói cho hiền khanh rõ...

Quan tể-tướng nghe nói cả kinh nên vùng chận đáp: « Bệ-hạ đã hứa hôn với quận-chúa giữa chốn triều đường có đủ bá quan văn võ, rồi nay bệ-hạ lại phản rằng không. Làm như vậy thì sao cho tiện?

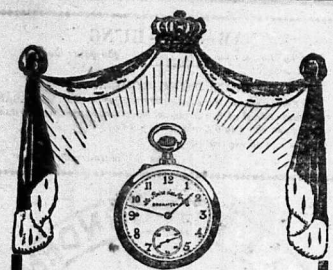
Vua rằng: « Nàu quả-nhâu chẳng giữ y lời hứa, ấy thật là tại một hiền khanh. Sao hiền khanh lụ buộc quả-nhân hứa với trẫm thân một đều, giấu thật khó cho quả-nhân hứa vậy? Ai buộc hiền khanh lấy tờ bạch chiếu của quả-nhân đã bởi cho lính-tí, mà biểu vào đó những đều tân ích cho Constance, như vậy làm chi? Để đêm hiền khanh chẳng tưởng ý trẫm; áp mà đưa Blanche cho một người của nàng chẳng đam lòng mà gặc miễn đặng, thật là tội to biết bao! Còn hiền khanh có quyền gì mà đám lấn lướt đến quyền của quả-nhân, là buộc quả-nhân phải giới mặt gỉi cầu quả nhân đương nắng phát. Giải ấy là con của hoàng-tử Mathilde thất đức, thuở sanh tiền có bỏ tình cốt nhục và nhơn quyền của thiên hạ xuống mà đày đọa dưới chơn, đến nỗi bắt thân phụ của quả nhân mà cầm ngục gắt gao cho đến thát, hiền khanh đã quên hết mấy việc ấy, rồi sao? Ngày nay quả nhân còn một mặt nào đi cười Constance! Đừng, hiền khanh chớ tỏ chắc xong sự ấy. Để rồi, chưa thấy ánh được bao sơi rạng-đông cung-hỉ cho, chớ hiền khanh hãu thấy một cơn khói lên nổi lên cả xứ Sicile lang tác, và trên đường, máu chảy thành khe.»

[Còn tiếp]

IMP. REL. DE LABOUR

CHAQUE LIVRE EXEMPLAIRE

Administrateur-Gérant : [illegible]



LA
REINE DES MONTRES
DES FABRIQUES
PÉTOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus hautes Récompenses aux Expositions

Giá :

Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Huế-kỳ			8 $00
Id.	Id.	có dây chuyền	10 50
Id.	Id.	có dây chuyền và hộp đựng	11 00

Bảng MAGASIN UNIVERSEL.
Nhà R. CHOMIENNE

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cò
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

RƯỢU SAM-BÀNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH — Là tốt hơn hết
PHẢI COI CHỪNG ĐỠ GIẢ MẠO
Nắt cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nắt ve bọc bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.
Còn ngoài mối thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại lý cho cất Đông-pháp,
CHARLES ROUX LAGRANGE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
48, rue de Mac-Mahon — SAIGON

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ T. Vị
Đại-lý khắp cõi Đại-pháp
Hãng DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
Hãng ngánh ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lèo)

PHẢI COI CHỪNG ĐỠ GIẢ MẠO
HÃY NÀI CÁI KỲ TÊN : MIDY
SANTAL MIDY
(Sâm-tan Mi-dy)
Thuốc hay hiệu và tinh hảo để trị bịnh đau bộ, mới có gì đâu thêm hiệu, (không có đồng thứ Copaha và không sức mạnh).
Hỏi kiếm học thứ có dấu hiệu MIDY.
Buôn bán lớn nhỏ, ở Đường Vivienne, Paris, Trong mấy nhà Thuốc.
TRỮ BÁN TẠI NHA THUỐC CHANH
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE
Ngang nhà hát Tây. — Saigon

NGƯỜI XIN ĐỌN BÁO ĂN HÀNH

Chuông chẳng đánh SAO KÊU

Bấy lâu tôi có ý sơ siếng vài lời thành thiệt, song sợ nỗi tôi dị nghị là: « Họa bùa thân đặ » nay tôi thấy ở người hỏi cái lai lịch của M. Văn biện thời đang tùng sự Trạng-sư mà ngoo ban lắm đều, tôi không dè sự t của người mà đặng phổ bày trên hồ chương như vậy, nên nay tôi xin ở vài lời bắc bạch cho rõ ràng thêm nữa, kẻo để càng chừng nghi ngờ cho một người boy bổn mà cố lẽ cũng tự nên như vậy. Nguyên làm việc Trạng-sư không phải là đều khó lắm, mà cũng không dễ làm, một tiếng đặt kiện, một tiếng thất kiện, phải có cái công trình học hỏi mới đặng, tại làng Khánh-hưng tỉnh Socirang nầy khỏn ai lỗ biết tánh tình của M. Vang hơi tôi, vì tôi kém người có một tuổi mà thôi, người vốn con của ông quản sự thương-chánh nhà hàn-vi thật, nhưng thường gìn một tấm lòng nhơn đức, ba mươi năm giáp việc, nên đặng bang trưởng hai tấm ngân bài, sánh ra M. Vang cho ăn đi học, tại học lắm thưng, vì tánh người nghịch ngợm, tại trường thi người kính trọng thầy lắm, đến bây giờ cơ tuổi rồi mà mỗi khi gặp thầy người hết cứ là ở dâu thì người gớ non chắp tay xá thầy như lúc còn trẻ ở trường vậy, hay nhường bạn, bình dân yêu chồng đứa mạnh, nên chữ tây vừa đọc, chữ quốc ngữ chưa thông, thời đợi nấy nhà nghèo cũng khó mà mong hòa nên rồng, nên người nầy ra, tự nghĩ cha mẹ thì nghèo không lẻ học thôi phương gia sớ thì cơm, lúc đi thầy ăn học quan thầy thuốc thiếu boy, người chẳng muốn tốn cơm cha mẹ, cùng theo đoàn đu thủ, nên người vào ở, thì dặng lòng chủ rất yêu vì, tin cậy, tuy là tiếng boy, nhưng quan thay cơ mưởn thêm hai đứa boy phụ; còn người thì xem s c trước sau, người đã gần tây, thì người học ăn mặc theo tây, đi ra thì c. kẻ nau người hạ, thật như lời của người nặc danh kia vậy, khi quan thầy về tây người thì người lại ở với ông Đốc công theo thong ngôn cho hãng tuy, người cũng thường nung độ thợ thầy dặng vừng bước sanh-nhai, thôi ra người xuống Bạc liêu ở với ông Cousin, lúc đó ai lúc Cách-mạng tuyên hành nên hoành hành lắm, M. Vàng thấy kẻ tha hang ba hiệp nói giống, nên cẳng quang dương thuở ra chông nắn chưa kể dữ, người lúc Saigon ở với ông Đốc-tờ-lin gần bốn năm trời lúc làm boy, khi nấu bếp, lúc đ-nh xe, người rất siêng năng cần mẫn công chuyện làm, nên ở với ai cũng đều thương mến, đến năm 1914 là lúc kỳ bắt thanh niên, M. Vàng trở về làng, làm đơn nhảm lúc đức-tộ khỏi binh đao, nên c. kẻ tròn, người còn, tôi còn nhớ lúc vào bắt thăm thì có M. Nguyễn phu-Quí làm gam cuộc, M. Vàng coi như vậy : chẳm quan lớn cứ chỉ số 1 cho nó cho tôi. M. Quí ngó lên thấy mặt người tươi tỉnh bèn nhảo, may gen tuột. Nhưng mà khi nên trời cũng chìu lòng kẻ bất nhảm số 6, trong đó có kẻ tàn dặn, miếc, c. kẻ tại trốn, nên số 6 phải đi, trong cho trong làng cộng một tên nhưng như M. Vàng khỏi linh công sa-trường gìn giữ cũng ngộ, người đi tính nhưng trong mình sẵn có nghề riêng, lên tập tên gu-bi biết con cạnh gai cũng không ngơ, ngay cứ lo rồi hai năm là xong, rồi thong dong như người ngoại vòng binh linh, năm 1915 người đổi lên Longxuyên, quan liên cử cất 20 người linh đi ngữ tại xứ Djibouti trong đó có một người làng mình, thì người ta trước nhà ngày tính nguyện xin đi thế, tiền dang dụng người lên quan liên kho chơi sử, phải cho đi, rồi xứ Djibouti đi lâu qua đến thành Marseille kẻ đành lạm quan binh bộ thượng-thơ cho qua thành 3 năm làm thong-ngôn cho linh hộ Bảo-kỳ, người ở đã gần ba năm, liền quan yêu, đuổi lên vị, người thường làm giúp đỡ từ kẻ ca chộ quan công sự nhiều, tiền lương phụ cấp một tháng ba đồng, người toan tính sẽ thiệt bon cho nơi giống, thơ tin cho cha mẹ những kẻ vô phúc chôn thây nơi xứ người, gặp việc trong phòng-vấn quan trưởng-chánh, học cay, học đanh may, gần đến sẽ thưởng, công việc chuyển cần nên vua nước Sotlie có lệnh một tháng ngan bài xưng-vang, kẻ người dọc quan bao thấy có lời ngợi dịnh, tìm thuốc-đặt cho giúp việc qua ba năm ở Mẫu-quốc thì dặng nói có dưỡng lực, bấy vậy ai. Vàng liền từ đó, cũng chẳng xoài thì người dặng như lời sở nguyện (kẻ đi thì người chẳng xin đi, khi về thì ai nơi mình xin lấy, người hết đoan quyết những việc phải làm) người xin trở về đây là vì trên nước vừa an khỏi lửa, còn trong lại nhà thì đội dưỡng-già, vợ yếu sơm ngày, bởi thế người mới xin về, không thì người cũng vong tưởng hoàn-cầu cho thỏa chí. Khi người về đến nhà nhằm lúc quan Trạng-sư Dubois dụng người đánh máy, tên có cho kêu người lại nhà toan tính, thì người phô bày những giấy tờ tối nghiệp về đất có bổ bửa bỉ hụ với thân-bằng, vui vầy cùng tình nghĩa, rồi kế vào giúp việc, đi cách xứ nhờ gần bốn năm trời, về nhà không dặng mấy hữa phải đi làm với như vậy, là ý người không muốn nhọc lòng cha mẹ hội cơm, manh áo, từ ấy đến nay người ở gần người luật pháp, rèn trường giữ trên thuận dưới hòa, không dám làm mích lòng một đứa trẻ nên ba. tánh tình cang trực, gần người hiền, lánh kẻ dữ, người hơm học báo lắm; mà người cũng nam học viết báo vậy, người không ưa đường danh, nẻo lợi, nhưng mà người cũng không có ý trông mong, người vốn bộ Nguyễn, tên Vàng, khi người chen chút ra trường ngôn luận, thì người đã biết thân phận thấp hèn, tên người tự xưng là : Cây kim dí vàng, nhằm chẳng còn vật nào nhỏ mọn hơn nữa, kim Ey để đặng làm cho thân, tìm cật, để soi sa những mạch máu tham tàn, ý thế hiếp cô, để châm chích cái bịnh kiêu căng, xất xược, thường kiếm thế làm cho ra vật hữu ích cho đời, cho phỉ ý giàu không trọng, mà khó cũng không phụ, giữ một mực tinh thành; theo như ý tôi thấy đặng một người, bèn thấp lắm lem, mà có công lo chữi, mặt nuối cũng đặng như người, ai đều đang kiến, mà sao lại phải lắm mồ-day, thành thoản lại lẻ cây Kim-dit-Vang trong báo, thế mới hóa nên lời cũng phải.

BBI,

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1868
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences
Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 218
SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la garde et la nuit

POUGUES
Nước POUGUES này để BỔ LỰC rất nên thần hiệu lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng ngánh ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lèo)

Dịp-tốt
Vì sắp về nghỉ bên Pháp quốc nên phải bán rẻ: Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.
Xin do tơ. bổn quán.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE-ASIATIQUE
56, Rue de Canton — à CHOLON

DẦU ESSENCE DE MENTHE
HIỆU NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

Của Ông lương-y Vi-Té-Sanh chế ra, khử độc rất hay.
Lão ấu nam nữ, có đờm có phong hoặc mạo cảm phong sương, nóng lạnh đã mệt, nhức đầu đau bụng, ói mửa nước đặng, hoặc nhức mình nhức mẩy, hoặc là kinh phong thì hãy dùng thứ dầu nầy, trong uống ngoài thoa thì rất thần hiệu.
Liệt-vị có mua thì hãy nhìn chắc cái nhãn Ông-PHẬT hiệu Nhị-Thiên-Đường mới phải là dặn thiệt, kẻo lầm thứ giả.
Giá : Mỗi ve . 0 $ 25 — 10 ve . 2 $ 40

NAM PHỤ BẮC-TRẺN-ĐƯỜN
Thuốc hoàn nầy chữ trị đờn ông, con b khi suy huyết hư, phổi đau ít yếu ; vóc ốm da vàng, ăn uống chẳng ngon ; da nhão ủng rụng, tinh huyết kém hao ; mạch đ yếu ớt, tay chơn hải hoải ; đau lưng mỏi gối, xây xẩm mặt mày ; đờn bà đường kinh hoặc nóng hoặc lạnh, trời sụt không chừng hoặc sảng hậu khí hư mà sanh ra phát thũng v. v., thứ thầy dùng được.
Đờn bà có thai mà hay đau bụng, ốm đau bịnh, có khi sanh con ra rồi, ăn ở không đặng, hoặc là sanh con ra rồi, mà không có sữa, thì dùng thuốc nầy cũng đặng hết thảy.
Giá mỗi hộp là . . . . . 0 $ 40

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO
Phàm con người ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống : nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh lè, hình dáng gầy ốm, hoặc mặt vàng mỏi tết, hoặc sanh phát thũng mà khốn khổ cho mình.
Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tìm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh Sâm bên Trung-Quốc, hải lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bổ bổ Trần-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc con gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.
Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, bết nóng nầy, không hôi bộp, ít khát nước, Cô-thân ngươn, an tâm thần sanh thêm tinh-thấy, cường tráng gia-sôi, bổ tỳ hòa hư-yết.
Phàm hễ tinh-thần hoảng hốt, thân hễ mỏi mệt, ăn uống chẳm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hết điều, hoặc nhứt, hiết co lư ng-tâm, hoặc đau lưng yếu gối, tChi như đờn bà con gái mà có bịnh đái, hoặc đường kinh bế huất mà không thai nghén, thân thể ốm yếu ngũ tạng hết hòa, nếu dùng thứ thuốc nầy cho được lần thì ngươn khí đi phục ; chẳng luận người phụ lão ấu, và cũng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều đều được hết, ấy là một thuốc đỏ bổ Trần-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệp-nghiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG :
Lấy một thỏ thuốc nầy hòa với 1 litre rượu trắng đỏ cho được 24 giờ đồng hồ thì dùng được.
Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, tùy theo sức rượu, uống nhiều càng tốt, nếu dùng thuốc nầy mà đái khách hoặc đau mà tổng cho hàng tên trường thì qui hiệt dường nào.
Giá mỗi thỏ là . . . . . 0 $ 80

DẦU THỐNG ĐƠN
Thuốc nhức đầu
Gặp lúc khí trời nóng, bết-hòa, cảm-mạo hàng-nhiệt, phong tà thử-thấp, truyền nhập phế-kinh, làm cho bịnh nhức đầu, nghẹt mũi, ho, nóng lạnh, tiêu-tiện đỏ v. v. đồng thuốc nầy, trẻ được thích thiết các chứng bịnh đã kể trên đó thật là một thứ thuốc rất thần-hiệu, nên đã sẵn trong nhà phòng khi bất trắc.
Giá mỗi ve là . . . . . 0 $ 17
CÁCH DÙNG : Mỗi ngày sớm mai, trưa, chiều uống 3 lần, mỗi lần uống 16 hoàn.
Con trẻ một tuổi, mỗi lần uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hoàn, ba tuổi uống 3 hoàn, nói tóm lại, bề thêm một tuổi thì uống thêm một hoàn cho đến 14 hoàn thì thôi. Uống với nước trà.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHÌ-PHẬT-PHÁT-LÃNG-HƯỜNG
Thiên chánh tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại tiên, số 147 và 149.
Tiệm nghành tại Cholon đường Canton, số 33, dây thép nói số 656.
Vì thuốc hườn nầy là một thứ thuốc trị bịnh nóng lạnh rất công hiệu lẹ làn vì bởi bịnh nóng lạnh là một bịnh nhược trạch, khi nóng khi lạnh không chừng, lạnh trong xương sống lạnh ra, bết đau gân cốt phức mỗi ; chiếu khí trường là bịnh thường không sớm lo thang thuốc, để cho đến đỗi sau thành bịnh rất phiền cực hoặc 1 ngày hoặc 2 ngày cỡ 1 thì.
Nếu muốn tiêm đặng thuốc thần hiệu cho mau đi bịnh thì hãy mua cho được thuốc nóng lạnh của bổn đường là NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG có hình ông PHẬT-MẸP, về nắng trước cách 2 giờ đồng hồ trước khi đem tới cở rét, người lớn uống lần đầu thì 6 hoàn, kế nữa giờ uống thêm 6 hoàn nữa con con nít thì lần đầu uống 2 hoàn rồi nữa giờ sau uống thêm 2 hoàn nữa, nếu qua ngày sau mà còn hơi muốn làm cử thì cứ việc uống nó như hồi trước.
Phải cẩn ăn đồ độc địa hoặc trái sống và các thứ cải sống.
Mỗi ve 12 hoàn giá là . . . . . 0 $ 40
Còn một thứ đã trị các chứng bưng, mỗi gói 14 hoàn giá 0 $ 10.

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bot: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PÈRE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bởi Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignon.*
Rượu chát trắng tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như : JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocalat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mầu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiệm đãn chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khí vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LANOITE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Bổn đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về thuế ruộng đất, thuế thân, thuế môn bài, thuế lương bổn thâu và thuế đang làm.

Chức việc Bang-tá, các vị điền chủ, nông gia đáng chuyên về nông nghiệp, thương mãi nên phải đọc xem nầy cho biết rõ cách tính thuế và số thuế của mình phải nộp.

Thật là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Giá tiền, mỗi cuốn ..... 2$50
Giá cước-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các số, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng dùng mỗi làm việc quan. Lại có vài quyển TỪ-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đã theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in thêm số ấy.

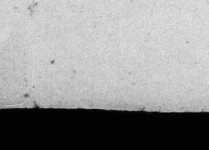
Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 ắt sửa thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157. Saigon

Giá một cuốn . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT NHỨT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

RƯỢU BẠC-HÀ GET



rượu này nồng độ mát mẻ và mùi thơm lắm.

PETIT DICTIONNAIRE

FRANÇAIS ANNAMITE

PAR

J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

(Quyển từ vị của quan ông TRƯƠNG-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn

Phụ thêm tiền gởi 0$24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
FOTTER-VIAL-CUA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

54, đường bờ sa (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.

Dây thép nói số 420 — Dây thép đi tắt Khánh ký, Saigon

Lãnh rửa hiếu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình mau đủ các, hình vẽ bằng nước tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra tôn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán đồ đồ dùng chụp hình ; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giỏng. — Ở trên có vẽ sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn-thủy bằng nước, bằng dầu, đủ các màu; Vẽ sống hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đừng hoặng muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thư đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép thì chỉ rõ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

Xe máy hiệu LABOR

ẤN HẠNG NHỨT

Hôm ngày 18 Janvier 1928

Ngỏ cùng Lương hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Lang hạng tư ba người đến ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Giadinh hết, đua tài Bìenhoa về Saigon mà xe không hư hao chi cả qui vị muốn mua xe hay lạ thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nầy chắc chắn và tốt hơn nhiều lắm, kỳ tiền rồi đây có lợi đó biểu mà đã thấy có một mình nhà NAM THANH ở Giadinh làm Bạch-kỷ nữ Vem-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM-THANH,
Chyelle.
Giadinh Cochinchine.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — BÁC-ÁI

ĐÔNG-DƯƠNG HIỆP-QUỐC

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH TAYNINH

YẾT THỊ đơn xin thuận mãi đất nhà nước.

TÊN HỌ NGƯỜI NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC sở đất	SỐ miếng đất	từ bao đến	SỐ MẪU	BỐC MÚT
Ng.-văn-Tân dit Danh.	Gia-lộc	»		18 ha.	*Bắc:* Lật con. *Nam :* Ông Ng.-văn Danh. *Đông:* id. *Tây:* Đất con.

VIỆC TRANH CẤNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cấn-cự và kêu nài về các tờ yết thị nầy, nhứt là trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, và nạp cho quan Tham biện chủ tỉnh Tayninh.

Tayninh, le 19 Février 1925.
P. L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

NƯỚC SUỐI TỰ NHIÊN

TÊN

VICHY

SUỐI CỦA NHÀ NƯỚC ĐẠI-PHÁP

HIỆU

VICHY CÉLESTINS

ĐỰNG VE LỚN VÀ VE NHỎ

Trị bịnh đau cật, rửa bộng đái, đau gân cốt và bịnh trái kế

Vichy grande-grille
Trị bịnh đau gan và gân cốt

Vichy Hôpital
Trị bịnh đau bao tử và đau ruột

Coi chừng đồ giả mạo, phải coi kỹ cái hiệu nước suối

VICHY NÀY CHẾ RA

SEL VICHY ÉTAT Muối trong nước suối lấy ra tinh hảo để dụng trong bếp.

PASTILLES VICHY ÉTAT Mỗi bên độ chừng 3, 5 hột muối tốt để nêm bếp.

COMPRIMÉS VICHY ÉTAT Tự làm lấy nước suối mà dùng.

TIỂU THUYẾT

Luân-lý vị nhơn nan

Tác giả: TRẦN-CÔNG-KHANH tự LỆ-THỤY

(Mỹ-tho Chalon)

HỒI THỨ BA

(Tiếp theo)

Lão thầy Thầy-Tạ đương con bồng bế với nguyên phật tri-kiến, cái xác nghề dòng x ết hiền. Làm cho Thiện-Khanh và sự vợ tơ cưới, mà nói rằng : « Thưa thầy ! Tôi không phế phất nào hiệp xuống mà cũng chẳng phải là mo. Tôi là lễ trên cha mẹ người quốc ; cái xa tuất tha lối ». Ông Thầy-Tạ ngó lại hai liệu mà nói : « Cin ở đâu mà ở em đến đây mà nghe ; ai đau cậu vào đây ». Thiện-Khanh, thưa : « Có ông cho nhỏ trong chùa in anh em với tôi, dẫn tôi vào đây mà cho tôi trốn, mà vì bởi tôi nằm mà nghe quốc ; cái xa thấy lia thế. Ông Thầy-Tạ nghe nói có tánh thiệt thà mới đặt điều làm vui mà hỏi rằng : « Vậy chớ cậu là con ai ? » Thiện-Khanh trả lời . Tôi là con hương chủ Quang. Thầy-Tạ nói : « Tê ra cậu là con ông quê mà tôi không biết. Sao cậu không lo học mà lại bỏ đi giợt, làm vậy, cho cậu hương buồn lòng. Tôi coi cái tướng cậu là người thông minh tới chừng ; chớ không phải là sẻ bất tài, sao cậu không lo học mà đi giợt vậy ; luật là vậy sao. Vậy cậu đưa mai hòa tay cho tôi coi. » Thiện-Khanh nói : Nếu ông có lòng tốt mà dạy cho tôi đi coi, tôi rất cảm ơn muôn lần. Ông Thầy-Tạ coi mỗi tay rồi bèn nói rằng : « Số cậu long đong lắm ! Lại phải chịu cảnh tù lương, nhiều đều ưu, đắng, cay, mà sau tay bớt sự gian giong. » Thiện-Khanh nói : « Sao vậy ông ? »

Ông Thầy nói : « Số cậu tuổi Tuất phải không ? Tuổi tuất thì ở, ăn lấy là trung lun-thay, cái nước chữ cậu đây là nước biển cạn dai theo giợt nước ròng ; nó không tru được. Con cai nước trong và sau chảy, vậy thì mới sẩn qua đây, là người có phần gia, không có thể nào mà lợt. » — Thưa thầy ! Thầy nói tôi là một đau có phần giờ, vậy mà thầy đoán chẳng sao tôi lắm mà nói có trọn p. Ta mà mở mặt với đời. Ông Thầy-Tạ nói : « Tôi đoán chẳng có sai mà ông và lời nói sau cậu đây, tại 24 tuổi, cậu mới có danh ; chừng có thi có vợ, chớ đây tuổi xấu nầu, rồi mới yên đặng ở nguyên. Chớ từ đây sắp đi, cậu sẽ chịu bước phong trần, gian truân lắm đó.

Thiện-Khanh nghe ông thầy nói rõ, chẳng là vào ở, chớ ma tâm rằng : « Thầy thầy ! thầy đoán cho tôi như vậy, chớ tôi ngại gì. Đã phẩm. Là vì phận tôi, học hành 10 tuổi, tôi tổ chẳng ra chi, nay là một chú « Ba chài, lưới mà cũng cho tanh hôi tấm đã 10 tổng (1). Nếu ngày sau tôi thành phố ; còn tôi mà ? nước chi lời con tôi, chẳng hơn ông thầy, tôi sẽ làm gì thầy là ! « Cậu-bắc chi-sơn-n. (2).

(1) Thanh vấn đặt là là người được cái danh làm quan.

(2) Cậy Cuộc-lễ là một ông thầy bói giỏi, ở thời Đông-chau-liệt-quốc rất có danh, mà sau sống lại đây nay.

Thôi, tôi cái dân từ từ lấy được tôi về. Thầ-tạ-Hoàn, thấy chàng nhỏ tuổi mà ăn nói hoạng mình rất nên hiền mến. Bèn xuyên rằng : « Này cậu ! Khi in rảo tập, chớ khá chơi bời, lo mà đèn ơn của đức tổ thì cái phần, lạc bước sẩn cậu no cũng tạo hồi, ma cái quê vị cũng danh sẩn vẻ ; cũng mới vậy hồi chi nầu, tôi cho cậu mấy câu theo quê mấy cậu nghe.

Như vậy :

Kỷ niên-hoạn hải khổ gian tôi,
Dục tiền tiên trụ ái đi nữu quí ;
Nhược gian gian quân thử, giao đầu nhựt,
Kim gương quan cứu thiệt hoạch hồi lai.

Thiện-Khanh vậy mà chưa hiểu ý quê mấy nói sao. Nên mới lại ông Thầ-Tạ rằng : « Thầy ơi ! Không biết quí ý trong quê mấy tôi nao, tôi thấy nói nghèo cho tôi rõ nói. Thầ-Tạ nói : « Mấy câu ấy là ý trong quê mấy nói : Mấy năm cận theo cái đường công danh, lo lắng, mà khó được vua tôi, ý cậu muốn bước theo mãi đường đó, nhưng chưa gặp vận. Nếu bằng mà gặp năm tỷ và Đức ơn giáo-chủ, cái nghiệp ấn quải trang chấp, khoa qua trăng giồng trong hai năm ấy. Thời cái vận thời của cậu, cũng chẳng nào, cái một trăng gợi sẩm tỏ, cũng chẳng nào tỏ đặng. Chẳng ấy nên mới là có chữ tình gì mà làm vậy, để ai cũng muốn ép gượng cho cậu. Cho thấy gặc cậu mau mau lấy đi đi, nếu còn ở đây, ở cuộc cái nhọc hình của thân-nhơn của cậu làm ra trong ba ngày mới nên. Ta đoán-Khanh nghe nói rồi sợ chẳng dám diễn ra, bèn cám ơn bước ra trở ra. Khi trong cái vườn ra khỏi, của cái đền nơi cộng với trăm hương ; đồng nai ở bông nói chỗ mọc ra, rồi mạnh cảm nhau nhảy đến, giống rồi lộn ra mà ngó. Kỳ cho chẳng thấy tới nữa đặng gọi chàng mà bảo ai về.

(*Mai tiếp*)

PENSIONNAT

Huỳnh-văn-Chợ

(CHOLON)

Cours par Correspondance

Bổn trường có chọn thầy Langsa giỏi để sửa bài cho những người không thể đến trường mà muốn học thêm đặng thi *Brevet élémentaire, Dip'ôme de fin d'études complémentaire, Culture générale* (commis) *certificat d'aptitude pédagogique* vân vân.

Xin viết thơ cho bổn trường mà thương nghị.

NAM-CHẤN-HƯNG

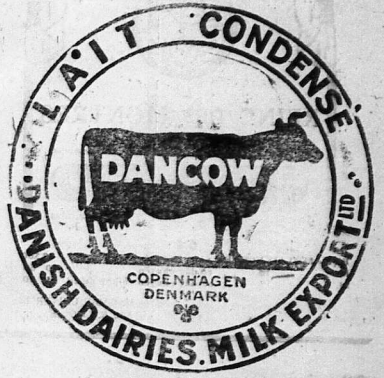
ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....

....ở Cholon mà có tiệm annam; Mà nay lại có hiệu: NAM-CHẤN-HƯNG, *chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.*

Cũng có bán đủ các thứ hàng mán.

Ở xa gởi contre-remboursement



ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP

Có trữ bán tại hãng:

DENIS FRÈRES

Hãng nghành ở tại Vientiane *Kin-đó Lào*

Ai mua « *Tạp chí Hữu-thanh?* »

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay, là do M. *Nguyễn-duy-NHO*, chánh thư-bổn hội « *Trung-Bắc-kỳ Nông Công-Thương Tương-tế* » mới chỉnh-đốn lại từ ngày 1er Novembre 1925, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

M. Tiến-Sĩ Ngô-đức-Kế *làm chủ-bút*

Giá mua đứng niên ..... 5$00
Nửa năm 2 50

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đáng Cò bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho M. *Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm thuận nhận.

PHÒNG THƯỜNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y BALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

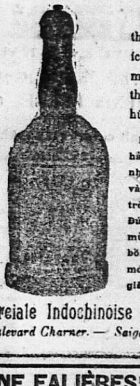
36 hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trữ tại hãng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm



Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì khỏi lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích ; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu có chữ vàng, lại chính giữa tròng thì có hình Đức-chúa Giê-đột mũ triều thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

34, Boulevard Charner. — Saigon

PHOSPHATINE FALIÈRES

Là một món vật thực khỏi mà bổ nhứt trên đời.

Đã có tánh dưỡng nhu nuôi, mà lại ngon ngọt. Đồ ăn. Dùng nuôi con nít và đờn bà những là tốt vì yếu. Phải đòi cho thiệt hiệu Phosphatine Faliéres.

Coi chừng kẻ lấn đồ giả giả, bán nước theo hội thân hiệu PHOSPHATINE FALIÈRES

SỐ THỨ 1977 — SIX PAGES — NGAY THỨ HAI 16 MARS 1925. – NGAY 22 THANG HAI NAM ẤT-SỬU — SÁU THƯƠNG — NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER :
A Saigon : aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 155 157 (1er étage)
A Hanoi : aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris : chez M. M. Mayenne & Cie 9, rue Tronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Tho, chèques và mandats gởi mua báo thì đề như sau cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng lý Lục Tỉnh Tân Văn, còn bài vở đăng báo thì gởi cho M. LÊ-HOÀNG MƯU, chủ bút

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO RÉUNIS)

閩新省六 報日中商

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 50	4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0 $ 05
Mua báo thì kỳ từ ngày nhứt một mà ngày 16 mỗi tháng sẽ phải trả hai trước.

DEPOT LEGAL INDOCHINE — No 3478

MỘT CÁI GƯƠNG TỐT

cho các nhà tư-bổn nước ta

Các nhà cự-phú ở Mỹ-châu, xưa nay vẫn có tiếng hào-đãn khắp ở trong thế-giới, mới cách độ mấy tháng nay có nhà bỏ ra bao nhiêu triệu để giúp việc học-đường, lại có nhà quyên bao nhiêu triệu vào bịnh-viện, thật đã là những chuyện hào-hiệp ít có xưa nay, nhưng đó còn bảo là việc từ-thiện ở trong nước đối với người một nước một nhà; đến như chuyện ông cự-phú Rockfeller giúp cho các đại học-đường Tokio một món tiền đến 400.000 Mỹ kim tính ra tiền Pháp đến 35 triệu quan để tìm mua những sách mới về nạn động đất mới rồi thì cái bảo lại càng hiếm có hơn nữa.

Qui báo thay cái lòng trọng nghĩa khinh tài của nhà cự-phú ấy; những cuộc từ-thiện, như là chẩn cấp cho người nghèo, cứu giúp cho người bị nạn, hoặc là mở học-đường, lập bịnh viện, vân vân, là những việc lợi ích ai cũng biết, mà có nhiều người vui lòng tán trợ để đành, còn đến việc mua sách về chứa trong quán đờ-thơ thì để cũng không có mấy người cho là việc cần thiết cho lắm mà lưu ý đến. Vì lại thường tình người ta, đối với việc trong nước mình, người trong xứ mình, thì thường hay có cầm tình hơn mà vui lòng tán trợ, trừ việc nước khác, người nước khác thì có cao-hạ chi mình; thế mà nhà cự-phú ở Mỹ-châu đối với việc công ích của nước ngoài cũng không hề lận-tích. trước kia ông đã có tán trợ vào những công việc từ-thiện ở mấy nước Âu-châu tới hàng triệu Mỹ-kim, nay đối với việc mua sách của Nhựt-bổn lại vui lòng mà giúp một số tiền như thế, không những là bụng đại rộng rãi, khiến cho người ta ngợi khen, mà khiến thức cao siêu, lại làm cho người ta phải khinh phục, có tiền mà tiêu đúng về những việc như thế, mới thật là chánh đáng, mà đã làm gương cho thiên-hạ đời sau theo.

Ở nước ta bây giờ, hiến văn đã rộng rãi, tư trưởng đã đổi thay, nghĩa càng giống cùng nhau cũng đã nhiều người hiểu việc công ích công lợi cũng đã nhiều người làm, gặp những lúc tai biến hoạn nạn, cũng đã nhiều người đã tâm thương xót, những cuộc cứu tế cũng đã có người xướng có người họa, mà thành lập được nhiều, nghiệp ngay như việc nghịp lụt ở Bắc kỳ và việc gió ở bão Trung-kỳ mới rồi, tên người, quyên và số tiền quyên, vẫn thường thấy đăng ở trên các tờ báo, lại có người quyên một số tiền lớn đến năm ba trăm đồng; tiền của nghèo hiếm như ở xứ mình, mà có người hảo tâm quyên trợ như thế thì người mình cũng đã không đến nỗi chi bo bo giữ lấy đồng tiền, mà đối với người trong nước, thì chết sống mặc bay, sướng khổ mặc ai, cứ nhựt nhảo thờ ơ như hai ba mươi năm về trước.

Song có một điều nên chú-ý là dân-trí mình chưa khai mình, nghề-nghiệp mình chưa mở rộng, nói đến việc cần thiết ở xã-hội ta ngày thì nhiều là khai trí, hai là trị sinh, lẽ ấy thường ai cũng biết.

Muốn mở mang dân trí, thì cốt nhờ về sự học phổ-thông; muốn cho sự học mau được phổ thông, thì lại cốt nhờ về việc giáo-dục ở nơi chốn thôn quê xa lánh. Cách làm cho việc học trải-rải được mau và được rộng là cần phải có thầy dạy có sách học cho khắp cả mọi nơi ngõ hẻm ba-làng cùng.

Còn muốn cho nhân-dân ai cũng có công việc làm ăn, để khỏi cái nạn thất thiếu, thì trong nước phải có nhiều nghề, nhứt là ở cái xã-hội người thừa của kiếm như ở xã-hội ta bây giờ, thì cái việc chấn hưng thực-nghiệp lại càng là một việc rất cần thiết mà thực-nghiệp làm sao chấn hưng được thì trước hết trường công-nghệ phải mở rộng ra

Hiện nay ở các chốn thôn quê ta trong Sơ-học mở cho được nhiều, mà trường công-nghệ thì thấy còn ít lắm, cái công cuộc lợi ích và cái trách-nhiệm qui báu ấy cốt trông vào tấm lòng rộng rãi của các bậc phú hào. Nước ta không phải là không có người giàu có, đã mưu việc công ích cho quốc-dân; mà than ôi! Cũng có người thì tư-tưởng chật hẹp, lòng tự tư tự lợi quá sâu, có tiền mà không biết dùng tiền, chỉ biết khóa cho chặt chôn cho sâu, giàu có như thế đã không lợi ích được việc gì mà lại làm cho đồng tiền mất cả giá trị; người xưa thường gọi là thầy tợ giữ tiền, và câu chữ miệng của người ta cũng thường nói là thầu giữ của, tốt đẹp gì cái tiếng ấy mà nước lấy vào [illegible]

Quyết nhiên khi ai cũng thấy rõ chẳng có khi nào mình hưởng điều chẳng đặng hưởng hoặc chẳng sử dụng được mà chẳng chê cả bao giờ. Bà tứ-sĩ de Lambert đã nói rằng : « Ở đời, thường có những sự rõ như thật mà hóa ra không thật ; lại có sự rõ như không thật mà hóa ra thật. » Cho nên con mắt không sành, hoặc sành mà xem-xét không kỹ thì khó sao tránh khỏi nỗi sai lầm được.

Vả chăng, người ta lại thường hay mắc phải cái thiên-vị, cái dục-vọng, cùng cái ảnh-hưởng ở trong hoàn-cảnh, cái tập thượng ở trong giai-cấp, nó làm mờ-tối mất cái lẽ-tỉnh đi, thành ra phán-đoán thường lắm khi không xác-đáng. Bởi thế cho nên một nhà triết-học kia mới nói được rằng : « Những điều ta quen gọi là đức với tôi — mà ở đời vẫn tin như thế —, chẳng qua là do bởi cái sự thuận-nhận hay là bài-bác, sự yêu-chuộng hay là khinh-chê kia, nó ngầm-ngầm mà tác thành lên ở trong các dân tộc, các đảng phái khác nhau; nên chi có lắm việc ta khen hay chê, cũng là theo cái cách phán-đoán thế cái thói thường cùng những cái phong-tục trong từng nơi mà thay đổi vậy. (Câu nói nầy tức là một câu nghịch-thuyết, nhưng xét ra ở trong xã-hội, thường cũng nhiều khi thật có như vậy). Lại một nhà triết-học nữa nói rằng : Xét việc của người, mà mình cứ lấy những việc của-thiện đến mình mà luận, đó là cái tư-tưởng-tỉnh của con người ta vậy : như một nhà thi sĩ, có những tư-tưởng cao-xa thâm-trầm, thì thường không ưa một nhà diễn-thuyết nói về những việc bình-thường dân-dị ; một nhà chép sử, cũng ít khi chuộng một nhà biết truyện biên-ngôn, ngồi cơm cọm mà gò từng dẫn từng điệu ! » vân vân . . .

Đó là hai cái nêu gốc lắm cho sự phê-bình hay sai lắm. Sự phê-bình mà kỳ-giả đem ra nói đây, là có ý chỉ về những người muốn vì chân-lý mà phê-bình, nhưng bởi phải sự cảm giác, hoặc dục-vọng nó đánh lừa không biết, thành ra bỏ-lỉnh mà phạm tội bất-công. Còn những bọn thù-oán ghen-tương mà bài bác xăng xiên, những phường vì bôn-xu sỉm-nịnh mà cạnh nhảm-nhí, thì chẳng kể đến chi,

Nói đến đây, hoặc có ai bảo rằng : « Người thượng-trí quản-tế, làm sự gì chỉ cốt đối với lương-tâm, nghĩa-vụ ma thôi, cần gì phải khư khư cầu-nệ nào tiếng khen chê của người đời ? »

Ôi ! nghĩ thế thì thật sai lắm ! Cụ Bossuet đã nói rằng : « Phải theo cái chân-lý mà hành-động trước, rồi lại nó tương-lệ cho người ta làm được việc hay ; lời chê tức là một cái hình-phạt để khiêng-liêng nó trong-trị kẻ phạm đến nghĩa-tự ở đời vậy.

Ông La Bruyère, là một nhà tâm-lý-học đại-danh nước Pháp, bàn về sự phán-đoán ở đời, có kể mấy cái thiệu sau nầy : « Ở đời có lắm việc rất khó hiểu, như : có người thì dùng nguy-ngộ, nói năng ấp-úng, một câu truyện nhỏ cũng không nói xuôi ; thế mà việc gian thì rõ ra một nhà hàng-biện đại-tài, phun châu nhả ngọc ! Lại có kẻ liều lắm phác thì có, mà cơm con đói mặc tháng. Có kẻ đối với đồng-bào rất phóng-túng, mà đối với công-ng thật cũ-nhầy ! Có kẻ ra đến ngoài thì ai cũng khen như trạng như thần, thế mà trong chốn gia-đình, chẳng ta là không chê không trách » !

Ấy, ở đời có lắm nỗi oái-oăm như thế đây ; muốn phán-đoán, có phải việc dễ đâu ! Cho nên sự khen chê ở đời, cần phải cẩn-nhắc xem-xét cho thận-trọng lắm mới được.

T. H.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Điên về nỗi gì đó.

Hôm bữa 13 Mars nầy, vào lối 11 giờ khuya, người đội L... có đến về bót bộ thì anh mật gỡ tên là M. J.... 30 mốt, làm việc cho hãng Tassys, nhà ở đường Pellerin, không rõ vì sự sao mà coi hình như điên vậy. Không rõ sự nầy điên về nỗi gì đây.

Điên cần nhà là điều tinh vậy ? Liệu đó giao qua cho quan lương ? P... để coi giống cho giấy nằm nhà-thương.

CHOLON

Hôn hoạn

Bi hồi mấy hôm nay soạn gặp dịp nào khá, nghe nói đến cũng năm ba chỗ gì đó, mà coi lại gỡ nào chỗ nấy cũng toàn là chuyện nghèo khổ mà thôi. Bởi thế ấy nên coi ý bà cũng buồn, quyết tri rinh mà đào soạt để lên. Mà cũng thương đào soạt đi đâu cho xa, cứ lẩn quẩn Cholon Saigon, mà nhứt là ở Cholon bà mệ hơn.

Tối hôm kia, vừa lối 11 giờ rưỡi khuya rồi ngày nhựt-nhựt, bà ở dưới không rõ, đi ngay về Cholon, giáng xuống tại quê đe Mytho, ghé đây phố lấy trước hết bà nhảy về cầu tiêu số 32, hiệu Đông-Hưng, là một cửa hàng bán hàng-hóa lớn, ba nỗi ngon lớn nằng lớn đốt ; bà đi ngang qua cầu tiêu, còn lớp thì đứng giang ra cả cười gái phòng ngủ quán đạo tiệc, thêm lúc nghe rộn như vậy giờ thời giờ-mang đang vậy.

Tới 13 giờ rưỡi mà chưa đến 4 giờ nay mới tan ngon lớn. Cuộc hư hao tuy chưa biết số nhiều bao nhiêu, chớ coi hình như ấy trường không phải là ít. Nhưng ngộ nỗi rằng mấy nữa đó, nên tiệm nay cũng gọi là hiệu-hiệu cả. Còn người đe bồi đâu mà tiệm Đông-Hưng phải thay tại cũng chưa có tin phỏng.

VINH THẮNG

Một tiệm đông tin lành rằng M. Trần-chiếu-Kế ban-biện Tiền-sản mới đặng Đại-pháp ân tứ khoá-bài công nghiệp và gia ban ban-biện hoàng nhứt để đến đáp ngài hai mươi lăm năm công trình.

Vậy tôi xin có mấy lời mừng ngài và chúc cho ngài !

Hoạn-lộ ruổi-dong, thang mây nhẹ gót.

SỰ KHEN CHÊ PHẢI NÊN THẬN-TRỌNG

Cái đời là một trường công-luận, trong cái phạm-vi công-lý, thì đối với việc đời, ai cũng có quyền phán-đoán phê-bình ; cho nên người đời động cất nhắc làm việc gì, dù phải hay quấy, dỡ hay hoy, tất đều phải qua cửa miệng công-chúng khen hay chê cả ; việc nhỏ thì ảnh-hưởng một làng, một xóm, việc lớn thì làng ra đến cả nước cả quốc-dân. « Tiếng lành đồn, tiếng dữ đồn xa », không có thể bưng bít được mãi miệng thiên-hạ. Những lời khen, chê đó, thành như một cái tòa án xét-xử việc của người đời ; xã-hội càng văn-minh bao nhiêu thì cái thế-lực nó càng mạnh bấy nhiêu, mà loài người càng tăng-tiến bao nhiêu thì người ta càng lấy nó làm cần-trọng bấy nhiêu.

Phàm người ta, nếu đã không phải tự coi mình như vai phường chèo, bỏi lọ mặt ra nhẩy múa trên sân-khấu để làm trò vui cho thiên-hạ, thì ai cũng có biết hổ, đã có biết hổ thì ra với đời, tất ai cũng biết chuốc lấy tiếng khen. Ông Pascal là một nhà triết học thâm-trầm nước Pháp, đã có câu nói rằng : « Chúng ta có cái quan-niệm rất to về cái lòng người, cho đến nỗi rằng chúng ta không thể chịu được sự bị lòng người chê-bai và không ghi chuộng. Sự yêu chuộng ở lòng người, là cái ngôi-vị qui nhứt trên đời vậy. »

Sự khen chê ở đời, nó thật có cái công-dụng, cái ảnh-hưởng rất to đối với nhân-quần xã-hội ; vì tiếng khen tức là một cái phần thưởng vô-hình nó tưởng-lệ cho người ta làm được việc hay ; lời chê tức là một cái hình-phạt không-liêng nó trừng-trị kẻ phạm đến nghĩa-tự ở đời vậy.

Quyết nhiên khi ai cũng thấy rõ chẳng có khi nào mình hưởng điều chẳng đặng hưởng hoặc chẳng sử dụng được mà chẳng chê cả bao giờ. Bà tứ-sĩ de Lambert đã nói rằng : « Ở đời, thường có những sự rõ như thật mà hóa ra không thật ; lại có sự rõ như không thật mà hóa ra thật. » Cho nên con mắt không sành, hoặc sành mà xem-xét không kỹ thì khó sao tránh khỏi nỗi sai lầm được.

Vả chăng, người ta lại thường hay mắc phải cái thiên-vị, cái dục-vọng, cùng cái ảnh-hưởng ở trong hoàn-cảnh, cái tập thượng ở trong giai-cấp, nó làm mờ-tối mất cái lẽ-tỉnh đi, thành ra phán-đoán thường lắm khi không xác-đáng. Bởi thế cho nên một nhà triết-học kia mới nói được rằng : « Những điều ta quen gọi là đức với tôi — mà ở đời vẫn tin như thế —, chẳng qua là do bởi cái sự thuận-nhận hay là bài-bác, sự yêu-chuộng hay là khinh-chê kia, nó ngầm-ngầm mà tác thành lên ở trong các dân tộc, các đảng phái khác nhau ; nên chi có lắm việc ta khen hay chê, cũng là theo cái cách phán-đoán thế

Ấy, ở đời có lắm nỗi oái-oăm như thế đây ; muốn phán-đoán, có phải việc dễ đâu ! Cho nên sự khen chê ở đời, cần phải cẩn-nhắc xem-xét cho thận-trọng lắm mới được.

T. H.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 14 Mars 1925

Tôn-đật-Tiên tự thú

Tôn-đật-Tiên tên hiệu hồi cho đến khi tôi nầy cũng còn tỉnh như thường. Trước khi ấn Tiên ngồi có hỷ tử chức ngôn hai khoản ; khoản thứ nhứt khuyến Chính-quang đảng phải đồng tâm hiệp lực nhau và bảo thủ chủ nghĩa nền phản đảng ; khoản thứ nhì giao cho tài là một cái nhà ở Thượng-hải để thờ chung cho người rồi và sách về lịch-sử cho vy. Xảo ngôi mấy thuốc rồi quảng trong một cái quang thì bỗng triển chung ở tầng Thiên-thiện bé tuần lễ cho người Trung-hoa ở các tỉnh về xem, song rồi mới đi về Nam-kinh an tấn. Các quan Thượng-thơ, các hàng quan lại và đại-biểu của các Đốc-quân có đến điếu.

Cựu Hoàng đế

Các bổi Nhựt-bổn nói rằng cựu Hoàng-đế Trung-quốc nếu không có giấy thông-hành của Chính-phủ Bắc-kinh cho thì không qua Nhựt-bổn được.

Lại hội-diện

Tuần hai nầy ông Herriot và ông Chamberlain sẽ hội-diện lại bổ ngoại-giao nữa.

Hội Chư-quốc

Hôi sáng ngày 9 Décès xin hội Chư-quốc bải hội.

Phòng chống-nghị

Bên Ủy-viên ngoại-giao ở phòng chống-nghị bèn về việc đã bảo thì hơ nầy. Các vị diễn-thuyết thuộc các phe đảng thấy đều đồng ý mà đã bình chiếm sẽ miền Cologne cho đến ngày 5-10-1925 hội binh và bỏ số Đại-Pháp được bảo thì hơ nầy.

Phòng Lão-nghị

Bên Ủy-viên ngoại-giao chúng Lão-nghị bèn về tờ phúc của quan Nguyên-soái Bourgeois tới rằng Lão-nghị không thì hành các khoản trong nghị-hòa cới vì binh bị.

Huế-kỳ

Đốc Giám-quốc Coolidge lại trình cho phòng Lão-nghị tờ cử Trú-trưởng tổ Phái-bộ thương-nghị cùng các lĩnh tụ ở phòng cả ông nghị đã lập tức Hội-nghị toàn là quan-lại. Đảng trung-ương muốn cử ông Marx ra trình chức Giám-quốc cho đảng đắc-chí.

Ai-cập

Cuộc tuyển-cử đại-biểu bên Ai-cập (Egypte) đã xong. Pha đảng của ông Zagloul pacha được 47 người đắc cử, còn đảng khác được 98 vị. Ông Zagloul đắc cử.

BARIA

Đoạt cần rất to

160 hột xoàn và 560 đồng bạc

Mới đây ở Phước-tải (Baria) có xảy ra vụ bắt kẻ gian bịt xoàn và một số bạc 560 đồng rất phi-thường quá.

Số là M. Boutalop, thầu-khoán, chuyên một nghề đi bán hột xoàn đạo. Bữa hôm 6 Mars nầy M. Boutalop mới tính đến làng Phước-hải (Baria) đặng kiếm mấy tay gian có đồng bàn. Khi đến nơi rồi, người ra chào là, chỉ bảo một nhà cho M. Boutalop nghỉ là bạn của mình thôi, nên xin để nhờ ở đó một ngày đặng có rảo bàn. M. Cheikdavend vô nhà phải đi qua Longdien, để nhà cho người thứ toán là M. Soupersayano giữ. Kế đến 8 giờ tối M. Boutalop cũng có việc đi Saigon, để mai hoặc ấy ở dưới đến vàn. Cái hom-ấy đó là cần-cái gia-tài đó đa. Bỉ lắt đến chừng nữa giờ đồng-hồ trở lại, thì coi lại cái hom-ấy bữa hình đâu mất. M. Boutalop xanh mặt, bèn hỏi mấy người ở nhà là Ye-thi-Con, nếu ăn ; Trau-thi-Paung, đứa ở và M. Soupersayalou, thì mấy người nầy cũng nói không biết mất tại đâu như vậy.

Chẳng cho lang-sát hay, lập tức đến tra vấn Ye-thi-Con và Tran-thi-Paung thì cũng không ra mối gì cả. Bèn đi tìm kiếm khắp xem-sét cuộc mới tìm được trong một cái cửa, xa xăm cường 50 thước. Gần bên cái cửa đó lại có một cái đàn chim-khi của M. Cheikdavend.

M. Boutalop khai rằng mất hết thảy là 160 hột xoàn giá đáng 38.000 đồng và một số bạc nguyên là 560 đồng bạc giấy, cũng có quân đồ-vật khác cũng khá giá. Vì bổ là người đi bán ngoa thì xoàn ấy-mập phải thả nào, nên cũng cần nói cũng biết cho mọi ta mập đó không phải đồ bèo đồ xấu đâu.

Khi làng bắt hai con đòn-bà ấy là thi-Con và thi-Paung giải qua Ông Cò để tra vấn nó thì đứa ấy nghe đến kia, đứa kia đổ cho đứa nọ. Như thi-Con thì khai rằng :

« Khi tôi vô ngủ nơi vì M. Boutalop mất hon-ly tại tôi thấy thi-Paung ở đàn lối đàng chim đi về. Vậy thì chắc là thi-Paung chớ không ai ».

Còn thi Phaung thì lại khai rằng :

« Tôi đinh chắc là thi-Con lấy chớ không ai, vì khi chỉ tôi và M. Boutalop đi khỏi thì có một mình thi-Con ở nhà mà thôi, chớ con tôi nếu có việc đi khỏi nữa ».

Chẳng ông già nầy là lão, thiên hạ chạy cáo, thì Bí quảng đạo bỏ nhẹ. Liền đó nhà đang giả vợ cầu nó vào nhà-lương cần nhẹ-dị thương coi thế nằng làm. Còn tên Nì thì bỏi giải qua tòa Canthe, cũ xử trị. Thiệt là phàng rỡ trời đánh thấy mà ghê.

TRAVINH

Gái gì gái ác quá vậy !

Tại làng Trình-phú, số sau Thanh-thị-Xen lén tư tình với chàng Chương-vin Kimsa, tính-nghĩa cùng hai đứng vợ trước, gần gũi nhau đã đặng mấy tháng. Một hôm nàng thấy thật cùng chàng rằng trong mình nàng có thai-nghe. Chàng vì có vợ nhà không dám đem về, nên cứ đẻ đây đem tiền thăng có đặng lập lên sự mà như đành xếu-riêng, nàng xin chàng thuốc nếu phá thai. — Chàng vâng chịu ngày mai đem thuốc cho nàng uống. Con chết-rồi, mà mẹ đem ra không đặng, quả bất ngày mẹ chẳng cưới luôn. Lỡ-rồ làng hay, cảo bảo cần quan. — Ngày 12 Mars, quan truyền lịnh bắt chàng Chương-vin-Khuena về đem thầy thông Thanh-thị-Xen lại nhà mẹ cho quan thấy khám xét thì thi.

Ôi ! Gái mà lẳn lịnh mẹ cha trốc đầu dưới bếp là có tội lắm gia-đình rồi, mà nay lại nỡ lòng giết con nầu là thêm tội ác nhơn nữa đó.

Đối với gia-đình nàng đã có tội rồi, mà đối với xã-hội nàng cũng có tội trọng nữa.

Hướng truyền

Tờ tư gửi hỏi Lại trình việc Cơ-mật nói về việc bỏ Trú dịch các tỉnh

Hỏi lại tư trình :

Các đại-thần viên pv-mật đồng hay :

Cuốn theo nguyên-lệ thời nghịch trí-định các tỉnh là tuyển về ty Hình-nhân. Ngày tháng ba năm Thành-thái thứ mười, ty ty triệt hết, qui viện phiếu xin lưu vài viên đem vào số việc thuộc, còn người trú định ở các tỉnh thời vẫn để ty. Và sau có khuyến, qui viện lựa đem các người hành nhân nguyên trước bị tỉnh đem nước thương lấy học trò trường Quốc-học mà điền bổ. Thì bổ nhâm tại đây, hỏi tôi cũng có lựa đem các người thăng nhân không ngăn trở về để thi hành lệ được điền bổ vào các man-viên Quốc-tử giám khiến-trung mà thương điền.

Vì chẳng hiệu nay những cỡ-nhơn tân-sanh học-sanh học-sanh đặc khiến ở Quốc-tử giám giao do bộ tôi điền bổ cũng nhiều ; trong đó những người đã có bằng Sơ-học tối-nghiệp bộ tôi nghĩ đem thương điền ngạch trú định để sung công vụ. Hoặc khi sau qui-viện có lựa bổ thường cũng nên đem mấy người tăng-thành thông-ngôn soạn khiến trong có năng sự-học mà bổ-dụng, chớ nhàng cần thương lấy học-trò Quốc-học làm gì nữa.

Vậy nên tư ra-an, nhờ các đại-thần thâm xét, hầy hành tư trình.

HANOI

Cướp giật

Tên Mai-văn-Hàng cùng 4 tên mại-bản tân thầy, song tử khi bị bắt thì chỉ có Hàng là chịu làm nghề nghiệp gì. Một hôm vào lối tối tăm trông thấy một người nàng tới học đường đi ở phố, có đi theo, khi đến gần vắng liền đến giựt cướp. Nàng bị người đi bắt đi quy ngay.

Tòa án trung tri Saigoung phạt tên Hưng mỗi năm tù, tên Hàng-văn-Ư 1 năm.

Quí vị hãy đến xem

BẠN HÁT XIẾT VIỆT-NAM

Của ông TẠ-DUY-HIỀN

Có ban thưởng Mề-đai Dragon d'Annam

HÁT LẦN THỨ NHỨ TẠI CHỢ-MỚI SAIGON

Có thêm nhiều kép hát thiện nghệ toàn là người Annam

Đức-hoàng-đế KHAI-DINH

CÓ BAN THƯỞNG KHUÊ BÀI

Kỳ này có thêm nhiều thứ vật đã tập luyện khôn như là : Ngựa, Trâu, Bò, Lừa cái, Chó, Heo, Khỉ, Voi, Cọp, La, Gấu Beo vân vân..

Khởi sự hát ngày **12 Mars 1925**, nhằm ngày 18 tháng 2 Annam

9 giờ tối tại Chợ-mới SAIGON

(Place Eugène Cuniac)

GIÁ CÁC HẠNG

Phòng 6 chỗ... 15$00 — Phòng 1 ghế... 3$00 — Hạng nhứt..... 2$00
Hạng nhì..... 1 00 — Giảng..... 0 50

Le Directeur — Propriétaire,
TẠ DUY-HIỀN.

Con quí Hồ-giáo

Mụ thị Ba vừng lời quan Huyện, mười thư cái nỗi mừng nhỏ chẳng vơi lòng thì rõ! Người đến trình việc fly cho quan Huyện hay.

Quan Huyện dạy hương-chức làng ngày mấy, đừng gió mát trời lại mẫu cầu mụ thị Ba mới rõ. Ngài mới tiếc thà mất một con heo và các món thường dùng trong việc cúng tiếng đặng làm lễ cùng quí hồ-giáo.

Đương bữa đình, ngài lo mãn nhàm đến chạng bỗ tiếc thay cả đến miếng ngài. Mới day hương-chức đâu một tấm giấy, để cần ngài sắm sẵn sẽ đã hai chữ lớn : HỒ THẦN mơi vịch ngày bàn thờ ; đoạn bảy lễ vật ra : Một mâm bao quay, một mâm nếp, rau trái xây, trà, rượu, nhang, đèn, giấy tiền vàng bạc và có một mâm bánh bò cắm mọ thị ba đem vung nếu. Đèn nhan tỏ rõ, ngài rời rạng mà vái :

« Hay là ngày mấy tháng mấy, bổn huyện và hương-chức trong làng xây bày ra lễ ; mọn mà tỏ tình quí hồ-giáo, xót thương « người bọc phước, chớ lại miệng khen, « ngày nay con kêu Hồ Thần hiển nang không « nơi nương dựa mới phá xóm phá làng, « vậy từ đây hãy đến tỉnh đường mà miễn « nắn, hằng ngày chẳng đến cũng sấp đi « no, khỏi lương chẳng đặt, lại được lên « tàng là Hồ-Thần. Mấy nỗi rõ thiệt là hay, « chẳng làng nỡ lại đến làm đại lễ cùng Thần. « Vậy thì xin tỉnh quí hãy kiếng lời vang « với nầy, chẳng hay hơn là mỹ niệm lạc « chỗ nhơ, mai phá phách chỗ kia, nơi đó « nghiệp ắt khó trách luật Trời nghiêm « phạt. . . . . »

Quan Huyện vái rồi xá một cái mà lui ra bảo mụ thị Ba vô lạy thần mà cầu xin cho con mau mạnh. Mụ thị tưng bừng lo sắm sửa nào nến tỏ đến khan trong thấy thì lạy, ai nấy đều các cung bái rác !

Lễ bái song xuôi mới đem đồ xuống, quan Huyện cho phép làng nghỉ đặng bàn, in uống một bữa thật là ngon.

Bữa đó thiên hạ đi coi đông lắm, cũng nhau bàn luận chiêm đèm: Người thì khen đấng Huyện thương đân, người thì mừng tỏ đấy được yên ổn, kẻ lại chắn lưỡi than cho đời mà tin đi-đoan.

Tiệc xong rồi quan Huyện ra lịnh rằng:

« Nay bổn chức vì muốn cho tỉ thái thiênhạ học nghiệp, nên đến miếu cầu thiêhương Phạm-thị.... là nơi mẹ con thị Ba — lập ra đặng làm lễ tế thần. Vậy từ đây chẳng dân hãy yên tri làm ăn và phải vâng theo mấy điều sau nầy : Điều thứ nhứt :— Dịch hết thảy dân trước phải lăng thay phiên nhau mà đem lễ vật cúng tế ba mỗi ngày hai lần ». Điều thứ nhì. — Ngày rằm thì làng xuất tiền ra mà làm đại lễ ». Điều thứ ba. — Cấm không cho ai bàn đến về lại miếu nầy. Nếu hễ làm và có đến gì thì phải lấy vì làng bắt được sẵng phạt nầy ». Điều thứ tư. — Thấy thần hiện hình và miếu nầy thì chẳng nên làm tiếng, phải trình đi cho khỏi gặp ».

Ngài nói đại khái mấy điều như thế, còn những lời ngài khuyên dân rất hay song tôi xin không kể ra đây cho thêm lắc. Mụ thị Ba xin phép ngài đặng cúng thần đề ngày tháng, vì mới hiển với thần đặng nếu xin cho con mau mạnh. Quan Huyện nhậm lời lại nói rằng: « Tôi tính đề rồi biểu thiêm cũng mười hôm, mà chưa lấy nói ra thiêm đã xin trước mà lại cũng nhiều như vậy, tôi bằng lòng lắm và chắc rằng con gái thiêm sẽ mạnh chẳng lâu. Theo ý tôi muốn cho thiêm cứng hoa đêm mà thôi, rồi đề lễ vật đó cùng sẽ trang vị ; là vì con thiêm phải đợi ban đêm, thiêm cũng như vậy mới phiêm ». Mụ thị Ba vưng lời và nhân rằng lời quan Huyện phiền hà ấy.

Chiều lì ngày sau cuộc lễ xảy, thì Ba mạnh như như thường. Mấy người khác bị quỉ hồ-giáo hết lòa mạnh hết.

Một đêm lấy làm lạ cho mụ thị Ba, người không hiểu vì cớ nào đêm đêm lễ vật đem đến cũng, càng ra bưng về của nguyên, còn hai đêm sau nầy ai lại hết trơn không còn một miếng ? Không lẽ chó mèo ăn vụng, hay là Hồ-thần hiện hình xơi hết đấy chăng ! Mụ thị Ba suy nghĩ chưa ra thì có người của quan Huyện tai đến hỏi coi trong miếu có điều gì mới. Nghe thuật rõ ràng, người ấy về bẩm lại y lời.

NGUYỄN-THỜI XUYÊN

(Mai tiếp).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bộ cầm thế tiểu-thuyết « Hoàng-quyền-Ánh » tác giả là M. Trương-quang-Thâu. Trong ấy lấy sự tích cầu một cô nàng là Hồ-Thảo. Mẫu rất thảm thiết, có nhiều làng nỗ tài đến làm đại lễ cùng Thần.

« Vậy thì xin tỉnh quí hãy kiếng lời vang « với nầy, chẳng hay hơn là mỹ niệm lạc « chỗ nhơ, mai phá phách chỗ kia, nơi đó « nghiệp ắt khó trách luật Trời nghiêm « phạt. . . . . »

Quan Huyện vái rồi xá một cái mà lui ra bảo mụ thị Ba vô lạy thần mà cầu xin cho con mau mạnh. Mụ thị tưng bừng lo sắm sửa nào nến tỏ đến khan trong thấy thì lạy, ai nấy đều các cung bái rác !

Lễ bái song xuôi mới đem đồ xuống, quan Huyện cho phép làng nghỉ đặng bàn, in uống một bữa thật là ngon.

Bữa đó thiên hạ đi coi đông lắm, cũng nhau bàn luận chiêm đèm: Người thì khen đấng Huyện thương đân, người thì mừng tỏ đấy được yên ổn, kẻ lại chắn lưỡi than cho đời mà tin đi-đoan.

Tiệc xong rồi quan Huyện ra lịnh rằng:

« Nay bổn chức vì muốn cho tỉ thái thiênhạ học nghiệp, nên đến miếu cầu thiêhương Phạm-thị.... là nơi mẹ con thị Ba — lập ra đặng làm lễ tế thần. Vậy từ đây chẳng dân hãy yên tri làm ăn và phải vâng theo mấy điều sau nầy : Điều thứ nhứt :— Dịch hết thảy dân trước phải lăng thay phiên nhau mà đem lễ vật cúng tế ba mỗi ngày hai lần ». Điều thứ nhì. — Ngày rằm thì làng xuất tiền ra mà làm đại lễ ». Điều thứ ba. — Cấm không cho ai bàn đến về lại miếu nầy. Nếu hễ làm và có đến gì thì phải lấy vì làng bắt được sẵng phạt nầy ». Điều thứ tư. — Thấy thần hiện hình và miếu nầy thì chẳng nên làm tiếng, phải trình đi cho khỏi gặp ».

Ngài nói đại khái mấy điều như thế, còn những lời ngài khuyên dân rất hay song tôi xin không kể ra đây cho thêm lắc. Mụ thị Ba xin phép ngài đặng cúng thần đề ngày tháng, vì mới hiển với thần đặng nếu xin cho con mau mạnh. Quan Huyện nhậm lời lại nói rằng: « Tôi tính đề rồi biểu thiêm cũng mười hôm, mà chưa lấy nói ra thiêm đã xin trước mà lại cũng nhiều như vậy, tôi bằng lòng lắm và chắc rằng con gái thiêm sẽ mạnh chẳng lâu. Theo ý tôi muốn cho thiêm cứng hoa đêm mà thôi, rồi đề lễ vật đó cùng sẽ trang vị ; là vì con thiêm phải đợi ban đêm, thiêm cũng như vậy mới phiêm ». Mụ thị Ba vưng lời và nhân rằng lời quan Huyện phiền hà ấy.

Chiều lì ngày sau cuộc lễ xảy, thì Ba mạnh như như thường. Mấy người khác bị quỉ hồ-giáo hết lòa mạnh hết.

Một đêm lấy làm lạ cho mụ thị Ba, người không hiểu vì cớ nào đêm đêm lễ vật đem đến cũng, càng ra bưng về của nguyên, còn hai đêm sau nầy ai lại hết trơn không còn một miếng ? Không lẽ chó mèo ăn vụng, hay là Hồ-thần hiện hình xơi hết đấy chăng ! Mụ thị Ba suy nghĩ chưa ra thì có người của quan Huyện tai đến hỏi coi trong miếu có điều gì mới. Nghe thuật rõ ràng, người ấy về bẩm lại y lời.

NGUYỄN-THỜI XUYÊN

(Mai tiếp).

NGHỈ BUỒN CHO PHẬN
mà giận cho ai

Đêm rằng tình đủ ; gái ngày kỷ giá thương tài thêm cho thân phận, đến lúc ban đêm càng khó bề an giấc. Trời đã khuya mà người lại vắng, nhưng kỷ giá cũng con biết gánh ngồi mà chiếm nghiệm nỗi mình. Ngồi thêm mọ qui rồi, đành cam lấy vậy bằng thiếu-niên trong chăng-tộ, sao Tạobôn không đem dạ nghĩ suy mà góp cảnh, giấp vì cảng chẳng thắng bỏ, đặng nỗi gái sau đường-đời mà lấy nỗi tài tình xuất chăng phòng-xe đã tỉnh-ra cảnh nào mới cái phận sự lớn lao cho xã hội. Nghĩ vơ nghĩ vẩn, rồi thảm xót lại phận mình rồi cảnh với cái đều nước mọ qui đăng mà tôi hỏ đã thôi. Nghĩ lực cũng cũng đã đến cơ lượng chẳng khác nào anh hiệp phòng tuồng ; Phận mình rồi phải sao chịu vậy, Nỗi lâm o chẳng khỏi người cho là thăng nói tăng, Dù đành lòng lặng nhưng còn một nỗi éo ôm, Hỉ lời đây lượng-thâm cho kỷ giả-rạo hết rồng : éo chi đó ? ?

— Thiệt cón thậm tro một nỗi là có vỏ có phước đặng gần sang, hợp-thời, bớt-quyền sẽ có quyền thế mà giúp vào một phần trách nhỏ u lớn lao cho cả nhân trong xã-hội nhưng không, trái lại, lại lấy quyền thế fy mà réfoula huyết mạch của đồng bào. Nghĩ có buồn chăng ? Có g'ận chăng ?

HOÀI AN.

XIẾT VIỆT-NAM.

Mấy hôm nay, bổ tức hôm 12 Mars 1925 nầy, ở nhà-hàng Saigon tại đây không có chi làm lạm cho rộn ràng bằng lăng người bưa là bọc xiết Việt-Nam. Từ đêm khởi hát nầy, nhứt là ở Cholon - Saigon, không đêm nào là không nghe người bảo soan đến việc đi nam hát xiết. Người cường thì tập nắm lấy ba, cho đến em, chẳng đều vậy, thật xem ra một cảnh rất nào nhiệt đẹp đẽ vô cùng.

Hôm thứ bảy vừa rồi đây, tôi cũng được cái hân hạnh là gặp buổi ranh rang đến xem chơi trước giải muộn sau xem cho biết cuộc tấn bộ của nước Nam in ngày nay thế nào. Vậy đến nơi thì thấy thiên hạ vào ngồi hết nào đã nhật cũng. Ấy là một vẻ đông cho ta cho ta đã đã mừng thầm.

Bây giờ sắt qua cuộc hát, thật thao lời đã tuyệt của mấy hôm trước chẳng sai. Vì nhân vật thì thì cũng vẫn xưa, nào là Ngựa, Gấu, Chó, Beo, Heo-rừng, thì làm khiến trò cũng thế, tuy là không sánh nổi với bọn xiết nước khác, chớ cũng không phải kém. Song phải biết rằng mới lập thành trong đôi ba năm nay mà được đường ấy cũng là đáng đồng, lần cũng trình mới được vậy. Cảo nói sách đi đây, nhân lên cũng nhắc ngừa thì thật tài tình. Khiến là có đến m'ô leo thang ; dưới thì có người nào đưa hai chơn ra đỡ lấy cái thang xem thật Ấy lâm hình không giả. Khi leo lên lên qua lên lại từ nấc, chẳng trỏ xuống lại trở xuống ngươn nơi không khác nào con rắn nấu khác. Còn sánh đi đây, nhảy qua thật tài lắm. Vì cái nào cũng thật nào thì xiết ta cũng thế ấy, coi có khi còn muốn trời hơn đôi bọc là khác.

Trong bọc xiết Việt-Nam lại có một người rất là thường làm, cốc mạnh chẳng hết sức mà nói. Mới lên đi xanh lên, nên nặng đến năm cân người mạnh-mẽ khiến nới nỗi, mà chẳng lấy ngực, lại còn vát lên lên đặp lên đặt-đụi mà cũng tro-tro ; lại xâm đài xuống cho xe-hơi cán qua cán lại hai bực như vậy mà coi cũng trở-trui. Thật cứ mạnh đi-thôi-ôi. Còn lên bề dầu cũng hay, làm nhiều trò rất tức cười nên rất !

Đó là kể sơ-sơ, chớ sự hay giỏi cũng còn lắm việc, không nhớ cho hết. Vậy ai muốn rõ coi thì nghỉ cần người nước mình hiết nay thế nào, nên nhơn ra tỉ giờ đến xem thì biết. Thật xem đáng đồng tiền lắm.

A-na-mit.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 16 Mars 1925.

GIÁ BẠC

	15-3	16-3
Nhà nước.....	10$.85	10$.85
Ngân hàng Đông-pháp	10 85	10 85
Sté de Gérance de la Banque.....	10 85	10 85
Hongkong Shanghai	10 90	11 00
Chartered Bank.....	10 90	10 85

MỀ CỐC

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới).....	5$10 à 5$30	
Gocong (Gạo-mới).....	5 75 à 5 85	
Bai-xau (Gạo-mới).....	5 20 à 5 30	
Baclieu (Gạo-mới).....	5 35 à 5 45	
Namvian=	Gạo trắng mùa cũ..	4 85 à 4 95
	Gạo đỏ mùa cũ.....	4 60 à 4 70
Giá thường (Gạo-mới).....	5 20 à 5 30	

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 21 Mars

Chiếc Fontainebleau sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 25 Mars.

Chiếc Paul-Lecat sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 27 Mars.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Aden ở Port-Said chạy qua Djibouti hôm 1 Mars.

Chiếc Amiral Olry ở Djibouti chạy qua Colombo hôm 4 Mars,

Chiếc Paul-Lecat ở Phip - quốc sẽ đến Saigon ngày 24 Mars.

Chiếc Angkor ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 18 Mars.

Chiếc Fontainebleau ở Tonkin sẽ đến Saigon ngày 22 Mars.

Chiếc Marnien Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 17 Mars.

Dịp chắc khá

Chủ tiệm may đồ Tây và đồ Annam lại có trữ hàng hóa hiệu « Nam-thái-Sanh » nơi đường Amiral Courbet số 86 tỉnh nghỉ, vậy có ai muốn sang hay là muốn mướn xin tới đó mà thương nghị.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán mỗi ve 0$50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ái mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO
Bến-tre

SÁCH NÊN XEM

1° Tập-chỉ của bột « VIỆTNAM THANNIÊN » mỗi số..... 0$40
2° Nho-giáo của DOCTRINE DES NHO » của ông Trần-trọng Kim, mỗi quyển. 0 45
3° Thế nào là một nền Văn-minh ? Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 35

Có để bán tại Imprimerie de l'Union.— Saigon, ở mua xin gởi thêm 0$20 tiền gởi.

Cigarettes Diamant

Thuốc điếu hiệu Hột Thủy Xoàn của hãng AN-HUNG LƯU

Bán tại chúng nơi bán thuốc điếu thượng hạng

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier

Par le choix tout spécial de tabac pour cette dernière fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne séchant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L.U.C.I.A.

La nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse provient le bonheur à celui qui la porte. Aussi espérons que nous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la mai on L.U.C.I.A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grande épiceries de Saigon, Cholon et grande centres des divers pays de l'Indo-Indochinoise.

鑽石煙枝

L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

安興洋行

THUỐC ĐIẾU HIỆU
«HỘT XOÀN»
(Kim-cang-Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bổn xứ Alger, tên là hãng « MÉLIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đại danh trong cả hoàn cầu, ai ai cũng đều biết.

Thuốc là lựa riêng thuốc tốt nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới có đủ thơm the mà lại nhẹ khói.

Ít có nhọc độc, lại không khô cổ, để lâu không nồi mọt, không phai mốc, nên chọn qui khách ưa dùng thuốc nầy lắm ; tay là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trữ bán hiệu Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều hết lòng ưa thích.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giấp phước cho người đeo. Vậy dùng nên chắc cho qui khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may sự yêu-dấu.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường khánh hội, nhằm bổ số 36, và trong các tiệm chập phố lớn (nhà hàng) ở Saigon, Cholon và các tỉnh trong cõi Đông-pháp.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Goecong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhân « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế rà tám thứ vải đen đều để nhân hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

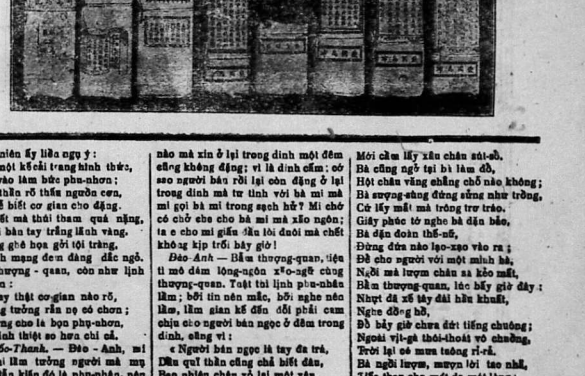
Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, trưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2° 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4° Vạn-Hòa con gà trống.
5° Vạn-Xuân-Long xe lửa.
6° Vạn-Hòa chiếc tàu.
7° Vạn-Xuân-Long buồm trắng.
8° Hiệp-Mậu con ngựa đua.

702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.



N° 36

Hoan-hì kỳ oan

(Hài thứ nhứt)

NHÂN NƯỚC-MIỄN MÀ TƯỜNG GIA BIẾN
KEMELA « XÂM » G.V CHUYỆN PHONG-THÌNH

« Bẩm thượng quan, tớ nghĩ cho vì thiếu-niên ấy tìm đến mụ bán tơ mà cậy làm mai mối nên tớ bẩm khai như vậy, chớ thật, lúc người đến cậy nào có mặt tớ đâu. Mà tớ đám tưởng chỗ nghỉ cần tớ không ai, hẳn thật người có cậy mụ bán tơ dắc mối, nhưng bởi mụ bèn tớ biết rõ khó đề thế nào, nên :

« Mụ tỏ lại cho người bằng thấu, Trước sau không dám giấu một lời ; Rằng : Pan-nhân chẳng phải chỗ chơi, Mà bày chuyện lẻ-lơi tinh tệ.

Chốn đình cẩm tới lui chẳng đề, Ngoài quán canh chẳng để vào ra, Dầu cho người thân thích trong nhà, Không có phép, không qua khỏi cửa.

Mai-mối phải pay lẽn mới lọt, Buộc trói cho đối lứa yên đương, Thì lửa kia có thuở bén nhương, Quá chìu mới chán chường ong bướm Nào phải như những ai đâu :

Đỏ mặt bướm, hương nồng lửa đượm, Trong nữa ngày thấy bướm ngộ hoa ; Mụ là tay quen thuộc trong nhà, Còn chưa để qua-xa lại-lại.

Mey phụ-nữ, phép còn không thể cải, Huống nam-nhân đâu trái lịnh quan ; Thôi câu đừng tiếp chuyện vơ quàng, Hại mụ phải thác oan tội nghiệp.

Giới rồi mụ lại còn nói tiếp, Phải chi hàng thế-thần còn mong ; Người không nghĩ sợ điệp ưu ong, Nguyn buôn bán vào trong may đặng, Tay giàn có bạc-tiền đi sẵn, Mặc đầu lòng đỏi trắng thay đen, Lòng đang mong hương lửa ngươn-nhơn, Nệ chi cuộc bèo-sen khác bực.

Hồ-quốc-Thanh. — Đào-Ả h, mi nói mụ bán tơ không đám làm mai, lại nói phải chi người là đứa-bà con-gái, đồng phe phụ nữ với nhau, nụ lấy cuộc bán-buôn làm cớ mà dẫn kiến thì họa may ; chẳng hay mụ nói vậy, rồi người thiếu-niên ấy làm làm sao mà vào dinh đặng mà mi gọi trong tay có sẵng bọc tiền, muốn đồi trắng thay đen cũng đề ? Có phải mi muốn nói người đem vàng bạc mà lót dáng, nên quân mèo-tử vì của hồi ấy đề cho người thâu nhập chăng ?

Đào - Ả. — Bẩm thượng - quan, không ! Quan canh có rõ chi đâu ! Tớ nói như vậy là ý tớ muốn chỉ khi nghe mụ bán tơ bảy tỏ thiệt hơn rồi, vì thiếu-niên ấy liền nạp ý :

« Sinh một kẻ-ải trang hình thức, Giá-đối vào làm bức pho-nhưa ; Hỏa qui thần rõ thấu nguồn cơn, Người đề biết cơ gian cho đặng. Mụ đi biết mà thôi tham quá nặng, Ngừa hai bàn tay trắng lãnh vàng. Đề chẳng ghé họa gởi tội trăng.

Đào-Anh — Bẩm thượng-quan, tiện tì mò đâm bông-lơn xẻo-ngẹo chốn thượng-quan. Tuật tì lịnh phu-nhân làm ; bởi tin nên mắc, bởi nghe nên lầm, lâm gian kế đến đỗi phải cam chịu cho người bàn ngọc ở đâm trong dinh, cũng vì :

« Người bán ngọc là tay đa trá, Đều quí thân cũng chẳ biết đâu, Bao nhiêu châu xỏ lại một xâu, Mặt đầu giả, một đầu lại thật, Hữu tình khéo hiếu sanh kế lạ, Khác nào đe hàm có nếu của ; Vô ý, hà có rõ thấu đâu,

Mới cầu lấy xâu chân sút-sỏ.
Bà cũng ngỡ tại bà làm đỏ,
Hột chân vàng chẳng chỗ nào không ;
Bà suyng-sung đứng sững như trồng,
Cậy mai-mối mà trông trư tráo.
Giây phúc tớ nghe bà dặn bảo,
Bà đặn đoàn thiế-nữ,
Đừng đưa nào lạo-xạo vào ra ;
Đề cho người với một mình bà,
Ngỏi mà lượm chăm sa kẻo mất,
Bẩm thượng-quan, lúc bấy giờ dây :
Nhựt đã xế tây dài hầu khuất,
Nghe đồng hồ,
Bỏ bầy giờ chưa đặt tiếng chuông ;
Ngoài vịt-gà thôi-thoải vỏ chuồng,
Trời lại có mưa tuông rỉ-rả.
Bà ngồi lượm, mượn lời tạo nhã,
Tiếc than cho mối dạ mất lòng !
« Khác rủi-ro khiến chuyện mếc công,
Lượm tới sáng sẳng không hay hết !»

(Mai tiếp)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LÓP**

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 133 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HỘI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và hợp mỹ, thì hãy đến lại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn sẽ được vừa ý và chẳng sai.

Vì sự chế tạo đã kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng tiếc một lần thì thấy lợi trên thật.

Vì đừng nó thì sự tiền bớm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi khỏi sơn lại sự cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng vôi Công-long và cát trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, đã lộ ra mà lại đẹp hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì hãng hiện có bốt lòng làm các vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng hãng hiện hay là gởi thơ cho bổ-hiệp thì hãng hiện sẽ hết lòng lắm tốt.

CHỦ HUỲNH.

TIỆM THỢ DỆT
"AU TISSEUR"
Tiệm bán hàng giá kim thời
Số 82, đường Bonnard
SAIGON

Có bán đủ : Satem, Satem bông và thêu, Cẩm nhung, Nhiễu, Lãnh tụ, Tussor trắng.

KÍNH TRÌNH ĐỒNG BANG

Tôi mới bày dệt ra một thứ lụa mới để dùng may áo sơ-mi về hi-ju-ma. chừng là may đồ mát, bận tốt lắm.

Thứ lụa nầy kêu là « *LỤA-LÉO* » chẳng kém gì các thứ lụa và lục-soạn Tàu, Nhựt-bổn và Bom-bay; lại có phần tốt hơn nhiều lắm; v. theo như tôi đã dùng thử, thứ *Lụa-Léo* nầy đã chắc-chắn bền bỉ lại mịn-màn, dùng bận mấy năm trường, đặt-điệm chả-lết cách nào cũng không nao-núng.

Ấy vậy tôi kính xin đồng-bang vì nhau bày bổ tiếng *Lụa-Léo* ra giùm cho cô bác anh em trong xứ yêu dùng, vì sánh trong các thứ lụa, không thứ nào giá rẻ mà lại tốt bằng nó.

Rốt đây tôi cũng xin cô-bác anh em niệm tình đồng chủng ra tay vừa giúp một cửa hàng Annam, thiệt tay người Annam ngồi dệt.

Mong nhờ lịnh cô bác anh em gởi đến mua, tôi kính xin cô bác anh em đồng chủng, nhậm lấy tất lòng thành thật.

NGUYỄN-KHẮC-TRƯƠNG,
Tốt nghiệp trường Thêu và Dệt ở Thành LYON
Tay sáng tạo nhà Dệt LÊ-PHÁT-VĨNH Cầukho.

N. B.— Thêm tốn cũng có bổ bưu bình hiệp, GỬI QUỐC NỘI giá mỗi hộp năm cắt (0$50).
Chịu rồi đi cách lãnh hóa giao ngân.

Công văn

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 26 Février 1925.

Định phát sớ-bằng cho mấy chủ những người kể tên sau nầy đã thi đậu trong hội thi ngày 27 Janvier 1925 :

MM. Prunetti
Vo-tu-Chiên
Vo-van-Lieu
Hoang-dac-Dao
Doan-van-Son
Lam-Hung
Truong-van-Mau
Nguyen-van-Thanh

* * *

Vì lời nghị quan Thanh-biện chủ tỉnh Sadec, ngày 16 Février 1925 có quan Nguyên-soái Nam-kỳ phê chuẩn ngày 27 Fév. 1925.

Định cấm trong hạn hai tháng kể từ ngày dán yết-thị lời nghị nầy, không cho những chó thông hành trong chốn thành Sadec và trong địa phận làng Long-hưng trở ra mà không có buộc giây và khẩu mã.

Những chó ở ngoài đường mà không có buộc giây cổ và những chó đi bơ vơ dầu có giây cổ và khẩu mã thì phải bị bắt và bỏ vào kho giam cầm.

Những chó không có giây cổ thì chẳng tới kho trong hai ngày trọn, mà những chó có giây cổ có treo bài bằng loại kim trong ấy có khắc tên và chỗ ở của nó thì cầm tại kho năm ngày trọn.

LE MAY BẬP CỬA HÀNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
ĐẠI-ICH
Rue des Marins N° 376. — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ, hay bên Pháp mới qua thứ xe máy hiệu MALBROUGH là thứ xe máy và chắc chắn hơn hết, thứ thường và thứ xe đua, đã thử hiệu, bền sẽ và bền lắm, đã rẻ. Xin gởi thơ hỏi liền-liền lấy tờ giá cả cùng Catalogue và giá tiền.

Và có bán ít nhiều đồ phụ tùng trong xe máy, hễ vị nào thiếu đồ Remarque cứ gởi đến nói và đều lựa treo và đã đồng cùng một hàng.

RƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & C

Rượu mạnh
này ngon
hơn hạng
Ai không
uống uống
lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Hải-phòng, Hanoï, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

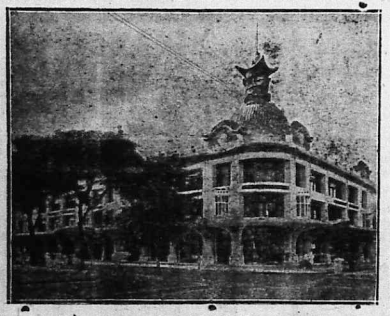
UGYL

Thuốc đã nhiều lần, đã chữa giỏi bao tên **ỐM YẾU** đã từng thử người coi lại, Khéo Khiến và ai nấy đều; giá 15 quan tiền, lấy 7 liều thuốc nào cho nó, nếu không giỏi thì có quan tuần phòng chữa lại. Ai muốn gởi đến mua : do ông P. LAGROU, Boulevard Sébastopol, Paris.

Công-ti quản-hạ đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner



Kể từ ngày 10 tới 16 Mars 1925

TẠI GIAN HÀNG BÁN VẬT THỰC CỦA BỔN HIỆU

sẽ để bán các thứ đồ ăn vô hộp có danh tiếng hiệu

RAYNAL & ROQUELAURE

CÁC THỨ VẬT THỰC NẦY ĐỀU TỐT THƯỢNG HẠNG AI AI CŨNG THÍCH DÙNG NÓ HƠN CÁC HIỆU KHÁC

Các bà, các cô, lúc nào cũng nên có sẵn trong tay một vài các thứ đồ vật thực vào hộp kể sau đây :

Dồi heo thứ tốt, 1 hộp	3 20	Pasté bécasse Joyeux Compagnon hộp số 2.	4 70
Gan heo thứ tốt, 1 hộp	3 25	Dồi thịt tươi, 1/4 hộp	5 75
Gan heo gói sẵn, 1/4 hộp	3 75	Dồi thịt tươi, 1/2 hộp	9 80
Gan heo gói sẵn, 1/2 hộp	7 50	Thịt heo tươi, 1/4 hộp	7 50
Thịt heo hầm 1/8 hộp	1 35	Bún heo tươi, 1/4 hộp	5 70
Thịt heo hầm 1/4 hộp	2 70	Bún heo tươi, 1/2 hộp	10 00

Hãy nhớ : Những nhãn — Thứ nào giả thì xé bỏ, hoàn lại tiền.

Giấy thấp đã sẵn : MANCHARTER. Thắng thơ số 525.

ĐÙI HEO MUỐI NGÂM NƯỚC ĐÁ, Hộp nhỏ 8F. 25

Buôn bán cách thật tinh. — Hễng hàng nào mà không đặng tốt ý như lời nói thì sẽ đổi lại thứ khác tốt thì hay là miễn trả tiền lại cũng đặng

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — BÁC-ÁI

ĐÔNG-PHÁP

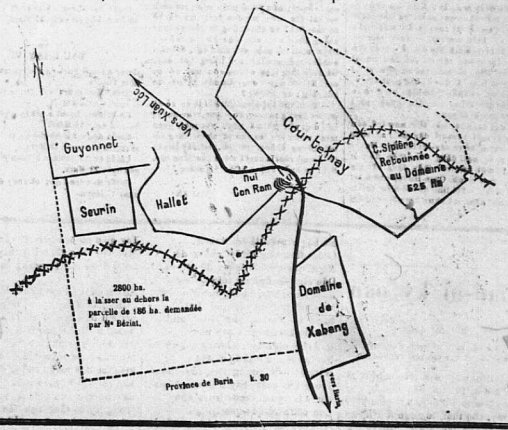
Nam-kỳ Thông-đốc

Tỉnh Baria

YẾT THỊ

Đơn xin mua đất Nhà-nước.

TÊN HỌ nghề nghiệp và chỗ ở người xin	CHO TỌA LẠC sở đất	SỐ miếng đất	SỐ tờ bộ đồ	SỐ SẢO MẪU	SỐC SỞ
Société financière française et Coloniale, 93 Boulevard de la Somme á Saigon.	Village de Cù-thành Canton de Cỏ-trích province de Baria.	»	»	2614 ha 'a 525 ha (deux lots)	



VIỆC TRANH CÃNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 29 nghị định ngày 11 Novembre 1914, si có tranh cãng đều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày giáng yết thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Thanh-biện chủ tỉnh Baria.

Tuyninh, le 18 Février 1925.
P. L'Administrateur,
Signé : HAEBERLE.

THUỐC ĐIẾU HIỆU **LES AS** — TỐT THƯỢNG HẠNG và Giá rẻ lắm

CIGARETTES LES AS

HÃNG: SOCIÉTÉ MARSEILLAISE d'Outre-Mer 6 ĐƯỜNG CHIER, SAIGON — Làm Đại-lý

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vị thuốc bổ dưỡng-thần chế ra

Thứ thuốc rượu này là vị đại bổ gân cốt cũng là liều kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Những kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, vật thống ngày xuống đà thâm mòn, hễ cứng rượu nầy vô, thì đi đứng cử làn thành đồng, một mày tươi tốt như thể trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít lật, nhượng, còn ba mắt mọt, có huyết bạch, có chứng, nhứng xe nao ở tinh thần, hễ nống rượu nầy vào thì mạnh mẽ làm bội, da thịt đỏ vầng, tinh thần trên tốt.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Société Pharmacie Franco-Chinoise 190-192 Rue des Marins Cholon

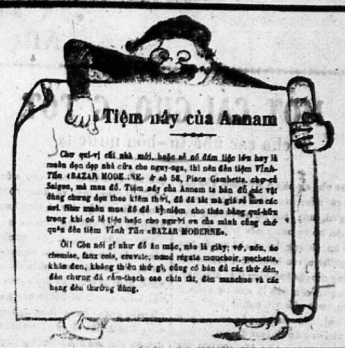
HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY

khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt

Dùng nó thì thiệt là bền

PACHOD Frères & Cie. — Lyon



Tiệm nầy của Annam

— Cho quí-vị cần nhà mới, hoặc sẽ sở đặng liệu lớn hay là muốn đợi đợp nhà cửa cho ngay-ngắn, thì nên đến tiệm *Vĩnh-Tiến* «BAZAR MODERNE» ở số 58, Place Garnier, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy của Annam tạ bán đủ các vật dùng chưng đợi theo kiểu thời, đồ đồ tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ-niệm cho thêm hàng quí-liêu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ra cửa mình cũng chớ quên đến tiệm *Vĩnh Tiến* «BAZAR MODERNE».

Ôi! Còn nói gì như đồ ăn mặc, nào là giày, vớ, nón, áo chemise, faux cols, cravate, nomé régate mouchoir, pochette, khăn đen, không thiếu thứ gì, cũng có bán đủ các thứ đồ, đâu chưng đủ rẻ-mạch cao chín tài, đến manchon và các hạng đều thường đặng.

XE MÁY ĐẸP CỬA HÃNG L. CAFFORT

hiệu **"ALCYON"**

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Bổn tiệm khai trương Trường đua xe máy tại Saigon hôm nhựt, mấy người Annam đua lãnh phần thưởng của quan 1 vào quyển ban thì *M. Le STUNFF* người ta lấy đặp hiệu ALCYON ấn hạng nhứt.

Cũng bổn hiệu mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trương thì *M. Trần-văn-THINH* hạng nhứt *M. Trần-văn-CHÂM* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đặp hiệu ALCYON

L. CAFFORT,

Số 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

HÃY ĐỂ Ý — XIN DÙNG DỊP

Hạ giá xuống nhiều

CHO

XE-MÁY HIỆU: **"EL-DÉE"**

Xe thường đen, xanh, đỏ sậm, có frein, ống bóm và túi đựng đồ. . . . . 50 $ 00

Xe đua có frein, ống bóm và cái túi 53 00

Xe thường đủ đồ phụ tùng, niên sắc hay là cây, có frein, ống bơm, túi đủ đồ, cực đà đồ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng. 56 00

Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua và gởi trước 1 $ 00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân lãnh hàng cho hãng:

"Au Sportif Français"

155 — Rue d'Espagne, Saigon.

Phân tiền Cai-trường

Từ ngày Chánh-phủ ban ơn cho hàng giáo chức được thêm một số tiền Cai-trường (chargé) mỗi tháng. Ấu huệ ấy thật là thậm trọng; song có nhiều thầy cũng chịu tiếng cai trường mà không được gội nhuần ân ấy, nghĩ lại cũng là bạc phận.

Như trường A có ba lớp mà có hai thầy giáo dạy thì thầy cai trường A hưởng được lãnh số tiền chargé, vì các phần trách-cứ thầy cai trường phải gánh chịu hết.

Trường B có hai lớp mà cũng hai thầy dạy thì thầy cai trường B nầy cũng được lãnh số tiền chargé y như nhau vậy.

Trừ ra trường C có hai hoặc ba lớp mà có một thầy dạy, thầy giáo nầy gồm lãnh mọi việc trong trường và các phần trách cứ cũng một mình gánh vác, nhưng mà thầy cai trường C nầy không được lãnh số tiền chargé ấy.

Như thế có thiệt thòi cho thầy cai trường C nầy chăng?

Thiệt thường công cực nhọc thì thầy cai trường C nầy nào có kém, vì một mình mà phải dạy hai ba lớp, mà lớp Ấu học sơ giai lại càng khổ tâm nhiều hơn mà lại còn phải lo lắng các việc trong trường nữa. Đã vậy mắc dầu số tiền lương các thầy cai-trường C đây phần nhiều không bằng nữa số tiền của mấy thầy cai tường A B kia nữa. Vậy đáng lẻ thầy cai trường C cũng được lãnh thêm phần tiền chargé mới phải.

Cúi xin Chánh-phủ chấn chỉnh lại rồi han ơn cho mấy thầy cai trường C nầy cũng đồng được nhờ như nhau.

HUỲNH-PHÚ-THẮNG
Cai-trường D-A

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi tập dợt ăn những miếng qucòn một nhọc họ hay đặng thứ rượu chát chiêu «PREIGNAC».

Thứ rượu nầy nhứt vị điều đặng để uống, mà chất rượu lại hiệp làm cho bổ khỏe, giảng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sĩ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ bỏ chơi dùng và có thứ trong tháng còn nguyên.

Bánh BIT-QUI hãy qui lắm
ăn mà THAO bái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

FAA YUE

65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cẩ, ngọc thạch, mã não, hãy tỉnh Roche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

Có trữ bán tại hãng Denis Frères
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

Ngói lớn 15 tấm đủ một thước vuông

ÚP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI

Có tập vẽ hình các môn và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI

ĐÔNG-PHÁP

84, đường Charner, Điện thoại: 108
Điện tín: SATIC SAIGON

Tác người càng cao thì mặt người càng hư, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, suy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mày xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON

CRÈME SIMON

văn giữ da mặt được thắng tốt, diệu-mềm, im-mướt.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ đủ tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

Thoa vào nắng đã chẳng ăn mà nọc độc của các con vi-trùng chích đều phải tan mất.

PHẤN VÀ XÀ-BÔNG HIỆU: SIMON.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union. rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

CHUYỆN NGƯỜI
Gil Blas de Santillane
TỰ THUẬT

Tác giả : *LE SAGE*

Tiếp theo

Quan lí-trưởng rằng: « Lão phu nghe rõ hay chẳng đấy nầu? Muốn tấn bộ-hạ tinh chi việc đi vậy! Bộ-hạ đợi bộ mà phân vậy, cho lão phu nghĩ lại rồi chẳng cứ ấn lòng. Bộ hạ là đứng nhơn tử, lẽ nào bộ hạ nỡ làm cho lê thứ chịu khổ? Tính đều thì cho chánh đoạn. Bộ hạ chẳng vì cái một mảnh tí tình mà để cho cái thánh đức ta lỡ, để mình ra vào thường tình của kẻ phàm phu kia vậy. Nếu lão phu giả tộ nỡ cho gian thắng ngay, lão phu muốn cho có một trang bảo kiệt nắng trong tay thấy chưng bình quyền, ra khuôn phù xã tắc cho vững vàng, khải lo nỗi ngày độ dám lâm lo ngải hầu. Lão phu trường bộc va vào vòng thân tộc của lão phu cho gắt vậy...»

Vua nói lên lớn rằng: « Ả, khanh hoặc gái như vậy, mới là kại cho trẫm quá! Khanh thiệt ác biết bao, sao nỡ bảo trẫm nặng nề như thế ấy. Trước kia trẫm có phó thác cho khanh vực lợi trẫm cho nghiêm để tới cuộc tốc tử của trẫm vậy sao? Sao khanh chẳng đề mặc trẫm tự tục mà bảo trọng các lợi quyền của trẫm? Trẫm hà thuận gian, mặt chẳng hay binh phục nỗi kẻ thần dân nào mòng lòng phản nghịch hay sao? Cui như quan thông-soái, nếu va bắt tăng vương mạng, thì trẫm cũng biết tường trị va vậy cho. Trẫm biết rằng vua cưa chẳng phải tăng phương khắc bọc mà trị cho nên, rằng đỗ dân cho lục nghiệp an cư, là phận sự dang đầu của kẻ cầm giềng mối cho đoàn thể vậy; song tưởng làm vua nào phải là nã lộ của dân đâu? Và từ lão vàng mạng trời lên ngôi cửu-ngũ, hễ vua phải chịu mất cả quyền tự do chọn nơi xứng ý mà kết tóc, xe tơ như dân gian kia vậy hay sao chớ? Ai! Thoán như vua chúa mà chẳng đặng thong thả như kẻ dân hèn, thì tường-quốc ôi, khanh hãy thêu cái ngôi chi tôn nầy lại phức đi còn hay hơn là khanh dốc khuôn phò xã tắc mà để trẫm ngồi chẳng yên trên bộ.»

Léontio đáp: « Bộ-hạ đã nào chẳng biết tiên-đế đi-chiếu rằng ngôi trụ-ốc cho ai thì người ấy phải cưới Constance quận-chúa.»

Vua rằng: « Còn như tiên-đế, người lấy quyền chi mà lập khoản ấy trong đi-chiếu vậy kia? Có phải là tiên-vương Charles sanh con người, trước kia có truyền cái luật chẳng đặng ấy cho người hay sao thì nói? Lẽ ấy thật kết công. Mà sớ chi khanh lại yếu tinh đến nỗi gì mà vâng theo cho cộng? Đăng làm một vị trưởng-lỉ đường quan mà khanh còn chưa lấy làm thông quốc lộ. Nói tắc một lời, lúc quả-nhân hứa hôn với quận-chúa Constance, ấy là cùng chẳng đã đó mà thôi, nói cho khanh biết. Trẫm không đốc lòng thả tìm mấy nào; và thoán như ngự độ có trông cho quả-nhân từ cứ qui xuống mà xin đặng nó nhơn ninh, lướt gươm sẽ phân định coi hai đàng ai đáng mặt kế thừa bửu vị.»

Léontio chẳng dám thúc hối vua như trước nữa, và cứ qui xuống mà xin người thả rỗ minh; vua bèn nhậm tấu và phán như vầy:

« Thôi, khanh hãy trở lại Belmonte; quan thống-soái sẽ nối gót khanh, chẳng muộn.»

Quan trưởng-quốc từ tạ vua mà lui gót, và về thăng Belmonte, nhưng chẳng rằng rỗ mình cũng sẽ về theo, trong lúc ấy. Nương mà nào phải vậy đâu. Vua muốn gặp mặt Blanche nội đêm ấy mà thôi, nên người tính để rạng ngày mới chịu tha quan thống-soái.

Trong cơn ấy, quan thống soái đang suy lượng ra nhiều điều hung ác trong lòng. Bỉ làm vào nơi rằng rỏ, chàng ta mới sáng mắt thấy đặng rõ nguyên do cần dai-hoạn bọc mình cho. Chàng ta mới phát ghen lên, và, nồng cho tiêm lòng hay lên đi quỏ: trung quân, chàng ta chỉ còn biết cậm hờn, chắc-cảm. Nhưn vì chàng ta đoán rằng thế nào vua cũng tìm qua cho gặp mặt với Blanche đêm ấy, và muốn xuất kỳ bất ý mà bắt trọn hai đàng, nên chàng ta xin quan giữ ngựa để mình lên thoát ra ngoài, kêu rằng trước rạng đông mình sẽ trở vào chầu chỉn. Quan coi khám vốn thiệt suy hằng ở hết dạ với chàng, lại thêm cũng có nghe rằng quan trưởng-quốc xin vua thứ tội cho chàng đã đắt lời, liền mau mắn để chàng đi, còn thêm cho chàng mượn một con ngựa cỡi về Belmonte, là khác. Quan thống-soái về đã tới thì cột ngựa tại gốc cây kia, mở cửa kín mà vào vườn, và may, lần được vào nhà, mà chẳng ai ngó thấy. Chàng ta đi thẳng vô phòng của vợ, và trốn ở ngăn ngoài, phía sau một tấm hình phong để cho nấng đó. Chàng tính nếp ma coi thì êm mình thấy động những việc sẽ xảy ra chẳng ấy, và, hễ nghe trong phòng Blanche động một tiếng chi, chàng sẽ xông thình-lình vào đó.

(Hại nữa)

SAIGON IMP. DE L'UNION — TIRAGE 2.000 EXEMPLAIRES — L'Administrateur Gérant: NGUYỄN-VĂN-CỦA.

Tirage: 3000 ex
Saigon le 16 mars 1925

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU
Hôtel de 2e classe
Giá rẻ hơn các nơi

(DƯ-LUẬN BẮC-KỲ)

Con đường học-vấn của bạn thiếu-niên nước ta sau này

Chẳng cần phải nói thì ai cũng biết việc học ở nước ta bây giờ — trừ việc học sử-đẳng là cái nền giáo-dục phổ thông thì phải lấy quốc-văn làm trọng không kể — thế nào cũng phải theo đòi học-thuật Thái-tây là một cái học thuật rất tinh-vi, rất hoàn-thiện, đã có hiện-nghiệm rõ ràng, đã từng làm cho bao nhiêu dân-tộc, bao nhiêu quốc-gia nhờ đấy mà làm nên nước thịnh dân giàu, hạnh-phúc dồi dào, văn minh rực-rỡ. Không nói đâu xa, nói ngay như Nhựt-bổn với Trung-hoa là những nước cũng đồng một văn-hóa, đồng một học-thuật với nước ta ở bên phương đông nầy mấy ngàn năm nay, mà đến nay vì phong-hội đổi thay, sự cơ xúc khích cũng đã khuynh hướng cả về một đường tân học là cái học cường dân phú quốc của Âu-châu; đối với tình thế nước ta bây giờ, thì cái học-thuật ấy lại càng là cái học-thuật độc nhứt vô nhị của người mình hơn nữa, tinh-cờ vì cái cuộc tiến-thiên trong lịch-sử, mà nước Đại-pháp sang đặt bảo-hộ ở nước ta, nước Đại-pháp thì chính là một nước tiên-tiến về cái học-thuật Thái-tây, một dân bề dưới với một dân bề trên, thì về đường học-vấn tư-tưởng, quan cảm rất mau chóng mà khuôn mẫu lại sẵn sàng cái khuynh-hướng về học thuật mới của người mình quả có phần mạnh lắm.

Cả nước đổ xô cả vào một cái học thuật mới ấy, mà nếu cái học lại là một cái học dễ-dàng dang-dễ, không thật dẫn chốn đến nơi, thì trong nước con mong gì có nhân tài, còn sao gọi được là một nước có giáo-dục, chẳng kéo thành ra cái học « còn khước con vẹt », nói được ba tiếng mép, dịch được là đơn xoàng, tạm đủ cái tư-cách làm bộ máy chạy việc ở các sở cao tòa, không còn có sở-đắc cái gì về sự học nữa; thế ngờ cái học-thuật của một dân một nước mà thô-thiển thấp hèn đến như vậy, thì cái trình-độ một dân một nước đó sẽ ra thế nào? Dân trí có mong có ngày nào tấn vượng được không?

Chánh-phủ Bảo-hộ lúc ban đầu mới nhận lấy cái quyền giáo-dục ở xứ ta, vì những công việc chính trị còn nhiều nỗi rối beng, chưa có thì giờ rảnh mà chấn-hưng học vụ được, lại dương lúc lấy cái nền học cũ của nước mình chưa đổ nát hẳn, người trong nước chưa có một cái khuynh-hướng chung về học mới, nên chưa có thể ban bố ngay cho cái giáo dục hoàn-toàn, nay công việc chính trị đã thâu thúc dần dần xong rồi, mà nhân-tâm trong nước cũng đã khuynh-hướng nhứt-trí về sự học mới. Chánh-phủ bảo-hộ xét cái tình thế hiện thời, theo cái cơ-nguyên dân ta, đem cái giáo-dục hoàn toàn mà ban bố cho bọn thiếu-niên mình; hiện ở trường trung học Albert Sarraut (là trường gọi là trường tu-tài tây), thiếu-niên Việt-Nam ta cũng cùng với thiếu-niên qui-quốc cùng chịu một cái học-khoa như nhau; về nền học Pháp-Việt thì trên bậc Sơ-học có bậc Cao đẳng tiểu-học bốn năm, bậc trung học bảy năm hai năm, lại có bậc Cao-học mới chỉnh-đốn lại đây, dung-hợp cả văn-hóa tây đông để tỏ đức nên cái tư-cách một bậc thượng-lưu Việt-Nam thật hoàn-toàn xứng đáng. Bạn thiếu-niên ta may gặp được lúc việc học mở mang càng ngày càng rộng như thế, thật không còn phải lo về nỗi kuô g có trường học không còn thấy dạy mà không được hưởng cái học-vấn cao thâm; thật đúng như lời quan Sarraut khi ngài nhận chức toàn quyền ở xứ ta đã tuyên-bố ở trước dân ta rằng; miễn là người mình học được tới đâu thì nước Pháp sẽ dạy cho mình tới đấy vậy.

Nhưng tự thấy việc học mở mang càng ngày càng rộng mà ta mừng là không phải như thời trước nọ nỗi, mừng vì sẽ lấy được cái văn bằng ưu-đẳng, sẽ chiếm được những lộc vị cao hơn mà thôi; nếu cái học-thuật mới bây giờ là cái học-thuật Thái-tây mà ta trót sa hầm hố lại chỉ có đến thế là cực-điểm thôi, thì tưởng không lấy gì làm qui giá cho lắm, tưởng cũng không đáng nước sa hầm hố qua cho người mình; ta mừng là mừng vì cái nền học cũ của ta đã đến ngày suy sút, cần phải có một cái nền học mới cho thật hoàn thiện để thỏa chân vào; ngày nay người Đại-pháp đã nền lòng gây dựng cái nền học mới ấy cho ta, mai ra bạn thiếu-niên ta sau nầy theo đó cái học thuật ấy mà có ju cổ công chăng sức, học thật cho được toi chốn tới nơi, cái cây tân-học ở cõi đất Việt-Nam mình sẽ không trở ra những cái trái đắng là gái văn-minh vỏ, chỉ hình đẳng lão, cái tự-do cẩu, mà hối ra được những trái tốt ngon lành là một cỗ kha khá những tay đại học cao-học thành tài, làm tiêu biểu cho cái học-thuật nước chúng mình. Làm trụ cốt cho quốc-gia xã-hội mình. Được hay không? Ta hãnh chân ngồng cổ mà đợi xem cái kết quả sự học của bạn thiếu niên ta Được hay không? là trông ở cái chí hướng học cái công phu học của bạn thiếu-niên ta đó.

TRUNG-BẮC

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 m 80
LÃNH XUYÊN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu
XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU
ECHANTILLONS
TẠI TIỆM
ĐỒNG-THỊNH
4, Rue de la Soie. — Hanoi
MUA SỈ
Sẽ đặng giá rẻ
Lời nhiều.

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CƯỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng tạp

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khô cổ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) Saigon làm Đại-lý

RƯỢU SAM-BÀNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH
Là tốt hơn hết
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nầy vì bọn hàng treo, vì có nhiều thứ khác bọc lăng chi.
Còn ngoài mỗi thùng, ngan sẽ thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho cả Đông-pháp,
MAISON PEYRE-CHANDON
82 LA MARINE, BOITE POSTALE 1, SAIGON

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ T. Vị
Đại-lý khắp cõi Đại-pháp
Hãng DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
Hãng ngành ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lèo)

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
HÃY NÀI CÁI KỲ TÊN: MIDY
SANTAL MIDY
(Săn-tan Mi-đy)
Thuốc nầy hiệu về tinh hảo để trị bịnh đau lậu, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có đồng thứ Copaha và không cần thực).
Một hoàn bọc dầu có đóng hiệu MIDY.
Bán tại Ba số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.
TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE
Đường nhà hát Tây. — Saigon

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie
La plus ancienne officine d'Extrême-Orient
PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1868
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Ès-Sciences
Place du Théâtre
TÉLÉPHONE N° 218
SAIGON
Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ
Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant la nuit et les nuit

Glycérophosphate ROBIN
Thuốc thần-hiệu về bịnh con nít mau lớn quá, nên xương không mạnh kịp, bịnh yếu nhược trong xương. Cùng để cho con nít đang sức lớn, đờn bà đương cho con bú, đờn bà có chửa, uống hay vô cùng.
Lại mỗi một chỉ trong gan-cốt thì uống đều hay.
Con nít người lớn chi uống thường hay lắm. nó làm cho ăn ngon và thêm sức.
Làm ra có hột nhỏ mỗi ve có muồng để hường: Uống 2 hay 3 lượng bỏ vô nước lạnh hay là sữa trước bữa cơm Con nít thì mỗi bữa cơm 1 muồng mà thôi.
Làm ra từ miếng cừng: Uống 2 miếng mỗi bữa ăn (người đi đường uống tiện lắm).
Làm ra từ bọc chai nhỏ để chít: Thứ nầy mạnh và thần-hiệu cho bịnh gầy xương, tiêu ra đường, đau bài cái gân chỗ hàng tục kêu là giây chẳng và ho lao tổn.
Phải nài cái hiệu ROBIN còn mồn gì khác đừng chịu
Có trữ tại nhà thuốc Thương-đẳng L. SOLIRÈNE trước nhà hát SAIGON
Chế tạo tại nhà thuốc ROBIN 16 đường Poissy Paris

德盛
CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ
Nhờ sự ưu đãi của Chư-tôn bấy lâu nay nên bổn-hiệu mới rõi lòi cho Chư-tôn rõ về sự chịu lỗi, mà chư-tôn và thiệt bằng có nhiều cảm-tình, rày đến bổn-hiệu mỗi ngày đông. Vì cớ ấy nên bổn-hiệu có dự bị thêm trong lúc Tết Tây và Tết Annam, song là để cho những người bạn-hữu và quí-khách đến mua đồ Tết cho khỏi chật chội, lục-cục, lựa-chọn không tiện. Vậy bổn-hiệu có lời kính cáo cùng Chư-tôn được rõ, kể từ ngày 1er Janvier 1925 cho đến 15 Février 1925 (Mồng 10 Tết Annam) bổn-hiệu sẽ mở cửa luôn luôn, không nghỉ ngày nào cả, để cho Chư-tôn được tiện bề lựa chọn.
Bổn-hiệu có bán đủ các thứ mứt, kẹo, bánh, rượu, trà, cà-phê, thuốc-lá, thuốc-xì, trái, là-cum-trái, v. v. Hoặc để mua, để bọc, để chưng, để tiệc, để Saigon (phòng khách) có bốn cái gửi đọa, hai cái ghế dài và một cái bàn, giải chưng, để đứng, in hương, chưng đèn, mâm bánh, v. v. giá thiệt rẻ và để lại tại tiệm.
Gặp tình hình bức giao ngân tiền rất người mua khỏi trả.
Đánh dây thép đề: CHAUVIN.—Saigon
Nhà BÚC-THỊNH.
81, Rue Catinat, Saigon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE ANNAMIQUE
56, Rue du Canton — à CHOLON
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG HUỜN
Phàm hễ khi trời thì hạ xuống, khi đất thì lộng lên, âm dương hiệp nhau mà sanh sanh hóa hóa; còn trong nhơn thân cũng vậy, âm dương phải cho điều hòa thì mới được mạnh giỏi sống lâu. Nếu thành-dương mà xa hầm, trược âm lại lộng lên, thì trăm bịnh đều nhơn đó mà phát ra, nên phải có thang Lý-trung đồng vị pha-lê vì quân, chế luyện ra mà làm hườn, gọi là PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG-HUỜN mà trị thì mới thấy công hiệu.
Phàm hễ chơn dương bất tiếc thì ăn uống chẳng tiêu, đại tiện không thiệt, sôi rột rột, đau bụng, tay chơn bải hoải, sợ lạnh ưa nóng, hay ói nước giải, hoặc sanh chứng rét, trung-khí hư hư, khán phòng bất tiện; hoặc mạch đi yếu v. v.... thì phải dùng gừng lùi và đại-táo nấu nước uống với thuốc hườn nầy.
Hườn PHỤ-TỬ LÝ-TRUNG nầy có bài làm cho thông kinh-mạch, đại biểu lý; hễ ai tỳ-vị lạnh yếu, ăn uống chẳng tiêu thì phải uống nó cho nhiều mới thấy công hiệu.
Chư tôn quang cố, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu Ông PHẬT của NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG thì mới khỏi lầm.
Giá mỗi hộp 2 hườn là..... 0 $ 20 — mỗi hộp 4 hườn là..... 0 $ 40
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CHỈ-KHÁI-HUỜN
Phổi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, sở dĩ đỡ hộ hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc cảm nhiệt nội xâm, thì phải đề-phòng trước chẳng là điều-trị đã càng ngày càng thêm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-đàm, lạc huyết, vân vân
Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tinh hòa hườn, không khát phẩm, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, bất cứ nam-phụ-lão-ấu đều dùng thuốc Bổ-phế-chỉ-khái-hườn nầy được cả.
CÁCH DÙNG: Mỗi ngày, sớm mai trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 hườn, đờn bà có thai mỗi lần uống 7 hườn, con trẻ mới tuổi uống 1 hoàn, hai tuổi uống 2 hườn, ba tuổi uống 3 hườn, nới tóm lại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 hườn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 hườn, theo người lớn, uống với nước trà.
Giá mỗi ve là..... 0 $ 10
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐINH KHẨU PHỤ-QUẾ LÝ-TRUNG-HUỜN
Thuốc hườn nầy chuyên trị nam phụ lão ấu, hàng trẻ bổ bất sanh, thể dương hư khí nhược; hay đau sức bứng, trục trục nước mắt, tăng phẩn bất dưỡng, ăn uống không tiêu; bịnh hậu khiến bổ, tiêng-môn bốn suy; tỳ hư vị yếu, đau bụng la-chảy; tư uống chẳng ngon; bịnh thể mới mệt; đau đớn hay ho, ban ngày đàm nhiều; hoặc ăn uống quá độ mà sanh bịnh trứng hàng hoặc ăn độ lạnh lão sống ắt, ngực trệ bất mãn; hoặc cảm hàng mà tay chơn rũng rẩy; hoặc nguơn-khí bất đủ, tinh thần suy hám, v. v.... thảy đều trị được.
Giá mỗi hộp 2 hườn..... 0 $ 20 —, mỗi hộp 4 hườn..... 0 $ 40
Phải dùng nước gừng lùi mà uống với thuốc.
Nói tóm một lời là thuốc hườn nầy có tài ôn trung phò dương; hễ uống có được thường thì ngươn khí điều hòa, tinh-thần bội trương.
Bổn đường đã gắng công tìm kiếm cho thứ dược-liệu cho thiệt tốt thiệt hay phối hiệp mà chế ra thứ thuốc hườn nầy thiệt là công hiệu như thần, bệ phải lựa chọn kỹ cái nhãn hiệu Ông PHẬT của bổn đường thì mới khỏi lầm.
Nói tóm một lời là thuốc hườn nầy có tài ôn trung phò dương; hễ uống có được thường thì ngươn khí điều hòa, tinh-thần bội trương.
Bổn đường đã gắng công tìm kiếm cho thứ dược-liệu cho thiệt tốt thiệt hay phối hiệp mà chế ra thứ thuốc hườn nầy thiệt là công hiệu như thần, bệ phải lựa chọn kỹ cái nhãn hiệu Ông PHẬT của bổn đường thì mới khỏi lầm.
Cước tốc có cần thì xin phải gởi cho kỹ giá

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PÈRE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND,
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignon*.
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Màu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiểu dẫn chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng ngự về sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LANOTTE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Giảm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thuế là về kỳ hạng từng tất thuế; khi nào xin chánh giảm số thuế; và giấy tờ nào hành, giấy chữa bớt thêm và thuế đăng làm.

Chức việc làng, các vị điền chủ nông gia cũng chuyên về nông nghệ, thương mãi nên phải đọc sách này cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Chữ tây, mỗi cuốn . . . . . 2$00
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 00
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN VĂN-CỦA
117 Rue Catinat Saigon.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, cho tới nghị ích cho lương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đã theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in thêm số ấy.

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
116 Catinat 117, Saigon

Giá một cuốn . . 2$00
Phụ thêm tiền gởi 0 24

Imprimerie BARDON & Fils, à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
TỐT HƠN HẾT
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRERES à Saigon

RƯỢU BẠT-HÀ GET
PIPPERMINT
GET
rượu này uống đi mát mẻ và mau khoan khoái.

Xe máy LABOR

ĂN HẠNG NHỨT

Hôm ngày 18 Janvier 1925

Xe máy hiệu LABOR ăn hạng nhứt hôm ngày 18 Janvier đua từ Biênhoa-Saigon 34 ngàn thước, 124 người đua mà xe hiệu LABOR đặng ăn hạng nhứt, ngày 22 Février đua từ Saigon-Mythe, 74 ngàn thước, 423 người đua xe, LABOR cũng đặng ăn hạng nhì nữa. Qui vị đi đua hay là đi chơi thì cũng đáng mua một cái xe hiệu LABOR mà đi, xe nầy nhẹ mà lại chắc lắm, có một mình tiệm Nam-Thanh ở Giadinh làm đại-lý mà thôi, nên có đủ mẫu đủ kiểu mà giá lại rẻ lắm.

NAM-THANH.
Cycles • Gladinh
Agent gérant de marque « LABOR » pour la Cochinchine.

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

54, đường sở-tạ (*Boulevard Bonnard*), SAIGON.

Dây thép nói số 458 — Dây thép đi tắt Photokhanhky, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra-giấy cho những người chụp bình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình về hàng mọc tên; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà tiếu chà. Cũng có bán đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tỉnh có nhận các kiểu khuôn. — Có bán sơn-thủy bằng nước, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách cần, hai đồng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác đ.

Qui khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ giờ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

PETIT DICTIONNAIRE

FRANÇAIS ANNAMITE

PAR

J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam. đã hết là hai năm nay.

Từ đây đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$24

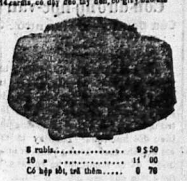
Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

— Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA,
Rue Catinat, — Saigon.

ĐỒNG HỒ HIỆU: ALSDOR CHICAGO

Thắp bằng dầu sáng khỏi sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ tiếp chừng 0$01 sáng sủa bằng 300 ngọn đèn cây 2$00 một cái.

Đồng hồ hiệu: CARR vàng double 14 carats, có dây đeo tay đem, có giấy bảo hiểm



8 rubis . . . . . 9$50
10 » 11 00
Có hộp tốt, tốt thêm 0 70

ĐỒN KÉO

Từ 40 $ 00

(Mỗi cuốn sách kiểu có hình có bảo đảm kỹ lưỡng khỏi sửa thấy chỉ hiểu, giá 0$50.

KÈN HÁT HIỆU: LE PARFAIT

Bán gì hát cũng đặng
65$00, 80$00 và 72$00

Viết thơ cho
Hãng R. CHOMIENNE.
đường Catinat Saigon.

Manufacture Saigonnaise
DE
CARREAUX & MOSAÏQUES
MAISON FONDÉE EN 1909
Rue d'Arras et Lucien Lucouture à Chodui
SAIGON

Marque déposée

Hãng làm Gạch-bông bằng Xi-măng đã tốt nhà, nhiều kiểu gạch mới rất xinh đẹp làm sẵn rồi, trữ trong hãng đặng khi nào có ai mua thứ nào thì có sẵn liền. — *Giá bán rẻ hơn các nơi.*

Gạch-bông làm bằng Xi-măng đã thứ màu tốt nhứt nặng bền Pháp-quốc đem qua. bởi vậy cho nên, gạch của hãng tôi có danh tiếng nhiều, vì gạch thiệt chắc và nhiều màu xinh đẹp lắm.

Xin Chư-tôn đến viếng hãng tôi ở tại Chợ-đũi (Saigon) *đường d'Arras* (trước trại lính tập Ô-ma) thì Chư-tôn sẽ đặng Cậu-nhơn tiếp rước tử-tế và sẽ lãi hầy những điều cần yếu mà Chư tôn muốn biết.

Xin chư-tôn viết thơ cho chủ-nhơn mà xin mục-lục (Catalogue) sẽ gởi tiền.

Văn nữ-giới

Cái nụ cười của chị em ta

Người đàn-bà mà có sắc và có duyên thì mới nên gọi là nhan sắc khiến toàn hình thù tuyệt mỹ; chớ có sắc không duyên, hoặc có duyên không sắc, thì chưa đặng hoàn toàn vậy. Cái sắc lịch là cái hình vóc tự nhiên đẹp để của Tạo-hóa đặt để cho mỗi người, chớ không phải tự mình muốn mà đặng; nhưng có trau-giồi phấn thoa dầu ướp, thì nó cũng dời đổi một vài phần đó thôi; chớ cũng không sánh đặng với cái vẻ đẹp tự-nhiên của Tạo-hóa ban cho đặng.

Còn duyên mà các bực rrâu mày thường khen một đôi người trong hàng chị em ta đó là do bởi cái nụ cười và lời ăn tiếng nói của chị em ta mà ra vậy. Em dám nói rằng cái duyên thiệt cũng lấy làm quan hệ cho chị em ta lắm; cái gia-đình của chị em ta sau nầy, hoặc hiện thời bây giờ mà đặng vui vẻ hay là buồn rầu thì cũng tại chị em ta hữu duyên cùng vô duyên vậy.

Trên kia em đã nói cái duyên do bởi nụ cười và lời ăn tiếng nói của chị em ta mà ra, vậy lời ăn tiếng nói và nụ cười cũng chưa phải là lẽ tự nhiên, nếu chị em ta tập lần từ lời ăn tiếng nói cho chỉnh đáng, điệu đàng, thanh hai đừng dùng lời quạo-quọ mà đối đãi cùng ai, và một mảy cũng chẳng nên chết chửa lấy cái vẻ buồn, tạp sao cho có dáng tươi cười vui vẻ trong khi giao-thiệp thì có lẽ cũng ra người có duyên ít nhiều đặng.

Em nói dong-dài mấy không đã lạc tai, vậy xin để bàn qua cái nụ cười của chị em ta — trong châu thân của chị em ta chẳng có chi đẹp bằng cái miệng cười, nhưng cười cũng có hai cách: Là cười có duyên và có giá-trị cùng không. Có người chưa nói đã cười ra tiếng, làm cho ai khi đương nói cùng ai, thì chưa nói đã cười hoặc và nói và cười, làm cho người không nghe đặng tiếng chi của mình nói hết, nay là nghe người nói chuyện chi vui thì sự lẽ cười nôn ruột, nôn gan ngã nghiêng ngã ngửa, dầu có ai cũng không kể gì phẩm-giá mình là người đạo-đức mà dáng cái cười ấy cho đặng; cười như vậy thiệt không có duyên mà cũng không có giá-trị đó chị em. Còn cười mà có vẽ nghiêm-trang, phải chỗ đáng cười mới cười, nhưng cũng nên cười nhỏ nhẹ em thầm, dịu-dàng, chớ chẳng nên cười sùn-sụt để cho mất thể diện và quên mình là người phụ-nữ như ai; cái cười như vậy mới có giá-trị, cười như vậy mới có duyên.

Vậy cái cười là cái vẻ đẹp nhứt của chị em ta, lại do nơi ấy mà làm cho cái phẩm-hạnh của chị em ta có giá-trị cùng không, và cũng do nơi ấy mà gia đình của chị em ta đặng vui vẻ hay buồn rầu do ; ấy vậy chị em ta cũng nên chú-ý đến.

Tiên-nữ : MAI-KIM-HOA

Sách mới xuất bản

TIỂU-THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI

Thêu tình khách làng chơi,
Thêu tình lòng người cơ mưu-muội.
Giá 0$25

CÁCH THỨ NGƯỜI TÌNH

Gan ruột đàn ông vẻ gan ruột đàn bà đối với đi tình.

Tình thế nào là thiệt ?
Tình thế nào là giả ?
Giá 0$25

Hay và phải thường.
Người viết : Trương-quang-Tiêu
Có để bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.

POUGUES

Nước POUGUES nầy đã BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Tèo)

ĐÈN khí và đồ phụ tùng đèn khí, mắc càng hiệu « WIZARD » đèn treo, đứng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIÊM
100 d'Espagne, SAIGON

NAM-CHẤN-HƯNG

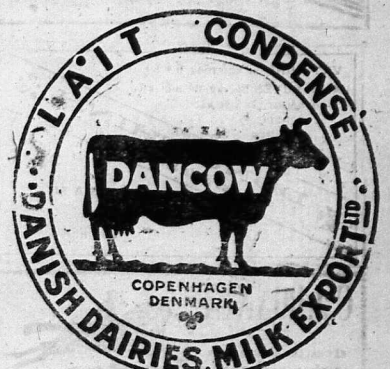
ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe-lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....

.....ở Cholon mà có tiệm annam: Mà nay lại có hiệu: NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ nệ bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.

Cũng có bán đủ các thứ hàng mền.

ở xa gởi contre-remboursement



ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP

Có trữ bán tại hãng:

DENIS FRÈRES

Hãng nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lèo*

Ai mua «*Tạp chí Hữu-thanh*??»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay, là do M.*Nguyễn-đụ-NHO*, chánh thể-bổn bội «*Trung-Bắc-kỳ Nông Công-Thương Tương-tế*» mới chánh-đốn lại từ ngày 1er Novembre 1925, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

M. Tiến-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Giá mua đứng niên . . . . . 5$00
» nửa năm 2 50

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, dặng Các bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho M. *Nguyễn-đụ NHO* chủ nhiệm thuận nhận.

PHÒNG THÔNG ĐỒNG

VINCENZI

Quan Tân-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Đây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh tốt 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hạn

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trữ tại hãng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Khi có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

PHOSPHATINE FALIÈRES là một món vật thực khỏi mà bổ nhứt được.

Bổ có tánh dưỡng như sữa, mà lại ngon ngọt, dễ ăn. Đứng nuôi con nít và đờn bà những bị tỳ vị yếu. Phải đổi cho thiệt hiệu Phosphatine Faliéres.

Coi chừng bắt lầm đồ giả gạt, bắt chước theo hột thân hiệu PHOSPHATINE FALIÈRES

Đặt nầy bán cùng các tiệm lớn nhỏ và các hãng tàu khắp Đông-dương.

SỐ THỨ 1078 — SIX PAGES — NGÀY THỨ BA 17 MARS 1925 — NGÀY 25 THÁNG HAI NĂM ẤT-SỬU — BÁO THƯỜNG — NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 102 155-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề này cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng lý Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 208
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm	12 00	15 00
Sáu tháng	6 50	8 00
Ba tháng	3 50	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05

Mua báo thì kể từ ngày mồng một và ngày 15 mỗi tháng, phải trả tiền trước.

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 3473

THUẾ SÚNG

Độc giả còn nhớ lúc nọ, báo này có kích-bác vấn-đề thuế-súng và có đăng bức thơ của ông Trương-thành-Thường Nghị-viên quản-hạt Hội-đồng ở Vinhlong, gởi đến quan Nguyên-soái mà bàn về một vấn-đề ấy; cũng vì có trát một ông quan Chủ-quận gởi cho các tổng truyền buộc các chủ có phép sắm súng, đóng hạng năm năm, nếu muốn giữ súng mình lại nữa mà đóng, thì phải, không những làm đơn xin lại như mới, mà cũng phải đóng phần thuế súng hai trăm đồng như lúc ban sơ mới đặng phép sắm đó vậy. Theo tờ trát dạy vậy, ra như lời nghị quan Tổng-thống Đông-Pháp cho phép sắm súng hạng có năm năm thì mãng; nên ai muốn giữ súng lại đúng thêm một hạng nữa, phải làm đơn xin lại và phải nộp nguyên số thuế đầu thì mới đặng cho.

Lúc đó, các nhà sắm súng có tư thơ đến hỏi-thảo mà phân phiền nhiều lắm; nên tôi phải tìm lời nghị mới của quan Tổng-thống Đông-pháp mà xem đi coi theo cho trúng. Xem xét cạn lẽ rồi, hiểu ý quan Tổng-thống không phải muốn vậy; nhưng bởi lời nghị có rộng nghĩa hiểu, nên có chỗ hiểu lầm mà ra nặng lòng người tha thiết. Nên tôi, nhơn lấy dịp, có đề lời chiêm-qui, xin quan trên — ấy là ý tôi muốn nói xin quan Nguyên-soái Nam-kỳ, vì mọi việc ông Cognacq lòng khoan - nhân đại - độ, thương dân như con; trừ ra điều gì quá sức Nghị, Nghị làm không đặng, Nghị một chịu để cho dân ta-nha thiết xi — xin quan trên xét lại, nếu bằng có chỗ lầm, mau sửa cho các nhà sắm súng nhờ. Cũng trong một khi ấy, lại có nghe ông Trương-thành-Thường, nghị-viên quản hạt hội-đồng cũng có tư thơ đến quan Nguyên-soái Nam-kỳ mà phân phiền về vấn-đề thuế súng ấy. Nghĩ vì quán trên đòm thấy trong sự sắm súng có điều quan hệ lớn, nên ban lời nghị mới mà ngăn ngừa mối lệ, chớ chẳng phải quan trên lập lời nghị mới để buộc các nhà sắm súng mỗi năm năm phải nộp một đều thế súng hai trăm đồng, chẳng kể lệ mỗi năm, trình ghi giấy phép, phải đóng hết mười hai đồng bạc thuế.

Theo như lời luận trong bài của tôi kích-bác ngày nọ, quan trên đòm thấy trong các nhà sắm-súng, có nhà buổi đầu xin sắm súng thì còn hăng sáng; sau bị ma mê cờ bạc hay là bị cuộc-gia-biến nào đến đổi tàng nhà hại cửa, ăn sát khó khăn, rồi sanh tâm, đem súng cho lũ cường-gian cướp-đoạt mướn đặng ngồi không mà chia của bất nghĩa. Hoặc nữa, có kẻ tính hạnh xấu xa, nhà cũng có của mà người không liêm-sỉ, quan trên lầm nghe một tiếc mà cho phép sắm súng. Người ấy sắm đặng súng rồi chẳng thấy dùng mà giúp ích chơn-ích cho dân; chỉ dùng mà thả mồi lợi trước mắt, vội quên nhà nghĩa sau lưng; thấy vậy nên quan trên lập nghị định mới cho phép sắm-súng mỗi hạng năm năm, phải làm đơn xin lại. Buộc mỗng hạng nầm năm phải làm đơn xin lại là ý quan trên phòng để khi trong các nhà đặng phép sắm súng mà có người nào hoặc vì sa-sút khó-khăn mà sanh tâm, hoặc vì tánh tình nhẩm nhúa mà làm chuyện bất minh hết mục, mỗng hạng năm năm làm đơn xin lại, quan trên đã không cho, lại thâu giấy phép và súng lại. Làm như thế, quan trên có ý phòng ngừa tệ hại cho lương dân; nào phải vì muốn buộc các nhà sắm súng, mỗi hạng năm năm đóng hai trăm đồng, mà lập lời nghị mới.

Vậy mà phân nhiều hiểu lầm ý quan trên, nên mới có tờ truyền dạy các tổng buộc các nhà sắm súng.

Nhờ có lời ông Nghị-viên Trương-thành-Thường phân phó đến quan trên, nhờ có lời báo kích-bác và giải phân minh bạch, nghe quan trên đã truyền lại rồi, nên chỗ nghe của tôi không lầm, dạy rằng cốt lời nghị mới của quan Tổng-thống Đông-pháp chẳng buộc các nhà sắm súng mỗi hạng năm năm phải đóng hai trăm bạc khác; chỉ buộc mỗng hạng phải làm đơn xin lại, để quan trên khảo cứu lại mà coi nhà nào đáng cho, nhà nào không xứng đáng.

Dường ấy, các nhà sắm súng chẳng còn chi than phiền rỡ vấn-đề ấy nữa.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 16 Mars 1925

Một công-thành-phố Saigou

Một nhà chế ra đặng máy chẩn nhựt đến trong tháng Mai thì khai cuộc tuyên-cử Hội-đồng thành-phố Saigon.

Báo to

Tin ở thành Madrid nói rằng ở hầu Đại-trung hải báo rất to, nhiều nơi của đã bị lỗ, nhiều thuyền bị bị hỏ.

Hội Chư-quốc

Hội Chư-quốc đã bắt bội. Trước khi hội hội có tin tức cho A-lo-năng biết rằng nếu muốn vô cheo Hội thì phải đóng lệ vàng năm sáu mươi khác vậy.

Hồng Lão-nghị

Bên Dự-viện Tối-cháoán ở phòng Lão-nghị định trong bốn tên nữ bên tòa Thánh. Bổ thăm 17/14.

Đấu gươm

Cuộc đấu gươm thanh Bruxelles (Banbích) Gandin thắng được Dalporte. Gandin đâm trúng 13 mũi, Dalporte đâm trúng 4 mũi.

Cựu Hoàng-hậu Ô-trích

Bà cựu Hoàng-hậu Tân sắc bịnh vào nhà thương đặng mổ. Tuy-nhiên y-sanh chẳng quyết rằng có thể cứu bà đặng.

Nào động

Linh tuần cảnh và đảng xung-sản ẩu đả nhau tại thành Berlin, hai đảng tranh đấu cách hung tợn. Sáu người chết 40 người bị thương và 25 người bị trọng tích.

Phố cộng

Ở thành Milan thợ làm lò sắt phố cộng gần hết; 80 ngàn thợ phố cộng, 5 ngàn còn ở lại làm việc.

Hàng đâu

Bên Mo-rốc nhiều tướng giặc hàng đầu.

Rút-xi

Tòa-đại-Tiên trước khi tự thế có tư thơ cho hội-đồng tri sự Xô-viết nói rằng ngài đã ra lịnh cho phe đảng mình cứ giữ việc giao-thông cùng Cường-quốc Xô-viết đề làm cho Trung-hoa được tự do, cường thạnh và giao hảo cùng liệt quốc

Trung-hoa

Quan quản-lý đường xe lửa ở phía Đông Trung-hoa bị Cảnh-phủ ở Mạc-tư-khoa nhờ vì Cảnh-phủ ở Moscou (Rút-xi) cho nói. Rồi lại lên lên lại được thân thể ở Trung-hoa như xưa.

Sử dây thép gió

Thành Baltimore (Amérique) sẽ lập hai sở dây thép gió, một sở có đi gởi tin đi, mỗi sở đi được tin đến.

DÂN RUỘNG

(Tiếp theo)

Nay thử hỏi tại sao mà hạng dân ruộng, kẻ ta trông thấy đáng thầy hình, thấy dạng thấy tướng là đề ý cười nhạo khinh-bỉ ngay như vậy? Cần hỏi ấy, tưởng ai cũng lấy làm lạ ấng bơ ngơ báo-ngáo không biết sao mà trả lời đi cho được. Phải. Biết sao mà trả lời! Ấy thế thì chẳng ra cậu cười tiếng nhạo của ta rất nên nông-nổi đó-sự lắm. Nghĩ lại những kẻ ở ruộng ở rẫy thật không có gì đáng cho người ở cõi nhạo cười cả; có chăng thì ta nên cảm mến tội - nghiệp cho thôi. Đồng - điền ruộng-rẫy cũng vậy mà đối-hội phiền-ba cũng vậy. « Cùng nhau cũng một giống - nòi » chớ có khác nhau những chi đâu mà lại đành đem lòng khinh dạ bỉ, hà tất chẳng biết câu « xấu chàng hổ ai » mà tự lấy làm buồn thện ?

Và những sự cười-chê khinh nhạo kẻ ở ruộng vườn đó ta cũng chán biết lắm. Chẳng chi khác hơn là người ở ruộng là người quê, quanh năm trết thắng chỉ biết có một lẽ là ngồi ở trên chồng tre ngó ra ngoài mấy bụi rậm, đứng trên nồng trông xuống đam ruộng bậy trâu, chớ có thường thấy được đâu những là mặt hoa mày liễu, đo lượt quần là, đi quanh các phố, tòa nhà nầy, dãy lầu nọ, hoặc những là tòa khởi, ô-tô, công-ty này lò xưởng nọ, nhà hàng nhà hải, cùng nữa là các lữ nọ trò kia theo như ở mấy đề-thành lớn. Vì vậy mà mỗi khi có việc đề bước đến trông thấy cái cảnh-vật lạ-lùng mới mẻ như thế ấy, phần thì ngứa-ngáy rộn-rực, cái xuống cái lên thường ngày nhìn thấy, phần thì hà quét, trách nào chẳng rối lòng bận dạ, dáo dác ngó xuống trông lên. Lại phần một nỗi nữa là — chẳng cần nói chi những việc mắc-mỏ khó khăn, nên nói vài việc nhỏ-mọn tầm-thường hơn hết là như cả - rem mà lại dùng cái chuông rung len-ken để làm biểu-hiệu ; cà-na, kin-chi, trái táo ô-mối, thì lại dùng cái đầu của mấy ông sất tung kinh đề gõ lên-kèn mà rao hàng cho người ta biết, Mấy việc kỳ-lương như vậy, người ở ruộng có biết những lẫn thì chẳng chi rằng lạ, chi như những kẻ mới đến mới thấy một lần thì bảo sao người chẳng dừng chơn lại mà đề mắt xem cho rõ. Dường ấy, ai dám trông rằng đáng chê cười chăng ? Theo như ý tôi thật là chẳng đáng chê cười một tí nào mà nên lấy làm ngậm-ngùi thương mới phải vậy. Thật nghĩ coi có lạ gì lẽ ấy, người ở ruộng mà đối với cảnh phồn-hoa thì chẳng như kẻ ở nước nầy sang nước khác. Vì như người mình bây giờ ở chốn đô-hội quan quân lấp, thọc đủ mặt ngon vị ngọt, biết đủ thú nọ trò kia, đã sành mặt rồi, mà thật đề bước qua đến — nói ít mà nghe — qua đến một đô - thành khác như Ba-ri vậy chẳng hay có lấy làm lạ mắt mà sẽ cũng bơ-ngơ báo - ngáo hay chăng ? Tưởng lại thì cũng như con gà mờ cửa mả vậy chớ có non gì ai mà phải nhạo cười cho thêm buồn cả đung.

Còn như nói qua cách ăn-mặc. Đã là người ở ruộng thì ở ruộng, đo-quần cũng phải theo thế-cách chốn thì-quê, đi ra một bước thì thấy sinh lấy ấm ghẻ, cho nên buộc người ta phải bận lên cho cao, cho có phải như ở chốn thị-thành, dân không lên ra quấn ngựa cũng được đường bẻn lộ tối, bằng thắng ấm khó hay sao mà dong ống quần xuống cho tới mắt cá được. Vì cái thói-tục đã quen như thế rồi, nên dân khi có việc đi đến đâu cũng giữ theo thói-tục ấy. Song nếu người biết đâu không ai lấy cái lẽ nhà-quê cục-kịch đó mà làm một cái trò đề cười người cho được. Thế mà có lắm kẻ mới kỳ thay người ăn mặc như vậy thì cứ chợ dương như làm sự gì đó tò-tí nhơ - nhuốc đề làm vậy, cũng không đề trông đi ngoảnh lại cái một lẻ là mặc quần cao ống. Ôi ! Gương mang thay cái lòng dạ của những hạng người cười cợt nhạo bậy như vậy. Mà tưởng là cười nhạo ai, hỏi ra thì cũng Annam với Annam mới thậm hỏ.

Đây tôi xin nói gom một lời nầy nữa : Hễ là một giống một nòi thì bất-cứ là ở đâu, vì dầu ở trong kẹt đá bộng cây, trên non cao dưới hang thăm đi nữa, gặp mùa đói nói đến dường nào thì cũng là người một giống một nòi, nên đề lòng thương yêu cảm mến. Người đời ai lại khôi mang một cái bụng khinh chê cười nhạo nhau, song phải biết rằng việc nào đáng, việc nào không đáng. Những như là chuyện cha mắng mẹ, vợ hiền vợ đẻ, tham-lam gian-dảo, nói lão nói xược, hoặc là làm những điều phạm nghĩa cang danh, thương thân bại lý, thì mấy lẽ đó dầu cười dầu nhạo, dầu khinh, dầu chê thế gì cũng không ai dám trách. Chỉ như người ở ruộng có làm xấu hổ gì, nhơ-nhớp khốn-nạn gì hại cho đồng-bào khỏ cho cho chăng-tộc, hay là xấu giống hổ nói đâu mà ta lại chê cười rẻ-rúng, xem khinh xem thường người, thật chẳng là thương hại cho dân ở ruộng lắm ru ! Dân ở ruộng, nếu nói ngay ra thì chẳng phải thua kém gì với dân ở chợ mà ! Chả qua có thua thì là thua về các lối chơi-bời trò kia thú nọ, không từng biết xem bình-hoạn, chẳng thạo cuộc ăn chơi phải-vả. Càng những tiếng nói mới-mẻ lạ-lùng, lối gạt lường khôn-qui, thì thật là hạng người ở ruộng vườn phải chịu phần, đó ! Im. Chớ còn như nói về cách làm ăn, thì hèn-hạ chẳng nhường ai. Xem như bây đâu tắc mặt tối, thì dân ruộng thấy phải là không sáng. Nói về luân-lý cang-thường, làm người xử-thế, con đối với cha, vợ ở với chồng, gái trao mình giữ tiết, trai đối tánh thờ thân, thì dân ruộng cũng không phải là chẳng rõ. Mà ta lại còn đám tưởng cho phần nhiều ở chốn thị-thành quan-quân đó-hội còn phải thua nhiều về đó. Kia nào con trai con gái, tuổi chửa bao lăm, mới ra khỏi vòng măng sữa có mấy năm đi thấy vỡ lòng học lấy nghề hay, sớm nương hoa chiều dựa giờ, sử điệp tin ong, đề thay thế lẽ. Dường ấy ta gọi rằng hay rằng giỏi, đáng mến đáng ưa chăng ? ? ?

Cho nên nay tôi viết bài nầy, kỳ-thủy là đề than-thở đau thương cho tiếng đau ruộng, kỳ-thứ là giải bày cái chân giá của người ở ruộng thì nào dư kỳ trung là đề chỉ rằng dân-trí dường ấy, đa-luận dường ấy, trình-độ nước ta phải dường nào, thấp hay cao, đề làm kẻ làm việc gì cũng gọi dân-mình ; thành - thử tiếng « dân-mình » thì có cửa miệng hằng ngày, mà không đề đa-luận còn nhiều nông-nổi. Ai là người cười cợt khinh bậy gì nên suy nghĩ mà sửa bỏ đi chăng ?

LÊ-QUANG-VẬN.

Hoàn-hải tân-văn

Một tên đào huyệt phá mả con nít, bắm thầy cho nó ăn

Aix-la-Chapelle. — Một việc ghê gớm mới xảy ra tại thành Essen.

Có một người dân bà khi an táng đứa con gái rồi, bèn sửa đám viếng mả, vừa đến nơi thì người ấy thấy đứa con của tên đào-huyệt chơi với, một con poupée giống với con poupée mà mình đã chôn theo đứa con gái mình một cách lạ lùng. Bèn hỏi đứa nhỏ lại nhìn kỹ, quả thiệt chẳng sai. Liền đó, người mẹ đi cáo bốt.

Trong khi tra vấn, tòa sai xét mả : đã pha tháy tiêu. Kết luận 26 cái mả đã cũng đều như vậy : thảy con nít đều tiêu mất. Lánh đây bắt tên đào-huyệt, tra nó, nó khai rằng hễ tối, nó nửi vừa chôn thì bèn sai nó mở ra đem cho heo ăn. Chưa biết chừng nào nó khai hết những việc không ngờ như vậy từ lâu nào rồi ?

Về cuộc tỷ-thí với VÕ-TƯỚNG AMADOU

Đã trót tháng nay, khắp trong châu-thành ai ai cũng nào nức về cuộc võ-tướng Amadou thách người Annam ra thi võ. Như ở Lục-tỉnh và ở xa nữa thì chẳng nói làm gì, chớ còn một châu-thành Saigon đây thì chẳng cần ai mà không biết Amadou là một người dân da đen, tướng mạo vầm-vỡ, hình thù cao lớn, mà lại là một tay võ-tướng võ-địch về nghề võ Tây ở Saigon nầy ; phải vậy mà thôi sao, Amadou lại còn thắng người về nghề võ Annam ta nữa ; vì vậy nên mới ỷ thế ra thách người Annam thi võ.

Võ-tướng Amadou khiêu khích Annam ta như vậy ; những người rành về nghề võ ta mới nghĩ sao ? Theo ý người của tôi thì đồng-bào ta phải ra tỷ-thí với Amadou mới giết-tróc danh-dự cho nhà giống ta đặng. Vậy võ-tướng ta cũng nên ra mặt cho đông đề phòng tiếu chọn lấy một người cho xứng đáng gánh lấy cái trách-nhiệm nầy ra tỷ-thí cùng Amadou mà giết cho tròn cái danh-dự của nòi giống Hồng-Lạc ta vậy.

Nhưng cuộc tỷ-thí nầy trái hẳn với những cuộc thi võ Langsa mà chúng-ta thường xem đó. Nghề võ Langsa có lo về bề thể-dục, tập cho gân-cốt, bền-thịt đặng to-lớn, cứng-cát, mạnh-mẽ, tập đánh cho mạnh, chịu thọi cho giỏi đề thắng người chớ như võ-nghệ-thuật học cốt để giữ mình, chớ đánh thì hết kẻ chỗ độc vậy đâu, vì vậy nên cuộc thi võ Langsa, giám-cuộc cấm hẳn không cho đánh chỗ độc và đá, chỉ đánh người nghịch cho ngã là ăn ; cuộc tỷ-thí võ nghệ Langsa không có đến mất gì lo hại mạng hết.

Còn cuộc tỷ-thí của võ-tướng Amadou với người Annam ta đây, thì phải theo lối thi võ của người An-nam ta mới đặng, không trừ mấy chỗ độc, phải có tử-sanh đâu rõ mà đánh những chỗ độc Amadou chết cũng không sao thì mới đặng, chớ nếu không có điều-luật như vậy thì đánh chỗ thường thì không thể nào thắng nổi Amadou là một người mạnh-bạo chịu đánh rất tài ; còn không thắng đặng người, thì cho người thắng ta thì danh-dự ta mới ra sao ?

Mà muốn giữ cho trọn danh-dự chẳng trừ chỗ độc rồi Amadou nhứt có sao không ? Vậy theo ý nga nầy thì thi cuộc tỷ-thí nầy phải nhỉ Amadou làm tờ cam-đoan, vì Amadou cũng thông thạo võ nghệ Annam, cũng biết nếu đánh võ Annam với nhau thì chẳng khỏi có đều hại mạng mà đám ra thách, thì lẽ nào chẳng đám chịu làm tờ cam-đoan.

Chừng ấy chắc chẳng thiếu chi người ra tỷ-thí với Amadou, một người mà học đặng võ-nghệ Annam song-toàn dám đánh nổi với một đôi mươi nếu chẳng kẻ chết sống ; huống hồ gì ra tỷ-thí với Amadou mà lại là cuộc hình vực danh-dự cho nòi giống, lẽ nào lại chẳng có người ra hình lấy phần trách - nhiệm cái danh - giá ấy sao, nhưng chỉ trở-ngại có mấy điều tôi đề nói trên kia đó thôi.

Vậy đồng - bào ta và mấy ông có phần trách-nhiệm về cuộc thi-võ nầy cũng nên chú-ý đến.

HÚA-HUỆN-AN.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Đày tới bắt trung

M. Ão-bec-Tous, cựu hội-đồng quản-hạt, nhà ở đường Mac-Mahon, vừa rồi có đến hỏi tôi rằng : Ng-thi-B.. 19 tuổi (nhà ở cái tuổi nầy coi thì có duyên lắm mới phải), mà có sao lại bị tuyên đi 7 Uông không ? Bẩm ông, tôi nay ở làm công việc cho ông chẳng tệ tí ; song chẳng rõ sự cao hèn nay lại đổi tánh, thêm khi ông vắng mặt, bèn ch... o... t... hết một tấm giấy xin (180 $) bỏ vào nói tôi ăn cắp. Đúng quá hè ?

Con gái 19 tuổi mà làm cái mưng đó chẳng là hết hồn con gái rồi đa. Mà đến nỗi thì nói vậy chớ có biết đâu trước xuân buồn đề làm đàng ra vậy, rồi !

Cần dùng mấy ngàn mà làm việc

Công thời tài cấp mà ăn cấp sao cho không ai nói được. Công thời ăn cơm gạo lứa mà ăn mo cho người viện mới mà viện lắm lắm miệng cười. Chớ còn như tên Trần-văn-Ngọc nầy đây nghĩ cho một chước cũng giá đáng 10 đồng, mà đâu nói vậy chớ không đem ra bẩm để bắt thêm tội chẳng 5 đồng là khỏi sức, lại với 5 đồng bạc của Mme A.... nhà ở Place du Théâtre số 11; cần dùng mấy ngàn mà cũng tìm làm ăn gian dược.

Bắt đầy, khi lấy thì cần chẳng bao nhiêu chớ chẳng bắt được cũng nghỉ khám ăn cơm gạo lứa chơi có vẻ thăng.

Nới anh nẳng rượu chơi

Chà ! Tabag Hai ở bay cho Mme D.... nhà ở số 9 và 16, Place Rigault de Genouilly, làm gì mà bữa nay nó mời phải biểu một hai lần nẳng rượu ra ; mà lại rượu Cognac « Martel » nữa đáng chớ ! Bộ thằng nầy ăn cắp của chủ nó sau chớ ? Nhằm đa ! Nghe chủ nó nhớ ăn cắp của chủ nó hai năm đó, rồi bây giờ nó trốn rồi. Cha cả, cái thằng nầy thiệt gan dạ quá, thảo nẳng rượu Cognac « Martel » mà đám bỏ chủ làm ăn. Thôi ông, tốt số, nẳng uống ! !

Chơi cho ngang quá đây.

Thua mình làm sao ai cũng vậy-an ! Tại cái sự nay mới đây, việc Algon già đăng 55 đồng chớ phải ít-ỏi gì nay sao. vậy mà mới xảy ra sự lạ-kỳ như sau nầy. Coi có phải là sẽ nào đây được ngang không? Vậy rồi sẽ hay. Số đây được một cái sự lạ-kỳ như sau nầy :

Mới 9 giờ-ấy sớm mai đó ?

Ở bà thầy Cognac và Annam làm một cái sự lạ-kỳ như sau nầy :

Tôi nghiệp cho thầy đã không, Thời rồng kiếm nó thầy.

CHOLON

Vỡ đám lửa cháy.

Bữa nay mới tin rằng, về đêm lối chúy tại quai de Mytho, trong bốn căn tiệm 21, 23, 25 và 26 đó, cuộc làm-ăn bán-buôn đồ-hộp và vải trên 20 muôn đồng, sụng của tiệm nào cũng đều có bảo-hiểm cả.

Ôi ! Nghĩ cũng là ghê-gớm hình-hoàng thay ! Một mớn lửa đốt chẳng có mấy giờ đồng hồ mà cuộc lợi hao của dường ấy.

Như thế ấy, thì nghĩ lợi cuộc đời có ai dám nhìn rằng gian-sẻ trục đoạt nhau ? Chừng thời hạ, vận hỉ, đều cho tiền muôn bạc vạn, như hiện như rằng cũng không nhà nào mới lại mất. Hoặng chi là ở đời làm lỗi với mình tanh hành hối-hải thì có việc lỗi mất của tự-khiên tự phụ, ra nhiều hi-sinh, vô nhân đạng, ai bộ dan chưa, đồng lên mỗi ống. Thật nghĩ thấm ghét những phường đại-đột đề qua !

TRAVINH

Chết hụt

Bữa hôm 11 Mars vừa rồi, vào lối 5 giờ có một ông già năm nay tuổi đã 80, đi lọm cọm xuống mương múc nước. Đó đâu quên có khỏi kỳ hồn mạng thì thôi, than ôi cho phần ông nhiều chuyện nhất trần hình. Vừa với xuống mấu, chẳng may hụt tay bụt chơn nhào ăn xuống. Liền đó với lên đem vào nhà thương một cháp thì ông thở dài ra một cái rồi đi luôn. Tội nghiệp quá !

VINH-LONG

Xe hơi ăn thịt người ta

Mới bữa hôm 11 Mars nầy đây, có xe-hơi số C. 1.787, sốp-phơ là tên Bu-tun-Chiêu, Khi nhảy đến đường Chi-lăng và Saigon-Cholon thì bị một người đàn bà già chạy ngang qua phía đường Saigon ; nhưng vì khi đến đường nầy, tên Chau coi thế trông-trải và vững vô xe kí máy cho nhảy đề, nhảy như tên Bay. Do đâu được một cái ngộ kỳ phùng trước thấy có người đàn-bà đang đi lọm-thụng ở giữa đường đề, tên Chiêu hoảng-hồn bèn sắt máy lại ; nhưng mà vô lối, vì trớn chạy mau quá nên bèn thắng không kịp thì cái xe đã sượt trờ tới đàng người đàn-bà đi. Chừng đó xe một ngừng lại, chớ người đàn-bà vẫn không hề-hấn. Qua ít giờ sau thì bèn qua đồn điền người đàn-bà ấy đề mời tên kia qua thương-nghị. Qua đến nơi thì người đàn-bà ấy đã chết rồi.

Hỏi ra thì người đàn-bà ấy là người bên Cao-Miên, tên là Thị-Ngọc-Quyên, 45 tuổi ở bằng Cao-Miên và đang làm việc tại đồn điền Mme Vve Ch. Lefèvre.

Quí vị hãy đến xem

BẠN HÁT XIẾT VIỆT-NAM

Của ông TẠ-DUY-HIỀN

Có ban thường Mê-đai Dragon d'Annam

HẠT LẦN THỨ NHI TẠI CHỢ-MỚI SAIGON

Có thêm nhiều kép hát thiện nghệ toàn là người Annam

Đức-hoàng-đế KHAI-DINH

CÓ BAN THƯỜNG KHUÊ BÀI

Kỳ này có thêm nhiều thứ vật đã tập luyện khôn như là : Ngựa, Trâu, Bò, Lừa cái, Chó, Heo, Khỉ, Voi, Cọp, La, Gấu Beo vân vân..

Khởi sự hát ngày **12 Mars 1925**, nhằm ngày 18 tháng 2 Annam

9 giờ tối lại Chợ-mới SAIGON

(Place Eugène Cuniac)

GIÁ CÁC HẠNG

Phòng 6 ghế...	18$00	Phòng 1 ghế....	3$00	Hạng nhứt.....	2$00
Hạng nhì.....	1 00	Giảng.....	0 50		

Le Directeur — Propriétaire,
TẠ-DUY-HIỀN.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 17 Mars 1925.

GIÁ BẠC

	16$	17$
Nhà nước.....	10F.85	10F.85
Ngân hàng Đông-pháp..	10 85	10 85
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine....	10 85	10 85
Hongkong Shanghai....	11 00	10 95
Chartered Bank.....	10 85	10 85

MỄ CỐC

Giá tiền chở đến nhà máy Cholon kho lấy luôn giá 100 kilos

Vinhlộng (Gạo-mới).....	5$10 » 5$20
Goong (Gạo-mới).....	5 70 » 5 80
Bai-xau (Gạo-mới).....	5 15 » 5 25
Baclieu (Gạo-mới).....	5 20 » 5 30
Namvian Gạo trắng mùa cũ..	4 80 » 4 90
Gạo đỏ mùa cũ.....	4 50 » 4 60
Giá thường (Gạo-mới).....	5 16 » 5 26

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 21 Mars

Chiếc Fontainebleau sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 25 Mars.

Chiếc Paul-Lenat sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 27 Mars.

Chiếc Pani Bean sẽ chạy Singapore ngày 25 Mars.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Aden ở Port-Said, chạy qua Djibouti hôm 2 Mars.

Chiếc Amiral Nielly ở Djibouti chạy qua Colombo hôm 4 Mars.

Chiếc Paul-Lenat ở Pnip - quốc sẽ đến Saigon ngày 24 Mars.

Chiếc Angkor ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon ngày 15 Mars lối 10 giờ sáng mai

Chiếc Fontainebleau ở Tourane sẽ đến Saigon ngày 22 Mars,

Chiếc Marcos Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 17 Mars.

Chiếc Réam ở Tourane sẽ đến Saigon ngày 20 Mars.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của bổn « VIỆT-NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0$ 40

2° Nhơn-giáo của « DOCTRINE DES NHO » của ông Trần trọng Kim, mỗi quyển. 0 40

3° Thế nào là một nền Văn-minh ? Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union. — Saigon, ở xa xin gởi thêm 0$ 20 tiền gởi.

CẦN MUA THÊM CẦN MUA THÊM

Cirque Việt-Nam cần mua thêm Hổ, Beo lớn nhỏ cũng được, quí vị ai có, xin viết thơ cho biết ; cảm ơn.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$ 50* mua **12 ve 5$40**. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO
Bénitre

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bổn nước Hoà-kỳ có một ý điều chế để người tỉ thiết mà bổ cho sức lực mạnh mẽ như người ở nước, đi đứng chắc hẳn, ăn nói sắc sảo, có nghị lực người trẻ người đồng coi tóc tợ làm cũng thuận.

Nghỉ ngơ có một người đi thăm Ông, họ thấy cho biết tại đâu ông nay đầu bạc tuổi cao mà còn sức lực không phải kém vậy ?

Ông giả đáp lại rằng : Có chi là ta mỗi khi, cả đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Giuliana hiệu Menet là một thứ rượu thường mình hằng tắc.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn một việc trường thì như ông, liền về nhà nài nỉ đi mua cho đặng thứ rượu Quina Giuliana mà dùng mỗi bữa. Thiên hạ nghe nói cũng có đi tìm mua, cũng hám rẻ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống hầu mạnh mẽ.

Xe máy LABOR

ĂN HẠNG NHỨT

Hôm ngày 18 Janvier 1925

Xe máy hiệu LABOR ăn hạng nhứt bán ngày 18 Janvier đua từ Bình-hoa-Saigon 34 ngàn thước, 15h người đua mà xe hiệu LABOR đặng ăn hạng nhứt, ngày 22 Février đua từ Saigon-Mytho, 74 ngàn thước, 42h người đua xe, LABOR cũng đặng ăn hạng nhì nữa: Qui vị đi đua hay là đi chơi thì cũng đồng mua một cái xe hiệu LABOR mà đi, xe nầy nhẹ mà lại chắc lắm, có một mình tiệm Nam-Thanh ở Giadinh làm đại-lý mà thôi, nên có đề màu đã kiểu mà giá lại rẻ lắm.

NAM-THANH.
Cycles & Cie-Cie
Agent général moyens « LABOR » pour le Cochinchine.

Con quí Hò-giáo

(Tiếp theo)

Bà hương, mẹ thị Bà cũng đem nay ! đến thử tư. Bà rất thành tâm qui lạy sấu hầu mưu sự hạnh phúc con gái bà. Mỗi sáng trong rất thì bà lấy chai lọ bước ra vô, vì nhỏ miệng con hà-giáo xấy bên phía không nhà ; cái cảnh nầy rất vắng tanh cũng đã khiến cho lòng người lo sợ.

Trời không trăng, gió lạnh, mưng mè, một cái bóng con nhỏ lom khom bà vô miễu. Trong ấy có ánh sáng của một ngọn đèn thường leo lét ; nếu có ai rình, thấy cái bình thờ con quỉ ấy nữa. Khi nó vô ngồi nơi bàn thầu rồi thì nó lương mấy ly rượu cúng đó mà uống qua. Hồ lọ ! rồi thêm nó nằng nặc, cho đến khi nhọc rồi mới nằm dấu gốc đó đi. Nhưng không biết mo, một đồng được chăng ? miếng đi cơm, nó buông cầu mà năm ngoài trên bàn rồi ngáy rầy rà như con trọc trời.

Trên cây cũng to mọc gần bên miễu có cô bà người tuổi vuông tứ nầy gần sáu mươi vân. Bà người nầy chẳng tỉ lệ đến : Quý huyền Lý-đại-nương và hai tôn nhu-đinh. Vẫn quan Huyện nầy là cũng thông minh xuất chúng, ngài đi biết trước rằng, vụ mụ thị Ba bị trộm và thị Ba bị quỉ ám đây chẳng qua là kẻ xảo sẩn điều bất lương, thêu dệt ay khiếp nhược cần dân bị mê lâm việc nhăng lanh. Song muốn biết bọn thị chơn chánh đi tà, còn muốn bắt họ đứng tin tưởng tự-nhơn, thì chỉ hành đề họ thấy quả đi, dẫn có tài hùng biện thế nào cũng vô bổ. Sau, ngài cho đặng thành công giỏi đó ở tại tin cho là có quỉ hà-giáo ; ngài liền lập miễu, lại liền tiêu nhà mà cũng lễ quỉ thần. Thằng bọm mà giả làm quỉ hà-giáo đặng ăn trộm cho người ta đây là thâng quỉ ngạo. Bổ ngộ quan Huyện, đi dạy làm nhà nó ở, lại còn truyền cho phen nhơn dân phải đem mão ăn mặc ngồi nó hằng ngày, có lẽ nó lấy làm khoái chí vô cùng ; nó có chờ ngài chỗ ăn còn khỏi lo đi dâm chọc nó là khác. Đề cho ruộng bên quy là ruộng mà, quan thì lại nông thường lắm, gu cho hết nhọc rồi nằm đó mà chết giỉ, chớ tên hầy coi quan Huyện làm mo hài nó về bình phạt nó thế nào.

Đây thị lại quên Hương-quỉ quyết hết cho được con quỉ cũng ấy đem nay nên bảo lòng bỏ thuốc mà trong rượu của mụ thị Ba đem cúng rồi ngài với hai tên nhu-đinh ngồi nó nếp trên cây mong coi tên quỉ mơ gần miễu đợi trời mới giờ gieo hồ, chừng chốc ý cọp giỉ mão bầy rồi, sẽ ba đồng thật xuống. Ngài ra lịnh trời quách nó lại mà thằng về nhà mẹ, đoạn tên tiếc quỉ trên cho lòng truyền rằng ngày thứ hương chiêu và nhơn dân xem phụ lão đi phải tụ nơi chân nền Điều-ngơ — nhân nầy rộng lòng tôi và có nhà tế ca cả cho dùng người nghỉ — mà coi sự rõ lẽ lắng.

Bổn đó thiên hạ đến đông như nêm, lớp thì dân trong mấy làng thuộc quyền của quan Huyện coi trị, lớp thì ở đâu coi cho gần thành miễu-ky ; những ông già bà cả, dẫn dắt dìu bồ, gái lớn trai tơ, con ẩm chẳng biết gì, rủ-rỉ rền rầm, là lượt kéo đến chân nền Điều-ngơ, thật rất nên vui vẻ. Trong chốc đã sắp đặt sẵn rồi ; hương chức có ngồi có phẩm ngồi, còn hạng dân thì hiếu chỉ hai bên giảng cờ lệ thiều.

Ai nấy đều có ý ngóng trông, nhưng chẳng bao lâu nghe tiếng nói rằm : « Ông Huyện tới, ông Huyện tới ». Ngài bước vô với hai tên tùng hầu, hương-chức đứng dậy chào, cả rạp ym liềm ra mới khỏi trọng.

NGUYỄN-THỜI XUYÊN.

(Mai tiếp).

MỘT ĐỀU NÊN GHÉ MẮT

Vì vụ bêu-đổ sát nhân « sống Đoài »

Đọc qua báo L. T. V. số 1061 ngày 25 Fév., thấy số L.-h.-M tiêu mah vì ông H.L. V. luận, xem hết vấn đề ấy thật tôi lấy làm kinh phục cái ý kiến của bổ ngài có lòng hoạt số mà bêu ra, xin Chánh-phủ mở độ khi hỏi, làm cho tại nơi bêu-đổ Tanbu, là nơi bêu-đổ đã gần thác hồi nhơn mạng người rồi đó.

Nay tôi mà còn tái lại vấn đề nầy đây nhẫn ky chẳng qua là, tái miễn thấy bọt công hai ông trên đây lên có tiếp luận thêm một vài điều nữa, lọc may Chánh-phủ cũng cho quan trên nơi Ilah Bidnhon ghé mắt mà thi-hành, việc ky chăng ?

Vì lại lâu nay tại nơi bêu-đổ Tanbu xảy cũng đã xảy ra nhiều việc rất-re phải bọt đều mạng người, là vì cũng bởi tại đường ai hiểm nguy guy ge trăn trở, như tờ phân con đường lên Thudaumot đi qua con chừng 150 thước Langan nầy tôi bêu-đổ thì có một cái người bọ, tả qua tay mặt đi Bidnhon, tọa thường hàn là đường cán Gành. Vì con đường ky phải đi ngang qua hai cái nấm cái lớn, cho đi thẳng thì xuống hầu-tộ Tanbu qua, Tan-lợi rồi cũng đi xuống Bidnhon ; song đường nầy có gần hơn « đi tắc », Cho đường Thudaumot qua Bidnhon, nầy thật rất nguy hiểm, vì hai bàng « cao » trồng theo hai bên là con đường tắt cái trên đây thì trồng tuốc tới bên đó mới hết. Cho chỗ ngã ba tách qua tay mặt đi ngã cán Gành thì lại trồng trơn không có trồng một cây cái nhỏ, bởi vậy hễ người nào thuở nay chưa thông biết qua đường đó mà đi ban đêm thì thế nào cũng phải bị lọc lầm,là vì thấy đường thẳng mà lại có trồng cây hoàn liền theo, cho nên ngỉ tưởng trồng trơn tỷ chẳng khác một cái lộ cái làng đắp ra, nếu đi thẳng thì tức nhiên phải bị lọt xuống bên đó.

Mà cũng rất hiểm nghèo thay cho con đường xuống bến đò Tanbu, vì khởi ngỉ ba chừng 15,20 thước Langan thì bị một cái gốc, gốc ấy nó ăn hết, thiếm cho nó dưới nầy chạy lên gốc thì không thể nào mà thấy bến đò và cũng cho đặng. Bởi thế ấy nên ngày hôm trước cái xe hơi cũng bây người. Thy đó hễ vừa xuống gốc thì vừa xuống nước. Mà hễ vừa xuống thì xe đã lọt xuống sông rồi. Ô hô ! có thể nào lấy máy cho kịp phòng trành sự nguy hiểm đặng.

Bởi vậy trong vấn đề « bến đò nói nhảm » của ông L-h-Mưu và ông H. L. V, luận và xin quan trên cùng Chánh - phủ ra en làm một cái cầu cho lên đường bến đò Tanbu và bến đò Tan-lợi, trước là tiện bề hành - khách gian thăng, sau nữa phòng tránh khỏi cái tai biến, thật tôi đây cũng đồng một ý kiến như hai ngài trên đây vậy.

Thì cũng tưởng cho bà trực tiết, Mới làm tin người thiệt phụ nhơn, Mấy ai ngờ rắn nọ có chơn, Ma thấu nỗi đào kia lận hột.
Càng nhau đã nặng lời thề thốt, Quyết trăm năm tạc một chữ đồng,
Tờ lại có nghe bà nói :
« Kiếp nầy không nên duyên vợ chồng, « Thì xin hoàn nguyện đạo Tòng chẳng chồi.

Hồ-quốc-Thanh nghe nói vợ mình thề thốt với tình như thế, bèn tức mình cầm gươm chỉ ngay vô đỉnh mà thệ rằng : « Ta dẫn còn, một tất hơi ta cũng quyết chẳng dung lời ; gian phu dâm phụ ! » Thề rồi cũng xây lại hỏi Đào-Anh. Đào-Anh tiếp ;
Thời cũng tưởng còn nhiều chân gối, Bỏng không nghe quân đội vội về :
Lúc bang trưa giấc ngà đang mê, Vụt chồi dậy đầm đề giọt lệ.
Mới sao xiết nỗi riêng khóc hề, Trách khôn cùng trăng rằm lại lặn đó ;

Đau đòi đoạn lại ngất đòi hồi,
Tỉnh ra khác, khác rồi than thở.

Hồ-quốc-Thanh. — Sao nỡ, nỡ cho mau đi Đào-Anh ? — Nghe có ta về, hai đàng khóc lóc cùng nhau, rồi sao nữa ? Thằng gia-mang ấy đi đâu ? Hay là bà mi giấu nó đâu ? Bây giờ nó ở đâu ; chỉ cho ta biết đi cho mau ; còn dẫn-dà chi nữa ?

Đào-Anh. — Dạ dám bẩm thưởng quan tiện-tì mở dám giấu khác trung ; Dám xin nhờ lượng cả bao dung,
Phận hèn mọn kiết hung ấn hận.»

Hồ-quốc-Thanh. — Nói vậy thằng khốn ấy ngày nay còn sương-nắc nơi Bảo-Anh tự nẫu chi ! Hèn chi phu-nhân chẳng là xin đi dưng bưng đẹp lỉ ! Ta nói thiệt ta mà còn sống ở thế gian nầy giờ nào, ta nguyện chẳng để cho loài gian-phu dâm-phụ đi làm nhục danh giá tử còn trông thấy mảnh nữa đặng. Nay mi thưa rồ sự tình, Mình ôi, có lâu lâm mươi ngày nữa thăng.
Sao sao mình cũng rán thăm nhau ;
Trước vui con hạn Hán gặp đào,
Sau phỉ chí thăm ao trộm ước.»
Dứt lời nói người liền đi buốc,
Ra khỏi dinh tới trước phật đài,
Chửa Bảo-Anh còn ở hồm nay,
Tên tuổi thật không ai rõ thấu.
Việc tình tự tờ đã tiết lậu,
Tiện-tì đâu dám giấu khác trung ;
Dám xin nhờ lượng cả bao dung,
Phận hèn mọn kiết hung ấn hận.»

Hồ-quốc-Thanh. — Nói vậy thằng khốn ấy ngày nay còn sương-nắc nơi Bảo-Anh tự nẫu chi ! Hèn chi phu-nhân chẳng là xin đi dưng bưng đẹp lỉ ! Ta nói thiệt ta mà còn sống ở thế gian nầy giờ nào, ta nguyện chẳng để cho loài gian-phu dâm-phụ đi làm nhục danh giá tử còn trông thấy mảnh nữa đặng. Nay mi thưa rồ sự tình,

HÃNG ÔNG

CHARRIÈRE DUFOURG GARRIGUENC

VÀ CÔNG-TI

Rao cho chư qui-vị rõ rằng đĩa-hát annam

CẢI-LƯƠNG

Đã định giá lại là :

Một đồng hai cắt rưỡi (1 $ 25) mỗi đĩa

CÒN TRONG LỤC-CHÂU

thì gởi cách lánh hàng hóa giao ngân

Như cần dùng

Hãy xin bổn Mục-lục đĩa hát nơi hãng

№ 37

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhì)

THẦY SỐ-NỮ BÁO MẬT DANH CHÔN LẤP, HỒN PHU-NHÂN MẮT RƯỢU LƯỠNG DẬT-DỜ.

Người hán ngọc tỏ tình thành thiệt, Xin bà đừng than tiếc uổng công :
« Một lộ - trình là cần nhiều đỡ-dang,
« Bà phải chịu cực lòng tìm-tòi ! »

Nói vừa dứt lời rồi lại nói :
« Bây giờ đêm tàn tôi canh thâu, « Tờ xin về mai sáng trở sâu,
« Dặm còn mất không sao mà ngại. »
Trong lời nói có hơi khí-khái,
Phu-nhân nghe đạ lại thêm khen ;
Đợi mặt xanh phân biệt bèo-sen,
Nên rỗ đặng sang-hèn khác bực,

Bà cũng muốn tỏ lòng ngay thật,
Bảo người đứng tỉnh quất lo quanh,
Cầm ở ân rồi nghỉ trong dinh,
Mà đợi tức bình-minh kiếm nẻo.

Bẩm thưa-quan,
Con trong tiệc chuyện trò sao nữa,
Càng rườm-rà rằng-rứa nhỏ hay,
Phận tôi đòi đến dặm nghìn tây,
Hòng thỉnh nỗi mừa mây đánh đó.

Nghe tới đây, Hồ-quốc-Thanh sựt-sụt máu ghen lửa lòng hừng dậy, bèn trợn mắt, nghiến răn, cầm gươm đứng dậy mà than rằng : « Thôi rồi Trời đất ôi, vợ tôi đành đoạn dứt ai ! » Than rồi xây lại hỏi Đào-Anh ; « Sao nữa, Đào-Anh, hãy nói luôn đi cho tangtọe, cho mau. »

Đào-Anh. — Bẩm thưởng-quan, Xem cũng bữa tinh càng thỉ-lỉ,
Dan-díu nhau mấy độ sen tàng,
Cuộc vui say trong tiệc canh trăng,
Đêm hư thiệt hành tha ai biết,

Thì chẳng dè ngày thật, Mới làm tin người thiệt phụ nhơn,
Mấy ai ngờ rắn nọ có chơn,
Ma thấu nỗi đào kia lận hột.
Càng nhau đã nặng lời thề thốt,
Quyết trăm năm tạc một chữ đồng,
Tờ lại có nghe bà nói :
« Kiếp nầy không nên duyên vợ chồng,
« Thì xin hoàn nguyện đạo Tòng chẳng chồi.

Hồ-quốc-Thanh nghe nói vợ mình thề thốt với tình như thế, bèn tức mình cầm gươm chỉ ngay vô đỉnh mà thệ rằng : « Ta dẫn còn, một tất hơi ta cũng quyết chẳng dung lời ; gian phu dâm phụ ! » Thề rồi cũng xây lại hỏi Đào-Anh. Đào-Anh tiếp ;
Thời cũng tưởng còn nhiều chân gối,
Bỏng không nghe quân đội vội về :
Lúc bang trưa giấc ngà đang mê,
Vụt chồi dậy đầm đề giọt lệ.
Mới sao xiết nỗi riêng khóc hề,
Trách khôn cùng trăng rằm lại lặn đó ;

Đau đòi đoạn lại ngất đòi hồi,
Tỉnh ra khác, khác rồi than thở.

Hồ-quốc-Thanh. — Sao nữa, nói cho mau đi Đào-Anh ? — Nghe có ta về, hai đàng khóc lóc cùng nhau, rồi sao nữa ? Thằng gia-mang ấy đi đâu ? Hay là bà mi giấu nó đâu ? Bây giờ nó ở đâu ; chỉ cho ta biết đi cho mau ; còn dẫn-dà chi nữa ?

Đào-Anh. — Dạ dám bẩm thưởng quan tiện-tì mở dám giấu khác trung ;
Dám xin nhờ lượng cả bao dung,
Phận hèn mọn kiết hung ấn hận.»

Hồ-quốc-Thanh. — Nói vậy thằng khốn ấy ngày nay còn sương-nắc nơi Bảo-Anh tự nẫu chi ! Hèn chi phu-nhân chẳng là xin đi dưng bưng đẹp lỉ ! Ta nói thiệt ta mà còn sống ở thế gian nầy giờ nào, ta nguyện chẳng để cho loài gian-phu dâm-phụ đi làm nhục danh giá tử còn trông thấy mảnh nữa đặng. Nay mi thưa rồ sự tình, giải kết khác sông nguồn ngọn, ta thấu hiểu dặn dòng đặc đục rồi, thì ta chẳng còn nghỉ ngờ chi mi nữa. Hẳn thật sự tỏ tình nay tại nơi mụ bán tơ mà ra ; tại nơi lỉ gian-phu dâm-phụ mà có ; chẳng tại nơi mi cùng đoàn thổ-nữ trong đình chất nào. Thật mi vô tội ; song mi thuật cho ta nghe rõ trước sau, thấu đáo kẻ rắn chơn tóc rồi, ta mà dễ mi, thì ta luống e lậu sự mà hư hỉ của ta đi đặng trong trí ta mà rồn hận. Ấy vậy muốn khỏi lìm cáu : Cơ hỉ mặt họa thiên phát, thì ta phải cam mọi đàng tội lỗi với trời đất và với mi mà giết mi ; mi có vô tội mà phải thác vì tay ta, ta xin mi chớ phiền sao ta có nhẫn tâm, đặm làm chuyện hỉ, nhân hỉ nghĩa.»

(Mai tiếp)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LÓP**

GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 125 Boulevard Charner. — Saigon

SỔ BẠCH MỚI CHỈ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và bền mỹ, thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì Chư-tôn ít động viên lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đất kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng đến một lần thì thấy lợi tiền thì.

Vì đừng sở thì sự tiền hàng cũng hằng thì gạch thường mà lại chắc hơn, bền hì hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thế gạch mới xây rồi một lần mà thôi nhờ cậy cho phải tỏ Chánh nếu.

Vì gạch này làm toàn bằng với Cang-long và cát trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, đã lâu mà lại dày bền.

Bổn-Chư-tôn muốn đừng thứ gạch cổ màu thì bổn hiệu có biết lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu. thì bổn hiệu sẽ hết lòng tiếp liền.

CHỦ HIỆU.

TIỆM THỢ DỆT
"AU TISSEUR"
Tiệm bán hàng giá kim thời
Số 83, đường Bonnard
SAIGON

Có bán đủ : Satin, Soies bông và thêu, Crêpe nhung, Nhiễu, Lãnh tây, Tussor trắng.

KÍNH TRÌNH ĐỒNG BANG

Tôi mới bày dệt ra một thứ lụa mới để dùng may áo sơ-mi và bi-ja-ma. càng là may đồ mát, bận tốt lắm.

Thứ lụa nầy kêu là « *LỤA-LÉO* » chẳng kém gì các thứ lụa và lục-soạn Tàu, Nhựt-bổn và Bom-bay; lại có phần tốt hơn nhiều lắm; vì theo như tôi đã dùng thử, thứ *Lụa-Léo* nầy đã chắc-chắn bền bỉ lại mịn-màu, dùng bận mấy năm trường, dặt-điệm chà-lét cách nào cũng không mau-nhàu.

Ấy vậy tôi kính xin đồng-bang vì nhau hãy bỏ tiếng *Lục-Léo* ra giùm cho cô bác anh em trong xứ yêu dùng, vì sánh trong các thứ lụa, không thứ nào giá rẻ mà lại tốt bằng rẻ.

Rồi đây tôi cũng xin cô-bác anh em niệm tình đồng chủng ra tay vừa giúp một cửa hàng Annam, thiệt tay người Annam ngồi dệt.

Mong nhờ lịnh cô bác anh em gởi đến mua, tôi kính xin cô bác anh em đồng chủng, nhậm lấy tấc lòng thành thật.

NGUYỄN-KHẮC-TRƯƠNG,
Tốt nghiệp trường Thêu và Dệt ở Thành LYON.
Tay sáng tạo nhà dệt LÊ-PHÁT-VINH Cholon.

N. B. — Tiệm tôi cũng có về bán hành bit-qui (QUẾ NỞ giá mỗi hộp năm cắt (0$50). Chào chỉ để cách hành hóa giao ngân.

C. J. BONNET

MỘT HÃNG CHỐ ĐÁNG CẬY MẾN,
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
là Chư-tôn muốn mua hàng lạo

Công văn

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 11 Mars 1925 ;

Có Lê-hi-Tuc-se, nữ giáo-viên phụ bậc sơ-học tại, hành-sự tại Sa-đec được lên chức nữ-giáo-viên bậc sơ thiết-học.

Chiếu-theo các thể Trần-dân-Tướng, thuộc hạng nhì, hành-sự tại quận Cantho (Recrutés) xin thôi, kể từ ngày 1er Novembre 1924.

Cấp-theo các M. Trần-công-Luong. Phó hạng nhứt tại tỷ soái-phủ, xin nghỉ ba tháng kể từ ngày 1er Mars 1925.

M. Nguyễn-văn-Dương, cò cấp đồng tiền-nghiệp, được bổ chức giáo-viên bậc-sơ và tạm-sự tại quận Cantho.

M. Vương-Bỉ, Phó tổng hạng nhứt tỉnh Bà-rịa (Lanzerac) được lên chức cai-tổng hạng ba, thế cho thầy cai-tổng Nguyễn-tấn-Diêu mới từ-trần.

Cấp-theo các M. Lê-văn-Ân, giáo-viên bậc-sơ hạng tám, hành-sự tại Rạchgiá, xin thôi.

MM. Lưu-đình-Thi, Võ-văn-Nợ và Nguyễn-văn-Phi có cho bằng sơ-học Pháp-Việt được bổ vào chức giáo-viên bậc sơ học tại quận Cantho, Cái-Tàu ; Cailon, Tandan mới vì Vinhlong.

M. Lưu-văn-Tuoi và mẹ và vợ Tuoi đều có vợ thi ngày 16 Février 1925, được bổ vào chức thơ-ký ngạch nhì tại tỷ soái-phủ và tổng-sự :

M. Lâm-kim-Tiong tổng sự quan chánh phòng tư, thế cho thầy Phạm-đình-Hoa xin nghỉ.

M. Mai-văn Tuoi tổng sự quan chánh sở Sen-đầm, thế cho thầy Nguyễn-văn-Ngan đã đi có thác.

M. Lưu-văn-Tuoi và mẹ và vợ Tuoi đều có vợ thi ngày 16 Février 1925, được bổ vào chức thơ-ký ngạch nhì tại tỷ soái-phủ và tổng-sự :

M. Lâm-kim-Tiong tổng sự quan chánh phòng tư, thế cho thầy Phạm-đình-Hoa xin nghỉ.

M. Mai-văn Tuoi tổng sự quan chánh sở Sen-đầm, thế cho thầy Nguyễn-văn-Ngan đã đi có thác.

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam. đã hết là hai năm nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà nhiều tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6$ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$20

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
A. SCHNEIDER, Editeur-Gérant.
Rue Catinat. — Saigon.

POUGUES

Nước POUGUES nầy đã BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

RƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống uổng lắm

DENIS FRÈRES
Tiền-Giang : Saigon, Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì chẳng rõ mấy năm sau đây người Annam mắc nhiều thứ bịnh tạng mà thứ thảo-trước khi tập đến những miếng quốc mặt nhược bộ hay dùng thứ thuốc chắc hiệu « PREIGNAC ».

Thứ thuốc nầy trị bá bịnh đặng đã lâu, mà chết người lại hiền làm cho kẻ khỏe, giống gần cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ thuốc đặt biệt kể cho ai ấy nhà tuyệt lộp thì thôi.

Bán tại nhà lá tại hãng BOY LANDRY. Tiệm ca-fé Théâtre Saigon có thứ vỏ chai sẵng và có thứ trong thùng cần nguyên.

MỘT HỘP THIỆT
THUỐC RƯỢN VALDA
đúng trong lý, ngâm phải lắc
thì đủ ngăn ngừa
Khỏi đau đọc giọng, Khỏi đau phải và đủ trừ các bịnh
NHỮNG LÀ
Sổ mũi, nghẹt mũi, phong hàng, ngoại cảm, hoặc đám nhiệt nổi xám, vân, vân.
MÀ NHỨT LÁ PHẢI
ĐỔI CHO ĐƯỢC
THIỆT THUỐC HƯỜN
- VALDA -
bán đứng trong hộp mà thôi, trên nắp hộp nhỏ phải có chữ hiệu
- VALDA -
mới thiệt phải

Sách mới xuất bản
TIỂU-THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI
Thức tỉnh khách làng chơi.
Thức tỉnh làng người cơn mê-muội.
Giá 0$25

CÁCH THỨ NGƯỜI TỈNH
Gần rượt đàn ông nữ gần rượt đàn bà đối với đi tỉnh.
Tỉnh thứ nào là thật ?
Tỉnh thứ nào là giả ?
Giá 0$25
Hay và rất thường.
Người viết : Trương-quang-Tiền
Có để bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.

BÈN khi ra có phụ tùng đầy đủ. mấn-nông hiệu « WIZARD » cầm tiền, đừng, treo cán kiểu.
Bán sỉ và bán lẻ
Tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
20 d'Espagne, SAIGON

Bánh BIT-QUI nầy qui tiền, ăn nó THẢO-cổi miệng
Có trữ bán tại nhà Denis Frère
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào).

XE MÁY ĐẶT CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
ĐẠI-ICH
Rue des Marins N° 275. — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ :

Nay bổn Phủ mới qua thử xe máy hiệu : MALBROUGH là thứ hay nhứt và chắc chắn hơn hết, thế thường về thể xe ấy, đã có nhiều hiệu đi và bán lẻ, mà xe hiệu nầy thì bổn-hiệu lập tức gởi 1 cuốn Catalogue và giá tiền.

Vì có hiệu xe đã đăng để phụ tùng trong xe máy rồi rồi nên Đại ích Hoàng chủ hãng đến nơi và đã lên tận trụ và đã đăng tòng 200 bougies.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương - vĩnh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

萬古兩法
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ sưa bằng sành, bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, bằng tinh Roche, cụng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

Công-ti quản-hạ đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 10 tới 16 Mars 1925
TẠI GIAN HÀNG BÁN VẬT THỰC CỦA BỔN HIỆU
sẽ để bán các thứ đồ ăn vô hộp có danh tiếng hiệu
RAYNAL & ROQUELAURE

CÁC THỨ VẬT THỰC NẦY ĐỀU TỐT THƯỢNG HẠNG AI AI CŨNG THÍCH DÙNG NÓ HƠN CÁC HIỆU KHÁC

Các bà, các cô, lúc nào cũng nên có sẵn trong tay một vài các thứ đồ nội thực vào hộp kẻ sau đây :

Đồ hon thứ tốt, 1 hộp	1 50	Petit pâté Joyeux Compagnon hộp số 2..	4 70
Cá hon hảo hảo, 1 hộp	2 25	Đồ thịt tươi, 1/4 hộp	6 90
Cá hon yên sào, 1/4 hộp	3 75	Đồ thịt tươi, 1/2 hộp	9 80
Cá hon yên sào, 1/2 hộp	7 50	Thịt hon tươi, 1/4 hộp	7 50
Thịt hon hảo hảo, 1/2 hộp	4 20	Bún hon tươi, 1/2 hộp	5 70
Thịt hon hảo, 1/4 hộp	6 50	Bún hon tươi, 1/2 hộp	10 80

Giấy thấp đồ hiệu BANCHAREN. Thang tươi 2 đến

ĐỒI KÈO NGÀN NƯỚC ĐÁ. Hộp nhỏ 8 F. 25

Quảng bán cách thật tinh. — Nếu hàng nào mà không đúng lời nói thì có đặt lại thứ khác tiền thì hay là muốn trả tiền lại cũng đặng.

RƯỢU AMER PICON

Là đầu giọc các thứ rượu khai vị

Lại trị đặng bịnh sốt rét

Đại lý cho nội cõi Đông-Pháp: Société Marseillaise d'OUTRE-MER — SAIGON

VIN TONIQUE

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vệ sanh TỐT của Lương-y RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt, càng là liều hiệu tinh thần, bổ khí huyết bao nhiêu (tốt dưỡng, đặng có. Nhưng kẻ tuổi cao, khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đã thêm mỏi, bổ uống rượu nầy nữa, thì đi đặng cả tấm thành đồng, một mầy tươi lốt coi xinh tre, lại mừng hơn xưa.

Còn còn nữ liệt nhược, đờn bà mắc bịnh, có huyết bạch, có chứng, nhưng kẻ nào tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mình mẩy lần lần thịt đó nảng, tinh thần lần lần.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc.

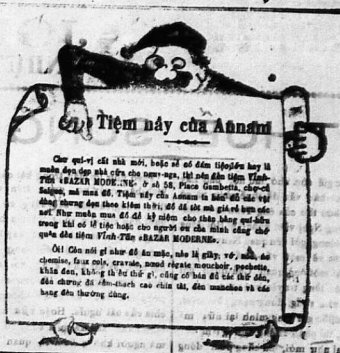
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

MỚI THƠM HIỆU

BERTHUIN

PACHOD Frères & Cie Lyon



Có Tiệm này của Annam

Chư quí-vị cất nhà mới, hoặc sắp có đám tiệc gần hay là muốn đọn đẹp nhà cửa cho oai-nghi, tại nên đến tiệm Vĩnh-Thới «BAZAR MODERNE» ở số 58, Place Gambetta, chợ-cũ Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy của Annam in hiệu đồ các vật đang dùng đọn theo kiểu thời, đồ đã tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ đề kỷ niệm cho thêm lòng quí-mến trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ưa chuộng thì quí-vị đến tiệm Vĩnh-Thới «BAZAR MODERNE».

Ôi! Cần nói gì như đồ ăn mặc, như là giầy, vớ, nón, áo chemise, áo cols, cravate, manchettes, parapluie, pochette, khăn đen, khăn-tử hạ thế gì, cũng có bán đủ tác thứ đồ, đều chưng đề rõ-ràng cho chư tân tử, đến mua hoặc có đồ hàng đều thường cùng.

XE MÁY ĐẸP CỦA HÃNG L. CAFFORT

hiệu **« ALCYON »**

ĐỨA ĐI ĐẦU NHỨT

Mới bữa khai trương Trường đua xe máy đẹp tại Saigon hôm phút mấy người Langsa đua lănh phần thưởng của quan Toàn quyền ban thì M. Le STUNFF người xe máy đẹp hiệu ALCYON đi hạng nhứt.

Còn hôm nhứt mấy người Annam đua lănh phần thưởng khai trương thì M. Trần-văn-TRINH hạng nhứt, M. Trần-văn-CHÁNH hạng nhì, hai vị ấy đều cỡi xe máy đẹp hiệu ALCYON.

L. CAFFORT.

N° 22, 24, 26, Rue Catinat. — SAIGON.

Các món của hãng gạch máy

HIỆU:

SATIC & TITAN

Gạch miếng, khối to, viên lớn, gạch lỗ

ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MỚN CHỈ ĐƯỢC CẢ

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI ĐÔNG-PHÁP

84, đường Chasner, Điện thoại: 108

Điện tín: SATIC SAIGON

ĐÀ-LẠT

Đám cưới, đám ma

Bữa 6 Mars là nhằm ngày mười-hai tháng ba Annam, tên mười một giờ, là lúc mấy thầy, mấy ông phận đi làm việc về, bỉ nhân vẫn bước tới thăm người bạn cũ.

Khi đi ngang qua một cái nhà lợp bằng chiếu, thấy người ta thiệt là đông, người mặc nào cũng khăn đen áo đài ố, trong ấy lối hơn một đôi người đeo bài ngà, dường vui tươi nghiêm ngặt, tiếng phèo đốt lớp đớp tiếng nói tiếng cười pha tiếng hát, khói bước lê xem mà mịt, hơi men hay nực, sóng thì là vui thú.

Đương ngẫm xem, bỗng nhắc nghe tiếng khóc ho ho, tuồn hỏi thiệt là thảm thiết, bỉ-nhân tưởng là nàng nào bị đập đánh gì đó, mới ng trật qua bên kia thì thấy một cái nhà đương sửa soạn đồ đám chết, bỉ-nhân e vì việc ấy là tương-g, cũng cuối đi có số tới đinh, nên cái rảo bước ra đi.

Lúc tới nhà người bạn rồi, bỉ nhân mới hỏi c.o b.ết nhà ông nào dương ăn tiệc có vậy, thì người bạn bỉ-nhân mới kể cái chuyện như sau nầy:

Nhà dương ăn tiệc đó, là nhà một ông « Thừa phát » ở đọc Z gả con cho một cậu « Công-tử bột kia ».

— cậu ấy còn ai đẻ anh ?

— Con một người tạ nợ tôi trước làm « Cai-li » ở nhà lương.

Bỉ-nhân lấy làm lạ không hiểu làm sao mà Tuấn lại làm suôi với một nhà xứng đáng như vậy mà lại được cậu « Công-tử bột » ấy chịu làm rể (phải chăng vì tiền như vậy mà lại được cậu « Công-tử bột » ấy chịu làm rể vậy).

Lúc đương suy ngẫm, người bạn bỉ-nhân lại tiếp rằng: việc ấy còn khá coi việc nầy lại hay nữa.

Số là ông Tuấn ấy có một người bạn rất là thân thiết mà lại bạn đồng sự, mới vừa tạ thế lên bàn giờ sáng nầy, mà thầy Tuấn ta cũng ngỏ ngàn gì đâu sớ lo cuối đến vui mừng!

Vui sướng làm sao cho đành, bạn thân với đồng sự thì chẳng in con một nhà rồi, như vậy lấy tình ra mà thấy Tuấn chết đó thì cũng như anh em gì đây Tuấn kia cười vậy, như thế thì trong nhà đang-g.ơng thảm sầu con cái đương lao tang cho nó nào mà lại đành lòng như vậy. Đó biết sự cười hỏi trong một năm khôn được một tháng, một tháng mấy chục được một ngày, một ngày lại chẳng có được mấy giờ, lấy làm khe lắm không đám đã bữa giờ, tay vậy mà việc gì anh, chớ việc tang sự của người bạn thân thì còn gì mà vui mừng in gì con gái. Hay là thấy là nói người chết là nghèo, bỏ không nỗi đến nữa, như vậy thì thấy là một người vô tình vô c.ang, ở làm sao trước vậy sau vậy mới đang cho chớ.

Ông Tuấn ơi, tôi đâm cười cợt là người có học mà học ra vậy hoc, không biết cha gì là liêm sỉ cả. Ông học được bao chữ tốt đỏ ra làm ông kia ba trọ, nên đâu tiền bạc đẹ rằng, nào có biết đâu sự nó « đạm-n

VALDA

NGẬM MỘT HỘN

TRONG MIỆNG

Thì Khói đau đớc giọng, Khan cổ, Khói nóng lạnh, sổ mũi, và lại Khỏng ho.

Có nghẹt mũi, ho nhiều, mà ngậm được khuốc ấy thì cũng hết liền.

— Ấy là —

một thứ thuốc thần hiệu lắm

ĐỀ MÀ TRỊ

các chứng bịnh ho lao và tức ngực.

THUỐC HƯƠN

VALDA

có bán cùng trong các tiệm thuốc

Có mua thì nhớ coi trên nắp hộp có hiệu chữ

VALDA

MỚI THIỆT PHẢI

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bộ cảnh thế tiểu-thuyết « Hoàng-quyền-Ánh » tác giả là M. Trương-quang-Tiền. Trong ấy kể sự tích của một nàng con gái tự-do hôi-hôn, vì sau vấn đoạn vợ chồng hòa hiệp trên trần. Có tên cảnh chân-thành Hoàng-long lại có một đa mang rất là bi-mật. Tác-giả đồng lời là rất hành-tao, đông-đang, nên xem mà xem. Trọn bộ 3 cuốn, mỗi cuốn bốn sắu, bán tại nhà in Union Saigon.

Thầm thương thay cho ông Thầy tạ thế ấy, mong sao ông sẽ báo đáp cho kẻ bạn bạc tình được rõ mặt.

THÀNH-HUỲNH lai cảo.

UỐNG THỨ NÉOL

ĐỂ XÚT MÀ UỐNG

Thì trị bịnh nóng cỏ, rét (grippes)

Một muỗng lớn thuốc thì khuấy trong 1 ly nước lạnh. Muốn sức càng thì thêm trong bột thuốc nầy, một miếng Bicarbonate hay là Borate de soude. Thứ thuốc NÉOL khuấy ra để mà uống và lấy làm hiệu nghiệm cho con nít mang bịnh trái rạ, trái gió vân vân.

Để bán ghịt thì trị bịnh hết phỏng làm lành ghẻ mụt làm tiêu vít

Để thế cho nước OXYGÉNÉE

Nước NÉOLÉE (1 phần NÉOL và 4 phần nước) thì thế cho nước EAU OXYGÉNÉE

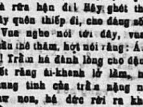
Có trữ bán tại tiệm thuốc

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, Saigon.

PHOSPHATINE FALIÈRES



Bổ cả thịch thường như nhi, mà lại mau mạnh, ở ăn. Đàn-bà trẻ mới, và vì cỡ dưỡng những kẻ lỷ vì yếu.

Phải chỉ cho thiệt hiệu Phosphatine Falières.

Sẽ những tiệm tân có giữ thứ thuốc hiệu bổ thần hiệu.

PHOSPHATINE FALIÈRES

Bọc sắp bởi nhà thuốc Paul BLANC ở đường de la Rochelle, tại Paris.

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas đề Santillane

TỰ THUẬT

Tiếng gia : LÊ KIỆT

(Tiếp theo)

Chẳng dám thấy đến tay nó là Nise, nó một buộc ra khỏi phòng Blanche đặng xuống phòng gia-đình mà nghỉ.

Nàng Blanche, thấy chồng mình bị vua bắt giam như thế ấy, thì đoán quyết rằng chàng không thể nào về tới Bel-monte một trong đêm ấy kịp, tuy cha mình đã xin vua thả chẳng đặng mặc dầu. Nàng bỗ nhào lam não vua chồng thảm cơ bội bị mà tâm của quy mình và chuyện vãn cho thông thả. Ngài vậy, Blanche thảo đợi vua, đặng có trêon đài đêu, trước sau vua đi làm chi cho sau lại nàng ắc mang họa lớn. Mà thiệt của đối Nice đi ngồ vừa một chập rồi, cửa kín nơi chưa vách nữ hồng ra, vì vua bước qua sắp mình xuống bên chưa Blanche mà nói: « Ái-khanh ôi, mà cũ trăm hiện bạch đôi đêu, rồi ái-khanh có thể tỏ cùng quả-nhân chẳng nuợi. Nầu quả-nhân bắt quan thống-soái mà giam như vậy, ấy là chước một không hai, nó giúp quả-nhân có thể mà gặp ái-khanh đặng phân trường mọi lẽ. Quả-nhân mà làm ra chuyện ấy, duy tại một mình ái-khanh. Vì dầu mà, sớm mai nầy, ái-khanh chẳng không nghe trăm nói? Ôi thôi! Mai nầy chẳng ấy khanh sẽ đặng trở về đây thì chẳng hề con dịp nào cho quả-nhân phải trách cớ bội ái mà làm cho quy mình và chuyện vãn cho thông thả. Ngài vậy, Blanche thảo đợi vua, đặng có trêon đài đêu, trước sau vua đi

Chớ bợp nào đến nỗi không để quả-nhân ở phận lợi cho ái-khanh trường rằng thật chẳng phải tại quả-nhân phụ bạc ái-khanh mà đi tự chiến kỳ bọa. Nầu quả-nhân hữu hôn với Constance ắc chẳng đi rồi, ấy vì quả-nhân chẳng dám cải đi-chiếu cần tiên-vương một mảy. Trẫm đã kiếm chước mà gạt Constance đặng giúp ích cho ái-khanh và cho trẫm nữa. Đặng phong ái-khanh lên ngôi chánh-hậu và đặng cho cả nước một trường. Trẫm quyết làm cho xong việc ấy; trẫm đã sắp đặt thế thảo đặng khỏi hiệp bào cùng quận-chúa; song ái-khanh đã hại cho bại lộ cơ quang, vả lời, lòng ái-khanh thay đổi đã thay, ái-khanh gây ra những việc dan thảm cho lòng đó với đây, bằng không thì loan phụng sum vầy biết bao nhiêu tuợi.

Vua nói giữ lời thì nơi gương mặt vua bày rõ những dan thảm sầu, thối chí, tưởng như ao ước một việc gì khái quá mà biết thế không đặng tuợi lòng.

Nàng Blanche nghe những lời vua than thở, thấy nét mặt vua thảm sầu, thì nàng cũng cảm động tới tâm can. Nàng hết nghĩ kuộc rằng có liên can vào đều tội lỗi ấy, nàng bèn mềng lòng mà liều đó nàng lại biếng sảo vì đều khó khăn nó xảy đến cho nàng đó. Nàng bèn nói rằng: Bệ hạ ôi, tạo hóa đã khiến xui ra một trang khổ não cho thiếp và cho bệ-hạ, rồi bệ-hạ lại hiểu rằng đều ấy chẳng phải là tội bệ-hạ làm, thì cũng sanh ra thảm cho thiếp mặt đều khổ tâm nữa. Ôi! khổ nỗi cho thiếp biết bao? Thiếp đã làm ra nông nỗi gì rồi? Lương tâm của thiếp bỏ buộc thiếp rồi; thiếp những lăm nghĩ rằng bệ-hạ chẳng coái trọng đến thiếp nữa, nên trong hồi thiếp buồn rầu số phận đó, thì cha thiếp gã thiếp cho quan thống-soái. Nếu vậy thì trường khổ não cho bệ-hạ và cho thiếp đây là tại thiếp gây ra, nầu vậy thì là tội thiếp mà! Hỡi ôi! Nếu vậy thì là thiếp vu rằng bệ-hạ mong lòng đối thiếp, thiếp nhe tánh quá, nên thiếp làm cho được lia mảnh lợ của thiếp khi trước thệ đốc giữ trọn đời. Bệ hạ ôi! Nay rõ việc rồi, thì là tại phiền bệ-hạ đó, xin bệ hạ hãy trở thì mà rửa hận đi! Hãy ghét thiếp đi! Hãy quên thiếp đi, cho đặng số thập!

Vua nghe nói tới đây, vua muon phần nhỏ thảm, bọt nói rằng: Ái-khanh ôi! Trẫm hà đành lòng cho đặng! Dầu biết rằng ái-khanh lỡ lầm, mà lầm chung tình của trẫm nặng như núi như non, hà đức rời ra khỏi lòng trẫm cho đặng!

Nàng thở dài rồi nói: Bệ-hạ ôi! Bệ-hạ hãy rằng!

Vua nói: Vậy chớ ái-khanh rằng đặng hay sao mà bảo trẫm rằng, khi. Nàng nói: Thiếp không dám bảo rằng thiếp rõ cùng, thiếp sẽ làm bởi thế đặng đền lòng cho tới cùng.

Vua nghe nàng nói như vậy, bèn nói rằng: Ủa, nói giữ thì ái-khanh với quên trẫm rồi làm như vậy sao? Bở, vì ái-khanh mong thảo bởi nào đặng đền lòng mà rước lia ái tình với trẫm?

Nàng Blanche tình một một, nói rằng cái rằng: Vậy chớ bệ-hạ tưởng cho làm sao? Bệ hạ dám chắc rằng từ đây thiếp cùng được đi cho bệ-hạ thong dong bởi bạn với thiếp luôn luôn hay sao? Không, không bệ được đâu, bệ-hạ. Tuấp sinh trên thế nầy, nầu phỏng phải là đặng làm mãn-nguyện thảo-hạ.

(Mai tiếp)

SAIGON IMP. DE L'UNION

TIRAGE 8,500 EXEMPLAIRES

L'Administrateur Gérant : ROUEN-VAN-CÔN.

Image: 3.000 ex
Saigon le 17 mars 1905

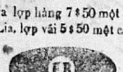
« AU COQ GAULOIS » Paris

Là hiệu một nhà buôn lớn có danh về nghề làm nón Casque bán khắp cùng các Thuộc địa Pháp và ngoại quốc.

Chỗ trữ tại Saigon: Hãng R. Chomienne

THỨ TỐT NHỨT HẠNG

Thứ số 1, bằng cây Lia, lợp hàng 7 $ 50 một cái tính luôn tiền gởi.
Thứ số 2, bằng cây Lia, lợp vải 5 $ 50 một cái tính luôn tiền gởi.



BỒ TÂN ONG MAY MÙNG

Hiệu (E. R.) có Thuộc-địa bộ thượng thơ công nhận.
Khổ 2 thước 25, 1 $ 20 một thước, khổ 2 thước rưỡi 1 $ 40 một thước.
Thứ thường dùng, tốt, 2 thước 40 khổ giá 1 $ 10 một thước.
Ngài nào mua từ 12 thước sắp lên thì tiền gởi hãng chịu.

R. CHOMIENNE
Rue Catinat — Saigon

Ai mua «*Tạp chí Hữu-thanh*??»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH biện nay, là do M. *Nguyễn-duy-NHO*, chánh thư ký hội «*Trung-Bắc-kỳ Nông Công-Thương Tương-tế*» mới chính-đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

M. Tiến-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Giá mua đồng niên ..... 5 $ 00
Nửa năm 2 50

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho M. *Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm thuận nhận.

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tiến-sĩ Lương-y MAIZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ.
Dây thép nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière
Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn.

RƯỢU SAM-BÁNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút ve bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc lăng chỉ.
Còn ngoài mỗi thùng, ngàn số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại lý cho cả Đông-pháp,
ANDRÉE POYE LYON-Successeur
RUE DE MARSEILLE, 1 — SAIGON

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ T. VỊ
Đại-lý khắp cõi Đại-pháp
Hãng DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
Hãng ngánh ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lèo)

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
MẤY NÀI CÁI KỲ TÊN: MIDY
SANTAL MIDY
SANTAL MIDY
(Sân-tan Mi-đy)
Thuốc này hiệu và tinh hảo để trị bịnh *đau lậu*, mới có gì đặc thần hiệu, (không có đăng thứ Copeba và không cần thực).
Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.
Buôn bán lớn nơi, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.
TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHANH
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE
Đường nhà hát Tây, tại Saigon

Tinh-thần văn-minh
Mới với văn-minh cũ có khác nhau không?

Thời đại bây giờ *đương* lúc văn-minh tiến-hóa, khoa-học càng ngày càng phát minh cơ khí càng ngày kỳ xảo, *đương* giao thông, việc buôn bán càng ngày càng công lợi, khác xanh tranh, lối giao thiệp càng ngày càng khôn ngoan hơn trước, cái làn sóng văn-minh ấy đã tràn trọn khắp mọi nơi, làm chuyển động lòng người, ai đã có cái hi-vọng văn-minh, thì cũng có cái ta-tưởng muốn thro một đời cũ, nên mới có câu «Văn-minh mới với văn-minh cũ». Nước sự cho lắm, nghĩ cho cùng, thì hiểu cái hình thức văn-minh tuy có lớn nhỏ khác nhau, mà đến cái tinh thần văn-minh thì lúc nào cũng thế mà thôi, không bao giờ thay đổi vậy. Cái tinh thần văn-minh thường hiện hiện trước mắt ta nên ai cũng trông thấy, mà cái tinh-thần văn-minh thì chỉ có tỉ lệ ý hội, cho không có thể lấy mắt trông thấy mà nhận được. Cái tinh thần ấy là gì? Chẳng phải *ngoài* thường, lạ-kỳ, lố nghĩa là *tinh thần* vì có tinh-thần văn-minh mà cho con biết hiếu với cha, làm dân biết trung với nước, em biết kính anh, vợ biết kính chồng, bè bạn biết lấy thành tín làm với nhau. Lại vì có cái tinh-thần văn-minh ấy, mà đạo đức không bao giờ tiêu-diệt, phong hóa không đến nỗi suy đồi, về giáo-dục cũng ngày càng tăng trong nền loài ấy càng ngày càng vững bền. Tóm lại đi nay nước nào cũng vậy, *sở dĩ* tiến-hóa, có lẽ phép, biết lẽ công bằng, biết trọng nhân-đạo, đều tự cái tinh-thần *Văn-đào* tạo nên cả. Vậy thì cái tinh-thần ấy có thể cho là cổ rích mà không theo được không?

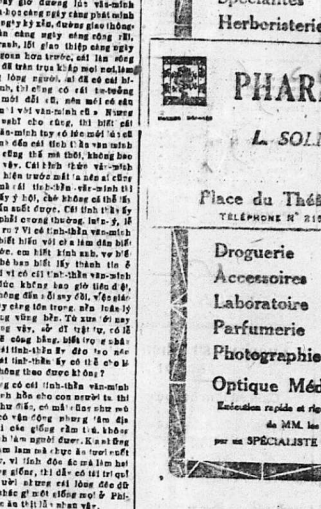
Phỏ gì không có cái tinh-thần văn-minh ấy làm cái linh hồn cho con người ta thì cái tài cũng như điều, có mắt như mù có tri rồi, có vận-động phong tâm địa không khác gì cây giống chim thú, khác sao đặng làm người được. Kinh Dịch có lời rằng: *Thiên-địa chi đại đức viết sinh*, cái vũ-trụ cũng không đến nỗi hỗn loạn; cũng trong một nước biết thương-yêu nâng, rập con tài nam biết giúp đỡ nhau, cái văn-minh ấy cũng như bóng mặt trời chói lọi soi khắp thế giới ta phải nhờ có bóng sáng đó mới sống được vậy.

Nay ta thử xét thì, lý nghề cần ta không tinh xảo bằng người, nông nghiệp thương nghiệp của ta không phải bằng người, mà ta với cũng lòng sôi nổi, chí ực bồ bết cả phép-tắc, đi lại lỗi nơi, cần ta đi thì có khác gì trên thấy cửa nhà người ta sang trọng, mà muốn vô bỏ nhà cũ của mình, thì còn nước đâu ai bằng. Dù hay rằng đương thời đại tối cạnh, tấn tranh vậy, không bỏ hẳn nền nếp thì hỏ-lắp, không trở hẳn nền cũ lấy quan mới, thì không khỏi *Ngày Thanh* khôn thì khéo-được người Âu-Mỹ, phỏ mình ra được các khoa học, mà tạo ra được các cơ khí, như mỏ được máy mạnh, v.v., cướp cả quyền tạo hóa, khôn mọn thì con nhỏ đông nào, nhưng người, ta có lẽ bỏ nền cũ được, lấy cái tinh-thần văn-minh là người ta có tinh thần văn-minh mà tạo ra cho ta văn-minh ấy, thì chẳng phải giữ gìn lấy, để làm sai cần bản cho ta, cần có vững vàng, thì mới có cái học thuật mỹ nghệ mới có thể tươm quả đẹp khi mới có chỉ sinh sôi nảy nở ra vậy. Nếu cứ bỏ đi, đua nhau cái văn-minh vật chất mà không nghĩ gì đến văn-minh tinh thần, thì không khỏi như chuyện « bỏ hồ cầu bèo », bao giờ mong thành hiệu quả được.

TRƯỜNGBIỆP.

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp quốc nên phải bán rẻ: Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.
Xin do nơi bổn quán,



PEPTO-KOLA ROBIN
(Có Glycérine, Phosphate, Kola và Peptomate)

Uống ngon mà là một thứ rượu ngọt đại bổ dưỡng.
Thần hiệu về bịnh yếu gầy-ròm — Làm công chuyện quá sức — Một sức và một trí.
Bịnh nước tiểu có đường, nước tiểu có cáu trắng, trực trùng, các bịnh trong trái tim.

Đại cần cho mấy tay Thể thảo, đặng ngăn ngừa sự mệt mỏi thở không kịp.

Mỗi bữa cơm uống một ly nhỏ thì sức mạnh không kém, bẩm-thọ không mòn.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu thứ chi khác nào.
Có rất tại nhà thuốc Tương đăng Dược phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*
Bảo chế tại nhà thuốc ROBIN, số 13 đường Poissy Paris

NÀ LÁY

Ai mấy đều biết nà lấy là khi giải cần nhà quê, lề trêm cuộc sự làm, vì bao đêm vàng bảo cơ-thể lấy lắm, chỉ như nà lấy ngày nào không biết đến nà trách. Tại thân tôi có trễ nà lấy theo kịp kim thời nên lẹ làm, giá như sau đây:

Nà lấy trên như nà bốc thuê nay giờ 3$50 một cây. Ba đời người ăn a-mia.

Nà nhỏ vừa (moyen) lấy trên 2$ là 1$50 một cây.

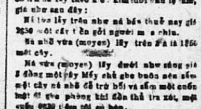
Nà vừa (moyenne) lấy dưới như sáng giá 2 đồng một cây. Mấy nà gì bán nơi nào nên sắm một cây nà nhỏ để trở đi về nẻo mới cuốc bột đi cho phòng khi cần thì tra xét, một cuốc 0$30 cũng còn có bán.

BÙI-QUANG-NHO (Soutrg).

PHOTOCYCLISTES — CYCLISTES

DUNG CÔNG-HẢI và Công-Ty
Quai số 244, *đường Lagrandière* — SAIGON

Sắc đủ phụ tùng xe máy đen và xe máy đua
Vỏ xe nước xe máy hiệu WOLDER.
Vỏ và ruột xe máy đua hiệu DUNLOP (Số 100 và 650 à talons.
Sạc bình đề cho xe máy dầu (có dynamo và bình nước mạnh).
Hàng nhứt khi đã để cho xe máy dầu (bougies Marque Sovex).
Có bán xe máy dầu mới và cũ hiệu S. N. A. 4 1/2 H. P., 3 vitesses avec débrayage et mise en marche.
Mew-Indian modèl de luxe 1922. 2 1/4 H. P. 2 vitesses avec débrayage et mise en marche.
New Hudson 2 1/4 M. P., 2 vitesses, sans mise en marche.
Hovel-Ê da b 2 1/4 M. P., 2 vitesses, avec débrayage et mise en marche.
Alcyon 2 1/2 M. P., 2 vitesses débrayage et mise en marche.
Overlan 2 1/2 M. P., 2 vitesses, avec débrayage et mise en marche.
Bán các thứ xe máy dầu, Sơn xe máy đã mòn.



Có trữ bán tại hãng DenisFrère Hãng ngánh ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE-ASIATIQUE
34, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống: nên hễ khí huy huyết kém thì trầm bịnh đến sanh, khí-sắc xanh xao, bịnh dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mói tái, hoặc sanh phù thũng mà khôn khỏi cho mình.

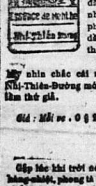
Bởi vậy cho nên bịnh Bướng chẳng nài giàu khó, tiền nào được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, bài lấy đem về, rồi hiệp với tỉ thuốc bá bổ Trần-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tinh-hoa bổ-dưỡng rất nên hay-nghiệm.

Uống thuốc này thiệt là đại bổ, hết nóng nảy, không hồi hộp, ít khát nước, Ch-nhân ngon, an tâm thần sanh thêm tinh thần, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm hễ tinh-thần hoàn hết, thêm bổ mới mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc-toái già suy nhược bịnh hậu bất điều, hoặc nhức, hết lao lực trong-tâm, hoặc đau lưng yếu gối.

Giá mỗi thỏ lá ..... 0 $ 80

ĐẦU ESSENCE DE MENTHE
HIỆU NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG



Của Ông lương-y Vi-Tế-Sanh chế ra, khử độc rất hay.

Lão ấu nam nữ, cỏ đờm cỏ phong hoặc mạo cảm phong sương, nóng lạnh sổ mũi, nhức đầu đau bụng, cỏ khó miệng đắng, hoặc nhức mình nhức mỏi, hoặc là kinh phong thì hãy dùng thứ dầu nầy, trong uống ngoài thoa thì rất thần hiệu.

Lời-vì có mua thì xin chắc cái nhãn Ông-PHẬT hiệu Nhị-Thiên-Đường mới phải là dầu thiệt, kẻo làm thứ giả.

Giá: Mỗi ve . 0 $ 25 — 12 ve . 2 $ 40

NĂM PHỤ BÁC-TRẦN-ĐƯỜN

Thuốc hườn nầy chủ trị đờn ông đờn bà khi suy huyết hư, phải đau ly yếu; sắc đa vàng, ăn uống chẳng ngon; da nhăn ông rụng, tinh huyết kém nào; mạch đi yếu ớt, tay chơn bải hoải; đau lưng mỏi gối, xây xẩm mắt mày; đờn bà đường kinh hoặc nóng hoặc lạnh, trời sụt không chừng; hoặc sắng hậu khí hư mà sanh ra phát thũng v. v... thầy đều dùng được.

Thuốc hườn nầy là một thứ thuốc cam ôn đại bổ; vào tâm thận thì tan hàng; vào cang phế thì liễm âm; làm cho khí huyết thăng hành, ngũ tạng điều hòa, chẳng hàng chẳng táo; thiệt là một thứ thuốc bổ dưỡng rất đặc nghi; được tánh hòa bình, tiêu trừ hà bịnh; uống nó cho thường chẳng nào thì nó càng bổ ích cho thân-thể mình chừng nầy.

Như tiền có mua xin nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu Ông PHẬT thì mới khỏi lầm đồ giả.

Giá mỗi hộp là ..... 0 $ 40

ĐẦU THỐNG ĐƠN
Thuốc nhức đầu

Gặp lúc khí trời nóng, bất-hòa, cảm-mạo hàng-nhiệt, phong tà thấp-thấp, truyền nhập phế-kinh, làm cho bịnh nhức đầu, nghẹt mũi, ho, nóng lạnh, (tiếng-tây đề v. v. đồng thuốc nầy, trở được nhiệt thiết sau đường bịnh đã kể trên đó thật là một thứ thuốc rất thần-hiệu, nên đề sẵn trong nhà phòng khi bất trắc.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày sớm mai, trước chiều uống 2 lần, mỗi lần uống 10 hoàn.

Con trẻ một tuổi, mỗi lần uống 1 hoàn; hai tuổi uống 2 hoàn, ba tuổi uống 3 hoàn, mỗi tăng lên, bổ thêm một tuổi thì uống thêm một hoàn cho đến 10 hoàn mà thôi. Đồng với trên.

Giá mỗi ve là ..... 0 $ 07

Chỉ như đờn bà con gái mà có bịnh đới, hoặc đường kinh bế bất nhi không thai nghén, thân thể ốm yếu ngũ tạng bất hòa, nếu đăng thứ thuốc nầy cho được lần thì nguơn khí ắt phục; chẳng luận sanh phụ lão ấu, vì cũng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều đều được hết; ấy là một thuốc đề bổ Trần-Thước và Hòa-Thảo rất nên hữu-ngộ-hữu-ích, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG:

Lấy một thỏ thuốc nầy hòa với 1 litre rượu trắng đề cho được 24 giờ đồng hồ thì đặng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, tùy theo sức rượu, uống nhiều càng tốt, nếu đàng thuốc nầy mà đãi khách hoặc đem mà tặng cho hàng tôn trưởng thì qui hiền đường nào.

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan*.
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa hãng bột hiệu ELESCA.
Màn thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiệm dán chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOITE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

RƯỢU BẠT-HẢ GET
PIPPERMINT
GET
rượu nầy uống để mát mẻ và mau khoẻ mạnh.

SÁCH
CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGA CH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để biểu các sĩ tử lệ về kỳ hạng tổng tất tuổi; bởi sao mà chuẩn giảm số tuổi; về giấy thông hành, giấy chứng bốn thân và thuế đáng làm.
Chuyện việc lớn, trung, cùng vì điều nhỏ, nông gia cũng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải nộp.
Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người sĩ thứ.
Chữ tây, mỗi cuốn . . . . . 2$50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20
Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-báo xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong cấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cho ích cho hương chức làng dùng mỗi làm việc quan. Lời có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem cho giải muộn.
Bổn-báo đã theo sổ các vị mua trước mà xuất bẩn nên không có in trên số ấy!
Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (Ất sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.
M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157. Saigon
Giá một cuốn . . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 24

Ông Raphaël BARDOU à Fils, à Perpignan
Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
BỘT NHUỘT HẠNG
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES à Saigon

Công văn

Vì lời nghị quan Tuyên-soái Nam-kỳ, ngày 31 Janvier 1925, Định cho những người kẻ tên trong bản sau nầy khẩn đơn nhậy sở đất công thì có số hiệu họa đồ kể trong bản ấy, mà phải tuân theo các khoản sau nầy:

HẠT TRAVINH

Tổng Vĩnh-trị thượng — Làng Phu thạch

TÊN NGƯỜI KHẨN	SỐ HIỆU tờ họa đồ	SỐ HIỆU số đất	SỐ MẪU SÀO mẫu sào	CHỈ ĐỊNH CẤT NGHĨA
Truong-van-Lo	6	1f6 38	3 00 00	
Truong-van-Bai	»	96 38	1 81 00	
Nguyen-van-De	»	100 38	1 54 00	
Tran-van-Ca	»	97 38	1 60 00	
id.	»	98 38	2 38 00	
			3 98 00	
Nguyen-van-To	»	104 38	4 99 00	
Lê van-Tran	»	105 38	1 77 50	
Bui-van-Sieu	»	102 38	0 98 00	
Nguyen-van-Phu	6	99 38	0 20 00	
id.	»	103 38	0 38 00	
			0 53 00	
Huynh van-Muoi	»	107 43	5 12 00	
Huynh-va-Giai	»	108 43	3 45 00	
Huynh-van-Duong	»	109 43	3 98 00	
Lê van-Thanh	»	91 4	6 45 20	
Lê-thi Huong	»	91 19	18 63 80	
id.	5	64 2	30 48 00	
			49 11 80	

Người khẩn phải tập tức đóng thuế đất ấy.
Sở đất khẩn nầy chẳng đặng nhượng hay là bán cho người ngoại quốc mà không có phép nhà-nước cho trước cho mình hạch.
Sự bán hay là nhượng mà trái các khoản trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự ích lợi chung.

Luận về sự ghen
CỦA CON NGƯỜI
Chia ra làm hai bực

Tôi xin lại cái sự ghen cũng một gương tôi vẫn hay cho nhơn-quần xã-hội cần chúng ta lắm vậy.

Nhưng mà cái ghen hẹp, cái ghen tối, là cũng theo hạng của con người, nên người có học thức thời tự nhiên người phải có trí-hóa, có lòng tưởng hay của người, những hạng người có học thức không có đem lòng ghen vơ ghen chạ, như kẻ vô học-thức mà nói sau đây vậy.

Như hạng người có học-thức thấy kẻ nào mà hơn mình, cũng phải ra lòng ghen, tức giận, hễ có lòng ghen tức giận chừng nào, thì phải biết tỉ-cạnh thuốn cho cái bổn phận mình chừng nấy, vì mình thẩm nghĩ lại rằng: Mình cũng là người, mà người tài hay học giỏi kia, cũng là người như mình, sao mà tài sức người dường ấy, còn tri năng của mình sao lại tối nầy. Rất tiếc thay! Rất tiếc thay! Nếu mình muốn cho cái tài nghề của mình trở nên như người giỏi kia, thì mình phải làm sao? — Mình phải thức khuya dậy sớm, có còn cái nghề tương ngày luyện tập dần dần tài nghề của ta cũng theo kịp sức người vậy! Ấy là cái nghề của kẻ giỏi kia chẳng khác nào cái gương treo trước mặt cho chúng ta soi, và nó làm cho người thấp thỏi kia phải mau mau trong trí mà theo cho kịp người. Ấy là cái ghen của người có học thức đó.

Còn như kẻ vô giáo-dục, không có lương tâm hễ thấy kẻ nào hơn mình rồi, thì chẳng cần xét lại phận mình như kẻ có học đâu; vì là người chẳng thông thời-thế, sanh lòng ghen vơ hờn chạ, trăm ngàn ngàn kế đặng ngăn đường đón ngõ người hay, truyền bia đặt đều cho mất cái danh giá người, chừng là phao phiến hãm hại người cho khốn khổ; lòng còn muốn cho mạng người tuyệt đi mới thỏa cái lòng của kẻ tiểu-nhơn cho. Đó là bực ghen của kẻ tiểu-nhơn. Bây giờ tôi nói về sự ghen của đàn-bà.

Cái ghen của đàn bà cũng chia ra làm hai bực ghen như đàn-ông tôi đã nói trước đây vậy:

Như một người chồng kia hai vợ một vợ cả một người vợ lẽ; người vợ lẽ còn trẻ nên sắc đẹp hơn người vợ lớn, vì vợ lớn, vì là lớn tuổi già nên phải xấu. Còn chồng ưa yêu sắc đẹp, nên hay [illegible] vợ lẽ; [illegible] còn cái nghề tương ngày luyện tập dần dần tài nghề của ta cũng theo kịp sức người vậy! Ấy là cái nghề của kẻ giỏi kia chẳng khác nào cái gương treo trước mặt cho chúng ta soi, và nó làm cho người thấp thỏi kia phải mau mau trong trí mà theo cho kịp người. Ấy là cái ghen của người có học thức đó.

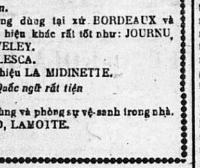
Còn như kẻ vô giáo-dục, không có lương tâm hễ thấy kẻ nào hơn mình rồi, thì chẳng cần xét lại phận mình như kẻ có học đâu; vì là người chẳng thông thời-thế, sanh lòng ghen vơ hờn chạ, trăm ngàn ngàn kế đặng ngăn đường đón ngõ người hay, truyền bia đặt đều cho mất cái danh giá người, chừng là phao phiến hãm hại người cho khốn khổ; lòng còn muốn cho mạng người tuyệt đi mới thỏa cái lòng của kẻ tiểu-nhơn cho. Đó là bực ghen của kẻ tiểu-nhơn. Bây giờ tôi nói về sự ghen của đàn-bà.

Cái ghen của đàn bà cũng chia ra làm hai bực ghen như đàn-ông tôi đã nói trước đây vậy:

Như một người chồng kia hai vợ một vợ cả một người vợ lẽ; người vợ lẽ còn trẻ nên sắc đẹp hơn người vợ lớn, vì vợ lớn, vì là lớn tuổi già nên phải xấu. Còn chồng ưa yêu sắc đẹp, nên hay [illegible] vợ lẽ; [illegible] ghen ghét, gặp cảnh như thế mới làu sao?

Bởi vậy vợ lớn mới ghen tức giận mà phải tự xét lại phận mình già xấu chồng chẳng yêu, phận phải thẹn, mình thẹn rồi làm sao cho chồng nó trở lại yêu ấp mình, như vợ bé đó vậy mới là hay? Vậy mình phải chăm lo công làm việc ăn phải thức khuya dậy sớm, lo ăn chịu tằn, làm sao chồng lại chẳng ngó mà thương yêu mình lại. Chớ còn bắt chước theo những hạng người thấy đàn ghen đó, cãi gián, sanh lòng thù làm cho ỏi tai vang ốc, nát cửa tan nhà, chẳng kể cang thường là đạo trọng; thì biển chồng nào còn dám ngó đến mình. Bởi vậy, kẻ ghen hay người ghen dữ, là nhiều người có cái tánh ghen mà riên, ghen mà hư, nên hư bỏi lại nơi khôn dại.

HƯƠNG-DIỆP.


Đàn bà có con mà bị đau đớn và một mối thì mất sức, vì huyết càng ngày càng hư.
Ấy vậy hỏi còn đái tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con do nơi đó mà ra. Thế thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vầu là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, nếu có lịch cho đứa trẻ.
(Trong các dược-phòng đều có bán)

Bịnh ghẻ chốc
Đau nhiều trong chốc lát
LÁC, NGỨA, DA TRẦY KHÔ, MỦ, CHẾ cũng bởi ký bịnh chứng nào ngoài da-thịt (hễ có huyết mạch sách hay, nhờ thuốc thoa
FLORENTINE
Các ông dùng thử một lần, sẽ có chứng thiệt hiệu-nghiệm vậy nhiều
Có bán tại các nhà thuốc lớn
Thuốc đán FLORENTINE

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ THỊ BỆNH
ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX

Ai ai cũng nên dùng THUỐC BỔ rất thần hiệu
THUỐC HOÀN XÔ
Hãng nầy chế ra
Saigon

NAM-CHẤN-HƯNG
ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe-lửa giữa
CHƯA TỪNG NGHE....
.....ở Cholon mà có tiệm annam; Mà nay lại có hiệu: NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.
Cũng có bán đủ các thứ hàng mầu.
ở xa gởi contre-remboursement

LAIT CONDENSE
DANCOW
COPENHAGEN — DENMARK
DANISH DAIRIES MILK EXPORT Ltd.
ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP
Có trữ bán tại hãng:
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane Kinh-đô Lào

Nguyên-van-Thiết
Quản-lý
ĐẠI-PHÁP-VIỆT-KHÁCH-LAU
Giá rẻ hơn các nơi

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khó cỏ
HÃNG
C^ie de Commerce et de Navigation d'Extrême Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

VỚI HAI CHỤC QUAN MÌNH TRÚNG ĐƯỢC
500.000 quan
(Năm trăm ngàn quan tiền Langsa)

Mua một cái giấy số **Obligation Panama** 4 lots khi mua thì gởi theo *20 quan* còn thiếu lại thì trả *11 tháng* mỗi tháng *20 quan*, chiếu theo luật.
(Chư tôn điện tận mỗi ngày về sự nhỏ thì cứ ngày làm giờ).
Hễ động lên đầu rồi thì qui ngài được lãnh cái số bị-lục của tờ giấy số *(Numéro du Titre)* mà các ngài được làm chủ và các ngài được dự hoài cuộc xổ số, cũng như các ngài có trả tiền đã vậy và được quyền trúng trọn số. — Mấy cái giấy số *Bon Panama* thì phải trúng được từ 500.000 tới 1.000 quan hay là số thăm bỏ trời trả lại cho qui ngài 400 quan.

Ấy là chỗ gởi bạc chắc chắn và có lợi nhiều

CÓ HƠN 3 TRIỆU QUAN TIỀN XỔ SỐ MỖI NĂM

SỐ TRÚNG:

126	25 trúng.....	500.000 quan	253	25 trúng..	2.000 quan
127	»	250.000 »	1.256	» ..	2.000 »
253	»	100.000 »	13.850	» ..	1.000 »
2?3	»	10.000 »	1.737.602	số thối lại.	400 »

Các ngài được dự cuộc số số hoài hoài cho đến chừng nào số của các ngài ra thì thôi
Mỗi lần xổ số rồi thì có rõ cho không giấy biên hết số xổ.
Hễ số trúng bao nhiêu thì lãnh đủ không trừ chi hết. — Những số nào số ra trúng với số bên mà giấy số thiệt còn cất trong tủ thì chẳng mua số đến hết lấy, vâng theo luật riêng ngày 12 Mars 1909.
(LUẬT NẦY BẢO LÃNH SỰ CHẮC CHẮN CHO NHỮNG NGƯỜI MUA GIẤY SỐ)

MỘT NĂM XỔ SỐ 4 KỲ

Ngày: 15 Février, 15 Mai, 16 Août và 15 Novembre

Vậy thì muốn dự cuộc xổ số, xin hãy gởi 20 quan tiền cho:

Banque de Crédit Colonial
(R. C. Marseille 5.859) *Rue Paradis* MARSEILLE (France)

Rượu hiệu **RHUM DU PILAR** nầy
Trữ tại hãng **L.U.C.I.A**
La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bịnh nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu: chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Đức-chân Bà đội mũ triều thiên, tay bồng đứa chân, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
84, Boulevard Charner. — Saigon

SỐ THỨ 1979 — BIX PARIS — NGÀY THỨ TƯ 18 MARS 1925 — NGÀY 24 THÁNG HAI NĂM ẤT-SỬU — SÁU THƯỜNG — NĂM THỨ 12

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon : aux Bureaux du Journal, rue Catinat, 157 (1er étage)
A Hanoï : aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris : chez M. M. Meyrance & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Chèque, chèques ou mandats gởi mua báo thì để mang cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thơ gì Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN
ĐÔNG-PHÁP — NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12 $ 00 — 15
Sáu tháng..... 6 50 — 8
Ba tháng..... 3 50 — 4

BÁN LẺ MỖI SỐ... 0 $ 05
Báo nào tới lối 15 ngày mình mới thấy ngày 30 mỗi tháng sẽ phải trả tiền trước.

DEPOT LEGAL INDOCHINE
No 3470

TIẾC-ĐẶNG ANH HÙNG!

Tôn-dật-Tiên du-tiên!

Nếu nói Tôn dật-Tiên du-tiên, thì chẳng lị tai ai tiết cả. Ai nghe đến cũng an tâm như thường, dầy có tổ đến ai bi, chỉ lòng thương tiếc vậy thôi; vì từ ngày Tôn-dật-Tiên từ Quảng-đông sang Bắc-kinh phó hội, giữa đàng làm bịnh nặng cho đến khi lìa đến Bắc-kinh, hội lương-y chẩn mạch và lên án, thì tối đã nói: « Bịnh đời Tôn-dật-Tiên rất ! » Người tới tuần nhỉ thuận, dầu là lương chưa nói gửi chưa dâu ai nữa, hễ chẳng da mỏi tóc sương lực sĩ xứ dám sao? Thần tuổi ấy mà mang phải bịnh đau gang đau phổi thì còn gì. Theo như án bịnh của hội lương-y đề lên sau khi chẩn mạch, bịnh của Tôn-dật-Tiên cần phải tịnh dưỡng nhiều ngày, bỏ hết việc dân việc nước. Như vậy cũng chưa ắc cứu khỏi, nếu chẳng mỏ-xẻ mà dưỡng bề trong. Cho nên Tôn-dật-Tiên, dầu đặng cứu vị lương-y mỏ xẻ mà dưỡng cho mau lành bịnh đi nữa, Tôn-dật-Tiên cũng chẳng nên lo lắng về việc dân việc nước; vì bề đề trí lo, thì không những bịnh cứu chẳng lành, lại còn e nỗi mang oai đi tuyệt. Biết vậy mà Tôn-dật-Tiên tính tới như thường, coi mạng nhẹ tợ lông, chẳng chút gì nao núng; xem dưỡng chẳng kể lời lương-y. Bởi vậy Tôn bịnh thì càng ra dường ấy, mà việc nước việc dân không bỏ đặng; cũng cứ lo lắng luận bàn với các quan văn võ. Cho đến ngày xảy cảm chứng đậu. Ngài cũng chẳng quên việc nước Trung-huê; Ngài trối việc nhà với vợ con rồi, còn tỉnh mà để lời di-chúc dặn-dò việc nước. Nhứt là Các-mạng Quảng-đông. Ngài trối biểu nên hòa với Bắc-kinh mà phục hồi vận nước.

Tôn-dật-Tiên thác rồi, Trung-huê mất biết một cây cột cả. Vẫn hai tỉ Tôn-dật-Tiên còn có con trai là Tôn-Khoa, đang ngồi Tổng-trấn tỉnh Quảng-đông, có lẽ nối đặng chí cha; nhưng mà chưa ắc Tôn-Khoa có đặng lòng người như Tôn-dật-Tiên vậy. Tôn-dật-Tiên thật anh hùng. Xuất thân nơi nhà hèn vi, học ở Hồng mao cho đến khi tốt nghiệp, Tôn, trước hết ra làm thầy thuốc kiếm ăn. Nhờ học rộng thấy xa lại thêm có chí anh-hùng, nên mới, năm 1911, qui tụ anh-hùng, mỗi mỗi chiêu binh khởi nghĩa. Tôn quyết đạp đổ nhà Thanh, dựng nghiệp Trung-Huê dân quốc mà tạo thời-thế mới, mở mang cho dân tộc Trung-Huê. Tôn hiệp với mấy vị anh-hùng đi du thuyết đủ lòng dân trong nước. Chưa mấy tháng, thiên-hạ theo gần trọn. Nhờ vậy mà Tôn đạp đổ nhà Thanh dựng nghiệp Trung-Huê dân-quốc đã như trở tay; lấy mấy tỉnh thành lớn như lấy đồ trong túi. Tưởng phế vua nhà Thanh rồi giao cho Viên-thế-Khải cầm giùm mối nước, không để Viện-thế-Khải làm tâm, nắm đặng binh quyền lớn trong tay rồi, lại mưu trở lòng tôm thâu tàn võ: Muốn tự-vị Hoàng-Đế Trung-Huê. Bị vậy mà Tôn, lỗ rồi biết sao, phải lấy tỉnh Quảng-Đông dựng cờ Dân-quyền độ lập, đánh với Chánh-phủ Bắc-kinh làm cho Trung-Huê chia làm hai, Bắc-Nam, không thuận.

Ấy là cực chẳng đã, lòng Tôn ba chiều vậy đâu. Tôi nói, nói Tôn-dật-Tiên phải một cách công tâm tạo nên thời thế chẳng phải là lời đua bợ. Nước Trung-Huê mà đặng đổi ba Tôn-dật-Tiên, thì lo chi, sửa ưu rồi, trong năm mươi năm, nước không giàu dân không mạnh.

Nhắc lại, buổi đoạt thành Bắc-kinh rồi, nội trong ba ngày, cả nước đều theo Tôn-dật-Tiên mà phần nhà Thanh như một. Trong trào nhà Thanh tờ mua chi tới đều lấy làm lạ và khâm phục tài trí Tôn-dật-Tiên vô cùng. Cho đến Hoàng-thái-Hậu là mẹ vua Tiên-thống cũng lấy làm lạ và khen ngợi Tôn-dật-Tiên là một đứng anh-hùng thiên-hạ, rất đáng mặt nước ngoài đến thành. Lịch Thái-Hậu muốn thấy mặt Tôn-dật-Tiên coi cho biết người ra sao mà trí tài đến thế, nên có tư thơ mời Tôn-dật-Tiên vào chầu lịnh bà, để lịnh bà xem cho biết. Nghe có thơ mời như vậy còn ai chẳng tưởng cho là kế độ Tôn vào mà âm hại; vì Tôn đới dạp đổ nhà Thanh bữa hôm qua, thù nước chẳng chung đội trời, lẽ nào không nếm mặt nằm gai, tiết hận mà ưu tư thân thế. Ai cũng nghĩ cho trào nhà Thanh đã vô kế khả thi rồi, nên mới dụng tới kế đòn-bẩy, dụ Tôn-dật-Tiên vào mà tận sát. Cho nên trong anh em cũng Tôn-dật-Tiên không một ai [illegible] yết kiến Hoàng-thái-hậu nhà Thanh tất cả; ai cũng kiếm lời rầy lẽ kia, chỉ đều nguy sự hiểm trước mắt mà ngăn cản Tôn-dật-Tiên, biểu đừng khinh nhập; mà Tôn-dật-Tiên không nghe, đêm đêm đương nhứt thảo vào bổ huyệt. Tôn giải rằng: « Nếu mạng trời sớm dứt, chẳng để cho ta dụng nghiệp Trung-huê thì chẳng phải có một chỗ nầy là chỗ ta chết đặng. » Nói rồi Tôn cứ việc đi, vào yết kiến lịnh Thái-hậu như thường, đàm luận tự Trương-Lương thuở trước. Tôn đặng Thái-hậu trọng đãi và khen ngợi không cùng.

Ấy mới thật là anh hùng, nhứt thân đó thị đởm. Nay Tôn-dật-Tiên mất rồi, để biết Trung-huê còn có Tôn-dật-Tiên nào khác nữa.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

Dalat

Rủi ro vong mạng

Hồm 14 Mars vừa rồi, tên Nguyễn-quang-Dạ, 20 tuổi, sốp-phơ của Ngo-chánh-Lâu, có đến nói xem-dân bảo rằng:

« Ngày đó tôi có đến nước cho Hương-chức nói-tử 15 con hát ở Faan-rang đi Dalat. Trước khi đi thì vào lối 10 giờ tối, đồng có một người tên Nguyen-long, 42 tuổi, làm ruộng, đến xe tôi mà xin cho đi. Tôi thấy trên xe ngồi đã chật nên rồi có tính nói đi thêm cho được, nếu tôi có nói thì thời chắc phải ở lại, cho xe nầy đã chật lắm rồi, nhưng nếu nói nữa sao được. Tên Long lại nằng-nằng quyết một nói không sao đặng, nghĩ không được thì sẽ cho y đứng chung xong vậy. Xuất vậy tôi chẳng lẽ làm như vậy người ta, nên nằng lòng cho. Đoạn xe chạy. Qua năm giờ khi hôm mai nầy, có 22 người nước nữa tại tới Dalat, bỗng nghe bọn con hát in hơi bắc xe ngừng. Tôi bước xuống hỏi thăm qui-cô-quí-thầy, thì thấy tên Long nằm bất tỉnh nhơn sự, nhưng còn thở dốc gần chết. Tôi hỏi thăm thì thấy nói rằng: « Tôi đứng ngoài xe, thấy xe chạy mau quá, tôi sợ rớt xuống, nên tôi nắm cái thanh xe, không ngờ nó lật xe, tôi rớt xuống, nên bị thương như vậy. »

Nghe nói rồi tôi đi coi thấy nằm nơi sỏi đá, nhưng lưng-quần còn nhiều tiền và đồng hồ vàng, nên tôi không dám nói tới. Tôi thấy vậy tôi đi kiếm quan Tây đến khám, thì thấy nói rằng bị nội thương nên chết.

Nghe nói rồi tôi đi coi thấy nằm nơi sỏi đá, nhưng lưng-quần còn nhiều tiền và đồng hồ vàng, nên tôi không dám nói tới. Tôi thấy vậy tôi đi kiếm quan Tây đến khám, thì thấy nói rằng bị nội thương nên chết.

TÁNH TỰ-KIÊU

Nước nào có tánh tự-kiêu hơn?

Bấy lâu nay, nếu hỏi đến cái tánh tự-kiêu nước nào có thạnh-hành hơn thì phần nhiều ai cũng — nếu chỗ uống của tôi quả không đến nỗi sai — đồng nói rằng: « Có nước nào. Chỉ có nước ta đây đã thường quen tánh nết đề-khắc! » Theo ý-tri mỗi chỗ các nhà khảo-cứu phê quyết cái tánh ấy cho dân tộc nước ta thật cũng là đúng, không phải oan-ức bẹp-bẹt gì. Chẳng là thử nhìn ra ngoài xã-hội mà trông lấy cái tình-hình của người nước mình hằng ngày hằng bữa cho kỹ, coi có quả vậy hay không. Thật rõ là cái tánh tự-kiêu của người mình lấu làm đại-đa số quá. Giới nào cũng tự-kiêu, giới bần cũng tự-kiêu, cho đến mới một hai cũng là lập tánh tự-kiêu. Hoặc nết để liền của thì trong mình mới dư chút ít hơi đồng, ngôi không, liều xài chưa qua nổi mấy tháng, chớ là đã thấy mom-men bỏ làng học lấy nết hay, làm giọng cửa-cao, ra tuồng hống-hách.

Nhưng nếu xét cho kỹ lại, cả cái tánh tự-kiêu của người mình đó, chẳng qua là phần nhiều vì cái tánh-chất còn hẹp-hòi, trí độ còn non-nớt, hoặc có kẻ bởi kém bề giáo-dục, nên tuy-nhiên là tự-kiêu thì tự-kiêu, song rốt lại chỉ làm cái làm khiến trong một lúc đó thôi. Lại cũng bởi người mình cái trình-độ học-thức còn thấp kém, phần nhiều những tánh xấu-xa ấy thường có sẵn hàng người lương-vương dang-dở hơn cho các người đã được nâng-đỡ, tập cái tánh ấy bao giờ. Lời tục thường hay nói: « Ông Thánh ông Hiền là giới, mà bao giờ cũng có như cục đất; còn những hạng tầm thường lương-vương nửa mùa đó lại nâng làm như ông Thánh ông Hiền » ấy là cái lý-lẽ xưa nay như vậy. Dầu nước nào thời cũng có nào cũng không sao thoát khỏi có cái nhơn-dân dân-trí ấy được.

Bởi nên nhứt là nước ta đây, học-thuật chưa cao, trí - dận chưa rộng, đến cái văn-văn cũng đều còn ghép pho trong cái phạm-vi chật hẹp, thì cái tánh-chất tự-kiêu ấy lại càng thạnh lắm. Nói cũng mà nghe, cũng ít như một kẻ khó khe chưa từng thấy cảo, cho nên khi có được chút ít thời đã nội ấy làm tự-mãn; chớ không để đến với mình tưởng nhiều, mà đối với kẻ khác thì coi lại chẳng đáng gia gì. Vì vậy chẳng ta chẳng nên nói chi cho dân nước ta quá, mà nội-nên thương-hại, nên lo-lắn, ước-ao sao cho học-thuật ngày được cao, kiến-văn ngày thêm rộng thôi. Hễ hai lẽ đó mà được kết-quả hay rồi thì tự-khắc cái tánh-chất thô-hèn ấy phải một ngày một giảm lần ái-dụng.

Thế thì tánh tự-kiêu ở nước nào dân-tộc nào bày giờ, ma chẳng chịu nhận cho người Annam? Phải! Người Annam ta, tuy gọi là thường có tánh tự-kiêu, song xét ra cái tánh ấy chẳng qua ở hạng trí, thấy biết chưa được xa, nên thường hay tán ngẩn ma đi sai đường, chớ hẳng thật là chẳng phải cái tánh tự-nhiên, toàn cả một giống một nòi, cùng trong một cai nghiệt-tiến như vậy. Chỉ có một giống dân Knach-trá kia mới quả thật là một giống lấy làm tự-kiêu nơi ai lắm. Ta chẳng nên thấy chúng nó làm cách bỏ-lỏ ba-la hoặc làm man làm mé theo thói thường buôn bán giao-thiệp với ta như thế mà rồi cho là tự-kiêu thì, biết thương gìn cảm mến gì chúng ta đâu. Họ là cái mưu kế để cạp lợi, đặc mưu chúng ta cho khỏi-khan mà thôi chớ! Kìa, muốn rõ biết cái tánh tự-kiêu của người Knach-trá thì nào, thì ta nên xem qua mấy cuộc chi cần chúng ta bầy ra có bề nay giới càng cui ngờ, chúng họ có một ai đến xem mà chia đâu vui cùng ta chăng? — Nào có! Bề hay rằng Ngô Việt tuy khác nói giống nhưng sao, thì mặc dầu, chớ còn nếu đối với sự bán buôn giao-thiệp bấy lâu thì có khác nào bà-con lối-xóm. Biết bao nhiêu năm sang ngụ ở đất nước ta sanh phương-nghiệp, lập thế nọ, phá-qui vinh-hoa kinh-dinh tự-nghiệp, thì cũng nhờ ai. Nói cùng mà nghe, dầu thế gì cũng phải biết « một đêm năm, một năm ngủ » mà mang tấm ơn người ơn phải chớ; cớ lẽ đâu no nhờ đất người, ấm nhờ đất người, cho đến có được nhà cao cửa rộng, phố xá đẹp ngang, làn xe xuống ngựa chơi là nhờ ở đất người, rồi lại đành làm mặt ơi ra đàng nẫy, chẳng kể gì đến người đã có ơn với mình rất nặng. Bao nhiêu những trò gì của người Annam bày ra, theo ý chúng ta nó cũng đều cho là đồ bỏ-lợ, làm nên thân nên hình, ra vóc ra vạc gìmà đến xem đến ngó cho mất công mất trí. Thật vậy! Rõ-ràng trước mắt đồng-bang ta cũng hằng thấy, chớ nào phải lời nói bóng nói đồng, hay là không ra rõi nói thừa cao bổ.

Bé, như bọn xiết Việt-Nam lại Saigon hát mấy hôm nay, dầu đỏ nào cũng còn được thấy nằm mười người Langsa, năm ba người Ấn-độ, chớ còn phần mấy chú thì không ngơ, mag ra có một đôi người lai Annam lại có làm việc gần gũi với người Annam, hoặc có vợ Annam, mận-nồng với Annam hằng đi-đi lại lại chơi với nhau, đồng tọa đồng thực, thời mới đến xem mà thôi. Còn người ra không còn trông mặt một ai được nữa. Nay là có được một đi-xảm thiệt nào nữa.

Dường ấy, đồng-bang ta có bằng lòng nhận cho rằng chẳng có dân nào tự kiêu bằng giống Knach-trá chăng? Rất đỗi là thân ăn nhờ ở người, tay páp cớ cũng là nặng ơn, mà tánh tình kiêu cản hống-hách còn dường gì tạng, huống nữa là đối với lẻ khác còn đến bực nào.

Nhưng, ta càng nói cái tánh-chất kiêu-căn của người Ngô chẳng nào, ta lại càng buồn thay cho người mình chừng nấy! Nghĩ vì mỗi khi chi dụng ta có bày ra một việc gì mới, nghề, hay, gỗi dường nào đi nữa, chẳng hề chịu kẻ cho có một đứa là làm lắm làm vậng, không nể thân nên hình gì, nên đem lòng rẻ-rúng, xem khinh xem thường. Còn sợ lại nhận làm của nước ta thì sao? Có phộ chăng? Đã chẳng thế chối, cho đến họ bày chuyện gì đâu không đáng cũng lấn vô coi. Nghĩ thật lấy làm buồn thay! Hát xiết của ta họ không thèm coi, mà coi hát khỉ . . . « xèn! . . . xèn! . . . » rùng la hát hình . . . « quạch cho que que... que que... chó quạch! » v. v. chừng ta lại bầu lối coi dáng-điệu. Mà chớ chi đơn-bà con-nít hám vui chẳng cần phải nói, cho đến đờn-ông con-trai, có học thức, biết phải biết quấy, rõ hư rõ nên, ấn mặc đỗ từ-tế cũng chen lấn vô coi cho được, rồi còn cho tiền là khác. Xem ngỉ say cho đến tế rồi, càng thấy lòng dân của nước ta dường nào, càng cảm giận cái tánh kiêu-căn khi-thị của giống họ chừng ấy.

Tác-tôi thay! Đồng-bang ta có nên nghĩ?

LÊ-QUANG-VĂN.

Trung-Bắc

Bị chó cắn

Hôm chủ-nhựt rồi rồi con chó của tên Ng-Việt ở bến đò mương Bến Ba-lớp chó phát tên Lộc 12 tuổi. Con chó đã đem vào sở thú-y rồi.

Đào thấy xác

Vừa rồi bọn thợ đào cát tàu nhà ở phố Ô-Đuôi sở đào thấy một cái hòm trong có một xác đàn bà con. Sau khi trình hiện trường rồi thì cái hòm ấy đã mang về sở nhà.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 16 Mars 1925

Thêm một người trúng cử

Đồng tình cử ông Bi-đô-ô đoàn bảo-hộ của ông cũ cuộc Bắc-quốc. Ông ấy sang nhận.

Nghị hòa

Chánh-phủ Á-lu-măng và Chánh-phủ Pi-lat-đe lập nghị-hòa về vụ lập tòa Trung-bảo.

Đóng cửa đuổi thợ

Tại tỉnh Bơ-tơ-lin (tr. Xe-đe) chủ xưởng bị nghỉ đóng cửa hết thợ làm cho 130 ngàn nhơn-công không công việc làm.

Rút-xi

Ông Kenlino trúng thì tri Georgia, Ba-tơm và miền Kombe là nơi đầu hạp.

Ông Mo-chowiake khuyên đảng cộng-sản phải cầu thận về việc đề tên gửi.

Bên Ai-cập

Cuộc tuyển cử viên rất kết quả hai phe đảng đông số nhơn cho nên không biết được bên Hội-nghị có bên vững không.

I-ta-li

Hôm chúa nhựt thứ Ba có dự lễ lục thành đài kỷ niệm chiến sĩ trận vong thành Cortone.

Loạn Tuyết-ky

Ở miền đèo hoạn xứ Tuyết-ky nay đang có bối rối.

Hoá-kỳ

Thơ nầu đến Giám-quốc Hoá-kỳ nói về việc nhóm Hội-nghị bổ binh tại Ba-lê đặng sẽ đến bà Chánh-phủ League, Ang-lê và Hoá-kỳ.

Đánh trái lăng

Trước hơn vì có hai Hoàng tử nhóm chiếc đặng trước mặt công-chúng trái lăng giải phần thưởng Corps Devis.

Hội-đồng thành-phố

Chỉ ấn định ngày nhóm nhựt đầu tháng thứ tư để cuộc tuyển cử Hội-đồng thành-phố; thì thì khi tuyển-cử xong cuộc đầu Hội nông-đồng thành-phố sẽ bầu.

Ông Franklin-Bouillon

Hôm chiều thứ bảy ông Franklin-Bouillon có khởi hành sang thành Angora (Tuyết-ky).

Xứ Xi-ri

Quan Kemple-mot Serrail Gal Kleber sang xứ Xi-ri đặng phương hầu vì lẽ thanh-tra ý. Dân sự được yên ổn lắm ra. Nhơn việc nầu nhiều có lẽ tân mà tốt gặt hái được nhiều.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Cách đối dãi của người nhà buôn với người dân mua đồ

Nhà buôn, nhứt là được cách giữa tự do, tự ý người ta muốn lại thương-lượng thì lại cho, muốn thôi thì thôi, không nài người khách, thấy bực sang giàu đến mời chào mà hay là ăn bận rách rưới thì cũng không thấy bỏ ăn bận tử tế mà đãi. Nhà buôn hiểu thế nào là thương-mãi, thì thương-mãi mới hay được. Nhà buôn Trần-bá-Lân, 2 đường Pellerin, miền-đất số 95, thu thanh xa là Hà-vao-Tri, 22 tuổi, cũng ở một nhà với anh. Tên đang rời thì bỏ trống cái quần, cái áo lên nằm ngủ quơ, lại thường cái thì cũng khá khá.

Lớp tên nói khi đó, chủ Lân lại nói thương-mãi bình. — Vợ con đang tra vấn, coi lại tại đang nó.

Chuyện nầy chắc mang nghèo đa

Tối nghiệp thay Huỳnh-bun-Sam, làm tự-vụ, ở đường Lacaille số 13, bữa nay ly-dị với vợ nên khó-khăn, đau-đớn dường bi trăm; đã đến với rồi vì bực não đến bất nhất, 15 giờ tôm thâm cả cải-nội hết thảy rồi đồng phòng số 217 đồng. Ngỉ! thiệt là ở đời giàu quá! Vì bỏ nổi rồi thì phải nên, mà bỏ có nên lại được mau hay không!

Lấy nhiều món đồng đồng tiền quí

Bọn nào đây thiệt đông, một thì vợ chết người nọ lấy nhiều món đồng đồng tiền quí. Có lẽ bọn ta nghỉ mọi thì vô lối một khi khó, nên mình không lựa nổi nhau đâu-đâu mà lấy thì rủi mình đại-đức làm. Bữa nào 15 Mars vừa rồi, tuần lễ M. Léonard ở đường Blin-Pari, số 205, buổi chiều đi đi chơi khuất, bèn lén lấy đồ đạc bọc bất thấy cái đồng tử đồng. Vì thơm bốt cho tới gia đình bắt tạp-thiệt tại!

Một cây đồng xèn « Browing » không rõ số mấy, cùng 5 món đồ vàng nữ trang nhẫn cưới một hột 30 bột, một cái đồng hồ trái quít, một cái đồng hồ hạnh hồng hai-lô, một cái nhẫn cẩm thạch, một cái đeo cườm nhỏ vì vàng chữ hiệu « Bourjolais » và một chai nước Cog-Cognac.

Đồ nói on phải là được tin liền cho Sở thám Tây là không qui hồi nào cho lắm, chớ lấy món nào xui cũng được cả. Sở vậy lại cho được nhiều đồ nữa và nhứt là cho mình đừng nhớ. Thiệt một lần đi ăn cắp mà nó ăn cắp gần tới.

GOCÔNG

Đò hư

Lời rao nhà bè-thâu nay rằng chiếc đò Rạch-la (đường đi hợt số 21) vì hư nên phải sửa lại. Kể từ ngày nay.

Chiếc đò ấy hiện thành rồi, sẽ có tin tuyển khác. — Gocông, ngày 12 Mars 1925.

MYTHO

Thầy cản ai dây

Hồm 12 Mars nầy, người ta có gặp một cái thầy cản người chết ở dưới nước phải trên Cần-thơ đi xuống chín miệt Lấp-Lăn ở gần chợ Cái-Bè. Thầy cản ấy là thầy Võ-văn-Ái ở làng Thiện-Trí, chỉ cách chợ Cái-Bè 3 cây số. Thầy cản ấy là thầy cản giỏi, thường hay cản người chết trôi dưới nước.

Lớp tên nói khi đó, chủ Lân lại nói thương-mãi bình. — Vợ con đang tra vấn, coi lại tại đang nó.

Mộ ông Bá-Đa-Lộc
NAY ĐÃ ĐÀO

Vì việc ngôi mộ nầy kỷ-giả đã tường thuật ở số báo 1971 ra ngày thứ hai 9 mars, nay quan Công-sứ vì ông có Binh-canq (Nhatrang) đã đào lên hồi 15 mars đã khám xét, vậy kỷ giả xin tải thuật ra đây để công-đồng lãm.

Việc nầy thật khó phân biệt giả chơn thế nào? Khi cho lên thời lượm lặt những xương mục dụng được một nắng vuông (cái nắng nông gạo) và một cái xương hàm (mandoire) còn dính 3 cái răng, nhưng không phải liền với nhau, 2 cái khít một chỗ còn một cái cách một khoản ước chừng hai ba khoản, răng in như là hàm răng của một ông hay bà già đã rụng răng rồi vậy, còn 2, 3 cái răng khác rời ra ngoài nữa (1 cái răng cấm, vài cái răng cửa)

Bốn cái sọc sắt, mỗi nẩy có cái đã mục. ý bổn nhơn khi trước đứng đã đóng hàm giáo hòm thời phải, và một đồng tiền Gia-Long thông bửu, chẳng rõ đồng tiền nầy đúc bằng loại gì? Vàng, bạc hay đồng, hèn chăng? mà cạo ra thời đã bị sét hết không nhận rõ được, thiệt trong hồng hồn thời không phải vì là mấy cái mảo sắt kia làm bằng sắt còn có cái mục thay hoặng gì là khu chôn đã lâu năm mà lại còn y nguyên, bổn chữ « Gia-Long thông bửu » xem còn rõ ràng lắm, hay là đồng tiền nầy để làm dấu tích chăng?

Kẻ nói ra, người nói vào; kẻ bàn phải, người bàn không, rốt là phân vân. Quan Sứ ngài cũng chưa lấy chi làm đích thật được vì là một đồng tiền không để làm chứng cớ. đào lên cho biết thế rồi ngài sức chôn lại như cũ.

Xem theo mới cũ mà đoán thời ngôi mộ ấy để Tân-Mão là Tân-Mão trước (Minh-Mạng thập nhị niên) cách 96 năm nay thời phải, chớ Tân-Mão mới đây chỉ cách có 35 năm ắt không lẽ, là vì ngôi mộ nầy để cả kỷ lắm rồi ra một ngôi mộ cổ không phải mới đây đâu. Nếu quả thật hài cốt ấy là của Đức-cha Bá-đa-Lộc thời 126 năm nay đã tiêu mất hết còn đâu nữa, mà nếu hài cốt của một ông nào khác thời cứ theo cái lời ấy cũng để lâu đời, xương không còn như thế được. Ngôi mộ nầy xây kỷ lắm, vôi mà cứng bằng xi-măn, chỗ có một phần bên cạnh thông lưỡng vào mà mất đến một buổi mai và nửa buổi chiều mới phăng thấu; hoặc giả cũng như chôn kỷ như thế mà lâu mục chăng?

Về phần riêng kỷ-giả thiết không giải quyết được vậy xin đem mấy câu hỏi nầy mà để chất vấn cùng chư-tôn độc-giả: Bia đề: Thượng-đế nhân tứ cứu hại Bá-đa-Lộc là nghĩa làm sao? Phỏng có đích thật Đức-cha Bá-đa-Lộc Evêque d'Adran không? Và nắm xương mục ấy là xương của ai? Chôn theo một đồng tiền «Gia-Long thông bửu» ấy là ngụ ý gì? Việc là việc có quan-hệ đến lịch sử nước nhà vậy xin hãi hội chư-quân tử đoán xem.

VƯƠNG GIA-ĐẠT.
Nhatrang, lại cảo.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc L. Blanchet chạy Phan-pesh-Ang-kor-Bonpetnh. ngày thứ năm 10 Mars, 9 giờ tối.

Chiếc J. Russ chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ ba 24 Mars, lối 8 giờ tối.

Chiếc Balaou chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ năm 20 Mars, lối 9 giờ tối.

Chiếc Saigon-Annam chạy đi Cap-Saint-Jacques, Mỹtho, Vĩnlong, Cần-thơ, Sadec, Long-Xuyên, Châu-đốc, Hà-tiên và Rạch-giá ngày thứ năm 20 Mars, lối 5 giờ chiều.

Chiếc Indochine chạy đi Cap-Saint-Jacques, Mỹtho, Vĩnlong, Cần-thơ, Sadec, Long-Xuyên, Châu-đốc, Hà-tiên và Rạch-giá ngày thứ năm 20 Mars, lối 5 giờ chiều.

Chiếc Cochinchine chạy đi Cap-Saint-Jacques, Mỹtho, Vĩnlong, Cần-thơ, Sadec, Long-Xuyên, Châu-đốc, Hà-tiên và Rạch-giá ngày thứ năm 27 Mars, lối 5 giờ chiều.

Chiếc Cambodge chạy đi Cap-Saint-Jacques, Mỹtho, Vĩnlong, Cần-thơ, Sadec, Long-Xuyên, Châu-đốc, Hà-tiên và Rạch-giá ngày thứ năm 27 Mars, lối 5 giờ chiều.

Mua vui làm nghĩa

Nghe rằng hội đá-banh « Etoile de Giadinh » trước đã nhờ gánh hát Phước-Xương cầu cứ Ba Nozon hát giúp một đêm tại Modern-Cinéma để phân lợi lập trường đá-banh cho hội. Nay hội còn cần dùng thêm đề tăng-thành trường banh ấy, nên cô Ba chịu cho gánh Phước-Xương hát giúp cho một đêm nữa, cũng rạp Moder-n-Cinéma, tưởng các nhà Annam hảo nghĩa cũng nên nhơn lấy dịp đến xem, trước là khiến sầu mua vui, sau làm nghĩa, giúp cho hội « Etoile de Giadinh ».

Ấy cũng là đều vì nước vì dân đó.
L. T. T. V.

Hát nhằm đêm Jeudi 19 Mars 1925, tám giờ, tại rạp Modern Cinéma, hát tuồng gì xin đọc chương-trình tiếp diễn dưới đây :

SOIRÉE THÉATRALE DONNÉE
PAR LA
Troupe Phước-Xương
au profit de L'ETOILE DE GIADINH

CHIỀU THỨ NĂM, 19 MARS, 1925
Tại rạp Modern-Cinéma
đường d'Espagne, đang 8 giờ hát

DIỄN TUỒNG
TRẦN-NHỰT-CHÁNH

1- Có Năm Nhỏ thủ vai Anh-Nguyệt,
2- Có Năm Sadec thủ vai Ngọc-Lang,
3- Hai Thắng thủ vai Trần nhựt-Chánh và Bổn-bạn đồng giúp.

Có chưng Bươm-bướm hay lắm, vui lắm, xin đến xem, trước mua vui, sau giúp cho hội « Etoile de Gia-đinh » làm nghĩa.

TÍCH TUỒNG :

Trần-nhựt-Chánh nhà tuy nghèo mà có chí ham học lắm, lại thêm tư-chất thông-minh; ngày kia nghe vua tổng bàn cầu hiền, nên chàng từ từ mẹ già, đặng vợ ở nhà hết dạ làm dâu, quyết xuống kinh thành ứng thí.

Ngày đi đêm nghỉ, chẳng nài đàng sá gay go, quyết chí lập cho được chữ công danh. Liễu nọ ở đâu gặp rừng lại gặp một nàng, tên là Anh-Nguyệt, (nguyên nàng nầy bươm-bướm thành hình) nàng mới mới về nhà nọ ngủ, sau kết duyên cùng chàng, rồi cho chàng tiền bạc đặng làm lộ phí.

Đây nhắc lại mụ Trần-nhựt-Chánh ở nhà trông tin con một ngày một biệt, phần nhà cửa rách nát, thiếu thốn trăm bề, nên mới đi cầng năng dâu, quyết chí tìm cho được con, họa có hưởng được chút danh thơm chăng.

Tới ra giữa đường gặp lại mang hình, thuốc men không có, nên phải bỏ mình, lúc nầy khỏ sẻ vô hồi. Ngọc-Lang phải bán mình đặng chôn mẹ chồng.

Anh-Nguyệt cũng trông một ngày một vắng, không thấy Nhựt-Chánh trở lại nên gia trải xuống thì đặng tìm chồng luôn thể.

Còn Nhựt-Chánh xuống đến trào thì đậu, vua gả Công-Chúa, lại cho về vinh qui bái tổ, về đến nhà thấy nhà cửa tiêu điều, hỏi lại thì mới hay mẹ và vợ đi xiêu lạc hà phang, nên chàng ta rầu mà mang bịnh.

Vua mới tổng hèn cứu danh sự, khi ấy nàng Anh-Nhuyệt vừa tới, nên mới giả thầy thuốc vô coi bịnh Nhựt-Chánh.

Thương ôi! Nàng Ngọc-Lang thì ngày bị bán vào lầu xanh sau thọ bịnh chết mù, cũng may nhờ có Anh-Nguyệt đi ngang thấy động lòng cho thuốc và chuộc đem về cho vợ chồng sum hiệp.

Chớ vậy khó tỉ cho hết sự tình, vậy kính thỉnh quí ông, quí bà, quí thầy, quí cô đến xem cho đ, trước mua vui, sau giúp cho hội « Etoile de Gia-đinh » làm nghĩa.

Vui lắm ! buồn lắm ! hay lắm !
Hát đến hai giờ khuya.

QUẢN-CÁO

« LIÊN-THÀNH »
ĐÔNG-PHÁP
Sản vật cổ phần hữu hạn công-ty
Tư bổn : **$ 83.800 $ 00**
MỖI CÁI TẠI SAIGON

Kể từ ngày 15 Mars 1925 lần đến, bổn công-ty vì tuân theo nghị định phủ Toàn-quyền ngày 18 Décembre 1924 sẽ có lãm một thứ nhãn tam-sắc *(xanh, trắng, đỏ)* để mà dán trên miệng mỗi lủ nước mắm chi bổn công-ty chế tạo ra hoặc tại Trung-kỳ hoặc tại Nam-kỳ.

Nhãn hiệu ấy chỉ rõ rằng hạng nước mắm, tên nhãn mắm và có bảo chắc đúng theo luật Nhà-nước bằng chữ Quốc-ngữ, chữ Tàu và chữ Tây.

Nhãn hiệu công dán riêng trên mỗi tủ nước mắm chi bổn công-ty thì nay xi sẽ công bốn để, vậy những con công dân như cũ, chỉ có cái nắp nhãn hàng đã có hai chữ Tàu «LIÊN THÀNH» thì bây giờ bị trét lấp mất đặng cho tiện sự dán nhãn tam-sắc đó.

Khi khế hồ ra thì nắp vẫn hy coi y như cũ và có hai chữ LIÊN-THÀNH.

Kính cáo.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 21 Mars

Chiếc Pontsalechaux sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 25 Mars.

Chiếc Paul-Lecat sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 27 Mars.

Chiếc Paul Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 25 Mars.

Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 30 Mars.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Adee ở Port-Said chạy qua Djibouti bốn 2 Mars.

Chiếc Amiral Hotty ở Colombo chạy qua Singapore bốn 14 Mars.

Chiếc Pont-Lacat ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 24 Mars.

Chiếc Angkor ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ tới Saigon bốn sớm mai nầy.

Chiếc Fontainebleau ở Tonkin sẽ đến Saigon ngày 22 Mars.

Chiếc Sélem ở Tonkin sẽ đến Saigon ngày 30 Mars.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 18 Mars 1925

GIÁ BẠC

	17-6	18-6
Nhà nước.....	10F.85	10F.85
Ngân hàng Đông-pháp	10 85	10 85
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine....	10 85	10 85
Hongkong Shanghai	10 95	10 90
Chartered Bank.....	10 85	10 80

MỄ CỐC

Giá tiền chở đến nhà máy Cholon hoa tiền giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới).....	5$10	à 5$30
Gocong (Gạo-mới).....	5 75	à 5 25
Bal-tan (Gạo-mới).....	5 15	à 5 25
Baclieu (Gạo-mới).....	5 25	à 5 25
Nanvinh { Gạo trắng mùa cũ.	4 85	à 4 95
{ Gạo đỏ mùa cũ....	4 50	à 4 60
Giá thường (Gạo-mới).....	5 10	à 5 20

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bèn Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm lắm lắm.

Xin do nơi bổn quán.

SÁCH NÊN XEM

1- Tập-chí của hội « VIỆTNAM THANH-NIÊN » mỗi cái.....	0$ 40
2- Nhơn-giáo «LA DOCTRINE DES 3 BÔ» của ông Trần-trọng Kim, mỗi quyển.	0 40
3- Thế nào là một nền Văn-minh ? Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mỗi quyển.....	0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union.— Saigon. Ở ma nên gởi thêm 0$ 20 tiền gởi.

Rượu chất trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán-mỗi ve 0$ 50 mua 12 ve 5$ 40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.
BUI-QUANG-NHO
Bến tre

CẦN MUA THÊM
CẦN MUA THÊM

Cirque Việt-Nam cần mua thêm Hổ, Beo lớn nhỏ cũng được, quí vị ai có xin viết thơ cho biết ; cảm ơn.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Goeong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải *đẹ* nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trả, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bở như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tấm thứ vải đen đều

đề nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, thường là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1- 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2- 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3- 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4- Vạn-Hòa con gà trống.
5- Vạn-xuân-Long xe iửa.
6- Vạn-Hòa chiếc tàu.
7- Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8- Hiệp-Mậu con ngựa đua.

702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.

Cigarettes Diamant

Thuốc điếu hiệu Hột Thủy Xoàn của hàng AN-HUNG LỢI

Bán tại những nơi bán thuốc hiệu thượng hạng

Les cigarettes «DIAMANT» sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la manufacture «NELIA FRERES» dont la réputation est connue de monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac contenu dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » présentent un très bon goût.

Ayant très peu de nicotine et ne séchant pas la gorge, elles trouvent et trouveront toujours en très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison L. C. I. A.

La nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse présente le bonheur à celui qui la porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison L. U. C. I. A. Saigon, 2e Bd Boulevard Charner. les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et grandes centres des divers pays de l'Indochine.

L'U.C.I.A.

SAIGON : HANOI : HAIPHONG

THUỐC HIỆU HIỆU
«HỘT XOÀN»
(Kim-cang-Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bổn xứ Alger, tên là hãng « NÉLIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đặt danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa riêng thuốc tốt nhứt hạng mà hiệp ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới nổi đã thơm tho mà lại nồng khỏi.

It có nhọc độc, lại không khô cổ, đã lắm không nóng cuống, không phải mới, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm ; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trở bán lần Nam-kỳ đặng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột xoàn giống như nước nhu miệng hình ; nên trước khi đi, ta phải giả-giác-đức danh-dưỡng người ra ; người cũng phải làm bộ khoe lợy một đôi lần xin tha, xin không đặng sẽ đi ra khỏi. Ra khỏi đinh rồi người cởi hết chánh y, bận quần áo theo người phương nầy, rồi người đi thẳng lại chùa Đào-Anh vào lấy thuốc mà xin nương náo.

(Còn nữa)

N° 38

Hoan-hi kỳ oan

(Hồi thứ nhì)

THẦY SỐ-SỬ SẮP MẤY HÀNH CHỒN LẮP,
MỒM PHU-NHÂN MẢI RƯỢU LUỐNG ĐẶT-DỪ.

Dứt lời, Hồ-quốc-Thanh đã cho con Đào-Anh nằm-nỉ một lời, trối trên nửa tiếng, bèn bước gươm chém Đào-Anh một đao, rồi đà toàn vàng xuống sa, làm cho miêu nhuộm nước hồ, thấy nhịn hèo con chịu lắm. Hồ-quốc-Thanh dứng ngó giây phút, rồi xách gươm trở vào dinh, bỏ Đào-Anh nằm giữa hồ-sen, nơ với cái oánh quanh yêm điểm, nào ai hay hết. Người trời đất với cỏ cây, thì chẳng có mắt nào thấy sự tình nầy mà chứng cho Đào-Anh; mình con cho Đào-Anh, nghĩ thật đau lòng thôn kẻ xiết!

Hồ-quốc-Thanh vào dinh rồi gươm rồi lên giường nằm, tay chêm điếu thuốc mà hút, ngửa mặt ngó lên, nẩm nghĩ nghị sự mình, toan mưu rửa hận. Thật là chẳng vô mà rồi, chẳng dân mà đau. Hồ-quốc-Thanh nằm chẳng biết liệu kế nào cao, mưu nào độc mà rửa cho sạch hận tình, trả thù oan nặng, nên lấy làm bối rối tâm lòng xốn xang gan tất. Tính mưu nầy không tiện, toan tới kế kia; toan tính hết sức mà cũng chưa ra lẽ gì, Hồ lại càng tức mình, mà cũng nghĩ không ra cho ổn. Hồ bèn thầm than :

« Hay vậy ta cũng chẳng giết con Đào-Anh là đến vô tội làm gì! Nghĩ giết nó mà giết nhọm sự mình, dẫng có giết hình nước tinh nó nay, trả kẻ đọa rửa bóp cho người; có đó đâu giết nó rồi, mình lại tinh không ra kẻ gì; như vậy, nghĩ người thác oan, đầu là lòng sắt đá đi nữa, hà chẳng động niềm thương xót! »

Than rồi, Hồ cầm điếu thuốc đưa lên miệng mà hút; hút một hơi dài, phà khói ra mù-mịt. Lúc bấy giờ, Hồ bị cô tơ tưởng nỗi mình, trù tư tính bận mà ngủ ngó có hơi lăng lo, nên khí chẳng khoẻ cuốn-cuồn hay lên, Hồ ngước mặt nhìn theo, nhìn như chiêm nghiệm sự tình, nên chăm sửng ngó trên, nhìn không nháy mắt. Vị lòng tư tưởng ấy, bỗng không Hồ thấy hình con Đào-Anh ôm đầu lăng lộn theo trong vòng khói; vì chẳng khác, phách mưng mấy bạc, hồn vẫn vít bên chăng, khiến Hồ nghĩ đến người thác oan, vàng sa nước mắt. Hồ liền đưa tay sẻ ngay vầng khói mà thầm nói rằng: « Đào Anh, ta vẫn biết vì ta mà người thác oan; song người chớ phiền vẫn vít theo ta mà đòi mạng; vì là lúc cần chẳng để đó. Hễ ta mà không giết người, thì người tiết lận cơ mưu, ta trả thù nhà sao đặng. Vậy ta xin người khá sanh thuận tử an; ta nói thiệt, ta giết lỡ người rồi mà ta không làm gì nổi cái tội gian dâm nầy, cho thỏa. thì ta nguyện chẳng sống ở trên cõi tạm nầy nữa làm gì cho nhọc! »

Thầm nói vậy rồi, Hồ liền nghĩ ra một kế hay: Hồ nhăn, cười, cũng ngộ theo vầng khói mà cười, dường ý muốn chia vui với hồn con Đào-Anh còn đương phưởng phất. Tức thì Hồ đứng dậy bước ra, dỉ tay lấy lên kéo quần bận, dạy đòi Hồ-Lăng vào trong dạy việc.

Hồ-Lăng nầy là ai? — Cố phải là anh em hay là bè-con thân chi cận Hồ-quốc-Thanh chăng? — Không! Hồ-Lăng nầy vẫn là một tên Thọ-lợi, theo hầu Hồ-quốc-Thanh đã mấy năm trường; nhờ một lòng trung-nghĩa không dời, mà đặng Hồ quốc-Thanh yêu dụng.

Ngặc có lịnh đòi, Hồ-Lăng lật đật chạy vào, hầu nghe dạy việc. Hồ-quốc-Thanh mới đắc Hồ-Lăng vào phòng nói nhỏ cùng Hồ-Lăng rằng : « Ngươi theo hầu ta đã nhiều năm, ta biết ngươi thật dạ thờ ta, tận tâm trung nghĩa, nên — ngươi cũng biết — ta xem ngươi như tay chơn, tin cậy ngươi như vì kiến. Nay ta có việc riêng, muốn thành cần phải có người lo lắng; nhưng bởi, ngoài ngươi, thì ta chẳng còn biết tin cậy ai hơn ngươi; vì vậy nên ta muốn sai ngươi đi, ngươi chớ nài khó nhọc.

Hồ-Lăng. — Bẩm thưa quan, từ thuở tớ mới vào hầu thưa-quan, tớ đã tăng xông tên đột pháo, ra tới vào sanh, ngàn tớ muôn chung, không từ thân thác ; huống chi nay là lúc tớ hưởng thái-bình, trong tình ân như bão thạch, tớ tưởng thưa-quan dầu có sai khiến tớ dẫn riêng tử gì khó đẻ cách nào đi nữa cũng không quản nỗi việc nầy nương gối vắc, đội nguyệt mang sao, thề thì có chi gọi hiểm nguy, dẫn đôi tớ nỡ công khó nhọc. Tớ sẵn lòng chịu sai khiến luôn, xin thưa-quan vật ngại.

Hồ quốc-Thanh. — Ta vẫn biết rõ tấm lòng trung-nghĩa của ngươi thuở nay. Mà việc sai ngươi đi đây chẳng có đâu chi khó lắm, song bỏ đi một ngày, cần đạp lòng bong kia miệng bình ; nên trước khi đi, ta phải giả-giác-đức danh-dưỡng người ra ; ngươi cũng phải làm bộ khoe lợy một đôi lần xin tha, xin không đặng sẽ đi ra khỏi. Ra khỏi đinh rồi ngươi cởi hết chánh y, bận quần áo theo người phương nầy, rồi ngươi đi thẳng lại chùa Đào-Anh vào lấy thuốc mà xin nương náo.

(Còn nữa)

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CA-LỐP GLOBE

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 123 Boulevard Charner. — Saigon

LÀ CÁCH HÚT CHẾ TẠO TẠI VINH HOI
SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho nhà chắc và bền vững, thì hãy dùng ta bằng lòng gạch một cách lựa hay là với thứ mà nung gạch thì Chư-tôn đã rộng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đã kỹ càng, và đã chắc nên Chư-tôn dùng đến một lần thì thấy lợi vô-cùng.

Vì dùng nó thì sự tiết-kiệm cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thế gạch nầy xây rồi một lần mà thôi thì cả đời chẳng phải tu bổ nữa.

Vì gạch rẻ làm lobe hơn với Công-lang và cất trên ở Bình-hòa, nên tốt lắm, đã lợi mà lại dày bền.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì bên hãng có lối bông làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ nơi bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ hết lòng tiếp liền.

CHỦ HIỆU

TIỆM THỢ ĐỘT
"AU TISSEUR"
Tiệm bán bánh giá tiêm thời
Số 52, đường Bonnard
SAIGON
Có bán cả : Saten, Satanh bông và thêu, Cần khăng, Nhiễu, Lãnh tây, Thoane trắng.

KÍNH TRÌNH ĐỒNG BANG

Tôi mới bày đột ra một thứ lụa mới để dùng may áo sơ-mi và bi-ja-ma, càng là may đồ mát, bận tốt lắm.

Thứ lụa nầy kêu là « *LỤA-LÉO* » chẳng hám gì các thứ lụa và lục-soạn Tàu, Nhựt-bổn và Bom-bay; lại có phần tốt hơn nhiều lắm; vì theo như tôi đã dùng thử, thứ *Lục-Léo* nầy đã chắc-chắn bền bỉ lại mịn-màn, dùng bận mấy năm trường, đặt-điệm chà-lét cách nào cũng không nao-núng.

Ấy vậy tôi kính xin đồng-bang vì nhau bảy bổ tiếng *Lụa-Léo* ra giùm cho cô bác anh em trong xứ yêu dùng, vì, sánh trong các thứ lụa, không thứ nào giá rẻ mà lại tốt bằng nó.

Rồi đây tôi cũng xin cô-bác anh em niệm tình đồng chủng ra tay vừa giúp một cửa hàng Annam, thiệt tay người Annam ngồi đột.

Mong nhờ lịnh cô bác anh em gởi đến mua, tôi kính xin cô bác anh em đồng chủng, nhận lấy tết lòng thành thật.

NGUYỄN-KHẮC-TRƯƠNG,
Tốt nghiệp trường Thêu và Dệt ở Thành LYON.
Tay sáng tạo nhà Đột LÊ-PHÁT-VĨNH Cholon.

N. B. — Tiệm tôi cũng có trữ bán bánh bít-qui QUỐC NỮ giá mỗi hộp năm cắt (0$50). Chịu chở đi cách tỉnh hèn gần ngàn.

C. J. BONNET

MẤY HÀI CHO ĐỒNG CẤT MÌNH:
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
hãi Chư-tôn muốn mua hàng lạ

Thể-thao

Hôm chiều Chúa-nhựt 16 Mars, nhiều người tướng Exelle de Gadinh đi cỡi với Etoile de Mitchiro, nên nơi vườn, bỗ trước người ta không mới, chen đi lại trên đường Chaigneau đặng xem cho kỳ thấy hai tướng nay bì sức.

Hèn hay lên đến không thấy Etoile de Gadinh, (bỗ ra một 5 là đem cho Etoile de Gadinh giữ tiếng ra Cap-saint de la Pagode) Exelle chắp hèn 5 là Mars, nên Etoile Mitchiro mới không gấm đá với Etoile de Gadinh nữa) lại thấy Etoile duet với Tebord, nếu thấy cặp bước chi ngã lòng đồng lắc lên một lại rồi bèn nhau lên trên sân Mayer, đặng xem Tân-định duet với Etoile de Gadinh.

Thấy vậy đông là xực cười, chơi banh đặng thời chơi banh, sao thiên-hạ lại xu xem Etoile de Gadinh đã hay vì bởi ?

Thì đông như mấy lần, mỗi nếu vòn riêng thì bo lắm, xem banh cũng vậy, thiên-hạ thường xem Etoile de Gadinh đi đá xuất sắc, thường thấy cho hay sự gỡ, mình lại rất mến tướng cầm Etoile de Gadinh, ngày nay, Etoile de Gadinh không đá, thì tâm thần họ không muốn coi, dầu xa cho mấy, nhiều người cũng tìm cho đến mà xem Etoile de Gadinh đá vì sợ Etoile de Gadinh chơi thua thì họ buồn.

Bởi vậy nên hôm chiều Chúa-nhựt, thiên-hạ rủ nhau lại nơi mới nơi Etoile de Gadinh, lại đường Mayer có hơn năm sáu trăm người, đông xem chơi đá không bỏ mối.

Mà hôm đá cũng nhau thật rất kịch liệt, trái cầu qua lại như chớp nhoáng, ý là cuộc chơi quí cho hay thì ấy, nếu mà mới trận chi thì chưa vô địch, thì ngày ấy lại hay là dường nào !

Chúa-nhựt tới, 29 Mars, tại nơi đường Mayer, Etoile de Gadinh sẽ gặp cái cầu hộ đều đặng dự lễ sân mới và đến chơi luôn thể

Puis bổ Etoile de Gadinh thì đã tay tới lực, phải bên 36 action is-d'gène, lại chẳng vừa gì, chẳng bao đá chắc kích ! là làm ; xem đá banh hay, lại bằng được gỡ mệt, thì bổ cứ hơn. Chúa-nhựt 22 Mars 1925 « Etoile nên đợi gót để » sân cầu Etoile de Gadinh đá sau chơi một lần.

MAIE-THÀNH.

Xe máy LABOR
ĂN HẠNG NHỨT
Hồng ngày 18 Janvier 1925

Xe máy hiệu LABOR ăn hạng nhứt hôm ngày 18 Janvier đua từ Bìenhoa-Saigon 36 ngàn thước, 134 người đua mà xe hiệu LABOR đặng ăn hạng nhứt, ngày 22 Février đua từ Saigon-Mytho, 74 ngàn thước, 423 người đua xe, LABOR cũng đặng ăn hạng nhì nữa. Qui vị đi đua hay là đi chơi thì cũng đồng mua một cái xe hiệu LABOR mà đi, xe nầy nhẹ mà lại chắc ắm, có một mình tiệm Nam-Thanh ở Giadinh làm đại-lý mà thôi, nên có đủ màu đủ kiểu mà giá lại rẻ lắm.

NAM-THANH,
Cycles & Automobile
Agent général marque « LABOR » pour la Cochinchine.

Sách mới xuất bản
TIỂU THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI
Thức tỉnh khách làng chơi.
Thức tỉnh làng người con mê-muội.
Giá 0$25

CÁCH THỬ NGƯỜI TÌNH
Gan ruột đàn ông bà gan ruột đàn bà đều rõ dĩ tỉnh.

Tình thế nào là thật ?
Tình thế nào là giả ?
Giá 0$25
Buôn và gởi thường.
Người viết : Trương-quang-Tiên
Có để bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.

Bánh BIT-QUI nầy qui lắm, ăn nó THẢO-cái miệng
Có trữ bán tại nhà Denis Frère Hàng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

Nước POUGUES nầy để BỔ LỤC rất nên thần hiệu lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.
Có trữ bán tại hãng DENIS FRÈRES Hàng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

RƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHE & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng Ai không uống dùng lắm

DENIS FRÈRES
Hàng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào)

Vệ sanh chung

Ai, có ở xem zới bà thì đều vì mấy năm nay đau người Annam mắc ăn ít tật nặng lao mà thể thảo trước khi hết đến những miếng cuốn mắc bịnh họ hay dùng thứ trong các hiệu PREIGNAC.

Thứ rượu nầy với vị điều dùng đã uống, mà chất rượu lại hiệu lắm cho bổ khỏe, giống gần cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu rất hảo hạng cho ai hay nhớ luyện tập thể thao.

Bán tại số hàng 12 là hãng BOY LANDRY, *17, place du Théâtre Saigon có thể có Chợ-lớn hãng sẽ có thứ trong tháng chín bữa nay.*

LE MEILLEUR PNEU POUR VOITURE DE TOURISME
L'AUTOMOTION
SIÈGE
CHARLES LEVY & MAURICE
BÁN TẠI
DAITCH
Rue des Marins N° 275. — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ :
Nay bổn Phủ mới qua thử xe máy hiệu : MALBROUGH là thứ máy nhẹ và chắc chắn đặng mau lắm, lại ít hao dầu, đã thử mấy, bèn ưa vì bền lắm, đã rẻ lại gởi thì bổ-hiệu lấy tốc gần 1 mấy Cambogne về giá tiền.
Vì có bổn tử nhiều đã gây nhiều trong xe máy giá rẻ và các thứ đến Hanoi Nhựt bằng đến nơi và đến Nha-trang và đã đồng rằng 320 bougies.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu-Giám soạn thứ nhì par Pétrus Trương-vinh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.
Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đồ sơn bằng sành-bằng đồng sắt, nguyên (bạch, mã não, bảy tinh Nambe, trường nhỏ bằng ngọt bán giá thật rẻ

Công-ti quán-hạ đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 10 tới 16 Mars 1925
TẠI GIAN HANG BÁN VẬT THỰC CỦA BỔN HIỆU
sẽ để bán các thứ đồ ăn vô hộp có danh tiếng hiệu
RAYNAL & ROQUELAURE

CÁC THỨ VẬT THỰC NÀY ĐỀU TỐT THƯỢNG HẠNG
AI AI CŨNG THÍCH DÙNG NÓ HƠN CÁC HIỆU KHÁC

Các bà, các cô, lúc nào cũng nên có sẵn trong tay một vài các thứ đồ vật thực nào hộp kể sau đây :

Đồ hầm thứ thì, 1 hộp	3 20	Pain d'épice Savoyard Compagnon hộp số 2..	4 70
Cần bao cúc sắt, 1 hộp	3 25	Đồ thịt heo, 1/4 hộp	5 35
Bò hầm gói sẵn, 1/4 hộp	3 75	Đồ thịt heo, 1/2 hộp	9 80
Cần bao gói sẵn, 1/2 hộp	7 80	Thịt heo hầm, 1/4 hộp	7 50
Thịt heo hầm 1/2 hộp	4 20	Bánh mì heo, 1/4 hộp	5 70
Thịt heo hầm 1/4 hộp	6 20	Bánh mì heo, 1/2 hộp	10 80

Giấy thông tin tắt : MASCHARREN. Thông thơ số 528.

ĐỒI HEO MUỐI NGÂM NƯỚC ĐÁ, Hộp nhỏ 8 F. 25

Đường bổn cảnh thật tinh. — Nếu hàng nào mà không đặng tốt ý chư lời nói thì có đổi lại thứ khác tiền thì hay là muốn trả tiền lại cũng đặng.

VIN TONIQUE
DE
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vẹ-nanh TÚU của Leurng-g RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đương dặng cả. Nhưng kẻ nào già khí lực sụt giảm, vội thấy ngày xuân đã thoát nhanh, hễ uống rượu nầy vô, thì ái dặng cỡ lấn thành đồng, một mảy tưởi tốt coi như trẻ, lại măng hơn xưa.

Cần cho kẻ lợi khuyc, mới sa mắt mày, có huyết bạch, có chứng, nàng xe nào lần tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lần hồi, da thịt đỏ sắng, tinh thần trán hiện.

Giá mỗi vo là 8 francs

Có bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 198-202.

Dépôt: Pharmacie France Chinoise 160 202 Rue des Marins Cholon.

CÔ-BA
SÀ-BÔNG
DẦU XỨC DẦU
SÁP MỠ.— NƯỚC THOA TÓC
PACHOD Frères & C^ie LYON

HÃY ĐỂ Ý — XIN DÙNG DỊP

Hạ giá xuống nhiều
CHO
XE-MÁY HIỆU: "ELDÉE"

Xe thường đèn, xanh, đồ sậm, có frein, ống bóm và túi đồ đồ..... 50 $ 00
Xe đua có frein, ống bóm và cái túi..... 53 00
Xe thường đủ đồ phụ tùng, niền sắc bay lẻ cây, có frein, ống bóm, túi đồ đồ, cục đá đồ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng..... 56 00

Những người ở Lục-Tỉnh, xin gởi thơ mua và gởi trước 2 $ 00, còn lại thì gởi sau cách giao cuộn lãnh không cho hàng:

« Au Sportif Français »
136 — Rue d'Espagne, Saigon.

XE MÁY ĐẸP CỦA HÃNG L. CAPPORT
ALCYON
ĐỨA LÊN HÀNG NHỨT

Năm nầy hội-đồng Trường Đua ở máy đẹp tại Saigon bèn phân ra mấy người Langsa đua lính phần thưởng của quan Toàn-quyền ban tặng là *Le STUNFA* ngồi xe máy đẹp hiệu ALCYON ấn hạng nhứt.

Lần kế phân mấy người Annam cũng cưỡi phần thưởng *Challenge* hạng nhứt là *M. Trần-văn-TRINH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đẹp hiệu ALCYON

L. CAPPORT,
Nº 32. 34, 36 Rue Catinat. — SAIGON.

SỮA ĐẶC TINH ANH
HIỆU
CON GẤU

Sữa ngọt là đồ cần nhứt, mà muốn cho được tốt thì chỉ có một thứ sữa ấy là thôi.

Bổng-cô-đông-Trương-ở-Lyon-Sữa-Ấy.

BÁN THẮP NƠI VÀ TẠI HÃNG
Société Marseillaise d'Outre-Mer
ĐƯỜNG CHIER. — SAIGON
LẬP ĐẠI-LÝ Ở NAM-KỲ

Con quí Hồ-giáo

(Tiếp theo)

Dặng trả thuốc chuyện trò với mấy ông tổng — ngài cũng có mời dẫn đó — vì mấy ông hương chức lớn giây phút, quan Huyện nói với ông rằng:

« Bẩm chức lớn hôm hầu mạch mà thấy chứng quí vị và các anh dân trong cuộc tra tiền dây dưa-dẫn dưỡng nầy. Việc bắt quốc-sự ngài làm nhọc lòng mấy thầy tổng, mấy thầy hương chức quí vị và chúng dân là vì bộn chức thiết tưởng cái sự lợi ấy hay rủi đây rất bổ ích cho mọi người nghèo thấy tốn tài tốn mất. Nhưng bổn chức phải lo trước, cho vì nếu khởi chuyện mình lời trông thấy, rồng bèn nhiều mối hại theo con quỉ hồ-giáo, hiện giờ nó đương bi cầu-cứ gần đây ;

Ngài nghe qua ông ấy lãnh trở tại mà hỏi : Xin số cho người đi theo lính nầy tôi xuống giữa mà khiến phạm-quí lên đây. » Lính ấy tuân liền. Trong vài phút thì có hai người giành một cái thùng to đem để ngay ván khấu.

Quan Huyện biểu lính đi nắp thùng thì lấy ra một cái cần to không bóc không lông, màu đỏ chót, một thứ chiên-điu, trên mình đỏ nó, có lông trắng nữa, mà nói cho ai, coi như một mảy may tưởng. Liền cần hết bộ vẻ vậy. Quái vật ấy không tai, không mũi, chỉ có hai khoanh tròn vo là con mắt và một đường xẻ rộng là miệng thôi. Vừa ngó thấy thì, thở chết ! ai dám bỏ, người thì chóa mắt, hễ lại chưa nay. Còn mấy cặp anh thì thiệt khéo rảm mà chụi đầu vô for,no.

Quan Huyện mỉa-cười bèn đứng sợ, rồi ngài hỏi qua quí như vậy :

— Quí hồ giáo !

— Dạ, có con đây !

— Mi đã khai với ta thế nào thì có nói đi cho ông mọi người nghe rõ.

con quí ấy rồi lên như vậy :

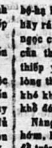
— Bẩm quan lớn : Bởi hễ tiếu nhơn nghe dặn nào thông trình khởi loạn tình, Tôi ở Mọc tên Lowon, gốc ở làng Tân-Ba, Biên-hòa là hạt. Không-nhân an mà có hay, nên hư thân vì bùa thần gia Bắc. Thiếu vợ nhiều bị bỏ nằm lưng ; tôi nổi dọc ở chưng đi chết. Bỏ quan lớn, vì sợ tôi nên vợ con bỏ hết ; lòm đi trốn nơi nầy nơi nọ, Tôi làm qui, ngày thì ăn hè, ăn ở vậy nên mới đã tiền xui.

NGUYỄN-THỜI-XUYÊN.

(Mai tiếp).

Sông lâu nhờ rượu

(Langevitté grâce à une liqueur)



Hiện hãy giờ bên nước Hoà-kỳ có một ông chết đã ngoài 95 tuổi mà hồi còn sức lực người hết sức ngoài sở tưởi, tỉ dụng chơi bời, ăn nói sỗ sàng, cả ngày ở trong trại ngoài đồng coi tới làm công chuyện. Ông ấy thường nói ngoài 40 tuổi hay, ăn uống thì hễ thấy món chi ngon thì ăn cho mau cho mới thôi, không cần biết tại đâu hay mấy đĩa hay cao mà còn sức lực không phải kiêm vật ? Ông già đây lại rằng : Có cái bí-thơ mà tôi có đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Girotiana hiệu Mouet là một thứ rượu thuốc mình hảo.

Người khách nghe nói cũng cả lòng mười ; một vài trường thì như hồ, lần vì nhà xuất cả mua cho Mông thứ rượu Quina Girotiana mà dùng mỗi bữa. Thảm ba ngày nói cũng cả ông thanh sanh. Ông bèn rủ nhau đi ra ra rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm.

CUỘC ĐẤU XẢO LÚA
năm 1925 tại Rachgiá

Tại Rachgiá mỗ năm đến xảo lên ngày 6 Mars thì phải. Phần thì năm là Langsa nên là Annam đến lại đông mà xem cho vui.

Tuy là năm rồi bị trở mưa nhiều làm bị hao lúa trong hạ', nhưng mà số lúa đến bán còng trên hai trăm hạo. Bán phát riêng lúa hạt gòn xét chỉ 5 hạo bán rẻ, rồi lại còn đến 187 hạo ; 113 hạo lúa dài và 60 hạo lúa trên lớn hột.

Cả những hạo lúa tốt, quan sở cũng để dành lại trong hồ chứa sau. Có hạo chỉ lấy có tại vựa mà thôi ngày giờ ? năm lần đến ; hai người khai 800 chỉ ; hai người khai 700 giờ ; ba người khai 600 chỉ ; phần nhiều lại khai dặng có 50 tạ dặng có phép đi vào mà đến.

Thế thì thấy chỉ cũng biết việc lời về nước đến xảo lắm. Lên giống lựa cho tuyệt tốt, lại mùa màng sau cũng đặng. Lại lúa rất nặng, nặng cây, thì bên Langsa sau gửi hơn lúa ngoại. Như vậy, quan phó Nghiệp-Hoàng có làm ba giống lúa tốt là Hoà-hợ, Nanky, Nàng phôi. Thứ nào cũng giá mỗi công trên 15 giờ, hãy năm trước, làm giống khác dặng chừng 6, 7 tạ mà thôi.

Quan chủ tỉnh Rachgiá trao phần phát viện cho hai ông quan phó bonsoire Nghiệp-Hoàng và quan huyện Bonnerire Hoàn-yên-Loại. Dự cuộc có nhiều đại phẩm, như quan huyện Cao-văn-Vọc, quan huyện Tôn-quan-Huy. Qua 10 giờ, phát viện xem xét lúa rồi, quan chánh Trần-hữu-Độ mời các ông nhà vô viếng chốn nhóm tại nhà hội mà nghe bài diễn thuyết của quan Biện-viện Trần-v-Hiền. Ai nấy cũng vỗ tai cười diễn xảo nầy rất có ích cho nhà nông phu. vì là một cuộc lập ra mà nong ni cho nhà nông phu ta hay làm có lần tốt. hầu có bước lợi thêm nữa. Mà ai ai-cũng mến ơn ông cho con nhà hèn đồng mau cơ gia nhàng lớn rất nông tình hảo.

Bản phát viện phần thưởng như sau nầy :

Hạng lúa trên lớn hột

Phần thưởng hạng nhứt 75 $

Isidore, Vi thanh
Huỳnh văn Sang, Vi thanh

Phần thưởng hạng nhì 50 $

Lâm-quan Chấn, Hoà an
Tôn quang Huy, Ngọc chúc

Phần thưởng hạng ba 30 $

Ly van Cowrue, Tranh tung
Tôn quang Huy, Ngọc chúc

Phần thưởng hạng tư

Tôn quang Huy, Ngọc chúc (thưởng 3 lần)
Nguyễn cẩ Kỳ, Vĩnh thuận
Nguyễn hiền Kỳ, Vĩnh thuận
Huỳnh long Hoàng, Hòa lưu
Khau van Tin, Thạnh hưng
Võ van Hoan, Vĩnh tức

Hạng lúa dài

Phần thưởng hạng nhứt 75 $

Trương công Sắc, bốn sen
K hưu van Bảy, Hòa thuận

Phần thưởng hạng nhì 50 $

Huỳnh văn Thanh, Vĩnh hòa
Trương công Sắc, bốn sen (đã thưởng rồi)

Phần thưởng hạng ba 30 $

Ha my Ngoanh, Thạnh định

Bán khan

Huỳnh văn Sang, Vi thanh
K-hưu Sắc, Hòa quan
Lâm quan My, Hòa hưng
Trương Bửu, Cái Sơn
Danh Khưu, Hòa quan
Trần Vinh Bình, Thanh hòa
Huỳnh văn Sang, Vi thanh

Trương mấy vị công thưởng có M. Isidore đi đặng phần nhứt lúa trên năm 1924, Trần quang Huy cũng đặng phần nhứt năm 1924 vì đặng khen ba lần năm nay, vì M. Nguễn-Kỳ bằng lòng thưởng hàng 2 năm ngoái.

Dịp hợi có mua 15 giờ giống lúa trên và 15 g'ờ giống lúa dài đặng thưởng hạng nhứt, để qua năm tới gieo cho đồng phá. Hàng làm mà gây giống ra.

Quan-Âm Thị-Kính

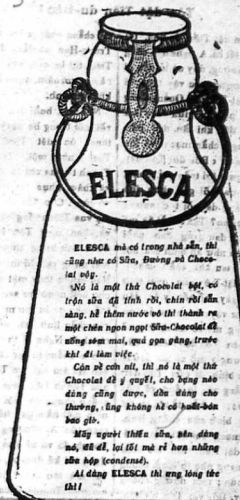
(Tiếp theo)

Thị-Kính thấy chồng bỏ thương tình thì cũng lặng, vì nghĩ rằng bởi tại mình gây ra, mất nên nỗi-lẽ, nên cũng chẳng dám cự chồng. Mà chồng mà lo cơn chửa cho chồng. Mà chồng nàng, đã nghi bậy lăng nàng, nên tuy nàng làm như vậy mà chồng cũng không kể là chi. Chàng đi rầy chửi, hễ cái lại chọc cho chàng vẫn cho mạnh mẽ, chồng đay trước chồng cũng chẳng thi hành phép cho vợ lắm, nên chàng càng thêm dữ tợn. Chàng về đêm-ra lại cho chàng trong cơn hấp hối đó mà đề lên, vậy cũng chẳng cho nằm chật trong tay, mà đêm, vào hang nàng Bích-Vân. Chàng về đêm-về nói : Tại không trình thiệt ! Ai hay gái đi thọ dòng rồi ; vì cái dây tơ hồng không gìn cho trọn lời mà thề với ta trước bàn thờ trong bên kẻ hèn. Chàng lại day qua vợ mà nói : Còn mi, bề bốn quân, mi chớ cười phần số ta, mi cũng không dặng tọại lòng vậy, thì ta chết cũng đành nhắm mắt, mà. Chàng nói giận lời thì tức hơi. Một chàng, đã là một chết, mà vẫn còn giận để về cách bằng lòng. Còn mặt nàng Bích-Vân thì lại khác. Nàng bị một quyền nói nặng, nàng hèn ngữ nấp trên thấy chồng nàng, mắc ra lại lăng, phận hèn với mắn người giới nàng, là chồng nàng, giết cách hèn hạ, vua đứng gần đó mà không để kịp.

(Mai tiếp)

Chuyện nầy của bổn mai lê chết. Mỗi số ấn-hành một chuyện rất hay,

ELESCA



ELESCA mà có trong nhà sẵn, thì cũng như có Sữa, Đường và Chocolat vậy.

Nó là một thứ Chocolat bột, có trộn sẵn đã tinh rồi, chín rồi sẵn sàng, hễ thêm nước vô thì thành ra một chén ngon ngọt Sữa-Chocolat đã nồng nàn mùi, quá ngon gang, trước khi đi làm việc.

Cần nè coi nữ, thì nó là một thứ Chocolat để ý quyết, cho bịnh nào đáng cũng được, dầu đáng cho thường, ăng không hề có hiết-bỏn bao giờ.

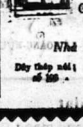
Mấy người thiếu sữa, nên dùng nó, đã đỡ, lại thì mà rẻ hơn những sữa hộp (condensé).

Ai đáng ELESCA thì ưng lòng tức thì!

Có trữ tại tiệm Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon.

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine
Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI — GẠCH
VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN



Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách và kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở lại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói 1 số 169

CHUYỆN NGƯỜI
Gil Blas de Santillane
TỰ THUẬT
Của ông : LE SAGE

(Tiếp theo)

Thử tạo bèn xuống thiếp rồi cũng chẳng phải là động cho thiếp ngủ nhưng tiếng ái-tình chả người không cười hỏi thiếp nhanh động ; theo lẽ phép chồng thiếp cũng như bổ-bọ vậy, là cũng nói cùng chồng giống, cũng nhà phải dạy-dỗ trăm anh, cũng là phép chồng mọc ; nếu cái đọc làm vợ chồng không hiểu lẽ nỗi thường cho trở trên cần bổ-bọ, thì cũng có cái danh giá thiếp đây, nó cũng cần ngửa thiếp về đến ấy được.

Thiếp xin bổ-bọ hãy lui ra khỏi chốn nầy, từ đây thiếp phải bớt bổ-bọ.

Vua nói : Sao ái-khanh hiểm độc làm vậy ? Ái-khanh học-đòi trăm điều thế ấy hay sao ? Ái-khanh đề-tử tay quan thống-soái rồi, mà cho chưa đủ cho ái-khanh sao. ái-khanh lại còn muốn cấm-cản, không cho trẫm thấy mặt ái-khanh, động cho vợi giảm chút lòng khoái khoái của trẫm sao ?

Nàng nói : Xin bổ-bọ hãy lui ra. Nàng và nói và tưởng hai hàng lụy mà tiếp rằng : Bổ-bọ hãy lui ra cho mau ; đề bởi rằng không thể động tại lòng, mà mắt cho trông thấy người thương thì cái thấy đó đề bỏ lòn vào đau đớn. Thôi, thiếp xin hầu bổ-bọ hãy lui ra cho rồi. Xin bổ-bọ hãy rằng hãy, một là vì nhành vàng lá ngọc của bổ-bọ, hai là cho danh phận của thiếp. Xin bổ-bọ hãy lui ra, cho thiếp yên lòng, vì nếu bổ-bọ làm cho lòng thiếp thêm bận-biệu, thì lại càng khó khăn cho thiếp rằng lòng mà chữa khỏi đã.

Nàng nói mấy lời ấy cách rất hàn hòm, làm cho cái chương đến bạch lọn đi trên bàn, phía sau lưng nàng, phải ngã xuống. Nàng bèn lấy cây đàn lên, muốn thấp đèn lại, nàng phải mở cửa bồng, mà qua cầu phòng của con tỳ-nữ Bíne, khi ấy nó chưa thiệt ngủ. Nàng qua đó lấy lửa đèn rồi, bèn chạm đàn mà trở vị phòng nàng.

Vua đứng chờ nàng, một chập mà chưa thấy nàng trở lại, vua nóng lòng, nên thấy đèn trên phía không đứng tại chỗ tình.

Quan-Âm-Thị-Kính nói cùng bổ-bọ rằng : Bổ-bọ hãy lui ra cho rồi, thiếp đã nói rằng thiếp không thể động tại lòng, mà mắt cho trông thấy người thương thì cái thấy đó đề bỏ lòn vào đau đớn. Thôi, thiếp xin hầu bổ-bọ hãy lui ra cho rồi. Xin bổ-bọ hãy rằng hãy, một là vì nhành vàng lá ngọc của bổ-bọ, hai là cho danh phận của thiếp. Xin bổ-bọ hãy lui ra, cho thiếp yên lòng, vì nếu bổ-bọ làm cho lòng thiếp thêm bận-biệu, thì lại càng khó khăn cho thiếp rằng lòng mà chữa khỏi đã.

Vua nói : Nghịch thần, mi dám vì lẽ đến bực ấy hay sao ? Vua nói rồi thì chân tới lui đi nhau, một tràng rồi bịch lội. Quan thống-soái sợ nghe tiếng nàng Bíanche là lên rồi cha ngài và bộ hạ chạy tới, và trung vua, không tiếp ngài, nên ngài loạn đã. Ngài và gắp, và giận đứ quá, nên mất trí khôn, ngài bèn a vào ngực quan thống-soái mà đâm một dao, rồi ngài chạy ra cửa phòng, mà đi ra ngoài.

Quan thống-soái thấy vua đâm mình, nghe tiếng la của vua, bèn vụt bước vào, tay cầm một ngọn gươm sáng đới. Quan thống-soái bước vào thì nàng Bíanche cũng vào vừa tới. Quan thống-soái bước tới trước mặt vua, hỏi gián tràng hàng, đỏ tai tía mặt, nói rằng : Đã quá rồi mà, bèn quên đám thống rằng mặt nầy hà chịu thọ thường mà đề cho bèn quân làm đều như nhớp cho ta hay sao ?

Vua nói : Nghịch thần, mi dám vì lẽ đến bực ấy hay sao ? Vua nói rồi thì chân tới lui đi nhau, một tràng rồi bịch lội. Quan thống-soái sợ nghe tiếng nàng Bíanche là lên rồi cha ngài và bộ hạ chạy tới, và trung vua, không tiếp ngài, nên ngài loạn đã. Ngài và gắp, và giận đứ quá, nên mất trí khôn, ngài bèn a vào ngực quan thống-soái mà đâm một dao, rồi ngài chạy ra cửa phòng, mà đi ra ngoài.

SAIGON IMP. DE L'UNION — IMPRIMERIE LOUIS — DUTEUIL GÉRANT

Image : 1930 ou
Saigon le 18 mai 1925

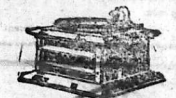
HÃNG

R. Chomienne Magasin Universel

187. — Đường Catinat Saigon. — 187

Thiệt ngộ

(2 máy nhập một)



Máy nói « Perfectaphone » dùng với đĩa hát chạy kim nào cũng dặng.

Số 3. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.

Chạy được 1 mặt trước, đĩa hát 30 c/m..... 45 $ 00

Số 4. — Thứ hộp có sơn, trong có ngăn nắp.

Chạy được 1 mặt trước đĩa hát 30 c/m..... 48 $ 00

Số 5. — Thứ hộp có nắp đậy trong có ngăn lớp.

Chạy được 3 mặt đĩa, giá..... 72 $ 00

ĐỒNG HỒ LỚN

Westminster

Số 3235 — Kiểu có góc, 5 khía, giá..... 66 $ 00

Số 3267. — Kiểu có góc, 8 khía giá..... 85 00

Đồng hồ từ..... 28 00

Thêm 1 $ 50 tiền mỗi tháng mà chở chuyển

Ai mua « *Tạp chí Hữu-thanh* ??»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay, là do M. *Nguyễn-duy-NHO*, chánh chủ-bút báo « *Trung-Bắc-tạp Nông-Công-Thương Tương-tế* » mới chính-đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

M. Tiến-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Giá mua đồng niên ..... 5 $ 00

Nửa năm 2 50

Ngài nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo-bạch hay là gởi Mandat và thơ từ gì cứ gởi cho M. *Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm thảo nhận.

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tiến-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề tự tỉnh dan họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Laorandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

RƯỢU SAM-BÁNH

MOËT & CHANDON

NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vẹ bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc Láng chỉ.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại lý chia cho Đại-pháp:

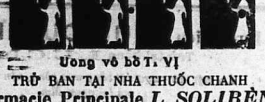
MAISON POUR L'INDOCHINE

DE LA MAISON MOET & CHANDON

65, rue de Ste Anne à Paris — FRANCE

THƠ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël



Uống vô bổ T. VỊ

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHANH

Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE

Ngang nhà hát Tây. — Saigon

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

HÃY MÀI CÁI KỲ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

(Sàn-tan Mi-đy)

Thuốc này hiệu và tinh hảo để trị bịnh *đau lậu*, mới có gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thọc).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Bước bán lẻ số 5, Đường Vivienne, Paris.

Trong mấy nhà Thảo.

Đại-lý khắp cõi Đại-pháp

Hãng DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

Hãng phánh ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

NHỮNG NGƯỜI

Quyên giúp áo quần

Cho dân bị lụt ở Trung-kỳ

Phàm việc làm phước, là xuất ư cái lòng thành của người, với ta có nên có người cho tiền giúp cho mà không muốn tự đem hiến cũng rẻ, nhưng mà lẻ thời đã mang ơn giúp đỡ trong khi cơ hàn khốn bí ấy, một ly một sợc, cũng là cái ân-huệ của người ta, tưởng cũng nàng nước cho lượng đành hiệu của họ đi phải ăn năn đối với đồng-bào có lòng liên-ái như vậy, thiệt là quí lắm thay.

Ở tỉnh còn gì hiểu được là làm lòng người ta hiệp, biết nghĩa để là khó, huống là mấy lời lược viết nghe ra cho hoàn toàn, mà cái ơn nghĩa bấy nay lại ở nơi những tay người trong nhà nơi nước lớn, cần tằng số áo quần ấy chẳng bao nhiêu, nhưng nước bước đi cần là một việc nói-nó hơn hết, mà xăng đàng hơn hết. Phương chi, tổng số tới một vạn — một trăm — bốn mươi ba cặp áo quần, mà đều đó tay nhà-nước bà những cô trong một tỉnh Thanh-hóa, may thành từng cặp áo quần mà giúp cho nam dân, thế là cả công lẫn của, một sự công đức hoàn toàn vậy.

Cho nên tôi thiết tưởng cái ơn lai-quyên áo quần ấy, rất có ảnh-hưởng về sau nhiều lắm. Kỳ trước bản báo đã đăng danh hiệu hết tiền quyên giúp tiền bạc trong mấy kỳ, nay xin đăng tên đàng phương danh quyên giúp những người quyên giúp áo quần lước tới, và sự nó nói cho rõ cũng cần quan hệ cho đường sanh-tồn của nhơn loại vậy, ngõ hầu vui lòng cả ta bên cho làm cái gương để cho người khác bắt chước. Vả bài trước tôi đã có nói việc làm người chủ trương cho cuộc quyên giúp áo quần, là bà Hà-ấm-Vân phu-nhơn cự tổng-đốc Thanh-hóa Ưng-đình đại-thần, nay lại sắn sẽ lại cả các nhà lại-quyên sau nầy và mỗi phần cũng bao nhiêu cho rõ.

Kỳ thứ nhất

Cụ bà Tổng-đốc Hà-phu-nhơn cặng áo quần	150	cặp
Bà bản bổ Ưng-vụ Phạm-thị-Hiền	5	»
Bà Hoàng-tại Liễu vợ ông chánh Quản cặng	5	»
Bà Nguyễn-thị-Hiền vợ ông phó Bảng-đốc hàm rỉ	10	»
Bà thị Sáu hiệu Cự-Thái biếu bán	24	»
Kỳ thứ hai		
Bà Lục-thị-Trạch vợ ông Hoàng-lão-ty Khánh Hội	50	»
Bà Hoàng-thị-Nhan vợ ông Hoàng-bình Phẩm	50	»
Bà Tôn-nữ vợ ông Phán-sự thị-độc Huỳnh-Phùng	12	»
Bà vợ ông Trí-phủ Đồng-sơn Lê-thiện-Bình	30	»
Kỳ thứ ba		
Bà Trần-thị Dư vợ ông Suất đội	5	»
Bà vợ ông Cai-á Đỗ gạo	5	»
Bà Trần-huy-Hợp, thông lại Đồng-sơn	5	»
Bà Ngô-ổ-lương-Sử thông nhì Đồng-sơn	5	»
Bà Tạ-văn-Phát	50	»
Bà Nguyễn-Phước-Sự	25	»
Bà Huỳnh-thị-Năm vợ quan qui [illegible]		
Bà vợ ông Huyện Hậu-Lộc	5	»
Bà vợ ông Huyện Thạch-Thành	20	»
Bà Bùi-văn-thị Long buôn bán xỉ Phá-cốc	18	»
Kỳ thứ tư		
Bà Ưng-phu-nhơn Bố-chánh tỉnh Thanh-hóa	50	»
Phái Hoàng-gia các người dân bà vợ con ông Gia-cát	100	»
Bà Lê-thị-Tám vợ ông Phán-sự Hay	4	»
Bà Trần-thị-Thành	10	»
Bà Tôn-nữ Hi-phu-nhơn an sát tỉnh Thanh-hóa	100	»
Bà vợ ông Huyện Ngọ-Sơn	18	»
Kỳ thứ năm		
Các người dân bà trong Hoàng-hôn	2000	»
Bà Trần-thị-Phấn vợ quan phủ Hà-trung	15	»
Bà Ng-thị-Xuân vợ quan Huyện An-định	10	»
Bà Ng-thị-Tùng vợ quan Phủ Tĩnh-gia	40	»
Bà Bùi-thị-Thy vợ quan Phán T. Thành	40	»
Mấy người dân bà trong hạt Ngọc-sơn	130	»
Bà Võ-thị Khải vợ quan huyện Quảng-Xương và người trong hạt	426	»
Mấy người dân bà trong huyện Thạch-thành	46	»
Bà Lê-thị-Dư vợ quan Phủ Quảng-Hóa	50	»
Bà cụ Đỗ-Cát ăn sát hưu-trí	10	»
Bà Docteur Ánh nhà thương Thanh-hóa	30	»
Bà Ưng-Đức	5	»
Bà vợ quan Huyện Nông-cống	10	»
Bà Lê-thị Việc	10	»
Bà Tôn-nữ-Kế	3	»
Bà Đặng-thị-Nguyên	20	»
Bà Nguyễn-hữu-Thiệp	50	»
Bà Dương-tự-Đề	30	»
Kỳ thứ sáu		
Bà Nguyễn-ái-Dung Docteur nhà thương Thanh-hóa	30	»
Thầy người dân bà Hà-ấm Nghi-xuân	50	»
Mấy người dân bà vợ gia-tại phủ Hà-trung	310	»
Trường nữ học Thanh-hóa	84	»
Bà Hàng-thị-Tế vợ ông Phán Trực	34	»
Bà Trần-tiến-Soạn	100	»
Bà Vương-thanh-Hương	10	»
Mấy người dân bà trong huyện Hậu-lộc	123	»
Mấy người dân bà trong huyện Hoằng-hóa	83	»
Mấy người dân bà trong huyện An-định	16	»
Hàng phố phủ Quảng-hóa	73	»
Mấy người dân bà trong phủ Hà-trung	160	»
Bà Phán Ích	6	»
Mấy người dân bà trong phủ Hoằng-hóa	1000	»
Vợ mấy người lính Lính	9	»
Mấy người dân bà huyện Quảng-Xương	20	»
Bà vợ quan Phủ Hoằng-hóa	100	»
Mấy người dân bà trong phủ Thọ-xuân	274	»

Cô mới kỳ đo tòa đã nạp theo bà kỳ và tiền, còn những số có chỗ may ở ra thành ra ra giống bên 20 mới đây, lại gởi ở đơn ra ét số là 414 cặp theo cộng tổng số là 0.143 cặp.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1868

L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe

Lauréat de la Société de Médecine

Place du Théâtre

TÉLÉPHONE N° 210

SAIGON

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale

Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques

Réception par chaque courrier

Expédition rapide dans l'intérieur

Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES

Consultez le prix et la nuit

Glycolaïne ROBIN

Làm ra có hột nhỏ như gạo

Ăn cơm rồi cứ uống 2 hay 3 muỗn cà-phe đó.

Thêm sức lực và đại bổ dưỡng cho cả gân cốt trong mình.

Những ai nghe trong mình quá yếu mà dùng ít lâu thì mạnh mẽ lại liền

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu món chi khác nào

Có trữ tại Thượng-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*

Bào chế tại nhà Robin, số 13 đường Poissy-Paris

Có trữ bán tại hãng DenisFrères Hãng-nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bộ sách thứ tiểu-thuyết « [illegible] » là giá là M. Trương-quang-Liên. Trong ấy kể sự tích của một cặng [illegible] ở đời khi-hèn, về sau yêu [illegible] vợ chồng hòa hiệp trăm năm. Có lời [illegible] ở đời hèn, [illegible] ở đời [illegible] mong rất là hữu-ích. Tác-giả đặng lời lẽ rất thanh-nhã, đọc-giả rất nên mua mà xem. Trọn bộ 3 cuốn, mỗi cuốn bán rẻ, bán tại nhà in Claude Saigon.

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y DEHAUT mà XÒ thì chẳng cần chi phải CỬ ĂN và an dưỡng trong phòng.

Thuốc hườn này để uống lâu và đã mau xổ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại Nhà ông Lương-y DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis, Paris, và hãng trong các tiệm thuốc đều có bán.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

34, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐINH KHẨU PHỤ-QUẾ LÝ-TRUNG-HƯỜN

Thuốc hườn này chuyên trị nam phụ lão ấu, hàng trẻ bổn mất sanh, thổ dượng hư khí nhược; hay đau xốc hông, trẹo trực mười mức, tay chơn bất định, ăn uống không tiêu; bịnh hầu khiếm bổ, mang-môn hồi suy; tỳ hư vị yếu, đau bụng la chảy; ăn uống chẳng ngon; bịnh thổ mửa mửa; ban đêm hay ho, ban ngày đàm nhiều hoặc ăn uống qua độ mà sanh bịnh trúng hàng hoặc ăn đồ lạnh lỏo sống sít, ngừng trệ rồi bắt mửa; hoặc cảm hàng mà tay chơn rung rẩy; hoặc ngươn-khí bất điều, tinh-thần suy kém, v. v.... thảy đều trị được.

Giá mỗi hộp 2 hườn ..... 0 $ 20 — *mỗi hộp 4 hườn .....* 0 $ 40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CHỈ-KHÁI-HƯỜN

Phơi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, số đi đề hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vì vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt uất nhẹ, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều-trị đề càng ngày càng thâm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-dám, lạc huyết, vân vân

Bổn dường-đường có bào chế thuốc này trị bịnh ho hườn, không khát phạt, chuyên dùng bổ phế chỉ khái, hễ uống vào thì dứt ho liền, thiệt là thần hiệu, ai nấy đều khen ngợi. Thuốc này không có chất độc, dù cho trẻ con mới sanh ra cho đến người già cả, ai dùng cũng đều được hết thảy.

Giá mỗi ve là ..... 0 $ 10

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHẬT-PHẬT-PHẬT-LÀNG-HƯỜNG

Tiệm chánh tại Quảng-đông (kinh thành đường Đại tân, số 147 và 149.

Tiệm nghành tại Cholon đường Canton, số 36, dây thép nói số 658.

Vì thuốc hườn này là một thứ thuốc trị bịnh nặng lành rất nặng biết là lâu vì bịnh nặng lành là một bịnh nhược trạch, khi nặng khi lành không chừng, lành trong tương nặng lành ra, bịnh đau gần cốt nhức mỏi; nhiều khi thường là bịnh Dương thắng nóng là thang thuốc, đã cho đến đời con thành bịnh rất nguy cấp luôn 1 ngày hoặc 2 ngày nó 1 lần.

Bổn thuốc thang [illegible] thuốc thần hiệu [illegible] bịnh rất hay [illegible] thuốc nóng lành của bổn đường là NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG có hình ông PHẬT-MẸ, về uống trước cách giờ đồng hồ trước khi đem tới cử rét, người lớn uống lần đầu thì 6 hườn, kế sau giờ uống thêm 6 hườn nữa cho con nít thì lần đầu uống 2 hườn rồi nửa giờ sau uống thêm 2 hườn nữa, nếu người ngày sau mà còn bịnh nặng lắm cũng thì cứ [illegible] việc cũng nó như bữa trước.

Phải có ăn cữ độc độc [illegible] sống và sau thứ rồi sống.

Mỗi ve 10 hườn giá là [illegible] 0 $ 10

Bổn [illegible] thì trị [illegible] chứng trong mỗi [illegible] hườn mỗi [illegible]

Hãng buôn E. HEUMANN

402 104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu PREUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PÈRE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAUVELEY.
Chocolat có sữa hãng bột hiệu ELESCA.
Mấu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiếu dẫn chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc SÉOPTOL để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOITE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì giá trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

UGÉOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG RƯƠNG TIỂU-TIỆN

Đau-lâu, liều gắt, có mủ, hột đái, trệ đái, rắn rắn. Theo cách trị bịnh tân mới. Khỏi các thứ con, có thuốc Ugeol trị bịnh mau bình mạnh thiệt. Đau lâu quen liều lấy; Tiệm tuyệt nọc chẳng lại, bằng Ugéol thì chỉ là mau mạnh (mau an hiệp thì) Bảo-chế-sư, Paris.

Thành ký, Saigon

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gần đã các sắc thuế có phụ thêm những đồ trong giấy người để biểu nên tổ là vô kỳ lạ ng đồng tất thuế; khi nào xin chánh giảm số thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đăng lâm.

Chúng vậy đăng hàng, các vị điền chủ, nông gia cũng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế nên mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cỉ thấy.

Chữ tây, mỗi cuốn . . . . . 2$50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 70

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị của tích cho hương chức làng đương mà làm việc quan. Lại có vài quyền Tiểu-thuyết rất hay để cho quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đã theo sổ các vị mua trước mà xuất bản nên không có in thêm số ấy.

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (tỉ nữa) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá mỗi cuốn . . . 2$50
Phụ thêm tiền gởi 0 30

Ông-chủ HARDOU & Fils, ở Perpignan
Giấy hút thuốc hiệu LA NIL
TỐT HƠN HẾT
Có bán tại hãng
BRUNO FRERES ở Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

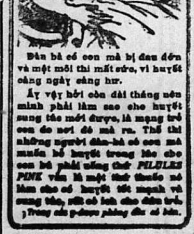
KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

64, đường bờ-xa (*Boulevard Bonnard*), SAIGON, số 66

Thành ký, Saigon

Lành rẻ hơn hết mà in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc, hình vẽ bằng mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà tuân chỉ. Cũng có bán đồ để dùng chụp hình ; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn-thủy bằng nước, bằng dầu, đủ các màu Vì sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đồng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu số mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.



Bán bà có con mà bị đau đớn và một mất thì mất nửa, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hỏi còn dài thông nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con đó nơi đó mà ra. Thế thì những người dâu-bà có con mà muốn bổ huyết cùng thuốc cho con hễ phải dùng thuốc **PILULES PINK** viên là một thứ thuốc nổi làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, nên có ích cho điều trẻ.

Trong các pi-lun phòng đều có bán.

Bình ghe chốc

Bịnh nhiệt trong máu (Sang)

LÂU, NGHỊCH, BA TRĂM CHỨNG NỌC, chỉ dùng bốn kỳ bịnh chẳng hay người ấy-dùng chỉ bị uống một lần thì hết.

Thuốc bán FLORENTINE

Quí vị hãy đến xem

BẠN HÁT XIẾT VIỆT-NAM

Của ông TẠ-DUY-HIỀN

Có ban thưởng Mề-đai Dragon d'Annam

HÁT LẦN THỨ NHỊ TẠI CHỢ-MỚI SAIGON

Có thêm nhiều kép hát thiện nghệ toàn là người Annam

Đức-hoàng-đế KHAI-ĐỊNH

CÓ BAN THƯỞNG KHUÊ BÀI

Kỳ nầy có thêm nhiều thứ vật đã tập luyện khôn như là : Ngựa, Trâu, Bò, Lừa cái, Chó, Heo, Khỉ, Voi, Cọp, La, Gấu Beo vân vân..

Khởi sự hát ngày **12 Mars 1925**, nhằm ngày 18 tháng 2 Annam
9 giờ tối tại Chợ-mới SAIGON
(Place Eugène Cuniac)

GIÁ CÁC HẠNG

Phòng 6 ghế... 15$00 Phòng 1 ghế.... 3$00 Hạng nhứt..... 2$00
Hạng nhì..... 1 00 Giảng..... 0 50

Le Directeur — Propriétaire,
TẠ DUY-HIỀN.

TIỂU THUYẾT

Luân-lý vi nhơn nan

Tác-giả: TRẦN-CÔNG-KHANH tự LÊ-THỦY
(Mĩ-chân Cholon)

HỒI THỨ BA

(Tiếp theo)

Nói nhỏ lại khi chàng Thiệu-Khánh hỏi trong bụi rậm, nhảy ra đập xuống một roi, chàng hết hồn vụt chạy ; sửa chàng chạy theo nàng được vợt áo cầu chàng, chàng không phương chạy được nữa. Chàng bị đánh thôi vỡ đầu, chàng mới chỉ kêu trời-nỉ rỉ tha cho con lỗ đại một lần, tự hèn về sau, không còn dám làm sự tệ như vậy. Bình-Quang thấy con biết trí quá ăn-năn nên có lòng thương, mới vừa buông chàng ra, chàng vụt chạy đại giống đi mới nào không biết. Cha chàng thấy con vậy, khuyên răn, đánh đập, cũng chẳng nghe, nên bèn bỏ ra về. Mẹ ý đi đâu thì đi không thèm hỏi nữa. Khi Thiệu-Khánh vụt chạy thoát được rồi mừng lòng, vừa chạy vừa kiếm đường mà ra nhỏ đường đi hồi sáy. Được ra ngã đường cái cho đỡ. Khi Thiệu-Khánh vừa đi, lúc ấy trời chàng 4 giờ khuya. Tự hồ rừng bụi, sương đổ bầu rất nên thậm buồn ! Dầu ai mà gặp cảnh nầy rượt cũng tao, gan cũng xào. Phần thì bị thi tối, phần thì vắng vẻ, không có ai đi ; sợ lỡ có một mình chàng thơ thẩn giữa đồng không, khó nỗi qua. Hãy giờ chàng mới toan tính, đêm hôm tăm tối, ta lạ xứ người, không biết nơi nào mà đi, nên chàng lấy làm khó nỗi lo. Vậy thì in kiếm nơi bụi rậm, mà ngủ một đôi giờ rồi sáng ra đi cũng được. Chàng toan tính xong, trước mặt ngó thấy, một chòm cây tối đen rất u rậm rạp, chàng men men đi tới, bèn đem trước ngó sau, không có một ai cả. Chỉnh có một chàng với đám cây rậm đó mà thôi. Chàng ngồi xuống một mình, ngó những tiếng gà kêu, đề gáy, rồi chạnh lòng than rằng. Than thở phận mình : Phải chi ta lúc trước nghe lời cha mẹ ta mà ở lại nhà có đâu đến đỗi, nông nỗi thế nầy. Bởi tại ta chẳng nghe, nên bây giờ ăn năn rất muộn.

Tỉ tôi ! Số phận nầy phải chịu biết sao ! Chàng mãng ngồi than thở, rồi buồn ngủ, ngủ luôn tới đêm đi, chàng bỏ chiêm bao mà không biết cái hoa hồng đâu hay tới thình lình cho chàng phải chịu.

Thiệt là :

Kiếp hành thật nỗ có hào,
Tôi câu phước bọc nhơn.

Đêm ấy rồi đến cơn nơi cho chàng phải mang. Số là đêm đó, trong xóm có cái nhà kia bị ăn trộm bắt gà vịt vì hơn sáu, bảy con. Chủ nhà hay được là lên ; tên bọn bảy là Ư hình chạy đại tới chòm cây rậm, là nơi chàng Thiệu-Khánh đang an giấc nồng, mà bỏ cái giỏ gà vịt và một cây dao giành nữa theo nữa. Khi người ta đang rượt theo tên bọn bảy kỳ tới đó thấy giỏ gà rồi đây ; tưởng bỏ lớn rằng : « Mầy đây ! Mầy đây ! Mầy chạy rớt theo trong bụi, nên giỏ gà còn đây, hãy kiếm nó về đoàn nó. Mấy người là lên mới : Tổng làm rồi rồi bụi, Thiệu-Khánh nghe là nói đánh đập con-nhà-người bèn vùng dậy, thấy tên bảy rất đông vì mà đánh mình. Chàng chẳng biết làm sao, vụt lấy cây bên chàng có một cái cây, lấy đập cho một cái, sao rồi trong nhân-mạng nói : người bọn bảy rượt theo đó. Làm cho có một người phải lìa đời, người bị thương lích la lên ; họ áp lại đông mà bắt chàng, chàng lính giây mới : « Tôi không làm gì hết sao các ông lại bắt tôi vậy ? » Mấy người nói : Đồ ăn trộm ! Mấy là đi theo quan ăn trộm bắt gà người la rằng rằng, còn tang ăn nữa, mà chối rồi gì. Hãy bắt nó đi lại nhà lý cho mẹ lại ; rồi sáng đây mới bắt lỗ nữ có, mà giải lên quan lớn ». Khi Thiệu-Khánh nghe các người nói vậy, ngó lại bên mình quả có giỏ gà rõ ràng. Nên chàng bèn hèn một tiếng lớn, trời ôi ! Cái họa đến đem tới cho tôi như vậy. Thiệu-ta ! Phải khốn khổ cho tôi, vì bị sự nhục nhã lắm đây. Thiệu-ta ! Ấy-hỉ vậy, phải đành theo vậy, phó mặc dù trong rộng sát suy. Soạn phải chịu cho bọn ấy, trói lại mà đem đến làng.

(Mai tiếp).

BÌNH LIỆT KHÍ

Chữa trị bịnh mạnh hằng thuốc hoàn

GINAT và **SYNOUSINE**

Bán chính tại Phòng mạch Docteur

Hướng truyền

KINH-ĐỐ

Dân cùng khổ được bữa cỗ cưới sang

Mới rồi tại làng Nam-phổ có nhà phú hào kia nhân khi làm lễ cưới, cỗ bàn bảy đêm linh đình, tự cỗ nhứt cho chí cỗ bà có đến trăm người ăn, trước khi cỗ bàn đã dọn ra thì có một bọn dân đi rất đông tụ lại ăn chừng hơn một trăm người kéo vào nhặt một rọ, trong bọn ấy có mấy người đứng trước thưa rằng : nay chúng tôi xin những cỗ hai bọ vậy ngài là Tiên-Tiên lại mừng cho cận rể có đến được hành niên đ-l. Họ thì cứ ung tới lấy làm mang cường. — Ông chủ nhà nghe đớt lời cũng lấy làm vui lòng, nghĩ rằng nhà mình có sự khánh hỉ mà được làm người vui chúc. thì cũng vui lòng, nhưng trông lại bọn ấy thì phần nhiều áo quần lam lũ trong mao bẩu cũng thì cũng biết rằng cuộng sẽ dịnh vào chốt khánh-hỉ lưới lần thì ông đi toan lấy vài trăm đồng xu để cho bọn ấy lại hầu lấy chút rượu rót cho một vài người đứng trước bọn ấy uống, thì chúng nó đã biết trước mà nói rằng: Chúng tôi chẳng phải đến đây mà xin nhiều đâu ông ơi, vì số ấy không có thì nếu mang người sống trong năm bảy bữa cỗ mà đi kiếm thế sanh hoạt khắc-nhiều chúng tôi đến đây cốt để xin ngài một bữa cỗ, bọn mạt những vật con lương mỹ vị lạ-lùng chi cũng không cần trong bọn chúng tôi đây có kẻ bốn năm ngày chưa được bữa cơm, nay trông thấy cỗ bọn ra rồi đó thì rất là thèm quá, thì đi nữa cỗ đó chúng tôi xin vào ăn. Nói xong bắt thấy đều kéo vào ngồi đông chật cả nhà đông cỗ. Ông chủ nhà cùng hai họ trông thấy rất ngạc nhiên mà nghĩ rằng chúng đó quí mà làm càng nhưng cũng có phép tắt, không dám nói tự do thái quá thì nghĩ cũng đáng thương thì cũng còn hơn là nhằng đến vô lối vì vô làm thì thôi, thêm nữa là tự ý cuộc nên thấy đều vui mừng mà khiến người ăn chầm rom cho bọn ấy ăn được no đó.

Bọn ấy ăn xong đều đứng dậy lạy tạ ơn mà ra về.

Ấy đâu đó đi đâu những điều bất thường như thế xem cái tình trạng đáng thương và nên còn giúp vậy.

* *

Phiếu hộ hành tân xin bỏ-nghị điều lệ về luật cưỡng đạo

BỘ BÌNH TÂU :

Xem trong điều lệ về luật cưỡng đạo có chép một khoản rằng : « Con anh không hay e cầm học con em đi ăn-cướp thời xử e trượng 1.0 : ngày tháng 9 Tuánh Thái (ấy là 18 ngày nhiều có một khoản lệ gì : Về ấy cưỡng đạo thời lý-trưởng lang e đến phạm-tội dẫm lộ phụ huynh (cha mẹ ở trong một bậc, xử trượng 90 gi ngày trong e 10 năm D-Tân thứ 2, có nghị chuẩn e một khoản rằng : « Con anh đến tội nầy nếu nhà ở bị hại, hoặc làm hàn, phá e khác huyện chân khác v. v. không thể e cầm mọc được cũng đến miễn nghị v. v. »

Gần đây các nơi-mở- vào hàng lên-độ của ăn cưỡng-đạo, trong đó nhiều cái tội danh của bọn phạm « được kể làm dẫm mà phạm phụ huynh cũng phạm quan tổng-lý đương còn chiếu lệ mà toàn khai, hoặc là ở ra nơi bọn phạm ở nhà lăng khác không mà cũng nghỉ-xử, đều là chưa được đoàn đáng.

Nay xin chước nghị bỏ nghị ; lại rằng : về sau những ăn cưỡng-đạo trở ra tinh-tội thuộc trong ấn nhứt (ấy quân tội-tử, thời phụ huynh tổng-lý đều xin chiếu theo trường hợp mà khi có nghị thì đánh, nếu tên nào đã được tiền cầm xử lại lưu tội đó, thời phụ huynh tổng-lý đều xin theo bộ mà đệ đơn, như tên nào đã bị tội thời cho anh sẽ xin dẫm xử trượng 70, lý-trưởng xin dẫm xử trượng 60, chánh phó tổng lại xin dẫm xử trượng 50, nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Cần bịnh nhựt mà thường dùng, thì bịnh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất bổ ích ; ấn chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Bức-chân đã đội mũ trắng thiên, tay bưng ấn chân, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NAM-CHẤN-HƯNG

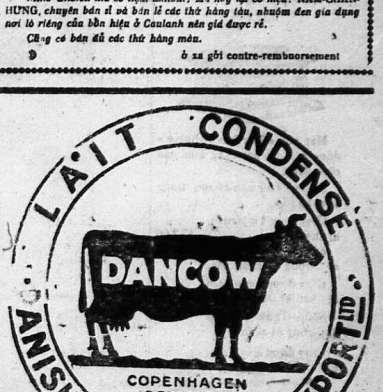
ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....

.....ở Cholon mà có tiệm annam ; Mà nay lại có hiệu : NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.

Cũng có bán đủ các thứ hàng màu.

Ở xa gởi contre-remboursement



ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP

Có trữ bán tại hãng:

DENIS FRÈRES

Hãng nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lào*

Giá rẻ hơn các nơi

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khó cổ

HÃNG

C^ie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nấy

Trừ tại hãng **L.U.C.I.A**

La mọt thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nấy, thì tinh thần trở nên tráng kiện ; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nấy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Cần bịnh nhựt mà thường dùng, thì bịnh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất bổ ích ; ấn chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu : chữ vàng, lại chính giữa trong thì có hình Bức-chân đã đội mũ trắng thiên, tay bưng ấn chân, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

95, Boulevard Charner — Saigon

SỐ THỨ 1000 — SIX PAGES — NGÀY THỨ NĂM 19 MARS 1925 — NGÀY 25 THANG HAI NAM ẤT-SỬU — SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER :
A Saigon : aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 155-157 (1er étage)
A Hanoi : aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris : chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thư, chèques và mandats gởi mua báo thì để mạng cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tổng lý Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì để cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO RÉUNIS)

閩新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 203
(Adresse télégraphique:)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	$ 25 00	45 00
Sáu tháng.....	$ 13 00	$ 23 00
Ba tháng.....	$ 06 50	$ 11 50

DÉPOT LÉGAL INDOCHINE N° 3473

BÁN LẺ MỖI SỐ..... 0$05
Mua báo thì lối từ ngày mồng mới coi ngày 30 mỗi tháng sẽ phải trả liền trước.

THÊM MỘT ĐẦU THUẾ MỚI

Bọn dân nghèo chẳng phiền.

Ngày 18 Janvier 1925, quan Thuộc-địa bộ Thượng-thơ có chuyển đệ tới đức Giám-quốc đề bẩm châu phê, bản nước lập luật buộc về việc sáng-bán trong cõi Nam-kỳ. Bổn nước nầy, theo lời quan Thuộc-địa bộ Thượng-thơ nói, vốn của quan Tổng-thống Đông-Pháp do chỉ-dụ ngày 3 Mai 1854 mà lập ra, song bỏ gia-giảm tây phong-thổ và học đòi thói nước.

Về việc sáng-bán thả rừng, cứ theo chỉ-dụ ngày 3 Mai 1854, thì bên Pháp cấm đề bảy-mươi năm dư. Trở ra cõi Thuộc-địa Nam-kỳ nầy, từ buổi mới chim trị đến giờ, kể ngoài sáu mươi, việc sáng-bán không hề ngăn-cấm. Cũng bởi cõi Nam-kỳ nầy đất rộng người thưa, hoang-nhàn chi địa còn mênh-mông, không đủ của đủ người mà khai phá, quảng gi rừng xanh nữa thảm, lâm đàng cho voi cọp lại qua. Cớ ấy nên nhà-nước để cho thong-thả, ai muốn sáng-bán bao giờ cũng động, giữ bao nhiêu thì rừng cũng hay; nhà-nước lại còn treo dải thưởng cho những tay giỏi đặng cọp bọc cũng là loài ác thú, ăn thịt người là khác. Nhà-nước mà treo dải-thưởng như vậy, cũng vì, thuở trước cọp bọc qua nhiều, lắm lúc loạn ra tới cho. Nhờ sức mỏ-mang xây thành-phố, khai phá lập đồn điền, nên từ vài mươi năm nay, cọp bọc rất hết lần như thuở trước, lúc ấy hễ nhiều cọp bọc voi-tượng sẽ mà rất đi hết thôi, cho đến thịt rừng, coi mòi cũng càng ngày càng ít; vì thiên-hạ hay giỏi làm sáng-bán lắm, nhứt là người Tây lại càng. Thử xem trong các chợ, tỉ Barie, Biênhòa, Tâyninh, Thudầumốt, Giadinh; và Saigon - Cholon mà coi, thịt rừng đâu mỗi ngày có bán. Làm ra những tay sáng-bán nghề, lấy nghề sáng-bán làm kế sanh-nhai, có nhiều tay ngày nay làm giàu, mà khỏi tốn một đồng thuế nào tới cả; xem thông như rừng ấy, thịt rừng ấy, nhà-nước chẳng ăn đề riêng cho các tay sáng-bán nghề ấy hưởng nhờ lấy lộc vậy. Họ ruồng phá bẫy giết cho hết đến chừng nhứng nhà sang nhà giàu, con rảnh muốn đạo rừng sáng-bán chơi, kiếm đỡ con mồi, chẳng còn thấy một con thú côn-con nào hết.

Phàm loài nào cũng vậy, có giết chết, thì phải có sanh sẻ đường mới còn; chớ xẻm nhau rừng kiếm, lớp bắn lớp đặm, lớp thuốc, lớp bẫy lớp giỏ mà không bao giờ sanh nhiều đường nhiều thì có đâu cho còn mà sáng-bán nữa. Lại còn phải e — gẫm chỗ e ấy chẳng phải nói — có khi những thứ thịt rừng nào thiên-hạ yêu chuộng, giá mắt thế mấy cũng đem mua lên, thì những thứ ấy có ngày chết tuyệt. Cớ ấy nên quan Tổng-thống Đông-pháp phải lo ngăn ngừa, buộc bọn người nào sáng sáng, và bọn nào không động đi sáng; mùa nào cho bắn, mùa nào không cho bắn; bắn phải chịu thuế gì, phải có giấy phép cấm tay; bổ buộc cho đến những tay làm bẫy làm giỏ, bán lông bán thịt. Đi sáng-bắn lại chẳng đặng đi sáng bắn đêm; còn muốn đến người theo phục sự, bắn đỡ tay chơi, cũng phải xin giấy phép riêng cho người ấy. Chưa biết trong các tỉnh Nam-kỳ, tỉnh nào là rừng cấm, và mùa nào là mùa cấm đi sáng. Cũng chưa biết muốn xin giấy đi sáng phải nạp thuế là bao nhiêu. Mỗi cái giấy phép, bọng cho mấy ngày, lời ngại quan Tổng-thống về sau sẽ định.

Theo ý riêng tôi sẵng nghĩ, luật buộc về việc sáng-bắn chẳng làm phiền lòng dân nghèo chút nào, mà nhà-nước lại có sự vui vì bước vậy hai điều tiện lợi trước mắt:

1° — Thêm đặng một đầu thuế không nhiều cũng ít, đỡ bớt cho dân nghèo khỏi chịu.

2° — Dưỡng đặng thú rừng còn hoài; lại rộng cho đám dân nghèo ở rừng nhờ lộc rừng, thong thả vào ra, khỏi sự lọc tiền lọc đạn.

Ấy vậy, riêng theo ý tôi, tôi mừng trông sao được Gia-quốc phê y bổ ước của quan Tổng-tướng Đông-Pháp đã do chỉ-dụ ngày 3 Mai 1854 mà lập ra, đề ngăn-cấm việc sáng-bắn trong cõi Thuộc-địa nầy là một cái dang chồng mỗ mang, chẳng nên để vậy ngồi mà coi thú rừng càng bớt càng tận tuyệt.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

Cùng ai xin chủ-ý

Hồi sớm mai, 17 Mars 1925, lối chín giờ thiếu mười, có một cái xe hơi, — không nhớ số — xe hơi nhỏ, có ba vị mặc âu-phục ngồi, ngoài trước có gắn một cái máy bay nhỏ, xe hơi ấy ngừng trước cửa trường thợ Dương-hòa-thương (G.-d.) ba vị ấy đi vào bốt (poste) làm chi đó; bọn - trò trong trường — đang lúc giờ chơi — thấy xe có cái máy bay nhỏ, nên ùn-ùn lại gần xem, thầy giáo gắt, rầy học-trò, không cho ra ngoài đường, và không cho lại gần xe hơi, nên học-trò trở vô trong sân trường, đứng dựa hàng rào mà ngó ra thôi. Kế có bọn trẻ-ranh, ỷ là bọn trẻ không có đi học, con nhà thất giáo, xám lại chung quanh xe hơi mà xem. Trong bọn trẻ ranh ấy, không biết đứa nào thò tay phá cái chong-chóng máy bay gắn trên xe hơi ấy, hay là không có phá, mà nó bị bụi bặm nó rớt vào, nên lúc ba vị kia lên xe chạy thì cái chong-chóng may bay nọ không xây, nên sốp-pho ngừng xe lại và làm cách giận dưới mà nói rằng: « *Thầy giáo không biết dạy học-trò, để phá...* » Nói hai ba lời rồi thôi, lên xe đong-rabi. Đó, chuyện không có đáng gì mà lại không hỏi dị hỏi lợ, sẽ phá, lúc mình vắng mặt, rồi nó buông lời nói không nhằm, ấy là một đứng phỉ quấy, mẹ trộm một đứng vô-cang, thì phiền nào cho bằng! Ba vị đó ơi! Mình người An-nam, chớ nào phải như kẻ ngoại bang, không biết học-trò có thầy, không biết con nít có cha mẹ, không hỏi dị hỏi lợ, vật trở vui làm hơn, buông tiếng động đến kẻ làm thầy đó? Chẳng hề có ông thầy nào mà không biết dạy học-trò, chẳng nỡ có học trò nào không biết coi vật gì mà không có cha? Chúng nó con nít mắc dịu chớ cũng biết coi vật gì đâu có chủ cả, không hề phá khuấy, hoặc làm đều gì mà lúc vắng mặt chủ nó bao giờ. Bởi chúng nó, tuy là con con nít chớ cũng có học thức ít nhiều, không phải như bọn trẻ-ranh, phá của người, hay làm đều gì lác không có mặt chủ cái vật ấy...

Thôi, vắng tắc ít hàng xin cũng ái, hầy suy xét lại rồi sẽ nói, chẳng muộn gì, bởi mình Annam với nhau, lỗ tai gì nói với nhau, ý cao vì một sự nho mọn — mà sự nhỏ mọn ấy, không phải quấy = học-trò làm — nỡ buông tiếng nói coi lơ-qua-đàng! Phải chi, ba vị hỏi chắc rằng học-trò trong trường ra phá, thì, nói cho tay no hay, con có của, học-trò có thầy, ai cũng biết chớ; rồi coi thầy nó xử làm sao, chớ.... thôi nói chi dong dài, mà dầu nói dong dài cũng vậy ! (1)

A. B. C.

(1) Bổ. không biết ba vị đi xe hơi, ỷ là ái ăn, ái ngủ mặc, dân phàn trên mà bọn nhỏ trách lắm, rất phiền cho thầy giáo cũng nhiều, học-trò; nên ta mới nói như vậy. cho ai rõ lại. Lê gì chuyện nhỏ mọn bỏ qua, song sự nhỏ ấy vì nó là ái nặng qua trường, đem vào, mà chẳng giáo dục học-trò tốt, thì thầy giáo không nghe.

TÁNH TỰ-KIÊU

Nước nào có tánh tự-kiêu hơn ?

II

Số báo hôm qua, tôi đã có lấy một cớ mà viện chứng cới tánh tự-kiêu của Khách-trú ra thế nào, trưởng khi đăng-bang ta cũng ngậm-nghỉ mà gật đầu nhận-cho rồi vậy. Nhưng cũng vì một việc đó, mà sui cho người viết tăng viết đến chừng nào lại càng suy nhứt nhứa việc khác nữa. Mà hễ càng nhớ đến bao nhiêu, lắm lúng thêm cảm-tức xôn-xang bấy nhiêu, khó nỗi dằn tâm không tiếp thêm cho trọn.

Tôi cũng xin lấp lại một lần nữa rằng: Lấy một lẽ trước khi mà thân nghĩ thì rõ-ràng không có giống dân nào mà kiêu-căn phách-lối hơn là giống Hoa-Kiều. Lại bởi cớ đó mà sanh ra lắm lòng phẫn bội, không biết niệm ân hoài nghĩa gì cả. Thật đó mới đáng cảm oán : « Tấm hồi nào quốt mặt hỏi nấy » cho. Ta thường lác thấy, khi nào trên bai con mang thùng đựng phong rang, hoặc gánh gánh cà-rem, iên-bên, thời con biết làm màu tử-tế, hoặc là vì một mối lợi nào, cần phải cả lắm người tới lui thường thời mới biết bắt-buộc ngọt dịu đề đỗ lòng người. Chớ còn hễ đến buổi thoát khỏi vòng ra rồi, được ngồi trèo-mây trên xe hơi, ngậm xì-gà, đựa ngửa, dựa đoan rằng đó ai tìm được một chỗ Khách-trú nào mà được còn cái tánh-nết le sui cười tử-tế với ta như buổi sơ. Thật là không ngờ! Mà chẳng những buổi xưa thôi, lại còn đề ý xem kỉnh-xem thường, coi dân ta như là một giống dân điên dân khùng, hay là giả-mang mọi rợ, đa thịt sống nuôi cá tươi, sản chăn dẫn khỏ gì vậy; hễ trông thấy dáng thấy hình là gớm-ghê ốt-ẹt. Bề là tới tối nói ngay, đám trưởng chắc cho lòng đa của họ quá cỡ nau vậy. Cho đến cả hạng người cười vợ Annam, ngoài sự ấp-ủm nặng tình chăn-gối, để lòng thương mộ người vợ ra, cũng không còn biết cần nể gì đến ai nữa. Cái cớ tác nghiệp-khổ, nên làm cách quá sự sạch rượt, nên càng chẳng đã phải tới lui đứa lụy bên cha mẹ vợ chết tỉ đề thôi, chớ hễ chừng sinh-ra giàu-sang rồi thì cha mẹ vợ mặc kệ cha mẹ vợ, anh em vợ mặc kệ anh em vợ, khác chi gì kinh nể trong-sợ cho nặng. Đề vậy lại còn ra chiều vênh-vang, ra chiều chê-bai, đều nầy lẽ nọ la khác.

Nói đến đây, tôi còn nhớ khi xưa lại tỉnh chà lới ở, có hai vợ chồng tên Khách kia : chồng Khách vợ Annam, ở nhau cũng lâu, sanh được một đứa con trai. Sau khi đứa con ấy trọng lớn rồi, có 11-12 tuổi, nhằm dịp tên Khách đi về Tàu thăm xứ-sở và bảo-con cô-bác, có đắc đứa con theo. Được dân nói nằm trở qua. Tội nghiệp cho người mẹ, từ ngày con theo cha về Tàu, ở bên nầy ngày đêm luống buồn-rầu thương-nhớ. Lồng thương chẳng thì ít chớ bụng nhớ con vẫn nhiều, trông cho mau trở qua được mẹ con gặp mặt. Đề đâu, khi Á-Tùng ta theo cha trở qua rồi, mẹ trông một con thì mong, con nhìn thấy mẹ lại giận, xem đường như người dưng nước lã. Tội đó sẽ sau chẳng kể kể lời. Lại mỗi khi người mẹ vui chuyện nói cười thì Á-Tùng ta còn dám buông những lời lỗ-mãng. Hằng kêu người mẹ bằng con đ.. Annam nữa mới rõ thật là phường khốn-nạn cho chớ.

Ấy, nghĩ một lẽ đó coi có quả là giống Khách-trú là một giống dân đã kiêu-căn mà lại còn phản - phúc hay chăng ? Rất đỗi tình mẹ với con là một cái tình rất nặng ở trên đời mà vì cớ Tàu có đôi năm trở qua còn vậy thay, huống chi là rộ-rỡng một nói-giống thời còn biết gì là nhân đạo được.

Còn muốn thấy cho rõ hơn nữa, chẳng ta nên xem nào mấy cái hàng giàu-có lớn, không cần phải cần lụy ai mới thâu được lợi, là như tiệm cầm-đồ đó, coi cái cách đối-đãi của chủng-tộc nội người mình ra làm sao. Có lơm lỏi hay không ? Tôi tưởng đứa ấy chẳng cần chi tôi phải vẽ-vời ra cho dong dài, ai ai cũng đều chán thấy chán biết lắm.

Dường ấy, mà không rõ sao trong một nước, đã kết hai phần người mình gần tin kinh-chuộng Khách-trú ; mỗi sự gì cứ việc chứng giống dân Hoa - Kiều mà phiền trách Annam. Cho đến cả tánh-nạnh nết-na cũng là xem Annam làm khinh, thật lấy làm lạ lắm. Nghĩ qua ! Nhưng, tôi hãy quyết đoán rằng : tế đó chẳng qua chẳng vì sự khôn ngoan xảo-quyệt của họ mà đánh lừa được cái lòng dạ non nớt, cặp mắt mù-am của chúng ta vậy. Chớ nên chẳng họ mà không có cái tài hay giỏi ấy tài làm gì chiếm được cái địa-vị chủ-nhơn-ông ở nước ta từ bấy nhiêu nay được.

Vậy nên nước trông đăng - bang ta nên tự tỉnh lại ngó trước trông sau, cần-nhắc từ chuyện, so-sánh từ đầu, xem-xét cho thấu cái tánh-chất của người Hoa Kiều đa-ở với ta thế nào mà nên thương hay nên ghét.

LÊ-QUANG-VẬN.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Sắp làm lễ tiếp nước chuyến hạm Mỹ quốc và Ang-lệ

Nghe nói rằng đến ngày 21 Mars tới đây, tức là ngày 3 tháng giêng Kỷ-quyền Á-lịch năm Dương-lịch, thì có hai chiếc quan-hạm Mỹ-quốc tới Nam-kỳ ngày 16 Mars 1925 đậu tại bến Saigon, đặng cho quan-quyền và công-chúng viếng thăm cho biết. Lễ gì chưa nhứt định, song hễ có tin chắc rằng hai chiếc tàu ấy tới nơi thì có lẽ nào mà không làm lễ tiếp nước cho trọng thể, vì đó là cái thể-diện của nước nhà.

Kiện thủ ám nhân

Tên Do-hun-Phang, người Bắc-kỳ, lãnh vụ thông dị thân tiền cho hãng Indochine Film; hãy lên nay chẳng và làm hơi một tháng tiền lâm. Cũng tưởng rằng hãng đó chẳng tìm-hiểu, nên mới lại có đề y hơi thương yêu bà-con, mỗi việc gì về bọc tiền chẳng đề phát cho mấy người làm. Đề đâu đó sông đó hiểu đã đó, nên ai lấy thước mà đo lòng người. Mới rồi đây chẳng in đi đến được 1.500 đồng, coi lại số tiền thật nhiều quá; lấy làm giờ giấc mất chẳng ra đi đề bao quang rồi; đề vậy ông thân lương-tâm cứ thôi ôc, ngồi nấp ở trong bảo nhỏ rằng : « Một ngàn rưỡi đồng, tuy gì gia mà chưa quen lấy được đi, thì gì tài tiền về xứ ngồi làm ăn đặng lâu mai ; Do-han-Phang rồi vì sự mất thấy bạc đi mà quen, nên ta thấy lương-tâm đưa thức qua, nên chẳng đến hỏi đem trả lại.

Chừng có tháy đưa đi bốn cho sở, một tham ông bắt ép ông, hiện giờ đây tiền ra tham cung đi rồi chẳng tìm cho được cho ta. Vậy thì đề chẳng in thoát khỏi, chẳng bị thầy chẳng tiếp được chớ qua không hiểu gì cho gọi vậy lên đó tại.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 17 Mars 1925

Tỉnh Alsace-Lorraine

Phòng Chánh-nghị bàn về vấn-đề cai trị ở tỉnh Alsace-Lorraine có lập luật riêng đề cho dân trong tỉnh ra khỏi xứ trước năm 1926.

Phụ nhơn dự cử

Thứ ba nầy phòng Chánh-nghị sẽ bàn lời xin cho bà Flandin cho đến hà được quyền tuyển-cử.

Hoà-kỳ

Phòng Lập-nghị lại không duyệt-y tờ cải cho Warren làm chưởng-lý Đề-hình một lần nữa.

Hội điện

Ông Hyuens (Benh-gich) đại hội Chaquốc thành Genève về vụ thương-nghị cùng Ong Herriot.

Thuế giấy sản nước

Trong hồn « Par's Midi » ông Wolelle nhắc khi thiết việc đời ông Sejo thì từ nhà về-sĩ Hoà-kỳ A'fonso Reyles cho ông điệntruyền dâng tổng Langen ở. Tổng Langen được thông dụng là phó nhứt nguơi ngoại-quốc đến thành Paris. Dường ấy nên tổng thuế giấy cho-nước cho người ngoại-quốc đến 200 quan tới không hay. Ông Wolelle cho cho thông tin nhứng nhà nhựt-trình được lấy giấy cho-nước theo học mình. nghĩa là đồng thuế 10 quan mà thôi.

Ăng-lê

Phòng Chánh-nghị duyệt-y số dự-toán bổ Binh. số quân binh ở sự, được 160 ngàn người.

Tuyết-kỳ

Ông Lidbury cho-ở Ang-lệ trình theo-tin cho Chánh-phủ Tuyết-kỳ.

Trung-hoa

Binh-kỳ và Ang-lệ hiệu nói về sự Trung-hoa tình mới cuộc quốc-trái ba năm đồng phiếu tiền bội thường cũng quyền-phí nhơn Á-tế-năng mà trả.

Chánh-phủ Trung-hoa duyệt-y tờ nghịquyền Bắt-ni và Thánh-phủ Nam-kinh về sự quân-lý xe lửa ở Đông Trung-hoa.

Chánh-phủ đương sắp đặt làm phiếu trái đến một số bạc chưa trăng đồng dollars.

Hội-nghị chấn-cải đã tại trong cùng việc cung chưa định đạt. Tên Wei-ao Han-thời ý muốn hoãn ngày hội lại.

Thuế đã thân

Thuế đã thân trong tháng Février về số dự-toán chung cong lại được 1953 triệu, bớn tháng Février 1924, 40 triệu. Bổ hàng nhập cảng trong hai tháng đầu được 6 triệu triệu quan, số hàng xuất cảng 7,167 triệu 676 ngàn quan.

Chánh-sách Langen

Ông Herriot đy tộc ở hội lương-hữu Binh-kỳ nói rằng Chánh-phủ Langen có hoi mực đích, một là làm cho đồng quan được giá, hai là làm cho thi-chánh Langen thạnh phát.

Cách đối đãi của người nhà buôn với người đến mua đồ

Nhà buôn, muốn tử được mau phần tự đó, tự lấp được lợi thương mại, thì lại quên chiêm-tiền, và không biết đối đãi với người khách, thấy bực sang giàu đến mới nên hăng thì tỏ mặt niềm nở tiếp rước, còn như thấy bổ ăn bận hơi lời thời tài xem đến chi một tí đến hàng người ta, mình đem ra mà nói lời chê bai, ấy là người ở không biết ăn ở, thì sao cho được lâu dài. Chẳng nay thì mai, chẳng mai thì mốt, ắt là phải thất bại. Vậy nên người buôn bán phải lấy sự thành thiệt làm đầu, lấy sự hòa nhã làm trọng, lấy sự ngay thẳng làm gốc, lấy sự khiêm cung làm quý, lấy sự nhơn ái làm hay, lấy sự tín thật làm cần, lấy sự nhẫn nhục làm thêm, lấy sự cẩn thận làm giữ, lấy sự hiểu biết làm khôn, lấy sự thông minh làm sáng, lấy sự tiết kiệm làm giàu, lấy sự thanh liêm làm sang, lấy sự hiếu thảo làm nhơn, lấy sự trung tín làm nghĩa, lấy sự tử tế làm lễ, lấy sự thuận hòa làm vui, lấy sự thương yêu làm thảo, lấy sự kính nể làm thuận, lấy sự giữ gìn làm tiết, lấy sự thanh bạch làm danh, lấy sự thận trọng làm thường, lấy sự thuận tình làm phải, lấy sự thuận lý làm hay, lấy sự thuận thảo làm tốt, lấy sự thuận mỹ làm đẹp, lấy sự thuận tiện làm lợi, lấy sự thuận thời làm thạnh, lấy sự thuận ý làm vui, lấy sự thuận mạng làm mừng, lấy sự thuận đạo làm thường, lấy sự thuận nhơn làm quý, lấy sự thuận vật làm thích, lấy sự thuận thiên làm thọ, lấy sự thuận đức làm thiện, lấy sự thuận nghĩa làm hiền, lấy sự thuận lễ làm thánh, lấy sự thuận trí làm thần, lấy sự thuận tâm làm tiên, lấy sự thuận thân làm phật, lấy sự thuận thế làm tự, lấy sự thuận thân làm thân, lấy sự thuận thân làm thân, lấy sự thuận thân làm thân

KINH-ĐÔ

Buôn gạo bán gạo

Từ đầu tháng giêng đến nay trong bến xe, số tàu gạo ở ngoài vàng hiệu hoá, các nhà hàng xáo bán gạo đã lấy làm rất thỏa thích không thể nào kêu được các nơi nói giùm về đều nhà nhà no đồng không hết, tuy bán đã dễ dàng vậy, mà lời ở người đồng làm có thể thất một nửa số tiền lời mà thôi ngày giá cao, các nơi chợ bán chiếu thêm quá, bắt nên quy gạo số nhỏ buôn gạo bán gạo.

May mắn thay nhờ có rau cần xứ nhỏ đến bán, ngày nào ở trên đường bắc-xe cũng thường có năm bảy tạo xe chở gạo đến bán, mỗi đọa đường mất gần đủ hai mươi mối tạo. còn tại Hué thì số năm bảy mươi mối bán buôn gạo. Nhờ có gạo của nơi ra nhờ đến bán chiếu thêm ở các nơi thêm quá mới có gạo mà thôi đồng,dù giá rao mà cũng có gạo chẳng hơn là gạo không có thì rất là khốn.

Bây nên trẻ liệu cách rèn bean cho được hoàn toàn, dân cho khỏi chết vì đói thì nhà điền-địa ở trong bắt, về mặt nhà nên trở được bao nhiêu thì hiểu chỉ lăng sẽ ấy, vì tiền phép quan trên bắt buộc điền-địa ấy phải bán gạo ra cho kẻ nghèo ăn, mà giá chỉ có mười phần chỉ lấy có năm. — Lâm như kẻ gạo số có nhiều thì giá gạo phải hạ, mà nếu như điền chủ về sau sẽ không dám giữ nữa thôi đồng vậy thì có phải con kẻ nghèo, thì chỉ giá gạo mới kỳ phải theo hàm trường ngày nhưng là chỉ hiệp tình bày giờ, phần nhiều do bởi các nhà trữ lúa lại mà không chịu bán, nên một thiếu thốn mà đến nỗi chết chóc thật hại như thế.

Ôi ! Dân-sĩ-thực-vi-thiên mà nếu dân không có ăn thật là một có rất nên khổ sở, nếu ai nhìn quan trên ra lịnh bắt nên chủ-điền giá phải bán lúa thì hoạch phúc biết bao !

KINH-ĐÔ

Gà chọi

Trong khoản xuân nhựt này những tay ăn chơi có bao chẳng khi nào là chẳng có coi thú chơi bời : Hát bo, nào xin đến hát chèo, bán-cổ, cải nghề lấy đi kỉ nếu ngán hết, buộc thì lại xây qua nghề gà chọi, gà chọi cũng là một sự ở bon lớn chớ chẳng phải nhỏ, vì rằng trong một sòng gà chọi thì it nữa cũng có bốn năm mươi người, thiệt đi nhau con nào được con nào thua, tiền cũng đến bon trăm bạc chục, mỗi khi tan sòng chọi gà thì kẻ lại người được bon chục, người thua bon trăm, chẳng phải là vừa. Song chọi gà ở Hué có nhiều nơi, nơi thì mỗi tuần chọi mỗi lần, nơi thì mỗi tháng chọi mỗi lần, nơi chỉ mỗi ngày một, gà chọi nhau bằng cho mạnh, người chọi nhau bằng tiền bạc, khi mới vô sòng thì gà cũng như người, song sức lực, nong tiền bạc mà chẳng chọi nhau, đã mỗi nhau, đến khi mãn cuộc chọi, con được thì còn đứng vững, con thua thì xo-ro xác-xác, bộ ngủ bộ nghiêng, nhưng con gà thua thì chỉ tiếc một vài hôm bỏ dưỡng để lại sức, chỉ như người thua một thật lắm rồi khó khăn, bị ép nài bắt buộc con vợ hôn ra, thậm chí khỏi nỗi, thế mà kẻ chơi thú gà chọi bằng ngày bằng nhiều, đi đâu cũng gắp người đem gà đi chọi.

Kinh-đô là một nơi phồng phế đế-hô, công nghệ mỗi ngày đông là là thế nhưng ngày giờ-lao mỗi ngày đông là mỗi đêm, một mỗi phải thế mà mỗi ngày nảy thêm mối chuyện, chẳng thấy chợi gì cho đông-hơn, toàn những là hát xướng có bọc, thời gì cũng hại cả, chẳng có thế gì là không thú mà người người có thể xem vào, mà duôn được sự chẳng hưng về sau. Ôi ! trong một gia-đình mà sự ăn chẳng có, sự chơi bời thì nhiều thì thế nào mà trông mong cho gia-đình ấy được thạnh vượng thật là đặng lo đang sự lắm thay.

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỔI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiện.

Làm bằng thường tin-cậy.

BÀ CHỦA HƯỜNG

CRÈME DAT-BÀ.

Pha lộn với nước, rượu Bạc-hà Pippermint, uống lấy làm mát mẻ lắm.

Hãng cất ra từ năm 1796 tại GET FRÈRES

à THÀNH ENVE. (Thiên Haute-Savoie)

Con quí Hồ-giáo

(Tiếp theo)

Ngày đầu bà hương Phạm đi tới, đến thăm đọ mấy ngày rồi ở, Tôi thoát đến chơn với làm quí ; tui đứa bà có nghĩ tới đâu ! Tôi đến xong tôi rủ rằng rồ cho, cho bọ cơ mới tâm thân đi đọc ; nào quần, áo, vòng vàng tiền bạc, thấy nên đem nên vào đến miệng thời trong sấy, cứ hai con mắt bà xăm xăm đọ từ giá đến. Trông là giữa không người hay biết, chẳng có tôi lại đến thăm chồng, ai với mạnh trong ; nghĩ như thì mà cho bà nghỉ hay. Nên quan lớn, tôi kiếm kỳ gặp đời vàng bà nói, mới lén bán cho ông thầy Mới, được chiết tiền đông tốt vô vườn, thấy người ta đương đánh tam-hường, nhảy vô bốc thua luôn hết trụi !

Thương hoan tình làm sao khỏi đến, thì bằng nghe người nói tế thần. Vì đến chiết chi xiết nữa, tôi mới lén tới lần cửa miếu. Mới quan lớn tôi nào thấm hiểu, tôi lo lượn lần thôi gặt thầy, mới lén hỏi thăm tôi mang lết chẳng vào. mau vô đó nằm ẩn ẩn đó. Chỉ tôi ấy tới làm hiểu là, bắt bắc là Miếu cả rước ra, để cho khỏi mau gián tới thoi, rồi cầm bảo vì cung vô tại ; cầm đem đến miếng thời trong sấy, cứ hai con mắt lại trôn vách Miếu cho người thấy phải vàng mình, hiểu nằm-năng tôi ghim cho chết. Hoàng đến đó mà đi trời tối, coi khác chi mạnh bà làm-trong, thấy lên nay tôi đi mà đang, hại làm kẻ bắt bằng phánh lọc.

Nhưng, trời không chịu những quân làm ẩu, nên khiến tôi đem mạng bảo.

Nằm quan lớn khi tôi ấy quốc vô miếu, thấy rượu ngon nhiều nên quên lời dặn, chưng gì hết tôi bèn uống ngo. Vừa cầm đến cổ mình chảo-vàn ; nằm ngủ ra mười hoạng đâm đi. Vì nay hương nằm phải nằm mê, bị quan lớn bắt về công-phá.

Việc sau trước tôi đã khai ; tội tôi đây chêm cổ rằng đành. Nhưng coi đâu lay đứng cao minh, nhiêm đang đến ngu hèn lắm lỗ ;

Quan Huyện hiểu quân nghiêm thông cho quí gỉ bỏ ra. Nó lật đật gỡ cái dây đỏ ngay xuống đất, đến lại ngồi hai lay rồi xây bốn phía mà nó hỏi thầy mấy người đi coi. Ai nấy đều rộ cười, vì thấy bộ mặt cần son quí lỗ hình nầy có duyên quá !

Quan Huyện lại hỏi :

— Mầy bọc cách nói yên đeo ở đâu vậy ?

Mạo vin-Lương bẩm :

— Bổi hồi trước tôi cũng có đi theo hát bộ, nên nói lối quan nhiều ạ,

Bổng có một ông già đầu bạc đa mất, vạch đám đông ra ngay trước mặt quan Huyện mà xá một cái :

— Bẩm quan Chủ-quận, tôi là bổ lão từ cấu tên quí nầy nói khi nãy. Tuy tôi lãng tai nhờ lời cũng ngộ nó kể đó chớ. Huyện tôi đây già nên mười mấy tuổi rồi không theo làm cầu ai làm gì ; ngày no tôi đi đào khoai rau thấy có đến là nơi gió đình bụ, tôi lấy mà làm ruộ, gặp một gói đồ chi đó, mở ra thì là thấy những lụa, áo, quần, tiền bạc vòng vàng. Khi cho bổ biết hương nào trộm đâm rồi về gấu đây, nên tôi đem về để cũng đến làng mà giao cho rồi ; ai có mất thì đến lĩnh. Chưa kịp đi, bổ hay tin đến tôi đem nộp, nó ở riêng, chẳng nó nào đi nên nước phương xa, tôi phải đến nhà nhiều ngày. Tôi nghĩ vì tôi lại ngộ cũng sự là nên lật đật đi coi một hay đây. Mấy giờ gái đi ấy nên làm trong cũng cái nhà tôi, nên không ai phá thì đồ đạc còn y nguyên. Xin ngài cho người nào theo tôi mà đi lấy ».

Quan Huyện rất vui lòng khương lợi ông tri ấy. Kẻ có một người ra cũng làm như đang gái khi nãy vậy, rồi xong mình là tên Mão làm thầy tuổi, tờ mua đồ gian nên xin trả lại. Quan Huyện khen và cũng bằng lòng. . . . . .

Khỏi vậy mà mọ thì ba cứu mới lại nào, vì từ đây dân cũng tăng nầy bắt tin dị-đoan. Cho nên quí hồ-giáo bị đánh liền chọc roi, về sau không biết tế nào mà cũng không thấy nó đến xé nầy nữa.

NGUYỄN-THỜI-XUYÊN.

CHUNG

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc L. Bianchet chạy Phnom-penh-Angkor-Bonpetch, ngày thứ năm 19 Mars, 8 giờ tối.

Chiếc J. Russi chạy đi Cambodge-Laos, ngày thứ nầy 21 Mars,lúc 9 giờ tối.

Chiếc Haiman chạy đi Lục-tỉnh ngày thứ năm 20 Mars, mai 8 giờ tối,

Chiếc Haiman-Annam chạy đi Cap-Saint-Jacob, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures Samedi à 12 heures.

TIN MẮNG

Thầy - giáo Nguyễn - hữu - Phú sở điền-tín tại nhà dây-thép tại Cholon ; được vật bằng cấp vua Namvian ban cho thầy ;

Brevet de médaille d'or de l'ordre royal du Cambodge en date du 26 Août 1924.

Thật đáng cái công đức của thầy. Nay thầy ở tại Cholon coi giữ bản mendets và thêu thợ từ vấn lai và đánh dây thép rước đây thép một mình chẳng hề tay mà thầy chẳng có chút điểm chi mà buồn, dâu sự Cholon tới yêu đến thầy, có lòng nhơn nỗ người khi có việc đến sở điền-tín.

Cái cử chỉ như thế thật đáng cái ban cấn hậu vậy.

Hương - chức làng Bình - sơn cần chức chosthầy được chút chi của nước nhà ban thưởng mới vừa cái công đức của một vị có công làm có một sở mà lên đến chức Thông-phán.

Hương-chức Bình-sơn, kính mảng.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 19 Mars 1925.

GIÁ BẠC

	1re	2e
Mua nước..	10F.85	10F.86
Ngân hàng Đông-Pháp .	10 85	10 70
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine. . . .	10 85	10 70
Hongkong Shanghai. . . .	10 90	10 75
Chartered Bank.	10 80	10 75

MỄ CỐC

Giá lúa nhỏ đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới).....	5$15	» 5$25
Gocong (Gạo-mới).....	5 75	» 5 25
Bai-xau (Gạo-mới).....	5 20	» 5 25
Baclieu (Gạo-mới).....	5 20	» 5 25
Namvian { Gạo trắng nâu cũ.	4 25	» 4 95
{ Gạo đỏ nâu cũ....	4 65	» 4 95
Giá thường (Gạo-mới).....	5 21	» 5 21

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Pháp-quốc

Chiếc Angkor chạy đi Pháp-Quốc ngày 30 Mars lúc sáu đêm.

Lãnh đồ chargements ngày 20 Mars

Giờ chót ở nỡ điền-tín, 20 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M. M. 17 giờ rưỡi.)

Lãnh thơ từ ngày 20 Mars

Giờ chót ở nỡ điền-tín. 21 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M. M. 17 giờ rưỡi.

* * *

Tàu chạy đi Bangkok

Chiếc Maurice Long chạy đi Bangkok ngày 20 Mars, lúc 12 giờ trưa.

Lãnh đồ Chargements ngày 20 Mars

Giờ chót ở nỡ điền-tín 10 giờ.
Giờ chót ở hãng tàu M. M. 11 giờ.

Lãnh thơ từ ngày 20 Mars

Giờ chót ở nỡ điền-tín 10 giờ rưỡi.
Giờ chót ở hãng tàu M. M. 11 giờ rưỡi.

* * *

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Angkor sẽ chạy đi Pháp-Quốc ngày 30 Mars, lúc sáu đêm.

Chiếc Fontainebleau sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 25 Mars.

Chiếc Paul-Lecat sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 27 Mars.

Chiếc Maurice Long sẽ chạy đi Bangkok ngày 20 Mars.

* * *

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Aden ở Port-Said,chạy qua Djibouti bốn 2 Mars.

Chiếc Amiral Nielly ở Colombo chạy qua Singapore hôm 14 Mars.

Chiếc Paul-Lecat ở Pháp - quốc sẽ đến Saigon ngày 24 Mars.

Chiếc Fontainebleau ở Tourane sẽ đến Saigon ngày 23 Mars lúc 17 giờ,

Chiếc Béarn ở Toulon sẽ đến Saigon ngày 30 Mars.

Chiếc Paul Bean ở Singapore ngày sẽ đến Saigon ngày 25 Mars.

SÁCH NÊN XEM

1° Tập-chí của hội « VIỆT-NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0$ 40

2° Nhơ-giáo của DOCTRINE DES MŒ » của ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 40

3° Thì nào là nội nên Tân-xuân ?

Qu'est-ce-qu'une révélation ? của ông « P. MOREY » mỗi quyển..... 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union.— Saigon, ở ưu sẽn gởi thêm 0$ 20 tiền gởi.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán mỗi ve 0$ 50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO.
Bénitre

Sách mới xuất bán

TIỂU-THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI

Thức tỉnh khách làng chơi,
Thức tỉnh lòng người cơn mê-muội.
Giá 0$25

CÁCH THỬ NGƯỜI TÌNH

Gan ruột đàn ông nó gan ruột đàn bà đối với đi tình.

Tình thế nào là thật ?
Tình thế nào là giả ?
Giá 0$25

Hay và phi thường.

Người viết : Trương-quang-Tiêu

Có để bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin do nơi bổn quán.

CẦN MUA THÊM

CẦN MUA THÊM

Cirque Việt-Nam cần mua thêm Hổ, Beo lớn nhỏ cũng được, quí vị nị có xin viết thơ cho biết ; cảm ơn.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện hãy giờ bên nước Huê-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hãy còn sức lực mạnh mẽ như người ở tuổi, đi đứng chắc bắt, ăn mài nói xàm, có ngày ở người trại ngoài đồng mà tới ra làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, bỗng thấy cho biết tại đâu ông nay đầu bạc tuổi cao mà còn sức lực không phải bình vậy ? Ông già đáp lại rằng : Có chi là đó mà hỏi, vì chỉ tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Giroliane hiệu Menet là một thứ rượu thường xanh bổ tắc.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn một việc trường thọ như ông, liền về nhà a-lien đi mua cho đặng thử ; quả quina Giroliane nhà đông nổi tiếng, thì người đi mua ve rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm.

HÃNG ÔNG

CHARRIÈRE DUFOURG GARRIGUENC

VÀ CÔNG-TI

Rao cho chư quí-vị rõ rằng dĩa-hát annam

CẢI-LƯƠNG

Đã định giá lại là :

Một đồng hai cắt rưỡi (1$25) mỗi dĩa

CÒN TRONG LỤC-CHÂU

thì gởi cách lánh hàng hóa giao ngân

Như cần dùng

Hãy xin bổn Mục-lục dĩa hát nơi hãng

№ 39

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hỉ thì nhì)

THẦY SỐ-NỞ RÈO MẤY ĐÀNH CHÔN LẤP, RỒI PHU-NHÂN MẢI ĐƯỢC LƯỠNG ĐẤT-ĐỠ.

« Vào đặng ở an rồi, người đọ coi trong chúng tăng có lên nao là người ở Quế-chân, là tri tình nhân của phu-nhơn, người tỏ thật người là người ở hầu trong đình ta mơi bị đuổi ra, giả tinâu can ma kết gạo cơ-cầu người ấy ? Người phải liệu thế mà cám người ấy ở lại chùa Bảo-Ânn đi luôn với người ; cho đến khi nào có quan đem quan-tài linh pnu-nhơn đến ma gởi nơi chùa và thấy người lành ấy oan thành ra an ổn lấy hơm ma khóc kể, thì người, thừa lúc thanh vắng, giả làm gian nhân, xách bản cây hòm linh phu-nhơn mà rộm hết chân bàn ngọc vàng đồ liệm. Người gói lại một gói, rồi đem tới phòng kẻ tinh-nhân cần linh pnu-nhơn mà đề. Giả họa cho no rồi, người phải mau tuốt về đình mà phi báo với ta, dặng ta tới các quan pnủ đoán theo ta, lên đo, quả tang, bắt đứa gian tra khảo. Tạc thành như nguyện rồi, người sẽ trở về đình ta mà ở an như thường, ta chẳng phụ công tới khó nhọc.»

Hồ-Lăng nghe qua, đứng ngẫm nghĩ một hồi rồi vàng chịu làm y kế mọi. Hỏi vậy, thinâu làm mà ngộ-co cùng Hồ-quốc-Thanh quở la, đánh đuổi Hồ-Lăng ra cửa, thì nọi trong đình không ai rõ cơ chi, lấy làm lạ, ai nấy mới chạy lên đem cọ cho biết. Hây giờ Hồ-quốc-Thanh lại giả ý và đuổi Hồ-Lăng và nói : « Mi đừng lấy lực chi cho uổng công mi đâm làm đến đây tâu tộ trong đình ta, người thừa lúc lịnh pnu-nhơn đi khỏi mà người tư tình với cô Đạo-Ânh, chẳng kẻ pháp nhà nghiêm cấm, thi thôi, con Đạo-Ânh đã bị đuổi đi rồi, mi cũng phải đi theo, còn ức gì mà nằn nì ỷ ôi chi nữa. Ta chẳng kể tha tội cho nhưng kẻ sanh lòng tinh tệ, làm gương xấu trong đình ta.»

Nghe vậy, ai nấy mới hay, thường thật Hồ-Lăng lén chàng Đạo-Ânh trăng gió. Hồ-Lăng khoe lay xin tha một hai lần không gặp dạng, tâu... p..ải cam tg.ã ra đi ; Hồ-Lăng ra khỏi cửa rồi, Hồ-quốc-Thanh lại kêu Lết trong đình mà dặn rằng : « Hây xem lấy gương Đạo-Ânh với Hồ-Lăng mà giữ mình cho vẹn vẽ ! a.

Từ đây trong đình, trên dưới đều lặng lẽ, chẳng còn ai tỏ mồ tiếng chi ; Hồ-quốc-Thanh đặc kỳ nong rồi, cũng trở vào phòng nằm nghỉ,

Nằm mà nghĩ sao an ! Hồ-quốc-Thanh nằm gát tay lên trán, chất lưỡi thở ra, lộn lại lăng qua, tọa ngọa bất an cầm trường. Bởi vậy lại còn thêm một nỗi khổ tâm hơn nỗi là, bỗ ngờ lên thì thấy con Đạo-Ânh phất phơ trước mặt, ôm lấy cái đầu rơi đổ giọt máu hồng ; ngó xuống lại thấy cái bếi nước miếu đơn-ông, còn nỗi bọt trắng tự như bông, trôn gạch. Nỗi than tiếc với nhi cứu thì nó chen lấn nhau trong một lối lăng, thi gan nào chẳng teo, ruột nao không thắt? Ai là người có gan, có ruột, có nhứt điểm lương tâm, ngộ phải cái cảnh trương hận nầy ma nằm ngồi cho an chỗ ? Lại hễ Hồ quốc-Thanh mà tuổi cái dầu con Đạo-Ânh với bếi nước miếu kia trước mắt chẳng nào, tai cái nư giận cùng lung, mâu giận cùng dây ; khiến cho Hồ-quốc-Thanh phơm tương bao nhiêu, cân bận bao nhiêu, lòng lại mong tận sắt loài dâm phụ gian phu bấy nhiêu, nhưng bởi gánh nặng chữ tình, hai vai còn hoảng hoại, chưa dễ biết sao mà lấp cho cạn giòng bể ái với nguồn ân ; có ấy nên ngoài nỗi thau tiếc với nỗi hờn ghen kia, trong lòng Hồ-quốc-Thanh hãy còn chêm thêm một nỗi oán oán thì thô, thương thương nhớ nhớ mà ra không định. Làm sao mà nằm ngồi cho an! Thật Hồ-quốc-Tuanh ngồi không gan nằm cũng không an ; nên chẳng vàng chồi dậy đi ; chắp tay sau đít mà đi, đi tới đi lui, đi qua đi lại trong phòng, đứng mà giải khâu nỗi tình, bớt cơn phiền não ; đó đem nỗi thương nỗi nhớ, nỗi oan nỗi thì ở trong lòng nó chẳng chịu nằm an mà đề cho người ; nó cứ chen lấn, giành xé với nhau ở trong. Làm cho lạ như đao cắt, ruột tự tuôn tuôn, khiến chàng đau đớn xăm xăm, giận mày ủ mặt. Dòm thấy chỗ vợ chồng ngồi ăn uống nói cười, chén thì chén lộc ngày xưa mà phát rầu ; thấy chỗ vợ chồng năm ngủ, gối chăn chung chọ, tay ấp má kề mà phát ghét. Ghét mo ghét cay ghét đắng, ghét lọ ghét lăng, ghét cho tới cái giường cái màng, cái mền cái gối !

(Mai tiếp).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LÓP**

GLOBE

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã biết là hai năm nay.
Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.
Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Laronsse chữ Pháp.
Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$24
Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại
Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA.
Rue Catinat, — 157-Saigon.

VIEILLE CURE
Có trữ bán tại hãng DenisFrère Hãng nghành ở tại Vientiane
(*Kinh-đô Lào*)

TIỆM THỢ DỆT
"AU TISSEUR"
Thợ bán hàng giá kim thời
55-57, đường Bonnard
SAIGON
Có bán đủ: Satin, Satin bông và thiên, Cẩm nhung, Nhiễu, Lãnh-jây, Tresse trắng.

KÍNH TRÌNH BỔNG BANG

Tôi mới bày dệt ra một thứ lụa mới để dùng may áo sơ-mi và bi-je-ma, càng là may đẹp mắt, bận tốt lắm.
Thứ lụa nầy kêu là « *LỤA-LÉO* » chẳng kém gì các thứ lụa và lục-soạn Tàu, Nhựt-bổn và Bom-bay; lại có phần tốt hơn nhiều lắm; vì theo như tôi đã dùng thử, thứ *Lục-Léo* nầy đã chắc-chắn bền bỉ lại mịn-màn, dùng bận mấy năm trường, dặt-điệm chà-lết cách nào cũng không nao-núng.
Ấy vậy tôi kính xin đồng-bang vì nhau hãy bỏ tiếng *Lụa-Léo* ra giùm cho cô bác anh em trong xứ yêu dùng, vì sánh trong các thứ lụa, không thứ nào giá rẻ mà lại tốt hằng ; 6.
Rốt đây tôi cũng xin cô-bác anh em nhiệm tình đồng chúng ra tay vừa giúp một cửa hàng Annam, thiệt tay người Annam ngồi dệt.
Mong nhờ lịnh cô bác anh em gởi đến mua, tôi kính xin cô bác anh em đồng chúng, nhậm lấy tấl lòng thành thật.

NGUYỄN-KHẮC-TRƯƠNG,
Tốt nghiệp trường Thêu và Dệt ở Thành LYON.
Tay sáng tạo nhà Dệt LÊ-PHÁT-VINH Cầukho.

N. B.— Tiệm tôi cũng có trữ bác hành hột quốc nội giá mỗi bộ năm cắt (0$50). Chịu gởi đi cách lành hóa giao ngân.

C.J.BONNET

HÃY HỎI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NẦY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

RƯỢU BẠC-HÀ **GET**
PIPPERMINT GET
rượu nầy uống để mát mẻ và mửi
Khan tiếng.

QUẢNG-CÁO
« LIÊN-THÀNH »
BỐNG-PHÁP
Sản vật cổ phần hữu hạn công-ty.
Tư bổn : 125.500 $ 00
MỚI CẤI TẠI-SAIGON

Kể từ ngày 15 Mars 1925 làm đầu, bổn công ty vì tuân theo nghị định phủ Toàn quyền ngày 16 Décembre 1924 sẽ có làm một thứ nhãn làm-sắc *(xanh, trắng, đỏ)* để mà dán trên những mối tấm nước mắm của bổn công-ty chế tạo ra hoặc tại Trung-kỳ hoặc tại Nam-kỳ.
Nhãn ấy chữ rõ ràng hạng nước mắm, tấm nước mắm và có bảo chắc đúng theo luật Nhà-nước bằng chữ Quốc-ngữ, chữ Tàu và chữ Tây.
Nhãn hiệu cũng dán riêng trên mối tấm nước mắm của bổn công-ty khi nay ai ai cũng biết đó, vẫn cũng còn dùng như cũ, chỉ coi cái nắp vấm bằng đất có hai chữ LIÊN-THANH thì hãy giữ bị trét lấp mất đặng cho tiện sự dán nhãn tam-sắc đó.
Khi khế hồ ra thì nắp vấm ấy coi y như cũ và có hai chữ LIÊN-THANH.
Kính cáo.

POUGUES
Nước POUGUES nầy có BỔ LỰC rất nên *thần hiệu* lại còn trị bịnh BAO-TỬ và bịnh đau RUỘT nữa.
Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hãng nghành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

Xe máy LABOR
ĂN HÀNG NHỨT
Hôm ngày 18 Janvier 1925

Xe máy hiệu LABOR ăn hang nhứt hôm ngày 18 Janvier đua từ Biênhoa-Saigon 34 ngàn thước, 134 người đua mà xe hiệu LABOR đặng ăn hang nhứt, ngày 22 Février đua từ Saigon-Mytho, 74 ngàn thước, 423 người đua xe, LABOR cũng đặng ăn hang nhì nữa. Qui vị đi đua hay là đi chơi thì cũng đáng mua một cái xe hiệu LABOR mà đi, xe nầy nhẹ mà lại chắc ắm, có một mình hiệu Nam-Thanh ở Giadinh làm đại-lý mà thôi, nên có đủ mâu đủ kiểu mà giá lại rẻ lắm.
NAM-THANH,
Créateur à Giadinh
Agent général marque « LABOR » pour la Cochinchine.

Bánh BÍT-QUI nầy quí lắm, ăn nó THẢO cái miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frère Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

RƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & C^IE

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không uống uống lắm
DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane
(*Kinh-đô Lào*)

Vệ sanh chung
Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi lớp diện những miếng quần mệt nhọc họ hay dùng thứ rượu chát hiệu « PREIGNAC ».
Thứ rượu nầy mùi vị điệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho nhơn dân nhà luyện tập thể thảo.
Bán sĩ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY, 11, place du Théâtre Saigon có thứ vỏ chai sẵng và có thứ trong thùng còn nguyên.

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 375.— Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ :
Vay bởi Pháp mới qua thử xe máy hiệu MALBROUGH là thứ máy nhãn và chắc chắn thuở nay, thế thường và thử xe đua, đã thử mười, bán sĩ và bán lẻ, Giá rẻ. Xin gởi thơ hỏi bổn-hiệu lập tức gởi 1 cuốn Catalogue và giá tiền.
Và có bán sĩ nhiều đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đèn Rarebon thiệp bằng đồng mạ và đồng lửa trong và để dùng trong 200 bougies.

SÁCH
Minh-Tâm Bửu-Giám
Sách Minh-Tâm Bửu-Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.
Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*
Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

黃帝醫法
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON
Bán đủ các thứ thuốc bổng sinh bằng đồng cỏ, nguyên thang, mà não, bảy tinh Hoàn, thượng nhỏ bằng ngọ bán giá thật rẻ

Công-ti quản-hạ đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 10 tới 16 Mars 1925
TẠI GIAN HÀNG BÁN VẬT THỰC CỦA BỔN HIỆU
sẽ để bán các thứ đồ ăn vô hộp có danh tiếng hiệu
RAYNAL & ROQUELAURE
CÁC THỨ VẬT THỰC NẦY ĐỀU TỐT THƯỢNG HẠNG
AI AI CŨNG THÍCH DÙNG NÓ HƠN CÁC HIỆU KHÁC
Cái bé, cái cả, lắc nào cũng nên có rắn trong tay một vài các thứ đồ vật thực sao hộp kể sau đây :

Đồi heo thứ tốt, 1 hộp	3 50	Patê hiệu Marquez Compagnon hộp số 2..	4 70
Gan heo thứ tốt, 1 hộp	3 25	Dật thỏ hoặc, 1/4 hộp	5 50
Gan heo gói sẵn, 1/4 hộp	3 75	Đồi thỏ hoặc, 1/2 hộp	6 50
Cần heo gói sẵn, 1/2 hộp	7 00	Thịt heo hoặc, 1/4 hộp	7 25
Thịt heo bằm 1/2 hộp	4 20	Đồi heo hoặc, 1/2 hộp	7 50
Thịt heo bằm 1/4 hộp	2 20	Đồi heo hoặc, 1/1 hộp	5 70
		Đồi heo hoặc, 1/2 hộp	10 00

Hãy mua thử một lần thì sẽ thấy rõ là vật thực sao hộp bán tại hãng Charner thì ngon hơn là vật thực sao hộp bán tại các hãng khác.
Thùng hộp số 1/2.
Giây thép đề tắt : MAGCHARNER.

ĐỒI HEO MUỐI NGÂM NƯỚC BÀ. Hộp nhỏ 2 F. 25
Tuyển hảo cách thật tinh. — Nếu hàng nào mà không đúng tốt y như lời nói thì sẽ đổi lại thứ khác tốt thì hoặc là muốn trả tiền lại cũng đặng.

Một câu hát rất hẹp hòi

Trong khi rỗi rảnh, lần bước theo đường đặng nhắm cảnh giải con buồn xem trăng cho ngoài đoạn thêm.
Thừa ưa đi ngang qua nhà kia, nghe giọng rất thanh thao của một cô gái hát đưa em rằng : Tiết công trang điểm phấn dồi, lấy người có vợ thôi rồi hư danh.
Người có vợ đấy là vợ còn hay đã mất, còn lấy người có vợ là phải làm bé hay lấy người đã có một đôi vợ rồi ? Nhưng dầu thế nào cũng vậy, làm người phải có kinh quyền, chớ nếu do theo câu hát nầy, chắc cũ ông sĩ có tiếu tình và mấy cậu thanh-niên rủi thất ngẫu phải cam bề ở góa.
Hàng phụ nữ, phần nhiều cũng hay chấp ẻ mà không chịu gan trong lòng đục, nếu chỉ các bát trên đây đường đã nhiễm vào cốt tủy, rất hiệp ý vừa lòng ngâm nga chẳng ngớt.
Đây tôi chẳng phân biện về việc lấy người mà phải làm bé, chỉ nói về lấy người đã có rồi một đôi vợ mà thôi ; vì mấy ông đã có vợ mà còn muốn kiếm vợ bé nữa là hàm có con cởi con giòng, chớ chẳng phải thôn thiếu, dẫn cho tùy câu hát mà không chịu làm bé, thì chẳng chẳng can chi, cho vì hễm mà không lấy người chết vợ, thì tội nghiệp cho người ta lắm.
Phận gái kén chồng là chọn người xứng đôi vừa lứa, đức tánh tối lành, chớn chắt thiệt thà, siêng năng cần kiệm, biết đều liêm sỉ, biết nẻo thiệt hư, vân vân... chớ chẳng phải trông mông cho đặng con trai đồng trinh mà không kể đến mấy điều cần yếu kia dâu. Xin ai tử tế vợ thác nào phải tại chi riêng xấu mà bòng tránh lòng chừa, hay là chê mặn đỗ lưa, nên không ưa không thích ?
Nếu được một người chồng mà có tánh đức tối lành thì mình được hưởng cái hạnh phúc trót đời, còn lâm một người chồng như nhớp thì chúng tuấn phải chịu ăn sâu nuốt thảm. Thế thì kén chồng chẳng phải lựa cho được trai đồng trinh và có bóng sáo mà đủ gọi.
Ai đặt ra câu hát trên đây cũng là một tội nhơn của xã hội đấy. Như ai buổi trung niên thất ngẫu mà có con trai, thì chẳng hại chi lắm ; chớ nếu không ngờ mà bị chúng chê thì phải tuyệt tự hay sao ? Người gì mà nhỏn tâm thế ? ?

VÕ-ĐĂNG-CƠ Vientiane.

LỜI BÀN :

Câu hỏ ấy chỉ rõ : lấy người có vợ, nghĩa là có vợ sờ-sờ trước mắt nào phải nói người mất vợ mà trách. Nếu hiểu làm qua người mất vợ, thì vợ người mất rồi, có vợ đâu mà nói rằng có vợ. Có vợ nghĩa là vợ hiện còn. Mà dầu còn mất gì cũng vậy, phải hiểu người ma không có lòng ganh ghét về đó, tại chẳng hề đặt câu hát nầy ra. Cho nên câu hát nầy đ., cho kẻ thất nguyện ghét ghen ngầm ngụ mà chỉ cho bỏ ghét ; con gái chẳng nên đặng.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP
Vệ-sanh TỬU của Lương-y RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đềuống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao sức lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đã thấm mỏi, hễ uống rượu nầy vô, thì ái dạng cũ lên thành đồng, một mảy tưởi tết coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, ốm đa mỏi mệt, có huyết bạch, cổ chứa, nhang ke nao lỏn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lần bội, đã thị đề sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba 11 1/2 bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

SÁP MỠ
Cá Ba
PACHOD FRÈRES & Cie Lyon

CHÚC MỪNG
Quan Phủ chủ-quản Bactrang được vinh-thăng nhứt hạng

Bẩm quan lớn :
Trình công cơ ngài,
Tôi xin vô lỗ thay mặt cho hương-chức làng Thanh hòa-thượng, tỗ lời dâng.

Bẩm ngài !
Chúng tôi lấy làm hân-hạnh nhờ ơn cai quan nhỏ quản Lô-dai-Nhơn trong trấn quản xây hôm ba năm nay, mà ngài coi trị một cách rất nghiêm. Lấy lời chân-thực mà bẩm thì dân khuyến lơn hương chức chu được trên thuận dưới hòa mà chung lo việc nước, lấy bổ mấu nhiệm riêng mà trở thị công-ích, bạc, quân trộm cướp đều khiếp oai, làm được tiếng đồn rực-rỡ khắp phương đâu hiền lương hương phong thuần-phác, nội việc được hưởng chung sự thái-bình. Bởi vậy nên Chánh-phủ thấy ngài có công đầy đức trong việc ngài, nay ngài được thăng lên Tri-phủ nhứt hạng rất xứng đáng, chúng tôi hết sức vui-mừng, theo lẽ chúng tôi bày mấy lời cho xứng đáng cảm mừng ngài mới phải điều làm tôi, ngặt vì theo ý ngài định quyết không chịu, mới là : Ngài không muốn sự tình rạng, hoặ là : Ngài sợ tốn hèm cho kẻ hầu dưới chúng tôi chẳng biết lấy chi báo đáp cho nên.

Hôm nay luân dịp tam đồng trong việc chúc Đạo-Tuần làng Ngũ-thập có đến năm lồng đặ vừa nên tiệc, và trước khi cạn ly rượu Champagne nầy tôi xin tỏ ít điều chúc mừng ngài và qui-quyến ngài ; được hưởng cường và cát-thần mãi được trọng trần quản nầy lâu dài, thì chúng tôi cũng tự nguyện một lòng trung tín mà làm tôi ngài cho đến cùng.

NGÔ-TRÍ HUỆ Hội đồng,
Thành-hòa thượng.

☆☆

N. B. — Bổn-báo đồng nhân lấy làm vui mà trông thấy tổng làng mang quan chủ-quản Bắc Trang vinh thăng trí - Phủ. Ấy là công cao thường hậu sự tang bông không thẹn nơi non sông.

L. T. T. V.

SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 153 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho nhà chắc và bền mỹ thì hãy đến tại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mua gạch thì Chư-tôn ắt rằng vừa ý và chẳng sai.

Vì sự chế tạo đặt kỳ cùng, và gạch nầu nếu Chư-tôn đóng đến một lần thì thấy lợi tiền thì.

Vì đóng nó thì sự tiền kém cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thế gạch nầu xây rồi một lần mà thôi thì chẳng cần gì tới tu bổ nữa.

Vì gạch nầu làm toàn khác với Cing-long và cát trắng ở Bà-rịa, nên tốt lắm, đã lòn mà lại đẹp hơn.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì hãy biểu nó biết lòng làm sao vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn-hiệu thì bổn hiệu sẽ hết sức lập tức.

CHỦ HÃNG.

Ai muốn MUA SỈ (en gros) những đồ lãng TƠ LỤA, ĐỒ KỶ (*Soieries du Tonkin*) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thơ mau mau cho tiệm.

Maison Tonkinoise

Đồng-Thinh

4 Rue de la Soie Hanoi

Thời sẽ được lời nhiều.

Ai muốn lấy kiểu (*Echantillons*) hỏi giá tiền ĐỒNG-THỊNH ấy cũng trả lời tức tỉ.

CÁCH ĂN MẶC ĐỜI NAY
(Ngợi xin bổn-báo ấn hành)

Nước ta mình chưng nào, sánh ấn mặc lại càng tỷ dị chừng nấy.

Vẫn lại một đêm kia nhằm lúc trăng thanh gió mát, tôi mới trải bước lên con đường Charner Saigon. Ấy là thường đi vòng theo mấy dãy phố trên chợ mới Saigon. tôi đi mới là nhỏ tôi con đường d'Espagne, vừa tôi liếc bên cửa hiệu Quan-hóa thì bỗ gặp người bạn thiết của tôi, đương ngồi trong tiệm đặt mà uống café, người bạn thiết bèn kêu tôi vào mà mời nâng café, tôi thừa dịp bước vào, thì tôi mới qua bên bàn bèn nhìn, ngang với cái bàn của tôi, thoạt thấy hai người tuổi hỏi còn non, một người mặc Âu-phục coi ra cũng có vẻ bảnh bao, còn một người nữa thì áo mặt một cách rất lạ là là cái xiêm-điếc ma bắt tức nhiên.

Số là bên một bộ đồ Pyjamas bằng nhiễu giữ mà màu bông hường mới là kỳ chớ, mà tuồng vậy rồi thôi sao, cái cổ áo thì bằng nhiễu y hệt xanh, còn 3 cái lai tôi áo cũng bằng nhiễu giữ xanh nữa, 2 cái lai quần viền bông như vậy mới là ngộ quá đa.

Còn cái bộ của người nầy ngồi cũng là một cách kỳ ấu là, ngồi thì một cẳng thòng dưới ghế, còn một cẳng thì để bàn xem trần mặt ghế, cái cẳng gối đụng hàm ; còn cái mình thì ngả ngửa (qua một bên, rất cái cổ), thì chổi trên bàn, coi ra thật là một người lịch sự mang qui tế, tới-thấy vậy, tôi mới biểu người ta o-xan mà xy chơi xua vay không ; thì người bạn tôi mới trả lời rằng: Người ta mặc đồ Âu-phục đó, là người thợ bót tác, còn người mà ăn mặc kỳ quái đó thì tôi không biết ở đâu. Thiệt tôi nghe vậy quá, tôi về tới nhà mà tôi ngủ không đặng, nó cứ biết nhớ cái người ăn mặc kỳ quái nầy hoài. Tới sáng lại tôi đi làm. tôi cũng còn nhớ người nầy nữa, làm như tưởng là tôi phải bị một người tinh gì, đáng cho tôi phải nhớ phải thương lắm vậy. Nên từ ngày mà tôi sắp cái người kỳ la nầy, thì tôi lấy đó mà làm gương mẫu cho tôi khỏi bắt chước cái ăn mặc như vậy nữa, thì tôi ắt là tôi chết yêu quá, mà phải bỏ cha mẹ lại chẳng ai nuôi.

NGUYỄN-VĂN-GIỎI
Propriétaire du Lampion.

INJECTION PEYRARD

Thuốc thục hiệu nầy chế ra để tiêu rất và hiệu-nghiệm hơn các thứ
DỄ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU
mới bị hay là cũ đã lâu rồi
Trong 223 ngoài
Ai-Cập đồng thuốc nầy thì lành bịnh hết 221 người
(Y theo lời phúc các Imoney ở Alger)
Bán cùng các nhà thuốc có danh.

HAI MƯƠI NĂM
DANH TIẾNG ! ! !

TRƯỜNG-SANH
+
VẠN-BỊNH
+
HỒI-XUÂN
+
PHẢN-NHƯỢC
+
VI-CƯỜNG
+
NHỜ BỞI THUỐC RƯỢU HIỆU

ELIXIR GODINEAU

Thứ thuốc rượu nầy là một vị đại bổ gân cốt càng là trang-kiện tinh-thần bất kỳ là bao tôn tuổi đều uống đặng cả.

Những kẻ tuổi cao, sức lực suy giảm, với thấy ngày xuân đã thấm mỏi, mà hễ uống thuốc nầy thì ái đặng có lên thành đồng, mặt mày tươi tắng, coi trẻ lại, mãng gái hơn xưa.

Còn như con nít liệt nhược, đơn ba mệt mỏi, cùng những kẻ bạo thần tinh-thần, mà hễ uống thuốc nầy vô thì mạnh mẽ lần bội, đã thị đã thấy, tinh thần trang kiện, kiến-cố toàn gân cốt đặng thuốc nầy.

Mỗi ve đều có bỏ theo một cuốn sách nói rõ các đều thần hiệu của thuốc cùng là cái cách dùng rất kỹ càng.

Có trữ tại tiệm thuốc Pharmacie principale của ông L. SOLIRÈNE, là Pharmacien de 1re classe, ngang rạp hát Tây, Saigon.

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT
hiệu **« ALCYON »**
GIÁ ĂN HẠNG NHỨT

Bổn hiệu khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Lenoir tại Bình phước thường của quai Tuan quyen ban-nội *M. Le STUNFF* ngồi xe máy đạp hiệu **ALCYON** ăn hàng nhứt.

Cùng bổn gửi mấy người Annam đua Minh phấn thưởng khai trường thì *M. Trần văn THINH* hạng nhứt *M. Trần văn CHANH* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu **ALCYON**

L. CAFFORT,
№ 32, 34, 36 Rue Catinat. — SAIGON.

VÌ ÍCH LỢI CHO CHƯ-TÔN, NÊN CHƯ-TÔN HÃY MUA THỬ

CRESYL-JEYES

Là một thứ tẩy trược thiệt và lại rẻ tiền hơn hết. Hãy phòng bị sự bịnh truyền nhiễm.

Hãy dùng CRESYL JEYES mà phòng các thứ bịnh dữ thường hay giết gà vịt.

CRESYL-JEYES

ĐẠI LÝ TOÀN CÕI ĐÔNG-PHÁP
Société Marseillaise d'Outre-Mer
Rue Obier, Saigon

Ngồi lớn 15 tấm đủ một thước vuôn

ÚP MÍ ĐÔI — CHỒNG MÍ ĐÔI

Có tập vẽ hình các mẫu và đồ làm kiểu ai hỏi cũng được

CÔNG-TI NĂC DANH LÀM GẠCH NGÓI
ĐÔNG-PHÁP

84, đường Charner, Điện thoại : 108
Điện tín: SATIC SAIGON

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay là do M. *Nguyễn-duy-NHO* một chinh đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

Trong nội dung quyển Tạp-chí có phần xuất sắc hơn trước nhiều, vì đã lựa chọn được những công Khoa-mục có danh tiếng cùng những người đi lịch-luyện giúp việc biên-tập, nên lâu nay đã được đồng-bào hoan nghinh lắm.

M. Tiên-Sĩ Ngô-đức-KẾ *làm chủ-bút*
Toà-soạn ở Phố Hàng Gai, số 59, Hanoi

Giá mua đồng niên	5 $ 00
Nửa năm	2 50
Ngoại quốc một năm	6 00

Nghỉ nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho M. *Nguyễn-duy-NHO* chủ nhiệm *Hữu-thanh Tạp chí*.— Hanoi.

yếu đúi vàng vọt

GÂY MÔN

Thuốc SIROP **DESCHIENS**
có huyết bổ

Làm cho đứng tâm mấy mươi. Ấy là một vị thuốc của ông Lêdesp trứ danh.
Phước mấy kiếu bạn thích bổ nhức mà chưa có thuốc nào hiệu nghiệm. Cần nhà thương của thành Paris đều dùng nó.
Tên mua tại Paris : DESCHIENS, 6 đường Paul-Bandry và các nhà bán thuốc.

CHUYỆN NGƯỜI

Gil Blas de Santillane

TỰ THUẬT

Tác giả : *LE SAGE*

(Tiếp theo)

Vua thấy chàng đưa gươm ra, vua la lên thì nàng Blanche đã té xiểu xuống rồi. Vua thấy vậy còn đau lòng hơn là nàng, khi nàng cởi xuống mong cứu cấp cho chồng, mà chồng nàng lại dùng lời gươm vô tình mà đáp đền lại cho nàng đó. Vua bèn cởi xuống mong cứu nàng, nàng còn thở hai hớp, gượng nói : Bệ-hạ ôi, đừng trách cứ chồng thiếp làm chi vô ích, thế thiếp không uống độ ; đó là cái cấu phần của thiếp là như vậy đó. Thiếp chết như vậy đây, hoặc phần bạc mạnh của thiếp có giảm bớt được chăng, và làm cho bệ-hạ, có ngồi yên trần chín bệ chăng ?

Nàng nói tới đó, thì cha nàng khi nảy nghe la, bây giờ chạy mới tới, thấy một trường đồ máu, con và rể hòn thành hai đống tiệt, máu lấm cùng mình, thì đứng chết sửng. Nàng trong lúc mông lung, không ngờ có cha chạy tới, nên nàng cũng tiếp nói với vua rằng : Bệ-hạ ôi, xin bệ-hạ chớ vội quên thiếp ; cái lòng thương của thiếp đây, và sự hoan hỷ của thiếp đây đám xin bệ-hạ đều ký. Xin bệ-hạ đừng có trách cha thiếp, xin bệ-hạ hãy bảo toàn ngày vẫn cảnh của cha thiếp, và xin đi giảm cha thiếp, cho ngui bớt lòng nhớ thương con vô phước đoản mạng, xin bệ hạ biết giảm lòng trung chánh của cha thiếp. Nước là bệ-hạ hãy nói cho cha thiếp biết rằng đây chẳng phải là tội của thiếp, đều nầy là đều tôi cần dặn, xin bệ-hạ cần giảm hơn hết thảy mấy lời thiếp tỏi lại tự nảy giờ. Thôi, thiếp xin vĩnh biệt bệ-hạ, từ đây hết trông thấy thiếp rồi. Bệ-hạ hãy nhớ mấy lời cha rồi của thiếp. Thiếp chết chẳng bèn người chẳng trách trời. Thiếp chịu vì là cái phần của thiếp. Nàng trối với vua rồi thì nàng nhắm mắt. Vua ngồ sửng nàng, giây lâu không nói rằng chi động hết. Một chập, vua mới nói với cha nàng như vầy : Khanh hãy lấy đó mà coi, hỡi khanh muốn trọn lòng trung nghĩa càng trăm, muốn cho trăm y như lời di-chiếu, khanh gả con gái khanh trưởng là ngân cũng trăm, chẳng đè việc hôn ra phê gồm như vậy, làm cho con và rể khanh đều phải bất đắc kỳ tử.

Quan thủ-tướng đau xót nơi lòng lắm, phần lặng làm thinh, không nói năng chi với vua hết. Trong lúc ấy, vua cũng trách lấy vua vì mình mà hại mạng phải chết. Quan thủ-tướng cũng tự trách lấy mình. bởi muốn bề việc ra cho thấy chúa mình mình quên, con mình trình liệt, chẳng đè bởi bề việc ra mà gây một trường đồ máu, rồi đến tổn mạng.

Từ ngày nầng Blanche chết thì vua đau đau nơi lòng, như thương quá đỗi, trọn một đời, vua chẳng hỏi mơ quân động nàng Blanche. Bởi vậy nên vua cũng không quyết định mà cưới Constance.

Don Pédre hiệp lòng với công-chúa Constance, làm hết thế, đủ chước qui mưu thâu, mà làm cho vua phải vâng theo lời tiên-vương đ-chiếu, song vua rất cứng lòng, sao sao cũng quyết một, nên công-chúa Constance không tài gì mà thắng nổi vua được. Quan thủ-tướng Léontio, từ ngày con rể bỏ mạng, thì đau đơn nơi lòng quá sức, vì nghĩ cũng như mình giết lấy con mình, nên không thể ở yên đó mà chịu cho nổi nỗi sự thảm sầu rất nặng như núi như non. Ngài bèn bỏ xứ Sicile, dắc con gái thứ là nàng Porcie mà qua Espagne, mua lấn đất, ở đó cho khuất lánh. Ngài ở xa nầy được gần mười lăm năm rồi ngài mới tạ thế. Ngài ngu bớt lắm lòng là tự khi ngài gả con gái thứ cho ngài cho Don Jérôme de Silva, còn tôi đây là con một của Porcie vậy.

Bà góa Don Pédro de Pisarbe nói tới đây lại tiếp rằng: Đó, chuyện của trong thân tộc tôi là vậy đó. Ông nội tôi biện chép lại rõ ràng mà để lại đời sau cho con cháu biết cái hoạn họa xảy ra cho trong gia quyến là như vậy đó,

☆☆

Chuyện nầy tới đây đã giứt, mai sẽ ấn-hành một chuyện rất hay, quái quái kỳ kỳ, vui vui ngộ ngộ, tưởng không thua chuyện A-rap, là chuyện đã dạng liệt qui khan quan vui lòng ghé mắt.

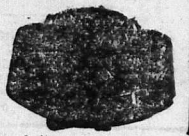
SAIGON IMP. DE L'UNION — TIRAGE 6.500 EXEMPLAIRES — L'Administrateur Gérant: ROUTIER-TÂN-CÔA.

Tirage : 2000 ex
Saigon le 19 mars 1925.

ĐÈN HIỆU:
ALSDOR CHICAGO

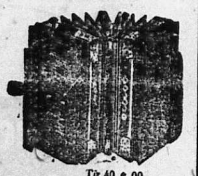
Thắp bằng dầu sáng khói sợ ngay hiểm gì có mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng sáng bằng 300 ngọn đèn cây 2$50 một cái.

Đồng hồ nhỏ hiệu: **CARR** vàng 18 carats, có dây đeo tay đàn, có giấy bảo hiểm



6 rubis..... 9$50
10 » 11 00
Có hộp tốt, trả thêm..... 0 70

ĐỜN KÉO



Từ 40 $ 00
(Tất cuốn sách kiểu cổ bình) có bán đủ hạng bọc khắp các thứ chỉ biển, giá 0$50.

KÈN HÁT HIỆU:
LE PARFAIT

Bán gì hát cũng đúng 65$00, 80$00 và 72$50

Viết thơ cho
Hãng R. CHOMIENNE.
đường Catinat Saigon.

Ai mua «*Tạp chí Hữu-thanh*??»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH hiện nay, là do **M.Nguyễn-duy-NHO**, chánh thư-ký hội «*Trung-Bắc-hộ Nông-Công-Thương Tương-tế*» mới chính-đốn lại từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

M. Tiến-Sĩ Nguyễn-đức-KẾ *làm chủ-bút*

Giá mua đứng niên ..... 5$00
Nửa năm 2 50

Người nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo-bạch hay là gởi Mandat và thơ từ xin cứ gởi cho **M. Nguyễn-duy NHO** chủ nhiệm thuận nhận.

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Ancien Chef de Laboratoire de M. MALZACH à Paris
Chuyên nghề chữa bịnh đau lợi và răng. Trồng răng vàng và các thứ
Dây thép nói 371
Số biệm 22 đường Lagrandière
Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn.

RƯỢU SAM-BÀNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút ve bọc bằng kẽo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chỉ.
Cần ngoài mỗi tháng, ngàn số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho xứ Đông-pháp,
DE LA MAISON MOËT & CHANDON
48, rue de Mac-Mahon — PARIS — 48, rue de Mac-Mahon

THỨ RƯỢU
Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ T. VỊ
TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHANH
Pharmacie Principale *L. SOLIRÈNE*
Ngang nhà hát Tây. — Saigon

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
NÀY MÀI CÁI KÝ TÊN: **MIDY**
SANTAL MIDY
(Sàn-tan Mi-đy)
Thuốc nầy hiệu về tinh hảo để trị bịnh *đau lận*, mới cũ gì cũng thần hiệu, (không có đặng thứ Copaïba và không cần thuốc).
Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu **MIDY**.
Bán tại tiệm số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thảo.
Đại-lý hiệp cùi Đại-pháp
Hãng DENIS FRÈRES d'Indochine
SAIGON
Hãng nghiệm ở tại TRIOMPHANTE (Hình-độ Anh)

TIỂU THUYẾT

Luân-lý vi nhơn nan

Tác-giả: TRẦN-CÔNG-KHANH tự LÊ-TUỶ
(Mỹ-châu Chaton)

HỒI THỨ BA
(Tiếp theo)

Các người hàng xóm đều Thiệu-Khánh với mấy đã tan là giả gt-vít, mà đem đến trước nhà hết cả lăng mà lấy khai báo. Khi hương-chức tỉ-tực đã mệt; rồi ông hương-quản lại hỏi Tư(t)-Khánh vậy chớ mấy giờ với ai ? Vô nhà chủ-gia hồi mấy giờ ? Chớ có khai nói ra, cũng lăng làm tờ-biểu mà giải mấy đứa qua lên. Khi bày giờ Trần-thiệu-Khánh rối nghe-ngợ hồn-phách đứng sượng mày học, đôi mắt lmez trông, một chân rơi mới áo, làm gương bước tới mà than rằng : « Thưa các ông ! công mấy chú theo dây ! Tôi không có ăn-trộm-đạo chi hết. Còn cái giả gì mấy tôi cũng không hay, khi tôi đương ngủ, nghe tiếng kêu đánh đ', đánh đ, nổ đó, nổ đó, tôi giựt mình thức giấc, thấy quí đông người ta đứng trước một tôi, tôi hoảng hồn sợ mấy người mấy đánh tôi, nên rằng gắn bảo tôi đây nó cởi cây, tôi có đập huỳnh đại rất mạnh ; mà tôi không biết trúng ai, mà tôi nhớ rằng có trúng. vậy nên tôi cam chịu tội ». Hương-quản nghe thàng nói, rồi nên gián để mà quở rằng : « Mấy nói mấy không ăn trộm sao mấy có giả gì và có chịu tội đánh người ta ? Thôi ! Bây giờ lo làm tờ giải mấy cho mấy biết ». Nói rồi đoạn day trăm đồng trăng thàng lại, và biên mấy lời k'a cùng Tài-gia làm khai mà giải chàng Thiệu-Khánh. Khi hương-quản nói dứt lời, thì Tài-gia và các người chứng đồng đem khai mà nạp.

Nông nhiên trong đám hương - chức có một ông hương kia nói rằng : « Tôi xem cái cơ mấy là tướng bọc-trộ chớ không phải ăn trộm, nhưng sự t'ai-ro quá tan ; lư vậy ; chớ tôi chắc rằng : « Không phải n'đám đâu » ông hương nói rồi bèn bỏ đi mất. Hương-quản nói : « Tan ăn-trộm, mà sao binh-vực gắn làm bảo-chứng cho đứa gian-nghe. Tôi nói thật ! Dầu sau tôi mà có bằng cớ, tôi cũng giải luôn ; chớ quan pháp biết vị thác bỏ đ. Thôi ! Trăm về phò bảy bảy sanh giờ, để sớm mai thế hai sẽ giải ». Nói rồi, hương-quản ra về. Đây nói về Thiệu-Khánh ngồi mang trăng nơi cẳng mà tức cười về nỗi : « Nghĩ coi cái bọn phước về mão, không biết đâu mà tránh khỏi. Mình tưởng là ngồi tạm để một đỏi giờ, không đó đâu phải chịu cái nhục-hình tới đái ra bữa. Mắc nghĩ than-thân, thở-thở rồi phục mình hết hơi là đường cay đắng, hiết bao giam-nan, thảm viễn dốt sầu, mắt trợt nhìn trên bức. thấy một mọc đờn tàn. Bèn mở lời than rằng :

Đờn không mượn ngọn đờn tàn,
Một mình than, than thở ai ! Khéo đa đoan ! Làm nỗi gian nan ! ! !
Nợ sanh thành vị hoàng.
Biết làm sao ? Cho hết lúc ngay-gian ;
Được hết giờ đứng !
Mặc tình cho me đình-an,
Dầu bầu rủi dầu than.
Lòng nguyện với bái-san,
Xin cho được chi cũng thoản,
Nợ sanh thành đền đơi.
Lòng nguyện lòng đeo mang.
Dốc sang ra giữa làng,
Cầu muốn việc đỡ cho tan.

Kẻ Thiệu-Khánh ngâm dứt rồi, nằm ngoảo xuống dưới chiếc chiếu rách mà ngủ.

Đây nói về có người quen mất với chị chàng, nên cho hay, khi cha chàng hay tội đặt lòn thấy con mình nghỉ trăng trời vậy, rất nên động lòng ; nhưng giả làm lơ mà nói với các hương-chức và Tài-gia rằng : « Xin các ông thương tôi, nhà có phước, bắt-hạnh, sanh con chẳng may, nên đến đỗi nơi nước nầy. Vậy tôi tôi xin hỏi tiền con tuổi con kẻ bịnh ; tiền thuốc lộ cho làng, và tiền tôn phí cho Tài-gia các hạng là mười đồng bạc. Xin các ông niệm-tình tôi mà đừng cho nó. Các ông cũng biết, xin nói lại, nó là một đứa học-trò, có lẽ đâu mà dám làm điều trái pháp vậy. Vì tại sự rủi cho nó, nếu phải mang, xin nhờ các ông xét nét ». Tuân dứt cũng là nói hoa đàm đến chi mà ngừa đến

Hãng buôn E. HEUMANN

1/2 104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như :

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZURRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan*.
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocalat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mâu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiệm dán chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khỏi vi trùng và phòng sự vệ sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAVO'TE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

Quí vị hãy lên xem

BẠN HÁT XIẾT VIỆT-NAM

Của ông TẠ-DUY-HIỀN

Có ban thưởng Mé-đa Dragon d'Annam

HÁT LẦN THỨ NHỨT TẠI CHỢ-MỚI SAIGON

Có thêm nhiều kép hát thiện nghệ toàn là người Annam

Đức-hoàng-đế KHAI-DINH

CÓ BAN THƯỞNG KHUÊ BÀI

Kỳ này có thêm nhiều thú vật để tập luyện khôn như là : Ngựa, Trâu, Bò, Lừa cái, Chó, Heo, Khỉ, Vịt, Cọp, Le, Gấu Beo vân vân..

Khởi sự hát ngày **12 Mars 1925**, nhằm ngày 18 tháng 2 Annam

9 giờ tối tại Chợ mới SAIGON

(Place Eugène Cuniac)

GIÁ CÁC HẠNG

Phòng 6 ghế... 15$00 Phòng 1 ghế... 2$00 Hạng nhứt..... 2$00
Hạng nhì..... 1 00 Giảng..... 0 50

Le Directeur — Propriétaire,
TẠ-DUY-HIỀN.

NAM-CHẤN-HƯNG

ở đường Marins, môn bài 170 Cholon — gần ga xe lửa giữa

CHƯA TỪNG NGHE....

....ở Cholon mà có tiệm annam; Mà nay lại có hiệu: NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tàu, nhuộm đen gia dụng nơi lò riêng của bổn hiệu ở Caulanh nên giá được rẻ.

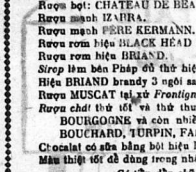
Cũng có bán đủ các thứ hàng mâu.

ở xa gởi contre-remboursement

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ



ĐẠI-LÝ KHẮP CẢI BỘNG-PHÁP

Có trừ bán tại hãng:

DENIS FRÈRES

Hãng nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lào*

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đã ngon và không khó cỏ

HÃNG

C^ie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

UGÉOL THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG BƯỞNG TIỂU-TIỆN

Ban-lịn, tiểu gắt, có mủ, tiểu đái, trộ đái, vân vân. Thuốc sanh trị bịnh tên mới. Khác xa thứ thuốc thường dùng nay bịnh hình hình mai thuốc. Ấy là quan tiền hữu dụng. Tiêu thuốc nên chọn, hàng Không thì gắt, ít quan mới (mua bộ hộp 24 ống) coi kỹ. G. LAGROIX, 33, Boulevard Sébastopol, Paris.

BÈN khi và đủ phụ tùng đến khí, muốn sông hiệp ý **WIZARD** sẽ đến tiền, đồng, treo cao kiểu.

Bán đi có bán lẻ

Tại chỗ hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM
100 d'Espagne, SAIGON

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng tổng tải chánh; hiệt nào sản chuẩn giảm cổ trừ; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đăng lính.

Chiếu việc dân, làng, các vị điền chủ, nông gia càng chuyên về nông nghiệp, thường mỗi cần phải học cách nhẹ nhàng cho biết cách tính thuế và cổ thuế cần mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất qui cho mỗi người cần thấy.

Chữ tây, mỗi cuốn ..... 2$50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
127 Rue Catinat Saigon.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đây có đủ các số, các tỷ và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng đang mê làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư qui vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đã theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy :

Vậy qui vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ít nữa) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 127, Saigon

Giá một cuốn.. 2$00
Phụ thêm tiền gởi 0 25

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL
VỊ NHỨT HẠNG
Có bán khắp tại hãng
DENIS FRÈRES à Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

64, đường Bà Rá (*Boulevard Bonard*), SAIGON. Dây thép nói số 430. Dây thép đề tắt Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy chỉ những người chụp hình chơi. — Chụp hình để kiểu, hình màu đủ sắc, hình vẽ bằng nước thứ y chuyên môn người rõi bình ra lớn rất đẹ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán đủ đồ dùng chụp hình ; Rửa hình và rửa kiểu rất khéo và rất giỏng. — Ở tiệm có tầng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các mực, vẽ sống hoặc về theo ý quí khách đặt, hai đồng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục-tỉnh muốn thọ đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giây thép chỉ chỗ ở cho rành thọ sẽ đến tại nhà.

NGẬM MỘT HƯỜN

VALDA

TRONG MIỆNG

Thì Khỏi đau đớn giọng, Khan cổ, Khỏi sông lạnh, sổ mũi, và lại Không ho.

Có nghiệt mũi, ho nhiều, mà ngậm được thuốc ấy thì cũng bớt liền.

Ấy là

một thứ thuốc thần hiệu lắm

ĐỂ MÀ TRỊ

các chứng bịnh ho lao và ức ngực.

THUỐC HƯỜN VALDA

có bán cùng trong các tiệm thuốc

Có mua thì nhớ coi trên nắp hộp có hiệu chữ

VALDA

MỘT THỨ THẬT

Bình ghẻ chốc

Đau nhức trong chốc lát

LÁC, NGỨA, DA THÂY KHÔ, NỨT, CHỈ cần lấy ít bình chồng nơi ngoài da chỗ thì sự nhức nhối sẽ hết ngay.

thuốc thoa

FLORENTINE

Thuốc Đen FLORENTINE

NGÔ CÚNG
LÀNG THANH-HÀ, LONG-HIỆP

tổng Long-hưng-hạ ghé mắt.

Nhơn dịp ngày 29 tháng chạp Annam, tôi về lăn mộng bà và viếng thăm cho mẹ tại làng Thanh-hà tổng Long hưng-hạ tỉnh Cholon, tôi về đến Godon là ngày 29 rồi ngày tết của Annam ta, thiên-hạ đập dồn đi chợ tết, rất tội nghiệp cho dân biết bao, dường từ Godon theo làng Long-hiệp tới Thanh-hà, là đường cần học trò em đi học trường tỉnh Godon và dân Thanh-hà đi chợ Godon rất đông, mà đường rất hiểm nghèo, lỗ rất sâu, còn bề dài gần một trăm thước, lỗ vì từ thuở tới con ở tại làng Thanh-hà mười mấy năm, thì đường ấy mỗi năm đều bị nước nguồn bề bờ, nhưu dầu lần lần tôi mà đi cho gần năm sáu thâu trường, thuyền thay người đi chợ như mấy thì về đến nhà khỏi tế tế cũ, bằng không may rủi tế thì chẳng còn một món đem về chi dụng. Ngũ tội nghiệp biết bao, thương xót biết bao.

Tôi cải xin quan trên mở lượng hải hà xem xét cho dân nhờ ơn nặng ấy, và làng Long-hiệp Thanh-hà, ghé mắt cho dân nhờ chút. Lượng là phụ mẫu chi dân, mở tiền lộ, từ Long-hiệp tới lộ Thanh-hà, thì dân trong hai làng mang ơn nặng ấn, đời đời khỏi sự hiểm nghèo mỗi năm nơi dân và học trò em cũng tiện đàng lại lắm.

DƯƠNG-VĂN-LẮC.
Secrétaire Société d'Enseignement mutuel de Benrre.

Hài đàm

Đ. B. đàm-luận

Anh Đ, gặp anh B là bạn thiết mừng rỡ mới hỏi : Lâu lắm nay vì nghèo nên lạm lạo, rồi ra tình bằng-hữu cũng lãng-xao. Vậy mà anh làm ăn thế nào để anh ?

B. — Tôi nghèo cũng nghèo hoài.

Đ. — Thiệt nghèo không rõ. trời đánh số tôi với anh sao vậy. Làm ăn gì mà đồng trắng mà không thấy cơm nào có dư đến lộ đồng bạc.

B. — Bẩm nói chẳng sợ thì mình không biết tiệc-lợi đã có gì. Dầu bán hàng nhiều cũng khó nỗi còn. Nghĩ coi, mỗi ngày mình cứ ba cữ nước ; Sớm mai ca-phe xiếc-mại, trưa bánh-bao ô-long, tối lại cơm ô-long bánh-ngọt. Tính lại mỗi ngày vì tiền nước nước nó đã có rồi. Của mình làm một ngày có 0$50, lớp nào cơm gạo, lớp nào áo quần, rồi lớp nữa nuôi nước nữa. Bị vậy mà hết chớ gì.

Đ — À phải rồi. Mà sao nghề cũng kỳ, mình biết xài như vậy là hầy chớ, muốn tiệc-lợi bớt, mà sao bữa nào không tiền cũng nước nó làm như chiều. Thật là quá ! Ở nhà vợ mình cũng nấu nước, cũng nấu bánh cho mình ăn, mà mắc làm như ăn rồng không vậy ; một hai nó cũng bắt mình ra tiệm mới được.

B. — Tôi vậy chớ cái đó chưa lọ mấy.

Đ. — Vậy chớ sao mới là ? Đâu anh nói hết nghe coi.

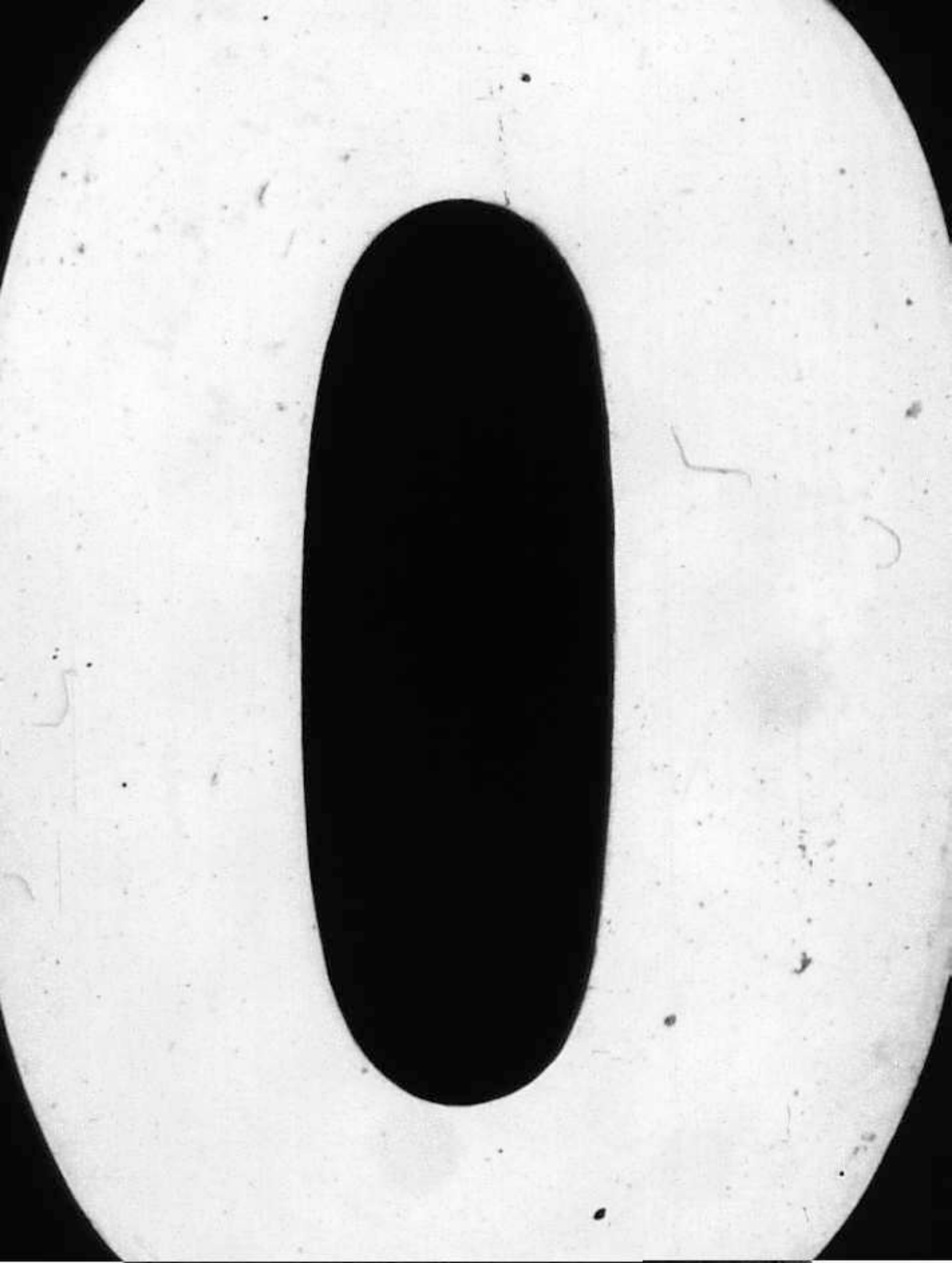
B — Cha mẹ mình ở nhà rất có nông lanh nhiều đều, biểu mình đưa một cái đồng mua chuốc tên nông mình đem cơ bề trong bưng tiết quí ; mà sao chẳng gặp anh em đam bao nồng nước đến năm sáu cái, không biết bao nhiêu là cho chớ. Anh thường có ý đó không ?

Đ. — Có chớ ! Anh nói cái đó trăng ? tối lắm ; tôi cũng thường có vậy đa anh.

Vậy thôi thì từ rày mình rằng tiệc-lợi chẳng là khá được chớ tới ! cứ lệ uống nước đi. Để dành khi nào cần mẹ vợ con có bịnh hoạn mà lo thang thuốc.

B. — Ừ. Mà nói gì nói chớ hai đứa mình cũng ghé lại tiệm đây làm một cặp nước rồi sẽ về chớ.

Đ. — Được lắm ! Rất chiều chuộng ở gần anh như thế lại tiệm đây làm một cặp nước rồi sẽ về chớ



SỐ THỨ 1981 — SIX PAGES — NGÀY THỨ SÁU 20 MARS 1925. — NGÀY 26 THÁNG HAI NĂM ẤT-SỬU — SÁU THƯƠNG — NĂM THỨ 17

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 153-155-157 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M.M. Mayence & Cie 5, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gửi mua báo thì đề nessy cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Thăng lệ Lục Tỉnh Tân-Văn, cho hai về đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

開新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

DIRECTEUR — PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 302
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN

	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 $ 00	15 $ 00
Sáu tháng.....	6 00	8 00
Ba tháng.....	3 00	4 00

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 05 cắc

Mua báo thì kể từ ngày mồng mới hay ngày 15 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

BỌN KHIẾP NHƯỢC
ăn trong làng

Chừng nào mới chịu để bước vào nẻo văn-minh?

Từ buổi tối mới ra vịch bát báo chương thì tôi đã khỏi dầu nẫm rất cái mái vì tâm của bọn khiếp nhược nếp ăn trong những chốn thôn-quê. Thật là cay đắng muôn phần; song tôi vì có mót chỗ đồng chúng-tộc mà phải cam ngậm đắng trơn cay, cũng bỏi xấu là tự nhiên xấu nem, xấu em lấy tôi chị mà chẳng dám đi hơi, cho lận tiếng. Chẳng cái khác hơn là bọn khiếp nhược ăn trong làng dầy hay nhẫn tâm tìm vít trẻ lòng mà khóng ra mặt. Hoặc làm thơ rơi hay là kỳ tên bậy mà vu cáo cho quan làng, cùng người mình cầu; hoặc vì lòng ghét ghen ganh gỏ bày đều nói nhục một nhà nào trong làng, thơ lại kỳ tên chữ Xoái chữ Ổi, gieo họa cho chủ Xoái chữ Ổi, khi không mà bị quở trách hay là bị oán hờn. Nếu nhà báo vô ý tin lắm để ngày vỏ hao, chung đồ bể ra tìm kiếm không có người kỳ tên cho ở trong làng, nơi hay là lên kỳ hướng. Hoặc bỏi lại cứ là Xoái chữ Ổi, thì chữ Xoái chữ Ổi chung bằng, vì mình không biết viết quốc-ngữ, hay là không khi nào có viết; mới là biết có kẻ khiếp nhược làm chuyện vô tâm, viết rồi không dam ký tên, để tên Ổi tên Xoái mà mạo. Dường ấy mới nghĩ cho lỗ vô tâm nầy đứng vào hàng nào trong xã-hội? Ấy là bọn cũng mới học đòi đề bước vào nẻo văn-minh mà chẳng tỏi tự-do nhu-đạo.

Muốn chỉ bằng có chắc để chứng lỗi tôi nói đây, tôi xin nhắc vụ Gò-công mới qua rồi đó. Ira xét ra, quả là người có học, có chức phận, cầm viết mà viết rồi sự để ký tên người, cho chẳng phải là lỗi do-cón phạm-hiệp đi nữa, rồi ra, thì làm gì cực hương; quản Trần-văn-Minh cũng nhìn không có việc; ai các có viết rồi để tên người. Còn theo phong thứ hai, chẳng sĩ phơn là đứa muốn gây giải ông hương-giáo Hồ bị hàng Mỹ-tho, muốn mà không cười đâu. bị người ở xa đón rước rồi tức mình rơi thơ nói xấu cho đã giận. Bằng chẳng vậy, vợ người ta cưới, có chửa đề thì người ta tuổi, chớ bắt bình nỗi gì chú vô danh Nguyễn-tuấ-Thả? Chú thiệt tộ thì thôi đa! Dầu có vậy xấu bên vợ bên chồng người chẳng đủ sao, đến đổi xấu lấy tôi chú mi chú hông để giận? Chi vậy mà! Làm người mà! Làm người tốt hơn mà! Nhơn ư vạn-vật tối linh mà! Làm chi đến khiếp nhược vô tâm, cho người chê là. . . . . muốn nói xấu cho người còn giấu mặt.

Từ đây về sau, tôi xin những tay đồng hội đồng thoàn cùng chú Ngtuấ-Thả ở làng mấy làng ọọ, có dám nói việc bất bình, muốn ra gánh vát thì ra mặt kỳ tên, bằng chẳng thì thôi, rơi thơ chẳng mạo danh, làm mất tiền giờ của tôi tội nghiệp.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 18 Mars 1925

Thương-nghị

E. Quan Trấn-soái Merrier thương-nghị với ông Sarraut.

Lúa-lí

Tổng-đốc nhơn công làm cất và thép định phải công ở xa Vân-đồn.

Gờ-rếo

Cuộc phế công chung hết các hạng thợ đều đình. Xe lửa và tàu khởi sự chạy.

E-gíp

Bắt được tuyên-cáo 1929 vì phe Zaglon ấn, số vì 199 vị khiếp sáo pha khác.

Langsa

Các nhà chánh sách lấy làm sợ ý cuộc thương-nghị ông Herriot và ông Chamberlain. Hai quan Tổng-thống đã sắt vấn-đề cường-giới các nước ở trung-cương với Âu, Langsa nói vấn nước Chanh-phủ Đô-lăn nói mới nên Thương-thuyết và cường-giới hướng Đông sử Đô-lun. Và vấn-đề chiếm-cứ Cologne tại Langsa lại nói vấn đề kỳ rà quan bộ với vấn-đề bảo thủ bờ cõi và bất bình Âu-mỹ-măng. Dầu có một bội-nghị tổng Bọc-lanh-tôn Langsa cũng cứ nài cho 3 vấn đề bảo-thủ bờ cõi, giám-đinh và bất bình không thoán tánh ra.

KHÓ KHÁCH-TRÚ HƠN GIÀU ANNAM
Có hư mà cũng có nên

Câu tục-ngữ « khó Khách-trú hơn giàu Annam », trong một lỏ báo kia vừa rồi có để lời chêm-gai kiếm-bát cho rằng câu tục-ngữ ấy nguyên-do ở mấy người hàm lấy chồng Khách trú mà nói ra. Vì câu tục-ngữ xấu hai như vậy mà người mình vẫn mê lấy Khách-trú, người làm cha mẹ có con-gái phần nhiều cũng ham gả cho Khách-trú.

Nói làm lại một lời là đại-ý trong bài lấy làm phải-nàn vì một cái tục ngữ đó làm.

Phải; lẽ ấy xưa nay, phần nhiều nhà có con gái thường hay lấy có tha là gả cho một tên Khách-trú nghèo còn hơn gả cho người Annam giàu; vì Khách-trú tuy nghèo nào chỉ cũng được sung sướng nỗ ấm hơn, muốn gì được nấy. Đã vậy cũng khỏi làm dâu làm con ai; muốn ngũ chừng nào ngủ, muốn ăn chừng nào ăn, tha-hồ, khỏi bị dâu ngheo cực, buôn tảo bán tần, chạy mượn lo xoái gì cũng cam lấy một thân. Còn phận vợ ở nhà, có con thì vui giữa với con, không con thì na nón ra vô, lo sửa sang ba mớ quần áo, chải gỡ lúc tai, vẻ chơn-mày, cạo tóc-con lòng mũi; hết sức rồi lại nằm chơi, coi thơ đọc truyện. Ôi thì i, cái sung-sướng ấy có gì bằng! Chỉ như gả cho một người Annam dầu giàu-có mấy, cũng để hưởng được cái thú an-nhàn tự-do ấy. Giàu thì giàu chớ lẻ có ma mẹ chồng thì bao giờ trọng tôi được có nàng dâu mà không hà-hiếp, nhiếc-mắng, đánh-đập, thậm-tệ thì thôi. Tôi nhắc-nhủ nhà phong đâu là thơ cho bọn vô tâm khiếp nhược muốn xoi bới mà chẳng dám kỳ tên ra mặt. Nếu theo phong thứ nhứt, hẳn có cưu hương-quản Trần-văn-Minh ở Phụng-hiệp đi nữa, rồi ra, thì làm gì cực hương; quản Trần-văn-Minh cũng nhìn không có việc; ai các có viết rồi để tên người. Còn theo phong thứ hai, chẳng sĩ phơn là đứa muốn gây giải ông hương-giáo Hồ bị hàng Mỹ-tho, muốn mà không cười đâu. bị người ở xa đón rước rồi tức mình rơi thơ nói xấu cho đã giận. Bằng chẳng vậy, vợ người ta cưới, có chửa đề thì người ta tuổi, chớ bắt bình nỗi gì chú vô danh Nguyễn-tuấ-Thả? Chú thiệt tộ thì thôi đa! Dầu có vậy xấu bên vợ bên chồng người chẳng đủ sao, đến đổi xấu lấy tôi chú mi chú hông để giận? Chi vậy mà! Làm người mà! Làm người tốt hơn mà! Nhơn ư vạn-vật tối linh mà! Làm chi đến khiếp nhược vô tâm, cho người chê là. . . . . muốn nói xấu cho người còn giấu mặt.

Từ đây về sau, tôi xin những tay đồng hội đồng thoàn cùng chú Ngtuấ-Thả ở làng mấy làng ọọ, có dám nói việc bất bình, muốn ra gánh vát thì ra mặt kỳ tên, bằng chẳng thì thôi, rơi thơ chẳng mạo danh, làm mất tiền giờ của tôi tội nghiệp.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

A-lơ-măng

Các bội-trưởng-tế nhơn công xe tiền không phục nghị-lịch giải hòa của bộ Hoại-tổng. Ở ga xe lửa chỉ nang hòa tại Hanovre và Orâme bị phế công.

Gíto-su Wasserman tạ thế.

Lão nghị viện

Phòng chăng-nghị duyệt-y nai bản luật tài chánh, một bản tiền xuất và một bản tiền thâu. Bản Ủy-viên tài-chánh ở phòng Lão-nghị định nhập lại làm một, bởi số tiền xuất 24.140 triệu mà sự 23.422 triệu đã cho tiền đó tăng lương cho quan-lại và tiền trợ cấp binh-nhung.

Tiếp khách

Đức Giám-quốc Doumergue tiếp khách ở Bắc-bộ.

Âng-lê

Ông Chamberlain nói với các báo rằng sự cho Ai-lo-măng và bội Cam-quốc tại Chánh-phủ Ai-lo-măng mạ công không. Ngại lại nói sẵn nước không vào hội thì không thể nào chấn-chỉnh hình tế cho chắn Âu được.

Mới qua Bội-nghị bất bình chánh Bọc-lanh-tôn, ông Chamberlain những rằng Hội-nghị nó có thể bất quá được thì Chánh-phủ Áp-lê-tân lòng dạ, với những hạng người hàm lấy Khách-trú hàm gả con cho Khách-trú; vì có hai lẽ xung-xướng nói khỏ-cực mà đánh đem lấm-thân trao cho phường Chệc-khách là một giống dân vô-đạo, vô-nhân, vô-ân vô-nghĩa. Còn như cho cầu ấy là nên, đáng bảo đáng nói thì dị-h-nghĩa ra có một ý khác nữa. Vả chăng thế thường người Annam mình có một cái tánh đo-hại là các-cái chưa có được bao nhiêu, làm tin mới vừa vẻ kha-khá, song không rõ nguồi-không mà ăn trong một tháng chịu nỗi đã hay chưa, thế vậy mà đã vội làm mặt song-giàu khoe-khoan hãnh-diện, không biết lo kinh-đinh sự-nghiệp cho ngày được thêm lo thêm rộng; tưởng vậy là đáng-đắng no đã rồi trở khinh khỉ mấy tên Khách-trú lụ xách vai mang, quần quay do phá-lấn, đêm ngày đi cùng nẻ, nắng ngã no bán tảo buôn tần. Cho rằng một giống cần ngại hạ nghèo nàn, chớ không ngờ đâu tay bế ngoài lam-lụ mần-ăn, quần cần đo rực như vậy mà trong lưng chẳng biế bao nhiêu là tiền-của, song vì chưa đủ sức ra mặt kinh-đinh, nỗi cơ lập nghiệp. Bởi cớ mà buộc ta phải thở ra mấy lời nai ấy: Một là để buôn cười cho người nước mình, hai là để ta gương cho người nước mình trông lấy đề mà bỏ bớt cái tánh đọc-hại, đừng thấy người làm ăn cạ-kỉ, làm-là đơn-sơ như vậy mà mình tự-đắc-tự, sung-sướng bình-hiên hơi sớm, mà luống ngồi không mà mất thời-buổng. Phải bết rằng: Cái khó của Khách-trú đó chẳc hơn cái giàu của Annam ta đây, đừng để ý khinh-chế mà lầm.

Như thế ta có nên ghét bỏ câu tục-ngữ ấy không? Một đàng thì hư, một đàng thì nên, ta phải nghĩ đoán làm sao? Song theo ý tôi nghĩ, người làm lấy Khách-trú, kể là cha mẹ hàm gả con cho Khách-trú, việc gả lấy là việc trọng hệ của đời người, chẳng lẽ vì một câu nói đùa như vậy mà họ vội sướng dạ mừng lòng đem lấm thân mà trao cho chú Khách. Vì đâu không có câu tục-ngữ hư-lệ ấy đi nữa, chưa-lòng muốn dự ưng hề con bết chỉ đề; chớ còn bảo đừng đòng câu tục ngữ ấy nữa rõ thật không lịch lối chi. Ta nên để câu tục-ngữ đó dùng mà nhắc chừng những hạng người mình mong làm một giàu-sang vinh-hiển vội, mong cướp lấy cái thú chơi-bời vui-sướng vội, thì tưởng cũng lay làm bổ-ích cho dân mình trong mấy-may được.

LÊ QUANG-VÂN.

Đông-pháp thời-sự

SAIGON

Ở xóm Bình-khang

Mới cảnh vui hôm đây, gặp buổi trời trong gió mát, có hai tên lính đến mua-tiếc ái đến xóm Bình-khang, ở đường Chasseloup-Laubat, gần lối giáp-giới Saigon-Cholon, tạo nhau đến điểm hàng-hoa đó. Hai tên bỏ khi vào buồng đến thì thì bỗng phải ra tay lôi-thôi đôi chút, rồi xảy ra đánh lộn nhau một hồi, đến đỗi bể cả đồ đạc trong buồng. Chủ nhà thấy vậy chẳng dám can-ngăn, phải chạy đi kiếm lính gác đến bắt hai tên lính đem về bót.

Ngày hai-bảy-tháng là-mành buồn bực-tức tới phải đến mụ Tá ra giải-giáo. Mụ Tá mới chảo-chảo, trong đó có một gã rất nóng tánh rất dữ. Cai-nhà Tánh qua, tỉnh qua! Nhưng may nhờ có H. B. tuổi-chay đến chận hai gã đầu đi vì sợ tội rất nặng nên ra mà can người tuổi,—Xảy Bích-hàng nầy bèn nói có là con nhà ở Bentré, đồng tình với tôi, nên tôi phải xem dân lòng, để cho có thuật. Có đi cũng tôi thuật rõ sự tình của có và có trao cho tôi hai phong thơ, một phong của có, một phong của chồng có là một thầy thông-ngôn nào ở Tân-an, tôi chưa từng quen biết, mà xin tôi đi-hành, để cho chồng em trong phe phụ nữ xem lấy cho biết trước để làm gương, sau xét thương chút phận mười-hai, phe bên chồng may, phải cam-chăm nỗi.

Nay công việc rảnh rỗi, có ở tại giờ dư, nhờ lại hai phong thơ của có trao cho tôi với lời dặn đò đừng báo giám cho gặp, nên tôi, xế tờ sớ báo ngày mai, thuật rõ trước sau và ân-hành hai phong thơ như lời tôi hứa. Cũng may thấy xem đấy mà ăn năn đều có về cho vợ-chồng xa-cách mong gần cha mẹ thì tôi cũng đặng một điều lành phải với hai ông-bà.

MÔNG-HUÊ-LẦU.

ÁI-ÂN SAO KHÉO!

Cách vài tuần nay, đang buổi sớm mai, tôi vừa đến báo-quán, xảy có một người đến-hỏi con non, tác chừng ba tấm, nghỉ chờ tôi hỏi nào mà chẳng đợi tôi bước vào, vừa thấy tôi ngừng xe, lật đật chạy ra đứng trước mặt tôi mà bày tỏ tất tình tự-tác. Nghe tiếng đứ-g trong mết, chưa rõ thấu khúc nỗi, tôi mới nói: « Có tem đợi tôi giây phúc, tôi vào tính việc cho xong, rồi tôi sẽ trở ra mời có theo chưa tôi, lần phóng việc ». Có chẳng phiền đợi; một chập tôi ra đắc có lên phòng việc, phân nhiều với khách: « Bi tội hỏi có: « Bởi nầy có nói chi tôi nghe không rõ. xin có thuật lại cho mình ». Có đáp rằng: « Tôi tìm đến ông đây không có ý nào khác hơn là muốn cùng ông tỏ hết sự tình kim cải của tôi đang rối ỷ-tơ vò, để chi ô-g ra ân dạy bảo ». — Tôi nghe đến việc tóc tơ của người, tôi đã bất bình, k ông muốn nghe hết chi vội ch ; nhưng bỗi trước kia tôi đã nghe có

LỄ MỪNG CÁC CHIẾN THUYỀN

Hạ-kỳ về Hồng-mao đến viếng Saigon

Ngày 22 Mars chiếc chiến thuyền «Durban» sẽ đến tới 9 giờ ban mai.

Ngày 23 Mars các chiến thuyền Hoà-kỳ «Huron » và « Général Alava » sẽ đến tới 5 giờ chiều.

Chiều-nhựt 22 Mars

Thiết yến tại dinh quan Thủy-sư.

Thứ hai 23 Mars

6 giờ chiều. — Tàu Thủ-thủ tại vườn ông Thượng.

Dự yến tại dinh Thống-đốc.

Hồng-mao to u.

Thứ ba 24 Mars

5 giờ chiều. — Tiệc trà tại dinh quan Lãnh-sự Hoà-kỳ.

8 giờ tối. — Thiết yến tại dinh quan Thủy-sư.

9 giờ tối. — Khiêu-hoà cho thủy quân Hoà-kỳ xem.

Thứ tư 25 Mars

4 giờ chiều. — Tàu Thủ-thủ tại vườn ông Thượng.

8 giờ tối. — Thiết yến tại dinh quan Thống-đốc.

10 giờ tối — Bắt lửa dinh Xã-tây.

Thứ năm 26 Mars

Tuỳ giờ tới 12 giờ. — Lễ tiếp tại dinh quan Lãnh-sự Hồng-mao.

Tối. — Lễ tiếp trên chiếc chiến thuyền Hồng-mao *Durban*.

Thứ sáu 27 Mars

6 giờ chiều. — Lễ tiếp tại Cercle Militaire.

Tối. — Lễ tiếp trên chiếc chiến thuyền Hoà-kỳ *Huron*.

Thứ bảy 28 Mars

Chiến thuyền Hoà-kỳ và Hồng-mao từ giã.

Xin riêng một bà tỉnh Saigon treo cờ Hồng-mao và Hoà-kỳ trước nhà trong mấy bữa lễ.

Tháng này khốn nạn quá

Hồ rang tuồng Đỗ-văn-Thao nầy đây khốn-nạn quá! Mà ở bay cho mình; mình cũng tưởng mình là Tổ-sư ngày thắng nên đến sự gì mình cũng làm đặng hết mà ỷ vào sức mình mà làm ngang ngửa cho nó. Mà thiệt, bấy lâu nó ở đã thành quen cho; có đi đâu làm bộ nhàn-tì tán đặng rồi nó có đề vài ba ma chay.

Mới đây mình đi vắng, nó đến chợt một số tiền thâu đặng rồi đi mất. Ngài coi làm như ai vậy có giận không! Bởi nên tôi phải xuống đó mà cứ nó cho nó biết mặt tôi đây là Hue R... nhà ở đường Frère-Louis, số 16 và 18, không phải là tay lỗi, tuổi đâu.

Bộ đi nhâm ngày chẳng tốt

Cha Trần-văn-Ngọc, làm trong ở Pénoncian cây (Cambo) vì mới đây có việc nhà phải đề bước đến Saigon. Song không rõ cớ đi nhằm nỗi mấy mà mới cha chết là xui. Vừa đến nhà tụ bỗ gặp việc nhà lanh; trong mình cha nó chẳng biết đem theo bao nhiêu tiền bạc, mà lấy-quay sao để, bị ba bọn nào đến lạ mặt lên cướp đem mất một số bạc 103 đồng; làm bấy giờ cha chú đứng chẳng yên ma ngồi chẳng vững, hàng nhóm com lên là mà đường nhà đi đặt cho gấp đi cho vậy. Nghĩ thiệt thương thay cho cha nó; cứ ở nhà thì bình-an mà đi đâu mà gặp việc như vậy cũng nên hàng.

VÀI LỜI CÙNG ĐỘC-GIẢ

Tôi nghỉ tại chương nào trong lòng cũng tối có nỗ ấn-ách chẳng cây. Nghỉ cho tại-lí tỏ phước quá; mình làm phải mà nào có lợi gì cho tiền đâu mà lành như vậy!

Mà sao đề vậy thôi? — Ôi hết lòm chỉ cho thêm giận. Nghỉ thôi coi, tôi đây tên là Nguyễn-chí-Hoà, năm nay 45 tuổi đầu rồi, ngày tháng ta làm ta ăn, nhà cửa tôi ở tại đường Frère-Louis, số 56, ngày nào cũng quầy cái gánh trầu vui mà đi kiếm, cũng chẳng biết đường nào! May nhờ trời cho khỏe-khoắn quá, nó đi chẳng thương tôi, lo-lắng gì tôi hết! Cũng cho tôi thì nhỏ, có lợi cho lắm lắm, vậy mà cũng có người ganh-ghét tôi nữa, thiệt là khó hiểu quá!

Mà cớ đâu tôi lại đi ? Mấy tuần ? — Nó tên Giới, 17 tuổi. Tuy cái tên của nó thì gỉ mà nó lớn lắm sao đó! — Thôi thì tùng cho qua nỗi buồn nó đi !— Thì nó rủi chó con gì nữa.

CHOLON

19 tháng khách-trú

Hôm đêm 16 rạng mặt 17 Mars nầy, có một tốp tinh hảo nhau ở cây nhà hàng số 16 ở gần đa Yunnan nằm Trung-tâm-thị Lục-Tỉnh. Liền có thấp hết thảy vừa 19 người, vừa lớn-con lại lấy được 64 đồng bạc còn ở lại. Đoạn rồi lại một xâu rồi xách đi đã đặng tên làm tội. Tuy vậy chớ chưa hết đâu nhe nếu, rằng mà biết cho nghe.

BARIA

Vở vụ ăn cắp hột xoàn.

Tuồng khi đêm gió sau tôi có nhờ một mối hột xoàn giá đáng 38.000 đồng và một số bạc 300 đồng, chẳng-ko-quản đã-vội khiêu.

Mới hôm 14 Mars nầy, M. Chatelavenel có đến đến ở Sen-đi-a hai hôm là Trực-vac-Vi và Trần-văn-Hoạ; khai rằng vì mất hoa-ty hột xoàn của M. Chatelavenel, thì tôn ấy chính gốc hai hôm nầy.

Doạn ông có nên tên Trần-văn-Vi, làm nghề cắt cỏ, vào hỏi. Tên Vi khai rằng :

« Hồm 7 Mars, vào 10 ½ giờ chiều, tôi có đi ngang qua nhà của M. Chatelavenel, thì tôn ấy thấy có thị-Cón đang nấu cơm. Tự-dưng thấy thị đem hột mà nói phang : Hột nầy của người ta cho ; có đề đây hôm sau thì mất đi. Người đó nói nói nai hoa-ty đựng hột xoàn nhiều lắm. Vậy anh lấy mà bán đi vợ lấy chi hoa-ty đó đựng rồi cho ». Tôi nghe thì tôn đem ra hỏi thị-Cón nói vậy có ý tham, nên về rủ tôn đem ra hoa tôi làm nghề cắt cỏ, hộp đựng tôi trộm cho đó. Tôn-Sên bằng lòng. Nên qua 8 giờ tối, tôi với tôn Hoa đến nhà M. Chatelavenel, thì tôi ấy có thị-Con chạy ra, tôi tên Sên chỉ-mà biểu tôi vô. Khi tôi vô lấy cái hoa-ty đem ra đưng thì thị-Con nói : Cái hoa-ty đựng ra đây mà có hột xoàn đâu mà lấy. Tôi nói : Có hột xoàn mà tôi không biết. Thị-Con nói : Hột xoàn ở trong cái chai-hoi vui-sướng đó, thì tôi lấy cái hoa-ty đó đưng hột xoàn ra, rồi tôi với tôn Hoa đem về.

Đoạn ông có tên Trần-văn-Vi, làm nghề cắt cỏ, vào hỏi. Tên Vi khai rằng :

« Hồm 7 Mars, vào 10 ½ giờ chiều, tôi có đi ngang qua nhà của M. Chatelavenel, thì tôn ấy thấy có thị-Con đang nấu cơm. Tự-dưng thấy thị đem hột mà nói phang : Hột nầy của người ta cho ; có đề đây hôm sau thì mất đi. Người đó nói nói nai hoa-ty đựng hột xoàn nhiều lắm. Vậy anh lấy mà bán đi vợ lấy chi hoa-ty đó đựng rồi cho ». Tôi nghe thì tôn đem ra hỏi thị-Con nói vậy có ý tham, nên về rủ tôn đem ra hoa tôi làm nghề cắt cỏ, hộp đựng tôi trộm cho đó. Tôn-Sên bằng lòng. Nên qua 8 giờ tối, tôi với tôn Hoa đến nhà M. Chatelavenel, thì tôi ấy có thị-Con chạy ra, tôi tên Sên chỉ-mà biểu tôi vô. Khi tôi vô lấy cái hoa-ty đem ra đưng thì thị-Con nói : Cái hoa-ty đựng ra đây mà có hột xoàn đâu mà lấy. Tôi nói : Có hột xoàn mà tôi không biết. Thị-Con nói : Hột xoàn ở trong cái chai-hoi vui-sướng đó, thì tôi lấy cái hoa-ty đó đưng hột xoàn ra, rồi tôi với tôn Hoa đem về.

Tôi đây đang tra-vấn. Tôn Hoa và tôn Vi còn giam lại. Không biết hột xoàn mất bằng nào đây được lại nhà tôn Hoa là 63 hột đó chi gì mà tôn.

TR—PROPRIÉTAIRE
-VĂN-CỦA
Phone: 203
(téléphone)
TỈNH — SAIGON
GIÁ BÁN
PHÁP — NGOẠI-QUỐC
12 ? 00 ..... 15 00
6 50 ..... 8 00
3 50 ..... 4 50
MỖI SỐ.... 0 $ 05

Phong-hóa Nghĩa tê

Chàng rủ đánh cha vợ là làng !

Đời càng văn-minh, người lại càng sanh ít đi gần-gang thái thậm ! Khách là trong nội Nam-kỳ ta, lại được nhờ ơn khoa-học của nước Đại-Pháp, đến ta hưởng được văn-minh, thì, — người mình đang còn ở về lối văn-minh hão khoé — mà rom lại người nước bề bẩn cái nhu phong-hóa xưa của Tổ-tiên ta truyền lại.

Bởi thấy nước mình được ân người Pháp dìu dắt, vội làm trường cho rằng : Hễ vào cửa-ni văn-minh, thì không cần phải giữ luân-lý, đạo nghĩa làm chi, tới thường tự ý — phần đông — người mình muốn bỏ cái luân-lý tốt đẹp, cái đạo nghĩa thơm tho của Tổ Tiên ta, đường như chẳng khỏng phải thời theo nữa.

Có ấy, mới có mụ cỡ bỏ con một sanh ra có 3 ở, đang còi ; vợ giết chồng vì một chữ tình riêng, em mắng anh như kẻ không quen, coi đồng cha vì một cái đi mắng đồng đấy.

Kìa nữa : Cô tên Hương-tên X. (ấy là một vì hương-chức rõ thông văn-minh trong làng) gốc ở làng B. đ. hay vì ngu tối (Ou-ko-pờ-lê = Ignorance) làm nghề bói thẻ bắng tre ; rui độc-giả hiểu biết thẻ bắng tre nào chăng ? Ấy là ý có một cuốn sổ, chép để tán thuốc gia-truyền, để ai có bịnh đến cầy y, thì, nhâm mắt định cho là bịnh gì, lật tre ra hết thảy ; vợ ý lại làm nghề bao-sẻ-sẻ. Nghề mình nhiều cũng khá, nên vợ chồng ý nuôi một đứa gái tuổi quá bảy mươi (ấy là ông già vợ cần ý còn sống đó) và một bầy con còn nhỏ, duy có 2 đứa lớn thôi.

Vợ chồng chú Hương-tên X. nay đổi đi với lòng một cách rất phản tiết, đối với bàng xóm lại quá ngạo mạn, ỷ là tay có bon thêu chữ nho (tuy bề nho đã lụ) mà vì có một vài mẫu ruộng lại làm ra cách ngang tàng xốt xược với hết mọi có bộ.

Y đối với làng với xóm như thế, còn ỷ ân ở với vợ con với cha vợ ỷ, càng khắc bạc, càng bẩn hèn quá chừng. Cha vợ vì già cả, vì có một đứa gái gì cho y từ 20 tuổi tới bảy giờ ba mươi người tuổi, đang theo cũng con rồi mà hầu hết đêm ngày, giúp đỡ việc trong nhà, cho con rể có ngợi coi nhờ, giữ con mà đi buôn bán.

Mà, thêm thay, ông già ở với con rể, đường như một người tớ ỷ với quan. Ngày lễ lai cai đi làm, bắt chuyện trong nhà hết quy việc người vườn, làm lụng xó mỉnh thờ đa chẳng kịp ! Làm việc cho con rể như vậy mà còn làm khó, thật ngày nào chẳng bị con mắng nhiếc, vẻ chuồi thì, hăng hiếp đến đâu, ông già ngậm khóc !

Tôi viết tới, tưởng khi trong hàng độc-giả chư tôn có người nói rằng thế tôi kể thuật trên đây là ngoa, lý nào con rể lại rủ vợ chuồi cha hằng ngày ? — Như tôi mà đọc bởi cửa thông tin nào nói như vậy có lẽ tôi cũng phải nghĩ cho vậy. Ấy là nghĩ cho rằng không lẽ có con rể đâu mà quá lẽ vậy, nghĩ nghịch vậy, nhưng như-lời độc-giả x'n xem bằng cớ sau nầy, mới biết là lời thật'.

Nguyên hôm ngày mồng 3 Annam, tôi thôn lái ranh, đạo chơi lối phố Cô-lo, vì tôi nhà tôi lại lối đấy thì cách chừng một ngàn thước (1 kilomètre). Bỗ ngang qua lối nhà công-sở Hui-bôn nghe trong nhà cửa chú Hương có tiếng rầy rà ; ban đầu còn nhỏ nhỏ, sau là bốt con mắng, rồng tiếng rầy, tiếng mắng nhiếc nó không ngớt tiếng xi trỉ 'ở'. Tôi vì tính hay tò-mò, lại nhâm dường tôi đi ngang qua, thấy chú Hương nằm bắt-tri-bô trên ba, vén hết tay áo lấy lình đi. Bắt ý người đây xí mắt ông già (cha vợ chú ?) mà nói rằng : « Thằng cha già, vợ chồng tao rầy rà thấy kệ tao, cang chi mầy xía miệng vào, tề ? » Ấy là ông già đang ở đàng sau bẹp, ngậm vợ chồng (con rể) gầy gỗ cũng nhau vẫn lên con giận, bỏ đi gia-đạo biết bao, thiên hạ khi thị.

Tó ra ông già mới mở lời nói chi đó, tí chú Hương vin lấy... liền chuồi mắng mặt mình đã đến quá lẽ ; rồi lại còn vin cớm mới dậy (tí lâu ấy ý nằm lại bắt) ý đem xuống dưới bỏ vào ba, rất cay ba-lon nữa lại đi (đánh) ông già vợ y một bỏ. Vừa đánh ngâu lình-đi vừa hết ngôn ngữ thô-tục, làm cho con nít, người lớn lối phố chỉ trỏng là việc gì hung, nên chạy đến xem cho biết. Ai thấy vậy chẳng xót dạ, cũng đau hàng, cũng bèn thẳng rể quá ác lắm, cũng giận cho không hỏ gì cha vợ !

Chú Hương đánh ông già vợ là lẽ, làm cho ông ta đỡ không kịp, chịu đau không hỏ, mà sao trên cũng không đặng ai bỏ cứu cho ông già vợ ? Tưởng cũng nên nói thêm là, ông ta lớn, là làng ngộ thâm-thương hết sức ; lúc nhỏ ngoại hiếp vậy cũng vừa khỏe-khoẻ lớn, vừa ra làng chơi-lối.

Làng bỉ, chú rể ra nhà công sở ; thì chú hương ta thốt lên vậy ngôi viên-tộc và nói ra sẽn. vì cớ sự ở ta trong làng, quên mình tội-lỗi đấy-rầy, mà còn là lẽ. Hương chức là gương tấy vậy, bọn mới còn làm ra sao đây nữa ? Tôi có nghe nói rằng : Nhà nước mới bỏ quyền gởi cho người bản quốc ở ; thì tôi lấy ý có thi-Con khó biểu tôi vô. Khi ông ra được rồi lên ở ra đồng, ở, song kỳ làm sao tôi Hoa cay ra, tri thấy ông cực-tâng đụng ! Ai mà bắt-phục-sơ ở ? Mà ra nhà-nước. Tôi bèn nói, tôi vội lên Nam Gia-định, thì lúc ấy có thi-Con khó biểu tôi vô. Khi ông ra được rồi lên ở ra đồng, ở, song kỳ làm sao tôi Hoa cay ra, tri thấy ông cực-tâng đụng ! Ai mà bắt-phục-sơ ở ? Mà ra nhà-nước.

Tên Hương-tên X. nay đổi đi với lòng một cách rất phản tiết, đối với bàng xóm lại quá ngạo mạn, ỷ là tay có bon thêu chữ nho (tuy bề nho đã lụ) mà vì có một vài mẫu ruộng lại làm ra cách ngang tàng xốt xược với hết mọi có bộ.

Y đối với làng với xóm như thế, còn ỷ ân ở với vợ con với cha vợ ỷ, càng khắc bạc, càng bẩn hèn quá chừng. Cha vợ vì già cả, vì có một đứa gái gì cho y từ 20 tuổi tới bảy giờ ba mươi người tuổi, đang theo cũng con rể mà hầu hết đêm ngày, giúp đỡ việc trong nhà, cho con rể có ngợi coi nhờ, giữ con mà đi buôn bán.

Mà, thêm thay, ông già ở với con rể, đường như một người tớ ỷ với quan. Ngày lễ lai cai đi làm, bắt chuyện trong nhà hết quy việc người vườn, làm lụng xó mỉnh thờ đa chẳng kịp ! Làm việc cho con rể như vậy mà còn làm khó, thật ngày nào chẳng bị con mắng nhiếc, vẻ chuồi thì, hăng hiếp đến đâu, ông già ngậm khóc !

Tôi viết tới, tưởng khi trong hàng độc-giả chư tôn có người nói rằng thế tôi kể thuật trên đây là ngoa, lý nào con rể lại rủ vợ chuồi cha hằng ngày ? — Như tôi mà đọc bởi cửa thông tin nào nói như vậy có lẽ tôi cũng phải nghĩ cho vậy. Ấy là nghĩ cho rằng không lẽ có con rể đâu mà quá lẽ vậy, nghĩ nghịch vậy, nhưng như-lời độc-giả x'n xem bằng cớ sau nầy, mới biết là lời thật'.

Nguyên hôm ngày mồng 3 Annam, tôi thôn lái ranh, đạo chơi lối phố Cô-lo, vì tôi nhà tôi lại lối đấy thì cách chừng một ngàn thước (1 kilomètre). Bỗ ngang qua lối nhà công-sở Hui-bôn nghe trong nhà cửa chú Hương có tiếng rầy rà ; ban đầu còn nhỏ nhỏ, sau là bốt con mắng, rồng tiếng rầy, tiếng mắng nhiếc nó không ngớt tiếng xi trỉ 'ở'. Tôi vì tính hay tò-mò, lại nhâm dường tôi đi ngang qua, thấy chú Hương nằm bắt-tri-bô trên ba, vén hết tay áo lấy lình đi. Bắt ý người đây xí mắt ông già (cha vợ chú ?) mà nói rằng : « Thằng cha già, vợ chồng tao rầy rà thấy kệ tao, cang chi mầy xía miệng vào, tề ? » Ấy là ông già đang ở đàng sau bẹp, ngậm vợ chồng (con rể) gầy gỗ cũng nhau vẫn lên con giận, bỏ đi gia-đạo biết bao, thiên hạ khi thị.

Tó ra ông già mới mở lời nói chi đó, tí chú Hương vin lấy... liền chuồi mắng mặt mình đã đến quá lẽ ; rồi lại còn vin cớm mới dậy (tí lâu ấy ý nằm lại bắt) ý đem xuống dưới bỏ vào ba, rất cay ba-lon nữa lại đi (đánh) ông già vợ y một bỏ. Vừa đánh ngâu lình-đi vừa hết ngôn ngữ thô-tục, làm cho con nít, người lớn lối phố chỉ trỏng là việc gì hung, nên chạy đến xem cho biết. Ai thấy vậy chẳng xót dạ, cũng đau hàng, cũng bèn thẳng rể quá ác lắm, cũng giận cho không hỏ gì cha vợ !

Chú Hương đánh ông già vợ là lẽ, làm cho ông ta đỡ không kịp, chịu đau không hỏ, mà sao trên cũng không đặng ai bỏ cứu cho ông già vợ ? Tưởng cũng nên nói thêm là, ông ta lớn, là làng ngộ thâm-thương hết sức ; lúc nhỏ ngoại hiếp vậy cũng vừa khỏe-khoẻ lớn, vừa ra làng chơi-lối.

Làng bỉ, chú rể ra nhà công sở ; thì chú hương ta thốt lên vậy ngôi viên-tộc và nói ra sẽn. vì cớ sự ở ta trong làng, quên mình tội-lỗi đấy-rầy, mà còn là lẽ. Hương chức là gương tấy vậy, bọn mới còn làm ra sao đây nữa ? Tôi có nghe nói rằng : Nhà nước mới bỏ quyền gởi cho người bản quốc ở ; thì tôi lấy ý có thi-Con khó biểu tôi vô. Khi ông ra được rồi lên ở ra đồng, ở, song kỳ làm sao tôi Hoa cay ra, tri thấy ông cực-tâng đụng ! Ai mà bắt-phục-sơ ở ? Mà ra nhà-nước. Tôi bèn nói, tôi vội lên Nam Gia-định, thì lúc ấy có thi-Con khó biểu tôi vô. Khi ông ra được rồi lên ở ra đồng, ở, song kỳ làm sao tôi Hoa cay ra, tri thấy ông cực-tâng đụng ! Ai mà bắt-phục-sơ ở ? Mà ra nhà-nước.

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp quốc nên phải bán rẻ : Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm lắm lắm.

Xin do nơi bổn quán.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 20 Mars 1925.

GIÁ BẠC

	10-3	20-3
Nhà nước	10F 85	10F.70
Ngân hàng Đông-pháp	10 70	10 75
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine	10 70	10 75
Hongkong Shanghai	10 75	10 75
Chartered Bank	10 75	10 75

MỄ CỐC

Giá lúc chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos	
Vinhlong (Gạo-mới)	5$15 » 5$35
Gocong (Gạo-mới)	5 75 » 5 35
Bai-xau (Gạo-mới)	5 15 » 5 35
Baclieu (Gạo-mới)	5 25 » 5 35
Namvien { Gạo trắng mùa cũ	4 85 » 4 95
Namvien { Gạo đỏ mùa cũ	4 50 » 4 60
Giá thường (Gạo-mới)	5 20 » 5 30

Ai muốn MUA SỈ (en gros) những tô hàng TƠ LỤA, ĐĂC-KỶ (*Soieries du Tonkin*) cho được hàng tốt, giá rẻ, nên viết thơ mua mau cho tiệm.

Maison Tonkinoise

Đồng-Thinh

4 Rue de la Soie Hanoi

Thời sẽ được lời nhiều.

Ai muốn lấy kiểu (Echantillons) hỏi giá tiệm ĐỒNG-THỊNH ấy cũng trả lời tức tốc.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Pháp-quốc

Chiếc Angkor chạy đi Pháp-Quốc ngày 21 Mars, 11 giờ trưa.

Lãnh đồ chargements ngày 21 Mars

Giờ chót ở sở Douane, 8 giờ rưỡi.
Giờ chót ở hãng tàu M.M. 10 giờ

Lãnh thơ từ ngày 21 Mars

Giờ chót ở sở Douane, 9 giờ rưỡi.
Giờ chót ở hãng tàu M. M. 10 giờ rưỡi.

* * *

TÀU CHẠY ĐI

Đính chánh.—Chiếc Angkor sẽ chạy Pháp quốc ngày 21 Mars, lúc 11 giờ ban mai

Chiếc Fontainebleau sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 25 Mars.

Chiếc Paul-Lecat sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 27 Mars.

Chiếc Maurice Long chạy đi Bangkok hồi trưa nầy.

* * *

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Adea ở Port-Said chạy qua Djibouti hôm 2 Mars.

Chiếc Amiral Rieily ở Colombe chạy qua Singapore hôm 14 Mars.

Chiếc Fort-Lesat ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 23 Mars, lúc 17 giờ.

Chiếc Fontainebleau ở Tonkin sẽ đến Saigon ngày 23 Mars lúc 17 giờ.

Chiếc Paul Beau ở Singapore ngày sẽ đến Saigon ngày 25 Mars.

Chiếc Tonkin ở Haïphong đi đến Sa'gon hồi sớm mai nầy.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc J. Kuen ngày đi Cambodge-Laos, ngày tới nầy 21 Mars, lúc 9 giờ tối.

Chiếc Indus ; chạy đi Lạc-tỉnh ngày thứ sáu 20 Mars, lúc 9 giờ tối,

Chiếc Haiaan-Annam chạy đi Cap-Saint-Jacques, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures Samedi à 13 heures.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán *mỗi ve 0$50* mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BUI-QUANG-NHO

Bénitre

CẦN MUA THÊM — CẦN MUA THÊM

Cirque Việt-Nam cần mua thêm Hổ. Beo lớn nhỏ cũng được, qui vị ai có xin viết thơ cho biết ; cảm ơn.

SÁCH NÊN XEM

Tap-chí của bộ « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số.....	0 $ 40
Nhơn-giáo của BOCTRINE DES NHO « cần ông Trần-trọng Kim, mỗi quyển.	0 40
Thế nào là một nền Văn-minh ? Qu'est-ce-qu'une civilisation ? của « P. MOREL » mỗi quyển.....	0 25

Ở đâu bán tại Imprimerie de Phuoc, — Saigon, ở mua xin gởi thêm 0 $ 20 tiền gởi.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

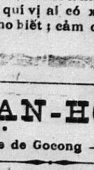
KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhân « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tấm thứ vải đen đều đá nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.



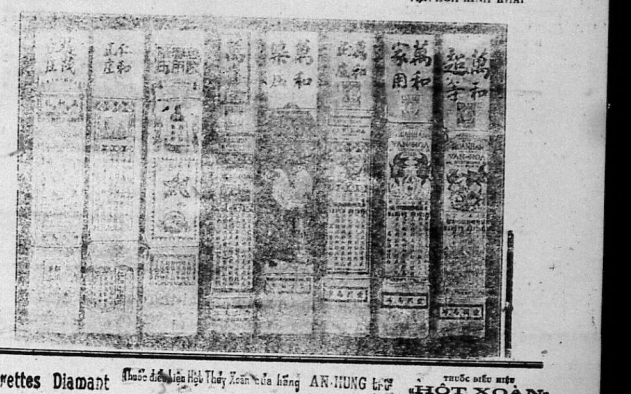
Bởi bổ-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng diệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, trưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí-khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái tỉnh chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1. 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2. 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3. 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4. Vạn-Hòa con gà trống.
5. Vạn-xuân-Long xe tơ.
6. Vạn-Hòa chiếc tàu.
7. Vạn-xuân-Long hươu bướu.
8. Hiệp-Mậu con ngựa đua.

702

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI



Cigarettes Diamant

Thuốc điếu hiệu Hột Thủy Xoàn của hãng AN-HUNG trữ bán tại những nơi bán Thuốc điếu thượng hạng

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la maison « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac qu'elles dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un tête bon goût.

Ayant très peu de nicotine et un excellent pur le gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de tous les consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par la Maison A. U. C. I.

Le nom « DIAMANT » leur est attribué, parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui la porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes Diamant trouveront aussi le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la maison A. U. C. I. A. Saigon, n° 34 Boulevard Charner. les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cholon et grandes centres des divers pays de l'Union Indochinoise.

L'U. C. I. A.

SAIGON - HANOI - HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU
«HỘT XOÀN»
(Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bổn xứ Alger, tên là hãng « MELIA » huynh-đệ. Hãng nầy đã đặt danh trong cả hoàng cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa rồng chuốc tinh nhứt hạng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nên mới có đã thơm tho mà lại ngọt lắm.

Ít có khói độc, lại không hôi sặc, để lâu không mục nát. Không phải mình, nếu chư quí khách xa dùng thuốc nầy thì sẽ hay là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trở lên bán Nam-kỳ chẳng bao lâu, chỉ người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì lại mong giúp phước cho người đau. Vậy công cho chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may vô hạn-lắm.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường Bonard lớp, nhà số 34, và trong các tiệm chạp phố lớn (nhà hàng) ở Saigon. Cholon và các tỉnh trong cõi Đông-pháp.

PROVINCE DE RACHGIA

Budget Communal
DE
VINH-THANH VAN

Avis d'Adjudication

Lieu, date et heures de l'adjudication : *Bureau de l'Inspection de Rachgia, le 31 Mars 1925, à 9 heures du matin.*

Objet : *Fourniture de 660m³ de latérite, 293m³ de granit et de 150 m³ 500 de sable gluant de Chaudoc.*

Importance approximative..... 6.560 $ 00
Cautionnements provisoires..... 200 00
définitif..... 200 00

Bureaux où les renseignements peuvent être consultés : *Bureau de la Subdivision de Rachgia et ké Bureau du Gouvernement à Saigon.*

Rachgia, le 25 Février 1925.
Le Chef de Subdivi'on,
Signé : ILLISIBLE.

Vu :
L'Administ rateur,
Signé : ILLISIBLE.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Biên bộ giờ bên nước Hoa kỳ có một vị điền chủ đã người tỉ tuổi mà hãy còn sức lực tốt tươi, mạnh mẽ, ai thấy ai cũng lấy làm lạ. Có người hỏi người ấy rằng ông có phương chi mà sống lâu như vậy ? Ông già đáp lại rằng : Có chi là đâu mà hỏi, vì tôi thường hằng ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Giuttone hiệu Mouet là một thứ rượu thường sanh bổ khí.

Người khách nghe nói cũng có lòng mến, mới viện rượu thử như lời, liền về nhà ăn thử đi mua cho đặng hiệu quả. Quả nhiên rượu Quina Giuttone đúng như lời, thảm ba ngày rồi cũng có đi thăm nhau, ông bèn rủ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm.

Hoan-hi kỳ oan

(Hồi thứ nhì)

THẦY SOẠN BÈO MÂY BÀNH CHỒN LẤP, HÒN PHU-NHÂN MẮT RƯỢU DÂY-DỤ.

« Giận ra ra dạ thề thường,
« Cười ra mới thiệt không lường gì đâu. »

Hồi ấy Ô-Tạnh mừng cô đeo lòng giận lẫn hờn phen mà mình đạ giết cay ghẻ đắng, gỉ tôn đôi dân lòng không đặng, mà phải nhiều phu-nhân là người hội phụ ; nhiều đến thế mà chưa cam lòng, mụ giựu cón trăng hòng mặt lừa dạy phùng-phưng, gan dầu nói ayt-ayt. Đang cơn giận dưỡi như vậy, bỗng không, nghe tiếng chuông đồng-hồ với 6 mươi-hai ; Hồ ngảnh mặt ngó lên, nhìn trên trời rồi cũng đưa tay chỉ mấy mặt đồng-hồ mà mắng là : « Đồ phản chiêu ! » Mắng rồi lại thêm nói : « Mầy cho mi biết sống mà không biết nói, cho nên ta rộng lòng làm nhơn mà dung thứ cho mi ; chớ chi mi mi biết nói nặng đặng một tiếng gì, ắc lưỡi gươm nầy chẳng tha mi, mi cũng phải hồn qui đi-lộ, Ô ôn vì ta đã bao lâu, ta lại còn phải chịu lỗn công người lo sắng sớ mi, để mi chẳng lẽ gì cho ta nhờ, khác hơn là chịt giọ thường xiêng, canh giờ điểm khắc. Ngày đêm mi không hề nhắm mắt, thì cơ việc chi trong nhà ta xảy ra mà mi chẳng nghe, chẳng thấy, chẳng biết đến chăng ? Cớ sao trong khoản vắng canh trắng, vợ ta sanh long lang, hòa gian với kẻ, mi thấy, mi nghe, mi lại đành yêm ẩn tệ tình, lão ta vì, mi không bỏ tỏ cho ta hiểu biết. Dường ấy, có phải là mi phản ta chăng ? Bấy giờ đây, đang lúc ta hận nỗi nhà ta mà kết oán thâm xương, cưu hòn cầm dạ, không an lòng ngon, khỏ tâm dường nầm mất nằm gai, sỉ cừu mi mà mi vội đỗ mười-hai, làm cho ta, hoỉi nhớ thình oán nhớt thình, nhớ những lúc vợ ta ở nhà say dầm với ai, vui lắm lúc tình dải đêm vầu.

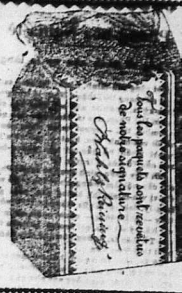
Thầm trách vậy rồi, Hồ-quốc-Thanh chắp tay sau đít chầm rầi trở vào, lo lão mất nhiều tử cố. Trở vào phòng ngủ, tới trước tủ đứng. Hồ lại đứng bước đứng xem. nhìn dưới ngo trên giây phúc rồi lại móc tới lấy xâu chìa khóa ra, lựa chìa mà mở. Mở rồi, Hồ kéo hoặt cả hai cánh tủ, thấy những quần-chồng áo-cần vợ mình đầy từ trên tới dưới, bèn với lấy cái áo bàng thiên của vợ thường hay bận, cầm lật qua trở lại mà sâm soi trong ngoài cho mỗng nhân rồi lại đưa lên mắt mà hưởi hơi. Hồ bắt tới cái mùi châu gội ấp yêu, hương nồng phấn dượm rồi phúc chúc động niềm, quặng nhớ đến dinh cầm sắc. Ôi ! nỗi đau đớn biết kể sao cho cùn ! Bởi vậy Hồ mới đổ ngọc như chan ! Hồ vả khóc vả than : « Mình ôi ! Nỡ nào phụ nghĩa tho khang ! Nào khi dặn ngọc thề vàng, bây giờ kim-mã ngọc đàng với ai. Đành vong sia thất duyên hài ! »

Dứt lời, Hồ ngó xuống thấy cái quả may, liền với tay bưng lấy. Dở ra xem, thấy những khăn hỉ mũi của vợ. Hồ ở nhà một mình, quạnh quẻ phòng không, nhớ chồng. ngồi mà rứt từ cái khăn để dành cho chồng vì dùng. không quản tới công khó nhọc. Thấy vậy, Hồ lại càng động niềm mà xót thương hơn nữa. Hồ và khóc và xỉa xỏ quí-mỵ, cầm từ cái khăn lên coi, mới nay trong một chục khăn của nàng rất nhơ chồng, có phần nữa, thêu danh hiệu của chồng là hai chữ «Quốc-Thanh» ; còn có phần nữa sắp để ở dưới, lại thêu tên họ của « Tô-thường-Hậu » là ái dâu lạ. Hồ-quốc-Thanh không hiểu cớ đứng cầm mấy cái khăn, coi đi coi lại mãi, mà nghĩ nghị không ra, nên coi mà giận cầm gan, đứng chết điếng trong lòng, lửa tâm càng dẹp. Lát hay giờ, Hồ mới than : « Điên chi ! » Than rồi bảo nhiêu lòng thương thành oán, nỗi nào hòa cừu : Hồ-quốc-Thanh với vàng dẹp quá-may lại coi nơi, rồi khôn tỉ, ngồi mà nghĩ ngợi xa gần, le quanh tính quết. Hồ quyết chẳng dung tình ! Hồ mới rút gươm ngồi chờ : trông cho thấy mặt vợ đi chùa về tới dinh, để bước vào phòng. tức thì, Hồ ra tay tận sát. Lòng Hồ nhứt định thế rồi, ai còn tưởng cho Hồ-phu-nhân còn đặng sống nữa chăng ? Hồ đã quyết chí rửa hờn, ai tưởng cho Hồ còn có nhỏ thay lòng đổi dạ ? Hồ-phu nhân chết rồi ! Lâm gì Hồ-phu-nhân cũng lâm tay chồng mà thác rồi, còn mong chi nữa !

Dè đâu khi Hồ-phu nhân về tới dinh, đè bước xuống kiệu, đi thẳng vô phòng, thấy chồng hỏ mặt ; gần dữ, tay cầm gươm bâm hỏ xốc ra, Hồ phu-nhân liền chịp miệng cười duyên, xáp lại ôm chồng mà hun, rồi mơn trớn hỏi : « Tướng công sao giận dữ ? »

(*Mai tiếp*).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu CÀ-LÓP GLOBE



PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
M. P. TRƯƠNG VĨNH KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam đã bết là hai năm nay.

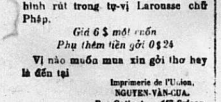
Từ đấy đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Q yển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0$24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union.
NGUYEN-VAN-CUA.
Rue Catinat. — 157-Saigon.



Có trữ bán tại hãng DENIS FRÈRES
Hàng ngành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

TIỆM THỢ DỆT
"AU TISSEUR"
Tiệm bán hàng giá rẻ lắm thay
55 #2, đường Bonnard
SAIGON
Có bán đồ: Satem, Satem bông vẽ thêu, Cẩm nhung, Nhiễu, Lãnh tây, Tussor tráng.

KÍNH TRÌNH BỔNG BANG

Tôi mới bày đặt ra một thứ lụa mới để dùng may áo sơ-mi và bi-ja-ma, càng là may đồ ngủ, bận tốt lắm.

Thứ lụa nầy kêu là « *LỤA-LÉO* » chẳng kém gì các thứ lụa và lục-soạn Tàu, Nhựt-bổn và Bom-bay; lại có phần tốt hơn nhiều lắm; vì theo như tôi đã dùng thử, thứ *Lụa-Léo* nầy đã chắc-chắn bền bỉ lại mịn-màn, dùng bận mấy năm trường, dặt-điệm chà-lết cách nào cũng không nao-núng.

Ấy vậy tôi kính xin đồng-bang vì nhau bảy bổ tiếng *Lụa-Léo* ra giùm cho cô bác anh em trong xứ yêu dùng, vì xảnh trong các thứ lụa, không thứ nào giá rẻ mà lại tốt bằng nó.

Rồi đây tôi cũng xin cô-bác anh em niệm tình đồng chủng ra tay vun giúp một cửa hàng Annam, thiệt tay người Annam mới dệt.

Mong nhờ lịnh cô bác anh em ghi đến mua. tôi kính xin cô bác anh em đồng chủng, nhậm lấy tất lòng thành thật.

NGUYỄN-KHẮC-TRƯƠNG.
Tốt nghiệp trường Thêu và Dệt ở Thành LYON.
Tay sáng tạo nhà Dệt LÊ-PHÁT-VĨNH Châtre.

N. B. — Hiện tôi rảng có trữ bán bánh nhang ĐỒNG NỘI giá mỗi hộp năm cắt (0$50). Chừng chỉ ở cách tánh hiền gởi ngay.

C.J. BONNET

KẺ HÀI CHO ĐỘNG CÁI MINH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

BÌNH LIỆT KHÍ

Chữa trị lãnh mạnh bằng thuốc uống
GINAT et **SYNOUSINE**
Phụ thuốc bôi ngoài
Hiệu Chemin à Paris — Dépôt à Cholon, 90

Tiếp chuyện 36 con thú

DỮ Ở TIỀU-CẦN

Tôi là Lưu-vĩnh-Sang ngồng cổ kêu mà kêu cổ lắng thấu ai, nên hằng bữa lương tâm cắn rứt, thiệt bọn đã 36 con nầy nó đứng giấy xanh mà đốc chổ kia chổ nọ, ấn no an phận ngồi coi con dán đang bị tuổi kiếu cư các cô. Bởi vậy cho nên bọn đã 36 nó cứ mỗi ngày ra thai rồi xổ, thiệt bọn rầu rầu, lại nó còn lộng quyền dám in ra giấy nhỏ mà đi rao cho dân biết mà đánh, tuổi nầy nó làm coi cùng ngày cùng lộng, dường như thể tuổi nó mà cái làng Tiều-cần mà làm chủ, lại nó còn dám buông lời nói như vầy : « Ngộ đâu sợ nhựt trình-kêu, mượn có rải tiếng đồng bạc cho mấy ông mấy thầy cai trị trong làng thì khi cho ngộ chơi, ngộ dán có sợ. » Tuổi nghe qua lời nói của bọn đã 36 thì tôi chắc rằng : từ nầy về sau dân làng Tiều-cần không nhà mà ở. Vậy còn ai là cha mẹ dân trong tổng ; ôi nghĩ cho công thì làm cha mẹ dân sao cho xướng, chi bằng ngồ lắng cứ mỗi ngày bọn đã đem cho một tấm xanh xanh mà chi độ vợ con còn đủng hơn là bắt buộc làm chi cho nhọc mà mệt lắm. làm cha mẹ con dân không xướng bằng làm vậy. Cha chả chi hại nầy quan trên đâu rõ, dân Tiều-cần như thể bị hảo lợi to nặc khác, kỳ báo trước tôi cầu xin cùng quan chủ quận càng Long giùm cứu dân bị hại, song le không ngờ thấy ông coi chi vậy chi mà ra đem đó hé tuổi đã 36 con nầy nên càng ngày chúng nó càng lộng giả quá rồi. Ấy vậy kỳ báo nầy tôi xin cái đầu cầu 2 ngài, thứ nhứt chánh chủ-tỉnh và quan Biện-lý hai Tranh, xin 2 ngài định thảo và bắt tuổi đã nầy, tôi xin chỉ tên chỗ nhà chứa cho 2 ngài rõ, nhà chứa tên chủ nhà là ba Hộ. Tên nầy vô nghiệp nghề, nhà chứa ở dân giồng. Than ôi, lấy làm khổ cho con dân chi xiết, và tên làm đầu bọn đã nầy tên là mà chánh Sửu dân khách-trú, Annam kêu chệt mười da.

Cái xin thỏ thẻ vài lời cầu xin quan chủ tỉnh và quan Biện-lý ra tay cứu lấy con dân.

LƯU-VĨNH-SANG (Tiềucần)

BÌNH LIỆT KHÍ

QUẢN-CÁO

« LIÊN-THÀNH »
ĐỒNG-THÁP
Sẵn một cổ phần hữu hạn công-ty
Tư-bổn : 182.500 $ 00
MỌI CAI TẠI SAIGON

Kể từ ngày 15 Mars 1925 làm đến, bổn công ty vì tuân theo nghị định phủ Toàn-quyền ngày 19 Décembre 1924 sẽ có làm một thứ nhãn tam-sắc (*xanh, trắng, đỏ*) để mà dán trên miệng mấy lăn nước mắm của bổn công-ty chế tạo ra hoặc tại Trung-kỳ hoặc tại Nam-kỳ.

Nhãn ấy chỉ rõ rằng hàng nước mắm, tên nước mắm và có bảo chắc đúng theo luật Nhà-nước bằng chữ Q.-ốc-ngữ, chữ Tàu và chữ Tây.

Nhãn hiệu công dấu riêng trên mỗi lăn nước mắm của bổn công-ty lâu nay ai ai cũng biết đó, vẫn cũng còn đủng như cũ, chỉ có cái nắp vấm hàng đất có hai chữ Tàu « LIÊN THÀNH » thì bây giờ bị trật tập mất đặng cho tiện sự dán nhãn tam sắc đó.

Khi khế hễ ra thì nắp vấm ấy coi y như cũ và có hai chữ LIÊN-THÀNH.

Kính cáo.

POUGUES

Nước POUGUES
nầy có BỔ LỰC rất nên **thần hiệu** lại còn trị bịnh **BAO-TỬ** và bịnh đau **RUỘT** nữa.

Có trữ bán tại hãng
DENIS FRÈRES
Hàng ngành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

Xe máy LABOR

ĂN HẲNG NHỨT
Hôm ngày 18 Janvier 1925

Xe máy hiệu LABOR ăn hàng nhứt hôm ngày 18 Janvier đua từ Biênhoa-Saigon 34 ngàn thước, 134 người đua mà xe hiệu LABOR đặng ăn hàng nhứt, ngày 22 Février đua từ Saigon-Mytho, 74 ngàn thước, 423 người đua xe LABOR cũng đặng ăn hàng nhì nữa. Qui vị đi đua hay là đi chơi thì cũng đồng mua một cái xe hiệu LABOR mà đi, xe nầy nhẹ mà lại chắc ắm, có một mình tiệm Nam-Thanh ở Giadinh làm đại-lý mà thôi, nên cả đã mau đủ kiểu mà giá là rẻ lắm.

NAM-THANH,
Cycles à Giadinh
Agent général marque « LABOR » pour la Cochinchine.

RƯỢU COGNAC
HIỆU
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh nầy ngon nhứt hạng Ai không nóng nồng lắm

DENIS FRÈRES
Làm Đại-lý ở Saigon Haiphong, Hanoi, Pnompenh và Tourane
và có trữ bán tại hãng
Hàng ngành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét lý thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà như là mấy tay mở hễ thảo nước khi tập ẩm những miếng quần mề học ho hay dùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy trừ vi điện dùng để uống, mà chất rượu lại hiền lắm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho nhiều người luyện tập thể thao.

Bán sĩ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. Toupiace du Théâtre Saigon có thứ vô chai sẵng và có thứ trong thùng tròn nguyên.

Công-ti quản-hạ đại-thương
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner

Kể từ ngày 10 tới 16 Mars 1925
TẠI GIAN HÀNG BÁN VẬT THỰC CỦA BỔN HIỆU
sẽ để bán các thứ đồ ăn vô hộp có danh tiếng hiệu
RAYNAL & ROQUELAURE
CÁC THỨ VẬT THỰC NẦY ĐỀU TỐT THƯỢNG HẠNG
AI AI CŨNG THÍCH DÙNG NÓ HƠN CÁC HIỆU KHÁC

Các bà, các cô, lúc nào cũng nên có sẵn trong tay một vài các thứ đồ vật thực vào hộp kể sau đây :

Gà hoa thơ thì, 1 hộp	2 30	Patê hiệu Foyeux Compagnon hộp số 2..	4 70
Cần hoa thơ tốt, 1 hộp	2 35	Dồi thịt trufe, 1/1 hộp	5 35
Cần hoa gói sẵn, 1/1 hộp	3 75	Dồi thịt trufe, 1/2 hộp	3 80
Cần hoa gói sẵn, 1/2 hộp	7 25	Thịt hoa trufe, 1/1 hộp	7 50
Thịt hoa hầm 1/1 hộp	4 25	Bồ-hoa trufe, 1/1 hộp	5 70
Thịt hoa hầm 1/4 hộp	2 35	Bồ-hoa trufe, 1/2 hộp	10 60

BÚI HEO NUỐI NGÂM NƯỚC ĐÁ, Hộp nhỏ 3 P. 25

Buôn bán cánh thật thà. — Bán hàng nào mà không đúng như lời quảng cáo thì cứ đến lại nhà khách tiền thì hoàn lại muốn trả tiền lại cũng được.

Máy nhứt hạng nhứt — Thợ rất giỏi — Nhà hàng hiệu số 143, đường Bonnard — Giấy thấp đã bắt MARCHARETTA. Thương hạng số 628

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!
Rượu nầy uống mát khan tiếng và tiện.
Làm bằng đường tinh anh.
BÀ CHÚA NHỮNG CREMES RAT-RÀ.
Pha lẫn với nước, rượu Rạt-rà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm.
Nếu cất ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES
9 Place Cenis (Petit Casino-Garnier)

Bánh BIT-QUI nầy quí lắm, ăn nó THẢO coi miệng
Có trữ bán tại hãng Denis Frère Hàng ngành ở tại Vientiane
(Kinh-đô Lào)

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUGH
BÁN TẠI
ĐẠI-ICH
Rue des Marins N° 375 — Cholon

Kính trình Lục-châu Chư-tôn rõ :

Nay bổn Pháp mới qua thứ xe máy hiệu : MALBROUGH là thứ nhẹ nhàn và chắc chắn thuở nay, thứ thường và thứ xe đua, đi thử mau, bán sĩ và bán lẻ, giá rẻ. Xin gởi thơ hỏi Bổn-hiệu tập tức gởi 1 cuốn Ca alogue và giá tiền.

Và rẻ bán ai những đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ dầu Mauchon thứ hàng dầu sẵn và dầu lửa treo và đồ ĐÈN

SÁCH
Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.
Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

萬曲兩法
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đủ các thứ đờn nước bằng cách bằng đồng cũ, ngọc thạch, mã não, bằng thanh Bạch, tuyệt nhứt bằng mọi giá bán thật rẻ

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ sanh TỪU *của Leonard* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là tran kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đềuống dùng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực sụ g gầm, vội thấy ngày xanh đà thêm mỏi, hễ uống rượu nầy có, thì ắt dặng cải lão hoàn đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

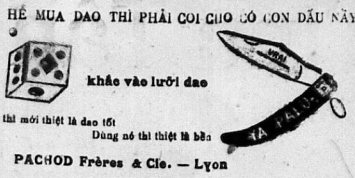
Còn con gái lịt nhược, đàn bà mắt mặt, có huyết bạch, có chứng, nặng xe nao lòn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thì đỏ sáng, tinh thần trẻ khỏe.

Giá mỗi ve là bạc 1 $ 1 / 2

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco Chinois 190
192 Rue des Marins, Cholon.

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY



khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt

Dùng nó thì thiệt là bền

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

Tiệm nầy của Annam

Chư quí vị rất nhà mới, hoặc sắp có đám tiệc lớn hay là muốn dọn dẹp nhà cửa cho rạng-ngời, thì nên đến tiệm *Vĩnh-Tấn* «BAZAR MODERNE» số 58, Place Gambetta, chợ-đũi Saigon, mà mua đồ. Tiệm nầy chủ Annam ta bán đủ các vật dùng chưng dọn theo kiểu thời, đồ để tốt mà giá rẻ hơn các nơi. Như muốn mua đồ để kỷ niệm cho thân hàng qui-hữu trong khi có lễ tiệc hoặc cho người ưa của mình cũng chớ quên đến tiệm *Vĩnh Tấn* «BAZAR MODERNE».

Ôi! Còn nói gì nhơ đồ áo mão, nào là giày, vớ, nón, áo chemise, faux cols, cravate, mouchoir de poche, pochette, khăn đen, không thứ chi là không có bán tại tiệm nầy, đến chừng đi rầm-thạch coi chín thì, đến manchon và các hạng đều thường dùng.

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. CAFFORT
hiệu **«ALCYON»**
CỦA AI MẠNH NHỨT?

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa thử tài nhau thưởng của quan Toàn quyền ban thì *M. Le STUNFF* [illegible] xe máy đạp hiệu ALCYON là hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam thử tài nhau thưởng khai trương thì *M. Trần văn THINH* hạng nhứt *M. Trần văn CHÂN* hạng nhì, hai vị ấy cũng xài xe máy đạp hiệu ALCYON

L. CAFFORT
32, 34, 36 *Rue Catinat.* — *SAIGON.*

Ai mua «Tạp chí Hữu-thanh???»

TẠP-CHÍ HỮU-THANH kiên nay là do M. *Nguyễn-duy-NHO* mới chỉnh đốn lại, từ ngày 1er Novembre 1923, mỗi tháng xuất bản hai kỳ.

Trong nội dung quyển Tạp-chí có phần xuất-sắc hơn trước nhiều, vì đã hiệp hoan được những ông Khoa mục có danh tiếng cùng những người đi lịch-luyện giúp việc biên-tập, nên lần nay đã được đông-bào hoan nghinh lắm.

M. Tiên Chí, Nguyễn-duy-NHO
Tòa-soạn & Phố Hàng-Gai, số 59, Hanoi

Giá mua đồng niên	$ 5.00
Nửa năm.	2 80
Ngoại quốc một năm	6 00

Người nào mua TẠP-CHÍ, đăng Cáo bạch hay là gởi Mandat và thơ từ gửi cứ gởi cho M. *Nguyễn duy NHO* chủ nhiệm *Hữu-thanh Tạp chí*... — Hanoi.

Các món của hãng gạch máy
HIỆU:
SATIC & TITAN
Gạch miệng, khối tc, viên lớn, gạch lót
ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ
CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI
ĐÔNG-PHÁP
84, đường Charner, Điện thoại: 108
Điện tín: SATIC SAIGON

Bịnh ghẻ chốc
Dầu nhứt trong chốn nầy!
LÀ: NGHĨA, Da TRẦY KHÔ, NỨC, CHẾ công thì kỳ hạn chẳng nào người ta-dùng thì trị mười một cách hay, nhờ thuốc thoa
FLORENTINE
Cần dùng thuốc thử nghiệm, mà mỗi nhà thuốc thiệt hiệu-nghiệm vậy chăng!
Có người mới có chứng chỉ hay hơn!
Chư vị nên dùng thuốc thoa
FLORENTINE

MẤY LỜI TRẦN TỐ
của hội «L'Oeil de Gladinh»

Quí ông, quí bà

Hội «L'Oeil de Gladinh» là một hội chuyên tập thể thao mà nay lại thiết ruộc hí hiệu như vầy: một thiệt xe lăng gắn hiệp với tấm gỗ cắc bắn bắt để chơi. Tuy vậy mà nếu như «Long qui hà hiệp» được sự hành tàng của bổn hội thì chắc quí ông quí bà đã không lấy đó làm lạ, mà lại còn lấy đó mà thương tưởng thêm bổn hội. Số là hội «L'Oeil de Gladinh» là một hội thể thao của Annam lập ra trước hơn hết, trải gần 15 năm nay thường theo luyện nghề đi bách đăng tranh tài cải cảo với các hội khác. Gặp phận phòng tại cũng đi giành được chút vẻ vang xem chơi. Mỗi năm luyện tập phải tây mượn sân của người, nhiều khi bọ không cho thì phải đứng khoanh tay mà ngó.

Cũng vì vậy nên không có sân, phải chịu cảnh nay phải vị chỗ nọ, nên bấy nay thường bị người lăng kiếp, mà không dám bỏ mối, vì nếu mình chẳng cố-gỏi bọ không cho mượn sân, thì có chỗ đâu mà luyện tập.

Hội chúng tôi đâm thấy thế nên lo tại chỗ đó, bởi vậy năm nay chúng tôi mới quyết kiếm đất mà dọn cho thành một cái sân banh cho hẳn hòi đặng công chúng đến xem có chỗ ngồi cho vững đặng.

Hội chúng tôi đã xin được một miếng đất rộng lớn ở góc đường Lareynl ra gare đường Mayer. Mảng đất ấy rộng rất xinh đẹp, nhưng ban cuộc trồ đạo và cất đó thì hội không đủ sức mà tạo thành cho được M. Xương là thứ lắm nên Cô-Ba, chẳ bạn hát, Passez Xương, vốn là hội viên yêu dấu của bổn hội, thấy vậy muốn giúp sức cho nội năm bảy mươi hát đêm nay, đặng kiếm tiền cho hội được thành, sân banh.

Cô nữa M. Xương tuy đã nhiều nhưng mà chư quí ông quí bà đoái tưởng giúp cô gắp mang tiếng hội chúng tôi hoài thì hội chúng tôi nguyện đem hết lòng nhiệt thành hoan, mà sống làm cho cô vì sao Gladinh được muôn năm tỏ rạng.

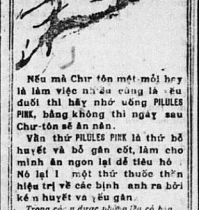
TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bộ cách thế tiểu-thuyết «Hoang-nguyệt-Anh» tác giả là M. Trương-quang-Tiên. Trong ấy kể sự tích cắc một nàng con gái tuy có kiến-thức, về sau vẫn được vẹ chồng bèn hiệp vuông tròn. Có lẽ cách chấp-bánh Hoàng-lai có một đoạn sang rất bí-mật. Tác-giả đang lời là «Hồ-thanh-tao, đông-đăng, nên mua mà xem. Trọn bộ 3 cuốn, mỗi cuốn bán các, bán tại phát in Union Saigon.

Sách mới xuất bản
TIỂU-THUYẾT

MƯỢN SẮC GIẾT NGƯỜI
Tước tình khách làng chơi.
Thức tỉnh lòng người con mê-muội.
Giá 0 $ 25

CÁCH THỨ NGƯỜI TÌNH
Gian ruột đau đàng vò gan ruột đàn bà
đối với đi tình.
Tình thế nào là thật?
Tình thế nào là giả?
Giá 0 $ 25.
Hay và phi thường
Người viết: Trương-quang-Tiên
Có để bán tại nhà in Union, đường Catinat, Saigon.



Nếu mà Chư tôn một-mỗi hay là làm việc nhiều cũng là siêu đuối thì hãy nhớ uống PILULES PINK, bằng không thì ngày sau Chư-tôn sẽ ăn năn.

Vậy thứ PILULES PINK là thứ bổ huyết và bổ gân cốt, làm cho mình ăn ngon lại dễ tiêu hóa. Nó lại l một thứ thuốc thần hiệu trị về các bịnh anh ra bởi kế-u huyết và yếu gân.

Trong các tiệm được phòng đều có bán

SOCIETE
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 153 Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI
SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và vậy tường cho chắc chắn và bền vững, thì nên đến tại hãng chúng tôi mà coi gạch mới của hãng tại Vinh-hoi mà mua gạch thì Chư-tôn đã cũng vừa ý và chắc chắn.

Vì sự chở tạo đất vững, và cách đốt lửa nấu Chư-tôn đừng sợ gạch lên thì bể hay thất-cẩu gì hết.

Vì gạch nầy làm toàn bằng thứ đất sét chắc lắm, nên tốt lắm, đã lâu mà không hư hao gì.

Nếu Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì bổn hiệu có bắt lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ hồi âm lập tức.

CHỦ-HIỆU

HÃY ĐỂ Ý — XIN DÙNG DỊP

Hạ giá xuống nhiều
CHO
XE-MÁY HIỆU: **"ELDÉE"**

Xe thường đen, xanh, đỏ sậm, có frein, ống bóm và túi đủ đồ.....	50 $ 00
Xe đua có frein, ống bóm và cái túi	53 00
Xe thường đủ đồ phụ tùng, niền sắc hay là cây, có frein, ống bóm, túi đủ đồ, cục đá đỏ, carter và 1 cái đèn đá tốt lắm, giá riêng.....	56 00

Những người ở Lục-tỉnh, xin gởi thơ mua và gởi trước 3 $ 00, còn lại thì gởi theo cách giao ngân lãnh hàng coi hàng:

«Au Sportif Français»
133 — *Rue d'Espagne, Saigon.*

UỐNG THỨ **NÉOL**
ĐỂ XÚT MÀ UỐNG
Thì trị bịnh nóng cỏ, rét (grippes)

Một muỗng lớn thuốc thì khuấy trong 1 ly nước lạnh. Muốn súc răng thì thêm trong bột thuốc nầy, một miếng Bicarbonate hay ra để mà uống và lấy làm hiệu nghiệm cho con nít mang bịnh trái rạ, trái gió vân vân

Đề băn ghịt
thì trị bịnh hết phăng
làm lành ghẻ mụt
làm tiêu vít

Đề thế cho nước OXYGÉNÉE
Nước NÉOLÉE (1 phần NÉOL và 4 phần nước, thì thế cho nước EAU OXYGÉNÉE

Có trữ bán tại tiệm thuốc
Pharmacie Principale
L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát tây, Saigon.

Trung-hoa dị-sử

Nước Trung-hoa từ ngày Tam-Tạng qua thỉnh kinh bên xứ Ấn-độ, chẳng trở về bên xứ rồi, thì Tam-Tạng lo dựng kinh cho mình, lo lập chùa chiền, sáng tạo Phật pháp, Còn Bác-giải thì lại khoe mình, rằng đi lôi xứ lạ, rộng thấy nhiều nghe, đến khám đi dọc đàng có nghe bên xứ A-rập, vua đầu hôm nọ nằm chiêm bao ngày hạ nắt, giấc như vậy đã trót trăm giải lanh, phải, nhiều là con nhỏ thế gia, sắp nước ngoài thành đồ quán. Rồi lại có con gái quan tả-tướng, vẫn là tay tài tình tót chừng tri độ cao xa, đặng mình đặng tâm chước gỡ ánh cho bọn mày nga. Nàng nhờ thuật chuyện cho mọi nghe, đâm nầy nối đuôi qua đêm khác, cho thì nàng giả mà chuyện nói chơi giải.

Vua Đường nghe Bác-giải nói, cả khen hiếu-thơ lắm, và truyền biên tích vào thanh sử.

Qua tới đời Tây-Đường, vua Vương-đế, vẫn chưa có đặt người hoàng-hậu, lúc nọ thoạt nghe thái-giám thuật chuyện Tam-Tạng thỉnh kinh, Bác-giải nói với Á-rập. Vua bèn nghĩ rằng rất đỗi là một xứ đi-địch như vậy mà còn có gái lịt lọc tài ba, nói chuyện đời xưa cho vua một nghe hứa mấy mươi tiếng mà không nhàm không giới, còn nước trăm là Trung-quốc, chánh vi chiếu-tế, vị lại là nước văn-chương sản vật, hà chẳng có một gái tinh thuật chuyện hay như xứ người vậy sao.

Đặng ngày làm đại triều, bổ quan văn võ tung hô vạn tuế rồi, vua bèn nói với quan văn minh điện đại quốc sư như vầy:

«Khanh vẫn biết bên xứ A-rập có nàng tiểu-thơ dám liều tánh mạng đăng-minh mà thuật chuyện cho vua nghe. Trẫm tưởng không chi vui bằng mỗi đêm mỗi nghe nàng nhàn sắc thuật chuyện, trẫm lấy làm thích chí lắm nên trẫm muốn đặng một nàng thuật chuyện cho trẫm nghe, nên trong một tháng, mà trẫm chịu rằng là chịu ấu hay hoặc vui ngộ, vừa theo ý trẫm, thì trẫm phong vi hoàng-hậu. Khanh có biết trong hàng bổ quan, ông nào có con gái biết thuật chuyện như vậy chăng? Khanh về chước lượng cho kỹ càng, rồi mai vào cung tâu cho trẫm rõ.

Khi vua nói với quan tướng-quốc thì là tức đại triều. hàng văn ban vỏ bá đều nghe hết. Nên khi bãi triều thì các quan lớn đều về phủ đình quan tướng-quốc mà bàn tính chọn người đưa vào cung. Lựa lọc khi tâu thì các quan chấm con gái của quan Lễ bộ thượng-thơ, vẫn là một gái, tuổi mới qua rằm, xương mai mình bạt, thu thủy xuân sơn, lại có tài thất bộ thành thi, âm nhạc đã nghề.

Quan tướng-quốc bèn vào cung tâu vua mà dâng nàng nầy vào hầu giải.

Nàng vào hầu vua, tuy rằng nàng học rộng tài cao, mà nàng không có thấy về nghề thuật chuyện là nghề lắm nay trong nước không có tập luyện. Nên nàng thuật những chuyện, tựa hồ chuyện con Tấm con Cám, chuyện bà Chằng, v. v. là chuyện để cho con nít nghe chơi, chớ không chi lạ tai một vị, vương đế. Bởi vậy nên nàng bị trả ra khỏi cung.

Quan tướng-quốc đăng nàng khác, tả ra cũng không hơn gì nàng trước. Dâng vào cung, đã năm bảy nàng mà vua không thích hạp, nên vua truyền cho quan tướng-quốc làm bích bố cáo khắp cả trong nước, bắt kỳ là con gái nhà bực nào, miễng là tuổi từ 16 cho tới 22, nhan sắc không màng xinh hay kém, mỗi là cho có tri huệ và có biết nhiều chuyện lạ tăng quái đi kì văn kì quan, thì đặng.

Bổ-cáo khắp cả nước Trung-hoa là nước rộng lớn, mà có đâu chừng người mấy năng ra chịu khảo dượt. Quan thủ-tướng dượt đặng một năng tuổi vừa 19, tên là Mộng Sương, vẫn là con nhà hàng vi, mà tư dung hoa nhường nguyệt thọn.

Dâng nàng vào cung, triều lui vua rất, nàng tâu rằng: Muôn tâu bệ-hạ, thần thiếp xuất thân nơi nhà bần hàn, nang thần thiếp nghề đâu sanh là gái, cũng phải biết tất đến ngọn ngàn, cũng phải biết ơn nhà nợ nước, nên thần thiếp xin đặng mình hầu bệ-hạ. Thần thiếp rằng kết trí thức thuật chuyện cho bệ-hạ vui nghe, mà thần thiếp xin một đều rất cần là bệ-hạ cho thần thiếp soạn trước, rồi vua lúc bình mình là lúc thần đem trong sạch thần thiếp rồi thuật chuyện cho bệ-hạ nghe.

Vua chịp. Đêm ấy nàng lập làm đã sẵng, rồi chừng tức canh năm, vua bởi hơm nghe chuyện, rồi đã thức rồi. Nàng cũng thức. Nàng bèn thuật chuyện như vầy:

CHUYỆN NÀNG
CÔNG CHÚA NGA-MI

Thuở trước bên Tây-tạng có một người chuyên nòng nghề bán ngọc, tên là Huỳnh-Ngũ. Người bán ngọc nầy ăn thử, có thứ tốt lắm, có ngọc kỳ lóa cháy, có ngọc kỳ linh hoạn, có ngọc ban đêm sáng tỏ như ngọn đèn; cũng có thứ ngọc thường để leo chơi, theo đã trang sức Huỳnh-Ngũ mua ngọc tại chỗ gốc, nên giá rẻ, người đi chiêu lưu khắp bốn phương trời mà bán ngọc, đặng làm kế sanh nhai.

(Mai tiếp)

SAIGON IMP. F. H. SCHNEIDER
IMPRIMERIE F.-H. SCHNEIDER
Le Gérant-Propriétaire: Nguyễn-văn-Bá

Tirage: 3000 ex.
Saigon le 20 mars 1925